

ABDULAH ŠKALJIĆ

TURCIZMI  
U SRPSKOHRVATSKOM  
JEZIKU

»SVJETLOST« IZDAVAČKO PREDUZEĆE, SARAJEVO  
1966.

## P R E D G O V O R

Rođen u kraju u kojem se turcizmi u svakidašnjem govoru mnogo upotrebljavaju (Rogatica, istočna Bosna), još u samoj mladosti primio sam izgovor i značenje mnogih takvih riječi. Izučavajući turski, arapski i persijski jezik za vrijeme školovanja interesovao sam se za one naše riječi koje su preuzete ili vode porijeklo iz tih jezika. Već u to doba pokušavao sam da iznalazim objašnjenja za postanak tih riječi, da otkrijem njihovo značenje u izvornom jeziku i da proučim njihov razvoj, semantičke i fonetske promjene.

Ali sistematskije i intenzivnije počeo sam da se bavim tim pitanjem tek 1950. godine, kada sam postao saradnik Instituta za proučavanje folkloru u Sarajevu (sada Odsjek za duhovnu kulturu Zemaljskog muzeja BiH). Naročitu pažnju posvetio sam obradi turcizama u folklornoj građi koja se prikupljala u Institutu i u narodnoj književnosti. Tokom rada uvjerio sam se da mnoge riječi u narodnom govoru i književnosti koje su preuzete iz orijentalnih jezika nisu nikako ili nisu dovoljno i ispravno objašnjene u rječnicima i literaturi iz te oblasti. Etimološka tumačenja su često veoma različita, a objašnjenja značenja pojedinih riječi nemaju ponekad nikakve veze sa njihovim pravim značenjem u našem jeziku. Rasprave, studije i rječnici koji se bave obradom te materije ne samo da su rijetki i teško dostupni nego ne daju cjelovitost materije, ne obuhvataju sve one elemente koji su nužni za pravilnu orijentaciju i obuhvatnija objašnjenja. I u nekim našim savremenim rječnicima i drugim djelima nailazimo na ozbiljne greške i nedostatke. To jasno ukazuje na dezorijentaciju kada su u pitanju turcizmi. Ova okolnost otežava rad svima onima koji se bave izučavanjem naše narodne književnosti.



Rezultat mojih nastojanja je rad »Turcizmi u narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i Hercegovine«, koji je u litografisanom obliku objavio Institut za proučavanje folklora u Sarajevu 1957. godine.

Pojava ove publikacije izazvala je znatno interesovanje među naučnicima, kako u našoj zemlji, tako i u inostranstvu. To dokazuje relativno brzo raspačavanje i mnoge pozitivne ocjene u raznim časopisima, te citiranja pojedinih pasusa u raznim savremenim djelima.

Počevši od univ. profesora dra Jove Vukovića u uvodnoj riječi moga djela svi su recenzenti (dr Ilija Kecmanović, »Pregled« X, Sarajevo, 1959; dr Ljudevit Jonke, »Jezik« br. 3. 1957—58, Zagreb; prof. Cvjetko Popović, »Glasnik Z. M.«, Sarajevo, 1958; dr Šaćir Sikirić, »Prilozi za orijentalnu filologiju«, VIII—IX, Sarajevo, 1960. itd.) pozdravili pojavu ove publikacije, ali ujedno prigovorili obliku i tehničkoj opremi (litografisan u dvije glomazne sveske mjesto da bude štampan) i ograničavanju na materijal sa područja Bosne i Hercegovine. Svi su izrazili želju da djelo bude prošireno na cijelo srpskohrvatsko jezično područje. Bilo je i nekih drugih zamjerki, ali je rad jednodušno pozitivno ocijenjen.

Posebno su se mojim djelom pozabavili naši orijentalisti univ. profesori dr Fehim Bajraktarević (»Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor«, XXVI, 3—4 i XXVII, 1—2, Beograd) i dr Šaćir Sikirić (»Prilozi za orijentalnu filologiju«, VIII—IX, Sarajevo), te mađarski turkolog dr Georg Hazai (»Studia Slavica, Academiae scientiarum Hungaricae«, Tom VIII, f. 1—2, Budapest, 1962).

Dr F. Bajraktarević je u dva iscrpna članka na strogo naučnom nivou analizirao moj rad. U prvom članku dao je šematski prikaz i opštu ocjenu, upozorio je na neke nedostatke i propuste i dao dragocjene sugestije za dalja provjeravanja etimologije nekih riječi. U drugom članku on je analizirao pojedinačno neke riječi i dao veoma korisne napomene. Svoju ocjenu i sud o mom djelu dr Bajraktarević je završio konstatacijom da je to »sada naš najveći i najbolji rad ove vrste«. Većinu primjedaba dra Bajraktarevića sam uvažio i nastojao, koliko su mi mogućnosti dozvoljavale, da sprovedem nejkove korisne sugestije.

Dr Š. Sikirić je takođe posvetio pažnju momu radu i dao ocjenu sa korisnim napomenama. Opravdano je ukazao na to

da moj rad nije obuhvatio još veliki broj turcizama. Samo se sa nekim njegovim primjedbama nisam složio; pa sam kod tumačenja tih riječi naveo njegovo mišljenje u ovom radu, a za riječi koje nisam usvojio, to sam obrazložio (vid. »Prilozi za orientalnu filologiju« Sarajevo, 1960—61).

Mađarski turkolog dr G. Hazai, poznat po svojim lingvističkim raspravama i studijama, u svojoj ocjeni zalaže se za proučavanje turcizama na širem području koje bi obuhvatilo cijelo balkansko jezično područje, a za moj rad kaže ovo: »mislim da bi se bez pretjerivanja moglo tvrditi da je ovo najinteresantniji rad koji se u tome domenu do danas pojavio« (prevod sa francuskog).

Američki naučnik slovenskog porijekla profesor Univerziteta u Minnesoti, slavista dr Josef Brožek je moj rad prikazao u časopisu »American Journal of Folklore« br. 283, 1959. i izrazio želju da u svom daljem radu na ispitivanju turcizama obuhvatim tekstove narodnih pjesama koje je sabrao Milman Parry, a izdao i preveo A. B. Lord (izdanje Srpske akademije nauka i Harvard University Press, Beograd i Cambridge, 1953). Čini mi osobito zadovoljstvo što sam sada bar djelomično u ovom radu udovoljio želji dra J. Brožeka.

Ohrabren interesovanjem i povoljnim ocjenama moga rada, nastavio sam od 1957. godine još intenzivnije da radim na istraživanju i proučavanju turcizama, proširivši svoj rad i na književni jezik i na cijelo srpskohrvatsko jezično područje. Drago mi je da mogu da konstatujem da ovo moje štampano djelo ispunjava izražene želje gore navedenih recenzenta.

Ovom prilikom želim da se toplo zahvalim Republičkom sekretarijatu za kulturu Izvršnog vijeća SR Bosne i Hercegovine i Komisiji za objavljivanje djela iz kulturne istorije Bosne i Hercegovine koji su omogućili da se ovaj rad štampa.

Pisac

## I O TURCIZMIMA UOPŠTE

### 1. VAŽNOST I ZNAČAJ PROUČAVANJA TURCIZAMA. —

Proučavanje turcizama kod nas ima svoje opravdanje i posebno značenje kao važan pomoćni rad za proučavanje naše narodne književnosti i jezika, i za ispitivanje narodne istorije.

Prilično veliki broj istočnjačkih riječi preuzet je iz turskog jezika u naš narodni govor, a neke od njih postale su svojina našeg književnog jezika. Usljed velikog obilja tih izraza u našoj narodnoj književnosti i govoru, mnoge naše narodne pjesme i pripovijetke, narodne poslovice i izreke ne možemo pravilno shvatiti i razumjeti bez njihovog pravilnog objašnjenja. Bez valjanog, naučno obrađenog tumača turcizama teško će se snaći i naš čovjek u proučavanju narodnih pjesama, pripovjedaka i poslovice, a nema sumnje da su u tom pogledu u još gorem položaju oni strani naučnici koji se upuštaju u ispitivanje naše narodne pjesme i ostale govorne tradicije. Stoga smo nužno upućeni na to da se pozabavimo pitanjem porijekla i značenja tih riječi, i to ne samo u njihovom prvobitnom obliku nego i u njihovom kasnijem razvoju i preobražaju.

S druge strane, te riječi su vezane za našu prošlost, a ponekad riječ može da posluži kao spomenik, kao istorijski dokumenat i izvor. Da bi one u tom pogledu mogle da posluže istoričaru, moraju biti valjano analizirane i pravilno i tačno objašnjene. Dakle, i s te strane proučavanje ovih riječi ima dosta velik značaj.

### 2. KAKO SU TURCIZMI NASTALI, KO IH JE ŠIRIO. —

Iako su orijentalne riječi počele prodirati u većem broju u balkanske, naročito slovenske balkanske jezike tek pojavom Osmanskih Turaka na Balkanu, ne može se poreći da je bilo i ranije uticaja turskih naroda na ove jezike. Poznato je da su pojavom Avara u Panonskoj niziji i njihovim dodirom sa balkanskim stanovništvom,

posebno sa Slovenima, uslijedili izvjesni tursko-tatarski uticaji, koji su ostavili traga i u balkanskim jezicima. Jireček u svojoj »Istoriji Srba« (izdanje 1952) na str. 4. navodi: »Glavna žena kod Avara zvala se katon (tur. *chatun*, ugledna žena, otuđa novosrpski kaduna, turska žena)«. Štaviše, ne može se jednostavno odbaciti pretpostavka da su neke riječi nejasnog postanka mogle biti pod tursko-tatarskim uticajem formirane još u staroj slovenskoj zajednici, prije dolaska Slovena na Balkan.<sup>1)</sup> Ali, u svakom slučaju, ti raniji uticaji tiču se samo veoma malog broja riječi.

O pravoj pojavi turcizama u slovenskim i uopšte balkanskim jezicima može se govoriti od dolaska Osmanskih Turaka na Balkan. Dodirom Turaka sa balkanskim narodima počinje i njihov uticaj na ove narode, koji je u dugom periodu turske vladavine u ovim krajevima ostavio vidne tragove i u njihovim jezicima.

Nastaje pitanje ko je širio turcizme i otkud njihov veliki broj u balkanskim jezicima. Nas ovdje interesuju u prvom redu turcizmi u srpskohrvatskom jeziku.

Obično se smatra da je prisustvu stranih riječi u jednom jeziku uzrok dodir i miješanje dva ili više naroda. Što se tiče turcizama u našem jeziku misli se da su ih najviše širili turska vojska i turska administracija, te domaći muslimani, građani i činovnici.<sup>2)</sup>

Turci su došli kao nosioci novog društvenog i državnog uređenja i kao nosioci istočne, islamske kulture. Pojavilo se mnogo novih pojmova i ustanova koje su primane zajedno sa nazivima za njih. To je osnovni i opšti uzrok postojanja istočnjačkih riječi (tur., ar. i pers.) u našem jeziku. Ali u širenju tih riječi i njihovoj, tako reći, masovnoj upotrebi kod Srba i Hrvata, a osobito kod stanovništva Bosne i Hercegovine sve do današnjih dana, dva činioca su, po mom mišljenju, odigrala veoma važnu ulogu. Prvo, muslimani srpskohrvatskog jezičkog područja koji su se školovali u Carigradu. Drugo, narodne pjesme (epske i lirske) koje su, usljed prilika u kojima su nastajale, protkane mnoštvom riječi istočnjačkog porijekla, a zabilježene su i sačuvane kao omiljena usmena tradicija.

Naši ljudi, naročito muslimani, po povratku iz Carigrada sa školovanja u svoj zavičaj, nisu se mogli otresti uticaja turskog jezika, pa su u svom djelovanju na vjerskom i prosvjetnom polju pravili jednu vrstu kompromisa između turskog i srpskohrvatskog

<sup>1)</sup> Vid. Petar Z. Petrović: O Peronovu kultu kod Južnih Slovena, Glasnik Etn. inst. SAN 1952, str. 378.

<sup>2)</sup> Petar Skok: Prilozi proučavanja turcizama u srp. hrv. jeziku, »Slavia«, ročnik XV (1937—38), Praha, str. 166—190.

jezika na taj način što su za mnoge pojmove upotrebljavali turske (odnosno arapske i persijske) riječi, prilagođavajući ih duhu i gramatici našeg jezika. Pravljene su složenice, dodavani našim riječima turski prefiksi i sufiksi, formirani naši glagoli od posuđenica pomoću nastavka »-isati« ili sa našim pomoćnim glagolima: biti, činiti, učiniti itd. Na to su bili unekoliko i prisiljeni, pošto uz učenje turskog, arapskog i persijskog jezika u Carigradu nisu paralelno učili svoj materinji jezik, pa za mnoge pojmove i izraze, naučene na pomenutim jezicima, nisu bili u stanju da nađu odgovarajuće riječi srpskohrvatskog jezika. Djelovanje tih, u Carigradu školovanih, generacija na naš jezik naročito je došlo do izražaja u vjerskim školama, mektebima i medresama, i u vjerskim propovjedima, vazovima. Učenici tih škola i vjernici koji su slušali česte propovijedi bili su posrednici preko kojih su strane riječi i posuđenice prodirale u šire narodne slojeve i odomaćile se.<sup>3)</sup>

Opšte je poznata činjenica da naše narodne pjesme (i usmena tradicija uopšte) obiluju riječima istočnjačkog porijekla. Naši sakupljači narodnih pjesama, pa i oni koji su kao poznati književnici i sami pjevali u duhu narodne pjesme, nisu bili pobornici čišćenja pjesama od tih posuđenica. Evo šta fra Grga Martić u pogledu toga kaže: »... te stoga vidimo ljubovne, koje u varoši gnjezdo imaju, pjesme, da su zacrnile turskim izgovorima; nu ipak su ove riječi kod naroda tako priviknute i omiljene, da jim bez njih ne bi pjesma, kao jelo bez začine, prijazna bila; usljed toga mi nismo dirnuli u njih, nego za razumljenje inostrancem odredili smo pri koncu iztumačenje turskih riječi nadostaviti.«<sup>4)</sup> Razumljivo je da su takve narodne pjesme stalno uticale i na svagdanji narodni govor.

**3. STAV PREMA TURCIZMIMA KAO POZAJMICAMA.** — Nijedan živi jezik nije čisto svoj, svaki ima pozajmljenih riječi iz drugih jezika. Poput seobe ljudi, i riječi se kreću iz jednog jezika u drugi. Zavisi od raznih okolnosti (razlika u kulturi naroda, susjedstvo, okupacija itd.) do koje mjere pojedini jezici podliježu više ili manje uticaju drugih jezika. S druge strane, lingvistički

<sup>3)</sup> Interesantna su zapažanja Stjepana Pavičića o govornom uticaju muslimanskog stanovništva u cjelokupnom naselju dunavsko-savskog medurječja (Podrijetlo naselja i govora u Slavoniji, izd. JAZU, Zagreb 1953).

<sup>4)</sup> Vid. Uvod u Narodne pjesme bosanske i hercegovačke, skupio Ivan Franjo Jukić i Lj. Hercegovac (Fr. Gr. Martić), sv. I, Osijek 1858.

patriotizam podstiče na akciju za čišćenje nacionalnog jezika od tuđih primjesa. Intenzivnost te akcije zavisi od toga da li se radi o borbi protiv silom nametnutog uticaja koji ugrožava nacionalni jezik ili je posrijedi normalan, prirodan uticaj stranog jezika. Interesantna je činjenica da je u procesu čišćenja srpskohrvatskog jezika od tuđih, pozajmljenih, riječi prema turcizmima bio uvijek blaži stav negoli prema ostalim riječima preuzetim iz drugih neslovenskih jezika. Držanje Vuka, Jagića i T. Maretića prema turcizmima, koje su u izvjesnoj mjeri i sami upotrebljavali, kudikamo je drukčije od njihova stava prema germanizmima i drugim tuđim riječima. Vraz je u jeku ilirizma dao naziv svojoj zbirci pjesama »Đulabije«. Razlog ovome treba možda tražiti u tome što se naš jezik pod turskom upravom razvijao slobodno, okupator je bio indiferentan kako prema običajima Slovena na Balkanu, tako i prema njihovom jeziku. Turcizmi nisu silom niti nekim planskim sistemom nametnuti, i njihovo prisustvo u našem jeziku nije vrijeđalo jezične osjećaje našeg naroda.<sup>5)</sup>

Turcizmi, pa i oni koji imaju adekvatnu zamjenu u našem jeziku, tolerišu se čak i u savremenom književnom i publicističkom jeziku. Tako:

1) U rječniku A. Bilića i djelima B. Popovića, V. Petrovića, J. Ilića, Zmaja i dr. nalazi se priličan broj turcizama;

2) Riječ »čorsokak« susrećemo svakodnevno i u najozbiljnijim napisima u dnevnim listovima i drugim publikacijama;

3) Prevodilac Frezerove »Zlatne grane« (»Kosmos«, Beograd 1937) na str. 654. piše: »U j d u r m e kojima lukavi i sebični divljaci pribjegavaju...«

4) Naslovi pojedinih članaka u beogradskoj »Politici« od 16. IX 1954. »Roditelji, nemojte se inatiti s decom«; od 24. XI 1954. »Čam džija«; od 11. V 1955. »Ortakluk« na račun zajednice; od 11. VIII 1955. »Razvod braka zbog tvrdi čluka«. Zatim u sarajevskom listu »7 dana« od 19. V 1955. »Gdje vlada j a v a š l u k nema pravog društvenog upravljanja« itd. itd.

Staviše, ima slučajeva da turcizmi i danas dobijaju nova značenja i stvaraju se. Primjer: »raja« u današnjem značenju.

---

<sup>5)</sup> Vaso Pelagić u Istoriji bosansko-hercegovačke bune (II izdanje Budimpešta, 1880) na str. 39. veli: »Vlada turske nije svoj jezik silom nametala pokorenim narodima, kao što su činile i čine ostale evropske države«.

4. KLASIFIKACIJA I PODJELA TURCIZAMA. — Riječi preuzete iz turskog ili preko turskog jezika sa kojima se susrećemo u našem jeziku nemaju istu vrijednost i isti značaj u našem jeziku. Da bi se dobila jasna slika u tom pogledu, nameće se potreba da se te riječi sa više strana, iz raznih aspekata analiziraju i razvrstaju, jer ćemo moći uočiti karakter pojedinih riječi i njihov status u našem jeziku samo ako ih svrstamo u izvjesne grupe. Izvršiti detaljno jednu takvu analizu nije lako, to bi bio predmet posebne lingvističke studije koja bi prelazila obim ove uvodne riječi. Ali ne osvrnuti se na to ovom prilikom, makar u opštim crtama, smatram da bi bio propust. Stoga ću pokušati da dam jedan kratak uvid u ovu materiju.

1) U prvu grupu spadaju riječi koje su se potpuno odomaćile u srpskohrvatskom jeziku (i saobraćajnom i književnom), koje su, tako reći, stekle građansko pravo. Kod takvih riječi treba razlikovati dvije vrste: a) riječi koje nemaju uopšte zamjene u našem jeziku i b) riječi za koje se može naći zamjena, ali se ne traži, ili ima zamjena ali nije općenito usvojena.

Riječi prve vrste su: bakar, boja, bubrež, burmut, čarapa, čekić, čelik, česma, čizma, čela, dara, duhan, džep, đon, jatak, jorgovan, kalup, ka-tran, kula, kuluk, kundak, kutija, lala, leš, limun, majmun, pamuk, papuče, rakija, sapun, sat, šator, šećer, tambura, top, tulipan, zanat. U ovu vrstu spadaju i nazivi za sve one predmete koji su nam sa Istoka preko Turaka došli, kao što su: razna jela (halva, pita, baklava, bamja, burek, čimbur, somun, čurek, bungur itd.), pića (boza, salep, kafa, šerbe itd.), voće (senabija, zerdelija, dud, jeribasma itd.), povrće (pazija, arpadžik itd.), odjevni predmeti i obuća (ćurak, libada, jelek, čakšire, šalvare, dimije, fes, fer-men, firale, nanule, mestve, čifte itd.), sude i pokućstvo (ibrik, đugum, džezva, tepsija, tendžera, sinija, haranija, minder, šiljte, sedžada, poste-ćija, peškun itd.), muzički instrumenti (saz, zurna, def, tambura, šargija, bugarija itd.); zatim nazivi za konje i konjsku opremu, oružje, stari zanatski i trgovački izrazi itd.

Riječi druge vrste su, na primjer: alat, aždaja, barut, bašta, čaršija, čaršaf, čoban, ergela, jastuk, jorgan, jufka, juriš, kajmak, kalaj, kašika, ka-

vez, kusur, makaze, marama, marpič, maša, megdan, mehana, meza, miraz, para, sandale, sanduk, sirće, šegrt, šimšir, torba, tutkal, zumba, itd.

2) Neke riječi su se potpuno odomaćile u narodnom govoru, a upotrebljavaju se bez zamjerke i u književnom jeziku. Kao što su na primjer: amanet, amanetnik, asura, at, bajrak, bešika, bunar, but, čarka, čerga, čardak, ćebe, čorav, čoso, čumur, dušek, duzina, đubre, esnaf, gajtan, hajduk, kapija, kopča, kuršum, magaza, mana, odžak, parče, pirinač, reza, raja, tuć itd.

3) Pojedine riječi se vrlo često upotrebljavaju u svagdašnjem govoru, dok se u književnom jeziku upotrebljavaju samo ako se želi nešto istaknuti sa određenim ciljem, ako se želi dočarati kakav događaj iz prošlosti, ako se nešto ironizira, ako se hoće da potencira sadržaj riječi i sl. To su na primjer ove riječi: asker, avlija, baksuz, bakšiš, dušman, dželat, čuprija, busija, belaj, behar, duvar, dibiduz, dèver, kubura, dembel, degenek, batal, sokak, hajvan, burazer, baška, komšija, konak, mušterija, muhur, merak, zulumčar, mahmuran, nišan, ortak, pazar, pendžer, šičar, direk, fajda, hator, džada, ambar, inat, terzija, veresija, dućan, kavga, hamajlija, itd.

4) Riječi koje su vezane samo za pojedina narječja ili pokrajine, kao: babo, taze, fišek, hava, harman, insan, čevrma, haber, čivija, itd.

5) Pojedini turcizmi nalaze se samo u narodnim pjesmama, dok su iz saobraćajnog govora iščezli, kao: armagan, barak-bedevisa, čuhejlan, čorda, istifan, leventa, murdum, nara, pehlić, salte, deisija itd.

6) Zasebnu grupu čine turcizmi koji se odnose samo na vjerski život, vjerske običaje, pozdrave i izraze muslimana. Takvih turcizama ima priličan broj i nije potrebno navoditi primjere. Ovamo spadaju i muslimanska vlastita imena.

7) Ne može se vršiti nikakvo razgraničenje u tom pravcu da bi neki turcizmi bili samo u upotrebi na selu a drugi u gradu, niti se može izvesti zaključak da su turcizmi više u upotrebi na selu nego u gradu ili obratno. Takva klasifikacija mogla bi se izvršiti i zaključci izvoditi samo za pojedina određena područja. Međutim,



za uspješno rješenje ovog pitanja kao i pitanja o određivanju lokaliteta pojedinih riječi i akcenta turcizama za uža područja, potrebno je veoma mnogo sistematskog terenskog i kabinetetskog rada usmjerenog samo u tom pravcu. Nema nikakve sumnje da bi taj poduhvat po svojim rezultatima bio i interesantan i koristan.

#### 5. DOSADAŠNJI RAD NA PROUČAVANJU TURCIZAMA. —

Nastojao sam da se upoznam sa svim onim što je dosad kod nas urađeno na proučavanju turcizama. Ovdje ću pokušati da hronološkim redom navedem značajnije radove koji su mi bili dostupni i da se ukratko na neke od njih osvrnem.

1) Najranije se pojavio »Srpski rječnik« Vuka Stef. Karadžića, koji je štampan u Beču 1818. godine. Svaka riječ za koju je Vuk pretpostavljao da bi mogla biti turcizam označena je malom zvjezdicom. Takvih riječi sa zvjezdicom ima mnogo u tom rječniku.

2) Dr Otto Blau objavio je 1868. u Leipzigu djelo »Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler«. Iznio je veliki broj turskih riječi koje je skupio kao arhaizme u bosanskom jeziku. Interesantna su njegova zapažanja o postanku i pojavi ovih riječi u Bosni. U tumačenju nekih riječi ima proizvoljnosti i netačnosti. Navešću, primjera radi, nekoliko takvih proizvoljnih tumačenja: a) »ejvalah« dolazi od »ehvala«, a ovo od slov. riječi »hvala«; b) »kanta« domaći sarajevski izraz, a »pita« domaći bosanski izraz; c) »postal« od bos. »postol« a »samson« od bos. »samsove«; d) »veresija« od slov. riječi »vjera« itd.

3) Rječnik hrvatskog ili srpskog jezika, koji je u izdanju Jugoslovenske akademije znanosti i umjetnosti počeo izlaziti u Zagrebu 1888. g., sadrži mnogo turcizama. Prvih decenija izlaženja ovog rječnika nije se, izgleda, pridavala neka naročita važnost tumačenju turcizama, te se susrećemo sa greškama i, za današnje doba, zastarjelim tumačenjima. (Naročito pada u oči neka posebna i neujednačena transkripcija turskih, arapskih i persijskih riječi).

Pa i u sveskama novijeg doba nailazimo na neke nedostatke kojih ne bi trebalo da bude u jednom ovako značajnom rječniku. Pri tumačenju pojedinih riječi u rječničkom dijelu ovog moga rada osvrnuo sam se na neke riječi iz Rječnika Akademije, a ovdje dodajem samo neke primjedbe. U rječniku se navodi za svaku riječ njezino postanje i bilježi se iz kojeg je jezika posuđena tuđa riječ. Međutim, kod nekih najobičnijih turcizama neke turske i persijske

... »arap. posteki, jareća koža«; »raht, konjska oprema, od arap. *rahht*, oruđe, namještaj, svaka vrsta opreme itd.« (za istu riječ kod *rahtilo* kaže se: u svezi sa tur. riječi *raht*); »sabah, zora, jutro, tur. *sabah*«; »rakam, račun, prema tur. *raqm, raqama?*«; »rakija, iz tur. *raqi?*«; »rz, prema tur. *rz-u namus?*«; »sadžak, riječ je perz. (*sadžajak*)?«; »serat, serhat, tur.«; »serbes, serbez, tur.?« (dok kod *serdar* pravilno je objašnjeno: tur., a ovo od perz. *ser*, glava i *dar*, koji ima); »sihir, tur. itd. U stvari: postečija, raht i serbez su persijske, serhat, pers. arapska. *sabah*, *rakam* i *rakija* su arapske, a *sadžak* turska riječ.

4) 1881. g. štampan je u Sarajevu mali rječnik »Turcizmi u Bosni«, a 1895. g. »Tumač turskim, arapskim i persijskim riječima, koje narod u Bosni i Hercegovini upotrebljuje«.

5) U knjizi 59. Glasnika srpskog učenog društva objavljen je u Beogradu 1884. g. (str. 1—275) lijepo sređen rječnik Đorda Popovića »Turske i druge istočanske reči u našem jeziku«.

6) Studije dra Franza Miklosicha objavljene su u Beču 1884. g. u dva sveska pod naslovom »Die türkischen Elemente in den südost-und osteuropäischen Sprachen«, a njegov »Nachtrag« izdat je u dva sveska 1888—1890. Veoma značajne kritičke prikaze Miklosichevih djela napisali su Theodor Korsch u časopisu »Archiv für slavische Philologie« (Berlin, sv. VIII i IX) i Fridrich v. Kraeplitz-Greifenhorst u časopisu »Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Kl., 166 B, 4 Abh.« (Wien, 1911). Ova dva prikaza su, može se reći, upotpunila djela Fr. Miklosicha i predstavljaju vanredan doprinos proučavanju turcizama.

7) U periodu od 1908—1923. Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti u Zagrebu izdala je poznate »Prinose za hrvatski pravopovjesni rječnik« Vladimira Mažuranića, u kojima se nalaze i mnoga tumačenja riječi tur., arap. i persijskog porijekla.

8) Dr Vladimir Ćorović pisao je 1910. g. u Glasniku Zemaljskog muzeja u Sarajevu o zbirci turcizama I. Pamučine.

9) U izdanju Srpske akademije nauka u Beogradu 1932. g. publikovan je »Rečnik kosovsko-metohijskog dijalekta« od Gliše Elezovića (sv. I i II i Ispravci i dopune, Beograd 1935). Ovaj rječnik, pored ostalog, služi mnogima i kao priručnik turcizama, jer daje cjelovit materijal. Na ovaj rječnik kritički se osvrnuo dr Henrik

Barić u »Prilozima za književnost, jezik, istoriju i folklor« (Beograd, 1935, knj. XV). Autor Rečnika dao je odgovor na kritiku u »Južnoslovenskom filologu« (Beograd, 1935, XIV).

10) Veoma zapažen i znalački obrađen rad dra Petra Skoka »Prilozi proučavanju turcizama u srpskohrvatskom jeziku«; objavljen je u časopisu za slovensku filologiju »Slavia« 1937—1938. u Pragu. Uz opširan uvod Skok je u svom Vokabularu obradio 863 riječi. Građu je crpio najvećim dijelom sa područja Bosne i Hercegovine, gdje je proveo oko 15 godina.

Pri tumačenju pojedinih riječi u ovom svom rječniku dotakao sam se nekih riječi iz Skokova Vokabulara. Želim da ovdje istaknem još neke stvari:

a) Skok je u svoj rječnik unio izvjestan broj riječi koji su mu, kako sam kaže, »izgledale kao turcizmi«, pa ih je uvrstio a da ih nije protumačio;

b) Autor je za mnoge riječi naznačio njihov lokalitet, što daje posebnu vrijednost njegovom radu;

c) Skok je naveo da je građu crpio od onih koji ne znaju turski, i radije od katolika i pravoslavnih nego od muslimana, kako bi izbjegao upliv muslimanske religije na saobraćajni govor i davanje značenja. Ovako stanovište P. Skoka nije, po mom mišljenju, opravdano niti umjesno. (Vuk je imao ispravnije stanovište kada je pisao svoj Srpski rječnik). Onaj koji sebi stavi u zadatak da proučava turcizme i da ih etimološki objašnjava, mora biti upoznat sa izgovorom riječi i njihovim značenjem i kod muslimana i, čini mi se, prvenstveno kod muslimana, jer će inače u tumačenju riječi sigurno pogriješiti, što nije moglo, zbog navedenog stava, mimoći ni autora Skoka. Poznato je da se nemuslimani, kad su u pitanju turcizmi, mnogo više u izgovoru riječi udaljavaju od izvorne riječi, preuzete od Turaka ili preko Turaka. Naročito se to ogleda u izgovoru glasa »h« i zamjene »č« sa »ć« i obratno. Stoga će se, ako se traga za postankom i korijenom riječi, mnogo lakše doći do rezultata ako se turcizmi zapisuju i od muslimana. Da to potkrijepimo primjerima. U rječniku P. Skoka pod br. 844 stoji: »*vela havle velah kubetile* (mora biti: *kuvvete*); *bis millah* (= nema preinake niti ima moći osim božjom voljom oprostiti bože; u ime božje) vele muslimani kad se čude čemu B. (po pričanju domaće katolkinje koja nije dobro čula)«. Kakva ima smisla, kad se radi o riječi skog sadržaja koje izgovore...

ljeni izgovor od nemuslimana, pogotovu ako se još dodaje primjedba »koja nije dobro čula«?! Ovdje se radi o iskrivljenjima kojima nema uopšte mjesta u jednom rječniku.

Drugi primjer iz Vokabulara P. Skoka: »523. *nefija*. s. f., »burmut, duvan, što se u nos meće« B. Stoji li u vezi sa ar. *nafy*, »utile, profitable avantageus« (Z)?« I ovu krivo izgovorenu riječ Skok je čuo samo od nemuslimana, jer je muslimani izgovaraju: *enfija*. Stoga se autor u objašnjenju ove riječi nije mogao snaći, pa je u Zenkerovom rječniku tražio odgovarajuću tursku ili arapsku riječ pod slovom »n« i pita se da li je u vezi sa ar. *nef*, korist. Da je zabilježio izgovor i muslimana, lako bi u Zenkerovu rječniku našao ar. *enf*, nos. *enfiyye*, nosna trava, burmut.

Kako krivo izgovoren ili krivo interpretiran turcizam dovodi u tumačenju do komplikacija, navešćemo ovaj primjer. Vuk Stef. Karadžić zabilježio je od nekog pjevača pjesmu »Nesrećna udaja« (vidi pjesmu 756 u »Srpske narodne pjesme«, Vuk Stef. Karadžić, knjiga prva, Beograd 1932), u kojoj stoje i ovi stihovi: »En' ono je Alil čelebija, u *aletu* u *al-čergeletu*, što se titra zlatnim buzdoanom«. Stih »u *aletu* u *al-čergeletu*« ne može se naći ni u jednoj drugoj štampanoj pjesmi osim u ovoj Vukovoj, a riječi »*alet*« i »*al-čergelet*« nisu poznate kao turcizmi niti se upotrebljavaju u saobraćajnom (svagdašnjem) ni književnom jeziku. S druge strane, nalaze se druge varijante ovog stiha u nekim drugim sličnim pjesmama u drugom obliku. Na primjer u pjesmi »Ahmo i Fata«: »Što no junak u prvom alaju, na *alatu* u *al-čerečetu*, pod njim alat glavom uzmahuje« (»Behar«, Sarajevo, III god. br. 2, str. 29;) zatim: »Ono ti je Zirević Alaga, na *alatu* u *alčerečetu*« (»Behar«, I god., 269); »na *alatu* u *novu skerletu*« (Matica Hrvatska, III — 568). Očito je da je pjevač od kojeg je Vuk zabilježio pjesmu krivo zapamtio ovaj stih, pa potom ga krivo i interpretirao: »u *alatu* u *al-čergeletu*« mjesto »na *alatu* u *al-čerečetu*«<sup>\*)</sup> Ako se ovako stvar postavi, onda riječi »*alet*« i »*al-čergelet*« i nisu stvarno nikakvi turcizmi, nema im mjesta u rječnicima turcizama i izlišno je svako tumačenje ovih riječi. Dovoljno je samo tumačeći pomenuti stih Vukove pjesme reći da se radi o krivoj interpretaciji. Ipak su ove riječi, i

\*) Da ima kod Vuka još ovakvih bilježenja pjesama od pjevača koji su pokoji stih ili riječ rdavo zapamtili, vidi tumač na str. 722. za stih »Idi. brate, bezistanu mome« u zbirci »Vuk, Pesme II«, izdanje »Prosveta«, Beograd 1933.

pored toga, ušle u Rječnik Akademije,<sup>7)</sup> Rječnik Đ. Popovića<sup>8)</sup> kao i neke druge rječnike turcizama.

11) Dr Ivan Esih izdao je u Zagrebu 1942. g. »Turcizmi — Rječnik turskih, arapskih i perzijskih riječi u hrvatskom književnom jeziku i pučkom govoru«. Namjera autora bila je, kako u predgovoru navodi, da u pomanjkanju rječnika ove vrste zadovolji potrebu u tom pogledu. Na žalost, rječnik ima prilično nedostataka i pogrešaka, tako da nije pouzdan. Autor nije kritički provjerio tačnost nekih izvora kojima se služio.

12) »Rječnik stranih riječi, izraza i kratica« (Zagreb, 1951), koji je priredio dr Bratoljub Klaić bez sumnje je veoma savjesno i uredno sastavljen i napisan. I baš zbog toga je šteta što autor nije posvetio više pažnje prilikom označavanja porijekla turcizama kojih u prvom izdanju ima nešto preko hiljade, a u drugom proširenom izdanju (Zagreb 1958), mnogo više. Autor je sastavljao uz turcizme oznake »tur.«, »ar.« i »pers.«, što znači da je htio da označi porijeklo riječi koje su u turski pa i u naš jezik preuzete iz arapskog i persijskog jezika. Međutim, kod mnogih riječi kod kojih nema neslaganja između autora pojedinih priznatih etimoloških rječnika ove su oznake pogrešno stavljene. Radi ilustracije navešću izvjestan broj primjera takvih grešaka.

U tom rječniku su uz sljedeće riječi stavljene oznake porijekla »tur.«, a treba da stoji »ar.«, jer se radi o arapskim riječima:

ahbab	akrep	beričet	haber	halal
ahiret	alvat	čatib	hadum	halka
ahmedija	batal	čef, čeif	hadž	halva
ajan	belaj	filj	hair	hamal
akran	berat	gajret	hajvan	hamam

7) Rječnik Akademije: »al-čergelet, m., dolazi u naše vrijeme samo u jednoj narodnoj pjesmi i iz nje u Vukovu rječniku (gdje nema značenja); mislim da su sastavljene tri turske riječi: alt- (od altyn, zlato) i ker (od kar, rad, posao, vez) i gōmlek (košulja); prvoj bi riječi pred drugom, koja glasi »čer«, otpalo »t«, treća bi izgubila »m« pred »l« a zadnje »k« može biti da nije dobro čuo od pjevača ko je pisao, nego mu se učinilo da je »t«: tako bi al-čer-gelet bio zlatom vezena košulja. En' ono je Alii čelebija, u aletu u al-čergeletu, što se titra zlatnim buzdovanom, Nar. pjes. Vuk 1, 615. »-« alet», m., od arap. hilat i halat, časna haljina, haljina koja se oblači časti radi.«

8) Autor Đ. Popović kaže za riječ »alčergelet«: »ovoj reči ne mogoh uhvatiti prava traga, ali mislim da će značiti crven čurak. Ima dosta reči turskih koje su Srbi tako iskrenuli da bi Turčin mogao oko njih obilaziti tri dana a da ne pozna da su od njega uzete.« (Đ. Popović: »Turske i druge istočanske reči u našem jeziku« — Glasnik učenog društva, knj. 59, Beograd 1884, str. 19.

harač	kalup	mavi	rahat	telal
hatišerif	kasaba	maviš	rezil	tevabija
hazna	kasap	megdan	rz	ulema-medžlis
hazur	katran	melez	salep	ušur
hesab	kavaz	merdžan	sarač	uzur
imam	kirija	mukaet	sedef	vajat
iman	kismet	musaka	seiz	vakat
inat	kna	muselim	sevap	zaira
kadifa	kusur	mušterija	sevdah	zapt
kail	majdan	mutlak	sofra	zarar
kajmakam	makaze	nafaka	sunet	zarf
kale	mal	nahija	šarkija	zejtin
kalfa	mamuze	nanule	šućur	zulum.

Uz sljedeće riječi stavljeno je »tur.«, a treba da stoji »pers.«, jer se radi o persijskim riječima:

adidar	čilibar	merdevine	peškeš	taze
aferim	čilim	meze	pikcija	terazije
azad	ćoso	minđuše	pilav	terzija
ašičar	darmar	murdar	ršum	teste
avaz	denjak	namaz	saraj	testera
behar	dert	nišan	selvija	testija
čampara	dunder	oroz	sepet	tetrivan
čaršija	durbin	ošap	serbez	tug
čengel	duvar	pače	sindžir	turšija
čerek	derdan	pandža	šalvare	zor
čirak	gungula	parče	šedrvan	zumbul
časa	hasta	patlidžan	šeher	
čehaja	ibrišim	pendžeta	šičar	
ćemane	jaran	perčin	šira	
ćemer	lenger	perda	škembe	

Uz riječi: bajram i sač stavljena je oznaka »ar.«, a treba »tur.«; uz riječi: hodža, muhur, mukte i ravan stoji takođe »ar.«, a treba da stoji »perz.«

Uz riječi: ambar i sahibija stoji »pers.«, a treba da stoji »ar.«, a tako isto uz riječi: tepsija i tuč »ar.«, a treba »tur.«.

13) U 1959. godini izašao je iz štampe I svezak Rečnika srp-skohrvatskog književnog i narodnog jezika u izdanju SAN. I u

ovom rječniku ima veliki broj turcizama koji su veoma dobro obrađeni, iako bi se, po mom mišljenju, za pojedine riječi mogle da stave izvjesne primjedbe.

## II O TURCIZMIMA OVOG RJEČNIKA

**O RJEČNIKU UOPŠTE.** — Rječnik sadrži 8.742 riječi (izraza) sa 6.878 raznih pojmova. Za priličan broj pojmova postoje dva ili više izraza. U rječnik sam uvrstio strane riječi (pa i one koje po korijenu nisu turske, arapske ili persijske) koje su, po mom mišljenju, došle u naš jezik iz turskog ili preko turskog jezika. Građu sam crpio iz živog narodnog govora i literature ne obazirući se na to da li su pojedine riječi ušle već u koji rječnik ili nisu.

Uvrstio sam u rječnik i naše izvedenice od turskih, arapskih i persijskih riječi. Naravno, samo najobičnije i one koje su u upotrebi najčešće, jer se u ovakvom jednom rječniku sve ne mogu obuhvatiti niti je to svrha ovog rječnika.

Smatrao sam za potrebno da u rječnik unesem i najobičnija muslimanska lična imena i njihove hipokoristike, jer su gotovo sva ta imena turskog, arapskog ili persijskog porijekla.

**METOD OBRADE.** — Pri obradi svake pojedine riječi držao sam se sljedećeg reda:

1) Prvo je navedena riječ sa raznim izgovorima koji postoje u narodnoj usmenoj književnosti, saobraćajnom govoru i književnom srpskohrvatskom jeziku.

Ako riječ ima više izgovora, naprijed sam stavio pravi izgovor, a iza toga ostale varijante, od kojih neke u zagrada, što znači da se te varijante čuju samo u pojedinim mjestima ili samo kod izvjesnog dijela stanovništva, ili samo u nekim pjesmama. Gdje se radi o iskrivljenim izgovorima, to sam naznačio. Iza ličnih imena naveo sam hipokoristike.

2) Svaka je riječ akcentovana. Razlike u akcentima koje postoje kod nekih riječi prema pojedinim krajevima nisam uzeo u obzir (osim kod nekoliko riječi sa izrazitom razlikom u akcentu između bosanskog i hercegovačkog izgovora), jer bi se s tim u vezi morao utvrđivati i lokalitet riječi.

3) Iza riječi kod imenica slijedi genitivni nastavak i oznaka roda, kod glagola prezentski nastavak za 1. lice singulara, a kod ostalih riječi oznaka vrste riječi.

4) Etimologija (porijeklo) riječi označeno je kraticama u zagradama, a zasniva se na tumačenju koje je dato u posebnom pasusu gdje se govori iz kojeg jezika riječ potječe.

U rječniku se vrlo često susrećemo sa tur. sufiksima *-ci* (*çi*), *-li* i *-lik* i sa pers. sufiksom *-dar*. Ovi sufiksi imaju značajnu funkciju u obrazovanju i turskih i naših riječi. Zato je potrebno da ukratko objasnimo njihovu ulogu.

Tur. suf. *-ci* (*-çi*) dodaje se imenicama i služi za građenje imenica koje označavaju nosioca kakve radnje, zanimanja, zanata ili zvanja.

Tur. suf. *-li* služi uglavnom za građenje pridjeva, ali se pomoću njega izvode i imenice dodavanjem tog sufiksa toponimima.

Tur. suf. *-lik* služi u prvom mjestu za građenje apstraktnih imenica, a zatim za građenje zbirnih imenica i imena zanata, a ponekad i za građenje imenica koje konkretno označavaju pojedine stvari odnosno predmete.

Pers. suf. *-dār* (od pers. *dāšten* »imati, držati«) ima funkciju slično tur. suf. *-ci*.

5) Značenja koja riječ ima u našem jeziku.

6) Primjer upotrebe pojedinih riječi u literaturi ili saobraćajnom govoru.

7) Izvedenice (ukoliko ih ima) i složenice u kojima je dotična riječ jedna od komponenata.

Smatram da je izvedenice od pojedinih riječi i izvedenice kombinovane sa odnosnom riječi trebalo na ovaj način izložiti, kako bi se dobila jasnija slika o ulozi te riječi u formiranju drugih riječi.

8) Navedeno je iz kojeg je jezika riječ preuzeta, značenje u tom jeziku, ako to značenje odstupa od značenja u našem jeziku, te korijensko porijeklo riječi.

Srazmjerno je neznatan broj riječi koje su nam direktno došle iz arapskog i persijskog jezika. Stoga sam sve riječi (osim nekoliko vlastitih imena) povezao sa turskim jezikom. Zbog ove okolnosti dolazi opšti naslov za sve riječi »turcizmi«, iako se vrlo često radi stvarno o arabizmima i persizmima. Transkripciju turskih, arapskih i persijskih riječ dao sam prema tabeli br. 1 (na kraju uvoda).



Etimološka tumačenja imaju svrhu da pokažu koje su riječi, preuzete iz turskog jezika, svojina tog jezika, a koje su i u tom jeziku strane, preuzete iz arapskog, persijskog ili nekog drugog jezika, odnosno koje riječi po svom korijenu ne pripadaju ni turskom, ni arapskom, ni persijskom jeziku. Moram ovdje naročito istaknuti da se moj rad na ovoj materiji, tj. na etimologiji turcizama, kretao u granicama djela kojima sam se služio i do kojih sam uspio doći. Svjestan sam toga da je ovaj zadatak veoma težak, da zahtijeva mnogo više filološkog i metodološkog znanja negoli ga ja imam. Ali, nadam se, da mi se neće zamjeriti što sam se upustio i u etimologiju riječi u navedenim granicama, jer će od toga, smatram, ipak biti koristi, pošto sam nastojao da svoj rad baziram na poznatim i priznatim djelima i izvorima.

## SUMARNA ANALIZA OBRAĐENIH RIJEČI

### 1. Pregled riječi prema sadržaju

S obzirom na materiju na koju se odnose, rječnik sadrži (brojčano izraženo) ove riječi:

1. Riječi koje se odnose na vjerski život i vjerske običaje muslimana . . . . .	670
2. Lična imena . . . . .	503
3. Pravo, administracija, državno uređenje i sl. . . . .	453
4. Vojska i vojni izrazi . . . . .	166
5. Oružje i ratna oprema . . . . .	113
6. Građevinarstvo, zgrade, građ. materijal . . . . .	167
7. Trgovina, novac, dukati . . . . .	172
8. Zanati, zanatlije, zanatski alat i sprave . . . . .	286
9. Suđe, pokućstvo i ostale stvari domaćinstva . . . . .	234
10. Odjevni predmeti, obuća, nakit, šminka i sl. . . . .	271
11. Jela, pića i začini . . . . .	212
12. Cvijeće, voće, povrće, bilje, žito . . . . .	200
13. Konji i konjska oprema . . . . .	119
14. Imena životinja (osim konja) . . . . .	49
15. Geografski i topografski pojmovi, ulice i sl. . . . .	153
16. Poljoprivreda, šumarstvo, stočarstvo . . . . .	45
17. Lov . . . . .	13
18. Medicina, higijena . . . . .	99

19. Astronomija . . . . .	9
20. Muzika i igre . . . . .	101
21. Građanske titule, staleži, zanimanja . . . . .	81
22. Nazivi za pojedine dijelove čovječijeg i život. organizma . . . . .	59
23. Boje . . . . .	73
24. Mirisi . . . . .	10
25. Metali, rude i hemijski elementi . . . . .	34
26. Platno, vez, konac . . . . .	79
27. Vrste kože . . . . .	14
28. Sredstva transporta . . . . .	19
29. Rodbinski nazivi . . . . .	31
30. Priroda i pojave u prirodi . . . . .	20
31. Vrijeme, kalendar . . . . .	27
32. Apstraktne i druge razne imenice . . . . .	848
33. Glagoli . . . . .	802
34. Pridjevi . . . . .	464
35. Prilozi . . . . .	152
36. Brojevi . . . . .	29
37. Uzvici . . . . .	84
38. Veze . . . . .	18
	6.878

## 2. Podjela ličnih imena po porijeklu

Rječnik je obuhvatio 503 muških i ženskih ličnih imena. Od toga je po porijeklu:

persijskih 41 . . . . .	Aguš, Arzija, Bahtija, Behmen, Behram, Bektaš, Čejvan, Derviš, Derviša, Dudija, Džanan, Dževahira, Đula, Đulbehara, Đulizar, Đulizara, Đuzida, Ferhat, Feriz, Firuz, Hurem, Huršid (Rušid), Husrev, Kahrman, Nazića, Nerimana, Nevzet, Nevzeta, Niđara, Nijaz, Pemba, Pertev, Rustem, Server (Selver), Sevlja, Šahin, Šahina, Šahsina, Sečer (Sečo), Šehzada, Ziba.
turskih 17 . . . . .	Ajđin, Alajbeg, Arslan, Bajram, Čelebija, Demir, Durak, Duran, Durmiš, Hana, Jašar, Javra, Jilduza, Kaplan, Kurt, Orhan, Sutla.

jevrejskih 16 . . . .	Adem, Asaf (Asif), Asifa, Belkisa, Daut, Džebrail, Ejub, Hadžera, Ibrahim, Iljas, Isa (Iso), Junus, Mejrema, Nuh (Nuhan), Sulejman, Uzejir.
asirskih 6 . . . . .	Idris, Ishak, Ismail, Jakub, Jusuf, Mûsa.
grčkih 4 . . . . .	Almas (Elmas), Almasa, Karanfil, Skender.
arap.-persijskih 4 . .	Alemdar, Đulesma, Đulfatma, Mirza.
tur.-arapskih 2 . . .	Begajeta, Begemina.
tur.-persijskih 2 . .	Begzada, Đulbeg.
naše izvedenice od tur- skih riječi 8 . . . .	Agan, Aganlija, Began, Begana, Đul-Begija, Kara Đorđe, Pašan, Pašana.

Sva ostala imena su arapskog porijekla, odnosno arapska imena.

## GRADENJE TURCIZAMA

U pogledu formiranja turcizama ističem sljedeće:

a) Pojedine riječi prenesene su iz turskog u naš jezik bez ikakve izmjene u izgovoru. Na primjer: *aba*, *abdal*, *ačik*, *ada*, *adet*, *adžajip*, *Adžem* itd.

b) Kod nekih riječi promjena se sastoji samo u tome što je na kraju turske riječi dodan naš nastavak »-ja« da bi se riječ mogla deklinirati. To je slučaj sa riječma koje imaju na kraju sufikse »-li, -li«: *aşikli* — *aşiklija*, *bahtli* — *bahtlija*, *başlı*, *bašlija*, *beşli*, — *bešlija*, *çakşirli* — *čakşirlija*, *çarşili* — *čaršilija* itd., ili »-ci, -ci«, »-çi, -çi«: *abacı* — *abadžija*, *akşamci* — *akšamdžija*, *âşıkçı* — *ašikčija*, *avci* — *avdžija*, *batakcı* — *batakdžija*, *bekçi* — *bekčija*, *boyacı* — *bojadžija* itd., ili se svršavaju vokalom »-i, -i«: *alçı* — *alčija*, *ardı ardija*, *biçki* — *bičkija*, *çalgi* — *čalgija* itd., i vlastita imena: *Abdi* — *Abdija*, *Ali* — *Alija* itd.

c) Samo se vokal »e« na kraju turske riječi (koji obično potječe od arapskog nastavka za ženski rod »â, âh«) zamjenjuje našim nastavkom za ženski rod »-a«: *acele* — *adžela*, *ahmediye* — *ahmedija*, *akçe* — *akče*, *Hayriye* — *Hajrija*, *Cemile* — *Džemila* itd.

d) Često se razlika između turske i naše riječi ogleda samo u asimilaciji konsonanata ili u pretvaranju bezvučnih konsonanata pred zvučnim u zvučne, kao: *bakçe* — *bašča*, *ikbal* — *igbal*, *âşıkçı* — *aşigdžija*, itd.

e) Turski sufiksi »-lik, -lık« i postpozicije »-siz, -sız« pretvaraju se u našem jeziku u »-luk« i »-suz« i sva se promjena sastoji samo u tome: *çiçeklik* — čiçekluk, *çiraklık* — çirakluk, *çivilik* — çiviluk, *terzilik* — terziluk, *arsız* — arszuz, *edepsiz* — edepsuz itd.

f) O raznim drugim promjenama, metatezama, zatim izvode-nicama, složenicama itd. biće dalje govora u tačkama koje slijede.

## 1 — Zamjenjivanje glasova

tur. b = v:

*abdest* — avdest, *Abdullah* —  
Avdulah, *Abdi* — Avdija, *abdu-  
ssalatin* — avdisalatin, *gülabdan*  
— ğulevden, *kebap* — ćevap,  
*kabız* — kavz, *sebep* — sevep,  
*tebdil* — tevdil;

tur. b = f:

*maşraba* — maštrafa,  
*sabun* — safun;

tur. b = p:

*sabun* — sapun;

tur. c = š:

*hurmacık* — hurmašica;

tur. ç = c:

*çeribaşı* — ceribaša;

tur. ç = š:

*çadır* — šator, *içlik* — išluk;

tur. ç = z:

*güçbelâyile* — ğuzbelajile;

tur. d = t:

*defter* — tefter, *deste* — teste;

tur. f = v:

*âfet* — avet

*çarşaf* — čaršav

*çişti* — čivčija

*çift* — čivt

*gergef* — derdev

*fayda* — vajda

*ferace* — veredža

*hıfız* — hivz

*Hıfzi* — Hivzo

*istifan* — istivan

*yafta* — javta

*kafes* — kavez

*Kafdağı* — Kavdak

*Lûtfi* — Lutvija

*mutfak* — mutvak

*paftah* — pavtaliija

*pafta* — pavte

*herfene* — revena

*fitr* — vitre

*sofra* — sovrâ

*defter* — tevter;

tur. f = k:

*müfteci* — muktadžija,

*müft* — mukte,

*müftü* — muktija

tur. f = m:

*Hıfzi* — Himzo;

tur. f = p:

*yafta* — japta, *yufka* — jupk

*sofra* — sopra;

tur. f = h:

*yufka* — juhka, *müftü* — m

htija, *softa* — sohta;

tur. *g* (ğ) = k:

*Gazanfer* — *Kazanfer*;

tur. *g* (ğ) = v:

*egza* (*ecza*) — *evza*;

tur. *g* (ğ) = d:

*Aligünü* — *Alidun*

*çengel* — *çendele*

*dülger* — *dunder*

*gâur* — *daur*

*gebre* — *debra*

*geçirme* — *deçerma*

*geçmişola* — *deçmişola*

*giysi* — *deisija*

*gel, gela* — *del, dela*

*gem* — *dem*

*gemi* — *demija*

*gerçek* — *derçek*

*gerdan* — *derdan*

*gerdek* — *derdek*

*gergef* — *derdef*

*geriz* — *deriz*

*gevgir* — *devdir*

*gevrek* — *devrek*

*gevşek* — *devşek*

*gezinti* — *dezintija*

*gezme* — *dezma*

*gidi* — *didija*

*gemici* — *demidžije*

*gizli* — *dzlija*

*gök-at* — *dogat*

*gövde* — *dovda*

*göya* — *doja*

*göl* — *dol*

*gön* — *don*

*götlük* — *dotluk*

*göz* — *doz*

*gözbağıcı* — *dozbajadzija*

*gözlük* — *dozluci*

*gübne* — *đubne*

*güğüm* — *đugum*

*gül* — *dul*

*gülâbi* — *dulabija*

*gülbänk* — *dulbenk-dova*

*gülbeşeker* — *dulbeşeçer*

*gülâbdan* — *đulevden*

*gülistan* — *dulistan*

*Gülzar* — *Đulizara*

*gülyâğı* — *dul-jag*

*gülsuyu* — *đulsija*

*Gülsum* — *Đulsuma*

*gümüş* — *đumiš*

*gümruk* — *đumruk*

*günah* — *đunah*

*günye* — *đunija*

*güllâç* — *đunlaç*

*gülle* — *đunle*

*günlük* — *đunluk*

*gürültü* — *đurultija*

*görünsüz* — *đurunsuz*

*göstermek* — *đusterisati*

*götürü* — *đuture*

*götürüm* — *đuturum*

*güveç* — *đuveç*

*güveyi* — *đuvegija*

*güvende* — *đuvendija*

*güvez* — *đuvez*

*güzel* — *đuzel*

*Güzide* — *Đuzida*

*gözleme* — *đuzelema*

*gecelik* — *dedželuk*

*hergele* — *herdela*

*hoşgeldi* — *hoşdeldija*

*yenge* — *jenda*

*lenger* — *lender*

*mengene* — *mendele*

*mengüş* — *menduše*

*pergel* — *perdel*

*sergen* — *serden*

*sünger* — *sunder*

*tezgâh* — *tezdah*

*zengin* — *zendin*;<sup>\*)</sup>

<sup>\*)</sup> Ali, kod većine ovih riječi zadržava se i turski izgovor, pa se oba glasa upotrebavaju. Na primjer:

tur. *çengel* kod nas: *çendele* i *çengele*

tur. *gel, gela* kod nas: *del, dela* i *gel, gela*

tur. *g* (  $\text{ج}$  ) = j:

*geçirme* — ječerma;

tur. *ğ* (  $\text{ج}$  ) ili (  $\text{غ}$  ) = g:

*bağlama* — baglama

*bayağı* — bajagi

*boğaz* — bogaz

*dağar* — dagara

*değnek* — degenek

*değirmen* — degirmen

*doğancı* — dogandžija

*doğramacı* — dogramadžija

*güğüüm* — dugum

*gülyağı* — đuljag

*igneli* — ignelija

*yağ* — jag

*yağlık* — jagluk

*yağma* — jagma

*yatağan* — jatagan

*yoğurt* — jogurt

*mağaza* — magaza

*sağlam* — saglam

*soğan* — sogan;<sup>10)</sup>

tur. *ğ* (  $\text{ج}$  ) ili (  $\text{غ}$  ) = đ:

*düğün* — dudun

*eğirotu* — idirot

*fesleğen* — fesliđen

*yadığar* — jadiđar

*yiğit* — jidit

*leğen* — leđen

*meğer* — međer

*züğürt* — zudurt;<sup>11)</sup>

tur. *ğ* (  $\text{ج}$  ili  $\text{غ}$  ) = j:

*gözbağıcı* — đozbajadžija

*seğmen* — sejmen;

**Napomena.** — Naše »đ« može nastati (vidi navedene primjere) samo od tur. *g* (  $\text{ج}$  ) i *ğ* (  $\text{ج}$ ,  $\text{غ}$  ), te od tur. *k* (  $\text{ك}$  ) (vidi primjere kod *k* (  $\text{ك}$  )). Nikako od tur. *c* (č. dž). To je redovno, bez izuzetka. Ko se u pisanju turcizama drži toga pravila, neće doći u priliku da mjesto »đ« piše »dž« ili obratno.

tur. *gerçek* kod nas: derček i gerček

tur. *gezme* kod nas: dezma i gezma

tur. *gerdan* kod nas: derdan i gerdan

tur. *gül* kod nas: đul i gul (meko »g«)

tur. *günah* kod nas: đunah i gunah (meko »g«) itd.

10) Dakle, u ovim riječima se tursko muklo »g« (  $\text{ج}$ ,  $\text{غ}$  ), koje se redovno piše ali se danas u tur. jeziku ne izgovara ili se čuje sasvim muklo, kod nas zamjenjuje jasnim »g« kao što se izgovaralo u staroturkom jeziku.

11) Kod nekih od ovih riječi tur. »g« (  $\text{ج}$ ,  $\text{غ}$  ) zamjenjuje se kod nas istovremeno sa »g«, pa se uporedo čuju oba ova glasa:

tur. *fesleğen* kod nas: fesliđen i fesligen

tur. *leğen* kod nas: leđen i legen itd.

U sjevernim i zapadnim krajevima Bosne čuje se u narodu pri izgovoru ovih riječi samo glas »g«.

tur. *h* = v:

*arżihal* — arzuval  
*belsilâhı* — bensilav  
*duhan* — duvan  
*hayat* — vajat  
*matuh* — matuv  
*silâh* — silav;

tur. *h* = j:

*ejderha* — aždaja  
*hendek* — jendek  
*silâh* — silaj  
*çuha* — čoja;

tur. *h* = k:

*bahtsız* — baksuz  
*bağış* — bakşıš  
*halife* — kalif  
*han* — kan  
*hıdiv* — kediv  
*ihtiyar* — iktijar  
*mahsus* — maksuz  
*mehter* — mekter  
*muhtar* — muktar  
*pıhtı* — piktije  
*şeyh* — šeik;

tur. *h* = f:

*hırda* — furda, *sehiv* — sef;

tur. *y* = d:

*teyel* — tedel;

tur. *y* = g:

*bey* — beg, *meydan* — megdan,  
*beyenmek* — begenisati  
*teyel* — tegelj;

tur. *y* = k:

*seysana* — seksana;

tur. *y* = z:

*uydurmak* — uzdurisati;

tur. *y* = š:

*yanbeki* — štambek;

tur. *k* ( ق ) = g:

*kaide* — gajde  
*kargı* — gargija  
*kavas* — gavaz  
*nakişlı* — nagişli  
*sırık* — srg  
*şarkı* — šargija;

tur. *k* ( ق ) = h:

*kırmız* — hrmza, *sabak* — sabah  
(= lekcija);

tur. *k* ( ك ) = č:

*aşıkâre* — ašicare  
*bekâr* — bečar  
*Bekir* — Bečir  
*belkim* — belčim  
*bereket* — beričet  
*Kâbe* — Čaba  
*kâfir* — čafir  
*kâğıt* — čage  
*kâhi* — čahija  
*Kâmil* — Čamil  
*kâr* — čar  
*kâse* — časa  
*kâtib* — čatib  
*kepenk* — čepenak  
*kebe* — čebe  
*kefil* — čefil  
*kehaya* — čehaja, čaja  
*kehlîbar* — čilibar  
*keyif* — čeif  
*kel* — čela  
*kelepir* — čelepîr  
*keman* — čemane  
*kemer* — čemer  
*kenar* — čenar  
*kenef* — čenifa  
*kereste* — čeresta  
*kerhane* — čerhana  
*kerpiç* — čerpič  
*kese* — česa  
*kesatlık* — česatluk  
*k eser* — česer  
*keskin* — českin  
*keten* — četen  
*kebab* — čevap  
*kezzap* — čezap  
*kibrit* — čibrit

kiler — éiler  
 kilim — čilim  
 kilit — čilit  
 kitab — čitab  
 köylü — čojlija  
 kök — čok  
 köpek — čopek  
 kör — čorav  
 körkütük — čorčutuk  
 körsokak — čorsokak  
 köse — čoso  
 köşk — čošak  
 köşe — čošë  
 köfte — čufte  
 küfür — čufur  
 küheylân — čuhejlan  
 kül — čul  
 külâh — čulah  
 kümes — čumez  
 kömür — čumur  
 küp — čup  
 köprü — čuprija  
 kürk — čurak  
 kürkcü — čurčija  
 kürde — čurdiya  
 kürsü — čursija  
 küseği — čusegija  
 kösele — čusele  
 küskü — čuskija  
 köstek — čustek  
 kötek — čutek  
 kütük — čutuk  
 dükkân — dućan  
 caneki — džanećija  
 eski — ešči  
 felâket — felaćet  
 fikir — fićir  
 hâkim — haćim  
 haseki — hasećija  
 hekim — hećim  
 helâk — helać  
 hevenk — hevenć  
 hikâye — hićaja  
 hikmet — hićmet  
 hilekâr — hilećar  
 hizmetkâr — hizmećar  
 hüküm — hućum  
 hükümet — hućumet  
 iki — ići  
 ikindi — ićindiya

ikituglu — ićituglija  
 ikram — ićram  
 inkâr — inćar  
 işkil — işčil  
 itikâf — itićaf  
 yekpare — jećpare  
 yekûn — jećun  
 yelken — jelćen  
 kelâm — ćelam  
 Kemal — Ćemal  
 keseci — ćesedžija  
 kesim — ćesim  
 kibar — ćibar  
 leke — leće  
 löküm — lućum  
 mekân — mećan  
 mehkeme — mešćema  
 Mekke — Meća  
 mekruh — mećruh  
 melek — meleć  
 memleket — memlećet  
 merkez — merćež  
 misk — mišć  
 mübarek — mubareć  
 mübareki — mubareći  
 müluk — muluć  
 mümkün — mumćin  
 mürekkep — murećef  
 nankör — namóor  
 nikâh — nićah  
 perakende — peraćendija  
 peşkeş — pešćeš  
 pösteke — postećija  
 rekât — rećat  
 rükû — ruću  
 sakin — saćin  
 sanki — sanći  
 seki — sećija  
 serasker — serašćer  
 sirke — sirće  
 iskemle — šćemlija  
 sülük — suluć  
 Şakir — Šaćir  
 şeker — šećer  
 şekerleme — šećerlema  
 şerik — šerić  
 şikâr — šićar  
 şükür — šućur  
 tekkeci — taćadžija  
 tamahkâr — tamašćar



**tekbir** — tećbiri  
**tekml** — tećmil  
**teneke** — teneće  
**tevekkeli** — tevećelija  
**tiryaki** — tirjaćija  
**türkiyat** — turćijat  
**vekil** — većil  
**Zakir** — Zaćir  
**zekât** — zećat  
**Zekir** — Zećir  
**zikir** — zićir  
**Zikri** — Zićrija  
**ziyankâr** — zijanćer

**zulümkâr** — zulümećar;<sup>12)</sup>

tur. *k* (ك) = d:

**kûlbastî** — đulbastija, pored  
 ćulbastija  
**tekbir** — tedbir  
**kevgir** — devdir;

tur. *k* (ك) = h:

**mekteb** — mehtef:

tur. *k* (ك) = j:

**mekteb** — mejtef:

**Napomena.** — Naše »ć« redovno nastaje (vidi navedene primjere) od turskog mekog *k* (ك), a ne od turskog tvrdog *k* (ك) niti od tur. *c* ili *ç*, dok naše »č« nastaje od turskog tvrdog *k* (ك). Na primjer: **konak** — konaćiti, **merak** — meraćiti itd. To je pravilo. Ipak ima nekoliko odstupanja koja su se u našem jeziku učvrstila i koja su prihvaćena u našim pravopisnim pravilima, a to su:

čoček, a prema korijenu (tur. *köçek*) bilo bi čoček  
 čunak, a prema korijenu (tur. *kiink*) bilo bi ćunak  
 čekić, a prema korijenu (tur. *çekiç*) bilo bi čekič  
 čerčivo a prema korijenu (tur. *çerçeve*) bilo bi čerčivo  
 Ćimeta, Ćima a prema korijenu (tur. *Kiymet*) bilo bi Ćimeta,  
 Ćima  
 ċiriš, a prema korijenu (tur. *çiriş*) bilo bi čiriš.

tur. *l* = lj:

**pestil** — bestilj  
**böyük** — buljuk  
**fitil** — fitilj  
**helme** — heljma  
**kandil** — kandilj  
**leş** — lješ  
**mendil** — mendilj

**mil** — milj

**mülk** — miljać

**peştemal** — peštemalj

**reçel** — recelj

**sebil** — sebilj

**şilte** — šiljte

**telve** — teljva

**zembil** — zembilj:

<sup>12)</sup> I kod nekih od ovih riječi (kao što je navedeno kod *ğ* (غ)) zadržava se kod nas uporedo i turski izgovor: tur. *bekâr*, kod nas: bećar i bekar, *Bekir*, kod nas: Bećir i Bekir itd. U sjevernim i zapadnim krajevima Bosne, osobito u Bos. Krajini, u narodu se kod ovih riječi upotrebljava samq turski izgovor: bekar, Bekir itd.

tur. l = m:

bülbül — bumbul  
çalpara — čampara  
çılıbır — čimbır;

tur. l = n:

belsoğukluğu — bensaukluk  
belsilâhı — bensilah  
bolluk — bonluk  
bulgur — bungur  
dülger — dunder  
gürültü — duruntija  
gulgule — gungula  
yolluk — jonluk;

tur. l = r:

devele — devere,  
mayasıl — majasir;

tur. l = v:

dilçik — divčik,  
şulal — šuval;

tur. m = n:

dümdar — undar  
imdat — indat  
perçem — perčin  
sarımsak — saransak  
semt — sent  
şamdudu — šanduda  
şimşek — šinšek  
tamam — taman;

tur. m = l:

kumkuma — kulkuma;

tur. n = nj:

binici — binjedžija  
binek — binjek  
deniz — denjiz  
figan — figanj  
hüner — hunjer

yenigeri — janjičar

binış — binjiš

denk — denjak

munis — munjiz

renk — renjak

tigan — tiganj

višnâb — višnjab;

tur. n = m:

beden — bedem

bütün — butum

durun! — durum!

fidan — fidim

hergün — herđum

kurşun — kurşum

lâden — ladem

lökün — lućum

nem — mem

rehin — rehum -

vezne — vezma;

tur. n = l:

dondurma — doldurma

dönüm — dulum

yandan — jandal

mengene — mende

nalın — nalule

sinebend — silembeta

sundurma — suldurma

zengin — zendil

zurna — zurla;

tur. n = lj:

cögen — čugelj;

tur. n = b:

öndül — obdulja;

tur. n = j:

yangın — jangija;

tur. n = f:

çintijan — čiftijane;

tur. n = h:

insan — ihsan;

tur. n = k:

insan — iksan;

tur. n = r:

buhurdan — buhurdar;

tur. p = f:

mektep — mejtef

supara — sufara

zapt — zaft

kepenk — čefenak

dolap — dolaf

gulâmpare — gulanfer

kalıp — kaluf

kinnap — kanafa

matkap — matkaf

mürekkep — murećef;

tur. p = v:

çapkın — čavkun

çepken — čevkeni

hapis — havs

şüpheli — šuhveli

tepsi — tevsija

zapt — zavt

kepçe — kevčija

kopça — kovča;

tur. p = b:

pestil — bestilj

pusu — busija;

tur. r = l:

irtifa — iltifa;

tur. r = n:

çırçıplak — činčiplak;

tur. r = v:

şurlağan — šavlagan;

tur. v =

atlas — atlaz

Idris — Idriz

Junus — Junuz

kafes — kafez

kavas — kavaz

mahsus — mahsuz

makas — makaze

meteris — meteriz

miras — miraz

müflis — mufliz

munis — munjiz

nüfus — nufuz

seyis — seviz

serbes — serbez

sümbül — zumbul

trablus — traboloz

sanat — zanat;

tur. s = ć:

nergis — nergić;

tur. s = š:

safran — šafran;

tur. t = d:

tarumar — darmar,

tenbel — dembel;

tur. t = k:

haydut — hajduk;

tur. t = z:

ifrit — ifriz;

tur. v = f:

Husrev — Husref,

kova — kofa,

Pertev — Pertef;

tur. v = g:

görde — dogde;

tur. v = l:

parazvana — parazlama;

tur. z = s:

yüzük — jusuk,  
zülûf — soluf:

tur. z = r:

tezgâh — terdah:

tur. ts = c:

tutsak — tucak,  
yatsı — jacija:

tur. st = šc:

erişte — jerišce.

## 2 — Zamjenjivanje vokala

tur. a = e:

ferace — feredža  
gazal — gâzela  
mahkeme — mehkema  
terazi — terezija:

tur. a = i:

sermaye — sermija,  
fidan — fidim:

tur. a = o:

halta — holta  
kalpazan — kalpozan  
kavanoz — kavonoz  
masura — mosur  
nalpare — nalpora:

tur. a = u:

davacı — davudžija,  
postal — postule;

tur. e = a:

caneriği — džanarika  
hember — hambir  
hancer — handžar  
yeniçeri — janjičar  
kafesli — kafazlija  
pençe — pandža  
semer — samar  
şerasker — sarščer

tur. e = i:

bereket — beričet  
dübedüz — dibiduz  
gemici — demidžije  
hember — hambir  
eştah — iştah  
yengelik — jandiluk  
mengüş — minduš  
meyve — miva  
perçem — perčin  
şimşek — šimšik;

tur. e = o:

erguvan — jorgovan;

tur. e = u:

merdum — murdum,  
nezle — nuzla;

tur. i = a:

kadir — kadar:

tur. i = e:

bilezik — belenzuke  
devir — dever  
giysi — đeisiija  
gezinti — dezentija  
eğindi — egendija  
emir — emer  
irmikhelvasi — irmek-halva

*istikrar* — istekrar  
*işleme* — eşleme  
*kadir* — kader  
*lehim* — lehem  
*sinobi* — senabija  
*şehir* — şehir;

tur. *i* = r:

*dizman* — drzman;

tur. *i* = u:

*biçim* — biçum  
*kibir* — cibur  
*resim* — resum  
*sehim* — sehum  
*dilim* — dilum  
*izin* — izun  
*minare* — munara  
*rehin* — rehum  
*silindir* — sulundar  
*talim* — talum  
*tedarik* — tedaruc  
*tersine* — tersuna

tur. *i* = a:

*hatur* — hatar  
*yağız* — jagaz  
*kahir* — kahar  
*kılavuz* — kalauz  
*kınnap* — kanap  
*kızamık* — krzamak  
*mangır* — mangar  
*musandıra* — musandara  
*pirazvana* — parazlama  
*sakız* — sakaz  
*bakır* — bakar  
*balsıra* — balsara  
*çakır* — çakar  
*salıncak* — salandžak  
*sıkılmak* — sakrlisati se  
*sıraca* — saradža

*satır* — satara  
*şırılağan* — šarlagan;

tur. *i* = e:

*kaldır!* — kaldera!  
*hıdiv* — kediv  
*kırmız* — krmez  
*barım* — barem  
*batırmak* — baterisati  
*çıkırık* — çekrk;

tur. *i* = o:

*çadır* — çador  
*hatır* — hator  
*rastık* — rastok  
*bahçıvan* — baščovan;

tur. *i* = r:

*dalkılıç* — dalkelič  
*hışım* — hršum  
*yağız* — jagrz  
*kismet* — krsmet  
*kışlak* — kršlak  
*kılıç* — krlič  
*kışla* — kršla  
*kızamık* — krzamak  
*kızartma* — krzatma  
*kızıl* — krzli  
*kızılbaş* — krzulbaş  
*kızlık* — krzluk  
*kızılhastalık* — krzulhastaluk  
*kına* — krna  
*kible* — krbła  
*kıblenuma* — krbletnama  
*sakız* — sakrz  
*sıkılmak* — sakrlisati se  
*sıklet* — srklet  
*zıd* — zrt;

tur. *i* = u:

*andız* — anduz  
*aşkına* — aškuna

*balık* — baluk  
*çapkın* — čapkun  
*çarık* — čaruk  
*çuvaldız* — čuvalduz  
*canım* — džanum  
*fiçı* — fučija  
*fişki* — fuškija  
*hadım* — hadum  
*hanım* — hanuma  
*hasil* — hasul  
*hasım* — hasum  
*hasır* — hasura  
*hatır* — hatur  
*hatıl* — hatula  
*hazır* — hazur  
*hışım* — hršum  
*yaldız* — jalduz  
*yardım* — jardum  
*yastık* — jastuk  
*yazık* — jazuk  
*yıldız* — jilduz  
*kalıp* — kalup  
*Kasım* — Kasum  
*katıl* — katul  
*katır* — katura  
*kazık* — kazuk  
*kılıc* — krluč  
*kılıççı* — krlukčija;

tur. o = a:  
*sinobi* — senabija;

tur. o = u:  
*boyunbağı* — bujumbak,  
*kolçak* — kulčak  
*kontuş* — kontuš  
*tombaz* — tumbas;  
*kolağa* — kulaga

tur. ö = u:  
*lökün* — lućum  
*tömbeki* — tumbećija  
*dönüm* — dulum;

tur. u = a:  
*ulüfeci* — alufedžija  
*korkuluk* — korkaluk  
*kurtuluş* — kurtališ;

tur. u = i:  
*çubuk* — čibuk  
*hoşundu!* — hošindi!

tur. u = o:  
*dua* — dova  
*çuha* — čoha  
*kuruman* — koroman  
*lûgat* — logat  
*uğrama* — ograma  
*uğraş* — ograš  
*usanma* — osanma  
*zülûf* — soluf  
*Istanbul* — Stambol  
*kuruş* — groš

### 3 — Disimilacija glasova

Navodim neke slučajeve gdje jedan ili dva od dva ili više jednakih glasova u jednoj riječi prelaze u neki drugi.

#### a) disimilacija konsonanata:

tur. *kumkuma* — kulkuma  
 „ *tamam* — taman  
 „ *belsilâhı* — bensilah

tur. *gulgule* — gungula  
 „ *şulal* — šuval;

**b) disimilacija vokala:**

tur. *fıçı* — fučija  
 „ *fışkı* — fuškija  
 „ *hember* — hambir  
 „ *yıldız* — jilduz  
 „ *korkuluk* — korkaluk

tur. *kurtuluş* — kurtališ  
 „ *çubuk* — čibuk  
 „ *perçem* — perčin  
 „ *tilsim* — tilsum  
 „ *sıktır* — sikter.

**4 — Metateze**

tur. *bayrak* — barjak  
*bayram* — barjam  
*damga* — dagma  
*dünyalık* — dunajluk  
*cezve* — dževza  
*yelpaze* — lepeza  
*filar* — firale  
*havlıcan* — helvedžan  
*kaplama* — paklama  
*keşif, keşf* — čefš, čevš  
*kuyruk* — kurjuk

tur. *lânet* — nalet  
*mirahor* — imrahor  
*nalın* — nanule  
*Orhan* — Ohran  
*pekşeş* — peškeš  
*selvi* — sevlja  
*sergen* — sender  
*şüpheli* — šuhveli  
*turfanda* — trofanda  
*şalvar* — šarvale.

**5 — Dodavanje glasova ili slogova**

tur. *bilezik* — belenzuke  
*güllâç* — đunlač  
*hapis* — hapst  
*hile* — hinla  
*hüçre* — hudžera  
*ibre* — imbrete  
*eğе* — jege  
*eğlen* — jeglen  
*erişte* — jerište  
*esir* — jesir  
*nakışlı* — nargišli  
*seccade* — serdžada  
*sevda* — sevdah

tur. *erguvan* — jorgovan  
*kervan* — karavana  
*maden* — majdan  
*mâsum* — maksum  
*Mâsume* — Maksuma  
*maşraba* — maštrafa  
*matrak* — mandrak  
*mera* — meraja  
*mest* — mestve  
*mizrak* — mizdrak  
*sual* — suval  
*şehzade* — šehrzada  
*tenhalık* — tenhanluk.

## 6 — Ispadanje glasova

tur. <i>abeyturan</i> — bejturan	tur. <i>keşkek</i> — keške
<i>art-kaş</i> — arkaš	<i>kuzu</i> — kuz
<i>bahtsız</i> — baksuz	<i>meyhane</i> — mehana
<i>barutçu</i> — barućija	<i>iskelecı</i> — skeledžija
<i>çıkma</i> — čikma	<i>iskemle</i> — skemlija
<i>dostluk</i> — dosluk	<i>ismarlama</i> — smarlama
<i>fermene</i> — fermen	<i>Istanbul</i> — Stambol
<i>istekrar</i> — istekar	<i>şeyh</i> — šeh
<i>yavuklu</i> — jauklija	<i>ışkembe</i> — škembe
<i>yular</i> — ular	<i>temren</i> — temre
<i>kavil</i> — kaul	<i>tezgâh</i> — tezgâ
<i>kehvare</i> — kehara	

Osim toga, vokali koji stoje na kraju u izafetskoj konstrukciji kod nas redovno ispadaju: *ankakuşu* — ankakuš, *balıkyağı* — balukjag itd.

## 7 — Primjeri nekih drugih interesantnih promjena

tur. <i>burunotu</i>	kod nas: burmut
<i>çavuş</i>	„ čajo
<i>eczacı</i>	„ hevzadžija
<i>eczahane</i>	„ hevzedžana
<i>elverir</i>	„ elverum
<i>harçlık</i>	„ hašluk
<i>yırtmaç</i>	„ itmač
<i>yürüyüş</i>	„ juriš
<i>kara armut</i>	„ karamut
<i>karanfil çiçeği</i>	„ karanfilčić
<i>karınağrısı</i>	„ karnagasija
<i>kılbadan</i>	„ klobodan
<i>kolağası</i>	„ kolas.

## 8 — Izgovor i pisanje suglasnika »h«

U izgovoru i pasnju suglasnika »h« u turcizmima mnogo se griješi. Iako postoji utvrđeno pravilo da suglasnik »h« treba pisati i izgovarati gdje mu je po postanku (etimologiji) mjesto, ipak se,



ne samo u izgovoru nego često i u književnom jeziku suglasnik »h« ne izgovara i ne piše ondje gdje mu je mjesto i gdje treba da bude, a izgovara se i piše ondje gdje mu uopšte nema mjesta. Tako, na primjer, pogrešno se bez suglasnika »h« izgovara odnosno piše:

aar	mjesto	ahar	aps	mjesto	haps
abab	..	ahbab	ava	..	hava
aber	..	haber	Ašim	..	Hašim
afiz	..	hafiz	amam	..	hamam
ajvan	..	hajvan	esap	..	hesap
alka	..	halka	izmećar	..	hizmećar
alva	..	halva	muur	..	muhur itd.

S druge strane, pogrešno se upotrebljava suglasnik »h« gdje mu uopšte nije mjesta:

hadet	mjesto	adet	hat	mjesto	at
hadžamije	..	adžamija	Hasim	..	Asim
haga	..	aga	dahire	..	daire itd.

#### 9 — Građenje naših infinitiva od turskih riječi

Naši infinitivi nastaju od turskih riječi na sljedeća tri načina:

A) pomoću sufiksa »-isati« (koji potječe od grčkog aorista *-isa*), i to:

1) davanjem tog sufiksa turskoj prezentskoj osnovi, (dolazi dakle mjesto turskog infinitivnog nastavka *-mak, -mek*). Primjeri: *benzemek (benze-mek)* — benzeisati (benze-isati) — sličiti, naličiti; *duymak (duy-mak)* — dujisati se (duj-isati se) — dosjetiti se, pri-sjetiti se. Na taj način su nastali i ovi naši infinitivi:

anlaisati	bujurisati	išleisati
araisati	dajanisati	jaglaisati
arterisati	davranisati se	jaratisati
bailisati se	dokunisati	jenjisati
baterisati	geberisati	kabarisati
batisati	đusterisati	kajnaissati
begenisati	eglenisati	kameteisati
besleisati	elverisati	kanderisati
bitirisati	ezberleisati	kaurisati
bitisati	hastalenisati se	kavraisati

kazanisati	ograisati	sojisati
kiverisati	osanisati	surisati
kolajlajisati	oturisati	šaširisati
krklaisati	ovarisati	šuphelenisati
kulanisati	sakrlisati se	taslaisati
kurisati	saulisati	uzdurisati
kurtarisati	sefteleisati	ujisati
mubarećeleisati	sikterisati	utleisati
muhurleisati	smarlaisati	varaklaisati.

2) Dodavanjem istog sufiksa osnovi turskog određenog perfekta (koja se dobije dodavanjem nastavka *-di* ili *-ti* odnosno *-du*, *-tu* prezentskoj osnovi), s tim što tur. *i* odnosno *u* kod *-di* (*-ti*) odnosno *-du* (*-tu*) ispada:

tur. inf. <i>boyamak</i> ( <i>boya-mak</i> ),	perf. <i>boyadı</i> ( <i>boya-dı</i> ) — bojadisati;
tur. inf. <i>yaratmak</i>	perf. <i>yaratı</i> ( <i>yarat-tı</i> ) — jaratisati;
tur. inf. <i>bozmak</i> ,	perf. <i>bozdu</i> ( <i>boz-du</i> ) — bozdisati;
tur. inf. <i>konusmak</i>	perf. <i>konusu</i> ( <i>konus-tu</i> ) — konuštisati.

Na taj način nastali su i ovi naši infinitivi:

alištisati	eglendisati	krdisati
andisati	jendisati	kulandisati
azdisati	kajdisati	ograštisati
baıldisati se	karištisati se	sevdisati
baldisati	kidisati	šaštisati.
dokundisati	koptisati	

Od nekih turskih glagola izvedeni su naši infinitivi istovremeno na oba gornja načina, tj. i od osnove prezenta i od osnove perfekta, pa se govore uporedo, i imaju isto značenje. Tako se pored

bailisati se	govori i	baıldisati se
begenisati	„	begendisati
davranisati se	„	davrandisati se
dokunisati	„	dokundisati
eglenisati	„	eglendisati
hastalenisati se	„	hastalendisati se
jenjisati	„	jendisati
kazanisati	„	kazandisati itd.

3) Dodavanjem sufiksa »-isati« nekim turskim imenicama i pridjevima. To su ovi naši infinitivi:

a) od imenica —

tur. *belâ* — belaisati (bela-isati)  
„ *budala* — budalasati (budala-isati)  
„ *damla* — damlaisati se  
„ *dembel* — dëmbelisati  
„ *dümen* — dumenisati  
„ *kalay* — kalajisati  
„ *kaldırım* — kaldrmisati.

b) od pridjeva —

tur. *sürgün* — surgunisati.

B) Dodavanjem našeg infinitivnog nastavka »-ti« (i ubacivanjem vokala »i« ili »a« ispred toga nastavka) i nastavka »-ovati«:

1) od turskih imenica:

<i>aşık</i> — aşikovati	<i>çifte</i> — çiftati se
<i>bayram</i> — bajramovati	<i>kâr</i> — čariti
<i>bakam</i> — bakamiti	<i>körlük</i> — čorlučiti
<i>bekâr</i> — bečarovati	<i>değnek</i> — degenečiti
<i>behar</i> — beharati	<i>devir</i> — deverati
<i>budala</i> — budaliti	<i>dolma</i> — dolmiti
<i>burgu</i> — burgijati	<i>dostluk</i> — doslučiti
<i>çekiç</i> — čekičati	<i>emanet</i> — amanetiti itd.

2) od turskih pridjeva:

<i>battal</i> — bataliti	<i>pâk</i> — pačiti se
<i>hazır</i> — hazurati se	<i>pişman</i> — pişmaniti se itd.
<i>yasak</i> — jasačiti	

3) od turskih glagola:

*anladım* — anladumiti      *dur! dura!* — durati.

C) Dodavanjem naših pomoćnih glagola: biti, činiti, učiniti, doći, turskim riječima kao:

gaib biti	azab činiti	asi se učiniti	tobe doći
halas biti	bihuzur činiti	aşik se učiniti	haka (glave) doći
helać biti	dovu činiti	helać učiniti	
kail biti		nićah učiniti	
pişman bîti		rahat se učiniti	

#### 10 — Građenje naših komparativa i superlativa od turskih adjektiva

Ima nekoliko pridjeva koje smo preuzeli iz tur. jezika a njihovo stupnjevanje vršimo po našim gramatičkim pravilima. To su ovi pridjevi:

beter (tur. *beter*), loš nevaljao — beterniji, najbeterniji  
 dertli (tur. *dertli*), brižan — dertliji, najdertliji  
 ferkli (tur. *farklı*), različan — ferkliji, najferkliji  
 hasul (tur. *hâsul*), ukusan — hasulniji, najhasulniji  
 kajil (tur. *kail*), voljan — kajliji, najkajliji.

Interesantan je slučaj sa ova dva turska adjektiva koji su komparativi, a mi od njih ipak pravimo naše komparative:

tur. *efzal*, bolji, odabraniji — kod nas: efzalniji, najefzalniji  
 tur. *ehven*, povoljniji — kod nas: ehveniji, najehveniji.

#### 11 — Turcizmi — hibridne riječi, kombinovane sa turskim i persijskim sufiksima

Građenje turskih riječi pomoću tur. sufiksa »li« (*li*), »lik« (*luk*, *luk*, *lük*), »ci« (*cu*, *cü*), »çi, çu, çu) i »lama« ima jakog utjecaja na naš jezik tako da smo mi, po uzoru na turske riječi, mnogim našim riječima, pa i nekim internacionalnim izrazima, dodali ove turske sufikse i napravili naše kovanice, npr.:

a) sa tur. suf. -li (-li):

brkanlija	kolalije	şibalija	Maglajlija
dangubli	medenlija	treptelija	Mostarlija
dugajlija	novajlija	troškali	Novalija
fakultetlija	obrazli	urokli	Travniklija
gârli	perali	zlatali	Višegradlija itd
granalija	pubertetlija	ženiklija	
gužvalija	strukali	Bečlija	
jeftinlija	şesirlija	Beogradlija	

b) sa tur. suf. *-lik (-lık, -luk, -lük)*:

bezobrazluk	magaraluk	obješenjakluk	prostakluk
domazetluk	majstorluk	obrazluk	svinjaluk
đavoluk	nestašluk	pasjaluk	šibaluk
kremenluk	ništavluk	poganluk	tvrdičluk itd.
lopovluk	nitkovluk	stremenluk	

c) sa tur. suf. *-ci (-ci, cu, -cü), -çi (-çi, -cu, -çü)*:

bombondžija	hvaldžija	mirdžija	provodadžija
bunadžija	intereščija	piradžija	račundžija
darovadžija	ispindžija	pljačkadžija	sijeldžija
globadžija	krpedžija	pratidžija	siledžija
govordžija	larmadžija	prelendžija	tramvajdžija itd.

d) sa tur. suf. *-lama*:

korašlama (od koraklama, koračlama pa korašlama)  
zavrzlama  
grušalam itd.

Nekoliko riječi je napravljeno sa persijskim sufiksima *~-dār*, *~-kār, -ker* i *»i«*, kao:

čuvadar                      pogančer                      Drvenija itd.

## 12 — Turcizmi — hibridne riječi, kombinovane sa našim prefiksima, i ostali oblici hibrida

a) Neke naše kovanice nastale su dodavanjem našeg prefiksa *»ne-«* turskim riječima: nebaht, nerahat, nevakat itd.

b) Mnoštvo našh glagola napravljeno je od turcizama pomoću naših prefiksa: *»na-«, »o«, »po-«, »pre-«, »pri-«, »pro-«, »raz-«, »s-«, »u-«*.

c) Ima nekih složenica u kojima je jedna komponenta turska, a druga naša, kao: aligrah, habernósa, kozbaša, mačkot, majstor-baša, težakbaša itd.

d) Interesantan je turcizam *»rugábet«*, napravljen od naše riječi *»rugoba«* po uzoru na turski, odnosno arapski oblik.

Tabela br. 1

## TRANSKRIPCIJA ARAPSKOG PISMA

Arapska slova	Srp. hrv. latinica	Turski	Arapski	Persijski
elif:   hemze: .	a	' — a — a	' — a ( 'a, 'ä, 'i, 'u)	' — a (a, e, i, u)
ب	b	b	b	b
پ	p	p	—	p
ت	t	t	t	t
ث	—	s	t̤	ṯ
ذ	dž	c	ğ	ğ
ج	č	ç	—	č
ح	h	h	ḥ	ḥ
خ	—	h	ḫ	ḫ
د	d	d	d	d
ذ	—	z	ḏ	ḏ
ر	r	r	r	r̤
ز	z	z	z	z
ژ	ž	j	—	ž
س	s	s	s	s
ش	š	ş	š	š
ص	—	s	ṣ	ṣ
ض	—	d̤	ḍ	ḍ
ط	—	t (d)	ṭ	ṭ
ظ	—	z	ẓ	ẓ
ع	—	'(a, i, u)	'	'

Arapska slova	Srp. hrv. latinica	Turski	Arapski	Persijski
ع	g	g — ğ	g	ğ
ف	f	f	f	f
ق	k	k	q	q
ك (kâf-i arebi)	k	k	k	k
گ (kâf-i farisi)	—	g	—	g
ک (ince kef)	—	ğ — v	—	—
ک (sağır kef)	—	n	—	—
ل	l	l	l	l
م	m	m	m	m
ن	n	n	n	n
و	v	v	w	w
هـ	h	h	h	h
ی	j	y	y	y
vokali	a	a	a	a
	e	e	e, ä	e
	i	i — ı	i	i
	o	o — ö	—	o
	u	u — ü	u	u — ü
Znak duljine	—	^	—	—

**Napomena:** Turski tekstovi (riječi) su transkribovani današnjom turskom latinicom. Za arapske i persijske riječ uzeta je transkripcija koju je usvojio Orijentalni institut u Sarajevu za svoje publikacije.

U turskom jeziku znak ^ često ima svrhu da naglasi da konsonant koji pred njim stoji treba umekšano izgovarati.

## KRATICE

- A de Cihac = A. de Cihac: *Dictionnaire d'etymologie Daco-Romane Elements Slaves, Magyars, Tures, Greces moderner et Albanas*, Francfort, 1879.
- adj. = adjektiv
- adv. = adverb
- adv. zn. = adverbno značenje
- ak. = akuzativ
- A. N. = Alija Nametak: *Muslimanske junačke pjesme*, Sarajevo, 1941.
- Andrić = Ivo Andrić: *Most na Žepi*, izd. »Prosveta«, Beograd, 1947.
- Andrić, Prip. = Ivo Andrić: »*Pripovetke*«, S. K. Zadruga, Beograd, 1931.
- aps. superl. = apsolutni superlativ
- A. Rasim = Ahmed Rasim: *Osmanli Tarihi*, Istanbul, 1328—1330. (1912—1914)
- ar. = arapski
- ar.-pers. = složenica od arapske i persijske komponente
- ar.-tur. = složenica od arapske i turske komponente
- asir. = asirski
- Ašikl. = Ašiklije — muslimanske sevdalinke iz Bosne i Hercegovine, sakupio Abdul-Hak, Sarajevo, 1914.
- augm. = augmentativ



A. Vefik	= Ahmet Vefik paša: <i>Lehce-i Osmani</i> , Constantinopol, 1306. (1890)
Bajr.	= Dr Fehim Bajraktarević: <i>Pregršt pjesama iz bosanskog Skoplja</i> , Etn. Institut SAN, knj. 11, Beograd, 1960.
Barić	= Dr Henrik Barić: G. Elezović, <i>Rečnik kosovsko-metohijskog dijalekta</i> , »Prilozi«, knj. XV, Beograd, 1935.
Beh.	= »Behar« Sarajevo
Berneker	= Dr Erich Berneker: <i>Slavisches etymologisches Wörterbuch</i> , B. I, Heidelberg, 1913.
Bilten	= Bilten Instituta za proučavanje folkloru u Sarajevu
Blau	= Dr Otto Blau: <i>Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler</i> , Leipzig, 1868.
bukv.	= bukvalno značenje
coll.	= zbirna imenica
Cook	= James Cook: <i>Putovanja oko svijeta</i> , 2. izd., »Pokoljenje«, Zagreb, 1951.
č.	= čitaj!
Čajkan.	= V. Čajkanović: <i>Srpske narodne umotvorine</i> , I, Beograd, 1927.
Čolak.	= E. Čolaković: <i>Legenda o Ali-paši</i> , Zagreb, 1944.
Ćorović	= Dr Vl. Ćorović: <i>Historija Bosne</i> , izd. SAN, Beograd, 1940.
Dedijer	= Dr J. Dedijer: <i>Hercegovina</i> , Srp. etn. zb. XII, Beograd, 1909.
Delić	= M. R. Delić: <i>Sokolović, Sarajevo</i> , 1927.
demin.	= deminutiv
Devajtis	= M. Rodjeričevna: <i>Devajtis</i> , 2. izd., »Novo Pokoljenje«, Beograd, 1953.
Ebüzzija	= Ebüz-Ziya Tevfik: <i>Lûgat-i Ebüz-Ziya</i> , Istanbul, 1306. (1890)
elat.	= elativ

Elezović	= Gliša Elezović: <i>Rečnik kosovsko-metohijskog dijalekta</i> , sv. I, Beograd, 1932. i sv. II, Beograd, 1935.
engl.	= engleski
Esih	= Dr Ivan Esih: <i>Turcizmi</i> , Zagreb, 1942.
Et. zb.	= Etnografski zbornik SAN, Beograd
f.	= femininum
fig.	= figurativno
F. J.	= <i>Narodne pjesme bosanske i hercegovačke</i> , skupio Ivan Franjo Jukić i Ljubomir Hercegovac (Fra Gr. Martić), sv. I, Pjesme junacke, Osijek, 1858.
F. K.	= Dr Friedrich Kraus: <i>Smailagić Meho</i> , Dubrovnik, 1886.
franc.	= francuski
fut.	= futur
Gajret	= časopis koji je izdavalo muslimansko kulturno društvo Gajret u Sarajevu
gl.	= glagol
GL EI	= Glasnik Etnografskog instituta SAN, Beograd
GL EM	= Glasnik Etnografskog muzeja, knj. XXI, Beograd, 1958, str. 18, »Pirotsko ćilimarstvo i njegove veze sa istokom«
grč.	= grčki
GZM	= Glasnik Zemaljskog muzeja u Sarajevu
hibr. r.	= hibridna riječ
hipok.	= hipokoristik
Hirtz, Rječnik	= Dr Miroslav Hirtz: <i>Rječnik narodnih zooloških naziva</i> , izd. JAZU, Zagreb, 1938.
imp.	= imperativ
imperf.	= imperfekt
ind.	= indijski
indecl.	= indeklinabilan
interj.	= interjekcija
Isl. Ansikl.	= <i>Islam Ansiklopedisi</i> , Istanbul, A—K

iskr.	= iskrivljeno
Isl. Sv.	= <i>Islamski Svijet</i> , list, Sarajevo
Ist. bl.	= Mehmedbeg Kapetanović Ljubušak: <i>Istočno blago</i> , sv. I, Sarajevo, 1896. i sv. II Sarajevo, 1897.
I. Z.	= Rukopisna zbirka narodnih pjesama Matice Hrvatske (24), sabrao po Bosni i Hercegovini Ivan Zovko, 4 sveske po 250 pjesama
I. Z. Herceg.	= I. Zovko: <i>Hercegovke i bosanke</i> — Sto najradije pjevanih ženskih pjesama, sv. I, Sarajevo, 1888.
izft.	= izafetska konstrukcija, genitivna veza
izv.	= izvedeno, izvedenica
izvor.	= izvorno, korijenski
j.	= jezik
Jakšić	= Đ. Jakšić: <i>Dela I—IV</i> , Biblioteka srpskih pisaca, Beograd
jerm.	= jermenski
jevr.	= jevrejski
jusjur.	= jusjurandum
Kašik.	= N. Kašiković: <i>Narodno blago I—III</i> , Sarajevo, 1927.
K. Hörm.	= Narodne pjesme muslimana u Bosni i Hercegovini, saobrao Kosta Hörmán, knj. I i II, Sarajevo, 1888—1889.
K. H.	= Narodne pjesme muslimana u BiH, sabrao Kosta Hörmán, knj. I i II, Sarajevo, izd. 1933.
kin.	= kineski
knjiž.	= književno
Kočić	= P. Kočić: <i>Dela I—II</i> , Biblioteka srpskih pisaca, Beograd
komp.	= komponente
kompar.	= komparativ
konjunk.	= konjunkcija

- kor. = korijen
- Korsch = Theodor Korsch: *Fr. Miklosich, Die türkischen Elemente ...*, Afs Ph, Berlin, sv. VIII i IX
- Kraelitz = Fridrich v. Kraelitz: *Corollarien zu Fr. Miklosich »Die türkischen Elemente ...«*, Wien, 1911.
- Kreš. Vodovodi = H. Kreševljaković: *Vodovodi i gradnje na vodi u starom Sarajevu*, Sarajevo, 1939.
- Kreš. Čizm. obrt = H. Kreševljaković: *Čizmehdžijski obrt i stara građanska obuća u BiH*, Naučno društvo BiH, Radovi III, Sarajevo, 1955.
- Kreš. Kapetanije = H. Kreševljaković: *Kapetanije u BiH*, Naučno društvo BiH, Sarajevo, 1954.
- Kreš. Esnafi = H. Kreševljaković: *Esnafi i obrti u starom Sarajevu*, Sarajevo, 1958.
- Kreš. Sar. čarš. = H. Kreševljaković: *Sarajevska čaršija, njeni esnafi i obrti za osmanlijske uprave*, Zagreb, 1927. (poseban otisak iz »Narodne starine«)
- Kurt = M. Dž. Kurt: *Muslimanske hrvatske narodne ženske pjesme I*, Mostar, 1902.
- l. = lice (gramatičko)
- lat. = latinski
- Laz. = L. K. Lazarević: *Pripovetke*, S. K. Zadruga, Beograd
- Lord = *Srpskohrvatske junačke pjesme*, skupio Milman Parry, uredio Albert Bates Lord, knj. II, Novi Pazar, Srp. hrv. tekstovi sa uvodom i primedbama urednika, izd. SAN i Harvard University Pres. (SAD), Beograd i Kembridž, 1953.
- L. Osmani = Ahmed Vefik: paša: *Lehce-i Osmani*, Constantinopol, 1306. (1890)
- m = masculinum
- madž. = madžarski
- mal. = malajski

Marjan.	= Dušan Marjanović: <i>Turske reči u srpskom jeziku</i> , rukopisna zbirka SAN, R 316—78
Meyer	= Gustav Meyer: <i>Etymologisches Wörterbuch der albanischen Sprache</i> , Strassburg, 1831.
metafor. zn.	= metaforičko značenje
M. encikl.	= Mala enciklopedija, »Prosveta«, Beograd, 1959
M. H.	= Izdanja Matice Hrvatske: <i>Hrvatske narodne pjesme</i> , I 1896, II 1897, III 1898, IV 1899, V 1909, VI 1914, VII 1929, VIII 1939, IX 1940, X 1942.
Miklošić	= Dr Franz Miklosich: <i>Die türkischen Elemente in den südost- und ost-europäischen Sprachen</i> , I—II Häfte (1884), Nachtrag I—II (1888—1890), Wien
Miodrag.	= J. Miodragović: <i>Narodna pedagogija u Srba</i> , Beograd, 1914.
Mladenov	= Dr Stefan Mladenov: <i>Rečnik na tuđite dumi v blgarskijat jezik</i> , Sofija, 1947.
mong.	= mongolski
Maštr.	= Ljubomir Maštrović: <i>Rječničko blago ninskog govora</i> , Radovi Instituta JA u Zadru 3, Zagreb, 1957, str. 423—461
musl.	= muslimanski
Muz. zap. Inst.	= Muzički zapis Instituta za proučavanje folklora u Sarajevu (sada Odsjek za duhovnu kulturu Zemaljskog muzeja)
n	= neutrum
Nar. bl.	= Mehmedbeg Kapetanović Ljubušak: <i>Narodno blago</i> , Sarajevo, 1888.
nar. gov.	= narodni govor
nar. izr.	= narodna izreka
nar. posl.	= narodna poslovice
neg.	= negativni oblik
ngrč.	= novogrčki

N. K.	= Nikola T. Kašiković: <i>Narodno blago</i> , I, Sarajevo, 1927.
nom. action.	= nomen actionis
nom. agent.	= nomen agentis
nom. intensit.	= nomen intensitatis
nom. instrum.	= nomen instrumenti
nom. loci	= nomen loci
num.	= numerus
njem.	= njemački
ob. gov.	= obični, saobraćajni govor
optat.	= optativ
osn. zn.	= osnovno značenje
Osvit	= »Osvit«, knj. II, Mostar, 1899.
part.	= particip
part. a.	= particip aktiva
part. fut.	= particip futura
part. imperf.	= particip imperfekta
part. perf.	= particip perfekta
part. pas.	= particip pasiva
part. prez.	= particip prezenta
partik.	= partikula
pas. oblik	= pasivni oblik
perf.	= perfekt
pers.	= persijski
pers.-tur.	= složenica od persijske i turske komponente
Petran.	= B. Petranović: <i>Srpske narodne pjesme u BiH</i> , Beograd, 1867.
pl.	= plural
pl. t.	= plural tantum
POF	= Prilozi za orijentalnu filologiju (časopis Orijentalnog instituta u Sarajevu)
pogrd.	= pogrdno
pok. zamj.	= pokazna zamjenica
postpoz.	= postpozicija
posv. z.	= posvojna zamjenica

poz. oblik	= pozitivni oblik
pref.	= prefiks
pren. sm.	= u prenesenom smislu
prepoz.	= prepozicija
prez.	= prezent
prez. osn.	= prezentska osnova
Prilozi	= Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, časopis, Beograd
pron.	= pronomen
r.	= riječ
Radić	= Dr Ante Radić: <i>Naši turci</i> , »Novi Behar«, XIII—1940, br. 19—22
Radloff	= Dr W. Radloff: <i>Das türkische Sprachmaterial des Codex Comanicus</i> , St. Petresbourg, 1887.
Rečnik SAN	= Rečnik srpskohrvatskog književnog i narodnog jezika, knj. I, Beograd, 1959.
reflex. oblik	= refleksni oblik
Resimli Kam.	= Ali Seydi: <i>Resimli Kamus-i Osmani</i> , Istanbul, 1330. (1914)
Rj. JAZU,	= Rječnik Jugoslovenske akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu
Rj. Ak.	
Rom.	= Romani X-100, M. Leban: <i>Tri oka</i> , juli 1961, Novi Sad
rus.	= ruski
Salahi	= Mehmed Salâhi: <i>Kamus-i Osmani</i> , Istanbul, 1313—1322. (1897—1906)
sanskrt.	= sanskrteki
S. B.	= Dr Safvetbeg Bašagić: <i>67 pjesama junačkih i ženskih iz sarajevskog kraja</i> (1894), rukopis JAZU, Odsjek za narodnu književnost
Sevd.	= Harnid Dizdar: <i>Sevdalinke</i> , izbor iz bos. herc. narodne lirike, Sarajevo. 1944.
sing.	= singular
sir.	= sirijski

- Skok == Dr Petar Skok: *Prilozi proučavanju turcizama u srp. hrv. jeziku*, »Slavia«, Praha. 1937—1938.
- Skot == Valter Skot: *An Gajerštajen*, »Novo Pokolenje«, Beograd, 1953.
- skr. == skraćeno
- slov. == slovenski (iz nekog od slovenskih jezika)
- slož. == složenica
- sr. == sravni
- S. S. == *Ljubavne narodne pjesme u Bosni i Hercegovini*, Seljačka Sloga, Sarajevo, 1953.
- Stanoj. == Mih. M. Stanojević: *Kroz Bosnu i Hercegovinu*, Beograd, 1902.
- staronjem. == staronjemački
- st. egip. == staroegipatski
- st.grč. == starogrčki
- suf. == sufiks
- superl. == superlativ
- supst. == supstantiv
- Šantić == A. Šantić: *Dela*, Biblioteka srpskih pisaca, I—III
- Šol. == M. Šolohov: *Tihi Don*, knj. I i II, izd. »Narodna prosvjeta«, Sarajevo, 1954.
- španj. == španjolski
- Š. Sami == Šemsuddin Sami: *Kamus-i Türki*, Istanbul, 1317. (1901)
- tal. == talijanski
- tatar. == tatarski
- tur. == turski
- tur.-pers. == složenica od turske i persijske komponente
- tzv. == takozvani
- usp. == usporedi
- v. == vidi
- Vasmer == Max Vasmer: *Rusisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1950—1958, Carl Winter-Universitäts-Verlag.



- Vesel. = J. Veselinović: *Dela I—IV*, Biblioteka srpskih pisaca, Beograd
- V. M. = Vlado Milošević: *Bosanske narodne pjesme*, I, Banja Luka, 1954.
- Vuk = Vuk Stef. Karadžić: *Srpske narodne pjesme*, I, 1953, II, 1953, III, 1954, IV, 1954, izd. »Prosveta«, Beograd, V, 1898, VI, 1899, VII, 1900, VIII, 1936, IX, 1936, izd. Državne štamparije, Beograd
- Vuk, Posl. = Vuk Stef. Karadžić: *Srpske narodne poslovice*, Beč, 1849.
- Vuk, Rječnik = Vuk Stef. Karadžić: *Srpski rječnik*, Beograd, 1898. i 1935.
- vulg. = vulgo
- zamj. = zamjenica
- zap. Inst. = zapis Instituta za proučavanje folklora u Sarajevu
- Zb. = Zbornik sa narodni život i običaje Južnih Slovena, JAZU, Zagreb
- Zembiľj = S. Skarić: *Zembiľj* — šala i maskara, knj. II, Sarajevo, 1908. i knj. III, Sarajevo, 1936.
- Zenker = Dr Julius Theodor Zenker: *Türkisch — arabisch — persisches Handwörterbuch*, Leipzig, 1866—1876.
- Zmaj = J. Jovanović Zmaj: *Prepevi i prevodi*, izd. »Prosveta«, Beograd, 1951.
- ž. = ženski

## LITERATURA

- Bakotić, Dr Lujo: Rječnik srpskohrvatskog književnog jezika. Beograd, 1936..
- Barić, Dr Henrik: G. Elezović, Rečnik kosovsko-metohijskog dijalekta (Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, knj. XV, Beograd, 1935, sv. I i II, str. 270—290).
- Bedevian, Armenag K.: Illustrated Palyglottic Dictionary of Plant Names in Latin, Arabic, Armenian, English, French, German, Italian and Turkish Languages, Cairo, 1963.
- Belović-Bernadžikowska, Jelica: Građa za tehnički rječnik ženskog ručnog rada (zaseban prilog »Školskog vjesnika«, Sarajevo, 1898).
- Berneker, Dr Erich: Slavisches etymologisches Wörterbuch, Band I, A—L, Heidelberg, 1913.
- Blau, Dr Otto: Bosnisch-türkische Sprachdenkmäler, Leipzig, 1868.
- Čorović, Dr Vladimir: Pamučinova zbirka turcizama, Glasnik Zemaljskog muzeja u Sarajevu, 1910, str. 173.
- Devellioğlu, Ferid: Türk argosu, (TDK), Istanbul, 1945.
- Đerić, Dr Vasilije: Arbanske riječi u srpskom jeziku (prema Gustavu Meyer-u EW der albanischen Sprache, Strassburg, 1891) — Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor, knj. VII, Beograd, 1927, str. 23—30 i »Još nešto o arbanskim riječima u srpskom jeziku« — Prilozi, X, 1930, str. 42—49.
- Esih, Dr Ivan: Turcizmi — rječnik turskih, arapskih i perzijskih riječi u hrvatskom književnom jeziku i pučkom govoru, Zagreb, 1942.

- Elezović, Gliša: Rečnik kosovsko-metohijskog dijalekta, sv. I (Srpski dijalektološki zbornik, SAN, knj. IV), Beograd, 1932. i sv. II (knj. VI) i Ispravci i dopune, Beograd, 1935.
- Elezović, Gliša: Moj odgovor na ocenu: H. Barić, Rečnik kos. metoh. dijalekta od G. E. (Južnoslovenski filolog, knj. XIV, str. 181—235, Beograd, 1935).
- Filipović, Dr Milenko: »Život i običaji naroda u Visočkoj nahiji«, Srp. Et. zb. SAN, LXI.
- Glück, Dr Leopold: Medicinska narodna terminologija u Bosni i Hercegovini, Sarajevo, 1898.
- Gombocz, Zoltan — Melich, Janos: Lexicon Critico — Etymologicum Linque Hungaricae »Magyar Etymologici Szotar«, Budapest, 1914.
- Hony, H. C.: Türkisch-English dictionary, with the advice of Fahir iz Oxford University Press, 1947.
- Hüseyin Kâzım Kadri: »Türk lûgati«, Istanbul, 1928—1945. Islam Ansiklopedisi, Istanbul, A—K, 1940—1956.
- Ibni Manzur Âbdul-Faḍl Ġamaluddīn: Lisānu-l-ʿArab, Kairo, 1300—1308. hidž.
- Iveković, Dr F. — Broz, Dr Ivan: Rječnik hrvatskog jezika, sv. I—II, Zagreb, 1901.
- Jugoslovenska Akademija znanosti i umjetnosti u Zagrebu: Rječnik hrvatskog ili srpskog jezika, Zagreb, A—S (1880—1955).
- Karadžić Vuk Stef.: Srpski rječnik, izd. Beograd, 1935. i 1898.
- Kaşgarlı, Mahmut: Divanü Lûgat-it-Türk (Divanü Lûgatit-Türk tercümesi, çeviren: Besim Atalay), c. I—III i Endeks, Ankara, 1939—1943.
- Kerestedjijjan, Bedros: Dictionnaire Étymologique de la Langue Turque, Londres, 1912.
- Kieffer, J. D. — Bianchi, T. H.: Dictionnaire Turc-Français, Paris, 1835.
- Klaić, Dr Bratoljub: Rječnik stranih riječi, Zagreb, 1951, 1958.
- Knežević, Antor: Die Turzismen in der Sprache der Kroaten und Serben (Slavisch-Baltisches Seminar der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster — Westf., 1962.

- Korsch, Theodor: Fr. Miklosich, »Die türkischen Elemente«  
 itd., Archiv für slavische Philologie, Berlin, sv.  
 VIII, 637—651, IX, 487—520, 653—682.
- Koşay, Hamit — Aydın, Orhan: Anadilden denlemeler, II,  
 (TDK), Istanbul, 1952.
- Kraelitz-Greifenhorst, Fridrich: Corollarien zu F. Miklosich's  
 »Die türkischen Elemente in den südost-und ost-  
 -europäischen Sprachen«, Wien, 1911. (Sitzungsbe-  
 richte der Kais. Akademie der Wissenschaften in  
 Wien. phil.-hist. Kl., 166 B, 4. Abh.).
- Kreševljaković, Hamdija: Kazandžiski obrt u Bosni i Herce-  
 govini, GZM, Sarajevo, 1951.
- Kreševljaković, Hamdija: Sarajevska čaršija, njeni esnafi i  
 obrt za osmanlijske uprave, Narodna starina, Za-  
 greb, VI, 1927.
- Kreševljaković, Hamdija: Esnafi i obrt u Bosni i Hercegovini  
 (1463—1878), Zbornik za narodni život i ob. J. Slo-  
 vena, Zagreb, XXX, 1935.
- Kreševljaković, Hamdija: Esnafi i obrt u Bosni i Hercegovini  
 (1463—1878), II, Mostar, — Zb. za nar. ž. i ob. J.  
 Slovena, Zagreb, 1951.
- Lokotsch, Dr Karl: Etymologisches Wörterbuch der europäi-  
 schen (germanischen, romanischen und slawischen)  
 Wörter orientalischen Ursprungs, Heidelberg, 1927.
- Mala enciklopedija, »Prosveta«, Beograd, 1959.
- Malý, Karlo: Zur Kenntnis der Flora der bosnisch-herzegovi-  
 nischen Bauerngärten mit Ausnahme der Nutzplan-  
 zen, GZM, Sarajevo, XLVIII, 1936, str. 3—15.
- Mažuranić, Vladimir: Prinosi za hrvatski pravno-povjesni  
 rječnik, izd. Jug. Akademije znan. i umjetn., Za-  
 greb, 1908—1922. i Dodaci uz Prinosi, Zagreb, 1923.
- Mehmed Zeki Pakalın: »Osmanlı tarih deyimeleri ve terimle-  
 ri sözlüğü«, I, Istanbul, 1946.
- Meyer, Gustav: Etymologisches Wörterbuch der albanischen  
 Sprache, Strassburg, 1891.
- Miklosich, Dr Franz: Die türkischen Elemente in den südost-  
 -und ost-europäischen Sprachen, I—III. Hälfte  
 (1884) i Nachtrag I—II (1888—1890), Wien.
- Minerva, Leksikon, Zagreb, 1936.

- Mladenov, Dr Stefan: Rečnik na čuždite dumi v blgarskijat jezik, Sofija, 1947.
- Naci, Muallim: Lûgat-i Naci, Istanbul.
- Popović, Đorđe: Turske i druge istočanske reči u našem jeziku, Glasnik srpskog učenog društva, knj. 59, Beograd, 1884, str. 1—275.
- Popović, Đorđe: Rečnik srpskoga i nemačkoga jezika, Pančevo, 1881.
- Pravopisni rječnik, izd. Pravopisne komisije, Zagreb—Novi Sad, 1960.
- Salahi, Mehmet: Kamus-i Osmanî, sv. I—IV, Istanbul, 1313—1322. (1897—1906).
- Samî, Şemseddin: Kamus-i Türkî, Istanbul, 1317. (1901); Kamusu-l-âlam, Istanbul, sv. I—VI, 1306—1314. (1890—1898).
- Seydi, Ali: Resimli Kamus-i Osmanî, Istanbul, 1330. (1914).
- Sikirić, Dr Šaćir: Gramatika perzijskog jezika, Sarajevo, 1951.
- Skok, Dr Petar: Prilozi proučavanju turcizama u srp. hrv. jeziku, »Slavia«, ročnik XV (1937-38), Praha, str. 166—190, 336—366, 481—505.
- Sućeska, Dr Avdo: »Ajani u društveno političkom sistemu Turske države« (posebni otisak iz časopisa »Pregled« 1—2) Sarajevo, 1960.
- Šulek, Dr Bogoslav: Jugoslavenški imenik bilja, Zagreb, 1879.
- Tevfik Ebüz-Ziya: Lûgat-i Ebüz-Ziya, Istanbul, 1306. (1890).
- Tibrizi, Hüseyin ibni Halef: Burhan-i Kati' (Kamusu-l-Acem), izd. na tur. od Aynıtah Ahmet Asîma, Istanbul, 1287. (1871).
- Tumač turskim, arapskim i perzijskim riječima, koje narod u Bosni i Hercegovini upotrebljuje, Sarajevo, 1895.
- Turcizmi u Bosni, Sarajevo, 1881.
- Türk Dil Kurumu: Imlâ kılavuzu, Istanbul, 1941; Türkçe Sözlük, ikinci baskı, Ankara, 1955; Türkiye'de Halk Ağzından SÖZ DERLEME DERGİSİ, Cilt I—IV, 1939—1951, Istanbul.
- Zenker, Dr Julius Theodor: Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch, Leipzig, 1866—1876.
- Vefik paşa, Ahmet: Lehce-i Osmanî, Constantinopel, 1306. (1890).
- Vujaklija, Milan: Leksikon stranih riječi i izraza, Beograd, 1937. i 1954.

# RJEČNIK

# A

àar, ár, v. ahar.

āba f (ar.) 1. *domaće sukno (čoha je ljepše i mekše kupovno, a aba grublje i deblje domaće sukno; »Sve na njemu od abe haljine« (M. H. III 102);*  
2. *ogrtač, skrojen od abe; »Dok mi je a b e, ne bojim se age« (Vuk, Posl. 65).*

< tur. aba < ar. abā.

V. abadžija, abadžiluk, abadžinka, abaija, abenjača, abenjak.

ābāb, v. ahabab

Ābadžić, v. abadžija

ābadžija m (ar.-tur.) 1. *suknar, zanačija koji izrađuje odijela ili predmete od abe;*

2. *trgovac koji prodaje izradvine od abe. — Od ove riječi je nastalo prezime A b a d ž i ć.*

< tur. abacı (aba-ci), aba (v.)

+ tur. suf. -ci.

Ābadžiluk v. abadžiluk

ābadžiluk i abadžiluk m (ar.-tur.)

1. *abadžijski zanat;*

2. *dio čaršije gdje se nalaze radnje abadžija. — A b a d ž i l u k je ulica u Sarajevu koja vodi od Baščaršije do Careve čuprije, s istočne strane Brusa-bezistana.*

< tur. abacılk (aba-ci-lk), a b a d ž i (j a) (v.) + tur. suf. -lik.

ābadžinka f, abadžijska igla.

< abadži (ja), v.

abāha, abāhija, v. abaija

abāija, abāhija, (abāha, abāja, abājlija, habāja, abrahija) f (ar.), *sukneni (abeni) konjski pokrivač, koji se stavlja preko sedla. Može biti i od druge vrste tkanine, a ipak se ovako naziva. Ako je abaija vezena, zove se pūli-abāija, pūli-abāhija. »Ko je begu vezo abahiju« (M. H. III. 445); »Dobro meni opremi dogata, / prekrij njega pūli abaijom« (K. H. II 18); »Na konju mu bijela abaha« (Beh. III 29); »i na konju od zlata abaju (Beh. II 76); »ja ću dati tvoju abajliju / što sam tebi kod babajka vezla« (Vuk II 651); »A po njemu sedlo osmanliju, / A na sedlu krzli habaiju« (Vuk VI 123); »Pa preloži pulu abrahiju, / Zlatna pera biju niz dogata« (Lord 16).  
< abaī, aba (v.) + ar.-pers. suf. -ī (-iyy)*

abāja, abājlija, v. abaija

abānija f (tur.) 1. *platno posebne vrste po kome su svilom vezene grane, a upotrebljava se za ženske marame i za čalme, tzv. šarene ahmedije;*

## Abās

2. ženska marama — povezača od takvog platna. Poznate su bile hindske i šamske abanije. — »Oblačila bilu anteriju, a zavila bilu abaniju« (M. H. X 101).

< tur. *abanı*.

**Abās** -āsa, **Abāz** -āza (ar.) *mušl.* muško ime.

< ar. 'Abbās, lično ime. »lav«.

**Abāsa** (ar.) *mušl.* žensko ime.

< ar. 'Abbāsā. lično ime. »lavica«.

**ābdal** m (ar.) *glupak, naivčina.*

< tur. *abdāl*, istog značenja

< ar. pl. *ābdāl*, sing. *bādāl* i *bādīl*, »zamjena«. V. budāla.

**ābdes**, v. **abdest**.

**abdesšana, avdesšana** f (pres.). 1. posebno mjesto u starim bosanskim kućama gdje se uzima **abdest**;

2. mjesto gdje se gubi **abdest** — nužnik.

< tur. *abdesthane* < pers. *ābdest-hāne*), v. komp. **abdest** i *hane*.

**abdesli, avdesli**, indecl. adj. (pers.-tur.), »pod **abdestom**«, čovjek koji ima (koji je »uzeo«) **abdest**.

— »Jesi li **abdesli**, hoćemo li u džamiju« (u ob. gov.).

< tur. *abdestli*, **abdest** (v.) + tur. suf. -li.

**abdeslija, avdeslija** f. (pers.-tur.). marama za brisanje lica i ruku poslije ritualnog umivanja — **abdesta**.

< **abdesli** (v.) + srp. hrv. nastavak »-ja«.

**abdestluk, avdestluk, abdestluk, avdestluk** m (pers.-tur.), posebno mjesto u kući gdje se uzima **abdest**. — »Na **abdestluk** **abdest** uzimao«, (K. H. I 241).

< tur. *abdestlik* (**abdest**-lik). **abdest** (v.) + tur. suf. -lik.

**abdesna māhrama**, v. **marama**.

**ābdest, ābdes, āvdest, āvdes, hāvdes** m (pers.), **pranje** (ritualno umivanje) lica, ruku do laktova i nogu do članaka, ispiranje usta i nosa i potiranje mokrom rukom po vratu, ušima i tjemenu glave, što je kod muslimana vjerski obavezno prije molitve — **namaza**. — **Abdest** uze na vodi bunaru« (M. H. III 20); »Ona uze turski **avdest** na se« (Nar. bl. 243); »Drugom draga **avdes** uzimaše, / Trećem draga duške steraše« (Vuk V 365); »Pa skočila, **hāvdes** udarila, / Turski **namaz** vaktom učinjela« (Lord 15).

< tur. **abdest** < pers. **ābdest** (**ābdest**), **āb**, »voda«, **dest** »ruka«.

V. **abdesšana**, **abdesli**, **abdeslija**, **abdesluk**, **abdestati** se, **abdest** uzeti, **abdest** izgubiti, **abdesna māhrama**.

**abdestati** se, **avdestati** se — **ām**, **uzimati abdest**; v. **abdest**.

**ābdest** izgubiti, **ābdest** pokvariti -im, kaže se ako se što učini ili ako se pojavi ono što kvari raniji **abdest** i izaziva potrebu da se ponovno »uzme« (napr.: spavanje, vršenje nužde, krvarenje na koži, itd.) v. **abdest**.

**ābdest** uzeti, **ābdest** uzimati, izvršiti ritualno pranje pred molitvu. »Pa prihvatī kalajli ibrika, pa uzima turski **avdest** na se« (B. V. 1892. 155). V. **abdest**.

**Abdija, Avdija** indecl. **Abdi, Avdi** m (ar.), *mušl.* muško ime; skraćeno od **Abdūlah** (v.). Ako se uz ovo ime doda kakva titula, onda se redovno izgovara i piše **Abdi** (**Avdi**) i titula se spaja crticom: **Abdi-beg** ili potpuno srašćuje: **Abdibeg**.



< tur. *Abdi* < ar. 'Abdī, skraćeno od 'Abdu-llāh.

**Ābduka**, v. Abdulah

**Abdūlāh, Abdūllāh, Avdūlāh** — āha (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-llāh, lično ime. »božji rob, božji sluga«; ar. 'abd »rob« i 'Allāh »Bog«.

Hipok: Abdija, Avdija, Abduka. Avdan, Avdo, Avdić.

**Abdulātif, Abdullātif** -ifa (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Laṭif, lično ime. »rob Dobroga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Laṭif »Dobri«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdulāziz** -iza (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Azīz, lično ime. »rob Moćnoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Azīz »Moćni«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdulfetāh** -āha (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Fetāh, lično ime. »rob Sudije« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Fetāh »Sudija«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdulhāmid** (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Hamīd, lično ime. »rob Hvaljenoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Hamīd »Hvaljeni«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdulkādir** (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Qādir, lično ime. »rob Moćnoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Qādir »Moćni«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdumēdzid** -ida (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Megīd, lično ime. »rob Časnoga, Plemenitoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Megīd »Časni, Plemeniti«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdumēlik** (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Mālik, lično ime. »rob Gospodara« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Mālik »Gospodar«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdulvēhāb** -āba (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-l-Wāhhāb, lično ime. »rob onoga koji poklanja i oprašta« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Wāhhāb »onaj koji poklanja i oprašta«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdurāhim, Avdurūhim, Abdurrahīm** -ima (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-r-Rahīm, lično ime. »rob Milostivoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Rahīm »Milostivi«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdurāhmān, Avdurāhmān, Abdurrahmān** -āna (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-r-Rahmān, lično ime. »rob Milostivoga« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Rahmān »Milostivi«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**Abdurezāk, Abdurrezāk** -ūka (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. 'Abdu-r-Rāzzāq, lično ime. »rob onoga koji svemu daje nafaku« (naime Boga); ar. 'abd »rob«, Āl-Rāzzāq »onaj koji svemu daje nafaku«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**abdusalātīn**, v. avdisalatin

**Abduselām, Abdusselām** -āma (ar.), *musl. muško ime*.

## abënjača

< ar. *Abdu-s-Sālām*, lično ime, »božji rob«; ar. *abd* »rob«, *Āl-Sālām* »koji je daleko od svake mane i ograničenja«, jedno od tzv. božjih »lijepih imena«.

**abënjača**, v. abenjak

**abënjāk** -āka, *m*, abënjača *f*, starinska kapa od *abe* (obično je »na šiljak«). — »Na glavi su se nosile kape, zvane »abenjaci« i »fesovi«. Razlika između abenjaka i fesova je ta što su prvi bili od crvenog tanjeg sukna ili čohe, vrlo duboki; (GZM 1959. 14) — »Čelavoj glavi abenjak kapa« (Vuk, Posl. 324). Izv. od *abe* (v.)

**āber**, v. haber

**abërnīk**, v. habernik

**Ābid** (ar.), *musl.* muško ime.

< *Ābid*, lično ime, »Pobožni«.

**Abida** (ar.), *musl.* žensko ime.

< ar. *Ābidā* (h), lično ime, »Pobožna«.

**Abi-hājāt**, v. Abu-hajat

**ābonos** i **abōnos** *m* (st. egip.) *eben*, *ebanovna*, *ebanovo drvo* (crno, veoma tvrdo i teško drvo), *Ebenus L.*

< ar. *ābnūs*, pers. *ābnūs* < grč. *ebenos* iz (st.) egipatskog.

**ābraš**, **ābreš** (ar.) 1. *pjegav*, *šaren konj* (sa bjelkastim ili sivkastim pjegama).

2. *čovjek pjegava lica*. Otud prezime *Abrašević*.

3. *šara po čilimu ili sedžadi*.

< tur. *abraš* < ar. *ābrāš* »pjegav, šaren«.

V. *abrašast*, *abrašljiv*.

**ābrašast**, *adj.*, *sa bijelim pjegama na gubici ili ispod repa* (konj).

< *abraš* (v.)

**Abrašević**, v. abraš

**abrašljiv** *adj.*, *pjegav*, *šaren* (konj).

< *abraš* (v.).

**ābū**, v. ebu

**ābu-hājāt**, **Abu-hājāt**, **Abi-hājāt** -āta, *m* (pres.-ar.) 1. *vrelo voda života*, *vrelo neumrlosti*; — »I drugih tekućih voda ima mnogo, ali voda što dolazi ispod brda Crnog izgleda kao *Abi-hajāt*« (Kreš. Vodovodi 20). 2. *Abu-hajāt* se zvala jedna *ravnica na brežuljku u blizini Kozje čuprije*, oko 5 km od *Sarajeva*, *cestom Sarajevo—Pale*. »Kolika je *Abu-hajāt* jali-ja, / još je veća *Dženetića avlija*« (nar. pj.).

< tur. vulg. *abuhayat* (*ab-u-hayat*), »voda i život«, knjiž. *abihayat* < pers. *āb-i hayat*, »voda života«; pers. *āb* »voda«, ar. *hayāt* »život«.

**ābu-salātīn**, v. habu-salatin

**ābu-zēmze** -eta, *n* i *ābu-zēmze*, -a, *m* (pers.-ar.), *voda iz vrela Zemzem, koje se nalazi u blizini Čabe*. Ovu vodu donose hadžije u limenim kutijama sa hodočašća iz Meke. Čuva se kao sveta voda da bi se na samrti napojio umirući, ili bar da mu se usne ovom vodom nakvase. < tur. vulg. *abu Zemzem* < pers. izft. *āb-i Zemzem*, pers. *āb* »voda« ar. *Zāmzām* »ime vrela (bunara) u blizini Čabe u Meki«.

**āčīk** (hāčīk), *adj.* i *adv.*, indecl. (tur.), *otvoren*, *jasan*, *svijetao*; *nezastrt*, *nepokriven*; — *otvoreno*, *jasno*. — »On iziđe na goru Petrovu, / otklena je *hāčīk* pogledati, / Pogledati u Tursku Udbinu« (Vuk, Rječnik); U ob. gov.: *āčīk hāva* »vedrina, vedro nebo«; *āčīk kāhva* »kava koja nije prepržena, nego

ostavljena »prijaka«; ăcik m á vi »otvorenoplave, svjetloplave boje« (»ăcik mavi što ne plavi«); ăcik dijete »otvoreno, slobodno dijete« itd.

< tur. açik < tur. gl. açmak »otvoriti«.

V. ačikluk, apačik.

**ačikluk** m (tur.), *otvorenost, jasnost, čistina, vedrina*. — »Žarko sunce na a č i k l u k bilo« (GMZ 1906. 357).

< tur. açıklık (açık-lık), v. ačik + tur. suf. -lik.

**ăčkôsum**, v. askosum

**ăce**, -eta, n, *mladi at (konj)*. — »Ti uzjaši a ce — četvrtače« (Muz. zap. Inst. 62). Deminutiv od ât (v.).

**Ăcif**, v. Akif

**ăda** f (tur.), *riječno ostrvo*. — »Azgin Vlašće od a d e krvave«, (K. H. I 439). — *Ima više riječnih ostrva, pa i mjesta, nazvanih ovom riječi: Ada Ciganlija* (na Savi), *Ada Huja* (niže Pančevačkog mosta), *Smederevska Ada* (istočno od ušća Morave), *Ada* (varošica u Bačkoj), *Adakale* (ostrvo na Dunavu, blizu Oršave) itd.

< tur. ada »ostrvo«.

**Ada Cigānlija**, v. ada

**adalet** m (ar.), *pravедност, правда, pravica*.

< tur. adalet < ar. ʿadālā »pravедност, правда«.

**Adāleta** (ar.), *musl. žensko ime*.

< ar. ʿadālā (t) »pravедност, правда«, prema tome: »Pravedna«.

**ădăš**, v. adeš

**ădam** m (jevr.), *čovjek, ljudsko biće*.

< tur. adam »čovjek«, v. porijeklo pod Ādam.

**Adem** (jevr.), 1. *musl. muško ime*; 2. *po muslimanskom vjerovanju ime prvog čovjeka (prao-tac ljudski), koji je bio ujedno prvi božji vjerovjesnik (pej-gamber). Po bibliji Adam*.

< ar. ʿĀdām < jevr. Adam »čovjek stvoren od zemlje«: »Zemljani«.

**ădeš** -a i ădăš, -ăša m (tur.), *imenjak, istoimenjak*.

< tur. adaş (ad-daş), imenjak. tur. ad »ime« + tur. suf. daş.

**ădet** (hădet) m (ar.), *običaj, navika; tradicija*. — »Ovaki je a det u Bošnjaka« (K. H. I 69); »Ovaki je hădet u latina, / Da đeveri noće sa devojkom« (Petrović 687); Nar. posl.: »Koliko sela, toliko a d e t a«. < tur. âdet < ʿadā(t) »običaj«. V. adeta, adetosum.

**ădetă**, adv. (ar.), *obično; upravo*. — »Izgledaju a d e t a kad su obukli sahan na glavu...« (Zembiļ II 86).

< tur. âdeta »prilično, upravo, gotovo«, < ar. ʿadetă »po običaju«.

**ădetôsum**, adv. (ar.-tur.), *reda radi, običaja radi*.

< tur. âdet olsun, ar. ʿadî »običaj« + tur. olsun, imp. 3. l. sing. od olmak »biti«.

**adidār**, v. jadicar

**Adil** (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. ʿĀdil, lično ime, »Pravedni«.

**Adila** (ar.), *musl. žensko ime*.

< ʿĀdilā, lično ime, »Pravedna«.

**ădile-sădile**, adv. (tur.), *sve po redu, poimence i opširno, od početka do kraja*. — U ob. gov.: »Razvezao kazivati a d i l e - s a d i l e«.

## admirāl

< tur. *adile sanile* (*ad-ile san-ile*) »s imenom i glasom (reputacijom)«; tur. *ad* »ime« i tur. *san* »slava, glas, popularnost, sa tur. postpoz. -ile («sa»); Slovo »n« u tur. *sanile* pretvoreno je kod nas u »d«, možda povodeći se za prvom riječi.

**admirāl** -āla, m (ar.), naziv za najviše činove u mornarici. Skraćeno od ar. *āmīru-l-baħr*, »zapovjednik mora«; ar. *āmīr* »prvak, vođa, zapovjednik« i ar. *āl-baħr* »more«.

**ādum**, v. hadum

**adžāip**, **adžājip** (i **adžāip**, **adžājip**) m, supst., a upotrebljava se i kao interj. (ar.), 1. nešto čudnovato, čudnovata stvar; 2. čudnovato! čudo jedno!  
< tur. *acayip*, sa značenjem kao u nas < ar. pl. *ağāib*, sing. *ağībā* »čudo«.

**Adžam**, **Adžem** m (ar.), 1. Persijanac; 2. Persija; 3. uopšte nearap, pripadnik neke druge nacije osim arapske. — »Car me dao na adžamsko carstvo, / u Adžame, u nemile Turke« (M. H. III 343). < tur. *Acem* < ar. *Ağām*; V. adžamija, adžamkinja, adžamiluk, adžami-oglan, adžamovka, adžamska zemlja, adžam-pās, adžam-šal.

**adžāmija** (**hadžāmija**) m (ar.), neiskus, nevjest, neupućen, početak čovjek ili konj. — »Mlado momče, adžamijo« (GZM 1908. 550); »Ustan', Meho, luda hadžamijo« (M. H. III 552): »Pijem vino i rakiju, / jašem konja adžamiju« (Muz. zap. Inst. 1860).

< tur. *acami* < ar. *ağāmiyy*. Arapi su nazivali sve strance *Ağām*, a one koji su tek počeli

učiti arapski, ili koji slabo govore arapski, koji nisu vješti ar. jeziku, »*ağāmiyy*«. Kasnije je ovaj izraz, naročito u tur. jeziku, uopšten, te u turskom, a potom i u našem jeziku ima značenje kako je gore navedeno.

**adžamiluk** m (ar.-tur.), neiskustvo, neupućenost.

< tur. *acamlık* (*acami-lık*), v. adžamija + tur. suf. -lik.

**adžami-oglan**, **adžemi-oglan**, **adžamoglan**, **adžemoglan**, **džamoglan**, **džamoglān**, m (ar.-tur.), dječaci, koje su posebni janjičarski činovnici, odnosno vojnici — »turnadžije« uzimali u osvojenim zemljama. Biral su najljepše i najbistrije dječake, koji su onda vaspitani u specijalnim školama i osposobljavani za vojničke i druge službe u Tur. Carevini. Dječaci su uzimani od hrišćanskih roditelja, a u Bosni i Hercegovini i od muslimanskih. — »Kad se uzme da mu (Sokoloviću) je bilo petnaest godina kad je kao adžami-oglan došao u carski dvor...« (Delić 232).

< tur. *acami oğlan*, »strano dijete«; tur. *acami* v. adžamija, tur. *oğlan* »dijete, dječak«.

**adžamkinja**, **adžemkinja** f (ar.), sablja persijanka, sablja persijske izrade. — »A dade mu adžemkinju čordu« (M. H. III 325).

< Adžam, v.

**adžamovka**, **adžemovka** f (sablja persijanka, sablja persijske izrade. — »I u njojzi britku adžemovku« (K. H. I 396). < Adžam, v.

**adžam-pās**, **adžam-šal**, **adžem-pās**, **adžem-šal** m, persijski pās, odnosno šal, kariran i sa

protkanim prugama u raznim bojama (žuta, crvena, zelena i bijela).

< Adžam, v.

**adžamska zemlja, adžemska zemlja** f, Persija. U našim nar. pjesmama često se pod ovim misli svaka druga azijska muslimanska zemlja izvan područja Tur. Carevine. V. Adžam.

**adžamski, adžemski**, adj., persijski. v. Adžam.

**ádže**, v. ádžo

**ádžeba?**, upit. adv. (ar.), izraz dvojbe i sumnje: da li? nije li? ko zna? — »Ja ko li je to adžeba?« (Zembilj III 38): U ob. gov.: »Adžeba, kada li će doći?«

< tur. *acaba* < ar. *ağābā*, ak. od *ağāb* »čudo«.

**adžela** f (ar.), hitnja, žurba. — U ob. gov.: »Adžela je šejtanski posao«.

< tur. *acele* < *ağālā* »hitnja, žurenje«.

**Adžem, adžemkinja, adžemi-oglan, adžemovka** itd., v. Adžam, adžamkinja itd.

**adžija** f (tur.), bol, gorčina. — »Smrt je jedna adžija, / tatarska je kandžija« (Nar. bl. 314).

< tur. *acı* »bol«; »gorak«.

**adžija**, v. hadžija

**adžiz**, adj. (ar.), nemoćan.

< tur. *aciz* < *ağiz*, partic. a. od *ağz*, *ağāzā*, »nemoćan biti«.

**ádžo, ádže** m, 1. starac, dedo: *amidža, striko*; — »Stara adžu u kapiji nađe«, »Ja sam adže od Skradina bijela«, »Bi, amidža, vjeru ti zadajem« (M. H. III 319, 324, 325); »Pa raz adže poslao kavaze. / Kad ihtijar do demije dođe« (M. H. III 35).

2. hadžija.

Naš skraćeni oblik od *amidža* (v.) i od *hadžija* (v.) po uzoru na tur. skraćenicu *ace*, *ece*, koje ima oba gore navedena značenja.

**adžüvān, -āna**, m (pers.), mladić; ljubavnik.

< tur. *ercüvan, ergüvan* »jorgovan« < pers. *erğewān* »jorgovan; predmet crvene boje (crvenobojan)«.

**adžúzija** f (ar.), starica, stara žena. — »... ali opet pomislih u sebi da je ovo dvadeseto stoljeće, đe nema vještica, adžuzija i sihribazica« (Zembilj III 25).

< tur. *acuze* < ar. *ağüz*, *ağüzā*, stara žena, star čovjek«.

**ädara-büdera, äder-büder**, adj. (tur.), odbačeno i rashodovano, iskrivljeno i pokvareno, ono što se više ne može upotrijebiti u svrhe za koje je namijenjeno. Obično se kaže kojekakvom sitnišu, otpacima, što ne može poslužiti ni za kakvu ozbiljnu namjenu.

< tur. *eğribüğrū* (*eğri-büğrū*), »veoma nagnuto, nahereno, iskrivljeno, neuredno«; tur. *eğri* »nagnut, naheren« itd., tur. *büğrū*, reduplikacija u svrhu pojačanja značenja prvog izraza.

**äfare -eta** n (ar.). *nakarada, rugoba, mačkara* (kaže se za osobu). U ob. gov.: »Kakva je kao a fare«; »Kad se naša žena obuče u kake nepristale haljine, pa izgleda kao a fare«, onda joj se kaže...« (Zembilj II 63).

< tur. *afare* < *afārū* »davo-

**äfersun!** (*äferdesum!* *äferdösum!*) (ar.-tur.), oprost! izvini! pardon! — »Afeders'n čitaoci, ja sa Sarajeva predoh

## afērēmisati

čak u Tuzlu«, (Zembilj II 26); »Braćo, aferdesum, oprostit« (Čolak 31).

< tur. *affedersin*, fut.-prez. oblik 2. lice sing. od *affetmek* »oprostiti« < ar. *afw* »oprost« i tur. *etmek* »učiniti«.  
V. af učiniti.

**afērēmisati** -šēm, *vikati aferim, aplaudirati*. — »Be aferim, moj Bogdane sine! Uvede ga u dvor pjevajući, Pa kaže i bratu Jovanu, Jovan plače i afere-miše« (Vuk VI 12).  
V. aferim.

**aferim!** interj. i afērīm -ima (*fērīm*), supst., *m*, (pers.) 1. *Bravo! odlično! tako je! živ bio!* — »Udari ga rukom po ramenu: / be aferim pile soko-lovo!« (B. V. 1892. 171); »Haj aferim, od junaka d'jete!« (M. H. III 45); »Ferim tebe, snaho naša, sina rodila« (Vuk V 212).  
2. U ob. gov.: »Stigli ga stari aferimi«, tj. *junčenja u mladosti i raniji razuzdan život*.  
< tur. *aferim* < pers. *āferīm* »pohvala, aplauz«.  
V. aferemisati:

**āfet m** (ar.), *nesreća*.

< tur. *āfet* < ar. *āfā* »nesreća«.

**afijetōlā** interj. (ar.-tur.), *nazdravlje!*

< tur. *afiyetola!* (*afiyet-ola*) < ar. *āfiyā* »zdravlje« i tur. *ola*, optat. 3. lice sing. od *olmak*, »biti«; tur. *afiyet olmak* »zdrav biti«.

**afiōn -ōna, afijūn -ūna, m** (st. grč.) 1. *opium, Dendromecon vigidum Benth. Fan. Papaveraceae*; »Popi Ture treću kupu vina, / Više afijuna, nego rajna vina« (M. H. II 244).  
2. *mak (Papaver samniferum)* i

*smola koja se dobija zasijecanjem razvijenih još zelenih glavica (čaura) maka*.

< tur. *afyon* < ar. *āfyūn*  
< st. grč. *oplon*.

**āfiz, āfuz, v. hafiz**

**āf učiniti** -īm, *oprostiti*. — »Neka mi af učine i seka Staka i seka Simena što nehotice izlenuh riječ...« (Zembilj II 97).  
< tur. *af* < ar. *afw* »oprost«.  
V. *afedersum!*

**āga m** (tur.), 1. *gazda, dobro stojeći građanin; gospodar, prvak, veleposjednik*;

2. *naslov svih zapovjednika turske plaćene vojske: azap-aga, bešli-aga itd.* — *Dodaje se kao titula iza ličnog imena i spaja se crticom s ličnim imenom: Ahmet-aga, Smajil-aga, ili potpuno srađuje: Ahmetaga, Smajlaga, Mujaga*.

3. *počasni naslov za svakog onog koji ne pripada inteligenciji i plemstvu*.

< tur. *ağa*, prvobitno značenje: »veliki, stariji«, kasnije: »gospodin, starješina, zapovjednik, prvak i zvanična civilna i vojna titula«.

V. *agabeg, agalari, agaluk, Agan, Aganlija, aginica, agovanje, agovati; zatim: ičaga, kulaga itd.*

**āgabeg m** (tur.), *stariji brat. Od ovog je nastalo prezime Agabegović*.

< tur. *ağabey (ağa-bey)* »stariji brat«, v. *aga* i *beg*.

**Agabegović, v. agabeg.**

**āgadara** (iskr.), v. *gadara*.

**agalāri -ārā, m** (tur.), *age, prvaci*. — »I odveo triest agalara« (K. H. I 103).

< tur. *ağalar (ağa-lar)*, pl. od *aga* (v.).

**agàluk** *m* (tur.) 1. *titula, dostojanstvo age; gospodstvo, zapovjedništvo*; — »Dao čitluk trijest kuća kmeta, / I agàluk trideset nefera«, »Imam čitluk pet stotin dimova, / I agàluk stotinu nefera« (M. H. III 119, IV 482);

2. *posjed age, aginska zemlja; manji teritorij organizovan na vojničku kao kapetanija*; — »Ja ću ići ka Stambolu gradu, / dvorit cara devet godin' dana, / i izdvorit devet agàluka« (Vuk I 318).

3. *u Bosni vojno-adiministrativna teritorija manja od kapetanije kojom zapovijeda jedan aga*.

< tur. *ağalık* (ağa-lık), tur. ağa + tur. suf. -lık.

**agàluk**, *v. agrluk*.

**Āgan**, *hipok: Āgo, Āgica, Āguš, musul. muško ime*.

Naše izvedenice od aga (v.).

**Agànlija**, *musl. muško ime*.

Izv. od Āgan + tur. suf. -li i naš nastavak -ija; bukv. zn.: »aganovski«, *v. Āgan*.

**āgar**, *v. āgr*.

**agāzija**, **agāzli**, *v. jagrz*.

**āgda** *f* (ar.), *ukuhani (ušpinovani) šećer*.

< tur. *ağda* »ukuhani šećer«

< ar. *aqīdā* »vrsta bonbona, koje se prave od ukuhanog obojenog šećera« < ar. *aqīd* »spojen, vezan« (gl. *aqadā* ('aqd) »spojiti, vezati«. *V. uagditi* (se).

**Āgica**, *v. Āgan*.

**āginica** *f*, *žena age*.

Izv. od aga (v.)

**Āgo**, *v. Āgan*.

**agòvānje** *n*, *aginsko gospodovanje, življenje*.

Izv. od aga (v.)

**agòvāt** -āta, *m, age, gazde*; »Ago-vat i begovat«, »gazde i ple-mići«.

< tur. vulg. *ağavat*, ar. oblik plurala ž. roda od *aga* (v.).

**āgr**, **āgar**, *adj. (tur.), 1. težak, masivan, jak*; »agr kahva«, »jaka kafa«, tj. nagusto kuhana, dobro zasuta kafa;

2. *vrijedan, dragocjen, skupocjen*; — »Dok eto ti agar bedevije, / tankih nogu a malene glave« (Kašik. III 8);

3. *ohol, umišljen*. U ob. gov.: agr »čovjek«, »umišljen, ohol čovjek«.

< tur. *ağır*, sa značenjima kao u nas (pored drugih značenja). *V. agrluk*.

**agrāma**, *v. ograma*.

**agr̥luk** (pogr. agàluk) *m* (tur.), *novac ili stvari koje mladoženja daje mladoj prilikom ženidbe; oprema mlade koju dobija od mladoženje kao »mehri mua-džel«* (v.); *spada u muslimanske ženidbene običaje*. — »Ne da babo bez agrluka, / bez hiljadu i pet stotin' žuta dukata«, (Kurt I 103); »Ne da babo ščerke Džemke, bez agàluka, / bez hiljadu i pet stotin' jigirmiluka« (Muz. zap. Inst. 2726).

< tur. *ağırlik* (ağır-lık), istog značenja kao kod nas; osn. zn.: »težina, teškoća«; tur. *ağır* »težak, jak, itd.« + tur. suf. -lık. *V. agr*.

**agršak**, -ška, *m* (tur.), *kolutić, obično od kosti ili od roga, koji se natakne na gornji dio vretena radi boljeg zamaha pri predenju*. — »Srpkinje po selima odlome po komad okomka, pa metnu na vreteno mjesto agrška« (Vuk .Rječnik).

< tur. *ağırşak*, istog značenja.

**Aguš**, v. Agan.

**ah** m 1. želja, čežnja, uzdisanje;  
»u zvjezdano nebo gledim, pu-  
no a ha i sevdaha« (V. M. 99);  
2. **ah** poći na nešto = zaželjati  
nešto: »A h mi pođe na vruć  
somun«, tj. zaželjeh da mi je  
vruća somuna.

Ovo je interjekcija mnogih je-  
zika. U tur., pers. i ar. »āh« je  
uzvik bola, nade, kajanja, ushi-  
ćenja. U tur. dolazi i kao supst.,  
pa je vjerovatno i kod nas kao  
supst. došlo iz turskog.

**āhar** (āar, āara, ār, āra, jāar, jāra)  
m (pers.), 1. štala, konjušnica;  
»Kod ahara odside dogata«  
(M. H. III 228); »Već ja spavam  
s momcima pred aharom,  
pred aharom na slami i sijenu«  
(I. Z. I 242); »Pak odšeta konju  
u aaru, / Te otvori aar ko-  
njušnicu«, »Ona vodi vilovna  
dogata, / vodi njega u arove  
puste, »Pa Tadija ode u jaro-  
ve, / Ivanova izvede dorina«  
(Vuk VII 66, I 566, VII 53);  
2. gostinska soba, odvojena pro-  
storija, »muško odjeljenje«, u  
kući ili u avliji za primanje  
muških lica; »Svatovi će na no-  
ve ahare, / a jendije na viso-  
ku kulu« (Kurt II 172); **Ahar** u  
ovom značenju naziva se u nar.  
pjesmi »ahar-odaja« (< tur.  
izft. **ahir odası** »gostinska so-  
ba«): »Ode Meho u ahara-  
odaju, / dočeka ga babo u oda-  
ji« (M. H. III 46). Gotovo sre-  
do Drugog svjetskog rata po-  
stojali su ponegdje u Bosni aha-  
ri za doček gostiju. Tako su ne-  
gdje oko 1930. g. zatvoreni za-  
dnji ahari u Duvnu, i to Bašić  
Mujage i Spahić Munibage.  
< tur. **ahir** »štala« < pers.  
**āhōr**, **āhūr** »jasle ili tekne u  
kojem se daje hrana stoci«.  
V. imrahor, predaharluk.

**ahar-odaja**, v. ahar.

**āhbāb** -āba, m (ar.), prijatelj.

< tur. **ahbab**, **ahbap** »prij-  
atelj«. < ar. pl. **ahbāb**, sing.  
**ḥabīb** »prijatelj, milosnik«.  
Arapski pl. upotrijebljen u  
turskom i našem jeziku kao  
sing. V. ahbabina, ahbabluk.

**ahbābina** m, augm. od ahbab (v.)

**ahbābluk**, **ahbāpluk** m (ar.-tur.),  
prijateljstvo.

< tur. **ahbaplık** (**ahbap-lik**), v.  
ahbab + tur. suf. -lik.

**āhčija**, **āhčibaša**, **āhčikaduna**, **ah-  
čiluk**, **āhčinica**, v. aščija, ašči-  
baša itd.

**ahdnāma** f (ar.-pers.), povelja,  
politički ugovor.

< tur. **ahdname** (**ahd-name**),  
< ar. **ahd** »obaveza«, »jam-  
stvo« i pers. **nāme** »pismo; knji-  
ga, djelo«.

**āhinjak** -njka, m (pers.), zabava,  
zabavljanje; »džumbus i ahi-  
njak«, = šala i zabava.

< tur. **ahenk** < pers. **āhenk**,  
»sklad, harmonija; svirka, za-  
bava«.

**ahiret** m (ar.), onaj svijet, za-  
grobnji život. — »Tebi je na  
ahiretu mjesto osigurano«  
(Gajret 1930. 113).

< tur. **ahiret** < ar. **āhirā**.

**āhir-zēmān** -āna, m (ar.), pretki-  
jametsko doba, doba pred smak  
svijeta. — »**Ahir-zeman**  
ulema« (Nar. bl. 315).

< **ahir zaman** < ar. **āhīr** »po-  
sljednji« i ar. **zēmān** »doba,  
vrijeme«.

**āhlāk** -āka m (ar.), 1. čud, narav;  
2. moral, lijep odgoj, vaspit-  
anje.

< tur. **ahlāk** < ar. pl. **ahlāq**,  
sing. **ḥuluq**, **ḥulq** »čud, narav,  
karakter, čovječnost«. Ar. pl.  
upotrijebljen u tur. i našem je-  
ziku kao sing.



V. ahlakli, ahlaksuz, ahlaksuzluk.

**ahlakli**, adj. indecl. (ar.-tur.), *lijepo odgojen, lijepe čudi, lijepog ponašanja*.

< tur. *ahlâklî* (*ahlâk-lî*). v. ahlak + tur. suf. -lî.

**ahlaksuz**, adj., indecl. (ar.-tur.), *nevaspitan, ružno čudi, pogane naravi, nemoralan*.

< tur. *ahlâksîz* (*ahlâk-sîz*). v. ahlak + tur. suf. -sîz (= bez).

**ahlaksuzluk** *m* (ar.-tur.), *nevaspitanost, nemoralnost*.

< tur. *ahlâksîzlik* (*ahlâ-sîzlik*), v. ahlaksuz + tur. suf. -lik.

**âhmak** (**akmak**, **hakmak** **hâkman**), *m* (ar.), *glupan, budala*. U ob. gov.: »Velika a h m a k a, bože dragi!«

< tur. *ahmak* < ar. *ahmaq* »glup«. V. ahmakast, ahmakluk.

**âhmakast** (**hakmakast**) adj., *po-glup, glupast*.

Izv. od ahmak (v.).

**ahmakluk** *m* (ar.-tur.), *glupost, budalaština*.

< tur. *ahmaklık* (*ahmak-lık*). v. ahmak + tur. suf. -lik.

**Ahmâš**, v. Ahmed.

**Ahmed**, **Ahmet**, hipok. **Ahmo**.

**Ahmâš** -âša, **Ahmêtâš** -âša, **Ahmica**, **Ahmić** (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. *Ahmâd*, lično ime. »od-već pohvaljeni«.

**ahmedija** *f* (ar.), *čalma, saruk, tanko platno omotano oko fesa ili koje druge kape, koja ima oblik fesa. Ako je čalma od bijelog platna, zove se »bijela ahmedija«, a ako je od platna po kome su žutim koncem izvezene grane, zove se »šarena ahmedija«. Bijelu ahmediju*

*nose hodže i hafizi, i ona je hodžinska oznaka, dok je šarena ahmedija hadžijska oznaka, nose je hadžije, a i drugi stari ljudi sa bradom. — »A pade mu b'jela ahmedija«* (K. H. I 138); »Kako je bilo lijepo pogledati na te bijele i šarene ahmedije...« (Čolak. 12).

< tur. *ahmediye* < ar. *ahmâ-diyyâ*.

**Ahmêtâš**, v. Ahmed.

**Ahmica**, v. Ahmed.

**Ahmić**, v. Ahmed.

**Ahmo**, v. Ahmed.

**âhšam**, v. akšam.

**âhvâl** -âla, *m* (ar.), *prilike, okolnosti, stanje, zbivanja i događaji*.

< tur. *ahval* < ar. pl. *ahwâl*, sing. *hâl* »stanje, okolnost«.

**âinbein**, v. ajnbejn.

**âjp**, **âjip**, **âjp** *m* (ar.), *sramota*.

»Đoja âjip svoj pokriva« (Osvit 1899. br. 45).

< tur. *ayp* < ar. *ayb* »sramota«.

V. ajptur-sujlemek.

**âir**, **airli**, **airsuz**, **âir-dova**, v. hair, hairli itd.

**airisati** (se), **ajirisati** (se), -šëm, *odvojiti (se), rastaviti (se), razlučiti (se)*. — »Gdje kadija gotov' pomahnit'o, pameti se gotov' ajiris'o« (K. H. II 567).

< tur. *ayırmak* »rastaviti, odvojiti«.

**Âiša**, **Ajîša**, **Âjša**, **Âjša**, hipok.

**Ajka**, **Âjkuna** (ar.), *musl. žensko ime*.

< tur. *Ayşe* < ar. *Âišâ*, lično ime, »živa« (ar. part. akt. f. od *âyš* »živjeti; život«).

aj!

**aj!** interj., uzvik melanholičnog ushićenja, kojim počinje svaki stih u mnogim sevdalinskim pjesmama: »A j, kolika je Jahorina planina, a j, / siv je soko preletjeti ne može«.

U tur. *ây!* je uzvik čuđenja, iznenađenja, bola, tuge.

**aja! ajja!** interj. (pers.), *ne! nema ništa od toga!*

< tur. *âya* < pers. *âyâ* »da li? nije li? e da! možda!

**ajakabija, ajak-kâbija** f (tur.), obuća; »Sve vrste građanske obuće zvahu se u trgovini jednim imenom *ajakabija*« (Kreš. Čizm. obrt 138).

< tur. *ayak-kabî* »obuća«; tur. izft. od *ayak* »noga« i tur. *kab* »posuda, sud; kutija, futrola, omot« itd.

**ajakolija** f (tur.), zahod, nužnik.

< tur. *aykayolu* (*ayak-yolu*), tur. izft. od tur. *ayak* »noga« i tur. *yol* »put«; bukv. zn. »nožni put, mjesto gdje se nogama, pješice, ide«, fig. »zahod«.

**ajalet** m (ar.), oblast, pokrajina, provincija, nadležno područje valije. — Bosna je za turske uprave najprije bila *ajalet*, a 1865. god. postala je *vilajet*.

< tur. *ayalet* < tur. *âyâlâ*.

**âjan -âna**, m (ar.), 1. *prvak, odličnik, velikaš, ugledan čovjek; istaknuti predstavnik jedne klase, staleža ili najistaknutijih slojeva građanskog stanovništva*. — »Sve pozovnu bege i *ajane*«, (M. H. III 41); »Vino piju Udbinjani mladi; / Na Udbinu u begluk mehani, / Među njima i Mustajbeg Lika, / Uvrh stola do topla pendžera. Sve je sio *ajan* do *ajana*«, (M. H. IV 242).

2. *Ajani su u jednom periodu turske vladavine u Bosni bili*

*funkcioneri lokalne uprave. Ta- mo gdje nije bilo kapetana (kao upravnika kapetanije), postojali su *ajani*, a oni su obično bili ljudi iz najistaknutijih begovskih porodica*. — »A eto ti fer- man od meneka: / Ti si *ajan* na širokoj Lici« (M. H. IV 440). < tur. *âyan*, sa značenjem gore opisanim < ar. pl. *ayân*, sing. *ayn*, »prvak«; »oko«; »izvor, vrelo«. Arapski pl. upotrijebljen u tur. i našem jeziku kao sing.

**âjâr -âra** m (ar.), 1. *mjera, stu- panj čistoće zlata ili srebra u predmetima izrađenim od zlata ili srebra*. Carsijski izraz: »Od- nesu taj prsten na *ajar* ku- jundžiji, *ajar* će pokazati od kakvog je zlata«; »*Ajar* je ovog prstena 14 karata«;

2. *uređenje sata da tačno ide; navijanje sata na tačno vri- jeme*.

< tur. *ayar* < ar. *iyâr*, sa zna- čenjem kao u nas. V. *ajariti*, *uajariti*.

**ajâriti, uajâriti-im, dotjerati sat** da tačno ide; naviti sat na ta- čno vrijeme.

Izv. od *âjâr* (v.).

**âjât**, v. *hajat*.

**ajdâmak** m (tur.), *batina, tojaga, motka*. — »Neka ti je žena naj- bolja opet neka ti je pod gla- vom *ajdamak*« (Vesel. I 449); »Više na volove i dere *ajdamakom* kud stigne« (Laz.).

< tur. *haydamak* »tjerati konja, stoku«.

**ajde! ajdemo!** v. *hajde!*

**Ajdin** (tur.), *musl, muško ime*.

< tur. *Ayđin*, lično ime, »Svi- jetli«; tur. *ayđin* »svijetao, ja- san; srećan: čestit« < tur. *ay* »mjesec«.

äjdük, v. hajduk.

**äjet** *m* (ar.), *kur'anska rečenica, odnosno stav, odlomak iz kur'ana*. — »Kad rasklopi Đerzelez Alija, štono bilo turskijeh a je-ta« (K. H. I 135).

< ar. *äyâ(t)* »kur'anska rečenica«, osn. zn.: »znak, oznaka, biljeg«.

**Ajet** (**Ajetülâh**), (ar.), *musl. muško ime*.

< ar. *Äyätü-llâh*, lično ime. »božji znak«, ar. izft od *äyâ(t)* »znak, oznaka, biljeg« i ar. *Allâh* »bog«.

**Ajeta**, *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Ajeta (v.) dodan naš nastavak za ž. rod -a. V. Begajeta.

**Ajetul-kürsija** *f* (ar.), *odlomak i druge sure, poglavlja kur'ana, koji se uči redovno poslije svakog klanjanja namaza (molitve)*. < ar. *Äyätü-l-Kursi* »odlomak, stav (kur'ana) Prijestolje«. U 255. stavu drugog poglavlja kur'ana spominje se božje prijestolje »*ül-Kursiyy*«, po kome je taj stav dobio ovo ime.

**äjgir** (**ängir**) *m* (tur.) *ždrijebac, pastuh*.

< tur. *aygir*.

**ajgirača** *f* (tur.), *kobila*.

< tur. *aygir* »pastuh«.

**äjin** v. hajin.

**äjip**, v. äip.

**äjir**, v. hair

**ajirisati**, v. airisati

**Ajša**, v. Aiša

**Äjka**, **Äjkuna**, v. Aiša

**äjkuna** *f*, *draga, ljubavnica*.

Izv. od hip. Äjkuna, v. Aiša.

**äjłaz**, v. hajlaz

**äjłučār** -ära *m*, *mjesečar, službenik ili radnik sa mjesečnom platom*. Naš izvedeni oblik od ajluk (v.), prema oblicima: mjesečar, nadničar, itd.

**äjłügdžija**, v. ajlukčija

**äjłuk** i **äjłuk** *m* (tur.), *mjesečna plata, plata*. — »I dobar ti. ajluk privezati« (K. H. I 278).

< tur. *aylık* (*ay-lik*), istog značenja; *ay* »mjeseč« + tur. suf. -lik.

**äjłukčija**, **äjłügdžija** *m* (tur.), *mjesečar, službenik ili radnik sa mjesečnom platom*.

< tur. *aylıkçı* (*aylık-çı*), v. ajluk + tur. suf. -či.

**ajmāna** *f* (tur.), *živinče*. — »Idi. ajmāno, jedna!« (Vuk, Rječnik).

< tur. *haymana* »pašnjak, ispašite za stoku«. U našem značenju vjerovatno skraćeno od tur. izft. *haymana hayvanı* »stoka puštena na ispašite«.

**äjñ** *m* (ar.), *ime osamnaestog slova u arapskoj abecedi, koje se transkribovano označuju znakom »ı«*.

< ar. *ayn*.

**äjna** *f* (pers.), *ogledalo*. U ob. gov.: »Sjaji se kao ajna«.

< tur. *ayna* < pers. *âyine*, *âyne*.

**äjñbejn**, **äinbein**, *adj. indecl.*

(ar.-tur.), *zapanjen, začuđen, zabezeknut, preneražen, kao izvan sebe*. — »S njega pade Đulić-bajraktaru, ainbein od ovoga svita« (M. H. III 249). — ajñbejn (ainbein) se učiniti »snebiti se, čuditi se«, ajñbejn (ainbein) ostati »zabezeknuti se, preneraziti se«.

< tur. *ayın beyin olmak* »zapanjiti se, preneraziti se, zabe-

## Ajnija

zeknuti se«, < ar. *ʿayn* »oko«, tur. *beyin* »mozak« i tur. *olmak* »biti, postati«.

### Ajnija (ar.), musul. muško ime.

< tur. *Ayni*, lično ime, < ar. *ʿayniyy*, *ʿaynī* »pravi, izvorni, nepatvoreni, isti; očinji«. Prema tome ovo ime značilo bi: »Pravi, Nepatvoreni«.

### Ajnija i Ajnija (ar.), musul. žensko ime.

< tur. *Ayniye*, lično ž. ime  
< ar. *ʿayniyyā*, ž. rod od *ʿayniyy*, v. tumačenje pod Ajnija.

### āj̣p v. aip

**āj̣ptur sūjlemek!** interj. (ar.-tur.), sramota je govoriti! oprostí na izrazu! (upotrebljava se kao uzrečica).

< tur. *ayıptır söylemek* »sramota je govoriti«; tur. *ayıp* (< ar. *ʿayb* »sramota«) + tur. *tir (dir)* »je« + tur. *söylemek* »govoriti«.

### āj̣r, v. hair

**āj̣ran m** (tur.), mlaćenica, odnosno napitak koji se dobija iz mlijeka, kao rezultat mliječnog i alkoholnog vrienja. Sličan je donckle kefiru.

< tur. *ayran*.

### Ājša, v. Ājiša

**āj̣-vāj!** **hāj̣-vāj!** interj., uzvici melanholičnog ushićenja, koji se vrlo često upotrebljava u našim narodnim lirskim pjesmama (*sevda-linkama*). — »Ko se ono brdom šeće, hāj̣-vāj, / ko li ono bi?« (Muz. zap. Inst. 3457); »Hāj̣-vāj, bolesna ja, / bez svoga dragana!« (Sevd. 170). U tur. *ây!* je uzvik čuđenja, iznenađenja, boli, tuge; Tur. *ey-vâh!* i *ây-vâh!* ima isto značenje kao naše *āj̣-vāj!* i

*hāj̣-vāj!* — U tur. *hây!* i *vây* (< per. *hây!* i *vây!*) su uzvici koji imaju isto značenje kao *ây!*

### āj̣vân, v. hajvan

### āj̣vâr, v. hajvar

### āk, v. hak

**ākâid m** (ar.), nauka o propisima islamskog vjerovanja, islamska dogmatika.

< ar. *aqâid*, pl. od *ʿaqīdā* »vjerovanje«.

### ākardâš, v. arkadaš

### ākasten, v. kasten

### ākastile, v. kastile

**ākča f, ākče -eta n** (tur.), 1. para, aspra, novčić.

2. najsitniji turski srebrni novac, kovan prvi put u Turskoj Carevini za sultana Orhana. Težio je 0,965 do 1,1 gr. Vremenom težina joj opala. Sredinom 19. vijeka vrijednost joj utvrđena na: 4 ākče = 1 dram srebra.

< tur. *akçe*, osn. zn.: »bjel-Kast«, tur. *ak* »bijel« + tur. *çe* V. ākče-tahta.

**ākče-tahta f** (tur.-per.), daska za brojenje novca u starih trgovaca i kućundžija.

< tur. izft. *akçe tahtası*, v. ākča i tahta.

**Akhisār m** (tur.-ar.), staro tursko ime za Prusac u Bosni.

< tur. *Akhisar* »bijeli grad, beograd«, tur. *ak* »bijel« i ar. *hišār* »utvrđeni grad, utvrda«.

**akibetihāj̣r** adj. indecl. (ar.), čestit, valjan, na pravom putu. — »Nikad on neće biti akibetihāj̣r«.

< tur. *akibet-i hayır (olan)*, istog značenja, bukv. »čovjek s dobrim rezultatom, s dobrim posljedicama«, tur. *ākibe* < ar. *ʿaqibā* »posljedica, rezultat« +

tur. -i, posv. zamj. za 3. lice  
sing. + tur. *hayır*, v. *hair*.

**Akif, Ācif** (ar.), *musl. muško ime*.  
< ar. *Ākif*, lično ime. »Ustrajni, Neumorni«.

**ākik, akikli**, v. *hakik, hakikli*.

**ākil** adj. (ar.), *pametan, razuman, umno zrio*.

< tur. *ākil* < ar. *āqil*, part.  
akt. od *aqil* »razumjeti, shvatiti«.

**akindžije** pl. m (tur.) *navalni konjanici; jurišna konjica koja je vršila upade u neprijateljsku zemlju*.

< tur. *akinci*, nom. agent. od tur. *akin* »tok; upad u neprijateljsku zemlju« < tur. gl. *akmak* »teći«.

**āk'l** m (ar.) *pamet, um, razum*.

< tur. *akıl* < ar. *aqıl*.

V. *akil, akla, aklađa, ak'li*.

**āklā (hāklā)** adv. (ar.) *odoka, napamet, po pameti, bez mjerenja*.  
< ar. *aqālā, 'aqlān* »po pameti«, akuz. od *aqıl* »pamet«. U tur. *aklan*.

**āklađa (hāklaja)** adv. (ar.), *istog značenja kao i akla (v.)*.

Riječi *akla* dodan tur. padežni nastavak za dativ -*ya*. Biće da je ovo naša kovanica od ar. *aqālā* i tur. -*ya*, pošto ovaj oblik nema potvrde u tur. rječnicima.

**ak'li** adj. (ar.-tur.) *pametan*.

< tur. *akıllı (akıl-lı)*, v. *ak'l* + tur. suf. -*li*.

**akmādža**, v. *atmadža*

**ākran, ākrām** m (ar.) *parac, vršnjak; ravan, podjednak (u godinama, ili u časti, imetku, junaštvu i sl.)* — »Onda veli sultan Tatara: / moj *akran* u, ta od Šama šahu!« (M. H. III 89); »Ja kakav je vesela mu majka,

*akrama* mu u ljepoti nema« (I. Z. III 111); »Meazalah, ama nisam ja tvoj *akran*, ti ulema, a ja...« (Čolak. 41).

< tur. *akran* »vršnjak, parac, ravan« < ar. pl. *aqrān* »parci, jednaki« (u junaštvu itd.), sing. *qirn*. Arapski pl. upotrijebljen u tur. i našem jeziku kao sing.

**akreba** f (ar.) 1. *rodbina, svojta*. 2. *srodnik, rodak*.

< tur. *akraba*, u oba značenja kao u nas < ar. pl. *aqribā* sing. *qarīb* »bližnji, rodak«.

V. *akrebaluk, karabet*.

**akrebāluk** m (ar.-tur.), *srodstvo, rodbinstvo*.

< tur. *akrabalık (akraba-lık)*, riječi *akreba* (v.) dodan tur. suf. -*lık*.

**ākrep (jākrep)** m (ar.) 1. *škorpion, štipavac*. — »Gdje plivaju zmije i akrepi, na dno ću ga vrći u tamnicu« (K. H. II 296); »Tude idu zmije i jakrepi« (Vuk II 368). U ob. gov.: »Ljut je kao *akrep*«.

2. *kazaljka na satu koja pokazuje sate*.

< tur. *akrep*, sa oba značenja kao kod nas < ar. *aqrāb* »škorpion«.

**ākсі** adv. (ar.), *protivno, kontra, naopako*.

< tur. *aksi* »protivno, naopako; protivan, naopak« < ar. *aks* »protivno, suprotno« + ar.-pers. suf. -*i* (*ıy*y).

**ākšam, āhšam** m (tur., pers.) 1. *prvi mrak, zalaz sunca, prvi dio večeri neposredno poslije zalaza sunca*. — »Kako *akšam* pade na ledinu« (K. H. I 31). 2. *četvrta po redu (od pet sva, kodnevnih) muslimanska molitva (namaz-klanjanje), koja se obavlja po zalasku sunca*. — »Pa na vakat *akšam* sakla-

## ākšamčiček

njaše« (M. H. III 447); »Veče-  
raše i akšam klanjaše« (Muz.  
zap. Inst. 3622).

< tur. *akşam* i *aḥşam* i pers.  
*aḥšām*. Podvojena su mišljenja  
u pogledu etimologije ove ri-  
ječi. Jedni tvrde da je izvorno  
tur., a drugi da je pers.

V. *akšamčiček*, *akšamčič*, *ak-  
šamdžija*, *akšamlija*, *akšamlu-  
čar*, *akšamlučenje*, *akšamlučiti*,  
*akšamluk*, *akšam gēldi*, *akšam  
öldi*, *akšam hajrola*, *akšam haj-  
rosum*, *akšam-pazari*.

**ākšamčiček**, **ākšamčič**, **ākšam-  
-vijet** *m* (tur.) *biljka Mirabilis  
jalapa* L., *noćurak*.

< tur. *akşamçiçeği* (*akşam-  
-çiçeği*) »akšamski cvijet«, tur.  
izft. v. *akšam* i *čiček*.

**ākšamdžija** *m* (tur.) *onaj koji ak-  
šamluk (v.) provodi, akšamlu-  
čar*.

< tur. *akşamcı* (*akşam-cı*), od  
*akšam* (v.) + tur. suf. *-cı* (č.  
*dži*).

**ākšam gēldi** (tur.) *dode akšam,  
pade mrak*. — »Akšam gēl-  
di, mrak na zemlju pade«  
(sevd. pjesma).

< tur. *akşam geldi* »dode ak-  
šam«, v. *akšam* + tur. *gēldi*,  
perf. 3. lice sing. od *gēlmele*:  
»doći«.

**ākšam hajrōlā!** (tur. ar.) *pozdrav:  
dobar večer! srećno večer!*

< tur. *akşam hayrola!* »neka  
je dobra (srećna) večer«, izv. od  
*akšam* (v.), *hajir* (v.) i tur. *ola!*  
optat. 3. lice sing. od *olmak*:  
»biti«.

**ākšam hajrōsum!** (tur.-ar.) *po-  
zdrav: dobar večer! srećno večer!*

< tur. *akşam hayrolsun!* »ne-  
ka ti bude dobra (srećna) ve-  
čer!« izv. od *akšam* (v.), *hajir*  
(v.) i tur. *olsun!* imp. 3. lice  
sing. od *olmak* »biti«.

**ākšamlija** *m* (tur.) *onaj koji ak-  
šamluk (v.) provodi*. — »Ah  
meraka sa večeri rane, / sastala  
se družba akšamlija«  
(Sevd. 35).

< tur. *akşamlı* (*akşam-lı*), od  
*akšam* (v.) i tur. suf. *-li*.

**ākšamlučār** *m*, *onaj koji akšam-  
luči, koji provodi akšamluk (v.)*.

**ākšamlučenje** *m*, *provođenje ak-  
šamluka (v.)*.

**ākšamlučiti** — *im, provoditi ak-  
šamluk (v.)*. — »Sa momcima  
akšamlučio, jahao konje,  
išao u lov« (Gajret 1931. 53).

**ākšamluk** *m* (tur.) *uobičajena ve-  
černja sjedeljka i razgovor uz  
pijuckanje rakijske. Počinje obi-  
čno oko akšama i otuda ovo  
ime*. — »Je l'ti žao Banjaluke?  
/ Banjalučkih teferića, / Na Vr-  
basu akšamluka« (Muz.  
zap. Inst. 1904).

< tur. *akşamlık* (*akşam-lık*),  
od *akšam* (v.) + tur. suf. *-lik*.

**ākšam öldi** (tur.) *bī akšam,  
nastade akšam*. — »Akšam  
öldi, ja u L'jevno siđoh« (M.  
H. X 117).

< tur. *akşam oldu* »nastade  
(bī) akšam«, od *akšam* (v.) +  
tur. *oldu*, perf. 3. lice sing. od  
*olmak* »biti«.

**ākšam-pazāri** indecl. (tur.-pers.)  
*u sami akšam, u kasno doba  
dana; pazar u nevrijeme*. — U  
ob. gov.: »Kakav je to posao  
akšam-pazari!«  
< tur. *akşam pazarı*, izft. od  
*akšam* (v.) i *pazar* (v.) »kupo-  
prodaja u akšam, u prvi sum-  
rak«.

**āl**, v. *hāl*

**āl**, indecl. adj. (pers.), *otvoreno-  
crven, rumen, ružičast*.

< tur. *al* < pers. *āl*, istog zna-  
čenja.

V. alali, alast, alat, alatast, alatuša, al-baber, al-bašča, al-biniš, al-burundžuk, al-čador, al-čoha, al-čereče, alen, al-fes, alica, aligrah, al-katmer, aligrah, al-mak, arliti se, al-duvak.

**āl**, *èl* (ar.) arapski određeni član. V. u riječima: Alah, al-Koran, elbet, elhamdu lillah, elhućmu lillah.

**āla**, *hāla* f (tur.) mitološko čudovište srodno aždahi i zmaju koje ima jaču duhovnu silu od aždaha, a leti kao zmaj u vila. Vjeruje se da vodi oblake i navodi grad na ljetinu. »Čeri Janjo, odnijele te ale, / jali ale jali! bijele vile« (Kurt I 23); »Od kud su te vile donijele, / Halj' od kud te hale dopuhale?« (Lord 312); »A de s' taku halu nabavijo? / Od koje je strane od svijeta?« (Lord 131); »Bori se kao ala s berićetom«, »Halo nesita!« (Vuk, Posl. 28, 340); »Ždere kao hala«, »Đipila na noge i hala i vrana« (Vuk, Posl. 79, 78).

< tur. *ala* »zmija; zmaj«.  
V. alovit (halovit).

**āla** indecl. adj. (tur.), šaren, višebojan; pjegav.

< tur. *ala*, istog značenja. V. alabadžakast, alabašakast, aladža.

**ālā** indecl. adj. (ar.) dobar (školska ocjena u mektebu, medresi itd.)

< tur. *ālā* »dobar, vrlo dobar«  
< ar. *alā*, elat. od *āl* (*ālīn*) »visok, uzvišen«.

**āla**, v. hāla

**alabadžakast** adj., putonogast; sa pjegama, odnosno šarama po nogama (konj).

< tur. *alabacak* (ala-bacak) »putonog, pjegav po nogama konj«, v. ala i badžak.

**alabāhtuna!** (ar.-pers.), interj. »na sreću! U ob. gov.: »Idem vala, pa alabāhtuna!«

< tur. *bahtina* »na sreću!« od *baht* (v.) + tur. posv. zamjenica u dativu -ina. Prefiks *ala* biće da je od ar. prepoz. *alā* »na«.

**alabašakast**, adj. pjegave, odnosno šarene glave (konj). — »Za njim Pločić Bećir na alatu, / na alatu alabašakastu« (K. H. II 600).

< tur. *alabaš* (ala-baš), »šarenoglav, pjegav po glavi (konj)«, v. ala i baš.

**aladžerim**, v. aladžerim.

**aladžumi**, **aladžumiti**, v. anladumi, anladumiti.

**Aladža** f (tur.-pers.) ime čuvene džamije u Foči, koja se cijeni kao kulturno-istorijski spomenik.

< tur. *alaca* (ala-ca) »šaren, šarenkast«, tur. *ala* (v. āla) + tur. suf. -ca (< pers. -ca). Suf. -ca dodan pridjevu koji označava boju, odgovara našem nastavku -kast.

**aladža** f (tur.-pers.) 1. vrsta stare šarene basme (v.) sa uzdužnim prugama; uvozila se sa Istoka, naročito iz Sirije (Sama). Zvala se još i *čitābtja* (v.).

2. anterija od aladže skrojena.

3. strizica (odrezak) od basme.  
< tur. *alaca*, *alaca kumaš* »šarenoplatno«, v. tumačenje pod Aladža.

V. aladži, šamaladža.

**aladžak** m (tur.) potraživanje od dužnika; ono što se ima primiti.

< tur. *alacak*, u istom značenju, (fut. 3 lice sing. od *almak* »uzeti, primiti«).

**aladži** indecl. adj. (tur.-pers.), šaren. — »U! moje aladži gaće,

## alafrānga

Što li ću ja bez vas?« (Vuk V 448). Iskriv. od aladža (v.), tur. *alaca* »šaren«.

**alafrānga** adv. (franc.), *na evropski način, po evropski: alafranga sat = sat koji pokazuje sred-njeevropsko vrijeme; alafranga odijelo = evropsko odijelo.*

< tur. *alafranga* < franc. *à la* »kao, po, na (način)« i tur. *Frenk Firenk* »Evropljanin« < franc. *Franac* »Franak«.

**Alāh, Alāha i Ālah, Ālāha**, za-pravo Āllāh *m* (ar.) *Bog*. —

»Alah, reče, pa zajaha dog«, »Alla, reče, posjede dorina« (K. H. II 293, I 132).

< tur. *Allah* < ar. *Allāh*. U ar. jeziku *ilāh* znači »bog«, a sa određenim članom *al*: *Allāh* je vlastito ime »Bog«.

V. *alahala*, *Alah aškuna*, *Alah belasuni versun*, *alah bilur*, *Alah bir*, *alahčërim*, *alahemānet*, *Alah hifzejle*, *alahičun*, *Alah rabum*, *Alah rahmeteyle*, *alahselamet*, *alahualem*, *Alahu ekber*, *alahunemrile*, *alahversun*, *bilahi*, *inšalah*, *jalah*, *mašalah*, *rabum Alah*, *talahi*, *valahi*.

**āla-hāla!** (*hāla-hāla!*, *āla-āla!*)

interj. (ar.) *bože, bože!* —

»Ala-hala zametnu se kavgala!« (Zl. XXIX 2, 203); »Dok mi jutro osvanu četvrto, / hala, hala čuda velikoga!« (F. K. 1886 60); »Pa ovako riječ besjediše: / Ala, ala šućur Bogu hvala! / Kad u naše zapade nam ruke« (Vuk VIII 31).

< tur. *Allah*, *Allah!* < ar. *Allāh*, *Allāh!* v. *Alah*.

**Ālah aškuna!** interj. (ar.-tur.) *za*

*božiju ljubav! za božiji hatar!* < tur. *Allah aškına!* tur. izft. (u 3. licu dativa) od *Alah* i *ašk* (v.).

**Alah belasuni vërsun!** (ar.-tur.)

*Da mu bog da belaj na vrat!* (proklinjanje);

< tur. *Allah belâsını versin!*

< ar. *Allāh* + tur. *belâ* (v. *belaj*) sa tur. posv. suf. *-si* i tur. akuz. nastavkom *-ni* + tur. *versin*, imp. 3. lice sing. od *vermek* »dati«.

**alāhbilur!** (*alāhbilur!*) interj.

(ar.-tur.), *bogzna! ko će znati! sva je prilika!*

< tur. *Allah bilir* »bog zna«, od ar. *Allāh* i tur. *bilir*, imperf. 3. lice sing. od *bilmek* »znati«.

**Ālah bir!** (ar.-tur.) *vrsta zakletve:*

*kao što je bog jedan! U ob gov.: »Alah bir, tako je!«*

< tur. *Allah bir*, od ar. *Allāh* i tur. *bir* »jedan«.

**alahčërim!** *alahkërim!* (*alacë-*

*rim!*) interj. (ar.) *štabogda! da-će bog!* (riječi utjehe).

< tur. *Allah kërîm!* istog značenja kao u nas, osn. zn.: »bog je plemenit«, ar. *kârîm* »plemenit«.

**alahemānet!** *alahemānetölâ!* (ar.-

-tur.) *bogu na amanet! zbogom!* (pozdrav).

< tur. *Allaha emanet ola!* »bogu te preporučujem! bogu te povjeravam!« v. *Alah* i *ema-net* + *ola*, aptat. 3. lice sing. od *olmak* »biti«.

**Ālah hifzejle!** interj. (ar.-tur.)

*bože sačuvaj! da bog sačuva!*

< tur. *Allah hifzeyleye!* »da bog sačuva«, tur. *hifzeyleye*, optat. 3. lice sing. od *hifzeylemek* (*hifz eylemek*) »sačuvati« (tur. *hifz* < ar. *hifz* »čuvali« i tur. *eylemek* »učiniti«.

**alahičun!** *Ālah-icun!* interj. (ar.-

-tur.) *boga radi! za božiju lju-bav!* (obično prosjaci ovo uzvi-kuju moleći milostinju. — »Od-



mah Turčin prosi Alah i čun« (K. H. I 144).

< tur. *Allah için* »radi boga«, tur.  *için* je postpoz. (vulg.  *için*) »radi, za, zbog«.

**alahmubârećölâ!** *Ālah mubâre-  
cölâ! neka je sretno! čestitam!*  
— »Eh, alahmubarećola!  
Neka im bude sretno i hairli«.  
(Čolak. 54).

V. Alah i mubarećola.

**Ālah rābum!** interj. (ar.-tur.) bo-  
že, gospode! bože daj! — Alah  
rābum, da poginem ovde!«  
(M. H. III 216).

< tur. *Allah rabbim* »bože,  
gospode moj!« tur. *rabb* (< ar.  
*rahb* »gospod, bog«) sa tur.  
posv. zamjenicom -im »moj«.

**Ālah rāhmetejlê!** *Ālah rāhme-  
tilê!* interj. (ar.-tur.) bože smi-  
luj mu se! obdario ga bog svo-  
jom milošću! (pokoju mu duši!).  
— »Neka ginu, alah rahme-  
tile!« (K. H. I 301).

< tur. *Allah rahmeteyleye!*  
»neka se bog smiluje«, tur. *rah-  
meteyleye*, optat. 3. lice sing.  
od *rahmeteylemek* (*rahmet ey-  
lemek*) »smilovati se« (ar. *rah-  
mā* »milosti«, tur. *eylemek* »učini-  
ti«).

**alahselâmet!** interj. (ar.) 1. *da ti  
je bog na pomoći! (dobra želja  
koja se upućuje živom, poput  
one »Alah rahmetejle!« koja je  
namijenjena mrtvim.*

2. *Nekad se ovako kaže za čov-  
jeka koji je »na svoju ruku«  
(čudne naravi), ili koji je neu-  
redan u životu, ili se rekne iz  
sažaljenja prema nekom. U ob-  
gov.: »Kakav je onaj čovjek,  
alahselâmet!«*

Skrraćeno od tur. *Allah selâmet  
versin!* »neka mu bog da spas«,  
ar. *sālāmā* »spas«, tur. *versin*,  
imp. 3. lice sing. od *vermek*  
»dati«.

**alahuâlem (alâlem)** (ar.) *bogzna,  
sva je prilika.* — »alâlem će  
to biti svraka« (Vuk, Rječnik).  
< ar. *Allâh-u-âlâm* »bog je  
znaniji, bog bolje zna«, ar.  
*âlem*, elat. od *âlîm* »znani,  
koji zna«.

**Ālahu-ekber** (ar.) 1. *prve riječi  
ezana (v. ezan): bog je velik  
(najveći).*

2. *izgovara se i kao uzvik čuđe-  
nja ili ushićenja.*

< ar. *Allâh-u-âkbâr*, ar. *âkbâr*,  
elat. od *kâbîr* »velik«.

**alahunemrîlê** (ar.-tur.) *po božijoj  
zapovijedi, po božijoj odredbi;  
bog daje, bog naredi.* — U pri-  
povijeci: »On nešto izgovori i,  
alahunemrile, ona se ži-  
votinja pretvori u najljepšu  
djevojku«. — »Bolesniku nešto  
prouči i, alahunemrile,  
odmah bolesnik ozdravi«. — Sa  
ovim riječima počinje islamsko  
vjenčanje: »Alahunemrile,  
primi li ti Hasane prisutnu Fa-  
timu za svoju ženu...«

< tur. *Allahın-emrile*, tur. izft.  
od Alah (v.) i emr (v.) + tur.  
postpoz. -ile »sa«.

**alahvêrsun!** interj. (ar.-tur.) *da-  
bogda! daš bog! i kao kletva:  
»Alahversun, vrat slomio!«*

< tur. *Allah versin!* »neka bog  
da!« tur. *versin*, imp. 3. lice  
sing. od *vermek* »dati«.

**âlaj** -a i **âlâj**, *alāja m* (grč.)  
1. *skupina, gomila, masa (svi-  
jeta), svjetina, mnoštvo.* — »Sve  
izlaze na alaje Turci« (M.  
H. III 378).

2. *parada, pompa, svečano po-  
vorka, svečanost.* — »Dok opazi  
alaj i vezire, gdje polaze od  
carskih saraja, koji prate cara  
u džamiju« (K. H. I 46).

3. *puk vojske, čiji je koman-  
dant miralaj = pukovnik.*

< tur. *alay*, sa značenjem kao  
kod nas; < grč. *elagion* »vojni

## alāj-bajrak

odredj, vojna služba».

V. alaj-bajrak, alajbeg, alajli, alaj-muftija, alaj-top, miralaj.

**alāj-bajrak, alāj-bārjak (alajbajrak, alajbārjak m (tur.), svečana zastava koja se stavlja ili nosi za vrijeme kakve svečanosti; službena zastava.** — »Pa-de šator sa sokola Marka, / I na njegov krstaš alajbarjak« (Vuk II 364).

< tur. *alay bayrağı*, izft. v. alaj i bajrak.

V. alajli bajrak.

**alājbeg m (tur.) 1. zapovjednik spahija u sandžaku; svaki. je sandžak imao svoga alajbega.** — »Lipu Hanku Hasan-alajbega« (M. H. III 135); — »Tužno tuži alajbegovica, / alajbegu kraj desna kolena« (Vuk I 222). — Kasnije, nakon reforme tur. vojske, alajbeg je naziv za komandanta žandarmerijskog puka.

2. U *tabačkom esnafu (cehu) čehaja se zvao alajbeg.*

< tur. *alaybeyi (alay-beyi)* »beg alaja«, izft. od alaj (v.) i beg (v.).

V. alajbegova slama, alajbegovica.

**Alājbeg (tur.) musul. muško ime.**  
V. alajbeg.

**alājbegova slāma f, imovina bez gospodara, nešto što može svako uzimati i koristiti se njim.** — U ob. gov.: »Šta ste navalili pa raznosite, nije ovo alajbegova slama«.

V. alajbeg.

**alājbegovica f, žena alajbega.**

V. alajbeg.

**alājli bajrak (alāli bajrak) m (tur.) svečani bajrak, parađni bajrak.** Razviše se alajli bajraci« (K. H. I 152).

< tur. *alaylı bayrak*, istog zna-

čenja; tur. *alay* (v. alaj) + tur. suf. -li.

**alāj-muftija m (tur.-ar.) vojni muftija.**

< tur. *alay müftüsü* (vulg. *alay müftisi*), izft. od alaj (v.) i muftija (v.).

**alāj-töp m (tur.) top koji se ispaljuje u čast kakvog zvaničnog praznika, ili prilikom kakvog slavlja i svečanosti.**

< tur. *alay topu*, istog značenja, tur. izft. od alaj (v.) i top (v.).

**alāka f (ar.) veza, odnos.**

< tur. *alāka* < ar. *alāqa*.

**alākača, v. alapača**

**alākati, halākati (harlākati), -ačem, 1. vikati» Alah, Alah!» (bože, bože!) pri jurišu u boju, ili kao uzvici čuđenja ili snebi-vanja.**

2. *vikati, derati se, galamiti.*

Izv. od alahati, halahati (od Alah, odnosno Halah izveden infinitiv), tj. vikati Alah, Alah! odnosno (dodajući »h« na početku) Halah, Halah!

V. alaknuti, jalakati, jalauknuti, zahalakati.

**alāknuti, halāknuti -nēm 1. viknuti »Alah, Alah!«, odnosno »Halah, Halah!« (bože, bože) pri jurišu u boju.** — »Halaknuše, Boga spomenuše« (K. H. I 337); »Halaknite, Boga spomenite, / A za gole nože prihvatite« (Vuk VII 360).

2. *viknuti, zagrajati.*

Izv. od alakati i halakati (v.).

**ālāl, alāliti itd. v. halal, halaliti itd.**

**ālala, āl'ala v. halhala**

**alālem, v. alahuālem**

**alāli adj. indecl. (pers.-tur.) ružičast, crvenkast.** — »Još na Al-

ki alālī pašmage« (Vuk, Rječnik).

Po svoj prilici ovo je naša kovanica od tur. *āl* »crven« i tur. adj. suf. *-li*, pošto ovaj oblik ne postoji u tur. jeziku. U tur. jeziku na pridjeve *al* »crven« i na *ala* »šaren, pjegav« ne može doći adj. suf. *-li*.

**alāli-bājrak**, v. alajli bajrak

**Alāman, Alēman** (njem.) *Nijemac*.

< tur. *Alaman. Alman* < st. njem. *Alamannen, Alemannen*, naziv za stanovnike južne Njemačke.

V. *alamanka*.

**alāmānka f**, *sablja njemačke izrade, njemačka sablja*. — »Pokraj njega leži alāmānka« (K. H. II 303).

Izv. od *Alaman* (v.).

**ālāme (āllāme)** indecl. *m* (ar.) *veliki učenjak, svestrano obrazovan čovjek*.

< tur. *allāme* < ar. *allāmā*.

**alāmet m** (ar.) *znak, simptom, predznak*. — »Pred kijamet svaki alāmet« (nar. izreka).

< tur. *alāmet* < ar. *alāmā*.

**alāpača, alākača f**, *pogrd. brbljiva žena, brbljivica*. — U ob. gov.: »alapačo jedna!« — »prava si alakača!« — »Stana alakača samo alaka onako u vetar« (Pop. T. SKGl. I, 170).

Naša izvedenica od *alakati* (v.). Kod riječi *alapača* glas »k« zamijenjen sa »p«. Miklošić za »alapača« upućuje na tur. *alak-bulak* »po tur. *aladža-buladža*«; Đ. Popović ove riječi dovodi u vezu sa tur. *almak*, »grabit, uzimati«; Rj. Ak. navodi da je postanjem od tur. *alap* »hrabar«. Mislim, da se ova tumačenja ne mogu primiti, jer se temelje samo na sličnosti glaso-

va, odnosno slogova ove riječi (*»al«, »alak«, »alap«*) sa navedenim tur. riječima, ne obazirući se na značenja tih riječi i na uobičajena pravila o izvođenju naših oblika od tur. riječi. Tur. *alak-bulak (allak-bullak)* znači: »pomiješano, ispreturano«; ako se izdvoji samo riječ *alak (allak)*, ona u tur. znači »varalica, smutljivac«. Tur. oblici na *ca (ça)* izvode se od pridjeva, a ne od imenica. Tur. *almak* znači »uzeti« (značenje »grabit« je nategnuto i više proizvoljno), od ovog naš izvedeni gl. oblik bio bi »alisati, aldīsati«, a nikako »alakati«. Tur. riječ *alap* »hrabar« teško je dovoditi u ma kakvu vezu sa *alapača* i *alakača*. — Ispravno, Rečnik SAN oba izgovora upućuje na »alakati«.

**ālās biti, ālās se učiniti, alāsiti se**, v. *halas biti* itd.

**ālast adj.** *ružičast*.

Naša izvedenica od *āl* (v.).

**alāša f** (tur.) I. *čopor konja; konji pušteni na slobodnu pašu preko ljeta, kada nisu potrebni za rad*.

2. *fig. rulja, ološ*. — »Što zna alaša, što je paša« (Nar. bl. 239).

< tur. *alaša* »rbat, leđa; tovarno kljuse«.

**ālāt, ālata m** (pers.-tur.) *konj crvenkaste, ridaste dlake*.

< tur. *al-at*, od *āl* (v.) i *āt* (v.) V. *alatast, alatuša*.

**ālāt, hālāt -āta m** (ar.) *oruđe, sprave, instrumenti i uopšte sav pribor potreban za jedan zanat ili za ručni rad*. — »Bez ālata nema zanata« (Vuk, Rječnik). »Bez hālata nije ni zanata« (Nar. bl. 21).

< tur. *ālāt* < ar. pl. *ālāt*, sing. *ālā*.

## älatast

**älatast** adj., *crvenkast, riđe boje* (konj).

Izv. od alat (v.).

**alatürka** adv. (franc.) *na turski ngčın, po turski*; »*alatürka sāt*« = *sāt koji pokazuje vrijeme po kome se obavljaju muslimanske molitve. Zalaz sunca je uvijek 12 sati*; »*alatürka odijelo*« = *istočnjačko, tursko odijelo*; »*alatürka sjesti*« = *sjesti prekrstivši noge*.

< tur. *alaturka* < franc. à la »kao, po, na (način)« i franc. *turc* »turski«.

**alātuša** f, *alatasta kobila*.

Izv. od alat (v.).

**albáber**, **äl-báber**, **äl-biber**, **báber**, *vřsta karanfila, crveni karanfil, đurđica, Convallaria majalis* L. — »Ako ti nikne al-báber, / išti me, dragi, u babe« (GZM 1910. 515).

U tur. rječnicima nema potvrde za ovaj oblik, ali, s obzirom na postojanje tur. izraza *kırmızı büber* »crveni biber«, može se pouzdano tvrditi da je ova riječ izvedena od tur. *al* »crven« i tur. *büber* (v. biber). Oblik *báber* (mjesto biber) može biti da je prema pers. *bābārī* »biber« (< grč. *péperi*).

V. albaberi, albaberija.

**albābērī** indecl. adj. *sasvim jasno crvene boje, kao krv*.

Imenici albaber (v.) dodan ar.-pers. adj. suf. -i (*iyy*).

**albābērija** f, *crveni šal po kome su crno vezeni cvjetovi ili grančice; služio je kao pás, a i za zamotavanje oko kape*.

Riječi albaberi (v.) dodan naš suf. -ja.

**äl-bāšča**, **älbašča** f (pers.) *vrt sa mnogo crvenog cvijeća, crvena bašča*. — »Ja pritegoh dizgen konju, / Te preskočih u al-

*ba šču*« (Vuk V 349); »Te otišla u novu albašču« (Vuk, Rječnik).

< tur. *al bahçe*, v. komponente pod *äl* i *bāšča*.

**äl-binjiš**, **äl-biniš** m (pers.-tur.) *crveni binjiš, crveni ogrtač*. — »Mordolama albiniša pita« (GZM 1906. 356).

< tur. *al biniş*, v. *al* i *binjiš*.

**äl-buründžuk** (pogr. **väl-buründžuk**) m (pars.-tur.) *crveni buründžuk* (v. *burundžuk*). — »Pošalji meni duše u pamuku, / bjelo lice u al-burundžuku« (Ašikl. 36); »Da mi pošlje u pamuku duše, / B'jelo lice u val-burundžuku« (Vuk V 224).

Vidi komponente pod *äl* i *burundžuk*.

**älčacina**, **älčakčina** m *aug. od älčak* (v.).

**äl-čadar** m (pers.) *crveni šator*. — »Na polju se al-čador vijaše (S. S. 84, Vuk V 330).

< tur. *al çadır*, v. *äl* i *čador*.

**älčak** m (tur.) *nevaljalac, mangup, prefriganac, vragoljan i kao adj. älčak i älčakast, vragoljast*. — »U bekrije nigdje ništa nema, / al' me älčak muški milovaše« (Ašikl. 46).

< tur. *alçak* »nizak, niska stasa«, fig.: »propalica, nitkov,

prostak, strašivica« itd.

V. älčakluk.

**älčakluk** m (tur.) *nevaljalstvo, mangupluk, vragolija; varanje*. — »Älčaklukom vi ste došli, da nam Misir srušite« (Osvit 1899. br. 45).

< tur. *alçaklık*.

**äl-čatkija**, **älčatkija** f (pers.-tur.) *crvena čatkija, crveni veo*. — »Älčatkiju sa glave bacila« (K. H. II 510).

tur. *al çatki*, v. *ál* i *čatkija*.  
**álčija** *f* (tur.) gips.  
 < tur. *alçı*.  
**ál-čoha** *f* (pers.) *crvena čoha*. —  
 »Na dolami troje toke zlatne, /  
 A na noge al-čoh e čakšire«  
 (Petrar. 623).  
 < tur. *al çoha*, v. *ál* i *čoha*.  
**ál-čereće** (iskriv. **ál-čergelet**) *m*  
 (pers.-tur.) *crvena kabanica, cr-*  
*veni ogrtač*. — »Štono junak u  
 prvom alaju, / na alatu u al-  
 čerećetu« (Beh. III 29);  
 »Ono ti je Zirević Alaga, / na  
 alatu u alčerećetu« (Beh.  
 I 269); »En' ono je Alil čele-  
 bija, / u aletu u al-čerge-  
 letu« (Vuk I 551).  
 < tur. *al kereke, al kerake*  
*»crveni ogrtač«, v. ál* i *čereće*.  
**ál-čergelet**, v. *al-čereće*  
**aldumáš** *m*, **aldumášće** -eta, *n*  
 (tur.) *čaščenje koje čini kupac*  
*nakon kupovine na pazaru ili u*  
*čaršiji, napojnica*.  
 < tur. *aldım akçesi*, izft. od  
 tur. *aldım*, perf. 1. lice sing. od  
*almak* »uzeti, kupiti« (ovdje  
 uzeto fig. kao supst.) i *akçe* (v.),  
 pa od tog: *aldumakçe* i potom,  
 radi efonije, *aldumášće*, kao  
 što je slučaj kod riječi *dže-*  
*pašće* (v.)  
**ál-dūvak** *m* (pers.-tur.) *crveni du-*  
*vak, crvena koprena*. — »Al' se  
 vila iz oblaka svila, / Đevojki  
 se pod al-duvak svila«  
 (Vuk V 192).  
 < tur. *al duvak*, v. *ál* i *duvak*.  
**Ále**, v. *Alija*  
**Álečko**, v. *Alija*  
**álčē sēlām**, v. *alej k selam*  
**álējē sēlām**, v. *alej k selam*  
**alejhilāne** -eta (**alejhillāne**) *n* (ar.)  
*davo, šejtan*.  
 < tur. *aleyhillāne* < ar. *alāyh-*

-i-lla'nā »neka je proklet! pro-  
 klet bio.«  
**álējhiselām** (**Alējhiselām**) *m* (ar.)  
 1. epiteton koji se, kod muslimana, izgovara i piše iza imena svakog vjervjesnika (pejgamberra): *Adem alejhiselam* (Adam), *Isa alejhiselam* (Isus), *Muhammed alejhiselam* itd.; skraćeno = a. s.  
 2. Kada se izgovara bez imena, onda ima značenje imena za Muhameda: *Alejhiselam* = *Muhammed*.  
 < ar. *alāyh-i-ssālām* »neka je blagosloven!« ar. *alāyhi* »na njeg« i ar. *sālām*, v. *selam*.  
**álēj k sēlām! álējē šelām! álēč sēlām!** (ar.) *otpozdrav, odgovor na pozdrav sēlām álēj k!* (v.). —  
 »Ja joj nazvah: / selam alejk i pomози Bog, / ona meni alejk selam, / dao mi te Bog!« (Sevd. 201); »Alejč selam, serhatlija mlada!«, »Aleč selam, serdar-aga Mujo« (K. H. I 176, II 65).  
 < ar. *alāyk-ā-ssālām*, »tebi neka je selam, i ja tebi upućujem pozdrav« (v. *selam alejk*).  
**álēj kumu-sēlām! álējčumu-sēlām!** (ar.) *otpozdrav, odgovor na pozdrav sēlāmun álēj kum!* (v.).  
 < ar. *alāy kum-u-ssālām* »vama neka je sēlām, i ja vama upućujem pozdrav«. V. *selamun alejkum!*  
**álem!** *m* (ar.) *polumjesec sa tri ili četiri kugle ispod njega, koji se nalazi na vrhu minareta (munare) kao ukras. Álem je izrađen od bakra, a potom kalajisan ili pozlaćen. Mjesto polumjeseca često stoji ukras kruškastog oblika unutar kojeg je božje ime ar. Allāh*. — »Puhnu vjetar s visokih planina, / i odnese álem sa munare« (I. Z. IV 152).

< tur. *alem*, sa istim. značenjem kao u nas (pored drugih značenja) < ar. *alām* »znak, simbol; zastava; vlastito ime«.

*am<sup>2</sup> m* (ar.) *svijet, dun'jaluk*. — »bütüm alem« = cio svijet.

< tur. *âlem* < ar. *âlām* »svijet«.

*em i âlem m* (ar.) *dragi kamen, dijamant*. — »Na jabuci *alem* dragi kamen« (K. H. I 19); »Med' kamzama *alem* dragi kamen« (Vuk, Rječnik); »Da daurin od Kruševa Lazo, / Ne ustakne *alem* kapu, kapu carsku« (Petran. 305).

< tur. *alem* »znak, zastava, vrh minareta« itd. < ar. *âlām* »znak, simbol; zastava; prvak; vlastito ime«.

**Alëman, v. Alaman**

**Alëmdâr** (ar.-pers.) *musl, muško ime*.

< tur. *Alemdar*, lično ime, »Bajraktar, Zastavnik«; ar. *âlām* »bajrak« i pers. *dâr*, prez. osnova od *dâšten* »imati, držati«.

**alëmpërka f**, *neka ptica sa krilima od dijamanata (samo u predanju)*. — »Kad bijaše pred večer, proleti ispred Lovića tica *alëmpërka*, u koje *alemovo* perje bješe... sva se okolina od perja joj rasvijetli...« (Hirtz, Rječnik).  
Izv. od *âlem* (v.) i *përka*.

**âlen, âlev adj.** (pers.) *crven, jasnocrvene boje*. — »Nosi dva vlasi vune, jedan bele a drugi *alene*« (Marjan.); »âleva *pâ-prika*« = crvena paprika.  
Izv. od *âl* (v.).

**âl-fës m** (pers.-ar.) *crveni fes*. — »Zbog s glave *al-fes* kapu

**âlica f** 1. *vrsta krupne trešnje otvorenocrvene boje, rana trešnja, Prunus avium L.* — »Ašlama, *alica*, još malo pa nestade!« (Zembilj II 95);

2. *crvena boja kojom se zaborjava slatki napitak (šerbe i dr.)*.  
Izv. od *âl* (v.).

**alidžija m** (tur.) *mušterija, pro-sac*. — »Još šezdeset dođe *alidžija*, / *alidžija* sestre Bajagića« (M. H. III 519).

< tur. *alıcı*, part. a od *almak* »uzeti, primiti, kupiti«.

**âlija, v. halija**

**Alidun m** (ar.-tur.) *Ilindan, 20. jula po st. kal. (2. avgusta)*. — »Razboli se Mejruša djevojka, / bol boluje do *Alidun-dana*« (I. Z. IV 244).

< tur. *Aliğün* (*Ali-gün*) »Alijin dan«, izft. od *Alija* (v.) i tur. *gün* »dan«.

**Alifakovac -vca m** (ar.-tur.) *ime jedne mahale (kraja) u Sarajevu*. Naziv je došao po nekom *Ali-ufaku* »malom Aliji«, tur. *ufak* »malen«.

**alifet, v. halifa**

**âligrah m** (pers.-srp. hrv.) *crveni grašak, turski bob, Phaseolus coccineus L.*

Hibr. r.: v. *âl* i naša riječ *grah*.

**Alija** (hipok. **Ale, Alečko, Alijo, Aljuš**) (ar.) *musl. muško ime*. — »Ako *Ale* od odžaka dođe« (K. H. I 342). — Ako uz ovo ime dođe titula *beg, aga, paša*, itd., onda se ne kaže *Alija-beg, Alija-aga, Alija-paša*, itd., nego (prema turskom načinu): *Ali-beg* (*Alibeg*), *Ali-aga* (*Alijaga, Alaga*), *Ali-paša* (*Alipaša*), *Ali-efendija* (*Alefendija*) itd.

< ar. *Aliyy* (*Alî*), lično ime, »Uzvišeni, Moćni, Otmjeni«.

ime. Promjenom akcenta se do ženskog imena od muškog *Alija* (v.) prema ar. *ʿAliyā*, odnosno *ʿAliyyā*. — Kada se uz ovo ime doda titula *hanuma*, onda se na kraju imena naše *a* zamjenjuje sa ar. *e* (oznaka za f.), te se kaže: *Alijehānuma*, *Alije-hanuma* (*Alijehanuma*).

**alijul'ālā** (**alijjul'-ālā**) indecl. adj. (ar.) odličan (školska ocjena u mektebu, medresi itd.).

< tur. *aliyyülâlâ* < ar. *ʿaliyyu-l-a'lâ*, superlativ od *āl* (*ʿālin*), »velik, uzvišen«.

**alilučina**, v. halilučina

**aliluk**, v. haliluk

**ālim** *m* (ar.) učen čovjek; vjerski naučenjak. — »Alima ga do Stambola nema« (K. H. I 96). < tur. *ālim* < ar. *ālim*, part. a. od *ʿilm* »znati«. V. ulema.

**Ali-Ösmān** *m* (ar.) dinastija Osmanovića (tur. careva). < tur. *Āl-i Osman*, pers. izft. od ar. *āl* »rod, porodica« i ar. *ʾUtmān*, lično ime (ovdje ime sultana Osmana, osnivača osmanske dinastije).

**ališkin**, **ališkan** adj. (tur.) naviknut, naučen, koji umije. — »Hoćemo li ašikovat' dragi? / Kako ćemo, kad ališkan n'jesmo« (I. Z. III 115). < tur. *alışkan* < *alışmak* »naviknuti se, priučiti se, naučiti se«.

**alışma** *f* (tur.) navikavanje, upućivanje u nečem. < tur. *alışma*, nom. action. od *alışmak* »naviknuti se, priučiti se, naučiti se«.

**alıştisati** -išem, naviknuti se, običniti se, priučiti se, svještiti.

**alış-vəriş** -a i **alış-veriş** (**alışvəriş**, **alışveriş**) *m* (tur.) 1. kupoprodaja, trgovanje, pazar — »Sa svojim jedi i pij, / a alışveriş ne čini« (Nar. bl. 153). 2. fig.: »potajno dogovaranje, šurovanje«. < tur. *alışveriş* (*alış-veriş*), nom. action. od *almak* »uzeti, kupiti«, i *vermek* »dati, prodati«.

**ālka**, v. halka

**alkālī**, v. halkali

**āl-katmer** *m* (pers.) crveni karanfili, crveni klinčić, *Dianthus caryophyllus* L. — »A po bašči svakaka cvijeća, / i alkater i rumene ruže« (K. H. II 426). V. āl i katmer.

**alkermes** *m* (ar.-sanskrt.) boja kojom se zabojavaju slatkiši, likeri i sl., *Phytolacca decandra*. < ar. *al-qirmiz*, v. komp. pod āl (arap. određeni član) i kirmēz.

**āl-kōrān**, **āl-kūrān** -āna (**alkōrān**, **alkūrān**) *m* (ar.) *kur'an*. — »Zaklinjem te postom ramazanom, / i sa tvojom knjigom alkoranom« (F. J. I 208). — »U Zvorniku, u svojem gradu, / Na čitapu svome alkuranu« (Vuk IV 218). < ar. *āl-qur'ān*, v. āl i kur'an

**ālma** *f* (tur.) jabuka. — »Sadi' almu nasred atmejdana, Gledah dragu devet godin' dana« (Sevd. 163). < tur. *alma* i *elma* »jabuka. V. alma-ćurak.

**ālma-ćurak** -rka *m* (tur.) ćur sa lisičijim krznom. < tur. *elma kürk*, v. kon pod alma i ćurak.

## almadi

**almadi** indecl. (tur.) *nije uzeo, -la, ne uze.* — »Fesić verdi, al-ma di aman« (GZM 1908. 261).  
< tur. *almadi*, neg. oblik perf.  
3. lice sing. od *almak* »uzeti«.

**âl-māk** *m* (pers.-srp. hrv.) *pitomi mak, Papaver somniferum* L. Hibr. r., v. âl i naša riječ mak.

**âlmās, êlmās** -ása i **âlmāz, êlmāz** áza *m* (grč.) 1. *dijamant, dragi kamen*; »âlmās (âlmāz) kâmen« = dragi kamen; — »Upleteni almas kamenovi«, »U zub'ma im almaz kamenovi« (K. H. I 483, II 76); »âlmas (âlmāz) grâna« = zlatna grana (ženski nakit, broš) ukrašena dijamantima; — »Almaz grana momče iz dućana« (I. Z. III 231, — »âlmās (âlmāz, êlmās êl-māz) prsten« = prsten sa dragim kamenom. — »A od tvojih almas prstenova« (Ašikl. 34); »Hajd donesi elmaz prstenove« (Nar. bl. 247).  
2. *alatka za rezanje stakla.*

3. **Âlmās i Êlmās**, *musl. muško ime i Âlmāsa* (hipok. *Māsa*), *musl. žensko ime.*

< tur. *elmas* < ar. *âlmās* »dijamant« < grč. *ásamas*.

V. *almási*, *almasija*, *almasli*.

**Âlmās**, v. *âlmās*

**Almasa**, v. *almas*

**almási** adj. (grč.-ar.) *blijedoružičaste boje.* — »Šamije različitih boja: kupusi, almasi, turundži« (Gajret, 1929. 37).  
< tur. *elmasi*, v. *almas* + ar.-pers. suf. *î* (*iyy*).

**almasija** *f* (grč.-ar.) *vrsta slatkog jela koje se pravi od želatina i šećera.*

< tur. *elmasiye*, v. *almas* + ar. adj. suf. za ž. rod *-iyye*.

**almási** indecl. adj. (grč.-tur.) *ukrašen dragim kamenom; al-*

*masli prsten, almasli grana* itd.  
< tur. *elmasli*, v. *almas* + tur. suf. *-li*.

**âlovan**, v. *alovit*

**alovit, arlovit, arlovija, arlovijast, âlovan i halovit, harlovit, harlovija, harlovijast, hâlovan, kalovit**, adj. *vilovit, vilen, zma-jevit, silovit, pomaman, silan.* — »Kad izide vuče na kapiju, / a on pusti vranca alovita« (Vuk II 566) usp. »pa privede vranca vilenoga« (Vuk II 582); »Na dogata konja halovita« (Lord 122); »halovite konje i junake« (Vuk III 57); »Ej, ispade Halko na dogatu, / Na Mujova halovna šturinka«, »Dokljen izbi Muja-gin Haljile, / Na njegova halovna dogina« (Lord 69, 301); »Sprem' fermana Bosni halovitoj« (Lord 9).  
Izv. od *ala*, *hala* (v.).

**altèrisati**, v. *arterisati*

**âlti** indecl. num. (tur.) *šest, broj 6.*  
< tur. *altı*.  
V. *altılık*, *altiparmak*, *altipatlak*.

**altılık** *m* (tur.) 1. *šestak, predmet u vrijednosti 6 groša, ili u težini 6 oka, komad platna od 6 aršina, šestogodišnje živinče itd.*

2. *stari srebrni turski novac od šest groša.* — »Davor, doro, davor dobro moje! / Kad je zopca po altılık bila, / a tebi je izobila bila« (Muz. zap. Inst. 62).

< tur. *altılık* (*altı-lik*) sa značenjima kao u nas: tur. *altı* »šest« + tur. suf. *-lik*.

**âltin**, v. *altun*.

**altiparmak** *m* (tur.) *šesto; čovjek sa šest prsta na ruci. Otud prezime Altiparmaković.*



< tur. *altı parmak* »šest prsta«, v. *alti* i *parmak*.

**Altıpärmaković**, v. *altiparmak*

**altipatlak** *m* (tur.) *revolver sa šest metaka*. — »a kesa danas gore ubija nego ikakav altipatlak« (Zembilj III 111).

< tur. *altıpatlar* (*altı-patlar*) »šestopuc-revolver«, tur. *altı* »šest« i tur. *patlar*, part. imp. od *patlamak* »pucati«. Tur.-ar. na kraju riječi zamijenjen sa našim imen. nastavkom -ak, u duhu našeg jezika.

**áltmiš** indecl. num. (tur.) *šezdeset, broj 60*. — U ob. govoru: »Nije još navršio áltmiš«, tj. nema još šezdeset godina života.

< tur. *altmış*.

**áltun** i **áltin** *m* (tur.) *zlatno, zlatni novac, dukat*. — »Čelo joj je áltun hamajlija« (K. H. I 271).

< tur. *altın*, vulg. *altun*.

V. *altumbaš*, *áltunī*, *altun-oluk*, *altun-top*.

**áltunbaš** -a i **áltunbāš** -āša *m* (tur.) *žuti arsenov blistavac, auripigment, koji se, pomiješan sa malo kreča, upotrebljava kao sredstvo za odstranjenje dlaka sa kože. I sama ta smjesa zove se altunbaš. Zove se još i hrmza* (v.)

< tur. *altınbaş* (*altın-baş*) »mletački terijak, testa d'oro«. Osn. zn. »zlatne glave, zlatnoglav«.

V. kompar. pod *altun* i *baš*.

**áltunī** indecl. adj. (tur.-ar.) *zlatne boje, zlatkast*.

< tur. *altunī*, v. *altun* + ar.-pers. suf. -ī (*īyy*).

**áltun-óluk** *m* (tur.) *zlatni oluk na zgradi Čabe, dug oko 80 cm*.

U ob. gov.: »Najmakkbulmija je

dova koju hadžija prouči pod *altun-olukom*«.

< tur. *altın oluk*, v. kompon. pod *altun* i *oluk*.

**áltun-töp** *m* (tur.) *zlatni top*. — »Altun-top i u grad udariše, / lijepoj Fati krnu postaviše« (Nar. pjesma).

< tur. *altın top*, v. kompon. pod *altun* i *top*.

**áltüst učiniti**, *ispreturati*; što je gore to dolje, a što dolje gore okrenuti.

< tur. *altüst* (*alt-üst*) »dolje-gore«.

**alufédžija** *m* (ar.-tur.) 1. *janjičarski vojnik koji je dobivao redovnu platu tzv. alufu*.

2. *uopšte onaj koji sa određenom platom služi u državnoj službi*.

< tur. *ulüfeci*, sa oba gore navedena značenja, < ar. *ulüfū* »stočna hrana, pića, hrana za konje« + tur. *fus* -ci (č. dž).

**álva**, **álvadžija**, v. *halva*, *halva-džija*

**alváluk**, v. *halvaluk*

**álvat**, **álvatan**, v. *halvat*, *halvatan*

**ál-zàmbak**, v. *zambak*

**Aljo**, v. *Alija*

**Aljuš**, v. *Alija*

**àma**, **èma** konjunk. (ar.) *ali, samo*.

U ob. gov.: »Ići ću, a ma ako ćeš i ti«. — »Ema plijen oteti ne mogu« (Vuk, Rječnik).

< tur. *amma* < ar. *ammā*.

**amájlija**, v. *hamajlija*

**ámāl**, v. *hamal*

**amàlgam**, v. *armagan*

**àmām**, **amàmđžija**, **amàmđžik** itd., v. *hamam*, *hamamđžija* itd.

aman!

āmān! interj. i āmān, supst. (ar.)

1. a) *uzvik preklinjanja i vapaja:* pobogu! zaboga! akoboga! oprost! pomoć! milost! —

»A man, pašo!« »A man, aman, dva carska vezira, / što durasmo više ne moremo« (K. H. I 35). b) *uzvik ushićenja i razdraganosti:* »Imam dragu nadaleko, / ja je dobro znam, a man, aman!«, »Ajšo moja, moje milovanje, of aman!« (Sevd. 64, 48). c) *uzvik čuđenja:*

»A man, šta je svijeta na pazaru!« (ob. gov.) d) *uzvik u značenju ah! ako je spojeno sa riječi »jārabi (v.):* »A man jārabi, svake li ti vrste šebeka ima na ovom dunjaluku!« (Zem-bilj III 33).

2. *āmān kao supst.: milost, oprostenje, pomilovanje.* — »Ne, zaboga, Mutape! / Pušti mene na aman u Turke!«, »To su Lazi na boga gledali, / Turcima su aman dopuštali« (Vuk, IV 293, 294).

3. *»pasti na āmān« preklinjući ili klečeći tražiti milost, oprost.* < tur. aman, sa značenjima kao u nas, < ar. āmān, »milost; sigurnost«.

V. aman — zaman.

āman, v. haman

amānat, v. amanet

amānet, amānet (amānat, emānet)

m (ar.) 1. *preporuka, povjerenje, čuvanje, zavjet, svetinja.* —

»A manet vi kula i kapija, / Ej! dok sidem do grada Bagdata, / Dokljen sidem i otud se vratim!« (Lord 16). — »te bi mene ko živ ostanuo, / predaj mu ga, božij ti amanet!« (Vuk IV 106). — »Nego, Marko, amanet ti davam! / Ne pušti mi ćercu u Turaka« (Vuk VI 226); — »Vas svijet živi na vje-

ru i na amanat« (Vuk, Posl. 32).

2. *predmet koji se daje na čuvanje, na povjerenje, u pohranu; ostava.* — »Kuća gori, a amanet stoji« (Nar. bl. 85); »Drkću mu ruke kao da je tud amanet poeo« (Vuk, Posl. 70).

3. *dar koji daje momak djevojci ili djevojka momku prilikom zaruka, obilježje, biljega.* — »Ev' od cure, brate, amaneta« (K. H. I 551); »djevojka pod amanetom« zaručena djevojka.

4. *vrijednosna pošiljka.*

< tur. emanet < ar. āmānā(t) »povjerenje, vjernost, povjereni predmet, pohrana«.

V. amanetiti, amanetnik.

amānetiti -im, dati djevojci amanet (obilježje). — »Kradom svoju amanetih dragu, / al'se ona majci pohvalila« (I. Z. III 93).

Izv. od amanet (v.)

amānetnik m 1. *zvanična knjiga u koju se zavode novčane pošiljke koje se upućuju ili primaju preko pošte.*

2. *jemstvenik, šareni konac za prošivanje službenih akata.*

Izv. od amanet (v.)

āmān-jārabi! v. aman

āmān-zāmān! āmān-zēmān! interj. (ar.-tur.) *pripjev u nar. pjesmi:* »Udala se za esnafa mlada, a man, zeman« (V. M. 90).

< tur. aman-zaman, za prvu kompon. v. aman, a druga komponenta je samo reduplikacija.

āmbār, ānbār, hāmbār, hānbār m (pers.) 1. *drvena zgrada za zrnastu hranu, žitarica, silos.* — »u podrumu troljetnoga vina, / u ambare bijele pšenice« (Vuk II 516); »Ako je i ambār,

varičak je mjera« (Vuk. Pos. 3); »Što mi ječma bide u hambaru« (M. H. III 466).

2. sanduk za žito i brašno.

3. donji dio kafenog mlina, gdje pada samljevena kafa.

< tur. *ambar*, *anbar*, *hambar*, *hanbar* < pers. *anbār* »spremište, skladište«, od *anbārīden* »napuniti«. Iako turski rječnici navode da je ova riječ arap. porijekla (od ar. pl. *ānbār* »skladišta, trgovačke magaze«, sing. *nibr*), ispitivanjem sam došao do zaključka da je pouzdanije stanovište Kraelitz-a, Vasmer-a, Zenker-a, Dr Sikirića i dr. da je riječ pers. porijekla.

**amber (änber) m i ämbra f** (ar.)

1. crna, veoma mirišljiva smolasta materija koja se vadi iz crijevnih žlijezda jedne vrste kitova. *Physeter catodon*.

2. smolasta ili polutečna mirisna lučevina iz američkog amber-drвета (Rečnik SAN).

3. amber-drvo, drvo tropskih krajeva *Styrax officinalis*, Fam. *Syraceae*.

4. žuta ämbra, jantar  
< tur. *amber* < ar. *anbār*.  
V. amberboj, amberija.

**amber m** (ar.-pers.) jedna vrsta indijskog pirinča duguljastih zrna, koji ima miris ambara, a uspijeva i u Mesopotamiji. — »U kljunu joj zrno ambe-rovo«.

< tur. *amberbu* (*amber-bu*), od ar. *anbār* (v. *amber*) i pers. *būy* »miris«.

**ämbərbōj, ämbərbūj m** (ar.-pers.) biljka (cvijet) *Contourea moschata* L. (Syn. *Amberboa moschata* DC., Less.).

< tur. *amberbu* (*amber-bu*), od ar. *anbār* (v. *amber*) i pers. *būy* »miris«.

**amberija f** (ar.) vrsta rakije, odnosno likera, koji ima miris ambara. »Gdeno bečar pije amberiju« (GZM 1909. 585); »A najviše slatka amberija, / oni piju slatku amberiju« (Vuk VIII 48); »pa povadi plosku sejmenginju, / i u njojzi ljutu amberiju« (Muz. zap. Inst. 62).

< tur. *amberiye* < ar. *anbārīyyā*, v. *amber* + ar. adj. suf. *-iyyā*.

**ämbra, v. amber**

**amel m** (ar.) posao, rad, postupak. — »Nemaš dosta nikoga, izvan Boga dragoga i amela svojega« (Nar. bl. 311); U ob. gov.: »Lijepog je amela« pošten je i čestit.

< tur. *amel* < ar. *amāl*.  
V. *amelimanda*, *Amila*.

**amelimānda m** (ar.-pers.) neradnik, gotovan.

< tur. *amelimanda* »onesposobljeni, orunuli, iznemogli« < ar. *amāl* »posao, rad« i pers. *mānde*, part. a. od *mānden* »ostati«.

**Ämme -eta n** (ar.) ime sedamdesetog poglavlja *kur'ana*. — »Terć ne čini suneta, u musafu ammeta« (Nar. bl. 310).

< ar. *Ammä*.  
V. *amme-sufara*.

**ämmesūfara f** (ar.-pers.) knjižica koja sadrži trideseti odsjek (džüz) *kur'ana*.

V. kompon. pod *Amme* i *sufara*.

**Āmentu-billāhi indecl.** (ar.) početni izgovor, a ujedno i ime arapskih izreka, kojima se očituje islamsko vjerovanje u boga, božje anđele, svete knjige itd.

< ar. *Āmāntu bi-llāhi* »vjero-vah (vjerujem) u Allaha«; ar. *āmāntu*, perf. 1. lice sing. od

îmāh (ām) »vjerovati«, ar. bi-llāhi, gen. od Allāh sa prep. bi »u, sa

**âmetice**, **âmetom** (hâmetloč, hâ-metom) adv. (ar.) *sâsvim*, *potpuno*, *listom*, *odreda sve*. — »Pomriješ ljudi »a metice«, »Marva crkava a metice« (Vuk, Rječnik); »âmetom potučeni« potučeni potpuno, do nogu.

< tur. *ammeten* »općenito, sve odjednom« < ar. *âmmâtân* »sve, sav« (adv. oblik, ak. od *âmmâ* »skupina, svi«, gl. *ammâ* »sve obuhvatiti, općenito biti«. Pogrešno je ovu riječ dovoditi u vezu (na što upućuje Dr Sikirić) sa tur.-ar. *hamlatan* »na juriš, jednim udarom«, pošto *hamlatan* ima sasvim drugo značenje nego li je »âmetice« i »âmetom«, koje i po izgovoru i po značenju ima potvrdu u turskoj, odnosno arapskoj riječi *ammeten*, kao što je gore objašnjeno.

**âmidža** m (ar.) 1. stric.

2. fig.: starac, dedo, čika. — »Bi, amidža, vjeru ti zadajem« (M. H. III 325).

< tur. *amüca*, *amca* < ar. *amm* »stric«.

**Amila** (ar.) *musl. žensko ime*.

< ar. *Âmilâ*, lično ime, »Dobra radnica, činovnica«, part. a. od *amâl* »raditi, postupati, tvoriti«.

**âmin!** interj. (jevr.) 1. *uslišaj bože! daj bože!*. — »Amin bože s dinom i s imanom!« (K. H. II 56).

2. *potvrдно: tako je!*

< tur. *âmin!* < ar. *âmin!* < jevr. *amen!* »zaista, tako je«. V. *aminaš*, *aminati*, *aminkovati*.

**Âmina** (ar.) *musl. žensko ime*.

< ar. *Âminâ*, lično ime, »Si-

gurna, Pouzdana«; part. a. f. od *âmn* »siguran biti, bez straha biti«.

**âminâš** m 1. onaj koji *amina*.

2. fig.: koji sve odobrava, koji na sve pristaje, ulizica.

uzv. od *aminati* (v.)

**âminati** -âm i *âminati* -nujêm

1. *moliti se sa »âmin!«, govoriti »âmin!«*. — »Efendija dovu zaučio, / A ostali aminuju Turci« (M. H. IV 23).

2. fig.: sve odreda odobravati, na sve pristajati.

Izv. od *amin!* (v.)

**âminkovati** -kujêm, *moliti se sa*

*»âmin!«, govoriti »âmin!«* — »Aminkuju lijepe djevojke: / Amin Bože, i sreća od Boga« (K. H. I 222); »Slavno pravi, slavno Boga moli, / Srbadija redom aminkuje« (Petran. 70).

Izv. od *amin!* (v.)

**âmir** m (ar.) *zapovjednik, starješina*.

— »Lalo moja, misirski amire« (K. H. I 59).

< ar. *âmir*, part. a. od *âmr* »narediti, zapovijediti«.

**Âmir** (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. *Âmir*, lično ime, »Uređeni«, part. a. od *umr* »naseiliti se, natsaniti se« itd.

**Amira** hipok. **Mira** (ar.) *musl.*

*žensko ime*.

Muškom imenu Amir (v.) dodan naš nastavak za ž. rod.

**âm-pâmuk**, v. *ham-pamuk*

**Âmra** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom ar. imenu »Amr« dodan naš nastavak za ž. rod; ar. *Amr* (*Amrun*), lično ime, ime poznatog starog arap. pjesnika Džerira; korijen isti kao i u imena Amir (v.).

**amürluk**, v. *hamurluk*

ân, v. han

**Anadol m** **Anadolija f** (grč.) *Anatoliya, Mala Azija.*

< tur. *Anadol, Anadolu* < grč. *anatoli* »istok«.

**Anadolac -lca** (grč.) *stanovnik Anatolije.*

Izv. od *Anadol* (v.).

**ândisati -išēm, uputiti (pismo), proučiti (u pismu).** — »Sad ću praviti knjigu na kolinu, / Hercegliji banu andisati« (M. H. III 554); »Baš je na me, sine, andisala, / Što je lipa u knjizi pravila« (M. H. IV 87). < tur. *andi, anti*, perf. 3. lice sing. od *anmak* »sjetiti se; spomenuti«.

**ânduz m** (tur.) *oman, ovmak — Inula helenium L.*

< tur. *andız-otu*, ista biljka, tur. izft. od *andız* »šikara« i ot »trava«.

**ândžak adv.** (tur.) 1. *ali, ama.* — »Čudnu tebi znadem divičicu, / Vrlo j' lipa, andžak na daleko« (M. H. IV 454); »Jesu pili, eglen otvorili, / Što o čemu, andžak o svačemu« (M. H. IV 115).

2. *upravo, baš.* U ob. govoru: »Andžak to se hoće«.

< tur. *ancak* »samo, ali, ama«.

**ândžār, v. handžār**

**ângarija f** (grč.) 1. *teretan posao, patnja, muka.*

2. *kulučenje, kuluk.*

< tur. *angarya* < grč. *angaria*.

**ângir, v. ajgir**

**ankākuš m** (jevr.-tur.) *ogromna ptica istočne mitologije, Phönix.* — »Ime ima, a sebe nema, upravo kao ankakuš« (Ist. bl. I 1).

< tur. *anka-kušu*, istog značenja, tur. izft. od ar. *ānqā*, »za-

mišljena ogromna ptica« (f. od ar. *ānāq*) < pers. *anak* »derdan o vratu«, i tur. *kuş* »ptica«.

**anladūmi! aladūmi! shvati! razumi!** — »Ovakve pasoše, što neće muhurleisati sve sedam careva, moskovski, ingleski i francuski, nemaju vrijednosti. Aladumi!« (Zembilj III 44). Izv. od *anladūmiti* (v.).

**anladūmiti, aladūmiti, shvatiti, razumjeti.**

< tur. *anladım*, perf. 1. lice sing. od *anlamak* »razumjeti, shvatiti«.

**anladūnmi? jes li razumio? jes li shvatio?**

< tur. *anladınmı*, perf. 2. lice sing. od *anlamak* »razumjeti, shvatiti« + tur. postpoz. *-mı*. »li?«.

**anlāisati, anlājisati -išēm, razumjeti, shvatiti.** — »A kad aga na pendžere glavu, / anlajisa što, ga vila viće« (K. H. II 556).

< tur. *anlamak* »razumjeti, shvatiti«.

**anterija (hantèrija) f** (ar.) *vrsta gornje haljine. Muške anterijsu kratke, obično od deblje tkanine i na prsima presamičene, dok ženske mogu biti duge i kratke, prave se od svile, polusvile ili od čita.* — »I prosječe b'jelu anteriju« (K. H. I 402). »Na njemu je bejaz hantèrija (Vuk V 366).

< tur. *entari* < ar. *antāri*. V. *anteriluk*.

**anteriluk m** (ar.-tur.) *količina platna potrebna da se sašije jedna anterija.*

< tur. *entariлик* (*entari-lik*), v. *anterija* + tur. suf. *-lik*.

**ântika f** (lat.) 1. *starina, predmet istorijsko-umjetničke vrijednosti.*

## antikali

2. rijedak primjerak, nesvakidašnji.

< tur. *antika* < lat. *antiquus*.  
V. antikali.

**antikali** indecl. adj. (lat.-tur.) *interesantan, pažnje vrijedan (čovjek ili predmet)*.

< tur. *antikalı*, v. *antika* + tur. suf. *-li*.

**ap**, v. **hap**

**ap-ačik** indecl. adj. (tur.) *sasvim otvoren, sasvim jasan*.

< tur. *apaçık (ap-açık)*. *Ap* je tur. prefiks koji se dodaje pridjevima radi pojačanja značenja, a *açık* je pridjev, v. *ačik*.

**aparläisati**, v. **haparlaisati**

**ap-ašićare** adv. (tur.-pers.) *sasvim otvoreno, sasvim jasno, sasvim javno*.

< tur. *apaşıkâre (ap-aşıkâre)* č. *ap aşikjare*; tur. pref. *ap* (koji se stavlja pred pridjeve radi pojačanja značenja) i pers. adj. *āškār*, v. *ašićare*.

**aps**, **apsana**, **apsar**, **apsiti**, v. **haps**, **hapsana** itd.

**apst**, v. **hapst**

**ār**, v. **ahar**

**ār (hâr)** m (ar.) *stid, sram*.

< tur. *âr* < ar. *ār*, istog značenja.

V. *arsuz*, *arsuzluk*.

**arâb**, **arâbât**, **arabâtija**, v. **harab**, **harabat**, **harabatija**.

**arâba** f (tur.) *teretna zaprežna kola*. — »Na arabi zobi i sijena« (K. H. I 330).

< tur. *araba* »kola uopšte«. Za potvrdu ispravnosti ovog etimološkog tumačenja vidi pored mnogobrojnih turskih i drugih rječnika, posebno još i tumačenja Vasmer-a, Radloff-a i A. de Cihac-a.

V. *arabadžija*, *arabadžiluk*.

**arabadžija (râbadžija)** m (tur.) *kočijaš, kolar*.

< tur. *arabacı (araba-cı)*.

**arabadžiluk (râbadžiluk)** m (tur.)

1. *zanimanje kočijaša*.

2. *kolarski zanat*.

< tur. *arabacılık (araba-cı-lık)*, v. *arabadžija* + tur. suf. *-lik*.

**Arabistân** m (ar.-pers.) *Arabija*.

— »Kaplan pašu od Arabistana« (K. H. I 258).

< tur. *Arabistan* < ar. *Arab* »Arap« i pers. suf. za građenje imenica mjesta *-stân*.

**arâč**, **arâčlija**, v. **harač**, **haračlija**

**arâisati**, **arâjisati** -išem, *prijati, goditi, pristajati*. — U ob. gov.:

»Ovo mi jelo ne araiše« = ne godi mi, »Ne araiše mu ono odijelo« = Ne pristaje mu.

< tur. *yaramak* »prijati, pristajati« itd. U našem jeziku početno »j« izbačeno i mjesto »ja-raisati«, govori se »araisati«.

**arâkčîn**, **râkčîn** m (ar.-pers.) *bi-jela pamučna kapica koja se nosi ispod kape da kupi znoj*.

< tur. *arakçin*, istog značenja < ar. *araq* »znoj« i pers. čin od čiden »kupiti, skupljati« i *arakçin* »koji kupi znoj«.

**arâluk** i **arâluk (haraluk)** m (tur.) *međuprostor; sporedna prolazna prostorija u starim bosanskim kućama, prigradna prostorija uz kuću od dasaka ili drugog slabog materijala; mañ hodnik*.

< tur. *aralık (ara-lık)*, od tur. *ara* »razmak; među« + tur. suf. *-lik*.

**ârâm**, **ârambaša**, **arâmija**, v. **harâm**, **harambaša**, **haramija**

**âran**, v. **haran**

**arânija**, v. **haranija**

**ārār**, v. harar

**arāret**, v. hararet

**ārbija**, v. harbija

**ārčalija**, v. harčalija

**ārčiti**, v. harčiti

**ārdal**, **ardaliija**, v. hardal, hardalija

**ārdenč** *m* (tur.) smrekina voda; *smréka*.

Izv. od ardič (v.).

**ārdiē** *m* (tur.) *smréka*, *Juniperus communis* L. *Fam. Coniferae*.  
< tur. *ardıç*, *ardic*.

**ārdija** *f* (ar.) mala pomoćna prostorija iza dućana. — »Svaki trgovački dućan imao je magazu, a mnogi obrtnički dućani ardiiju. Dok je magaza građena od tvrdog materijala, ardiija je građena od cerpića ili drveta kao i dućan« (GZM 1951. 192).

< tur. *ardiye* »magaza iza dućana« < ar. *arḍiyyā*, ar. *arḍ* »širina« + ar. suf. *f. -iyyā*.

**arēbica** *f*, arapskim slovima pisan ili štampan srpskohrvatski tekst. Mnogo su se muslimani u Bosni i Hercegovini služili arabicom sve do prije 2—3 decenije. Arabicom, a na srpskohrvatskom jeziku, štampani su u Bosni u razdoblju od 1908. do 1919. godine sljedeći časopisi i novine: »Tarik« (Put), »Mualim« (Učitelj), »Misbah« (Svjetiljka) i »Jeni Misbah« (Nova Svjetiljka).

Naša izvedenica od tur. *arabi*  
< ar. *arabiyy* »arapski«.

**Arēfāt**, **Arāfāt** *m* (ar.) ime visoravni u okolini Meke, gdje se hadžiše sakupljaju svake godine uoči Hadžijskog bajrama (Kurban-bajrama).  
< ar. *Arāfāt*.

**ārem**, **arēmluk**, v. harem, harem-luk.

**Arfa-dün** *m* (ar.-tur.) dan uoči Bajrama.

< tur. *arafa günü*, tur. izft. od ar. *arāfā* »dan uoči Bajrama« i tur. *gün* »dan«.

**ārgat** *m* (tur.) puškarnica, rupa na zidu kamenih kuća kroz koju se puca. — »Od argata trče do argata, / te mi Turke biju proz argata« (Vuk VIII 225).

< tur. *argıt* »klanac, tjesnac«.

**ārgat**, **argatin**, **argatluk** itd., v. irgat, irgatin, irgatluk itd.

**Arif** (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. *ʿArif*, lično ime, »Dobar poznavalac, Gnostik«.

**Arifa** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom ličnom imenu Arif (v.) dodan naš nastavak za ž. rod.

**ārka** *f* (tur.) 1. leđa; stražnji kraj. — »Dorak (na gunju) se sastoji iz arka (leđa), peševa i jake« (Marjan).

2. *vanjska tupa strana kose*.

3. *fig.: zaleđe, protekcija*. — »Najsposobniji čovjek bez arke teško napreduje« (Nar. bl. 444).

< tur. *arka* »ono što stoji pozadi, straga; stražnji kraj, zaleđe, naslon u stolice« itd.  
V. *arkadaš*, *arkali*, *arkaluk*.

**ārkadāš** (**ākardāš**) *m* (tur.) drug, kolega. — »Arkadašu, rediflijo mladi, / a što dade curi selamluka« — »treći selam svojim akardašim« (I. Z. II 171, III 227).

< tur. *arkadaş*, izv. od *arka* (v.) + tur. suf. *-daş*.

**arkali** indecl. adj. (tur.) sa arkom, sa zaledem; velik, dug. — »I od boja arkali topove« (K. H. I 198); »Ždrala zovte četiri seiza, / Sa četiri arkali ju-

## arkâluk

lara« (Kašik. III 4).

< tur. *arkalı* »sa arkom, sa za-  
leđem, jakih leđa: velik, dug«,  
v. arka + tur. suf. -li.

**arkâluk m** (tur.) dio oklopa koji  
pokriva leđa.

< tur. *arkalık* (arka-lik), v. ar-  
ka + tur. suf. -lik.

**âr-kapija** (âr-kapija) stražnja  
vrata, sporedan ulaz (kuda ula-  
ze kola i stoka). — »Kola ulaze  
na ârkapiju« (Marjan.).

< tur. *art kapı* »stražnja vra-  
ta«, tur. *art* »stražnji« i tur.  
*kapı* »vrata«.

V. arkaš.

**ârkaš m** (tur.) stražnji uzdignuti  
dio sedla.

< tur. *artkaş* (art-kaş) istog  
značenja, od tur. *art* »stražnji«  
i tur. *kaş* »uzdignuti dio sedla  
sa krajeva«, v. kaš.

**ârliti se, crveniti se.** — »Neka se  
ar li l'jepi fes na glavi, / Nek  
se plavi kita do ramena« (I. Z.  
Herceg. 15).

< tur. *al* »crven« (v. âl): alliti  
se, a potom arliti se.

**armâgan** (harmâgan, amâlgam)

m (tur.) dar, poklon. — »Ljubio  
sam u majke jedinu, / često  
sam joj slao armagane«  
(Vuk I 468); »Zet se spravlja  
u punice, / Nosi divne arma-  
gane: / Čeri jare i magare«  
(Vuk, Rječnik); »Ja mu mlada  
šaljem harmagane: / Žutu  
tunju i vehlu jabuku« (I. Z. IV  
88); »U koji se danak razbolila,  
/ u oni joj došli amalgami,  
/ od svekra joj čurak i čurdija«  
(Kašik. I 179).

< tur. *armağan* »dar, poklon«.

**ârman**, v. harman

**armudija f** (pers.) ukras na čoha-  
nim čakširima u obliku kruške,  
džep na kome je takav ukras.

— »Sare na čakširima: armu-  
dije, dikiši, dotluci, pačaluci«,  
— »Između dva prednja džepa  
(na čakširima), upravo na sre-  
dini je džep, zvani armudij-  
ja« (Marjan.).

< tur. *armudi*, v. armut + ar-  
tur. suf. -i (*ıy*).

**ârmut m** (pers.) kruška.

< tur. *armut*, *armud* < pers.  
*emrūd* »kruška«.

V. armudija, karamut.

**Arnâut m** (grč.) Albanac, Ar-  
banas.

< tur. *Arnaut*, *Arnavut* < grč.  
*arnabītīs*.

V. Arnautlija, Arnautluk.

**Arnaùtlija m** (grč.-tur.) Albanac,  
Arbanas.

< tur. *Arnautlu*, *Arnavutlu*, v.  
*Arnaut* + tur. suf. -lu (-li).

**Arnaùtluk m** (grč.-tur) Albanija.

< tur. *Arnautluk*, *Arnavutluk*,  
v. *Arnaut* + tur. suf. -luk (-lik).

**ârpa f** (tur.) ječam. — »Šarca svo-  
ga timar učinio, / ustaće mu  
arpe ugruhate« (M. H. III 19).

< tur. *arpa*.

V. arpadžik, arpaluk, arpasuj,  
arpaš.

**arpâdžik m** (tur.) sitni crveni luk  
za sijanje, *Allium cepe annu-  
nus*.

< tur. *arpacık*, istog značenja,  
v. arpa + tur. dem. suf. -cik.

**arpâluk m** (tur.) ova riječ je kroz  
istoriju Turske Carevine imala  
u raznim vremenima različito  
značenje: opanaža, plata, do-  
punska plata uaturi ili novcu,  
penzija.

< tur. *arpalık* (arpa-lik), v.  
arpa + tur. suf. -lik.

**ârpasuj m** (tur.) 1. voda od izva-  
rena ječma.

2. pivo.

< tur. *arpa suyu*, tur. izft. od



tur. *arpa* »ječam« i tur. *su* »voda«.

**ârpaš** *m* (tur.-pers.) ječmena kaša, jelo od ostupanog ječma (*Gerste*).

< tur *arpa aşı*, tur. izft. od tur. *arpa* »ječam« i pers. *âş* »jelo«, kuhana hrana«.

**ârsa** *f* (ar.) gradilište, prazno zemljište.

< tur *arsa* < ar. *arša*.

**arsenāl** *m* (ar.) 1. skladište oružja.

2. Zavod za izradu oružja i drugog vojnog materijala.

3. Brodogradilište za izradu ratnih brodova.

< ar. *dār-u-ššināa* »brodogradilište za izradu ratnih brodova; sjedište uprave za mornaricu«, osn. zn.: »kuća proizvodnje«, ar. izft. od ar. *dār* »kuća« i ar. *âš-šināa* (âl-šināa) »za-nat, proizvodnja«.

**ârslan** *m* (tur.) *lav*. — »Od sita arslana, ne boj se, a od gladne mačke bježi!« (Nar. bl. 132). »I kod nje su dva ljuta arslana, / što iziju živoga junaka« (Vuk II 34).

< tur. *arslan*.

**Arslan** (tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *Arslan*, lično ime, »Lav«.

**ârsuz** -a, supst. i kao adj. (ar.-tur.) 1. bezobraznik, arszuzin. — A mi ćemo Ruđanku, / Ruđanke su arsuži« (Muz. zap. Inst. 3215).

2. bezobrazan, koji nema stida i fig. ljut, zločast, zle naravi. — »Kako će arszuz-ženama biti jezici prikovani klincima rastovnjacima za džehenemski direk« (Zembilj III 18); — arszuz-dijete, ljuto, zločasto dijete.

< tur. *arsız* (ar-sız), v. âr+tur. suf. -siz.

**arsüzluk** *m* (ar.-tur.) 1. bezobraznost, bestidnost, nevaspitanost. 2. ljutnja, zloća, zla narav.

< tur. *arsızlık* (arsız-lık) v. arszuz + tur. suf. -lik.

**âršin** *m* (tur.) stara mjera za dužinu. Dunderski (građevinski) i zidarski aršin je dug 75,8 cm, čaršijski 68 cm, a terzijski 65 cm. — »Ako je daleko Bagdat, nije aršin« (Nar. bl. 16). »U širinu pedeset aršina, / U duljinu sto i dvadeset i četiri« (Lord 304).

< tur. *arşın* »mjera za dužinu« kao i u nas. Osn. zn.: 1. »razdaljina od vrhova ručnih prsta do ramena«,

2. »raskorak«.

**artërisati, altërisati** -šëm (tur.) nadmetati se na licitaciji sa većom ponudom; povisiti cijenu.

< tur. *artırmak*, sa istim značenjem kao i u nas.

**ârün**, v. harun

**arvánija**, v. havranija

**Arzija i Arzija** (pers.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Arzu*, lično ime, »Željena«, ime Kamberove ljubavnice iz turske narodne priče. »Kamber ve Arzu« (Kamber i Arzi) < pers. *arzū* »želja«.

**ârziti (hârziti)** (ar.) *javlјati, prijavljivati, optuživati*. — »To činiše tvoje Sarajlije, / harzeći ga bijelu Stambolu, / sve devletu caru čestitomu« (F. J. II 430).

Izv. od tur. *arz* < ar. *arđ* »izložiti, iskazati, predstaviti«. V. arz-odaja, arzuhal.

**ârzlak (hârzlak)** *m* (ar.-tur.) kalibar; oblik drvenog predmeta koji izrađuje čekrčkija (v.). — »Svaki nosi po dvadeset puša-

## ärz-odaja

ka, / sve na jedan arzlak izgonjene» (Vuk III 333).

< tur. *ardalık*, *arzalik* (*arda-lik*, *arza-lik*), tur. *arda*, *arza* »čelični nož, strug, na primitivnoj mašini čekrkčija« + tur. suf. -lik; tur. *arda*, *arza* < ar. *ard* »širina«.

**ärz-ödaja (ärzi-ödaja)** f (ar.-tur) *salon u carskom dvoru*. — »Sultan care, svečevo koljeno, / hodi sa mnom do jataka tvoga, / do jataka hajd' u arz odaji« (K. H. I 58); »Dok ispade iz arzi odaje, / opremi se, ode ka Budimu« (F. J. II 357). < tur. *arz odası* »sala, salon«, izft. od ar. *ard* »izložiti, iskazati, predstaviti« i tur. *oda*, »soba«.

**arzühāl, arzöhāl** -ála (*arzüvāl, arzöāl, arzövān*) m (ar.) *molba, predstavka, memorandum*. — »Pa sultanu daju arzuhale« (K. H. I 463); »Pa krvava arzova la gradi, / Pa ga dade caru čestitome« (Petran. 451); »bez careva bijela fermama, / brez vezeka i brez arzovana« (Vuk III 277). < tur. *arzuhal* (*arz-i-hal*), pers. izft. od ar. *ard* »izložiti, iskazati, predstaviti« i ar. *hāl* »stanje«, v. *hal*.

a. s., v. alejhiselam

**asāba** f (ar.) 1. *srodnici po muškoj lozi* (»po muškoj krvi«). 2. kao pravni termin: po šerijatskom nasljednom pravu zakonski nasljednici, koji spadaju u red univerzalnih nasljednika. < tur. *asabe* < ar. *āṣabā*. Ar. singular upotrijebljen u turskom i našem jeziku kao plural. V. *asabaluk*.

**asabāluk i asabāluk** m (ar.-tur) *srodstvo po muškoj lozi*.

< tur. *asabelik*, v. *asaba* + tur. suf. -lik.

**Asaf, Asaf, Asif** (jevr.) *musl. muško ime*.

< ar. *Āṣaf* (< jevr.), lično ime, Solomonovog (Sulejman-pejgamberovog) ministra. U tur. *āsaf* »vezir«.

**āsār** m (ar.) 1. *tragovi, znakovi*. 2. *književna ili umjetnička djela*.

< tur. *āsar* < ar. pl. *āṭār*, sa gore navedenim značenjem, sing. *āṭār*, v. *eser*.

**āsas (hāsas)** m (ar.) *noćni stražar, noćni čuvar*.

< tur. *āsas* < ar. *asās*, sing. *asās* »noćni čuvar«. Ar. plural u tur. i našem jeziku upotrijebljen kao singular. V. *asasbaša*.

**asazbaša** m (ar.-tur.) *starješina noćnih čuvara cijelog grada*.

< tur. *asasbaşı* (*asas-başı*), v. *asas* i *baš*.

**ashābi** (sing. *āṣḥāb*) m (ar.) *dru-govi Muhamedovi*.

< tur. *ashab*, *ashap* < ar. pl. *aṣḥāb* sing. *ṣaḥīb* »drug, kolega«. Ar. plural upotrijebljen u tur. i u našem jeziku kao singular.

**ashābi-ferāiz** m (ar.) u šerijatskom nasljednom pravu povlašćeni zakonski nasljednici s ali-kvotnim dijelovima, koji su u kur'anu izričito određeni.

< tur. *ashab-i feraiz*, pers. izft. od ar. pl. *aṣḥāb*, sing. *ṣaḥīb* »vlasnik, posjednik« i ar. pl. *fārā'id*, v. *feraiz*.

**Asif, v. Asaf**

**Asifa** (jevr.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Asif dodan naš nastavak za ž. rod.

**âsija** -ê i âsî indecl. (**hâsija**, **hâsî**) *m* (ar.) 1. *griješnik; silnik (koji se posilio).*

2. *odmetnik, buntovnik.*

< tur. *âsi* < ar. *âsî*, sa gore navedenim značenjima.

V. *asiluk*, *asi* se učiniti, *poasiti* se.

**asiluk (hasiluk)** *m* (ar.-tur.) 1. *griješanje; obijest.*

2. *odmetništvo, nepokornost.*

< tur. *âsîlik (âsi-lik)*, od »*asi*«

v. *asija* i tur. suf. *-lik*.

**Âsim** (ar.) *musl. muško ime.*

< ar. *Âšim*, lično ime, »*Sačuvani, Zaštićeni*«.

**âsî (hâsî)** se učiniti, *osiliti se*, *obijestati postati*; *nepokoran biti.*

— »*Sad se Janko asi učinio*« (M. H. III 7); »*Koliko se hasi učinio*, / *On podiže silovitu vojsku*« (Vuk VIII 169). Izv. od *asi* (v.).

**âsker (âšcer)** *m* (ar.) *vojska; vojnik.* — »*Da ostavim tebe kod askera*« (M. H. I 252).

< tur. *asker* < ar. *askâr.*

V. *askerija*, *askerluk*.

**âskerija (ašcerija)** *f* (ar.) *vojska, vojništvo.* — »*Pod Bečom se kupi askerija*, / *da uzima po Bosni gradove*« (I. Z. II 188).

< tur. *askeriye* < ar. *askâr-riyyâ.*

**askerluk (ašcerluk)** *m* (ar.-tur.) *vojništvo.*

< tur. *askerlik (asker-lik)*, v. *asker* + tur. suf. *-lik*.

**asli** adv. (ar.) *sigurno, upravo, zaista, vjerovatno; sva je prilika.* — »*Asli*, *otkako Švabo provrće Ivan planinu*, *nema kod nas ni onih dosadašnjih zima i pometenija*« (Zembilj II 20); »*Asli* i *nije on čovjek kô što su drugi ljudi*« (Avdić 8); »*Asli*

*momak iz Hercegovine*« (K. H. I 202).

< tur. *aslı* »*glavni, temeljni*«

< ar. *aşlı (aşliyy)*, adj. od *aşl* »*temelj, korijen; princip*«.

**âsma (hâsma)** *f* (tur.) 1. *vinova loza đdrina, loza čardaklija, Vitis vinifera L.*

2. *zemljana peć koja se loži iz sobe a ne iz predsoblja.*

< tur. *asma*, istog značenja kao gore pod 1.

**âsna**, v. *hasna*

**âsniti**, v. *hasniti*

**âsol**, **âsoliti**, v. *hasul*, *hasuliti*

**aspürli** indecl. adj. (tur.) *zatvoreno crvene boje.*

< tur. *aspurlu (aspur-lu)*, tur. *aspur* + tur. suf. *-lu (-li)*; tur. *aspur* znači: 1. »*divlji crveni šafran. šafranika — Carthamus tinctorius L.*«

2. fig.: »*veoma crvena boja, zatvoreno crvena boja*«.

V. *aspurlija*.

**aspurlija, âspura (haspurlija)** *f* (tur.) *tanka crvena marama koju su ranije muslimanke upotrebljavale kao povezaču ili kao pojas; crveni veo, vezen i okićen zlatnim kolutićima (pula-*

*ma), kojim se pokrivaju mlade nevjeste.* — »*Skini, majko, kremez aspurliju*, / *pa se pokri mrkom jemenijom*« (I. Z. II 201); »*Umihana Hadži Jusufage*, / *na Vrbasu dugum ostavila*, / *aspurliju za vrbu svezala*« (Muz. zap. Inst. 3313); »*ne da pasat krmzi haspurlije*« (Beh. VIII 237).

< tur. *aspurlu*, v. *aspurli*.

**âsta**, **astaleniati se**, v. *hasta*, *hastalenisati se*

**âstâr (hâstâr)** *m* (ar.) 1. *postava, odnosno platno za postavu (odijela, posteljine itd.).*

2. tanko bijelo pamučno platno za uvijanje mrtvih. — »Sad na tebi, Mujo, svilena košulja. — / do dan do dva, Mujo, bijela a star a!« (Vuk I 469).

< tur. *astar* »postava uopšte«  
< ar. pl. *āstār*, sing. *sitr* »za-  
stor«. U pers. *āstēr* »postava«.

ásul, v. hasul

ásum, v. hasum

ásura, v. hasura

āšā, āšati, v. haša, hašati

āšā-jokāri adv. (tur.) *dolje-gore, tamo-ovamo*.

< tur. *aşağı-yukarı* »približno«, tur. *aşağı* »dolje; donji«, tur. *yukarı* »gore; gornji«.

āšār m (ar.) *desetina, porez na zemlju*.

< tur. *âşar* < ar. pl. *a-šār*, sing. *ušr* »desetina«.  
V. *ašar-memur*, *ušur*.

ašārija, ašariluk, v. hašarija, hašariluk

āšār-mémūr m (ar.) *činovnik koji vodi brigu o ubiranju desetina (poreza)*.

< tur. *âşar memuru*, izft. od *ašar* (v.) i *memur* (v.)

āšče, v. akča

āščiibaša (āhčiibaša) m (pers.-tur.) *glavni kuhar, šef kuhinje*.

< tur. *aşçıbaşı, ahçıbaşı (aşçı-başı)*, tur. izft., v. kompon. pod *aščija* i *baš*.

aščija (āhčija) m (pres.-tur.) *kuhar*. — »Bog sreću dijeli. a aščija čorbu« (Nar. bl. 23).

< tur. *aşçı, ahçı*, < pers. *āš* »jelo, kuhana hrana« + tur. suf. -či.

V. *aščibaša*, *aščika*, *aščiluk*, *aščinica*.

āščika, āščikaduna (āhčika, āhčikaduna) f (pers.-tur.) *kuharica*.

< tur. *aşçı kadın (ahçı-kadın)*, v. kompon. pod *aščija* i *kaduna*.

aščiluk (ahčiluk), Aščiluk m (pers.-tur.) 1. *kuharstvo, kuharski zanat, kuharska vještina*. 2. *dio čaršije u kojemu se nalaze aščinice*.

< tur. *aşçılık (aşçı-luk)*, od tur. *aşçı*, v. *aščija* + tur. suf. -či.

aščinica, āščinca, (āhčinica ahčinca) f, *javna kuhinja, narodna kuhinja, aščinska radnja*.

Izv. od *aščija* (v.).

āščer, aščerija, aščerluk, v. asker, askerija itd.

ašenā indecl. adj. (pers.) *vješt, znan, upućen*.

< tur. *aşına, aşna* < pers. *āšnā*, istog značenja kao u nas.

āšere -eta n (ar.) *recitovanje (učenje) napamet iz pjesnog broja stavaka (desetak) iz kur'ana*.

< ar. *‘ašārā* »deset«.

ašërma, ašrma, v. hašërma

ašićare adv. (pers.) *otvoreno, jasno, očividno, javno*. — »A šićare izjaši dogata« (M. H. III 128).

< tur. *aşikâre* (č. *ašikjäre*), istog značenja < pers. *āškār*. V. *ap-ašićare*.

Ašida hipok. Šida (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Aşide*, lično ime < ar. *āšiddā* »Stroga; Jaka, Moćna«.

ašigdžija, v. ašikčija

ašik i ašik m (ar.) 1. *ljubavnik, dragan; momak koji ašikuje, zaljubljeni*. — »Igrala bi, al' ne mogu, / pribio mi ašik nogu, da je ašik pravi bio, / ne bi mi je ni pribio« (Muz. zap. Inst. 2040); »Pa si i tamo ašik nametnuo« (M. H. III — 435).

2. zanesen od ljubavi za nečim (derviš).

3. od ovog dolazi ime jedne mahale u Sarajevu: Ašikovac. < tur. *âşik* < ar. *âšig*. part. a. od *âšiq* »ljubiti, ljubav voditi, voljeti«.

V. ašikčija, ašiklija, ašikluk, ašikovati, ašik se učiniti, ašik, naašikovati se, zaašikovati se.

ašik, v. ašik

ašikčija, ašigdžija m (ar.-tur.) 1. isto što i ašik. — »Da ja imam dvanest ašikčija« (M. H. X 46).

2. onaj koji ašikuje.

< tur. *âşikci*, v. ašik + tur. suf. -ci.

ašiklija m (ar.-tur.) 1. ljubavnik, miljenik, ljubavnica, dragana; onaj (ili ona) koji voli ašikovati. — »O bijelu vratu ašiklije Esme« (Gajret 1929. 54)

2. ljubavna pjesma.

< tur. *âşikli*, v. ašik + tur. suf. -li.

ašikluk m (ar.-tur.) ašikovanje. — »Dosti je našeg ašikluka bilo« (M. H. III 436); »Da mi dodeš pod pendžere u ašikluke« (Muz. zap. Inst. 3418). < tur. *âşikluk*, v. ašik + tur. suf. -lik.

Ašikovac, v. ašik

ašikovati -ujēm, ašikovanje -a, voditi ljubavni razgovor, udvaranje između momka i djevojke. Ašikovanje je bilo veoma uobičajeno u Bosni i Hercegovini. Momci su išli djevojkama pod prozor ili na avlijska vrata i vodili bi duge ljubavne razgovore. Kod muslimana se najviše ašikovalo u petak i na praznike. — »Ašikuje momak i djevojka«, »Udovica raz ašikovanja« (M. H. III 434,

409); »Kašalj, šuga i ašikovanje ne može se sakriti« (Vuk, Posl. 133).

Izv. od ašik (v.)

ašik se učiniti, 1. zaljubiti se. — »Kad djevojka ugleda Turčina, / na Halila ašik se učini« (K. H. I 498).

2. zaželiti. — »Ja sam se ašik učinijo, / Da dovedem da ženim Haljila« (Lord 143).

Izv. od ašik (v.).

Ašira (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Âşır*, m. lično ime < ar. *âšir* »deseti« (red. broj od *âšürä* »deset«) sa našim nastavkom za ž. rod.

ašiš, v. hašiš

ašk, ašik m (ar.) ljubav, ljubavni zanos; čežnja za nečim. — »Aškom srce napuni« (Nar. bl. 309).

< tur. *aşk* < ar. *âšq*.

V. ašik, aškosum, aškuna, Alah aškuna!

aškösüm! ačkösüm! aškolsun!

interj. (ar.-tur.) bravo! živio! —

»Aškolsun, baš je munasip! viču svi« (Zembilj III 125).

< tur. *aškolsun!* »bravo! živio!« v. ašik i tur. *olsun*, imp. 3. lice sing. od *olmak* »biti«.

aškuna! interj. (ar.-tur.) u tvoje zdravlje! zdrav si! (nazdravljanje uz piće).

< tur. *aškına!* sa istim značenjem, osn. zn.: »za tvoju ljubav«, od ašik (v.) i posvojna tur. zamjenica.

ašlāma (aršlāma) f (tur.) plemenita (kalemljena) trešnja, vrsta bolje trešnje, *Allium fistulosum*. — »gurabije na suncu pečene, / i aršlame u među kuvane« (Vuk I 303).

< tur. *aşlama*, *aşlama*, istog značenja, od *aşlamak* »cijepiti (kalemiti) voćku«.

## ášluk

ášluk, v. hašluk

**ašûre (hašûre)** *n* (ar.) 1. muslimanski praznik 10. Muharema, prvog arapskog mjeseca.

2. hošaf (kompot) koji se pravi na dan 10. Muharema od svakovrsnog voća i zrnevlja. Običaj varenja ašureta je, po muslimanskom narodnom vjerovanju, uspomena na dan kada se Nuh-pejgamber (Noje) spasio od potopa i svario slatko varivo od zrnevlja i ostale hrane koja se na spasenoj lađi našla. < tur. *aşure* < ar. *‘ašūrā’*.

**ât âta (hât, hâta)** *m* (tur.) 1. konj plemenite pasmine. — »Mejdandžije ate uzjahaše« (M. H. III 49); »al’ dopade dvanaest Arapa, / na dvanaest ata arapskije« (Vuk II 363); »Ali ide krčmarica Janja, / na silnoga hata debeloga« (Vuk II 38).

< tur. *at* »konj«.

V. alat, dogat, atlija, atmejdani,

**Āta**, v. Atija

**âtâr (ättâr)** *m* (ar.) onaj koji prodaje lijekove, travar, drogerist.

< tur. *attar* < ar. *attâr* »drogerist«, (ar. *‘iṭr* »mirodija«).

**âtar, âtariti** itd. v. hatar, hatariti itd.

**âter, âteriti**, v. hater, hateriti

**âteš** *m* (pers.) vatra. — »Porazio ga sveti Arandeo svojom ateš-sabljom« (Marjan).

< tur. *ates* < pers. *âteš* »vatra«.

V. atěši, atešluk, atešten-emin.

**atěši** indecl. adj. (pers.) vatrena-ste boje.

< tur. *ateşi*, v. ateš + ar.-pers. suf. *-î* (*īyy*).

**atešluk** *m* (pers.-tur.) gornji dio mangale u kome se drži žar i

gdje se stavljaju dječve s pečenom kafom. (v. GZM 1951. 224).

< tur. *ateşlik*, v. ateš + tur. suf. *-lik*.

**âtešten-ëmin (ateštenemîn, ateštêremîn)** indecl. adj. (pers.-ar.), osiguran od požara. Stare kamene magaze sa željeznim vratima smatrale su se atešten-emin. — »Ovako građene magaze smatrale su se sigurne od požara i nazivale se ateštêremîn« (GZM 1951. 192).

< tur. *ateşten emin* »siguran od vatre«, pers. *âteş* »vatra« i ar. *âmin* »siguran«.

**Atif hipok. Tifo, Āto** (ar.) *musl.* muško ime.

< ar. *Ātif*, lično ime, »Milo-stivi«.

**Atifa hipok. Tifa** (ar.) *musl.* žensko ime.

< ar. *Ātifā*, lično ime, »Milo-stiva«.

**Atija hipok. Āta** (ar.) *musl.* žensko ime.

< ar. *Ātiyyā*, lično ime, »Darovana, Poklonjena«.

**Atlagić**, v. atlija

**âtlaz, âtlas** *m* (grč.) 1. sjajna svilena tkanina, vrsta kumuša.

2. u posljednje vrijeme: papučna tkanina zv. »glot«.

< tur. *atlas* < ar. *aṭlas* »vrsta svilenе tkanine« < grč. *‘Atlas* ime grčkog mitološkog džina.

**âtlija** *m* (tur.) konjanik; konjica.

— »Za mnome je kaurka atlija, / da bježimo na našu Krajinu« (K. H. II 124).

< tur. *atlı* (*at-lı*) »konjanik«, v. ât + tur. suf. *-lı* i naš nastavak »-ja«. Ako iza ove riječi dođe titula »aga«, onda ispada naš nastavak, pa se izgovara. »âtli-âga«, »âtлага« i znači: starje-

šina konjanika. Otud prezime Atlagić.

**atmadža, akmadža** *f* (tur.) 1. kobac obučen za lov na ptice, *Accipiter nisus*.

2. vrsta sokola obučenog za lov na ptice, kojim su se lovile ptice u Bosni. Posljednji lovci sa atmadžama u Bosni su bezi Uzejirbegovići u Maglaju. Još su tako lovili između dva svjetska rata.

< tur. *atmaca*, u značenju kao gore pod 1.

**ätmejdän (ät-mëjdän)** *m* (tur.ar.)

1. konjsko sajmište, pijaca gdje se konji prodaju.

2. konjsko trkalište, hipodrom. < tur. *at-meydani*, sa oba gore navedena značenja, v. ät i mejdan.

V. Atmejdän.

**Ätmejdän (Ät-mëjdän)** *m* (tur.-ar.) ime prostora na lijevoj obali Miljacke u blizini mosta zv. Cumurije (željeznog mosta) u Sarajevu, gdje je ranije bila konjska pijaca i trkalište. — »Sarajevo, široko si, / Ät-mejdän u, zelen ti si« (GZM 1910. 516).

V. atmejdän.

**átor, átoriti**, v. hatar, hatariti

**ätula**, v. hatula

**átur, áturiti**, v. hatar, hatariti

**äv**, v. hav

**áva**, v. hava

**aváje, avájija**, v. havaje, havajija

**Ävala** *f* (ar.) planina jugoistočno od Beograda. — »Pokliknula bijela vila / Sa Ävale iznad Biograda« (Vuk, Rječnik).

< tur. *Havâla* »naziv nekadašnjeg grada Žrnova kod Beograda«. Odatle dolazi i naziv

Avala; < ar. *hawâlâ* »prepreka, pregrada; mjesto ili objekat koji ima pred sobom dobar vidik, koji dominira okolinom«.

**äväm** *m* (ar.) široki slojevi naroda, masa.

< tur. *avam*, istog značenja, < ar. pl. *awäm*, sing. *amm* »opšti, ukupan«.

**avan**, v. havan

**aváriz (aváriz äkča)** *m* (ar.) vanredni državni nameti.

< tur. *avariz* < ar. pl. *awârið*, sing. *arið* »novopojavljeni«.

**äváz -áza** *m* (pers.) glas.

< tur. *avaz* < pers. *âwâz*.

V. avazile.

**ävázile** adv. (pers.-tur.) glasno, na sav glas. — »Knjigu gleda, avázile kaže« (M. H. III 78).

< tur. *avazile*, v. avaz + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**Avdan**, v. Abdulah

**ävdes, avdësli, avdëslija** itd. v. abdes, abdesli, abdeslija itd.

**Avdić**, v. Abdulah

**ävdisalâtin -ína, äbdusalâtin -ína** *m* (ar.) biljka (cvijet) *Euphorbia lathyris* L.

< tur. *abdüsselâtin* < ar. *abd-us-sälâtin*, gore označena biljka, »rob careva«, ar. izft. od ar. *abd* »rob« i ar. *sälâtin*, pl. od *sultân* »car, vladar«.

**Ävdo**, v. Abdulah

**ävdzibaša** *m* (tur.) starješina lovaca. — »Posle nekog vremena postane on vrlo bogat, i svi lovci priznaju ga za svoga ävdzibašu« (Čajkan. 144).

< tur. *avcibaşı*, izft. od tur. *avci*, v. avdzija i tur. *baş*, v. baš.

**ävdzija i ävdzija** *m* (tur.) lovac. — »Sve ävdzije puške ba-

## avdžiluk

ce, / pa slušaju kajdu moju« (GZM 1906. 505).

< tur. *avci* »lovac«, tur. *av* »lov« + tur. suf. -ci.

V. avdžibaša, avdžiluk.

**avdžiluk** *m* (tur.) *lovljenje, lovstvo, bavljenje lovom.*

< tur. *avcılık* (*avci-lik*) v. avdžija + tur. suf. -lik.

**avet** i **ävēt** *m* (ar.) *prikaža, utvara, strašilo.* — »Je li to čovek ili a v e t« (Jakšić II 468); »Kakav je kao a v e t« (u ob. gov.).

< tur. *âfet* »nesreća; mitološko biće u obliku krilatog lava« (u pers. *âfet* »nesreća«) < ar. *âft* »nesreća; čudo«.

— Mislim da riječ »avet« etimološki nema nikakve veze sa ar. riječi *hay-âlâ* (t) »priviđenje, utvara« (sa kojom je dovode u vezu Daničić, Miklošić, Rj. JAZU, Marjanović i dr.), pošto nema potvrde ni dokaza o tome da je od »hajalet« mogao nastati oblik »avet«, a samo istovjetnost značenja ne može služiti kao osnov takvom tumačenju.

**ävētan** *adj.*, *mahnit.*

Izv. od avet (v.)

**avētati** -tām, *mahnitati, govoriti, koješta, raditi koješta.*

Izv. od avet (v.)

**avētinja** (*havētinja*) *f* (ar.) 1. *prikaza, utvara.*

2. *osoba luckasta, lake pameti, koja slabo shvaća.*

Izv. od avet (v.)

**avlat**, v. halvat

**ävlija** *f* (grč.) *kućno dvorište ogradjeno zidom.* — »Na avliji demirli kapija« (M. H. III 215).

< tur. *avlı* < grč. *avli*.

**ävlija**, v. havlija

**ävra**, v. havra

**avránija**, v. havranija

**ävret** *m* (ar.) *stidna mjesta na čovječijem tijelu koja treba pokrivati.*

< tur. *avret* < ar. 'awrā.

**ävs**, **avsāna** itd. v. haps, hapsana itd.

**āzā** *m* (ar.) *član odbora, vijeća, komisije itd.*

< tur. *āza*, istog značenja < ar. pl. *a'qā'*, sing. *u'dw* »tjelesni organ, ud, dio tijela«. Ar. plural upotrijebljen u tur. i našem jeziku kao sing.

**āzāb**, **āzāp** *m* (ar.) 1. *muka, patnja; azab činiti* »mučiti, patiti«; *na azabu biti* »biti na muci«.

2. *kazna na onom svijetu.* — »Za grijeh bit' a z a b« (Nar. bl. 314).

< tur. *azab, azap* < ar. *a'qāb*.

**Azabagić**, v. azap

**āzād** indecl. *adj.* (pers.) *slobodan, oslobođen (iz ropstva), āzād učiniti*, »oslobiditi, pustiti na slobodu«. — »Ja ću agu azad učiniti« (M. H. III 271).

< tur. *azad* < pers. *āzād* »oslobođen«.

**āzap**, **āzab** *m* (ar.) 1. *pripadnik posebnog roda vojske u Tur. Carevini. Azapi su u mornarici služili kao puškari, a u kopnoj vojski kao pješadija. Azapi su držali i stražu u utvrđenim gradovima, kulama i na mostovima. Njihovi zapovjednici zvali su se āzapaga, āzabaga. Otud prezime Āzapagić, Āzabagić.*

2. *neženja, bećar.*

< tur. *azap, azab*, sa značenjem kao gore pod 1. < ar. 'azāb »neženja, bećar«.

V. Āzapagić.

**Azapagić**, v. azap

**āzbašča** i **āz-bāšča**, v. hazbašča



**Azbukovica** *f* (ar.-srp. hrv.) oblast u zapadnoj Srbiji, između Drine, planine Jagodnje, Sokolskih planina i Medvednika.

Hibr. riječ: *Has-Bukovica* »carski posjed, imanje Bukovica«, tur. *has.* (< ar. ḥāṣṣ) »carski posjed, carsko imanje«, v. *hās.*

**azdisati** -iṣēm, pomamiti se, postati obijestan.

< tur. *azdı*, 3. lice sing. perf. od *azmak*, »pomamiti se, postati obijestan«.

V. *azgin*, *azginluk*.

**azgin** adj (tur.) *pomaman*, *obijestan*, *bijesan*, *nemiran*, *udarljiv*. — »Azgin Vlašće od ade krvave« (K. H. I 439); »Dvorbu dvori azgin Marijane, / a u Lici Ličkog Mustajbega« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *ažgin*, adj. izv. od *azmak* »pomamiti se, postati obijestan«.

**azginluk** *m* (tur.) *obijest*, *pomama*, *bijes*.

< tur. *azginlik* (*azgin-lık*), v. *azgin* + tur. suf. -*lık*.

**azimut** *m* (ar.) astronomski kut na krugu horizonta između meridijana posmatračevog stojišta i vertikalnog kruga posmatrane zvijezde.

< ar. pl. *ās-sumūt*, sing. *ās-sāmt* »azimut«, osn. zn. »strana«

**Aziz** hipok. **Získo** (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. *ʿAziz*, lično ime, »Moćni, Dragocjeni, Omiljeni«.

**Aziza** hipok. **Ziza** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Aziz (v.) dodan naš nastavak za ž. rod.

**azizālāh!** (āziz ʿAllāh! interj. (ar.)

*Alah je moćan! što se izgovara kada se čuju prve riječi mujezina sa minareta.* — »Kad mu-

jezin sa munare javlja, / da jacija na mahale pada, / »aziz-Allah!« svako tiho šapće« (Sevd. 123).

< tur. *azizallāh!* < ar. *ʿaziz* »moćan, ugledan« i ar. *Allāh* »bog«.

**azizija** (*azizija-fēs*, *azezija*) *m* (ar.) vrsta fesa kakav je nosio sultan Abdul-Aziz (1861—1876), po kome je i naziv došao. Bio je u obliku čunja. — »... trgovčica ili esnafica u čakširama i fesu aziziji« (Zembilj III 113); »Na glavi mu fesić azezija, / azezija ili medelija« (pogrešno »medelija« mjesto »medžidija«) (I. Z. I 230).

< tur. *aziziye fes* »fes oblika Sultan-Azizovog fesa«; imenu Aziz dodan ar. adj. suf. -*iyye*.

**azluk** *m* (tur.) 1. *cigaraluk*, *cigarluk*.

2. *grlo*, *usta*, odnosno otvor u nekog predmeta kroz koji se puni: otvor kod vodenog suda kroz koji se sipa voda, otvor u staroj pušci kuda se nasipa barut itd.

3. onaj dio predmeta koji se pri upotrebi stavlja u usta: dio čibuka ili dio muzičkog duvačkog instrumenta koji se stavlja u usta.

< tur. *ağızlık* (*ağız-lık*) sa istim značenjima kao u nas, tur. *ağız* »usta« + tur. suf. -*lık*.

**azman** *m* (tur.) *neutučen ovan*, *práz*.

< tur. *azman*, istog značenja; osn. zn.: »veoma krupan«.

**azna**, **aznādār**, v. *hazna*, *haznadār*

**ʿAzra** (ar.) *musl. žensko ime*.

< ar. *ʿAḏrāʾ*, lično ime, »Djevojka, Djeвица«.

**Azráil** *m* (jevr.) *anđeo smrti*. — »Nije lahko umrijet, Azraila podnijet« (Nar. bl. 311).

## Azráilovo oko

< ar. 'Azrā'il < jevr.

**Azráilovo oko** *n*, suncokret, *Helianthus annuus* L.

Nazvano po Azrállu (v.) anđelu smrti (tj. slično strašnom oku anđela smrti).

**azrétlija**, *v*. hazretlija

**āzul biti**, *biti svrgnut, smijenjen sa položaja*.

< tur. *azil* < ar. 'azl »udaljiti, odstraniti«.

V. mazul.

**āzur**, **āzurālā**, *v*. hazur, hazurala

**azurati**, **azūрати** *se*, *v*. hazurati, hazurati *se*

**āzūr**, **azūra** *m* (pers.) *nebesko plavetnilo*.

< pers. *lāžwerd* »plava boja (kao što je boja neba ili mora).  
V. azuran.

**āzūran** *adj.* (pers.) *plav, boje plavetnila neba*.

Izv. od āzūr (v.)

**aždāha** i **āždaha**, **aždāja** (**haždāja**) *f* (pers.) *ogromna neman koja proždire ljude i životinje*. —

»Pa na džidi od aždaha glava« (K. H. I 353); »u vodu je nesita aždaha, / što proždire konje i junake« (Vuk II 34); »I na džidi od aždaje glava« (K. H. I 354); »Ovdje ima jama bezdanica, / A u jami nemila haždaja« (M. H. I 145).

< tur. *ejderha*, *ejdeha* < pers. *ežderhā*, *eždehā*, *ežder* »zmaj, mitsko biće zmijolikog oblika sa nogama, krilima i sa jednom ili više glava«.

V. ažder, eždelije, ežder.

**aždēlije**, **aždālije**, *v*. ežderlije

**ažder** *m* (pers.) *isto što i aždaha*  
< pers. *ežder*, *v*. aždaha.

# B

**bāba m** (pers.) 1. titula ili epitet za dobrog, poštenog ili pobožnog starca. Piše se iza imena, odnosno riječi, ili prije imena, a veže se crticom; napr. Ali-bāba, Džāfer-bāba, hādži-bāba, dērvīš-bāba, bāba-Džāfer, bāba-Ahmet (otud prezime Babāhmetović).

2. titula derviškog šeha.

< tur. *baba*, sa istim značenjima kao u nas, osn. zn. »otac«  
< pers. *bābā*, »otac, djed«, staropers. *pāpā*.

**bāba**, v. babo

**bā-bā indecl.** (pers.) *naivčina; lakomislen, malouman.*

< tur. *babayane* < pers. *bā-bāyāne*.

**Babāhmetović**, v. baba

**Babājić**, v. babo

**bābājka f**, očeva mati (u zapadnoj Bosni).

Izv. od bābo (v.)

**babāluk m** (pers.-tur.) 1. očevina, imanje naslijeđeno od oca;

2. tast, punac. — »Babaluče, Alaga dizdaru! / Kad ću tebi doći raz divojke« (M. H. IV 102); »Prsten stavlja, svadbu ugovara, / s babalukom duždom mletačkiem« (F. J. I 99).

< tur. *babalık* (*baba-lık*), od tur. *baba* (v. babo) + tur. suf. -lik.

**babazēmān -ána m** (pers.-ar.) *staro doba, staro vrijeme.* — »Od babazēmāna i cara Šćešana« (Vuk, Posl. 231).  
Izv. od bāba zēmān, v. kompon. pod bāba i zeman.

**Bābić**, v. babo

**bābo, bāba hipok. bābaja, bābājko, bābuka m** (pers.) *otac.* — »Je l'te babo rezil učinio« (M. H. III 230); »Dok uspavam majku i babajka« (Kurt II 158). Od babo došlo je prezime Bābić i Bābović, a od babaja Babājić.

< tur. *baba* »otac« < pers. *bābā* »otac, djed«, staropers. *pāpā*.

V. babajka, babaluk, babovina, babazeman.

**Bābović**, v. babo

**babōvina i bābovina f**, očevina, imanje od oca naslijeđeno. — »Da mi svaka babovinu date (K. H. II 54); »Ja imadem moju babovinu, / U Stambolu carstvo baba moga« (M. H. I 164).

Izv. od babo (v.)

## Bābu-ālija

**Bābu-ālija** *f* (ar.) Visoka porta; rezidencija velikog vezira u Turskoj Carevini.

< tur. *Babi āli*, pers. izft. od ar. *bāb*, »vrata« i ar. *ālī* »visoki«.

**bābuka**, v. babo

**badāvā** adv. (pers.-ar.) 1. besplatno; vrlo jeftino.

2. *uzalud*. — U ob. gov.: »Badava sam išao, nisam ga našao«, »Badava ga čekaš«.

< tur. *bedava*, *bād-i hava* »besplatno« < pers. *bādihewā* < *bād* »zrak« i ar. *hāwā* »zrak«. V. *badavadžija*, *badavadžisati*, *badihava*, *bambadava*, *zabadava*, *bajdala*.

**badavadžija** *m* (pers.-ar.-tur.) *gotovan, neradnik, koji trati vrijeme, ne radeći ništa*.

< tur. *bedavacı*, v. *badava* + suf. *-ci*.

**badavadžisati** *-išēm, besposličiti, tratiti vrijeme uludo, ne radeći ništa*.

Izv. od *badavadžija* (v.)

**badēm, bājam** *m* (sanskrt.) 1. *voćka i plod Prunus amygdalus; Prunus communis (L.) Arcong. (Syn. Amygdalus communis L.)*. — »U Mostaru salandžake vežu, / o bademu age Hasanage« (I. Z. I 7); »Pokraj mora badem drvo raslo« (Muz. zap. Inst. 3476); »U Mostaru procvali bajami, / U Blagaju zumbul i ružica« (Vuk V 398).

2. »na badem« = »u obliku badema«. — »Čemer-pavte na badem kovate« (Ašikl. 90). < tur. *badem* < pers. *bādām*, *bādam*, < sanskrt. *badama*. V. *bademezma*, *badem-pirlit*, *badem-zejtin*.

**bademezma** *f* (sanskrt.-tur.) *domaći (kućni) marcipan, vrsta*

*slatkog jela, koje domaćice u Sarajevu prave od jednake mjere (1 : 1) šećera i samljevenog badema, tako da se u uvareni šećer saspe samljeveni badem, pa se to miješa na vatri dok se zgusne. Bjelkaste je boje, a može se obojiti alicom, pa bude crvena*.

< tur. *badem-ezmesi* »marcipan«, bukv. »istučeni, zgnječeni badem«, tur. izft. od *badem* (v.) i tur. *ezme* »istucana, zgnječena materija« (tur. *ezmek* »istući, zgnječiti«).

**badēm-pirlit** *m* (sanskrt.-tur.), *utkane šare u boji u obliku badema na domaćem bezu (platinu)*.

V. kompon. pod *badem* i *pirlit*.

**badēm-zejtin** *m* (sanskrt.-ar.) *bademovo ulje*.

V. kompon. pod *badem* i *zejtin*.

**badihāvā** adv. (pers.-ar.) 1. *isto što i badava*. — »Ne da Aljo glave badihava!« (Lord 10). < tur. *bād-i hava*, v. *badava*.

**bādž, v. bādža**

**bādža** *f* (pers.) *otvor na daščanom krovu kuće kroz koji izlazi dim. Bādža zamjenjuje dimnjak*. — »Ako i krivo vatra gori, / pravo dim na bādžu izlazi« (Nar. bl. 15).

< tur. *baca* »dimnjak« < pers. *bāge* »veliki prozor«.

V. *badženjača*.

**bādža f i bādž m** (pers.) *trošarina, maltarina, carina*. — »Tovar se bādže ne boji« (Nar. bl. 262). < tur. *bac* < pers. *bāğ*, *za-pravo bāj* »porez, danak; carina«.

V. *baždar*.

**bādža f** (tur.) 1. *žena; sirota žena*. 2. *stara kućna služavka, stara kućna kuharica*.

< tur. *bacı* »sestra; stara kućna služavka«.

V. badžikāduna.

**bādža**, v. badžanak

**badžak**, **batak** *m* (tur.) *noga, krak, bedro, bagno*.

< tur. *bacak*.

V. badžakli, badžaklija.

**badžakli** indecl adj. (tur.) *krakat, dugih nogu; lijepo »krojenih« nogu*. — U ob. gov.: »Hem olukli, hem badžakli«.

< tur. *bacakli* (*bacak-li*), v. badžak + tur. suf. -li.

**badžaklija** *m* (tur.) 1. *čovjek krakat, dugonog*.

2. *holandski dukat na kome se nalazi s jedne strane raskoračen čovjek*.

< tur. *bacakli*, v. badžakli.

**badžanac**, v. badžanak

**badžanak**, **badženok** -nka, **badžanac** -nca, **badžonog** -a, **pašenog** -a, **pašanac** -nca, hipok. **badžo**, **bādža**, *m* (tur.) *muž žene sestre (u odnosu na muža druge joj sestre), muževi dviju ili više sestara u odnosu jedan na drugog*.

< tur. *bacanak*.

**badženok**, v. badžanak

**badžjenjača**, v. **badžegnjača** *f*, *duga motka kojom se otvara badža na seoskim kućama koje imaju badžu*.

Izv. od bādža (v.)

**badžikāduna** *f* (tur.) *žena, supru-ga (zapadna Bosna)*.

< tur. *bacı kadın* »stara kućna kuharica«, v. kompon. pod bādža (žena) i kaduna.

**badžo**, v. badžanak

**badžonog**, v. badžanak

bāer, v. bair

**baētāš**, **bajētāš** *m* (ar.) *bajat hljeb*.

Izv. od bajat (v.)

**bāg** *m* (pers.) *vinograd, vrt*.

< tur. *bağ*, »vinograd, vrt« < pers. *bāg* »bašča«.

V. bašča.

**bāg** (pl. bāgovi i bāzi) *m* (tur.) *veza, sveža; lanac od sata koji se nosi o vratu ili se pruži preko prsluka ili pasa s jednog kraja na drugi, kao ukras*. — »Ja se sageh kovče otpinjati, / zapeše mi bazi od sahata« (S. S. 28); »Opanci mu klapaju, / obojci mu padaju, / bagovi mu zveče, / cure ti ga neće« (I. Z. II 14).

< tur. *bağ*.

V. baglama, bujumbak.

**bāga** *f* (tur.) 1. *čvorugasta izraslina na nogama stoke, naročito konja (vrsta bolesti)*.

2. *žulj, kurije oko (kod čovjeka)*.

< tur. vulg. *bağa*, *bağı* 1. istog značenja kao gore pod 1., i 2. izraslina (guta) na vratu, knjiž. *bağa* »kornjača; oklop kornjače«.

V. bagav, bagljiv.

**bāgana** *f* (tur.) *kožica od mrtvo-rođenog ili sasvim mladog crnog jagnjeta, od koje se prave najviše cijenjene šubare*.

< tur. *bağan* 1. »nedonošče, pobacak«, 2. »kožica od mrtvo-rođenog jagnjeta«.

V. bāgane.

**bāgane** *n* (tur.) *sasvim mlado jagnje, fig.: dijete*.

< tur. *bağan*, v. bagana.

**bāgav** adj., *koji ima bage na nogama, koji boluje od bage*. — »Na kulašu konju bagavo-me« (F. J. I 140).

Izv. od бага (v.).

## báġija

**báġija** *m* (ar.) *buntovnik*.

< tur. *báġi* »buntovnik« < ar. *bāġi*, part. a. od *bagy* ( *bgy* ), »činiti nepravdu«.

**baglâma** (dem. *baglâmica*) *f* (tur.)

1. željezna spojница kojom se vrata i prozorska krila pričvršćuju za drvene okove i pomoću kojih se otvaraju i zatvaraju; šarka. Vrata i prozori imaju obično dvije, a nekad i po tri *baglame*. — »... a rukama se hvata za *baglame* na vratima« (Andrić 28); »na kapiji istavljena vrata, / samo same ostale *baglame*« (Muz. zap. Inst. 62).

2. vrsta tambure sa tri žice. — »i donesi šargiju, sitni saz s *baglamicom*« (I. Z. II 20).  
3. fig.: impotentan muškarac.  
< tur. *baġlama*, od *baġlamak* »svezati«.

**baġljiv** adj. koji ima bage na nogama, koji boluje od bage.

< tur. *baġlıh* (*baġı-lı*), v. *baga* + tur. suf. -*lı*.

**bâhât**, **bât** *m*, topot šum, jeka od udaranja nogama o tle pri koraćanju. — »Kad te čujem po hajat, / poznajem te po *bahatu*« (GZM 1907. 634); »Stade *bahat* ozgor sokacima, kad izbiše četiri Latina« (Lord 154). Vjerovatno je izvedeno od gl. »bahnuti«, odnosno »basati« (v.).

**bâhča**, v. *bášča*

**bâhil** *m* (ar.) 1. škrtac, tvrdica.

2. kao adj.: zavidan.

< tur. *bahıl* < ar. *bahıl* »tvrdica; škrt, lakom«.

**bâhnuti**, **bâhnem** (**bânuti**, **bânem**), *iznenada se pojaviti*.

Vjerovatno je došlo od tur. gl. »basmak«, koji između ostalog ima i gornje značenje. Od tur.

*basmak* naš gl. »basati«, od *basati* »basnuti, a potom »bahnuti« (kao što je slučaj sa »dihati« i »disati«, »plehnuti« i »plesnuti« itd.) Isto je tako od »bâsati« = »bâsât«, pa »bâhât«. V. *bâhât*, *basati*, *basti*, *basti-sati*.

**Bâhra**, v. *Bahrija*

**Bâhrija**, hipok. **Bâhro** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Bahrî*, lično ime < ar. *bahriyy* »mornar; morski« (ar. *bahr* »more« + ar. adj. suf. -*yy*).

**Bahrija**, hipok. **Bâhra** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Bahriye*, lično ime < ar. *bahriyyâ* »ona koja pripada moru, morska« (ar. *bahr* »more« + ar. adj. suf. za ž. rod -*yye*).

**Bâhro**, v. *Bâhrija*

**bâhsuz**, **bahsüzluk**, v. *baksuz*, *baksuzluk*

**bâht** (**bât**) *m* (pers.) *sreća*. — »Dobra *bah-ta* Đulić-bajraktara!« (M. H. III 234); »Bolji je *bah-t*, nego carev taht« (Nar. bl. 30). < tur. *baht* < pers. *baht*. V. *bahtli*, *bahtlija*, *Bahtijar*, *baksuz*, *alabahtuna*, *nebaht*.

**Bahtijâr** hipoh. **Bâhto** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *bahtiyar* < pers. *bahtiyâr* »srećan čovjek«, kao lično ime: »Sreten, Srećko«.

**bâhtli** (**bâtli**) indecl. adj. (pers.-tur.) *srećan*. — »N'jesi *bah-tli*, Alajbegoviću, / da te vaka *đul-đulija* ljubi« (M. H. III 162); »Bašćaršijo, *bah-tli* ti si! / Latinluče, pogan ti si!« (Vuk V 341).

< tur. *bahtlı*, v. *baht* + tur. suf. -*lı*.

**báhtlija (bátlija) m** (pers.-tur.) *srećnik, srećan čovjek*. — »Jer je Lazo u boju batlija« (Vuk, Rječnik).  
Izv. od bahtli (v.).

**Báhto, v.** Bahtijar

**báhusūs adv.** (pers.-ar.) *specijalno, osobito, naročito*.  
< tur. *bahusus (ba-husus)* < pers. prep. *bā* »sa« i ar. *ḥuṣūṣ* »specijalnost, osobitost« itd.

**baildisati se v.** bailisati se

**bailisati se, bajilisati se, baildisati se, bajildisati se, -šēm, onesvijestiti se, zaniyeti se, pasti u zanos**.  
< tur. *bayılmak*, sa istim značenjem, odnoso od tur. *bayıldı*, 3. lice perf. od *bayılmak*.  
V. bailma, obalijestiti se.

**bailma, bajilma f** (tur.) *onesvještenje, gubljenje svijesti*.  
< tur. *bayılma*, part. od *bayılmak* »onesvijestiti se, zaniyeti se, pasti u zanos«.

**bair, bājir (bāer, bājer) m** (tur.)  
1. *brijeg, strana brijega*.  
2. *obala i zemljište pored obale*.  
< tur. *bayır* »brijeg; zemljište na padinama brda«.

**bajāgi adv.** (tur.) *tobože, kao da. Često se govori sa prijedlogom »kao«: kao bajāgi, kobajāgi*. — »pašnica s begom Zilovićem, i ko bajāgi svojom jaranicom« (I. Z. III 112); »... hoće kobajagi da ode, ali ga i dalje prati« (Devajtis 104).  
< tur. *bayağı* »upravo, priлично«.

**bājam, v.** badem

**bājat, -a, bājatan, -tna, adj.** (ar.)  
1. *koji je ustajao, izgubio svježinu, koji nije svjež*. — »Neki su komadi bili svježi, a drugi bajatni« (Cook 17).  
2. *uvenuo, ostario*. — »Kapeta-

nica s bajatim licem«, »Tale junak bajatije leđa, / svaku jesu vatru ogreznula (Marjan.).

< tur. *bayat*; nastalo pod uticajem turske vokalne harmonije od ar. *bā'it* »prenoćio« (hljeb ili voda koji nisu svježi).  
V. baetaš, obajatiti, zabajatiti.

**bājati, -jēm, čvarati, vraćati (u svrhu liječenja)**. — »Bolan bājē kud ne pristaje« (Nar. bl. 24).

< tur. *baymak* »čvarati, vraćati«.

**bajberek, v.** bejberek

**bājdala f** (pers.-ar.) *džabica, ono što se dobiva badava; pljačka*. — »Ako želi imati međa i masla, mora i kadija kupiti za novce kao i svi drugi, jer je bajdala već prestala« (Nar. bl. 242).

Izv. od badava (v.): »bajdava«, a potom »bajdala« (dodavanjem »j« i pretvaranjem glasa »v« u »l«).

**bajētāš, v.** baetaš

**Bajēzīd, -īda (ar.) musul. muško ime**.  
< tur. *Bayezid* < ar. *Ābā-Yāzīd* ak. od *Ābū-Yāzīd*, lično ime, »Otac Jezidov«, v. tumačenje pod jezid.

**bajildisati se, bajilisati se, v.** bailisati se

**bajilma, v.** bailma

**bājir, v.** bair

**bājrak, bārjak m** (tur.) 1. *zastava*. — »Mehmedpaša zavio bāj rake« (M. H. III 13); »Razviše se alajli barjaci« (K. H. I 152); »Pjana glava ne nosi bāj raka« (Nar. bl. 367).  
2. *odred vojske ili odred u kakvoj povorci koji nosi svoju zastavu*.

## **bajrākli**

< tur. *bayrak* (i u pers. *bayraq*).

V. bajrakli, bajraklija, bajraktar, alaj-bajrak, alajli-bajrak.

**bajrākli (barjākli)** indecl. (tur.) ono što je s bajrakom, što imu na sebi bajrak. — Džamija u Jevremovoj ulici u Beogradu zove se »Bajrākli-džamija«.

< tur. *bayraklı*, v. bajrak + tur. suf. -lik.

**bajrāklija (barjāklija)** f (tur.) zvijezda repatica, kometa. — »Nije džabe ono lani, više Bosne na nebu vedrome, šetala bajraklija zvijezda« (Zem-bilj III 55).

Izv. od bajrakli (v.)

**bajraktār, barjaktār**, -āra, hipok.

**bājro** m (tur.-pers.) zastavnik, onaj koji nosi bajrak. — »Kad Alibeg mladi beg bijaše, / djevojka mu bajraktar bijaše« (K. H. I 276); »O Komnene, senjski bajraktare, / Ko je tebe žao učinio« (Vuk VII 1). — Od ovog su nastala prezimena Bajraktarević i Barjaktarević.

< tur. *bayraktar* < pers. *bayrakdār* (*bayrak-dār*), od bajrak (v.) i pers. *dār*, prez. osnova od gl. *dāšten* »imati, držati«.

**Bajraktarević**, v. bajraktar

**bājram (bārjam)** m (tur.) muslimanski vjerski praznik. U godini su dva bajrama: Rāmazanski i Hādžijski ili Kūrbān-bājram. Ramazanski bajram nastupa po svršetku mjeseca posta Ramazana i traje tri dana: 1., 2. i 3. dan mjeseca Sevala (deseti mjesec po ar. kalendaru). — Hādžijski (Kurban) bajram dolazi dva mjeseca i deset dana poslije Ramazanskog b. i traje četiri dana: 10.—13. — Zulhidžeta (dvanaesti mjesec po ar. kalendaru). Naziva se

Hādžijski zbog toga što je tih dana glavno godišnje hodočašće hadžija oko Cabe u Meki. Zove se i Kurban-bajram zato, što se na ovaj bajram kolju kurbaŋi (v.). — Bajrami (kao i drugi musul. praznici) pomični su praznici, jer se ravnaju po mjesečevoj, a ne po sunčevoj godini. — »Bajram ide, bajram u se nadam« (Muz. zap. Inst. 3522); »Kada begu turski bajram dođe« (K. H. I 321); »Top puče, bajram prođe« (Vuk Posl. 319).

< tur. *bayram* (i u pers. *bayram*), »vjerski praznik; praznik uopšte; slavlje, veselje«.

V. Bajram, bajramluk, Bajram mubarek olsun!, bajram-namaz, bajramovati, Hadžilaj-bajram, Kurban-bajram.

**Bājram**, hipok. **Bājro** (tur.) musul. muško ime. Nadijeva se djetetu koje se rodi na bajram. Od ovog su nastala prezimena: Bājramović i Bājrović (*Bajrović*).

V. bajram.

**bajramluk** m (tur.) bajramski dar, poklon koji se daje o bajramu. — »Bajram ide, Bajramu se nadam, / šta bih dragom bajramluka dala« (Sevd. 43).

< tur. *bayramlık* (*bayram-lik*), v. bajram + tur. suf. -lik.

**Bājram mubārek (mubāreć) ōlsun! Bājram mubārek ōlā!** (tur.-ar.) srećan Bajram! Neka ti je Bajram srećan!

< tur. *bayram mübarek olsun!* (ola!), v. kompon. pod bajram i mubarek, a tur. *olsun!* je 3. lice sing. imper. i ola! 3. lice sing. optat. od *olmak* »biti«.

**bājram-nāmāz**, -āza m (tur.-pers.) poseban bajramski namaz (mo-



*litva*) *ujutru prvog dana bajrama*.

< tur. *bayram-namazi*, izft., v. kompon. pod *bajram* i *namaz*.

**bajramovati**, -mujēm, svetkovati, proslavljati *bajram*, provoditi *bajram*.

Izv. od *bajram* (v.).

**bájro**, v. *bajraktar*

**Bájro**, v. *Bajram*

**Bájrović**, v. *Bajram*

**bajünbag**, **bajünbak**, v. *bajunbag*

**bák!** interj. (tur.) *gledaj! gle! vi-di! gledni! pazi!*

< tur. *bak*, imper. 2. lice sing. od *bakmak* »vidjeti, pogledati«. V. *baka*, *bakalum*.

**bäka!** **bäka-bäka!** interj. (tur.) *nu-to! gle! vidi! pazi! (sve u ironičnom smislu)*. — »B a k a fale Đulić-bajraktara!« (M. H. III 235); »B a k a mi ljudi i mladića. Vode ko sankim neku politiku protiv Svaba, a ova-mo...« (Zembilj III 36); »B a k a, b a k a, Budimke Fatime! / Oj, što je mene Fata prekorila« (Lord 12).

**bākāl**, **bākalin** *m* (ar.) *trgovac na malo kolonijalnom robom, namirnicama*. — »Kasap i b a k a l, što su umazaniji, to su veseliji« (Ist. bl. I 96).

< tur. *bakkal*, istog značenja kao u nas < ar. *baqqāl* »prodavalac povrća, piljar«.

V. *bakaliija*, *bakaluk*.

**bakaliija** *f* (ar.) *prehrambeni artikli koji se prodaju u bakalskoj radnji*.

< tur. *bakkaliye* < ar. *baqqā-liyyā* od *baqqāl* (v. *bakal*) + ar. adj. suf. za ž. rod -*iyā*.

**bakāluk** *m* (ar.-tur.) 1. *trgovanje namirnicama, bakalsko zanimanje*.

2. *bakalska radnja*.

3. *bakalska roba*.

< tur. *bakkallık* (*bakkal-lık*), v. *bakal* + tur. suf. -*lik*.

**bakalum!** i **bakálum!** interj. (tur.) *vidjećemo! da vidimo!*

< tur. *bakalum*, istog značenja, od gl. *bakmak* »vidjeti, gledati«.

**bākam** *m* (ar.) *rumenilo za lice, Lignum santalum rubrum, ru-žičastocrvena boja koja se do-bija iz drveta zv. Caesalpinia sappan, koje raste u Indiji i Braziliji*. Ovo drvo varenjem daje boju *bakam*. *Bakam* je ranije kod nas služio kao kozmetičko sredstvo za uljepšavanje lica. Danas nazivaju ruž za lice *bakamom*.

< tur. *bakkam* < ar. *baqqam*, *bāqqam* (u pers. *bekkem*).

V. *bakami*, *bakamiti* se, *nabakamiti* se.

**bakāmī** indecl. adj. (ar.) *boje kao bakam, rumen*.

V. *bakam* + ar.-pers. suf. -*ī* (*iyy*).

**bakāmīti** se, *bojiti lice bakamom*.

— »B'jeliť ću se i b a k a m iť ću se« (M. H. X 115).

Izv. od *bakam* (v.).

**bākan** *m* (tur.) *ovčja noga od ko-ljena naniže*.

< tur. *bakanak* »papak«.

**bākār**, -*kra* *m* (tur.) 1. *metal cuprum*.

2. *bakreno posude*. Postoji pre-zime *Bākāreviç*. Kraj u blizini željezničke stanice Novo Sara-jevo zove se *Bākārevac*.

< tur. *bakir*.

V. *bakardžija*, *bakarliija*, *bakrač*, *bakračliija*, *bakrenjak*, *bakrli*, *bakrsur*.

**bakardžija**, **bakrdžija** *m* (tur.) *zanatlija koji izrađuje stvari od bakra*.

## Bākārevac

< tur. *bakırcı*, v. *bakar* + tur. suf. -ci.

**Bākārevac**, v. *bakar*

**Bākarević**, v. *bakar*

**bakārli**, v. *bakrli*

**bakārlija** *f* (tur.) isto što i *bakračlija* (v.). — »Bije njega oštrom *bakarlijom*, / Ajde, vranče, živ te bog ubio!« (Vuk II 445).

< tur. *bakırlı*, v. *bakrli*.

**bakija** *f* (ar.) *ostatak, preostatak*.

< tur. *bakı* »ostatak« < ar.

*bāqī* part. a. od *bāqā'* (√ *bqy*), »ostati«.

**Bākije** -ijā *f* (ar.) *bregoviti predio na sjeveroistočnom dijelu Sarajeva, gdje se nalazi veliko muslimansko groblje*. — Na Ophodji prema *Bakijama*, »I iziđi na *Bakije* ravne« (K. H. I 65).

Po svom obliku odgovara ar. riječi *bāqī*, *bāqiyā*, part. akt. od *bāqā'* (√ *bqy*) »tražati, vječan biti; ostati, preostati«. Međutim, pošto se ovaj toponim nalazi u popisu lokaliteta okolice Sarajeva iz 1458 godine (v. Dr H. Šabanović u »Monumenta Turcica«, Defteri, ser. II, sv. 1, Sarajevo, 1964), postavlja se pitanje da li je ova riječ arapskog porijekla i da li možda treba tražiti njezin korijen u kojem drugom jeziku (Dr H. Šabanović misli da je vlaško-romanskog porijekla i da predstavlja drugi oblik riječi »bačija«).

**Bākir** (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. *Bāqir*, lično ime, »Lav« (u ar. *bāqir* znači »prostran, širok«).

**Bakira** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu *Bakir* (v.) do-

dan naš nastavak za ž. rod. »-a«

**bakla** *f* (ar.) *grašak, bob, Vicia faba L. (Faba vulgaris Moeuch.)*  
< tur. *bakla* < ar. *bāqlā'*.

**baklāva** *f* (ar.) *slatka pita (slatko jelo) koja se peče u tepsiji, a pravi se od tankih jufki (do 70 jufki u jednoj tepsiji), koje se slažu jedna na drugu, a između njih se posipaju samljeveni orasi, bademi ili lješnici, a neki stavljaju još i tirit (mrvice od posebno spravljenog tijesta). Obično se baklava prije pečenja izreže na kusove ili dilume (oblik geometrijskog romba), ili se reže »na dul« (»na ružicu«) ili »na dulove«. Prije nego što se počne peći zamasti se rastopljenim maslom ili maslacem, a poslije pečenja zalijeva se ukuhanim šećerom*. — »Hrani mi je halvom i *baklavom*« (M. H. X 61).

< tur. *baklava* < ar. *bāqlawā* (od ar. *bāqlā*, s obzirom na oblike kornada na koje se *baklava* u Arapa reže (v. *bākla*). V. džandar-baklava, kajmak-baklava, sevididžan-baklava.

**bakrāč** *m* (tur.) *bakreni kotao (i uopšte kotao) koji ima na sebi lūk od željeza ili debele žice, za koji se drži kad se nosi i o koji se vješa na verige*.

< tur. *bakraç*, izv. od tur. *bakır* »bakar«.  
V. *bakračlija*.

**bakračlija i bakračlije** *f* (tur.) *široki stremen, široke uzendije (nazvane ovako što su velike i slične bakraču)*. — »a pokupi dizgene kulašu, / pa iščera njega iz svatova: / udara ga oštrom *bakračlijom*« (Vuk II 138); »Bojno sedlo od Tabakovića, / *bakračlije* od

Bakarevića« (Ašikl. 70). — Ako su *bakračlije* veoma velike, onda se prisposobljavaju još većem bakrenom sudu, pa se nazivaju *kāzan-bakračlije*: »A podmeće *kāzan-bakračlije*« (K. H. I 134).

< tur. *bakraçlı* (*bakraç-lı*), v. *bakrač* + tur. suf. -*lı*.

**bakrdžija**, v. *bakardžija*

**bakrenjak**, -āka, novac ili koji drugi predmet od bakra.  
Izv. od *bakar* (v.).

**bakrli**, **bakārli** indecl. adj. (tur.) *bakren*. — »sve je devet ruha nakupila, / što li ruha, što *bakrli* suda« (I. Z. IV 176).  
< tur. *bakırlı* (*bakır-lı*), v. *bakar* + tur. suf. -*lı*.

**baksuz** adj. (tur.) *nekalajisan bakreni sud*, odnosno *bakreni sud u koga je kalaj opao*. Naše značenje ne odgovara tur. značenju ove riječi.  
< tur. *bakırsız* (*bakır-sız*) »bez bakra, koji nije bakren«, od tur. *bakır* »bakar« + tur. suf. -*sız* »bez«.

**baksuz**, **bāhsuz**, kao supst. i kao adj. (kao adj. još i **baksuzan**) (pers., -tur.), kao imenica: 1. *nesrećan čovjek*, *zlosrećan čovjek*, *čovjek zle sreće*. — »Za baksuza goješna Haljila« (Lord 242); »Majka me je baksuza rodila«;

2. *čovjek koji drugome donosi nesreću*. U ob. gov.: »Ako puštiš u kuću onog baksuza, sve će ti poći naopako«;  
3. *nesreća*, *nevolja*, *baksuzluk*. — »Terao me baksuz kroz čitav život«.

Kao pridjev: 1. *nesrećan*, *zlosrećan*. — »Vazda sam bio baksuz čovjek«;

2. *koban*, koji donosi drugome

*nesreću*. — »Baksuz gostu nema mjesta u mojoj kući«.

< tur. *bahtsız* (*baht-sız*) »bez sreće, nesrećan«, v. *baht* + tur. suf. -*sız* »bez«.

V. *baksuzluk*, *baksuznik*.

**baksuzan**, v. *baksuz*

**baksuzluk**, **bāhsuzluk** m (pers. -tur.) *nesreća*, *nevolja*, *nezgoda*.  
< tur. *bahtsızlık* (*baht-sız-lık*) v. *baksuz* + tur. suf. -*lık*.

**baksuznik** m, čovjek koji drugom donosi nesreću.  
Izv. od *baksuz* (v.).

**bakšiš** m (pers.) 1. *dar*, *poklon*; *nagrada za učinjenu uslugu*. — »Maj to nosi *bakšiš* tatari-ma« (K. H. I 17); »a car Marku *bakšiše* poklanja« (Vuk II 355).

2. *napojnica*, *darak*.

< tur. *bağış* »dar, poklon; napojnica«, < pers. *bağīš*, imenica izv. od *bağīden* »dati, darovati, pokloniti«.

**balāban** m (tur.) 1. *krupan*, *nezgrapan čovjek*.

2. *krupan pijetao*. — »Iš, kote, *balabane*, / koj'u kući spiš!« (Vuk I 204).

3. *golem i debeo kćlac*.

4. *ptica bukavac*, *vodeni bik*, *barski bik*, *Botaurus stellaris* (L.). — »*Balaban* bukće kroz zeleno buće« (Hirtz, Rječnik).

< tur. *balaban*, 1. »*krupan*, *snažan* (čovjek ili životinja)«

2. »*cirkuski medvjed*«,

3. »*maljić od velikog bubnja*«,

4. »*ptica bukavac*, *vodeni bik*«.

Sporno je da li je ova riječ po korijenu turska ili persijska. Po Mladenovu i Korsch-u je od pers. *pahlawān* »*pehlivan*«, Bernecker veli da se ne usuđuje reći da jest ili da nije od pers. *pahlawān*, dok Vesmer,

## bâlča

Zenker i drugi, kao i većina turskih pisaca i rječnika smatraju je izvorno turskom.

**bâlča**, v. balčak

**balčak** *m*, **bâlča** *f* (tur.) držak od sablje ili mača. — »A sve sablju po balčaku drpa« (M. H. III 346); »O pojasu sablje alamanke, / a na njima od čelika balče« (Vuk III 339).  
< tur. *balçak*, *barçak*.

**bâlduza** *f* (tur.) ženina sestra, svast, svastika. — »A balduza ličkog Mustajbega« (K. H. I 267).  
< tur. *baldız*.

**balgam** (**bâlgan**) *m* (grč.) hrakotina, sluz, šljajm.  
< tur. *balgam* < ar. *bâlgam*  
< grč. *phlégma*.

**bâlig** adj. (ar.) punoljetan.  
< tur. *baliğ* < ar. *bâlig* part.  
a. od *bûlûg* (*√bîlg*) »punoljetan postati: stići, doći«.

**Bâlija**, -e i **Bâli**, indecl. (ar.) 1. *musl. muško ime*. — »Alija i Bâlija, dva brata starija« (Nar. bl. 19); »Neće Alija, neće Bâlija, / ele odoše svinje u džamiju« (Vuk, Posl. 210). — Sarajlija Bâli-efendija postavljen je 1578. g., za vrijeme velikog vezira Mehmed-paše Sokolovića, za prvog bosanskog munlu (kadiju) sa sjedištem u Sarajevu (v. Kreš. Vodovodi 76). 2. *Bâlibegovica* je jedna mahala (kraj) u Sarajevu. 3. »Bâlije« su jedna muslimanska etnička grupa u Hercegovini (oko Podveleža i Gabele, te po Dubravama i oko Stoca) (Čorović 126, Dedijer 115).  
< tur. *Bâli*, lično ime, »Starina« < ar. *bâli* »starina: star. vehad«.  
V. *balija*.

**bâlija** *m* (ar.) 1. *muslimanski seljak, primitivan, prost čovjek, čovjek iz naroda koji ne pripada plemstvu i obrazovanom svijetu*. — »Ne zna balija što je halija« (Nar. bl. 120). 2. *pogrđni naziv za bosansko-hercegovačke muslimane*. — »Ne zna balija što je zdrava Marija« (Vuk, Posl. 198); »Nijes ovo Bosanske balije, / Nit' su ovo ljuti Krajišnici / Od krajine od Hercegovine« (Vuk VIII 416): »... da ne gledamo na tužno zalupano mnoštvo, reći i našem širem koliko-toliko obrazovanom društvu da su nam ovi »mujani« i »bâlije« — braća...« (Radić 284). 3. *naziv za sirova, neotesana, silovita čovjeka uopšte*. Mislim da ova riječ dolazi od *musl. ličnog imena Bâlija* (v.), a gornja značenja pod 1. i 3. došla su zbog same sličnosti u izgovoru sa riječima »bâlti, bâlonja, bâlav« itd.

**Bâlije**, v. *Bâlija*  
*ostrvo*.

**Bâlkân** *m* (tur.) *Balkansko poluostrvo*.  
< tur. *Balkan* < tur. *balkan* »visoke planine koje se vežu jedna na drugu, planinski vijenac«.

**bâlsara** (**bâsra**, **bâstra**) *f* (tur.) *bolest na lišću vinove loze, Peronospora*.  
< tur. *balsıra*.

**bâlta** i **bâlta** *f* (tur.) 1. *sjekira*. 2. *ubojna sjekira, vrsta starinskog oružja*. — »Svitile mu se vezene kubure, / a valja se bâlta o mrkovu« (M. H. III 351); »mećite mu do dvije gadare, / o unkašu bâlta oko vanu« (Vuk IV 275).  
< tur. *balta*.  
V. *baltaluk*, *čorbâlta*.

**baltāluk, baltālik** *m* (tur.) šuma (ili gaj) određena za sječu u svrhu podmirjenja potreba jednog grada, sela ili više sela.  
 < tur. *baltahk* (*baltā-hk*), *v.* *balta* + tur. suf. *-lik*.

**Balūgdžīē, v.** *balugdžija*.

**balūgdžija** *m* (tur.) *ribar*. — *Od ovog je nastalo prezime Balugdžić.*

< tur. *balıkçı* (*balık-çı*), *v.* *baluk* + tur. suf. *-çi*.

**bāluk** *m* (tur.) 1. *riba*

2. isto što i *bālukot* (v.)

3. vrsta veza, šare; vunena tkanina naročite vrste tkanja (Rečnik SAN).

< tur. *balık* »riba«.

*V.* *balugdžija*, *balukjag*, *balukot*, *zabalukotiti* *se*.

**bālukjag** *m* (tur.) *riblje ulje*.

< tur. *balıkyağı* (*balık-yağı*) izft. od tur. *balık* »riba« i tur. *yağ* »ulje«.

**balukot i balūkot (bāluk)** *m* (tur.) 1. *riblja trava, Menispermum Cocculus L. (Anamirta paniculata Colebr. — Anamirta cocculus W. — Arn.)*.

2. *riblji otrov, kuglice smjese od ploda trave pod 1., koje se upotrebljavaju za lovljenje riba. Od ovih kuglica ribe se omame (zabalukote se), pa se tako lako hvataju.*

< tur. *balık otu*, istog značenja kao u nas, izft. od tur. *balık* »riba« i tur. *ot* »trava, biljka; otrov«.

**bālvan** *m*, *trupac posjećenog drveta, neotesana greda, drvno*. Nije izvedeno na čisto od čega dolazi ova riječ, ali se opravdano misli da je nastala od tur. *balaban*, kojoj je vrlo blizu i po obliku i po značenju (*v.* tumačenje pod *balaban*).

**baljemez** *m* (njem.) *starinski da-*

*lekometni top velikog kalibra*. — »Al udara more u obale, i al pucaju baljemez-topovi« (M. H. III 131).

< tur. *balyemez* < njem. *Faule Metze* »lijena Metza« (od *Methild*). Stariji turski autori smatrali su ovu riječ tur. složenicom od tur. *bal* »med« i tur. *yemez*, neg. 3. lice sing. futur. no-prez oblika od *yemek* »jesti« (»med ne jede«). Za ovim pogrešnim tumačenjem povelu su se i neki naši leksikografi i pisci (Vujaklija, 136, Kurtović — Kušan, II 631, Dr Truhelka, GZM 1918, 169 itd.). Noviji turski rječnici tumače je kao naziv koji je došao po Talijanu *Baljemezi*, navodno konstruktoru ovog topa, odnosno od tal. *Ballia mezza*. Međutim, najispravnije je, po mom mišljenju, najnovije tumačenje njemačkog turkologa Kisslinga, koje sam usvojio (»Baljemez«, Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Band 101, N. F. Band 26, Wiesbaden 1951.).

**bāmbadāvā i bambadāvā** *adv.* (tur.-pers.-ar.) *sasvim badava (sasvim besplatno, sasvim uzalud)*.

< tur. *bambedava* (*bam-bedava*), aps. superl. od *bedava* (*v.* *badava*) sa tur. pref. *bam*.

**bāmbaška (bām-bāška)** *indecl. adj.* (tur.) *sasvim, posve poseban, mimo ostali svijet, na svoju ruku*. — »Izmotaje se nekim bāmbaška ukusom...« (Zembič II 49); U ob. gov.: »Ono je bāmbaška stvorenje«.

< tur. *bambaška* (*bam-baška*), aps. superl. od tur. *baška* (*v.* *baška*) sa tur. pref. *bam*.

**bāmja (bāmija, bāmuja, bāmlija)** *f* 1. *biljka Abelmoschus esculen-*

## bānda

*tus* (L.) Mnch. (Syn. *Hibiscus esculentus* L.).

2. jelo spravljeno od mahunastih plodova ove biljke. — »a kazazi bamlja u sahanu« (Zb. XXX, sv. 1, 112).

< tur. *bamya*. Nije jasno porijeklo ove riječi. Neki tur. leksikografi su mišljenja da je to zajednička riječ više jezika. Kraelitz tvrdi da nije izvorno tur. riječ.

**bānda f** (tal.) *vojna muzika; muzika*. — »Zasvirala banda, zaplakala draga« (Bilten I 48).  
< tur. *banda* < tal. *banda* »muzika«.

**bār, bārem** adv. (tur.) *makar, u najmanju ruku, ako ništa drugo*. — »Ostavi mi brata bar jednoga« (Vuk II 289). »Da joj bar jednom nasloniš glavu na grudi« (Marjan.). »Kad kuća gori, bārem da se čovjek ogrije« (Vuk, Posl. 118).  
< tur. *bari*, vulg. *barim*, sa istim značenjem kao u nas.

**barābār** adv. i adj. (pers.) 1. *uporedo, zajedno; jednako, isto, ravno*. »Hvala i ništa, to je barabar« (Vuk, posl. 340).  
2. *ravan, jednak*.  
< tur. *beraber* »zajedno, uporedo« < pers. *berāber* (*ber-ā-ber*) »zajedno, uporedo«, zapravo: »prsa u prsa«, izv. od pers. *ber* »prsa«.  
V. barabāriti.

**barabāriti** -bārīm, *izjednačavati, stavljati u isti red*. — »Ali on mi se s majkom barabari« (Marjan.).  
Izv. od barabar (v.)

**bārak** indecl. adj. i **bārak** -a, supst. (tur.) 1. *kosmat, kudrav, čupav, rutav, duge i razvijene grive*. — »Doklen nađe bārak bedeviju« (K. H. II 62).

2. a) *pas kudrave dlake, b) konj duge i razvijene grive, c) čovjek dlakav, obrastao dlakom*. Od ovog je nastalo lično ime Barak i prezime Baraković.

< tur. *barak*, sa istim značenjem kao u nas. — Meyer daje za izraz »barak bedevija« i »barak« ovakvo tumačenje: »barak« brzonog, tur. *barak*, ar. pl. *barak* »munja« (u prev. sa njem.). Mislim da ovo tumačenje nije osnovano iz ovih razloga. U tur. *barak* nema značenja »brzonog« niti »munja«; od ar. *bārq* »munja« plural je *burūq*, a ne *barāq*.

**Baraković, v. barak**

**bārbut m** (pers.) *vrsta istočnjačke hazardne igre koja se igra kockama kao kod igre »tāvle« (v.)*. Ranije je igrana i u našim krajevima.

< tur. *barbut*, *barbud*, pomenuta igra < pers. *bār-bed* »ružna dobit (pokudena igra)«, pers. *bār* »dobit« i pers. *bed* »ružan«.

**bardāgdžija, v. bardakčija**

**bardak m** (pers.) 1. *zemljani sud za vodu, po obliku kao ibrik*. — »na sanduku crvenu jabuku, / nasred kuće bardak i maštrafu« (I. Z. III 90).

2. *drveni, zemljani ili bakarni sud (ili kablič, burence) u kome se drži rakija ili vino*.

3. *šeho-bardāk* »bardak (zemljani ibrik) za uzimanje abdesta«. (Pop. Lonč. 1957. 39).

< tur. *bardak* < pers. *bārdān* »pehar, posuda za piće«.

V. bardakčija, bardaklija.

**bardakčija, bardāgdžija m** (pers.-tur.) 1. *zanatlija koji pravi i prodaje bardake i drugo glineno posude*.

2. *Bardakčije se zove jedna pokrajna mahala u Sarajevu*.

< tur. *bardakçı* (bardak-çı), v. bardak + tur. suf. -çi.

**bardaklija** *f* (pers.-tur.) vrsta rane *krupne šljive*, *Prunus damascena*.

< tur. *bardaklı* (bardak-lı), v. bardak + tur. suf. -lı.

**bárem**, v. bar

**bārhana** *f* (pers.) bučno veselje; skupno pjevanje i sviranje.

< tur. *barhana* »skup, sastanak, sijelo«, vjerovatno od pers. *barhān* (*berhān*) »glas, zvuk, ton«.  
V. zbarhaniti.

**barjak**, **barjaktār**, v. bajrak, bajraktar

**Barjaktarević**, v. bajraktar

**bàrjam**, v. bajram

**barūčija**, **barūdžija** *m*, onaj koji izrađuje ili prodaje barut.

< tur. *barutçu* (barut-çu), v. barut + tur. suf. -çu (-çi).

**barūdi** indecl. adj. (grč.-pers.) koji je boje kao barut.

< tur. *barudī* < pers. *bārūdī*, v. barut + ar. pers. suf. -ī.

**barūdžija**, v. baručija

**barut** -a i **bārūt** -ūta *m* (grč. ili asir.) eksplozivna materija koja služi za punjenje metaka vatrenog oružja; puščani prah.

< tur. *barut* < pers. *bārūd* (u ar. *ḥārūd*) < grč. ili asir.

**barutāna**, v. baruthana

**baruthāna**, **barutāna** i **bārūthāna**, **bārūtāna** *f* (grč.-pers.) 1. zgrada u kojoj se izrađuje barut, fabrika za proizvodnju baruta.

2. zgrada u kojoj se čuva barut.

< tur. *baruthane* < pers. *bārūdḥāne* (*bārūd-ḥāne*), v. kompon. pod barut i hane.

**bāsamak** -mka i **basāmak** -a *m* (tur.) a) prečaga na ljestvicama,

*stepenica na stepeništu, stubama*. — »Sve mu sablja basamak broji« (K. H. II 77); b) u množini: *bāsamaci* = stepenište, stepenice, stube. — »stade zveka visoka čardaka, / zazvečase sitni basamacı« (Vuk II 231).

< tur. *basamak*.

**bāsati** 1. stupati, gaziti (teškim hodom).

2. *tumarati, lutati*.

Vjerovatno je došlo od tur. gl. *basmak*, koji između ostalog ima i gornja značenja. Vidi i tumačenje pod »bāhnuti«. Rj. Ak. navodi da je »bastisati« nastalo od tur. gl. *bısmak*, ali »basati« da je od »bāhnuti«, a ovo od slav. *bhas* »udarati, lupati«.

**baskija** *f* (tur.) žioka, vrljika, grubo otesano posječeno tanko stablo (obično se upotrebljava za ogradu livada i njiva). — »Od baskija konope pravila / od bašlija kuke na konope« (M. H. X 113).

< tur. *baskı*, izv. od gl. *basmak* (v. značenje ovog tur. glagola pod basma).

**bàsma** *f* (tur.) 1. šarena pamučna tkanina od koje se kroje ženske haljine, čit, cic.

2. *štampa, štampana knjiga*. U ob. govoru: »Basma ove knjige nije dobra«, »Imam u svojoj biblioteci mnogo starih knjiga, i basme i jazme (tj. i štampanih i rukom pisanih)«. < tur. *basma*, sa oba gore navedena značenja (nom. a. i part. od *basmak* »štampati, udariti« itd.). Tur. gl. *basmak* ima mnogo raznih značenja, a najvažnija su: »udariti, stati nogom na nešto, ugaziti, zgaziti, pogaziti, pritisnuti, štampati, iznenada se pojaviti, ba-

nuti, stajati, stupati, nastupiti, osvojiti... — Od njega su izvedene mnoge riječi u tur. jeziku, koje su dijelom preuzete i u naš jezik, kao: basma, baskija, basti, dulbastija, jeribasma, pastrma. Zatim naše izvedenice: basati, bastisati, bahat, bahnuti, zabasati.

**bäsra**, v. balsara

**bästi** verb. (tur.) *udario je, nava-lio je*. — »Basti daur, ode carevina, / svaki muluč učinio suluč« (K. H. I 46).

< tur. *basti* perf. 3. lice sing. od *basmak* »udariti, nastupiti, pojaviti se«.

**bastisati** -išēm, *udariti, navaliti, iznenada napasti; osvojiti; pogaziti*. — »Pade carstvo na despotovinu, / druge zemlje bastisale Turci« (Kašik. I 143): »ja l' na cara junak udario. / lavi bi mu čador bastisali« (Vuk IV 267).

< tur. *basti*, 3. lice sing. od *basmak*, v. značenja ovog tur. glagola pod basma.

**bästra**, b. balsara

**bäsür** m (ar.) *hemoroidi, šuljevi*.

< tur. *basur* < ar. *bäsür*.

**bäš** indecl. kao supst., adj. i adv. (tur.) 1. kao imenica: *glava, glav-var, prvak, starješina*. a) Nalazi se kao druga komponenta u mnogobrojnim našim složenicama, preuzetim iz tur. jezika (*buljubaša, delibaša, dolibaša, harambaša, subaša, terzibaša* itd.), ili izvedenim od naših riječi (*kozbaša, težakbaša* itd.). Posljednji glas u tur. izft. »i« zamijenjen je u duhu našeg jezika sa »a«: tur. *terzi-baš-i* kod na: *terzi-baš-a*. b) *glava*, u frazi »baš za baš« = *glava za glavu, jedno za drugo, tj. bez prida (pri trampi predmeta)*.

2. kao pridjev: *glavni, prvi, najstariji*. Postoji kao prva komponenta u mnogim našim složenicama (*bäš-knēz, bäš-mühtār, bäš-čäuš, Bäš-čäršija, Bäš-bünär* itd.).

3. kao prilog: *ü glävu, upravo, zaista*. U ob. gov.: »Baš sam na te mislio«: »Sjedi (na konju) baš kao da je vilama posaden« (Vuk, Posl. 286).

< tur. *baš* »glava; vrh, početak; glavar, starješina; prvi, glavni, najstariji«.

**bäša** m (tur.) 1. *starješina, poglavar, prvak, odličnik*. — »Dok bijaše Kukavica paša, / Ne znade se ko bijaše baša« (Kreš. Kapetanije 66): »A Boga vam, baše sarajevske, / ako mogu svijem biti sluga« (B, V. 1886. 251).

2. kao titula odličnijim ili imućnijim građanima: *Häsan-bäša, Ömer-bäša*.

3. *janjičar, titula prostog janjičara*. — »Sto hiljada baša i spahija«; »Na kapiji metnuo vojnike, / na jednoj mu baše janjičari« (K. H. I 152, 211).

4. *prezime nastalo od ove riječi: Bäšić*.

< tur. *baša*.

**bäša-bäš, bašahaš i bäš a bäš** indecl. adv. (tur.) *baš za baš, glava za glavu, jedno za drugo (kada se nešto trampa, mijenja bez prida)*.

< tur. *baša-baš* »glava za glavu, jedno za drugo«, prvo *baš* u dativu, a drugo u nominativu. V. *baš, pašaluk*.

**bäšaga (bäš-äga) m** (tur.) *glavni aga, starješina ägä*. — »vezir ga je divno dočekao / i baš-ago m njega postavio« (Vuk IV 296). Od ovog je nastalo prezime *Bäšagić*.

< tur. *baš-äga*, v. *baš i äga*.



**Bašagić, v. bašaga**

**bašaluk m** (tur.) 1. zvanje, dostojanstvo baše.

2. posjed baše.

< tur. *başalık* (başa-lık), v. baša + tur. suf. -lik.

**Bäs-bünär, Bünärbaša m** (tur.) šetalište poviše Travnika gdje se nalazi izvor hladne vode. — »Je l' ti žao Bunarbaše, / Bunarbaše hladne vode« (Sevd. 113).

< tur. *bunarbaşı* (bunar-başı), v. kompon. pod bunar i baš.

**bašča, bāšča i bāšča, bāšta, bāšta i bāšta, bāhča, bāhča i bāhča f** (pers.) 1. vrt.

2. voćnjak.

< tur. *bahçe, bağçe* < pers. *bāgče* (bāg-če), deminutiv od *bāg* »voćnjak«.

V. baščeluk, baščovan, baščovandžija, baščovanluk.

**baščaluk, v. baščeluk**

**Bāš-čāršija, Bāščāršija, Baščāršija f** (tur.-pers.) ime jednog dijela čaršije u Sarajevu, glavna čaršija. — »Baš-čaršijo, batli ti si! / Latinulče, pogan ti si!« (Vuk V 341): »Sarajevo, široko si. Baščaršijo, mamur ti si« (GZM 1910. 103).

< tur. *başçarşı* (baş-çarşı) »glavna čaršija«, v. kompon. pod baš i čaršija.

**baš-čauš, bāš-čāuš, bāšcauš, bāš-čauš m** (tur.) narednik u vojsci; glavni čauš. — »Ti š mi biti baš-čauš na Lici« (M. H. III 115); »Baščauši izmećari carski, / jedni dvore cara na nogama, / drugi drže oko cara skute« (Kašik. II 73). Od ovog je nastalo prezime Bāščaušević.

**Bāščašević, v. baš-čauš**

**Bāš-čelik m** (tur.) ličnost iz poznate istoimene narodne pripovjetke.

< tur. *baş-çelik*, v. kompon. pod baš i čelik.

**baščeluk (baščaluk) m** (pers.-tur.) zemljište na kome se nalazi mnogo voćaka, voćnjak. — »Prevrću šnike mrtve i ranjene, / Po ogradah pa po baščelucih« (M. H. IV 456); »Po baščama i baščalucima« (K. H. II 446).

< tur. *bahçelik* (bahçe-lik), v. bašča + tur. suf. -lik.

**baščövān -āna, baštövān -āna m** (pers.) vrtlar, onaj koji se bavi gajenjem povrća i cvijeća. — »Kupila bi, lale Lazo, neženjena Laza, / da mi bude, lale Lazo, baščövān u bašci« (Vuk I 376).

< tur. *bahçıvan* < pers. *bāg-čewān* (pers. *bāgče* »bašča« + pers. suf. -wān).

**baščövāndžija, baštövāndžija m** (pers.-tur.) isto što i baščovan (v.)

< tur. *bahçıvancı*, v. baščovan + tur. suf. -ci.

**baščövānluk, baštövānluk m** (pers.-tur.) baščovanstvo, povrtlarstvo.

< tur. *bahçıvanlık* (bahçıvan-lik), v. baščovan + tur. suf. -lik.

**bašeskija m** (tur.) stari, isluženi janjičar, janjičarski veteran.

< tur. *başeski* (baş-eski), v. kompon. pod baš i eski.

**bašibòzuk m** (tur.) naoružane grupe sastavljene od demobilisanih vojnika koje su se odmetale u pljačku. Naziv je kasnije upotrebljavan pogrdno i za regularnu tursku vojsku u našim zemljama.

< tur. *başıbozuk* (başı-bozuk), bukv. »pokvarene glave«, od

## bāšica

tur. *baş* »glava« sa posv. zamjenicom 3. lice sing. -i i tur. *bozuk* »pokvaren«.

**bāšica** i **bašica** (tur.) *prva kap, prva rakiya koja poteče iz kapa (kad se rakiya peče).*

Izv. od tur. *baş* »početak, prvi«.

**Bāšić**, v. *baša*

**bāš-imām**, **bāšimām** *m* (tur.-ar.) *glavni imam, imam glavne džamije u jednom gradu. Od ovog je nastalo prezime Bāšimāmović.*

**Bāšimāmović**, v. *baš-imam*

**baška** adv. i adj. indecl. (tur.)

1. *a) napose, odvojeno, rastavljeno, svako za se, — »baška muško meće u odaje, / baška žensko meće u odaje« (M. H. III 332). b) drugo, različito. — »Baška meso, baška džigerica, baška cura, baška udovica«; »Džin baška šejtan baška« (Vuk, Posl. 351).*

2. *poseban, odvojen. — »Kad ujutru roblje dovedete, / baška ću vam bakšiš pokloniti« (Vuk III 46).*

< tur. *baška*.

V. *bambaška, baškaluk, baškalučiti, obaška, pobaška, nabaška, napobaška.*

**baškālučēnje** *n*, *odvajanje, odstranjivanje.*

Izv. od *baškaluk* (v.)

**baškālučiti**, *odvajati (se), odstranjivati (se), držati se po strani.*

Izv. od *baškaluk* (v.)

**baškāluk** *m* (tur.) 1. *odvojeno življenje.*

2. *zasebna soba, zasebna kuća, uopšte ono što je odvojeno.*

< tur. *baškālik* (*baška-lik*), v. *baška* + tur. suf. -*lik*.

**bāš-čātīb**, **bāš-čātīp**, **bāš-kātīb** (č. **bāš-kjātib**) *m* (tur.-ar.) *glavni pisar; sekretar.*

< tur. *baškātīb, baškātīp* (č. *baškjatīb, baškjatīp*), v. *kompon.* pod *baš* i *čatīb*.

**bāš-knēz** *m* (tur.-srp. hrv.) *glavni knez.*

Prva kompon. tur. *baş* »glavni, prvi«.

**bāšlija** (**bāja**) *f* (tur.) *igla s glavicom, čioda, ukrasna igla — pribadača. — »Od baskije konope pravila, / od bašlija kuke na konope« (M. H. X 113); »Da ja znadem da čavala nema, / ja bih svoje baje raskovala, / pa bih dogi čavle sakovala« (Muz. zap. Inst. 1783).*

< tur. *başlı* (*baş-lı*) »glavat, s glavom«.

**bašluk** *m* (tur.) 1. *musl. nadgrobni spomenik (uspravan istesan kamen ili šiljak (daščica) poboden više glave na grobu umrloga). — »Gdjeno jesu česti mezarluci, / za bašluke konje povezaše« (K. H. I 225).*

2. *oglav (dio konjske opreme). — »Još krvava griva u alata, / od bašluka do po strimenluka« (M. H. III 556).*

3. *kapa od kišne kabanice, ženska kapica.*

< tur. *başlık* (*baş-lik*) v. *baš* + tur. suf. -*lik*.

**bašmag**, **bašmāgdžija**, v. *pašmaga, pašmāgdžija*

**bašmaka**, v. *pašmaga*

**bāš-mūhtār**, **bāšmuhtār** (**bāš-mūktār**, **bāšmuktār**) -*āra m* (tur.-ar.) *glavni muhtar, najstariji muhtar, glavni knez.*

< tur. *başmuhtar* (*baş-muhtar*), v. *kompon.* pod *baš* i *muhtar*.

**baštōvān**, **baštovāndžija**, v. *baščovan, baščovandžija*

**baš-terzija** *m* (tur.-pers.) glavni terzija, najstariji (po zanatu) terzija. — »Imam brata baš-terziju, / te mi reza bornu suknju« (Vuk I 121).

< tur. *baş terzi*, v. kompon. pod baš i terzija.

**bašuna** *f* (tur.) 1. jagnjeća glavuša.

2. glavurda (kod čovjeka).  
Izv. od baš (v.)

**bašunsâgösüm!** interj. (tur.) *izjava saučesća* »da ti je zdrava glava!« Na ovu izjavu saučesća odgovara se sa: *döstüm sâgösüm!* »zdrav mi bio moj prijatelj (koji mi izjavljuje saučesće)«. Na ovaj način i danas mnogi muslimani u Bosni i Hercegovini izjvljuju sučešće povodom smrtnog slučaja.

< tur. *başın sağ olsun* »da ti je zdrava glava« od tur. *başın* »tvoja glava« + tur. *sağ* »zdrav« + tur. *olsun* »neka bude«; tur. *dostum* »moj prijatelj«.

**bašustuna!** interj. (tur.) dobro! drage volje! hoću! važi!

< tur. *başüstüne*, *başüstüna* (*baş-üstüna*) sa gore navedenim značenjima, bukv. »na glavu« (v. baš + tur. *üst* »na«)

**bât**, v. baht

**bât**, v. bâhât

**batâgdžija**, v. batakcija

**batak** *m* (tur.) isto što i *batakcija* (v.).

< tur. *batak*, adj. od *batmak* »propasti, upropastiti se; pasti, upasti, potonuti; zaći, izgubiti se« itd.

V. *batakcija*, *batakciluk*, *batak-luk*, *baterisati*, *baterma*, *batisati*.

**bâtak**, v. badžak.

**batakcija**, **batâgdžija** *m* (tur.) raspisnik, raspikuća, koji uludo troši imovinu i upropašćuje je.

< tur. *batakçı* (*batak-çı*) 1. koji se zadužuje unaprijed uvjeren da dug neće vratiti; 2. raspisnik, koji uludo troši imovinu i upropašćuje je. V. *batak* + tur. suf. -*çı*.

**batakciluk**, **batâgdžiluk** *m* (tur.) raspisništvo, trošenje imovine uludo, raspikućstvo, propast.

< tur. *batakcılık* (*batakçı-lık*) od *batakçı* (v. *batakcija*) + tur. suf. -*lık*.

**batak-luk** *m* (tur.) isto što i *batakciluk* (v.).

< tur. *bataklık* (*batak-lık*), v. *batak* + tur. suf. -*lık*.

**bâtâl** indecl. adj. (ar.) pokvaren, neuredan, nevaljast, neupotrebljiv, poremećen, zapušten, preko obične mjere visok, velik i sl. — *bâtâl* boj = neobično visok stas čovjeka, *bâtâl* broj cipela = prevelik broj cipela itd. V. pod *bôj*, *bâtâl* *bôj*.

< tur. *battal* 1. sa značenjem kao u nas; 2. »odvažan, hrabar; junak« < ar. *baṭṭāl* »junak, junačina«.

V. *batalija*, *bataliti*, *bataljivati*, *obataliti*, *pobataliti*, *zabataliti*.

**batalija** *f*, nešto pokvareno, neupotrebljivo, zapušteno.

Izv. od *bâtâl* (v.).

**bataliti** 1. (po)kvariti, (po)remetiti.

— »ono nešto noćom *batalilo*« (K. H. I 80). 2. *fig. okaniti se*, *napustiti* (neku namjeru, zamisao i sl.). U ob. govoru: »*Bataliti ti to*« = okani se ti toga.

Izv. od *batal* (v.).

**bataljivati** -ujēm, *kvariti*, *remetiti*.

Izv. od *batal* (v.).

## batërisati

**batërisati** -išëm 1. materijalno propasti, izgubiti imetak ili trgovački kapital.

2. upropastiti, rasipnički potrošiti.

< tur. *batırmak* »upropastiti«, od *batmak* (v. tumačenje pod *batak*).

**batërma, batirma** f (tur.) propast, krah.

< tur. *batırma* (*batır-ma*), part. od *batırmak* »upropastiti«, v. *baterisati*.

**bâtıl** m (ar.) pokvarenjak, nevaljalac.

< tur. *bâtıl* < *bâtil* »ništav, nevaljao, nekoristan«.

**bâtisati** -išëm, *crknuti, krepati*.

< tur. *batmak*, vidi značenje ovog gl. pod *batak*.

**bâtli, bătlija, v. bahtli, bahtlija**

**batërma, v. baterma**

**bâzâr** m (pers.) 1. istočnjačka pokrivena ulica u kojoj se nalaze trgovine ili pijaca.

2. trgovačka kuća ili trg. radnja u kojoj se prodaje svakovrsna roba.

Od ovog je došla riječ *pâzâr* (v.)

< pers. *bâzâr* »trg.«

**bazârdân, bazârdân-bâša** itd. v. *bazerdan, bazerdan-bâša* itd.

**bâzati i bâzati, besposlen tuma-rati, lutati.**

Vjerovatno je došlo od tur. gl. *basmak* koji između ostalog ima i gornje značenje. V. *bâsati*.

**bazârdân, v. bazerdan**

**bazêrdân, bazîrdân, bazardân, (bazîrdân, bozîrdân)** -âna m (pers.) 1. trgovac. — »Niti ću hamala, niti ću *bazerdana*, već ću *babina akrana*« (Nar. bl. 226); »Boga vami Turci *bazrdani*« (M. H. III 428); »Ba-

*zrdan* mu dvore jukazao«, »Pa upita mlada *bazrdana*« (Lord 27); »Kroz tebe se proći ne mogaše, / Od dućana i od *bazdržana*« (Vuk V 466).

2. *Bazerdâni* je ime jedne ulice na južnoj strani Kolobare-hana u Sarajevu, gdje su nekad bile isključivo trgovačke radnje.

< tur. *bezîrgân* < pers. *bâzer-gân, bâzârgân (bâzâr-gân)* »trgovac«. < pers. *bâzâr* »trg« + pers. suf. -*gân*.

**bazêrdân-bâša, bazîrdân-bâša, bazârdân-bâša** m (pers.-tur.), prvak, starješina trgovaca, predstavnik trgovaca.

< tur. *bezîrgânbaşı (bezîrgân-başı)* v. kompon. pod *bazerdan* i *baš*.

**Bazerdâni, v. bazerdan.**

**bazerdânluk, bazîrdânluk, bazârdânluk** m (pers.-tur.) 1. trgovina, trgovanje.

2. trgovačka čaršija.

< tur. *bezîrgânlık (bezîrgân-lik)*, v. *bazerdan* + tur. suf. -*lik*.

**bâzi, v. bag**

**bâzi-vâkat** adv. (ar.) *pokatkad, ponekad*.

< tur. *bazıvakit* »ponekad«

< ar. *bad* »neki« + ar. *waqt* »vrijeme«.

**bazlâmača** f (tur.) vrsta debele pite od jaja, sira i brašna.

< tur. *bazlamaç* »vrsta slatke debele pite«.

**bazîrdân, bazîrdân-bâša** itd. v. *bazerdan, bazerdan-bâša* itd.

**bazûlmet, v. bazument**

**bazûment, bazûlmet, bazûvent, bezûment** m i **bazûmenta, bazûventa** f (pers.) 1. vrsta *hamajlije* koja se veže na mišicu

da čuva od uroka i drugih kakvih napasti. To je trouglasta srebrna ili limena, rjeđe zlatna, kutijica, u kojoj se nalazi zápis (arapskim slovima napisane riječi ili stav iz kur'ana) i ima na sebi jedan ili više lančića, privjesaka, ili je ukrašena dukatima. — »Pa izvadi bazuimet od zlata, / i na njemu hiljadu dukata« (Kurt I 47).

2. vrsta upletnjaka u pletenicama koji služi kao ženski ukras, a ujedno ima značaj hamajlije (apotropejsko sredstvo). — »U kosama bazuventa do zemlje« (GZM 1909. 303).

< tur. bazubent, pazvant, sa značenjem kao gore pod 1. < pers. bāzūbend, izft. od pers. bāzū »mišica« i pers. bend »veza«, sveža, spona«.

**bazūvent, bazuventa**, v. bazument

**baždār m** (pers.) 1. onaj koji naplaćuje baždarinu, trošarinac, maltar, carinik.

2. mjerač, kantardžija; kontrolor mjera.

< tur. bacdār < pers. bāgdār, bāždār, pers. bāg, bāž »porez, danak, carina« i pers. dār, prez. osnova od dāšten »imati, držati«.

V. badža, baždarica, baždarina, baždarkinja.

**baždarica f**, ona koja naplaćuje baždarinu, carinu. — »Na vodi vili baždarica, / te uzima tešku baždarinu« (Vuk, Rječnik).

Izv. od baždar (v.).

**baždàrina f**, trošarina, maltarina, carina.

Izv. od baždar (v.).

**baždarkinja f**, ona koja naplaćuje baždarinu, carinu. — »U gori je vila baždarkinja, / koja čini velike zulume« (M. H. II 69).

**bě! brě!** interj. (grč.) more! tà! —

»Be ošnidi Đul-Behara, / pričekaj me samo mjesec dana« (I. Z. II 201); »bre gidi, bre džanum, bolan Kara Mustafa!« (Sevd. 46).

< tur. be, bre, preuz. iz grč.

**bě, bēta n** (ar.) naziv za arapsko slovo »b«.

< tur. be < ar. bā'

**běān**, v. bejan

**Běćan**, v. Bekir

**běčār -āra** (pers.) 1. neženja, momak samac, bez porodice. — »U bečara nema hizmečara« (K. H. I 397); »Sidi cura kraj bunara, / K njoj dolaze tri bečara« (Muz. zap. Inst. 2087); »U bečara svakoga šičara, / ponajviše buha i ušiju« (Vuk, Posl. 325).

2. bekrija, mangup, lola. — »Nije svaka cura za bečara« (Muz. zap. Inst. 251).

< tur. bekār (č. bėkjār) »neženja, momak« < pers. bīkār (bī-kār) »bez posla, besposlen«. V. bečarac, bečarina, bečarluk, bećarovati, bećaruša.

**bečārac -ra m**, vesela pjesma mládarije sa određenom melodijom. Jedna od tih pjesama počinje sa »Bečar jesam, bečarski se vladam«.

Izv. od bečar (v.).

**bečārina m**, augm. od bečar (v.).

**bečārluk m** (pers.-tur.) bečarstvo, momkovanje, bečarski život.

< tur. bekarlık (bekar-lik), v. bečar + tur. suf. -lik.

**bećarovānje i bečārōvānje n**, momkovanje, življenje bečarskim životom.

Izv. od bečar (v.).

**bećarovati i bečārōvati -rujēm**, momkovati, živjeti bečarskim životom.

Izv. od bečar (v.).

## bečaruša

**bečaruša** *f.* 1. ženska koja se po-  
naša slobodno i živi bečarskim  
životom.

2. čirčić, bubuljica koja se pojav-  
ljuje na momačkom licu.

Izv. od bečar (v.).

**Bëćica**, v. Bekir

**Bëćir**, v. Bekir

**Bëco**, v. Bekir

**bëd**, v. bet

**bedāk** *m* (pers.) *glupak, umno*  
*ograničen čovjek.*

< tur. vulg. *bedaf* »glupak,  
tvrdoglav čovjek« < pers. *be-*  
*dāk* (č. *bedākj*) »pokvaren, ne-  
valjao čovjek; svađalica«.

V. *bedast*.

**bedast** *adj.* *glup, umno ograničen.*  
Izv. od *bedak* (v.).

**bëd-döva** (*bët-döva*, *bedöva*) *f*  
(pers.-ar.) *kletva, proklinjanje,*  
*riječi kojima se izriče proklet-*  
*stvo.* U ob. gov.: »*Bed-dövu*  
*mu je učinio*« = prokleo ga je.  
— »Osim batinjanja po taba-  
nima, bilo je više vrsta kazni:  
privremeno zatvaranje dućana,  
degradiranje majstora na kalfu  
i prokletstvo (*bët-döva*)«  
(GZM 1956. 144).

< tur. *beddua* (*bed-dua*) »kle-  
tva, proklinjanje«, bukv. »ru-  
žna molitva, ružna želja« <  
pers. *bed* »zao, ružan, nevaljao«  
(v. *bet*) i ar. *du'ā'* »molitva« (v.  
*döva*).

**bëdel** (*bëdelj*) *m* (ar.) 1. *zamjenik.*  
2. *zamjenik, odmjena u odslu-*  
*ženju vojske, onaj koji je u*  
*biškoj turskoj ili austrijskoj*  
*vojsci služio vojsku za nekog*  
*drugog, obično uz novčanu nak-*  
*nadu.*

3. *otkup od vojne obaveze, voj-*  
*nica.*

4. *zamjenik, odmjena u hodo-*  
*čaću na Čabu, onaj koji u ime*

*drugoga i o njegovu trošku*  
*obavi hadž* (v.). *Bedel se šalje*  
*za bolesnoga ili za umrloga ko-*  
*ji je vjerski bio obavezan da*  
*izvrši hodočašće, ali za života*  
*to nije učinio.*

< tur. *bedel* < ar. *bādāl* »za-  
mjjenik«.

**bëdem, bëden i bëdem, bëden** *m*  
(ar.) 1. *zid tvrđave; debeli zid*  
*oko utvrđenog grada.* — »Dok  
porušim kule i *bedeme*« (K.  
H. I 38); »Kandiji su *beden*  
obrušili« (M. H. III 35).

2. *planinski lanac, masiv.*

< tur. *beden*, sa značenjem kao  
gore pod 1. < ar. *bādān* »tijelo«,  
trup«.

**bedëvija** *f* (ar.) *kobila arapske*  
*pasmine.* — »I pod njim skaču  
*bedevije*« (M. H. III 372).

< tur. *bedevi* (*at*) »beduinski  
(konj)« < ar. *bādāwiyy*, *bā-*  
*dāwi* »pustinjski; beduin«.

**bedöva, bed-döva**

**Bëdra**, v. *Bedrija*

**Bëdrija** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Bedri*, lično ime, < ar.  
*bādr* »pun mjesec, uštap« +  
ar.-pers. suf. *-ī* (*-iyy*). Ovo je  
skraćeni oblik imena *Bedrudin*  
(v.).

**Bedrija, hipok. Bëdra** (ar.) *musl.*  
*žensko ime.*

Promjenom akcenta napravlje-  
no žensko ime od muškog *Bë-*  
*drija* (v.).

**Bedrüdīn** (ar.) *musl. muško ime.*

< ar. *Bādrū-ddīn*, lično ime,  
»Uštap islama«, izft. od *bādr*  
»uštap, pun mjesec« i *āddīn*  
»vjera islam«.

V. *Bedrija*.

**bedūīn** -ina (ar.) *arapski nomad,*  
*stanovnik pustinje.*

< ar. pl. *bādāwiyyūn*, sing.  
*bādāwiyy* »pustinjski, onaj koji  
živi u pustinji«.

**bëg** *m* (tur.) 1. plemić, plemićka titula. — »Daj mi knjigu snesi našaranu / Na Ogarsko Cerić Ali-begu« (K. H. II 593).

2. kao titula pridaje se *musl.* imenu iz poštovanja, iako nosilac imena nije stvarno beg. To je vrlo čest običaj u bosansko-hercegovačkim gradovima i selima.

3. gospodin, gospodar, odličnik (kod muslimana i nemuslimana). — »Jovan-beg se s ljubom zavadio« (B. V. 1886 235).

4. zapovjednik sandžaka = sandžakbeg. — »Svakog lički nađe Mustaj-beže«, »Beg Mustaj-beg, muslimane car-ski« (K. H. II 418, 430). Zatim v. alajbeg, sandžakbeg, beglerbeg itd.

5. prva komponenta u nekim ženskim imenima (u značenju: begova, begovica, gospodarica). — »Begajeta« (Beg-Ajeta), »Begemina« (Beg-Emina) itd.

»Beg«, kao titula, dodaje se iza ličnog imena i spaja se crticom s ličnim imenom: Ibrâhim-bëg, ili potpuno sraščuje: Ibrâhim-beg. Ako se lično ime svršava sa »ja«, onda ovo redovno ispada: Hamdija — Hamdi-beg (a ne Hamdija-beg), Bedrija — Bedri-beg itd. Od ovog je nastalo prezime Bëgović.

< tur. *bey* (arapskim slovima piše se »bek« i otud naše »beg«) — »titula za ugledna čovjeka, velikaša, dostojanstvenika; civilna i vojna titula u staroj turskoj državnoj organizaciji« itd.

V. alajbeg, Began, Bego, Begemina, Begzada, begčehaja, beggefendija, beglerbeg, begluk, begovac, begović, begovina itd.

**Bëga**, v. Began

**Begájeta** (tur.-ar.) *musl.* žensko ime.

< Bëg-Ajeta, v. kompon. pod beg i Ajeta.

**Bëgan, Bëgo**, *musl.* muško ime. Od Began nastalo je prezime Bëganović, a od Bëgo — Bëgić i Bëgović.

Izv. od beg (v.).

**Bëgana, Bëga, Bëgija**, *musl.* žensko ime. — »Begi ščeri svojoj govorila«, »Bëgija im suđe dohvataše« (K. H. I 266, 263). Izv. od beg (v.) prema muškom imenu Began i Bego.

**begčehája** (bëg-čehája) *m* (tur.-pers.) *begov čehaja*. — »Tud mi sjedi Ivo begčehaja, / što uzima od cura džerimu« (GZM 1910 526).

< tur. *bey-kehaya*, v. kompon. pod beg i čehaja.

**Bëgefendija** (bëg-efëndija) *m* (tur.-grč.) *gospodin beg; dvostruka titula kojom se oslovljavaju oni begovi koji su svjetski ili vjerski obrazovani*.

< tur. *beyefendi* (*bey-efendi*), v. kompon. pod beg i efendi.

**Begemina** (tur.-ar.) *musl.* žensko ime. — »Begemina, ne prodaji vina, / zbog tvog vina sinoć kavga bila« (nar. pj.); »Moju kćerku Begeminu mlađu« (K. H. I 370).

< Bëg-Emina, v. kompon. pod beg i Emina.

**begëndisati**, isto što i *begenisati* (v.)

< tur. *beğendi*, 3. lice sing. perf. od *beğenmek*, v. tumačenje pod begenisati.

**begënisânje** *n*, dopadanje; izabiranje, biranje.

Izv. od begenisati (v.).

**begënisati** -išëm (pogr. *degënisati*), 1. svidjeti se, dopasti se;

begënisati se

biti simpatičan. — »Koji koga begeniše, s onim i jeglenišć« (Vuk, Posl. 142); »Dokle ružica miriše, / dotle svak je begeniše« (Vuk, Posl. 65).

2. izabrati, odabrati nešto po svom ukusu. — »Vidio te gon-dže-Mehmedaga, vidio te i begenisio te« (Muz. zap. Inst. 2801).

3. odobriti, odobravati, saglasan biti s nečim. — U ob. gov.: »Ja ti ne begenišem da ideš tamo.« — »Pa se natrag u kulu povрати, / Ter čordiše svoju građevinu, / Čordisao i degenisao« (Vuk VII 97).

< tur. beğenmek, sa svima značenjima kao i u nas.

**begënisati se** -išëm, svidati se, dopasti se jedno drugom. U ob. gov.: »Vidjeli se, pa se begenisali«.

V. begenisati.

**Bëgija**, v. Begana.

**bëglerbeg m** (tur.) *vrhovni vojni i civilni zapovjednik jedne veće oblasti ili pokrajine, koja se sastojala od više sandžaka. To je bio paša višeg ranga (sa najmanje dva tuga). Od ovog je nastalo prezime Bëglerbegović.*  
< tur. beylerbeyi, bukv. »beg begova«, izf. od tur. pl. beyler i sing. bey »beg«.

**beglerbëgluk m** (tur.) *oblast, pokrajina u Turskoj Carevini kojom je upravljao beglerbeg. Pošto su Turci osvojili Balkan, podijelili su ga na beglerbëgluke. Bosna je 1580. g. postala beglerbëgluk.*

< tur. beylerbeylik, v. beglerbeg + tur. suf. -lik.

**Bëglerbegović**, v. beglerbëg

**bëglučiti**, *besplatano raditi na begluku.*

Izv. od begluk (v.).

**bëglučkinja f**, *puška koja je davana iz begluka, od države, državna, carska puška.*

Izv. od begluk (v.).

**bëgluk m** (tur.) 1. *begovsko imanje, begov posjed; begovo imanje koje nije u kmetskom odnosu, nego beg njime direktno upravlja ili ga izdaje pod zakup.*

2. *državno imanje, državna blagajna, fiskus, erar; država, kneževina.* — »Ja bih njega dobro darovao, / na Cetinju dvore sagradio, / a dao mu ranu iz begluka« (Vuk IV 425); »A vas mal mu u begluk otišo!« (Nar. bl. 358); »Česar ga je dobro pomilovo, / Vladaniju njemu dopustio, / A dao mu iz begluka vojsku« (M. H. IV 424); »Podićće se begluk Njemadija« (K. H. II 201).

3. *sjedište, konak, čardak bega ili paše.* — »Do begluka bega udbinskoga« (M. H. III 192). »Kad ja vidim dragog u belniku, / baš kakono paša u begluku« (Vuk I 255). (U prvo doba turske uprave u Bosni, kada je titula »beg« imala značaj titule »paša« (Gazi Isa-beg, Gazi Husrev-beg), postojao je u Sarajevu takav begluk (pašin konak) na mjestu gdje se danas nalazi Vojna oblast (ranije kršla), i predio iza Vojne oblasti i danas se zove »Za Beglukom«).

4. *uredska zgrada, uredske prostorije, gdje je beg sjedio, pio, primao posjete i vijećao sa prvacima i agama, što se zove i beglukmehana ( begluk-mehana).* — »Rano rani lički Mustaj-beže, / Iz ahara u begluk izide, / kad mehana puna Udbinjana« (M. H. IV 26); »Pice pili mladi Udbinjani, / U begluku ličkog Mustaj-bega. / U vrh stola sjedi Mustaj-beže, /



Do njeg sjedi gazi Čejvan-aga,  
/ ..... / Tamam ih je dva'est  
i četiri. / Redom čaša naokolo  
hoda«. (K. H. II 333).

5. rad na beglučkom imanju,  
rad na državnom imanju.

< tur. *beylik* (*bey-lik*), v. beg  
+ tur. suf. -lik.

**bëguk-timār** *m* (tur.-pers.) be-  
govski timar, begovski feudalni  
posjed. — »Prosi tebe hećim i  
kadija, / i spahija iz begluk  
timara« (Ašikl. 71).

V. kompon. pod begluk i timar.

**bëgo**, **hipok.** od *beg* (v.). — »Po-  
šetao bego Ivan-bego /  
ispred dvora Radulbegovice«  
(Vuk I 246). Od ovog je izve-  
deno prezime Bëgović.

**Bëgo**, v. Began

**bëgovac** -vca, *m*, begovski čov-  
jek, onaj koji je iz begovske ili  
gospodske porodice.

Izv. od *beg* (v.).

**bëgövāt** -āta *m*, begovi, begovski  
stalež. — »Agovat i begova t«  
= gazde i plemići.

< ar. oblik plurala ž. roda od  
*beg* (v.).

**bëgovica** *f*, begova žena; žena be-  
govskog roda.

Izv. od *beg* (v.).

**Bëgović**, v. beg

**Bëgović**, v. bëgo

**bëgovina** *f*, begovska zemlja, beg-  
luk.

Izv. od *beg* (v.).

**Bëgtaš**, **Bëgto**, v. Bektaš, Bekto

**bëgtāšija**, v. bektašija

**Bëgzāda**, **Bejzāda**, hipok. **Bëgza**,  
**Bëjza**, **Bëgzija**, **Zāda** (tur.-pers.)  
musl. žensko ime.

< tur. *beyzade* (*bey-zade*) »be-  
gova, begovska kći, begovo, be-

govsko dijete, plemićka«, v. beg  
+ pers. *zāde* »dijete, porod«.   
Od ovog je došlo prezime Beg-  
zādić.

**Bëgzādić**, v. Begzada

**Behāija** (ar.) musl. muško ime.

< tur. *Behai*, lično ime, »Kra-  
sni, Ljepotan« < ar. *bāhā'*  
»krasota, ljepota« + ar.-pers.  
suf. -ī (*iyy*).

**bēhār** -āra (iskriv. *mēhār*) *m*  
(pers.) cvijet vočke, latice od  
takvog cvijeta. — »Snijeg pade  
na behar, na voće, / podaj,  
bože, svakome šta hoće« (Muz.  
zap. Inst. 3665); »tvoje grane po  
mom srcu rane, / niti cvateš,  
nit' behara daješ« (S. S. 11);  
»Šta je šire od mora sinjega? /  
Šta je bolje od đuli mehara«  
(Vuk V 278).

< tur. *behar*, *bahar* < pers.  
*behār*, 1. »proljeće«, 2. »list i  
cvijet vočke«.

V. beharli, behar-čiftijane, be-  
harati, obeharati, izbeharati.

**behārati** (*behērati*) *cvjetati*. — »A  
zeljene bašče beharati«,  
»Zelena je bašča behehala«  
(Lord 261, 229).

Izv. od *behar* (v.).

**bēhār-čiftijāne** *f* (pers.-tur.) žen-  
ske gaće (vrsta dimija) izvezene  
cvjetovima. — »Da mi kupi be-  
har-čiftijane« (M. H. X  
14).

V. kompon. pod behar i čifti-  
jane.

**beharli** indecl. adj. (pers.-tur.)  
rascvjetan, ono što ima behar  
na sebi. — »U šljiviku pod be-  
harli granom« (Sevd. 35).

< tur. *beharli*, *baharli*, v. be-  
har + tur. suf. -li.

**Behaüdin** -ina (ar.) musl. muško  
ime.

< ar. *Bāhāu-ddīn*, lično ime,  
»Ukras vjere islama«, izft. od

## Bèhdžet

ar. *bühā'* »krasota, ljepota« i ar. *āddīn* »vjera islam«.  
V. Behaija.

**Bèhdžet**, hipok. **Bèhdžo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Behcet*, lično ime, »Ljepotan«, < ar. *bühgā* »ljepota, svježina, ljepkost«.

**Bèhdžo**, v. Behdžet

**Behija**, hipok. **Bèhka** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Behiye*, lično ime »Dražesna« < ar. *bāhiyyā* »lijepa, dražesna«.

**behija** f (pers.) *vrsta trošarine, taksa na promet, koju su ranije ubirale opštine u Bosni i Hercegovini*.

< tur. *behiye*, *bahaiye*, *pahaiye*, sa značenjem kao u nas < pers. *behā* »cijena, vrijednost« + ar. suf. za ž. rod *-iyyā*.

**Bèhka**, v. Behija

**Bèhlül** -üla (ar.) *musl. muško ime i prezime*.

< tur. *Behlül*, lično ime, »Nasmijani; Darežljivi« < ar. *buhlül* »nasmijan; dobrotvor, darežljiv«.

**Bèhmen** (pers.) *musl. prezime*.

< pers. *Behmen*, lično ime, »Priatelj, Iskreni«.

**Bèhram** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Behram*, lično ime, »Mars« < pers. *behrām* »planeta Mars«.

**bèhūt**, **bèūt**, **bèvūt** m (pers.) *ne-svijest, omamljenost, opijenost*. — »Kao u nekom beutu od radosti trčao je svuda« (Vesel. II 142).

< tur. *bihud* »onesviješćen, obeznanjen« < pers. *bihūd* (*bī-hūd*) < pers. *bī* »bez« i *hūd* »sam, isti« (>bez sebe, izvan sebe).  
V. ubehutiti se.

**bejān**, **bēān** -āna m (ar.) 1. *javnost, vidjelo, jasnost*. — »Ele. neise, kako mu nedrago, izide sad nešto na bejan« (Zem-bilj II 82); »Tko će ponijet' zelenog barjaka, / nek se junak na bejan istakne« (M. H. X 106).

2. *predaja duše bogu na vidjelo, smrt*. — »Crn joj obraz bijo na divanu, / ka' što će joj biti na bejanu!« (Lord 129); »otići bogu na bejan« = otići bogu na istinu, umrijeti.

< tur. *beyan* < ar. *bāyān* »biti jasan, vidljiv«.  
V. bejanile.

**bejānile** adv. (ar.-tur.) *javno, otvoreno*. — »Bejanile iz kotara pođe, / bejanile poljem zelenijem« (K. H. II 594).

< tur. *beyaniyle*, v. bejan + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**bējaz**, **bējās** (**bēaz**, **bēhās**) indecl. adj. (ar.) *bijel*. — »Srce, dušo, Odundžina Hato, / digni skute bejaz anterije« (Sevd. 146); »Na njemu je bejaz hante-rija« (Vuk V 366), »Dok se gora listom zaodije, / a ja mlada be h a z anterijom« (I. Z. II 96). < tur. *beyaz* »bijel; bjelina«, < ar. *bāyād* »bijela boja; bjeloća, bjelina«.  
V. bejazi, bejazli.

**bejāzi** indecl. adj. (ar.) *bijele boje*. < tur. *beyazı*, v. bejaz + ar.-pers. adj. suf. *-i* (*iyy*).

**bejāzli** adj. indecl. (ar.-tur.) *bijel*. — »Prepe pečū, obuče feredžu, / zavi lice bejazli okrugom« (Kurt 129). < tur. *beyazlı* (*beyaz-lı*), v. bejaz + tur. suf. *-lı*.

**bejbèrek** (**bajbèrek**) m (tur.-pers.) 1. *cvijet, biljka *Amaranthus tricolor* L. (*A. melancholicus* L., *A. goneticus* L.)*.

2. *vrsta veza po platnu, kao »šlinganje«, ukoso ispunjavanje većih ploha platna.*

< tur. *beyörkü* (*bey-börkü*), bukv. »begova kapa, begov ćulah« < tur. *bey* »beg« i tur. *börk* »kapa, ćulah« < pers. *berrek* »valjano sukno; odijelo od valjanog sukna«.

**bëjgir, bëngir** *m* (pers.) *konj, konjče.*

< tur. *beygir* »konj« < pers. *bärgir* (*bär-gir*) »konj«, bukv. »onaj koji nosi tovar«; pers. *bär* »tovar« i pers. *gir*, prez. osnova od *giriften* »uzeti, uhvatiti«.

**Bejtüläh** *m* (ar.) *Ćaba.*

< ar. *Bäyту-lläh* »božja kuća«, izft. od ar. *bäyt* »kuća« i *Alläh*: »bog«.

**bëjtul-mäl** *m* (ar.) *državna blagajna; erar.*

< tur. *beytulmal*, »državna blagajna, erar« < ar. *bäyту-l-mäl*, bukv. »kuća blaga«, izft. od ar. *bäyt* »kuća« i ar. *äl-mäl* »određena movina, određeno blago«.

**bejtürän** (*begtürän*) *m* (ar.) *biljka Artemisia annua L. — »Među njima grana bejturana«* (K. H. I 272); »Bejturane, jado, / beru l' te djevojke?« (Muz. zap. Inst. 3611).

< tur. *abeyturan* < ar. *abäytürän*, *abäytürän*, *abäwtürän*, *abäwtürän*. U našem jeziku prvi glas »a« izbačen.

**Bejzäda, Bëjza,** *v.* *Begzada, Begza*

**bekäja** *f* (ar.) 1. *preostatak.*

2. *zaostatak, ono što je ostalo neubrano (od poreza, zakupnine i sl.).*

< tur. *bekaya, bakaya* < ar. pl. *bäqäyâ*, sing. *bäqiyâ* »ostatak«.

**bëkčija** *m* (tur.) *čuvar, stražar. — »Koliko je na gradu bekčija«* (M. H. X 118).

< tur. *bekçi*.

**bekija** *f* (ar.) *ostatak, preostatak.*

— *Od ovog je došao naziv za jedno selo u ljubuškoj opštini u Hercegovini: Bekija. Pošto je Imotski pao pod Mletke, Ljubuški se zvao Imotska bekija, tj. ostatak od imotskog kadič luka.*

< tur. *bekiye, bakiye* < ar. *bäqiyâ* »ostatak«.

V. *bekaja*.

**Bekija, v. bekija**

**Bëkir, Bëcir, hipok. Bééo, Bëčan,**

**Bëčica** (ar.) *musl. muško ime. — »Kuku Bečo, nekaka siroto!«* (K. H. I 340).

< tur. *Bekir* < ar. *Bäkr*, lično ime, »Prvjenac« (»prvorođeno dijete, prvo dijete«).

**bëkrija -e, bekrijaš -aša** *m* (ar.) *onaj koji rado pije, sarhoš, pijanica, lola. — »Propio se Hasanaga, sarhoš-bekrija«* (Bajr. 12); »Što rekoše bosanske bekrije« (Lord 27); »Spremila me mila mati na vodu, / kad na vodi mlado momče bekrija« (Muz. zap. Inst. 2443); »Ekrijašu, momče bekrijašu, / mrki brci nevjere su borci« (I. Z. III 29).

< tur. *bekri*, istog značenja < ar. *bukrä* »jutro« + ar.-pers. suf. *-i (-iyy)* (dakle, tur. *bekri* bukv. »onaj koji već od jutra počne piti«).

V. *bekrijati*.

**bekrijāti, pijančiti, lumpovati, bančiti. — »Čuo sam da bekrijaš trošeći vreme i zdravlje, to je podlost!« (Devajtis 18). Izv. od *bekrija* (v.).**

## Bektaš

**Bektaš, Bègtaš, hipok. Bèktan, Bèkto, Bègto** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Bektaş* < pers. *Bektāš*. lično ime, »Parac, Vršnjak« (pers. *bektāš* 1. imper. »ljuljaj se«. 2. parac, vršnjak, onaj koji je dorastao i ravan (u časti, go-dinama itd.).

V. bektašija, Bektašije.

**bektašija, begtašija** *m* (pers.) *pri-padnik derviškog reda* *zv. »Bek-tašije«* (v.).

**Bektašije** (pers.) *derviški red koji je, za vladavine tur. sultana Orhana, osnovao šejh Hadži Bektaš Veli (umro 738/1337), po kome je ovaj red dobio naziv. U Sarajevu je postojala bektašijska tekija u blizini današnjeg hotela »Central«.*

< tur. *Bektaši* < *Bektaş* »ime osnivača derviškog reda« + ar.-pers. suf. -i (*iyi*).

V. Bektaš.

**Bèkto, v. Bektaš**

**belàisati, v. belajisati**

**belāj -āja** *m* (ar.) *nesreća, zlo, jad, nevolja, patnja, muka, napast*. — »Eno, Mujo, na belaj udario, / već se stere čoha venedička« (K. H. II 273); »Ne da svoje sestre bez belaja« (K. H. I 86); »Sad imaš samo belaja!« (Devajtis 250).

< tur. *belâ* < ar. *bālâ* »briga, iskušenje, tuga, jad, nevolja, nesreća, kazna (božja)«.

V. belajisati, belajli, đuzbelajle, defi belaj.

**belàjisati, belàisati** -išëm, *patiti se, mučiti se, živjeti u nevolji, u bijedi*.

Izv. od belaj (v.).

**belājli indecl. adj.** (ar.-tur.) *nesrećan, jadnan, nevaljast, ono što je skopčano s mukama i*

*brigama*. — Nar. izreka. »Izva-na kalajli, unutra belājli« (»izvana sjajno, lijepo, a unutra jadno, nevaljasto«).

< tur. *belâh* (*belâ-h*), v. belaj + tur. suf. -li.

**bèlćim, belkim, belći, belki, adv.** (ar.-pers.) *možda, valjda, vjero-vatno*. — »Belćim su ti vi-lice utrnule, jer već treći dan isti zalogaj voska žvačeš« (An-drić 15); »U Bosni je vazda bi-lo trka, pa belćim neće ni sada bez trke proći« (Zembilj III 94); »Belkim će te doče-kati Turci« (K. H. I 185); »ko j' vidio vilu na planini, / ni vila joj, belći, druga nije« (Vuk II 513).

< tur. *belki*, vulg. *belkim* < ar. konjunk. *bâl* »nego« i pers. suf. -ki.

**beledija** *f* (ar.) *gradska vijećnica, gradska opština*.

< tur. *belediye* < ar. *bälâdiyyâ* (ar. *bälâd* »grad« + ar. suf. -*diyyâ*).

**belègija** *f* (tur.) *kamen za oštrenje noževa, britava, kose itd., brus, oštrilica*.

< tur. *bileği* < *bilemek* »oštri-ti«.

**belènzuka -ë, belènzuke, belèn-zuci -úka** *f* (tur.) 1. *narukvica; narukvice izrađene od više spo-jenih ili pletenih srebrnih ili zlatnih lančića. Obično se mo-gu rasklapati, a spojnice su li-jepo ukrašene*. — »Ruke jedne; troje belenzuke« (K. H. II 256); »Bile ruke, tanke belèn-zuke, / to divojci lipo ujisaše« (Kurt I 190).

2. *karika, pavta*. — »Na pušci je trideset belenzuka, / sve od čista žeženoga zlata« (Vuk IV 250).

< tur. *bilezik*.

**bèli** i **bèli** (zapravo **bèlli**) adv. (ar.) 1. *sigurno, zaista*. — »Da mi beli preporeći nećeš« (K. H. I 54); »Tvoga sam se naljubio lica, / A beli se možeš pofaliti / Kod svojijeh vila nagorkinja« (M. H. I 409).

2. *da, tako je (potvrđno)*. U ob. gov.: **bèli** *vâlā!* = baš je tako, bogme je tako.

< tur. *belli* »jasno, otvoreno« i *beli* »da« < pers. *belī* »da«

< ar. *bālā* »da, dakako«.

V. bezbeli.

**bèli** *vâlā!*, v. **beli**

**bèlkim**, **bèlki**, v. **belćim**, **belći**

**Belkisa** (jevr.) *musl. žensko ime*. < tur. *Belkīs*, lično ime < ar. *Bilqīs* (< jevr.) »Balkisa, ime kraljice od Sabe, supruge cara Solomona (po *musl. Sulejman-pejgambere*)«.

**bèlnuk**, v. **beluk**

**bèlsaukluk**, v. **bensaukluk**

**bèlsilah**, v. **bensilah**

**bèluk**, **bèlnuk** (**bèlnuk**, **bènuk**) *m* (tur.) 1. *jelek, ženski fermen*. — »A djevojko, majmunčiću, / u bijelu belunčiću, / ko ti skroji bijel beluk« (GZM 1907 636); »Ko ti sreza bijel belnuk, / otišlo mu sve u begluk« (Vuk, Rječnik).

2. *vrsta suknene odjeće, muške i ženske, sa rukavima ili bez rukava*. — »Kad ja vidim dragog u belnuku / baš kakono pašu u begluku« (Vuk I 255); »Preko košulje oblači se zubun zv. »bènuk«, od crnog valjanog sukna, dug do kolena, bez rukava. Ranije je bio vezen crvenim gajtanom i paricama po ivici, dok je danas bez ikakvog veza. Nose ga i žene i djevojke« (GZM 1957 7).

< tur. *bellik* (*bel-lik*) < tur.

*bel* »krsta, leđa« + tur. suf. *-lik* (ono što pokriva leđa ili krsta)

**Bëmbaša**, **Bendbāša**

**bëmber**, v. **berber**

**bēna** *f*, **bēnāk** -a, **bēnac** -nca *m* (tur.) *luda, budala, glupan, glupača*. — »Što će ona bēna od djevojke« (M. H. III 10); »Idi, bēno jedna!« (Vuk, Rječnik).

< tur. *bön* »glupan, idiot«.

V. *benast*, *benaviti*, *benaviti se*, *benetati*.

**bēnac**, v. **benā**

**bēnac**, **bēnca** *m* (tur.) *lažan žut dukat, imitacija pravog dukata*. < tur. *benzet* »imitacija«.

**bēnāk**, v. **benā**

**bēnām** indecl. adj. (pers.) *oda-bran, ugledan, poznat, na nāmu*. — »Sve nam bēnām, jedan do drugoga« (nar. pj.).

< tur. *benam* »na nāmu, na glasu« < pers. *benām* (*be-nām*), pers. prepoz. *be* »na« i pers. *nām* »ime« (v. *nām*).

**bēnast** adj. *budalast, luckast, glupav*. — »Idi, bēno bēnasta« (Vuk, Rječnik).

Izv. od **benā** (v.).

**bēnat**, v. **begt**

**benāviti** *budalasati, govoriti gluposti*.

Izv. od **benā** (v.).

**benāviti se**, *praviti se ludim, ponášati se kao lud*.

Izv. od **benā** (v.).

**Bēnbaša**, v. **Bendbāša**

**bēnčīci**, v. **ben**

**bëndati**, *priznavati, pridavati važnost*. U ob. gov.: »Ja tebe ne bēndam nimalo«.

Vjerovatno < tur. *bende* »rob, sluga; sljedbenik, pristalica«

## baša

pers. *bende* »rob, sluga«  
pers. *besten* »vezati«.

**ibaša, Bēmbaša, Bēnbaša, Bēntbaša (Bjmbaša, Bjnbaša) f**  
ers.-tur.) *predgrade Sarajeva, kalitet gdje rijeka Miljacka lazi u grad. Na ovom lokalitetu postojala je nekad velika rana, ustava (bend, bent), koja je služila za dovod vode na Gaji Isa-begove mlinove i otud ovaj naziv. Danas je na ovom mjestu umjetno jezero, kupalište.* — »Kad ja pođem na Bendašu, na vodu«, »Ja kakva je na Bēndbaši trava, / još je ljepša Dizdareva Fata« (Sevd. 96, 90); »Kolika je na Bēmbaši trava, / još je ljepša dizdareva Javra« (Vuk I 386).

< tur. *bendbaşı, bentbaşı* (*bend-başı*) »glavna brana«, izft. v. kompon. pod bent i baš.

**bēndžijanje, bēndžiluk, v. bendijanje, bendiluk**

**bēndeluk, v. bendiluk**

**bēndija (bēndžija) f** (pers.) *opojna trava ili napitak, sredstvo za omamljivanje, opijanje, opčinjavanje.* — »Ti prosipaj svakakve bēndije. Obendijaj Biserbega svoga« (S. B. I 9).

< tur. *beng, benc, ban* otu, biljka *Hyoscyamus albus* L. i *H. niger* L. *Fam. Solanaceae* < pers. *beng* (u ar. *bāng*). Naše »bēndija« je prema tur.-pers. *beng* (g = d), a »bēndžija« prema tur.-ar. *benc, č. bendž* (c = dž).

V. bendijanje, bendiluk, obendijati.

**bēndijanje (bēndžijanje) n.** *omamljivanje, opčinjavanje, opsje-njivanje.*

Izv. od bēndija (v.).

— **bēndžiluk (bēndžiluk,**

*trava, vrsta indijske konoplje ili naša bunička, čije se sjeme meće u vino, rakiju, kafu ili drugo piće i jelo radi omamljivanja ili uspavljivanja.* — »Sgotovi mu gospodsku užinu, / i natoči vina i rakie; / u sve troje baca bēndžiluke« (F. J. I 55); »Ona, kuja, orjatsko koleno, / u vino mu bēndžiluke meša« (Vuk I 566); »u njegovu bacu mnoge bēndžiluke« (Beh. I 335).

< tur. *bengilik, bencilik, v. bendija + tur. suf. -lik.*

**bēnefsilē** (iskv. **tēnefsilē**) adv. (ar.) *lično, sobom.* — »Iz pazuha knjigu izvadila, / Bēnefsile Muju opružila« (Lord 248); »Iz njedara knjigu izvadila, / Tēnefsile Muju opružila« (Lord 234).

< tur. *binefsihi* < ar. *binäfsihī* »lično, sobom«, buk. »sa sobom« (ar. *bi* »sa« + ar. *näfs* »sâm, sebe, osoba« + ar. *hi* »njegov«, posv. zamj. u gen. Krajnja dva sloga ar. *ihī* zamenjena u našem jeziku, radi lakšeg izgovora, sa tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**bēnētati, bēnēcēm, budalasti, govoriti gluposti, lupetati, naklapati.** — »Lasno ti je situ bēnētati, / u proljeće kenjcu zarevati« (N. K. 6); »Bēnēcē kao pijan na daći« (Vuk, Posl. 12).

Izv. od bēna (v.).

**bēnluk, v. beluk**

**bēn m** (tur.) *mladež na tijelu, osobito mladež na licu.* — »dva joj bēna među obrvama, / a četiri među solufima« (Muz. zap. Inst. 3276); — »Treći nosi bēne i obrve« (M. H. V 11); »Na tebe mi merak osta, / i na tvoje sijah bēne, / šta će, / biti s mene« (nar. pj.).

2. *Ben se zove* ...  
napravi na licu radi uljepšavanja. Vuk je taj običaj uljepšavanja pripisivao »Turkinjama a i našim gdekojim ženama po varoštima«, pa je naveo i ova dva stiha: »Dosto moja i dva bena tvoja / I dva bena među obrvama« (Vuk, Rječnik). Ovaj običaj uljepšavanja bio je na Istoku i u doba rokoka.

2. tačka, kružić, kolutić (na tkanini). U ob. govoru: »basma na benove (ili na benčice): »crvena basma sa bijelim benovima (ili benčićima)«.

< tur. *ben* »1. mladež, pjega.  
2. tačka, kružić, kolutić na basmi«.

**bènovi**, v. *ben*

**bènsaukluk, bèlsaukluk** *m* (tur.) venerična bolest kapavac; urethritis gonorrhoea.

< tur. *belsoğukluğ* (bel-soğukluğ) istog značenja, izft. od tur. *bel* »krsta, leđa, struk, slabine« i tur. *soğukluk* »hladnoća, studen«.

**bènsilāh, bènselāh, bèlsilāh, bènsilāj, bènsilāv** -a i kraćeno: *silāh* -āha, *silāj* -āja, *silāv* -āva *m* (tur.-ar.) širok kožni opasač, pojas, koji sprijeda ima više pregradaka za papire, novac, duhankesu, noževe, oružje itd. — »Pa po pasu bènsilah opasa« (K. H. I 483); »A po pasu krmzi bèlsilahā, / za njeg zadi dvije puške male« (Ašikl. 106); »Pa za silāh puške zadjenuo« (K. H. I 368); »Opasa se svilenom kanicom, / A po njemu silāj privalio, / Za nj zadade dvije puške male« (Vuk VIII 49); »pripasuje svjetlo oružje, / u silāva dvije puške male« (Vuk IV 298).

...  
pās« + ar. *silāh* »oružje«.

**bènt, bènd** -a, **bènat**, **bènta** *m* (pers.) brana, ustava, jaz, nasip. < tur. *bent*, *bend*, sa značenjem kao u nas < pers. *bend*. V. *Bendbaša*, *zabentiti*.

**bènuk**, v. *beluk*

**benzèlsati, benzèjisati** -išēm, *li-čiti*, *naličiti*, *biti nalik*. < tur. *benzemek* »naličiti, ličiti«, (tur. *benz* »lice«). V. *benzer*.

**bènzer** indecl. adj. (tur.) sličan, nalik.

< tur. *benzer*, part. imperfekta (imperf. 3. lice sing.) od *benzemek* »ličiti, naličiti«.

**bèrāt** -āta *m* (ar.) 1. carski dekret (ukaz, povelja) kojim se dodjeljuje zvanja, odlikovanja, privilegije ili kakva dobra. — »Da mi dadeš na Bosnu bèrāte, / I na age redom agalūke, / Na spahije redom spahiluke, / Na begove bijele berate« (Lord 116).

2. dekret, povelja, dozvola. — »Dok se lisici prouče berati ode koža na pazar« (Vuk, Posl 66).

3. mubareć večer *Lejle-i bera* (v.).

< tur. *berat* < ar. *bārāt* »pri-smo«.

V. *beratlija*, *berat-spahiluci*.

**berātlija** *m* (ar.-tur.) onaj ko posjeduje berat za neko pravo ili neku službu.

< tur. *beratlı* (*berat-lı*), v. *bei* + tur. suf. -lı.

**bèrāt-spahiluk** *m* (ar.-pers.-ti) spahiluk sa beratom, dekretani spahiluk.

V. kompon. pod *berat* i *spahiluk*.

## berbāt

**berbāt, berēbāt** -āta indecl. adj. (pers.) 1. *prljav, zaprljan, umazan, ulitan.*

2. *moralno propao, upropašćen, blamiran.* — »Eto do šta dovodi švapčovanje, u malo čovjek zbog njega ne bi berebat« (Zembilj III 40).

< tur. *berbat* »prljav, zaprljan«  
< pers. *berbād* (*ber-bād*), bukv. »u vjetar, na vjetar«, (pers. *ber* »u, na« i pers. *bād* »vjetar, zrak«.

V. *uberbatiti se*.

**bërber, bërberin** (iskriv. *bëmber*)

*m* (tal.) *zanatlija koji brije, šiša, brijač, brico. Neki berberi se bave i liječenjem, osobito vađenjem zuba, te obrezivanjem muslimanske djece (v. sunet).* —

»Prodi se starog berbera i mladog hećima« (Nar. bl. 199);  
»Sve berbere bežc pokupio« (M. H. III 250); »Bogom brate, Mihate bembere, / obrij mene rusu kosu s glave« (Vuk III 356).

< tur. *berber* < pers. *berber*  
< tal. *barbiere* »brijač«, izv. od *barba* »brada«.

V. *berbernica*.

**bërbërnica** *f*, *berberska radnja, brijačnica.*

Izv. od *berber* (v.).

**berèket, berekátverisi, berekètli** itd., v. *bericèt, bericátverisi* itd.

**Bergivija** *f* (tur.-ar.) *djelo vjersko-poučnog karaktera, pisano na tur. jeziku, koje je služilo kao udžbenik u nižim vjerskim muslim. školama u Bosni i Hercegovini. Prevedeno je na srp. hrv. jezik i štampano arabicom u Sarajevu 1913. g. Autor djela je turski učenjak Muhamed bin Pir Ali (1522—1573) zv. Birgivi.*  
< tur. *Birgivi*, od *Birgi*, ime mjesta u vilajetu Ajdin u Tur-

skoj + ar.-pers. adj. suf. -i (*iyy*), prije koga je u duhu arapske morfologije dodan glas »v«. To je nadimak spomenu-tog autora, po kojem je djelo dobilo ime.

**bericátverisi! bericátversun! berekátverisi! berekátversun!** interj. (ar.-tur.) *hvala lijepo! bog te blagoslovio! Upotrebljava se za izražavanje zahvalnosti na učinjenoj usluzi ili na daru.*

< tur. *bereket versin! berekát versin!* »neka (bog) da bericét! neka (bog) da mnogo bericéta!«, v. *bericèt* + tur. *versin*, imp. 3. lice sing. od *vermek* »dati« (ar. sing. *bārākā* »bericèt«, pl. *bārākāt*).

**bericèt, berèket** *m* (ar.) 1. *obilje, izobilje, obilan rod, plod.* — »od ruke 'mu ništa ne rodilo, / rujno vino ni šenica bela, / Ne imao poljskog bericéta!« (Vuk II 293).

2. *sreća, napredak, izdašnost.* U ob. gov.: »Ove godine nema bericéta ni u čemu«; »Nema tu bericéta ni za lek« (Devajtis 160).

< tur. *bereket* < ar. *bārākā* »blagoslov, napredak, sreća«.

V. *bericátverisi, binbericátverisi, bericétan, bericètli, bericètsuz, bericètsuzluk.*

**bericétan** adj., 1. *rodan, plodan.* — »Ova godina je sretna, bericétna!« (Sol. I 407).

2. *srećan, napredan, blagoslovljen.* — »Nek joj kuća bude srećna i bericétna« (Zmaj 47).

Izv. od *bericèt* (v.).

**bericètli, berekètli** indecl. adj. (ar.-tur.) isto što i *bericétan* (v.).

< tur. *bereketli* (*bereket-li*), v. *bericèt* + tur. suf. -li.



**beričětzuz, beričěsuz, berekětsuz** adj. (ar.-tur.) bez beričeta, nerođan, nenapredan, neblagoslovljen, neizdašan.

< tur. bereketsiz (bereket-siz) v. beričet + tur. suf. -siz »bez«.

**beričětsüzluk, berekětsüzluk** m (ar.-tur.) neberičetnost, nenaprednost, neblagoslovljenost.

< tur. bereketsizlik (bereket-siz-lik), v. beričetsuz + tur. suf. -lik.

**Běsim, hipok. Běso, Běsko** (ar.) musul. muško ime.

< ar. Bāsim, lično ime, »Nasmijani, Veseli« (Veselin).

**beslēisati (se), beslējisati (se)** -išēm, hraniti (se), izdržavati (se), opskrbljavati (se), podmirivati (se). — »dosta imaš i svojega mala, / možeš carsku beslējisati vojsku« (I. Z. III 141); »Ko će majki sada zaraditi? / Ko će majku sad beslējisati?« (Muz. zap. Inst. 2783).

< tur. beslemek »hraniti, izdržavati«.

V. beslema.

**beslēma** f (tur.) izdržavanje, opskrba, othrana, hrana.

< tur. besleme, nom. action. od beslemek »izdržavati, hraniti«.

**běsofra** f (ar.) isto što i sōfrabez (v.), od čega je metatezom nastala: bez-sofra, pa besofra.

**běspara** f (ar.-pers.) krpa za pranje kuhinjskog posuda, sudopera.

< tur. bespāresi (bez-pāresi) »sudopera«, bukv. »komad platna«, izft. od bez (v.) i pers. pāre »komad, parče«.

**běstilj** m (lat.) gusti pekmez od šljiva.

< tur. pestil »suha slatka jufka napravljena od zgnječenog ili

samljevenog voća« < tal. pastillo < lat. pastilla.

**běš** num (tur.) pet, broj 5. U ob. gov. izrazi »tursko beš« ili »tursko pet« znači: nula, ništa. Ovaj izraz sa ovim značenjem dolazi otud što se broj 5 u starom turskom pismu pisao u obliku sličnom našoj nuli.

< tur. beş.

V. bešdort, bešlija, bešluk, bešvakat.

**běša, v. bešika**

**běšdort** m (tur.) izraz u igri tavle: kada u bačenim kockama padne pet i četiri.

< tur. beş-dört, beş »pet«, dört »četiri«.

**běšika, hipok. běša** f (tur.) kolijevka. — »Vi nadajte moje u bešici« (M. H. III 462); »Nini, sine, u šikali beši, / Beša ti je na moru kovana« (Muz. zap. Inst. 249).

< tur. beşik.

**Běšir, hipok. Běšo** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Beşir < ar. Bāşir, lično ime; ar. bāşir »onaj koji donosi radosnu vijest, glasnik vesele (dobre) vijesti«.

**běšlaga** m (tur.) čin u nekadašnjoj turskoj vojsci, zapovjednik odreda bešlija (v.). Od ovog je nastalo prezime Běšlagic

< tur. bešli ağası, beşlû ağası, bukv. »aga bešlija«, izft. v. kompon. pod bešlija i aga.

**Běšlagic, v. bešlaga**

**běšlija** m (tur.) pripadnik plaćene konjice. Bešlije su bili poseban odabran odred konjice, navalni konjanici, slični mađarskim husarima. Za vrijeme mira bili su raspoređeni u vojnim posadama. Njihovi zapovjednici no-

## bešluk

*sili su titulu »aga«.* — »I ti kupi hiljadu bešliah, / sve po izbor konjah i junakah« (F. J. I 139).

< tur. *bešli* (*beş-li*), buk. »petak« (tur. *beş* »pet« + suf. *-li*). Ovakav naziv su bešlije navodno dobile zbog toga što im je plata, u vrijeme njihovog formiranja, iznosila pet akči. Međutim, etimologija nije potpuno utvrđena, pošto postoji i mišljenje da je nastalo od pers. *bes*, *pes* + tur. *-li*.

**bešluk** *m* (tur.) 1. *stari kovani turski novac od pet groša, petogrošnjak, ili od pet para, petoparac, petak.*

2. *predmet u dužini od 5 aršina, ili u vrijednosti pet groša, ili težine pet oka itd.*

< tur. *beşlik* (*beş-lik*), *bes* »pet« + tur. suf. *-lik*.

**Bešo**, v. Bešir

**běšvakat** *nāmāz* (*běš-vakat nāmāz*) *m* (tur.-ar.-pers.) *pet musul. svakodnevnih molitava (sabah, podne, ikindiya, akşam i jaciya).* — »Čija ljubav tursku knjigu znade, / čija klanja bešvakat namaza« (I. Z. II 241). < tur. *beş vakut namaz* »pet vremenskih molitava«, v. kompon. pod *beš*, *vakat* i *namaz*.

**bět**, **běd** indecl. adj. (pers.) 1. *ružna, neprijatna okusa.* 2. *ružan, nevaljao, gadan, neprijatan.*

< tur. *bed* < pers. *bed* »zao, ružan, nevaljast«.

V. *bed-dova*, *beter*, *beternji*, *betli*.

**betdova**, v. *bed-dova*

**beter**, *m* i **beter** adj. (pers.) 1. *loš, rđav, čovjek, nevaljalac; ružan, gđan čovjek.* — »Rukavice ple-

tene, / hajd' otale betere!« (GZM 1908, 264).

2. *gori, lošiji, nevaljaliji, ružniji.* — »Da bog sačuva od betera!« (nar. izreka).

< tur. *beter* »ružniji, gori« < pers. *beter*, *bed-ter*, komp. od *bed* »zao, ružan, nevaljast«. V. *beterniji*, *beterun-beter*.

**betěrniji** adj., još *gori*, još *lošiji*. Kompar. od *beter* (v.).

**beterun-beter**, kao subst. i adj. (pers.) 1. *najlošiji, najgori, najbeterniji čovjek.*

2. *najlošiji, najgori, najbeter-niji.*

< tur. *beterin-beteri* »najgori, najlošiji, od betera *beter*« izft. od *beter* (v.).

**bětli** indecl. adj. (pers.-tur.) *ružna, neprijatna okusa.*

< bet (v.). + tur. suf. *-li*.

**běūt**, v. *behut*

**běvāb** *m* (ar.) *vratar, portir.* < tur. *bevvab*, *bevwap* < ar. *bāwwāb* »vratar«, ar. *bāb* »vrata«.

**běvūt**, v. *behut*

**běz** *m* (ar.) 1. *platno.*

2. *pamučno platno domaće izrade. Razne vrste beza v. pod: melez, čereće, sadeluk, harir, kafez-bez, šejtanbez, čadorbez.* — »Hajde kupi beza tananoga« (K. H. I 559).

< tur. *bez* »pamučno platno« < ar. *bāzz* »pamučno ili laneno platno; odjeća«.

V. *bezistan*, *bezli*, *besofra*, *bespara*.

**bězbeli** i **bezběli** adv. (tur.-ar.) *sigurno, zaista, besumnje, dabogme, dakako, svakako, naravno.* — »Sad riječemo da je ovo bezbeli pretjerano i uveličano...« (Zembilj II 93).

< tur. *besbelli* (*bes-belli*) »sativim jasan, sasvim očevidan«, apsolut. superlativ. *od belli* (v. *bëli*) sa tur. pref. *bes*.

**bëzgin** adj. (tur.) *apatičan, utučen, onaj kome se život omrazio*.

< tur. *bezgin*, sa istim značenjem.

**bezistan, bezisten** m (ar.-pers.) *pokriven trg, pokrivena čaršija, u kojoj se nalaze radnje sa manufaktornom i galanterijskom robom. U Sarajevu postoje dva bezistana: »Brusa-bezistan« i »Stari« ili »Gazi Husrevbegov bezistan«, ali danas ne služe svojoj svrsi. — »Kroz bezistan, kroz novu čaršiju« (GZM 1907 250).*

< tur. *bezistan, bezestan*, sa značenjem kao u nas < pers. *bezistān* »mjesto gdje se bez prodaje« < ar. *bāzz*, v. *bez* + pers. suf. za tvorbu imenica mjesta -*stān*.

**bëzli** indecl. adj. (ar.-tur.) *bezni, od beza. — »Vidi, Fato, zmaja iz njedara, / ljutu guju iz bezli rukava« (S. S. 145); »... na kojima su zvoncale toke s fermena, ispod kojega je stidno izvirivala bezli košulja širokih rukava« (Čolak. 14).*

< tur. *bezli*, v. *bez* + tur. suf. -*li*.

**bezobražluk** m, *nepristojnost, bezobraština, drskost*.

Naša riječ sa tur. suf. -*lik*.

**bezùment**, v. *bazùment*

**Bíba**, v. *Habiba i Muniba*

**biber** m (ind.) *papar, biljka Piper nigrum L. (P. aromaticum Lam.) i plod ove biljke, koji se upotrebljava kao začín.*

< tur. *biber, būber* < pers. *bābāri* (u grč. *pēperi*) < ind. V. *biberli, pobiberiti, zabiberiti*.

**bibërli** indecl. adj. (ind.-tur.) *po-biberen, zabiberen, ljut. — »Što je slatko, neka je šećerli, / što je slano, neka je biberli« (nar. pj.).*

< tur. *biberli, būberli*, v. *biber* + tur. suf. -*li*.

**bičak** m (tur.) *nož*.

< tur. *bičak* »nož« < *bičmek* »sjeći, rezati, krojiti«.

V. *bičakčija, bičkija, bičum*.

**Bičakčić**, v. *bičakčija*

**bičakčija** m (tur.) *nožar, zanatlija koji pravi i ukrašava noževe, trgovac koji prodaje noževe. Od ovog je došlo prezime Bičakčić. — < tur. bičakçı (bičak-çı) v. bičak + tur. suf. -çı.*

**bičkija** f (tur.) 1. *oštri nož sa polukružnim sječivom za rezanje kože, alatka opančara, papučija i drugih kožarskih zanatlija.*

2. *nož domaće izrade koji se sklapa, sklopac.*

3. *ružna pila (testera) sa lučno izvijenom gvozdenom šipkom.*

< tur. *bički* < *bičmek* »sjeći, rezati«.

**bičum** m (tur.) *kroj, oblik, način.*

< tur. *bičim* < *bičmek* »rezati, krojiti«.

V. *bičumli*.

**bičumli** indecl. adj. (tur.) *lijepo građen.*

< tur. *bičimli* (*bičim-li*), v. *bičum* + tur. suf. -*li*.

**bid'at -a i bidāt -āta** (iskr. **bidah**) m (ar.) 1. *novotarija; moda.*

2. *porez, namet. — »Kupe bidat kako njima drago, / i od stare i od ženske glave« (Kašik. I 48); »Jugovići mudri i pametni, / vi hoćete bidat pokupiti / I pod ruku caru okrenuti« (Petran. 199); »Ibrahime, jedan hadžamija, / Zbori što*

## bidža

goj jod ova *bidahta*, / Holj' ti babu ponoviti carstvo?« (Lord 263).

< tur. *bid'at* »novost« < ar. *bida* »novost, novotarija«.

**bidža** *m* (tur.) 1. čovječuljak, patuljak, kepec.

2. malen konj.

< tur. *büçür* »malen, malog rasta«.

**bifedžija** *m*, onaj koji drži bife. Hibr. r. sa tur. suf. -ci.

**bigajri-häk**, **bigajiri-häk** (na »bigajri häk«) adv. (ar.) na pravdi boga, bez opravdana razloga, nepravilno.

< tur. *bigayrihakk* »nepravilno, nepravilno« < ar. *bigayri-ḥaqq* »nepravilno, bespravno«; ar. *bigayri* »bez« + ar. *ḥaqq* »pravo, pravica, istina«.

**bihäber** indecl. adj. (pers.-ar.) potpuno neobaviješten, onaj koji nema pojma o nečem.

< tur. *bihaber* »neobaviješten«

< pers. *bī* »bez« + ar. *ḥabār* »vijest, glas«, v. haber.

**bihūde** adv. (pers.) naprazno, uzalud. — »... pa su došli čak i u Zvornik, ali sve bihude« (Zembilj II 101).

< tur. *bihude*, *beyhude* »naprazno, uzalud« < pers. *bihūde* (*bī-hūde*), *bī* »bez« + *hūde* »pravo, ispravno«

**bihüzür** (**blüzür**) indecl. adj. (pers.-tur.) uznemiren, ometan od drugoga ili od nečega, koji nema mira.

< tur. *bihuzur* »uznemiren, bez mira i udobnosti« < pers. *bī* »bez« + ar. *ḥuḏūr* »mir«.

V. *bihuzur* činiti, *bihuzurluk*, *uzbihuzuriti*.

**bihüzür činīti**, **bihüzür učinīti**, *uznemirivati*, *uznemiriti*. —

»Hanum Kadu diz zub zabolio, / tri je grada bihuzur či-

nila, / dok je našla Mehmeda berbera« (I. Z. II 86).

V. *bihuzur*.

**bihuzúrluk** (**biuzúrluk**) *m* (pers.-ar.-tur.) uznemirenost, nemanje mira, patnja.

< tur. *bihuzurluk*, (*bihuzur-luk*) v. *bihuzur* + tur. suf. -*luk* (-lik).

**bi-iznilāh** adv. (ar.) po božjoj volji, božjim davanjem. U ob. gov.: »Uze lijek i, bi-iznilah, prestade ga glava boljeti«. < tur. *biiznillah* »s božjim dopuštanjem« < ar. *bī iḏni-llāh*, *bī* »sa« + *iḏn* »dopušta, dopušta« + *Allāh* »bog«.

**bilā**, v. *bilahi*

**bilāhi!** **bilāh!** zapravo **billāhi**,

**billāh** (**bilā**, **bilāj**) interj. (ar.)

tako mi boga, boga mi. U ob.

gov.: »Bilahi ču doći!«;

»Zveče vala, zveče bila, zveče ja« (GZM 1907 635).

< ar. *bi-llāhi*, *bi-llāh* < ar. *bī* »tako mi« + *Allāh* »bog«.

**bilāhil-āzīm!** **billāhil-āzīm!** (ar.) tako mi velikoga (uzvišenoga) boga!

< ar. *bi-llāhi-l-āzīm*, zakletva *bilahi* (v.) + ar. *āl-āzīm* »veliki, uzvišeni«.

**bilāj**, v. *bilahi*

**Bilāl** (ar.) *musl. muško ime*.

< ar. *Bilāl*, lično ime (ar. *bilāl* »posjetiti zavičaj, posjetiti roditelje u rodnom kraju«.

**bilal**, **bilan**, **bilav** (i **bilāl**, **bilān**, **bilāv**), **obilan** *m* (tur.) dio konjske opreme: kajiš koji veže konjsku uzdu za prsa konja, tako da konj ne može suviše dizati glavu i da se ne može propinjati.

< tur. *bilan*.

**bile**, **bilësi** adv. (tur.) čak, štaviše.

U ob. gov.: »Bile (bilesi) je i on došao«.

< tur. *bile*, *bilesince*.

**bilhàjr!** interj. (ar.) sa srećom! sretno da bude!

< tur. *bilhayr!* < ar. *bi-l-hayr*

< ar. *bi* »sa« + *âl-hayr* »sreća, dobro«.

**bilmez** (**biljmez**) *m* (tur.) nezna-lica, nevješt, neupućen čovjek.  
< tur. *bilmez*, part. imperf. (neg. oblik imperf. 3. lice sing.) od *bilmek* »znati«.  
V. *bilmezluk*.

**bilmezluk** (**biljmezluk**) *m* (tur.) neznanje, neupućenost.  
< tur. *bilmezlik* (*bilmez-lik*), v. *bilmez* + tur. suf. *-lik*.

**biljūr**, **bilūr** -úra *m* (ar.) kristal.  
— »vezući prebi iglu od biljura« (Vuk I 276); »Sve kočije od bila biljura« (M. H. III 212).  
< tur. *billūr* (č. *biljljūr*) < ar. *billūr*. Neki misle da je grč. porijekla, od grč. *bēryllos*.

**Bimbaša**, **Binbaša**, v. *Bendbaša*

**bimbaša**, **binbaša** *m* (tur.) major, zapovjednik tabora u tur. vojsci, a takav je obično brojio hiljadu vojnika. — »a bimbaše na pendžer'ma, / mlade paše na čošcima« (I. Z. III 18); »Sina Mehu u mektebe dala, da joj bude paša ja binbaša« (Kurt I 120). Od ovog je nastalo prezime *Bimbašić*.

< tur. *binbaşı* (*bin-başı*) »major«, bukv. »starješina, zapovjednik hiljade« < tur. *bin* »hiljada« + tur. *başı* (v. *baš*).

**Bimbašić**, v. *bimbaša*

**bin** num. (tur.) hiljada. — »Ni bin duga, ni bin gotovine« (FK 1886. 79).

< tur. *bin*.

V. *binluk*, *binberićatverisi*, *bimbaša*, *bin ašče*.

**bin**, **ibn**, **ibni** indecl. (ar.) sin. *Do-lazi ispred arapskih ličnih imena: bin (ibn, ibni) Hasan = sin Hasanov, Hasanović.*

< tur. *bin*, *ibn* < ar. *ibn*.

**bin ašče** (**binjāšče**) *n* (tur.-pers.) *hiljada akči, para*. — »Jedan rekao binjāšče a drugi birāšče, pa su se pogodili« (Vuk, Posl. 111). V. kompon. pod *bin* i *akča*.

**bina** *f* (ar.) kuća, zgrada. — »Mašin-firer napio se vina, / on ne pazi siromaških bina« (Muz. zap. Inst. 2999).

< tur. *bina* < ar. *binā'* »zgrada, građevina«.

**binamāz** *m* (pers.) onaj musliman koji ne klanja namaze, ne obavlja redovno svakodnevne molitve. — »Šta si stao ko' binamaz među dvije džamije« (nar. posl.); »Nemoj biti binamaz, vaktom hajde na namaz« (Nar. bl. 310).

< tur. *binamaz* < pers. *binamāz* (*bi-namāz*), prep. *bi* »bez« + *namaz* (v.).

**binamāzluk** *m* (pers.-tur.) nevršenje molitava. — »Mrski Bogu isto kao i vino, binamazluk i slični prekršaji« (Gajret 1931. 81).

< tur. *binamazluk*, v. *binamaz* + tur. suf. *-lik*.

**binberićatverisi!** **binberekātverisi!** (tur.-ar.) po hiljatu puta hvala! V. *berićatverisi* + tur. *bin* »hiljada« (radi pojačanja hvale).

**binija** *f* (tur.) dovratak, prečka na unutrašnjoj strani vrata.

< tur. *binī*.

**biniš**, v. *binjiš*

## binluk

**binluk** *m* (tur.) 1. hiljadarka, hiljada dinara, hiljada groša.

2. dvije i po oke (hiljada drama).

< tur. *binlik*, v. *bin* + tur. suf. *-lik*.

**binjedžija** (*bīnjadžija*) *m* (tur.) *dobar, vješt jahač*. — »Ako mi je malin adžamija, / bogme ti je Halil binjedžija« (K. H. II 161).

< tur. *binici* »jahač, poznavatelj konja«.

**binjek** (*binjāk -āka*) *m* (tur.) 1. *jahači konj*. — »Jedek — golub i binjek-zelenko« (M. H. III 358); »Svaki svoga zasjede binjeka« (Lord 124); »Pod puškama i pod kuburama, / sve turskih dobrih binjaka« (Vuk IV 263).

2. *binjek (kamen)* »binjektaš« (v.)

< tur. *binek* »jahači konj«.

V. *binjektaš*.

**binjektaš, binjektaš i binjēktaš, (binjekteš) binjek kamen, binjekt kamen, binjašer kamen** *m* (tur.) *kamen sa kojeg se uzjahuje na konja*. — »Privede ga binjektaš-kamenu« (K. H. I 132); »Primače ga binjekteš kamenu, / Pa s kamena konju na ramena« (Lord 159); »pa izvede doru na kapiju, / privede ga binjeku kamenu« (Muz. zap. Inst. 62); »Pa bijesna izvede labuda, / Privede ga binjektu kamenu« (Petran. 439); »Odvede ga binjašer-kamenu, / A s kamena doru na ramena« (Vuk VII 169).

< tur. *binek taşı* »kamen sa koga se uzjahuje«, v. *kompon*. pod *binjek* i *taš*.

**binjiš, biniš i binjiš -njiša, biniš -iša** *m* (tur.) *široki ogrtač od*

*čohē (ponajviše crvene) sa dugackim rukavima. U Turskoj Carevini ogrtanje svećanim binjišom smatralo se jednom vrstom odlikovanja*. »Crljenim se ogrnuo binjišom« (M. H. III 319).

< tur. *binış*.

V. *āl-binjiš*.

**bīr** *num.*, kao *supst.*, *adj.*, *adv.* i *konj.* (tur.) 1. *jedan*. — »bir āšče (birašče)« = jedna akća: »Jedan rekao binjašče a drugi birašče, pa su se pogodili« (Vuk, Posl. 111).

2. *pravi, najbolji*. — »bīr ilādž (bīrilādž)« = pravi, najbolji lijek: »... to bi bilo za riščansku i muslimansku djecu bīrilādž« (Zembilj II 23).

3. *jedno isto*. — U ob. gov.: »Svi su oni bīr, svi u jedan rog pušu«.

4. *čim, istom što*. — »Bīr rekoše, na noge skočiše« (K. H. I 106).

(pekarski) *hljeb*.

< tur. *bīr* »jedan« (ima i drugih više značenja).

V. *bir* akća, *birden*, *birindži*, *birkatica*, *birluk*, *bir mahza*, *bir tahta* eksik, *birtuglija*, *birvak-tile*, *birzemanile*, *zbiriti se*.

**bīr āšče (bīrāšče)** *n* (tur.-pers.) *jedna akća, para*. — »Jedan rekao binjašče, a drugi birašče, pa su se pogodili« (Vuk, Posl. 111).

V. *kompon*. pod *bir* i *akća*.

**bīrāder**, v. *burazer*

**birden, birdem** *adv.* (tur.) *odmah, odjednom*. — »Birden natrag povrnula guju« (K. H. I 88); »Čim ga vide, birdem ga poznađe« (Vuk V 503).

< tur. *birden* »odjednom«, tur. *bīr* »jedan« + tur. postpoz. *den* »od«.

**birim** indecl. (tur.) *jedan* (od njih), — »Birim paša, birim aga, birim beg« (GZM 1908. 260).

< tur. *biri*, *birisi*.

**birindži** indecl. (tur.) *prvi*, *najprvi*; *najbolji*.

< tur. *birinci* »prvi«.

**birkatica** f (tur.) 1. *jednospratnica*, *kuća*.

2. *zid u širini jedne cigle, jednog čerpiča, zidan na jedan red cigle, čerpiča*.

3. *vrsta veza sa jednim gajtanom, zehom, kao ukras na starinskoj nošnji*.

4. *cvijet jednostrukih latica*

Naša izvedenica od tur. riječi, v. *bir* i *kat*.

**birluk** m (tur.) *jedinstvo, zajednica*.

< tur. *birlik* (*bir-lik*), v. *bir* + tur. suf. *-lik*.

**birmāhzā**, **birmāzā** adv. (tur.-ar.) *nekoliko, koliko bilo, samo malo*.

< tur. *birmahzā* < tur. *bir* »jedan« + ar. *maḥḏā* »samo, jedino«.

**bir tāhta ēksik** indecl. (tur.-pers.) *nedostaje mu jedna daska u glavi, nisu mu sve na broju, nije sa svom pameti*.

< tur. *bir tahta eksik* »nedostaje jedna daska«, v. kompon. pod *bir*, *tahta* i *eksik*.

**birtūglija**, **bir-tūglija** m (tur.-pers.) *paša sa jednim tugom* (vidi objašnjenje pod *tūg*). — »bir-tuglije i iči-tuglije« (K. H. I 47).

< tur. *birtuḡlu* (*bir-tuḡlu*), v. kompon. pod *bir* i *tug* + tur. suf. *-lu* (*-li*).

**birvāktile** (*bir-vaktile*) adv. (tur.-ar.) *nekad, u staro vrijeme, ranijih vremena*.

< tur. *birvaktile* (*bir-vakt-ile*) »nekad, jednom«, v. kompon. pod *bir* i *vakat* + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**birzēmānile**, **birzēmān** (*bir-zēmānile*, *bir-zēmān*) adv. (tur.-ar.) *nekad, u staro vrijeme, ranijih vremena*.

< tur. *birzemanile* (*bir-zeman-ile*) »nekad, jednom«, v. kompon. pod. *bir* i *zeman* + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**bisērdžik** m, 1. *vrsta sitnog veza, vez sa sitnim bodovima po platnu sličnim sitnom biseru*.

2. *cvijet i biljka đurđevak, Convallaria majalis*.

Hibr. r. sa tur. demin. nastavkom *-cik* (č. džik), *bisērdžik* = *bisērcić*.

**bisērlī** indecl., *biserom ukrašen, biseran*. — »nevjestice, biserli kitice« (S. B. I 12).

Hibr. r. sa tur. suf. *-li*.

**bisērlīja** f, *biserom nakičen (ukrašen) predmet, biserka*. — »Il'čangija šibaliija, ili uzda bisērlīja« (S. S. 9).

Izv. od *biserli* (v.).

**bismila** f i **bismile** n (zapravo = *bismilla*, *bismille*) (ar.) *ime stava* »Bismillahir-Rahmanir-Rahim!« (v. tumačenje pod *bismilah*), *kojim počinje svako poglavlje u kur'anu*. — »Dobar poso ti počimaj bismillom« (Ist. bl. II 221); »Sa bismileto m su otkrinuli vrata« (Gajret 1930. 214).

< tur. *besmele* < ar. *bāsmālā*.

**bismilāh!** (zapravo: **bismillāh!**) interj. (ar.) *u ime boga! bože pomози!*

< ar. *bismi-llāh* »u ime boga«, potpuni kur'anski stav glasi: *Bismillāhir - Raḥmānir - Raḥīm!* »u ime boga, opšteg dobročinitelja, milostivoga!«

## bitèviya

**bitèviya f** (tur.) *vrsta koplja, plošno koplje izrađeno od jednog komada metala*. — »Pa on baca koplje biteviju« (Vuk, Rječnik).

< tur. bitevi »sav, cjelovit; sve skupa, cijelo«.

**bitirisati** -išëm, *svršiti, dovršiti, dokončati, neki posao*.

< tur. bitirmek, istog značenja.

**bitisati** -išëm 1. *uginuti, umrijeti; propasti, nestati*.

2. *proći, minuti*. — »Bilo i bitisalo« (Vuk, Posl. 13).

< tur. bitmek »svršiti, završiti; nestati, propasti, itd.«

**biüzür, biüzürluk**, v. bihuzur, bihuzurluk

**böcman m** (ar.) *veliki čaršijski*

< tur. batman »mjera za zapreminu, u raznim mjestima različite vrijednosti: od dvije do osam oka; trgovački uteg različite veličine«.

< ar. bāt »utvrđen, jasno određen« i ar. mānn »mjera«.

**bogaz m** (tur.) 1. *grlo, grkljan, guša, ždrijelo*. — U ob. gov.: »Došlo mi je do bogaza«.

2. *grlo, vrat suda za vodu*. — »Tri su glavna dijela od kojih se sastoji prostor za vodu duguma, i to: dib, donji dio, onda bogaz i zeh, najgornji dio« (GZM 1951. 220).

3. *otvoreni, gornji dio mangale*. — »Dva glavna dijela mangale, oturak i bogaz, spajaju se jabukom, tj. jednim ispupčenim obručem« (GZM 1951. 213).

4. *klanac, tjesnac, tjesan planinski prolaz*. — »Prešao je staze i bogaze«. »Najpreći je bogaz od Turaka« (M. H. III 278).

< tur. boğaz »grlo, grkljan, »ždrijelo; klanac; fig. »vrat vo-

dene posude (duguma, ibrika boce) itd.

V. bogazluk.

**bogazluk m** (tur.) 1. *podgrlica*.

2. *bijela lisičja koža ispod grla*.

< tur. boğazlık (boğaz-lik), v. bogaz + tur. suf. -lik.

**bögda i dem. bögdica f** (tur.) *zrnice, mrvica, nešto sasvim male veličine*. — U ob. gov.: »Koliko za bogdu«; »Imala je u jednoj srebrnoj kutici u ham-pamuku i bögdicu časnog dreva...« (Zembilj III 17)

< tur. boğday »zrno pšenice sasvim mali uteg«.

**böhča, bohčäluk**, v. bošča, bošçaluk

**böj, gen. böja m** (tur.) 1. *stas, uzrast, rast*. — »Mala böja, pleći širokije« (Lord 28); »Srednjeg böja, prilika je moja« (I. Z. III 53); »Oko kule kamena avlija, / Visoka je od dva böja ljudska« (M. H. IV 114).

2. *kat, sprat*. — »Osma j' kula Smiljanić Tadije, / najviša je od sedam böjeva« (M. H. III 105); »Što ne ode u gornje böjeve, / Tude ima jedan sanduk blaga« (M. H. I 446).

3. *mjera za dužinu*. — »Mera za dužinu zove se »böj«. Posle znaka za dužinu najvećih samara (»batal böj«) aršin se produžava u dršku...« (GZM 1958. 104).

< tur. boy »stas, uzrast; debljina, veličina« itd.

V. bojlja.

**böja f** (tur.) *farba*.

< tur. boya.

V. bojadžija, bojadisati, bojači bojaluk, bojama, bojiti, obojiti

**bojadisati** -išëm, *bojiti, farbati*.

< tur. boyadı, 3. lice sing od boyamak »bojiti«



**bojãdisati se, bojãtisati se** -iřem, *bojiti se, mazati se.* — »Očeřlja se i bojãtisa se, / I obuće řto mogo najljepře« (Vuk VII 282).

V. bojãdisati.

**bojãdžija i bojãdžija m** (tur.) 1. *zanatlija koji se bavi bojenjem, moler, farbar.* — »Čujeř li me mladi bojãdžija! / Možeř li se, more, pouzdati, / Da mojega obojiř đogata« (Vuk VII 159). 2. *trgovac bojama.* — »Do đucana Trifka bojãdžije« (K. H. II 534).

< tur. *boyacı* (*boya-cı*), v. boja + tur. suf. -ci.

**bojali indecl. adj.** (tur.) *obožen, bojãdisan, nařaran.* — »Dug bojali čibuk podmetnula« (M. H. III 508).

< tur. *boyalı* (*boya-lı*), v. boja + tur. suf. -li.

**bojaluk m** (tur.) *posuda u kojoj se drži razmućena boja.* — »Bojaluk, omanja posuda za držanje razmućene crvene zemlje kojom se řara lonac« (GZM 1956. 103).

< tur. *boyalık* (*boya-lık*), v. boja + tur. suf. -lik.

**bojãma f** (tur.) 1. *boja.*

2. *ono řto je obojeno.*

3. *obožena řamija.*

4. *platno, rublje u boji.* — »Oprala sam bjelinu, još nisam bojãmu« (prilikom pranja rublja u ob. govoru).

< tur. *boyama* (*baya-ma*), nom. action. i part. od *boyamak* »bojiti«.

**bõjiti, farbati, bojom premazivati** Izv. od boja (v.).

**bõjlja m** (tur.) *stasiti, čovjek visoka rasta.*

< tur. *boyulu* (*boy-lu*), v. boj + tur. suf. -lu (-li).

**bojünbag, v.** bujunbag

**bõk m** (tur.) *ljudski izmet, izmetina, nćist.*

< tur. *bok.*

V. bokluk.

**bõkća, bokćaluk, v.** bořća, bořćaluk

**bõkluk m** (tur.) *izmetina, đubre, govñarija.* — »Koji bokluk najviše smrdi na svijetu?« (Zembilj III 124).

< tur. *bokluk* (*bok-luk*), v. bok + tur. suf. -luk (-lik).

**bõl, bõl -bõl indecl. adj.** (tur.)

1. *prostran, řirok.*

2. *pun, obilan.*

< tur. *bol* »prostran. řirok, obilan«.

V. bol-hazna, bonluk, bol-nafake.

**bõl-hãzna f** (tur.-ar.) *obilna, bogata blagajna, riznica.*

< tur. *bol-hazna*, v. kompon. pod bol i hazna.

**bõl-nafãke indecl. adj.** (tur.-ar.) *prostrane nafake, tj. u takvoj je srećnoj situaciji da uvijek ima u izobilju sredstava za život.*

Kovanica od bol (v.) i nafaka (v.).

**bõluk, v.** bonluk

**bombõndžija, m,** *onaj koji prodaje bombone.*

Hibr. r. sa tur. suf. -ci

**bõndžuci** (sing. **bõndžuk**) **m** (tur.) *řuplja staklena zrnca u raznim bojama (obićno plavi i crveni) koja se nanižu na konac i služe za ukras. Bondžuci na konjskom jularu ili na dječijoj kápici brane od uroka, po narodnom vjerovanju.*

< tur. *boncuk.*

**bõnluk, bõluk m** (tur.) *izobilje, obskrbljenost sa svim sredstvima potrebnim za život.*

bör

< tur. *bolluk* (*bol-luk*), v *bol*  
+ tur. suf. *-luk* (*-lik*)

**bör, böra m** (pers.) *hemijski elemenat, hem. znak B, atomska težina 10,82, nalazi se u prirodi kao borna kiselina ili u obliku soli (borati).*

< pers. *böre, büre* »kem. elemenat bor«.

V. boraks.

**boraks m** (pers.) *kemijski spoj bora, natrija i kisika u listićavim kristalima, kiselkasta ukusa.*

< lat. *borax* < ar. *būraq*

< pers. *böre, büre* »kem. elemenat bor«.

V. bör.

**borānija, burānija f** (ar.) 1. *zeleni grah, mahune.*

2. *fig. nešto sitno, sitneš, nevažno, zeleno, neiskusno.*

< tur. *boranj i burani* < ar. *būrāniyyā, būrānī*, »jelo spravljeno od zeleni i pirinča«. Naziv je došao od ličnog imena žene halife Memuna (Abdullāh Al-Mā'mūn) iz dinastije Abasovića (813—833) »*Būrān*« + ar. adj. suf. *-iyyā, -ī*.

**börčlija m** (tur.) *dužnik, onaj koji ima kakvu obavezu.*

< tur. *borçlu* (*borç-lu*) < tur. *borc* »dug« + tur. suf. *-lu* (*-li*).

**börija f** (tur.) *truba.*

< tur. *boru, bori*.

V. borozan.

**borozan m** (tur.-pers.) *trubač. — »Čupriljiću borozana vinku / Borozani jedan zaskvirao« (Lord 261).*

< tur. *boruzen* (*boru-zen*)

< tur. *boru* »truba« pres. zen, prez. osn. od *zeden* »svirati«.

**böstan m** (pers.) 1. *vrt, bašča. — »U bostanu u jagmi divojku« (M. H. III 128); »Dva su*

*cvjeta u bostanu rasla: / plavi zumbul i zelena kada« (Ašikl. 6).*

2. *lubenice i dinje. — »Od Mehmeda slađeg meda nema, / Od Alije šećer gurabije, / Od Osmana ljepšega bostana« (I. Z. III 120); »Obrati zelen bostan« (Vuk, Posl. 230).*

< tur. *bostan* »vrt; lubenice i dinje«, < pers. *būstān, būstān* »vrt, bašča«, pers. *bū* »miris« + pers. *stān*, suf. za tvorbu imenica mjesta.

V. bostandžibaša, bostandžija, bostandžiluk, bostanluk.

**bostandžibaša m** (pers.-tur.) *zapovjednik janjičarskih bostandžija.*

< tur. *bostancıbaşı*, v. bostandžije i baš.

**Bostandžić, v. bostandžija**

**bostandžija m** (pers.-tur.) *vrtlar, zeleničar. — »Bostan sadi bostandžija Meho, / bostan sadi, a bogu se moli« (Muz. zap. Inst. 2944); »Ne prodaji bostandžiji bostana« (Nar. bl. 117). — Od ovog je nastalo prezime Bostandžić.*

< tur. *bostancı*, v. bostan + tur. suf. *-ci*.

**bostandžije, pl. m** (pers.-tur.) *janjičarski rod vojske koji je u početku imao zadatak da se brine o carskim bostanima i baščama u Carigradu i njegovoj okolini. Zbog toga su i dobili ovaj naziv. Iz ovog odreda se regrutovala carska garda.*

V. tumačenje pod bostandžija.

**bostandžiluk m** (pers.-tur.) *po-vrtlarstvo.*

< tur. *bostancılık* (*bostancı-lik*), v. bostandžija + tur. suf. *-lik*.

**bostanluk m** (pers.-tur.) *vrt.*

< tur. *bostanlık* v. bostan + tur. suf. *-lik*.

**bōš** indecl. adj. (tur.) 1. prazan. — »boš laf« = prazan govor, besposlen razgovor; »boš posla« = koješta; uzalud, nema ustvari ništa.

2. u igri prstena kaže se **boš!** kad se pod podignutom čarapom ne nađe prsten.

< tur. *boş*.

V. bošer, bošluk, bošnuti.

**bōšča** (**bōhča**, **bōkča**)<sup>o</sup> f (pers.) pokrivač za glavu, rubac; stolnjak; platno četverouglastog oblika u koje se nešto zamotava. — »Pa on uze **bošču** s haljinama« (K. H. II 134).

< tur. *bohça* < pers. *boğče*, demin. od pers. *boğ* »zavežljaj«. V. boščaluk, sofra-bošča.

**boščaluk** (**bohčaluk**, **bokčaluk**) m (pers.-tur.) dar koji se sastoji od odjevnih predmeta zamotanih u jedan komad platna, u **bošču** (otud ovaj naziv). Starinski **boščaluk** sadrži: gaće, košulju, čevru i jagluk ili ućkur od svilenog beza zlatom vезen. Savremeni muški **boščaluk** obično sadrži košulju, gaće, kravatu i čarape, a ženski par ženskog rublja uključujući i spavaćicu. **Boščaluk** poklanja mlada, nevjesta mladoženji, mladoženjinoj rodbini i svatovima; zatim vlasnik novosagrađene kuće majstorima, dijete nosi **boščluk** hodži kada hatmu učini itd. — »Svakom svatu po **boščaluk** dajte, / Mome dragom devet **boščaluka**« (nar. pj.); »Da bih tebi b'jel **boščaluk** dala, / Da je malen, ni gledati nećeš« (I. Z. Herceg. 78): »Divne bih mu ponijela dare: / tri jagluka, tanka **bokčaluka**« (Vuk I 406).

< tur. *bohçalık* (*bohça-lık*) v. bošča. + tur. suf. -lik.

**bōšer** -éra m (tur.) onaj dio u bravčeta od rebara do butova, slabine.

< tur. *boş-yer*, bukvl. »prazno mjesto«, v. *boş* + tur. *yer* »mjesto«.

**bošluk** m (tur.) praznina.

< tur. *boşluk* (*boş-luk*), v. *boş* + tur. suf. -luk (-lik).

**bošnuti**, **nenaći prsten pod čarapom** koja se podigne (u igri prstena).

Izv. od *boş* (v.).

**bōza**, **būza** f (pers.) 1. poznato kiselo osvježavajuće piće koje se pravi od kukuruzna, projina brašna.

2. »tatar-boza( buza)« je boza koju prave seljaci od projinog tijesta. — »Ako se skuva nekoliko vrlo velikih proja, pak se drže na toplom mjestu da ukisnu, može se od njih dobiti vrlo prijatno piće, koje se u ljetno doba troši, a to je »**b u z a**«. Tako kisele proje — tijesto — udrobe u kakav veći sud u koji se naliže vruće čiste vode, te ostavi na toplom mjestu 24 sata da još bolje ukisne. Sada je buza gotova i može se trošiti. U takav sud može se dodavati i u pola pečene proje, od čega se dobije još bolja buza, koju zovu »**t a t a r - b u z a**«. Buza se najviše troši za vrijeme postova u ljetno doba.« (GZM 1908. 439).

< tur. *boza* < pers. *būza*.

V. bozadžija.

**Bozadžić**, v. bozadžija

**bozadžija**, **buzadžija** i **bōzadžija**, **būzadžija** m (pers.-tur.) onaj koji pravi i prodaje bozu. Od ovog je nastalo prezime **Bozadžić**.

< tur. *bozacı* (*boza-çı*) v. *boza* + tur. suf. -ci.

## bòzdisati

**bòzdisati** -išëm, pokvariti, poremetiti, razvaliti.

< tur. *bozdu*, perf. 3. lice sing. od *bozmak* »pokvariti«  
V. bozgun, bozruk.

**bozdřdan**, v. bazerdan

**bòzgun** adj. i supst. (tur.) 1. pokvaren, razvaljen, razbijen, trošan.

2. Božić.

< tur. *bozgun* < tur. *bozmak* »pokvariti«.

**bòzruk** adj. i supst. (tur.) 1. pokvaren, iskvaren, nesređen.

2. Božić. Ranije, stariji muslimani nisu htjeli izgovarati riječ »Božić« vjerujući da je to grijeh, jer je božje ime upotrijebljeno na način koji ne odobrava islamsko vjerovanje. Stoga su Božić nazivali: *bozruk*, *prozruk* ili *bozgun*.

< tur. *bozruk* < tur. *bozmak* »pokvariti«.

**bòžji èmer**, v. emri-ilahi

**bräk!** interj. (tur.) *ostavi! ne diraj! kani se!*

< tur. *brak*, imp. od *brakmak* »ostaviti, pustiti«.

**brävdžija m**, bravar.

Hibr. r. sa tur. suf. -ci.

**brävdžiluk m** (tur.) *bravarski zanat*.

2. dio čaršije gdje se nalaze radnje *bravadžija*. U Sarajevu se i danas jedna ulica, gdje se nalaze bravarske radnje, naziva *Brävdžiluk*.

Hibr. r. sa tur. suf. -luk (-lik).

**brë**, v. be

**brë didi**, brëdidi, brë gidi, brëgidi!

interj. (tur.) *bre more!* — »Bolan mi leži Kara Mustafa, / bre gidi, bre džanum, / bolan Kara Mustafa (Sevd, 46).

< tur. *bre gidi*, v. kompon. pod be i didi.

**brëmedët!** interj. (tur.-ar.) *čudnovato! za čudo božje!* — »Bre medet, bre medet! E na moju vjeru, s takim čete programom...« (Zembilj II 40).

< tur. *be medet!*, v. kompon. pod be i medet.

**brkänlija, brkäjlilja m**, onaj koji ima velike brkove, brkonja.

Hrb. r. sa tur. suf. -li.

**brkësuz m**, onaj koji nema brkova.

Hibr. r. sa tur. suf. -siz »bez« (po uzoru na tur. riječ *bıyüksüz* »bez brkova«).

Hibr. r.

**brusäli indecl. adj.** (tur.) *brusanski (proizvod, izrada, roba)*. — »Na okolo brusali jastuci« (K. H. II 32).

< tur. *bursalı (bursa-li)* < tur. *Bursa* »Brusa« (grad u Turskoj) + tur. suf. -li.

**bübreg m** (tur.) *bubreg*.

< tur. vulg. *böbrek*, knjiž. *böğrek*.

**büçük m** (tur.) *polovina, pola*. — U ob. gov.: »Sada je sat bir bučuk« = sada je jedan i po sati. Od ovog je došlo prezime *Büçük*.

< tur. *buçuk*.

**Büçük**, v. bučuk

**büćma, бүćma f** (tur.) 1. *usukani debeli pamuk, gađtan*. — »Rukavi, prsa i jaka košulje nisu mnogo vezeni, gotovo su bez šara. Niz prsa se obično po rubu našije crvena »bukma« (gađtan)« (GZM 1954. 97);

2. *sveza ispod koljena u dimija ili ženskih gaća*. — »Kakve su joj kumašli dimije, / do koljena kunom postavljene, / od koljena kunom i lisicom, / da

joj bućma noge ne prežulja» (B. V. 1892. 171).

< tur. *bükme* < *bükme* »usu-kati«.

**būdāk m** (tur.) *trnokop.* — »uzeh budak, s čim sam argatovo, / pa s budakom odoh u hajduke« (Vuk III 10).

< tur. *budak* »grana, čvor na stablu«.

V. Būdākovići.

**Būdākovići m, mahala u Sarajevu.**

< tur. *budak* »grana«.

**budāla f** (ar.) 1. *ludak, mahnitov.* — »Više budala misli nego more nosi« (Nar. bl. 32); »Budale kuće zidaju, a mudri ih kupuju«, »Slijepca za put i budalu za savjet ne valja pitati« (Vuk, Posl. 30, 289).

2. kao pridjev: *lud, mahnit.*

< tur. *budala* »umno ograničen, nepametn. glup« < ar. *būdālā*, pl. *bādil* »zamjena«. Vidi po korjenu i značenju sličnu riječ *abdal*. — Kraelitz pretpostavlja da je *budala* došlo putem metateze od ar. pl. *bulādā* (sing. *bālīd* »glupak«). Međutim, ni stariji ni savremeni tur. autori i leksikografi ne dovode uopšte tur. riječ *budala* u vezu sa ar. *bālīd* i *bulādā*.

V. budalaluk, budalasati, budalast, budalaština, budalina, budaliti, pobudaliti.

**budalaluk m** (ar.-tur.) *budalaština, ludorija.*

< tur. *budalaluk*, v. budala + tur. suf. -lik.

**budalásati i budalésati, mahnitati, ludorije provoditi.**

Izv. od budala (v.).

**budalast, lud, mahnit.** — »Mlad junače, budalasta glavo« (I. Z. I 224).

Izv. od budala (v.).

**budalaština f, ludorija, mahnitanje.**

Izv. od budala (v.).

**budālina, augm. od budala (v.).** — »A drugo je gojeni Alile, / A treće je budalina Tale« (Vuk VII 15).

**budāliti, luditi, ludovati.** — »Muči, Janko, nemoj budaliti« (M. H. III 5).

Izv. od budala (v.).

**Budimlić, v. Budimlija**

**Budimlija m, Budimac; doseljenik iz Budima (Budim-Pešte).** Od ovog je nastalo prezime Budimlić.

Hibr. r. sa tur. suf. -li.

**budimlija f, vrsta jabuke, budimka.**

Hibr. r. sa tur. suf. -li.

**būdža f** (ar.) 1. *rupa, jama.* — »Budža miše spašava« (Nar. bl. 30).

2. *zatvor.*

3. *fig. važna osoba, »gromovnik«.*

Izv. metatezom od *džuba* < tur. *cübb* »jama, špilja; duboki podrum koji je u staro vrijeme služio kao tamnica, zندان« < ar. *ğubb* »duboka jama, bunar«.

**būdžāk -āka m** (tur.) *kut, ugao.* — »A dok neko iz budžaka viknu« (K. H. I 48).

< tur. *bucak*.

**būda f i būd m** (tur.) *plijesan; paučinasta prevlaka na hrani koja nastaje usljed dugog stajanja ili ako se drži na vlažnu i toplu mjestu, ili usljed upljuvka muhe.*

< tur. *būge, būgelek* (būve, būvelek) »plava muha, obad; vrsta pauka«. Uporedi izraz »upa-ukati se« (od riječi »pauk«) za pojavu »upljesniti se«.

V. budav, budaviti, pobudaviti

## **būđav**

**būđav** adj. *pljesniv.*

Izv. od *buda* (v.).

**būđaviti**, *pljesniti.*

Izv. od *buda* (v.).

**bugarija** *f*, *vrsta narodne tamburice. Slična je šargiji, ali je od ove manja.*

< tur. *bulgari* < tur. *Bulgar*

»Bugar« + ar.-pers. adj. suf. -ī (-iyy).

**būgija** *f* (tur.) *para, dim; ugljični monoksid; prašina.* — »Za kolima se digao čitav oblak bugije« (Vesel. II 293).

< tur. *buğu*, *buğ*.

**būhur** *m* (ar.) *mirisava materija za kađenje.*

< tur. *buhur* < pers. *beḥūr*

< ar. *bāḥūr* »mirisava materija za kađenje«.

V. *buhurdanluk*, *buhurdar*.

**buhurdánluk** *m* (ar.-pers.-tur.) *isto što i buhurdar (v.).*

< tur. *buhurdanlık* (*buhurdanlik*) v. *buhurdar* + tur. suf. -lik.

**buhurdār** *m* (ar.-pers.) *kadionica u kojoj muslimani pale mirisave materije, kao što su ud. amber i anduz.* — »Kadionice i buhurdari razlikuju se samo u tome, što kadionica ima na vrhu kapka krst, a buhurdar ga nema« (GZM 1951. 225). < tur. *buhurdan* < pers. *beḥūrdān* (*beḥūr-dān*) »kadionica« < ar. *bāḥūr*, v. *buhur* + pers. suf. -dān, koji služi za tvorbu imenica koje znače neku posudu.

**būjati**, *brzo rasti.*

Vjerovatno < tur. *büyümek* »rasti, bujati«.

**bujrūldija**, **bujrultija**, v. *bujrun-tija*

**būjrum!** **būjrun!** **būjrunuz!** interj. (tur.) *izvoli! izvolite!* — »B u j-

r u n, b u j r u n, m l a d V e z i r o - v i č u « (K. H. II 369).

< tur. *buyrun!* *buyrunuz!* imp. 2. lice pl. od *buyurmak* »zapovijediti, narediti; zapovijedati, naređivati; govoriti«.

V. *bujur*, *bujurisati*, *bujruntija*.

**bujrūntija**, **bujrūltija**, **bujrūldija** (**burūntija**) *f* (tur.) *naredba, zapovjedno pismo paše, valije.* — »Na ti ovu bujruntiju moju« (K. H. I 96); »brez pašine sitne buruntije« (Vuk III 277).

< tur. *buyrultu*, *buyruldū*, supst. i pas. oblik perf. 3. lice sing. od *buyurmak* »zapovijedati, naređivati«.

**bujūnbag**, **bujūnbak**, **bojūnbag** (**k**), **bajūnbag** (**k**) *m* (tur.) *kravata, mašna.*

< tur. *boyunbağı* (*boyun-bağı*) »kravata« < tur. *boyun* »vrat« i tur. *bağ*, *bağı* »sveza; omotač, zavoј«.

**būjur!** interj. (tur.) *izvoli! izvolite!* — »B u j u r a m o, p o B o s n i j u n a c i ! « (K. H. I 126); »B u j u r M u s a k u p u s a ! — N e k a b a k o j m e s a « (Vuk, Posl. 30).

< tur. *buyur!* imp. 2. lice sing. od *buyurmak* »zapovijedati, naređivati«.

**bujūrisati** -išēm I. *zapovijedati; govoriti.*

2. reći *bujrum.* — »B u j u r i s a d a g r i m u s a f i r a, / O d v e d e g a s t a r o j n a o d a j u « (Lord 320).

< tur. *buyurmak* »zapovijedati, govoriti«.

**būkadar** adv. (tur.-ar.) *mnogo, puno; mnoštvo.* — »Kakav je zeman došo, biće Nastića i Sima još b u k a d a r « (Zembiļ III 30).

< tur. *bukadar* »ovoliko« < tur. *bu* »ovaj -a, -o i ar. *qadr* »količina«.

**bukàgije** *f* (tur.) *okov na nogama zatvorenika u tamnici.* — »Bukagije noge prežuljale« (M. H. III 165).

< tur. *bukağı*.

**bùkma**, *v. bućma*

**bùktisati** -išëm, *planuti na nekog, razdraženo se izderati na nekog.*

< tur. *bikti*, perf. 3. lice sing. od *bikmak* »unervoziti se«.

**bùla** *f* (tur.) 1. *muslimanska vje-roučiteljica; vjerski obrazovana muslimanka, koja za žene vrši izvjesne sveštenečke dužnosti.* — »Nije, Mejro, nije nam grje-hota! / Ti si bùla, pa ćeš otklanjati, / ja sam softa, pa ću odučiti« (Muz. zap. Inst. 3178) 2. *búlom zove šegrt majstorovu ženu.*

< tur. *bula, bola* »strina, tetka«

**bùla** *f* (tur.) 1. *muslimanka žena.* — »Procivilila bùla u jesiru« (K. H. II 590); »Ja dizdaru, bu-lo Jajačkinjo!« (M. H. III 286). 2. *udata žena.* — »O tako ti, rumena ružice, / Beru li te bu-le al' devojke« (Vuk V 287): »Što u tebe zli zakon postade: / da se ljube bule udovice, / ostavljaju lijepe devojke!« (Vuk I 340).

< tur. *bula, bola* »strina, tetka«.

**bulàmač** i **bulâmāč**, **bulùmač** i **bulùmāč** -āča *m* (tur.) 1. *vrsta jela, spravlja se od brašna, šećera i masla.*

2. *gusta čorba od brašna i sira.* 3. *brašno smiješano s vodom, čime pekari mažu kruh prije pečenja.*

< tur. *bulamaç*.

**bulànik** indecl. adj. (tur.) *mutan, oblačan.* — U ob. gov.: »bulan-*nik hava*« = oblačno vri-jeme.

< tur. *bulanık* »mutan« < *bu-lanmak* »zamutiti se«.

**bùloul** (**bùmbul**) *m* (ar.) *slavuj.* — »Zapjevala bulbul-ptica, mi-sli zora je« (Muz. zap. Inst. 1737); »Bumbul pjeva u ru-žici: »Saba zora je!«« (Vuk V 7).

< tur. *bülbül* < ar. *bulbul*.

**bùlgur**, *v. búngur*

**bùlög** *m* (ar.) *punoljetnost, zrelost za brak.*

< tur. *bültüg* < ar. *bulüg*.

**bulùmač**, *v. bulamač*

**bùljubaša**, *v. buljukbaša*

**Bùljubašić**, *v. buljukbaša*

**bùljuk** *m* (tur.) 1. *četa vojske; kompanija. U janjičarskoj voj-sci je buljuk brojio obično 100 ljudi. Naša nar. pjesma pominje buljuka od 12 hiljada ljudi.* — »Dalkirliča dvanaest bulju-ka, / u svakome po dvan'est hiljada« (K. H. I 259).

2. *odred, dio, razdjeljak.*

3. *jato, skupina, grupa.* — »Na dželege krave i volove, / na buljuka ovce jalovice« (nar. pj.); »Poplašio bi buljuk go-veda« (Vuk, Posl. 255).

< tur. *bölük* »odjeljak, odje-ljenje; tabor vojske«.

V. *buljukbaša*.

**bùljukbaša**, **bùljubaša**, **bùljum-baša** *m* (tur.) 1. *u janjičara za-povjednik buljuka, oficir u ran-gu jzubaše, kapetana.*

2. *vodnik, zapovjednik jednog buljuka uopšte.* — »Ima ode trides buljukbaša« (Lord 98); »Nek im baba bide bu-ljubaša« (M. H. III 380): Podiže se buljumbaša Mu-jo« (Vuk, Rječnik).

< tur. *bölükbaşı*, izft. v. *buljuk* i *baš*.

**bùljumbaša**, *v. buljukbaša*

## bûmbâr

**bûmbâr** -ára *m* (pers.) *vrsta jela*: dobro oprana lojna košuljica, odnosno sirište bravčeta, nadjene se isjecanom džigericom i mesom, pomiješano sa malo pirinča i isjecanog luka, pa se sirište zašije i onda se stavlja da se peče. To jelo i danas kod nas domačice prave.  
< tur. bumar < pers. bûnbâr, bûmbâr.

**bumbáreć**, v. mubareć

**bumbarëća**, **bumbarëće**, v. mubarëća

**bumbášir**, v. mubašir

**bûmbul**, v. bulbul

**bûnâr** -ára *m* (tur.) *vještački iskopana duboka jama, rupa, iz koje se vadi i upotrebljava podzemna voda*. — »Bunar voda svaka grozničava, / udovica svaka samovoljna« (Vuk, Posl. 30); »I studene vodice zamutila, / do jednoga pašina bunara« (Sevd. 172).  
< tur. bunar, punar.  
V. Baš-bunar, bunardžija.

**bunârdžija** *m* (tur.) *zanatlija koji se bavi kopanjem bunareva*. — »Bunarevi su obično građeni u dvorištu, ali i u bašči. To je bio nekoć posao naročitih majstora bunardžija« (Kreš. Vodo-vodi 161).  
< tur. bunarcı (bunar-ci), v. bunar + tur. suf. -ci.

**Bûnârbaša**, v. Baš-bunar

**bûndžija** i **bûndžija** *m*, *onaj koji diže bunu, buntovnik*.  
Hibr. r. sa tur. suf. -ci.

**bundûruk**, v. burundžuk

**bûngur**, **bûlgur** *m* (tur.) 1. *otstupana, prebijena pšenica*.  
2. *vrsta jela: pilav spravljen od otstupane, prebijene pšenice*. —

»Opet bolji bungur i tarana, / od bečara, od dva izmečara« (I. Z. IV 156).  
< tur. vulg. bulgur, knjiž. burgul.

**bûrâk** -âka *m* (ar.) *krilati rajski konj koji je, po islamskom vjerovanju, odnio jedne noći Muhameda najvećom brzinom na nebo i vratio ga*. — »Pred Bečom je burak posrnuo« (»Gorski vijenac«, stih 1149).  
< ar. burâq.

**burâniya**, v. boraniya

**burâzer**, **birâder** *m* (pers.) 1. *brat*. — »Majka hoće, al' burazer neće« (I. Z. I 233).  
2. *prijatelj*.  
< tur. birader < pers. birâder »brat«.

**burëdžici** -džika (sing. **burëdžik**) *m* (tur.) *vrsta jela, burečići*. *Prave se ovako: razviju se jufke kao za obične pite, izrežu se na komade i onda se od dva komada pravi jedan buredžik, tako da se na jedan stavi poprženo meso pomiješano sa pirinčem, a drugim se poklopi i slijepi, pa se tako spravljeni buredžici prže na maslu*.  
< tur. börecik (börek-cik) »burečić«, dem. od burek (v.).

**burëgdžija**, **burëgdžincea**, v. burekčija, burekčinca

**bûrek** *m* (pers.) *mesna pita koja se spravlja tako da se u tanko razvijene jufke zamotava s lukom isjecano ili mljeveno meso*. Burek »u gužve« je ako se jufke savijaju, a »polagani« ako se meso stavlja između cijelih položenih jufki. — »Donesi im tevsiju bureka« (Ist. bl. II 258).  
< tur. börek »pita uopšte«  
< pers. burek.



V. burekčija, burekdžinca, buredžici, puh-burek.

**burèkčija, burègdžija** *m* (pers.-tur.) *onaj koji pravi i prodaje burek.*

< tur. *börekçi*, v. burek + tur. suf. -çi.

**burèkčinca, burègdžinca** *f*, *radnja* u kojoj se prodaje burek.  
Izv. od burekčija (v.).

**burgija** *f* (tur.) *svrdo, bušilica.*

< tur. *burgu*.

V. burgijati.

**burgijati** 1. *bušiti burgijom.*

2. *fig. zamućivati, sijati smutnju među ljudima.*

Izv. od burgija (v.).

**burma** *f* (tur.) 1. *vitica, vjenčani prsten; jednostavni prsten od zlata ili druge kovine bez ukrasnog kamenja.* — »S ruke skida burmu pozlaćenu« (K. H. I 239).

2. *vijak, zavrtnanj, šraf.* — »To je puce na burmu skovato« (M. H. III 510); »Ono puce na burmu skovano, / kad mu valja te ga razburmova, / Te njim serdar pije vino rujno« (Vuk VI 319). Šrafovi u mlina za kafu zovu se *burme*. (GZM 1957. 82).

3. »na burmu« *znači i usukano, zasukano: »saruk na burmu zavijen« = zasukana čalma, jedan od načina kako se čalma zamotava.*

< tur. *burma* < *burmak* »zasukati, usukati, zavrtnjeti, uvratiti«.

V. burmali, burmaluk, burmatahta, odburma (va) ti, razburma (va) ti, zaburma (va) ti.

**burmali** indecl. adj. (tur.) *spiralan, u obliku zavrtnja.*

< tur. *burmalı* (*burma-lı*), v. burma + tur. suf. -lı.

**burmaluk** *m* (tur.) *alatka kojom se buše kutije radi stavljanja šrafova.* — »Burmalukom se naziva alatka kojom se kutije buše radi stavljanja šrafova. Od željeza je, u obliku zvezde sa tri kraka« (GZM 1957. 74).

< tur. *burmalık* (*burma-lık*), v. burma + tur. suf. -lik.

**burma-tähta, burmatahta** *f* (tur.-pers.) *gvozdена ploča za pravljenje vijuga na burmama za kafene mlinove.* — »Burmatahta je gvozdена ploča u obliku prakljače. Na širem delu nalaze se tri rupe raznih dimenzija, sa lozom za pravljenje vijuga na »burmicama« — šrafovim«. (GZM 1957. 77).

< tur. *burma tahta*, v. kompon. pod burma i tahta.

**burmut** *m* (tur.) *duhan u prahu koji se upotrebljava užmrkavanjem, isto što i enfijsa, nicotiana sternusatoria.*

< tur. *buruntu* (*burun-otu*) bukv. »nosna trava«, izft. od tur. *burun*, »nos« i tur. ot »trava«.

V. burmutica.

**burmutica** *f*, *kutijica za burmut.* — »... nastavila bi baka Zaka, potprašivši iz svoje srmali burmutice« (Zembilj III 18).  
Izv. od burmut (v.).

**burnus** *m* (ar.) *arapski dugački i široki ogrtač sa kapuljačom.*

< tur. *bornuz* < ar. *burnus*.

**burundžuk** (iskriv. *bundžuruk*), *fina tanka svilena prozirna tkanina.* — »da ne mete, jado, burundžuk-košulje, / da ne ščepa, jado, dibe i kadife« (Vuk I 280); »Prokise joj devet kavadova, / i deseta bundžuruk košulja« (Muz. zap. Inst. 111).

## burundžukli

< tur. *bürüncük*, *bürümcük*.  
v burundžukli.

**burundžukli**, indecl. adj. (tur.)

1. *izrađen, skrojen od burundžuka*. — »Na njojzi je burundžukli košulja« (Vuk V 340); »Po gaćama burundžukli košulja« (Vuk I 379).

2. *fig. osjetljiv, koji ne podnosi svašta*. — »burundžukli nosa« = osjetljiv na neugodne mirise; probirač. — »Oni, koji su nekada bili velika prnjakaia u jelu i burundžukli crijeva, danas jedu pokorno sve ...« (Zembilj II 60).

< tur. *bürüncüklü* (*bürüncük-lü*), v. burundžuk + tur. suf. -*lü* (-li).

**burunlije** f (tur.) *terzijska i aba-džijska tanka kliješta sa šiljastim vrhovima za pravljenje kopči*. V. i sivrije.

< tur. *burunlu* (*burun-lu*) »šiljast« < tur. *burun* »šiljak, šiljasti kraj« + tur. suf. -*lu* (-li).

**burunsuz** m (tur.) *onaj koji je bez nosa*.

< tur. *burunsuz* (*burun-suz*)  
< tur. *burun* »nos« + tur. suf. -*suz*, -*siz* »bez«.

**buruntija**, v. bujrontija

**bururet** m (ar.) 1. *poremećaj, pometnja*. — »Zamirisa kosa kao sumbul plavi, / a meni se krenu bururet u glavi« (Santićeva »Emina«, Muz. zap. Inst. 3531). 2. *svađa, uzbuna*. — »A bogme, po ne može bez kakva burureta proći« (Gajret, 1929. 37). < tur. *bürüdet* < ar. *burūdā* »hladnoća (u pravom i prenesenom značenju)«; *savni* u nas »hladan tuš«.

**büsac** -aća m (tur.) *drvena posuda za vodu*.

< tur. *büstagan* »okrugla posuda u obliku lubenice«.

**büsija**, *püsija* f (tur.) *zasjeda*. — »Cija busija toga i junaštvo« (Vuk. Posl. 346); »Kroz busiju dok je prigazio« (M. H. III 406).

< tur. *pusu*, *pusi*.

**büt** m (tur.) *bedro, stegno*.

< tur. *but*, *bud*.

**bütrast** adj. (tur.) *nizak i debeo*.

< tur. *badur* »malen, niska rasta« (bodurast, pa budrast-bütrast).

**bütüm**, *bütun* indecl. adj. (tur.)

*sav, čitav, cio*. — »Tad Krndiju butum porobiše«, »U svojoj butum kraljevini« (M. H. III 35, 37); »Što je zemlje na četiri strane, / butun zemlje turske i kaurške« (Vuk II 218); »al' mu druga nema nijednoga. / sva družina butun izginula« (Vuk III 318). — *Od ovog je nastalo prezime Bütüm*.

< tur. *bütün*.

v butumile, butun-butuna, buzbutun.

**Bütüm**, v. butum

**bütümilē**, adv. (tur.) *sve skupa, sve zajedno*.

Naša izvedenica od tur. *bütün*, v. butum i tur. postpoz. -*ile* »sa«.

**bütun-butuna** adv. (tur.) *sveosve, sasvim, potpuno*.

< tur. *bütün bütün*.

**büza**, *buzadžija*, v. boza, bozadžija

**büzbutum**, *büsbutum* adv. (tur.) *potpuno sve, sasvim, sveosve*. Po uzoru na ovu riječ formiran je kod nas izraz »cip cijeli« (potpuno sav, cijeli): »Nek' pokupi Bosnu cip cijelu«, »Da pokupiš Bosnu cip cijelu« (Lop. 26, 28).

< tur. *büsbütün* (*büs-bütün*)  
apsol. superl. od *bütün* (v. bu-  
tum) nastao sa pref. *büs*, koji  
je dodan radi pojačanja znače-  
nja adj. *bütiin*.

**buzdöhän**, v. buzdovan

**buzdohänlija** f. (tur.) *vrsta kru-  
ške: krupna, pjegava, pa izgle-  
da ružna, ali vrlo slatka.*

< tur. *buzdoğanlı*, v. buzdovan  
(buzdohan) + tur. suf. -li.

**buzdövän**, **buzdöhän** -ána m (tur.)  
*vrsta starinskog oružja, topuz.*  
*U početku je to bila čvornata*  
*toljaga, tokmak, a kasnijim*  
*usavršavanjem sastojao se od*  
*drvenog ili metalnog držala i*  
*metalne kugle, lopte, često elip-  
tičkog oblika. Ako glava buz-*  
*dovana ima uzdužna ispupče-*  
*nja, tzv. »pera«, onda se zove*

»perni buzdovan«. — »Pogra-  
bio teška buzdovana, / U  
njem ima tuča i olova, / Dobre  
mire do pedeset oka, / A tri-  
deset drveta javora« (M. H. II  
27). »i još tome vrana konja,  
zlatan buzdovan« (Vuk I  
478); »Pa povadi teška bu-  
zdohana (M. H. II 113); »Dok  
satraše ona koplja bojna, / po-  
tegoše perne buzdovane«  
(Vuk II 275). •

< tur. *bozdoğan*. Možda etimo-  
loški ima veze sa madž. *buzo-  
gány*.

**büz gibi!** interj. (tur.) *kao led!*  
*(ovako uzvikuju bozadžije kad*  
*prodaju bozu, hvaleći je da je*  
*studenata kao led).*

< tur. *büz-gibi* »kao led« (buz  
»led« gibi »kao«).

**čeribaša (čeribaša) m** (tur.) 1. u starije vrijeme Turske Carevine zapovjednik odreda neredovne ili pomoćne vojske.

2. pripadnik vojnog odreda akindžiija koji je služio kao obavještajac za ratni pohod.

3. ciganski muhtar, knez, prvak.  
< tur. *çeribaşı* (*çeri-başı*) izft. od tur. *çeri* »vojska« i *baş*, v. *baş*.

**čifra f** (ar.) znak za bilježenje brojeva, brojka.

Izvor. < ar. *ğifr*, *ğäfr* »toboznje znanje, vještina o proricanju budućnosti i otkrivanju tajni pomoću napisanih brojeva, slova i simboličnih znakova«.

**cigār-čage n, cigar-papir.** — »... nego mi od ove trave, da prostitute, došla, crijeva tanka ko cigar-čage« (Andrić 32).  
V. *čage*.

**cigaraluk, cigarluk m, muštikla, cigaršpic.**

Kovanica sa tur. suf. *-luk* (*-lik*), prema tur. *sigaralık*.

**cigānluk m, 1. predgrađe ili mahalā gdje stanuju Cigani.**

2. *ciganština*. — »Ma koliko da je to ciganluk i ološ, nikome se ne igra« (Andrić 47).

Hibr. r. sa tur. suf. *-luk* (*-lik*).

**čabuk** adv. (tur.) brzo.

< tur. *çabuk*.

**čador, šator** *m* (pers.) *šator*. — »To će turski biti *čadorovi*« (M. H. III 56); »Vihor ružu niz polje tjeraše, / dotjera je Muji do *čadora*« (nar. sevd. pjesma).

< tur. *çadır* < pers. *čader*, *čatr*. V. al-čador, čador-bez, čador-džija.

**čador-běz (čadorbez)** *m* (pers.-ar.) *vrsta debljeg beza, botane; Upotrebljavao se i za šatorska krila i otud ovakav naziv*. — »Bezom su čizmedžije postavljale gornje dijelove jedne vrste obuće, što su ga tkale naše žene, i čadorbez, znatno deblji i čvršći od domaće, a koji se uvezio iz Carigrada« (Kreš. Cizm. obrt 117).

< tur. *çadırbezi* (*çadır-bezi*) »šatorsko krilo«, izft. v. kompon. pod čador i bez.

**Čadordžić**, v. čadordžija

**čadordžija** *m* (pers.-tur.) *zanatlija koji pravi i prodaje čadore. Od ovog je došlo prezime Čadordžić*.

< tur. *çadırıcı* (*çadır-cı*), v. čador + tur. suf. -ci.

**čafurija** (pogr.), v. čafurija

**čagalj, šakal** *m* (ind.) *mesožder iz familije pasa, Canis aureus*.

< tur. *çakal* < pers. *šegāl*, *šegāl* < ind.

**čair, čajir (čajer)** *m* (tur.) *livada, sjenokos, pašnjak*. — »Do čaira Mandušića Vuka« (M. H. I 453); »Na čajiru Janković Stojana« (M. H. I 307); — »Moje cv'jeće po tvojim čajerom« (I. Z. Herceg. 20).

< tur. *çayır*.

**čaj** *m* (kin.) *čaj*.

< tur. *çay* < pers. *čāy* < kin. *čā*.

**čajer, čajir**, v. čair

**čajo, hipok.** od *čajuš m* (tur.) 1. *šaljivčina koji uveseljava svatove i goste na svadbi. Obično je maskiran, u ruci nosi toljagu, nadžak, kojim lupā po tarabama i strehama i baca se njime na kokoši*.

2. *čajuš*. — »Svi su čaje kod svojih topova« (M. H. III 85). V. *čajuš*.

**čak** konj. (tur.) *štaviše, pa, ta*. — U ob. gov.: »Čak i ti me napaštaš«.

< tur. *çak* »daleko, sve do«.

**čāk** i **čāk** adv. (tur.) *daleko, sve do*. — U ob. gov.: »Otišao je čāk tamo«, »Došla mu voda čāk do koljena«  
 < tur. *çak* »daleko, sve do«.

**čakar** adj. (tur.) 1. *onaj koji je raznobojnih očiju*.  
 2. *razrok*.  
 < tur. *çakır* »plavo-zelenkast«.  
 V. čakarast.

**čakar**, **čākr** m (tur.) *vrsta pripitomljenog i dresiranog sokola kojim su nekad u Bosni lovili ptice*. — »Opremi mi čakar bedeviju« (K. H. I 499) tj. »soko bedeviju« (bedevija se u brzini poredi sa sokolom).  
 < tur. *çakır* »vrsta sokola«.  
 V. čakrdžija.

**čakarast** adj. 1. *onaj koji je raznobojnih očiju*.  
 2. *razrok*.  
 Izv. od čakar (v.).

**čakija** f (tur.) *džepni nožić, perorež*. — »I izvadi od zlata čakiju« (K. H. I 402).  
 < tur. *çaki*.

**čakirdžija**, v. čakar

**čakmak** m (tur.) 1. *kresalo, ognjilo, kojim se kreše o kremen, a upotrebljava se za palenje vatre, lule ili cigare*. — »Turci sjede, malo počiniše, / Lule pune, a u čakmak krešu« (Vuk VI 487).  
 2. *kresalo, ognjilo na starinskim puškama*. — »Uz ramena lunte prislonili, / na čakmake ruke naslonili« (K. H. I 289).  
 < tur. *çakmak*.  
 V. čakmakli, čakmak-obrve.

**čakmakli**, **čakmakāli**, **čakmāli** (veli se za obrve) indecl. adj. (tur.) *čakmakaste (obrve) tj. sjajne, crne i pravilno savijene (obrve)*. — »oči su mi kao murećef, a obrve čakmakali« (I. Z.

III 114).

< tur. *çakmaklı* (čakmak-lı) v. čakmak + tur. suf. -li.

**čakmak-obrve**, *obrve kao čakmak, tj. sjajne, crne i pravilno savijene*. — »I na tvoje b'jelo lice, / i na čakmak obrvice« (Sevd. 82).

**čakrdžija**, **čakirdžija** m (tur.) *onaj koji lovi ptice pomoću dresiranog sokola zv. čakar ili čakr, sokolar*.  
 + tur. *çakırcı*, v. čakar + tur. suf. -cı.

**čakširāš** i **čakširāš** m, *onaj koji nosi čakšire*.  
 Izv. od čakšire (v.).

**čakšire** f pl. t. (tur.) *vrsta istočnjačke muške donje odjeće sa dugim turom i uskim nogavicama koje se kopčaju sa strane. Prave se od čohē ili sukna*. — »A na njemu od abe čakšire« (M. H. III 358).  
 < tur. *çakşır*.  
 V. čakširaš, čakširlija.

**čakširlija** m (tur.) *isto što i čakširaš (v.)*.  
 < tur. *çakşırlı* (çakşır-lı), v. čakšire + tur. suf. -li.

**čāla!** interj. (tur.) *sviraj, kucaj, udaraj! (na kakav muzički instrumentat)*. — »Čala, čala, čalgidžije mlade!« (K. H. I 111).  
 < tur. *çala*, *çal*, imp. od *çalmak* »svirati; udarati, kucati, bubati«.  
 V. čalan, čalgidžija, čalgidžiluk, čalgija, čalgijanje.

**čalabrčak** -brčka, m, *mali obrok, mala količina hrane, tek da se »brkovi omaste«*. — »Čalabrčak, moj dragi Kokane, / čalabrčak dok ti dođe ručak« (Vuk V 472); »Kad mi vojno na oranje pođe, / sprigam mu šinik priganica, / čalabrčak

dok prisprije ručak« (Vuk I 550).  
Izv. od čalabrknuti (v.).

**čalabrknuti, čalabrčnuti**, na brzinu nešto malo pojesti, »samo brkove omastiti«.

Hibr. r. < tur. *çala* i naša riječ »brknuti, brčnuti«, tur. *çala* stavlja se kao prefiks riječi da bi se dobilo značenje brzine, brze radnje.

V. čalabrčak.

**čalākati, počalākati**, 1. ostrugati, i pojesti ostatke hrane u jednom sudu.

2. Obarati preostalo voće sa grana.

< tur. gl. *çalmak*, koji između ostaloga znači i »očistiti, pomesti«.

V. čališiti.

**čalan m** (tur.) sat koji iskucava svakog sata, svakog pola sata itd.

< tur. *çalar* »koji zvoni, iskucava«; tur. *çalar saat* »sat koji iskucava«.

**čalgadžija**, v. čalgidžija

**čalgidžija, čalgadžija m** (tur.) svirač. — »čala, čala, čalgidžije mlade« (K. H. I 111); »terzijane čalgadžije Huse« (nar. pj.).

< tur. *çalgıcı* (*çalgı-cı*), nom. agent. i part. akt. od *çalmak* »svirati«.

**čalgidžiluk m** (tur.) svirački zanat.

< tur. *çalgıcılık* (*çalgı-cı-lik*), v. čalgidžija + tur. suf. -lik.

**čalgija f** (tur.) 1. svirka

2. glazbalo, muzički instrument.

< tur. *çalgı*.

V. čalgidžija, čalgidžiluk, čalgijanije.

**čalgijanje n**, sviranje.

Izv. od čalgija (v.).

**čaliha**, v. čališiti

**čalija f** (tur.) grmlje, trnje i bodljike, pasjakovina; šikara.

< tur. *çalı*, sa istim značenjima.

**čališa**, v. čališiti

**čališiti**, strugati kašikom krajeve kazana prilikom pečenja bestilja. To obično rade djeca. Ono što se ostruže i jede zove se čališa ili čaliha.

< tur. gl. *çalmak*, koji između ostaloga znači i »očistiti, pomesti«.

V. čalākati.

**čališkan**, v. čališkin.

**čališkin, čališkan**, adj. (tur.) marljiv, radin.

< tur. *çalışkan* < gl. *çalışmak* »raditi, truditi se«.

**čalištisati** -išēm, **čališiti** -išīm, raditi, truditi se, marljivo biti. — »Otvor oči, neprestano čališi« (Ist. bl. II 224).

< tur. *çalışmak* »raditi, truditi se«.

V. čališkin.

**čalma i čalma f** (tur.) platno omotano oko fesa ili koje druge slične kape, saruk, ahmedija. — »Bila mu brada, a čalma bijela« (M. H. III 518); »Kad li se prije poturči, kad li čalmu steče?« (Vuk, Posl. 118).

< tur. *çalma* (part. od *çalmak* »zaviti, zamotati«).

**čaltak m** (tur.) njiva zasijana pirinčem.

< tur. *çeltik tarlası* izft. »njiva zasijana pirinčem«.

**čaluk m** (tur.) 1. onaj koji je otpušten iz janjičarske vojske i brisan iz knjiga janjičarskih odreda.

## Čaluk

2. *plašljivac, smetenjak*. Od ovog je došlo prezime Čaluk.

< tur. *çalık*, što između ostalog znači i gore navedena značenja pod 1. i 2.

**Čaluk**, v. čaluk

**čām** *m* (tur.) četinar, crnogorica, bor.

< tur. *çam* »bor«.

V. čamac, čamdžija, čamovina, čam sakaz.

**čamac** -mca *m* (tur.) plovilo, plovidni objekt.

< tur. *čamac* »malo rječno plovilo« < tur. *çam* »bor«.

**čamašir** -ira *m* (pers.) veš, rublje. — »Često sam ti perčin iščešljala, / a često ti čamašir m'jenjala« (K. H. I 400); »Osim jedna krčmarica mlada, / koja mi je čamašire prala« (Muz. zap. Inst. 2725).

< tur. *çamaşır* »veš, rublje« < pers. *ğamešūy*, *ğamešūr* »onaj koji pere rublje« < pers. *ğāme* »rublje, odijelo« i pers. *šūy*, *šūr* prez. osn. od *šūsten* »prati«.

**Čamdžić**, v. čamdžija

**čamdžija** i **čamdžija** *m* (tur.) lađar, splavar.

Od ovog je došlo prezime Čamdžić i Čamdžić.

< tur. *çamcı* (čam-cı), v. čam + tur. suf. -cı.

**čamovina** *f*, borovina; drvo četinar, crnogorica. Izv. od čam (v.).

**čampara** *f* (pers.) lančić na uzdi privezan za đem, koji stoji oko konjskih žvalja.

< tur. *çalpara*, v. tumačenje pod čampareta.

**čampareta**, gen. *čampārētā*, pl. t. (pers.) vrsta udaračkog instrumenta, koji se sastoji od dva

para drvenih ili metalnih okruglih pločica koje se nataknu na prste i, udaranjem jedne o drugu, daje se ritam igri, plesu; kastanjete.

< tur. *çalpara* < pers. *čārpāre* »kastanjete«; pers. *čār* »četiri« i pers. *pāre* »komad« (na dva prsta po par, u svemu četiri komada).

V. čampara.

**čampraz** *m* (pers.) mangup.

< čapraz (v.).

**čām-sākaz** *m* (tur.) smola od bora.

< tur. *çamsakızı* (čam-sakızı) izft. v. kompon. pod čam i sakaz.

**čanak** -nka *m* (tur.) drvena zdjelica. — »Ako čanak ne izda, kašika neće« (Vuk, Posl. 9); »Iz prepuna čanka nije grjehota odsknuti« (Vuk, Posl. 100).

< tur. *çanak* »zemljana posuda«.

V. čankoliz.

**čangalast** adj. dugih nogu, štrkljast.

< tur. *çangallı* »ono što je razgranato kao rogovi u jelena«; tur. *çangal* »suvišan dodatak, nešto što je pridodato«.

**čankoliz** *m*, ližisahan, gotovan, poguzija.

Hibr. r.: < tur. *çanak* (v. čanak) + srp.-hrv. »liz« od gl. *lizati*: »ližičanak«.

**čānta**, **čānta**, **čānta** *f* (tur.) kožna torba, tašna.

< tur. *çanta*.

V. čantalija.

**čāntalija** i **čāntalija** *f* (tur.) podulja haljina, anterijsa, koja ima na sredini široki džep (zbog čega je i dobila ovakvo ime).

< tur. *çantalı* (čanta-lı), v. čanta + tur. suf. -lı.



**čapkun, čavkun** *m* (tur.) 1. *vragoljan, lola; lopov (u blažem smislu rečeno).*

2. *konj brza a sitna hoda.*

< tur. *çapkın*, sa značenjima kao u nas.

V. *čapkuniti*.

**čapkúiniti, čavkúiniti, íci brzim a sitnim hodom, vrsta konjskog hoda, sličan rahvan-hodu.**

Izv. od *čapkun* (v.).

**čáprage, v. čáprazi**

**čápras, v. čápraz**

**čáprášik indecl. adj. i adv. (pers.)**

1. *zamršen, ispreturan.*

2. *zamršeno, smršeno, unakrst jedno preko drugog.*

< tur. *çapraşık*, istih značenja < pers. *čepu-rāst* »lijevo-desno«, v. *čápraz*.

**čápraz, čápras** *m* (pers.) 1. *konj koji je unakrst putonogast (koji ima bjeline na prednjoj i na suprotnoj stražnjoj nozi. — »Na čáprazu, konju kosatome« (M. H. III 267).*

2. *udarac u klizanju na saonici (ligurama): kada jedan drugog dostigne i udari, kaže se udario mu čápraz, ili ako ga prođe, dovikne onom kojeg je prošao »čápraz!«*

3. *udarac užetom preko prsa onoga koji se na ljuljački njiše od strane dvojice drugih koji mu s obje strane stoje držeći krajeve užeta u rukama. To se čini da ljuljačka dobije veći zamah.*

4. *konopac koji se pruži ispred konja prije nego li će konji poljetiti na trci.*

< tur. *çapraz* < pers. *čepu-rāst*, *čep-rāst* »lijevo-desno« (pers. *čep* »lijevo« i pers. *rāst* »desno«.

V. *čáprazi, čáprášik, čáprazdi-van, čámpraz*.

**čápraz-divān** *m* (pers.-ar.) *dvorba, pri kojoj se drže ruke pre-smaćene na prsima.*

< tur. *çapraz-divan*, v. *kompon.* pod *čápraz* i *divan*.

**čáprazi, čáprage** *m* pl. t. (pers.) *ukrasni gajtani sa krupnim pucama na čevkenima, libadama i sličnoj gornjoj muškoj odjeći. Stoje vodoravno postavljeni s obje strane prsa (obično ih po šest) i pri kraju imaju s jedne strane dugmeta, a s druge strane petlje, pa se na sredini sapinju. — »Zlatne sape na prsni čápraze«, »Sve po prsim srnali čáprazi« (M. H. III 238, 366).*

< tur. *çapraz*, v. *čápraz*.

**čára f i čáre n (čára, čáre)** (pers.) *spas, lijek, pomoć. — »Na Aliju juriš učiniše, / Čáre nije, živa uhvatiše, / Vajde nema povezaše ruke« (Vuk VII 166); »Al zaludu, čáre ne imade« (K. H. I 201); »Nama nema druge čáre, doklen njega ne vidi« (»Osvit« 46).*

< tur. *çare* < pers. *čäre* »lijek, spas, pomoć«.

**čárak -rka i čárk -a** *m* (pers.) 1. *zupčasto kolo, točak bilo u kojoj mašini (stroju).*

2. *strug, sprava koja služi za struganje i čišćenje metalnih predmeta.*

3. *sprava za izradu raznih drvenih predmeta.*

4. *mutapdžijska alatka za pređenje pređe.*

5. *čelično kolo na pušci kremenjači kojim se kremen kreše. — »Za pojasom dvije puške male, / Sve u zlatu do sami čárak a« (Vuk VI 449).*

6. *naprava za navodnjavanje.*

< tur. *çark* < pers. *čarḡ* »1. nebo, 2. ono što se okreće, vrti kao kolo«.

## čarapa

V. čarčiti, očarčiti, čarkiš, čarku-feleć, čerkeš.

**čarapa, čorapa** *f* (pers.), čarapa.

< tur. *çorap*, *çorab* < ar. *ğāwraḇ* < pers. *gūrāb* »čarapa«.

**čarčiti, očarčiti, strugati, čistiti** (ostrugati, očistiti) na čarku (*strugu*). — »Da bi se svi ovi limeni delovi mlina očistili — »očarčili«, stavljaju se na odgovarajuće kalupe. Čarči se na čarku pomoću noževa za čarak« (GZM 1957. 82).  
Izv. od čarak (v.).

**čardāk -āka** *m* (pers.) 1. lijepa, obično dvospratna, kuća, okružena baščama, dvorac, ljetnikovac. — »Na čardaku, na visoku, / kraj džam pendžera« (nar. pj.).

2. drvena zgrada na stubovima. — »Čardak mu je od trides't direka« (F. J. II 367); »Nad avlijom čardak od drveta« (M. H. III 234).

3. velika soba na spratu sa lijepim vidikom; soba na kuli. — »U Mostaru bjela kula, / A na kuli bio čardak, / Na čardaku meki dušek« (Vuk V 310); »Hodi gore, moja vjerna ljubo! / Hodi gore, u čardake gornje« (Vuk I 632); »Na čardaku, na visokoj kuli« (B. V. 1886. 220).

4. u Srbiji sporedna zgrada ili trijem (doksat).  
< tur. *çardak* < pers. *čarṭāq* (*čār-ṭāq*) »zgrada na četiri svoja« (pers. *čār* »četiri« + *ṭāq* »vod, luk u graditeljstvu«).

**čardaklija** *f* (pers.-tur.) 1. velika soba na spratu sa dobrim vidikom.

2. vinova loza, odrina, Vitis vinifera L. (koja se penje oko kuće i otud ovaj naziv).

< tur. *çardaklı* (*çardak-lı*), v. čardak + tur. suf. -lı.

čäre, v. čara

**čarka i čarka** *f* (pers.) malo prepucavanje, mala bitka kao uvod u glavnu bitku. — »Već je s njime čarku zamećala« (M. H. III 239).

< tur. *çarka* < pers. *čarḡa* »vojna prethodnica«.

V. čarkač, čarkadžija, čarkanje, čarkati.

**čarkāē -āča, čarkār -āra, čarkaš āša** *m*, vojnik u prethodnici.  
Izv. od čarka (v.).

**čarkadžija (čarkidžija)** *m* (pers.-tur.) onaj u prvim bojnim linijama koji prvi zameće boj, vojnik (i konj) u prethodnici. — »Vidiš mojih čarkadžija mladih, / Kako su momci u cure stanuli« (M. H. IV 23); »Evo danas momka jabandije, / E mašala, konja čarkidžije« (Lord 163).

< tur. *çarkacı*, v. čarka + tur. suf. -cı.

**čarkānje** *m*, 1. malo prepucavanje u boju, zmetanje čarke.

2. poticanje vatre da bolje gori.  
Izv. od čarka (v.).

**čarkār, čarkāš**, v. čarkač

**čarkati** 1. prepucavati, zmetati čarku.

2. poticati vatru da bolje gori.  
Izv. od čarka (v.).

V. pročarkati.

**čarkiš** *m* (pers.-tur.) rad, izrada na čarku; predmet izrađen na čarku. — »... a smarlama ili čarkiš-časa je s pervazom i kapkom«, »Pervaz je kod čarkiš-sahana uvijek na haneta...« (GZM 1931. 218).

< tur. *çarh işi* »rad na čarku« izft. od pers. *çarḡ* (v. čarak) i tur. *iş* »rad, posao«.

**čarku-feleć (čarkufeleć) m** (pers.-ar.) 1. ratni objekat: prepreka, ograda od željeznih šipki ili hrastovih kolaca koja se stavlja kao zaštitno sredstvo oko vojničkog logora ili pred prvom bojniom linijom. — »Svi zajedno juriš učiniše. / čarkufeleć rukam' raskidoše« (Ist. bl. I 287).

2. vrsta topa. — »I pred njima tri topa velika, / Čarku-feleć i Karalimana, / i Kuduza topa velikoga« (K. H. I 210).

3. kolo sreće: zemljina kugla zamišljena kao kolo koje se okreće i donosi sudbinu.

< tur. çarkıfelek (çark-ı felek), pers. izft. od pers. çarh »kolo« (v. čarak) i ar. fālāk »nebo«, »svemir«. Ar. fālāk u tur. j. znači još »svijet, vrijeme, sudbina«.

**čaršaf, čaršav m** (pers.) 1. posteljni platnjeni prekrivač, stolni platnjeni prekrivač, platnjeni stolnjak.

2. zar, pokrivač koji su upotrebljavale muslimanke prilikom izlaska na ulicu.

< tur. çarşaf < pers. čāderšeb, čāršeb (< pers. čāder »pokrivač + pers. šeb »noć«). »noćni pokrivač«.

**čaršav, v. čaršaf**

**čarši-čehāja, čaršu-čehāja (čarši-čehāja, čaršučehāja) m** (pers.) čaršijski čehaja, tržni i sanitarni inspektor za čaršiju.

< tur. çarşı kâhyası, izft. v. kompon. pod čaršija i čehaja.

**čaršija f** (pers.) trgovačka četvrt grada; tržište, trg. — »Momač hoda Hlivnu po čaršiji« (M. H. III 409).

< tur. çarşı < pers. čārsū (pers. čār »četiri« + pers. sū »strana«) »četverostran«.

V. Baš-čaršija, čarši-čehaja, čaršilija.

**čaršilija (čaršinlija) m** (pers.-tur.) čaršijski čovjek, trgovac.

< tur. çarşılı, v. čaršija + tur. suf. -li.

**čaršinlija, v. čaršilija**

**čaršu-čehāja, v. čarši-čehaja**

**čarūgdžija, v. čarukčija**

**čaruk, čarug m** (tur.) opanak.

< tur. çarik.

V. čarukčija.

**čarukčija, čarūgdžija m** (tur.) opančar.

< tur. çarıkçı (çarık-çı), v. čaruk + tur. suf. -çi.

**čāru-sē n** (pers.) izraz u igri tavle kad kocke padnu na četiri i tri.

< tur. çar-ü se < pers. čāru-se »četiri i tri« (pers. čār »četiri« i se »tri«).

**čatal m** (tur.) viljuška; račva, rašlje.

< tur. çatal, istog značenja.

V. čatalast, čatal, čatali.

**čatal (čatal) m** (tur.) dvostruki jular ili uzda sa dva povodca koja služi za ukroćenje silovita konja. — »Đuljić pride, raspuć čusteke, / A s jasala odriješ čatala« (Lord 79): »a bješe mu vranac u čatalim, iz čatala vranca odrješio« (F J. II 377).

< tur. çatalı (çatal-ı) »račvast, dvostruk«, v. čatal + tur. suf. -li.

**čatalast adj. račvast, viljuškast, vilast.**

Izv. od čatal (v.).

**čatali indecl. adj. (tur.) račvast, rašljast; zamršen.**

< tur. çatalı »račvast«, v. čatal + tur. suf. -li.

**čatija, v. čatkija**

**čatik obrve f, spojene obrve.**

< tur. çatık »spojen, sastav-

ljen« < *çatmak* »spojiti, sastaviti«.

**čâtisati** -išem (*čâtisati* -šëm) 1. *prispjeti; banuti, iznenada se pojaviti.* — »Ti poćini dok mi čâtisemo« (F. J. I 204); »Kad ta caru knjiga čâtisala, / Pa pokupi paše i vezire« (Lord 8); »On završi, a momće čâtisa, / pa ovako begu progovara« (Beh. II 45).

2. *sašiti.*

< tur. *çatmak* »približiti se; potrefiti; spojiti, sastaviti; sašiti« itd.

V. čatik, čatma, čatmali, čatmara.

**čâtkiĵa, čâtĵia** (pogr. *čâtkiĵa, čâtĵia, čâptĵia*) f (tur.) 1. *tanko svileni platno kojim se pokriva nevjesta (mlada), duvak.* 2. *vrsta ženskog prekrivača.* — »Prekrila se stambolskom čâtkiĵom« (B. V. 1887. 123); »da vidimo stambolsku čâtĵiju« (Beh. I 31); »Opasaću jašar emeniju, / Pokriću se stambolskom čâptĵijom« (Vuk V 424).

< tur. *çatki*.

V. al-čâtkiĵa.

**čâtlâisati, čâtlâĵisati** -išem, *crknuti, puknuti.* — »Crko, puko, čâtlaiso, dok me ne vidio!« (djevojka izgovara kad čvara momku).

< tur. *çatlamak* »crknuti, ugnuti; puknuti; razbiti se«.

**čâtma** f (tur.) 1. *kućni zid koji je napravljen od drvenih greda poredanih uspravno ili koso, a potom ošipkan i omalterisan.* — »Tri su boja od ljuca kamena, / a četvrti čâtma od drveta« (M. H. III 530).

2. *kućni zid od pletera.*

3. »obrve na čatmu« = obrve koje su spojene, dodiruju jedna drugu.

< tur. *çatma* »privremeni drveni zid sastavljen od greda; ono što je spojeno, sastavljeno, sašiveno« itd., part. od *çatmak* »spojiti, sastaviti; sašiti«.

**čâtmalî indecl. adj. (tur.) spojen, sastavljen.** — »čâtmalî obrve«, = spojene obrve.

< tur. *çatmalı (çatma-li)*, v čâtma + tur. suf. -li.

**čâtmara** f, *kuća u koje su zidovi od čâtme, pletera.* — »za zidanje kuće «čâtmare» u zemlju se pobiju direci koji obrazuju kostur zgrade, pa se zidovi opletu od pruća preko koga se nalijepi blato« (M. enc. »Prosveta« 993).

Izv. od čâtma (v.).

**čauš i čauš m (tur.) 1. U prvo doba Osmanlijske države čauši su imali rang oficira, te su bili carski poboćnici i javeri. U janjićarskoj vojsci čauši su bili niži zapovjednici, i to čauši podnarednici, a baščauši i čaušbaše narednici i vodnici. Čauši su kao prenosioći naredaba bili u službi cara, paša, vezira i ostalih viših zapovjednika.** — »Kad je care razumeo reći, / on pošalje dva svoja čauša: / Otidite, dva čauša mlada, / pa kažite Kraljeviću Marku« (Vuk II 417); »Knjigu gleda paša Tahir-paša, / pa kad vide što mu knjiga piše, / on povika ognjene čauše, / a čauši po vojsci carevoj« (Vuk IV 33); »Spremi paša dva svoja čauša, / da ufate Kumriju robinju« (Muz. zap. Inst. 2647); »Oko njega mladahni čauši, / i pred njima carski čaušbaša« (K. H. I 46). — Od ovog je došlo prezime Čaušević.

2. *čauši su bili i u sastavu turske vojne muzike »mehterhane« i nosili u rukma specijalne svo-*

je oznake čugelje ili čugljenove (v. čugljen). — »Oko njega mlađahni čauši, / u rukam im srebrni čugelji« (K. H. I 46).

3. pomoćnik čehaje u zanatlijskoj organizaciji, esnafu, koji je izvršavao naloge čehaje.

4. čuvar telegrafske linije. Po »Pravilniku o telegrafu« od 22. Rebi-ul-evvela 1276. god. po h. (19-X-1859) dužnost čauša je da obilaze i čuvaju telegrafske linije. Oni su pod nadzorom baš-čauša.

5. vođa svatova, koji se brine o redu u svatovima. — »Tu viknuše ti laki čauši: / Hazur da ste, kićeni svatovi!« (Vuk II 59); »Da mi čauš bideš svatovima!« (Lord 122).

6. šaljivčina koji razveseljava svatove i goste na svadbi.  
< tur. çavuş.

V. čajo, čaušbaša, baščauš.

čaušbaša m (tur.) starješina čauša, narednik. — »Oko njega mlađahni čauši, / i pred njima carski čaušbaša« (K. H. I 46).

< tur. çavuşbaşı (çavuş-başı), v. kompon. pod čauš i baš.

Čaušević, v. čauš

čavkun, čavkuniti, v. čapkun, čapkuniti

čēbedžija, v. čebedžija

Čēbedžije, v. Čebedžije

čeftázeta, čevtázeta, v. čiftazeta

čēhne, čēhnetā, v. čēne

čēhra f (pers.) lice, izgled lica, fizionomija. — »O Nuhane, oči divojačke, / Što si tako čēhru prominio? / Je l' te babo rezil učinio« (M. H. III 230).

< tur. çehre < pers. čehre »lice, obraz«.

V. čehrelī, čehresuz.

čēhrana, v. čerhana

čēhrēli indecl. adj. (pers.-tur.) lijepa izgleda u licu, vedra lica.  
< tur. çehrelī (çehre-li), v. čehra + tur. suf. -li.

čēhrēsuz adj. (pers.-tur.) neizgledan u licu, ružna lica.

< tur. çehresiz (çehre-siz), v. čehra + tur. suf. -siz »bez«.

čēhrūbār, čēhlūbār, v. čehrubar, čehlibar.

čēiz, čējiz, čējz m (ar.) djevojačka oprema koju nevjesta donosi u mladoženjinu kuću, prčija. — »Mnogi čēiz, bojali sanduke« (K. H. I 164); »Ne misli se za dvorom mojijem, / Već se misli za čēizom tvojiijem« (Vuk V 364); »Od čējiza nigdje ništa nema« (K. H. II 140).  
< tur. vulg. çeyiz, çehiz < ar. ġihāz.

V. čēizluk.

čēizluk, čējzhluk m (ar.-tur.) isto što i čēiz (v.).

< tur. çeyizlik (çeyiz-lik), v. čēiz + tur. suf. -lik.

čējiz, čējz, v. čēiz

čējrečiti, čērečiti, komadati; raskidati.

Izv. od čejrek (v.).

čējrek, čērek (čēreg) m (pers.)

1. jedna četvrtina, četvrt. — »Nema. Tale, čejrek od sahata« (K. H. II 63); »A od vode do mog bega kule, / Nema više od čerek od sahata« (Vuk VII 237); »koja puška malo nišan gađa — / čerek hoda usmrti junaka« (Vuk III 180).

2. četvrt zaklanog jagnjeta ili brava uopšte. — »Sepet u ruku, pa u sepet jedan burek i jedan čejrek pečene janjetine...« (Zembilj III 118).

3. komad od nečeg raskomadana. — »seci njega na sedam

## čejzluk

čerega, / čerege mu po drumu razbaci! (Vuk I 961).

< tur. vulg. *çeyrek* < pers. *čāryek*, *çehāryek* »jedna četvrtina« (pers. *čār*, *čehār* »četiri« i pers. *yek* »jedan«.

V. čejrečiti, raščeječiti.

## čejzluk, v. čejzluk

**čekalo**, **čeketalo** *n* (tur.) 1. *meljac, okretalo na mlinu za kafu.*

2. *obrtanj od željeza na vretenu, kojim se okreće tokmak zajedno sa vretenom.* — »Vreteno je duža željezna šipka. Na četvrtasti vrh vretena stavlja se »čekalo« — obrtanj...« (GZM 1957. 78).

< tur. *çekmek* »vući, tegliti, svlačiti itd«. Tur. *kahve çekmek* znači »mljeti kafu«.

## čeketalo, v. čekalo

**čekić** *m* (tur.) poznata zanatlijska alatka (stolarski čekić, kovački čekić itd.). — S obzirom na etimološki postanak, trebalo bi pisati »čekić«, pošto je i prvi i posljednji glas nastao od tur. »ç« (čit. č). Međutim, u našem jeziku je općenito uobičajen izgovor i pisanje »čekić«, pa je tako ova riječ uvrštena i u naš službeni Pravopisni rječnik.

< tur. *çekiç* (č. čekić).

V. čekićati, počekićati, čekićovati.

**čekićati**, **udarati čekićem**, **kucati; ključati.** — U ob. gov.: »Što mi stalno čekićaš nad glavom« veli se kad neko nekog stalno na nešto upozorava i dosaduje mu.

Izv. od čekić (v.).

**čekićovati** -ujēm, **kovati, izradivati nešto čekićem.** — »Kakve su mu puške u silahu? / Nit' kove, nit' čekićovate« (K. H. I 483).

Izv. od čekić (v.).

**čekma** *f* (tur.) 1. *vrsta prozorskog krila na starinskim kućama koje se diže i spušta.* — »Doklen čekma na pendžeru sinu« (K. H. I 376); »Od džame je čekmu otvorio, / A na čekmu glavu naslonio« (M. H. IV 442).

2. *pomoćni most koji se pruža i sklapa, most lančanik. Naziva se i čekme-čuprija ili čekmek-čuprija.* — »Službeniče, Jovan-harambaša, / Obori mi čekmu na čupriji!« (M. H. III 182); »Namjestiše na čekme čupriju« (K. H. I 152); »Kad je bio na Čekmek-čupriji, / nagna vranca da preko nje pređe« (Vuk II 608).

3. *ladica u pisaćem stolu.*

4. *sitne srebrne pločice na ječermama (tokama) zovu se čekme, a i sama takva ječerma nekad se naziva čekma.*

< tur. *çekme*, supst. i part. od *çekmek* »vući, tegliti, otvarati« itd.

V. čekmedža, čekmeli.

**čekmedža** *f* i **čekmedže** *n* (tur.) *kovčežić koji, mjesto kapka ozgor, ima ladicu sa strane kao u stola i služi kao drvena kasa, škrabija.* — »Fra Petar leže na dušek, a fra Marko sjede pored njega. Između njih čekmedže s novcem« (Andrić 49).

< tur. *çekmece*, izv. od *çekmek* »vući, tegliti, otvarati« itd.

**čekmeli** indecl. adj. (tur.) *ono što, je sa čekmom, što ima čekmu (ladicu): »čekmeli-sānduk« = drveni kovčeg sa ladicom.* — »Pa otvori čekmeli sānduka, / a izvadi pet stotin' seneta« (K. H. II 365).

< tur. *çekmeli* (*çekme-li*), v. čekma + tur. suf. -li.

**čekrdak** *m* (tur.) *ogrizak sa košpicama koji ostane kad se tunja naokolo obreže.*

< tur. *çekirdek* »košpica«

**čėkrk, čėkrek** *m* (tur.) 1. mašina na kojoj se izrađuju predmeti od drveta.

2. sprava za dizanje tereta u visinu namotavanjem užeta na kolo; kolo, vitao, motavilo, kolotura. — »pusti mene na čėkrk uzicu, / izvuci me do pola tavnice« (Vuk III 128); »Što je jedna na čėkrk čelenka« (M. H. III 510).

3. naprava za sukanje prediva.

4. uopšte ono što se vrti i okreće kao čėkrk. — U ob. gov.: »Dun'jaluče, čėkrčel«; »Za njim čėkrek igra bedėvija« (K. H. I 355).

< tur. *çıkrik*, sa istim značenjima kao u nas.

V. čėkrkčija, čėkrkli, čėkrklja.

**čėkrkčija** *m* (tur.) zanatlija koji pravi čėkrke i predmete od drveta.

< tur. *çıkrikçi* (*çıkrik-çı*), v. čėkrk + tur. suf. -çi.

**čėkrkli** indecl. adj. (tur.) ono što se okreće na čėkrk.

< tur. *çıkrikli* (*çıkrik-li*), v. čėkrk + tur. suf. -li.

**čėkrklja** *f* (tur.) 1. čelenka koja ima na sebi jedan kolutić koji se okreće. — »Čėkrkljo, sjajna ti si, a moj dragi glavan ti si« (I. Z. III 91).

2. preslica na čėkrk.

< tur. *çıkrikli*, v. čėkrkli.

**čėktisati** -išēm (čėktisati), podnositi, trpjeti. — U ob. gov. »Ovo se više ne može čėktisati«; »... ne more se u kući čėktisati, sve mu je nepravo« (Zembilj III 43).

< tur. *çekmek* »patiti, trpjeti«.

**čėlebi** indecl. adj. (tur.?) gospodski, otmjeni, plemeniti. — »A od moga čėlebi-fesića, / a od tvoga čėlebi-saruka« (Ašikl. 34); »U Mostaru, čėlebi pazaru« (K. H. I 155).

< tur. *çelebi* < starotur. *çalab* »bog«, a ovo vjerovatno < asir. *šaliwā* »idol, bog«, ali ima i drugačijih mišljenja. Sporna je etimologija ove riječi iako je neki proglašavaju izvorno turskom. U tur. j. je ova riječ u početku označavala princa (Muratov mlađi sin na Kosovu zvao se Jakub čėlebi), kneza, poglavicu. Od sultana Čėlebi Mehmeda (sina Bajazidovog) ne nazivaju se više prinčevi »čėlebi«, nego »šėhzade«. Kasnije čėlebi ima značenje: »otmjeniji i lijepo vaspitani gospodin«. V. čėlebija, Čėlebija, Čelebi-pazar, čėlebijati se.

**Čėlebić**, v. čėlebija

**čėlebija** *m* (tur.?) 1. gospodin, džentlmen; otmjen i lijepo vaspitan čovjek; titula mladića plemićkog roda. — »Sad boluje čėlebija Jovo« (B. V. 1886. 234); »Zaprosio čėlebija Petro / na daleko lijepu đevojku« (Vuk I 3); »Čėlebi ni je more ni do koljena« (Vuk, Posl. 346). Od ovog je nastalo prezime Čėlebić.

2. fig. u mutapčijskom zanatu komad bukovog drveta na stanu koji služi za provlačenje niti. — »Kao samostalan dio (na ooičnom, položenom stanu) služi »čėlebija« od bukovog drveta za upravljanje i provlačenje niti. To je komad drveta dug 22 cm, širok 4 cm, oblika uzdužno presječene oblice« (GZM 1957. 55).

3. sinonim za efendija: Evlija Čėlebija.

< tur. *çelebi*, v. čėlebi.

**Čėlebija** (tur.?) musl. žensko ime.

< tur. *Çelebi*, lično ime, »Gospoda, Otmjena«, v. čėlebi.

**čėlebijati se**, kititi se.

Izv. od čėlebija (v.).

## čelebijin pèrcin

**čelebijin pèrcin** *m*, biljka *Delphinium ajacis* L.

V. kompon. pod čelebija i perčin.

**Čelebi-pazar** *m* (tur.-pers.) *turski naziv za Rogaticu, varošicu u istočnoj Bosni.*

< tur. *Čelebipazar* »Rogatica«, buk. »gospodski trg« (tur. knjiž. *Čelebi bazarı*, izft., v. kompon. pod čelebi i pazar). Po Dr. Hažimu Šabanoviću prva komponenta je nastala od titule »čelebi« koju je imao Mehmedbeg Isabegović, gospodar zemlje Pavlovića, u kojoj se nalazi srednjevjekovni trg Rogatica.

**čelénka** *f* (tur.) *vrsta perjanice, napravljena od zlata ili srebra u obliku spojenih pera, ponekad ukrašena dragim kamenjem. Stavlja se na kalpak ili saruk s prednje strane. Služila je i kao odlikovanje za hrabrost.* — »Odape mu od zlata čelénke« (M. H. III 140).

< tur. *čelenk*.

V. čekrklija.

**čelèpîr**, v. čelepîr

**čelik** *m* (tur.) *vrsta tehničkog gvožđa, nado, ocal.* — »Založi ga demom od čelika« (K. H. I 274).

< tur. *çelik*.

V. čelikli.

**čelikli** indecl. adj. (tur.) *čeličan, od čelika.* — »On se fati čelikli nadžaka« (M. H. III 226).  
< tur. *çelikli* (*çelik-li*), v. čelik + tur. suf. -li.

**čember** *m* (pers.) *1. bijelo, fino platno, šifon.* — »I donesi čembere da zastremo pendžere« (Muz. zap. Inst. 3264).

*2. veliki bijeli rubac od šifona, marama, kojom muslimanke koje nose feredžu pokrivaju*

*glavu. Najprije se jašmakom poveže donji dio lica do očiju i vrat, a onda se čemberom pokrije glava i čelo do očiju, tako da samo oči ostaju slobodne, nepokrivene.* — »Čemberima zamotale lice« (K. H. I 266); »Kumrijice, vjerna druga-rice, / vidi li mi se lice kroz čembere« (Muz. zap. Inst. 3337); »A svekrvi čember i okruhu / oko nje se zemlja okružila« (Vuk I 284).

*2. obruč, okvir, prsten.* — »Dio kapka (duguma), koji ulazi u zeh, kad se kapak spusti, zove se čember« (GZM 1951. 236); »Iznad zidova je čember (okvir), napravljen od direkta ili kamena...« (Kreš. Vodovodi 11); »Čemberi su delovi koji se stavljaju u donji deo gornje kutije mlina (za kafu). Ima ih dva komada. Jedan širi i jedan uži. Širi služi za spajanje kutija, a užu za oslonac unutrašnjim delovima mlina« (GZM 1957. 81).

< tur. *çember* < pers. *čember*, sa značenjima kao u nas.

**čemen, čimen (čimen, šiben)** *m* (pers.) *busenje, ledina, travnjak u bašči sa gustom i mladom kratkom travom; gusta, mlada zelena trava dok je još kratka; biljka kumin — Cuminum cyminum.* — »zelen čemen i zelena trava« (B. V. 1886. 140); »kraj vodice zelen čimen trava« (I. Z. III 224); »S onu stranu Šibenika, / šiben-trava do koljena« (I. Z. III 178).

< tur. *çemen, çimen* < pers. *čemen* »bašča ili cvijetnjak sa lijepom gustom zelenom travom; tanka, mlada zelena trava; biljka *Cuminum cyminum*«.

**čemerli** indecl. adj., *gorak, čemeran.*

Hibr. r. sa tur. suf. -li.



čemerli, čemerlija (pogr.), v. čemerli, čemerlija

čendel, čendele, v. čengel, čengele

čene i čehne *n* (tur.) vilica i čeneta, čehneta, *n*, čeljusti, vilice. — »Uhvatiše im se čehneti i jedva progovoriše« (Zembilj III 62).

< tur. çigne, prez. osn. od çignemek »žvakati«.

čenevir (pogr.), v. čenevir

čengel, čendel *m* (pers.) gvozdена kuka.

< tur. çengel < pers. čengāl

čengele, čendele *f*, pl. t. (pers.)

1. gvozdene kuke na koje mesari u mesarama vješaju meso; dvije spojene gvozdene kuke na koje se objesi zaklani brav radi guljenja i čišćenja utrobe.

2. vješala napravljena od gvozdених kuka. — »... ama je skapô na čengelama u Beogradu« (Andrić 15); »načiniću kule u primorju, / oko kule gvozdene čengele, — / vješaju mu hodže i kadije« (Vuk II 289); »Oko kule bedem i avliju, / Na okolo gvozdene čengele« (Petran. 425).

3. dio mlina za kafu pomoću kojeg je povezan čitav mehanizam mlina. — »Čengele — dio mlina u obliku pravougao-ne potkovicе, od željeza, pomoću kojih su halka i tokmak zajedno sa vretenom pričvršćeni za gornju kutiju mlina« (GZM 1957. 78).

< tur. çengel < pers. čengāl »gvozdена kuka; pandža«.

čengija *f* (pers.) kafanska igračica, plesačica. — »Gore joj oči kao u čengije«, »užegla oči kao čengija« (Vuk, Posl. 44, 329). < tur. çengi »igračica, plesačica« < pers. čengi »onaj koji svira i igra uz čeng« (pers. čeng

»vrsta muzičkog udarnog instrumenta, vrsta saza« + ar.-pers. adj. suf. -ī (-iyy)). V. čengijati.

čengijati, igrati, plesati u kafani. Izv. od čengija (v.).

čepken, čepkeni, v. čevken, čevkeni

čerahor *m* (ar.-pers.) radnik koji pod rukovodstvom majstora radi na zidanju i popravljanju gradova, mostova itd.

< tur. çerehōr, < ar. ġārā »dnevna plata, plata koja teče« i pers. hōr od hurden.

V. čerahorluk.

čerahorluk *m* (ar.-pers.) vrsta kuka, obaveza seljaka da pri ukazanoj potrebi popravljaju utvrdene gradove, mostove i drugo.

< tur. çerehōrluk (çerehōr-luk), v. čerahor + tur. suf. -luk (-lik).

čerdija, čerdinka *f* (tur.) žena koja po kućama raznosi i prodaje robu, trgovka.

< tur. çerçi »trgovac sitnom robom«.

čerdivo, v. čerčivo

čerečiti, v. čejrečiti

čerek, čereg, v. čejrek

čerez *m* (tur.) 1. zbirna imenica koja u prvom redu znači suho južno voće, a zatim i razne kupovne poslastice kao: rahatlıkum, bomboni itd. — »nosila mu šećerli ponude: / šećer s mora, čerez iz Mostara« (S. S. 116).

2. poklon koji se sastoji od raznih poslastica i južnog voća, a koji mladoženja, po običaju, šalje roditeljima nevjestе odmah poslije vjenčanja.

< tur. çerez »ono što ne spada u glavno jelo, nego sporedno,

## čerežnjak

kao sir, voće, salata« itd.  
V čerežnjak.

**čerežnjāk**, *m*, mali tanjir iz koga se poslužuje slatkim, spravljenim od voća.

Izv. od čerez (v.).

**čērga i čērga f** (tur.) 1. ciganski šator, ciganska koliba.

2. mali šator. — »Tude ćemo konje razjahati, / a i čerge svoje raspinjati«. (K. H. I 69).

< tur. *čerģe*.

V. čergar.

**čērgār -āra, čērgāš -āša m**, Ciganin koji živi pod čergom.

Izv. od čerga (v.).

**čēribaša**, v. ceribaša

**čērkeš m** (pers.) 1. drveno kolo za predenje kudelje.

2. privjesak na opasaču mutapčije kojim se zakači za uže. — »Ostaje samo da se pomoću čērkeša«, koji je vezan na kušaku, mutapčija »pripne« za »urgan«... (GZM 1957. 52).

< tur. *čarkeş* (čark-keş) < pers. čarḡkeš »kolo koje nešto vuče, namotava« (pers. čarḡ »kolo« i pers. keš prez. osn. od kešīden »vući, tegliti«.

**čērkezi**, v. čerkezi

**čērvīš m** (pers.) umakac; sok, rastopljena mast (loj) iz mesa.

< tur. *červīş* < pers. čerbīš.

**česátluk** (pogr.), v. česatluk

**česmīn**, v. jaseмін

**češāgija f**, željezna četka kojom se konj timari, kašagija.

Izvedenica od našeg gl. češati po uzoru na tur. oblik kašāgi, v. kašagija.

**češīt m** (tur.) vrsta, sorta.

< tur. *čeşit*.

**česma, čēsma i čēsma, čēsma f** (pers.) česma.

< tur. *çeşme* < pers. čēsme »izvor«.

V. češmetaš.

**češmetaš m** (pers.-tur.) kamena ploča kroz koju teče voda u korito česme.

< tur. *çeşme taşı*, izft. v. kompon. pod česma i taš.

**čētedžija m** (slov.-tur.) 1. četovoda. — »Što su nekad torbo-noše bile, / sad su našoj vojsci čētedžije« (Nar. bl. 204); »a do njega čētedžija Tale« (Vuk III 340).

2. onaj koji četuje.

< tur. *çeteci* (çete-ci), tur. *çete* »četa« (riječ je slov. porijekla) + tur. suf. -ci.

**čētobaša, čēto-bāša m** (slov.-tur.) zapovjednik čete. — »Četobaša Mujo govorio« (F. J. I 317); »Da nam bideš četi čētobaša« (Lord 144); »Hajde s četom kud god tebi drago, / Ti češ nama čēto-bāša biti« (Petran. 629).

< tur. *çetebaşı* (çete-başı) izft. od tur. *çete* »četa« (slov. porijekla) i tur. *baş*, v. baš.

**čēvken, čēpken m** (tur.) starinski kratki haljetak sa dugim, širokim i razrezanim rukavima koji se ne oblače. nego vise niz ruke, ukrašen zlatom ili srmali vezom. — »Biser-pavte i zlatne đerdane, / fermentičie i čēvken e zlatne« (Ašikl. 92).

< tur. *çepken*, istog značenja. V. čevkeni, čevkijani.

**čēvkeni m** pl. t. (tur.) dugi i razrezani rukavi na dolami ili malom gunju koji se nisu oblačili, nego su na dolami bili straga sapeti jedan za drugi, a na gunju su slobodno visili.

< tur. *çepken*, v. čevken.

**čēvkijáni m** pl. t. (tur.) ukrasni privjesci na fermanu poput čēv-

*kena*. — »Vezen fermen, troji čevkijani, / na haneta i zlatna dugmeta« (Ašikl. 90).

< tur. *çepken*, v. *čevken*.

**čevra**, *čevrma f i čevre -eta n* (tur.) *rubac od tankog finog bijelog beza ili druge tanke tkanine sa zlatom ili srmom vezanim granama na uglovima*.

< tur. *çevre*.

**čevrma**, v. *čevra*

**čevrntija f** (tur.) *okretanje, vrćenje oko svoje osi*. — U ob. gov.: »Okreće se u čevrntiju« = vrti se na jednom mjestu oko svoje osi.

2. *vrtlog, vir*.

< tur. *çevrinti*, vulg. *çevrinti*, supst. (= reflex. oblik perf. 3. lice sing.) od gl. *çevirmek* »vrtjeti, okretati«.

V. *Čevrntija, čevrntije*.

**Čevrntija f** (tur.) *predio na desnoj obali Save, između Sremske Mitrovice i Sápca* (M. encikl.).

< tur. *çevrinti*, v. *čevrntija*.

**čevrntije f** (tur.) *lokalni naziv za duboke virove ili džinovske kotlove u Đerdapskoj Klisuri* (M. encikl.).

< tur. *çevrinti*, v. *čevrntija*.

**čiba**, *čibuljica, čivuljica f* (tur.) *đubuljica na licu, osip*.

< tur. *çiban* »čir«.

**čibra**, *čibre* (pogr.), v. *čibra*

**čibügdžija**, v. *čibukčija*

**čibügije**, v. *čibuklije*

**čibuk m** (tur.) 1. *kamiš, cijev sa lulicom na jednom kraju koja služi za pušenje; obično je č. dug, a ako je manji pa se može u džep staviti, onda se naziva čibučić*. — »Dug bojali čibuk podmetnula« (M. H. III 508);

»Žene se biju čibukom, a ljudi nožem oli puškom« (Vuk., Posl. 80).

2. *fig. pruga, duga crta*. — U ob. gov.: »po crvenoj basmi crni čibuci« = crne pruge, duge crte; »basma na čibuke« = prugasta basma.

< tur. *çubuk*.

V. *čibuk-bez, čibukčija, čibuklija, čibuklije, čibukluk*.

**čibuk-bëz m** (tur.-ar.) *bez na čibuke, na pruge. Ovaj se bez tka na taj način što se na svakih 10—15 zubaca tankog pamuka utkiva 5—6 zubaca debelog pamuka koji čini pruge*.

< tur. *çubuk bez*, v. *kompon*. pod *čibuk i bez*.

**čibukčija, čibügđžija m** (tur.) *zamatlija koji izrađuje čibuke*.

< tur. *çubukçu* (*çubuk-çu*), v. *čibuk + tur. suf. -çu (-çi)*.

**čibuklija f** (tur.) 1. *vrsta duge puške koja ima pruge u cijevi*.

2. *bez na pruge, vrsta uzvoda*.

< tur. *çubuklu* (*çubuk-lu*), v. *čibuk + tur. suf. -lu (-li)*.

**čibuklije, čibügije f pl. t.** (tur.) *vrsta malih saonica, ligura*.

< tur. *çubuklu*, v. *čibuklija, i tur. çubugi* (*čibuk + ar.-pers. adj. suf. -i /-iyy/*).

**čibukluk m** (tur.) 1. *kesa, futrola u kojoj se drže čibuci*.

2. *futrola od abe napravljena, a kožom ukrašena, duga oko 1 m, koja visi o unkašu na sedlu, u kojoj se drži čibuk i kišobran*.

< tur. *çubukluk* (*çubuk-luk*), v. *čibuk + tur. suf. -luk (-lik)*.

**čibuljica**, v. *čiba*

**čičak -čka m** (tur.) *biljka Aretium lappa*.

< tur. *çiçek* »cvijet«.

**čiček m** (tur.) *cvijet*. — »Pa obukla čičekli čurdiju, / sve čiče-

ci od žežena zlata« (K. H. II 311).

< tur. *çiçek*.

V. čičak, čičekli, čičekluk.

**čičekli** indecl. 'adj. (tur.) *cvjetast*, na cvjetove, sa cvjetovima. — »Pa obukla čičekli čurdiju, / sve čičeci od žežena zlata« (K. H. II 311).

< tur. *çiçekli*, v. čiček + tur. suf. -li.

**čičekluk, čičeklik** m (tur.) 1. *cvi-jetnjak*.

2. *fig. ono što ima mnogo cvjetova na sebi te liči na cvjetnjak*. — »Već on nosi zelenu dolamu, / I čakšire čičekli kumaša« (Vuk V 420).

< tur. *çiçeklik* (*çiçek-lik*), v. čiček + tur. suf. -lik.

**čifčija, čivčija (čipčija)** m (pers.-tur.), *kmet, seljak bezzemljaš, na aginskoj ili begovskoj zemlji, na čifluku*. — »Spremio sam njega i čifčije« (K. H. I 368).

< tur. *çiftçi* (*çift-çi*) »zemljoradnik, težak« < tur. *çift* (v. çift) »par volova za oranje« + tur. suf. -çi.

**čifluk, čifluk, čitluk (čivlak)** m (pers.-tur.) *vrsta feudalnog posjeda koji gospodar obrađuje sam ili preko čifčije*; »Navrati se do čifluka našega« (M. H. III 555). — »Da bi njemu mene poklonio, / Dao čitluk trijest kuća kmeta« (M. H. III 119); »Ko bi mi, ko bi, bega doveo, / dala bih, dala, luke, čitluke« (Muz. zap. Inst. 2741): »Ne možemo oprostiti nikako, / Šta ponese čivlaka všenicu« (Vuk VIII 26).

< tur. *çiftlik, çiftlik* (*çift-lik*) < tur. *çift* (v. çift) »par volova za oranje« + tur. suf. -lik.

**čifluk-sahibija, čitluk-sahibija** m (pers.-tur.-ar.) *gospodar, vlasnik čifluka (aga ili beg)*.

< tur. *çiftlik sahibi* »vlasnik čifluka«, izft. v. kompon. pod čifluk i sahibija.

**čift, čivt** m (pers.) 1. *pâr, dvoje*. — »Za nj zadija dva čifta pušaka« (M. H. X 89); »te udari haračlina čaju / u njegove toke na prsima, / dok mu čifta toka išteto« (Vuk III 314); »Tri si čifta kondura izdero / dvoje nove, a treće polovne« (Muz. zap. Inst. 2556).

2. *tâko (u igri čifteku, v.)*.

< tur. *çift* »par, dvoje; par volova za oranje; tâko« < pers. *guft* »pâr«.

V. čifčija, čifluk, čifta, čifte, čifte-hamam, čiftek, čiftekatise, čiftati se, čiftast, čiftazeta, čiftijane, čiftnuti se.

**čifta** f (pers.) *udarac konja, magarca ili mazge stražnjim nogama; stražnja noga konja, magarca ili mazge*. — »Čiftom bije, da oči izbije« (K. H. I 132). < tur. *çifte* < pers. *gufte* »udarac konja, magarca ili mazge stražnjim nogama«.

**čiftast** adj. *sa dvije biljege, dva cvjetića na čelu (konj). Čiftast konj se smatra nesrećnim*.

Izv. od čifte (v.).

**čiftati se, ritati es, bacati se** *stražnjim nogama (konj)*.

Izv. od čifta (v.).

**čiftázeta, čestázeta, čevtázeta, čuftázeta** f pl. t. (pers.) 1. *privjesak na paštama ženskog pojasa koji se sastoji od lančića na kome vise dva krupna puceta (kuglice) od srme*.

2. *par po par puceta na svile-nom gajtanu koji se upleću u pletenice*.

Nisam mogao pronaći u tur., pers. i ar. rječnicima ovakvu ili sličnu riječ sa značenjima koja ima u našem jeziku. Ali je najvjerojatnije da dolazi od tur. *çift-endaze* »par mjera, dvije mjere«, ili *çifte-endaze* »dvostruka mjera« < pers. *ğuft* »pār«, *ğuftte* »dvostruk« i pers. *endāze* »mjera«.

V. čvrtaze.

**čifte**, gen. *čiftā*, **čivte**, gen. *čivtā* kao adj. i supst. (pers.) 1. *dupli, dvostruki*, »*čifte-porub*« = dupli, dvostruki porub; v. *čifte-hamam*, *čifte-telija*.

2. *duple cipele koje su ranije i kod nas neki obrazovaniji i otmeniji građani nosili. Na duboke cipele koje su služile kao mestve, navlačile su se plitke cipele posebne izrade.*

< tur. *çifte* < pers. *ğuftte* »dupli, dvostruki«.

**čifte-hāmām** m (pers.-ar.) *javno toplo kupatilo, banja, koja ima dva odjeljenja, jedno za muškarce, a drugo za žene.*

< tur. *çifte hamam*, v. kompon. pod *čifte* (dupli) i *hamam*.

**čiftek** (*čift-tëk*) m (pers.-tur.) *vrsta dječje igre »tako-liko«*. U ob. gov.: »Igramo se *čiftek* a«.

< tur. *çift-tek* »tako-liko«, v. kompon. pod *čift* i *tek*.

V. *čiftekati* se.

**čiftekati se, igrati se dječje igre »čifteka«**.

Izv. od *čiftek* (v.).

**čiftelija, čivtelija** m (pers.-tur.) 1. *čiftast konj*.

2. *smutljivac, petljanac, spletkar*. — »Nemoj ništa zborit, *čiftelijo*« (K. H. I 434).

< tur. *çifteli* (*çifte-li*) »konj koji ima na čelu dva cvjetica, dva biljega, usljed čega se smatra da je nesrećan: fig. smutljivi-

vac, petljanac« (< *čifte* (v.) + tur. suf. -li).

**čifte-porub**, v. *čifte*

**čifte telija i čiftelija** f (pers.-tur.) *tambura sa duplim žicama.*

< tur. *çifte telli* »ono što ima duple žice, sa duplim žicama«, v. kompon. pod *čifte* i *tel*.

**čiftijáne, čintijáne, čivtijáne** -ána (*čiktijáni, čintijáni. čiftijáne*) f pl. t. (pers.-tur.) *ženske gaće, vrsta dimija; dodatne nogavice pri dnu dimija koje su od drukčijeg platna od onog u dimija.*

— »a uz noge gaće *čiftijáne*« (GZM 1910. 529); »Na plećima bejaz anterija, / pod košuljom gaće *čintijáne*« (Bajr. 11); »a uz noge krmez *čivtijáne*« (B. V. 1886 170); »pod šalvaram krzli *čiktijani* (Beh. III 301); »Zape meni kopča od tozluka / Za njezine pirli *čiftijáne*« (Vuk V 257); »Ona zgrnu uz ruke rukave, / a uz noge krzli *čiftijáne*« (Muz. zap. Inst. 3622).

< tur. *çintiyan* »široke dimije, gaće u obliku šalvara (šalvargaće) koje nose seljanke u nekim krajevima Turske« < tur. *çiftyan* »duple, parne gaće« (tur. *çift* < pers. *ğuft* »par« + tur. *yan* »strana«).

V. *behar-čiftijáne*.

**čiftnuti se, ritnuti se.**

Izv. od *čifta* (v.).

**Čifut, Čifutin** (*Čivut, Čivutin*) m (jevr.) 1. *Jevrej*. — »Tko ne zna šta je Talmud, ne zna šta je ni Čifut« (Nar. bl. 175); »Te ovako njemu progovara: / O Jevreme čifut gospodare!« (Petrar. 73); »Ah moj babo, čifutine, / što me prodaješ« (Muz. zap. Inst. 2726).

2. *škrtac*.

## čifuthàna

< tur. *Çifit, Çifut* < ar. *Yä'ūd*  
< jevr.

V. *čifuthana*.

**čifuthàna** *f* (jevr.-pers.) *jevrejska bogomolja*.

< tur. *çifuthane* (*çifit-hane*), v kompon. pod *Çifut* i *hane*.

**čik!** interj. (tur.) *poziv na rvanje ili neko natjecanje; hodi! hajde!* — »Čik, mamo, pogledaj me, / čik, ako smeš« (Muz. zap. Inst. 1784).

< tur. *çik!* imp. 2. lice sing. od *çikmak* »izaći«.

V. *čikati*, *začikavati*, *čik dišari!*

**čikàrma** *f* (tur.) u frazi »izvadio mu *čikarmu*«, što znači: *razljutio ga, »istjerao ga na hrastić«*.

< tur. *çikarma* < inf. *çikarmak* »izvadiť, proizvesti« itd.

**čikati**, *izazivati nekog na borbu ili na natjecanje, ogledanje u snazi, vještini i sl.*

Izv. od *čik!* (v.).

**čikma** *f* (tur.) *sokak, ulica koja nema izlaza na drugu stranu, slijepa ulica, čor-sokak*. — »Već je sretih u *čikma* sokaku« (N. K. 222); »Ja predlažem da se svi *čikma* sokaci isprobijaju« (Zembilj III 125).

< tur. *çikmaz* »bez izlaza« part. imperf. (neg. oblik imperf. 3. lice sing.) od *çikmak* »izaći«.

**čikmàli** (pogr. *čitmal*) indecl. adj. (tur.) *beziizlazni, onaj koji nema izlaza na drugu stranu (sokak)*. — »Prekri sevdah *čikmali sokake*« (Sevd. 123); »Ja ću izić' na *čitmal sokake*, / I obući prosjačke haljine« (Petr. 449).

V. *čikma* + tur. suf. -li.

**čiktijàni**, v. *čiftijane*

**čilàs** -àša, hip. *čilo* *m* (tur.) *pjegav, bobičast konj*. — »Dok povika senjski kapetane, / sa čil-

laša svog seiza Đura«, »Dok mu Đuro dovede kobilu, / sjaha čilu, uzjaha kobilu« (K. H. II 224).

< tur. *čil at* »pjegav, šaren konj«.

**Čima**, v. *Kimeta*

**čimbistre** -rī *f* pl. t. (grč.) *štivaljka od metala za čupanje dlaka sa lica, pinceta*.

< tur. *cimbistre, cimbız* < ngrč. *témpidi, tsímpitra*.

**čimbur** *m* (tur.) *jelo od jaja, jaja »na oko«, pravi se tako što se jaja izbiju i prže na maslu ili kajmaku bez miješanja. Neki-put se doda luka, prase ili suha mesa. Ako se jaja pri prženju miješaju, onda se dobije kajgana*.

< tur. *çalbur, çırbır*.

**čimen**, v. *čemen*

**Čimeta**, v. *Kimeta*

**čilmija**, v. *činelija*

**čîn-čiplak** adj. (tur.) 1. *potpuno go, bez ikakva odijela, go golcat*. — »... otačemo *čîn-čiplak*, tan-taslak, ko oni Arapi, što žive u pijesku po afričkim pustinjama« (Zembilj II 42).

2. u prenos. zn.: *bez igdje ičega*. — »Što imade jaranici dade, / i *čîn-čiplak* bez išta osta-de« (I. Z. I 164).

< tur. *çırçıplak* (*çır-çıplak*) »potpuno go« < tur. *çıplak* »go« i tur. pref. za pojačanje značenja *çır*.

**čînèli** indecl. adj. (pers.-tur.) *porcelanski, keramični; od porcelana, od keramike*.

< tur. *çinili* (*çini-li*) < pers. *čini* »kineski« + tur. suf. -li. V. *činija*.

**čînèlija**, *čilmija*, *čilmija* (*čînlija*, *čilmija*) *f* (pers.-tur.) *igla ili klinčić sa glavom od porcelana*

ili od kovine, čime se ukrašavaju predmeti. — »Po nožim' mu igle čimlije« (nar. pj.); »za pojasom od bisera noževi, / po noževim' sitne igle čimlije« (Vuk I 299).

Izv. od čineli (v.).

**čingrija** *f* (tur.) *praporac, zvonce*.  
< tur. *çingirak, çingirdak*.

**činija** *f* (pers.) *zdjela od porcelana, porcelanski tanjir; porcelan*.

< tur. *çini* < pers. *čini* »kineski, kineske izrade« < pers. *Čin* »Kina« + ar.-pers. adj. suf. *-i* (*tiy*).

V. čineli, činelijsa.

**činu-maćin**, adv. i **Činu-Maćin** -čina, supst. (pers.) 1. *vrlo daleko, predaleko, čak tamo*. U ob. gov.: »Tamo negdje činu-maćin«.

2. *neki daleki kraj, na kraj svijeta*. — U ob. gov.: »Otišao je u Činu-Maćin«.

< tur. *Čin-ü-Maćin* < pers. *Činu-Maćin* »Kina i Mongolija«.

**čipčija**, v. čifčija

**čiplak** adj. (tur.) *go*.

< tur. *çıplak*.

V. čin-čiplak.

**čirāk** -áka, **čirjāk** -jáka *m* (pers.) 1. *svijećnjak, stalak na kome svijeće gore*. — »Zapališe mume i čirake« (K. H. I 284).

2. *fig. onaj koji je dobio kakav položaj ili činovničku službu sa određenom platom*. — »Čirakom ću tebe učiniti. / čauš-agom carskim načiniti« (K. H. I 50).

< tur. *çirak*, sa oba gore navedena značenja < pers. *čirāg* »svijeća, fitilj, kandilo«.

V. čirjak učiniti.

**čirāk** -áka *m* (pers.) *šegrt, učenik u privredi*.

< tur. *çirak* < pers. *čirāg* »šegrt«.

V. čirakluk.

**čirākluk** *m* (pers.-tur.) *šegrtska služba*.

< tur. *çirakluk* (*çirak-lık*), v. *čirak* + tur. suf. *-lık*.

**čiriš**, v. čiriš

**čirjāk učiniti** (*čirjāk učiniti*) *odlikovati, unaprijediti, nagraditi*. — »Iznio mi Jelu divičicu: / Ja bi njega čirjak učinio, / Ja bi njemu kulu poklonio« (M. H. IV 533); »Tu je care njega omilovo, / i čirjak je njega učinio: / dao mu je dogu stambolskoga« (Muz. zap. Inst. 61).

< tur. *çirak* »onaj koji je dobio kakav položaj ili činovničku službu sa određenom platom« < pers. *čirāg* »svijeća, kandilo«.

**čirjāk**, v. čirak

**čirpija** *f* (tur.) *u boju namoćeni konac kojim se stavlja crta na neki predmet. Upotrebljavaju je kao alatku zidari, tesari itd*.  
< tur. *çirpi*, istog značenja.

**čit** *m* (tur.) *šarena pamučna tkanina, dasma, cic*.

< tur. *çit*.

**čitábija** (pogr.), v. čitabija

**čitluk**, **čitluk-sahibija**, v. čifluk, čifluk-sahibija

**Čitluk** *m* (pers.-tur.) *naziv za nekoliko mjesta i sela u našoj zemlji: selo i opština kod Bos. Kostajnice, selo u Hercegovini itd*.

< tur. *çiflik*, v. čifluk.

**čitma** *f* (tur.) *čipka*.

< tur. *çitma*.

**čitmal** (pogr.), v. čikmali

**čivčija**, v. čifčija

## čivija

**čivija** *f* (tur.) 1. drveni ili željezni klin; čavao. — »Sa čivije sablju u jagmio«, »Pa Ajkuna do čivije dode« (M. H. III 196, 511).

2. u pren. smislu: žudnja, merak. — U ob. gov.: »Ona mu je velika čivija« = ima veliku žudnju za njom.

< tur. *çivi* »klinac, čavao, klin«. V. čivijati, čiviluk.

**čivijati, čivijom** nešto zaprijeti; stavljati čiviju. — »Kapi vrata kapijala, / a pendžere čivijala« (I. Z. 91); »Slamkom vrata kapijala, / A kanate čivijala« (Vuk V 349).

Izv. od čivija (v.).

**čiviluk (čiviluk)** *m* (tur.) vješalica. — »Po čardaku mlogi čiviluci, / de se vješa gospodsko oružje« (Vuk II 226); »a pripadne kitnu čiviluku / s čiviluka sablju u jagmio« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *çivilik* (çivi-lik), v. čivija + tur. suf. -lik.

**čivit** *m* (tur.) modriilo (vrsta boje); indigo. — »Čivit za karabiju (tj. kako jedno, onako i drugo)« (Vuk, Posl. 346).

< tur. *çivit*.

V. čivitar, čivitli, čivitnjak.

**čivitār, -āra** *m*, prodavalac čivita. Izv. od čivit (v.).

**čivitli indecl. adj.** (tur.) boje kao čivit, modre boje.

< tur. *çivitli* (çivit-li), v. čivit + tur. suf. -li.

**čivitnjāk -āka**, posuda u kojoj se kuha boja čivit.

Izv. od čivit (v.).

**čivt, čivte**, v. čift, čifte

**čivtēlija**, v. čiftelija

**čivtijāne**, v. čiftijane

**čivūljica**, v. čiba

**Čivut, Čivutin**, v. Čifut, Čifutin

**čivutāna**, v. čifuthana

**čiza** *f* (tur.) 1. crta; granična crta.

2. fig. granica, mjera. — U ob. gov.: »Nemoj prelaziti čizu« = ne idi preko granice, ne prelazi mjeru.

3. vrsta dječje igre. — »... i naidosmo na sokaku na nekoliko dječčica, de se igraju čize« (Zembiļ II 69).

< tur. vulg. *çizi*, knjiž. *çizgi* i *çizik* »crta« < tur. *çizmek* »povlačiti crtu, crtati«. — Nisam nigdje našao potvrde da bi ova tur. riječ nastala od pers. *čiz* »nešto, stvar«, pa ne vidim osnova da se naša riječ »čiza« dovodi u vezu sa pers. *čiz*, na što upućuje P. Skok, oslanjajući se na Karla Lokotscha.

**čizma** *f* (tur.) čizma, postola.

< tur. *çizme* »čizma« (U madž. glasi: *csizma*, i po Berneckeru u madž. j. došla iz starog osman. jezika).

V. čizmedžija, Čizmedžiluk.

**čizmedžija i čizmēdžija** *m* (tur.) čizmar.

< tur. *çizmeci*, v. čizma + tur. suf. -ci.

**Čizmedžiluk i Čizmedžiluk** *m* (tur.) naziv čaršije istočno od Husrevbegove džamije u Sarajevu, gdje su se nalazile čizmarske radnje.

< tur. *çizmecilik* (çizmeci-lik), »čizmarski zanat«, v. čizmedžija + tur. suf. -lik.

**čöban, čöbanin** *m* (pers.) pastir

< tur. *çoban* < pers. *šubān*.

V. čöban-baša, Čöbanija, čöbanluk.

**čöban-baša** *m* (pers.-tur.) glavni, najstariji čöban. — »Al' povika vila sa planine, / dovikuje čö-



ban-bašu Dura« (Vuk III 96).

< tur. *çoban başı*, izft., v. kompon. pod *čoban* i *baş*.

**Čobanija** *f* (pers.) ime jedne mahale i džamije u Sarajevu, na lijevoj strani Miljacke, nedaleko od Narodnog pozorišta.

< tur. *çobani* »čobanski«, od *čoban* (v.) + ar.-pers. adj. suf. -i (*iyi*).

**čobanluk** *m* (pers.-tur.) pastirsko zanimanje.

< tur. *çobanlık*, v. *čoban* + tur. suf. -lik.

**čoček**, pl. čočeci -čēkā *m* (tur.) vrsta turskih igrača — plesača.

< tur. *köçek*.

V. čočekča igra, čočekčinja.

**čočekča igra** *f*, igra, ples koji iz vode čočeci.

Izv. od čoček (v.).

**čočekčinja** *f*, igračica, plesačica koja igra čočekče igre.

Izv. od čoček (v.).

**čogan**, **čögen**, **čöganot**, **čöganj**, **čögenj**, **čügan**, **čüganj**, **čügen**, **čügenj** *m* (tur.) biljka: *devetere gaće*, *Saponaria officinalis* L. m. *plenifera* (Schur.), fam. *Caryophyllaceae*. — Sok od samljevenog korijena ove biljke stavlja se u tahan-halvu i kos-halvu.

< tur. *çöğan*, *çöğen* (*çöğan otu*, *çöğen otu*).

**čoha**, **čöja** *f* (pers.) sukno bolje vrste, mekše i ljepeše. — »Nadeno se čohhe svakojake« (M. H. III 488).

< tur. vulg. *çoha*, *çoka*, knjiž. *çuha*, *çuka* < pers. *čūha*, *čūhā*. V. *čohadžija*, *čohali*, *čohan*, *čohodar*, *čohodarluk*, *džoka*.

**čohādār**, v. *čohodar*

**Čohadžić**, v. *čohadžija*

**čohadžija**, **čokadžija** *m* (pers.-tur.) *terzija*, *suknar* koji izrađuje odjevne predmete od *čohhe*; *trgovac* koji prodaje *čohu*. — Od ovog je došlo prezime *Čohadžić*.

< tur. *çohacı*, *çokacı*, v. *čoha* + tur. suf. -ci.

**čohāli** indecl. adj. (pers.-tur.) *čohan*, od *čohhe*.

< tur. *çohalı*, v. *čoha* + tur. suf. -li.

**čohan** adj., *izrađen*, *sašiven* od *čohhe*.

Izv. od *čoha* (v.).

**čohōdār**, **čohādār** -āra *m* (pers.) *dvorjanik sultana*, *paše* ili *sandžakbega*, koji se stara za njegove odore i *čohu* i odatle dolazi ovaj naslov. — »Pa podvignu čohodara Ibru« (M. H. III 24). — Od ovog je došlo prezime *Čohōdār* i *Čohodārević*.

< tur. vulg. *çokdar*, *çokadar*, knjiž. *çuhadar* < pers. *čūhadār* (*čūha-dār*) pers. *čūha* »čoha« i *dār*, prez. osn. od *dāšten* »imati, držati«.

**Čohōdār** i **Čohodārević**, v. *čohodar*

**čöja**, v. *čoha*

**čök** adv. (tur.) *mного*, *puno*. — »Čorbe čok, mesa jok« (Vuk, Posl. 349).

< tur. *çok*.

V. *čok jaša*, *čokluk*.

**čokadžija**, v. *čohadžija*

**čökānj ānja**, **čökālī** -ālja, **čökān** -āna i **čökānj**, **čökālī**, **čökān** *m* (tur.), *staklena bočica* iz koje se *pije rakija*.

< tur. *çokal* »zemljani sud za vodu i za alkoholna pića«.

**čök jaša!** interj. (tur.) *živio mnogo godina!* — »Naš car ima još zemalja, / čok jaša padiša!« (Kotić I 88).

## čokluk

< tur. *çok yaşa!* »mного živio!«, v. *čok* i tur. *yaşa*, imp. od *yaşamak* »živjeti«.

**čokluk** *m* (tur.) množina, mnoštvo, masa.

< tur. *çokluk*, v. *čok* + tur. suf. *-luk* (-lik).

**čokot** i **čököt** -*óta m* (tur.) 1. trs loze sadnice, rozgva. — »Done-site *čokot* grožđa, / Ne bi l' moma govorila« (Vuk V 437).

2. klip, kočanj od kukuruza.

Metatezom < tur. *çotuk* »žila od stabla na površini zemlje; panj koji ostane kad se drvo posiječe«.

**čolak**, hipok. **čólo m** (tur.) onaj koji je bez jedne ruke, jednoruk; sakat, invalid u ruku; sakat u prst. — Od ovog su došla prezimena: Čolaković, Čólić, Čólović.

< tur. *çolak* »sakat u ruku«

< tur. *kolak*, tur. *kol* »ruka«. V. *čuluk*.

**Čolaković**, v. *čolak*

**Čólić**, v. *čolak*

**čólo**, v. *čolak*

**Čólović**, v. *čolak*

**čomaga** *f* (tur.) *toljaga*, *batina sa kurgom* (čvorom) na jednom kraju. — »Kome ne može jezik ništa učiniti, ne može ni *čomaga*« (Ist. bl. I 90).

< tur. vulg. *çomak*, knjiž. *çokmak*.

**čöpav** (**čöpvav**) adj. (pers.) *šepav*, *hrom*, *sakat*, *invalid u nogu*.

< tur. *çolpa* i *çulpa* < pers. *čül* »kriv« + pers. *pā* »noga«

**čöpek**, v. *čopek*

**čörapa**, v. *čarapa*

**čörba** i **čörba** *f* (pers.) *supa*, *juha*. — »Od jeftina mesa *čörba* za plot« (Vuk, Posl. 233).

< tur. *çorba*, *şorba* < pers. *šürbā*, *šürbāğ* »čorba«, buk. »mesna voda koja se dobije varenjem mesa«.

V. *čorbadžija*, *čorbaluk*.

**čörbadžija** i **čörbadži** indecl. *m* (pers.-tur.) 1. starješina jedne janjičarske »orte«;

2. onaj koji se bavi varenjem čorbe, čorbar. — »Pristavljeno dvanaest lonaca, / Ni kod jednog čorbadžije nema« (Vuk VI 126).

3. u novije doba tako se nazivao gazda, trgovac — hrišćanin u Tur. Carevini.

< tur. *çorbacı* (*çorba-cı*), buk. »čorbar«, v. *čörba* + tur. suf. *-ci*.

**čorbäluk** *m* (pers.-tur.) *dublja zdjela*, *časa*.

< tur. *çorbalık* (*çorba-lık*), v. *čörba* + tur. suf. *-lik*.

**čuftāze**, v. *čuvtaze*

**čuftāzeta**, v. *čiftazeta*

**čügan**, **čüganj**, v. *čogan*

**čügel**, v. *čugelj*

**čügelj** i **čügelj m** (pers.) 1. duga motka, sa jednog kraja lopatasta, kojom se miješa bestilj u kazanu da ne zagori.

2. opančarska alatka: drvene rašlje sa krivim gvozdenim dijelom na jednom kraju, kojom se rasteže učinjena koža radi poravnanja i ujednačenja.

< tur. *çögen*, *çevgen*, v. tumačenje pod *čügelj*.

**čügelj**, **čügljen**, **čügel m** (pers.) 1. vrsta čauškog žezla, čauškog emblema. To je palica sa glavom na kojoj je s obadvoj strane ispružena i malo savije-

na po jedna kuka čiji su krajevi oboreni nadolje. Pravljen je od srebra ili zlata. Čauši su č. nosili uspravno u desnoj ruci prilikom pratnje cara, u vojnim paradama ili svadbenim povorkama, ili kada su u sastavu vojne muzike »mekterhane«. —

»Oko njega mlada hni čauši, / u rukam' im srebrni čugelji« (K. H. I 46); »Prviencu od zlata jabuku, / čaušima čuglje nove zlatne« (K. Hörm. I 152). »Čaušima od zlata čugele, Vojvodama boščaluke zlatne« (Petran. 608).

2. esnafski emblem, žezlo, slično čauškom (gore pod 1), koje su predstavnici pojedinih esnafa u svečanim prilikama nosili zajedno sa bajrakom.

< tur. çögen, çeşen, 'sa značenjem kao gore pod 1. i 2. < pers. čügān, čewgān. Osn. zn. u tur. i pers. j. je: »kratak štap sa zadeljonom i savijenom glavom, odnosno željeznom kukom, kojim su protivnici u igri džilit dočekivali i hvatali kolja«.

**čûgen, čûgenj, v. čogan**

**čûgljen, v. čugelj**

**čûjrekotica, v. čurekot**

**čûka f (tur.) penis, muški polni organ**

< tur. çük »penis«.

**čûkunbaba, v. šukunbaba**

**čûkundjed, v. šukundjed**

**čûkundruk m (tur.) kraljica repica. — »Pa kad izađu iz nje crvene se, jadan ti čukundruk« (Zembilj III 33).**

< tur. çökündür i cökündür »šećerna repica, kraljica repica«.

**čûl m (ar.) 1. konjsko ćebe, pokrovac. — »Fati s' momak čula**

na doratu, / stade cika ata kod jasala« (M. H. III 326).

2. debela zavjesa, prošivena i kožom obrubljena, koja se zimi stavlja na džamijska i tekijaska vrata, te na halvatska vrata u starim kućama (u svrhu zaštite od hladnoće).

< tur. çul »pokrovac od kostrijeti; konjsko ćebe« < ar. ġull »pokrovac od kostrijeti«.

V. čulhana, čultan.

**čûlav adj., koji ima male uši ili nema jednog ili oba uha.**

< tur. kulak »uho«.

**čûlhana f i čûlhan m (ar.-pers.) sporedna prostorija u kući ili u avliji gdje se drži konjska oprema: čulovi, hamovi, sedla itd.**

< tur. çulhane (çul-hane), v. kompon. pod čul i hane.

**čûltan m (ar.-tur.) konjsko ćebe, pokrovac. — »a na vrancu čultan do koljena, / čisti skerlet zlatom izvezeni« (Vuk III 524).**

< tur. çultarı »ćebe kojim se pokriva samar« < çul, v. čul.

**čûluk m (tur.) bogalj, sakat.**

< tur. çolak, v. çolak.

**čûnak, v. ćunak**

**čûnki konj. (pers.) jer.**

< tur. çünki, çünkü < pers. čunki.

**čûrek m (tur.) vrsta čaršijskog, pekarskog hljeba od bijelog brašna. Tijesto se zakuhava s posebnim kvasom (tzv. »majom«) koji se pravi od istućenog nohuta. Hljev se odozgo pomaže jajetom. Za luksuzniju izradu, po narudžbi, stavlja se u tijesto i mlijeko.**

< tur. çörek.

**čûrekot m i čûjrekotica f (tur.) crno mirisavo sjeme biljke Nigella sativa L., kojim se postipaju samuni i pekešmeti.**

## čuruk

< tur. *çörek otu*, bukv. »čurekova trava«, izft. od tur. *çörek*, v. čurek i tur. ot »trava, biljka«.

**čuruk indecl. adj. (tur.) pokvaren, nezdrav, neispravan, sagnjio.** — »Blizu čuruk zida nemoj sje-diti« (Nar. bl. 23).

< tur. *çürük* < *çürümek* »istru-nuti, sagnjiliti, pokvariti se«.  
V. čurukluk, čuruk-tahta, čuruk-tisati.

**čurukluk m (tur.) pokvarenost, trulost, gnjilost.**

< tur. *çürüklük*, v. čuruk + tur. suf. -lük (-lik).

**čuruk-tahta f (tur.-pers.) 1. trula daska.**

2. u pren. smislu: »stao na čuruk-tahtu« = dao se na nesiguran, sumnjiv, opasan posao.

< tur. *çürük tahta*, v. kompon. pod čuruk i tahta.

**čust adj. (pers.) hitar, gibak, spre-tan, okretan.** — Od ovog je izvedeno prezime Čustović.

< tur. *çust* < pers. *čust*.

V. učustiti se.

**Čustović, v. čust**

**čušeta n (pers.) ždrijebe.**

< pers. *gūze, gūz*, »mlado, mladunče«.

**čutura f (tur.) ploska, ovalan i plosnat sud za piće, obično od drveta sa šarama i duborezom.** Vojnička čutura je od metala.

Fig. »pijan kao čutura« (Nar. bl. 139); »Udarila ga čutura u glavu« (Vuk, Posl. 326).

< tur. *çotra* »mali drveni sud za vodu«.

**čuvādār -āra (srp. hrv.-pers.) onaj koji dobro čuva, štedi, ekonomise.** — »Ima crkva do-bra čuvadara, / po imenu kaluđera Sava« (Vuk III 74).

Hibr. r.: naša osnova »čuva« (< čuvati) i pers. *dār*, prez. osn. od *dāšten* »imati, držati«; složenica izvedena po uzoru na: haznadar, bajraktar, silahdar itd.

**čuvāl -āla m (pers.) vreća.**

< tur. *çuval* < pers. *gūwāl*.

V. čuvalduz.

**čuvālduz (čuvāldus) m (pers.) ve-lika igla za prošivanje vreća, slamarica, čebadi itd.** — »Oranje je šetanje: sij, sij, pa u koš; ali je mučno čuvalduze tegliti« (Vuk, Posl. 241).

< tur. *čuvaldız* < pers. *gūwāl-dūz* < pers. *gūwāl* »vreća« i pers. *dūz*, prez. osn. od *dūhten* »šiti«.

**čuvtāze, čuftāze n (pers.) komadić kože srcastog oblika na mestvi.** — »Na dnu otvora mestve bio je prišiven komadić kože srca-sta oblika, a zvao se čuvta-ze« (Kreš. Čizm. obrt. 137).

Istog korjena i postanka kao i čiftazeta (v.).

**Čába, Kába** (č. Kjába) f (ar.) *islamska sveta zgrada, hram u gradu Meki u Arabiji. To je građevina kockastog oblika (široka 10, duga 12, visoka 15 m). Prema kur'anu, sagradili su je Ibrahim-pejgamber (Abraham) i sin mu Ismail-pejgamber (Samuel). Svake godine, na Hadžijski bajram, muslimani iz svih krajeva svijeta dolaze u Meku i obilaze Čabu. To hodočašće zove se »hădž« ili »hadžiluk«, a obred obilaženja oko Čabe naziva se »tăvăf«. Sve džamije na svijetu okrenute su u pravcu gdje se nalazi grad Meka odnosno Čaba, a muslimani, ma gdje se nalazili, okreću se licem u tom pravcu prilikom obavljanja svakodnevnih pet molitava. Stoga se kaže da je Čaba muslimanska »kibla«. Jedna od glavnih vjerskih dužnosti muslimana je da svaki mora jedanput u životu »ići na Čabu«, tj. pohoditi ovaj hram, ukoliko mu imovne prilike to dozvoljavaju. — »ostarismo i osijedismo, / ne vidismo čabe ni Medine« (Vuk III 90). — »Čabe mi!« to je uobičajena zakletva muslimana.*  
 < tur. Kâbe (č. Kjâbe) < ar. Ka'bă, bukv. »kocka«.  
 V. čaba, čabutija.

**čába f** (ar.) 1. *hodočašće do Čabe.* — »Da m' izbaviš brata rodenoga, / bolja t' Čaba ne bi trebovala« (M. H. III 411).  
 2. *svetište uopšte, u pravom (muslimansko) svetištu u Meki i hrišćansko u Jerusalmu) i prešesenoj smislu.* — »I donijet' našoj slavnoj crkvi, / Našoj čabi na Jerusalmu, / Do Petrove prebijeje crkve« (Petran. 71).  
 3. *čába, čâben-trava ili čâbenska trava naziva se još biljka-cvijet bejturan (v.).*

**čâben-trava, čâbenska trava, v. čaba**

**čábúrtija, v. čabutija**

**čábútiya, čábúrtiya, kabútiya** (č. kjabútiya) f (ar.-tur.) *komad čohhe od čâbenskog pokrivača koji se stavlja na mrtvački tabut (lijes).*

< tur. Kâbe örtüsü »čâbenski pokrivač, zastirač«, izft. od Kâbe »Čaba« i tur. örtü »pokrivač«, »zastirač«.  
 V. mečultija.

**čáfir, káfir** (č. kjáfir) m (ar.)  
 1. *nevjernik.*  
 2. *nemusliman.*  
 < tur. kâfir (č. kjafir) < ar. kâfir »nevjernik« (part. akt. od

*kufr* ( $\sqrt{kfr}$ ) »bezvjerstvo; nevjerovanje u jednog Boga«.  
V. *ćufurluk*, *poćufuriti* se.

**ćafirluk, kafirluk** *m* (ar.-tur.)

1. *nevjerovanje u jednog Boga*.

2. *nemuslimanstvo*.

< tur. *kâfirlik* (č. *kjâfirlik*) v. *ćafir* + tur. suf. *-lik*.

**ćafúrija i ćafúrija** *f* (ar.) *kamfor*.

— »... svaki se dan trlja po damarima *ćafurijom*« (Zem-bilj II 75).

< tur. vulg. *kâfuri* (č. *kjafuri*), knjiž. *kâfur*, *kâfuru* < ar. *kâ-fûr*.

**ćäge** *n* (pers.) 1. *papir, hartija*;

»*cigâr-ćäge*« = *cigar-papir*. —

»... i pred svakim duvan, *cigar-ćäge* i šibice »Prosvjeta« (Zem-bilj II 119).

2. *napisano pisamce, potvrda*.

3. *papirni omot u kome se u trgovini drži pamuk*: »*ćäge pamuka*« = *omot kupovnog pamuka*. — »I sa rafe *ćäge* dobavio« (K. H. I 184).

< tur. *kâğit* (č. *kjağit*) < pers. *kâğaz* (Po Kraelitz-u riječ je kineskog porijekla).

V. *cigar-ćäge*, *ćât*.

**ćahija (ćaija)** *f* (tur.) *vrsta čaršijskog, pekarskog hljeba (slanog kolača) od bijelog brašna*. Peče se u obliku kruga sastavljenog od više kockastih komada koji se lako odvajaju, te se i pojedinačno mogu prodavati. Tije-sto se *zakuhava* s posebnim kvasom (izv. »majom«) koji se pravi od istućenog nohuta. Odo-zgo se *maže uljem*. — »Kod kuće mu šargija, / u šargiji *ćahija*, / ti si moja Ajnija« (I. Z. III 134).

< tur. *kâhi* (č. *kjahi*).

**ćaija**, v. *ćahija*

**ćaja, ćajo**, v. *ćehaja*

**Ćamil, Kamil** (č. *Kjamil*), hipok.

**Ćamo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Kâmil* (č. *Kjamil*) < ar.

*Kâmil*, lično ime, »Savršeni«.

**Camila**, hipok. **Ćamka** (ar.) *musl.*

*žensko ime*.

< tur. *Kâmile* (č. *Kjamil*),

lično ime < ar. *kâmilâ* »savršena, potpuna«, prema tome:

»Savršena«.

**Ćamka**, v. *Camila*

**Ćamo**, v. *Camil*

**čâr**, gen. *čára* *m* (pers.) *dobitak*,

*zarada (u trgovini ili pri trampanju)*. — »Nema *čára* ni ši-čára, Dok ne dođe Koro iz Mo-stara« (Vuk, Posl. 204).

< tur. *kâr* (č. *kjâr*) »posao, rad;

trgovina, zanat; zarada, dobi-tak, korist« < pers. *kâr* »posao,

težak rad; zanat«.

V. *čardžija*, *čarenje*, *čariti*, *čehrana*.

**čára, čäre** (pogr.), v. *čara, čäre*

**čárdžija** *m* (pers.-tur.) *onaj koji trguje i zarađuje, trgovac*. —

»zanatlije i mlade *čardžije*,

/ koji boja ni videli nisu« (Vuk,

II 305).

< tur. *kârçi*, v. *čâr* + tur. suf.

*-ci*.

**čárénje** *n*, *zaradivanje putem trgo-vine, trgovanje*.

Izv. od *čâr* (v.).

**čâriti, čârím, zarađivati putem trgo-vine, trgovati**. — »Beg Jo-vanbeg bezistane gradi, / On ne gradi da u njima *čari*, / Već ih gradi, da devojke mami« (Vuk V 266).

Izv. od *čâr* (v.).

**čása** *f* (pers.) *dublja posuda po-luokruglastog oblika u kojoj se servira žitko jelo, kao čorba, mlijeko itd*.

< tur. *kâse* (č. *kjâse*) < pers.

*kâse*.

**Čāšif** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Kāšif* (č. Kjāšif), lično ime, < ar. *kāšif* »koji otkriva, razjašnjava tajne i nejasne stvari«.

**čāt** *m* (pers.) *cigar-papir.*

< tur. *kāḡit* (č. kjāḡit) < pers. *kāḡaz* »papir«, v. čage.

**čāta**, v. čatib

**čatal**, v. čatal

**čatib**, **čatip**, **kātib** (č. kjatib) *hi-pok. čāta, čāto m* (ar.) *pisar, administrativni službenik, činovnik.* — »Onda hodža dobavi čatibe« (K. H. I 59). — *Od ovog su nastala prezimena Čatić i Čatović.*

< tur. *kātib, kātīp* (č. kjātib, kjātīp) < ar. *kātīb* »pisar«, part. akt. od *kātābā* (  $\sqrt{ktb}$  ) »pisati«. V. baš-čatib, čatib-baša, čitab, kitabija, kutubhana.

**čatib-bāša, čatibaša m** (ar.-tur.) *glavni pisar, sekretar.* — »Čatibaše, nosite teftere« (Lord 18).

< tur. *kātīb başı* »glavni pisar«, v. kompon. pod čatib i baš.

**Čatlić**, v. čatib

**čatija**, v. čatkija, čatija

**čatisati**, v. čatisati

**čatkija** (pogr.), v. čatkija

**čāto**, v. čatib

**Čatović**, v. čatib

**Čāzim, Kāzim** (č. Kjāzim) (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Kāzim* (č. Kjāzim), lično ime < ar. *kāzīm* »koji srdžbu utoljava, koji ne ispoljava ljutnju«, prema tome: »Staloženi«.

**čēbāp**, v. čevab

**čēbe** *n* (tur.) *grubo izrađeni debeli vuneni pokrivač; biljac;*

*guber.* — »Pa on čebe sa do-gata snimi« (K. H. II 238).

< tur. *kebe*.

V. čebedžija, Čebedžije.

**čēbedžija (čēbedžija) m** (tur.) *za-natlija koji se bavi valjanjem, izradom čebadi; trgovac čebadima.* — »Progovara Savka čebedžina: / Oj, boga vam, age Sarajlije« (Muz. zap. Inst. 3451). < tur. *kebeci*, v. čebe + tur. suf -ci.

**Čēbedžije (Čēbedžije) m** (tur.) *ime mahale u Sarajevu kraj Višegradske kapije, gdje su nekad čebedžije valjale čebeta.* — »Po ovim obrtnicima, čebedžijama, zovu se dvije sarajevske ulice kraj Višegradske kapije. Na Moščanici kraj te kapije i u Kovačićima bilo je više čebedžijskih stupa. U Kovačićima su se valjala čebeta, što su u zadnje doba tkana u Visokom, a ovdje prodavana.« (Kreš. Vodovodi 192).

< tur. *kebeci*, v. čebedžija.

**čēder m** (ar.) *briga, tuga, žalost.* < tur. *keder* (č. kjeder), istog značenja kao u nas, < ar. *kā-dār* (  $\sqrt{kdr}$  ) »mutan biti, zamutiti se; zlovoljan biti«.

V. čeder učiniti, čederiti se, ocederiti se, šcederiti se.

**čēderiti se, žalostiti se, brigu brinuti.**

Izv. od čeder (v.).

**čēder učiniti, ozlovoljiti, rastužiti, zabrinuti.** — »Na češ cara čeder učiniti, / Bez fermana kavgu zaturiti« (Lord 73).

< čeder (v.).

**čēf**, v. čEIF

**čēfenak, čēpenak -nka m** (tur.) *krilo, kanat starinskog dućana koje služi mjesto vrata. Dućan*

## čefija

ima dva čefenka: gornji koji se otvara nagore i donji koji se otvara nadolje. Kad je dućan otvoren, gornji č. je prikačen gore o gredu, a donji vodoravno položen i oslonjen na kočiće koji su pred dućanom pobodeni u zemlju. Donjim č. se prostor dućana proširi i na njemu se roba izlaže ili tu sjede kupci. Oba č. su drveni i jednake veličine i zatvaraju šupljinu dućana s prednje strane. — »Nakićeni čoši i čefenci / Sve merdžanom i sitnim biserom« (Petran. 575); »Pružī, Maro, noge niz čefenke, / Da uzimam mjeru po terzijski« (Vuk V 448); »Eno obi side na čefenkū« (M. H. III 427); »Na čefenke noge naslonila« (Lord 311); »Kroza te se proći ne mogaše, / od čošaka i od čepenaka« (Vuk I 515).

< tur. *kepenk*.

## čefija, v. kefija

čefil -ila, kēfil -ila (č. kjēfil) *m* (ar.) *jamac*. — »Budi većil ako posla nemaš, budi čefil ako dužan n'jesi« (Nar. bl. 30).

< tur. *kefil* (č. kjefil) < ar. *kāfil*.

V. čefilema, čefiliti.

## čefillēma (zapravo čefillēma) *f* (ar.) *jamčenje*.

Naša izvedenica od čefil (v.) na način kao što se u turskom jeziku tvori nom. action. sa suf. -me, -ma.

## čefiliti (se), jamčiti, obavezivati se. — »Čefile se mlade Sarajlije, / bazerđani jedan za drugoga« (I. Z. I 5).

Izv. od čefil (v.).

## čefini, kefini -inā (rijetko se upotrebljava sing. čēfin, kēfin) *m* (ar.), bijelo platno, šifon, u koji se u muslimana zamotava mr-

tvac za sahranu, mrtvačke haljine. — »Hadžinica čefin šije« (GZM 1909. 305).

< tur. vulg. *kefin* (č. kjefin), knjiž. *kefen* < ar. *kāfān*.

## čēfš, čēfšiti, v. čevš, čevšiti

## čeftāzeta, čevtāzeta, v. čiftazeta

čehāja (čēāja), hipok. čāja *m* (pers.) 1. pomoćnik, zastupnik vezira, paše, defterdara ili kojeg drugog velikodostojnika u Turskoj Carevini. — »Vezir, koji je pred tri mjeseca došao, opozvan je a da mu nije imenovan zamjenik. Umjesto vezira je ostao čehaja mu Fazlo« (Andrić 49); »i odnijela po pašina blaga, / po pašina, pola čehajina« (Muz. zap. Inst. 2647); »Viđeh čuda prije neviđena, / De čehaja pašinicu kara« (Vuk V 363); »Sedela je Džaverbegovica / dugo mlogo, za devet godina, — / nju mi prosi čaja iz Budima« (Vuk I 628); »A namignu paša na čehaju«, »I čehaju svoga opremiti« (M. H. X 90, III 212); »za njim ide haračlin čehaja«, »onda udri haračlina čaju« (Vuk III 311, 313).

2. *cehmajstor, starješina jednog esnafa*. — »Čehaja je ravnao esnafom« (Kreš. Esnafi 51); »Čehaja je predsjedavao londži i vršio razne administrativne poslove« (GZM 1951. 197); »Ranije je na čelu esnafa stajao »ustabaša«, a tek docnije »čehaja«, koji je skoro uvek bio musliman, a bio je posrednik između esnafa i vlasti. Za čehaju se birao najugledniji majstor, i on je prenosio i izdavao razne naredbe ili dozvole u esnafu« (GZM 1956. 143).

3. *seoski starješina, knez*.

5. *čobanski prvak*.



< tur. vulg. *kehaya*, knjiž. *kāhya* < pers. *ketḥudā*, *kedḥudā* < pers. *ked* »kuća« i pers. *ḥudā* »gospodar, vlasnik«.  
V. čarši-čehaja.

**čehlibār, čehlübār**, v. čilibar

**čehrübār**, v. čilibar

**čēif, čējif, čējif, čēf, kējif (čēiv)** m (ar.) 1. *dobro raspoloženje, naslada, naslađivanje, uživanje*. — »Sad im neću pomrsiti čēifa« (F. J. II 441); »Kad je tatar čējif napravio« (K. H. I 15); »a u vinu čēif zadobiše« (Vuk III 18); »Kad se ladna napojiše vina, / i junački čēiv zadobiše« (Vuk II 568).

2. *volja, prohtjev, hir*. — »... tričava svota, koju Marko spremi natrag u džep, da plaća čēfove Vitoldove i da povрати čitavu očevinu« (Devajtis 37).

3. *pripito stanje u frazi »u čējfu je«*.

< tur. *keyif* < ar. *kāyf*.  
V. čēifli, čēifsuz.

**čēifli, čējfli, kējfli, čēfli** indecl. adj. (ar.-tur.) *dobro raspoložen, dobre volje; malo »nakresan«, u pripitom stanju*.

< tur. *keyifli (keyif-li)*, v. čēif + tur. suf. -li.

**čēifsuz, čējfsuz, kējfsuz, čēfsuz** adj. (ar.-tur.) 1. *neraspoložen*.  
2. *malo bolestan*.

< tur. *keyifsiz (keyif-siz)*, v. čēif + tur. suf. -siz »bez«.

**čēiv**, v. čēif

**čējif, čējif**, v. čēif

**čējne** n pl. **čējneta** (tur.) vilica. S obzirom na etimološki postanak, trebalo bi pisati »čejne«, pošto je prvi glas nastao od tur. »č« (čit. č). Međutim, u našem jeziku je uobičajen izgovor

»čejne«, kao što je slučaj sa riječi »čercivo« i »čiriš«.

< tur. *čene* (č. čene) »vilica«.

**Čejvān -āna** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Keyvan*, lično ime  
< pers. *keywān* »planeta Saturn«, buk. »onaj koji čuva ili nadzire visoki položaj« (pers. *key* »visoki položaj« i pers. suf. -wān, koji služi za građenje imenica sa značenjem čuvanja ili nadziranja).

**čēla, čēlavōst** f (tur. i pers.)

1. *kraste po glavi, bolest calvities*.

2. *mjesto na glavi s kojeg je otpala kosa, opadanje i nedostatak kose na glavi, alopecia*.

< tur. *kel*; u pres. *takođe kel*.  
V. čelav, čelo, očelaviti.

**čēlām**, v. kelam

**čēlav** adj. 1. *oboljele dlake na glavi, krastav od bolesti calvities*. — »Dokopao se kao čēlav kape«.

2. *bez kose na glavi, gole glave, »bos po glavi«*.

Izv. od čēla (v.).

**čēlepīr -īra i čēlepīr -īra** m (tur.) *zarada, dobitak na lak način; pljačka*. — »Neko o piru, neko o čēlepīru« (Nar. posl.); »Biće kod njega čāra čēlepīra« (K. H. I 573).

< tur. *kelepīr*.

V. čēlepīriti, učēlepīriti.

**čēlepīriti, zarađivati, dobivati na lak način; pljačkati**.

Izv. od čēlepīr (v.).

**čēlepōš i čēlepōš -ōša** m (pers.) *lagana plitka kapa koja se nosi ispod kauka; mala plitka od pamuka pletena kapa*.

< tur. *kellepuş* < pers. *kellepūš (kelle-pūš)*, buk. »glavopokrivalo« (pers. *kelle* »glava«

čelibār, v. čilibar

Čelić, v. čelo

čelo *m*, onaj koji je čelav. Od ovog je došlo prezime Čelić i Čelović.

Izv. od čelav (v.).

Čelović, v. čelo

Čemāl, v. Kemal

čemāl, kemāl -āla *m* (ar.) 1. savršenost, potpunost; vrhunac moći, slave, bogatstva ili sl.

2. fizička i umna zrelost, doraslost momka ili djevojke. —

»Ja uzrasla na čemāl, djevojka«, »Ja sam mlada na čemāl djevojka, / Ja podrasla u svog roditelja« (M. H. III 354, IV 87).

< tur. kemal < ar. kāmāl.

V. Čemaluša, Kemal.

Čemaluša *f*, ime ulice u Sarajevu koja se danas zove S. Albaharija. — Ulica je ovako nazvana po Kemaludinu osnivaču džamije, koja se nalazila u istoj ulici. »ne mogu ti Čemalušom proći, / od čošaka i od mušebaka« (Sevd. 185).

< Čemal, v. Kemal.

čemāne, čimāne *n* (pers.) violina. — »I ponesi čemāne, / I se-defli tamburu« (B. V. 1888, 29); »Pogubiše sitna čimaneta« (Vuk, Rječnik).

< tur. keman < pers. kemān

»1. lûk, 2. violina«.

emēne *n* (pers.) nožarska alatka: drveni lûk probušen na krajevima, pomoću koga se čeličnim klinovima prave rupe.

< tur. keman < pers. kemān

»1. lûk (za strijelu); razne alatke koje imaju oblik luka, 2. violina«.

čemer *m* (pers.) 1. prošiveni kožni ili platnjeni uski pojas u kome se nosi zlatni i drugi novac kad se ide na put; paše se ispod odjela. Obično svaki hadžija, prilikom odlaska na Cabu, sveže oko sebe čemer sa zlatnim novcem. — »Evo čemer oko pasa moga« (K. H. I 398): »kod mene su tri čemera blaga, / u svakome po trista dukata« (Vuk II 331); »Na njemu je prečudno od'jelo: / Na njemu su tri čemera zlata, / Na njemu je sablja od megdana« (M. H. II 12).

2. uski ženski ukrasni pojas. —

»O Fatimo, moja seko draga, / čemer spaši, mukadem opaši« (M. H. X 86); »al' pošeta gospođa Milica, / lako šeta po carskom divanu, / na njojzi je devet čemera, / ispod grla do devet derdana« (Vuk II 194).

3. svod (u vrata, prozora, mosta i sl.) — »do Sazlije na čemer ćuprije« (Vuk II 259).

< tur. kemer < pers. kemer »1. pojas; 2. zgrada sa prozorima i vratima građenim na svod«.

V. čemerli, čemerlija, čemerkušak, čemer-pavte, ščemereno.

čemer-kušak *m* (pers.-tur.) čemer-pojas, vrsta uskog ženskog ukrasnog pojasa. — »Opasala tri čemer-kušaka« (K. H. II 69).

V. kompon. pod čemer i kušak.

čemerli (pogr. čemerli) indecl. adj. (pers.-tur.) sagrađeno na čemer, na svod, svoden. — »Za mnom, lipa, niz čemerli kulu« (M. H. III 420); »Ne ću niko u čemerli kuli« (M. H. III 17).

< tur. kemerli (kemer-li), v. čemer + tur. suf. -li.

**čemerlija** (pogr. **čemerlija**) *f*  
(pers.-tur.) *vrsta sablje koja je kriva, savijena (slična svodu i otuđ ovo ime.* — »Beg mu dade oštru čemerliju« (K. H. I 321); »I o bedri kriva čemerlija« (F. J. I 129); »I pripasa čemerliju krivu« (K. H. I 273).

< čemerli (v.).

**čemer-pavte** *f* pl. t. (pers.) *pavte sa čemera, sa pojasa.* — »Čemer-pavte na badem kova-te« (Ašikl. 90).

V. kompon. pod čemer i pavte.

**čēnār -āra** *m* (pers.) 1. rub, okolica, ivica, kraj, prikrajak; *marginalia knjige.* — »Povedi ga drumom i čēnārom, / Zavedi je u goru zelenu« (Vuk VI 8).

2. kraj, krajina, periferija. — »A pravi je junak na mejdanu, / da ga nema na ovom čēnāru« (M. H. III 51); »De će stajati straža i soldati, / Da mu kulu na čēnāru brane« (Vuk, Rječnik).

3. vrsta prostirke: usko čilimće, struka, koja se prostire po krajevima sobe da pokrije praznine koje čilim nije pokrio. (v. Gl. E. I. 1953/54. s. 230).

4. vrsta beza, pamučnog platna, koji ima okolicu, odnosno znak na rubovima, te odjeća od tankog beza. — »U bečara gaće od čēnāra« (Vuk, Rječnik); »I oplećak od čēnāra bilog« (Rj. JAZU); »sa šnje skide svilu i kadivu, / i skide joj koprenu sa glave, / i skide joj derdan ispod grla; / ostavi je u samu čēnāru« (Vuk III 50).

< tur. *kenar* »rub, okolica, ivica; obala; čoš, prikrajak; zagrljaj« < pers. *kenār* »konac, kraj; obala; zagrljaj«.

**čēnēvir -ira** (pogr. **čēnēvir**) *m*  
(tur.) 1. konoplja.

2. konopac, už. — »Ispred njil su čēnēvir pružili, / Konop drže oba kapetana, / Za čēnēvir ate zavedoše« (M. H. IV 147); »pa čēnēvir presječe djevojka. / A kad Muju odrješila ruke« (K. H. II 223); »Svakom dade trijest čēnēvira« (M. H. III 277).

< tur. *kenevir* »konoplja«.

**čēnifa** *f* i **kēnef** *m* (ar.) *zahod, nužnik.*

< tur. *kenef, kenif* < ar. *kānif* »nužnik«, osn. zn. »onaj što je zadrž, zaštićen od pogleda«, < ar. *kānf* ( $\sqrt{\text{knf}}$ ) »zaštititi«.

**čēpenak**, v. čēfenak

**čērāmida**, v. čeremita

**čērčivo** *n* (**čērčiv** *m* i **čērčeva** *f*)  
(pers.) *okvir, oplata (napr. za prozor, za ogledalo itd.).* — S obzirom na etimološki postanak trebalo bi pisati »čērčivo« (čērčiv, čērčeva), pošto je i prvi glas ove riječi nastao od tur. »č« (čit. č). Međutim, u našem jeziku je općenito uobičajen izgovor i pisanje »čērčivo«, pa je tako ova riječ uvrštena i u naš službeni Pravopisni rječnik.

< tur. *çerçive, çerçeve* < pers. *čārčūbe*, bukv. »od četiri štapa, od četiri drveta« (pers. *čār* »četiri« i pers. *čūbe, čūb* »štap, drvo, oklagija«.

**čērēče, čērēče** *n*, **čērēča** *f* (tur.)  
1. vrsta kabanice, ogrtača.

2. vrsta domaćeg pamučnog platna koje je protkano cijelom dužinom osnove svilenim žicama ili pamučnim žicama, ali drukčijim nego li je osnova. Prema vrsti tih protkanih žica i načinu kako su te žice utkane u osnovu, čērēče može biti krupno ili sitno, na čibuke (prugasto) uzvod...

< tur. *kereke, kerake* »laki ogrtač od tanke abe koga su ranije nosile hodže; hrka od vunene ili pamučne tkanine koju su nosili hodže i starci.

V. al-ćereće, ćerećeli, ćerećelija.

**ćerećeli**, indecl. adj. (tur.) od *ćerećeta*. — »po nalunam' čiftijane panule, / a po njima ćerećeli košulja« (I. Z. I 103).

V. ćereće + tur. suf. -li.

**ćerećelija** f (tur.) košulja skrojena od *ćerećeta*. — »ćerećelija = ženska košulja; prave je od konoplje za svaki dan i od pamuka za praznik (ćerećelije i uzvodlije)« (GZM 1954. 97).

< ćerećeli (v.).

**ćeremid, ćeremīt** n i **ćerāmida, ćerēmida** f (grč.) polukružni, žljebasti krovni crijep.

< tur. *keremid, keremīt* < grč. *cheramis, cheramisos*.

**ćeresta** f (pers.) 1. drveni građevni materijal, grada.

2. materijal, pribor, grada uopšte, što služi za pravljenje ili spravljanje /nečega (napr. za pravljenje obuće, za spravljanje jela itd.).

< tur. *kereste*, sa značenjem kao gore pod 1. i 2. < pers. *kerāste* »drvena grada«.

V. ćerestadžija.

**ćerestadžija** m (pers.-tur.) trgovac drvenim građevnim materijalom.

< tur. *keresteci* (*kereste-ci*), v. *ćeresta* + tur. suf. -ci.

**ćerčviz, ćerčvīz** m (ar.) peršun, celer.

< tur. *kereviz* < ar. *kārāfs*.

**ćerhana (ćehrana)** 1. zanatlijska radionica, osobito mutapčijska radionica; tvornica. — »... ređe u radionici -ćerhani. Čerhana je opšti naziv i sre-

će se skoro u svim krajevima gde se govori o mutapčijama« (GZM 1957. 51).

2. javna kuća, kuća u kojoj se provodi blud.

< tur. *kerhane* < pers. *kārḥāne* (*kār-ḥāne*) »kuća rada, radionica, tvornica«, v. kompon. pod *čar* i *hane*.

**Ćerim i Ćerim** (ar.) musl. muško ime. — Od ovog su nastala prezimena: *Ćerimović i Ćerimagić*.

< ar. *Kārim*, lično ime, »Plemeniti, Veledušni«.

**Ćerima** (ar.) musl. žensko ime.

< ar. *Kārimā*, lično ime, »Plemenita, Veledušna«.

**Ćerimagić, v. Ćerim**

**Ćerimović, v. Ćerim**

**ćerkezi** (pogr. *čērkezi*) m pl. t. (pers.) široki krajevi rukava u jedne vrste starinskih košulja, anterija (ovako nazvani zato što liče krilima jastrijeba).

< tur. *kerges* < pers. *kerges* »veliki jastrijež«.

**ćerota, v. čerota**

**ćerplč** m (tur.) nepečena, na suncu sušena cigla.

< tur. *kerpič*.

**ćert** m (tur.) urez, usjek na gredi.

< tur. *kertik* »urez, usjek«.

V. ćertovi, učertiti grede.

**ćertovi** m (tur.) urezani i ukršteni krajevi greda na uglovima zgrada sagrađenih od brvana.

< čert (v.).

**ćervīš, v. červīš**

**česa, v. kesa**

**česatluk i česātluk** m (ar.-tur.) privredna kriza, slab promet, zastoј u trgovini i zaposlenju. — »Kad je česatluk, čuvaj robu, kad je ališverīš, čuvaj mušteriju« (Kreš. Čizm. obrt 87);

»Nastade veliki čest aluk i neimaština...« (Zembilj III 18).  
 < tur. *kesatlik* (*kesat-lik*) < ar. *kāsād* »kriza u trgovini i prometu« + tur. suf. -lik.

**česedžija, kēsędžija** *m* (tur.) *hajduk, džepokradica*. (V. *drukčije* značenje pod *kesedžija*).

< tur. *kesici*, skraćeno od tur. *yankesici* (*yan-kesici*) »džepokradica, lopov koji krade iz džepova novčanike, satove i dr.«

< tur. *yan* »strana, bok, kraj« i tur. *kesici*, nom. ag. od *kesmek* »sjeći, rezati«.

V. *česer*, *česim*, *českin*, *česma*, *česmeci*, *česmetaš*.

**česer, kēsēr** *m* (tur.) 1. *vrsta čekića koji ima s jedne strane oštricu i može se s njim sjeći, tesati*.

2. *tesarska sjekira*.

< tur. *keser*, part. imperf. (imperf. 3 lice sing.) od *kesmek* »sjeći«.

**česer** *m* (ar.) *otpadak, troha*. — »Steta onolika basma od bajraka što ode u česer« (Zembilj II 27).

< tur. *kesir* »razbijen, iskoman, pokvaren; razlomak« < ar. *kāsr* (√ *ksr*) »razbiti, slomiti, zdrobiti« (Mišljenja sam da nije u pravu P. Skok, kad ovu riječ dovodi u vezu sa tur. gl. *kesmek* i kad veli da etimološki ide zajedno sa »*kesedžija*« itd.).

**česim**, v. *kesim*

**česimača**, v. *kesimača*

**českin** adj. (tur.) *oštar; ljut; žestok*.

< tur. *keskin* »oštar, šiljast, žestok, jak« itd. < tur. *kesmek* »sjeći, odsjeći, posjeći« itd.

V. *česma*, *česmati*, *česmeci*, *česmeta*, *kesmetaš*.

**česma** *f* (tur.) 1. *sjeća, sijećenje; isječak*.

2. *šupljika*.

3. *bušeni vez na rukavima od košulje*.

< tur. *kesme*, nom. action. i part. od *kesmek* »sjeći, odsjeći, posjeći« itd.

**česmati**, *praviti česme, šupljikati*.  
 Izv. od *česma* (v.).

**česmeci**, -*mēkā*, *m* pl. t. (tur.) *izdrobljeno klasje žita (pšenice, ječma ili raži) pomiješano sa izdrobljenom slamom, koje ostane iza vršidbe kao otpadak*.  
 < tur. *kesmek* »sjeći, odsjeći, posjeći« itd.

**česmeta**, gen. *česmētā* *f* (tur.) *komadi gajtana našiveni na leđima i ispod pazuha odjeće kao ukras*. — »Na leđima (džoke) i ispod pazuha vrlo bogato je ukrašena »*česmetima*«, i to pravim i krivim. Ona koja su na leđima uzduž zovu se »*ra-vna česmeta*«, a ona popreko ispod pazuha zovu se i »*prijeke česmeta*« (GZM 1956 159).

< tur. *kesme*, nom. action. i part. od *kesmek* »sjeći, odsjeći, posjeći« itd.

**česmetaš**, v. *kesmetaš*

**čēš**, v. *čevš*

**čēške, čēškeek**, v. *keške*

**četen, kēten** *m* (ar.) *lan*. — »Od četena gaće i košulju« (K. H. I 68).

< tur. *keten* < ar. *kättān*.

V. *četen-hálva*.

**četen-hálva, četen-hálva, četénija** *f* (ar.) *vrsta halve: končana halva koja se pravi zimi od uvarenog šećera i bijelog brašna. Uvareni šećer se razvlači u brašnu tako dugo, dok se ne pretvori u tanke konce (kao odstupa-*

## četénija

pani lan). *Pravi se samo na hladnom vremenu, jer se inače uvareni šećer ne bi mogao tako razvlačiti.*

< tur. *keten halva* i tur. *keten*. Za prvo v. kompon. pod četen i halva. a 'ža drugo v. četen + ar.-pers. adj. suf. -i (*iiyy*).

**četénija**, v. četen-halva

**čëvāb** -āba, **čëvāp** -āpa, **čëbāp** -āpa m (ar.) *vrsta jela: vareno meso na komade isječeno sa dosta umaka.* — »Za spremanje baš ne pita, / voli čëvāp i simita« (Bilten I 118).

< tur. *kebap* < ar. *kābāb*.

V. čëvapčiči, čëvapčija, šišćevab, tasćevab.

**čëvāpčiči** (sing. **čëvāpčīc**) *isjecano (ili samljeveno) i na komadiće svaljano meso koje se peče na roštilju.*

< čëvab (v.).

**čëvāpčija**, **čëvābdžija**, **čëbāpčija** m (ar.-tur.) *onaj koji peče i prodaje čëvapčīc.*

< tur. *kebapçı* (*kebap-çı*), v. čëvap + tur. suf. -çi.

**čëvrma** (pogr.), v. čëvrma

**čëvš**, **čëfš** (**čëš**) m (ar.) 1. *istraga, komisijski pregled na licu mjesta, uvidaj.* — »Đe je leš, tu je i čëvš« (Nar. bl. 50).

2. *procjena ili ustanovljenje poljske štete.*

< tur. *keşif* < ar. *kāşf* (putem metateze).

**čëvšiti**, **čëfšiti**, 1. *voditi istragu, vršiti uvidaj.*

2. *vršiti procjenu poljske štete.* Izv. od čëvš (v.).

**čëzāp** -āpa, **čëzāb** -āba m (pers.) *azotna kiselina, vodeni rastvor azotne kiseline.* — »... mjesto carske votke nategao je iz poluoke čëzap: vatreni mlaz

mu je prišio donju usnu za bradu« (Solohov I 166).

< tur. *kezzap* < pers. *tīzāb* (*tīz-āb*), pers. *tīz* »oštar« i pers. *āb* »voda«, bukv. »oštra voda«.

**čībār**, **kībār** -āra i **čībār**, **kībār** -āra adj. (ar.) *ponosit, dostojanstven, elegantan, lijep, ukusan, dopadljiv, probran.* — »Mila majko mene boli glava, / gledajući dragoga kibara« (I. Z. III 84); »Sve čībār peškiri. a nisu te stali ni deset groša« (Zembilj II 10).

< tur. *kibar* »velik, oštrouman, dostojanstven, ugledan, plemeniti, ohol« itd. < ar. pl. *kībār* sing. *kābīr* »velik, moćan, ugledan; star; prvak«.

V. čibarast, čibarli, čibarniji.

**čībārast** adj. *dopadljiv, lijepa izgleda, ugodne vanjštine.*

Izv. od čibar (v.).

**čībārli**, **kībārli** indecl. adj. i adv. (ar.-tur.) 1. *ponosit, dostojanstven, elegantan.* — »kibarli ga i rodila majka« (I. Z. III 84). 2. kao adv. »ponosito, dostojanstveno, elegantno. — »Mila majko mene boli glava, / gledajući dragoga kibara, / kibarli se nosi i ponosi, / kibarli mi hodi i govori« (I. Z. III 84).

< tur. *kibarlı* (*kibar-lı*) v. čibar + tur. suf. -li.

**čībārniji**, **nājčībārniji**, *komparativ i superlativ od čibar.* — »Od sviju slatoka, što ih naše domaćice kuvaju, »ružica« je najčībarnije slatko« (Zembilj III 129).

Izv. od čibar (v.).

**čībāra**, v. čibrit

**čībāret**, v. čibrit

**čībārit**, **čībāret**, **kībārit** m i **čībāra** f (ar.) *šibica, žigica, sumporača.* —

»Spušta njemu ćibru i svi-  
jeću« (F. J. II 287).

< tur. kibrit < ar. kibrit »sum-  
por«.

**ćibur, kibur** *m* (ar.) *oholost, na-  
dutost, samodopadljivost, gor-  
dost.*

< tur. kibir < ar. kibr.  
V. ćiburli.

**ćiburli, kiburli** indecl. adj. (ar.-  
tur.) *ohol, nadut, gord.*

< tur. kibirli (kibir-li), v. ćibur  
+ tur. suf. -li.

**ćifta** *m*, *trgovčić, škrtac, filistar.*  
Izv. od Cifut (v.).

**ćiftázeta**, v. čiftazeta

**ćiftijáne** (pogr.), v. čiftijane

**ćil** *m* (pers.) *lončarska zemlja,  
ilovača.* — »Lončarsku zemlju  
zovu »ćil« i kopaju je u  
Omanskoj na državnom ima-  
nju« (GZM 1956. 119).

< tur. kil < pers. gil, istog  
značenja u oba jezika kao i u  
nas.

**ćila** *f* (ar.) *torbica u kojoj se nosi  
barut.* — »Fišekluci se zvalu  
manje kožne torbice u kojima  
su se nosili naboji fišeci, a ći-  
la je manja torbica u kojoj se  
nosi barut« (Kreš. Esnafi 127).  
< tur. kile »mjera« < ar. kīlā  
»mjera«.

V. kantárčila.

**ćiler -a, kiler -a, kiljēr -éra** *m*  
(lat.) *spremnica za hranu, soba  
za ostavu; sobica, vajat.* — »ta  
je raja gradovima glava, / te je  
ćiler bijelu Mostaru« (Vuk  
IV 397).

< tur. kiler, kilar (u pers. ki-  
lār) < lat. cella, cellarium.

**ćilibār, čehrubār, čehlibār, čeh-  
lūbār -ára** (ćilimbār) *m* (pers.)  
*jantar.* — »Iznese mu kavu i  
rakiju, / I dugačka ćilimar-  
čibuka« (Vuk VI 242).

< tur. kehruba, kehrubar <  
pers. kehrubā, kāhrubā (kāh-  
rubā) buk. »onaj koji privlači  
slamu, slamku« (pers. kāh, keh  
»slama, slamka« i pers. rubā,  
prez. osn. od rubūden »vući,  
tegliti, grabiti« (ć. je ovakvo  
ime dobio zbog svog elektrici-  
teta i svojstva da izvjesne ma-  
terije privlači poput magneta).

**ćilim, kilim** *m* (pers.) *prostirač  
izatkan od vune na stanu, tepih.*  
— »Moja mati ćilim tka, /  
hoće mene da uda« (Bilten I 58).  
< tur. kilim < pers. kilim.

**ćilimbār, v. ćilibar**

**ćilit, kilit** *m* (grč.) *katanac, lokot.*  
— »U nevolju, u moju udaju, /  
Na vrata mi kilit navalio«  
(M. H. III 119).

< tur. kilit »brava« < pers.  
kilid »ključ« < grč. chleidi,  
chleidos »ključ«.

V. ćilitlema, ćilitli, šćilititi.

**ćilitlēma** *f* (grč.-tur.) *vrsta bolesti  
u novorođenčadi: kočenje vili-  
ca, usljed čega dijete ne može  
da doji. Obično se radi o teta-  
nusnom oboljenju.*

< tur. kilitleme, buk. »zaka-  
tančenje«, nom. action. od kilit-  
lemek »zakatančiti, zaklopiti,  
zabraviti«.

**ćilitli, kilitli** indecl. adj. (grč.-tur.)  
*zabavljen, zaključan s katan-  
cem.* — »I pedeset ćilitli du-  
ćana« (K. H. I 550).

< tur. kilitli (kilit-li), v. ćilit +  
tur. suf. -li.

**ćimāne, v. čemane**

**ćimbilir! kimbilir!** interj. (tur.)  
*ko zna!*

< tur. kim bilir »ko zna«, tur.  
kim »ko« i tur. bilir, imperf. 3.  
lice sing. od bilmek »znati«.

**ćimen, v. čemen**

## čimlji

čimlija, činlija, v. činelijsa

čiridžija, v. kiridžija

čirija, v. kirija

**čiriš** -a i **čiriš** -iša *m* (tur.) *skrob, štirka, obučarski ljepak. S obzirom na etimološki postanak, trebalo bi pisati »čiriš«, pošto je prvi glas ove riječi nastao od tur. »ç« (čit. č). Međutim, u našem jeziku je općenito uobičajen izgovor i pisanje »čiriš«, pa je tako ova riječ uvrštena i u naš službeni Pravopisni rječnik.*

< tur. *çiriş* (č. *čiriš*) »obučarski ljepak«.

**čirišli**, indecl. adj. (tur.) *štirkan, uštirkan (platno).*

< tur. *çirişli* (*çiriç-li*), v. *čiriš* + tur. suf. -li.

**čirmánija** *f* (pers.) *sablja persijske izrade, nazvana po gradu Čirmanu (Kirmanu) u Persiji.*

< tur. *kermāni* < pers. *kermānī* < *Kermān*, grad u južnom Iranu (Persiji), u kome se izrađivalo oružje, + ar.-pers. adj. suf. -ī (*iyy*).

**čispet**, **čisvet**, **kisvet** *m* (ar.) *odjeća, odijelo, haljinka; gizda.*

< tur. *kispet*, *kisve* < ar. *kiswā* »odijelo«.

V. *čispetli*.

**čispetli** indecl. adj. (ar.-tur.) *lije-po obučen.*

< tur. *kispetli* (*kispet-li*), v. *čispet* + tur. suf. -li.

**čitāb** -āba, **čitāp** -āpa, **kitāb** -āba *m* (ar.) *knjiga; zakon; knjiga koja sadrži vjerska učenja i propise, kur'an, biblija.* — »Čitab tahta ne da ostaviti« (M. H. III 7); »Da zna kadija šta je rakija, on bi mjesto čitapa držao bardak pod glavom« (Vuk, Posl. 49); »de idahu mlade iz

džamijske, / a čitape nose pod pazuhom« (Vuk III 416)

< tur. *kitab*, *kitap* < ar. *kitāb* »knjiga«.

V. *čitabija*, *čitaplija*, *čitapten*.

**čitābija**, **kitābija** *m* (ar.) *sljedbenik jedne od nebeskih knjiga: kur'ana, evanđelja ili tóre, pripadnik monoteističke vjere: musliman, kršćanin, hrišćanin, jevrejin.*

< tur. *kitābi* < ar. *kitābī*, *kitābiyy*, v. *čitab* + ar. adj. suf. -ī, -iyy.

**čitābija** *f* (ar.) *vrsta šarene prugaste tkanine, kumaša, aladža, koja se uvozila sa Istoka, a prodavala se složena u papiru, koji se preklapao kao knjiga (čitab), od čega je i dobila ovakvo ime. Tako se nazivala i anterija skrojena od ove tkanine.*

< tur. *kitābi* < ar. *kitābī*, *kitābiyy*, v. *čitab* + ar. adj. suf. -ī, -iyy.

**čitāplija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji vjeruje u čitab, kur'an.* — »Devet bega od devet gradova, / I četiri Usum-begovića, / I ostale čitaplije Turke« (Vuk VIII 126).

< tur. *kitāplı*, od *kitap* (v. *čitab*) + tur. suf. -lı.

**čitāpten**, **kitāpten** *adv.* (ar.-tur.) *po čitabu, iz čitaba, kako knjiga kaže.* — U ob. gov.: »To ti je čitapten tako«.

< tur. *kitāptan* (*kitāb-dan*) < ar. *kitāb*, v. *čitab* i tur. postpoz. *dan*, *den* »od, iz«.

**čitir**, **kitir** *m* (tur.) *kukuruz u zrnu koji se, pržeći na plamenu, rascvjeta, ispuca.*

< tur. *kitır*.

**čiviluk** (pogr.), v. *čiviluk*

**čöjlja**, **köjlja** i **čöjlja**, **köjlja** *m* (pers.-tur.) *seljak.*



< tur. *köylü* (*köy-lü*) < pers. *kūy* »selo« + tur. suf. *-lū* (*-li*).  
V. čojluk.

**čojluk m** (pers.-tur.) 1. selo, selište.

2. kmetsko selište, selo ili zase-lak, na kome aga ili beg ima svoju kulu ili čardak. — »I vi znate, moji Kanižani, / Da sam imo na čojluku kulu, / Na čojluku, na čitluku svome« (M. H. IV 478); »Kad pogleda gospa Fazlagina / Do čojluka poviše Ribnika, / Biloj kuli brata Halil-age« (M. H. IV 184).  
< tur. *köylük* (*köy-lük*),  
< pers. *kūy* »selo« + tur. suf. *-lük* (*-lik*).

**čok m** (tur.) 1. korijen.

2. porijeklo, loza, starina, predak od koga neka porodica potječe. — »Od tebe ne ostalo traga, čok ti se iskop'o!« (klevta).

< tur. *kök*.

V. čoksuz.

**čokān, čokānj**, v. čokanj

**čoksuz m** (tur.) onaj koji nema porodice; onaj koji je iz porodice koja nema svoje tradicije »nikogović«, »repa bez korijena«.

< tur. *köksüz* (*kök-süz*), bukv. »bez korijena«; tur. *kök* »korijen« + tur. postpoz. *-süz*, *-siz* »bez«.

**čölē -eta n** (pers.-tur.) vrsta dječje igre: dječak zavezanih očiju hvata djecu koja učestvuju u igri; isto što i čorabāka (v.).

< tur. *körebe*, istog značenja; tur. *kör*, v. čor + tur. *ebe* »u igri dječak zavezanih očiju«, osn. zn.: »babica«.

**čöpav**, v. čopav

**čopek, kopek** (pogr. čopek) m (tur.) pās. — »Star je čovjek,

čopeće budalasti! Treba ga u ruku poljubiti« (Čolak. 34); »Čopek i ešek jedan!« (Zem-bilj III 43).

< tur. *köpek*.

V. čopèkluk.

**čopèkluk, kopèkluk m** (tur.) pasjaluk, obijest. — »Od harluka i od čopekluka« (F. J. I 260).

< tur. *köpeklik* (*köpek-lik*), v. čopek + tur. suf. *-lik*.

**čor indecl. adj.** (pers.) 1. slijep (u oba oka).

2. čorav (slijep u jedno oko), jednook. — »Čor-Spasuju po Tršića daju, / Čor se meće, ni gledati neće« (Vuk, Rječnik); »Čor-beg sjaši, Mustaj-beg uzjaši, dok doratu grive otpadoše« (Vuk, Posl. 324).

< tur. *kör* »slijep, čorav«

< pers. *kūr* »slijep, čorav«.

V. čora, čorabaka, čorak, čorav, čoraviti, čorbadža, čorbalta, čorbudžak, čorčutuk, čorfišek, čorlaisati, čorlučiti, čorluk, čornimet, čoro, čorpazar, čorsokak, očoriti, očoraviti, začoriti, čole.

**čóra i čóra f** (pers.) čorava kobila.

< čor (v.).

**čorabāka f, dječja igra:** jedan dječak povezanih očiju hvata ostale.

Naša kovanica od čor (v.) i naše riječi bāka.

V. čole.

**čorak -rka i čorac -rča m, metak** bez pravog naboja, manevarski metak. — »... počev od aviona i tenkova, sve do revolvera koji su, kao i puške, bili napunjeni

»čorcima«, kako se popularno zove manevarska municija« (»Politika« od 24. XI 1961 — »Utisci s vojne vježbe«).

Izv. od čor (v.).

**čorav adj.**, 1. slijep u jedno oko; bez jednog oka. — »De je svak

## ćoraviti

ćorav, i ti naškilji na jedno oko« (Nar. bl. 52).

2. *slijep u oba oka; slijep u prenesenom smislu.* — »Među ćoravima, ko ima i jedno oko dobro je«. (Nar. bl. 97); »I ćorava koka nađe zrno« (Vuk, Posl. 106); »Kod vašega ćorava posla« (K. H. I 436).  
Izv. od ćor (v.).

## ćoraviti, slijepiti.

Izv. od ćor (v.).

**ćorbadža i ćorbadža f** (pers.) *okno, badža na daščanom kućnom krovu koja se ne otvara i ne zatvara kao obične badže, nego je nepokretna i ima samo mali otvor, ćorava badža.*

< tur. *kör baca*, v. kompon. pod ćor i badža.

**ćorbalta i ćorbälta f** (pers.-tur.) *tupa sjekirica.*

< tur. *kör balta*, bukv. »slijepa sjekira«, v. kompon. pod ćor i balta.

**ćorbudžak -aka i ćorbudžak -aka m** (pers.-tur.) 1. *mračni ugao.*  
2. *fig. kritično stanje.*

< tur. *kör bucak*, bukv. »slijepi ugao«, v. kompon. pod ćor i budžak.

**ćorčutuk i ćorčutuk indecl. adj.** (pers.-tur.) *sasvim pijan, pijan kao sjekira.*

< tur. *körkütük (kör-kütük)* »sasvim pijan«, bukv. »ćorava klada«, v. kompon. pod ćor i čutuk.

**ćorda, đorda f** (pres.) *sablja.* — »A sijnu mu ćorda u desnici« (M. H. III 222); »pa će mi te, bosioče, mlada potrgati, / oštrom đordom, bosioče, po b'jelu kor'jenu« (Vuk I 7); »O bedri mu ona oštra đorda« (Vuk, Rječnik).

< tur. *görda* »vrsta sablje« i *kürde* »veliki krivi nož, oštar s

obadvije strane« < pers. *kārd* »nož, veliki nož«.

## ćordisati, v. đordisati

**Ćorfez m** (grč.) *otok Krk.* — »Od Ćorfeza preko sinjeg mora« (M. H. III 322).

< tur. *Körfez* »otok Krk«

< grč. *chólpos*.

V. *ćorfez*.

**ćorfez m** (grč.) *morski zaljev.*

< tur. *körfez* »morski zaljev«

< grč. *chólpos*.

**ćorfišek m** (pers.-tur.) *metak bez naboja, bez zrna, ćorak.*

< tur. *kör fišek* »slijepi fišek«, v. kompon. pod ćor i fišek.

## Ćorić, v. ćoro

**ćorlâisati** -išem, *udariti na nešto ne pazeći kuda se ide (ne gledajući preda se), ili idući po mraku.*

< tur. *körlemek*.

**ćorlučiti, prkositi, raditi uz inat.**

Izv. od *ćorluk* (v.).

**ćorluk m** (pers.-tur.) *prkos, inat, tvrdoglavost.*

< tur. *körlük (kör-lük)* »slijepilo, zasljepljenost«, v. ćor + tur. suf. *-lük (-lik)*.

V. *uščorluk*.

**ćornimet m** (pers.-ar.) *onaj koji zaboravlja na učinjeno mu dobro, neblagodaran čovjek.*

Naša kovanica od ćor (v.) i nimet (v.) po uzoru na tur. složenicu *küfran-i nimet*, v. *ćufrani-nimet*.

**ćoro m** (pers.) *onaj koji je ćorav u jedno oko ili slijep u oba oka, slijepac.* — *Od ovog su nastala prezimena Ćorić i Ćorović.*

Izv. od ćor (v.).

## Ćorović, v. ćoro

**ćorota, ćerota** (ngrč.) 1. *kašika pomoću koje se oblače cipele ili kaljače.*

3. *fakin, pokvarenjak.*

< tur. *kerata* »1. svodnik, kurvar. 2. kašika od roga ili metala za lakše oblačenje cipela« < ngrč. *kéras* »rog«.

**čorpázār -ára m** (pers.) *pazar, ku-poprodaja učoravo.*

< tur. *kör pazar*, v. kompon. pod čor i pazar.

**čorsókāk -áka m** (pers.-ar.) 1. *slijepa ulica, sokak bez izlaza na drugu stranu.*

2. *fig. bezizlazno stanje, kritično stanje.*

< tur. *kör sokak*, v. kompon. pod čor i sokak.

**čosati, ašikovati, razgovarati, šaliti se, nadmudrivati se.** — »D'jete ludo čosati ne zna-de« (I. Z. Herceg. 56); »Čosa-jući i tamburajući« (K. H. I 156).

Izv. od čoso (v.) »mudar čovjek, lukavac«.

**čoso, čosa m** (pers.) 1. *muškarac rijetke brade i brkova, ili u koga ne rastu brada i brkovi, abarbis.* — »Sve će biti do u čose brada« (Vuk, Posl. 281); »Što čosa sto groša, čos-ba-ša tri groša« (Vuk, Posl. 295).

2. *mudar čovjek, lukavac.* — »Ne da čoso Bosne« (Vuk, Posl. 198).

< tur. *köse* »muškarac bez brade i brkova« < pers. *kūse*.

**čoša, v. čose**

**čošak -ška, pl. čoškovi i čošci, te čošak -ška, p. čoškovi (čošk) m** (pers.) 1. *ugao, kut.*

2. *velika vidna soba (sa mnogo prozora) na spratu sa isturenim spoljnim zidovima kao u balkona; takva soba na uglu i bez isturenih zidova; balkon, doksat.* — »Rastavio čoške na sokake« (K. H. II 23); »Iz nje

čošci na četiri strane« (K. H. I 268).

3. *čardak, vila, paviljon.* — »Bolja je u kolibi pjevati, nego u čošku plakati« (Nar. bl. 27), »Do čošaka cara čestitoga« (M. H. III 24).

< tur. *kōšk* »čardak, kula, ljetnikovac; vila; prostrana soba na spratu koja ima pogled na sve strane« < pers. *kūšk*.

V. čoškast.

**čoše n i čōša f** (pers.) *ugao, kut, budžak.* — »Tri čošeta na tle posrnula« (K. H. I 67); »Odbi begu čošu od konaka, / Sva mu s' čoša do zemlje sasula« (M. H. IV 202).

< tur. *kōše* < pers. *kūše, gūše* »ugao, budžak«.

V. čošeli.

**čošeli indecl. adj. (pers.-tur.) na čošeta, uglast.**

< tur. *kōšeli*, v. čose + tur. suf. -li.

**čoškast adj., uglast, na čoškove.**

Izv. od čošak, čošk (v.).

**čotek, v. čutek**

**čotija m** (tur.) *nevaljalac, izrod, nečovjek.* — »Ta čotijo, Kurtagić Alaga! / Što mi fališ Liku Kapetana« (M. H. III 195).

< tur. *kötü* »ružan, nevaljao«.

V. čotiluk.

**čotiluk m** (tur.) *nečovječnost, bezobraznost.*

< tur. *kötülük* (*kötü-lük*), v. čotija + tur. suf. -lük (-lik).

**čufráni, kufráni pl. m** (ar.) 1. *nevjernici, bezvjernici.*

2. *nemuslimani.*

< tur. *küffār* < ar. *kuffār*, pl. od *kāfir*, v. čafir.

**čufráni-nímet, kufráni-nímet m** (ar.) *onaj koji je nezahvalan, koji zaboravlja ili ne priznaje učinjeno mu dobro.*

## čuftázeta

< tur. *küfran-i nimet*, pers. izft. od ar. *kufrān* »pokrivanje, zatajivanje« i ar. *nīmā*, v. *nimet*.

## čuftázeta, v. čiftazeta

**čufte** -eta i **čuftěta** -tětā (pers.) vrsta jela: kolačići od mesa sa sokom.

< tur. *köfte* < pers. *kūfte*  
< pers. *kūften* »istučí, satrti, smrvti«.

**čufter m** (tur.) vrsta slatkog jela koje se pravi od groždanog mošta. — »... pravi se od šire (mošt) od grožđa prokuhane sa nišestom, zatim se izlije u tep-siju i pošto se izreže, ostavi se da se osuši. To je zapravo jedna vrsta slatkiša, koji se pravio i kod nas u Hercegovini« (GZM 1954. 193).

< tur. *köfter* »gusti bestilj od groždane šire (mošta) i nišeste koji se može rezati i u komadi-ma sušiti«.

**čufur, küfur m** (ar.) 1. bezvjerstvo; nevjerovanje u jednog Boga.

2. napuštanje vjere islama.

< tur. *küfür* < ar. *kufr* ( $\sqrt{kfr}$ ) »nevjerovanje, nevjerstvo«.

**čufur-besjeda, küfur, besjeda, f, griješna, teška izreka, besjeda, koja vodi u bezvjerstvo, kojom se postaje bezvjerac.**  
Izv. od čufur (v.).

**čufürluk, küfürluk m** (ar.-tur.) 1. bezvjerstvo; nevjerovanje u jednog Boga.

2. djelo koje znači napuštanje vjere islama.

< tur. *küfürlük* (*küfür-lük*), v. čufur + tur. suf. -lük (-lik).

**čuhějlān -āna (čulějhān, čuljěhān) m** (ar.) konj arapske pasmine. — »Pojahaše konje čuhějlāne« (K. H. I 21); »I za-

jagmit konja čuljejhana« (Lord 98).

< tur. *küheylān* »konj arapske pasmine« < ar. *kuhāylī*, što u narodnom dijalektu u Siriji znači: »konj plemenite rase«. Oblik *kuhāylī* je iskrivljeni plural od ar. *kuhāyl* »srmelijast, boje kao srebrnasta surma«.

**čükurt, čürkut m** (pers.) sumpor.

< tur. *kükürt* < pers. *gügird*.

**čül m** (tur.) pepeo, lug.

< tur. *kül*.

V. čulbastija, čunleisati.

**čülāh -āha m** (pers.) kapa od valjane vune, obično bijela; narodna kapa u Arbanasa. — »I na glavi dugoga čulaha« (K. H. I 51).

< tur. *külāh* (č. *kjulāh*) < pers. *kulāh*.

V. čulahčija.

**čulāhčija m** (pers.-tur.) zanatlija koji izrađuje čulahe; trgovac koji prodaje čulahe.

< tur. *külāhçı* (*külāh-çı*), v. čulah + tur. suf. -çı.

**čulānija, v. čulhanija**

**čulbāstija, v. čulbastija**

**čülče n** (tur.) istopina od neke rude.

< tur. *külçe* »istopina od neke rude; komad rudače«.

**čuldětlji dova, v. čulbek-dova.**

**čulějhān, čuljějhān, v. čuhejlan**

**čulhan m** čulhana f (pers.) prostorija ispod hamam (banje) gdje se loži radi zagrijavanja hamama, ložionica.

< tur. *külhan* < pers. *gulhan, gulhān*.

V. Čulhan, čulhandžija, čulhānija.

**Čulhan m** (pers.) ulica između Bašaršije i Sarača u Sarajevu

u kojoj se nalazila ložionica Firuzbegove banje.

< pers. gulhan, v. ćulhan.

ćulhana, v. ćulhan

ćulhândžija m (pers.-tur.) ložač u hamamu (banji).

< tur. külhancı (külhan-cı) v. ćulhan + tur. suf. -ci.

ćulhânija, ćulânija, ćulânija m (pers.) mahnitov; besprizorni, uličnjak, skitnica.

< tur. külhani < pers. gulhani »skitnica, besprizorni« < pers. gulhan »ložionica banje« + ar.-pers. adj. -i.

ćulum m (pers.) topuz, buzdovan.

— »Sva Krajina na Hilila viče, / a Halilu ni u ćulum nema« (Nar. bl. 162).

< tur. külünk < pers. kulunk »krampa za kopanje kamena; željezna ćuskija«. V. ćulmak.

ćulmak -mka m (pers.) 1. mali topuz, mali buzdovan.

2. čvornata toljaga, tokmak, sličan malom topuzu. — »raskivati čelične direke, / a od njih će graditi ćulumke, / ćulumcima biće sirotinju« (Vuk II 200).

Izv. od ćulum (v.).

ćuma f (tur.) ćuperak, kitica.

< tur. küme »hrpa«.

ćumez m (tur.) 1. kokošinjac.

2. fig. mala neuredna kuća, koliba, udžerica.

< tur. kümes.

ćumur m (tur.) ugalj (drveni i kameni).

< tur. kömür (č. kjomur) »ugalj, drveni i kameni«.

V. ćumurana, ćumurdžija, Ćumuriya.

ćumurâna, ćumurhâna f (tur.-pers.) jama ili primitivna peć

u kojoj se palenjem drveta dobija drveni ugalj.

< tur. kömürhane (kömür-hane), v. kompon. pod ćumur i hane.

ćumurdžija m (tur.) onaj koji se bavi proizvodnjom i prodajom drvenog ugljena; ugljar.

< tur. kömürcü (kömür-cü), v. ćumur + tur. suf. -cü (-ci).

ćumurhâna, v. ćumurana

Ćumuriya f (tur.-ar.) most na Miljacki u Sarajevu u blizini Atmejdana i ulica koja vodi od tog mosta do hotela »Central« (današnja ulica Zrinskog). Prema opisivaču sarajevskih kulturnih spomenika Sejh Sejfidinu Kemuri i storičaru akademiku Hamdiji Kreševljakoviću, ovaj je most dobio ovakvo ime stoga što su u staro vrijeme na ovom mjestu bacali u Miljacku zanatlije (osobito sabljari čije su radnje bile u blizini) i trgovci prašinu, garu od ćumura.

< tur. Kömüri < tur. kömür (v. ćumur) + ar.-pers. adj. suf. -i, tj. »Ćumurski (most)«.

ćunak -nka i ćunak -nka m (pers.) 1. vodovodna cijev.

2. maleno izdubeno korito u kojem se nalazi namotana cijev, koje se prilikom tkanja na stannu probacuje kroz uvodne niti s jednog kraja na drugi.

< tur. künk »vodovodna cijev« < pers. gunk. V. ćunče.

ćunče n (tur.-pers.) deminutiv od ćunak (v.). — »Gega je od bukovog drveta i ima »iglu« i »ćunče« od drenovog ili bukovog drveta« (GZM 1957 52). < tur. künkçe »mali ćunak«, v. ćunak + pers. suf. za tvorbu deminutiva -ce.

## čunlëisati

**čunlëisati** -išëm, olužiti. Prilikom varenja pekmeza od grožđa potopi se u posebnoj posudi malo luga od sagorjelog drveta i ta se procijeđena lužna voda vari zajedno sa moštom. Kad se salijeva ta lužnica u mast, veli se da se pekmez čunlëiši ili čunlëisava.

< tur. küllemek »olužiti« < tur. kül »lug, pepeo«.

**čüp** m (ar.) zemljani duboki sud koji ima dvije ručke sa strane. Dno mu je usko, a onda se širi do polovine visine, pa se suzuje gore prema otvoru; veliki zemljani lonac. — »Nije ovo bojadžijski čup« (Nar. bl. 125); »Svi naši lončari veliki lonac zovu čup« (GZM 1957 41).

< tur. küp (č. kjup) < ar. kūb.

**čüprija** f (grč.) 1. most. — »Gradi meni veliku čupriju« (M. H. III 97); »Neće Vuče na most na čupriju, / No načera do- ra na Bojanu« (Vuk VII 209).

2. prečke na kutijama u kafenog mlina. — »Donja »čuprija« drži gvozdene dijelove mlina da ne propadnu u donju kutiju mlina, a gornja ima funkciju da održava ravnomjeran okretaj muškog »kamena« (tokmaka)« (GZM 1957 84).

< tur. köprü (č. kjopru) < grč. géphura.

V. Čuprija, Čuprili.

**Čüprija** f (grč.) grad u Srbiji na ušću Ravanice u Vel. Moravu. < tur. Köprü, v. čuprija.

**Čuprili** indecl. (grč.-tur.) tursko ime za Titov Veles

< tur. Köprülü »Veles«, bukv. »onaj što ima most«, tj. grad sa mostom, v. čuprija + tur. suf. -lü (-li).

**čurak** -rka m (tur.) muški kaput postavljen i opšiven krznom,

bunda, kožuh. Može biti dugi i kratki. Kratki se naziva još i čurčić. — »Zlatan čurak lič- kog Mustajbega« (M. H. III 171). < tur. kürk »krzno; kaput sa krznom, bunda«.

V. čurče, čurčibaša, Čurčić, čurčija, čurčiluk, Čurčiluk.

**čurče** n (tur.-pers.) mali, kratki čurak, čurčić.

< tur. kürkçe »čurčić«, v. čurak + pers. suf. za tvorbu deminutiva -ce.

**čurčibaša** m (tur.) starješina, prvak čurčijskih zanatlija.

< tur. kürkçübaşı (kürkçü-ba-şı), v. kompon. pod čurčija i baš.

**Čurčić**, v. čurčija

**čurčija** m (tur.) 1. zanatlija koji pravi čurkove i druge krznene predmete.

2. trgovac krznom, krznar. — »Najviše je u čurčije lisičijih koža« (Nar. bl. 106). — Od ovog je nastalo prezme Čurčić. < tur. kürkçü (kürk-çü), v. čurak + tur. suf. -çü (-çi).

**čurčiluk** m (tur.) čurčijski zanat.

< tur. kürkçülük (kürkçü-lük), v. čurčija + tur. suf. -lük (-lik).

**Čurčiluk** m (tur.) Veliki i Mali Čurčiluk, dvije paralelne ulice sa južne strane Husrevbegove džamije u Sarajevu, gdje su se ranije nalazile krznarske radnje i radionice.

< tur. Kürkçülük, v. čurčiluk.

**čurdica**, v. čurdija

**čurdija** f (pers.) vrsta gornje kratke i duge haljine postavljene krznom. Lice joj je obično od kadife ili čoh. Postoji muška i ženska čurdija. — »Pod čadorom tvoje drago zaspalo; / pokrilo se od samura čurdi- jom« (Vuk I 161); »pa obukla

čičekli čurdiju» (M. H. II 311). — *Kratka č. zove se još i čurdijica, čurdica.*

< tur. kürde (č. kjurde) »hrka, zubun« < pers. kūrte »mintan, zubun; košulja«.

**čurdijica**, v. čurdija

**Čurdištan** *m* (ar.-pers.) *Kurdika, Kurdistan.*

< tur. Kürdistan (č. Kjurdistan)

< ar. Kurd »Kurd, Čurt« + pers. suf. za građenje imenica mjesta -stān.

**čurkut**, v. čukurt

**čürs** *m* (ar.) *govornica sa koje se drži propovijed (vāz) u džamiji.*

< tur. kürsü (č. kjursü) < ar. kursiyy »stolica, prijestolje«. V. čursija.

**čürsija** *f* (ar.) 1. *kameni stup u graditeljstvu.*

2. *prepuštena okolica u zemljanih peći na koju se mogu staviti pojedini predmeti.*

< tur. kürsü (č. kjursü) »stolica, prijestolje; postolje« < ar. kursiyy »stolica, prijestolje«.

**Čürt** *m* (ar.) *Kurd.*

< tur. Kürt (č. Kjurt) < ar. Kurd »čovjek iz Kurdistana«. V. Čurdistān, čurta.

**čürta** *f* (ar.) *vrsta tikve bundeve porijeklom iz Čurdistana.*

< tur. kürdi (č. kjurdi), bukv. »kurdski« < ar. Kurd »Kurd« + ar. adj. suf. -ī (-iyy).

**čuruk** (pogr.), v. čuruk

**čusëgija** *f* (tur.) *lopatica za ugalj, za žeravicu, žarač.*

< tur. köseği (č. kjoseği).

**čusele** *n* (pers.) *učinjena goveda koža.* — »Učinjena ovčija koža zove se mješina, kozija sahtijan i kajsar, a goveda don, čusele i būjer« (Kreš. Cizni. obrt 81)

< tur. kösele (č. kjosele) »učinjena goveda koža, don« < pers. gūsāle, zapravo gāwsāle »tele«.

**čuskija** *f* (tur.) 1. *alatka za dizanje tereta, za bušenje rupa u zemlji itd.: gvozdena motka, poluga, s jedne strane šiljasta a s druge tupa, ravna.* — »Mujo maši veljiku čuskiju« (Lord 102); »Podupro dušom kao čuskijom« (Vuk, Posl. 252).

2. *fig. sasvim pijan koji kao ni čuskija ne može uspravno stajati.* — U ob. gov.: »pjan kao čuskija«.

< tur. küskü (č. kjuskü).

**čustek** *m* (tur.) 1. *sveza, spona kojom se šapinju prednje noge u konja da ne može trčati i bježati.* — »Koliko se harun učinila, / Na nogam' joj četiri čusteka« (Petran. 411); »Lipa Maro, zelena livado, / Lipi Ivo, konjčić u čusteku« (Muz. zap. Inst. 2111); »A pred njima čakar bedevija, / Na njoj jesu četiri čusteka« (M. H. II 160).

2. »skok iz čusteka« znači: *skok smjesta priljubivši najprije stopalo uz stopalo (za razliku od skoka »izatrke«).* — »Zametnuše skoka iz čusteka« (F. J. I 198); »Neka ide na polje zeleno, / da skaćemo skoka iz čusteka« (B. V. 1892. 187).

< tur. köstek (č. kjostek) »sveza, spona za vezanje nogu konja.

**čustere** *n* (grč.) *stolarska alatka: duga blanja.*

< tur. küstere (č. kjustere)

< pers. küstere < grč. chēstra.

**čutek** *m* (tur.) *batina, štap; udarac.*

< tur. kötek (č. kjotek).

**čutubhàna**, v. kutubhàna

## čutuk

**čutuk** *m* (tur.) *panj, klada; svaki od nakratko izrezanih komada od balvana.*

< tur. *kütük* (č. *kjutuk*).

V. čorčutuk.

**čuvik -ika** *m* (pers.) *brežuljak, glavica. — »Živela je tamó na-kraj sela, na onom čuviku« (Vesel. II 242).*

< tur. *küh* (č. *kjüh*) < pers. *küh* »brdo, brijeg«.



**dābeter, dabīter**, v. dahabeter

**dābt**, v. zapt

**dabulāna**, v. dabulhana

**dabulhāna, dabulāna, davulhāna, daulhāna (dambulhāna, danbulhāna)** f (ar.-pers.) *banda, muzika koja se sastoji od daulbasa ili talambasa, bubnjeva i zurlī. Nekad se i jedan ili dva od ovih instrumenata naziva dabulhana.* — »Sve uz bega dabulhana drma« (M. H. III 133); »Pokraj bega davulhana trese« (K. H. I 318); »Na sedmero daulhana ciči« (K. H. I 323); »Čauš viče, dabulhana riče: / Hazur, hazur, kičeni svatovi!« (Vuk II 505); »Čauš viknu, kucnu danburana: / Azuraj se, sila i svatovi!« (Vuk VII 103). < tur. *daulhane, davulhane, tablhane* »banda, muzika« < tur. *daul, davul, tabl* »bubanj« < ar. *ṭabl* »bubanj« i pers. *ḫāne*, v. hane.

**dāda**, v. dadija

**dādija, dādilja, hipok. dāda, dāja** f (pers.) *žena koja se brine o djeci, čuva ih i odgaja, guvernantka.*

< tur. *dadi* < pers. *dādā* »žena koja se brine o djeci i čuva ih«. V. dadijati.

**dadijati, brinuti se o djetetu i čuvati ga.** — »kada sam ga mlada dadijala, / omače se kuli niz skaline« (Kurt II 71). Izv. od dadija (v.).

**dagāndžija** m (pers.-tur.) *činovnik koji žigoše robu, carinar.* < pers. *dāg* »žig utisnut vrućim gvožđem« + tur. suf. -ci.

**dāgara** f (tur.) 1. *drveni sud sa dvije drvene ručice u kojem se stoki daje tlak, vèdro, čabar (okolica Sarajeva i srednja Bosna).*

2. *mangala ili saksija u kojoj se drži žeravica i pred goste iznosi kafa sa kafenjacima (Bos. Krajina i Hercegovina).*

3. *manja zemljana odnosno glinena posuda u obliku dubokog tanjira za jelo i mlijeko, te veća zemljana odnosno glinena posuda za mlijeko, za držanje žeravice, za pečenje jagnjadi itd.* — »Tako dagara može biti posuda za mleko (Ivanjska, Pulac, Mrkonjić Grad), za držanje žeravice (Vrkašić), za pečenje jagnjadi (Malešići)« (GZM 1957. 40).

< tur. *dağar* »čobanska torba od mješine; mjerica za žito«.

**dagārčič, dagārdžik** m (tur.) 1. *čobanska kožna torba.*

## dagma

2. drvena poduža posuda koju su, obješenu o kanafi, nosili prosjaci, koji su sa Istoka dolazili u Bosnu da kupe milostinju. I neki domaći prosjaci su nosili dagardžike.

< tur. *dağarcık* »čobanska torba; torba u kojoj seljanke nose djecu«.

**dagma, dagma f** (tur.-pers.) 1. žig, pečat.

2. zaštitni znak, tvornička marka.

3. ožiljak, biljeg. — »Znade mu se dagma na obrvu, / moj ga babo čordom udario« (F. J. II 238); »Kako ju je slatko poljubio, / četiri joj dagme načinio« (Sevd. 165).

< tur. vulg. *damga*, knjiž. *tamga* i pers. *temgā*. Kod nas putem metateze nastalo dagma. (Pogrešno je u Rj. JAZU naveden izvor: pers. *tagma* »mjesto tamga« (*temga*) i »tur. *dagma*« mjesto *damga*).

V dagmalaisati.

**dagmalaisati** -išem, udariti dagmu, žigosati.

< tur. *damgalamak*.

**dāhabeter, dāha-beter, dābeter**

adj. (tur.-pers.) još gori, još nevaljastiji; zločastiji; najgori, najnevaljastiji. — »Sve je još kako tako, a beli maskenbalovi su dabeter« (Zembilj II 58).

< tur. *daha beter* »gori« < tur. *daha* »još« i pers. *beter*, v. *beter*.

**dāhađuzel, dāhaguzel (dāha-đuzel, dāha-gūzel)** adj. (tur.) još ljepši.

< tur. *daha güzəl* »ljepši«

< tur. *daha* »još« i tur. *güzəl* »lijep«, v. *đuzel*.

**dāhija i dahija, dājla i dajla m** (tur.) silnik koji je nedisciplinovan u odnosu na vlast i državne zakone, a tiranin prema

narodu. U tom značenju su ovim imenom nazvane janjičarske starješine koji su u Srbiji, početkom 19. vijeka, grabili vlast u svoje ruke.

< tur. *dayı* »1. ujak, materin brat«, 2. ratni junak, heroj, 3. stariji, ugledniji čovjek, 4. janjičarski starješina«.

V. *dahiluk*, *kabadahija*, *daidža*.

**dahiluk, dailuk m** (tur.) *dahijska vlast, dahijsko zvanje; silništvo*. — »kada konjic zopce zobat neće, / on se nada dobru dailuku: / il' će nosit' roba ili robinju, / ili dobru glavu od junaka« (Vuk IV 27).

< tur. *daylık (dayı-lik)* »junništvo, herojstvo«, v. *dahija* + tur. suf. *-lik*.

**dahira, v. daira**

**dahire, v. daire**

**dāidža, dājidža, dājdža i dāidža**, hipok. **dājo, dājko, dāja m** (tur.) *ujak, materin brat*. — »U mog sina kadije dāidže« (M. H. X 115); — »Prošetala sirota djevojka / Po zelenoj dāidžinoj bašti« (Vuk V 254); »Zar bi daju ti kidiso glavi« (M. H. III 195); »Ja ću, dājko, njega pogubiti, / Ja ću i ja, dājko, poginuti« (Petran. 427). < tur. *dayı* »ujak, materin brat; ratni junak, heroj«.

V. *dāidžić*, *dāidžinica*.

**dāidžić m, ujakov sin, sin materinog brata**. — Od ovog je došlo prezime *Dāidžić*.  
Izv. od *dāidža* (v.).

**Dāidžić, v. dāidžić**

**dāidžinica, dāidžinca, dājdžinca, dainica, dainica, dajinica, dajinica f** *ujna, žena ujakova*. — »Da je daje sitnoj knjizi uče, / dajinice sitnom vezioku« (Kurt I 199).

Izv. od *dāidža* i *dajo* (v.)

**dāja, dailuk**, v. dahija, dahiluk.

**dāja m** (ar.) *onaj koji nešto traži, zahtijeva; pretendent, protivnik*. »Ono care Đerzelez Alija / A Alija od Bosne dāja« (K. H. I 28).

< tur. *dai* < ar. *dā'ī*, part. ā. od *dāwā* ( $\sqrt{d}w$ ) »pozivati, moliti, tvrditi«.

**dāimā adv.** (ar.) *uvijek, vazda*. — »Zičir čini dāima« (Ist. bl. II 233).

< tur. *daima* < ar. *dā'imā* »uvijek«.

**daira (dahira) f** (ar.) 1. *dvorana cara ili velikaša za vijećanje ili za primanje; službena kancelarija, ured*. — »kad je došo stolu i Stambolu, / na dairu izide pred cara: / na dairi oko cara bile / paše mladi i stari veziri« (Muz. zap. Inst. 61); »Osidoše ate u avliji, / Pa veziru ušli u dairu« (M. H. IV 503).

2. *skup, zbor*. — »I velika edba i daira« (K. H. I 95).

3. *sazivanje i sabiranje džinova (demoni)*. Občno se kaže: »dairu skupiti« ili »dairu sastaviti«. — »Lasno je dairu skupiti, ali je mučno razasuti« (Nar. bl. 89); »Nagrajiso je, trebalo bi mu sastaviti dahiru« (Gajret 1929. 139).

< tur. *daire*, sa svim značenjima kao i u nas < ar. *dā'irā* »krug«.

V. *daira, daire*.

**daira f i daire n** (ar.) *skup trgovačkih magaza oko jednog dvorišta pod jednim krovom i s jednim ulazom u zajedničko dvorište*. Danas su još samo djelimično očuvane dvije daire u Sarajevu, Hadži Muratova daira u ulici Halači i druga na Varoši (danas ulica Maršala Tita),

istočno od Stare pravoslavne crkve.

< tur. *daire* < ar. *dā'irā* »krug«.

**daire (dahire) n pl. daireta -ētā** (ar.) *def koji ima na obodu metalne pločice koje, pri udaranju u def, zveče*.

< tur. *daire* »def sa metalnim pločicama« < ar. *dā'irā* »krug«.

**dāja, v. dadija i daidža**

**dājak m** (tur.) 1. *soha*.

2. *podupirač, potporanj-za zid*.

3. *prečaga na ibriku koja spaja nosač sa zehom*. — »U ibrika gornji dio nosača zove se hen-zek i na njemu je malen otvor kroz koji voda prolazi. Nosač na ibriku spojen je sa zehom uskom prečagom koja se zove dajak« (GZM 1951. 221).

< tur. *dayak* »soha; batina«.

**dajāna, supst. f i dajāna! interj.** (tur.) 1. *kao imenica: izdržljivost, u frazi: »Ne možeš ti na dajanu sa mnom«*.

2. *kao glagol. imper.: ustraj, du-raj, izdrži*: »Dajāna, Mujo, dajāna!« (Vuk I 388).

< tur. *dayanmak* »izdržati, odoljeti, podnositi, trpjeti; trajati«. V. *dajanisati, dajanli*.

**dajānisati (se), dojanisati (se)** -išēm, *podnositi, trpjeti; izdržati; izdržavati, odolijevati*. — U ob. gov.: »Ne mogu te više, dijete, dajanisati (dojanisati)«; »Možeš li se noćas dojanisati« (K. H. I 173).

< tur. *dayanmak* »izdržati, odoljeti, podnositi, trpjeti; trajati«.

**dajānli, dojanli, indecl. adj.** (tur.) *izdržljiv, odoljiv; trajan, čvrst*. — Od ovog je nastalo prezime *Dajānlić i Dojanlić*.

< tur. *dayanikli* (*dayanikli*)

< tur. *dayanik* »trajanje, čvrstoća, stalnost« (< *dayanmak*

## Dajānlić

»izdržati, odoljeti, trajati« itd.)  
+ tur. suf. -li. Kod nas skraćeno izbacivanjem »ik«.

**Dajānlić**, v. dajanli.

**dājidža, dājdža**, v. daidža

**dajnica**, v. daidžinica

**dājko**, v. daidža

**dājo**, v. daidža

**dāl m** (ar.) ime arapskog slova  
»d«.

< ar. dāl.

**dālak -lka m** (tur.) otok slezene,  
podrast (bolest), lat. tumor  
lienis.

< tur. dalak »slezena«.

**dalavèra f** (tur.) podvala, prevara,  
smicalica.

< tur. dalavere.

**dāldisati -išēm, zadubiti se u mi-  
slima, zamisliti se; zaniyeti se,  
zabaviti se nečim.** — »Neću,  
dragi, jer ćeš dāldisati, /  
mene dragu drugom ostaviti«  
(I. Z. III 172).

< tur. dāldi, perf. 3. lice sing.  
od dalmak, sa značenjem koje  
ima u nas dāldisati.

V. dālgin.

**dālga f** (tur.) talas, val; bura na  
moru. — »Na moru se dālga  
podignula« (M. H. III 30).

< tur. dālga »talas, val«.

**dālgin adj.** (tur.) zamišljen, zadu-  
bljen u misli.

< tur. dālgin < tur. dalmak (v.  
dāldisati).

**damāskinja**, v. dimiskija

**dāmga**, v. dagma

**dardāgan, darmādan adj.** (tur.)  
razasut, razbacan; rasijan. —  
Od ovog je došlo prezime Dar-  
dāgan.

< tur. darmadağın i od ovog  
skraćeni oblik dardādan sa  
istim značenjem kao u nas.

**Dardāgan**, v. dardāgan

**dārgin adj.** (tur.) ljut, žestok (obi-  
čno se kaže za konja).

< tur. dārgin.

V. dārginluk.

**dārginluk m** (tur.) ljutnja, srdi-  
tost, gnjev.

< tur. dārginlık (dārgin-lik), v.  
dārgin + tur. suf. -lik.

**dāri-hārb m** (ar.) nemuslimanska  
država u kojoj muslimani ne-  
maju one vjerske slobode što ih  
imaju u muslimanskoj državi.  
< tur. dāriharp, dāriharb, pers.  
izft. od ar. dār »kuća; zemlja,  
pokrajina« i ar. hārb »rat«.

**darmādan**, v. dardāgan

**dār-mār, dārmār**, kao adv. i  
supst. (pers.) 1. nesređeno, ispre-  
turano, izmiješano, uskomešano.  
— U ob. gov.: »Po kući mu je  
sve dār-mar«.

2. nered, zbrka. — »U mom  
mozgu bio je dār-mar i ra-  
đao je sve same glupave i sa-  
svim nedosledne misli« (Rom.  
16); »Pored kola dārmar, ga-  
lama« (Sol. I 89).

< tur. tarumar < pers. tār-mār,  
tār-u mār »nesređen, razbacan,  
izmiješan«.

**dārōvdžija m**, onaj koji dijeli da-  
rove. — »Kad stadoše dvije  
dārōvdžije, da daruju kite  
i svatove« (K. H. I 162).

Hibr. r. sa tur. suf. -ci (č. dži).

**dārul-mualimīn m** (ar.) škola za  
mualime, učiteljska škola.

< tur. dārülmualimin < ar.  
dārul-mua'llimīn, izft. od ar.  
dār »kuća« i ar. mua'llimīn,  
gen. pl. od mua'llim »učitelj«.

**dāt** *m* (ar.) *ime arapskog slova*  
»d«.

< tur. *dat* < ar. *dād*.

**daūdžija**, *v.* *davudžija*

**daūlbaz**, *daulbas*, *davūlbaz*, *talāmbas*, *talānbas*, *tulūmbaz*, *do-vūlbaz* *m* (ar.-pers.) 1. *naročita vrsta bubnja od tuča u obliku čanka ili duboke čase sa razapetom kožom (obično jarećom) kao u bubnja, ali samo s jedne strane (jer je kao i u čanka samo s jedne strane šupljina). Pješak ga nosi obješenog o kajišu na vratu a visi mu na trbuhu, a konjanik ga objesi o nukaš na sedlu. U početku je to bio vojni instrument na kome je bubnjao čauš. Kasnije se, uz zurnu redovno pojavljuje u svatovskim povorkama i bubnjar je i ovdje čauš ili čajo.* — »Namah trista kucnu *daulbaza*«, »A kucnuše jasni *daulbasi*« (M. H. III 222, 462); »Zakucaše jasni *davulbazi*« (K. H. I 317); »Taboš viče, a *talambas tuče*« (M. H. III 132); »Nek donese tridest *davulbasa*, / Da idemo Ivu u svatove« (Vuk VII 101).

2. *bubanj uopšte. U ob. gov.: »Izašao na talambas« = na bubanj (na dražbi) mu sve prodato.*

< tur. *daulbaz*, *davulbaz*, *davulumbaz*, *tulumbaz* »bubnjar«  
< pers. *ṭabl-bāz* (*ṭabl-bāz*) »bubnjar« < ar. *ṭabl* »bubanj« i pers. *bāz*, prez. osn. od *bāhten* »igrati«. — U našem jeziku je nastala metonimija između osobe i oruđa kojim se ona služi, pa mjesto bubnjar ova riječ u nas znači bubanj. Ovaj instrumentat se u tur. naziva *dunbelek* i *tumbelek* < pers. *dunbek* »mali bubanj«.

**daūlbazile** *adv* zn. (ar.-pers.-tur.), *sa daulbazom*. — »Jedekile i *daulbazile*« (K. H. II 503).  
< tur. *daulbazile* »sa *daulbazom*«, *v.* *daulbaz* + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**dauhāna**, *v.* *dabulhana*.

**Daut** (jevr.) *musl. muško ime*.

< tur. *Davud* < ar. *Dāwūd*  
< jevr. *David*.

**dāva**, **dāvija** *f* (ar.) *tužba, optužba; parnica; tvrdnja*. — »Ljepši je mršav sulh, nego pretila *dava*« (Nar. bl. 94); »Mloge caru dodijaše *dave* / Na prokleta Tomića Mijata« (Vuk VII 310); »S tom *davijom* u cara podoše, / i *daviju* caru iznesoše« (Vuk III 74).  
< tur. *dāva* < ar. *da'wā* »tužba, optužba; tvrdnja«.

**davēčija** *m* (ar.-tur.) *pozivar; onaj koji poziva ljude na gozbu, na svadbu itd.*

< tur. *davetçi*, *v.* *davet* + tur. suf. *-çi*.

**dāvet** *m* (ar.) *gozba priređena u kući povodom kakvog veselja ili proslave*.

< tur. *davet* »poziv na gozbu«  
< ar. *da'wā* »poziv, pozivanje«.

**dāvija**, *v.* *dava*

**davijānje** *n*, *parničenje; prepiranje*.

Izv. od *davijati* (se), *v.*

**davijati** (se), *tužiti nekoga; parničiti se; prepirati se*.

Izv. od *dava*, *dāvija* (*v.*).

**dāvra!nā!** **dāvran!** *interj.* (tur.) *ne daj se! odupri se! drži se ustrajno i strpljivo!*

< tur. *davran!* imp. 2. lice sing. od *davranmak* »oduprijeti se, dočekati se, otesti se, snaći se, dočekati se«.

*V.* *davranisati se*.

**davrànīsati se**

**davrànīsati se, davràndīsati se** -išēm, *snaći se, oduprijeti se, dočekati se, otresti se* (bolesti i sl.). — »A sada malo čekaj, dok se davranišem« (Bilten I 118).

< tur. *davranmak*, sa istim značenjem.

**davūdžija, daūdžija m** (ar.-tur.) *tužitelj*. — »Kome je kadija davudžija, nek mu je Bog jardumdžija« (Nar. bl. 84).

< tur. *dāvaci* »tužitelj«, v. *dava* + tur. suf. -ci.

**davūlbaz, v. daulbaz**

**davulhàna, v. dabulhana**

**dēba f i dēbe n** (ar.) *okrugla drvena ili bakrena posuda s poklopcem u kojoj se drži ili nosi sir, kajmak, med itd.; mali miješ u kome se drži maslo, ulje, med, pekmez i sl.* — »Iz debeta pekmez pojedoš« (Vuk, Rječnik).

< tur. *debbe* < ar. *dābbā* »miješ; tikva«. U pers. *debbā*.

**dēda, v. dédo**

**Dédica, v. Derviš**

**Dédo, v. Derviš**

**dédo, dēda m** (tur.) *djed*.

< tur. *dēde* »djed«.

**Dēduka, v. Derviš**

**Dēdžāl, Dērdžāl** (zapravo: **Dēdž-džāl**) -ála *m* (ar.) 1. *ime velikog smutljivca i varalice koji će se, po tumačenju islamskih teologa, pojaviti neposredno pred Sudnji dan (Kijamet) i njegova pojava će biti od posljednjih predznaka (alameta) kijametskog dana. Zavešće za sobom mnoge ljude. Na koncu će ga El-Mesih (Mesije, Isa, Isus) pogubiti. Po hrišćanskom vjerovanju Antihrist.*

2. *fig. dosadni napasnik, nasilnik.*

< tur. *Deccal* < ar. *Dāğğāl*.

**dēf m** (ar.) *vrsta muzičkog instrumenta; na uskom drvenom obođu s jedne strane podapeta koža kao u bubnja. Drži se u jednoj ruci, a dlanom druge udara se po njemu.* — »Kad def bi je u prve jacie« (Sevd. 84).

< tur. *def, tef* < ar. *dāff*. U pers. *takođe def*.

**dēfi-belāj m** (ar.) *spasavanje, izbjegavanje od nesreće; »skidanje s vrata« (neke napasti).*

< tur. *def-i belā*, pers. *izft. od ar. dāf* »suzbijanje, odbijanje, tjeranje« i ar. *bālā*, v. *belaj*.

**dēfiti umirivati, smirivati; sprečavati; odbijati, suzbijati; ublažavati.** < tur. *def* < ar. *dāf* ( $\sqrt{df}$ ) vati.

»suzbijanje, odbijanje, tjeranje, suzbijati, odbijati, tjerati«. U tur. gl. *defetmek* (< ar. *dāf* i tur. pom. gl. *etmek* »učiniti«) ima isto značenje kao naše »defiti« i »def učiniti«, što je i napravljeno po uzoru na navedene tur. glagole. P. Skok (163 defiti) dovodi ovaj naš glagol u vezu sa muz. instrumentom »def«, što je bez sumnje pogrešno.

**defter, defterdar, defterhana itd.** v. *tefter, tefterdar* itd.

**dēf učiniti, umiriti, smiriti; spriječiti; odbiti, suzbijati; ublažiti.** Izv. od ar. *dāf*, v. *defiti*.

**dēgdisati -išēm, pripasti, dopasti; doći, prispjeti; potrefiti, sresti.** U ob. gov.: »Kome li će ono imanjanje po njegovoj smrti degdisati«; »Pa kad begu ferman degdisao, / Beg se spremi na bijelu kulu« (Lord 230); »Teke sabah zora degdi-

sala, / A po zori sunce jagrijalo» (Lord 72); »Ha sokole, Kraljeviću Marko! / Na putu ti sreća degdisala!» (Vuk VI 123).

< tur. *değdi*, perf. 3. lice sing. od gl. *değmek*, koji pored ostalih značenja ima i ona gore navedena.

**degenečiti, batinati.**

Izv. od *degenek* (v.).

**degének m** (tur.) *batina*, šipka za batinjanje. — »Da ti udriš trista *degeneka*» (Ašikl. 108); »Ko pomrsi trista tintirika, / Ogristi će trista *degeneka*» (Vuk V 590).

< tur. *değnek* »batina, batinjanje«.

V. *degenečiti*, *izdegenečiti*.

**degramadžija, v. dogramadžija**

**degrmëndžija m** (tur.) *mlinar*.

< tur. *değirmenci* < tur. *değirmen* »mlin« + tur. suf. -ci.

**dehşet adv.** (ar.) *grozno, strašno, žestoko*.

< tur. *dehşet*, sa istim gornjim značenjem < ar. *dāhišū* (√ *dāḥ*) »zabezeknuti se, biti izvan sebe (od straha ili od čuda)«.

V. *dehšetli*.

**dehşetli indecl. adj.** (ar.-tur.) *grozan, strašan, žestok*.

< tur. *dehşetli* (*dehşet-li*), v. *dehşet* + tur. suf. -li.

**dekika f i dëkik -ika m** (ar.) *minuta*.

< tur. *dekika*, *dakika* < ar. *dāqīqa*.

**Delâhmetović, v. deli**

**Dëlalić, v. deli**

**delendžija m** (tur.) *govornik, pričalica; onaj koji razgovara*. — »Delendžije, prelendžije, / koje li su doba noći, / već je s'jela i suviše« (I. Z. I 54); »Ka-

ko će žene suhuručice, lendohani i delendžije vječito sjediti na gvozdenim usijanim stolicama« (Zembilj III 18).

< tur. *dillenci* »koji govori, govornik, pričalica«.

**dëli indecl. adj.** (tur.) *lud, mahnit; silovit, pomaman*. — »Šćipi none oko deli-dore« (M. H. III 235); »Svoga brata deli Kraljevića« (F. J. I 57). — Često se dodaje uz lična imena: *dëli Mûsa* (u nar. pj.), *Dëli Jovan* (geogr.), *Dël-Âlija* (skr. od *deli Alija*), od čega je nastalo prezime *Dëlalić*; *Dël-Ahmet* (skr. od *deli Ahmet*), od čega je došlo prezime *Delâhmetović*.

< tur. *deli*.

V. *delibaša*, *Deligrad*, *delija*, *delijast*, *delikanlija*, *deliluk*.

**dëlibaša m** (tur.) *prvak među delijama, najbolji junak; zapovjednik jednog odreda delija*. — »gdi je sopra — tu je dolibaša, / gdi je vojska — tu je arambaša, / gdi je krvca — tu je delibaša« (Vuk I 466); »De je svadba da si delibaša, / De je sofra da si dolibaša« (Vuk, Posl. 74); »To ne bio neznani delija, / već to bio carev delibaša« (F. J. II 425); »Vezir viknu svoga delibašu, / čuješ mene, delibaša Ramo, / ti ćeš uzet desetak delija« (K. H. I 22). — Od ovog je nastalo prezime *Dëlibašić*.

< tur. *delibaşı* (*deli-başı*), v. kompon. pod *delija* i *baš*.

**Dëlibašić, v. delibaša**

**Dëlić, v. delija**

**Dëligrad m** (tur.-srp. hrv.) *šamac i utvrđenje na Carigradskom drumu pri ulazu u Đuniski tjesnac između Ražnja i Aleksinca*.

## delija

Hibr. r.: tur. *deli*, v. *deli* i naša riječ grad.

**delija m i f** (tur.) 1. *junak, junačina; silovit čovjek, nabodica, zanesenjak u junaštvu; čovjek koji provodi život bezbrižno i troši vrijeme uludo.* — »Jer je Orhan prikladna delija« (K. H. I 280); »Oj Boga vam, neznane delije« (B. V. 1886. 140); »Hajd' otalen, star na konju, star delija!« (Sevd. 87); »Dobro došo, mlad na konju, mlad delija!« (Vuk I 314); »Pa govori ranjena delija: / Bogom sestro, Turkinjo djevojko« (M. H. II 12); »Mlad delija, star prosjak« (Vuk, Posl. 180).

2. U Tur. Carevini delije su bile poseban rod konjice. Pojavljuju se pri kraju XV i početkom XVI vijeka. Jedan dio ove konjice regrutovan je od Slovena sa Balkana. Zbog njihova junaštva i silovitosti nazvani su delijama. — »Djeco moja, tri-deset delija« (M. H. III 132); »Pošetale careve delije / ispred dvora bega Ljubovića« (Vuk I 481).

3. Delije su bile i neka vrsta straže sigurnosti kod vezira, valija i paša. — »Paša viknu delibašu Muju: / Hajde Mujo, povedi delije, / pa uhvati bećar Ibrahima« (S. B. I 5); »Lov lovio Murate vezire, / lov lovio po gori zelenoj / sa svojijeh dvanaest delija« (Vuk II 413). Od ovog je nastalo prezime Dêlić.

< tur. *deli*.

**delijast** adj. *udarljiv, pomaman, silovit.* — »Sarajevski tijesni sokaci, / a sarajevski delijasti momci, / duzel hode, a duzel i nose, / u svakoga binjiš

preko vrata, / nikome se ne uklanja s puta« (Ašikl. 94).  
Izv. od delija (v.).

**delikanlija m** (tur.) *mladić u punom jeku mladosti, mladić u punoj snazi.* — »A Boga ti, mlad delikanlija!« (M. H. III 389).

< tur. *delikanlı (deli-kan-lı)* »mlad momak, mladić u pubertetu«, bukv. »lude krvi«; slož. od tur. *deli* »lud, silovit, pomaman« + tur. *kan* »krv« + tur. suf. -li.

**delil -ila m** (ar.) *putovođa, vodič.* Tako se nazivaju i oni Arapi u Meki koji naše hadžije prate i služe im kao vodiči za vrijeme hadžiluka.

< tur. *delil* < ar. *dālīl* »vodič«.

**deliluk m** (tur.) *ludost, mahnitost.* < tur. *delilik*, v. *deli* + tur. suf. -lik.

**delkušica, v. dilkušca**

**dêlum, uzrječica** (tur.), *da rekemo.*

< tur. *deyelim*, optativ od *demek* »reći, govoriti«.

**dêmbel, têmbel** supst. i adj. (pers.) 1. *lijenčina, neradnik.* — »Dêmbel, ničemu ne valja!« (Devaj-tis 173).

2. *lijen, trom.* — »Kitila je dêmbel puščenica« (I. Z. III 218).

< tur. *tembel, tenbel* < pers. *tenbel* »lijen«.

V. *dembelhana, dembelisanje, dembelisati, dembeluk.*

**dembelhana f** (pers.) *kuća gdje se lijenčine skupljaju; mjesto neradnika, lijenčina.*

< tur. *tembelhane (tembel-hane)*, v. kompon. pod *tembel* i *hane*.



**dembĕlisānje** *n*, *ljencarenje*, *izležavanje*.

Izv. od *dembef* (v.).

**dembĕlisati** -išĕm, *ljencariti*, *izležavati se*.

Izv. od *dembel* (v.).

**dembĕluk** *m* (pers.-tur.) *lijenost*, *neradinost*.

< tur. *tembellik* (*tembel-lik*), v. *tembel* + tur. suf. -*lik*.

**dĕme** *n* i **dĕmet** *m* (grĕ.) *snop*, *breme*, *svežanj*, *naramak*.

< tur. *demet* '»snop, buket«  
< grĕ. *demāti* (*dĕma*).

**dĕmek**, konj. i *uzrečica* (tur.) 1. *dakle*, *biva*.

2. kao *uzrečica*: što *kazu*, što *će reći*.

< tur. *demek* »dakle«, osn. zn.: »reći, kazati«.

**dĕmir** *m* (tur.) 1. *gvožde*, *željezo*. — »pa izidi pred *demir* kapiju« (K. H. I 13).

2. *gvoždena šipka u prozorskih rešetaka*: »*demir* *pendžer*« = prozor koji ima željezne rešetke. — »ona sjela uz *demir* *pendžera*« (K. H. I 13).

3. *tabačka alatka*: *demir* za *skidanje dlaka i mesine sa koža*.

4. *mutabđijska alatka*: *demir* za *učvršćivanje čerkeša*.

5. *opančarska alatka*: na *gvozdеноj dršci* *dviije lopatice* kojima se *potežu opanci na kalup*. < tur. *demir* i *timur* »gvožde«.

V. *Demir*, *demirdžija*, *demiri*, *Demir-kapija*, *demirli*, *demirlija*.

**Dĕmir** (tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *Demir*, liĕno ime, »Gvozdени, *Željezni*«.

**Demirdžić**, v. *demirdžija*

**demirdžija** *m* (tur.) *trgovac željeznom robom*, *gvoždar*. — Od ovog je nastalo prezime *Demirdžić*.

< tur. *demirci*, v. *demir* + tur. suf. -*ci*.

**dĕmiri** pl. *m* sing. **dĕmir** (tur.) *gvoždene šipke koje čine rešetku na prozoru*.

V. *demir*.

**Dĕmir-kāpija**, **Dĕmir Kāpija** *f* (tur.) *Prosjek*, *klisura Vardara između Tikveške kotline na sjeveru i Bojmije na jugu*.

< tur. *Demir Kapı*, buk. »željezna vrata«, v. *kompon.* pod *demir* i *kapija*.

**demirli** indecl. adj. (tur.) 1. *željezan*, od *željeza*; *željezom okovan*. — »Na avliji *demirli* *kapija*« (M. H. III 215).

2. »*demirli* *pendžer*« = *prozor sa gvozdenim rešetkama*, *demirima*.

< tur. *demirli*, v. *demir* + tur. suf. -*li*.

**demirlija**, **dimirlija** *f* (tur.) *velika bakrena tepsija koja služi kao sinija*. Ima *promjer 1—2 m*, *nekad i veći*. *Stavlja se prilikom upotrebe na stalak od željeznih šipaka i po ovom željeznom stalku tepsija je dobila ovaj naziv*.

< tur. *demirli* »gvozden«, v. *demir* + tur. suf. -*li*.

**demiskija**, **demišćija**, v. *dimiskija*

**dĕmkuš**, v. *devkuš*

**dĕnĕani** adj. u *denjcima*, u *svežnjima*, u *balama*.

Izv. od tur. *denk*, v. *denjak*.

**denizi** indecl. adj. (tur.-ar.) *plavo-zelene boje*, *boje mora*.

< tur. *denizi* < tur. *deniz* »móre« + ar.-pers. suf. -*i*.

**dĕnjak** -njka *m* (pers.) *bala*, *upakovana roba*; *svežanj*, *zavežljaj*, *naramak*.

< tur. *denk* < pers. *denk*. V. *denĕani*.

## dènjiz

**dènjiz** *m* (tur.) *more*. — »Što mu poštu po denjizu nosa« (K. H. II 48).

< tur. *deniz*.

V. *denizi*.

**dènjkušica**, v. *dilkušica*

**dèra** *f* (pers.) 1. *potok*.

2. *urvina, dolina*.

< tur. *dere* < pers. *dere* »dolina između dva brda; potok koji teče takvom dolinom«.

V. *deribeg*.

**derbèder** (**derbènder**) *m* i **derbèdenica** *f* (pers.) *skitnica, skitalica, beskućnik*. — »Erceg kažu da je pijanica, / pijanica i derbedenica« (Vuk V 375).

< tur. *derbeder* < pers. *derbeder* »skitnica«, bukv. »onaj koji ide od vrata do vrata«, slož. od pers. *der* »vrata« + pers. *be* »do; sa« + pers. *der* »vrata«.

**derbèderina** *m* *okorjela skitnica, prava skitnica*.

Augm. od *derbeder* (v)

**derbènder**, v. *derbeder*

**derbèndžija**, **dervèndžija** *m* (pers.-tur.) 1. *stražar, čuvar klanca, tjesnaca, prolaza* (obično na graničnim mjestima).

2. *vodič*.

< tur. *derbentci, derbendci* »čuvar klanca, prolaza«, v. *derbent* + tur. suf. *-ci*.

**dèrbent**, **dèrbend**, **dèrven**, **dèrvend** *m* (pers.) *klanac, planinski tjesnac između klisura*.

< tur. *derbent, derbend, dervent, dervend* < pers. *derbend* »klanac, planinski tjesnac; utvrda ili stražarnica na takvom mjestu; mala granična utvrda«, slož. od pers. *der* »vrata« i pers. *bend*, prez. osn. od *besten* »vezati, svezati«.

V. *derbendžija, Derventa*.

**derdument** i **dèrdument** *m* (pers.) *onaj koji je oronuo, koji se teško pokreće usljed starosti ili bolesti; starac*.

< tur. *derdment* »bolestan, jadan, žalostan« < pers. *derd-mend* (*derd-mend*) < pers. *derd* »briga, tuga, muka« + pers. suf. *-mend*, u značenju: »onaj koji ima, koji posjeduje«.

**dèrebeg**, v. *deribeg*

**derèdža** *f* (ar.) 1. *stepen, stupanj*.

2. *položaj, stanje*.

< tur. *derece*, sa značenjem kao u nas < ar. *dārāğā* »stepen, stupanj«.

**dèribeg**, **dèrebeg** *m* (pers.-tur.) *feudalni gospodar; tako su se nazivali bezi u Urumenliji (u Tur. Car.) koji su imali vlast nad više sela jednog kraja*. — »Došli bezi, došli deri-bezi« (K. H. I 68).

< tur. *derebeyi* (*dere-beyi*), tur. izft., vidi kompon. pod *dera* i *beg*.

**dèrjā** indecl. adj. (pers.) *velik, širok ili dubok kao more (u pravom i prenesenom smislu)*. — »dèrjā planina« = *velika, prostrana planina*; »dèrjā ālim« = *duboko učen čovjek, veliki učenjak*; »dèrjā hōdža« = *duboko učen hodža, veoma sposoban hodža*.

< tur. *derya* < pers. *deryā* »more«.

**dèrjā ālim**, v. *derja*

**dèrjā hōdža**, v. *derja*

**dèrmān** *m* (pers.) *spas, lijek; pomoć*. — »Ja amanu gledajte dèrmanā« (K. H. I 36); »Da mu bog da od dva dèrmanā jedan: ili da ozdravi ili da umre« (tako se kaže za teškog bolesnika koji pati od velikih bolova); »Jalj' ga pušći, jalj' ga

posijeci; / Jedan derman učini Đuljiću« (Lord 58); »Derman -dertu, duge noći, / ko ne ljubi crne oči« (Vuk V 386).

< tur. *derman* < pers. *dermān* »lijek, spas«.  
V. dermandži.

**dermāndži** indecl. *m* (pers.-tur.) *onaj koji spasava, koji pomaže u nevolji*. — »Aman dermandži i ej kuzum pasvandži« (GZM 1907. 409).

< tur. *dermançı*, v. derman + tur. suf. -ci.

**dermēndžija**, v. degrmendžija

**dernečiti**, *zabavljati se, provoditi veselje*. — »Onomadne dernečili su cio dan« (Gajret 1929. 37).

Izv. od dernek (v.).

**dernek** *m* (tur.) 1. *vašar, sajam, narodni zbor*. — »Curina me zagrlila ruka, / na derneku, za kilu jabuka« (Muz. zap. Inst. 1835).

2. *svadba, veselje*. — »Biće dernek čitav mjesec dana« (K. H. I 433).

< tur. *dernek, dirnek*, »zabava, veselje; svadba«.

**dërs** *m* (ar.) *nastava, predavanje; lekcija*.

< tur. *ders* < ar. *därs*.

V. deršana, medresa, muderis.

**deršana** *f* (ar.-pers.) *mjesto gdje se održava nastava, razred*.

< tur. *deršane* < pers. *ders-hāne* (*ders-hāne*), v. kompon. pod *ders* i *hane*.

**dërt** *m* (pers.) *jad, briga, muka, bol*. — »Ti nam dertu pogledaj dermana« (K. H. I 213); »Da se malo napijem, / i da derte razbijem« (I. Z. IV 49); »ne pri-desi mudroga junaka, / kom bi svoje derte iskazao, / no od derta pogleduje ljub« (Vuk II 515).

< tur. *dert* < pers. *derd* »briga, muka, jad«.

V. derdument, dertan, dertli, dertlija.

**dërtan** adj. *jadan, žalostan, mučan*. — »On se dertan mknut' ne smjedaše« (K. H. I 557).  
Izv. od dert (v.).

**dërtli** (*dërdli*) adj. (kompar. *dërtliji*) (pers.-tur.) *jadan, brižan, mučan, tužan, bolan*. — »A taj vezir dertli i kaharli« (K. H. I 93); »Protužila pembe-Amša: / Dertlija sam nego paša! / Otkud neću dertli biti? / Kuga mori, paša robi« (Vuk I 397); »Tamburice, moja dangu-bice, / da te svojoj ja poklonim majci, / majka dërdli a ti se-sli« (Kurt I 223).

**dërtlija** *m* (pers.-tur.) *onaj koji je jadan, brižan, mučan, tužan, bolan*.

Izv. od dertli (v.).

**dërtliji**, v. dertli

**Dërva**, v. Derviša

**dervēndžija**, v. derbendžija

**Dërvēnta** *f* (pers.) *grad i sjedište opštine u sjevernoj Bosni (srez dobojski); naziv za više lokaliteta u Bosni*.

< tur. *dervent, derbent* < pers. *derbend* »klanac; mala granična utvrda«.

V. derbent.

**Dërvija**, v. Derviša

**dërvīš** -iša *m* (pers.) 1. *pripadnik derviškog reda, sekte (tarika)*. Derviške sekte ili tarici (v. *tārik*) su razni načini vršenja pobožnosti putem specijalnih obreda. Prvi derviški red, čiji je početak istorijski ustanovljen, jest red zv. »Kaderije« ili »Kadirije«, koji je osnovao za vladavine Seldžuka u XII v. Ab-

## Derviš

*du-l-Qādir āl Gīlānī*. Pored ovog reda, najpoznatiji su još ovi: Halvetije (šejh sarajevskog Hanikaha pripadao je ovom redu), Mevlevije (ovog reda je bila tekija na Bendbaši u Sarajevu), Nakšibendije (ovom redu su pripadale tekije na Oglavku, u Travniku i Visokom), Bektašije i Rufaije. — »Po tekijam' hukće s dervišima« (K. H. I 49).

2. skroman, povučen i pobožan čovjek.

< tur. *derviş* < pers. *derwīš*, osn. zn. »siromah«.

V. Derviš, Derviša, dervišane, dervišluk.

**Derviš** -a i **Derviš** -iša, hipok. **Dérvo**, **Dédo**, **Dèduka**, **Dèdica** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Derviş*, lično ime < pers. *derwīš*, v. *derviš*.

**Derviša**, hipok. **Dèrvija**, **Dérva**, **Dišija**, **Diša** (pers.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu »Derviš« (v.) dodan naš nastavak za ž. rod. »-a«.

**dervišane**, indecl. (pers.) *onaj koji živi po derviški, skromno, tiho i povučeno*.

< tur. *dervişane* < pers. *derwīšane* »onako kako pristoji dervišu«.

**dervišluk** *m* (pers.-tur.) *dervīštvo, dervīški život*.

< tur. *dervīšlik*, v. *derviš* + tur. suf. -lik.

**Dérvo**, v. Derviš.

**dèštūr!** interj. (pers.) *uzvik koji šehovi i dervīši upotrebljavaju u značenju: dozvoli! i dozvola je! dozvoljava se!*

< tur. *destur* < pers. *destūr* (*dest-ūr*), slož. od pers. *dest* »ruka« + pers. suf. -*ūr*.

**dèva** *f* (tur.) *kamila*. — »Gdje deve dolaze, golema vrata trebaju« (Nar. bl. 59).

< tur. *deve*.

V. *devedžija*, *devkuš*.

**dèvāmīti**, **dèvām** *čīniti*, *ustrajno vršiti, trajno nešto raditi*.

< tur. *devam* < ar. *dāwām*

(√ *dwm*), »trajati: trajanj«.

V. *devamli*.

**dèvāmli** indecl. adj. (ar.-tur.) *ustrajan; čvrst*.

< tur. *devamlı* (*dèvam-li*)

»ustrajan« < ar. *dāwām* »trajanje« + tur. suf. -*li*.

**dèvar**, v. *devr*

**Dèvedžić**, v. *devedžija*

**dèvedžija** i **dèvedžija** *m* (tur.) *gonič kamile*. — Od ovog su nastala prezimena *Dèvedžija* i *Dèvedžić*.

< tur. *deveci*, v. *deva* + tur. suf. -*ci*.

**Dèvedžija**, v. *devedžija*

**dèver** *m* (ar.) 1. *borba kroz život, borba sa životnim nezgodama, život pod slabim okolnostima, kuburenje*. — »Zajedno smo kuću kućili i dever deverali« (Andrić 39).

2. *životno zbivanje, životne tegobe, zaokupljenost životnim brigama*.

3. *muka, nevolja, neugodan doživljaj*. — »Čudan dever premetnusmo, / čudan dever ahir-zeman« (I. Z. III 18).

< tur. *devir* < ar. *dāwr* »okretanje, vrćenje; rotacija«.

V. *deverati*, *dever-dun'ja*, *deverli*, *deverluk*, *izdeverati*, *predeverati*, *devr*.

**dèvèrati**, *boriti se kroz život, proturati se, životariti, naučiti se zaokupljen svakodnevnim brigama*.

Izv. od *dever* (v.).

**dëver-dün'jā, dëvri-dün'jā**, indecl. *m* (ar.) životne brige, *dün'ja-lučke tegobe, svjetska zbivanja*. < tur. *devr-i dün'ya*, pers. izft. v. kompon. pod *dever* i *dün'ja*.

**dëvere** *n* (tur.) *tabačka alatka: motka sa goveđim repom na jednom kraju kojom se premaruju kože krečom*. < tur. *devele*, istog značenja.

**devërli** indecl. adj. (ar.-tur.) *te-goban, skopčan s brigama i raznim nezgodama i nevoljama*; »devërli glave« = slabe sreće i teška života, »onaj koji uvijek ima nekih neprilika i nevolja u životu. — »Teško onom ko je *deverli glave*« (Nar. bl. 109); »Jadni Ismet-efendija, pomislio je Alija, baš je *deverli glave*« (Čolak. 65). < tur. *devirli*, v. *dever* + tur. suf. -li.

**devërluk** *m* (ar.-tur.) *deveranje, životarenje*. < tur. *devirlik*, v. *dever* + tur. suf. -lik. V. *deverati*.

**dëvkuš, dëmkuš** *m* i *devëkuša* *f* (tur.) 1. *noj*.

2. *tičurina*. — »Šehzada ču, gdje *devekuša* govori svojim *devekušićima*...«, »Šehzada pričekala, dok je *devekuša* odletela« (Hirtz, Rječnik).

< tur. *deve kušu* »noj« izft. u značenju poređenja: »ptica koja sliča kamili« (tur. *deve* »kamila« i tur. *kuš* »ptica«).

**Dëvla**, v. *Devleta*

**dëvlet (dëvljet)** *m* (ar.) 1. *carevina, carstvo, država*. — »Boljeg nema u sedam *devletah* / U Turčina i u kaurina« (Vuk VII 234).

2. *car*. — »Sve to care sluša u tevdilu, / Pa se namah natrag povratio, / ... / Jopet *devlet*

pustio telala« (M. H. III 33); »Sejri *devljet* Đerzelez Aliju, / Pa reče him, pašam' i vezirim« (Lord 18); »Nizamlije, telegraf iziđe: / *devlet* veli da se daju ključ, / od sve Bosne i Hercegovine« (I. Z. II 188). 3. *sreća, zadovoljstvo, blagostanje, rahatluk*. — »Ove kose u *devletu* rasle, / u velikom jadu odrezane« (Beh. IX 293); »Ljubi, Ale, moje b'jelo lice, / za te sam ga mlada njegovala, / da ga mladan u *devletu* ljubiš« (Ašikl. 61).

< tur. *devlet* »sreća, blagostanje; carstvo, država« < ar. *dāwla* »vlast, gospodstvo; država; sreća«.

V. *Devleta*, *Devletlija*, *duvel*.

**Dëvleta**, *hipok*, **Dëvla** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Devlet*, ž. lično ime, »Srećna«, < ar. *dāwla*, v. *devlet*. U nas dodan tur. imenu nastavak za ž. rod -a, koji ispada ako se doda titula »hanuma«: »Dëvlet-hanuma«.

**Devlëtlija** *m* (ar.-tur.) *Muhamed-pejgamber (epitet u značenju: Srećni, Časni)*.

< tur. *Devletli* < tur. *devletli (devlet-li)*, v. *devlet* + tur. suf. -li.

**dëvr, dëvar** -vra, **dëver** -vra *m* (ar.) *muslimanski vjerski običaj povodom smrtnog slučaja. Iz imovine umrlog uzme se izvjesna svoja novaca i zaveže u jedan rubac. Pozove se grupa siromašnih ljudi i po posebnoj proceduri taj zavezani novac ide iz ruke u ruku i tako kola između njih izvjesno vrijeme (otud ovakav naziv). Zatim se novac podijeli za dušu umrloga u uvjerenju da će se umrli razdužiti od onih vjerskih obaveza koje za života nije izvršio. Ovo se još naziva »iskāt«.*

## dëvri-dün'jā

Skraćeno od tur. *devr-i iskat*, pers. izft. od ar. *dāur* »okretanje, vrćenje« i ar. *isqaṭ*, v. *iskat*.

## dëvri-dün'jā, v. dever-dun'ja.

**dëžmekast, dëžmen** adj. (tur.) *de-beo, a malena rasta*. — »Druga lala dežmena, / ja spram lalom lagona« (I. Z. III 6).

< tur. *deşmek* »trbušast a sred-njeg rasta«.

## Diba, v. Ediba

**dīb** m (tur.) *donji dio duguma, dno*. — »Tri su glavna dijela od kojih se sastoji prostor za vodu duguma, i to: *dīb*, donji dio, onda bogaz i zeh, najgornji dio« (GZM 1951. 220).

< tur. *dīb, dip* »dno«.

**dība** f (pers.) *vrsta teške svilene tkanine, isarane vezanim cvjetovima i granama, brokat*. — »Na se meće *dibu* i *kadifu*« (M. H. III 411); »il' je *diba* među terzijama, / il' je derdef među veziljama?« (Muz. zap. Inst. 2266).

< tur. *diba* < pers. *dībā, dī bāh* (u ar. *dībāḡ*).

**dibek** m (tur.) 1. *stupa (havan) od izdubljenog kamena ili drveta u kojoj se tuče pržena kafa i sl.* 2. *tabačka (kožarska) stupa*. *Tabaci* postave dva *dibeka* jedan uz drugi i u jednom tuku *ruj, a u drugom šišku*.

< tur. *dibek* »stupa«.

**dibidüz** adv. (tur.) *potpuno, sasvim, dokraja*. — »A on *dibidüz go*« (Gajret 1930. 273); »*dibidüz* je propao«; »*dibidüz* ne valja«.

< tur. *dübedüz (dübe-düz)*, apsolutni superl., napravljen putem reduplikacije sa pref. *düb* (e) uz adj. *düz, v. düz*.

**digiš, digišlija**, v. *dikiš, dikšlija*

## Dika, v. Sidika

**dikat** m (ar.) *pažnja; mar, zauzimanje, nastojanje*.

< tur. *dikkat* »pažnja, obraćanje pažnje na nešto« < ar. *diqqa* (√ *dqq*) »sitnoća, tan-koća«.

V. *dikatiti, dikatli, dikat učiniti, podikatiti*.

**dikatiti, paziti; pažljivo i marljivo raditi, učiti.**

Izv. od *dikat* (v.).

**dikātli** indecl. adj. (ar.-tur.) *pažljiv; zauzimljiv*.

< tur. *dikkatli*, v. *dikat* + tur. suf. -li.

**dikat učiniti, pripaziti, obratiti pažnju na nešto.**

Izv. od *dikat* (v.).

**dikiš, digiš** m (tur.) 1. *šav, obrub*. U ob. gov.: »Krupan mu *dikiš*«.

2. *traka, šara, šav na čakširama*. < tur. *dikiş* < *dikmek* »šiti, sašiti«.

V. *dikišlija*.

**dikišlija, digišlija** m (tur.) *čurak optočen krznom i ukrašen svilenim gaftanima ili zehom i vati- ran slojem pamuka*.

< tur. *dikişli (dikiş-li)*, v. *dikiş* + tur. suf. -li.

**dikli** indecl. adj. (tur.) 1. *prav, uspravan*.

2. *ponosit, ponosan*. — »*dikli hoda*« = *ponosita hoda*.

< tur. *dikli* »prav, uspravan«, < *dikmek* »usaditi, pobosti«.

**dil** m (tur.) *zarobljeni neprijateljski vojnik od koga se prikupljaju podaci o stanju, položaju i kretanju neprijateljske vojske*. — »da prepliva Savu i Dunavo, / do u adu prema Biogradu, / ne bi l' kakva dila ufatio, / da on kaže Biogradu

vrata« (A. N. 111); »Već ko dobra dila ufatio, / Paši daje, paša ga daruje« (M. H. III 73). < tur. *dil* »jezik«, tur. *dil tutmak* »zarobiti neprijateljskog vojnika koji će dati podatke o neprijatelju«.

**dilaltija** *f* (tur.) *nekakva bolest pod jezikom, koja je pod ovim imenom poznata u Hercegovini* (v. Grdić—Bjelokosić »Iz naroda i o narodu« Mostar, knj. II s. 118).

< tur. *dilalt* »pod jezikom«,

**dilaver** *m* (pers.) *lični pratilac, adutant kod velikodostojnika*.

< tur. *dilaver* < pers. *dilāwer* (*dil-āwer*) »srčan, odvažan, junčan« < pers. *dil* »srce« i pers. suf. *āwer*, koji ima značenje da se neko nečim ističe.

**dilbāgija, dilbaga** *f* (tur.) *vrsta hamajlije, duguljasta ovalna srebrna kutija u kojoj se nosi zapis od uroka. Spolja je obično napisano »Mašallah«.* Stavlja se konju oko vrata, a vezali su je i ljudi za mišicu. — »i begovu glavu u jagmio, / i skin'o mu sedam hamajlija, / sa zekana deset dilbagija« (K. H. I 143); »Oj djevojko, moja dilbagijo, / kako sam te ja očim' vidio, / svaka me je sreća providila, / i u malu i u trgovanju« (Beh. IX 160); »Pa tunake razjaha od vranca, / Pa mu dizdin na dilbaga baci« (Lord 174). Nisam mogao pronaći u tur. i pers. rječnicima odnosno u literaturi riječ koja bi u pravom ili prenesenom značenju odgovarala ovoj našoj riječi. Po obliku, to je složenica od tur. *dil* »jezik« i tur. *bağ* »sveza«, te *dilbağ* (*dil-bağ*) ima bukv. značenje: »jezična sveza« (tur. izft.). Međutim nema potvrde da je ovo ime kakve hamajlije

(zapisa) koji se stavlja konju ispod čema ili kao zavez ispod jezika. Takvo tumačenje ne može opstati i s obzirom na upotrebu ove riječi u našim nar. pjesmama i na značenje na koje nas upućuje nar. pjesma (v. gore citirane tekstove). Mišljenja sam da bukv. značenje tur. *dilbağ* »jezična sveza« treba shvatiti kao »sveza koja veže i sputava jezik onog koji promatra konja, da ne bi izgovorio kakvu riječ koja bi naškodila konju«. Poznato je nar. vjerovanje da treba reći »mašallah!« kad se pogleda nešto lijepo i dopadljivo (malo lijepo dijete, lijepa djevojka, lijep konj itd.), jer ako se počne čuditi i hvaliti ljepotu onog što se posmatra bez prethodnog izgovora »mašallah!«, te riječi mogu, po nar. vjerovanju, odmah da naškode odnosnom licu ili životinji. Stoga i hamajlija sa natpisom »mašallah!« ima to značenje da upozori gledaoca da najprije izgovori »mašallah!« ili da ne govori ništa, da »zaveže jezik«.

**dilber** kao supst. i adj. (pers.)

1. kao imenica: *dragan, ljubljenik, miljenik, ljepotan (draga-na, miljenica, ljepotica)*. — »Svi dilberi, samo moga nema«, »Na dilberu košulja, / bijelom svilom šivena« (Muz. zap. Inst. 1851, 1824); »U kafezu dva dilbera bjehu: / jedno dilber Mustaj-begovica, / drugo dilber begova djevojka« (Muz. zap. Inst. 59).

2. kao pridjev: *lijep, krasan, zanosan*. — »Osit će na dilberdivojku«, »Misli jadna da nitko ne čuje, / Al je čuje dilber-Andelija« (M. H. III 217, I 130). < tur. *dilber*, istog značenja kao u nas < pers. *dilber* (*dil-ber*), bukv. »srčonoša, srceno-

## dilberka

seći < pers. *dil* »srce« i pers. *ber*, prez. osn. od *burden* »nositi«.  
V. dilberka.

**dilberka** *f*, 1. *dragana, miljenica, ljepotica*.

2. *vrsta sevdalinke, tj. lirske ženske pjesme*.

Izv. od dilber (v.).

**dilčik, divčik** *m* (tur.) 1. *jezičac na tereziji, kantar u vagi*.

2. *šipka, motka na preslici*. — »Mobarice, moje drugarice, / udrite ga kolom i dilčikom!« (Vuk I 590); »a ti uzmi divčik i povjesmo / i vreteno drva šišmirova« (Vuk III 114). < tur. *dilcik* (*dil-cik*), demin. od *dil* »jezik«.

**dilendžija** *m* (tur.) *prosjak*. — »Cizmedžije jedne dilendžije. / muštom tuku, od gladi se vuku« (Zb. XXX sv. 1 135).

< tur. *dilenci*, nom. agent. od *dilenmek* »prosit, prosjaciti«.

**dilkušica, delkušica, denkušica, denjušica** *f* dem. od *dilkuša* (pers.) *ptica* »veselica«, *vjerovatno se u našim nar. pjesmama pod tim podrazumijeva slavuj*. — »A na grani ptica dilkušica« (K. H. I 272); »Na grančici tica delkušica, / te se ona mlada razgovara« (Ašikl. 47); »Poručuje s mora lastavica. / poručuje ptici denjušici (I. Z. II 33); »Na vratima brava dubrovačka, / Više vrata tica denkušica, / Kada vidi tuđina junaka, / Krilim' bije, umom progovara« (Petran. 618). < tur. *dilkuša* »ono što srce otvara (veseli), što razveseljava« < pers. *dilgušā* (*dil-gušā*) »razbibriga, otvori-srce« u smislu »veseo« < pers. *dil* »srce« i pers. *gušā*, prez. osn. od *gušāden* »otvoriti«.

**dilum** *m* (tur.) *kus, kriška, komad dobiven uzdužnim presjekom: dilum baklave, dilum lubenice*. < tur. *dilim*.

**dimdžija** *m* (srp. hrv.-tur.) *pušač*. Hrb. r. sa tur. suf. -ci.

**dimijaluk**, v. *dimiluk*

**dimije**, pl. t. (grč.) *ženske široke šaljvare koje se nose preko gaća mjesto suknje, a nogavice se vežu ispod koljena. Dimije se kroje od čita, svile ili vunene tkanine. Za jedne dimije potrebno je oko 6 m tkanine*. — »Zbog Alije da ga Bog ubije, / podero mi džanfezli dimije« (Sevd. 98).

< tur. *dimi* < grč. *dimutos*. V. *dimiluk*.

**dimiluk, dimijaluk, dimjaluk** *m* (grč.-tur.) *onolika količina platna koliko je dovoljno da se od toga mogu skrojiti dimije*.

< tur. *dimilik* (*dimi-lik*), v. *dimije* + tur. suf. -lik.

**dimirlija**, v. *demirlija*

**dimiskija, dimiškinja, dimišcija, demiskija, demišcija, damaskinja** *f* (ar.) *sablja izrađena, kovana u Damasku*. — »I o šarcu čordu dimiskiju« (K. H. I 189); »Pa poteže sablju dimišciju« (GZM 1906. 366); »I pripasa sablju demiskiju« (Vuk VII 3).

< tur. *dimiški* < ar. *Dimišq* »Damask« + ar. adj. suf. -i (-iyy).

**dimjaluk**, v. *dimiluk*

**din -ina** *m* (pers.) *vjera, vjerozakon*. — »Kao što treba i din zapovijeda« (K. H. I 150); »Dina mi! (zakletva)«.

< tur. *din* < ar. *dīn* < pers. *dīn*.

V. *dīn-dušman, dinsuz*.



**dinār** *m* (lat.) novčana jedinica u SFR Jugoslaviji.

< ar. *dīnār* »zlatnik, zlatni novac« < lat. *denarius*.

**din-đušman** *m* (pers.) vjerski neprijatelj; zakleti neprijatelj, zakleti protivnik. — »Prsa daje prema din-đušmaninu« (K. I 294).

< tur. *dindüşman*, v. kompon. pod *din* i *đušman*.

**dinlëisati, dinlëjisati** -išëm, slušati. — »Neko jednu, neko dvije, Omer bogme dinlejiso« (Gajret 1930. 541).

< tur. *dinlemek* »slušati«.

**dinsuz** *m* (pers.-tur.) bezvjerac. — »Kao da sam neki dinsuz bez imana, / te ne slušam sure iz Korana« (Šantić II 210).

< tur. *dinsiz*, od *din* (v.) i tur. postpoz. -siz »bez«.

**dipluk** *m* (tur.) korice od sablje. — »Gola mu čorda u šakama sijnu, / Od nje dipluk na šilj-te pobaci« (M. H. IV 89).

< tur. *diplik, dıblık* < tur. *dīb* »donji dio nečega; dno« + tur. suf. -lık.

**direk** *m* (tur.) 1. greda, stup, stžer, temelj. — »Pod čadorom od srme direci« (K. H. I 22). 2. u prenes. značenju: glavni. — »Serdar Mujo, direk od Krajine« (K. H. II 25); »Hej aferim, direk od Krajine« (Lord 271).

< tur. *direk*.

V. *direkbija*.

**dirëklija** *f* (tur.) vrsta šare na platnu ili ćilimu: pruge od drukčije prede. — »Niše su međusobno vezane »direklijo« stablom s granama a međusobno podvojene uzdužnom žutom i zelenom izlomljenom cik-cak linijom zv. »verevijom«. (Gl. EM Bgd XXI 18).

< tur. *direkli (direk-li)*, v. *direk* + tur. suf. -li.

**dirhem** *m* (grč.) 1. dram, dragma. 2. srebrni novac, srebrna parica. *Dirhem* nije u istoriji predstavljao uvijek jednu određenu težinu i vrijednost. U Turskoj Carevini je *dirhem* obično označavao težinu od 3,207. grama.

< tur. *dirhem* < ar. *dirhām* < stgrč. *drahmē*.

V. *dirhemli*, *dram*, *dramaluk*, *dramlija*.

**dirhëmlı** indecl. adj. (grč.-tur.) okičen srebrnim paricama, sa *dirhemima*. — »Strukali se pasom opasao, / sve mu struke *dirhemli* gajtani« (K. H. II 306).

< tur. *dirhemli (dirhem-li)*, v. *dirhem* + tur. suf. -li.

**dirindžiti, dirinčiti, ringati, dringati, raditi težak i mučan posao.** < tur. *der renc* < pers. *der renğ* »u muci, na muci« < pers. *der* »u« i pers. *renğ* »muka, tegoba«.

**dirlija** *f* (tur.) ime jedne narodne igre (kola).

Vjerovatno < tur. *dirli* »živ, strastven«.

**dirluk** *m* (tur.) plata, egzistencija; ono što je potrebno za izdržavanje.

< tur. *dirlik*.

**diska, v. dizija**

**Diša, v. Derviša**

**dišari! dišeri! dišer!** interj. (tur.) *napolje! van!* — »ne poniče, već junak pokliče: / Dišer, more, hodže i vaizi! / Mol'te boga i jezan učite« (Vuk IV 124).

< tur. *dişari!*.

V. *dišarisati*.

**dišarisati, dišërisati** -išëm, *istjerati, izbaciti nekog napolje.*

Izv. od *dišari!* (v.).

## dišeri

**dišeri, dišerisati**, v. dišari, dišari-sati.

**Dišija**, v. Derviša

**div** *m* (pers.) mitološko biće: *gorostas, gigant, oličenje jakosti i snage*.

< tur. *dev* < pers. *dīw* »zao duh, đavo«.

**divān** -āna i **divān** -āna *m* (ar. i pers.) 1. *vijeće, skupština, savjet; carsko ili vezirsko vijeće, državni savjet*. — »Car alifet, svetačko kolino! / deder kupi divan oko sebe«, »Sve ti lale na divan izišle« (M. H. III 7, 76).

2. *dvor, kuća; carski dvor, carsko prijestolje, dvor vezira ili paše*. — »Šeće cura po muškome aru, / po divanu, po muškom konaku« (Kašik. III 48); »Gledala je sva careva vojska, / i sam care sa divana svojega« (B. V. 1886 251); »Spremio nas care sa divana, / Da uhi-tiš ovna devetaka« (M. H. I 192); »A kad budeš pred pašine dvore, / gledaće te paša sa divana« (Ašikl. 78).

3. *razgovor, besjedenje; riječ*. — »Kad se pobre pića napojile, / a rakija divan otvorila« (M. H. III 37).

4. *vrsta sofe, kanabeta, otoman, sećija*.

5. *zbornik ili zbirka pjesama*.

6. »stati na divan«, »stati na divanu« = stati mirno i čekati zapovijed ili riječ. — »Obadvije ruke sapućila, / Stanula Mehu na divanu«. »Hajde, šćero, da idemo kapiji, / Da stanemo na divan serdaru!« (Lord 121, 129).

< tur. *divan* < ar. *dīwān*, odnosno < pers. *dīwān*.

V. *divanhana, divanija, divaniti, divan-kabanica*.

**divanhāna, divanāna, divhana i divhāna** *f* (pers.) *prostrano predsooblje (hodnik) na spratu u starim građanskim kućama*. < tur. *divanhane* < pers. *dīwānhāne* (*dīwān-hāne*), bukvl. »kuća, mjesto za razgovor i vijećanje«; v. kompon. pod *divan i hane*.

**divānija** *f* (pers.) *vrsta arapskog pisma kojim su pisani carski fermani*.

< tur. *divani* < pers. *dīwānī* (v. *divan* + ar.-pers. suf. -ī), skraćeno od ar.-pers. *ḥatt-i dīwānī* »pismo divanija«.

**divānija** *m* (pers.) *blesast, sulud, lakouman*. — »Stan' polako, divānija Mujo!« (Lord 154).

< tur. *divane* »lud; sulud« < pers. *dīwāne* »lud«.

**divāniti**, 1. *besjediti, govoriti, razgovarati*. — »A svak muči ništa ne divani« (M. H. III 42).

2. *u slavonskim dijalektima: ašikovati, voditi ljubav*.

Izv. od *divan* (v.).

**divān-kabanica** *f*, *duga crvena kabanica od jakog, debelog sukna*. — »A pokrij me divan-kabanicom« (M. H. III 310); »Kom' je kuća divan-kabanica, / mač i puška i otac i majka, / neka ide u četu junačku« (K. H. II 506). Naša složenica od *divan* (v.) i *kabanica*.

**divčik**, v. *dilčik*

**divhana**, v. *divanhana*

**divit** *m* (ar.) *pernica sa mastionicom zajedno. Pernica se sastoji od duguljaste kutije u kojoj se drže kalami od trske, a na njenom jednom kraju pričvršćena je mastionica (zv. kulkuma). Pernica se zadijevala za pas ili bensilah, a mastionica bi štitila*

da divit ne propadne kroz pas. Divit je pravljen od metala i obično je žute boje. U mastionici je smotak konaca natopljen mastilom zv. murećefom, kako se ne bi mastilo proliło. — »Uzmidere divit i kalema« (M. H. III 429).

< tur. divit < pers. dewit  
< ar. dāwāt.

**diz** m i **diza** f (tur.) red, ono što je poredano u jedan red ili nanižano. »Diz zub« = zub iz reda zuba koji su poredani jedan do drugog kao niska (dizija). — »Hanum kadu diz zub zabolio« (I. Z. 86); »Sve je njojzi mlađan sakovao, / al' ne može biser diza zube« (I. Z. II 211).  
< tur. dizi »niska, struka«.  
V. dizija, dizma.

**dizdār** -āra, **dizdārac** -ra m (pers.) zapovjednik tvrđave, zapovjednik utvrđenog grada. — »Dizdar gradu vrata zatvorio« (M. H. III 43); — »I ako je moj mali gradac, ali sam ja u njemu dizdara« (Vuk, Posl. 94). — Od ovog su nastala prezimena Dizdār i Dizdāreviċ.  
< tur. dizdar < pers. dizdār »čuvar tvrđave« < pers. diz »tvrđava, utvrđeni grad« i pers. dār, prez. osn. od dāšten »držati, imati«.

**Dizdār, Dizdāreviċ**, v. dizdar

**dizdin**, v. dizgin

**dizga** f (tur.) podveza, podvezica za čarape.  
< tur. dizge.

**dizgin**, **dizdin** (dizgen, dizgun) m (tur.) kajiš, kožni povodac od uzde. — »Vi dizgine konj'ma otpuštite« (K. H. I 68); »Pa mu dizgin baci na jabuku«, »Pa mu dizdin baci na jabuku« (Lord 91, 93); »Jednom ga je

zmijom zauzdala, / A od dvije dizgen načinila« (M. H. II 6); »On doratu dizgun zabacio« (M. H. III 423).

< tur. dizgin.  
V. dizgini.

**dizgini** m pl. (tur.) dio zaprežne opreme: dugi kajiši kojima se upravlja zapregnutim konjima. Plural od dizgin (v.).

**dizija, diska** f (tur.) niska ili struka od ogrlice dukata, bisera ili korala. — »Đerdan joj je na grlu b'jelome, / na kom ima do trista dizija« (M. H. X 55); »vjernu ljubu drži na krilašcu, / i po vratu broji joj dizije« (Muz. zap. Inst. 3276).  
< tur. dizi.

**dizluci, dizluke** -lūkā, pl. t. (tur.) podveze na tozlucima; dokoljenice. — »na tozlucih kovče i dizluci« (M. H. III 91).  
< tur. dizlik (diz-lik) < tur. diz »koljeno« + tur. suf. -lik.

**dizma** f (tur.) zid kuće ili zgrade od drvene građe, napravljen od greda poredanih jedna do druge u uspravnom ili kosom položaju.

< tur. dizme, partic. od dizmek »poredati, složiti«.

**doādžija**, v. dovadžija

**doāndžija**, v. dogandžija

**doğan** m (tur.) vrsta sokola kojim se lovilo.  
< tur. doğan.  
V. dogandžibaša, dogandžija.

**dogandžibaša** m (tur.) vrhovni upravnik lova u Tur. Carevini; zapovjednik dogandžija.

< tur. doğancıbaşı (doğancı-başı), v. kompon. pod dogandžija i baš.

**dogandžija, doāndžija** (pl. dogandžije) 1. onaj koji lovi ptice sa

jeanom vrstom sokola zv. *do-gan*, sokolar.

2. *dogandžije* su sačinjavali poseban odred dvorskih lovaca u Tur. Carevini.

< tur. *doğancı* (*doğan-cı*), v. *dogan* + tur. suf. *-cı*.

**dogramadžija** *m* (tur.) starinski majstor stolar, drvodjelja, rezbar. — »Dogramadžije su radili dryeninu oko šadrvana, sebilja i bunareva i krovove iznad česama. Sve prostije poslove radili su dunderi i irgati« (Kreš. Vodovodi 167).

< tur. *doğramacı* (izv. od *doğramak* »isjeći, izdrobiti«).

V. *dogramadžiluk*.

**dogramadžiluk** *m* (tur.) starinski stolarski zanat; rezbarenje. < tur. *doğramacılık*, v. *dogramadžija* + tur. suf. *-lik*.

**dohäberiti, dōhaberiti, dojaviti, javiti, obavijestiti.**

Izv. od haber (v.).

**dōhakati**, doći kome glave; upropastiti; učiniti kraj nečemu. — »On kako će begu *dohakati*« (K. H. I 167); »Ko će Musi *dohakati* živu« (Lord 99).

Izv. od tur. *hak* < ar. *ḥaqq* »pravo, istina«.

**lojānisati, dojanli, v. dajanisati, dajanli**

**dojanlić, v. dajanli**

**dōksan**, num. (tur.) *devedeset*, broj 90.

< tur. *doksan*.

**okūndisati -išēm, naškoditi, nauditi.**

< tur. *dokundu*, perf. 3. lice sing. od *dokunmak* »naškoditi«. V. *dokunisati*.

**kūnisati -išēm, naškoditi, nauditi.**

< tur. *dokunmak* »naškoditi«.

**dokusūriti, 1. dokrajčiti, okončati.**

2. izmiriti, nadomiriti, isplatiti ostatak duga.

Izv. od *kusur* (v.).

**dōlāf -āfa, dōlāp -āpa m** (pers.)

1. nepomični ormar sa policama, pričvršćen uz zid ili uzidan u zidu. — »U odaji *dolaf* otvorila« (M. H. III 366); »I po kuli rafi i *dolafi*« (Vuk V 365); »On prilazi šarenu *dolapu*, / Sa *dolapa* ključe povadijo« (Lord 58).

2. postrojenje za navodnjavanje, kolo na rijeci.

< tur. *dolap* < pers. *dūlāb*, sa oba značenja kao u nas (u ar. takođe *dūlāb*).

**dōlama f** (tur.) vrsta starinske muške i ženske nošnje, slična kaputu, od ljubičaste (mor), zelene ili crvene čohe, sa dugim rukavima koji su zatvoreni ili razrezani, otvoreni (sa čevkenima), tako da vise ili se straga sapnu jedan za drugi da ne smetaju i da su ruke slobodne. Obično je do koljena, ali može biti i duža. Neke se *dolame* presamićuju sprijeda i pojasom pašu. *Dolamu* su nosili janjičari, a kasnije je u nas dobila značaj svečane narodne nošnje. — »Na Ahmi je mor-*dolama*, / mor-*dolama* do koljena« (Sevd. 156); »Dug-*dolamu* Vrcić-bajraktara« (M. H. III 171).

< tur. *dolama*. Po tur. istoričaru Ahmed Rasimu (str. 322) *dolama* je janjičarski kaftan, a ime je dobila po tome što su janjičari imali običaj da pri putovanju, radi lakšeg hoda, oba skuta svojih kaftana zavrata i zadiju za pojas. Tu radnju označava tur. inf. *dolamak* »zavratiti (skute)«, od čega skraćeni inf. *dolama* »zavraćanje

(skutova)« i po tome je ovaj kaftan nazvan *dolama*.

**dòlāp**, v. *dolaf*

**dòldrma**, v. *dondurma*

**dòlibaša** *m* (tur.) *ravnatelj sofre, stoloravnatelj; onaj koji na gozbi sjedi u gornjem čelu stola i upravlja zadržavicama.* — »gdi je sopra — tu je dolibaša, / gdi je vojska — tu je arambaša« (VukI 466); »Đe je svadba da si dolibaša« (Vuk, Posl. 74); »Tri su čaše, a tri dolibaše« (M. H. III 211).

Izv. od *dolija* (v.) i *baš* (v.) putem tur. izft.

**dolīdati**, *puniti; puniti stomak preko mjere kafom, vodom ili kakvim drugim pićem; ispijati preko mjere.*

Izv. od tur. *dolu* »pun« (tur. inf. *dolmak* »puniti«); *dolijati*, pa *dolīdati*.

V. *nadolīdati* (se).

**dòlija, tòlija, tòla** *f* (tur.) *trpeza za kojom redna čaša naokolo hoda; čaša kojom se napijaju zdravice.* — »Dolibaša apostole Pavle / On okreće sofrim i dolijom«, »Pak pogleda i dva i tri puta / Niz velike sofre i dolije« (Petrar. 70); »Joje nas ljudi vodili od dolije do dolije, de je ljepše jesti i piti« (zap. Inst. 2800); »Za gotovu tolu zasidoše, / okrenuše čašom na okolo«, »Na poljani tolu zametnuše, / razložiše piće na poljani« (M. H. III 4, 102); »Izvila se zlatna žica vrhom iz mora, / savila se delibaši oko dolije« (Vuk I 41); »Naša slava a naša dolija, / Svijem ću vam biti doli-baša« (Petrar. 478).

< tur. *dolu* (*doli*) 1. »čša napunjena pićem«, 2. »pun, napunjen«; starotur. *tola* »pun, na-

punjen« (u pers. *dūlā* je čša ili testija za vodu ili za alkoholno piće).

V. *dolibaša*, *dolīdati*, *nadolīdati* (se).

**dòlma** *f* (tur.) *nadjev; punjene paprike, paradajz itd. Punjenje se vrši samljevenim mesom pomiješanim sa pirinčem.*

< tur. *dolma* »nadjev« < tur. inf. *dolmak* »puniti, nadijevati, filovati«.

V. *dolmadžik*, *dolmiti*, *nadolmiti*, *jalandži-dolma*, *sogan-dolma*.

**dolmāđžik** *m* (tur.) *vrsta jela: obloženi kolačići od isjeckane bravlje džigerice.*

< tur. *dolmacik* (*dolma-cik*), deminutiv od *dolma* (v.)

**dòlmiti**, *nadijevati, puniti, filovati.*

< tur. *dolmak* »nadijevati, puniti«.

**domāzluk i domāzluk** *m* (tur.) 1. *domaće životinje koje se uzgajaju za potrebe domaćinstva i za priplod.*

2. *ispasište za stoku.* U ob. gov.: »Pusti hajvan u domazluk«.  
< tur. *damızlık* (*damız-lik*) »domaća životinja namijenjena za rasplod« < tur. *damız* »štala za uzgajanje stoke« + tur. suf. *-lik*.

**dömbak** *m* (tur.) *gatnjak, ućkur.*  
< tur. *don bağı* »sveza od gaća«, izft. od tur. *don* »gaće, šalvare« i tur. *bağ* »sveza«.

**dòmuz** *m* (tur.) 1. *svinja, krmak.* — »Šta zna domuz šta je majdonoz« (nar. posl.).

2. *u pren. zn.: tvrdoglav, uporan čovjek.*

< tur. *domuz*, *donuz*.

V. *domuzluk*, *domuzovina*.

## domuzluk

**domuzluk** *m* (tur.) *ljutnja iz tvr-doglavosti, tvrdoglavost, tvrdo-kornost; svinjarija.*

< tur. *domuzluk* (*domuz-luk*),  
v *domuz* + tur. suf. *-luk* (*-lik*).

**domuzovna** *f*, *svinjetina, krme-tina.*

Izv. od *domuz* (v.).

**donanma** *f* (tur.) *osvjetljenje i ki-ćenje prilikom kakve svečano-sti, iluminacija.*

< tur. *donanma.*

**dondurma, döldurma** *f* (tur.) *sla-doled.*

< tur. *dondurma* »sladoled«, part. od inf. *dondurmak* »smr-znuti, slediti« (tur. *don* »leđ«).  
V. *dondurmadžija*.

**dondurmadžija, doldurmadžija** *m* (tur.) *poslastičar koji pravi i prodaje sladoled.*

< tur. *dondurmaci*, v. *dondur-ma* + tur. suf. *-ci*.

**donluk** *m* (tur.) *čoha ili neko dru-go platno koje kao materijal služi za gaće, čakšire, šaljvare itd.* — »Više mu je pod kolje-nom zlata, / već donluka

čohe na koljenu« (S. B. IV 65).  
< tur. *donluk* (*don-luk*) < tur. *don* »gaće i donji dio odjeće uopšte« + tur. suf. *-luk* (*-lik*).

**dorât, hipok. dëro** *m* (tur.) *konj zatvoreno crvene, crvenosmede dlake.*

< tur. *doru at*; tur. *doru* »za-gasit, smeđ« i tur. *at* »konj«.  
V. *doratast, doruša*.

**doratast**, adj. *zatvoreno crvene, smeđe boje.*

Izv. od *dorat* (v.).

**Doréal** *m* (tur.) *naziv jednog kvar-ta u Beogradu.*

< tur. *dört yol* (*ağzı*) »raskršće«, bukv. »mjesto gdje se sastaju četiri puta«; tur. *dört* »četiri«

+ tur. *yol* »put« + tur. *ağz* »usta, otvor, vrh, stjecište« itd.

**dört** num. (tur.) *četiri, broj 4.*

< tur. *dört.*

V. *dortdžihar, Doréal*.

**dörtđihār -āra** (tur.-pers.) *duplo četiri (izraz u igri tačle).*

< tur. *dörtçeħar, dörtçar* (*dört-çeħar, dört-çar*) »četiri i četiri« < tur. *dört* »četiri« + pers. *čehār, čār* »četiri«.

**doruša** *f* *doratasta kobila.*

Izv. prema *dorat* (v.).

**döslučiti, živjeti u prijateljstvu, u ljubavi.** — »Dva je dana s njome doslučio, / a treći se s njome zavadio« (I. Z. III 108).

Izv. od *dosluk* (v.).

**dösluk, döstluk** *m* (pers.-tur.) *pri-jateljstvo.* — »S popovima u dosluku bud'te« (Vuk, Rječ-nik); »... i narod bi sa svojim »komšijama« živio u boljem dosluku« (Zembilj III 41); »Al si s njima döstluk ufa-tio« (M. H. III 422).

< tur. *dostluk*, v. *dost*. + tur. suf. *-luk* (*-lik*).

**döst -a i döst, dösta** *m* (pers.) *prijatelj.* — »S'jeci dušmane, zovi dostove« (I. Z. III 130).  
< tur. *dost* < pers. *döst, düst* »prijatelj«.

V. *döslučiti, dosluk*.

**döva** *f* (ar.) *1. molitva bogu.*

*2. blagoslov.*

< tur. *düa* < ar. *du-ā'* »mo-litva«.

V. *dovadžija, dovale, hajir-do-va, bed-dova, dovu činiti, dovu učiniti.*

**dovadžija, doadžija** *m* (ar.-tur.) *1. onaj koji dovu čini, koji upu-ćuje molitvu bogu za sebe ili za nekog drugog.* — »A ja ću vam biti dovadžija« (K. H. I 287).

2. u bivšoj sarajevskoj cehovskoj organizaciji pojedinih zanata (esnafu) zanatlija koji čini prigodnu dovu.

< tur. *duacı* (dua-cı), v. dova  
+ tur. suf. -ci.

**dovále, doválje**, v. ejdovale

**dovu činiti**, moliti se bogu, dovu izgovarati, upućivati molbu bogu. — »Diže ruke, Bogu dovu činio: / Daj mi, Bože, vihor sa planine« (B. V. 1892. 206).  
Izv. od dova (v.).

**dovu učiniti**, zamoliti se bogu za svoje ili nekog drugog dobro i sreću, blagosloviti. — »Kralj će tebi dovu učiniti« (K. H. I 215); »A vami je dovu učinio« (M. H. III 71).  
Izv. od dova (v.).

**dovûlbaz**, v. daulbaz.

**dragôman m** (ar.) službeni tumač, prevodilac, pri stranim diplomatskim predstavništvima u Turskoj i drugim zemljama na Istoku.

< ar. *tārğumān* »tumač«.  
V. terdžuman.

**drām m** (grč.) mjera za težinu: 1/400 oke, tačnije: 3,207 grama. — »Osam drama u nju sa suo praha« (M. H. III 480).  
< tur. *dirhem*, v. dirhem.  
V. dramlija, dramaluk.

**drāmaliuci** -lūkā, **drāme** -āmā pl. t. (grč.-tur.) čarape (muške i ženske) od najljepše tanke vune. To su u tursko vrijeme bile u nas najskuplje čarape. Ženske drame koje su bile na prstima crveno obojene zvale su se još i kinalije ili kralije (v.). — »Duša mi bijaše, kad bi se pomolila na vrata u lipiskim taha-papućama i bijelim kao snijeg drama ma čarapama« (Zembilj III 18).

< »**Drāma**« ime grčkog grada u istočnom dijelu Egejske Makedonije» + tur. suf. -lik (-lik).

**drāmaliuk m** (grč.-tur.) *krupna sačma, krupno zрно za metke lovačkih pušaka.*

< tur. *dirhemlik* (dirhem-lik), v. dram + tur. suf. -lik.

**drāme**, v. dramaluci.

**drāmlija i drāmaliija f** (grč.-tur.) *krupna sačma, krupno zрно za metke lovačkih pušaka.*  
< tur. *dirhemli* (dirhem-li), v. dram + tur. suf. -li.

**dringati**, v. dirindžiti

**Drvéniija f**, ime drvenog mosta na Miljacki u Sarajevu.

Izv. od srp. hrv. adj. *drven* sa suf. -ija, koje dolazi od ar.-pers. adj. suf. -i, po uzoru na turske izvedenice sa ovim suf.: *drvéni*, pa onda, da se omogućí deklinacija, *drvéniija*, što znači »drvena« (čuprija).

**dřzman m** (tur.) *krupan čovjek, visok i korpulentan čovjek.*  
< tur. *dizman*, *dizmen*.

**dubára f** (pers.) 1. *duplo dva (izraz u igri tavle i domina).*

2. *figur. podvala, varka.* — »Udario mu dubaru« = podvalio mu nešto.

< tur. *dubara*, < pers. *du bāra* »dva puta; duplo dva u igri tavle«.

**dubeš m** (pers.-tur.) *duplo pet (izraz u igri tavle).*

< tur. *dubeş* (du-beş) »dva puta pet« < pers. *du* »dva« i tur. *beş* »pet«.

**dubura f** (ar.) *stražnjica.*

< tur. *dübür* < ar. *dubur* »zadnja strana, ono što je straga«.

**dućān -āna m** (ar.) *trgovačka radnja.* — »Od tvog hana do

## dućandžija

moga dućana« (K. H. I 164).  
< tur. *dükkân* (č. *dukjkan*)  
< ar. *dukkân*.  
V. dućandžija.

**dućandžija m** (ar.-tur.) *trgovac*. —  
»Veće misle dućandžije  
mlade« (K. H. I 445); »Dućan-  
dije sve na noge skaću« (Lord  
102).

< tur. *dükkâncı*, v. dućan +  
tur. suf. -ci.

**dūd m** (tur.) *murva, Morus alba*  
i *Morus nigra* (bijeli i crni dud)  
iz fam. *Moraceae*.  
< tur. *dut* (u pers. *tūt*).  
V. mordud, šamdud.

**Dúda**, v. Dudija

**Dúdiya**, hipok. **Dúda** (pers.) *musl.*  
*žensko ime*.  
< tur. *duđu* »žena, hanuma«  
< pers. *tūtī* »papagaj«.

**dūduk m** (tur.) 1. mala jednocje-  
vna sviralja.  
2. duga sviraljka koju čobani u  
proljeće prave od vrbove kore.  
< tur. *düdük*.

**dūdun m** (tur.) *svadba*.  
< tur. *düğün*.

**dugmali indecl. adj.** (pers.-tur.)  
*s dugmetima, s pucama*. — »Pa  
izvadi dugmali dolamu, /  
dugmeta su od zlata šimšeta«  
(M. H. III 510).  
< tur. *düğmeli* (*düğme-li*), v.  
dugme + tur. suf. -li.

**düğme**, pl. **düğmeta**, *düğmētā n*  
(pers.) 1. puce, pulka (na odjev-  
nom predmetu). — »Na košulji  
od zlata dugmeta« (K. H.  
II 311).

2. puce, tipka za zvonce, tipka  
na kakvom aparatu. — »Priti-  
sní na dugme«.

< tur. *düğme*, sa oba značenja  
kao u nas < pers. *tukme* »pu-  
ce, pulka na odijelu«.

V. dugmali.

**dühān, dūvān -ána m** (ar.) *duhan*.  
< tur. *duhan* < ar. *duhān*  
»dim, gusta para, a sada i biljka  
duhan«.

V. duhandžija, duhankesa, du-  
haniti.

**duhānkesa, dūvānkesa, duhān-  
česa, dūvānčesa** (*dühān-kēsa*,  
*dūhān-čēsa, dūvān-kēsa, dū-  
vān-čēsa*) f (ar.-pers.) torbica u  
kojoj se duhan drži., nosi. —  
»... sprema se da ide, sipa du-  
van u duvankesu« (Sol. I  
82); »... vadeći ipak iz džepa  
lepu, kožnu duvan-kesu«  
(Devajtis 9).

V. kompon. pod duhan i kesa.

**duhāndžija, dūvāndžija i duhān-  
džija, dūvāndžija m** (ar.-tur.)  
*pušač*. — »Tvoj je babo du-  
vandžija, ne smim divojko«.  
(Muz. zap. Inst. 2071).

< tur. *duhancı*, v. duhan + tur.  
suf. -ci.

**duhāniti, dūvāniti, 1. pušiti.**  
2. snabdijevati nekog duhanom.  
Izv. od duhan (v.).

**duhāniti se, dūvāniti se, snabdi-  
jevati se duhanom.**  
Izv. od duhan (v.).

**dūjisati se -išem, dosjetiti se, pri-  
sjetiti se.** — »Odmah se je ja-  
du dūjisao, / pa on ide u  
gornje odaje« (I. Z. II 241); »No  
se dite jađu dūjisalo, / Pa  
joj špatlu na dolinu baci« (Vuk  
VII 274).

< tur. *duymak* »osjetiti, osje-  
ćati«.

**dūlek, tūlek** (*dūmlek*) m (tur.)  
1. tikva bundeva.

2. mala, nenarasla tikva, tikvica  
u vrtu.

< tur. *dölek* »karpuzice i di-  
njice u bostanu«.

**dūlum, v. dūnum**



**dūmān, dūmān** -āna *m* (tur.)

1. *dim, magla; prašina*. — »Zbi se duman niz polje Orlovo«, »Pa mu brzo vatru prihvatila, / stadoše mu biti dumanovi, / a za njima mavi plamenovi« (K. H. I 74, II 110).

2. *fig.: briga, zamagljenost misli, kao polusan*. — »U veliku je dumanu«; »Dok ja bijah u zemanu, / al' ti prođoh u dumanu« (I. Z. III 18).

< tur. *duman* i *tuman*.

**dumēdžija**, v. dumendžija

**dūmen** *m* (tur.) *kormilo, krma*. — »Kada Ibro do dūmena sade« (M. H. III 338); »Jovo prođe na dūmen na šajku« (Vuk II 620).

< tur. *dūmen*.

V. dumendžija, dumeniti, dumenisati.

**Dumēndžić**, v. dumendžija

**dumēndžija (dumēdžija)** *m* (tur.) *kormilar, krmanoš*. — Od ovog je nastalo prezime Dumēndžić. < tur. *dumenci*, v. dumen + tur. suf. -ci.

**dūmeniti -im, dūmenisati -išēm, kormilariti**. — »Pa dūmeniš na debelom moru, / ti upravljaš na moru đemiju« (M. H. III 339).

Izv. od dumen (v.).

**dunājluk**, v. dun'jaluk

**dūndar** *m* (pers.) *gomila živih bića (ljudi, marve itd.)*. — »U dundare Vlahe savijati«, »Dostiže mu jedan dundar konja« (K. H. I 73, II 275). < tur. *dūmdar* < pers. *dumdār (dum-dār)* »zaštitnica posljednjih odreda vojske«; pers. *dum* »rep« + pers. *dār* prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**dūnder, dūnderin** *m* (pers.) *starijski stolar i graditelj (drvo-djela, tesar i zidar ujedno)*. — »Dok klesari rade o kamenu, a dogramadžije o drvetu, dūnder je sposoban za sve; on je kadar da napravi malu bosansku kuću od temelja do šljemenā« (Kreš. Esnafi 176).

< tur. *dūlger* < pers. *durger, durūger*, skr. od *durūdger (durūd-ger)* < pers. *durūd* »drvena grada« + pers. suf. -ger. V. dunderisati, dunderluk.

**dūnderisati -išēm, baviti se dūnderskim zanatom, graditi**. Izv. od dunder (v.).

**dūnderluk** *m* (pers.-tur.) *dunderski zanat*. < tur. *dūlgerlik (dūlger-lik)*, v. dunder + tur. suf. -lik.

**dūn'jā (dūnjā)** indecl. *m* (ar.) *svijet, ovaj svijet, ovosvjetska prolazna dobra*. — »Nemoj dun'ja milovat« (Nar. bl. 309). < tur. *dūnya* < ar. *dūnyā (āl-dūnyā, āddūnyā)* »ovaj svijet« osn. zn.: »najniži (svijet)«; ar. *dūnyā* je elativ f., a *ād-dūnyā* je u značenju superlativa f. od adj. *dūniyy* »blizak, nizak«.

V. dun'jalučina, dun'jaluk, dun'ja-mal, terći-dun'ja.

**dun'jalučina, dunjalučina**, augm. od dun'jaluk (v.).

**dun'jaluk, dunjáluk (dunājluk)** *m* (ar.-tur.) 1. *ovaj svijet; ljudstvo na zemaljskoj kugli*. — »Niko na dunjaluku ne pamti ovakve zime« (Gajret 1929, 55). 2. *materijalna bogatstva, imetak; ovosvjetska dobra*. < tur. *dūnyalık (dūnya-lık)*, v. dun'ja + tur. suf. -lık.

**dūn'jā-māl, dūnjā-māl** *m* (ar.) 1. *sva bogatstva ovog svijeta*. 2. *silna bogatstva, silni imetak*.

## dünüm

< tur. *dün̄ya-mal* < ar. *dunyā*, v. *dun'ja* i ar. *māl*, v. *mal*.

**dünüm, dülüm** *m* (tur.) *mjera za površinu zemljišta: 1.000 m<sup>2</sup> (10 ari).*

< tur. *dönüm*.

**dünjā, dunjālučina, dunjāluk** itd., v. *dun'ja, dun'jalučina* itd.

**dūr! dūra!** interj. (tur.) *stani! stoj! čekaj!* — »Dur, dorate, pust mi ostanuo! / Il' sa mojom il' sa tvojom glavom!« (Vuk VII 93); »Nit mi ko dur, ni bre! (Zembilj III 45); »Dur, delija, ide Pantelija«, »Dura, dura, otče, kaludere« (Marjan.); »Dur, dorate, moje desno kri-lo!« (M. H. III 432); »Dura doro roditelja moga, / s tebe ću ja izgubiti glavu« (K. H. II 315). < tur. *dur, dura*, imp. od *durmak* »stajati, mirovati, čekati, trpiti«.

V. *duradžak, durak, Durak, Duran, durašan, durati, dur-bak, dur bakalum, durmađan, Durmiš, durun, durun orda, izdurati, nadurati, naduravati* se.

**duradžak** -aka *m* (tur.) 1. *stanka, mjesto gdje se stoji, gdje treba zastati.*

2. *oznake u muslimanskoj brojanici (tespihu) koje dijele zrna na tri jednake grupe (svaka grupa ima po 33 zrna) i koje označuju mjesta gdje treba zastati u učenju.*

3. *drveni stalak u koji se dijete stavlja da može stajati.* — »Od tri meseca dete se meće u duradžak, i tu se odupire nogama te i sedi i stoji, a posle u dubak« (Miodrag. 160).

< tur. *duracak* »stanka, mjesto gdje se stoji« (part. fut. od inf. *durmak* »stajati«.

**durak** *m* (tur.) *stajalište, mjesto, mjesto na kome se stoji.*

< tur. *durak* »stajalište, stanica, mjesto na kome se stoji«, fig. »stalan, čvrst«.

**Dürāk i Dürak** (tur.) *musl. muško ime.*

< tur. *Durak*, lično ime, »Stalan, Čvrst« < tur. *durak* sa pren. zn.: »stalan, čvrst« < tur. inf. *durmak* »stajati«, v. *durak*.

**Düran, hipok. Duro** (tur.) *musl. muško ime.*

< tur. *Duran*, lično ime, »Stalan, Čvrst« < tur. inf. *durmak* »stajati, mirovati, trpjeti«.

**durašan, dūrātan, dūrēcan** adj. *izdržljiv, trajan, postojan.* Izv. od *durati* (v.).

**dūrātan**, v. *durašan*

**dūrati, trpjeti, podnositi; trajati.** — »Jadan paša durati ne može« (M. H. III 70).

< tur. *durmak* »stajati, mirovati, trpjeti, podnositi, čekati«. (Rj. JAZU i Berneker dovode ovaj naš glagol u vezu sa tal. *durare*, dok je Meyer mišljenja da dolazi od tur. *durmak*. U prilog stanovištu da je od tur. *durmak* govore i izvedenice *dur, durak, duran, duradžak, Durmiš, durmađan* itd. koje su izvedene od tur. *durmak*, a upotrebljuju se u nas kao turcizmi).

**dūr-bāk!** interj. (tur.) *stani pa pogledaj! pogledajder!*

< tur. *dur*, imp. od *durmak* »stajati« i tur. *bak*, imp. od *bakmak* »gledati, pogledati«.

**dūr bakalum!** interj. (tur.) *stani da vidimo! čekaj da vidimo!* V. kompon. pod *dur* i *bakalum*.

**dūrbīn -īna** *m* (pers.) *dvogled, dalekozor.* — »U njegov vavik durbīn u desnici« (M. H. III 221). < tur. *dūrbūn* < pers. *dūrbīn*

(*dūr-bīn*) bukv. »dalekovid« slož. od pers. *dūr* »daleko« i pers. *bīn*, prez. osn. od inf. *diiden* »vidjeti, gledati«.

V. *durbiniti*, *nadurbiniti*.

**durbīniti**, *gledati kroz durbin*, *kroz dvogled*. — »Durbinila Bedremane majka, / Nadurbini u mrke kočije« (Muz. zap. Inst. 1811).

Izv. od *durbin* (v.).

**dūrēčan**, v. *durašan*

**dūrēcli**, indecl. adj. *izdržljiv, trajan, postojan*.

Izv. od *durati* (v.) i tur. suf. -li.

**dūrmađan** adv. (tur.) *neprekidno, neprestano, bez zastoja*.

< tur. *durmađan* < tur. inf. *durmak* »stajati, trajati«.

**Dürmiš**, hipok. **Dürmo** (tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *Durmiš*, *Durmuš*, lično ime, »Stojan« < tur. *durmiš* (*durmuš*) »koji je stajao, trpio, durao« (part. perf. od inf. *durmak* »stajati, trpjeti« itd.

**Dúro**, v. *Duran*

**dūrun!** **dūrum!** interj. (tur.) *stojte! zastanite! čekajte!*

< tur. *durun!* imp. 2. lice pl. od inf. *durmak* »stajati, mirovati« itd.

V. *durun orda*.

**dūrun orda!** **dūrum orda!** interj. (tur.) *stojte vi tamo! stojte onamo!* — »Car dželatim' »durum orda« viknu« (K. H. I 47).

< tur. *durun orda!* < tur. *durun!* imp. 2. lice pl. od *durmak* »stajati« i tur. *orda* »ondje«.

**dūse** n (pers.) *duplo tri* (izraz u igri tavle).

< tur. *dūse* »dvaput po tri« < pers. *du-se* »dva-tri«; pers. *du* »dva« i pers. *se* »tri«.

**dūstaban**, **dūstaban**, **dūztaban**, **dustabānlija** m (tur.) *onaj koji je ravnih stopala, pes volgus*.

< tur. *dūztaban* (*dūz-taban*), v. komp. pod *duz* i *taban*.

**dustabānlija**, v. *dustaban*

**dūstūr** -ūra m (ar.) *zbornik zakona i naredaba koji je izdavan u Turskoj Carevini*.

< tur. *dūstur* < pers. *dustūr* (u ar. *dustūr*, takode < pers.).

**dūšek** m (tur.) *vunena postelja (madrac) koja se, u vrijeme dok još kreveti nisu unišli u upotrebu, sterala na pod i na njoj se spavalo*. — »Delije mi prostrše dušek« (M. H. III 447).

< tur. *döšek*.

V. *dušek-hasta*, *dušekluk*.

**dūšek-hāsta** f (tur.-pers.) *bolesnik koji je privezan za postelju, veliki bolesnik*.

< tur. *döšek hasta*, v. kompon. pod *dušek* i *hasta*.

**dušekluk** m (tur.) 1. *vrsta ormara u kome se drže dušeci i jorgani kad nisu u upotrebi*. Odignut je od poda i pričvršćen uza zid.

2. *platno od koga se prave dušeci*.

< tur. *döšeklik* (*döšek-lik*), v. *dušek* + tur. suf. -lik.

**dušēma** f (tur.) *kućna prostirka*

< tur. *döşeme*.

**dušēme** n (tur.) *svilom protkan bijeli bezni čaršaf, veličine 1 × 2 m, kojim se žena zaogrće preko feredže*.

< tur. *döşeme*.

**dūšeš** m (pers.) *duplo šest* (izraz u igri tavle).

< tur. *dūšeš* < pers. *du-šeš* »dva-šest«; pers. *du* »dva« i pers. *šeš* »šest«.

**dūšmān**, **dūšman**, **dūšmanin** m (pers.) *neprijatelj, protivnik*. —

## dušmánluk

»Dušmanin si, za Boga ne znadeš« (M. H. III 246); »Ko je sebi dušmanin, kako će drugom biti prijatelj?« (Vuk. Posl. 142).

< tur. *düşman* < pers. *dušmen*.  
V. dušmanluk, din-dušman.

**dušmánluk i dušmánluk** *m* (pers.-tur.) *neprijateljstvo*.

< tur. *düşmanlık*, v. dušman + tur. suf. -lik.

**dúvak** -a i **dúvák** -áka *m* (tur.) *veo nevjeste, tanka koprena kojom se mlada prekriva preko glave i lica*. — »mlada pod duvakom«; »Nije s glave ni duvak skinula« (K. H. I 387).

< tur. *duvak*.

**dúvān, dúvándžija, dúvānkesa** itd. v. duhan, duhandžija itd.

**dúvār** -a *m* (pers.) *zid*. — »Iz duvara pendžer izvadila« (M. H. III 503).

< tur. *duvar* < pers. *dīwār*.  
V. duvardžija.

**dúvārdžija i dúvārdžija** *m* (pers.-tur.) *zidar*.

< tur. *duvarcı* (*duvar-ci*), v. duvar + tur. suf. -ci.

**dúvel** *m* (ar.) *car, kralj; carstvo, kraljevstvo, država*. — »Hoće li mi se narugat duveli« (K. H. I 465).

< tur. *düvel* »carstva, države«

< ar. *duwāl*, pl. od *dāwālā*, v. devlet.

**düz** adj. (tur.) *ravan, uravnan*.

< tur. *düz*.

V. dustaban, dibiduz.

**düzen** *m* (tur.) 1. *ono čime se žena dotjeruje i uljepšava; kozmetička sredstva, nakit i ukrasi*. —

»Na se meće četiri duzena: jedan duzen bakam i bje-lilo, / drugi duzen surme i obrve, / treći duzen biser i

dukate, / a četvrti dibu i kadi-fu« (Beh. V 109).

2. *ugađanje muzičkog instrumenta (štimovanje)*.

< tur. *düzen*, sa značenjem kao u nas.

V. duzeniti, duzenli, uduzeniti, naduzeniti se.

**düzeniti, dotjerivati, dogöniti, uljepšavati**.

Izv. od duzen (v.).

**duzenli**, indecl. adj. (tur.) *dotje-ran, uređen, nagizdan*. — »I onijeh duzel djevojaka, / i duzenli lijepih momaka« (M. H. X 92).

< tur. *düzenli*, v. duzen + tur. suf. -li.

**düzina** *f* (tal.) *svežanj, snop, paket koji sadrži 12 komada nekih predmeta (npr. kašika i sl.)*.

< tur. *düzine* < tal. *dozzina*.

**düztaban**, v. dustaban.

# DŽ

**džāba, džābica** *f* (tur.) 1. ono što je besplatno dato, poklon. — »A džāba mu sve moje oružje!« (M. H. III 162).

2. besplatna kafa koja se pije u kafani kao čašćenje za kakvo veselje (npr. kad se nekome rodi dijete, ili se oženi, pa daje džabu za sve prisutne u kafani).

3. u značenju »na stranu, »ostavi« u frazi »džaba ti što pije, ali se i kocka«.

< tur. *caba* »ono što je besplatno, poklon«.

V. džabaisati, džabaluk, džabe.

**džabaisati** -išēm, pokloniti.

Izv. od džaba (v.).

**džabaluk** *m* (tur.) ono što se do-bije besplatno, ne ulažući ni novac ni trud.

< tur. *cabalık*, v. džaba + tur. suf. -lik.

**džābē, džāba** adv. (tur.) *badava*, besplatno; *zalud*. — U ob. gov.: »Džabe (džāba) mu je da se na glavu posadi, neće uspjeti«; »kud ga bije, sve mu krvca lije, / al za džāba, pobjeći ne može« (Muz. zap. Inst. 62).

< tur. *caba*.

**džābica**, v. džaba

**Džābić**, v. džābija

**džābija** *m* (ar.) ubirač vakufskih prihoda (*kiriya* i dr.); za turske uprave ubirač državnih prihoda. Od ovog je došlo prezime Džābić.

< tur. *cabi* < ar. *gābi*.

**džāda** *f* (ar.) cesta, drum, put. — »I kojom li džādom putovati« (K. H. I 62).

< tur. *cadde* < ar. *gāddā*.

**džādija i džādija** *f* (pers.) vještica, baba-vračara; naopaka starica. < tur. *cadı* < pers. *gādū*.

**Džāfer**, hipok. **Džāfo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Cafer* < ar. *Ġāfār*, lično ime; osn. zn.: »mala rijeka«.

**Džāfo**, v. Džafer

**Džāhid** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Cahid*, lično ime, »Trudbenik« < ar. *gāhid* »trudbenik«.

**džāhil** *m* (ar.) neznalica; nepismen čovjek, — »Ti ne gledaj na džāhile šta rade« (Ist. bl. II 224).

< tur. *cahil* < ar. *gāhil*.

V. džāhiliyet, džāhiluk.

**džāhiliyet** *m* (ar.) neznanje, neprosvijedenost.

< tur. *cahiliyet* < ar. *gāhiliyyā*.

## džahiluk

**džahiluk** *m* (ar.-tur.) *neznanje, neprosvijećenost.*

< tur. *cahillik* (*cahil-lik*), v. džahil + tur. suf. -lik.

**džáiz** (pogr. *đáiz*), adv. (ar.) *dovoljeno, dopušteno, slobodno; vjerom dozvoljeno, vjerom dopušteno.* — »Nije *daiz*, moj zete i bane, / da ovako preliepo odielo, / crnom krvcom bude poštrapano« (F. J. I 59).

< tur. *caiz* < ar. *ğāiz* »dovoljen«.

**džāli**, **džālā**, pl. t. (tur.) *ugledni starići.* — »dok rekoše džāli i ridžāli« (Nar. pj.).

Možda je (kako navodi i Miklošić) iz staro-tur. *çal* »starac, starina; sijeda brada«.

**džām** *m* (pers.) *staklo; prozorsko staklo.* — »Često pogleda na džāmu pendžera« (M. H. III 120).

< tur. *cam* < pers. *ğām*.

V. džamdžija, džamli, džamlićak, džamlija, džamluk.

**džamādan**, **džemādan** *m* (pers.) *vrsta muškog zatvorenog prsluka koji se oblači na anteriju ili košulju; preklapa se na grudi-ma; pravi se od čohe ili kadife, a ukrašen je gajtanima, srmom i dr.* — »Pa obuče džemādan a zlatna« (K. H. I 482).

< tur. *camadan* < pers. *ğāme-dān* (*ğāme-dān*), slož. od pers. *ğāme* »odijelo« + pers. suf. -dān.

**džamājlija**, v. džamlija

**džamāli**, v. džamli

**džāmbās** -āsa, **džāmbāz** -āza *m* (pers.) *1. preprodavalac konja; dobar poznavalac konja, vještak za konje.*

*2. fig. prepredenjak, varalica.*

< tur. *cambaz* < pers. *ğānbāz* (*ğān-bāz*) »preprodavalac ko-

nja« osn. zn.: »onaj koji se igra s dušom, koji se izlaže opasnosti«, slož. od pers. *ğān* »duša« i pers. *bāz*, prez. osn. od inf. *bāh-ten* »igrati«.

V. džambasluk.

**džāmbāsluk** *m* (pers.-tur.) *džambasko zanimanje.*

< tur. *cambazlık* (*cambaz-lik*), v. džambas + tur. suf. -lik.

**Džāmdžić**, v. džamdžija

**džāmdžija** *m* (pers.-tur.) *staklar, staklorezac.* — *Od ovog je došlo prezime Džāmdžić.*

< tur. *camcı* (*cam-cı*), v. džam + tur. suf. -cı.

**džāmija** *f* (ar.) *muslimanska bogomolja sa jednim ili više minareta (bogomolja koja nema minareta zove se mesdžid (v.)).* < tur. *cami* < ar. *ğāmi* »bogomolja«, bukv. »onaj koji skuplja, okuplja (svijet)«. Od istog izvora je džēmāt (v.).

**džāmlī**, **džamāli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *staklen, od stakla; ustakljen.* — »džāmlī-pēndžēr, džamāli pēndžēr« = stakleni prozor; »džāmlī-tāhta« = stakleno prozorsko okno. — »Pa se hvati do džāmlī-pēndžera« (K. H. I 305); »Kako huknu, džāmlī tahta puknu« (M. H. X 76); »Gledala ga Jelena / sa džāmlī pēndžera« (Muz. zap. Inst. 2822).

< tur. *camli*, v. džam + tur. suf. -li.

**džāmlīćak** -ćka *m*, *prozorčić.* — »Pred njim draga džāmlīćak mu otvori« (GZM 1908. 550).

Dem. od džamli (v.).

**džāmlija**, **džamājlija** *m* (pers.-tur.) *1. onaj koji je od stakla, koji je staklen.* — »na čakšire kov-

će džamajlije» (Kurt II 85).

2. *ustakljeni fenjer*.

Izv. od džamli (v.).

**džamli-pëndžer**, v. džamli

**džamli-tähla**, v. džamli.

**džamluk** *m* (pers.-tur.) *stakleni ormar, vitrina; stakleni izlog, prostorija u staklu*.

< tur. *camlik* (cam-lik), v. džam + tur. suf. -lik.

**džamòglan**, v. adžami-oglan.

**džân**, džána (džân -a) *m* i džána (džána) *f* (pers.) *duša*. — »E, eto, ti si mi ukres'o u džân takav starmali. Čini mi se da mi tebe nema, sve bi mi ovo ostalo lakše bilo« (Andrić 28): »A nas Turke u crkvi da kune. / Koji smo se skoro isturčili, / Da nam džâni u dženet ne odu« (Vuk VI 154); »U popove šćerce / crne mi oke kažu. / Živa mi. džâno, bila, / pogledaj me s njima!« (Vuk I 378). < tur. *can* < pers. *gân*. V. džambas, Džanan, džanarika, džanećija, džanfez, džan-teslim, džanum.

**džanâbet**, v. dženâbet.

**džanak**, v. dženjak

**Džanan**, hipok. **Džano** (pers.) *mušl. muško ime*.

< tur. *Canan*, lično ime, »Ljubljeni, Voljeni« < pers. *gânân* »ljubljeni, voljeni«; pers. *gân* »duša« + pers. suf. -ân.

**džanarika** *f* (pers.-tur.) *šljiva ran-ka, plod joj crvenkast i okrugao; Prunus mirobalana, Prunus cerasifera*.

< tur. *can eriği*, bukv. »šljiva duše, šljiva kao duša«, izft. < pers. *gân* »duša« i tur. *erik* »šljiva«.

**džandâr-baklava** *f* (grč.-ar.) *vrsta baklave: zakuha se tijesto i jufke se rasuču kao kod obične baklave, a onda se po nekoliko jufki zajedno zavije oko oklagije ili štapića, tako da se na prave cijevi od tijesta. Kad se to malo prisuši, izreže se na komade dugačke oko 10 cm, ispeku se komadi i onda zaliju ključalim šerbetom. Prije serviranja pune se komadi kajmakom i zgnječenim bademom. Po izgledu je slična poslastičarskoj šam-rolni*.

< tur. *cendere baklavası*, gore opisana vrsta baklave; tur. izft. od tur. *cendere* »presa; debela oklagija kojom se jufke razvijaju« < ar. *gändirâ* < grč. *kylindras* i tur. *baklava*, v. baklava.

**džanećija** *f* (pers.) *vrsta domaće (kućne) halve: rastopi se šećer i doda se ista mjera nišeste, pa se to umuti, a zatim se ta smjesa salije u rastopljeno maslo i miješa na vatri (na šporetu) tako dugo dok se ne isprži da porumeni. Masla se stavlja mnogo više nego u rešediju, pa kad bude ispržena, višak masla se odlije. Usljed toga što se u džanećiju stavlja više masla, ona je rjeđa i kompaktnija, dok se rešedija, kad je ispržena, mrvlji*. < tur. *caneki* (č. džanekji), gore opisana vrsta halve < pers. *gân*, *gâne* (odnosno *gâneg*) »duša, život« + ar.-pers. suf. -î (*tyy*): pers. *gânegî*, u tur. *canekî*, bukv. »duševno«, u smislu: (slatko jelo) »za dušu« (sr. naše »kao duša«).

**džanfez** *m* (pers.) *vrsta svilene tkanine koja se prelijeva (obično u dvije boje)*. — »U kafezu medom odranjena, / i džanfezom zlatnim nagizdana« (I.

## džanfezli

Z. III 241); »moja draga, ona sama u crvenu džanfezu« (S. S. 57).

< tur. *canfes* < pers. *ġānfezā* (*ġān-fezā*), bukv. »koji srce razveseljava«.

V. džanfezli.

**džanfezli**, indecl. adj. (pers.-tur.) od *džanfeza* (skrojeno). — »Zbog Alije da ga Bog ubije. /pode-ro mi džanfezli dimije!« (Sevd, 98).

< tur. *canfezli*, v. džanfez + tur. suf. -li.

**Džano**, v. Džanan.

**džansevdija**, v. sevidžan-baklava.

**džān-tēslim!** interj. (pers.-ar.) (bo-gu) dušu predade! umrije! »To izreče, džan teslim učini« (Muz. zap. Inst. 1811).

< pers. *ġān* »duša« i ar. *tāsīm* »predati«.

**džānum** i **džānum**, uzrječica (pers.-tur.) dušo si mi draga, dušo moja. — »Bre-gidi, bre-džānum, deli Kara Mustafa!« (Sevd. 46).

< *canim* (*can-im*) »moja duša« < pers. *ġān* »duša« i tur. prisv. zamjen. 1. lice sing. -im.

**Džavid** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Cavid*, lično ime, »Darežljivi« < ar. *ġāwid* »darežljiv«.

**džēba**, v. džebe

**džebāna**, v. džebhana

**džēbe** n i **džēba** f (ar.) 1. bojni oklop napravljen od okruglih metalnih pločica. — »Što Momčilu taman džēba bila, / kralj se pod njom ni dignut ne može!« (Vuk II 113).

2. *poprsje od metalnih pločica kao ostatak nekadašnjih oklopa; toke, metalne pločice prišivenne na dečermi*. — »Brci Ali

po puškama pali, / svitli mu se džēbe kroz brkove« (M. H. III 18); Vidi još džēbe.

< tur. *cebe* < pers. *ġebe* »bojni oklop od metalnih pločica« < ar. *ġubbā*.

V. džebedžije, džebelija, džebhana.

**džēbe**, džēbā, pl. t. (ar.) *toke, metalne pločice poredane i prišivenne sprijeda na dečermi*. — »Na ječermi džēbe pozlaćene« (M. H. III 366); »Bjele mu se džēbe kroz brkove« (K. H. II 384).

Vidi porijeklo pod džēbe -eta.

**džebedžije** pl. (ar.-tur.) poseban rod vojske u nekadašnjoj turskoj vojničkoj organizaciji. U mirno doba brinuli su se o oružju i ratnim potrebama, te čuvali municiju u gradovima, a u ratno doba pribavljali su janjičarima potrebnu ratnu spremu i opskrbljavali ih municijom. Ukinuti su u isto vrijeme kada i janjičari.

< tur. *cebeci*, v. džebe »bojni oklop« + tur. suf. -ci.

**džebelija** m (ar.-tur.) 1. oklopnik; naoružani neregularni vojnik — konjanik kojeg je sobom vodio u rat spahijski i zaim.

2. zamjenik, zamjenik na mejdānu. — »Veće traži teška džebeliju, / neka za te na mejdān izađe«, »Oh Vrsiću, begov bajraktare, / šta ćeš iskat meni na Zečevu, / da mi sinu bidneš džebelija?« (K. H. I 129, 324).

< tur. *cebeli*, v. džebe »bojni oklop« + tur. suf. -li.

**džebhāna**, džebāna, džepāna f (ar.-pers.) *municija, oružna sprema*. — »Uz topove kuvel i džebhanu« (K. H. I 37).

< tur. *cebhane*, *cepāne* »1. mjesto gdje se čuva municija i oru-



žje; 2. *municija i oružna sprema* < pers. *ğebeğhāne* (*ğebeğhāne*) »mjesto gdje se čuvaju oklopi i druga ratna oprema«, v. kompon. pod džebe »bojni oklop« i hane.

**džēbra**, v. *debra*

**Džebrail, Džibril** -ila *m* (jevr.) *andeo preko koga je Muhamedu došla božja objava (arhandeo Gavrilo)*.

< tur. *Cebrail* < ar. *Ğäbrā'il*, *Ğibril* < jevr.

**džēbre**, v. *debra*

**džēbren-kāhren** adv. (ar.) *zorom i nasiljem, silom i nasiljem, na silu*.

< tur. *cebren-kahren* < ar. *ğäbrān* »silom« i ar. *qahrān* »silom, nasiljem«.

**džēdvel** *m* (ar.) *tabela; formular s izvučenim vodoravnim i uspravnim linijama*.

< tur. *cedvel* < ar. *ğädwāl*.

**džēnem**, v. *džehenem*

**džēfa** (pogr. *đefa*) *f* (ar.) *svada, prepiranje, galama*. — »Kolišasna je maluhna, a kolika se đefa zaturila čerez nje« (Zem-bilj III 91).

< tur. *cefa* < ar. *ğäfā'* »mučenje, uznemirivanje, napadanje«.

**džēferdār** -āra, **džēferdān** -āna, **džēvhērdār** -āra (**džēvērdār**, **džēvērdān**, **džēhvērdār**, **džēhvēdār**, **džēhvēdān**) *m* (pers.) *vrsta starinske puške koja je ukrasena sedefom i dragim kamenjem (po čemu je i ime dobila)*. — »Prihvaćiš bištre džēferdare« (K. H. I 111); »Ne boji se Boja puške džēferdara, nego puške oputom svezane« (Vuk, Posl. 194); »i daću mu moga džēferdana, / i dorata konja od mejdana« (Vuk

III 150); »Stipan dade zlatne džēverdare« (M. H. III 190); »Popucuju lahki džēverdani« (F. J. I 133); »A za pasom do dva džēverdara« (M. H. III 91); »Kad pucaju mali džēhvedari« (M. H. IV 15); »Izvadio male džēhvedane« (M. H. III 236).

< tur. *cevherdar*, osn. zn. »ono što je dragim kamenjem ukraseno« < pers. *gewherdār* (*gewher-dār*) slož. od pers. *gewher* (u ar. *ğāwhār*) »dragi kamen, dragulj« i pers. *dār*, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**džēhālet** *m* (ar.) *neznanje, neprosvijećenost*.

< tur. *cehalet* < ar. *ğāhālā*.

**džēhenem (džēnem)** *m* (jevr.) *pakao*. — »Kraj dženeta žuta tunja rasla, / na džēhenem grane naslonila« (Muz. zap. Inst. 3676); »Kuda hodža bije, džēhenemska vatra ne pali« (Nar. bl. 217).

< tur. *cehennem* < ar. *ğāhān-nām* < jevr.

V. *džehenemlija*, *džehenemtaš*.

**džēhenemlija** *m* (jevr.-tur.) *onaj koji će u pakao, koji je zaslužio pakao*.

< tur. *cehennemli*, v. *džehenem* + tur. suf. -li.

**džēhenemtaš** *m* (jevr.-tur.) *pakleni kamen, srebrni nįtrat, lapis infernalis*.

< tur. *cehennem taşı*, buk. »džehenemki kamen«, tur. izft., v. kompon. pod džehenem i taš.

**džēher** *m* i **džēhra** *f* (tur.) *kazaska alatka: sprava za namotavanje svile i dr.*

< tur. *cehre*, istog značenja.

**džēhřile** adv. (ar.-tur.) *glasno*.

< tur. *cehřile* (*cehr-ile*) < ar. *ğāhř* (√ *ğhř*) »govoriti glasno,

## Džehva

objaviti glasno« + tur. postpoz. -ile »sa«.

**Džéhva**, v. Dževahira

**džehvêrdâr**, **džehvêdâr**, **džehvêdân**, v. džeferdar

**Džêlâl**, v. Dželaludin

**Dželâlija** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Celâli*, lično ime, »Veličanstveni, Veliki, Moćni« < ar. *ğâlâl* (v. Dželaludin) + ar.-pers. suf. -î.

**Dželâludin** -ina, **Dželâlûddin** -ina, skr. **Džêlâl** -âla, hipok. **Džêlko** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Celâliûddin* < ar. *ğâlâl-u-ddin*, lično ime, »Veličanstvo, Uzvišenost vjere islama«, ar. izft. od ar. *ğâlâl* »veličanstvo, uzvišenost; veličina, moć« i ar. *âddin* »vjera islam«.

**džêlât** -âta *m* (ar.) 1. *krvnik; čovjek koji izvršava smrtnu presudu nad osuđenima*. — »Za njim idu četiri dželâta« (K. H. I 46).

2. *fig. bezdušan i nemilosrdan čovjek*.

< tur. *cellât*, *cellâd* < ar. *ğâllâd*.

**džêlebdžija**, v. dželepčija

**dželep** (pogr. *dêlep*, *dêljep*) *m* (ar.) *stado, krdo stoke*. — »Otjera mu na dželepe ovce, / i otjera na dželep goveda« (K. H. II 229); »Pa ipak minulo je tri nedelje kako je Marko Čertvan otišao u Prusku, da proda dželep goveda« (Devajtis 12); »Da kupuju džep-ske volove«, »Sve sa Baća na surek ovnovne, / Az dželjepa srijemski volovi« (Lord 23, 13).  
< tur. *celep* < ar. *ğâlâb*.  
V. dželepčija.

**dželepčija**, **džêlebdžija** *m* (ar.-tur.) 1. *trgovac stokom*. — »I sakupi

mlade dželepčije, / da ovnovne kupe i volove« (F. J. II 340); »Kad ja bijah morski dželebdžija« (Vuk III 455). 2. *onaj koji drži i odgaja čitava stada ovaca; stočar*.

< tur. *celepçi* (*celep-çi*), v. dželep + tur. suf. -çi.

**džêle šānuhū!**, **džêlle šānuhū!** interj. (ar.) *uzvik kojim se pozdravlja izgovor ili spominjanje božjeg imena: Allah, dželle šānuhu!* »Ne pamti se da je ikad Allah dželešānuhu ovako rano poslao zimu kao ove godine« (Zembilj III 62).

< ar. *ğâllâ šānuhū!* »neka je slavno njegovo uzvišeno biće!«

**Džêlîl** -ila, hipok. **Džêlko** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Celîl*, lično ime, »Poštovan, Slavni« < ar. »ğâlîl« »poštovan, slavan, velik«.

**Džêlko**, v. Dželaludin i Dželîl

**džemâdan**, v. džamadan

**Džêmâl**, v. Džemaludin

**Džemâludin** -ina, **Džemâlûddin** -ina, skr. **Džêmâl** -âla, hipok. **Džêmo**, **Džêmko**, **Džêmân**, **Džêmica** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Cemâlûddin* < ar. *ğâmâl-u-ddin*, lično ime, »Ljepota vjere islama«, ar. izf. od ar. *ğâmal* »ljepota i ar. *âddin* »vjera islam«.

**Džêmân**, v. Džemaludin

**džêmât** -âta *m* (ar.) 1. *skupina; društvo, zajednica*.

2. *skup ljudi koji zajednički obavljaju molitvu (koji klanjaju)*. — »U džamiji džemat pobuniti« (K. H. I 189).

3. *muslimanska vjerska opština; područje jedne džamije, ili jednog imama, ili jednog muhtara; opština upšte*.

< tur. *cemaat* < ar. *ġāmā'a*.  
V. džematbaša, džematile, džematlija, džematski imam.

**džemātbaša, džemādbāša** *m* (ar.-tur.) *starješina jednog džemata, seoski starješina.*

< tur. *cemaatbaşı* (*cemaat-başı*) tur. izft., v. kompon. pod džemat i baš.

**džemātīlē**, adv. (ar.-tur.) *skupno, zajedno, u društvu*; »džematile klanjati« = skupno se bogu moliti pod vodstvom imama. — »Pa na vakat akšam saklanjaše. / džematile u ahar-odaju« (M. H. III 447).

< tur. *cemaatile* (*cemaat-ile*) v. džemat + tur. postpoz. -ile »sa«.

**džemātlija** *m* (ar.-tur.) 1. član jednog džemata kao vjerske opštine.

2. onaj koji klanja skupno u džematu.

< tur. *cemaatlı* (*cemaat-lı*), v. džemat + tur. suf. -lı.

**džemātski imām**, muslimanski sveštenik koji vrši vjerske funkcije u jednom džematu (vjerskoj opštini). On je ujedno i matičar za svoj džemat.

**džemāzījel-āhīr** i **džemāzījel-ēvel**, V. džemat i imam.

**džemātski medžlis**, odbor koji biraju muslimani jednog džemata na džematskom zboru. To je najniži organ islamske vjerske zajednice, čiji sastav i nadležnost propisuje vjerski statut. V. džemat i medžlis.

**džemāzījel-āhīr** i **džemāzījel-ēvel** v. džemadel-ahire i džemadel-ula

**Džēmīca**, v. Džemaludin

**džēmījet** *m* (ar.) *društvo, udruženje, organizacija*

< tur. *cemiyet* < ar. *ġām'iyyā*

< ar. *ġām'* »skupina, skup« + ar. adj. suf. f. -iyyā.

**Džēmīl**, hipok. **Džēmo**, **Džēmko** (ar.) *mušl. muško ime.*

< tur. *Cemil*, lično ime, »Ljepotan« < ar. *ġāmīl* »lijep«.

**Džēmīla**, hipok. **Džēmka** (ar.) *mušl. žensko ime.*

< tur. *Cemile*, lično ime, »Ljepotica« < ar. *ġāmīlā* »lijepa; ljepotica«.

**Džēmka**, v. Džēmila

**Džēmko**, v. Džemaludin i Džēmīl

**Džēmo**, v. Džemaludin i Džēmīl.

**džēmre (dēmre)** -eta, pl. **džēmreta** -ētā *n* (ar.) *zračna struja koja dovodi do postepenog popuštanja studeni u rano proljeće. Za džēmre se kaže da »pada« (ili »puca«), vulgarno shvaćeno kao da pada iz neba. Po istočnjačkim kalendarima, a i po muslimanskim takvimima (vjerskim kalendarima) u nas, prvo džēmre pada u havu (u zrak) 19. februara, drugo u vodu 26. februara i treće u zemlju 5. marta. — »Tri su već pukla i to u havu, u vodu i u zemlju i ovo su božja dēmreta...« (Zembilj II 76).*

< tur. *cemre* < ar. *ġām'rā* »ugljen od žerave, iz raspljene vatre«.

**dženābet** *m* (ar.) *poganac, nevaljalac, spadalo. — »jer ja imam dženabeta druga; / kada ore, da ne može gore, / kada si je, birden kiša lije« (I. Z. III 136); »... ugursuze jedan ugursuski i dženabete! (Zembilj III 70).*

< tur. *cenabet* < ar. *ġānābū* »stanje čovjeka (muslimana ili muslimanke), s obzirom na tjelesnu nečistoću, koje traje od polnog akta, ejakulacije ili po-

## Dženābi-Hāk

lucije do kupanja. Za to vrijeme smatra se dotično lice nečistim, poganim.

V. džunup, džunupluk.

**Dženābi-Hāk** *m* (ar.) *bog*.

< tur. *Cenab-i Hak*, pers. izft. od ar. *ġānāb* »strana« i ar. *ḥaqq* »istina, pravo; bog«.

**dženak**, v. dženjak

**džennāza (džennāza)** *f* (ar.) 1. *mušlimanski sprovod*. — »U to doba Fatima dženaza« (M. H. X 133).

2. *mrtvac*.

3. *molitva za mrtvog pred sahranu* (skraćeno od *dženaze* — *namaz*, v.). — »Bajraktaru mezar iskopaše. / iskopaše, klanjaše dženazu« (K. H. II 605).

< tur. *cenaze* < ar. *ġānāzā*.

V. dženaze-namaz.

**džennāze-nāmāz** *m* (ar.-pers.) *molitva (klanjanje) za mrtvog pred sahranu*.

< tur. *cenaze namazi*, tur. izft., v. kompon. pod dženaza i namaz.

**džendžefil**, v. zendžefil

**dženet** *m* (ar.) *raj*. — »Ti b' dženetu otvorio vrata« (M. H. III 412); »Kraj dženeta žuta tunja rasla, / na dženem grane naslonila« (Muz. zap. Inst. 3676).

< tur. *cennet* < ar. *ġānnā*

»raj«, osn. zn.: »bašća«.

V. dženetlija.

**dženetlija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji će u raj, koji je zaslužio raj*.

< tur. *cennetli*, v. dženet + tur. suf. -li.

**dženjak** -njka, **dženak** -nka, **džānak** -nka, **džēnek** -nka *m* (pers.) *bitka, okršaj, borba*. — »i brzo će dženjak zametnuti« (I. Z. II 13); »Još se veći dže-

njak učinio« (M. H. III 465);

»Potrčase, Turke pretekoše, / s Turcima džanak zametnuše« (Vuk VIII 25); »Ala banda

zaturi se kavga, / Dženek bio za nedelju dana« (Petrar. 690).

< tur. *cenk* < pers. *ġenk*.

V. dženjkovanje.

**dženjkovānje, džēnkovānje**, *n* *bičenje boja, vođenje borbe*. —

»Nema sada nigdje vojevanja, / nit se igdje čuje džēnkovanje« (I. Z. I 69).

Izv. od dženjak (v.).

**džēp** *m* (ar.) *džep, špag*. — »On otišće ruku u džepove« (M. H. III 418).

< tur. *cep* < ar. *ġāyb*.

V. džeparac, džepašće, džep-hašluk.

**džēpāna**, v. džebhana.

**džēpārāc** -rca i **džēp-parāsi** indecl. (ar.-pers.) *sitni novac za trošenje; novac za podmirenje sitnih izdataka*.

< tur. *cep parası*, tur. izft.

»džepni novac«, v. kompon. pod džep i para.

**džēpāšće** *n* (ar.-tur.) *novac za podmirenje sitnih troškova, sitnih svakodnevnih potreba*.

< tur. *cep akçesi*, tur. izft.

»džepne akće«, v. kompon. pod džep i akća.

**džēpāšluk**, v. džep-hašluk.

**džēp-hāšluk, džēpāšluk** *m* (ar.-tur.) *novac za podmirenje sitnih svakodnevnih potreba*.

< tur. *cep harçlığı*, tur. izft.

»džepni trošak«, v. kompon. pod džep i hašluk.

**džēr** (ar.) *siromašni učenici medrese iskorišćuju ljetne i ramazanske ferije za honorarno vršenje pojedinih vjerskih službi, naročito po selima, u svrhu pribavljanja novčanih sredstava i*

*hrane da bi se mogli izdržavati i školovati. To se zove džer i »idenje na džer«. Na džer idu i neki siromašni sveštenici.*

< tur. *cer* < ar. *ğarr* ( $\sqrt{\text{ğrr}}$ ), osn. zn.: »tegliti, vući« (usljed toga što oni koji idu na džer vuku na povratku novac i stvari, otud je ovaj naziv i došao). V. džeraš, džeriti, udžeriti.

**džerāh, džerrāh** -āha *m* (ar.) *onaj koji liječi rane; hirurg.*

< tur. *cerrah* < ar. *ğarrāh*, bukv. »ranar«.

**džerāš, džerrāš** -āša *m* (ar.) *onaj koji ide na džer (v.).*

< tur. *cerrar* < ar. *ğärrār*.

**džerida (derida)** *f* (ar.) *novina.*

< tur. *ceride* < ar. *ğäridā*.

**džerima, džerema, džerima** *f*, **džerim** *m* i **džereme** *n* (ar.) *globa, novčana kazna.* — »Tud mi sje-di Ivo begčehaja, / što uzima od cura džerim u« (GZM 1910. 526); »Na serdžadi džerim: džija Mujo, / što od bula džerim uzimaše« (Sevd. 151).

< tur. *cerime* < ar. *ğärimā* »krivica; ošteta, globa za učinjenu krivicu«.

V. džerimdžija.

**džerimdžija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji uzima globe, globar.* — »na serdžadi džerim džija Mujo, / što od bula džerim uzimaše« (Sevd. 151).

< tur. *cerimeci*, v. džerima + tur. suf. -ci.

**džeriti, ići na džer.**

Izv. od džer (v.).

**džeriz** (pogr.), v. deriz.

**dževāb, -āba, dževāp** -āpa (pogr. **dēvāb**) *m* (ar.) *odgovor.* — »Bez suala, bez dževāba« = bez pitanja i odgovora, tj. bez ikakva isljedjenja; »Brže m' dževāb, drage lale moje!« (M. H. III 14); »Ne mog'o bogu dževāba dati! (kletva) = ne mogao pred bogom račun položiti! »Ja ću caru dževāb devabiti« (Lord 10); »Lasno je kavgu zametnuti, al' je teško kavzi dževāp dati« (Vuk. Posl. 166).

< tur. *cevab, cevap* < ar. *ğäwāb* »odgovor«.

V. dževabiti, oddževabiti.

**dževābiti, dževāpiti** (pogr. **dēvābiti**), *odgovarati.* — »a dževābi kladuški Hrnjica; / sve su nami došli poglavari« (F. K. 1886. 40); »Ne znam šta ću dževāb devābiti, / Dok ne pitam ostarelu majku« (Lord 10). Izv. od dževab (v.).

**Dževād** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Cevad* < ar. *ğäwād*, lično ime, »Darežljivko«; ar. *ğäwād* »darežljiv«.

**dževāhir (dževājir)** *m* (pers.) *dragog kamenje; skupocjeni nakit, dragocijenosti.* — »U đemiji od zlata džamija, / A po njojzi dževāhir kamenje« (M. H. III 30); »Vas u srmi u suhu zlatu, / A po njemu dževājir kamenje« (Petran. 563).

< tur. *cevahir* < ar. *ğäwāhir*, pl. od *ğäwhār* < pers. *gewher* »dragi kamen, dragulj«.

V. dževahirdžija, Dževahira.

**Dževahira, Dževāhira, Dževājhra**, *hipok. Džéhva* (pers.) *māsl. žensko ime.*

< tur. *Cevahir*, lično ime, »Dragulj«, v. dževahir + srp. hrv. suf. za f. -a.

**dževahirdžija** *m* (pers.-tur.) *draguljar, juvelir.* — »Za dukat pitaj sarafa, a za dragi kamen dževahirdžiju« (Ist. bl. I 275).

< tur. *cevāhirci*, v. dževahir + tur. suf. -ci.

**azevápitl**, v. dževabiti.

**dževār**, v. dživar.

**Dževdet**, hipok. **Dževdo** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Cevdet*, lično ime. »Dobro« < ar. *ğāwḏ* »dobrota, krijepest«.

**Dževdo**, v. Dževdet.

**dževdžir**, v. devdir.

**dževerdār**, **dževerdān**, v. džeferdar.

**dževiz** (**dževiz-orah**) m (pers.) indijski orah, oraščić, koji se uvozi sa Istoka i upotrebljava se kao začim, a i kao lijek, *Myristica*.

< tur. *ceviz* < ar. *ğāwz* < pers. *ğāwz* »orah«.

V. hind dževiz.

**dževrek** (pogr.), v. devrek.

**dževza**, v. dževza.

**dževza**, **dževza** f (ar.) bakrena posuda posebnog oblika za kuhanje kafe. Ima dug držak, a različite je zapremine; može biti manja, za jedan ili dva finđžana kafe (*džezvica*), a može i veća, ali u upotrebi je najveća do 1 litar zapremine. Boje je sjajno žute ili crvenkaste. — »A uz čumur dževze pristavio« (K. H. II 568).

< tur. *cezve*, sa značenjem kao u nas < ar. *ğāwḏ* »glavnja, baklja«.

V. džezvenjaci.

**džezvenjaci** -njākā, pl. pribor za pečenje kafe (*džezve* i ostalo) koji se nosi prilikom izleta u prirodu, na *teferi*č.

Izv. od dževza (v.).

... posebnje aestilacije alkohola, npr. kod pečenja rakije (od šljiva, grožđa i dr.).

2. med zgriječen s voskom zajedno (za razliku od vrcanog meda).

< tur. *cibre*.

**Džibril**, v. Džebrail.

**džida** f (tur.) 1. koplje, tanko i dugačko. — »u svakoga džida u rukama« (K. H. I 95).

2. drvo u *bajraka*.

3. motka u gvozdenoj ogradi.

< tur. *cida* »koplje«.

**džidža** f (tur.) igračka za djecu, zvečka; imitacija pravog nakića. — »Knjige su džidže, kojima se mudri zabavljaju« (Ist. bl. I 98).

< tur. *cici*.

V, džidžali, džidžati, džindžali, džindžan, nadžidžati.

**džidžali**, **džidžajli**, **džindžali**, indecl. adj. (tur.) nakićen, nadžidžan. — »sultanijski džidžajli fesića« (I. Z. II 24); »I dovati džidžajli šisanu« (Vuk VI 413); »Sultanija džindžajli fesića« (M. H. X 62).

< tur. *cicili* (*cici-li*), v. džidža + tur. suf. -li.

**džidžati**, *kittiti*. — »Oj djevojko, džidžo moja, / džidžala te majka tvoja« (GZM 1908. 121).  
Izv. od džidža (v.).

**džigera**, v. džigerica.

**džigerica**, **džigera** (**džigarica**) f (pers.) jetra, crna džigerica. — »De li meso, de li džigerica« (Nar. bl. 53); »Baška meso, baška džigerica, baška cura, baška udovica«; »Truhne, vene srce u menika, / sad počela džigerica b'jela. / Da je crna, dosad bih umrla, /

već je b'jela, pa sam nevesela» (Ašikl. 123). (bijela džigerica = pluća); »Prionuo kao mačka za džigericu« (Vuk, Posl. 262).  
 < tur. *ciğer* < pers. *ğiger*.

**džigit**, v. *jigit*.

**džihād** -āda *m* (ar.) rat za vjeru, borba za odbranu vjere.  
 < tur. *cihad* < ar. *ğihād*, osn. zn.: »borba, rat«.

**džihāngir** -īra *m* (pers.) vladar svijeta, svjetodržac (titula za moćne istočne vladare u prošlosti).  
 < tur. *cihangir* < pers. *ğihāngir* (*ğihān-gir*), »svjetodržac«; pers. *ğihān* »svijet, čitav svijet« + pers. *gīr*, prez. osn. od inf. *gīrīften* »uzeti, uhvatiti, zarobiti«.

**džihārī-dū** *m* (pers.) četiri i dva (izraz u igri tavle).  
 < tur. *cihar-ü dü* < pers. *čehārudu*, *čārudu* »četiri i dva« (pers. *čehār*, *čār* »četiri« i pers. *du* »dva«).

**džihārū-jek** *m* (pers.) četiri i jedan (izraz u igri tavle).  
 < tur. *cihar-ü yek* < pers. *čehārūyek*, *čārūyek* »četiri i jedan« (pers. *čehār*, *čār* »četiri« i pers. *yek* »jedan«).

**džihārū-sē** *n* (pers.) četiri i tri (izraz u igri tavle).  
 < tur. *cihar-ü se* < pers. *čehāruse*, *čāruse* »četiri i tri« (pers. *čehār*, *čār* »četiri« i pers. *se* »tri«).

**džihet** *m* (ar.) služba, zvanje pojedinih vjerskih službenika koji se plaćaju iz vakufske blagajne.  
 < tur. *cihet* < ar. *ğihā* »služba, dužnost«, osn. zn. »strana«.

**džilātati se**, v. *džilitati se*.

**džilbēnta** *f* (ar.-pers.) veliki načelnik ili tašna sa pregracima.  
 < tur. *cilbent*, sa značenjem kao u nas < pers. *ğildber* »kožni povež« < ar. *ğild* »koža« + pers. *bēnd*, prez. osn. od. in *besten* »vezati, svezati«.

**džilde** *n* (ar.) opančarska i saračica alatka: drveni procijep za stezanje na kojem zanatlija šije opanke i druge kožne predmete  
 < tur. *cilde*, sa istim značenjem < ar. *ğild* »koža«.

**džiličija** *m* (ar.-tur.) bacač džilita; onaj koji zna igrati džilita; onaj koji sudjeluje u igri džilita. — »Bič' u svatima džiličija Luka« (F. J. II 369); »Ako imaš kakva džiličiju, / da umije s konja po džilitu« (K. H. II 546).

< tur. *cilitçi* (*cilit-çi*), v. *džilit* + tur. suf. -çi.

**džilit** -a i **džilit** -īta *m* (ar.) 1. kratak štap sa kvrgom na jednom kraju kao u topuza (zapravo čomaga) koji konjanici u istoimenoj igri bacaju jedan na drugog kao što se baca koplje. — »Pa se šale a sa džilitovi« (M. H. III 462).

2. vrsta viteške igre koja je u turskoj konjici bila uobičajena i veoma popularna. (Poblje o igri džilit uopšte vidi prikaz Oppenheimove monografije od Dr. F. Bajraktarevića u Glasniku Skopskog naučnog društva V (1929), s. 350—52, i kod nas u rubrici »Da li znate?« beogr. »Politike« od 19. IX 1950. g.).

< tur. *cilit*, *cilid* i *cirit*, *cirid* < ar. *ğārid* »oguljen (palmin štap bez lišća)«, sa kojim se navodno u prvo vrijeme džilitalo i od čega je i došao ovaj naziv. V. džiličija, džilitati se, džilitnuti se.

## džilitati se

**džilitati se, džilātati se**, 1. *bacati se džilitom*.

2. *fig. skočiti, baciti se tijelom*.

— »Po njoj ti se džilataju guje« (F. J. I 128).

Izv. od džilit (v.).

**džilitnuti se**, 1. *baciti džilit*. — »Džilitnut' se, ne pogodit' cilja«.

2. *fig. skočiti, baciti se tijelom*.

Izv. od džilit (v.).

**džilt m** (ar.) 1. *povez, korice od uvezane knjige*.

2. *svezak (knjige)*.

< tur. *cilt* < ar. *ġild*, osn. žn.: »koža«.

V. mudželit, Mudželiti, udžiliti, džingrafa.

**džim m** (ar.) *ime arapskog slova »dž« (ġ)*.

< tur. *cim* < ar. *ġim*.

**džimidžije** (pogr.), v. demidije.

**džimrija m** (pers.) *škrtac, tvrdica*.

< tur. *cimri* < pers. *ġimri* »škrtac, propalica, prostak«.

V. džimrijati.

**džimrijati, škrtariti, cicijašiti**.

Izv. od džimrija (v.).

**džin m** (ar.) 1. *nevidljivo duhovno biće, duh, demon (dobar ili zao)*. Po islam. vjerovanju, postoje tri vrste razumnih božjih stvorenja: a) *insān*, čovjek, koji je stvoren od zemlje; b) *džin*, nevidljivo duhovno biće, stvoreno od plamena. Ima ih dobrih i zlih, griješnih; c) *melek*, meleč, anđeo, koji je stvoren od svjetla, uvijek bogu pokorno nevidljivo duhovno biće. Šejtan ili *iblis* je džin koji je, zbog svoje nepokornosti i oholosti, od boga proklet i tako nazvan, tj. *davo-zavodnik*. — »On (misli se Muhamed) je poslan i insanu i džinu« (Ist. bl. II 222); »Džin

baška, šejtan baška« (Vuk, Posl. 351).

2. *div*.

3. *fig. udarljiv i nemiran, ali dosjetljiv i bistar čovjek ili dijete*, »veliki je džin!« (u ob. gov.).

< tur. *cin* < ar. *ġinn*.

V. džinbodža.

**Džindo m** (ar.) *prezime*.

< tur. *cindi*, *cündi* »vješt jahadž« bukv. »vojnički; vojnik«

< ar. *ġund* »vojska« + ar. adj. suf. -i (*ıyy*).

**džindžali**, v. džidžali.

**džindžan** (pogr. *dindān*), adj. *na-džidžan*, *nakićen*. — »Pomole se dindane kočije« (K. H. I 407).

Izv. od dždža (v.).

**džindžihodža**, v. džinhodža.

**džindžuve pl. t. f** (tur.) *perle*.

< tur. *incü*, *inci* »biser; perle« s dodatkom u našem jeziku »dž« s početka i »ve« na kraju.

**džingrafa i džingrafa f** (ar.) *polodina od lisičje kože (u krznarstvu)*.

< tur. *cilkava* »čurak naprav-ljen od kože sa šije vuka«.

< *cild-i kafa* »koža sa šije«, pers. izft. od ar. *ġild* »koža« i ar. *qafā* »šija«.

**džinhodža, džindžihodža m** (ar.-pers.) *hodža koji zna sazivati, skupljati džine (v. दौर)*.

< tur. *cinhoca*, *cinci hoca* »džinski hodža«, v. kompon. pod džin i hodža.

**džins m** (lat.) *vrsta, rod, fela*.

< tur. *cins* < ar. *ġins* < lat.

**džirit-sāfün** (pogr.), v. đirit-safun.

**dživār -ára, dževār -ára m** (ar.) *okolica naselja (grada, sela), predgrade*. — »sve seine oko Carigrada, / uč-dževara od



Zapada grada, / Tatarina ispod Gore svete« (Vuk III 52).

< tur. *civar* < ar. *ġiwār* »su-sjedstvo; zaštita«.

**džizlija** (pogr.), v. džizlija.

**džoka** f (pers.) 1. vrsta muške i ženske nošnje, duga kao kaput, a kratka kao gunj, od grubog sukna, ima ih i bez rukava. — »Crnu džoku, a feredžu usku« (K. H. I 68); »Salaj moja pirlituša džoka« (Muz. zap. Inst. 1835).

2. neizgledna, stara gornja haljinka uopšte.

< tur. *çuka, çuha* < pers. *čūhā, čūha*, v. čoha.

**džomba i džomba** f (ar.? ili pers.?)

1. provalija, ponor, bezdan; nestabilno tlo. — »Nestade ga kao da je u džombu propao«; »... otisko se on u džombu!« (Zembilj III 24).

2. fig. nezasitljiv čovjek, koji može mnogo pojesti (»kao da je šupalj do koljena«).

Porijeklo riječi nisam mogao sa sigurnošću utvrditi. Postoje, po mom mišljenju, dvije vjerojatnosti: < ar. *ġubb* »duboka jama, bunar« ili < pers. *cunbe* »pokretljiv, nestabilan« < inf. *cunbiden* »micati se, kretati se«. V. džombosati se.

**džombosati se, strovaliti se, propasti u bezdan.** »Džombosa o se. dabogda!« (u ob. gov.). Izv. od džomba (v.).

**džomert, džomet**, adj. (pers.) darežljiv.

< tur. *cömert* < pers. *ġuwānmerd*.

**džorâfija** f (stgrč.) zemljopis, geografija.

< tur. *coğrafya* < stgrč. *Geōgrafía*.

**džōz** (pogr.), v. doz.

**džōzdželi**, v. dozdeli.

**džube n i džuba** f (ar.) 1. odora, mantija muslimanskih sveštenika obično od crne čohē.

2. zubun.

< tur. *cübbe, cüppe* < ar. *ġubbā*.

**džüderija** f (ar.) 1. kožna bolest: ospice, od kojih ostaje trag na koži, naročito na licu.

2. onaj koji je prebolio ospice i na licu mu ostali ožiljci, ospičav čovjek. — Od ovog je došlo prezme Džüderija.

< tur. *cuderī, cederī* »kožna bolest ospice« < ar. *ġādār* »trag, ožiljak na koži« + ar. adj. suf. -i (*īyy*).

**Džüderija**, v. džuderija,

**džüdža m i džüdže n** (tur.) čovječuljak, patuljak. — Od ovog je nastalo prezime Džüdža.

2. mala, sitna životinja (ispod normalnog razvoja).

< tur. *cüce*.

**Džüdža**, v. džudža.

**džūgum**, v. đugum.

**džūma f (džūmāj, džumāja)** (ar.)

1. podnevna svečana molitva koja se obavlja petkom u džamiji; zove se još i džūma-nāmāz. — »Džūmu klanja, al se brže vrati« (K. H. I 47).

2. petak, sedmica. — »Peti džūmaj kad je osvanuo« (M. H. IV 123).

< tur. *cuma* < ar. *ġuma* »molitva koja se klanja petkom u džamiji; sedmica«.

**džumádel-âhire** -eta n džemázil-jel-âhīr -a m (ar.) ime šestog mjeseca muslimanskog vjerskog kalendara.

< tur. *cemaziyelâhīr* < ar. *ġumādā-l-âhīrā*.

## džumádel-ülā

**džumádel-ülā** -áta, džemázijel-  
-ëvvel -a m (ar.) ime petog mje-  
seca muslimanskog vjerskog  
kalendara.

< tur. cemaziyelevvel < ar.  
ğumādā-l-ülā.

**džumāj, džumāja**, v. džuma.

**džumbūs, džumdūsati**, v. džum-  
buš, džumbušati.

**džumbuš, džumbūs** i 'džumbuš,  
džumbus m (pers.) šala; veselje,  
zabava. — »Svi svatovi rahat i  
veseli, / Puškam' puću, a  
džumbus zameću« (Vuk VI  
260).

< tur. cümbüş »šala, veselje«  
< pers. ġunbiš, osn. zn.: »kre-  
tanje, mahanje, gestikulisanje  
(pri govoru)«.

V. džumbušati, džumbušli,  
džumbušlija.

**džumbušati, džumbūsati**, šaliti se;  
zabavljati se izvođeci šale.  
Izv. od džumbuš (v.).

**džumbušli, džumbūsli** i džumbū-  
šli, džumbūšli, indecl. adj.  
(pers.-tur.) šaljiv, komičan.

< tur. cümbüşlü, v. džumbuš  
+ tur. suf. -lū (-li).

**džumbūšlija, džumbūslija, džum-  
būščija** i džumbūšlija, džumbū-  
šlija, džumbūščija m (pers.-tur.)  
šaljivčina, komičar.

< tur. cümbüşlü i cümbüşçü,  
v. džumbuš + tur. suf. -lū (-li),  
odnosno -çü (çi).

**džumhūr** -ūra m (ar.) narqđ, ma-  
sa; skup, skupština, sastanak. —  
Od ovog je nastalo prezime  
Džumhūr.

< tur. cumhur < ar. ġumhūr  
»narod, masa; skup« itd.  
V. džumhuriyet.

**Džumhūr**, v. džumhur.

**džumhuriyet** m (ar.) republika.

< tur. cumhuriyet < ar. ġum-

hūriyyā »republika« (v. džum-  
hur + ar. adj. suf. za f. -iyyā).

**džumle, džumile** adv. (ar.-tur.)  
svi zajedno, skupno. — »Vrača-  
jući se od njegovog ljetnikovca  
kroz Sarajevo onako d ž u m l e,  
svatovski...« (Stanoj. 109).

< tur. cümle < ar. ġumlā i  
ğumlātān »skupno« (džumile je  
nepravilna kovanica sa tur.  
postpoz. -ile).

**džumrūkčija** (pogr.), v. dumruk-  
čija.

**džúndža**, v. đunda.

**džunup (dünup)** m i kao adj.

**džunupast** (ar.) 1. tako se nazi-  
va musliman i muslimanka od  
momenta polnog akta, ejakula-  
cije ili polucije pa dok se ne  
okupa. Takva osoba smatra se  
nečistom i nosiocem nesreće sve  
dok se ne okupa. Obavezna je  
vjerska dužnost da se takva  
osoba što prije okupa.

2. fig. nosilac nesreće (uopšte).

< tur. cünüp < ar. ġunub.

V. džunupluk.

**džunupluk** m (ar.-tur.) stanje čov-  
jek dok je džunup.

< tur. cünüplük (cünüp-lük), v.  
džunup + tur. suf. -lük (-lik).

**džüz** (pl. džüzovi) m (ar.) 1. dio  
kur'ana koji sadrži deset lista,  
tačnije: trideseti dio kur'ana.  
Kur'an ima 30 džuzova, a svaki  
džuz po 10 lista, dakle svega  
300 lista, odnosno 600 stranica.

2. posebna uvezana sveska ko-  
ja sadrži jedan džuz iz kur'ana.

3. sveska knjige uopšte.

< tur. cüz < ar. ġuz', osn. zn.:  
»dio«.

V. džuzdan, džuzhan.

**džüzđān** -ána (ar.-pers.) novča-  
nik; kesa za novac. — »mogu  
pušit fršlajli duhana, / dok je  
meni punoga dž u z d ā n a« (I.

Z. II 85); »Odnese mi džuzdan iz njedara, / U džuzdanu hiljadu dukata« (Vuk V 273).

< tur. cüzdan < pers. ġuzdān »kožna tašna, lisnica« < ar. ġuz' »komad, listić« + pers. suf. za tvorbu menica koje znače neku posudu ili zapreminski predmet -dān.

**džūzhān** -a m (ar.-pers.) lice koje uči u džamiji svakodnevno po jedan džuz (v. džuzovi) iz kur'-

ana za dušu nekog dobrotvora, zavještača, osnivača zadužbine. *Džuzhani i danas uče u Gazi Husrefbegovoj džamiji u Sarajevu, i to je, koliko mi je poznato, danas jedini slučaj na Balkanskom poluostrvu.*

< tur. cüzhan < pers. ġuzhān (ġuz-hān) »čitač džuza« < ar. ġuz' »trideseti dio kur'ana« + pers. hān, prez. osn. od inf. ġānden »čitati«.

**džuzovi**, v. džuz.

# Đ

**đāh** *m* (pers.) *dio mutapčijskog stana: drvena, obično drenova, šipka na koju se namotava pređa; dužine oko 55 cm, a debljine oko 1 cm.*  
Skrraćeno od *tērđāh* (v.) < pers. *destgāh* »stan«.  
V. *dahati*.

**đāh... đāh**, konj. (pers.) *čas... čas, nekad ... nekad.* — »Sjaj mjeseče, noćna varalice, / đāh obasjaš, đāh u oblak zađeš« (I. Z. II 35).  
< tur. *gāh* < pers. *gāh* »nekad, ponekad«.  
V. *dahda, dahkad*.

**đāhati**, *provlačiti »dah« kroz »ziovove« (zijebove) prilikom tkanja na mutapčijskom stanu.* — »Mutapčija sede za nasnovano tkalo i počinje »đāhati«. Pošto otvori donji ziv rukom, mutapčija provuče dah, sabije tkalo tarkom, zatim pomiče zumbalu, provlači dah kroz gornji ziv...« (GZM 1957. 56).  
Izv. od *dah* (v.).

**đāhda, dāhdāš (dāđā, dāđāš)** *adv.* (pers.) 1. *katkad, nekad te nekad, pogđjekad.* — U ob. gov.: »Đāhda mi dođe da zaplačem«.  
2. »za dahda« = *samo za pojeđine prilike, pogđjekad.* — »Firale su bile obuća najvećeg di-

jela gradskog stanovništva i svečana obuća bolje stojećih seljaka i feudalne gospode. Na selu je to, kako se zvalo, obuća »za đāhda« (Kreš. Čizm. obrt 134).

< tur. *gāh-gāh* < pers. *gāh-gāh* »s vremena na vrijeme, pokatkad«, osn. zn. pers. *gāh* »vrijeme«.

**đāhkad** (pogr. *đah kad*) *adv.* (pers.-srp. hrv.) *katkad, ponekad, čas... čas.* — »U nju Bosnić gleda od Novoga, / đāh kad u nju, đāh kad u dorata« (K. H. II 475).

Naša složenica od pers. *gāh* »nekad, ponekad« i našeg *kad*.

**đāiz** (pogr.), v. *džaiz*.

**đaur, đaurin, đavur** *m* (pers.) *nemusliman, nevjernik; hrišćanin.* — »Basti đaur. ode carevina« (K. H. I 46); »Nesretno ti to veselje bilo! / Šta će tebe đaur u svatove?« (Vuk VII 208).

< tur. *gaur, gaur* »pristalica Zoroastrove vjere, nevjernik, nemusliman, hrišćanin« < pers. *gebr* »pristalica Zoroastrove vjere, nevjernik, pogan«.

V. *daurka, daurluk, daurska*.

**đaurka** *f*, *nemuslimanka, hrišćanka.*

Izv. od *daur* (v.).

**đaurluk** *m* (pers.-tur.) *nevjerovanje, bezvjerstvo.*

< tur. *gâvurluk*, v. *đaur* + tur. suf. *-luk* (-lik).

**Đaurska** *f* *zemlja ili država u kojoj žive đauri (nemuslimani).*

Izv. od *đaur* (v.).

**đavoluk** *m* *đavolisanje, majmunisanje, nestažnost.* — »Od deslu-ka i od đavoluka« (K. H. II 68).

Hibr. r. sa tur. suf. *-luk* (-lik).

**đāvṛk** *m* (tur.) *komadina hljeba.*  
< tur. *gevrek* »vrsta pekarskog peciva«, v. *devrek*.

**đāvur**, v. *đaur*

**debërisati, gebërisati** -iṣēm, *crknuti, krepati; naduti se.* — »Ovome se mora nekake čare tražiti, hoće li čovjek bigairihak debërisati?« (Zembilj II 29).

< tur. *gebermek*, sa istim značenjem kao *gore*.

**đebra (džebra)** *f* i **đebre (džebre)** *n* (tur.) 1. *vreća od kostrijeti ili kakvog drugog grubog tkanja, koja se navuče na ruku pa se njome timari (čisti) konj. Ove kostretne kesice izrađivane su najviše u Mrkonjić Gradu, a u Sarajevu su sve do II Svjetskog rata prodavane u radnji Omera Užićanina. Zem. muzej u Sarajevu raspolaže svega jednim primjerkom đebre (GZM 1957. 60).*

2. *komad od pokrovca, parče kostretnog tkanja.* — »U nasiba đebra na očima« = u sude-nog momka kao da je đebra na očima pa ne vidi mane u djevojke.

< tur. *gebre* »kostretna kesica za timarenje konja« (Po A. Vefik-paši porijeklom je stgrč. riječ.).

**dečërma, dečrma, ječërma, ječrma, gečërma, gečrma** *f* (tur.) *vrsta prsluka, dio starinske muške i ženske narodne nošnje. Kako izgleda starinska muška nar. nošnja i kojim se redom i kako oblačila, pokazuje ova nar. pjesma: »Žensko sylači, a muško oblači: / ponajprije sajali čakšire, / za čakširam' tokali ječërmu, / na ječërmu zelenu dolamu, / na dolamu fer-men suha zlata; / opasa se mukademom pasom, / a po pasu krmzi belsilaha; / za njeg zadi dvije puške male, / a o bedru čemerliju ljutu. / Kad s' obuče ko treba junaku...« (Ašikl. 106); »Vid' u mene dolamice, Marušo! / Vid' u mene dečërmice, Jovane!« (Muz. zap. Inst. 2279); »Sad tatarin odpući dečërmu« (Lord 28); »A pod svoju ilikli gečërmu« (M. H. III 256).*

< tur. *geçirme* »vrsta prsluka«, nom. action. i part. od inf. *geçirmek* »nataknuti, provući, prometnuti, navući« itd.

**dečmišölä! gečmišölä!** interj. (tur.) *prošlo akobogda! sretno ozdravio! (kaže se onom ko je obolio sa željom da mu prođe bolest, da ozdravi, ili onom ko je prebolio sa željom da mu se bolest ne povрати).*

< tur. *geçmiş ola!* bukv. »neka bude prošlo!« (*geçmiş*, perf. 3. lice sing. od inf. *geçmek* »proći« i *ola!* optat. 3. lice sing. od inf. *olmak* »biti«).

**dedželuk**, v. *gedželuk*.

**deisijsa, deisijisa, dejsija** *f* (tur.) *odjeća, ruho, odijelo.* — »Podaj svakom dobru deisijsu« (M. H. III 97); »Izabro bih čudnu deisijsu, / ko što nose mlade Sarajlije« (Isl. Sv. od 24. I 1933.).

## dejsija

< tur. *giysi* < inf. *giymek* »obući«.

**dejsija, dejsija, v. dejsija.**

**đel! gël! interj. (tur.) dođi, hodi.** — »Momak mami dv'je l'jepe djevojke, / dv'je djevojke na bijele ruke: / đel djevojke na bijele ruke!« (I. Z. IV 9); »G el, Marušo, gela, dušo!« (Muz. zap. Inst. 2279).

< tur. *gel*, imp. 2. lice sing. od inf. *gelmek* »doći«.

V. dela, del buraje, deldi, deledək.

**đela! gëla! interj. (tur.) 1. hodi! izvoli! dobro došao!** — »Đela sine, na moje konake, / da s' od-moriš i kahvu popiješ« (K. H. II 364); »njemu paša stao besjediti: / gela, Rakib, da pijemo vino!« (I. Z. I 49); »Ah, dela, dilber, oder, Maro!« (Vuk V 345).

2. izraz u igri tavle: kad igrač kojemu je taš »ubijen« baci kocke pa mu ne padnu željeni brojevi da bi mogao igru nastaviti.

< tur. *gele*, optat. 3. lce sing. od inf. *gelmek* »doći«.

**đeladžija, djeladžija m** (srp. hrv.-tur.) onaj koji dijeli. — »A u blago vrgli deladžije: / Ne dijele brojem ni esapom, / No kalpakom Rosnića Stefana« (Vuk VII 390).

Hibr. r. srp. hrv. »dijeli (ti)« i tur. suf. -ci.

**đela māsālāh! interj. (tur.-ar.) izraz radosti pri dočeku gosta: oh, dobro mi došao! hodi, dobro mi došao! (Na ovo gost odgovara: ište deidum! = eto stigoh! dođoh!).**

< tur. *gele maşallah!*, v. kompon. pod dela i maşalah.

**đel büräje! interj. (tur.) dođi ovamo! hodi ovamo!**

< tur. *gel buraya!* »dodi ovamo!«; tur. *gel*, imp. 2. lice sing. od *gelmek* »doći« i tur. *buraya* »ovamo« (pok. zamj. u dativu).

**dełdi, gëldi, verb. (tur.) dođe, stiže.** — »Akšam geldı, mrak na zemlju pade« (Sevd. 107).

< tur. *geldi*, perf. 3. lice sing. od *gelmek* »doći«.

**deledžek, deledək, verb. (tur.) dođi-podi, dolazak.** — »De le d e k ti svaku večer, / Vaj aman, aman! / Sve ja hoću da ti rečem!« (Vuk V 285).

< tur. *gelecek* »sljedeći, onaj koji dolazi; budućnost, sudbina« (oblik fut. 3. lice sing. od inf. *gelmek* »doći«, dakle: »doći će«).

**delep, deļjep** (pogr.), v. dzelep.

**đem m** (pers.) žvala, metalna prečaga na uzdi koja se stavlja konju u usta poprijeko iznad jezika. — »Založi ga demom od čelika« (K. H. I 274); »Uzeti dem na zub« (Vuk, Posl. 330). < tur. *gem*, vjerovatno < pers. *ligām* (»dem«) tako da je u tur. otpao prvi slog.

**demidžija m** (tur.) lađar, brodar, splavar. — »Pa doziva demidžiju mlada« (B. V. 1886. 125); »Da potrči Drini na obali / Do onoga demidije Ibra, / I da s Ibrom pogodi demiju« (Vuk VII 362).

< tur. *gemici* (*gemi-ci*), v. demija + tur. suf. -ci.

**deġmija, gëmija f** (tur.) lađa, brod. — »Dati ćeš mi na moru demiju« (M. H. III 10); »Orlov razbi na moru Turčina, / I potopi careve gemije« (Vuk VII 421).

< tur. *gemi* »lađa, brod«.

V. demidžija, dimidžije.

**dendëfil, v. zendëfil.**

**dène**, adv. (tur.) *opet, još, i još*. — »dene del« = *opet dodi*; »Išće desnu iz ramena ruku / A njegova brata Hasanbega, / Đene išće Zlatu sa odžaka« (M. H. IV 140).

< tur. vulg. *gene*, knjiž. *yine* »opet«.

**derček** (dčček) adv. (tur.) *doduše, zapravo, uistinu, zbilja*.

< tur. *gerçek*.

**derdān** -āna, **gērdān** -āna (gendār -āra) *m* (pers.) 1. *ogrlica, ženski nakit koji se nosi o vratu*. — »Teško zlatu na debelu platnu! / I derdanu na garavu vratu!« (Vuk, Posl. 314); »Bi l' joj vratak bio za derdana«, »Tri gerdana od žutih cekina« (M. H. III 214, 506); »Dva gendara crljena merdžana« (Kurt II 83).

2. *vrat zaklanog bravčeta*.

< tur. *gerdan*, osn. zn. »vrat«, a potom »ono što se nosi o vratu« < pers. *gerdan* »vrat«.

**derdāp** -āpa *m* (pers.) *virtlog, brzica*.

< tur. *girdap* < pers. *girdāb* »virtlog, vir, opasno mjesto na moru ili na rijeci, gdje vođena struja pravi virtlog«.

V. *Derdap*.

**Dērdāp** -āpa *m* (pers.) *dunavska klisura u oblasti Južnih Karpat između Golupca i Kladova*.

< pers. *girdāb*, v. *derdap*.

**derdek**, **gērdek** *m* (tur.) 1. *soba u kojoj mladenci provedu prvu bračnu noć; ložnica*. — »A on ne htje u derdek djevojci« (K. H. I 366); »Istom ga je oženila bila, / Muji vakat u gerdek djevojci« (M. H. III 67); »Kad derdeku otvorila vrata, / sva ložnica u krvi ogrezla« (Vuk II 482).

2. *prva bračna noć*.

< tur. *gerdek*, izv. od inf. *germek* »rastegnuti, potegnuti« (S. Sami pretpostavlja da bi moglo biti i od pers. *gerdek*, demin. od *gerd* »čador«.

**derdef**, **derdev** *m* (tur.) *drvena naprava: okvir četverougaoznog oblika na kojem je razapeto platno po kome se veze*. — »Jer divojka sila za derdefom« (M. H. III 499); »Starčeva kćer na derdevu veze, a on joj naglas čita« (Devajtis 99).

< tur. *gergef*, izv. od inf. *germek* »rastegnuti, potegnuti« (Po S. Samiji je < pers. *kārgāh* ili *kārkef*).

**derēviz**, v. *čereviz*.

**deriz** (pogr. **džeriz**) *m* (pers.) 1. *odvodni kanal od nužnika, banje i sl.*

2. *kanalisani potok ili uopšte potočić koji protječe kroz avliju ili bašču*. — »Sjedi mlada na mermer avliji, / na avliji, u sandaliji, / none hladi u studen-derizu« (I. Z. III 42).

< tur. *geriz* < pers. *kāriz*.

**derz**, **gērz** *m* (pers.) *momak, mladić*. — »već s' u meni derzi mujezini« (M. H. X 19).

Vjerovatno < starotur. *gürz* (skraćeno od *gürbüz*) »momak, mladić«.

< pers. *gürbüz* »odvažan, okretan, junačan«, ili < tur. *gürz*

< pers. *gürz* »topuz, buzdovan«.

V. *derzovati*.

**Derzélez**, **Gerzélez** (Alija), *legendarni junak bosanskih muslimana u našim narodnim pjesmama i predanju*. — »Ondje sjedi hodža Čuprija, / i do nje ga Đerzelez Alija« (K. H. I 125); »to u Bosni Đerzelez Aliju« (Vuk II 769).

Postoje razna mišljenja o postanku ovog imena. A. Olesni-

cki objavio je posebnu raspravu u Zborniku za n. ž. i ob. J. S., XXIX/1, s. 36 pod naslovom »Tko je zapravo bio Đerzelez Alija?« U ovoj raspravi osvrnuo se i na etimologiju riječi, navodeći razna mišljenja. Između ostalih postoje ova mišljenja: od tur. *kergens* »jastrijež« (Rječnik JAZU); *Gürz-elez* »borac s buzdovanom« (Hörman); *Gerz-Elez* / *gerz* »iunak«, *Elez* »Iljas« / (S. Bašagić); iskrivljeno od madž. *Gellerthey* (Rj. Broz-Iveković).

Mislim da postoji vjerojatnost da ovo ime dolazi od *Georgius-Elez*, što odgovara ar. *Gārgīs Ilyās*, kao što tursko ime Đurdevdanu »*Hidırles*, *Hidır-Ellez*« dolazi od ar. *Ḥiḍir-Ilyās*. Po islamskom učenju Izraelčanin *Elija*s (Elie, Elez) bio je pejsamber *Ilyās* (ar.), koji se još naziva *Ḥiḍir* (ar.). Ovo ime odgovara hrišć. *Georgius*, odnosno sv. Đurđe. Prema tome, i *Hidır-Elez* i *Georgius-Elez* odgovara muslimanskom »pejsamber Iljas« i hrišćanskom »sv. Đorđe«.

**derzovanje, gerzovanje** n momkovanje. — »Mi ostasmo, ne poženismo se, / Naske hora gerzovanja prođe« (M. H. IV 269).  
Izv. od derz (v.).

**derzovati, gerzovati** -ujēm, momkovati. — »Što je bilo više biti neće, / više Mara djevovati neće; / Što je bilo više biti neće, / više Marko gerzovati neće« (Muz. zap. Inst. 1821).  
Izv. od derz (v.).

**devdir** -ira (pogr. dževdžir) m (pers.) cjediljka; bakrena posuda za cijedenje. — »Devdir je posuda slična rešetu s pervazom i zehom. Služi za cijedenje

nekih jela, kao što su latice, klepe, čikovi, onda za pranje zelja itd.« (GZM 1951. 219); »Surahije bez konusnog postolja imaju oblik bakrenih surahija u kojima se drži voda. Neke u grklju imaju »devdir«, koji brani od nečistoće iako i one imaju poklopac« (GZM 1956. 104); »Na otvoru u tereziji, na koji se nastavljao čunak, bio je dževdžir (sitno isprepletena rešetka)« (Kreš. Vodovodi 12).

< tur. *kevgir* < pers. *kefgir* < pers. *kef* »pjena« + pers. *gir*, prez. osn. od inf. *giriften* »uhvatiti, uzeti«.

**devërbaša, đevër-baša** m (srp. hrv.-tur.) glavni djever u svatovima. — »Đeverbaša, Kraljeviću Marko: / Daj darove iz Budima grada« (Vuk VI 228); »Đever-baše, braćo naša, dobro ste došli!« (Vuk I 20).  
Hibr. r. sa tur. *baş*, v. *baş*.

**deviz** (pogr.), v. dževiz.

**devrek** m (tur.) vrsta pekarskog peciva u obliku kolutića, peretak.

< tur. *gevrek*.  
V. devrekčija.

**devrèkčija** m (tur.) onaj koji pravi i prodaje devreke.

< tur. *gevrekçi*, v. devrek + tur. suf. -çi.

**devšek** adj. (tur.) poslab.

< tur. *gevšek*.

**dezāp**, v. čezap.

**dezèntija, dezintija** f (tur.) hodnik.

< tur. *gezinti*, izv. od pas. obl. gl. *gezmek* »šetati«.

**dezija** f (tur.) vrsta svilene tkanine koja se uvozila sa Istoka. Njome su se postavljala finija džubeta.

< tur. *gezi*.



**dëzma f** (tur.) *šetanje, hodanje*.  
 < tur. *gezme* »šetnja«, nom.  
 action. od *gezmek* »šetati«.

**dëzva, v.** dëzva.

**đida, v.** đidija.

**đidi, gidi, indecl.** (tur., ili pers?)  
*đidija*. U ovom obliku dolazi u  
 našem jeziku samo uz riječi:  
 »hej-«, »seni-« i »bre-« (v. hej đidi,  
 seni đidi, bre đidi).

V. tumačenje pod đidija.

**đidija, đido, đida m** (tur., ili  
 pers.?) *obješenjak, živahan mla-  
 dić; zanesenjak koji izaziva  
 divljenje, ali i prekor; junak*.  
 — »Oj jablane, širi grane, / pra-  
 vi veći hlad, / neka mi se na-  
 hladije / moj đidija mlad«  
 (Sevd. 138); »Od đidije Sa-  
 rić-kapetana« (M. H. III 461);  
 »Šta se čuje iza grada, / đido,  
 đido, / šta se čuje iza grada /  
 more đidijo!« (nar. pj.); »ko-  
 liko se đida posilila, / on To-  
 doru 'vako govoraše: / Zdravo  
 da si, Jankovo kopile!« (Vuk  
 II 583).

< tur. *gidi*, sa značenjima kao  
 u nas. Prema Burhanu i Cen-  
 keru, ovo je po izvoru pers. ri-  
 ječ *gidi*, koja između ostalih  
 značenja ima i sličnih značenja  
 onima što u nas znači đidija.

**đido, v.** đidija.

**digit, v.** jigit.

**đilbënta, v.** džilbenta.

**đilvëden, v.** đulveden.

**đimidžije pl. m** (tur.) *oni koji se  
 sanjkaju na ligurama ili se kli-  
 zaju na nogama, tako da, se po-  
 stave jedan iza drugog, drže se  
 jedan drugog i čine lanac*.

< tur. *gemici*, v. đemidžija.

**đindān** (pogr.), v. džindžan.

**đindëfil, v.** zendžefil.

**Đirit m** (grč.) *Kreta, Krit* (grčko  
 ostrvo).

< tur. *Girit* < st. grč. *Krēte*.

V. *đirit-safun*.

**đirit-sāfūn** (pogr. *džirit-safun*) *m*,  
*vrsta bijelog sapuna koji se u  
 nas trošio u tursko vrijeme*. —  
 »Džirit-safun poskupio«  
 (GZM 1907. 245); »Džirit sa-  
 fun tvoje ruke, / Lašva voda  
 suze tvoje« (Sevd. 85).

< tur. *girit sabunu* »điritski,  
 kritski sapun«, izft. v. kompon.  
 pod *Đirit* i *sapun*.

**đirum m** (tur.) *ulaz, mjesto za  
 prolaz*. — »Kod nekih je duća-  
 na bio jedan dio površine u  
 istoj visini s ulicom i zvao se  
 đirum. Đirum je bio u  
 jednom kraju dućana ako se  
 kroza nj ulazilo u magazu iza  
 dućana, ili na sredini, ako je  
 iza dućana kakva radionica ili  
 ardija« (GZM 1951. 192).

< tur. *girim*, izv. od inf. *girmek*  
 »unići«.

**điti, verb.** (tur.) *ode*. — »Tu da ne  
 bi bega udvinjskoga, / điti  
 glava Kozlić-Huremage« (M. H.  
 III 222).

< tur. *gitti* »ode«, perf. 3. lice  
 sing. od *gitmek* »otići«.

**điti-biti, verb.** (tur.) *bi i prode*.  
 < tur. *gitti* »ode«, perf. 3. lice  
 sing. od *gitmek* »otići« i tur.  
*bitti* »svrši se«, perf. 3. lice sing.  
 od *bitmek* »svršiti se«.

**đizlija i džizlija** (pogr. *džizlija*) *f*  
 (tur.) *potajna bludnica; raspo-  
 jasana ženska*. — »Uvozile su  
 se švapske džizlije, a izvezio  
 »Bošnjak« (Zembilj II 48); »Vi,  
 mladići, što trošite svoju babo-  
 vinu po mejhanama i džizli-  
 jama« (Zembilj III 111).

< tur. *gizli* »tajan, sakriven«.

**dögat, hipok. dögo m** (tur.) *1. bjel-  
 kast konj, bijelac, bjelaš*. —

## đogde

»Sve na Muja' nagoni đoga-  
ta, / sve ga đogo niz uri-  
je čepa« (K. H. II 221).

2. fig. *glupak, neznačica*.

< tur. *gök at*; tur. *gök* »plav,  
otvorene boje, bistar« i tur. *at*  
»konj«.

**đogde, đovde** *n* (tur.) *zaklano i  
oguljeno bratčie*.

< tur. *gövde*, istog značenja.

**đogo**, v. *đogat*.

**đojā, kao đojā, kođoja**, adv. (pers.)  
*tobože, kao biva*. — »Posrnu  
kao doja na dseno koljeno«  
(Kotčić I 70).

< tur. *güya* < pers. *gūyā*.

**đol m** (tur.) 1. *jezero*.

2. *kaljuža, podvodanj, lokve  
blata*.

< tur. *göl* »jezero«.

V. *Đolhisar*.

**Đolhisār -ára m** (tur.-ar.) *tursko  
ime za Jezero kod Jajca u  
Bosni*.

< tur. *Gölhisar* (*Göl-hisar*),  
slož. od tur. *göl* »jezero« i ar.  
*hišār* »tvrđava, grad«.

**đomert, đomet**, v. *džomert, džo-  
met*.

**đön, gen. đona m** (tur.) *potplat za  
cipele; debela koža*.

< tur. *gön* »učinjena koža«.

V. *doniti, don-obraz, donpara,  
podoniti*.

**đöniti, stavljati potplat na cipelu**.  
Izv. od *don* (v.).

**donlaga, donluaga m** (tur.) *za-  
povjednik donlija* (v.). — »Za-  
povjednici ili age ovih džemata  
zvali su se donluage ili  
donlage« (Kreš. Kapetanije  
28). *Od ovog je nastalo prezime  
Đonlagić*.

< tur. *gönüllü ağası* »zapovje-  
dnik donlija«, izft. v. kompon.  
pod donlije i aga.

**Đonlagić**, v. *donlaga*.

**donlije, donulije pl. m** (tur.) *po-  
seban rod vojske u Turskoj Ca-  
revini za opasne pothvate, koji  
se regrutovao od dobrovoljaca*.  
»Donlije ili donulije su  
rod vojske, koji je bio zastupan  
u malom broju kapetanija. Po  
našem slučaju i oni su bili pla-  
ćenici« (Kreš. Kapetanije 28).

< tur. *gönüllü* »pripadnik do-  
brovoljačkog roda vojske; do-  
brovoljac«.

V. *donlaga*.

< tur. *güğüm*.

**don-obraz**, adj. (prva kompon.  
tur.) u fig. zn.: *bezobrazan, ne-  
pošten, koji se ničega ne stidi*.  
V. *don*.

**donpara f** (tur.-pers.) *komad do-  
na, pendžeta*. U ob. gov.: »Obraz  
mu je kao donpara«.

< tur. *gön-pare* »komad dona«

< tur. *gön* »don« i pers. *pāre*  
»komad, parče«.

**đor m** (tur.) *zamjena odoka, du-  
ture*.

Skraćeno od tur. *görmece* »odo-  
ka, đuture«.

V. *đorati*.

**đorati, mijenjati**.

Izv. od *dor* (v.).

**đorda, v. čorda**.

**đördörice, đördörice, v. zorzorile**.

**đördisati, čördisati -išem, pogle-  
dati, osmotriti**. — »Pa se na-  
trag u kulu povrati, / Ter čor-  
diše svoju građevinu, / Čor-  
disao i degenisao« (Vuk VII  
97).

< tur. *gördü* »vidio je«,  
perf. 3. lice sing. od *görmek*  
»vidjeti«.

**đotluk m** (tur.) 1. *tūr, stražnja  
strana u čakšira ili gaća*.

2. šara od gajtana na stražnoj strani u čakšira.

< tur. *götlük* (*göt-lük*) »ona strana gdje je stražnjica« < tur. *göt* »stražnjica« + tur. suf. *-lük* (-lik).

**dövda** *f* (tur.) *tijelo, organizam; trup*. — »... a kroz šupljikastu bluzu vidi joj se pola dövd« (Zembilj III 35).

< tur. *gövde* »tijelo; trup«.  
V. dovđali.

**dovđali**, indecl. adj. (tur.) *krupna tijela, korpulentan*.

< tur. *gövdeli* (*gövde-li*), v. dövdä + tur. suf. *-li*.

**dövde**, v. dogde.

**döz** (pogr. *džöz*) *m* (tur.) 1. oko.

2. okno na prozoru. — »Imadeš li svoga jauklaša, / što dolazi dözu i pendžeru« (K. H. II 157); »otvorio džözu na pendžeru, / pa na demir naslonio glavu« (F. K. 1886. 24).

< tur. *göz* »oko«.

V. dozbadžija, dozbadžiluk, dozđeli, doziti, dozluci, dozluklija, karađoz, nadoziti.

**dözbadžija, džozbadžija, džzbajidžija** *m* (tur.) *mađioničar*. —

»Ono je dozbadžija, sihrbaz, baksuz ...« (Čolak. 27).

< tur. *gözbağıcı* »mađioničar«, bukv. »koji oči općinjava«, slož. od tur. *göz* »oko« i tur. *bağıcı*, nom. agent. od inf. *bağmak* »općinjavati, mađiju provoditi«.

**döz - bajadžiluk, džz - bojadžiluk, džz-bajidžiluk** *m* (tur.) *mađija, općinjenje, opsjena*.

< tur. *gözbağıcılık*, v. dozbadžija + tur. suf. *-lik*.

**dozdëli, dozdüzëli** indecl. adj. (tur.) *ljepooki, lijepih očiju*. — »Pošetala dozđeli hurija« (I. Z. II 1).

< tur. *göz güzelli* ili metatezom od tur. *güzel gözliü* »lijepi! očiju« v. kompon pod doz i düzel + tur. suf. *-li, -lü*.

**döziti, gledati, kibicovati**.

Izv. od doz (v.).

V. nadoziti.

**dözluci - ükä** *m* pl. t. (tur.) *naočari*.

< tur. *gözlük* (*göz-lük*), v. doz + tur. suf. *-lük* (-lik).

**dözlüklija** *m* (tur.) *onaj koji nosi naočare*.

< tur. *gözlüklü* (*gözlük-lü*), tur. *gözlük* »naočari« + tur. suf. *-lü* (-li).

**dübre i dübre** *n* (grč.) 1. *stajsko gnojivo*.

2. *gnoj u rani*.

3. *smetlje*.

< tur. *gübre* < grč.

V. dubretnjak.

**dübretnjak** *m* 1. *krošnja (sepet) u kojoj se dubre iznosi na njivu*.

2. *lopata za smetlje*.

Izv. od dübre (v.).

**düčan** adj. i **düčno** adv. (tur.)

1. *kao pridjev: težak, mučan*.

2. *kao prilog: teško, mučno*. — »Düčno mi je« = teško mi je.

< tur. *güç* »težak, mučan; teško, mučno«.

V. düz-belajle.

**düdz - belajle**, v. düz-belajle.

**düde** *n* i **dünda** *f* (tur.) *pokazivalo ili upiraljka od kože ili debelog papira kojom muslimanska djeca u mektebu, pri učenju u sufari ili u kur'anu, prate pojedine riječi i redove radi lakšeg snalaženja*. — »Pred hodžom sam učio, / sve musafe sućio. / Kad bih zlato vidio, / džundža (pravino dünda)

## đugum

bi mi tresla, / ne bih sabah umio« (I. Z. III 7).

< tur. *güdemec*, *güdemek* sa značenjem kao u nas *đude*, izv. od inf. *gütmeck* »voditi, pratiti, čuvati«.

**đugum** (pogr. *džugum*) *m* (tur.)

1. *bakreni sud za vodu sa širokim grlicem (nema nosca koji ima ibrik)*. — »Uzeh đugum i maštrafu, podoh na vodu« (Kreš. Vodovodi 39); »Đugum kuje đugumdžija Mujo, / đugum kuje, daleko se čuje« (GZM 1951. 220).

2. *limena posuda u kojoj mljeckar raznosi mljeko po kućama*.

3. *kafeni đugum je manji sud u kome se vari voda za kafu*.

**đul** *m* (pers.) ruža, ružica. — »Dva obraza, dva đula rumena« (Ašikl. 15); »Đul-djevojka pod đulom zaspala, / đul se kruni, te djevojku budi« (Vuk I 307). Često se ova riječ stavlja u nar. pjesmi u značenju epiteta pred ženska imena ili imenice ženskog roda. — »Đul-Fatima po đul-bašči šeta« (S. S. 45); »Đul-devojko, crno oko! / Jesi l' doma, jesi l' sama?« (S. S. 19).

< tur. *gül* < pers. *gul*.

V. Đula, đulabija, đulanbaščejik, đul-baklava, đul-bašča, Đulbeg, đul-behar, Đulbehara, đul-bešeđer, Đulesma, đulevden, đulfatme, đulija, đulistan, Đulizara, đul-jag, đulsija, đul-sirće.

**Đula** (pers.) *musl. žensko ime*.

< tur. *gül* »ružica« (v. *dul*) sa našim nastavkom za ž. rod. »-a«.

**đulábija** *f* (pers.) *vrsta slatke crvene jabuke koja je veoma sočna*.

< tur. *güllâbi* < pers. *gulâbi*, bukv. »od ružične vode« < pers. *gul* »ružica« + pers. *âb* »voda« + ar.-pers. adj. suf. -î.

**đulâd**, v. *đunle*.

**đulan-baščejik** *m* (pers.-tur.) *baščica sa puno ružica*. — »L'jepa Fata rošno c'vjeće brala, / u halinu đulan-baščejiku« (I. Z. IV 117).

Đulan je naša izvedenica od *dul* (v.), a *baščejik* < tur. *bahçecik* »baščica« (tur. *bahçe* »bašča« + tur. dem. suf. -cik).

**đul-baklava**, **đulbaklava** *f* (pers.-ar.) *baklava koja je izrezana »na đulove«, tj. izrezana tako da u sredini ima zaseban krug (kao ružin cvijet) sa polumjesecom*. — »Đul-baklava u zlatnoj tepsiji« (Vuk, Rječnik). < tur. *gül baklava* »baklava-ružica«, v. kompon. pod *dul* i *baklava*.

**đulbastija**, **đulbástija** i **čulbastija**, **čulbástija** *f* (tur.) *tucano meso pečeno na žaru, biftek*.

< tur. *külbasti* (*kül-basti*) č. *kjulbasti*, bukv. »pepeo pritisnuo, (u) pepeo stavljen« < tur. *kül* »pepeo, lug« i tur. *basti*, perf. 3. lice sing. od *basmak* »udariti, pritisnuti, staviti«. Sadržaj tur. riječi ukazuje na prvobitni način pečenja mesa za pretavljanjem u pepeo sa žarom.

**đul-bašča** *f* (pers.) *bašča zasađena ružama, ružičnjak*. — »Razviše se po đul-bašči đulovi« (GZM 1907. 252).

< tur. *gül bahçesi* »ružičnjak«, izft, v. kompon. pod *dul* i *bašča*.

**đulbedân**, v. *đulevden*.

**đulbe-döva**, v. *dulbek-dova*.

**Đulbeg** (pers.-tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *gülbey* (*gül-bey*) »beg kao ružica«, dakle: »Beg-Ružica«, v. kompon. pod *dul* i *beg*.

**Dulbëgija** (**Dül-Bëgija**), *musl. žensko ime*. — »Prosi meni Đulbegiju Hafiz-pašinu« (Kurt I 103).

< tur. *gül* »ružica« i naš hipok. od *Begana* (v.): *Begija*, izv. od *beg*, dakle: »Begija — Ružica«.

**đul-bëhâr** -âra *m* (pers.) *ružin cvijet, ružica*. — »Vjetar puše, *dul-behar* se njiše« (nar. pj.). < tur. *gül-behar*, v. kompon. pod *dul* i *behar*. V. *Đulbehara*.

**Đulbehâra** (pers.) *musl. žensko ime*.

< tur. *gül-behar*, v. *dul-behar* + naš nast. za ž. rod -a, dakle: »Ružica«.

**đulbek, đulpek** (**đube**) *m* (tur.) 1. ukrasni predmet u obliku jabuke koji stoji na sredini tavanice (stropa) u velikim sobama (halvatima) starih bosanskih kuća.

2. ukrasna toka ili jabuka na prsima ili na čelu opremljenog konja (dio konjske opreme). — »atu *dulbek* meće na prsima« (M. H. III 512). »Zlatna mu pala peća nad očima, / Valja mu se *đube* na prsama« (M. H. IV 251).

< tur. *göbek* »pupak«.

**đulbek-döva, đulbe-döva, đulbend-döva** *f* ili samo **đulbek** *m* (pogr. *čuldetli döva*) (pers.) *döva* (molitva) koja se učila u jedan glas, od množine prisutnih, pod vođstvom hodže, prilikom odlaska vojnika u boj, prilikom prvog polaska djeteta u mekteb i sl. slučajevima. — »Efendija *dulbek* proučio« (M. H. III 463); »Pa *čuldetli dövu* preučijo« (Lord 243).

< tur. *gülbak* < pers. *gulbank gulbang*, osn. zn.: »glasno odobravanje, glasno izvikivanje od mnoštva ljudi, aplauz«.

**đulbend-döva**, v. *dulbek-döva*.

**đulbešećer** i **đulbešećer** *m* (pers.) *slatko, (recelj) od ružičinog cvjetnog lista*. — »Šta je draže od oca i majke, / šta je slađe od *dulbešećera*?« (Sevd. 70).

< tur. *gülbeşeker* < pers. *gulbeşeker* (*gul be-şeker*) »ružica sa šećerom« (pers. *gul* »ružica« »šećer«).

+ pers. *be* »sa« + pers. *şeker*

**đule**, v. *đunle*.

**Đulësma** (pers.-ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *gül-Esma* »Esma-Ružica«, v. kompon. pod *dul* i *Esma*.

**đulevden, đulevder, đulbëdân, đulvëden, dilvëden** *m* (pers.) *lijepo ukrašena metalna posuda duguljastog oblika u kojoj se drži đulsija ili kakva druga mirišljava tekućina*. Ima ih raznog oblika: oblik surahije, ribe itd. Neki *đulevdeni* imaju na grliću malu šupljinu za prskanje. Prilikom mevluda ili kakvog vjerskog obreda, domaćin iz *đulevdëna* prska goste ružicom (đulsijom).

< tur. *gülabdan* < pers. *gulābdân* (*gulāb-dân*) »posuda u kojoj se drži ružina voda« (< pers. *gulāb* »mirisava voda od ružice« + pers. suf. -*dân*, koji služi za građenje imenica koje znače neku posudu).

**Dulfâtma, Dül-Fâtma** (pers.-ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *gül-Fatma* »Ružica-Fatma«, v. *dul* + hipok. od *Fatma*: *Fatma* (v.).

**fatma** (pers.-ar.) *vrsta slatka: zaljevne gurabije.*

< tur. *gül-Fatma* »ružica-Fatma«, v. kompon. pod *dul* i *Fatima*.

V. *Đulfatma*.

**đulija, dül-đulija** *f* (pers.) *ružica, lijepa djevojka kao da je sva od ružice.* — »N'jesi bahtli Alajbegoviću, / da te vaka *đul-đulija* ljubi« (M. H. III 162). < tur. *güli* »ružična« < pers. *gul* »ružica« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**đulistān** -āna *m* (pers.) *ružičnjak*, — »Avdo majku po bostanu voda, / po bostanu i po *đulistānu*« (Sevd. 42).

< tur. *gülistan* »ružičnjak« < pers. *gulistān* (pers. *gul* »ružica« + pers. suf. za građenje imenica mjesta -stān).

**Đulizār** -āra (pers.) *musl. muško ime, a i prezime.*

< tur. *güzar*, lično ime, »Ružičnjak« < pers. *gūzar* (*gul-zār*) »ružičnjak« (pers. *gul* »ružica« + pers. suf. za tvorbu imenica mjesta -zār).

**Đulizāra, Đulzāra** (pers.) *musl. žensko ime.*

V. *Đulizar* + naš nast. za ž. rod. -a.

**đul-jäg** *m* (pers.-tur.) *ružino ulje koje se upotrebljava kao mirisno sredstvo.*

< tur. *gülyağı* (*gül-yağı*) »ružino ulje«, izft., v. kompon. pod *dul* i *jag*.

**đül-kāduna** *f* (pers.-tur.) *ružica-gospoda.* — »Đul-kāduna mobu namobila: / sve je kade na mobu sazvala« (Vuk I 589). < tur. *gül-kadın* »ružica-gospoda«, v. *dul* i *kaduna*.

**đulpek**, v. *dulbek*.

**đunari**, v. *đunlari*.

**đulne**, v. *đunle*.

**đül-rūža** *f* (pers.-srp. hrv.) *mirisna ruža Rosa damascena iz fam. Rosaceae, od koje se dobija čuveno ružino ulje.*

< tur. *gül*, v. *dul* + naša riječ *ruža*.

**đuls**, v. *đulsija*.

**Đulsa**, v. *Đulsuma*.

**đulsija** *f* i **đuls** *m* (pers.-tur.) *razvođjeni ekstrakt od ruže; ružina voda koju domaćice dobijaju na taj način što ružine cvjetne listove pokisele u vodu, u zatvorenoj boci, koju ostave izvjesno vrijeme izloženu suncu.* — »Kupaše je *đulsijom* vodicom« (I. Z. IV 246); »ja sam lice *đulsom* umivala, / otirala lijerom cvijećem« (Vuk I 66); »izmijte ga *đulsom* i sapunom« (Vuk IV 274).

< tur. *gül suyu* »ružina voda«, izft. < pers. *gul* »ružica« i tur. su »voda«.

**đül-sirće** *n* i **đulsirčet** *m* (pers.) *siće (ocat) od ružice koje se pravi na taj način što se u obično vinsko siće stave cijeli cvjetovi od ruže ili samo cvjetne laticice. Upotrebljava se u narodu kao lijek.*

< tur. *gül sirkesi* »ružino siće«, izft., v. kompon. pod *dul* i *siće*.

**Đulsúma**, hipok. **Đulsa** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Gulsüm* < ar. *Kulṭūm*, lično ime, osn. zn.: »punih, debelih obraza, puna lica«.

**đulvèden**, v. *đulevden*.

**đulvèzija, đulvèzlija**, v. *đuvezlija*.

**đumile**, v. *džumle*.

**đumiš, đumuš** (pogr. *đirliš*) *m* (tur.) *srebro.* — »velike češ dvo-

re ugledati: / pokriveni limom i đumišem« (Vuk II 602). »Na njemu je mor-dolama. / Na dolami đurliš puca« (Vuk V 228). Od ovog je nastalo prezime Đumišić.

< tur. *gümüš*.

V. *đumišli*, *đumišlija*.

**Đumišić**, v. *đumiš*.

**đumišli**, indecl. adj. (tur.) *srebrén*, od *srebra*. — »oni meću đumišli pištolje« (Vuk III 498).

< tur. *gümüšlü*, v. *đumiš* + tur. suf. *-lü (-li)*.

**đumišlija** f (tur.) *srebrén predmet*, *predmet od srebra izradén*. — »Na koim su kopče đumišlije« (F. J. I 166).

< tur. *gümüšlü*, v. *đumišli*.

**đumle**, v. *đunle*.

**đumluk**, **đumlugdžija** (pogr.), v. *đumruk*, *đumrukčija*.

**đumrügđžija**, v. *đumrukčija*.

**đumruk** (**đumluk**) m (lat.) *carina*; *trošarina*; *taksa za prolaz*. — »Osta danas na Drini čuprija, / osta danas osta do vijeka. / I paša je đumruk postavio« (K. H. I 82). »Na vodi je đumlugdžija vila, / koja ima đumluk uzimati« (M. H. I 102).

< tur. *gümrük* »carina« < grč. *konmérki* (*kómerkion*) < lat. *commercium*.

V. *đumrukčija*, *đumrukhana*.

**đumrukāna**, v. *đumrukhana*.

**đumrukčija**, **đumrügđžija** (**đumlugdžija**) m (lat.-tur.) *carinik*, *trošarinac*. — »I pred njima efendija, efendija đumrukčija« (GZM 1908. 262); »Na vodi je đumlugdžija vila, / koja ima đumluk uzimati« (M. H. I 102).

< tur. *gümrükçi*, v. *đumruk* + tur. suf. *-çi (-ci)*.

**đumrukāna**, **đumrukāna** f (lat.-pers.) *carinarnica*; *trošarinska stanica*.

< tur. *gümrükhane* (*gümrük-hane*), v. kompon. pod *đumruk* i *hane*.

**đun** m (tur.) *dan*. — »džuma-đun« = petak.

< tur. *gün* »dan«.

V. *đunduk*, *đundulukčija*, *Ali-đun*.

**đunāh āha**, **günāh -āha** m (pers.) *grijež*. — »Đunah bi bio od nas, da nam se Sarajevo pokuferaši« (Zembilj II 89).

< tur. *günah* < pers. *gunāh*.

V. *đunahčar*.

**đunāhčār -āra**, **gunāhčār -āra**, m (pers.) *grešnik*.

< tur. *günahkār* < pers. *gunāhkār* (*gunāh-kār*), v. *đunah* + pers. suf. *-kār*.

**đundüluk**, **gundüluk** m (tur.) *dnevnica*, *nadnica*.

< tur. *gündelik* (*gün-de-lik*)

< tur. *gün* »dan« + postpoz. *de* »u« + suf. *-lik*.

**đundulükčija**, **gundulükčija** m (tur.) *dnevničar*, *nadničar*.

< tur. *gündelikçi*, v. *đunduluk* + tur. suf. *-çi*.

**đunda**, v. *đude*.

**đunija** f (grč.) I. *drveni ili gvozdeni kutomjer*, *uglomjer*. — »Nije zid u duniji«, »Nije zid pod dunijom« (u ob. gov.).

2. fig.: »svoja dunija« = *svoja volja*. — »dotjerati (što) na svoju duniju, tj. po svojoj volji« (Vuk, Rječnik).

< tur. *gönye* < grč. *gōnia*.

**đunlāč** -āča m (pers.) *vrsta slatkog jela*, *pravi se od tankih juški* (koje se u trgovačkoj radnji gotove kupuju) u koje se

## đunlād

zamotava kajmak sa mljevenim bademima ili orasima. I same jufke od kojih se spravlja ovo slatko jelo zovu se đunlač. Ranije se uvezio iz Turske. I danas poneko donese ovih jufki iz Turske u Bosnu (naročito u Sarajevu) i domaćice prave đunlač.

< tur. güllaç < pers. gulāğ.

**đunlād**, v. đunle.

**đunlārčiči** m, pl. t. vrsta slatkog jela: loptice napravljene od tijesta zavarenog u mlijeku i maslu koje se, pošto se ispeku, zaliju ukuhanim šećerom. Naša izvedenica, dem. od đunlari (v.).

**đunlāri** (pogr. džunlāri) m, pl. t. vrsta slatkog jela: loptice koje se spravlja tako da se bjelanca od jaja miješaju sa dodatkom nišeste, a onda se čorbenom kašikom zahvaća ta smjesa (snijeg) i stavlja u provrelo maslo u kome se formira loptica. Kada loptica porumeni, vadi se iz masla i stavlja u poseban sud. Pošto se isprži loptica koliko se želi, onda se preliju ukuhanim šećerom tako obilno da loptice plivaju. Pošto se tako zalivene ohlade, onda se serviraju. — »Poslije toga metnuše džunlare, što najviše razveseli stare« (Ist bl. II 258). Naša izvedenica od đunle, đunlad (v.), po tome što su loptice slične đunletima (kuglicama). V. đunlarčiči.

**đunle, đule** n (pl. đunleta -ētā, đunlād -ādi, đulad -ādi) (tur.) topovsko tane, zrno, metak. — »Preko njega đunle prelijeće« (K. H. I 336); »Đunle oke trideset i četiri« (K. H. I 41); »iskopaće temelj od olova, / slijevaće u tope đulove, / te će naše razbijat gradove« (Vuk

II 197); »Napravio je zovove topove i bacao đunlad« (Bilten I 119).

< tur. gülle, gürlle.

**đunluk, đuluk** m (tur.) tamjan.

< tur. günlük.

**đunup, đunupast**, v. džunup, džunupast.

**đurliš**, v. dumiš.

**đurültija, đuruntija** f (tur.) graja, galama.

< tur. gürlütü »graja, galama«, (perf. 3. lice sing. od inf. gürlmek »tutnjati, orgijati«.

**đurünsuz**, kao supst. i adj. (tur.)

1. kao pridjev: neizgledan, ružan po spoljašnosti.

2. kao imenica: neizgledan, ružan čovjek.

< tur. görünsüz (görün-süz)

< tur. görün »izgled« + postpoz. -süz (-siz) »bez«.

**đustërisati** -išëm (se), prikazivati (se), pokazati (se), predstaviti (se).

< tur. göstermek »prikazati, pokazati, predstaviti«. (Mislim da je pogrešno ovaj naš glagol dovoditi u vezu sa pers. inf. güsterden čija je osnova güster, (Miklošič), jer ovaj pers. gl. ima sasvim drugo značenje: »raširiti, razastrijeti, rasprostraniti« itd.).

**đüturë, đüturicë** adv. (tur.) sve u cjelini, ujedno, ukupno; odsjekom, paušalno (bez pojedinačnog mjerenja, brojenja ili razdvajanja).

< tur. götürü.

**đütürum** m i kao adj. (tur.) 1. kao imenica: onaj koji je obnemo-gao i oronuo usljed starosti ili bolesti, te je nesposoban za normalno hodanje, kretanje. — »Ti poslušaj đütüruma svoga« (K. H. I 160).



2. kao pridjev: obnemogli i oronuli usljed starosti ili bolesti.  
< tur. gütürüm.

V. duturumluk, oduturumiti.

**duturumluk** *m* (tur.) obnemoglost i oronulost usljed starosti ili bolesti.

< tur. gütürümlük, v. duturum + tur. suf. -lük (-lik).

**đuveč** *m* i **đuveče** *n* (tur.) 1. vrsta jela: komadi mesa pomiješani s lukom, pirinčem i krompirom, koji se peku u zemljanom sudu. Đuveč je i konzervirano meso pomiješano sa raznim povrćem. 2. zemljani sud u obliku duboke manje tepsije u kome se peče đuveč i slična jela.

< tur. güveç »zemljana tava ili tendžera«.

**đuvegija, đuveglija** *m* (tur.) mladovanja. — »A posjeće curi đuvegiju« (K. H. I 545); »Kud nam pođe đuveglija, vide li ga ko?« (Vuk I 74); »Evo vam ćerca jedinica, / Al nek vidim mladog đuvegliju, / Neka znadem za koga ju dajem« (M. H. I 97).

< tur. güveyi.

**đuvendija** *f* (tur.) raskalašena žena.

< tur. güvende »lijepo obučena i nakićena igračica (plesaćica); prostitutka«.

**đuverčila, đuvèrdžila** *f* (pers.) salitra.

< tur. güherçile < pers. guherçile »salitra«.

**đuvez** adj. (tur.) zatvorenocrven, crveno-ljubičast. — »Đuvez-vezom grane vezla« (Petran. I 68).

< tur. güvez »zatvorenocrven sa prelazom na ljubičasto«.

V. duvezli, duvezlija.

**đuvezli** indecl. adj. (tur.) zatvorenocrvene, crveno-ljubičaste boje.

< tur. güvezli v. duvez + tur. suf. -li.

**đuvezlija, đulvèzija, đulvèzlija** *f* (tur.) vrsta crvene svile za ženske haljine; vrsta crvene čohë. — »Na njojzi je tanka đuvezlija svila« (Šantić II 206); »nestalo mi je svile tavlje, / svile tavlje i đul vezije« (Vuk I 22).

< tur. güvezli, v. duvezli.

**đuž-belājle, đüdz-belājle, güč-belājle** i **đuž-belājilë, đüdz-belājilë** adv. (tur.-ar.) teškom mukom, jedva, sa sto muka.

< tur. güçbelâyle (güç-belây-le)

< tur. güç »težak, mučan; teško, mučno« + tur. belây (< ar.) v. belaj + tur. postpoz. -le, -ile »sa«.

**đuždān** (pogr.), v. džuzdan.

**đužel**, indecl. adj. i **đužel** *m* (tur.) 1. lijep, krasan. — »Podaj njemu đuzel đejisiju« (K. H. I 118).

2. ljepotica, dragana. — »đuzel nam je u kolu« (nar. pj.).

< tur. güzèl »lijep«.

V. duzeli, duzeluk.

**đuželi, dužèlli**, indecl. adj. (tur.) lijep, prikladan. — »Nu pogledaj duzeli odijelo« (F. J. I 59); »Nij' malehno ni odveć golemo, / već duzelli taman prema meni« (Beh. VIII 270).

< tur. güzelli, v. duzel + tur. suf. -li.

V. preduzeli.

**đužèluk** *m* (tur.) ljepota.

< tur. güzèllik (güzèl-lik) v. duzel + tur. suf. -lik.

## Duzida

**Duzida** (pers.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Güzide*, lično ime, »Izabrana, Probrana« < pers. *guzide*, part. pas. od inf. *guziden* »izabrati, probrati«.

**đužlěma f i đužlěme n** (tur.) *vrsta slatke pite: kuha se »u ru-*

*žice« ili se savija u kolutove («na burmu«), i to samo jufka, bez tiriti, i zaliva se toplim šerbetom. — »zeljanice prije kuka-vice, / đuzle meta na burme savita« (S. B. II 27).*

< tur. *gözleme*.

# E

**éba**, v. ebejka.

**əbdžed-həsāb** -āba, **əbdžed-həsāp** -āpa m (ar.) računanje po redoslijedu slova u starom semitskom alfabetu, a naziv je po njegova prva četiri slova (ā, b, dž, d). Redoslijed je iskazan u sljedećem arapskom sklopu riječi: »*Ābğād hāw wāz huṭṭi kālāmān sa faṣ qarāšūt tūḥaḍ da-žig*«, a vrijednost slova je ova:

a = 1	k = 20	š = 300
b = 2	l = 30	t = 400
ğ = 3	m = 40	ṭ = 500
d = 4	n = 50	ḥ = 600
h = 5	s = 60	ḍ = 700
w = 6	ʿa = 70	ḏ = 800
z = 7	f = 80	ẓ = 900
ḥ = 8	š = 90	g = 1.000
ṭ = 9	q = 100	
y = 10	r = 200	

Običaj je u muslimana da datume građnje džamija, škola i drugih javnih građevina i objekata, kao i datume smrti prilikom pisanja nekrologa, napišu na arapskom jeziku u vidu stiha ili citiranjem jedne rečenice iz kur'ana, tako da vrijednost svih arapskih slova, kada se zbroje, daje odnosni datum (»tarih«).

< tur. *ebced hesabı* »ebdžed računanje«, tur. izft. od ar. *ābğād* i ar. *ḥisāb*, v. *hesab*.

**əbedul-ābād** adv. (ar.) nikad do vijeka, za sva vremena.

< tur. *ebedül'ābād* < ar. *ābādu-l-ābād* »vječnost vječnosti«, ar. izft. od ar. sing. *ābād* »vječnost, beskonačnost« i pl. od iste riječi *āl-ābād*.

**əbējka**, **éba**, **héba** f (tur.) 1. baba, nana; pomajka (majka po mlijeku). U ob. gov. »žalosna ti eba! (heba!)«

2. babica, primalja.

< tur. *ebe* »babica, primalja«.

**əblehū**, **həblehū**, **həblehō**, indecl. adj. (ar.) luckast, budalast, čaknut.

< tur. *eblehī* < ar. *āblāh* »glupak, budala« + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**əbləkāš**, **əblikāš** -āša m (ar.) konj šarenih nogu; konj sa šarenim pjegama, šarac. — »Na dva konja Omer udario, / eblekaši Bartulić-serdara« (K. H. II 310).

< tur. *eblek* »šarac« < ar. *āblāq* »šarac (konj)«.

**əbū**, **ābū** indecl. (ar.) otac. To je prva komponenta muslimanskih, odnosno arapskih imena koja se nazivaju »kun'ja« (v.). Naprimjer: *Ēbū Bēkr*, *Ābū Bēkr*, *Ēbū Džāfer*, *Ābū Džāfer* (»otac Bekirov = Otac Džafarov«) itd.

< ar. *ābū* (āb) »otac«.

èćim

èćim, v. hećim.

**èdā učiniti, izvršiti, obaviti, udovoljiti obavezi.**

< tur. *eda* < ar. *ādā* »izvršnje, ispunjenje«.

**edba, ètba f (ar.) pratnja; pristalice, sljedbenici.** — »Sva mu edba side u ðemije« (M. H. III 98).

< tur. *etba'* < ar. *ātba'*, pl. od sing. *tābā'* »pristalice, sljedbenik«.

**edepsuz, kao supst. i adj. (ar.-tur.)**

1. kao imenica: *čovjek nevaspitan, neodgojen, neuljudan.* — »Takijeh vam ja hoću svatova, / nikakijeh edepsuza neću« (K. H. II 580).

2. kao pridjev: *nevaspitan, neodgojen, neuljudan.*

< tur. *edepsiz (edep-siz)* »nevaspitan, neodgojen« < ar. *ādāb* »odgoj, vaspitanje« + tur. postpoz. *-siz* »bez«.

V. *edepsuzluk*.

**edepsuzluk m (ar.-tur.) nepristojnost, neuljudnost, drskost.**

< tur. *edepsizlik (edepsiz-lik)*, v. *edepsuz* + tur. suf. *-lik*.

**Edhem, hipok. Èdo, (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Edhem*, lično ime, »Mrkonja, Vranac« < ar. *ādhām* »mrk, vran, crnomanjast«.

**Edib -iba (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Edib*, lično ime, »Uljudni, Vaspitani« < ar. *ādīb* »uljudan, vaspitan, nježan, fin«.

**Ediba i Ediba, hipok. Diba (ar.) musul. žensko ime.**

Muškom imenu Edib (v.) dodan naš nast. za ž. rod *-a* (»Uljudna, Vaspitana«).

**Èdo, v. Edhem.**

**edžel m (ar.) suđeni čas kada se mora umrijeti; smrt; usud, kob.**

— »Vidi bahta sedam Hrnjičića. / bez edžela umiranja nema!« (K. H. II 218); »Ne plašite se bana ni mejdana, / Prez edžela umiranja nejma« (M. H. III 42); »Davor doro, rano do edžela!« (M. H. IV 122). < tur. *ecel* < ar. *āğāl* »smrt; rok«.

**edžnèbija m (ar.) stranac.**

< tur. *ecnebi* < ar. *āğnābiyy*.

**edžzādžija, evzādžija, hevzèdžija m (ar.-tur.) apotekar, prodavalac lijekova.**

< tur. *eczacı (ecza-cı)* < tur. *ecza* »ljekarije, lijekovi« < ar. pl. *āğzā'*, sing. *ğuz* »dio, komad« + tur. suf. *-cı*.

**edžzādžiluk, evzādžiluk, hevze-džiluk m (ar.-tur.) apotekarstvo, ljekarništvo.**

< tur. *eczacılık*, v. *edžzādžija* + tur. suf. *-lik*.

**edžzahāna, edžzādžihāna, evzādžāna, hevzedžāna f (ar.-pers.) apoteka.**

< tur. *eczahane* i *eczacihane* v. kompon. pod *edžzādžija* i *hane*.

**ef, eff, kratica za riječ efendija (v.).**

**èfcār, èfkār -āra m (ar.) teške misli, brige.**

< tur. *efkār* (č. *efkjār*) < ar. pl. *āfkār*, sing. *fikr* »misao«.

**efèndi, v. efendija.**

**efèndija i efèndi, indecl. m (grč.)**

1. *gospodin, gospodar.* — »Je li testir Turci efendije, / Da otidem dolje med' devojke?« (Vuk VII 30); »Sudi pravo, efendi kadijo!« (Vuk V 334). Dodaje se iza ličnog imena ili imenice odvojeno ili spojeno crticom: *Åhmed efèndija* i *Åhmed-efèndija*, *hèćim efèndija* i *hèćim-efendija*. Ako se lično ime

ili imenica svršavaju sa našim nastavkom -ja-, ovaj nastavak redovno otpada: Hamdija - Hamdi efendija (a ne Hamdija efendija), Alija - Ali efendi, kadija - kadi efendi itd. Iznimno nekad efendi dolazi prije imena odnosno imenice: »Sudi pravo, efendi kadijo!« (Vuk V 334).

2. titula muslimanskog sveštenika ili vjerski obrazovanog muslimana. »Pred njim idu dvije efendije, / tedžbireći niz polje idahu« (K. H. II 373).

< tur. *efendi* < ngrč. *authentes*, odnosno od vokativa *afthendi* i *afendi*.

V. efendiluk, efendum.

**efendiluk** *m* (grč.-tur.) *gospoština; svojstvo onog koji ima titulu efendije*.

< tur. *efendilik*, v. efendija + tur. suf. -lik.

**efëndisi-bënum**, v. efendum.

**efëndum, efëndum, efëndum-bënum, efëndisi-bënum**, indecl., uzrječica (grč.-tur.) *česta uzrječica u govoru starijih muslimana u Bosni, a znači: gospodine moj*.

< tur. *efendim* »moj gospodin«, *efendim benim* »moj gospodin, moj«, *efendisi benim* »moj gospodin«.

**ëfta**, v. hefta.

**efzâlniji**, adj. i **efzâlnijë**, adv. (ar.-srp. hrv.) 1. *bolji, odabraniji*.

2. *bolje, pribranije*. — »Efzâlnije je kad alim spava, nego kad džahil ibadet čini« = bolje je kad učenjak spava, nego kad se neznalica bogu moli«.

< tur. *efzal* »bolji« (< ar. *afdal*, elat. od part. *fâdil* »odličan, vr-

stan«) + naš komparat. nastavak -iji.

**ëgav**, v. herav.

**ëgbe, ëgbetâ**, v. hegbe, hegbeta.

**ëgbedžija**, v. hegbedžija.

**ëge**, v. jege.

**egëndija** *f* (tur.) *prah ili strugotina od kovine (gvožđa, bakra, tuča itd.)*. Od običnog gvožđa je crna, a od tuča žuta. Egendijom od tuča posipali su nekad u Bosni pismo pisano murećefom, da bi jazija bila sjajna. Egendijom od bakra ili gvožđa posipali su tabaci (kožari) u Visokom jagnjeću kožu prilikom učinjanja. Egendija se dobijala u kazandžija.

< tur. *eğindi*, *eğinti*. Od istog je korjena kao i *eğe*, v. jege.

**ëglën i ëglen (jëglën)** *m* i **egləna** *f* (tur.) *razgovor, sobet, zabava u prijateljskom razgovoru*. — »Pjana braća eglen otvorila«, »Bunićani eglen zametnuli« (M. H. III 4, 227); »Ima svakake šale i eglen« (Nar. bl. 261). < tur. *eğlen*, inf. osnova od *eğlenmek* (*eğlen-mek*) »zabavljati se«.

V. eglen-beglen, egłendže, egłendži, egłendžija, egłenisati, izegłenisati se, proegłenisati.

**ëglën-bëglën, ëglen-bëglen**, indecl. (tur.) *besposlen razgovor, trač; dug razgovor*.

Prva kompon. v. eglen, a druga je reduplikacija.

**egłendisati**, v. egłenisati.

**egłendže** *n* (tur.) *zabava*.

< tur. *eğlence*.

**egłendži**, indecl. adj. (tur.) *govorljiv, zabavan*. — »U dvoru ti egłendži robinja, / nju mi ljubi robe Danijane« (I. Z. II 227).

## egləndžija

< tur. *eglənci* »onaj koji zablavlja«, nom. agent. od *eglənmek* »zabavljati se«.

**egləndžija** *m* (tur.) *onaj koji se zabavlja; govorljiv čovjek, koji puno govori.* — »Kujundžija-egləndžija, neću, ne valja« (GZM 1906. 505).

Izv. od egləndži (v.).

**eglənisati, jeglənisati, egləndisati** -išem, razgovarati. — »Večeraše i eglenisaše« (K. H. II 269); »Nit' zboriše nit' eglenisaše« (K. H. I 155); »Kurvo jedna, od Zadra Todore, / stani malo da jeglenišem o!« (Vuk III 167); »Koji koga begeniše, s onim i jeglenišem« (Vuk, Posl. 142).

< tur. *eglənmek* »zabavljati se« i tur. *egləndi*, perf. 3. lice sing. od *eglənmek*.

**egza, egzaliija, v. evza, evzaliija.**

**ehaliija** *f* (ar.) 1. *stanovništvo, mještani.*

2. *svijet, narod.* — »Tko je drag ehaliiji, drag je i valiji« (Nar. bl. 171).

< tur. *ehali, ahali* < ar. pl. *āhālī*, sing. *āhl*, zbir. im. »stanovnici, ljudi«.

**ehel** adj. (ar.) *sposoban, vrijedan, dostojan.* — U ob. gov.: »Nije on ehel za tog posla«.

< tur. *ehil* < ar. *āhl* »dostojan, vrijedan«.

**ehli-islām** -āma *m* (ar.) *muslimani, muslimanski narod.*

< tur. *ehl-i islām*, pers. izft. od ar. *āhl* »stanovnici, ljudi« i ar. *islām* »vjera islām«.

**ehli-kitāb** -āba *m* (ar.) *narodi kojima je objavljeno sveto pismo, tj. hrišćanski i jevrejski narod.*

< tur. *ehl-i kitāp*, pers. izft. od ar. *āhl* »stanovnici, ljudi« i ar.

*kitāb* »knjiga«, ovdje: »sveta knjiga«.

V. kitābija.

**ehven** *m* (ar.) *ono što je povoljnije, što je prihvatljivije, što je lakše.*

< tur. *ehven* < ar. *āhwān*, elat. od *hāyyin* »lak, neznatan«.

V. ehveniji, ehveni-šer.

**ehveniji, ehvenijē** adv. (ar.-srp. hrv.) 1. *kao pridjev: povoljniji, prihvatljiviji, lakši.*

2. *kao prilog: povoljnije, prihvatljivije, lakše.*

Naš komparativ od ehven (v.).

**ehveni-šer** *m* (ar.) *manje zlo (od dva zla ono koje je manje).*

< tur. *ehven-i šer*, pers. izft. od ehven (v.) i šer (v.).

**ēj!** interj. (pers.) *o! (dozivanje).* — »Ej, ti, hodi ovamo!«

< tur. *ey!* < pers. *ey!*

**ējān** -āna *m* (ar.) *vjetar, vihor.* — »Bog im dade, te im ejan puhnu« (M. H. IV 127).

< tur. *eyyam* »vjetar; vrijeme«

< ar. pl. *āyyām*, sing. *yāwam* »dan«.

**ejdovāle! dovāle!** (tur.-ar.) *Zbogom! s božjim blagoslovom! (pozdrav pri rastanku koji izgovara onaj što odlazi. Onaj koji ispraća, koji ostaje, odgovara: ejsāhadilē (v.). — »A sad fala ti na kahvi i na razgovoru i ejdovale! — Ejsahadile Zembilju!«, »Ejdovale, gospodo, ja odoh!« (Zembilj II 88, 89); »Pa on njima dovale učini« (K. H. II 18); »O dovajlje, kladuški serdare!« (Lord 289).*

< tur. *eyi duale* »s dobrom molitvom, s dobrim blagoslovom« (tur. *eyi* »dobar« + ar. *du'ā*, v. dova + tur. postpoz. -le, -ile »sa«).

**èjluk** *m* (tur.) dobročinstvo, plemenitost, dobrotā, dobro djelo.  
 < tur. *eyilik*, *iyilik* < tur. *eyi* »dobar« + suf. -lik.  
 V. ejlukčija.

**ejlūkčija** *m* (tur.) dobročinitelj, plemenit i darežljiv čovjek.  
 < tur. *eyilikçi* (*eyilik-çi*), v. ejluk + tur. suf. -çi.

**ejsāhadilē! ejśādile! ejśāhatile! ejśāhtile!** (tur.-ar.) *u* dobar čas pošao! *u* dobi čas! (pozdrav pri rastanku koji izgovara onaj koji ispraća, kao odgovor na: *ejdovale! dovale!*). — »A sad fala ti na kahvi i na razgovoru i ejdovale! — Ejsahadile Zem-bilju!« (Zembilj II 89); »Ne veli mi: ejdovale draga, / ni ja njemu: ejśadile dragi!« (I. Z. IV 161); »Dico moja, već ej-sahatile!« (K. H. III 17); »Ejdovale i još ejśahatile!« (K. H. II 401).

< tur. *eyi saatiyle!* »s dobrim časom! u dobar čas!« (tur. *eyi* »dobar« + sahat (v.) + tur. postpoz. -iyle »sa«).

**èjtām-sānduk** *m* (ar.) jetimska kasa, pupilarna kasa.

< tur. *eytam sanduği*, tur. izft. od ar. pl. *äytām*, sing. *yātim* »si-roče« i ar. *şandūq* »kovčeg«.  
 V. jetim.

**Èjüb** -ūba (jevr.) *musl. muško ime.*

< tur. *Eyyub* < *Äyyüb*, lično ime, Job (Jov), Hiob, ime jednog pejsambera < jevr.

**èjvalāh! èjvala! (èj valā; èvalā)** (ar.) 1. dovidenja! zbogom!

2. hvala! — »èvala« = uzvik, »ej vala« = hvala! »èvala ti« = baš ti hvala! (Moštr.).  
 3. tako je! neka bude tako! (izraz povlađivanja). — »Svakoj ođi ejvalah, osta glava čelava« (Nar. bl. 163); »Svakoj šu-

ši: ej vala, osta glava čelava« (Vuk, Posl. 278).

4. bravo! svaka čast! — »Ejvala ti krčmarice Zako!« (Kašik. I 134).

< tur. *eyvallah!* < ar. *iy wa-llāh!* = tako je boga mi!« (ar. *iy* »tako je« i ar. zakletva *wa-llāh* »boga mi«).

**ekmēdžija**, v. ekmekčija.

**èkme*k*** *m* (tur.) *kruh, hljeb.*

< tur. *ekmek* i *etmek*.  
 V. ekmekčija, ekmekčinica, ekmek-kadaif.

**ekmēkčija, ekmēščija, ekmēdžija** *m* (tur.) *pekar.*

< tur. *ekmekçi*, v. ekmek + tur. suf. -çi.

**ekmēkčinica, ekmēščinica, ekmēdžinica** *f* *pekara.*

Izv. od ekmekčija (v.).

**èkme*k*-kadāif (èkme-kadāif)** *m* (tur.-ar.) *vrsta istočnjačkog slatkog jela koje se ranije i u Bosni pripremalo: pogačice, vrsta biskvita, u prečniku od oko 30 cm, koje se raskuhavaju u uvarenom šećeru dok ne postanu mekane. Priprema se jedna pogačica i servira.*

< tur. *ekmek-kadayıfı*, buk. »hljebni kadaif«, tur. izft. v. komp. pod ekmek i kadaif.

**ekmēščija, ekmēščinica**, v. ekmekčija, ekmekčinica.

**Èkrem** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Ekrem*, lično ime, »Veoma Plemeniti« < ar. *äkrām* »veoma plemenit, veoma velikodušan«, elat. od *kārīm* »plemenit«.

**èkrijāš** *m* (tur.) *prevrtljivac, onaj koji je nestalan na riječi.* — »Ekrijašu, momče bekrijašu, / mrki brci nevjere su brci, / nevjera si, ja te neću momče!« (I. Z. III 29).

Vjerovatno < tur. *eğri* »kriv, nagnut«; fig. »lažac, pretvrtljivac«.

**ekser (jèkser)** *m* (tur.) *klinac, čavao*.

< tur. *ekser*.

**ekseri** *adv.* (ar.) *većinom, ponajviše, ponajčešće*. — »Bogme je imate za što i hvaliti, kad je ekseri sva katolička«, »... pa sarajevsko gradsko zastupstvo, ekseri i ono je zrelo« (Zembilj III 38).

< tur. *ekseri* »većinom« < ar. *aktār*, *elat. od kātīr* »mnogo« + ar. *adj. suf. -i (-iyu)*.

**eksik (jèksik)** *adj.* (tur.) *nepotpun, manjkav, faličan, neprav, načet*. »Vojske mlogo eksik ostanulo« (K. H. I 249); »eksik (jeksik) para« = novac nepotpune vrijednosti; »eksik mjera« = nepotpuna mjera; »eksik hadžija« = koji nije pravi hadžija. < tur. *eksik* »manjkav, nepotpun«.

V. *eksikluk*.

**eksikluk (esikluk)** *m* (tur.) 1. *nepotpunost, manjkavost*.

2. *kob, nesreća, božja kazna koja brzo stigne (po narodnom vjerovanju) u vidu nesreće za učinjeno zlo djelo, za grijeh*. — U ob. gov.: »Stigao ga eksikluk«; »Jer se bojat teška eksikluka« (K. H. I 119); »Bojiš li se eksikluku svoje« (M. H. III 421).

< tur. *eksiklik (eksik-lik)*, v. *eksik* + tur. *suf. -lik*.

**ekši**, *indecl. adj.* (tur.) *kiseo, kisel*.

< tur. *ekşi*.

V. *ekšija*.

**ekšija** *f* (tur.) *vrsta kompota od miješanog voća, obično začinjen mirodijama*.

< tur. *ekşi* »kiseo«.

**el**, v. *al*.

**elbet, elbete, elbetenā; helbet, helbete, helbetenā**, *adv.* (ar.)

1. *svakako, sigurno, bez sumnje*.

2. *eda, jada, nadati se je*. —

»Helbet je izio babina oroza« (Nar., bl. 194).

3. *na koncu, na poslijetku*.

< tur. *elbette* i *elbet* < ar. *ālbatt* i *ālbattā*.

**elbete**, v. *hegbe*.

**elči-baša** *m* (tur.) *glavni poslanik, glavni izaslanik*. — »Posađuje do desna kolena / elči-bašu Dojčetića Vuka« (Vuk II 468).

< tur. *elçi başı* »glavni poslanik«, v. *kompon. pod elčija* i *baš*.

**elčija** *m* (tur.) *poslanik na strani, poslanik inostrane države; poslanik, izaslanik*. — »Elčiji nema zevala« (Beh. I 289); »Pozlo ne valja elčije slati« (Vuk, Posl. 252).

< tur. *elçi* »poslanik na strani; izaslanik«.

V. *elči-baša*.

**elčen, elken**, v. *jelčen*.

**ele**, v. *hele*.

**elem**, v. *hele*.

**elèmek** *m* (tur.) *plata za ruke, za ručni rad*. — »Posestrimo, Hajko Fejzagina, / pošalji mi elemek za ruke, / elemeka hiljadu dukata, / halvaluka stotinu dukata« (I. Z. IV 234).

< tur. *el emeği* »nagrada za rad ruku«, tur. *izft. od tur. el* »ruka« i tur. *emek* »trud«.

**elhamdulilāh!** (zapravo: **elhamdulillāhi!**) (ar.) *hvala bogu!*

< ar. *ālhamdu li-llāh*: ar. *ālhamd* »hvala, zahvala« i ar. *li-llāh* »bogu«.

**elhuémulilāh! elhukmulilāh!** (zapravo: **elhuémulillāh! elhukmu-**



**lillāh!** (ar.) što god bog da! *Kako bude bog odredio, onako će i biti!*

< ar. *ālḥukmu li-llāh*; ar. *āl-ḥukm* »sud, odredba, određivanje« i ar. *li-llāh* »bogu«.

**elif** *m* (jevr.) ime prvog slova arapske abecede: 'a (ʾā); »na elif« = u obliku elifa, tj. u obliku tanke crte (kako se piše ar. slovo »a«). »Ne navlači na elif obrva« (M. H. X 114).

< tur. *elif* < ar. *ālif* < stjevr. *alef*.

**elifbā** -bāta *m* i **elifbē** -béta *n* (jevr.-ar.) abeceda, alfabet, azbuka.

< ar. *ālif-bāʾ*, u tur. *elifbe*, v. kompon. pod elif i be.

V. *elifba-sufara*.

**elifbā-sūfara**, **elifbē-sūfara** *f* (ar.-pers.) arapska abecedarka, arapski bukvar.

< tur. *elifbe suparası*, tur. izft., v. kompon. pod elifba i sufara.

**eliksir** -sira *m* (grč.) lijek, ljekovita tečnost (napitak) spravljena iz više biljaka; »životni eliksir« ili »eliksir života« je čudotvorni napitak koji se spravljao od raznih lijekova.

< ar. *āl-iksīr* < stgrč.

**elli**, indecl. num. (tur.) *pedeset*, broj 50.

< tur. *elli*.

V. *elliluk*.

**elliluk** *m* (tur.) *pedesetnjak*, ono što sadrži nečega *pedeset*. U ob. gov.: »Ovom čovjeku ima *elliluk*«, tj. ima mu *pedeset* godina.

< tur. *ellilik* (*elli-lik*), v. *elli* + tur. suf. *-lik*.

**elmās**, **elmāz**, v. *almas*, *almaz*.

**Elmās**, v. *almas*.

**elpēza** *f* i **elpēze** *n* (tur.-pers.) *lepeza*, *maholica*, *hladilica*. — »Nosi l' Hanka od zlata *elpēzu*« (M. H. III 215).

< tur. *yelpaze*, složeno od tur. *yel* »vjetar« i *paze* < pers. *bezīden* »duvanje vjetra«; pers. *bezin* »koji puše, koji duva«.

**elvērisati** -išēm *1. pristajati, prikladno biti, ići u prilog*.

*2. razumjeti*.

*3. pomoći kome*.

< tur. *elvermek* (slož. od tur. *el* »ruka« i *vermek* »dati«).

V. *elverum*.

**elvērūm** adv. (tur.) *dobro*, *prilicno*, *može ruke dati*.

< tur. *elverir*, part. imperfekta (imperf. 3 lice sing.) od inf. *elvermek*, v. *elverisati*.

**ēm**, v. *hem*.

**Ēma**, v. *Emina*.

**emānet**, v. *amanet*.

**emēnija**, v. *jemenija*.

**ēmer**, **ēmr** (**hēmer**) *m* (ar.) *zapovijed*, *nalog*, *naredba*, *odredba*. — »Po carevu brzome *emeru*« (K. H. I 49); »Naj pojedini ovaj somun i ja mislim božijim *hemerom*, a mojim sevepom da ćeš se odmah iziladžiti« (Zembilj III 26); u ob. gov.: »*Emer* Alah!« = što bog dal.

< tur. *emir* < ar. *āmr*.

V. *emernama*, *emir*, *emri-ilahi*.

**emernāma** (**emarnāma**) *f* (ar.-pers.) *pismena zapovijed*, *pismeni nalog*, *naredba*. — »Raspisuje mnoge *emarname*« (K. H. I 193).

< tur. *emirname* (*emir-name*), v. kompon. pod *emer* i *nama*.

**ēmīn** -īna i kao adj. (ar.) *1. kao imenica: siguran čovjek, čovjek od povjerenja; povjerenik, po-*

## emin

*uzdanik*. — »Kod vezira većil bješe, moja vilo! / Kod vladike em in bješe, moja falot!« (Vuk V 86).

2. *siguran, vjeran, pouzdan*.

< tur. *emin*, < ar. *āmīn* »siguran, vjeran, pouzdan«.  
V. *eminluk*.

**emīn**, v. *jemin*.

**Emin**, hipok. **Ėmo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Emin*, lično ime, »Vjerni, Sigurni« < ar. *āmīn* »vjeran, siguran, pouzdan«.

**Emīna**, hipok. **Mīna**, **Ėma**, **Ėmka**, **Mīnka** (ar.) *musl. žensko ime*. Muškom imenu Emin (v.) dodan naš nastavak za ž. rod. »-a«.

**emīnluk** *m* (ar.-tur.) *sigurnost, bezbjednost*.

< tur. *eminlik* (*emin-lik*), v. *emin* + tur. suf. *-lik*.

**emīr** -ira *m* (ar.) 1. *prvak, vođa, vlastelin*.

2. *vladar*.

< tur. *emīr* < ar. *āmīr* »vođa, zapovjednik; vladar«.  
V. *emirul-muminin*.

**Emira**, **Emīra** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Emir*, lično ime, »Vođa, Vladar« < ar. *āmīr* »vođa, zapovjednik; vladar«.

**emīrul-mūminīn** *m* (ar.) *vladar vjernika, vladar muslimana; vladarska titula u starim islamskim državama*.

< ar. *āmīru-l-mūminīn*, ar. izft. od *emir* (v.) i gen. pl. od *mumin* (v.).

**Ėmka**, v. *Emina*.

**emlāé**, **emlāk**, v. *mulk*.

**Ėmo**, v. *Emin*.

**emri-ilāhī** -ijē *m* (ar.) *božji emer, božja odredba, sudbina*.

< tur. *emr-i ilāhī*, pers. adj., pers. izft. od ar. *āmīr* »zapovijed, odredba« i ar. *ilāh* »bog« + ar.-pers. adj. suf. *-ī*.

**emśāl** -āla *m* (ar.) *prilika, primjer, poređenje*. — U ob. gov.: »Nema mu emśala u našem kraju« = nema mu primjera, nema mu ravnog u našem kraju.

< tur. *emśal* < ar. pl. *āmīāl*, sing. *māīāl* »primjer; sličan«.

**emśerija**, **emśo**, v. *hemśerija*.

**en'ām** -āma, **enām** -āma *m* **en'ām hamājlija** *f* (ar.) *vrsta hamajlije: knjižica ili zbirka koja sadrži šesto poglavlje kur'ana zv. »En'ām« sa još nekoliko drugih izvoda iz kur'ana. Drži se u metalnoj, obično srebrenoj, kutiji (tašni) i nosi se obješena o vratu prilikom putovanja, odlaska u rat i sličnim prilikama*.

< ar. *Ān'ām* »ime šestog poglavlja (sure) kur'ana«, inače ar. pl. *ān'ām* znači: »domaće životinje, blago«, sing. *nā'a m*.

**endēče**, v. *endeze*.

**endek**, v. *hendek*.

**endēze** -eta, **endāze** -eta, **indēze** -eta (**endēče** -eta) *n* (pers.)

1. *vrsta mjere za dužinu, malo kraća od aršina, 0,60 m, a u nekim krajevima 0,65 m*. — »a Stojana spušta u tamnicu, / u dubinu trista endezeta« (Vuk III 127); »Dobaviše kuke i motike, / Iskopaše trista endēčeta« (Petran. 85).

2. *zanatlijska mjera za krojenje obuće, naročito opanaka, koja se sastoji od uzoraka izrezanih od jačeg papira*.

< tur. *endaze* < pers. *endāze*.

**endžije-dukati** pl. *biser i dukati, ili dukati optočeni biserom*. — »ispod grla skidoše derdane, /

sve na njima endžije-du-  
kate» (Vuk, IV 193).  
Hibr. r., prva kompon. < tur.  
inci, incü »biser; perle«.

ênda, êndibaša, v. jenda.

endâma, v. hendama.

Enes (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Enes, lično ime, »Navi-  
knuti« < ar. Ânäs, lično ime,  
osn. zn.: »navikavanje, svikava-  
nje, priučavanje«.

enfiĵa (nefiĵa) f (ar.) *burmut, du-  
hanski prah koji se upotreblja-  
va ušmrkavanjem, nicotiana  
sternusatoria.*

< tur. enfiye < ar. ânfiyyü  
»nosna« < ar. ânġ »nos« + ar.  
adj. suf. -iyyä.

ênga, v. jenda.

êngeĉa, êngeĉe, êngija, v. jengeĉa.

Enis -isa (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Enis, lično ime, »Drug,  
Priatelj« < ar. Ânīs, lično ime,  
osn. zn.: »drug, prijatelj«.

Enisa, hipok. Nisa (ar.) *musl. žen-  
sko ime.*

Muškom imenu Enis (v.) dodan  
naš nastavak za ž. rod. »-a«.

Enver (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Enver, lično ime, »Veo-  
ma sjajni« < ar. ânwär, elat.  
od nâyyir »svjetao, sjajan«  
(supst. ar. nûr »vjetlo«).

ênzek, v. henzek.

êrav, v. herav.

erâzija, v. erazi-mirija.

Erâzi-kanunâma f (ar-pers.) o-  
smanlijski zakon o zemljišnom  
posjedu od 7 Ramazana 1274  
(1858), kojim je normirana  
pravna priroda zemljišnih ne-  
kretnina u biv. Tur. Carevini.  
Poznat je i pod imenom Rama-  
zanski zakon.

< tur. Erâzi kanun-nameşi,  
izft., v. komponente pod erâzi-  
ja i kanunama.

erâzi-mirija, skr. erâzija f (ar.)  
zemljišne nekretnine sa pose-  
bnom pravnom prirodom koja  
je normirana Erâzi-kanunamom  
(v.). Pravo vrhovnog vlasništva  
na ovim nekretninama pripada  
državi, a posjednik ima ograni-  
čeno pravo raspolaganja.

< tur. erâzi mirî, arâzi mirî i  
erâzi-i emîriyye, pers. izft. od  
ar. pl. ârâġî, sing. ârġ »zemlja«  
i pers. mîrî »državni, carski«  
< ar. âmîriyyä (ar. âmîr »vla-  
dar« + ar. adj. suf. za f. -iyyä).  
V. mirija.

êrbâb -âba, êrbâp -âpa m i kao  
adj. (ar.) 1. vještak.

2. sposoban, okretan.

< tur. erbab, erbab, sa istim  
značenjem kao u nas < ar. pl.  
ârbâb, sing. rabb »gospodar,  
posjednik, vlasnik«.

erbêin -ina m (ar.) prvi period  
zime koji traje 40 dana, od 22  
decembra do 31 januara / dru-  
gi period zove se hâmsîn (v.) /.  
< tur. erbein < ar. ârbâ'in  
»četrdeset«.

êrcân -âna, êrkân -âna m (ar.)

1. članovi vijeća, vijećnici.

2. vijeće.

3. dijelovi namaza (molitve). —  
»Na mjesto ercân ne donosi«  
= ne klanja propisno.

< tur. erkân (č. erkjân), sa zna-  
čenjem kao u nas < ar. pl.  
ârkân, sing. rukn »dio, član,  
stub«.

êrĉek i êrkek (pogr. êrĉek) m i  
kao adj. (tur.) 1. muškarac.

2. muško.

< tur. erkek.

erdžela, êrdela, v. ergela

êrdum, êrdun, v. herdun.

**èrendati, irendati, strugati** *krom-pir, suhi sir ili što drugo na erendu (kuhinjski ribež).*  
< erende, irende (v.).

**erènde, irènde, rènde** *n i erènda, irènda, rènda f* (pers.) *strug za struganje daske; strugalo; kuhinjski strug za struganje krom-pira, jabuka itd.*

< tur. *rende* < pers. *rende*, part. prez. od inf. *rendiden* »brusiti, gladiti« Prefiks »e«, odnosno isk. »i«, vjerovatno je nastao: ili skraćivanjem tur. riječi *el* »ruka«: »*el rendesi*« »ručno rende« (tur. izft. od *el i rende*) pa prelaskom u naš jezik: »*el-rende*«, a onda, radi lakšeg izgovora: *e-rende*, ili je vokal »e« dodan po uzoru na dodavanje vokala »u« u riječima *Urum, Urus, urup* (*Rum, Rus, rup*), vokala »o« u riječi *oruspu* (*rospu*) itd.

**erèza, irèza, v. reza.**

**ergèla, v. hergela.**

**èrír, v. harír.**

**erkáni-ajálet** *m* (ar.) *prvaci pokrajine.*

< tur. *erkân-i eyalet*, pers. izft., v. komponente pod *erčan i ajale*t.

**èrlav, v. herav.**

**erváhi, erváhten, èrváhtenī**, indecl. (ar.-pers. i ar.-tur.) *puki, isti, u glavu isti.* — »Pantole su im uske ko makarun, da ih je dva navuku, pa izgledaju u njima usukani, *ervahi* ko pehlivani« (Zembilj II 50); »... pa se svijetle *ervahi* ko svijetnjaci« (Zembilj III 135).

Ovaj oblik se ne nalazi u tur. rječnicima ni književnog ni narodnog jezika, ali je bez sumnje

turcizam i u sva tri slučaja se radi o istoj osnovi: *ervah* < ar. *ärwāh* pl od *rūh* »duša«. U prvom slučaju dodan je ar.-pers. suf. *-ī*, u drugom tur. postpoz. *-den, -ten*, a u trećem i tur. postpoz. *-ten* i ar.-pers. suf. *-ī*.

**èrvakat, v. hervakat.**

**èrza, v. evza.**

**èrzāk -āka** *m* (ar.) *hrana, opskrba.*  
< tur. *erzak* < ar. pl. *ärzāk*, sing. *rizq* »hrana, izdržavanje«.

**Èsad** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Esad*, lično ime, »Veoma srećni, Srećko« < ar. *āsa'd* elat. od *sā'īd* »srećan«.

**esánija** *f* (ar.) *pohvalnica, pohvalno pismo.* — »Na spahije berat-spahiluci, / a bašama *esani* je zlatne« (K. H. II 569).

Po svoj prilici nastalo metatezom od tur. *senai* (*sena-i*) »ono što sadrži hvalu, pohvalu«.  
< ar. *šānā'* + ar.-pers. adj. suf. *-ī*.

**èšāp, esápiti, v. hesab, hesabitī.**

**èselāmu alejkum! v. selamun alejkum!**

**èser** *m* (ar.) 1. *trag, znak.*

2. *plod, djelo, učinak.*

< tur. *eser* < ar. *ātār*.

**èsefe-sáfilin** adv. (redovno dolazi sa glagolom *otiči, pastī*) (ar.) *otiči posred pakla; fig. srozati se na najniže grane, otiči sasvim stranputicom i propasti:* »Otišao je *esfele-safilin*«.

< tur. *esfele safilin* < ar. *āsfalu-s-sāfilin* »pakao«, gram. zn.: »najniži«.

**esikluk, v. eksikluk.**

**èsir, esírluk, v. jesir, jesírluk.**

**èski, èšči, indecl. adj. (tur.) star.**

— »Ja sam čura od *eski* Budima« (F. K. 1886. 12). — »Otká-

ljen si, od kojega mjesta? Ka-  
- žuje: »od Ešci Kladuše«  
(Lord 102).

< tur. *eski*.

V. eskija.

**ěskija** f (tur.) *starudija, nešto sta-  
ro; stara konjska ploča, stari ba-  
kar.* — »i kod vode konje potki-  
vali, / ostala im sa konja e s k i-  
j a. / Povija se po kulašu Tale, /  
pa iz kala ploču izvadio«  
(Vuk III 342). — »Do osamde-  
setih godina prošlog stoljeća  
topila se ili kalila bakrena ru-  
da i eskija (stari bakar) u  
već spomenutim pečima« (Kre-  
ševlj. GZM 1951. 211).

< tur. *eski* »star«.

**eslēisati**, v. išleisati.

**Ėsma** (ar.) *musl. žensko ime.*

< ar. *Āsmā*, žensko ime, »Ime-  
na« < ar. pl. *āsmā*, sing. *ism*  
»ime«.

**ěsmer** adj. (ar.) *crnkast, garav.* —  
»Ja zagrizoh šareniku jabuku, /  
i poljubih esmer duzel dje-  
vojku« (S. S. 52).

< tur. *esmer* < ar. *āsmār*.

V. esmerast.

**ěsmerast**, adj. *crnomanjast.*

< esmer (v.).

**ěsnāf** -āfa m (ar.) 1. *ekonomska  
i društvena organizacija zana-  
tlija u gradovima, ceh.*

2. *zantlija.* — »U Saraj'vu tri  
es n a f a mlada« (M. H. X 14).

3. *ljudi istog zanimanja, istog  
društvenog reda.*

< tur. *esnaf* < ar. pl. *āšnāf*,  
sing. *šunuf* »vrsta, rod, razred«.  
I u tur. i u našem jeziku upo-  
trebljava se u ovom slučaju ar.  
pl. kao sing.

V. esnaflija, esnafluk.

**esnāflija** i **esnāfluk** m (ar.-tur.)  
*zantlija.*

< tur. *esnāflī*, v. *esnāf* + tur.  
suf. -li.

**esnāfluk** m (ar.-tur.) *bavljenje za-  
natom, zanatsko zanimanje.*

< tur. *esnāfluk* (*esnāf-lik*), v.  
*esnāf* + tur. suf. -lik.

**ěspāp** -āpa, **ěsbāp** -āpa m (ar.)  
*oprema, materijal, potreštine;  
roba za prodaju.* — »Dobar  
e s p a p lasno kupca nađe«,  
»Jeftin e s p a p kešu prazni«  
(Vuk, Posl. 59, 114). — »Svet je  
davao jeftino, više kao mito ne-  
go kao e s p a p« (Andrić 36).

< tur. *espaḡ, esbaḡ* < ar. pl.  
*āsbāb* »stvari, roba«, sing. *sā-  
bāb*.

**ěsrār** -āra m (ar.) 1. *tajne.* — »Ko-  
me li si e s r a r kazivao« (K.  
H. I 56).

2. *»hašiš« koji se puši kao nar-  
kotično sredstvo (narcoticum).*  
< tur. *esrar* < ar. pl. *āsrār*,  
sing. *sirr* »tajna«.

**ěsre** n (tur.) *dijakritički znak u  
arapskom pismu koji označava  
kratki vokal »i«.*

< tur. *esre*.

**ęstagfirullāh**: interj. (ar.) 1. *Bože  
sačuvaj!* — »Estagfirul-  
la h! Kako možeš tako zboriti?  
Jesi li čovjek...« (Čolak. 31).

2. *kao riječi molitve: Bože, tra-  
žim od tebe oprosta.*  
< ar. *āstagfiru-llāh* (< *āstag-  
firu*, imperf. 1. lice sing. od  
*istigfār* »tražiti oprosta« +  
*Allāh* »bog«).

**ěšak**, **ěška** m (ar.) *uzbudenje.* —  
»Pak u e š k u Turčin povikao: /  
Ded' Alile, oči ti ispale!« (Vuk  
III 286); »od e š k a mu zadrh-  
tala ruka, / pa ispusti čašu na  
siniju« (Vuk IV 165).

< ašk (v.).

ěšci, v. eski.

**ěšek** m (tur.) *magarac.*

< tur. *ešek*.

V. ešekluk.

## ešekluk

**ešekluk** *m* (tur.) *magaraština, glu-post.*

< tur. *eşeklik*, v. *ešek* + tur. suf. -lik.

**ešgāl**, v. *ežgal*.

**ešjā** -jāa *m* (ar.) *pokućstvo, stvar, prtljag.*

< tur. *eşya* < ar. pl. *āšyā*, sing. *šāy* »stvar«.

**eškiya** *f* (ar.) 1. *odmetnici, hajduci.* — »Ja odo' u eškiyu: više se ovaj zulum ne more trpjeti« (Kočić I 92). — »Na eškiyu udario, na Drinu ih natjerao« (GZM 1907. 413).

2. *kriomčarena roba, osobito duhan.*

< tur. *eşkiya* < ar. pl. *āşqiyā*, sing. *šāqiyū* »razbojnik, hajduk«.

**eškin** *m* (tur.) *konj koji se odlikuje naročitom vrstom trčanja ili brzog hoda. I sam način tog hoda zove se eškin.*

< tur. *eşkin*.

V. *eşkindžija*.

**eşkindžija** *m* (tur.) *naoružani konjanik — ratnik.*

< tur. *eşkinci*, v. *eşkin* + suf. -ci.

**Eško**, v. *Ešref*.

**ešlema**, v. *išlema*.

**Ešo**, v. *Ešref*.

**ešrāf** -āfa *m* (ar.) *odličnici, plemstvo, aristokracija, prvaci.*

< tur. *eşraf* < ar. pl. *āşrāf*, sing. *šārīf* »prvak; plemenit, častan, ugledan«.

**Ešref** hipok, **Ešo**, **Eško** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Eşref*, lično ime, (veoma) Cijenjeni, Ugledeni« < ar. *āşrāf*, elat. od *šārīf* »plemenit, častan, ugledan«.

V. *eşraf*, *Şerif*, *şerif*.

**Ešrefa** (ar.) *musl. žensko ime. Muškom imenu Ešref (v.) dodan naš nastavak za f.*

**etek** *m* (tur.) *skut, krilo.* — »I vezirski etek prihvatiti« (K. H. I 104).

< tur. *etek*.

**etrāf** -āfa *m* (ar.) *strana, kraj, okolica.* — »Sve pokupi iz etrafa Turke, / hajde mojoj na Ogarsko kuli« (K. H. II 596).

< tur. *etraf* < ar. pl. *āţrāf*, sing. *ţaraf* »strana, kraj«.

V. *taraf*.

**evenak** -ēnka *m* i **ēvēnka** -ē *f* (pers.) *kita od lozova pruća s groždem.*

< tur. *hevenk* »na konac nanišana niska voćnog ploda (grožda, smokava itd.) koja se objese i čuva preko zime« < pers. *āwenk*, istog značenja (tur. *hevenk* *üzümü* »niska groždanih grozdova obješena radi čuvanja preko zime«).

**evet**, partik. (tur.) *da, tako je.*

< tur. *evet*.

**evkāf** -āfa *m* (ar.) *vakufi, zadužbine.*

< tur. *evkaf* < ar. pl. *āwqāf*, sing. *wagf*, v. *vakuf*.

**evlād** -āda *m* (ar.) *porod, djeca; potomak, rođeno dijete.* — »Od svog srca iščeka evlada« (M. H. III 556); — »Koji vele: ne ljupka je roda, / ne ljubili od srca evlada!« (Vuk I 294); »puno mala, a malo evlada« (I. Z. III 45); »Brak bez evlada kao njiva bez ploda« (Gajret 1931. 13).

< tur. *evlād* < ar. pl. *āwlād*, sing. *wālād* »dijete«.

V. *evladijet-vakuf*, *evladluk*, *evladsuz*, *Velid*.

**evladijet-vakuf** *m* (ar.) *porodični vakuf čija se sredstva samo dje-*

limično troše u vakufske svrhe, a ostatak koriste potomci zavještača.

< tur. *evlâdiyet* (vakif) < ar. pl: *âwlād*, v. *evlad*.

**evlâdluk** *m* (ar.-tur.) pravni izraz, isto što i *beslema* (v.).

< tur. *evlâdlık*, v. *evlad* + tur. suf. -*lik*.

**evlâdsuz, evlâtsuz** *m* (ar.-tur.) čovjek koji nema djece; žena koja nema djece, nerotkinja.

< tur. *evlâdsız, evlâtsız*, v. *evlad* + tur. postpoz. -*siz* »bez«.

**evlija** *m* (ar.) sveti čovjek, »dobri«. — »Jakubović je dugo godina stanovao u jednoj sobi kraj ove češme, a u Sarajevu je slovio kao evlija« (Kreš. Vodovodi 62); »Svijet je pouzdano tvrdio da je hafiz Kustura evlija« (Gajret 1931. 6). < tur. *evliya*, istog značenja kao u nas (i u tur. i u našem jeziku ar. pl. upotrebljava se kao sing.), < ar. pl. *âwliyā*, sing. *wāliyy* »prijatelj; pomoćnik; skrbnik«. V. *evlijaluk*.

**evlijâluk** *m* (ar.-tur.) svetost, svojstvo evlije.

< tur. *evliyalık*, v. *evlija* + suf. -*lik*.

**evrāk -âka** *m* (ar.) listovi papira; spis, akta.

< tur. *evrak* < ar. pl. *âwrāq*, sing. *wārāq* »list«.

**evrâki-perišān -âna** *m* (ar.-pers.) kojekakvi razbacani papiri, neuredni spisi kakve stare arhive.

< tur. *evrak-i perişan*, v. komponente pod *evrak* i *perişan*.

**êvsat** adj. (ar.) školska ocjena (u mektebu ili u medresi): dobar, srednji.

< tur. *evsat* < ar. *âwsat* »srednji«.

**êvta**, v. hefta.

**êvza, êgza, êrza** *f* (ar.) kapsla, upaljač na čahuri.

< tur. *ecza* (č. *edžza*), kapsla < ar. *âğzā*, pl. od *ğuz* »dio« (spoj od više dijelova, kem. spoj).

V. *evzaliya*.

**evzadžāna, evzadžija**, v. *edžzaha-na, edžzadžija*.

**evzālīja, egzālīja** *f* (ar.-tur.) vrsta stare puške kapislare.

< tur. *eczalı* (č. *edžzalı*) »puška sa evzom«, v. *evza* + suf. -*lı*.

**ezān -āna** (iskr. *jezān*) *m* (ar.) poziv (zov) na molitvu koji upućuje (učiti) mujezin na arapskom jeziku sa džamijske munare. Mujezin »učiti« ili »okujiše« ezan pet puta svakodnevno, objavljujući i pozivajući: 1) na jutarnju molitvu »sabah-namaz«, u ranu zoru; 2) na podnevnu molitvu »podne-namaz«, u podne; 3) na predvečernju molitvu »ikindiju«, »ikindiju«, između podneva i zalaza sunca; 4) na prvu večernju molitvu »akşam-namaz«, u prvi sumrak, čim sunce zađe i 5) na drugu večernju molitvu »jaciju«, oko dva sata po zalasku sunca.

Ezan se sastoji od izgovora ovog arapskog teksta: četiri puta »Allāhu âkbār« »bog je velik (najveći)«, po dva puta »âšhādu ân lâ'ilāhe illa-llāh« »vjerujem i izjavljujem da je Alah jedini bog«, »âšhādu ânnā Muhammādān resūlu-llāh« »vjerujem i izjavljujem da je Muhamed božji poslanik«, »ḥayyā alā-ššalāh« »hođi, dođi na molitvu«, »ḥayyā alā-l-fālāh« »hođi, dođi na spas« i konačno, takođe dva puta »Allāhu âkbār« i jedanput »lā'ilāhā illa-llāh« »Alah je jedini bog«.

»No kad e z a n na munari vi-  
knu« (K. H. I 158); »a munare  
popast' paučina: / neće imat' ko  
j e z a n učiti« (Vuk IV 124).

< tur. *ezan* < ar. *āḏān* »obja-  
va, objavljivanje«.

V. ezantaš, mujezin.

**ezāntaš m** (ar.-tur.) *povelik iste-  
san kamen kockastog oblika ko-  
ji stoji s desne strane pokraj  
ulaza u džamiju, sa koga muje-  
zin ponekad uči ezan (u sluča-  
jevima kada postoji opravdan  
razlog da se ne penje na mu-  
naru).*

< tur. *ezan taşı* »ezanski ka-  
men«, izft., vidi komponente  
pod ezan i taš.

**ezberlēisati** -šēm, *napamet nau-  
čiti, naučiti nešto od riječi do  
riječi.*

< tur. *ezberlemek* < pers. *ez-  
ber* (ez-ber) »pamćenje, zapam-  
ćenje« (slož. od pers. *ez* »od, iz«  
i pers. *ber* »prsa«) + tur. suf.  
-le + tur. inf. nastavak -mek.  
V. ezberli, naezber.

**ezberli** adv. (pers.-tur.) *napamet.*  
— »Znaš li to proučiti ezber-  
li?« (u ob. gov.).

< tur. *ezberle*, gl. osnova od  
inf. *ezberlemek*, v. ezberleisati.

**eziyet m** (ar.) 1. *vrijeđanje, uzne-  
mirivanje, kinjenje*

2. *muka.* — »na velikom je e z i-  
jetu«, tj. na velikoj je muci.  
3. *onaj koji drugom neda mira,*  
*koji drugog uznemirava:* »e z i-  
jetu jedan, što mi nedaš mi-  
ra«.

< tur. *eziyet* < ar. *āḏiyū* »uz-  
nemirivanje, vrijeđanje«.  
V. eziyetiti, eziyetli.

**eziyetiti, uznemirivati, mučiti, vri-  
jedati.**

< eziyet (v.).

**eziyetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *te-  
goban, mučan, naporan.*

< tur. *eziyetli*, v. eziyet + suf.  
-li.

**ežder (hežder) m** (pers.) 1. *ženski  
pojas od ukrašenih metalnih  
(obično srebrnih) pločica i kop-  
či zmajolikog ili zmijolikog  
oblika (po čemu je i naziv do-  
šao).* — »Vid' u mene trambo-  
losa, Marušo! Vid' u mene  
ežderčiča Jovane!« (Muz.  
zap. Inst. 2279).

2. »ežder-kövče (hežder-kövče)«  
= ukrašene metalne (srebrne)  
kopče na čakširama i drugoj  
odjeći zmajolikog ili zmijolikog  
oblika. »Hežderkovče Baj-  
raktareviča, / zlatan fermen  
Mehmed Uzuniča« (Ašikl. 70).  
< pers. *ežder*, v. tumačenje pod  
aždaha.

V. ežderlije.

**ežderlije, aždēlije, aždālije f**  
(pers.) *ukrašene metalne (srebr-  
ne) pločice i kopče (zmijolikog  
ili zmajolikog oblika) na žen-  
skom pojasu, čakširama ili dru-  
goj odjeći.* — Niz čakšire kovče  
ežderlije« (S. B. I 3); »Na  
njima su kopče aždālije, /  
po kopčama izvedene guje« (K.  
H. II 76).

< tur. *ejderli* < pers. *ežder*  
»zmaj«, (v. aždaha) + tur. suf.  
-li.

**ežgāl -āra, ešgāl -āla m** (ar.) 1.  
*ono lice ili predmet oko čega se  
čovjek mora mnogo brinuti i  
truditi.* Mati veli za svoje di-  
jete: »Ne mogu nigdje da iza-  
đem od ovog mog ežgāla«,  
tj. djeteta.

2. *zaposlenost:* »U velikom sam  
ešgālu«.

< tur. *eşgaal* < ar. pl. *āšgāl*,  
sing. *šugl* »posao, zaposlenost,  
zaokupljenost poslom«.



# F

**Fādīl** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Fadil*, lično ime, »Vrijedni, Vrsni« < ar. *fāḍīl* »vrijedan, vrstan, odličan«, part. a. od *faḍl* »biti vrijedniji od drugog, nadmašiti, premašiti, prevazići«. V. od istog korijena *Fadila*, *Fazila*, *fazilet*, *fazla*, *Fazlija*, *fudulija*, *efzalniji*.

**Fadila** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fadile*, lično ime, »Vrijedna, Vrsna« < ar. *fāḍilā* »vrijedna, vrsna, odlična«. Ako iza imena slijedi titula »hanuma«, onda se ovo ime i u našem jeziku izgovara kao u tur.: *Fadile-hanuma*.

**fadilet**, v. *fazilet*.

**fagfūrija f** (pers.) *kineski porculan, predmet od kineskog porculana.*

< tur. *fağfuri* »kineski porculan« < pers. *fagfūr* »stara titula kineskih careva« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**Fāhir**, hipok. **Fāhro**, **Fāhrica** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Fāhir*, lično ime, »Ponosni«, < ar. *fāḥir* »ponosan«. V. *Fahrija*, *Fahrudin*.

**Fahira**, hipok. **Fāhra** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fāhire*, žensko ime, »Ponosna« < ar. *fāḥirā* »ponosna«.

**fahiša f** (ar.) *prostitutka, nevaljalica.*

< tur. *fahiše* < ar. *fāḥišā*. V. *fuhuš*.

**Fāhra**, v. *Fahira* i *Fahrija*.

**Fāhrica**, v. *Fahir*, *Fahrija*, *Fahrudin*.

**Fāhrija**, hipok. **Fāhro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Fāhri*, muško ime, »Ponosni« (puno ime je zapravo *Fahrudin* /v./) < ar. *fāḥrī* »ponosni«.

**Fahrija**, hipok. **Fāhra** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fāhriye*, žensko ime, »Ponosna« < ar. *fāḥriyyā* »ponosna«.

**Fāhro**, v. *Fahir*, *Fahrija*, *Fahrudin*.

**Fāhrūdin** -ina, hipok. **Fāhro**, **Fāhrica** (ar.) *musl. muško ime.*

< ar. *Fāhru-ddīn*, muško ime, »Ponos vjere (islama)«.

**Fāik**, hipok. **Fājko** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Fāik*, muško ime, »Odobrani, Izabrani« < ar. *fā'iq* »onaj koji je nadmašio druge, odabran, izabran«.

**fāiz m** (ar.) *kamata, priraštaj.*

< tur. *fāiz* < ar. *fā'id*, osn. zn.: »dobit«.

V. *fajda*. istog korijena.

## fajda

**fajda, vājda** *f* (ar.) *korist, dobit.*

— »Ibro g' zapti, ali fajde nema« (M. H. III 12); »Koja fajda — tuđa roba! / Ja se mlada prevarila« (Vuk I 395); »Brani se dok te ljudi ne objašu, a pošto te objašu nije fajde braniti se« (Vuk, Posl. 28).  
< tur.  *fayda* < ar. *fā'idā*.

V. fajdeli, fajdelenisati se, fajdisati, fajdisanje, ofajdisati se.

**fajdelēnisati se, okoristiti se.**

< tur.  *faydalanmak*.

**fajdēli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *koristan.*

< tur.  *faydah*, v. fajda + suf. -li.

**fajdisānje, vājdisānje** *n korišće-nje.*

Izv. od fajdisati (v.).

**fajdisati, vājdisati, korist imati od nečega, okoristiti se.** — »neka ide i pokajaće se, / ali neće od toga fajdisati« (I. Z. III 175).

Izv. od fajda (v.).

**Fajko**, v. Faik.

**fākir -ira** *m* (ar.) 1. *siromah.* — »A izašla fakir i fukara« (K. H. I 95);

2. *indijski religiozni asket koji upornim vježbanjem, mučenjem i odricanjem postiže takva stanja, zbivanja, koja za čovjeka izgledaju nemoguća.*

< tur.  *fakir* < ar. *faqīr* »siromah«.

V. fakirak, fukara, fukaraluk.

**fakirak -irka**, *m. siromašak.* — »gdje će ići prvog bega kćerka, / za Aliju jednoga fakirka« (I. Z. III 74).

Izv. od fakir (v.) po uzoru na: siromah — siromašak.

**fāktom** (iskr.), v. vaktom.

**fāl** *m* i **fāle** *f* (ar.) *gatanje, predskazivanje.* — »Jesi l' Tale pro- učio fale, / bolan Tale, šta ti fale kažu?« (F. J. I 147).

< tur.  *fal* < ar. *fāl* »slutnja, znamenje; gatanje«.

V. faletarka, faletanje.

**fālake (vālake)** *f* (ar.) *vrsta mučila; naprava za šibanje po tabanima, koja se sastoji od jedne motke i užeta koje je privezano za dva kraja motke i čini polukrug. U taj polukrug se stave i stegnu noge (iza članaka) onog koji je »stavljen u falake«, pa dvojica drže krajeve motke sa dvije strane, a treći šiba po tabanima.* — »gdje se fesić po meščemi valja, / gdje se sjaje toke uz falake« (I. Z. II 43).  
< tur.  *falaka*, istog značenja kao u nas < ar. *fālāq*, osn. zn.: »klada«.

**fālān -āna** *m* (ar.) 1. *neko, iks.*

2. *taj i taj, omsica.*

3. *tobože; navodno.*

< tur.  *falan* < ar. *fulān* »omsica, taj i taj«.

**fālān-filān, filān-fālān, fālān-filānović** *m* (ar.) *taj i taj, iks ipsilon (X, Y), omsica.*

< tur.  *falan-filān i filān-falan*, < ar. *fulān*, v. falan.

**fālān-fūstuk** (ar.) *to i to; koješta.*

< tur.  *falan-fistik*, v. komponente pod falan i fustuk.

**fāldžija**, v. hvaldžija.

**fālēdžija** *m* (tal.-tur.) *topnik i popravljач topova.*

< tur.  *falyacı*, v. falja + suf. -ci.

**faletarka i fāletarka** *f gatar.*

Izv. od fal, faletati (v.).

**faletati (fālētānje)** *gata-ti; gatanje, proricanje (bacanje graha, tumačenje crta na dlanu itd.).*

< tur.  *fal atmak* »bacati fal,

gatati«; v. fal + tur. gl. *atmak*  
»baciti, bacati«.

**fälja, välja**, dem. **fäljica f** (tal.)  
*rupica na starinskom oružju*  
*koja se punila barutom (na puš-*  
*ci, na topu) za paljenje baruta.*  
— »Mujo diže karabina svoga, /  
pa na sedlo nasloni dogata, /  
dva mu grla a jedna faljica«  
(K. H. II 359).

< tur. *falya* < tal. *gaglia*.  
V. faledžija.

**fäljica**, v. falja.

**fāni** indecl. adj. (ar.) *prolazan*. —  
»Ovaj je svijet fani«.  
< tur. *fani* < ar. *fāni*.

**farisija f** (pers.) *persijski jezik,*  
*persijsko pismo*.  
< tur. *farisi* »persijski« < ar.  
*Fāris*, Persija, Iran (< pers.  
*Pārs* »Persija«) + ar.-pers. adj.  
suf. -i.

**färk, färkli**, v. ferk, ferkli.

**Färük -üka** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Faruk* < ar. *Fārūq*, mu-  
ško ime, »Onaj koji strogo ra-  
stavlja istinu od neistine; Uvi-  
davi«.

**färz m** (ar.) *stroga islamska vjer-*  
*ska zapovijed koja ne bi smje-*  
*la ostati neizvršena (kao što su:*  
*klanjanje namaza, ramazanski*  
*post itd.).* — »Terč ne čini božji  
*färz*« (Nar. bl. 309).

< tur. *farz* < ar. *farḍ*.  
V. farza.

**färzā**, partik. (ar.) *pretpostavimo,*  
*zamislmo*.

< tur. *faraza* < ar. *farḍā*, *far-*  
*ḍan* (gram.: akuz. od *farḍ* »pro-  
pis, odredba; pretpostavka«.  
Kod nas se izgovara obično kao  
uzrečica zajedno sa riječi *mē-*  
*selā*: »färzā-mēselā«, dosl. zna-  
čenje: »pretpostavimo napri-  
mjer«; v. mesela.

**fāsik m** (ar.) *grješnik koji se ne*  
*pridržiava vjerskih propisa; po-*  
*kvarenjak*.

< tur. *fāsik* < ar. *fāsiq*.

**Fāta**, v. Fatima.

**Fātiḥ** (ar.) *Osvajač; počasni nadi-*  
*mak sultana Mehmeda II, koji*  
*je ovaj nadimak dobio poslije*  
*osvajanja Carigrada, 1453. go-*  
*dine*.

< tur. *Fātiḥ* < ar. *fātiḥ* »osva-  
jač«, part. od inf. *fāṭḥ* (√ *fṭḥ*)  
»osvojiti; otvoriti«.

**Fatiḥa** (iskr. *fatija*) f i *fātiḥa!* in-  
terj. (ar.) 1. *ime prvog poglavlja*  
*(sure) kur'ana. Fatiḥa se uči kao*  
*molitva za dušu umrlih.* — »A  
sada da proučimo jednu Fati-  
hu pred dušu rahmetliji«.

2. *fātiḥa!* znači: *svršeno! Kada*  
*se nakon dove rekne, ima zna-*  
*čenje (kao skraćenica od ar.*  
*li'llahi-l-fātiḥa!): svršena je do-*  
*va i treba proučiti Fatiḥu!* —  
»Do bašluka ate dojahāše, / Tu  
fatiḥu Turci proučili« (M. H.  
IV 111); »Tri fatije pa je  
izučila«. (Lord 205).

< tur. *fatihā* < ar. *āl-Fātiḥa*.  
Osn. zn. ar. riječi *fātiḥa* (part.  
a. f. od inf. *fāṭḥ* (√ *fṭḥ*) »otvo-  
riti; osvojiti«) je: »ona koja  
otvara, koja osvaja«.

**fatija**, v. Fatiḥa.

**Fātiḥa**, v. Fatima.

**Fatīma, Fâtima**, hipok. **Fāta, Fā-**  
**tija, Fătka, Fātuša** (ar.) *musl.*  
*žensko ime*.

< tur. *Fatime, Fatma*, žensko  
ime, ime kćeri Muhameda (pej-  
gambera).

Osn. zn.: »ona koja odbija di-  
jete od sise« (Part. a. f. od inf.  
*fāṭam* (√ *fṭm*) »odbiti dijete od  
sise«.

**Fătka**, v. Fatima.

## Fâtma

**Fâtma**, v. Fatima

**fâtmačićek**, **fâtmačić** *m* (ar.-tur.)  
*pitomi šljez, carev cvijet, tran-*  
*dovilje, Althaea rosea (L.) Cav.*  
< tur. *fatma çiçeği* (*Fatma çi-*  
*ceği*) bukvi: »Fatmin cvijet«,  
izft., v. kompon. pod *Fatima* i  
*čiček*.

**Fātuša**, v. Fatima.

**Fazila** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fazilet*, < ar. *Faḍilā*,  
žensko ime, »Vrlina«.

**fazilet**, **fadilet** *m* (ar.) *vrlina, oda-*  
*branost.*

< tur. *fazilet* < ar. *faḍilā*.

**fazla** *f* (ar.) *višak, suvišak.*

< tur. *fazla* < ar. *faḍlā*.

**Fāzlija**, hipok. **Fāzlo** (ar.) *musl.*  
*muško ime.*

< tur. *Fazlī*, lično ime, »Vri-  
jedni, Vršni« < ar. *faḍl* »vri-  
jednost, dobrota« + ar. adj. suf.  
-ī (-iyy).

**Fāzlo**, v. Fazlija.

**fē** -éta *n* (ar.) *ime arapskog slo-*  
*va »f«.*

< tur. *fe* < ar. *fā*.

**Fēhim**, hipok. **Fēhko** (ar.) *musl.*  
*muško ime.*

< tur. *Fehim*, muško ime, »Ra-  
zumni, Bistri« < ar. *fāhim* »ra-  
zum, bistar, oštrouman«.

**Fēhko**, v. Fehim.

**Fēhma** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fehime*, žensko ime »Ra-  
zumna, Bistra«; muškom imenu  
Fehim (v.) dodan nastavak za f.  
Ako iza ovog imena dođe titula  
»hanumfa«, onda se i u našem  
jeziku »a« zamjenjuje sa tur.-  
ar. nast. za f. »e«, pa se kaže  
»Fatme-hanuma«.

**Fēhma**, v. Fehmija.

**Fēhmija**, hipok. **Fēhmo** (ar.) *musl.*  
*muško ime.*

< tur. *Fehmī*, muško ime, »Ra-  
zumni, Bistri« < ar. *fāhm* »ra-  
zum« + ar. adj. suf. -ī (-iyy).

**Fehmija**, hipok. **Fēhma** i **Fēhma**  
(ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Fehmīye*, žensko ime,  
»Razumna, Bistra« < ar. *fāhm*  
+ ar. adj. suf. za f. -iyyā.

**Fēhmo**, v. Fehmija.

**Fejzo**, v. Fejzulah.

**Fejzulāh** -āha, hipok. **Fējzo** (ar.)  
*musl. muško ime.*

< ar. *Fäyḍu-llāh*, muško ime.  
»Božja darežljivost, Božja mi-  
lost«, izft. od *fäyḍ* »darežljivost,  
milost, velikodušje« i *Allāh*  
»bog«.

**fekat** konjunkt. (ar.) *samo malo.*  
*istom.* — »Zar se n'jesi jadan  
nasitio: / Sve birtaša, mladih  
tamburaša, / Birtašica feka t  
obljubljenih« (I. Z. Herceg. 64).  
< tur. *fakat* < ar. *fāqat*  
»istom«.

**felācet** *m* (ar.) *nesreća, propast,*  
*zla kob.*

< tur. *felâket* »nesreća, propast,  
zla kob« < ar. *fālāk* »svemir,  
nebo«.

V. *felačetli*, *zafelačetiti*.

**felačetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *ka-*  
*že se za čovjeka paničara, koji*  
*radi s nekom usplahirenošću,*  
*koji kijameti.*

< tur. *felâketli* »koji sluti ne-  
sreći, koji prouzrokuje nesreću«,  
v. *felačet* + suf. -li.

**felāh** -āha *m* (ar.) *1. arapski se-*  
*ljak; crnac.* — »Brže crnce, ma-  
mene felahe« (K. H. I 59).

*2. fig.: đavoljast, živ kao đavo:*  
»Velik je fela h«, kaže se za  
nemirnog i vragoljastog dje-  
čaka.

< tur. *fellâh* < ar. *fällâh* »zemljoradnik, težak«.

**fēn m** (ar.) *vrsta; vrsta nauke, naučna disciplina.*

< tur. *fen* < ar. *fänn*.

**fēnjer (vēnjer) m** (grč.) 1. ručna zastakljena ili na drugi način uokvirena svjetiljka u kojoj gori svijeća ili petroleumska lampica. — »Ti upali fenjer-videlicu« (M. H. III 54). — »uže goše venjer jasnu sveću« (Vuk II 316). Ako je fenjer uokviren u staklo, onda se zove »džamli fenjer«: »Džamli fenjer zapalo« (nar. pj.). Ako je pak fenjer okruglog oblika od mušeme (v. mušema), koji se, kad nije u upotrebi, može složiti, sklopiti, zove se »mušemali fenjer«: »Složi se kao mušemali fenjer« (nar. izr.), tj. složi se na tle, pađe, sroza se. < tur. vulg. *fener*, knjiž. *fenar* < grč. *phanári*, stgrč. *phaná- rion*.

**ferágititi se, ferágetiti se, okaniti se, proći se nečeg.**

< tur. *feragat* »napuštanje, odricanje« < ar. *fārāg* (√fgr) »svršiti, prestati sa radom«.

**feráhluk m** (pers.-tur.) *širina, otvorenost, prostranstvo.*

< tur. *ferahlık* < pers. *ferāh* »širok, prostran, otvoren« + tur. suf. -lik.

**ferāiska mes'ela f** *problem kako treba u izvjesnom slučaju razdijeliti ostavinsku imovinu među nasljednike po šerijatskom nasljednom pravu.*

V. kompon. pod *feraz* i *mesela*.

**feráiz m** (ar.) *šerijatsko zakonsko nasljedno pravo.*

< tur. *feraiz* < ar. pl. *fārā'iq* »aliquotni nasljedni dijelovi koji su u kur'anu izričito odrede-

ni«, sing. *farq*, osn. zn.: »propis, ono što je određeno«.

**fērak (vērak), -rka, fērk, fārk, m** (ar.) *razlika, različitost, nepodudarnost.* — »Ima ferka kad je kruška mehka« (nar. izr.), Svačem ja znam verak« (Kočić I 91).

< tur. *fark* < ar. *farq* »razlika«.

Smatram da nema osnova pretpostavka, na koju upućuje Miklošić kod riječi *fekr*, *fikr* i Rj. JAZU kod riječi *ferak*, da bi ova riječ imala vezu sa ar. *fikr* »misao, mišljenje« jer su ar. riječi *farq* i *fikr* sasvim različite i po svom glasovnom sastavu i po značenju, tako da ne može biti govora o metatezi i sl. V. *ferčiti*, *oferčiti*, *ferkli*, *ferklijiti*, *ferik*, *frka*.

**fērciti (fērak činiti, fērk činiti)**

1. *cijeniti, zaključivati o nečem nakon posmatranja, razabirati.*  
2. *ustanovljivati razliku između dva posmatrana predmeta.*

Izv. od *ferak* (v.).

**fēredža (vēredža) f** (ar.) *vrsta ženskog ogrtača, mantila, od crne ili modre čohē, koji su muslimanke oblačile prilikom izlaska na ulicu. Uz feredžu stavlja se još jašmak (v.) i čember (v.), a prilikom dalekog putovanja ili jahanja na konju mjesto jašmaka stavlja se peča (v.).* — »Meće peču, ogrče feredžu« (M. H. III 67).

< tur. *ferace* (č. *feradžē*) < ar. *fārāgiyyā* (pl. *fārāgi*) < ar. *fārāg* »utjeha, tješenje, razveseljivanje« + ar. adj. suf. za f. -iyyā.

**Fērha, v. Ferhija.**

**Ferhadija f** (pers.-ar.) 1. *ime džamije u blizini hotela »Europa« u Sarajevu, nazvana po Tešnja-*

## Ferhat

ku beglerbegu Ferhat-begu.  
Imenom ove džamije nazvana  
je i obližnja ulica.

2. glavna džamija u Banjoj Luci.  
< tur. Ferhadiye < ar. Fārhā-  
diyyā »Ferhatova« (v. Ferhat)  
+ ar. adj. suf. f. -iyyā.

**Ferhat, Ferhad** (pers.) *musl. mu-  
ško ime.*

< tur. Ferhat, muško ime  
< pers. Ferhād »ime junaka  
persijske nacionalne priče »Fer-  
had i Širin«.  
V. Ferhadija.

**Ferhija, hipok. Fērha** (ar.) *musl.  
žensko ime.*

< tur. Ferhiye, žensko ime,  
»Vesela, Radosna« (odgovara  
imenima Veselinka i Radojka)  
< ar. fārah »veselje, radost« +  
ar. adj. suf. f. -iyyā.

**Ferid -ida, hipok. Fīcō** (ar.) *musl.  
muško ime.*

< tur. Ferid, muško ime, »Jedi-  
ni, Jedinac« < ar. fārid »jedini,  
jedinstveni, besprimjerni«.

**Ferida** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. Feride, ž. ime, »Jedina,  
Jedinica« < ar. fāridā »jedina,  
jedinstvena, besprimjerna«.

**fërik -ika m** (ar.) *zapovjednik di-  
vizije, divizijski general.*

< tur. ferik, istog značenja kao  
u nas < ar. fāriq »odjel, raz-  
dio; stranka«.

**fërim, v. aferim.**

**Fëriz** (pers.) *musl. muško ime.*

< tur. Firuz < ar. Firūz, mu-  
ško ime, »Srećni, Sreten, Sre-  
ćko« < pers. pīrūz »srećni«.  
V. Firuz.

**ferjádžija, ferjâtčija, ferjâčija m**  
(pers.-tur.) *glasonoša koji traži  
pomoć tvrđavi koju je napao  
neprijatelj. — »a ni otkle fer-  
jadžije nema« (F. K. 1886.  
37).*

< tur. feryatçı < pers. feryād  
»zapomaganje, vičući zvati u  
pomoć« + tur. suf. çī.

V. firjatu-figan.

**fërk, v. ferak.**

**fërkli, fârkli, indecl. adj.** (ar.-tur.)  
»različan, drukčiji (ali u pozi-  
tivnom smislu od onog s čime  
se upoređuje, tj. bolji).

< tur. farklı, v. ferak + suf. -li.  
V. ferkliji.

**fërkliji adj.** *bolji, odabraniji, lje-  
pši. — »Moja zlatko, ti ništa ne  
znađeš, / ferkliji je Huso  
bajraktare« (K. H. II 369).*

Naš komparativ od riječi ferkli  
(v.).

**fërmân -âna (vërmân) m** (pers.)

1. *sultanov ukaz, sultanova na-  
redba, carska zapovijest. Fer-  
mani su pisani posebnom vr-  
stom urapskog pisma, tzv. di-  
vânijom, a na početku je sta-  
jala carska tura. — »I donese  
careva fermana« (K. H. I  
13); »Kad četvrto jutro osvanu-  
lo, / car mu dade sićana ver-  
mana« (Vuk II 171).*

2. *fig. dugačko pismo. »Napisao  
je čitav ferman« (nar. izr.).*  
< tur. ferman < pers. fermân,  
part. prez. od inf. fermûden  
»zapovijedati, narediti«.

**fërmên i fërmên m** (tur.) *dio stare  
narodne nošnje, vrsta prsluka,  
od čohe, kadife ili šajaka, izve-  
zen gaftanima, sprijeda sasvim  
otvoren i ne skopčava se. Zen-  
ski fermên je obično od kadife  
i više ukrašen vezom i gafta-  
nima. — »I na plećim fer mên  
od kadife« (K. H. II 152).*

< tur. fermên.

**fertûtija m** (pers.) *onaj koji je  
malo čaknut, blentav.*

< tur. fertutî < pers. fertûtî  
»malouman usljed starosti«.

**fertütma**, v. frtutma.

**fërzan**, **fërzen** adj. (pers.) znan, pametan, mudar.  
< tur. *ferzâne* < pers. *ferzâne*.

**fës**, demin. **fësić** m (ar.) kupasta kapa bez oboda koju muslimani nose. Obično je sa kićankom, ali se nosi i bez nje. *Fes* je uveden u Turskoj Carevini kao narodna kapa početkom 19. vijeka za sultana Mahmuda II 1808—1839). U početku se fesovi nisu kalufili. Tek kad su postali medžidija-fesovi (za sultana Abdul-Medžida / 1839—1861 /), pojavili su se i kalufi za fesove. Postojale su nekoliko vrste fesova s obzirom na kvalitet, oblik i marku: »tunus-fes« ili »tunofes« (v.), »medžidija-fes« (v.), »azizija-fes« (v.), »rešadija-fes« (v.) itd.

< tur. *fes* po gradu Fesu u Maroku, ar. *F'äs*.

V. *feslija*.

**fesacića**, v. *fesadžija*.

**fesäd** -äda, **fesät** -äta m (ar.) smutnja, zamučivanje; svađa, zavađa; nered.

< tur. *fesat* < ar. *fäsäd*.

V. *fesaditi*, *fesadžija*.

**fesädžija**, **fesacića** m (ar.-tur.) 1. onaj koji zamučuje, svađalica, bundžija.

2. onaj koji diže galamu za svašta; plahovit čovjek.

< tur. *fesatçı*, v. *fesad* + suf. -çi.

**fesäditi**, **fesäd praviti**, **fesäd zametati**, **stvarati smutnju**, **zamučivati**, **zavađati**; **stvarati nered**.  
Izv. od *fesad* (v.).

**fesliđan**, **fesliđen**, **fesligen** (pogr. **fesliđzan**) m (grč.) *bosiljak*, *Osimum basilicum* L. — »Ali dunjom, al' narančom, / al' gorkijem *fesligenom*?« (Vuk

I 428). — »A ti dragi na struk *fesliđzana*« (Ašikl. 66).  
< tur. *fesleğen* < grč. *vastlikón*.

**fëslija** m (ar.-tur.) onaj koji nosi fes na glavi.

< tur. *fesli* (*fes-li*), v. *fes* + suf. -li.

**fët**, v. *feth*.

**Fëtäh** -äha, **hipok. Fëto** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Fettah*, muško ime, skraćeno od *Abdulfettah* (v.).

**fëth**, **fët** (ar.) 1. *osvajanje, osvojenje*. — »Dok gradove *feta* učiniše / i po njemu harač pokupiše« (Vuk IV 419).

2. *tursko osvojenje Bosne*. »Još od *fetha*« = još od turskog. osvojenja Bosne.

< tur. *fetih* < ar. *fäth*.

V. *Fatih*, *Fatiha*, *feth učiniti*, *fetovati*, *Fetah*, *Fethija*.

**Fëthija**, **hipok. Fëto** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Fethî*, lično ime, »Osvajač, Pobjedilac« < ar. *fäthî*, v. *feth* + ar. adj. suf. -î (-iyy).

**Fethija** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Fethiye*, žensko ime. »Osvajačica, Pobjednica« < ar. *fäthiyyä*, v. *feth* + ar. adj. suf. za f. -iyyä.

**fëth učiniti**, **fët učiniti**, **osvojiti**.

Izv. od *feth* (v.).

**Fëto**, v. *Fetah* i *Fëthija*.

**fëtovati** -ujëm, **osvajati**. — »da: pođemo Bosnu *fetovati*, / i po Bosni sve redom palanke« (I. Z. II 9).

Izv. od *feth* (v.).

**fëtva** f (ar.) *pravno rješenje ili uputa (decizija) dana u obliku odgovora kako da se riješi izvjesno šerijatsko pitanje. Autoritativne fetve izdaju šejhul-*

## fetvā-emin

islam i mustije. Zbirke takvih rješenja zovu se »fetāvā«. — »Pitaćemo hodža po Udbini, / da li fetva povesti jendije« (nar. pj.).

< tur. fetva < ar. fātawā.

V. fetva-emin.

**fetvā-emin** -ina m (ar.) visoki vjerski službenik u islamskom vjerskom uredu koji je zadužen referatom izdavanja fetvi.

< tur. fetva emini »povjerenik za fetve«, izft. od fetva (v.) i emin (v.).

**Fevzija** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Fevzi, muško ime, »Spaseni. Srećni« < ar. fāwz »spas« + ar. adj. suf. -ī. Ako se ovom i sličnim imenima koja se svršavaju na »-ja« doda titula efendija ili beg, onda se i u našem jeziku izgovara kao u tur.: Fevzi-efendija, Fevzi-beg, a ne Fevzija-efendija, Fevzija-beg.

**fićir, fićer, fićr** m (ar.) misao, teška misao, briga; pomisao, volja. — »Majstorbaša pod čadorom cvili. / U fićer u vrlo zadrimao. / On je svoju glavu naslonio« (M. H. III 99); »al' kad nemam ništa u džuzdanu, / baš ni na što fićer ne imadem«. (I. Z. II 85).

< tur. fikır < ar. fikr »misao, mišljenje«.

**Fidáhić, v. fidáhija.**

**fidáhija, fidáija** m (ar.) onaj koji je poŕrtvovan, koji je spreman da se ŕrtvuje (za domovinu ili za kakav drugi ideal). Od ovog je nastalo prezime Fidáhić.

< tur. fedai < ar. fidā' »ŕrtva« + ar. adj. suf. -ī.

V. fida se učiniti.

**fidan, v. fiden.**

**fidā se učiniti, ŕrtvovati se.**

< ar. fidā' »ŕrtva«. v. fidáhija.

**fiden, fidem, fidim, fidan** -a m (grč.) mladica, mlada grana, struka rasada (presade).

< tur. fidan < ngrč. phytáni.

**fid'ja** f (ar.) otkupljenje; novac koji muslimani dijele siromasima za dušu umrloga kao otkupljenje njegovih neizvršenih vjerskih obaveza za života.

< tur. fidyе < ar. fidyā »otkupnina«.

**figānj, figān** m (pers.) vika, vriška, plač, kuknjava (zbog žalosti ili iz straha). — »Stade figanj u čemerli kuli« (M. H. III 462).

»figānj činiti« = plakati, vriškati; »Figanj čini dizdaraginica, / Tješile je svoje drugarice« (Vuk V 518).

< tur. figan < pers. figān.

**figānj** (pogr.), v. fiden.

**fijāt** -āta m (ar.) cijena.

< tur. fiyat »cijena« < ar. fī »u, na, sa«.

V. fijatiti.

**fijātiti, ofijātiti, cijeniti, procijeniti.** — »Međutim, u Imljanima štetu u polju je bila dužna da »ofijati«, »fijati« (proceniti) komisija koju su činili sam poljar i onaj knežev pomoćnik u čijem se zaseoku šteta dogodila« (GZM Etn. XVII, 1962. 120).

Izv. od fijat (v.).

**Fika, v. Šefika.**

**fikh, fikuh** m (ar.) šerijatsko pravo.

< tur. fıkıh < ar. fiqh.

**Fiko, v. Šefik.**

**Fikra, v. Fikreta.**

**Fikret, hipok. Fikro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Fikret, lično ime, »Misao«. < ar. fikrā »misao«.



**Fikreta**, hipok. **Fikra** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Fikret (v.) dodan naš nast. za f. -a.

**Fikrija**, hipok. **Fikro** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Fikri*, muško ime, »Pametni, Mudri« < ar. *fikr* »misao, mišljenje« + ar. adj. suf. -i (-iyy).

**Fikro**, v. Fikret i Fikrija.

**fil**, **filj** i **fil** -ila *m* (ar.) *slon*. — »A balčak joj dva filova zuba« (M. H. III 510); »Balčak joj je od srme kaljene, / A korice od filjova zuba« (M. H. IV 115).

< tur. *fil* < ar. *fil* (u pers. *pīl*). V. fildiš.

**filān-fālān**, v. falan-filan.

**filān-fūstuk** (ar.-pers.) *uzrečica*: to i to, tako i tako.

< tur. *filān fūstik*, v. kompon. pod filan i fustuk.

**filare**, **filari**, v. fireale.

**fildiš** *m* (ar.-tur.) *slonova kost*; ono što je izrađeno od slonove kosti. — »Na jabuku čašu od fildiša« (K. H. I 230).

< tur. *fildiši* (*fil-diši*), tur. izft. od ar. *fil* »slon« i tur. *diş* »zub«.

**fildžān**, v. findžan.

**findžān** -āna, **fildžān** -āna, **vil-džān** -āna *m* (pers.) *šoljica za crnu kafu*. — »U findžane kahvu utočila« (K. H. I 240); »a ujutru kafu u fildžanu: / ne bi li me u kafi popio« (Vuk I 256); »Kada popi kavu iz vildžana« (Vuk IV 430).

< tur. *finčan* (č. findžan), vulg. *filcan* < ar. *finḡān* < pers. *pin-gān* »plitka zdjela, tas«.

**fino-fēs** *m* (tal.-ar.) *fini, lijepi fes*. — »Na glavi joj fesa' fino-fesa« (F. J. I 141).

< tur. *fino-fes* »tanki, probrani fes« < tal. *fino* »tanak« i *fes* (v.).

**fira** *f* (pers.) *rasap, otpadak od robe; troha, otpadak*. — *Kad se maslac pretopi u maslo, sav onaj otpadak koji se pojavi pri izlučivanju čistog masla zove se fira*.

< tur. *fürü* < pers. *firū*, *furū* »dolje, niže«.

**fireale** (**filare**, **filari**) *pl.* (tur.) *starinska laka plitka obuča koja se nosila u svako doba godine. Oblačile su se na голу nogu, na čarape ili na mestve. Danas ih nosi samo poneki hodža ili hadžija*. — »Fireale joj kupit' u Saraj'vu« (K. H. I 68); »Vid' u mene meke mestve, Marušo! / Vid' u mene firealice, Jovane!« (Muz. zap. Inst. 2279).

< tur. *filar*.

**firānija** *m*, **ciganija**. — »O dizdaru, gradu poglavaru. / sad mi kaži ko je firanija, / ko je, aga, od kuje kopile« (M. H. III 240).

Vjerovatno je izvedeno od *firaun*, *firavn* (v.) po uzoru na »ciganija« od *cigan*, *ciganin*: »firānija«, »firavnija«, pa radi lakšeg izgovora »firanija«.

**firaun**, **firavn** *m* **firaunka** *f* (ar.) *Ciganin, Ciganka; fig. inačija, bezobraznik*.

< tur. *firavun* < ar. *Firaʾwn* »Faraon«.

V. firanija, firaunluk.

**firaunluk** *m* (ar.-tur.) *ciganluk, ciganstvo*. — »Pa to i jeste zlo i nevolja što čovjeku prođe vijek dok vidi Husu firauna kako od kokošara postaje prvi čovjek i kako se opet vraća u svoj firaunluk, kaže onaj što se teško miri sa suđbinom« (Andrić 45).

## Firāun

< tur. *firavunluk*, v. *firaun* + suf. -luk.

**Firāun, Firāvñ** (ar.) *Faraon*.

< ar. *Firawn*.

**firjātu-figāñ** *m* (pers.) *plač, dreka, jaukanje, kuknjava*.

< tur. *feryatu-figan* < pers. *feryād* i *figāñ*, oboje znači »zapo-  
pomaganje, vikanje, dozivanje u pomoć«.

**Firüz -úza, Firōz -óza** (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Firuz* < ar. *Firüz*, muško ime, »Sretnik; Pobjedilac« < pers. *pīrüz* »sretni; pobjedilac«.

**fiskija** *f* (lat.) *slavina; štrcaljka za vodu*. — »Iz nje bije za sedam fiskija« (M. H. III 215); »pod fiskije podmakle testije, / oko vode kolo ufatile« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *fiskıye* < ar. *fisqiyyā* < lat. *piscina*.

**fistān, vistān, füstān -āna** *m* (grč.) *ženska suknja; muška narodna nošnja u obliku suknje*. — »No-si l' Mara tri nova fistana« (Sevd. 103).

< tur. *fistan* < pers. *fistān* < grč. *phossaton*.

V. *fistanlija, fistanluk*.

**fistānlija** *m* (grč.-tur.) *onaj koji nosi fistan kao dio narodne nošnje*.

< tur. *fistanlı (fistan-lı)*, v. *fistan* + suf. -li.

**fistānluk** *m* (grč.-tur.) *potrebna količina platna kao pribor za jedan fistan*.

< tur. *fistanlık (fistan-lık)*, v. *fistan* + suf. -lik.

**fišek (višekek)** *m* (tur.) 1. *naboj, metak za pušku*. — »Kad nestade u cure fišeka« (K. H. I 87). — »nije li se u kog dogodilo /

ja višeka da nama dokuči, / prazne su nam puške u rukama« (Vuk IV 159).

2. *papirnata kesica*. — »Besposlen Mujo fišeke savija« (Vuk, Posl. 12).

< tur. *fišek, fişenk*.

V. *fišekčija, fišek-česa, fišeklije, fišekluk*.

**fišekčija, fišegdzija** *m* (tur.) *zadnatlija koji pravi i prodaje fišeke*.

< tur. *fišekçi*, v. *fišek* + suf. -çi.

**fišek-česa** *f* (tur.-pers.) *česa ili kutija u kojoj se nosi barut u fišecima i olovo za punjenje pušaka*.

< tur. *fišek-kese*, v. *komponente pod fišek i kesa, česa*.

**fišeklije**, pl. t. (tur.) *kožni pojas sa pregracima u kojima stoje naboji, fišeci za pušku*.

< tur. *fişekli*, v. *fišek* + suf. -li.

**fišekluk**, s. **fišekluci**, pl. *m* (tur.) *manja kožna torba u kojoj su se nosili naboji, fišeci*. — »A Mehmeda posred fišekluka / Četiri mu rebra odvojio« (Lord 282).

< tur. *fişeklik*, v. *fišek* + suf. -lik.

**fitilj -ilja** *m* (ar.) 1. *pamučni gajtan ili traka u svijeece i petrolejske lampe; stijenjak, žižak*.

2. *upaljač u starinskih topova i pušaka*. — »Na topove fitilj judariše« (Lord 71).

3. *u narod. ljekarstvu: uvijeno voščano platno koje se stavlja u uho i pali*.

< tur. *fitil* < ar. *fātīl*.

V. *ufitiljiti (se)*.

**fitne** *n* (ar.) *smutljivac, intrigant, spletkar*.

< tur. *fitne* < ar. *fitnā* »zavodjenje; kušnja; buna, nered«.

V. *fitnedžija, fitneluk, fitnija*.

**fitnédžija** *m* (ar.-pers.) *smutljivac, spletkar; svadljivac, onaj koji zavada ljude.*

< tur. *fitnecü* (*fitne-cü*) < *fitne* (v.) + pers. *gū, gūy*, prez. osn. od inf. *gusten* »tražiti«.

Istog je značenja i tur. nom. agent. *fitneci* (*fitne-ci*).

**fitnèluk** *m* (ar.-tur.) *smutnja, spletkà, intriga.*

< tur. *fitnelik*, v. *fitne* + suf. -lik.

**fitnija** (i *fitmija*) *f*, *smutljivka; vragoljanka, namiguša.*

Naša izvedenica od *fitne* (v.).

**förmadžija** *m* (lat.-tur.) *tipografski radnik, pomoćni radnik u grafičkoj struci.*

< tur. *formacı* »tipografski radnik« < tur. *forma* »željezni okvir sa složenim slovima za štampanje jedne stranice« < lat. *forma* + tur. suf. -ci.

**frča**, *f* (tal.) *četka, kefa.*

< tur. *fırça* < tal.

**frëndija** *f* (franc.-ar.) *kula sagrađena na evropski način.*

< tur. *frengi* i *firengi* »evropski« < tur. *Frenk, Firenk* »Evropejac« < franc. *Franc* »Frank« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**frèngi** adj. (franc.-ar.) *evropski.* — »Već u teze *frèngi* kumaš veze« (Bajr. 8).

< tur. *frengi*, v. *frëndija*.

**frñnjak** -njka *m* (franc.) *sifilis.*

< tur. *frenk illeti* »evropska bolest — sifilis«, tur. izft. od tur. *Frenk* »Evropejac« (< franc. *Franc* »Frank«) i ar. *illä* »bolest«.

**frka** *f* (ar.) 1. *stranka, grupa, frakcija.*

2. *divizija u turskoj carskoj vojsci.*

< tur. *fırka* < ar. *fırqa*.

**frljiti, frljáknuti**, *baciti nešto iz daleka.*

< tur. *firlatmak*, istog značenja.

**frtuna, fúrtuna** *f* (tal.) *mećava.*

< tur. *firtına* »bura« < tal. *fortuna* »olujà na moru«.

**frtútma, fertútma, furtútma, vrtútma, vurtútma** *f* (tur.) *zbrka, metež, trka.*

Po svoj prilici ovdje se radi o tur. nom. action. od tur. *vur!* »udri!« i *tut!* »drži!«, dakle: *vur-tútme* »radnja ili zbivanje u kojoj se više: vur! tut!«, što bi u našem jeziku značilo: drž, ne daj! Slično je tome »túta, vúra!« »drži, udri« ili »potegni, povuci«. Navodim i pretpostavku: < tur. *vur, tutma!* »udri, ne zarobljuj!«

**Fuād -áda** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Fuad*, muško ime, »Srce«, < ar. *fuā'd* »srce«.

**fučija (vučija)** *f* (grč.) *drvena posuda, slična burencetu, u kojoj se drži voda, pekmez i sl. — »Ljuto sirće svoju fučiju kvari« (Vuk, Posl. 173).*

< tur. *fıcı* < ngrč. *boutsí*.

**fudúlija, fuzúlija** *m* (ar.) *onaj koji se nepozvan miješa u tuđe poslove; poslovođa bez naloga.*

< tur. *fuduli* < ar. *fuḏūliyy* (< ar. *fuḏūl*, pl. od *faḏl* »dobrota; pretek, suvišak« + ar. adj. suf. -iyy).

**fuhuš** *m* (ar.) *besramnost, bezobrazluk; sramotne riječi. — »Nemoj zboriti fuhuša, ode i din i duša« (Nar. bl. 312).*

< tur. *fuhuş* < ar. *fuḥş*. V. *fahiša*.

**fukàra i fùkara** *f* (ar.) *siromah, sirotinja. — »Već ono je soja fukarskoga« (M. H. III 467); »U Zvorniku, al' u donjem gradu, / ljuto cvili zvornička fu-*

## fukaráluk

kara« (Muz. zap. Inst. 3319); »Pa kako će fukara moći živiti u takoj skupoci...« (Zem-bilj III 126).

< tur. *fukara* < ar. pl. *fuqarā'*, sing. *faqīr* »siromah«. Arap. plural upotrebljava se u tur. i našem jeziku i kao singular. V. fukaraluk, fukaraština.

**fukaráluk** *m* (ar.-tur.) siromaštvo, neimaština.

< tur. *fukaralık*, v. *fukara* + suf. -lık.

**fukaraština** *f*, siromaština

Izv. od *fukara* (v.) po uzoru na siromah — siromaština.

**fünduk** *m* (pers.) lješnik, *Corylus colurna* L.

< tur. *findik* < ar. *fundūq* < pers. *bunduq*.

V. funduklija.

**fundùklija** *m* (pers.-tur.) vrsta starog turskog dukata. »Tuj mi kuca dukat funduklija« (GZM 1907. 634).

< tur. *findikli*, v. *funduk* + suf. -li. Dukat je nazvan ovim imenom stoga što ima okolo kružice slične lješnicima.

**fūrda** i **fūrda** *f* (pers.) 1. utroba zaklane životinje (drob i crijeva). — »Prozore je zastro furdom« tj. razapetim osušenim crijevima (Bilten I 118).

2. odresci od bakra u kazandžija; metalni otpaci; kalo, škart.

< tur. *hurde*, *hurda* < pers. *hurde* »sitnica, djelić, komadić« V. furdovat, hurda.

**furdövāt** -āta *m* pl. (pers.) odresci od bakra koji nastaju u kazandžija prilikom izrade ili krpljenja bakrenih predmeta.

< tur. *hurdevat*, pl. izveden na arap. način od pers. *hurde* »sitnica, djelić, komadić«.

**fürsat** *m* (ar.) zgoda, prilika, zgodan čas kad niko ne može omeći da se što učini; samovolja kad se kome pruži zgodna prilika. — »Ne daj mu, bože, fursata, a on bi čuda počinio«, »Uhvatio fursat« (u ob. gov.).

< tur. *fursat* < ar. *furša* »prilika, zgodan čas«.

V. ofursatiti.

**fürtuna**, v. frtuna.

**furtütma**, v. frtutma.

**furūna**, **vorūna** *f* (grč.) peć; lime-na peć; zemljana pekara.

< tur. *furun* i *fırın* < grč. *foūrnos*.

V. furundžija.

**furündžija**, **voründžija** *m* (grč.-tur.) pećar, zanatlija koji pravi furune, šporete i solunare; pekar.

< tur. *furuncu* i *fırıncı*, v. *furuna* + suf. -cu, -ci.

**füstān**, v. fistan.

**füstuk** *m* (pers.) vrsta badema, plod drveta *Pistacia vera*.

< tur. *fistik*, vulg. *fustuk* < ar. *fustuq* < pers. *piste* (puste, bušte). Po Kraelitz-u u ar. jezik došlo iz grč. *pistáchiou*.

**füşkija** *f* (pers.) konjska izmetina, konjska balega.

< tur. *fışkı* < pers. *huški*.

**fūta** i **fūta** (**ūuta**, **vūta**) *f* (ar.) pregača, kecelja, zastirač.

< tur. *futa* < ar. *fūṭa*.

# G

**gadar** *m* (ar.) *nasilje, pohara; upropašćenje, šteta, zlo*. — »ko-ja bi nam svima mila bila, / Koja ne bi ga dar donijela!« (Lord 188).

< tur. *gadir* »nevjera, izdaja; nasilje, nepravda« < ar. *gadr* »nevjera, izdaja«.  
V. gadara, gadar učiniti.

**gādara, gādarija** (iskr. *kādara, āgadara*) *f* (ar.) *vrsta poteže sablje s oštricom s obje strane*. — »A pod kolan muhurli ga daru« (M. H. III 512); »Ajkuna mu opremi dogata, / udri na njegov rahte i ga dare, / jest ga dare s obadvije strane« (K. Hörm, 1888 II 66); »objesi mu zlatne kuburlije, / a ga dare s obadvije strane« (Vuk III 102); »zveketanje mačah i k adarah« (F. J. I 149); »A po čosi puli risovina, / Pa preturi dvije a ga dare« (Vuk VII 66).

< tur. *gaddare* < ar. *gaddārā* »ona koja nanosi štetu i nasilje neprijatelju« (part. akt., kao nom. intensit, od ar. *gadr* (√ *gdr*) »iznevjerenje, izdaja«).

**gadar učiniti, nasilje, štetu, poharu, učiniti**. — »Veliki je ga dar učinio, / Porobio, vatrom popalio« (M. H. IV 445); »Ti si meni ga dar učinio, / bi-

jelo mi lice obljudio« (Petran. I 269).

Izv. od gadar (v.).

**gāfil** *m* (ar.) *onaj koji je nehajan, nemaran, indolentan*. — »Ga fil biti i spavat'« (Nar. bl. 310). < tur. *gafil* < ar. *gāfil*, part. akt. od *gaflā* (√ *gfl*) »zanemarrivanje; nemar, nehaj«.

**gaḡlet** *m* (ar.) *nemar, nehaj, indolencija*.

< tur. *gaḡlet* < ar. *gaḡlā*.  
V. gafil.

**gāib, gājib, gājib, gājib**, adj. (ar.) *odsutan; nevidljiv*.

< tur. *gaib, gaip* < ar. *gā'ib*, part. akt. od *gābā, gayb* (√ *gyb*) »odsutan biti«.  
V. gaib biti, gaib se učiniti, gaibane, gajb.

**gāibāne**, adv. (ar.-pers.) *neviđeno, apstraktno*.

< tur. *gaibane* < ar. *gā'ib* »odsutan« + pers. suf. za grade-nje priloga -āne.

**gāib (gājib, gājib, gājib) biti, gāib se učiniti, nestati, izgubiti se**. — »To mu reče, pa mu gaib bio« (M. H. III 36); »Pa se tudijer gajib učinio« (K. H. I 263); »Tu se svetac gajip učinio / I on ode u nebesko carstvo« (Petran. 10).

Izv. od gaib (v.).

## gaila

**gaila, gájla f** (ar.) 1. *nevolja, brig-a, muka, napast*. — »Ne beri gajle« = ne vozi brige, ne brini.

2. *tegoban, mučan ili dosadan posao*.

< tur. *gaile* < ar. *gā'ilā*.

**gājib m** (ar.) 1. *ono što će doći u budućnosti, tajne budućnosti*.

2. *ono što je za čovječje oko nevidljivo, što je tajanstveno*.

< tur. *gayb, gayp* < ar. *gayb*.

**gājde f, pl. t.** (ar.) *narodni duvački muzički instrumenat*.

< tur. *gayda*, istog značenja kao u nas < ar. *qā'idā*, v. kajda.

**gájjet, gájjetilē, adv.** (ar.) *odviše, suviše, vrlo, jako*. — »Mora da vašem seljaku gajjet dobro ide« (Zembilj II 26).

< tur. *gayet, gayetile*, istog značenja kao u nas < ar. *gāyā* »cilj, svrha, kraj, posljedni stepen«.

**gājib, gājib biti, gājib se učiniti, v. gaib, gaib biti itd.**

**gájla, v. gaila.**

**gājn m** (ar.) *ime arapskog slova »g«*.

< tur. *gayn* < ar. *gayn*.

**gājip, v. gaib.**

**gajrečija (gajrēčija) m** (ar.-tur.) *dobar radnik, vrijedan trudbenik, ustalac; pomagač*.

< tur. *gayretçi (gayret-çi)*, v. gajret + suf. -çi.

**gajret (gàiret, gārjet) m** (ar.) *na-stojanje, zauzimanje, revnost; pomoć; zagrižanost, privrženost*. — »Neka znade sva Bosna ponosna, / ko je caru bio u gajretu« (M. H. III 97); »Osman-aga Bogom zaklinjaše, / da mu danas u gajretu bude« (F. J. II 283); »Svome srcu gaireta dava, / A na vrata juriš uči-

nio« (Vuk VII 194); »Kako koji konak unapredak, / sve gajret bolji među braćom« (Vuk II 527).

< tur. *gayret* < ar. *gayrā*.

V. Gajret, gajret!, gajrečija, gajretiti, pogajretiti.

**Gajret m** (ar.) *ime muslimanskog kulturno-prosvjetnog društva, čija se djelatnost prostirala na područje Bosne i Hercegovine, a osnovano je 1903. g. u Sarajevu. Društvo je izdavalo i časopis pod istim imenom, koji je izlazio od 1907—1914 i od 1921—1941*.

< tur. *gayret*, v. gajret.

**gajret! (garjet!), interj.** (ar.) *na-stoj, trudi se, hajde naprijed*. — »Gajret, brate, Mujagin Halile!« (K. H. II 168).

Izv. od gajret (v.).

**gajretiti (gārjetiti) truditi se, svoj-ski raditi, ustrajno raditi, na-stojati**.

Izv. od gajret (v.).

**gājri-muslim m** (ar.) *nemusliman*. < tur. *gayrimuslim* < ar. *gayr* »drugi, osim« i ar. *muslim* »musliman«.

**gajtan m** (grč.) *pamučna ili svilena upredena ili pletena vrpca koja služi za porubljavanje i ukrašavanje odjeće. Gajtanom se naziva i uže koje je predeno ili pleteno od pamuka ili svile*. — »Da ja, znadem, moj gajtane, / da će tebe mlad nositi, / svilom bi te opletala, / zlatom bi te uvijala, / a biserom nakitila« (Vuk I 311); »Tuna behu gajtan opružilji, / A na gajtan konje poredilji, / Puće puška, prekide se gajtan« (Lord 304).

< tur. *gaytan, kaytan* < ar. *qaytān* < grč. *gaietanón*.

V. gajtandžija, gajtaniti, ogajtaniti, gajtanlije.

**gajtandžija** *m* (grč.-tur.) *zanatlija koji pravi ili trgovac koji prodaje gajtane*.

< tur. *gaytancı* (č. gajtandži), v. gajtan + suf. -ci.

**gajtaniti**, *stavljati gajtane na odjeću*.

Izv. od gajtan (v.).

**gajtanije, gajtanije** *f*, pl. t. (grč.-tur.) *vrsta ligura, malih saonica za sanjkanje*.

< tur. *gaytanlı (gaytan-lı)*, v. gajtan + tur. suf. -lı i tur. *gaytanı* od gajtan + ar.-pers. adj. suf. -i.

**galáma** *f* (tur.) *vika, dreka*. — »Svatovi smo, bez galame nismo« (nar. pj.).

Putem metateze došlo od tur. *ağlama* »plač, kuknjava« (nom. actionis od inf. *ağlamak* »plakati, derati se plačući«).

V. galamdžija, galamiti, zagalamiti.

**galámdžija i galámdžija** *m* (tur.) *onaj koji galami, koji diže dreku*.

Izvedeno od galama (v.) pomoću tur. suf. -ci (č. džı).

**galámiti, derati se, vikati**.

Izv. od galama (v.).

**Gálib** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Galib* < ar. *Ġalīb*, muško ime, »Pobjednik«.

**Galiba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Galibe*, ž. ime, »Pobjednica« < ar. *ġalībā* »pobjednica«.

**ġalībā**, adv. (ar.) *po svoj prilici, vrlo vjerovatno, svi su izgledi*.

— »Slušali ste galiba, a i u školama ste morali naučavati šta je to Reval« (Zembilj II 110).

< tur. *galiba* < ar. *ġalībā*.

**galóše**, v. kaloše

**ġānī indecl. adj. (ar.) bogat, obilan**. — »Baš-čaršijo, ġānī ti si« (Petran. I 320).

< tur. *ġānī* < ar. *ġaniyy* »bogat«.

V. Ġanija, ġaniluk.

**Ġanija**, hipok. **Gáno** (ar.) *musl. muško ime*.

Skrraćeno od *Abdul-Ġanī* < ar. *Abdu-l-Ġānī*, lično ime, »Rob Bogatoga« (tj. boga), ar. izft. od ar. *abd* »rob« i *Āl-Ġaniyy* »Bogati« (bog).

**ġaniluk** *m* (ar.-tur.) *bogatstvo, obilje*. — »nema onoga berićeta i ġaniluka« (Zembilj III 147).

< tur. *ġanilik (ġanī-lik)*, v. ġanī + suf. -lik.

**Gáno**, v. Ġanija

**ġāraz** *m* (ar.) 1. *namjera, cilj, želja*.

2. *pakost, zloba, pizma, mržnja*. — »Ne traži te devljeta po ġārazu. / No te sultan traži po junaštvu« (Lord 10).

< tur. *ġaraz* »zloba, mržnja«

< ar. *ġaraḍ* »namjera, želja«.

**ġāġāra** *f* (grč.) *ispiranje grla i usta grgljanjem*. *Ġāġāra* je jedan od uslova pravilnog ritualnog kupanja kod muslimana.

< tur. *ġāġāra* < ar. *ġāġārā*

< grč. *ġāġāra*.

V. izġāġāratī.

**ġāġija** *f* (tur.) *koplje*. — »Ġāġije i nadžaci svjetlucaju se« (Ġajret 1931. 247).

< tur. *ġāġi*.

**ġāret** *m* (ar.) *pljačkanje, robljenje; pustošenje*. — »Ġāret rade za tri dana bila, / jer traġaju ate i vojnike«, »Sa džabele trzaju topovi, / Osmanpaši čudan ġāret rade« (M. H. III 70).

## gàrib

< tur. *garet* < ar. *gārā* »napadaj i pljačka«.

**gàriḡ** -iba, **gàrip** -ipa *m* kao supst. i **gàrib**, **gàrip**, kao adj. (ar.) 1. kao imenica: *stranac, tuđin, siromašak, onaj koji je bez bližnjega svoga*. — »... već jednom reci, pa ovakoga gari-ba steci« (GZM 1907 54).

2. kao pridjev: *čudnovat, neobičan, kuriozan*.

< tur. *garib, garip* < ar. *garīb*, sa značenjima kao u nas.  
V. *gurbet, gureba*.

**gàrjet**, v. *gajret*.

**gàsāl** -ála *m* (ar.) onaj koji kupu mrtvaca po muslimanskim vjerskim propisima.

< tur. *gassal* < ar. *gassāl* (ar. *gass* »kupanje mrtvaca«).  
V. *gasul, gasulhana, gasuliti*.

**gàsul** *m* (ar.) kupanje umrloga pred sahranu (u muslimana).

< tur. *gasil* < ar. *gasil*.

**gasulhàna** *f* (ar.-pers.) posebna prostorija ili zgrada gdje se mrtvaci kupaju.

< *gasilhane (gasil-hane)*, v. kompon. pod *gasul* i *hane*.

**gàsuliti, gàseliti**, kupati mrtvaca po muslimanskim vjerskim propisima.

Izv. od *gasul* (v.).

**gāvāz**, v. *kavaz*.

**gàzab**, v. *gazap*.

**gàzap, gázab** (pogr. **gàzep**)<sup>\*</sup> (ar.) 1. sržba, ljutnja, bijes.

2. *nesrećnik, nesreća*. — »Zeleni se azapa. imam dragog gaza-pa« (I. Z. II 28): »Dosta mi je hala i gazepa« (Lord 281).

3. »gazap učiniti«, *unesrećiti, upropastiti, satrti*. — »Vi mu vojku gazap učiniti« (K. H. I 248).

< tur. *gazap, gazab*, sa značenjem kao u nas < ar. *gaḏab*.

**gazàpluk** *m* (ar.-tur.) *nesreća*.

< tur. *gazaphlk*, v. *gazap* + suf. -lik.

**gàzel** *m* (ar.) lirska pjesma istog metra i srika kod Persijanaca i Turaka sa 7—12 distiha u kojoj se prva dva stiha rimuju i onda svaki parni (dakle: aa/bd/ca/da/lfa...).

< tur. *gazel* < ar. *gazāl*.

**gazèla** *f* (ar.) afrička antilopa, slična srni, ali manja, vitkija i brža od srne.

< tur. *gazal* < ar. *gazāl*.

**gàzeta** *f* (franc.) novina.

< tur. *gazete* < franc. *gazette*.  
V. *gazetadžija*.

**gazetàdžija** *m* (franc.-tur.) novinar.

< tur. *gazeteci* v. *gazeta* + tur. suf. -ci.

**gāzī**, indecl. i **gāzija** -ē *m* (ar.) heroj, ratni junak, pobjednik. — »Čuj me, aga, gazi Smail-aga« (Vuk IV 442); »Čujete li, udvinjski gazijele!« (M. H. III 515); »Ja šehit, ja gazi-ja« = ili časno poginuti, ili junački pobijediti.

< tur. *gazi* < ar. *gāzī*.

V. *gaziluk*.

**gaziluk** *m* (ar.-tur.) herojstvo, ratno junaštvo. — »šeher Travnik bez pašaluka, / Sarajevo bez gaziluka« (Muz. zap. Inst. 2931).

< tur. *gazilik*, od *gazi* (v.) + tur. suf. -lik.

**gebèrisati**, v. *deberisati*.

**gečèrma**, v. *ječerma*.

**gèčmišölā!** v. *dečmišola*.

**gàdželuk, dèdželuk** *m* (atur.) vrsta muške pidžame: duga muška kućna haljina.



< tur. *gecelik* (*gece-lik*) »duga kućna muška haljina«, bukvl. »noćna haljina« < tur. *gece* (č. *gedže*) »noć« + suf. -*lik*.

**gèik, gèjik** *m* (tur.) *jelen, košuta*. — »Na dogatu kako na ge i k u« (M. H. III 227).

< tur. *geyik*.

**gèl**, v. *del*.

**gèla!** v. *dela!*

**gèldi**, v. *deldi*.

**gèmija**, v. *demija*.

**gèrdān**, v. *derdan*.

**gèrdek**, v. *derdek*.

**gèrz**, v. *derz*.

**Gerzèlez**, v. *Derdelez*.

**gèrzovanje**, v. *dèrzovanje*.

**gèrzovati**, v. *dèrzovati*.

**gezgindžija** *m* (tur.) *onaj koji je mnogo putovao, koji je mnogo svijeta obišao i vidio*. — »Kad poleti na dogatu svome: / Davor, dogo, gezgindžija stari!« (M. H. 261).

< tur. *gezginci*, istog značenja kao u nas.  
V. *dezma*.

**gibečija** *m* (ar.-tur.) *ogovarač*.

< tur. *giybetçi* (*giybet-çi*), od *gibet* (v.) + tur. suf. -*çi*.

**gibet** *m* (ar.) *ogovaranje*. — »Mjesto besposlice i beskorisnog razgovora, mjesto gibeta i ogovaranja...« (Gajret 1931. 81).

< tur. *giybet* < ar. *gibā*.

V. *gibečija*, *gibetiti*.

**gibetiti**, *ogovarati*.

Izv. od *gibet* (v.).

**gibi, đibi**, *postpoz.* (tur.) *kao*. — »hajvan gibi« = kao životinja.

< tur. *gibi*.

**gīda** *f* (ar.) *mjera, obrok*. — »A granašu (topu) gid u udaraše, / te im turski bedem razdiraše« (K. H. I 201); »Njegova je gīda za akšamluk pola oke rakije«.

< tur. *gīda* < ar. *gīdā* »hrana«.

**gidi**, v. *đidi*.

**gidiš i gidiš** *m* (tur.) *način, metod; držanje*. — »Tuhaf je gidiša« = čudnovata je držanja.

< tur. *gidiş* *fig.* »način, metod«

< tur. inf. *gitmek* »ići, otići«.

**gilbija** *f* (tur.) *kazandžijska alatka za nāpinjanje* (v. GZM 1951. 231).

< tur. *gelberi* »alatka za vučenje, za tegljenje«.

**girmiluk**, v. *jigirmiluk*.

**glōbadžija** *m*, *onaj koji globi*.

Hibr. r., na našu riječ »globa« dodan tur. suf. -*ci* (č. *dži*).

**gojājli**, indecl. adj. *gojan*. — »Crna oka, a bijela lica, / crna brka, goja jli perčina« (Vuk I 421).

Hibr. r., od naše riječi »gojan« + tur. suf. -*li*.

**gokmāvi**, indecl. adj. (tur.-ar.) *plave boje kao nebo, azuran (ime boje kojom su se služile stare bojadžije)*.

< tur. *gök mavi* < tur. *gök* »nebo« i *mavi* »plav« (v. *mavi*).

**golūbi** indecl. adj., *pepeljaste boje*.

Na našu riječ »golub« dodan ar.-pers. adj. suf. -*i*.

**govōrdžija** *m*, *govornik*,

Našoj riječi »govor« dodan tur. suf. -*ci* (č. *dži*).

**granàlija** *f* (srp. hrv.-tur.) *puška čija je cijev izvezena granama (vrsta puške)*. — »U ruci mu duga granalija« (M. H. III 319).

Našoj riječi »grana« dodan tur. suf. -li.

**grĕh m** (pers.) *dio aršina, šesnaesti dio aršina.* — »Svaki od poznatih aršina dijelio se na 16 dijelova zvanih greh« (Kreš. Esnafi 1958. 26); »Aršin se dijeli na 16 greha« (Kreš. Čizm. obrt 110).

< tur. *girah* < pers. *girāg*.

**grimiz m** (sanskrt.) *ljubičasto-crvena boja; ljubičasto-crvena tkanina.*

Istog korijena kao i krmez (v.).

**grmiluk, v.** jigirmiluk.

**groš m** (lat.) *turski sitni novac od 40 para (akći) odnosno od 1/100 lire vrijednosti.* — »Nisu blago groši ni dukati« (Vuk, Posl. 223).

< tur. *guruş, kuruş* < njem. *Groschen* < lat. *grossus*.

V. grošluk, grošnjak.

**grošluk m** (lat.-tur.) *predmet (stvar) čija je cijena 1 groš.*

< tur. *guruşluk, kuruşluk*, od groš (v.) + tur. suf. -luk (-lik).

**grošnjāk -āka m, somun čija je cijena 1 groš.**

Izv. od groš (v.).

**gruśalāma f** (srp. hrv.-tur.) *gruša, mlijeko od otljene krave.*

Hibr. r.: našoj riječi »gruša« dodan tur. suf. -lama.

**gūba f** (ar.) *poznata kožna bolest.*

< tur. *kuba* < ar. *qūbā*.

**gučbelājilē, v.** duzbelajle.

**gūla** (zapravo *gūlla*) *f* (ar.) *sud u obliku surahiye (vrča), od posebne vrste zemlje, kao porculan, u kojem su muslimanske hadžiye donosile iz Meke abuzemze pri povratku sa hadža. Grlo ovog suda bilo je zapečaćeno voskom i povezano kožom. I sada se u nekim hadžijskim*

*kućama u Bosni može naći gula.* < tur. *gule* < pers. *gule* »barđak sa tijesnim grlom« < ar. *gullā* osn. zn.: »ožednjeti«.

**gulānfer m** (ar.-pers.) *besposlenjak, obješenjak; spadalo, bara-ba, fakir.* — »... da igra đandara u tokume i da pjeva uz vergl gulanferske pjesme« (Zembilj III 31).

tur. *gulāmpare* »pederast, homoseksualac« < pers. *gulām-bāre* »pederast« < ar. *gulām* »mladić« + pers. *bāre* »prijetelj, ljubavnik«.

**gūmuş, v.** dumiş.

**gūnāh, gunāhčār, v.** dunah, dumahčar.

**gundūluk, gundulūkčija, v.** dun-duluk, đundulukčija.

**gungūla, gulgūla f** (pers.) *metež, vreva.* — »Napolju se pomalo smirivala graja i rasipala gungula« (Andrić, Prip. 171); »Predstojnik čim je čuo za gungulu, izletio napolje sa žandarima da uguši bunu« (Zembilj III 50).

< tur. *sulgule* < pers. *gulgule*.

**gūngul-gāce f** pl. t., *vrsta ženskih gaća, vrsta dimija.* — »Gungul-gāce kunom postavite« (M. H. III 411).

Prva komponenta < tur. *gūlgūn* »ružičaste boje« < pers. *gulgūn* »ružičast« (slož. od pers. *gul* »ružica« i pers. *gūn* »boja«).

**gūnjkatī, kroz nos govoriti (kao da glas izlazi iz nosa).** — »Onaj mladić ima jednu manu, kad govori gūnjka« (u ob. gov.). < tur. *gunne* < ar. *gunnā* »gunjkanje«.

**gurābija f** (ar.) *potvrđ okrugli kolač koji se pravi od brašna, šećera i masla. Ako se mjesto šećera upotrijebi med, zove se*

**medena gurabija.** — »šećer s mora, smokve iz Mostara, / gurabije na suncu pečene« (Vuk I 303); »Njemu pruži Zlate gurabija« (M. H. III 231). < tur. *gurabiye*, vulg. *kurabiye* < ar. *gurāb* »vrana« + ar. adj. suf. za f. *-iyyā*, dakle bukv. »vranski kolač, ptičiji kolač«. Prigovor Dr Š. Sikirića (u POF-u VIII—IX, Sarajevo 1960, s. 237) da »imenica gurabija nema veze sa ar. riječi *gurāb* (vrana)« nego da »dolazi od ar. *qirābi*, tj. ono što se nosi u torbi (*qirāb*), jer se takovi kolači obično nose na put kao brašnjenica«, smatram da je neosnovan, jer nema potvrde za takvo etimologisanje, dok za moje tumačenje postoji potvrda u rječniku M. Salahi-je. Tvrđnja Dr Š. Sikirića »i u turskom mjesto *gurabi* vrlo se često govori *kurabi*« nije tačna, pošto se u tur. jeziku ne govori ni *gurabi* ni *kurabi*, nego *gurabiye* i *kurabiye* (v. Türkçe Sözlük, Š. Sami, Kamusi Türki itd.).

**gurbetčija (gurbetčija) m** (ar.-tur.)

1. onaj koji živi i potuca se po tuđoj zemlji, izvan rodnog kraja.

2. pečalbar, tj. onaj koji ide u tuđinu radi zarade.

< tur. *gurbetçi*, od *gurbet* (v.) + tur. suf. *-çi*.

**gurbet m** (ar.) 1. skitanje po tuđini.

2. pečalba.

< tur. *gurbet* < ar. *gurbā* »život u tuđini osamljen; osamljenost«.

V. *gurbetčija*, *gurbetin*, *gurbetluk*, *gureba-tefter*.

**gurbetin, gurbet m** (ar.) Ciganin skitalica, čeragaš, za razliku od bijelog Ciganina.

< *gurbet* (v.).

**gurbetluk m** (ar.-tur.) 1. življenje u tuđini, potucanje po tuđem svijetu.

2. tuđi svijet, tuda, strana zemlja.

3. pečalba.

< tur. *gurbetlik*, od *gurbet* (v.) + tur. suf. *-lik*.

**gürdelj, v. kurdelj.**

**gurebā-tēfter m** (ar.-grč.) spisak po kome se kupe dobrovoljni prilozi mjesnog građanstva za siromašne strance — prolaznike. Tako se naziva i spisak za kupljenje dobrovoljnih priloga uz ramazan za hafize koji uče mukabelu.

< tur. *gureba defteri* »tefter za strance«, tur. izft. od ar. pl. *gurābā'* »stranci« (sing. *gārīb*) i tur. *defter*, v. *tefter*.

**gurema f** pl. (ar.) vjerovnici; oni koji imaju potraživanja iz zaostavštine umrloga.

< tur. *\*gurema*, *gurama* < ar. pl. *gurāmā'*, sing. *garīm* »vjerovnik«.

**gürsuz, gursuzluk, v. ugursuz, ugursuzluk.**

**güsul m** (ar.) u muslimana vjerom propisano obavezno kupanje tijela nakon polnog snošaja (coitus), potucije, ejakulacije, menstruacije i čišćenja iza poroda.

< tur. *gusül* < ar. *gusl*.

**gūta f** (ar.) guta, izraslina, čvoruga.

< tur. *gudde* < ar. *guddā* »guta«.

**gužvālīja f** (srp. hrv.-tur.) pita u gužve, za razliku od polāgānih pita i razljevaka. Pravi se tako da se tirit zamotava u fufke i fufke izgledaju usukane kao gužva.

Našoj riječi »gužva« dodan tur. suf. *-li* i naš nastavak »-ja«.

**hā -āta n** (ar.) *ime arapskog slova*

»h«.

< tur. *hā* < ar. *hā*.

**hā ... hā**, konj. (tur.) ili ... ili. — »Ha po šiji, ha po vratu« (oboje je isto): »Ha kamenom o lonac, ha loncem o kamen« (nar. posl.).

< tur. *ha ... ha*, »ili ... ili«.

**habāija**, v. abāija.

**hābar**, v. haber.

**hāber** (**hābar**, **āber**) *m* (ar.) 1. *vi-jest, glas, obavijest*. — »Ode haber od usta do usta, / dok se začu u Prilipa grada« (Vuk II 219); »Kad sam čuo i haber uzeo« (M. H. III 77); »te opali dvije demickinje, / haber dade u svoju družinu« (Vuk III 29).

2. *saznanje, pojam; mar, osje-daj*. — »Teraju ga sve poljem konjici, / Beži hajduk, ni ha-bera nema« (Lord 114); »Al mačeha i zla i opaka, / Za te molbe ni abera nema« (M. H. II 231); »Nema ni habera za te« = ne mari za te; »Nema ni habera o tome« = nema ni pojma o tome (u ob. gov.).

< tur. *haber* < ar. *ḥabār* »vi-jest, glas«.

V. *haberdar, haberdžija, haber-nik, habernosa, haber učiniti*,

*dohaberiti, kara-haber, naha-beriti*.

**habērdār -āra** (**abērdār, habērdāk**) *m i habērdārka* (**abērdārka**) *f* (ar.-pers.) 1. *vjesnik, glasonoša, glasnik*.

2. *top ili puška »oglasnik«, »obavještalac«*. — »Te pripali do dva haberdara, / koji haber niz Unduros daju« (K. H. I 297); »Isturit ču dvije puške male, / obje puške do dva haberdara« (K. Hörm. 1888 I 380); »Dok pukoše dvije aberdarke, / Nasred Senja grada bijeloga« (Vuk VI 336).

< tur. *haberdar* (*haber-dar*) »glasnik, obavještalac« < ar. *ḥabār* »vijest, glas« i pers. *-dār*, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**habērdžija** *m* (ar.-tur.) *vjesnik, glasnik*. — »Ičindija — stiže haberdžija: / utopi se Mujo Čelebija« (Sevd. 43).

< tur. *haberci*, od *haber* (v.) + tur. suf. *-ci* (č. *dži*).

**habērnik -ika** (**abērnik**) *m* (hibr. r.) 1. *vjesnik, glasnik*.

2. *top ili puška »oglasnik«, »obavještalac«*. — »te izbaci pušku habernika: / začu beže na zelenoj londži« (Vuk III 132).

Naša izvedenica od haber (v.).

**habernósa** f (ar.-srp. hrv.) žena koja raznosi *habere*, koja se bavi traćem.

Hibr. r. < »haber« (v.) + naša riječ »nósa«, supst. od inf. »nositi«.

**håber učiniti, obavijestiti; poručiti.** — »Jedino mogu vam haber učiniti, da nam više nema...« (Zembilj II 7).  
Izv. od haber (v.).

**Håbeš** m (ar.) Abesinija, Etiopija.  
< tur. *Habeş* < ar. *Ḥabāš*.

**håbîb -îba** m (ar.) miljenik, ljubljenik.  
< tur. *habîb* < ar. *ḥabîb*.

**Håbîb -îba** (ar.) musul. muško ime.  
< ar. *Ḥabîb*, muško ime, »Dragan, Voljeni«.

**Håbîba**, hipok. **Bîba** (ar.) musul. žensko ime.  
< ar. *Ḥabîbā*, žensko ime, »Dragana, Voljena, Mila«.

**håbu-salâtîn -îna, åbu-salâtîn** m (ar.) *ricinus*; krlja, *Ricinus communis* L.

< tur. *habbus-salatîn* < ar. *ḥabbu-ssalâfîn* »ricinus«, bukv. »zrno (boba) sultana«. (< ar. *ḥabb* »zrno, boba« i ar. *salâfîn*, pl. od *sulţān* »car, vladar«).

**håčîk**, v. ačîk.

**håcîm**, v. hakim.

**hådet**, v. adet.

**hådis -îsa** m (ar.) govor, izreka Muhameda, usmena tradicija od Muhameda. U širem smislu *hådis* je isto što i *sunet*, dakle sve ono što je Muhamed govorio, radio, preporučio ili odobrio da se radi. *Hadis* je u<sup>ž</sup> kur'an glavni vjerski i pravni izvor islama.

< tur. *hådîs* < ar. *ḥadîṡ*.

**hådum, hådumac** -mca (*ådum, ådumac*) m (ar.) *evnuh, uško-pljenik*. — »Ja mu kažem *hådum sam*, a on pita koliko imam djece« (nar. posl. u Bosni); »Ja (mu) kažem *ådumac sam*, a on pita koliko dece imam!« (Vuk, Posl. 108).

< tur. *hådum* »evnuh« < ar. *ḥådîm* »sluga«.

**hådž**, gen. **hådža** m (ar.) hodočašće u Meku u svrhu posjete Kabe (Čabe). Obavlja se u posljednjem mjesecu *hidžretske* godine. *Hadž* je jedna od glavnih vjerskih obaveza za muslimana (i muslimanku) koji je punoljetan i takvog imovnog stanja da može podnijeti troškove puta hodočašća, a da ne dovede u pitanje opstanak i normalan život svoje porodice.

< tur. *hac* (č. *hådž*) < ar. *ḥağğ*.  
V. *hådžija*.

**hådžaga**, v. *hådžija*.

**hådžāmija**, v. *adžāmija*.

**Hadžera i Hådžira** (jevr.) musul. žensko ime.

< tur. *Hacere*, < ar. *Håğâr* žensko ime < jevr. *Agar*, ime majke Samuelove (Ismail pejambera).

**hådžet** m (ar.) potreba, nužda.

< tur. *hacet* < ar. *ḥåğā*.  
V. *hådžet-rećat*, *muhtač*.

**hådžet-rećāt -åta** (pogr. **hådžirećāt i hådži-trěćāt**) m (ar.) muslimanska molitva (namaz) kojoj je svrha da se izmoli od boga ispunjenje kakve želje. — »Pošto klanja dva *hådžet-rećata*, / diže glavu prema nebu plavu, / milom Bogu dovu učinio« (M. H. X 113); »Abdest uze kod vode bunara, / Pa on klanja dva *hådžirećata*« (M. H. IV 79); »Hajde podi na

## Hadžić

vodu Savgizdu, / Pa izuči tri hadži-trećata« (Vuk VI 333).

V. kompon. pod hadžet i rećat.

## Hadžić, v. hadžija.

**hadžija** -ē m i **hadži**, indecl. (ar.) *onaj koji je izvršio hadž, tj. kod muslimana koji je posjetio svetu zgradu Kabu u Meki, a kod hrišćana koji je išao na poklonjenje Hristovu grobu u Jerusalimu.* — »kad hadžije na čabu polaze. / tad u nama živo srce kuca« (Vuk III 90): »Gdje hadžije na čabu polaze« (M. H. III 28). *Hadži se stavlja ispred imena odvojeno: hadži Hasan, hadži Jovan, a u prezimenima piše se zajedno: Hadžišabanović, Hadžiristić. Hadžijin sin naziva se hadžić i otud prezime Hadžić. Ako je hadžija aga, naziva se hadžaga i hadžaga i od ovog je došlo prezime Hadžagić. Ako je beg, zove se hadži-beg (otud prezime Hadžibegović), a ako je efendi, onda hadžefendija (otud prezime Hadžefendić). Prezimena Hadžalić i Hadžajlić nastala su od hadži Ali, hadži Alija.*

< tur. *hacı* < ar. *ḥaġġ*, part. akt. od gl. *ḥaġġa* (v<sup>h</sup>ġġ).  
V. hadžiluk, Hadžilar-bajram, hadžinedomak, hadžo. Hadžo.

**Hadžilar** - bajram, **Hadžilaj** - bajram m (ar.-tur.), *hadžijski bajram, v. Bajram.* — »Dva se goda zajedno sastala: / Đurdev danak i hadžilarbajram« (I. Z. IV 27); »Dva se goda zajedno sastala: / Đurdev danak i Hadžilajbajram« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *hacilar bayramı*, tur. izft. od *hacilar*, pl. od *hacı*, v. hadžija i bajram.

**hadžililelek, hadžililek, adžililek** m (ar.-pers.) *roda, štrk, Ciconia ciconia L.* — »I ajde pravo putem od Meke do Medine, i naći ćeš jedno drvo dvorogasto i na njemu gnijezdo od Adžilileleka« (Hirtz, Rječnik 9).  
V. kompon. pod. hadžija i lejlek.

**hadžiluk** m (ar.-tur.) *putovanje na hadž u Meku ili u Jerusalem.*  
< tur. *hacılık*, od *hadži*, v. hadžija + tur. suf. -lik.

**hadžinedomak** m (ar.-srp. hrv.) *onaj koji je pošao na hadž, a nije stigao na cilj.*  
Hibr. r., od *hadži*, v. hadžija i naša riječ »nedomak«.

**hadži-rećat, hadži-trećat**, v. hadžet-rećat.

**hadžo** m, hipok. od hadžija; *tako se naziva i starac bijele brade sa šarenom ahmedijom na glavi makar i nije pravi hadžija.* — »Hadžo, Mujo, dobar ti si. / hvala Bogu, a ne mogu« (Vuk, Posl. 340).

Hipok. od hadžija (v.).

**Hadžo**, *musl. muško ime.*  
V. tumačenje pod hadžo.

**Hafa**, v. Hafija.

**hāfāf** -āfa, **kāvāf** -āfa m (ar.) *trgovac obućom.*

< tur. *haffaf* < ar. *ḥaffāf*.

**hafezanalāh!** interj. (ar.) *sačuvaaj nas bože!*

< tur. *hafazanallah* < ar. *ḥafizana-ilāh!* »da nas bog sačuva!«

**hāfif**, adj. i **hāfif** -ifa, supst. 1. *lak, lagan; beznačajan.*  
2. *onaj koji je nježan, slab; laka roba.*

< tur. *hafif* < ar. *ḥafif*.

**Hāfija**, hipok. **Hafa**, **Hāfuša** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Hâfiye*, žensko ime < ar. *ḥāfiyyā* »sakrivena, tajna«.

**hafiġa** *f* (ar.) *špijun, detektiv*.

< tur. *hafiye* < ar. *ḥāfiyyā* »sakrivena, tajna«.

**hāfiz** (*hāfuz*, *āfiz*, *āfuz*) *m* (ar.) *onaj koji zna čitav kur'an napamet*. — »a hafizi avdes' uzimaše«, »kad to čuše softe i afizi« (I. Z. I 49), II 21).

< tur. *hafız* < ar. *ḥāfiz*, bukv. »čuvār«, part. akt. od gl. *ḥafāza* (√ *ḥfz*) »čuvati«.  
V. hafizluk.

**Hafiza i Hāfiza**, hipok. *Fiza* (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hāfiza*, lično ime, < ar. *ḥāfiẓa* »ona koja zna čitav kur'an napamet«, bukv. »čubarica«.

**hafizluk** *m* (ar.-tur.) *učenje kur'ana napamet; hafisko zvanje*.

< tur. *hafızlık*, od *hafız* (v.) + tur. suf. *-lik*.

**Hāfuša**, v. *Hafija*.

**hāham** *m* (jevr.) *jevrejski vjerski dostojanstvenik, rabin*. — »Ski-da njima kajser jemenije. / A oblači mestve h a h a m o v e« (Vuk V 470).

< tur. *haham* < jevr.

V. hahambaša.

**hahambaša** *m* (jevr.-tur.) *veliki rabin*.

< tur. *hahambaşı*, tur. izft. od *haham* (v.) i *baš* (v.).

**hāin**, **hājīn**, **hājīnin** (**ājīn**, **hāin**, **hājīn**, **hājīnin**) *m* i kao adj. (ar.) 1. kao imenica: *izdajica, nevjernik; zlobnik; prepredenjak*. — »Hājīn hajīna zove: čuvaj se ove!« (Nar. bl. 192); Bezdušnice, hajīnin djevojko« (Ašikl. 63).

2. kao pridjevi: *nevjeran; zloban; prepreden*.

< tur. *hāin* < ar. *ḥā'in* »prevarrant, izdajnik, nevjernik«.

**hāir**, **hājir**, **hājir** (**āir**, **ājir**, **ājir**) *m* (ar.) 1. *sreća, dobro*. — »Hajde, sine, hāirom ti bilo« (M. H. III 62); »Hājir po te Avdija!« (Nar. bl. 313); »Hajde sada u Jedrenu s hajrom« (K. H. I 24).

2. *dobrota korist*. — »Hajr vidio!« (nar. izr.).

3. *dobro djelo, dobrotvorna ustanova, zadužbina*. — »Al će gradit po Bosni hāire« (K. H. I 78); »Zudurt hajire gradi, a neoženjen ženu bije« (Nar. bl. 63).

< tur. *hayır* < ar. *ḥayr* »dobro; dobar«.

V. *hair!* *hair-dova*, *hair-haber*, *hairli*, *hairsuz*, *hairli olsun!* *hair-rola!* *hair-sahibija*, *hair-zeman*, *hairin*, *hair inšalah?* *hajra-karšu*, *hajrat*, *Hajrija*, *Hajrudin*, *nehajir*.

**hāir!** (**ājir!**) interj. (ar.) *ne!* »Hājir haša, travnički vezire!« (K. H. I 178); »Hājir nisu ni oni« (Zembilj III 39).

< tur. *hayır!* »ne!« < ar. *ḥayr* »dobar; dobrota«.

**hāir-dōva**, **hājir-dōva**, **hājir-dōva** (**āir-dōva**) *f* (ar.) *blagoslov; bogu upućena molitva za nečije dobro ili sreću*. — »Majka sina s hajir dovom sprema: / Hajde, sine, hajirli ti bilo, / sreća tebi na put izlazila!« (B. V. 1892 .155); »Tu im hair-dovu učinio« (M. H. III 29); »Kad kaduna tice saslušala, / air dov u bogu učinila« (Vuk V 315).

< tur. *hayır dua*, v. *kompon*. pod *hair* i *dova*.

**hairdžija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji čini hair*.

< tur. *hayırcı* od *hair* + tur. suf. *-ci*.

**hàir hāsā!**

**hàir hāsā! hājir hāsā!** interj. (ar.) *ne, ne dao bog!* — »Hajir, haša, travnički vezire!« (K. H. I 178).

< tur. *hayır haşa!* v. kompon. pod hair! i haša!

**hàir-haber (àir-aber) m** (ar.) *dobar glas, radosna vijest.* — »mi nijesmo pali zloradice«, / no smo air aber donijeli« (Vuk IV 314).

< tur. *hayır haber*, v. kompon. pod hair i haber.

**hàirin, hājirin** (ar.) *čestiti, dobri.* — »Hajde dragi jedan hajinine, / hajinine, a ne hajirine« (I. Z. IV 245).

Naša izvedenica od hair (v.) po uzoru na hajinin (samo u pjesmi).

**hàir inšalāh?! hājir inšalāh?! hājir inšalāh?! i hājir inšalāh!** interj. (ar.) *1. dobro akobogda?! koje dobro?!* »Haj'r inšalah, Bogom pobratime?!« (K. H. I 89).

2. *dobro će biti akobogda! dabogda prema dobru!* »Hair inšalah! Usnio sam da se vozim na ladi« (u ob. gov.).

< tur. *hayır inşallah!*, v. kompon. pod hair i inšalah.

**hairli, hajirli (airli)** indecl. adj. (ar.-tur.) *sretan, dobar, čestit, valjan:* »hairli dijete«, »hairli porod« itd.

< tur. *hayırlı*, od hair + tur. suf. -lı.

**hairli! hajirli! i hairli òlsun! hajirli òlsun!** interj. (ar.-tur.) *sretno! neka je sretno! neka je sa srećom!* — »Hairli vam vaše rane bile!« (M. H. III 133); »Hajirli nam novi sultan bio!« (K. H. I 151). »Be aferim, Gondžo Mehmed-aga! / Kad si kader, airli ti bilo!« (Vuk V 423).

< tur. *hayırlı! hayırlı olsun!* v. hairli + tur. *olsun!* 3. lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**hàirlija, hājirlija m** (ar.-tur.) *sretan čovjek, sretnjaković.*

< tur. *hayırlı*, v. hairli.

**hàirrolā?! hājrolā?! (hàiralā?! hājirulā! hājirulah?!)** interj. (ar.-tur.) *koje dobro?! dabogda prema dobru, šta ima?* »Hairrola, ako Boga znadeš!« (M. H. III 203); »Hajrola, Panu harainbaša, / čudo smjede na Kladušu doći!« (K. H. II 235); »Hairala, kukavico sinja? / šta si tako rano dolećala« (Vuk, Rječnik); »Hajirula, aga Saćiraga, / šta je tebi, pa ti konja vodaš? (I. Z. III 168); »Hajrullah, šta si usnio?« (Čolak. 25).

< tur. *hayırola!* »dabogda prema dobru!« bukv. »neka bude dobro!« < ar. *hayr*, v. hair i tur. *ola!* optat. 3. lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**hàir-sahibija, hājir-sahibija m** (ar.) *dobrotvor, osnivač zadužbine.*

< tur. *hayır sahibi* »dobrotvor«, bukv. »vlasnik dobra«, tur. izft. od hair (v.) i sahib, sahibija (v.).

**hairsuz, hajirsuz (airsuz) m** i kao adj. (ar.-tur.) 1. kao imenica: *nevaljalac, onaj od koga nema koristi ni za koga, nego je samo štetan.* — »Pustite hairsuza nek ide kud je pošla« (Andrić 47).

2. kao pridjev: *nevaljast, nesretan, nepostušan.* — »Hairsuz si evlad izrodila« (K. H. I 563).

< tur. *hayırsız*, v. hair + tur. postpoz. -siz »bez«.

**hàir-zēmān -ána m** (ar.) *sretno doba, dobro vrijeme.* / U pjesmi »Čudan dever prometnusmo, / čudan dever hair-zeman«,



I. Z. III 18, radi se, mislim, o pogrešnoj interpretaciji, i mjesto *hāir-zēmān* treba da stoji *āhir-zēmān* (v. *ahir-zeman*).

V. kompon. pod *hair* i *zeman*.

**hājālāt** -lāta m (ar.) maštanje, fantazija; zaokupljenost mislima. — »U velikom je *hajalatu*«, tj. zaokupljen je mislima i brigama.

< tur. *hayālāt* < ar. pl. *ḥayālāt*, sing. *ḥayāl* »fantazija«.

**hājāt** -jāta (vājāt, ājāt) m (ar.) ova riječ ima različita značenja u raznim krajevima naše zemlje: 1. u Bosni i Hercegovini obično znači: hodnik u prizemlju u starinskim građanskim kućama, predoblje; trijem. — »Čovjek bez zanata, kao kuća bez *hajata*« (Nar. bl. 198); »Na plotu ti jagluk našli, / a papuče na *hajatu*« (I. Z. II 25). Ali ima i drugih značenja: a) u Pećigradu i Velikoj Kladuši *hajāt* znači: nužnik, b) u Bihaću: prepust strehe pred kućom ili kojom drugom zgradom, pod kojim se može zakloniti od kiše, c) u Duvnu: mala šupica prislonjena uz kuću, d) u plavinskim seoskim kućama prostorija za ostavu (v. GZM 1939. sv. 2 s. 71) itd. U nar. pjesmi: »Prodaj, tata, ata iz *ajata*, / pa mi kupi zlata ispod vrata« (Muz. zap. Inst. 1821), koja je zabilježena u Glamoču, *hajāt* znači štala.

2. U Srbiji i sjeveroistočnim krajevima Jugoslavije znači: klijet; izba, soba, pojata, ostava; zasebno izgrađena prostorija u dvorištu seoskih kuća za život braćnog para. — »a ja bolan ležim u *hajatu*, / pa ne mogu da se javim zlatu« (Sevd. 147, Muz. zap. Inst. 3475).

< tur. *hayat* »spoljni hodnik od kućnih vrata do uličnih vrata avlije« < ar. pl. *ḥayāt*, sing. *ḥā'it* »zid«.

**hājāt** -āta m (ar.) život.

< tur. *hayat* < ar. *ḥayāt*.

**hājbu-hāsir** (biti, ostati), indecl. (ar.) razočaran, izvan sebe od razočaranja (zbog neuspjeha u nečem).

< tur. *haibü hasir*, *haybahası* < ar. *ḥā'ib* »onaj koji je razočaran zbog neuspjeha u nečem« i ar. *ḥāsir* »onaj koji je nešto izgubio, koji je pretrpio štetu«.

**hajdāla, ajdāla** f (tur.) ženska koja se često vidi po sokacima, hodalica, skitalca, potrkua na svašta. — »Jeste li vidili kad ovake gzdave »ajdale« šetaju korzom?« (Zembilj III 98). Vjerovatno iz tur. *haydala*, prez. osn. od inf. *haydalamat*, »brzo ići, trčati«.

**Hajdar** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Hayder* < ar. *Ḥaydār*, muško ime, »Lav«.

**hajdarija** f (ar.) vrsta derviške odjeće: gornja haljina od žute abe, bez rukava, kao fermen, siže do pasa, a na ramenima ima prepuste koji padaju po mišicama ruku. Rijetko se danas vidi. Koliko mi je poznato, do nedavna je *hajdariju* nosio šeh Lemeš u Visokom.

< tur. *hayderiye* »derviška gornja haljina«, bukv. »lavovska« < ar. *ḥaydār* »lav« + ar. adj. suf. -iyyā.

**hājde! i hājde!, hājdemo! i hājdemo!** (ājde! ajdemo!) interj. (tur.) idi! idimo! pođi! podimo!

< tur. *hayde! haydi!*

**hajdūčija** f, odmetništvo, bavljenje drumskim razbojništvom. Izv. od *hajduk* (v.).

## hajdučki

**hajdučki**, adj. *odmetnički* i **hajdučki**, adv., *odmetnički*.

Izv. od hajduk (v.).

**hajduk** -úka (**ajduk**) *m* (ar.) odmetnik od vlasti; drumski razbojnik; lopov. Za vrijeme Turaka kod Južnih Slovena (nar. čito Srba) još i: borac protiv turske vlasti za oslobođenje naroda. — »Trideset mu obori hajduka« (M. H. III 544): »Pa se odbi momak u ajduke. / u ajduke u goru zelenu« (M. H. I 174).

< tur. *hayduk*, *haydut* »drumski razbojnik« < madž. *haydúk*, pl. od *haydú* »vojnik« < ar. inf. *haydūd* (gl. *hādā*) »skrenuti s pravog puta«, od čega je izvedeno »odmetnuti se«.

V. hajdučija, hajdučki, hajduk-luk, hajdukovati.

**hajdukluk** *m* (ar.-tur.) *hajdukovanje*. — »Neće više u hajdukluk ići, / nit s hajducim gorom četovati« (I. Z. III 118).

< tur. *haydutluk*, v. hajduk + tur. suf. -luk (-lik).

**hajdukovati**, **ajdukovati**, i **hajdukovati**, **ajdukovati**, **baviti se hajdukovanjem**, **odmetništvo**. — »Tvoga brata arambašu Ivu. / koji trideset godin ajdukujete« (M. H. I 174).

Izv. od hajduk (v.).

**háj didi! háj gidi! hēj didi! hēj gidi!** interj. (pers.-tur.) *bre more!* »Haj didi kupus!« (Vuk, Posl. 340); »Hej didi, jangine, što kući ne dođeš! (nar. pj.). < tur. *hey gidi!*, v. kompon. pod hej i didija.

**háj-háj!** i **háj-háj!** interj. (pers., *kako da ne! dakako! svakako!* < tur. *hayhay!* < pers. *wāy!*

**háj-hūj**, indecl. adj. (pers.) *čaknut, luckast*. — »Ama je malo

onako haj-huj. Zna po sav božji dan izležavati se na suncu« (Čolak. 21).

< tur. *hayhuy* (*hay* < pers. *wāy!*)

**hájín**, **hájínin**, v. hain.

**hájir**, **hairli** itd., v. hair, hairli itd.

**hájlaz**, (**ajlaz**) *m* (tur.) *besposlenjak, lola, skitnica, lijenčina*.

< tur. *haylaz*.

**hájir**, v. hair.

**Hájra**, v. Hajrija.

**hájra kârşu!** interj. (ar.-tur.) *da bogda prema dobru!*

< tur. *hayra karşı* < tur. *hayra*, dativ od *hayır*, v. hair + tur. postpoz. *karşı* »prema, naprama«.

**hájrán** (biti), indecl. (ar.) *zapanjen, začuden, začaran* (biti). — »Hajran bješe odviše« (Osvit, 44); »Kad ju je opazio, hajran je bio« (u ob. gov.). < tur. *hayran* < ar. *hayrān* »smeten, izgubljen«.

**hájrat** -áta *m* (ar.) *upotrebljava se i kao sing. i kao plural: dobro djelo, dobrotvorna ustanova* (objekat), *zadužbina i dobra djela, dobrotvorne ustanove, zadužbine*. — »Čin' Avdija ti hajrat!« (Nar. bl. 313).

< tur. *hayrat* < ar. pl. *hayrāt*, sing. *hayrā*, ž. r. od *hayr*, v. hair.

**Hájrija**, hipok. **Hájro** (ar.) *musl. muško ime. Kad se doda titula aga ili beg, onda naš dodatak -ja ispada: Hájri-beg, Hájraga. Od ovog je nastalo prezime Hájrović*.

< tur. *Hayri*, muško ime, »Dobro, Srećko« < ar. *hayriyy* »dobri, sretni«. Zapravo ovo je ime skraćeno od Hajrudin (v.).

**Hajrija**, hipok. **Hájra**, **Hájruša** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Hayriye*, žensko ime, »Dòbrana, Srètana« < ar. *hay-riyyā* »dobra, sretna«.

**Hájro**, v. **Hájrija**, **Hajrulah**, **Hajrudin**.

**hájrolā!**, v. **hairola!**

**Hajrúdin** -ína, hipok. **Hájro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Hayruddin* < ar. *Hayru-ddin*, lično ime, »Dobro vjere islama« (ar. izft. od ar. *hayr* »dobro, sreća« i ar. *âddin* »vjera islam«; ar. *dîn* (bez određenog člana *âl*) znači: »vjera, religija«.

**Hajrûlāh** -áha, hipok. **Hájro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Hayrullah* < ar. *Hayru-llāh*, lično ime, »Božje dobro«, ar. izft., v. kompon. pod **hair** i **Alah**.

**Hájruša**, v. **Hajrija**.

**hájta f** (grč.) *skitnica, nevaljalac, raskalašenjak.*

< tur. *hayta* »besposlenjak, skitnica« < grč.

**hāj-vāj!**, v. **āj-vāj!**

**hájvān** -ána (**ájvān**) *m* (ar.) *životinja, stoka.* — »Hájvan dogat, ne zna govoriti« (M. H. III 123); »Ajvan vranac ne zna divaniti« (Kurt I 206).

< tur. *hayvan* < ar. *haywān*. V. **hajvan**-hećim.

**hájvān-hećim**, **hájvān-dóktor** *m* (ar.) *marveni liječnik, veterinar.* < tur. *hayvan hekim*, izft., v. kompon. pod **hajvan** i **hećim**.

**hájvār**, **ájvār**, **kāvijār** -ára *m* (tur.) *1. posoljena ikra.* — »Čanak graha i malo hajvara« (Vuk, Posl. 95).

*2. vrsta salate koja se pravi od samljevenih patlidžana, zelene paprike, gorušice i papra.*

< tur. *hayvar* »posoljena ikra«.

**hájz m** (ar.) *ženska perioda, menstruacija.*

< tur. *hayız* < ar. *hayḍ*.

V. **hajzli**.

**hájzli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *žena u periodičnom stanju.*

< tur. *hayızlı*, od **hajz** (v.) + tur. suf. -li.

**hāk (āk) m** (ar.) *1. právo, pravda, istina.* — »Teh tako ti haka babovoga, / Nemo' danas š njime ratovati« (Lord 281); »Allah jedan resul h a k, al je danas mućan halk« (Nar. bl. 415).

*2. zasluga.*

*3. određeni dio prinosa zemlje koji je čifčija davao godišnje vlasniku zemlje — agi ili begu.* — »I da kupi h a k e od čiflu-ka« (K. H. I. 451); »Ne hoćase davati haraće, / Ni aginske a k e sa zemalja« (Vuk VIII 197).

< tur. *hak* < ar. *ḥaqq* »právo, istina«.

V. **haka** doći čemu, **haka** glave doći, **hakli**, **hak** Alah! **haksuz**, **haksuzluk**, **dohakati**.

**hāka** doći čemu, **učiniti kraj** nečem, **savladati nešto.** — »Kolika mi je njiva, ne mogu joj h a k a doći« (u ob. gov.).

Izv. od **hak** (v.).

**hāka** glave doći, **savladati nešto**, **kraj** učiniti nečem; **dobiti** zašluženu kaznu. — »Ne mogu mu h a k a glave doći« (u ob. gov.); »Došla mi je h a k a glave« (Vuk, Posl. 69).

Izv. od **hak** (v.).

**hāk Alāh!** interj. (ar.) *bog je istina! bog je istinit!*

< tur. *hak Allah!*, v. kompon. pod **hak** i **Alah**.

## **hakāre**

**hakāre** *n* **hakāra** *f* i **hakāret** *m* (ar.) *grdilo, rugoba*. — »Pa barem da su kake fine, nego ukubeti i akāreti božiji« (Zembilj III 36).

< tur. *hakaret* < ar. *ḥaqarū* »prezrenost, poniženost, omalovaženost«.

V. *nahakaretiti* (se).

**hakāret** *m* (ar.) »poniženje; sramota, bruka«.

< tur. *hakaret* < ar. *ḥagārū* »prezrenost, poniženost, omalovaženost«.

**Hākija**, *hipok*. **Hāko** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Hakki*, muško ime, »Pravi, Istiniti« < ar. *ḥaqqiyy* »pravi, istiniti« (v. *hak* + ar. adj. suf. *-iyy*).

**hākik** -ika (**ākik**) *m* (ar.) *crveni poludragi kamen koji se upotrebljava za prstenje i đerdane, karneol*. — »Nosi l' Fatma od hākika minduše, / Nosi l' Fatma od kadife jeleče« (Muz. zap. Inst. 2621).

< tur. *akik*, vulg. *hakik* < ar. *ʿaḳīq*.

V. *hakikli*, *hakikovac*.

**hakikāne**, *adv.* (ar.-pers.) *istinito, stvarno; onako kako dolikuje*. — »Hākikane Hane, makni oči na me« (I. Z. II 32). < tur. *hakikane* < ar. *ḥaḳīq* »istiniti, stvarni« + pers. suf. *-āne*.

**hakikat** *m* (ar.) 1. *istina, istinitost, pravo stanje stvari*.

2. *suština, bitnost*.

< tur. *hakikat* < ar. *ḥaḳīqa*.

**hakikli**, **akikli**, *indecl. adj.* (ar.-tur.) *od hākika, sa hākikom*. — »A na noge akikli nanule« (K. H. II 427).

< tur. *akikli* vulg. *hakikli*, od *hakik* (v.) + tur. suf. *-li*.

**hākikovac** -vca *m* *starinski kolan sa korneolima*. — »Još su kod njih pafte u običaju kao i starinski kolan »hākikovac« (Stanoj. 130).

Izv. od *hakik* (v.).

**hākim**, **hācim** *m* (ar.) *sudija, kadija*.

< tur. *hākim* < ar. *ḥākīm* »onaj koji sudi. sudija«, *part. akt.* od gl. *ḥakāmā* ( *V ḥkm*), »suditi«.

**hāklā**, **hāklaja**, *v.* *akla, aklaja*

**hākli**, *indecl. adj. i adv.* (ar.-tur.) *pravedan; pravedno*.

< tur. *hakli*, od *hak* (v.) + tur. suf. *-li*.

**hākmak**, **hākman**, *v.* *ahmak*.

**hākmakast**, *v.* *ahmakast*.

**Hāko**, *v.* *Hakija*.

**hāksuz**, *adv.* (ar.-tur.) *nepravedno, bespravno*.

< tur. *haksız*, od *hak* (v.) + tur. postpoz. *-siz* »bez«.

**haksüzluk** *m* (ar.-tur.) *nepravda*. < tur. *haksızlık* od *haksuz* (v.) + tur. suf. *-lik*.

**hāk-tarafūndan**, *indecl.* (ar.-tur.) *od boga, s božje strane, po božjoj odredbi*.

< tur. *haktarafından* < ar. *Ḥaqq* »Istina, Bog« + ar. *ṭaraf* »strana« i tur. postpoz. *-dan* »od«.

**Hāk-teālā**, **Hāktālā**, *indecl.* (ar.) *uzvišeni bog*. — »Ova druga aneksija, šućur. još nije u Bosni proglašena i neka nas je od nje Hāktāla zakloni i sačuva« (Zembilj III 110).

< tur. *Hak Teala* < ar. *Ḥaqq Tāā-lā* »uzvišen je On!«

**hāl** -āla (**āl**, **jāl**) *m* (ar.) 1. *stanje, prilika, okolnost, situacija, položaj*. — »Banja Luko. na Kra-

jini fala, / niko ne zna ničijega hala« (Muz. zap. Inst. 3318).  
 2. *neprilika, loše stanje, nevolja, bijeda*. — »Dosta mi je hala i gazepa« (Lord 281); »No da vidiš hala i belaja« (Vuk III 198); »Evo hala i žalosti teške« (M. H. III 173); »No da vidiš ala i belaja« (Vuk, Rječnik); »Prod' se, majko, jala i belaja« (Vuk VII 372).  
 < tur. *hal* < ar. *hāl* »stanje, okolnost«.

V. hālā, halu-ahval, ahval.

**hālā**, adv. (ar.) *jednako, stalno, neprekidno, još i sada*. — »A kad Luka u životu hala« (K. H. I 163); »Još ga hala nema« (u ob. gov.).  
 < tur. *hālā* < ar. *hālā* »stalno, neprekidno«.

**hāla (āla)** f (ar.) *zahod, nužnik*. — »Udovice u ali podnice«, »Ėe je šenluk, nek i ala gori« (Vuk, Posl. 90 i Rječnik).  
 < tur. *halā* < ar. *hālā'*.

**hāla**, v. āla.

**hāla** f (ar.) *tetka, očeva ili materina sestra*. — »L'jepa Fata rošno cv'jeće brala, / u halinu đulan-baščeji« (I. Z. IV 117).  
 < tur. *hala* < ar. *hālā*.

**hāla-hāla**, v. ala-hala.

**hālāč -āča** m (ar.) *pucar, drndar, zanatlija koji se bavi pucanjem pamuka i vune*. — »Halači su obrtnici koji se bave pucanjem pamuka i nalaganjem tzv. debelih anterija i jorgana, a jorgan-džije prošivaju i šiju jorgane. Po njima se još i danas zove jedna ulica u Sarajevu Halači« (Kreš. Sar. čarš. 31). Od ovog je došlo prezime Halāčević.  
 < tur. *halllaç* < ar. *hālāğ*.  
 V. hālāčluk.

**Halāčević**, v. hālāč.

**hālāčluk** m (ar.-tur.) *halački zanat, halačko zanimanje*.

< tur. *hallaçlık* od hālāč (v.) + tur. suf. -lik.

**hālākati**, v. alakati.

**hālāknuti**, v. alaknuti.

**hālāl -āla (ālāl)** m (ar.) 1. *ono što je vjerski dozvoljeno, dopušteno*.

2. *ono što je blagosloveno, što je na pošten način stečeno*.

3. *oprost*. — »Uzm' od svakog ti hālāl« (Nar. bl. 311); »Ako majka hālāluka dadne, / Te mi izun i hālālā dadne« (Lord 10).

< tur. *helāl* < ar. *hālāl*.

V. hālāliti (se), hālāl-mal, hālālsum! hālāl ti bilo! hālāl učiniti, hālāluk.

**hālāliti (ālāliti)** 1. *oprostiti*. — »Uzmi livor pa me ubij, / krvću ću ti hālāliti!« (Muz. zap. Inst. 2465).

2. *pokloniti*. — »Ali ne dam ko nja pod devojkom, / Alālī ga, alāl ti devojka« (Vuk VII 231).  
 Izv. od hālāl (v.).

**hālāliti se**, *međusobno jedan drugom oprostiti sve razmirice, uvrede, dugovanja i dr.* — »Hajde, brate, da se hālālīmo!« (u ob. gov.).  
 Izv. od hālāl (v.).

**hālāl-māl -āla** m (ar.) *poštenim načinom stečena imovina*.

< tur. *helāl mal*, v. kompon. pod hālāl i mal.

**hālālōsum!** interj. (ar.-tur.) *neka mu je hālāl! prosto mu od mene bilo!*

< tur. *helāl olsun!*, v. kompon. pod hālāl i olsun!

**hālāl ti bilo! (ālāl ti bilo!)** interj. 1. *prosto ti od mene bilo! prastam ti!*

...  
ne dam konja pod devojkú, /  
Alali ga, alal ti devojka«  
(Vuk VII 231).  
V. halal.

**hālāl učiniti, oprostiti.** — »Radi,  
Mujo, što je tebi drago, / sve ću  
tebi halal učiniti« (I. Z.  
IV 6).  
V. halal.

**halāluk m** (ar.-tur.) isto što i *halal*,  
*oprost.* — »Ako majka ha-  
laluke dadne, / Te mi izun  
i halala dadne« (Lord 10).  
< tur. *helālīk*, v. halal + tur.  
suf. -lik.

**halālīvatī** -ljuje, *oprašati*.  
Izv. od halal (v.).

**halās biti, hālās se učiniti, halā-  
siti se** 1. *spasiti se, izbaviti se,*  
*osloboditi se.*  
2. *sretno se poroditi.*  
< tur. *halās* < ar. *ḥalāš* »iz-  
bavljenje, spasenje«.  
V. halas učiniti, ohalasiti se.

**hālās učiniti, osloboditi, prosto**  
**učiniti.** — »Ja te ne bih halas  
učinila, / Da mi dadeš ne-  
brojeno zlato« (I. Z. Herceg. 69).  
< tur. *halās* < ar. *ḥalāš* »iz-  
bavljenje, spasenje«.

**hālāt, v. alat.**

**halbūki, konj.** (ar.-tur.) *međutim,*  
*ali, dok.*

< tur. *halbuki* < ar. *ḥāl* »sta-  
nje« + tur. *bu-ki* »ovako bivši«.

**halekân biti, u голу se vođu učini-  
ti od kakva tereta, muke ili**  
**napora.** — »Vazdan trčeci na  
ovoj vrućini halekan bih«  
(u ob. gov.).

< tur. *halecân* < ar. *ḥalāḡân*  
»strepnja, drhat«.

**hālhala (āl'ala) f pl. hāl hale i hāl-  
hal m** (ar.) *narukva u obliku*  
*koluta, od zlata, srebra ili ko-*

*rej arugog metala.* — »Uhvati  
je za bijelu ruku, / pa joj slomi  
sedmere halhale« (K. H. II  
441).

< tur. *halhal* < ar. *ḥalḥāl*.

**hāli, indecl. adj.** (ar.) *pust, sam,*  
*bez ikoga, prazan, nenaseljen.*  
— »i u njoj bukadar hali i  
plodne zemlje« (Zembilj III  
110). »Hali hazna, a hali  
džebhana«, »Vaj planino, da ti  
n'jesi hali, / ja l' bez vuka,  
ja li bez hajduka« (K. H. I 76  
i 453).

< tur. *hāli* < ar. *ḥālī*.

V. halilučina, haliluk.

**Hālid (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Hālid* < ar. *Ḥālid*, mu-  
ško ime, »Vječni«.

**Halida (ar.) musul. žensko ime.**

< tur. *Hālide*, žensko ime,  
»Vječna« < ar. *Ḥālidā* »vječna«.

**halifa, hālīf, kālīf** (iskr. *halifet,*  
*alifet*) **m** (ar.) *vrhovni vjerski*  
*poglavlica svih muslimana na*  
*svijetu, ili jednog velikog dijela*  
*muslimana. Halifa je obično je-*  
*dan od vladara islamskih drža-*  
*va. Po pravilu, halifa mora bi-*  
*ti biran, odnosno priznat kao*  
*takav od svih muslimana. Da-*  
*nas ne postoji halifa, pošto se*  
*muslimani ne mogu da slože u*  
*izboru ličnosti.* — »Car alifet  
šehislama viknu« (M. H. III 7).  
< tur. *halife* < ar. *ḥalīfā* »ha-  
lifa«, osn. zn.: »zastupnik za-  
mjenik, nasljednik«. Zapravo  
ar. *ḥalīfā* je skraćeno od ar.  
*ḥalīfātu Rāsūlī-llāh* »nasljednik  
božjeg poslanika (Muhameda)«. Ovaj naziv je bio za prvog Mu-  
hamedovog nasljednika *Abu*  
*Būkira*, a kasnije je dobio zna-  
čenje vrhovnog vjerskog pogla-  
vice.

V. hilafet.

**halīfāt, v. hilafet.**

**hálja** *f* (pers.) *fini rutavi čilim, persijski čilim*. — »Nade jelu nasred Sarajeva, / i pod jelom prostrta hálja« (Muz. zap. Inst. 2939); »Ne zna balija što je hálja« (Nar. bl. 120).

< tur. *halı*, *kah* < pers. *ḥālī*.  
V. halili sedžada.

**hálja** (*álja*) *f* (ar.) *pusta zemlja; spahinska zemlja koja niti je naseljena niti pripada kakvom selu*.

Izv. od hálı (*v.*).

**Hálík** *m* (ar.) *stvoritelj svijeta, bog*. — »Al je tako halik naredio« (M. H. III 30).

< tur. *Halik* < ar. *Ḥāliq* »Stvoritelj, Bog« (part. akt. od gl. *ḥalāqa* ( $\sqrt{\text{ḥlq}}$ ) »stvoriti«).  
V. halk učiniti.

**Hálıl** -ila, hipok. **Hálko**, (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Halil* < ar. *Ḥalıl*, muško ime, »Ljubimac, Vjerni prijatelj«.

**halili sedžada**, **halili serdžada** *f*, *fini rutava sedžada, sedžada persijske izrade*.

< tur. *halih seccade*; prva komponent. od pers. *ḥālī* (*v.* halija) + tur. suf. -li, a za drugu komponent. *v.* pod sedžada.

**halilučina**, **alilučina** *f* 1. *pusto, napušteno zemljište; pusta kuća*.  
2. *velika pustoš, velika praznina*.

Naš augm. od haliluk (*v.*).

**haliluk** (**aliluk**) *m* (ar.-tur.) *pustoš, praznoća, nenaseljenost*.

< tur. *hālilik*, *v.* hali + tur. suf. -lik.  
V. halilučina.

**Hálım** -ima (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Halım* < ar. *Ḥalım*, lično ime, »Blagi«.

**Halıma** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Halıme* < ar. *Ḥalimā*, žensko ime, »Blaga«.

**hális**, adj. (ar.) *čist, pravi, nepatvoreni, bez primjese*. — »Njemu sudi Kozlić Aliaga / Od Marije, od hális-vlahinje« (M. H. IV 28).

< tur. *halis* < ar. *ḥālīṣ* »čist: iskren«.

V. halisane.

**halisáne**, adv. (ar.-pers.) *iskreno, otvoreno*.

< tur. *halisane* < ar. *ḥālīṣ* »iskren« + pers. suf. -áne.

**hálk** *m* (ar.) *narod, ljudstvo; stvaranje*. — »Al je danas mučan halk, naopako kreno svak« (Nar. bl. 315).

< tur. *halk* < ar. *ḥalq*.

V. halk učiniti.

**hálka**, **álka** (**hálka**, **álka**) *f* (ar.)

1. *kolut, karika, obruč (bilo da je od drveta, žice, željeza ili od čega drugog)*. Halka kao zvekir na vratima je redovno gvozdena. — »Njemu halka oko bila vrata« (M. H. III 146).

2. *krug*. — »Sjeli u halku« (*u ob. gov.*); »Platnici ih ljuto okoliše, / Među se ih u halku uzeše« (M. H. IV 506).

3. *burma, vitica*.

4. *u Donjem Vakufu halkom se naziva dio mlina prstenastog oblika na kojem se nalaze »zubi« — zarezi kojim se mije kafa* (*v.* GZM 1957. 77, 84).

< tur. *halka* < ar. *ḥalqa*, »obruč, prsten« itd.

V. halkali.

**halkáli**, **alkáli**, indecl. (ar.-tur.) *ono što ima na sebi halke; što je nabijeno obručevima; što ima na sebi karike*.

< tur. *halkalı*, od *halka* + tur. suf. -li.

**Hálko**, *v.* Halil.

## hălk učiniti

hălk učiniti, stvoriti.

< tur. *halk* < ar. *ḥalq*, gl. *ḥa-lāqa* ( *√ ḥlq* ) »stvoriti«.

hălovan, v. alovit.

halôvit, v. alovit.

**hălu-ăhvâl** -ăla (iskr. *vâl* i *hăvâl*) *m* (ar.) stanje i okolnosti; zgode i nezgode; zbivanja i događanja; jadi i nevolje. »Kakav je tamo hălu-ahval?« (u ob. gov.); »Slušaj, dragi, vâla i hăvâla, / mlada mi se sestra isprosila« (I. Z. IV 82).

< tur. *hal-u ahval* < ar. *ḥâl wâ aḥwâl*, v. *hal* i v. *ahval*, a ar. *wâ* znači »i«.

**hălva** i **hălva** (ălva, âlva, hălvuša, âlvuša) *f* (ar.) slatko jelo od pšeničnog ili bijelog brašna, masla i šećera. To je obična hălva koja se pravi i u domaćinstvu i u aščinicama. Ako se mjesto šećera stavi med, onda je »medena hălva«, a ako je mjesto šećera pekmez, zove se »pekmezna hălva«. Zatim imaju još ove vrste halvi: »bijela hălva«, koja se pravi samo u slastičarnama, »četen-hălva« (v.), »taḥan-hălva« (v.), »irmek-hălva« (v.), »kos-hălva« (v.). — »Hrani mi je hălvo m i baklavom« (M. H. I 61); »Ti se stvori u dućanu alva, / ja ću biti u dućanu kalfa« (Vuk I 374); »Ode na jagmu kao alva« (Vuk, Posl. 232).

< tur. *helva* < ar. *ḥalwâ*, *ḥal-wâ* (ar. *ḥalâwâ* »slatkoća«, *ḥulwaw* »sladak«).

V. hălvađija, Hălvađiluk, hălvaluk.

**hălvađija**, **hălvađija**, **hălveđija** (ălvadžija) *m* (ar.-tur.) onaj koji pravi i prodaje hălvu, slastičar.

< tur. *helvacı*, od *halva* (v.) + tur. suf. -ci.

**Hălvađiluk** i **Halvađiluk** *m* (ar.-tur.) ime posebne čaršije u Sarajevu, koja je postojala do 1908. godine, i u kojoj su hălvađije imali svoje radnje.

< tur. *Helvacılık*, od hălvađi (v.) + tur. suf. -lik.

**hălvaluk**, **alvăluk** *m* (ar.-tur.) dar, nagrada, čast, koju daje onaj koji obuče ili skroji nešto novo od odjeće ili obuče. Daje se obično u gotovu novcu kako bi obdareni kupio halve i počastio se. Otuda ovakav naziv. — »Zdravo bila i gaće derala, / a i meni hălvaluka dala!« (Vuk III 105); »elemeka hiljadu dukata, / hălvaluka stotinu dukata« (I. Z. IV 234); »Kupio hajduk gaće marjaš, / a popio forintu alvaluka« (Vuk, Posl. 164).

< tur. *helvalık*, od *halva* + tur. suf. -lik.

**hălvat** (ălvat, âvlat) *m* (ar.) velika, prostrana soba u prizemlju starih kuća. Hălvat se smatra strogo intimna porodična soba, u kojoj je kućno čeljade sigurno od svakog uznemirivanja. Otuda je soba i dobila ovaj naziv. Iz istog razloga, ponekad, znači i derdek. — »Već me nošte u donje hălvate / gdje no sjede cure i robinje«, »Pa je vodi u svoje alvate«, »Kad je bio vakat od alvata« (GZM 1908, 408, 1909. 593); »Kuju večer Ivo na Doljane, / onu večer u avlatu zlato« (Kurt 233). < tur. *halvet* »prostrana soba«, < ar. *ḥalwâ* »samoća, praznoća«.

V. hălvat-avlija, hălvat-čador, hălvat-podrum, hălwatan.

**hălwatan**, **ălvatan**, adj. *prostran*, širok, komotan.  
Izv. od hălvat (v.).



**hālvat-āvlīja** *f* (ar.-grč.) zidom ograđena porodična avlija (koja izgleda prostrana i udobna kao halvat). — »Pa on spade u halvat-avliju, / pa dopade do dorata svoga« (M. H. IV 10).

Naša složenica od halvat (v.) i avlija (v.).

**hālvat-čador** *m* (ar.-pers.) prostran i ureden čador u kome se čovjek osjeća kao u halvatu.

Naša složenica od halvat (v.) i čador (v.).

**hālvat-podrum** *m* (ar.-srp. hrv.) lijepo ureden i topal podrum udešen za štalu. — »Ajde sadi u alvat-podruma, / Timar čini vrana od megdana« (M. H. I 205).

Naša složenica od halvat (v.) i podrum.

**hālvēdžān**, v. hāvlidžān.

**Halvētije** pl. (ar.) ime jednog derviškog reda.

< tur. *Halvetî* < ar. *ḥalwātī* (ar. *ḥalwā(t)* »samoća« + ar. adj. suf. -ī, -iyy).

**hālvuša**, v. halva.

**hāma** *f* (tur.) mati; baka; svekrva. — »Svekrvici neva odgovara: / neću, hāma, vjeru ti zadajem« (I. Z. II 15).

Skraćeno od hānuma (v.).

**Hāma**, v. Muhamed.

**hamājlija** (amājlija, amālīja) *f* (ar.) 1. zapis zavijen u platno ili u kožu, obično u obliku trokuta, koji se nosi uza se priven na mišicu ruke, obješen o vratu ispod odijela ili prišiven na odjeću; amulet, talisman. Mjesto zapisa može biti zavijena i neka druga stvarčica koja, po narodnom vjerovanju, štiti od uroka, bolesti i drugih nezgoda. — »Na ti, Mitre, moju

hamājliju« (K. H. I 80): »Sarajlije zlatne amājlije, / što djevojke nose u njedrima« (Vuk I 335); »ti povadi moju britku sablju, / koja s'ječe svaku amājliju« (Vuk III 81): »Imam čelo, zlatnu amālīju« (Vuk V 342).

2. mala knjižica sa izrekama iz kur'ana i molitvama na arapskom jeziku, koja se obično nosi u kožnatoj ili platnenoj kesici, ili u limenoj kutiji. Ponekad se i sama kesica ili kutija zove hamājlija. — »Sultančiću lijepu hamājliju, / i u njojzi musaf i sufaru« (M. H. X 62).

< tur. *hamail*, *hamayl*, istog značenja kao u nas; osn. zn.: »kajiš od sablje na kome sablja visi kad je opasana« < ar. pl. *ḥamā'il*, sing. *ḥamīlā* i *himālā* »kajiš, sveza od sablje«.

**hāmāl -āla (āmāl)** *m* (ar.) nosač. — »Pa po njojzi pokupi hāmāle« (K. H. I 330).

< tur. *hamal* < ar. *ḥammāl* »nosač«.

V. hamalija.

**hamalija** (amalija) *f* (ar.) nagrada hamalu koja se plaća za učinjenu uslugu.

< tur. *hamaliye* < ar. *ḥammāliyyā* od *hamal* (v.) + ar. adj. suf. za f. -iyyā.

**hāmām -āma (āmām)** *m* (ar.) 1. javno kupatilo u muslimanskim zemljama. — »Izgoriše hāni i hāmami« (I. Z. II 146); »Kad budemo u vrućem hāmamu« (N. K. I 218).

2. banjica u muslimanskoj kući. < tur. *hamam* < ar. *ḥammām*. V. čifte-hamam, hamamdžija, hamamdžik, hamam-kesa, hamam-leđen, hamam-tas.

## hamâmdžija

**hamâmdžija** (amâmdžija) *m* (ar.-tur.) *upravitelj ili poslovođa javnog kupatila.*

< tur. *hamamcı*, od *hamam* (v.) + tur. suf. -ci.

**hamâmdžik** (amâmdžik) *m* (ar.-tur.) *kućno kupatilo, banjica u muslimanskoj kući.*

< tur. *hamamcık* »banjica« od *hamam* (v.) + tur. demin. suf. -cik.

**hâmâm-kesa** *f* (ar.-pers.) *kesa od grubog platna koja se navlači na ruku i njome se masira u hamamu.*

V. kompon. pod *hamam* i *kesa*.

**hâmâm-lêden** *m* (ar.-grč.) *noćna posuda (tûta) od bakra u obliku prikraćenog čunja s većim pervazom.*

< tur. *hamam legeni*, izft. v. kompon. pod *hamam* i *leđen*.

**hâmâm-täs** *m* (ar.) *zdjela kojom se u hamamu crpa voda iz koriga i polijeva po sobi.*

< tur. *hamam tası*, izft. v. kompon. pod *hamam* i *tas*.

**hâman** (âman), *adv.* (pers.-ar.) *gotovo, skoro.*

< tur. *hemen* < pers. *hemân* slož. od pers. konj. *hem* i ar. *ân* »čas«.

**hâmbār, hânbar, v. ambar.**

**hâmbašča, hâmbastva** *f* (pers.-tur.) *tabačko drveno korito u kome se sprema ruj ili šiška kao sredstvo za učinjanje kože.*

< tur. *hambastı* (*ham-bastı*) < pers. *hām* »sirov, zelen, nezario« i tur. *bastı*, perf. 3. lice sing. od inf. *basmak* »udariti, pritisnuti, stajati« itd.

**hâmbir** *m* (pers.) *povezani u jednom redu (u nizu, u povorci) ljudi ili životinje, jedno do drugog; povorka konja povezanih*

*jularima jedan za drugog. —* »Tud'jer bješe stotina sužanja, / u hambiru u jednom sindžiru« (K. H. II 31).

< tur. *hember* < pers. *hember* »drug: zajedno jedan prema drugom, upramase« < pers. konj. *hem* i pers. *ber* »prsa«. V. *pohambirati, prihambirati, uhambirati*.

**Hâmdija, hipok. Hâmdo** (ar.) *musl. muško ime. Ako iza imena dođe titula efendija ili aga, onda naš nastavak -ja ispada: Hâmdī-efendija, Hâmdī-bæg.*

< tur. *Hamdi*, muško ime, »Hvaljeni« < ar. *hâmd* »hvala, slava« + ar. adj. suf. -î.

V. *Hamdija* kao hipok. od *Muhamed*.

**Hâmdo, v. Muhamed i Hamdija.**

**hâmdôsım!** *interj.* (ar.-tur.) *hvala bogu!*

< tur. *hamdolsun!* < ar. *hâmd* »hvala, zahvala« i tur. *olsun!* »neka je! nek bude!« imp. 3. lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**hâmetice, hâmetom, v. ametice, âmetom.**

**Hâmid** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Hâmid* < ar. *Hâmid*, muško ime, »Bogu zahvalni« (part. akt. od gl. *hamiddı* (√ *hmd*) »zahvaljivati«.

**Hamida** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Hâmide*, žensko ime, »Bogu zahvalna« < ar. *hâmidâ* »ona koja zahvaljuje, bogu zahvalna«.

**hamijet** *m* (ar.) *zagrijanost za dobra djela; patriotizam.*

< tur. *hamiyet* < ar. *hamiyyâ*.

**hâmlı, indecl. hâmljiv, adj.** (pers.-tur.) 1. (*konj*) *koji nije navikao na rad, koji nije treniran. —*

»Hamli dogat, a teška divojka« (M. H. III 129).

2. (čovjek) koji nije sviknut na nešto, nije se uputio u neki posao, a nevješto radi.

< tur. hamli < pers. hām »sirov, nezreo, nenaučen« + tur. suf. -li.

**Hâmo**, v. Muhamed.

**hâmpadžija** *m* (pers.-tur.) pomoćnik, pomagač. — »Evo tebi prvog hâmpadžije, / Tebi će kneže hâmpu učiniti« (M. H. III 559).

Naša izvedenica od tur. *hampa* pomoću tur. suf. -ci (č. dži). U tur. sama riječ *hampa* znači: »pomagač«.

V. hâmpu učiniti.

**hâm-pâmuk** (âm-pâmuk) *m* (pers.) rata, fini pamuk. — »imala je u jednoj srebrenoj kutici u ham-pamuku i bogdicu časnog dreva...« (Zembilj 17); »Crne zemlje i zelene trave, / Am-pamuka i bjela tulbenta« (Vuk V 532).

< tur. hâmpamuk < pers. hām »sirov« i pamuk (v.).

**hâmpu učiniti, pomoći, priteći u pomoć.** — »Bajri valja hâmpu učiniti«, »Evo tebi prvog hâmpadžije, / tebi će kneže hâmpu učiniti« (M. H. III 265, 559).

< tur. vulg. *hampa*, knjiž. *hempa* »pomagač« < pers. *hempā*, *hempāy* »drug, kolega; saputnik«, slož. od pers. konj. *hem* i pers. *pā*, *pāy* »noga«.

**hâmsin** -ina *m* (ar.) 1. drugi period zime u trajanju od 50 dana, od 31. januara do 21. marta. 2. topao i suh južni vjetar koji duva u proljeće u sjevernoj Africi; duva obično oko 50 dana.

< tur. *hamsin* < ar. *hamsîn*, osn. zn.: »pedeset«.

**hâmur** i **hâmūr** *m* (ar.) **tijesto**; kvas. »Hamurna jela« su: pura, laticice, klepe, čike itd. (v. GZM 1951. 219).

< tur. *hamur* < ar. *hamîr* »kvas«.

V. hamurluk.

**hamûrluk** (amûrluk) *m* (ar.-tur.) odjeljenje u pekari u kojem pekar mijesi tijesto.

< tur. *hamurluk*, od *hamur* + tur. suf. -luk.

**Hâmza** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Hamza* < ar. *Hamzû*, muško ime, »Lay«.

**hân**, **hâna** (**ân**, **âna**) *m* (pers.) zgrada (kuća) koja služi za svratište i prenoćište putnika. Hanovi se nalaze u gradovima i na drumovima. Veći hanovi su građeni tako da je u sredini zgrade prostrano nenatkriveno dvorište, gdje se vrši istovar trgovačke robe. Prizemne prostorije takvih hanova sastoje se od kamenih magaza sa gvozdenim vratima osiguranim od požara. U Sarajevu su bili poznati hanovi Tašlihan, Kolobara i Morića-han. Morića-han i danas postoji, ali ne služi namijenjenoj svrsi. — »Po kahvama i po hanovima« (K. H. I 98).

< tur. *han* < pers. *hân*, *hâne* »kuća«.

V. handžija, hane.

**hân** (**kân**) *m* (tur.-tatar.) car, vladar; titula mongolskih i turskih vladara, a kasnije se dodavala uz imena plemića i vrlo uglednih ljudi. — »sultan Osman han«; »Tu mi sjedi i besjedi / Zulejka-sultan, / a pored nje Sokolović. / mlad Ibrahim-han« (Muz. zap. Inst. 3262).

< tur. *han* < pers. *hân* < staroturkog odnosno tatarskog *hang*, *vang* »vladar«.

## Hána

**Hána**, v. Rejhana i Hanifa.

**Hána, Hânija**, hipok. **Hánka, Hânúša, Hânča** (tur.-tatar.), *musl. žensko ime*. I »Hana« i »Hânija« su naše izvedenice (jer nema potvrde za njih u tur., arap. i pers. jeziku) od *han* (v.) »car, vladar«. Prva je nastala dodatkom našeg nast. za ž. rod -a (Han-a), a druga pomoću ar. pers. suf. -i i našeg dodatka -ja (Han-i-ja).<sup>1</sup> Isti je slučaj i sa ženskim imenima *Béga* i *Bègija* koja su izvedena od *beg*.

**Hânča**, v. Hana.

**hândžār** -ára (*ândžār*) *m* (ar.) *du-gi* (70—80) cm) šiljasti nož, s oštricom s obadviije strane. Ponekad *handžarom* nazivaju i kratki krivi mač ili jatagan. — »Pa sijeku čelikli *handžarim*« (K. H. I 114).

< tur. *hancer*, *hančer* < ar. *ḥanğār* (i u pers. *ḥanğēr*).

**hândžija** i **hândžija** (*ândžija*) *m* (pers.-tur.) *onaj koji drži han* (bilo da je vlasnik *hana* ili *zakupac*). — »S *hândžijama* *hesab* učinite« (K. H. I 100).

< tur. *hancı*, od *han* (v.) + tur. suf. -ci (č. dži).

**handâma**, v. *hendama*.

**hâne** (pers.) *ova riječ služi kao druga komponenta mnogih persijskih i turskih složenica, a u srp. hrv. jeziku dolazi u obliku: »-hâna« i »-âna«, kao napr.: »baruthana«, »barutana«, »tophana«, »topana« itd. Nekađ oblik -ana služi kao sufiks za građenje naših izvedenica sa srp. hrv. osnovom, kao »sušana« i sl. riječi.*

< tur. *hane* < pers. *ḥâne*, osn. zn. »kuća«.

**hanedân** -âna *m* (pers.) *gostoljubiv domaćin*.

< tur. *hanedan* < pers. *ḥānedān*, *ḥāndān*.

V. *hanedanluk*.

**hanedánluk** *m* (pers.-tur.) *gostoljubivost*.

< tur. *hanedanlık*, od *hanedan* (v.) + tur. suf. -lik.

**Hanēfije** pl. (sing. **Hanēfija**) (ar.) *pristalice šerijatsko-pravne škole (mezheba) Imami Azama Ebu Hanife* (v. *Imami Azam*).

< tur. *Hanefi* < ar. *ḥanāfiyy*.

**haneta** f. pl. t. (pers.) 1. *izresci na krajevima bakrenog posuda (sahana, tepsija itd.), ili izresci na krajevima odjevnih predmeta*. Za ovakve predmete kaže se da su »na *haneta*«. — »Tevsije pervazlije, koje se upotrebljavaju u B. Luci i po ostaloj Krajini, imaju na četiri strane unakrst *haneta* na per vazu« (GZM 1951. 218); »Vezen *fermen*, troji *čevkijani*, / na *haneta* i zlatna *dugmeta*« (Ašikl. 90).

2. »na *haneta*« znači i to da se na predmetu nalaze geometrijski oblici trokuta i kvadrati, kao: »basma na *haneta*«.

< tur. *hane* < pers. *ḥāne* »kuća«, a u tur. fig. znači i: *komađići* ili *crteži oblika trokuta ili kvadrata*; zatm *rubrike* na *tabelama*, *kvadratići* na *šahovskom polju* itd.

**Hanifa**, hipok. **Hána** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hanife* < ar. *Ḥanīfā*, žensko ime, »Vjeri privržena, prava muslimanka«.

**Hânija**, v. Hana.

**hanikāh** -āha *m* (pers.) *tekija s internatom za dervise*. U Sarajevu je bio poznat *Gazi Husrev-begov hanikah*.

< tur. *hanikah* < ar. *ḥāniqāh* < pers. *ḥāngāh*.

**hānka**, v. hanuma.

**Hānka**, **Hānkija**, v. Hana, Hanija.

**hānkija**, v. hanuma.

**Hān-Pijesak**, mjesto u Bosni, srez Sarajevo.

Prva kompon. od hān (v.) »svratište, konačište«.

**hāntalast**, adj., *krupan; nezgrapan*. — »Ono mu je novo odijelo što je obukao hāntalasto, ne stoji mu lijepo« (u ob. gov.).

< tur. *hantal* »krupan, nezgrapan« < ar. *ḥanṭal*.

**hanūma** -e i **hānum**, indecl., *hipok. hānka, hānkija f* (tur.-tatar.) *muslimanska gospoda, odličnija muslimanka; žena, suprug*. — »dao meni stambolsku hanumu« (M. H. III 385); »hanum hanko. moja draga majko!« (S. B. II 16); »Ej. Stara hanko. Bog ti denet dao!«, »Ja se digni. mejdan dijelimo, / Ko dobije. daba mu hankije« (Lord 9. 67). Kao počasni naslov hanuma se dodaje uvijek iza imena: »Fatme-hanuma«, »Razije-hanuma« itd. Treba napomenuti da se u ovom slučaju posljednji glas imena »a« pretvara u »e«.

< tur. *hanım*, istog značenja. izvedeno od hān. kān (v.).

**Hānuša**, v. Hana

**hāp** (āp) *m* (ar.) *pilula (za lijek). bobica*.

< tur. *hap* < ar. *ḥabb* »boba. zrno«.

**haparlāisati**, **hapalāisati**, **aparlāisati**, *s pohlepom navaliti na nešto; navaliti na nekog da se pridobije za nešto*.

Vjerovalno < tur. *aparlamak* < *aparmak* »zgrabiti i ukrasti nešto. trgnuti nešto i odnijeti«.

a možda je iskrivljeno od kaplāisati (v.).

**hāps** (āps, *hāvs, hāvst, āvs, āvst, āpst*) *m* (ar.) *zatvor*.

< tur. *hapis* < ar. *ḥabs*.

V. *hapsana, hapsar, hapsenik, hapsandžija, hapsiti, uhapsiti, pohapsiti*.

**hapsāna** (**apsāna, havsāna, avsāna**) *f* (ar.-pers.) *zatvor; zgrada u kojoj se nalazi zatvor*.

< tur. *hapisane*, od *haps* (v.) + *hane* (v.).

**hapsāndžija** (**apsāndžija, avsāndžija**) *m* (ar.-pers.-tur.) *čuvar zatvora, čuvar zatvorenika*.

< tur. *hapisaneci*, od *hapsana* (v.) + tur. suf. -ci.

**hāpsār** -āra (**āpsār**) *m* *zatvorenik*. Izv. od *haps* (v.).

**hāpsenik** (**āpsenik**) *m.*, *zatvorenik*. Izv. od *haps* (v.).

**hāpsiti** (**āpsiti, hāvsiti, āvsiti**), *zatravati, lišavati slobode*.

Izv. od *haps* (v.).

**hār**, v. ar.

**hāra** *f* (pers.) *vrsta svilene tkanine sa valovitim prugama*. — »Sve kočije od bila biljura, / a crvenom harom potrpate« (M. H. III 212).

< tur. *hare, hara* »svilena tkanina. papir, metal itd. koji imaju po sebi talasaste pruge, kao što mramor ima vijugave pruge« < pers. *ḥārā* »mramor, mermer«. V. *harelija*.

**hārāb** (**ārāb**), **harābāt** (**arābāt**), *adj. i harābā, adv. (ar.) 1. kao pridjev: ruševan, razvaljen, zapušten, dotrajao*.

2. kao prilog: ruševno, razvaljeno, zapušteno, dotrajalo.

< tur. *harab, harap* < ar. *ḥarāb* »rušenje; ruševine«.

## harabátija

V. harabatija, harabatluk, harabluk, harab učiniti, oharabiti.

**harabátija (arabátija) f (ar.)** 1. *čovjek odan piću i zbog toga neuredan i zapušten, bekrija.*

2. *trošna i zapuštena kuća; razvalina.*

< tur. *harabati* < ar. pl. *ḥarābāt* (sing. *ḥarābā* »trošna i zapuštena«) + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**harabátluk (arabátluk) m (ar.-tur.)** stanje ruševnosti, razvaljenosti, trošnosti, zapuštenosti.

< tur. *harabatilik*, od *harabati* (v. harabatija) + tur. suf. -lik.

**harábluk (arábluk) m (ar.-tur.)** stanje ruševnosti, razvaljenosti, trošnosti, zapuštenosti.

< tur. *harablik*, *haraplik*, od *harab* (v.) + tur. suf. -lik.

**hārāb učiniti, hārāb se učiniti, opustošiti (se), porušiti (se).** — »Šeher Dugu harab učiniti« (K. H. I 248); »Alj se kula harap učinila« (Lord 55).  
Izv. od *harab* (v.).

**hārač -rča, hāre (ārač, āre) m (ar.)** 1. *trošak, izdatak.* — »Koliko ti treba novaca za h a r č a?«; »Ja ću sama ići Smederevu, / da Jerini zāvi arač vratim« (Vuk II 481).

2. *materijal od čega se nešto spravlja (za spravljanje jela, napr.).* — »Ako se stavi lijep h a r č u pitu, pita je dobra«.

3. *štavilo koje upotrebljuju tabaci (kožari) za štavljenje kože.*

4. *gajtani s kojima su ferme i čakšire ukrašeni; oprema.* — »O svom ću ih trošku razudati, / skup ću h a r č na njih udariti« (I. Z. II 13).

5. *fig. u frazi:* »Nije mi u h a r č to i to«, tj. ne interesuje me to, ne tiče me se to.

< tur. *harç harc* < ar. *ḥarğ* »trošak, izdatak«. Postoje i dru-

ga etimološka tumačenja: da je od grč. *khoregia* ili od aramejskog *ḥalāk* (v. Prilozi, knj. 27, 1961. 75).

V. harčalija, harčiti, hašluk, harčivo.

**hārāč -āča (ārač) m (ar.)** glavarina, vrsta ličnog poreza koji se za turske vladavine ubirao od muškaraca nemuslimana. Pravi osnov je bila okolnost što nemuslimani nisu služili vojsku. S druge strane, ovaj lični porez služio je kao simbol pokornosti tih podanika državi a država je bila dužna da jamči ličnu i imovnu sigurnost onih koji taj porez plaćaju. — »Osjeć' carske groše i h a r ā č e« (K. H. I 36); »Ni caru h a r ā č a, ni popu kolača« (Vuk, Posl. 225); »posla zeta Miloš-Obilića. / u Latine da kupi h a r ā č e« (Vuk, II 206).

< tur. *haraç* < ar. *ḥarāğ*.

V. haračlija, haraćiti.

**Harāčlić i Harāčić, v. haračlija.**

**haračiti, robiti, pustošiti.**

Izv. od *harač* »glavarina« (v.).

**haračlija, v. harčalija.**

**haračlija (arāčlija) m (ar.-tur.)** onaj koji ubire harač, poreznik. — »Bježi od njega kao od h a r ā č l i j e« (Nar. bl. 23); »a od Bišca Fazli-h a r ā č l i j a« (Vuk III 307). Od ovog su nastala prezimena: *Harāčlić, Arāčlić, Harāčić i Arāčić*.

< tur. *haraçli*, od *haraç* (v.) + tur. suf. -li.

**hāraluk, v. araluk.**

**hārām -āma (ārām) m (ar.)** 1. *sve ono što je po muslimanskoj vjeri nedozvoljeno, zabranjeno.* — »H a r a m je ubiti, ukrasti, krivo se zakleti itd.«

2. ono što je grešno, nedopustivo, nepravedno. — »H a r a m ni je da gine družina« (Lord 73). 3. *prokleta*. — »H a r a m tebi moja hrana bila!« (K. H. I 119); »H a r a m ti bilo materino mljeko!« (kad majka kune neposlušno dijete).

< tur. *haram* < ar. *ḥarām*. V. *harambaša*, *haramija*, *haramiti*, *haram-mal*, *haramosum!*, *haramzada*, *harem*, *namahrem*.

**harambaša (ārambaša) m** (ar.-tur.) *voda hajduka, hajdučki poglavica, starješina hajdučke čete; voda odmetnika, voda razbojnika*. — »A prid njima Toma h a r a m b a š a« (M. H. III 176); »Za to čuše dv'je h a r a m b a š e« (F. J. II 268); »Vino pije Mitar a r a m b a š a« (Muz. zap. Inst. 112). Od ovog je nastalo prezime *Hārambašić*, *Ārambašić*.

< tur. *harami başı*, v. kompon. pod *haramija* i *baš*.

**haramija (arāmija) i harāmija (arāmija) m** (ar.) *razbojnik, bandit; hajduk*. — »Haramzada, Kostreš harambaša, / haramzada, gorska h a r a m i j o« (F. J. II 398); »Kad vidješe gorske a r a m i j e, / Da mi dogo ni blizu ne dade« (M. H. I 181). < tur. *harami*, od *haram* (v.) + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**haramiti, hārāmīm, nedati oprosta, prokleti, protivno od halaliti (v.)**.

Izv. od *haram* (v.).

**hārām-māl m** (ar.) *na nepošten način stečena imovina*.

< tur. *haram mal*, v. kompon. pod *haram* i *mal*.

**hārāmösüm! interj.** (ar.-tur.) *prokleta mu (ti, vam) bilo! Ne izdoblilo mu!*

< tur. *haram olsun!*, od *haram*

(v.) i tur. *olsun!* imper. 3. lice sing. od *olmak* »biti«.

**haramzáda, haramzáde (aramzáda, aramzáde) f** (ar.-pers.) 1. *kopile, vanbračno dijete*. — »H a r a m z a d o, Kostreš harambaša, / h a r a m z a d o, gorska h a r a m i j o!« (F. J. II 398).

2. *fig. razbojnik, nevaljalac, nitkov*. — »Pa govori Zadrane bane: / bre delio, jedna h a r a m z a d o« (F. J. I 74); »Ala, reče, čudne a r a m z a d e, / Kuda li je Turčin naumio« (Vuk VI 393); »Od otolem, jedan h a r a m z a d e! / Ne utvaraj se u tude divojke« (M. H. II 109).

< tur. *haramzade (haram-zade)* »kopile«, od *haram* (v.) i pers. *záde* »dijete, porod, rođen« < pers. inf. *zāden* »rodit se«.

**hāran (āran) adj.** (ar.) 1. *stidan, lijepo odgojen, obrazli*.

2. *fig. vrijedan, valjan, čestit*. — »Đe pogibe h a r a n junak, / H a r a n junak, Arslan-aga« (Vuk V 354); »I na njemu h a r n o g a junaka« (K. H. I 133). Naš pridjev izveden od tur. *ar*, odnosno ar. *ār* (v. ar.) »stid«. V. *harli*.

**harānija (arānija) f** (tur.) *bakreni veliki kotao, zapravo manji kazan*. — »Ode Hanija po h a r a n i j u, pa ni Hanije ni h a r a n i j e« (nar. posl.); »Baš ko kad kapnice vode padaju u praznu a r a n i j u« (Zembilj II 51).

< tur. *harani*.

**hārār -āra (ārār) vreća od kostrijeti** (od kozje dlake). — »H a r a r i« (*vreće*) mogu biti: mali »h a r a r i« — širine 60 cm (za 40—50 kg), srednji »h a r a r i« — 68 cm (za oko 60 kg) i veliki »h a r a r i« — 75 cm (za 70—80 kg)« (»GZM 1957, 59). — »Ovo su nam l'jepi pari, / baš k'o vre-

## haráret

će i harari« (Muz. zap. Inst. 3048).

< tur. *harar* < ar. *girārā*, vulg. *garārā*.

**haráret (aráret)** *m* (ar.) *vručina; žeda; groznica*.

< tur. *hararet* < ar. *ḥarārā*.

**hārba** *f* (ar.) *malo kratko koplje koje se baca*.

< tur. *harbe* < ar. *ḥarbā*.  
V. *harbija*.

**hārbija (ārbiya)** *f* (ar.) *šipka od željeza ili od tvrdog drveta (tisovine, drenovine) kojom se nabija naboj u cijevi pušaka kremenjača*.

*Ujedno služi za čišćenje pušcanih cijevi*.

< tur. *harbi* < ar. *ḥarbā* »kratko koplje«.

**hārč, v. harač.**

**hārcālija, harāčlija (ārčālija, arāčlija)** *f* (ar.-tur.) *puška koja troši mnogo praha (baruta) i olova*. — »a puška je moja harčālija / — u pušci je dvanaest sačama, / svaka sačma od dvanaest drama« (Vuk III 309); »pa dovati tanku primorkinju, / kojano je pusta harāčlija«. < tur. *harçalı*, od *hārač* + tur. suf. -li.

**hārčiti (ārčiti), trošiti, trošak činiti**. — »Ne muči se, Vukašine kralje, / ne muči se i ne harči blago!« (Vuk II 105); »Neka za njih harči madžarije« (K. H. I 16); »Kad se arči, nek se arči« (Vuk, Posl. 120). Izv. od *hārač*, *hārč* (v.). V. *poharčiti*.

**hārčivo (ārčivo)** *n*, *trošak*. — »I daću ti za arčiva blaga, / Da mi čuvaš kulu i avliju« (Petran. 653).

Izv. od *hārač*, *hārč* (v.).

**hārdal (ārdal)** *m* (ar.) *slatke koriće, slačica. Bijeli hardal Sinapis alba L. (Brossica alba) i crni hardal: Sinapis snapiodas Roth. (S. nigra L.), Fam. Cruciferae*. — »Jedi ardal, jakije, jedi hintske madžune...« (Zembilj III 25).

< tur. *hardal* < ar. *ḥardaʿ*.  
V. *hardaliya*.

**hardaliya (ardaliya)** *f* (ar.) *piće, vrsta šire od šjiva, smokava, jabuka ili krušaka, u koju je stavljeno hardala (v.)*. < tur. *hardaliye* < ar. *ḥardaliyyā*, od *hardal* (v.) + ar. adj. za f. -iyyā.

**harečet, harèket (arècet)** *m* (ar.)

1. *pokret, kretanje, gibanje*.

2. *ponašanje, postupanje*.

3. *sprema*.

4. *materijalno stanje*.

< tur. *hareket* sa značenjima kao u nas < ar. *ḥarākā* »kretanje, micanje, gibanje«.

V. *harečetli*.

**harečetli, herečetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *kuražan, smion*. — »Svim bi Ajka na mejdan izašla, / karno l' samu Vldičić-Jovanu / Herečetli naša je divojka«; (M. H. IV 259). < tur. *hareketli* »okretan«, od *harečet*, *hareket* (v.) + tur. suf. -li.

**harèke (pl. harèketa)** *n* (ar.) *dijakritički znak za kratke vokale u arapskom pismu. Ima ih tri: ustun »e«, esre »i« i otro »u«*. < tur. *hareke* < ar. *ḥarākā*.  
V. *harekeli*.

**harekeli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *arapsko pismo koje ima dijakritičke znakove*. < tur. *harekeli*, od *hareke* (v.) + tur. suf. -li.

**harèket, v. harečet.**



**harèlija** -ē f i **harèli**, **harèšli** indecl. adj. (pers.-tur.) *puška (šišana) u koje su cijevi žljebaste, kanelirane*. — »Ture đipi na noge lagane, / I dohvati harešli sišanu« (Vuk VI 345).

< tur. *hareli* < tur. *hare* < v. *hara*) + tur. suf. -li.

**hàrem** (àrem) m (ar.) 1. žensko odjeljenje u muslimanskoj kući gdje je stranim muškarcima zabranjeno ulaziti. — »Ni harema mladih sultanija«, »Stade beže Ibra opremati, / a uljeze u harema unutra« (K. H. I 150. 312); »Da će vezir arem opraviti« (Vuk VI 366).

2. odrasla ženska čeljad, žena, domaćica.

3. ograđeno džamijsko dvorište koje je često jednim dijelom i groblje; muslimansko groblje.

< tur. *harem*, sa značenjima kao u nas < ar. *ḥarām* »nedozvoljen, zabranjen; svetinja, zabranjeni prostor oko bogomolje«.

V. haremluk.

**harèmluk** (arèmluk) m (ar.-tur.)

1. žensko odjeljenje u muslimanskoj kući. Stare muslimanske kuće imale su odjeljenje za žensku čeljad »harema« ili »haremluk« u koje strani muškarci, koji nisu ukućani ili srodnici, nisu zalazili, i muško odjeljenje »selamluk«, gdje su se primali gosti — muškarci.

2. groblje, osobito groblje uz džamiju.

< tur. *haremluk*, od *harem* (v.) + tur. suf. -lik.

**harèšli**, v. harelija.

**hàrf** (ärf) m (ar.) slovo. — »a u ruke kalem prihvatio / nekoliko zametnuo harfa« (F.K. 1886. 24); »Jesu li mu beni na obrazi,

/ kajno zlatni arfi po musafu« (Kašik. I 160).

< tur. *harf* < ar. *ḥarf*.

**hàrgija**, v. kargija.

**hàrir** -ira (àrir, èrir) m (ar.) svileni bez, platno od domaće svile; pamučni harir je platno (bez) po kome su utkane svilene žice. — »pod dečermom, od erira košulja«, »po gaćama od erira košulja« (Vuk I 161, 299).

< tur. *harir* < ar. *ḥarīr* »svila«.

**Hàris** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Hâris* < ar. *Hārīt*, muško ime, »Lav«.

**harita** f (grč.) mapa, geografska karta.

< tur. *harita* < ar. *ḥarīṭa*, < stgrč. *chartēs*.

**harli**, **àrli**, indecl. adj. (ar.-tur.) stidan, obrazli, lijepo odgojen. — »Alibeg je arli na mejdanu, / on će odmah kabul učiniti« (F. J. II 350).

2. fig.: vrijedan, valjan, čestit, silan. — »Vi ste vrlo arli u koledji. / Kad pijete u koledji vino, / svak se fali da je junak pravi« (M. H. III 300). Citirane stihove treba uzeti kao upravni govor ironičnog sadržaja.

< tur. *ârli* < ar. *âr* (v. ar) »stid« + tur. suf. -li.

**harlòvija**, v. alovit.

**hàrlòvit**, **harlòvijast**, v. alovit

**hàrluk**, **àrluk** m (ar.-tur.) vrednoća, valjanost. — »S tim Alaga na noge skoćio, / do dogata konja dohodio: / od harluka i od čopekluka, / od holosti i od uzgarnosti. / sa zemlje je u sedlo frcio« (F. J. I 260).

< tur. *ârluk*, od *âr* (v.) + tur. suf. -lik.

**hàrman** (ârman) m (pers.) gumno. »Eto vjetra, a eto harmana« (Nar. bl. 53); »Čudila se po

## **harmândžija**

harmanu trava« (V. M. 90).  
< tur. harman < pers. ħirmen.  
V. harmandžija.

**harmândžija** (armândžija) *m*  
(pers.-tur.) *radnik duhanske*  
*struke koji radi na kvašenju*  
*duhana.*

< tur. *harmançı* »onaj koji mi-  
ješanjem listova raznih vrsta  
duhana pravi posebnu vrstu  
duhana« < tur. *harman* (v.)  
»gumno: miješanje raznih vrsta  
duhana u jednu novu vrstu« +  
tur. suf. -*çı*.

**hârûn** (ârûn) -ûna *m* (ar.) *konj.*  
*objestan, nemiran, silovit. ljut;*  
*fig. tvrdoglav, čudljiv.*

< tur. *harın* < ar. *harûn*.  
V. *harnuluk*, *uharuniti*, *uzharu-*  
*niti se*.

**harûnluk** (arûnluk) *m* (ar.-tur.)  
*objest, silovitost; tvrdoglavost.*  
< tur. *harınlık*, od *harun* (v.) +  
tur. suf. -*lık*.

**Hârûnnur-Rêşid, Hârûni-Rêşid,**  
**Hârûn al-Râşid** (jevr.-ar.) *ime*  
*poznatog arapskog halife iz di-*  
*nastije Abasovića (786—809).* —  
»Na prijestolju kalif sjedi, /  
Harun al-Rašid / a do  
njega mlad vezire. / Džafer  
Bermekid« (Muz. zap. Inst.  
3161).

< ar. *Hârûnnur-Râşid, Hârûn*  
*âl-Râşid*, prva komponenta je  
ar. muško ime, preuzeto iz jevr.  
*Aron*, stariji brat Mojsijev (Mu-  
sa-pejgambera), a druga je kao  
epiteton ornans ar. *râşid* »onaj  
koji vodi pravim putem; pame-  
tan, zreos«.

**harvânija**, v. *havranija*.

**hârziti**, v. *arziti*.

**hârzlak**, v. *arzlak*.

**hâs** -âsa, pl. **hâsovi** *m* (ar.) *carsko*  
*imanje, dvorsko imanje; lenski*  
*posjed turskih sultana, članova*

*dinastije ili visokih dvorskih i*  
*državnih funkcionera, koji je*  
*donosio preko 100.000 akči go-*  
*dišnjeg prihoda.*

< tur. *has* < ar. *hâşş* »poseban,  
specijalan«.  
V. *has*.

**hâs i hâs** (âs, âs) indecl. adj. (ar.)  
1. *osobit, poseban, specijalan,*  
*probran.*

2. *pravi, nepatvoreni, originalan,*  
*čist.* — »A s kosač pravi kosilo  
na Badnji dan, a ne na kosidbu«  
(Et. zb. XVI, 413).

< tur. *has* < ar. *hâşş* »poseban,  
specijalan«.  
V. *hasećija*, *havas*, *hasbašča*.

**Hâsan, hipok. Hâso, Hâsko** (ar.)  
*musl. muško ime.*

< tur. *Hasan* < ar. *Hasân*, mu-  
ško ime, »Ljepotan«.

**hâsas, hâsasbaša**, v. *asas, asas-*  
*baša*

**hâsbašča, hâs bašča**, v. *hazbašča*.

**hasëćija** *m* (ar.-tur.) *zavidnik.*

< tur. *hasetçi* < ar. *hasâd* »za-  
vidnost« + tur. suf. -*çi*.

**Hasëćić**, v. *hasećije*.

**hasëćije** pl. *m* (ar.) *pripadnici*  
*odabranog odreda vojske u*  
*dvorskoj službi u starijem pe-*  
*riodu Tur. Carevine. Imali su*  
*pravo na titulu age. Od ovog je*  
*nastalo prezime Hasëćić.*

< tur. *haseki* < ar. *hâşş* (v.  
*has*) + ar. pers. adj. suf. -*i*, na-  
stavak za pripadnost.

**hâsed** *m* (ar.) *zavidnost.* — »U  
srcu im *hased* gori, / Da Ju-  
sufa pogube« (Osvit 1899 42).

< tur. *hased, haset* < ar. *hasâd*  
»zavidnost«.  
V. *hasećija*.

**hasênât** pl (ar.) *dobra djela, do-*  
*broćinstva.* — »Čin' Avdija ti  
hajrat i veliki *hasena* t« (Nar.  
bl. 313).

< tur. *hasenat* < ar. pl. *ḥasā-nāt*, sing. *ḥasānā* »dobro djelo«.

**Hāsib** -iba (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Hasib*, muško ime, »Plemeniti, Časni« < ar. *ḥasīb* »plemenit, častan«.

**Hāsiba** i **Hasiba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hasibe*, žensko ime, »Plemenita, Časna« < ar. *ḥasibā* »plemenita, časna«.

**hāsija**, **hasiluk**, **hāsi** se učiniti, v. asija itd.

**hāsma**, v. asma.

**Hāsna** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hasnā*, žensko ime, »Ljepotica« < ar. *ḥasnā* »lijepa žena, ljepotica«.

**hāsna** (**āsna**) *f* (ar.) *korist.* — »Njemu hasne od molitve nema« (K. H. II 462).

< tur. *hasna* < ar. *ḥasānā* »dobro, sreća; dobro djelo«.  
V. hasniti.

**hāsнити**, *koristiti*.

Izv. od hasna (v.).

**haspūrlija**, v. aspurlija.

**hāsret** *m* (ar.) 1. *nesreća, žalost, tuga za nečim izgubljenim*.

2. *čežnja, želja, ljubav.* — »Od hasreta duša gori, / Dok Jusufa ne vidi« (Osvit 1899 42);  
Mati djetetu tepa: »lijepi moj hasretu!«

< tur. *hasret* < ar. *ḥasrā* »čežnja«.

V. hasretli.

**hasrēli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *pun čežnje, želje; željan.* — »Baš sam te hasretli!«

< tur. *hasretli*, od *hasret* (v.) + tur. suf. -li.

**hāsta** (**āsta**) *f* (pers.) *bolesnik; bolestan.* — »Evo paše, hāsta, u konaku« (K. H. I 86); »Bolan,

hāsta. bi li štogod slatka?« (Muz. zap. Inst. 1760).

< tur. *hasta* < pers. *ḥaste*.

V. hastaluk, hastalenisati se, hastahana.

**hastahāna**, **hastāna** (**astāna**) *f* (pers.) *bolnica*.

< tur. *hastane*, *hastahane*, v. kompon. pod *hasta* i *hane*.

**hastalēnisati** se, **hastelēnisati** se (**astalēnisati** se) *razboliti se*.

< tur. *hastalanmak* »razboliti se«.

**hastāluk** (**astāluk**) *m* (pers.-tur.) *bolest*.

< tur. *hastalık*, od *hasta* + tur. suf. -lik.

**hāstār**, v. astar.

**hāsul** (**āsul**, **āsol**) indecl. adj. (ar.) *ukusan, lijepo pripravljen (pilav, kadaif, čorba itd.); ukusno (jelo);* »Hāsul joj je jelo«.

< tur. *hāsıl* < ar. *ḥāṣıl* »proizveden, postao, dobiven«, part. akt. od *ḥaṣalā* ( $\sqrt{\text{ḥṣl}}$ ) »proizvesti, postati, naći se«.

V. hasulat, hasulniji, mahsul, uhasuliti se.

**hasulāt** -āta *m* (ar.) *dohodak, prihod*.

< tur. *hasılāt* < ar. pl. *ḥāṣılāt*, sing. *ḥāṣıl* »proizveden, postao, dobiven« (v. hasul).

**hāsuliti** (**āsuliti**, **āsoliṭi**), *uređivati, dogoniti, pripravlјati nešto da bude dobro za namijenјenu svrhu.* — »Sve se stavi da prenoći, da se zemlja »kiseli«. Sutradan treba zemlju »asoliti« (C. Popović, »Lončarstvo BiH« GZM 1957. 19).

Izv. od hasul (v.).

**hasūlniji**, *ukusniji, bolje pripremlјeni (jelo napr.).* — »Kućno je jelo hasulnije od ašćinskog«. Naš komparativ od hasul (v.).

## hâsum

**hâsum (âsum)** *m* (ar.) protivnik, neprijatelj; protivna stranka u parnici. — »Vavik ti je babin hâsum bio, / ne more ti biti prijatelj« (M. H. III 362).

< tur. *hasım* < ar. *ḥašim*, *ḥašm* »protivnik, neprijatelj«. V. uhasumiti se.

**hâsura (âsura)** *f* (ar.) prostirač ispleten od meke trstike, šaše ili rogozine. — »Rodiljki se prostre slama kraj ognjišta, a po vrh slame asura (rogožina) ...« (Miodrag. 66).

< tur. *hasır* < ar. *ḥašır*.

**hâsâ! (âsâ!)** interj. (ar.) *ne! nipošto! ne dao bog!* — »Hajir, hâša, travnički vezire!« (K. H. I 178); »Dok aša, dotle je kuća naša« (Vuk, Posl. 64).

< tur. *hâşa!* < ar. *hâšâ!*  
V. hašati, zahašati.

**hâša, hâša (âša)** pl. *hâše f i hâš*, pl. *hâšovi m* (ar.) *lijepo ukrašen vezeni konjski pokrivač kojim se pokriva sedlo i sapi konja*. — »Nek izabere dva ata velika, / na njih hâše meći pozlaćene« (M. H. III 97); »Osedla ga sedlom srebrnijem, / A po sedlu ašu srmaliju« (Vuk VII 148); »Sedlo mu je Bišće i Krajina, / a hâšovi sva Bosna ponosna« (I. Z. III 154).

< tur. *haşa* < ar. *gâšiyâ*.

**hâšar, hâšar učiniti**, v. hašer, hašer učiniti.

**hašârija (ašârija)** *m i f* (ar.) *nemirni, obijesni, udarljivi (napr. mladić, dijete, djevojka, konj)*. — »Mlado momče. ašarijo! / ne vele ti mirisati« (Ašikl. 39); »Pijem vino i rakiju, / jašim konja adžamiju, / ljubim curu ašariju« (Muz. zap. Inst. 1860).

< *haşarı* < ar. osnove *ḥašr*, za koju riječ vidi tumačenje pod hašer, hašer učiniti.

V. hašarijast, hašariluk.

**hašârijast (ašârijast)** adj. *nemiran, nestašan, vragoljast*.  
Izv. od hašarija (v.).

**hašariluk (ašariluk)** *m* (ar.-tur.) *nemirnost, udarljivost*.

< tur. *haşarılık*, od hašarija (v.)  
+ tur. suf. -lik.

**hâšati (âšati)** poricati, nijekati, nepriznavati.

Izv. od hâšâ! (v.).

**hâšer, hâšar, indecl. m** (ar.) *uništenje, upropaštenje; propast*. U našem jeziku dolazi uvijek sa glagolom biti ili učiniti.

< tur. *haşır* < ar. *ḥašr* »skupiti sve na jedno mjesto; istjerati, protjerati cijelu jednu skupinu ljudi iz njihovog stalnog prebivališta«. U tur. znači i »sudnji dan, kijamet«. Bez sumnje je *hašer* (*hašar*) ar. porijekla, te i prvi glas »h« i zadnji glas »r« sastavni su dio osnove riječi. Stoga, po mom mišljenju, nema mjesta pretpostavci, na koju nas upućuju Rj. JAZU i P. Skok, da je riječ turska i da se ovdje radi o aoristu *aşar* < tur. gl. *aşmak* »satrći, zgaziti, sloiniti«.

Napominjem da riječ *haşarat*, od istog ar. korijena, ima u tur. fig. značenje: »zli ljudi, ljudi koji nanose štetu drugima«.

V. hašerat, hašer biti, hašer učiniti, mahšer.

**hašêrât -âta m** (ar.) 1. *gamad, skupno ime za odvratne sitne životinje (crve, mrave, miševe itd)*.

2. *silesija nečeg*.

< tur. *haşerat* < ar. pl. *ḥašârât*, sing. *ḥašârâ*.

**hašer** (hášar) *biti, propasti, stradati, upropastiti se.*  
Izv. od hašer (v.).

**hašerma, ašerma, ašma** *f* (tur.) *ono što je po nečem prevučeno, prevezano; ono što veže, što spaja; spoj na dršci noža.* — »Kavze su se spajale po vrhu drška noža hašermom...« (Kreš. Esnafi 88); »Spona koja veže kapak (duguma) za uši na dršku zove se hašerma« (GZM 1951. 220).

< tur. *aşırma*, part. od inf. *aşırnak* »prevući, prebaciti, preturiti (preko nečeg)«. V. hašermadžija.

**hašermadžija, ašermadžija** *m* (tur.) *zanatlija, kujundžija, koji pravi hašerme za noževe.* — »Kavze su se spajale po vrhu drška noža hašermom, a to je bilo djelo posebnih obrtnika, hašermadžija, koji su se ubrajali u kujundžijski esnaf. Kod nekih noževa bila je hašerma i pozlaćena« (Kreš. Esnafi 88).

< tur. *aşırmacı*, od hašerma, ašerma (v.) + tur. suf. -ci.

**hašer učiniti, hašar učiniti, uništiti, upropastiti, razoriti, potrti.** — »Je l' koliko roba zarobio? / Je l' krajinu hašar učinio?« (Vuk, VIII 307); »Po bedemu hašar učiniše« (K. H. I 219).

Izv. od hašer (v.).

**Hašija, hipok. Haša** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Hâşia*, žensko ime, »Ponizna, Skrušena« < ar. *ḥašia* »ponizna, skrušena«.

**Hašim** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Hâşim*, < ar. *Hâşim*, muško ime; ime pradjeda Muhamedova, po kojemu je ova porodica Kurejš plemena dobila naziv: *Hašimije, Hašimovići.*

**hašiš i hašiš** (ašiš, ašis) *m* (ar.) *1. indijska konoplja (Camalis indica, var. sativa); vrsta narkotika iz cvjetova indijske konoplje.*

*2. sasušena žaura od maka (kuha se pa se odvar daje djeci radi uspavljivanja).*

< tur. *haşış* < ar. *hašiš* »indijska konoplja; suha trava uopšte«.

**hašluk (ašluk)** *m* (ar.-tur.) *trošak; novac za trošenje, novac za podmirenje potreba.* — »Hašluk dati Zenković Alagi« (M. H. III 270); »da mi para za hašluka dadeš, / da obidem ostarjelu majku« (Muz. zap. Inst. 59); »Izvede mu bijesna vrančića, / I dade mu za ašluka blaga«, »Pak ću onda Ravanicu gradit' / O njegovu trošku i ašluku« (Petran. 588, 595).

< tur. *harçık*, od *harç* (v. *här- rač*) + tur. suf. -lik.

**hašüre, v. ašure.**

**hät, v. at.**

**hät** *m* (ar.) *pismo, rukopis.*

< tur. *hat* < ar. *ḥaṭṭ*.

V. *hatat*, *hati-humajun*, *hatiserif*.

**Háta, v. Hatidža.**

**hátar, hátara i hátra, hátor, háter, hátur (átur, átor, hájter, ájter)** *m* (ar.) *1. misao, pamet, pamćenje, sjećanje.* — »Stalno si mi na hatoru (na haturu)«, »Koliko mi je u haturu (u haturu), to je bilo prošle godine« (u ob. gov.); *2. ljubav, volja, želja;* — »Nemoj, na volju, za ljubav, pašo, rad božjega hatura«, »Ako ćeš mi hater pogaziti«, »Pazi hator buničkog dizdara« (K. H. I 102, 167; II 248); »Hatar majci išteti neću« (Lord 10); »Teži hator od sile« (Vuk,

## hatârdžija

Posl. 313); »Al' ne može slavan despot Đurđu / svoj gospodi atar da pokvari« (Vuk II 478); »Drugome hater, a sebi zater (tj. Drugom na volju, a sebi nevolju)« (Vuk, Posl. 71); »Ti ćeš meni hajter učiniti / I s milosti tvojom poslušati« (M. H. I 86); »Da mi nije ajter Ivo-vog, / Sad bi tebe osjekao gla-vu« (Vuk VII 110).

3. *žao (mi je)*. — »Crna goro, hatur mi je na te, / jer moj dragi sad zamaće za te« (I. Z. IV 161).

4. *pristrasnost*. — »sudi po hatru (atru)« tj. pristrano (u ob. gov.); »ne govori caru po hateru, / već govori bogu po zakonu« (Vuk II 92).

< tur. *hatır* < ar. *ḥaṭīr* »pamet, misao«.

V. hatardžija, hatarljiv, hatariti, zahatariti (se), hatar iskvariti.

**hatârdžija, hatêrdžija, hatôrdžija, hatûrdžija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji radi po hataru, tj. pristrano, po svojoj ličnoj naklonosti i ljubavi*. — »Hatarđijâ će najviše u paklu biti« (Vuk, Posl. 340).

< tur. *hatırcı*, od *hatar* (v.) + tur. suf. -ci.

**hâtar iskvariti, zamjeriti se, na-žao učiniti.**

Izv. od *hator* (v.).

**hâtariti, žao biti na koga, zamje-rati nekome za nešto.**

Izv. od *hator* (v.).

**hatârljiv, adj. lako uvredljiv, osjetljiv.**

< tur. *hatırlı*, v. *hatar* + tur. suf. -li.

**hâtât -âta** *m* (ar.) *kaligraf arapskog pisma*.

< tur. *hattat* < ar. *ḥaṭṭât*, izv. od *ḥaṭṭ* (v. *hat*).

**hâter, hâteriti** itd., *hatar, hatariti* itd.

**hâtib -iba** *m* (ar.) *propovijednik, imam koji drži propovijed (zv. hutbu) petkom i bajramima u džamiји*.

< tur. *hatib, hatip* < ar. *ḥaṭīb* »govornik«.

**Hatidža i Hatidža, hipok. Hâta, Hâtka, Tîdža** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hadice* < ar. *Ḥadiğā* žensko ime »Nedonošće«, ime Muhamedove žene.

**hatihumâjün -ûna** *m* (ar.-pers.) *svečana povelja (ferman) turskog sultana (prvobitno: vlastoručno sultanovo pismo). Poznat je Hatihumajun sultana Abdul-Medžida od 18. II 1856. g. kojim se garantuju vjerske slobode hrišćana u Tur. Carevini*.

< tur. *hattihümayun*, pers. izft.

< ar. *ḥaṭṭ* »pismo, rukopis« (v. *hat*) i pers. *humâyün* »sretni, uzvišeni, čestiti«, što u tur. fig. znači: »car, halifa«.

**hatisêrif -ifa** *m* (ar.) *isto što i hatihumajun (v.) Poznat je Hatisêrif od 3. XI 1839. g., kojim su nagoviještene reforme u Tur. Carevini*.

< tur. *hattışerif* < ar. *ḥaṭṭ* »pismo, rukopis« (v. *hat*) i ar. *şâ-rif* »časni, plemeniti«.

**Hâtka, v. Hatidža.**

**hâtma** *f* (ar.) 1. *jedno čitanje (učenje) cijelog kur'ana od početka do kraja*.

2. *dova poslije završetka čitanja cijelog kur'ana*.

3. *kraj, završetak, konac. Uz riječ hatmu dolaze obično naši glagoli: proučiti ili učiniti, što znači pročitati cijeli kur'an*. — »Je li Suljo hatmu proučio?« (Nar. bl. 236).

< tur. *hatim* < ar. *ḥatmā* »svršetak, kraj«.

**hátor, hátoriti** itd. v. hatar, hatariti.

**hātula (ātula)** f (tur.) 1. *drvene grede koje se vodoravno polažu u zid od čerpiča sa svrhom da vežu čerpič. Stavljaju se naročito prilikom zidanja visočijih zidova.* — »duge atule ili duge vjenčаницe su grede koje se polažu dužinom zida, a kratke što ih među po poprečnim zidovima« (GZM 1932. 86).

2. *šupljina, prostor na zidu pod jednostranom strehom.* — »Mlade snahe pasti po hātulam', / a djevojke stati na kanate« (Muz. zap. Inst. 1811).

< tur. *hatıl*.

**hātun**, v. kaduna, kada.

**hátur, hátoriti** itd. v. hatar, hatariti itd.

**hāuz**, v. havuz.

**hāv (āv) m i hāvka (āvka)** f (tur.-pers.) *kratka mekana vlakanca ili rute, malje na kadifi, na fro-tirima* itd.

< tur. *hav*, u pers. *haw*. Postoje podvojena mišljenja kod pisaca o tom da li je ovo tur. ili pers. riječ.

V. havlija, havlili.

**hāva (āva)** f (ar.) 1. *zrak, vazduh.*

2. *podneblje, klima.* — »Tu je hāva dobra za vojaka« (K. H. I 199).

3. *fig. praznina, ništa.* — »Sve je to hāva što ti govoriš« (u ob. gov.).

< tur. *hava* < ar. *hāwā'*.

V. havadar, havaj, havaje, havajica, ačik hava, badihava.

**Hāva** (ar.) *musl. žnsko ime.*

< tur. *Havva*, žensko ime < ar. *Hawwā'* »pramajka Eva, žena Adama (kod muslimana Adem-pejgambera).

**havādār**, indecl. adj. (ar.-pers.) *zračan, sa puno čistog zraka:* »havadar mjesto« tj. mjesto gdje je čist zrak.

< tur. *havadar*, v. hava + pers. -dār, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati. držati«.

**havādis m** (ar.) *novost, nova vijest, nov događaj.* — »Hajde baš, da i ja malo sidem u čaršiju i da saberem kakvih havadisa od gradskih izbora...« (Zembilj II 85).

< tur. *havadis* < ar. pl. *hawādīṭ*, sing. *hādītā* »događaj«. Ar. pl. upotrijebljen je kod nas kao sing.

**hāvāj m i havāje n** (ar.) *zrak; nebo; visina.* — »Igra s' dogat, u havaj izliče« (M. H. III 21); »Pa im Tale živu vatru daje, / pa ji' baca nebu u havaje« (F. K. 1886. 65).

Iskrivljeno od hava (v.).

**havāje (avāje) n i havājlija (avājlija)** f (ar.) *raketa.* — »Avājije ispod neba skaču, / k'o da lete munje po oblaku« (Kašik. II 231).

< tur. *havayi* < ar. *hāwā'īyy*, v. hava + ar. adj. suf. -īyy.

**hāvāj-heves**, indecl. adj., (ar.) *luckast, koji nije potpuno normalan.*

< tur. *heva-ü heves* < ar. *hāwā* i ar. *hāwās*, oboje ima isto značenje: »strastvena želja, strast, požuda«.

**havājica** f (ar.) *vrsta dunderske libele, sprave, kojom se kontroliše horizontalnost izidanog zida. Havajica se sastoji od jednog željeznog klatna koje se kukama objesi o konopac pružen na izidanom zidu od jednog kraja do drugog. Ako viseća havajica čini pravi ugao prema konopcu, gornja površina zida je horizontalna.*

## häväl

< tur. *havayi* < ar. *hāwā'iyi*  
(< ar. *hāwā'* »zrak« + ar. adj.  
suf. -*iyi*).

**häväl**, v. *halu-ahval*.

**havála f** (ar.) 1. ono što služi kao zaklon od gledanja, pogleda; tarabe na zidu koje sprečavaju gledanje u susjednu avliju ili kuću; fig. u frazi »nema havale među nama«: ženskinje naših dviju porodica ne krije se između nas pred muškarcima. To znači prisno prijateljstvo, jer su se muslimanke krile (pokrivale) pred stranim muškarcima.

2. prepuštanje, prenošenje na drugog: »havalu učinti« = prepuštiti. — »Havalu ti ga činim« tj. prepuštam ga tebi, predajem ga tebi da ti o njem vodiš računa. — »Ti havalu Bogu čini svakoga« (Ist. bl. II 222).

< tur. *havale* »prepuštanje, prenošenje, sprovođenje; zaklon od gledanja, tarabe na zidu kao zaklon od gledanja« itd. < ar. *hawālā* »prenijeti, preinačiti« itd.

**hävän (ävän) m** (pers.) 1. posuda od mjedi u kojoj se tucalom tucaju razni prehrambeni artikli i začini koje treba izdrobiti, isitniti (napr. jezgru od oraha ili badema, biber itd.). Spada u kuhinjski pribor. — »Vaše kosti u havanu tući« (M. H. III 488). 2. dibek od drveta ili kamena u kojem se tuca pržena kafa. 3. sprava za križanje duhana. 4. merzer.

< tur. *havan* < pers. *hāwen*. I u ar. je *hāwān*.

V. *havandžija*, *havanteste*, *havan-top*.

**havāndžija m** (pers.-tur.) križać duhana.

< tur. *havancı*, od *havan* (v.), + tur. suf. -*ci*.

**hävānteste** -eta n (pers.) tucalo od *havana* (*avana*).

< tur. *havan destesi*, izft. od *havan* (v.) i tur. *deste* (< pers. *deste*) »ono što se može u šaku uzeti i šakom obuhvatiti«.

**hävän-töp** (pogr. *háva-töp*) m (pers.-tur.) prangija, bacač mina. — »Pa istrča kuli na bedeme, / pa ispali hava-topić mali« (Kašik. I 151).

< tur. *havan-top*, v. kompon. pod *havan* i *top*.

**hävās -ása m** (ar.) inteligencija, viši krugovi, naučni krugovi. Protivno tome je *avam* (v.).

< tur. *havas* < ar. pl. *ḥawāṣṣ*, sing. *ḥāṣṣ*, v. *has*.

**hävdes**, v. *abdest*.

**havétinja**, v. *avetinja*.

**havlidžan, halvēdžān m** (ar.) korijen biljke *Alpinia Galanga* Wild. *Galanga officinalis* Salish (*Maranta Galanga* L.) fam. *Zingiberaceae*. Istucan ili samljeven upotrebljava se kao lijek. Donose ga u naše krajeve sa Istoka hadžije prilikom povratka s hadža iz Meke i putnici iz Turske.

< tur. *havlican*, *havlincan*. < ar. *ḥawliṅgān*.

**hävli, havlili (ävli, avlili)** indecl. adj. (tur.) sa havom, sa maljama; havli ili havlili mahrama je frotir marama. Ovakvim bijelim maramama — pokrivačima (veličine cca 2 × 1 m), ogrtale su muslimanke feredže, ili su se u njih zavijale i bez feredže. — »već je to hela avli-marama / bela marama, briga golema« (Vuk I 76).

< tur. *havli*, od *hav* (v.) + tur. suf. -*li*. Drugo »li« je dodano u našem jeziku.

V. *havlija*.



**hävlija (ävlija)** *f* (tur.) 1. *mekani rutavi ručnik, frotir.*

2. *velika bijela mekana mara-ma koju su muslimanke ogrtale oko feredže, ili su se u nju zavijale i bez feredže.* — »Čemberima zamotala lice, / prigrnula bijelu hävliju« (K. H. I 266); »naše kade rezil počiniše; / razviše im avlije marame« (Vuk IV 193).

< tur. *havh*, od *hav* (v.) + tur. suf. -li.

**hävra (ävra)** *f* (jevr.) *jevrejska bogomolja, sinagoga.* — »Skupili se kao Čifuti u avru« (Vuk, Posl. 278).

< tur. *havra* < jevr. *hebhra*.

**havránija, harvánija (avránija, arvánija)** *f* (ar.) *vrsta ogrtača koji se, po svoj prilici, u našim krajevima pojavio uvođenjem nizama u Turskoj.* — »Skidoše im anterije, obukoše havranije« (GZM 1908. 123); »Još prigrnu mrku harvaniju« (K. H. I 273); »Prigrnuo mrku avraniju« (Petrar. 160); »Skida njime zelene dolame, / A oblači mrke arvanije« (Vuk V 476).

< tur. *havrani, harvani*. Vjerovatno je naziv došao po sirijskom gradu *Hawrân*: ar. *hawrāniyy* »havranski«. Inače u ar. *hawrān* znači: »slonova koža«.

**hävvrüz -úza** *m* (pers.) *túta, noćna posuda, nokšir.*

< tur. *havruz* < pers. *ābriz* »posuda iz koje se voda lije« (< pers. *āb* »voda« i pers. *riz*, prez. osn. od inf. *rihten* »liti, prolijevati, sipati«.

**hävs, hävsāna** itd. v. *haps, hapsana* itd.

**hävuz, häüz, hävz** *m* (ar.) *bazen; jama u kojoj se skuplja voda.*

< tur. *havuz* < ar. *hawḍ*.

**hâzbašča, hās - bāšča, hāsbašča (âzbašča)** *f* (ar.-pers.) 1. *bašča posebne vrste po ljepoti ili namjeni, vanredna bašča, perivoj.* — »pa je eto u hâzbašču, / sretosmo se na sred bašče« (I. Z. II 91); »I popeše biele čadrove / po âz-baščî ispred biele kule« (F. J. I 97); »Srce, Fato, oklen u hasbaščî!« (S. B. I 2).

2. *ime carske (dvorske) bašče u Carigradu.*

< tur. *has-bahçe*, v. kompon. pod *hās, hās* i *bašča*. — Nemaju osnova tumačenja onih pisaca koji prvu komponentu ove riječi dovode u vezu sa tur. *âz* »ma-lo«, sa ar. *ḥazz* »sreća«, ili sa ar. *ās* »mrča«.

**hazdūr!** interj. (ar.-tur.) *mirno! (komanda).*

< tur. *hazur dur!* vulg. *hasdur!* »stoj spreman!« < ar. *ḥāḍir* »spreman, gotov« i tur. *dur!* imper. od inf. *durmak* »stajati«. V. *hazur*.

**Hâzim** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Hâzim* < ar. *Hâzim*, muško ime, »Razboriti; Pouzdani«.

**hâzna (âzna)** *f* (ar.) 1. *blagajna, riznica; blago.* — »Naš je care mufliz ostanuo, / sedam hâznî svojih potrošio« (M. H. III 33). 2. *hâzna-kôlan, vrsta pojasa, nazvan po tome što je bogato ukrašen.* — »solufe joj podrezaše, / i dimije obukoše, / hâzna-kôlan pripasaše«, »Da mi bog da hâzna kôlan kanicu, / da utegnem tajnu ranu na srcu« (Muz. zap. Inst. 2626, 2802).

< tur. *hazne, hazine*, vulg. *hâzna* < ar. *ḥazīnā* »blagajna, riznica«.

V. *haznadār*.

**haznādār, haznēdār -āra (aznādār)** *m* (ar.-pers.) *čuvār riznice,*

*blagajnik*. — »Kuda vodiš Muju haznadara?« (Sevd. 186); »Bogata tvrđica — tudi haznadar« (Ist. bl. I 309).

< tur. *haznadar*, od *hazna* (v.) + pers. *-dār*, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**hazna-kòlan**, v. *hazna*.

**hazreti**, indecl. (ar.) *sveti, uzvišeni, poštovani*. Stavlja se kao neka vrsta počasne titule ispred imena Alaha, pejjgambere, anđela, Muhamedovih drugova, halifa i lica dostojnih naročito poštovanja (*hazreti-Alah, hazreti-Muhamed itd.*). — »Turci viču: h a z r e t i Alija! / Vlasi viču: Jezus i Marija!« (K. H. I 337).

< tur. *hazret* < ar. *ḥaḍrā*, osn. zn.: »blizina, prisustvo nekoga«. V. *hazretleri*, *hazretlija*, *hazreti-Fatimin fal*, *hazreti-ručica*, *hazreti-H'zr*.

**hazreti-Fatimina ručica**, **hazreti Mejrèmina ručica**, biljka *Anastatica Hierochuntica* L., *Fam. Cruciferae*; Jerihonska ruža, Bogorodičina ručica. Raste u pustinjским predjelima Egipta, Arabije i Sirije. Donose je hodočasnici iz Meke i Jerusalima. Uvenula biljka je savijena u vidu lopte, a kad se stavi u vodu, raširi se i dobije oblik šake. Po narodnom vjerovanju, žena će lakše roditi ako kod sebe stavi u čašu vode ovu biljku. (U tur. zove se *hazreti Meryemin eli*).

**hazreti Fatimin fāl** m (ar.) jedan poseban oblik rasporeda grupica graha koji u »bacanju graha« (gatanju s grahom) nagovještava dobro i sreću za onog u čije se ime grah baca.

< tur. *hazreti-Fatime fal* »dobre slutnje hazreti Fatime, kćeri Muhamedove«; v. kompon. pod *hazreti*, *Fatima* i *fal*.

**hazreti H'zr**, **hazreti H'zrul** i **hazreti Hidr** m (ar.) nadimak *Iljas-pejjgambere (Elijasa)*, za kojeg se kod muslimana vjeruje da ga je bog pretvorio u meleka (anđela) i da u tom svojstvu i danas postoji. Narodno je vjerovanje da se pojavljuje kao »dobri«, prerušen kao prosjak ili na koji drugi način u zelenom odijelu. — »... o h a z r e t i Hidru, vječito živome evliji, dobrome mudracu, koji svima pomaže« (Čolak. 15). < tur. *hazreti-Hizir*, od *hazreti* (v.) i ar. *Ḥidr*, *Ḥidir*, muško ime, »Zeleni«.

**hazretlèri**, indecl. (ar.-tur.) *njegova uzvišenost*. Dodaje se kao titula iza imena velikodostojnika i lica dostojnih poštovanja, npr. »Osman-paša *hazretleri*«.

< tur. *hazretleri*, tur. pl. od *hazret* (v. *hazreti*) sa posv. suf. za 3. lice -i.

**Hazretlija (Azretlija)** m (ar.-tur.) *Muhamed (božji poslanik)*. < tur. *Hazretli*, v. *hazreti* + tur. suf. -li (skraćeno od *hazreti Muhamed*).

**hazur**, **hazuran** (ázur, ázuran) indecl. adj. (ar.) *gotov, spreman; prisutan*. Jednako se upotrebljuje i za sing. i za pl. — »H a z u r kola bez točkova, h a z u r puška bez kremen« (Vuk, Posl. 339); »Čauš viče, dabulhana riče: / H a z u r, h a z u r, kićeni svatovi! / H a z u r svati i h a z u r devojka!« (Vuk II 505); »Da su h a z u r kićeni svatovi« (K. H. I 21); »Dvje puške u nje drima rani, / Koje su mu vazda a z u r a n e« (Vuk, VI 334). < tur. *hazır* < ar. *ḥaḍir* »prisutan«.

V. *hazurala!* *hazurati* (se), *shazurati* (se), *hazdur!* *uhazuriti*.

**hazurālā!** v. *hazurola!*

**hazûrati (se) azûrati (se), pripremiti (se), spremi (se).**  
Izv. od hazur (v.).

**hâzurölâ! (hâzurälâ! âzurölâ! âzurälâ!) interj.** (ar.-tur.) *spremi da ste! spremajte se!* — »hâzur ola, kita i svatovi!« (K. H. I 317); »Hâzurâla, gospodski svatovi!« (M. H. III 266); »Azurâla, kita i svatovi!« (Vuk II 325).

< tur. *hazır ola!* imper. 2 lice sing. od inf. *hazır olmak* »biti spreman, biti gotov« (od hazur (v.) i tur. *olmak* »biti«).

**hê-êta n** (ar.) *ime arap. slova* »h«.  
< tur. *he* < ar. *hâ'*.

**hêba, v. ebejka.**

**hêcim, hêkim (êcim) m** (ar.) *ljekar, doktor.* — »On'liko ga liječilo hêcima« (M. H. X 118); »Narod veli: »Prodi se starog berbera i mladog hêcima (lekara)« (Miodrag. 221); »Da tražimo lagahne ećime, / ne bi li nam, snaho, preboljela!« (Vuk I 304); »Možeš li mi, sinoko, preboljeti, / da ti tražim melemiećima?« (Vuk II 357).  
< tur. *hekim* »ljekar« < ar. *hakim* »mudrac, filozof«.  
V. hêcimbaša.

**hêcimbaša (êcimbaša) m** (ar.-tur.) *glavni, ljekar, prvak lekara.* — »Da dovede hêcimbašu Pavla« (Lord 144).  
< tur. *hekim başı*, v. kompon. pod hêcim i baş.

**hediya f** (ar.) *dar, poklon.* — »U cara je kula blaga, ali mu je hediya draga« (Nar. bl. 181).  
< tur. *hediye* < ar. *hâdiyyä*.

**hêdiv, hêdif, v. kediv, kedif.**

**hêdzejlê učiti, čitati arapsku početnicu (bukvar) na slogove.**  
< tur. *heceyle* < ar. *hâğğä*

»slog« + tur. postpoz. *-yile, -ile* »sa«.

**hêdžra, v. hidžra.**

**hêfta (êfta) f** (pers.) *sedmica, nedjelja dana.* — »Grada bio c'jelu heftu dana« (K. H. I 200); »Kad je hefta dana razminula« (Lord 23); »Kod njega su na sastanku vile, / Svake efte tri bijela dana« (Petran. 242).  
< tur. *hafta* < pers. *hefte* »sedmica« (pers. *heft* »sedam« + pers. suf. *-e*).

V. heftaluk, uheftati se.

**heftaluk (eftaluk) m** (pers.-tur.) *sedmično, ono što je određeno ili namijenjeno za sedmicu: sedmična plata, sedmična zarada, namirnice kupljene za sedmicu itd.*  
< tur. *haftalık*, v. hefta + tur. suf. *-lik*.

**hêgav, v. herav.**

**hêgbe, hêgbeta (êgbe, êgbeta, êlbete, hêljbeta n i pl. t.** (ar.) *bisage.* — »Sa dogata hêgbe dofatio«. »Pa ih šarcu meće u hêgbeta« (M. H. 237, 19); »pa doleće do dorata svoga, / na doratu egbe otpužio« »pa izvadi sindžir iz egbeta« (Vuk, III 151, II 401); »Dok saberem moje ruho pusto / I napunim elbete dukata« (Vuk VII 281); »A trpa ih u hêljbeta svoj« (Lord 121).

< tur. *heybe* < ar. *aybâ*.  
V. hegbedžija.

**hêgbedžija (êgbedžija) m** (ar.-tur.) *torbar, onaj koji se bavi torbarenjem, tj. prodajom sitnih stvari koje nosi u torbi.*  
< tur. *heybeci*, v. hegbe + tur. suf. *-ci*.

**hëj! (êj!) interj.** (pers.) *o! oh!* — »hej ti, hodi ovamo!« (u ob. gov.); »On govori mladim kata-

## hejbet

nama, / hej aferim, tri katane mlade!« (K. H. II 514).

< tur. *hey!* < pers. *way!*

**hejbet** *m* i kao adj. i adv. (ar.)

1. kao imenica: *krupnoća, veličina; množina, mnoštvo.*

2. kao pridjev: *krupan, golem.*

3. kao prilog: *mnogo, strašno u frazi: hejbet golemo tj. mnogo golemo, strašno golemo.*

< tur. *heybet* »stanje nečega ili svojstvo nekoga koje izaziva strahopoštovanje« < ar. *hāybā* »strahovitost«.

V. *hejbetli, hejbetluk.*

**hejbətli**, indecl. adj. i adv. (ar-tur.) 1. kao pridjev: *krupan, golem, impozantan.*

2. kao prilog: *krupno, golemo.* — »... pa ga donijela kući i da će turiti u ormar, ali jest — ne more ni da priviri, koliko je velik i hejbətli« (Zembilj III 108).

< tur. *heybetli*, od *hejbet* + tur. suf. *-li*.

**hejbətlu** *m* (ar-tur.) svojstvo *krupnoće, veličine ili množine.*

< tur. *heybetlik*, od *hejbet* (v.) + tur. suf. *-lik*.

**hej didi!** v. *haj didi!*

**hekim**, v. *hećim.*

**helâc** -âca *m* (ar.) 1. *propalica: propao, upropaćen.*

2. *helâc biti = propasti, upropastiti se.* — »Svi dušmani tvoji helâc bili« (K. H. I 52).

3. *helâc učiniti = upropastiti, satri.* — »Velika sreća što joj još ovaj mobilizacioni plan nije na um pao, a bi vas Balkan helâc učinila« (Zembilj, III 36).

< tur. *helâk* < ar. *hālāk* »propast«.

V. *helaćluk, uhelaćiti, uhelaćiti se.*

**hëlbet, helbête, helbêtenâ**, v. *elbet, elbete, elbetena.*

**hêlc, hêlem (êlc, êlem)** konj. (tur.)

*tako, na koncu.* — »Neće Alija, neće Balijs, e le odoše svinje u džamiju« (Vuk, Posl. 259); »Elem, dođem vam ja Sergeju Platonoviću...« (Sol. I 174).

< tur. *hele* »ipak, dobro«.

v. *hele-hele, hele neise.*

**hêlc-hêlc?** interj. (tur.) *da li je to tako? (kao što govoriš).*

< tur. *hele hele?*

**hêlc neise, hêlem neise, hêlc nêjse, hêlem nêjse (êlc neise, nêjse, êlem nêjse, nêjse)** konj. (tur.)

*kako mu drago, kako već bude, bilo kako bilo.* — »Ele neise, kako mu nedrago, »bego« je tu bolest dugo bolovao...« (Zembilj II 7).

< tur. *hele ne ise*, v. *kompon-pod hele i neise.*

**helvêrisatî**, v. *elverisati.*

**hêljbeta**, v. *hegbe.*

**hêljma** *f* (ar.) *kaša koja se dobije dugim varenjem zrnenlja od raznih žitarica.* — »Onaj će čovjek vas otići u heljmu, a neće do sebe doći« tj. vas, će se u kašu pretvoriti, a neće se popraviti (u ob. gov.)

< tur. *helime, helme* < ar. *hālīmā*.

**hêm i hêm ... hêm (êm i êm ... êm)** konj. (pers.) *i, a, porêd toga, usto.* — »Hêm kod dice tri tovara blaga« (M. H. III 433);

»pod arabom Mujo rane previjô, / hêm su rane, hêm je tuga na srcu« (Muz. zap. Inst. 2976); »Hêm ždere, hêm se znade progoropaditi, pa ne dati dosta mlijeka« (Colak. 29).

< tur. *hem* »skupa« < pers. *hem* »skupa, zajedno«, a služi i kao komponenta za građenje ri-

ječi koje znače neku povezanost, udruženost, v. napr. **hemšerija**.

**hèmer**, v. **emer**.

**hèmšerija, hémšo** (èšerija, émšo) *m* (pers.) 1. *zemljak (iz istog mjesta ili kraja), sugrađanin.* 2. *fig. drug, prijatelj.* — »Emšerija, moj komšija« (Muz. zap. Inst. 1916).

< tur. *hemşeri* »zemljak« < pers. *hemšehrī*, slož. od pers. *hem* »skupa, zajedno« i pers. *šehr* »grad, šehar« + ar.-pers. adj. suf. -ī.

V. **hemšeriluk**.

**hemšeriluk (emšeriluk)** *m* (pers.-tur.) 1. *zamljakluk, svojstvo da je čovjek iz istog mjesta ili kraja.*

2. *fig. drugarstvo, prijateljstvo.* < tur. *hemşerilik*, v. **hemšerija** + tur. suf. -lik.

**hèndek (èndek, jèndek)** *m* (pers.) *opkop, rov iskopan oko zidina utvrđenog grada; duboki i široki jarak iskopan oko nečeg radi sprječavanja pristupa.* — »Po hendecih i po parmaklucih« (M. H. III 319); »Daleko je hendek preskočila« (Lord 205).

< tur. *hendek* < ar. *ḥandāq* < pers. *kende*.

**hendāma, handāma (endāma, anđāma)** *f* (pers.) *stiska, vreva i gužva zbog velike svjetine; velika svjetina.* — »Ja tamo neću, jer je tamo velika hendāma« (u ob. gov.).

< tur. *hengāme* < pers. *hengāme* »svađa, vreva, prepirka«.

**hènzek, pravije ènzek** *m* (tur.) *gornji dio nosača u ibrika na kome je otvor kroz koji voda prolazi.* — »U ibrika gornji dio nosača zove se hènzek i na njemu je malen otvor kroz koji voda prolazi« (GZM 1951. 221).

< tur. *emzik* »dječja cucla; gornji dio nosača u ibrika na kome je otvor kroz koji voda prolazi«.

**hèp, hèpisi** adv. (tur.) *sve, sve skupa, sve zajedno.*

< tur. *hep, hepsi*.

V. **hepisi bir, hepjek**.

**hèpisi bîr**, indecl. (tur.) *sve je jednako, sve je jedno, nema razlike.*

< tur. *hepsi bir* v. **hep, hepisi i bir**.

**hèpjek** *m* (tur.-pers.) *duplo jedan, dvaput po jedan (izraz u igri table ili domina).*

< tur. *hepyek*, v. **kompon. pod hep i jek**.

**hèrav, hèrlav, hégav i èrav, èrlav, ègav**, adj. i **hèravo, èravo, héro, nāhéro**, adv. (tur.) 1. *kao pri-djev: kriv, iskrivljen, nagnut na jednu stranu.* — »mordolamu na grbava leđa, / žute čizme na egave noge« (Vuk I 545).

2. *kao prilog: krivo, nakrivo.*

< tur. *eğri* »kriv, iskrivljen, nagnut«.

V. **naheriti (se)**.

**herdöglija, erdöglija** *m* (tur.) *pratilac.* — »Pa mu dade svoga herdogliju / I sa njime i veliu čehaju, / Da ih prate preko polja ravna. / Kad to vidi momče herdoglinče, / On udara rukom po hardovu« (Bajr. 8).

< tur. *ard oğlu, art oğlu* »pozdinac; pratilac, onaj koji ide pozadi« (tur. *ard, art* »straga, pozadi; zadnja, stražnja strana« i tur. *oğul (-oğlu)* »sin, momak, muško čeljade«). Sličan je izraz tur. *ard kol* »pozadinski vojni odred, zaštitnica«.

**hèrdžu-mèrdž** *m* (ar.) *zbrka, nered.*

< tur. *herc-ü-merç* < ar. *härğ wā mārğ* »nered, buka, gun-gula«.

## herdèla

**herdèla, herdèlāš**, v. hergela, hergelaš.

**hèrdun, hèrdum** (èrdun, èrdum) adv. (pers.-tur.) *svaki dan, svakodnevno, iz dana u dan; uvijek, vazda*. — »Ode soko u zemlju arapsku, / erđum leti i zemlju prelijeće«, »Moja ljubav tursku knjigu znade, / erđum klanja baš vakat' namaza« (I. Z. II 21, 241).

< tur. *hergün* < pers. *her* »svaki« + tur. *gün* »dan«.

**herècet**, v. harecet.

**herecètli**, v. harecetli.

**hèrènda, èrènda i herènda, erènda** f (pers.) *razni otpaci nastali struganjem ili gladenjem; dlake od govečeta*.

< tur. *rende* < pers. *rende*, part. prez. od inf. *rendiden* »gladiti, brusiti«.

**hergèla, herdèla i ergèla, erdèla** f (pers.) 1. *stado, čopor konja; skupina konja (rasnih pastuha i kobila za uzgajanje)*. — »Našli su ga jutros u erdželi, / kobila ga sisom odojila« (Vuk II 233).

2. *uzgajalište za konje, stočarska ustanova koja raspolaže plodnim rasnim konjima i kobilama*.

< tur. *hergele* »stado konja koji se uzgajaju« < pers. *hargele*, slož. od pers. *har* »magarac« i pers. *gele* »stado«, V. hergelaš.

**hergèlāš, herdèlāš i ergèlāš, erdèlāš** -āša m, konj iz hergele, konj koji pripada hergeli. — »Odvede nam konje hergelaše« (K. H. II 229).

Izv. od hergela (v.).

**hèrif** m (ar.) obješenjak; prostak.

< tur. *herif* »kolega, drug; prostak«, < ar. *harif* »kolega«.

**hèrlav**, v. herav.

**hèrneise**, v. naise.

**héro**, v. herav.

**hèrvakat (èrvakat)** adv. (pers.-ar.) *u svako doba, uvijek, vazda*. — »dah obasjaš, dah u oblak zađeš, / ervakat se ko moj dragi mijenjaš« (I. Z. II 35). < tur. *her vakit* < pers. *her* »svaki« i ar. *waqt* »vrijeme, doba«.

**hèsāb -āba, hēsāp -āpa (ēsāb, èsāp, jēsāp)** m (ar.) račun, broj; procjena. — »Čist esap duga ljubav« (Vuk, Posl. 346); »Ali, Džano, blaga bez hesaba« (K. H. I 77); »Trista ata, pet sto be-devija, / paripima ni esapa nema!« (B. V. 1892. 204); »Ne dijele brojem ni jesapom / No svak svoju torbu napunio« (Vuk VII 366).

< tur. *hesap* < ar. *hisāb*.

V. hesabiti, prohesabiti, pohesabiti.

**hesābiti, hesāpiti (esābiti, esāpiti), računati: misliti, smatrati**. — »Hesabja hu da je poginuo« (K. H. I 176); »Ja se mlada prevarila, / esabila: njegova je«, »Esapjaše da je Hasan aga« (Vuk I 395, V 549); »Izgoreše mostarske svijeće / esapeči sarajevsko blago« (Vuk, Posl. 98).

Izv. od hesab (v.).

**hèspāp**, v. espap.

**hèštek** m (tur.) 1. *komad platna u obliku trokuta koji se stavlja kao umetak pod pazuhom u košulja ili u gaća između nogavica*. 2. *drveni kalup koji služi za pravljenje kapaka mlinova za kafu* (V. GZM 1957. 74).

< tur. *heşte*.

**hèvené** m (pers.) ubrani grozdovi *grežda* koji se objese ili se ra-

zastru kako bi se za jelo oču-  
vali za duže vrijeme.

< tur. *hevenk* < pers. *āwenk*.

**hevzêdžija, hevzedžana, hevzedžiluk**, v. edžzadžija, edžzahana, edžzadžiluk.

**hezela f** (ar.) *prostaci, propalice, nitkovi*.

< tur. *hazele* < ar. pl. *ḥaḍālā*, sing. *ḥaḍil* »koji prijatelja na cjedilju ostavlja; izdajnik«.

**hežder-kovče**, v. ežder-kovče.

**hi -ita m** (ar.) *ime arapskog slo-  
va »h«*.

< tur. *hi* < ar. *ḥā'*.

**Hiba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Hibe* < ar. *Ḥibā*, žen-  
sko ime »Miljenica, Ljubavni-  
ca«.

**hič (ič)** adv. (pers.) *ništa, nikako*.  
— »Gdje on tura, hič ne žali  
blaga« (K. H. I 81); »... za koga  
se civilizacija ič ne lijepi«  
(Zembilj III 92).

< tur. *hiç* < pers. *hič*.

V. hičbiršej, hičolmase, hičulurmi.

**hičbiršej**, indecl. (pers.-tur.-ar.)  
*nema ništa*.

< tur. *hiçbir şey*, v. kompon.  
pod hič i bir + ar. *šāy'* »stvar«.

**hičöglan**, v. ičöglan.

**hičolmasē**, indecl. (pers.-tur.) *bar,  
ako ništa a ono...*

< tur. *hiç olmazsa* »bar da«.

**hičulürmi**, indecl. (pers.-tur.) *zar  
nije čudo; za veliko čudo*. »Hi-  
čulürmi — čanak u čevrmi«  
(nar. izreka).

< tur. *hiç olurmu*, v. kompon.  
pod hič i olur + tur. upitna če-  
stica *mu, mi* »li«.

**hičāja, hikāja f** (ar.) *priča, pri-  
povijetka*.

< tur. *hikāye* < ar. *ḥikāyā*.

**hićmet, hikmet (ićmet) m** (ar.) 1.  
*mudrosti, filozofija*. — »Iz elifa  
svi izlaze hik met i« (Ist. bl.  
II 224).

2. *čudo; tajna, zagonetnost*. —  
»Božijeg hićmeta, šta li mu  
je?« (u ob. gov.).

< tur. *hikmet* < ar. *ḥikmā*  
»mudrost«.

V. hićmetli.

**hićmetli**, indecl. adj. i adv. (ar.-  
tur.) 1. *čudnovat*.

3. *čudnovato, začudo*.

< tur. *hikmetli*, od *hikmet* (v.  
hićmet) + tur. suf. -li.

**Hidájjet** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Hidayet*, lično ime »Upu-  
ćivač na pravi put«.

< ar. *hidāyā* »upućivanje, vo-  
đenje pravim putem«.

**Hidájjeta** (ar.) *musl. žensko ime*.  
Muškom imenu Hidajet (v.) do-  
dan naš nastavak za ž. rod -a.

**hidájjet učiniti, uputiti na pravi  
put**.

Izv. od hidajet, v. tumačenje  
pod Hidajet.

**hidžra, hēdžra f i hidžret m** (ar.)  
*početak računanja muslimanske  
ere, 16. jula 622. n. e. Naziv je  
došao otud što je te godine Mu-  
hamed preselio (hidžret učinio)  
iz Meke u Medinu, što se sma-  
tra važnim događajem u počet-  
nom razvoju islama*.

< tur. *hicret* < ar. *hiğrā* »seo-  
ba«.

**hidžret m** (ar.) *seoba; preseljenje  
iz jednog mjesta u drugo;  
»hidžret učiniti«, preseliti*.

< tur. *hicret* < ar. *hiğrā* »seo-  
ba«.

V. odhidžretiti, muhadžir.

**hifz, hīvz m** (ar.) *učenje napamet  
cijelog kur'ana od početka do  
kraja*.

## Hifzija

< tur. *hıfız* < ar. *ḥıfz*.

V. hafiz, Hifzija.

**Hifzija, Hivzija, Himzija (Ivzija, Imzija),** hipok. **Hifzo, Hivzo, Himzo, Imzo** (ar.) *musl. muško ime*. Ako se iza imena doda »aga« ili »beg«, onda otpada naš nastavak »-ja«: *Hifzaga, Hifzi-beg*,

< tur. *Hifzi*, muško ime »Sačuvati, Zaštićeni« < ar. *ḥıfz, ḥafza* (  $\sqrt{\text{ḥıfz}}$  ) »čuvati; napamet naučiti« + ar. adj. suf. -i (*iyy*).

**hijānet (ijānet) m** (ar.) 1. izdaja, nevjera.

2. izdajica, prevarant. — »Al Bošnjaci jedni hijaneti« (K. H. I 28).

< tur. *hıyanet* < ar. *ḥıyānā*.

V. hijanetluk, hain.

**hijanetluk m** (ar.-tur.) 1. izdajstvo, nevjerstvo.

2. pronevjera, prevara, nepoštenje.

< tur. *hıyanetlik*, od *hıyanet* (v.) + tur. suf. -lik.

**hićāja, v. hićaja.**

**hikmet, v. hićmet.**

**hila, hilla (hinla, ila, ilbe) f** (ar.) *varka, prijevara, podvala, špekulacija*. — »Nek ne čine hile na Udbini« (M. H. III 382); »Kraljici je hinlu učinio« (F. J. I 118); »Devet hila, deseto junaštvo«; »Arambaša. Toković-Osmane. A što sam ti učinio ilbe? / Jesam tebi ilbe učinio / Od dobitka i srebra i zlata? / Ili sam ti ilbe učinio, / Da sam tvoju ljublu kadu obljudio« (Vuk VII 402); »Na sve inla i sve prijevare« (Petran. 282).

< tur. *hile* < ar. *ḥilā*.

V. hilećar, hilećarluk, hileišer'ija.

**hilāfet, halifāt -āta, halifāt -āta m** (ar.) *institucija, ustanova halife; vršenje dužnosti zvanja halife*.

< tur. *hilāfet* < ar. *ḥilāfā*, osn. zn.: »zastupanje, vladanje«.

**hilāl -āla (ilāl) m** (ar.) *čačkalica od kosti, s jedne strane šiljasta (služi za čišćenje zuba), a s druge strane u obliku lopatice, kao auriscapium (služi za čišćenje unutrice usne školjke)*.

< tur. *hilāl* < ar. *ḥilāl*.

**hilat m** (ar.) *odijelo*.

< tur. *hil'at* < ar. *ḥilā*.

**hilecār -āra (ilecār) m** (ar.-pers.) *varalica, špekulant, nepošten u poslu*.

< tur. *hilekār* < ar. *ḥilā* (v. hila) i pers. suf. za građenje imenica koje označavaju kakvu radnju, zanimanje ili činjenje -kār.

**hilecārluk (ilecārluk) m** (ar.-pers.-tur.) *prijevara, špekulacija, nepoštenje u poslu*.

< tur. *hilekārlik*, v. hilećar + tur. suf. -lik.

**hilei-šer'ija f** (ar.) *ustanova »izigravanje zakona« (in fraudem legis agere) u šerijatskom pravu*.

< tur. *hile-i şer'iye*, pers. izft. od ar. *ḥilā* (v. hila) i ar. *šar'ıyyā* »šerijatska«.

**Hilmija, hipok. Hilmo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Hilmi*, muško ime »Blagi« (sr. »Blagoje«) < ar. *ḥilm* »blagost« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**himet m** (ar.) *trud, nastojanje, uzimanje*. »Samo tvojim himetom sam ovo postigao« (u ob. gov.).

< tur. *himmət* < ar. *himmā*.

**Himzija, Himzo, v. Hifzija, Hifzo.**

**hindāt, v. indat.**



**hind-dževiz, hint-dževiz (hindhjeviz)** *m* (ind.-pers.) *indijski orah, oraščić, koji se uvozi sa Istoka i upotrebljava se kao začim, a i kao lijek, Myristica.*  
 < tur. *Hindistan cevizi*, tur. izf. od *Hindistan* »Indija« (ar. *Hind* »Indijac« + pers. suf. -*stān*, v. *Hint*) i tur. *ceviz* »orah« (v. *dževiz*).

**hind-jäg, hint-jäg** *m* (ind.-pers.) *ricinusovo ulje.*  
 < tur. *hint yağı*, izft. od ar. *Hind* »Indija, Indijac« (v. *Hint*) i tur. *yağ* »ulje«.

**hīnla**, v. *hila*.

**Hīnt** *m* (ind.) *Indija.*

< tur. *Hint* < ar. *Hind*, a ovo preko staropersijskog došlo od ind. riječi *sindhu* »rijeka, rijeka Indus«.

**hīnta-jēmenta** indecl. (ind.-ar.-tur.) *negdje tamo daleko, pre-daleko (Jemenu i Indiji).*  
 < tur. *Hinta ve Yemena*. »Indiji i Jemenu« (dativ od ar. *Hind* »Indija« (v. *Hint*) i ar. *Jāmān* »Jemen«).

**hintov** *m* (madž.) *fijaker.* — »Zlatan hintov po čaršiji šeće, / u hintovu beže Alibeže« (I. Z. III 80).

< tur. *hinto* < madž. *hintó*.

**hīnzir** -īra *m* (ar.) *svinja, krmak.* — »Velik je hīnzir« (u ob. gov.).

< tur. *hinzir* < ar. *ḥinzīr*.

**hiptan-kazūktan, hipten-kazūkten, ipten-kazūkten** i skraćeno: **hiptan, ipten**, adv. (tur.) *mного nečega; i s koca i s konopca (sastalo se, iskupilo se).* — »Nočas se sastalo nekakvih, što no se reče »ipten kazukten«, te se pobili« (nar. priča, Beh. V 379).

< tur. *ipten kazıktan* »s koca s

konopca« < tur. *ip* »konopac, uzica« i tur. *kazık* »kolac« + tur. postpoz. -*tan* (-*dan*) »od«. Mislim da se ne može prihvatiti kao ispravno tumačenje C. J. da je »ipten, hipten« došlo od komande u austrougarskoj vojsci »ipt« (üb't = übet, — što znači vježbajte« (v. »Naš jezik« I sv. 5—6, 1950, Beograd).

**hīr** -īra, pl. **hīrovi** *m* (pers.) *neobuzdani prohtjev, nezastitna želja; kapric.*

< tur. *hıre* < pers. *ḥīr* i *ḥīre* »tvrđoglav; nepokoran; bezobrazan; zapanjen« itd.  
 V. *hīrovit*.

**hīrovit**, adj. *bijesan, plahovit.*  
 Izv. od *hīr* (v.).

**hīse (ise)** -eta *n* i **hīsa (isa)**, -ē *f* (ar.) *dio.* — »Svijem ćeš ti hīse odvojiti, / Moje hīse uskok Radovanu!« (Lord 111); »Tu mu momka nema nijednoga, / kojeg nije hīsa dopanula« (M. H. III 133). *Po ovom je dobila ime mahala »Hīseta« u Sarajevu.*

< tur. *hisse* < ar. *ḥiṣṣa*.  
 V. *hīsedar*.

**hīsedār (isēdār)** -āra *m* (ar.-pers.) *suvlasnik.*

< tur. *hissedar*, od *hise* (v.) + pers. -*dār*, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**Hīvzija, Hīvzo**, v. *Hifzija, Hifzo*.

**hizmēcija, hizmedžija (izmečija, izmedžija)** *m* (ar.-tur.) *sluga, služitelj.* — »U turbetu metn'o hizmedžije« (K. H. I 227).  
 < tur. *hizmetçi*, v. *hizmet* + tur. suf. -*çi*.

**hizmecār (izmečār)** -āra *m* **hizmečārica (izmečārica)** *f* (ar.-pers.) *sluga, služitelj; služiteljica.* — »Jer je imo pravog hizmečara« (M. H. III 25); »Odmah vi-

## hizmećariti

knu svoga izmećara« (Lord 238); »Uze kumu za izmećaricu« (Vuk, VI 158).

< tur. *hizmetkâr* (č. hizmetkjar), od hizmet (v.) + pers. suf. -*kâr*, koji služi za građenje imenica koje znače zanimanje, kakvu radnju i sl.

**hizmećariti** (*izmećariti*), *služiti, raditi kao sluga*. — »Rodila me izmećareć majka, / na slamu me ludu položila« (I. Z. III 89).

Izv. od hizmećar (v.).

**hizmećarluk** (*izmećarluk*) *m* (ar.-pers.-tur.) *služenje, zanimanje služitelja*.

< tur. *hizmetkârluk*, v. hizmećar + tur. suf. -*lik*.

**hizmet** (*izmet*) *m* (ar.) *služba, dvorba, podvorenje, usluga; »hizmet učiniti«, poslužiti, podvoriti, dvorbu učiniti*. — »Moja sestra jako ostarila, / ne more vam hizmet učiniti« (M. H. III 193); »Sebi ljubü, a tebi zamjenu, / ne bi li ti izmet učinila« (B. V. 1892. 155); »osta mlada sa sedam sirota, / sve sirote po izmetu dala« (Muz. zap. Inst. 3330); »Haj, devljetu sljegni u hizmetu. / Te ti caru od hindata siđi!« (Lord 11). < tur. *hizmet* < ar. *ḥidmā*.

V. hizmećar, hizmećija, hizmećarluk, hizmećariti.

**hōdža** (*ödža*) *m* (pers.) *muslimanski sveštenik; vjeroučitelj; profesor u medresi. Kao titula dodaje se uvijek iza imena: Nasrudin-hodža, Osman-hodža, Ali-hodža itd. Od ovog su nastala prezimena: Hōdžić. Ömerhōdžić, Alihodžić itd.* — »On dovede hodžu i kadiju« (M. H. III 251).

< tur. *hoca*, *hace* < pers. *hāge*. V. hōdža, hodžaluk.

**hōdža** *f* (pers.) *u Hercegovini naziv za vjeroučiteljicu u mektebu. U Bosni se zove: būla. Izv. od hōdža (v.)*.

**hōdžaluk** *m* (pers.-tur.) *hodžinsko zvanje*.

< tur. *hocaluk*, v. hodža + tur. suf. -*lik*.

**hōjrat**, **hōrjat**, **hōjratin**, **hōrjatin** (*ōjrat*, *ōrjat*, *hūrjat*, *ōjratin*, *ōrjatin*) *m* (ngrč.) *prost čovjek, seljak, neotesanac, prostak*. — »Ti ne ideš u horjatske dvore, / već ti ideš u gospodske dvore« (N. K. II 122); »Da im sestra za hurjate nije, / Neg za koga od gospodičica« (M. H. I 379); »Horjatine i horjatski sine, / tako li se konji provadaju / i gospoda svati dočekuju« (Vuk I 285). < tur. *hoyrat* i *horyat* < ngrč. *chāratis* »seljak«.

**hōka** *f* (ar.) 1. *okrugla tintarnica. 2. okrugla mala kutija*.

< tur. *hokka* < ar. *ḥuqqa*.

**hōlta** (*bisera*) *f* (tur.) *ogrlica od bisera koja se sastoji od više struka*.

< tur. *halta* »ogrlica, kajiš — ogrlica u psa«.

**hōrda** *f* (tur.) 1. *kod skitničkih plemena zajednica od nekoliko porodica*.

2. *fig. divlja gomila, neobuzdana rulja, čopor*.

V. ordu, v. ordija.

**hōrjat**, **hōrjatin**, v. hojrat, hojratin.

**horōsān** -āna *m* **horosānija**, **horosānlja** *f* (*orōsān*, *orosānija*, *orosānlja*, *rosānlja*) (pers.) *lijeak Semen Cinae koji se spravlja od biljke Arthemisia Cina L., a upotrebljava se protiv gujavica, glista*.

< tur. *horosani* < pers. *Ḥorāsān*, *Ḥūrāsān*, ime pokrajine u

Iranu po kojoj je biljka *Arthemisia Santonicum* odnosno A. Cina dobila svoje ime, + ar. pers. adj. suf. -i.

**horōsān** -āna *m* (pers.) *skupi teški pās, zapravo šal kojim se paše. Uvezio se u tursko doba u naše krajeve iz Persije i po pers. gradu Horasanu dobio ime.*

< tur. *horosan* < pers. *Ḥorāsān*, *Ḥurāsān*, ime pokrajine u Iranu.

**hōroz**, **hōroz**, **hōrōz** (ōroz, ōroz, ōrōz) *m* (pers.) 1. *pijetao, kokot.* — »A po njima orozovi zlatni« (F. J. I 214).

2. *obarač (upaljač) na lovačkim puškama i puškama kremenjačama.*

< tur. *horoz* < pers. *ḥurūs* »pijetao«.

**hōš**, indecl. adj. i adv. (pers.) *lijep, dobar, ugodan; lijepo, dobro, ugodno.*

< tur. *hoş* < pers. *hōš*, *hūš* i *hoš*, *huš*.

V. *hošaf*, *hošafana*, *hošdeldija*, *hoš deldun*, *hoš buldum*, *namaj-hoš*, *hoš-beš*, *hošafluk*.

**hōšaf**, **hōšap** (ōšaf, ōšap) *m* (pers.) *kompot od voća; izvareno voće; suho voće.* — »A ašcije hošaf kaisije« (Zb. XXX sv. I. 112); »Imam žaku ošafa, / svakom svatu po šaka« (I. Z. IV 70); »Imam vreću ošapa, / Svakom svatu po šaka« (Vuk, Rječnik).

< tur. *hoşaf* < pers. *hōšāb*, *hūšāb*, bukv. »dobra, ugodna voda« < pers. *hōš* (v. *hōš*) i pers. *āb* »voda«.

**hošafāna**, **hošafhāna** (ošafāna, šafāna) *f* (pers.) *peč napravljena u bašči za sušenje voća, pušnica.* — »Hatidža kći Mahmutova uvakufila je bašču, kuću i ho-

šafhanu (pušnicu) u Kartal mahali...« (Kreš. Vodovodi 88). < tur. *hoşafhane*, v. *kompon.* pod *hošaf* i *hane*.

**hošafluk** *m* (pers.-tur.) *kompot ili neko drugo žitko jelo koje se servira na kraju objeda, a koje se u narodu naziva još i »zählanda«.*

< tur. *hoşaflık*, v. *hošaf* + tur. suf. -lik.

**hōš-bēš!** interj. (pers.-tur.) *dobro došao!*

< tur. *hoş beş!* »dobro došao!« od *hoš* (v.) + tur. *beş*.

**hōš buldum!** **hōš bulduk!** interj. (pers.-tur.) 1. *bolje našao! odgovor na dobrodošlicu: hoš deldun!*

2. *bolje našli! odgovor na dobrodošlicu: hoš deldiniz!*

< tur. *hoş buldum* »dobro sam našao« (v. *hoš* + tur. *buldum*, perf. 1. lice sing. od inf. *bulmak* »naći«) i tur. *hoş bulduk* »dobro smo našli« (tur. *bulduk* je perf. 1. lice pl. od *bulmak*).

**hōšdeldija**, **hōždeldija**, **hōšgeldija**, **hōžgeldija** *f* (pers.-tur.) *dobrodošlica.* — »pa mu age hošdeldiju daju, / hošdeldiju i sefađeldiju« (K. H. I 378); »Mustajbeg mu hoždželdiju viknu«, »Alaga mu hošgeldiju daje« (M. H. III 416, 233).

< tur. *hoş geldi* »dobro je došao«, od *hoš* (v.) i tur. *geldi*, perf. 3. lice sing. od *gelmek* »doći«.

**hōš deldun!** **hōš geldun!** **hōš deldiniz!** **hōš geldiniz!** interj. (pers.-tur.) 1. *dobro došao!* 2. *dobro došli.*

< tur. *hoş geldin!* »dobro si došao!« (v. *hoš* i tur. *geldin*, perf. 2. lice sing. od *gelmek* »doći«) i tur. *hoş geldiniz!* »dobro ste

## hošindi!

došli!« (tur. *geldiniz* je perf. 2 lice pl. od *gelmek*).

**hošindi! (ošindi!)** interj. (tur.) *prijetnja u značenju: zapamti- ćeš ti mene! osvetiću se ja tebi! beli ćeš mi za to platiti!* — »Njemu zbori zlato Đul-Behara: / Hajd' otale djever Muhamede, / nit' ću tebe, nit' tvojih ponu- da«. — / Njoj govori djever Mu- hamede: / Be ošindi, zlato Đul-Behara, / pričekaj me samo mjesec dana, / dok pokoljem vole i ovnov« (I. Z. II 201).  
< tur. *hoşundu, hoşuntu* »gaje- nje osvete«.  
V. hašindija.

**hošindija (ošindija) f** (tur.) *naka- na da se osveti, kivnja za osve- tom.* — »svezao mu hošindi- ju« tj. naumio da mu se osve- ti: »svome agi ošindiju ve- že« (Beh. V 155).

< tur. *hoşundu, hoşuntu* »gaje- nje osvete«.

**hovârda f** (tur.) *lola, besposličar, propalica.*  
< tur. *hovarda*.

**hövlaya! övlaya! interj.** (tur.) *na- vali! nasrni! okani se!*

< tur. *hovlaya, ovlaya* od inf. *hovlamak, ovlamak* »navaliti, nasrnuti, okomiti se na nešto«.

**hožđeldija, hōžgeldija, v. hošdel- dija, hošgeldija.**

**hrišćanluk m, hrišćanstvo; hri- šćanska zemlja.** — »Pak prive- doh do kraja demiju / I prive- doh narod i hrišćanluk« (Petran. 22).

Hibr. r. sa tur. suf. *-luk (-lik)*.

**hřka i hřka f** (ar.) *gornja haljina od raznih tkanina, naložena pa- mukom i proživena, pamuklija. Može biti kratka i duga, muška i ženska.* — »Uze ferman pa pod hrku baci« (M. H. III-16);

»Svečanom te hrkom ogrnu- ti« (Lord 262).

< tur. *hırka* < ar. *hırqa*.

**hımza f** (sanskrt.) isto što i *altun- baš* (v.).

< tur. *kırmız* < ar. *qirmiz*

< sanskrt. *krmi* »crv«.

**hřsuz, hřsuzin (řsuz, řsuzin) m** (tur.) *lopov, kradljivac.* — »Že- na se u plač, a hřsuz u kri- ve jemine uzda« (Nar. bl. 54); »Kad se hřsuzi svade, jedan drugog izdaju«, »Ko jedan put ukrade, uvijek se za hřsuz a drži« (Vuk, Posl. 121, 141); »Uskok Rade, jedan hřsuzi- ne« (K. H. II 169).

< tur. *hırsız*. Neki pisci pred- postavljaju da riječ nije izvorno turska. Po Š. Samiji moguće je da je nastala od *hajırsuz* (v.), dakle od ar. *ḥayr* i tur. postpoz. *-siz* »bez«; *Salahî* na- vodi da bi mogla biti složenica od pers. *ḥır* »dobar, dobro sta- nje« i tur. postpoz. *-siz*.

V. hřsuzluk.

**hřsuzluk (řsuzluk) m** (tur.) *krađa, lopovština.*

< tur. *hırsızlık*, v. hřsuz + tur. suf. *-lik*.

**hřšum (řšum) m** (pers.) *povika, vikanje na nekoga, razbješnje- nost, ljutnja.* — »Sačuvaj ve muke svakojake, / A hřšuma kladuškoga Muja« (Lord 131); »Na tobdžije hřšum učinio« (M. H. III 71).

< tur. *hışım* < pers., *ḥișm* »ljutnja, plahovitost, razjare- nost«.

Pogrešno Rj. JAZU uzima ovu riječ kao hibridnu: »ršum, od rs s tur. nastavkom 'um«.

**Hrústem, Hrústan, Hrústo, v. Ru- stem.**

**hřz, hěrz, v. rz.**

**hućmētisati** (ućmētisati) *na um pasti, doći na pamet, prisjetiti se, pridoci.* — »Nešto mu hućmetisa, skoči i ode« (u ob. gov.).

< tur. *hüküm etmek* »odlučiti, presuditi«, v. *hućum* + tur. *etmek* »učiniti«.

**hūćum, hūkum** (ūćum) *m* (ar.) *presuda; suđenje.*

< tur. *hüküm* (č. *hukjum*) < ar. *hukm*.

V. *hućum* učiniti, *hućumet*, *hakim*.

**hućumet, hūkūmet** (ućūmet) *m* (ar.) 1. *država, državna vlast, režim, uprava.*

2. *zgrada u kojoj su smještene upravne vlasti.*

< tur. *hükümet* < ar. *ḥukūmah*.

**hūćum** učiniti, *presuditi.*

V. *hućum*.

**hūdām -āma** *m* (ar.) *poslušni duh, džin koji stoji u službi onog koji saziva džinove* (»skuplja dajru«).

< tur. *huddam* < ar. *ḥuddām*, pl. od *ḥādīm* »sluga«.

**hūd̄ba**, v. *hutba*.

**hūd̄hud** *m* (ar.) *ptica pupavac.*

< tur. *hüd̄hud* < ar. *hudhud*.

**hudūćije**, pl. *m* (ar.-tur.) *oni koji udaraju međe, koji obilježavaju granice.*

< tur. *hudutçu*, v. *hudut* + tur. suf. *-çu* (-či).

**hūdūt -ūta, hūdūd -ūda** (ūdūt, ūdūd) *m* (ar.) *međa, granica; područje.* — »I tromedu hudut postaviti« (K. H. I 209); »Upravi ga na hudut na radu« (M. H. III 230).

< tur. *hudut, hudud* < ar. pl. *ḥudūd* sing. *ḥadd* »granica«.

V. *hudućije*.

**hūdžera i hudžera** (ūdžera, udžera) *f* (ar.) 1. *sporedna soba uz*

*kuhinju koja služi kao spremnica.*

2. *koliba.*

< tur. *hücre* < ar. *ḥuğrā* »soba«, pl. *ḥuğār*.

**hūdžet (ūdžet)** *m* (ar.) *sudska presuda; pismena isprava koja ima dokaznu moć.* — »A dade mi trideset hūdžeta« (K. H. II 365).

< tur. *hüccet* < ar. *ḥuğğā*.

**hūdžum (ūdžum)** *m* (ar.) 1. *juriš, navala, napadaj.*

2. *hūdžum učiniti, jurišati, navaliti.* — »Ja sam dva put hūdžum učinio« (K. H. II 336).

< tur. *hücum* < ar. *ḥuğm*.

**hūja** (ūja) *f* (pers.) *ćud; nervoza, srditost, ljutina.* — »Pa ja na njeg binjedžije neću, / niko huje ne zna doratove« (K. H. II 315); »uzela ga huja« (u ob. gov.).

< tur. *huy* < pers. *ḥūy* »ćud, narav«.

V. *hujali*.

**hūjāli, hūjljiv** (ujāli, ūjljiv) *adj.* (pers.-tur.) *ćudljiv; ljut, nemiran.*

< tur. *huylu*, v. *huja* + tur. suf. *-lu* (-li).

**hūktati, hūkcēm** (ūktati), *vikati*

»hū, hū«. *Huktanje je vrsta derviškog kolektivnog obreda.*

— »Po tekijam' hūkcēs dervišima« (K. H. I 49); »Hodže viću, a derviši hūkcēu« (Vuk, Rječnik).

< ar. *hū, hū*, »on, on«, tj. »bog, bog«.

**hūkum, hūkūmet**, v. *hućum, hućumet*.

**hulāsa** *f* (ar.) *rezime, kratak sažetak.*

< tur. *hulāsa* < ar. *ḥulāša*.

**hulefái-rāšidin** pl. *m* (ar.) *skupni počasni naziv za prvu četvoricu*

## hulûsikâlbile

halifa: Ebu Bekira, Omera, Osmana i Aliju.

< tur. *hulefa-i raşidin*, pers. izft. od ar. *ḥulefā* »halife« i ar. *rāşidin*, gen. pl. od *rāşid* »pametni, koji je na pravom putu«.

**hulûsikâlbile**, adv. (ar.-tur.) *sa svega srca, iskreno i s voljom*. < tur. *hulûsikâlbile* < ar. *ḥulûş* »iskrenost«, ar. *qalb* »srce« i tur. postpoz. *-le, -ile* »sa«.

**hünjer m** (pers.) *vještina, znanje, majstorluk*.

< tur. *hünjer* < pers. *huner*.

**hurč m** (ar.) *velike bisage, velika kožna torba obješena o sedlu na konju. Jedan hurč visi s desne, a drugi s lijeve strane, nisu spojeni kao kod običnih bisaga*. — »Donesi mi dva hurča dukata« (K. H. I 25).

< tur. *hurç* < ar. *ḥurğ*.

**hurda (ürda) f** (pers.) *grušavina tj. ugrušano mlijeko prvih dana pošto se krava oteli, sjera, sjer-nica*. — »Kad mu stanem sigurati ručak, / mijesim sedam ovsenica, / i tri kotla urde i surutke« (Vuk I 550).

< tur. *hurda, hurde* < pers. *ḥurde* »mala stvar, djelić, parčence«.

V. *furda*.

**Hürem** (pers.) *musl. muško ime*. < tur. *Hurrem*, lično ime »Blagi«, »Dobri« (sr. Blagoje, Dóbro) < ar. *ḥurrām* »bezbržan, blag, dobar« < pers. *ḥurrem* »zadovoljan, veseo«.

**hurija**, v. *urija*.

**hurija f** (ar.) *dženetska (rajska) ljepotica*. — »Izišle su dženetske hurije« (K. H. I 226); »Pričalo bi mu sunce preko svojih toplih zraka o nježnosti huri-ja u dženetu...« (Čolak. 15); »E, ko gine, šehit, ako Bog da! /

Huri je mu prifaćaju dušu!« (Lord 96).

< tur. *huri* < ar. pl. *ḥūr*, sing. *ḥawrā* »žena krupnih lijepih očiju kao u gazele«.

**hurijet m** (ar.) *sloboda*.

< tur. *hürriyet* < ar. *ḥurriyyā* »sloboda«.

V. *Hurijet*.

**Hurijet m** (ar.) 1. *proglašenje ustava u Turskoj 10 jula 1909. koji je fiksirao tekovine tzv. Mladoturske revolucije*.

2. *ime muslimanskog zanatlijskog društva koje je postojalo u Sarajevu*.

< tur. *Hürriyet* < ar. *ḥurriyyā* »sloboda«.

**hürjat**, v. *hojrat*.

**hürma (ürma) f** (pers.) *datulja*.

< tur. *hurma* < pers. *ḥurmā*. V. *hurmadžik*.

**hurmadžik m, hurmašica f** (pers.-tur.) *vrsta slatkiša koji se spravlja ovako: u maslu se umute jaja, doda se kafena šoljica kiselog mlijeka ili sirćeta, zatim bijelog brašna. Tijesto se raskuha na plosnate duguljaste komade koji se poredaju u tep-siju i peku se. Kada budu pečeni, zaliju se uzavrelim šećerom i ostave da se ohlade. Ime dobilo po sličnosti na hurmu*. — »A neferi sitni hurmadžici« (Zap. Inst. 1166).

< tur. *hurmacık*, osn. zn.: »hur-mica«, v. *hurma* + tur. deminut. suf. *-cik*.

**hürmet m** (ar.) *poštovanje, uvažavanje*. — »Dinu nema ragbeta, turskoj vjeri hurmeta« (Nar. bl. 315).

< tur. *hürmet* < ar. *ḥurmā*.

**Hürşid, Rüşid** (pers.) *muslimansko muško ime*.

< tur. *Hurşid*, muško ime, »Sunce« < pers. *huršid* »sunce«

**Husèjin, Husèin**, hipok. **Húso, Húsika, Hùsin** (ar.) muslimansko muško ime.

< tur. *Hüseyin* < ar. *Ḥusäyn*, muško ime, »Polijep«.

**Husejnija f** (ar.) *Husejinova* (džamija, mahala itd.).

< tur. *Hüseyniye* < ar. *Ḥusäyniyyä*, od *Husejin* (v.) + ar. adj. suf. za ž. rod *-iyyä*.

**Hüsika**, v. *Husejin*.

**Hùsin**, v. *Husejin*.

**Hùsnija**, hipok. **Húsno** (ar.) muslimansko muško ime.

< tur. *Hüsni*, muško ime. »Ljepotan« < ar. *ḥusn* »ljepota« + ar.-pers. adj. suf. *-i*.

**Hüsrev, Hüsref** (pers.) *musl. muško ime* (Gazi *Husrevbegova* džamija u Sarajevu nosi naziv po svom osnivaču *Husrevu*).

< tur. *Husrev*, muško ime,

»car« < pers. *husrew* »car, vladar«.

**hùtba, hùdba f** (ar.) *propovijed koju drži imam sa minbera u džamiji petkom i o bajramima*. < tur. *hutbe* < ar. *huṭbä*. V. *hatib*.

**hüzür (üzür)**, -úra *m* (ar.) 1. *dokolica, odmor*. — »a fališ mi od Nikšića Turke, / koji Turci beže u uzuru, / a radi im sirotinja raja« (Vuk IV 36).

2. »hüzür-stolica« (üzür-stolica) je stolica u kojoj se sjedi u časovima odmora i dokolice. — »Na uzur-stolicu oholo se bacio, / Pijanim pogledom po družini veze« (Zmaj 132).

< tur. *huzur* »smirenje, rahatluk« < ar. *ḥuzūr* »prisutan biti; prisutnost«.

**hvádžija, faldžija (vâldžija) m** (srp. hrv.-tur.) *hvališa*.

Hibr. r. sa tur. suf. *-ci* (č. dž).

**ibádet** *m* (ar.) 1. molenje bogu, klanjanje i učenje, bogoslužnje.

2. »ibadet činiti«, moliti se bogu, klanjati i učiti.

< tur. *ibadet* < ar. *ʿibādā*.

**ibadūlāh**, āha *m* (ar.) ljudi, božji stvorovi, narod. — »Butum *ibadulah* se iskupio« tj. sav se narod iskupio (u ob. gov.).

< tur. *ibadullah* < ar. *ʿibādullāh* »božji robovi, ljudi« < ar. *ʿabd* »rob« i *Allāh* »bog«.

**iblis**, isa, **ibliš**, -iza *m* (ar.) đavo, sotona.

< tur. *iblis* < ar. *iblis*.

**ibni**, **ibn**, v. *bin*.

**ibrāhim**, hipok. **ibro**, **lbran**, **ībrica** (jevr.) *musl. muško ime*.

< tur. *Ibrahim*, muško ime, < ar. *Ibrāhīm* »Abraham, Avram« < jevr.

**lbran**, v. *Ibrahim*.

**ibret** *m* (ar.) 1. pouka, primjer, ogledalo. — »Od njega je *ibret* zauzela« (Vuk, Rječnik).

2. mnoštvo u frazi: »*ibret* svijeta«.

3. čudo. — »Kad to vidje Hašim čelebija, / *ibretom* se momak *ibretio*« (I. Z. II 12).

< tur. *ibret* < ar. *ʿibrā* »pri-

mjer, uzor; pouka, uputa«.  
V. *ibretiti se*.

**ibrete**, (**imbrete**) -étā, pl. t. f, (ar.) ukrasne igle — kopče na ženskom odijelu.

< tur. *ibre* < ar. *ibrā* »igla« (*imbrete* mjesto *ibrete* kao što se govori *imbrik* mjesto *pravilnog ibrik*).

**ibretiti se**, **ibrēnisati se**, čuditi se. — »Kad to vidje Hašim čelebija, / *ibretom* se momak *ibretio*« (I. Z. II 12).

Izv. od *ibret* (v.).

**ībrica**, v. *Ibrahim*.

**ibričić**, manji sud za vodu u kome se vari voda za zaljevanje kafe u džezvi. *Deminutiv od ibrik* (v.).

**ibrik** (**imbrik**), -ika *m* (pers.)

1. bakreni sud za vodu s uskim grlom, na kome je kupast poklopac, i s dugim noscem (nosacem); može biti i od zlata ili srebra. — »Izlazila tanahna robinja, / iznosila kalajli *ibrike*, / da zafati vode studenice, / da napoji Vlahovića Mejru« (GZM 1951. 222); »Već u srebrén *ibrik* zahvatila vode, / pa u bašči đule zaljevati ode« (Muz. zap. Inst. 3531); »Jedna nosi u kond'jeru vina, / Druga



nosi u imbriku vode« (M. H. I 285).

2. *bakreni sud opisanog oblika, samo malen, za serviranje kafe.* — »pristavili kavene **ibrike**, / a prosuli srebrne fildžane« (Vuk, IV 281).

< tur. *ibrik* < ar. *ibrik* < pers. *ābriz*, slož. od pers. *āb* »voda« i *riz*, prez. osnova od inf. *rihten* »liti, prolijevati, sipati«.

**ibrišim** *m* (pers.) 1. *vrsta svilenog konca.* — »al' djevojčice savezano tankom žicom **ibrišima**« (Vuk I 225).

2. »**ibrišim-pāmuk**«, najtanji i najfiniji pamuk.

3. »**ibrišim-kajása**«, *kajasa* od **ibrišima**. — »Desnom rukom, **ibrišim-kajasa**« (K. H. II 474).

4. »**ibrišim-tkànica**«, *tkanica* od **ibrišima**. — »Priteže mu četiri kolana, / A i petu **ibrišim-tkanicu**« (Vuk, Rječnik). < tur. *ibrišim* < pers. *ebrišum*. V. **ibrišimli**.

**ibrišimli**, indecl. adj. (pers.-tur.) od **ibrišima**. — »I zape mu četiri dizgina, / dva sindžirli a dva **ibrišimli**« (K. H. I 397). < tur. *ibrišimli*, v. **ibrišim** + tur. suf. -li.

**ibro**, v. **Ibrahim**.

**ičaga** *m* (tur.) *dvorski službenik za unutrašnju službu u sultanovu dvoru; dvorski maršal.* — »Salj' **ičage** na četiri strane. / Nek se divan skupi oko mene« (M. H. III 8); »pa pogleda na obje strane, / ali Turci, carske **ičage**« (Vuk IV 257).

< tur. *ič ağası*, buk. »unutrašnji aga«, izft. od tur. *ič* »unutrašnjost, unutra« i tur. *ağa* »aga«.

**ičkija** *f* (tur.) 1. *alkoholno piće.* 2. *strast za nećim.*

< tur. *ički* »piće« < tur. *ičmek* »piti«.

V. **ičkijaš**.

**ičkijaš**, -áša, *m*, *alkoholičar*.

Izv. od **ičkija** (v.).

**ičluk**, **išluk** *m* (tur.) *topli jelek koji se zimi nosi ispod običnog jeleka (prsluka).*

< tur. *ičlik* »topli jelek« < tur. *ič* »unutrašnjost, unutar« + tur. suf. -lik.

**ičoglan**, **hičoglan** *m* (tur.) *naložjetni dječak — sluga koji može nesmetano ulaziti u haremske dvorske paže.*

< tur. *ičoglan*, buk. »dječak za unutrašnjost«, tur. izft. od tur. *ič* »unutrašnjost« i tur. *ağlan* »dječak«.

**iči**, **iki**, num. (tur.) *broj 2, dva.*

< tur. *iki*.

V. **ičikatica**, **ičituglija**, **ikiluk**.

**ičikatica** *f* (tur.) 1. *ono što je dvostruko: »ičikatica zeh«, dvostruki zeh.*

2. *ženska dólama od kadife, vezena ičikaticom zehom, tj. dvostrukim, u dva reda zehom.*

< tur. *iki* »dva« i tur. *kat* »sloj, red« + naš rastavak -ica.

**ićindija**, **ikindija** (**ječindija**, **jekindija**) *f* (tur.) *treća po redu (računajući od početka dana) muslimanska svakodnevna molitva (namaz) čije vrijeme obavljanja počinje oko sredine vremena između podneva i zalaza sunca. Tako se naziva i samo doba kada počinje obavljanje ove molitve.* — »**ićindija** — stiže haberdžija« (Sevd. 43); »**U nedilju a do ikindije**« (M. H. III 173); »**Jječindija**, stiže haberdžija«. »**Beg Alibeg klanja jekindiju**« (I. Z. III 71, 1).

< tur. *ikindi*, što leksički znači »druga« (molitva računajući od

## ićindijās

podneva), pošto u staroturskom *ikindi* znači »drugi«, tj. isto što i u današnjem tur. znači *ikinci* (č. *ikindži*) »drugi«.

V. *ićindijaš*.

**ićindijaš, ikindijaš**, -āša *m* (tur.-pers.) užina koja se jede oko *ićindije*.

< tur. *ikindi aşı* »ićindijsko jelo« < tur. *ikindi* »ićindija« i pers. *āš* »jelo, kuhana hrana«.

**ićitūglija, ićtūglija** *m* (tur.-pers.)

1. paša sa dva tuga (v. *tug*). — »Bir-tuglije i ići-tuglije, / i velike paše uč-tuglije« (K. H. I 47); »učtuglije, pa sve ićtuglije« (M. H. III 7).

2. fig.: čovjek sa dvije žene.

< tur. *iki tuğlu* v. kompon. pod ići i tug + tur. suf. -lu.

**ićimet**, v. *hićmet*.

**ićrām, ikrām**, -āma *m* (ar.) 1. čast, počast, doček, pogošćenje, — »Fala, majko, na ićramu tvome!« (M. H. III 551).

2. »ićram učiniti«, pogostiti, počastiti. — »A Selimu ikrām učinili; / I noćio, pa dobro mu bilo« (B. V. 1892 171).

< tur. *ikram* < ar. *ikrām*.

V. *ićramli*, *preićramli*.

**ićrāmli, ikrāmli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *gostoljubiv, dočekač*.

< tur. *ikramlı*, v. *ićram* + tur. suf. -lı.

**idadija** *f* (ar.) *gimnazija, srednja škola*.

< tur. *idadiye* < ar. *i-dādiyyā*.

**idāra** *f* (ar.) 1. *izdržavanje, egzistencija, alimentacija; snabdijevanje potrebnim za život*. — »Da mu dadnem sto hiljada vojske, / uz tu vojsku hranu i idāru« (K. H. II 560); »To mi je hrana i idāra, / Gusljama kome ću zapevati« (Lord 131);

»Treći direk, direk tijela je rad, poslovanje, kojim se idāra stiče« (Colak. 19); »... da im, i kad se vrate iz Beča, po toliko godina šalju mjesečno po pet forinti idāre«, ili kako oni to kažu »lamentacije« (Zembilj III 70).

2. *uprava*.

3. »idāru činiti«, *izdržavati, brinuti se o svim potrebama i troškovima*. — »Nek idāru čini beg svatove« (K. H. I 16).

< tur. *idare* < ar. *idārā*.

V. *idaretiti se*.

**idāretiti se, izdržavati se, brinuti se za potrebne troškove oko snabdijevanja**.

Izv. od *idāra* (v.).

**idet** *m* (ar.) *određeni period vremena (po šerijatskom pravu) koji nastupa poslije smrti muža ili poslije razvoda braka, za koje vrijeme žena ne može sklopiti novi brak*.

< tur. *iddet* < ar. *iddā*.

**īdrīs -īsa, īdriz, -īza** (asir.) *mušl. muško ime*.

< tur. *İdris* < ar. *İdrīs*, muško ime < asir.

**īdžāb učiniti, iziskivati, potrebno biti**. — »Idžāb čini da i mi budemo prisutni« (u ob. govoru).

< tur. *icab, icap* < ar. *iğāb* »zahtijevati«.

**īdžāra** *f* (ar.) *zakup, kirija*.

< tur. *icare* < ar. *iğārā*.

**īdžāzetnāma** *f* (ar.-pers.), skr. *īdžāzet m, svjedodžba, diploma o završenim teološkim naukama*. Za zvanje muderisa bila je potrebna *īdžāzetnāma*.

< tur. *icazetname* < ar. *iğāzā*, osn. zn.: »dozvola« i pers. *nāme* »pismo, pismena isprava«.

**īdžrā**, -āa *m* (ar.) 1. *izvršenje, provedenje*.

2. »idžrā učiniti«, izvršiti, sprovesti. — »Tebi će se paši prikazati, / idžra će ti divan učiniti« (K. H. II 436).

< tur. *icra* < ar. *iğrā*.

**idžtihād**, -áda *m* (ar.) samostalno rješavanje pitanja na osnovu šerijatsko-pravnih izvora *kur'ana* i *hadisa*, ne povodeći se za mišljenjem drugih vjerskih učenjaka.

< tur. *ictihad* < ar. *iğtihād*, osn. zn.: »ustrajno se truditi, trud«.

V. mudžtehíd.

**idjrot** *m* (tur.) mirišljava trska, mirisavi korijen, babat, *temišvarka*, *Acorus calamus* L., *Fam. Araceae*.

< tur. *eğir otu*.

**ifeta** (ar.) musl. žensko ime.

< tur. *Iffet*, žensko ime, »Nevina, Čedna« < ar. *iffā(t)* »moralna čistoća, nevinost, čednost«.

**iflās biti**, bankotirati, propasti kao trgovac.

< tur. *iflās* < ar. *iflās* »siromaštvo; osiromašiti«.

V. mufliz.

**ifriz**, -iza, **ifrit**, -ita *m*, **ifriskinja**, **ifritkinja** *f* (ar.) 1. zao džin, zao demon.

2. *fig.*: veoma ljut (-a), rasrđen (-a), bijesan (-sna) čovjek (ili žena). — »Uzmu njih trojica sve tri ifritkinje na leđa i ponesu na brdo« (Gajret 1930 220).

< tur. *ifrit* < ar. *ifrit* »zao džin«.

V. ifrizluk, naifriziti se.

**ifrizluk** *m* (ar.-tur.) srdžba, bijes.

< tur. *ifritlik*, v. ifriz + tur. suf. -lik.

**iftār**, -ára *m* (ar.) ramazanska večera u prvi sumrak (u akšam, neposredno iza zalaza sunca)

kojom se prekida dnevni post.

< tur. *iftar* < ar. *iftār*.

V. iftariti (se), iftarluk.

**iftāriti** (se), omrsiti se; večerati uz Ramazan.

Izv. od iftar (v.).

**iftārluk** *m* (ar.-tur.) jelo koje je pripremljeno i koje se jede na iftaru.

< tur. *iftarlık*, v. iftar + tur. suf. -lik.

**iftira** *f* (ar.) potvora, kleveta, objava. — »Moj će jaran tebe varati, / iftiru će meni činiti« (Muz. zap. Inst. 2539).

< tur. *iftira* < ar. *iftirā*.

**igbāl**, **ikbāl**, -ála *m* (ar.) sreća. — »I vuk sreće u gori imade, / moja Zlatka sreće ni igbala« (K. H. II 426).

< tur. *ikbal* < ar. *iqbal*.

V. igbali, igbalsuz.

**igbāli**, **ikbāli**, indecl. adj. (ar.-tur.) sretan.

< tur. *ikballı*, v. igbal + tur. suf. -lı.

**igbālsuz**, **ikbālsuz** *m* i kao adj. (ar.-tur.) 1. kao imenica: nesretnik, baksuznik.

2. kao pridjev: nesretan, baksuz.

< tur. *ikbalsız*, v. igbal + tur. postpoz. -siz »bez«.

**igda**, **igde** *f* (tur.) biljka *Elaeagnus angustifolia* L., *Fam. Eleagnaceae*.

< tur. *igde*.

**igirmiluk**, v. jigirmiluk.

**ignēlija** *f* (tur.) moderna puška sa iglom (za razliku od kremenačje).

< tur. *igneli* < tur. *igne* »igla« + tur. suf. -li.

**ihjā**, indecl. adj. (ar.) 1. prepороđen, oživotvoren. — »Ko ostade

ja do vijeka, ko pogibe nek  
i kuća znade« (nar. pj.).  
»ihjā učiniti«, preporediti, dati  
ovu snagu za život. — »Ihja  
ga care učiniti« (K. H. I  
56): »Ko će Musi dohakati ži-  
vu, / Blagom ću ga ihja učini-  
ti« (Lord 99).  
< tur. *ihya* < ar. *ihyā'*.

**nāl**, -ála *m* (ar.) otezanje, okli-  
evanje; nehaj, nemar. »Onda  
mali Meho govoraše: / efendija,  
za ih mala nijesmo« (F. K.  
1886 22).

< tur. *ihmal* < ar. *ihmāl* »za-  
nemariti«

V. *ihmaldžija*, *ihmaliti*, *ihma-  
luk*, *obihmaliti*.

**ihmaldžija m** (ar.-tur.) onaj koji  
nešto zanemaruje, koji je nema-  
ran.

< tur. *ihmalci*, v. *ihmal* — tur.  
suf. *ci*.

**ihmaliti**, zanemarivati, nehajan  
biti, hladan odnos imati prema  
nekom poslu ili dužnosti. »Diži  
bega, nemoj ihmaliti« (M.  
H. III 373).

< tur. *ihmal* < *ihmāl* »zane-  
mariti«

**ihmáluk m** (ar.-tur.) zanemariva-  
nje, otezanje, nemar, nehaj.

< tur. *ihmallik* < ar. *ihmāl*  
»zanemarivanje« + tur. suf. -*lik*.

**ihrām**, -āma *m* (ar.) bijeli nesa-  
šiveni ogrtač od vune, pamuka  
ili lana koji hadžije obavezno  
mjesto odijela oblače prije ula-  
zka u Meku i nose ga za svo  
vrijeme dok vrše obrede ha-  
dža. — »Danas su hadžije obu-  
kle i hram« (u ob. gov.).  
< tur. *ihram* < ar. *ihram*.

**ihśān**, v. *insan*.

**ihtibār**, v. *itibar*.

**ihśān m** (ar.) sta-

**ihtijara**. »Oko bega side  
**iktijari**« (M. H. III 32, 214).  
< tur. *ihtiyar* »starac« < ar.  
*ihṭiyār* »odabrati, izabrati«.  
V. *ihtijarluk*.

**Ihtijarluk m** (ar.-tur.) starost.  
< tur. *ihtiyarluk*, v. *ihtiyar* +  
tur. suf. -*lik*.

**ihṭilāf**, -āfa *m* (ar.) spor, nesla-  
ganje, razilaženje.  
< tur. *ihṭilāf* < ar. *ihṭilāf*.

**ihjāna f** (ar.) pomoć ili prilozi koji  
se kupe za sirotinju ili za ka-  
kve dobrotvorne svrhe.  
< tur. *iane* < ar. *iānā* »po-  
moć«

**ikbāl**, **ikbāli**, **ikbālsuz**, v. *igbal*,  
*igbali*, *igbalsuz*.

**iki**, v. *iči*.

**ikiluk m** (tur.) predmet od dvije  
oke ili dvije kile težine, ili od  
dva aršina ili dva metra duži-  
ne, ili od dva groša cijene itd.  
< tur. *ikilik* < tur. *iki* »dva«  
+ tur. suf. -*lik*.

**ikindija**, v. *ičindija*.

**iklim**, -ima *m* (grč.) kraj, zemlja.  
»Koji drmaš misirskim ikli-  
mom« (K. H. I 59).  
< tur. *iklim* »klima; kraj, zem-  
lja« < ar. *iqḥīm* »klima; kraj,  
zemlja« < stgrč. *klīma*.

**ikrām**, v. *icram*

**ikrār**, -āra *m* (ar.) očitovanje,  
priznanje; odluka.

< tur. *ikrar* < *iqrār*.

V. *ikrariti*.

**ikrārīti**, odlučiti se za idenje na  
hadžiluk u Meku. Ta se odluka  
javno objavi u džamiji uče-  
njem prigodne molitve (dove).  
— Kaže se: »Hasan Huseino-  
vić je danas ikrario«. Izv.  
od *ikrar* (v.).

**ikśān**, v. *insan*.

**iktijār**, v. ihtijar.

**iktizā činīti**, iziskivati, zahtijevati. — »To iktiza čini da se učini veliki trošak« (u ob. gov.).

< tur. iktiza < ar. iqtidā' »iziskivati«.

**ila**, v. hila

**illā**, adv. (ar.) svakako, bezuslovno. — »Navalio na me illa da mu dođem« (u ob. gov.).

< tur. illā »svakako, bezuslovno« < ar. illā »osim«.

**ilādž, ilādž** -ādža i ilāč, ilāč, -āča m (ar.) lijek. — »Kaže se: »Nema ni za iladža«, »Od smrti nema iladža«.

< tur. ilāc, ilāč < ar. ilāğ. V. iladžiti (se), iladžli, iziladžiti (se).

**iladžiti (se)**, liječiti (se).

Izv. od iladž (v.).

**iladžli**, indecl. adj. (ar.-tur.) lijekovit.

< tur. ilācli, v. iladž + tur. suf. -li.

**ilāhičun!** interj. (ar.-tur.) boga radi! za božju ljubav!

< tur. ilāhicin »radi boga« < ar. ilāh »bog, božanstvo« i tur. postpoz. ičin »radi, zbog«.

**ilāhija f** (ar.) pobožna pjesma.

< tur. ilāhi »pobožna pjesma«, osn. zn. »božanski, božji« < ar. ilāh »bog, božanstvo« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**ilāhi jārabi!** (ar.) bože moj! gospodaru moj! — »Ilahi ja rabi, što se izradi i što se učini!« (Zembilj III 93).

< ar. ilāhi yā rabbī! »bože moj, o gospodaru moj!« < ar. ilāh »bog« + ar. posv. zamj. -i

**ilakā**, govarati (izgovoriti) povremeno riječi na ar. jeziku: »lā ilāhe illa-llāh« »nema drugog boga osim jednog Alaha!« »Alah je jedini bog«. — »Ilaknuše, Boga spomenuše, / pa na vlaške glide udariše« (K. H. II 379).

Pošto se pri ponovljenom, naročito ritmičkom, izgovaranju ove rečenice glas povisuje na drugom dijelu, tj. na »illa-llah«, to je naš glagol izveden od ar. illā.

**ilāka f** (ar.) onaj dio u meri (utrinj, seoskom pašnjaku) koji pripada pojedinom seoskom imanju. Taj dio ograničen je zemljišnim pravim linijama koje bi pod pravim uglom bile povučene s imanja u meru. Ilake obično nisu omeđene nikakvim znacima niti se izdvajaju osim kad neko hoće da obradi di mere (v. Et. zb. IV 703). — »Djelovi pojedinaca u meri nisu nikad tačno ograničeni. Ipak dijelovi postoje i zovu se »ilake«. (GZM 1908 392); »U nek jem selima u Humnini cijeli seoski pašnjaci podijeljeni ovakve ilake. Od svake ku ozidan je uz cijelo brdo zid koji odvaja jednu ilaku druge« (Et. zb. IV 738). < tur. alāka »veza, odnos; sjed; dio« < ar. alāqa »ljub veza«.

**ilām**, āma m (ar.) sudska odluku izdaje kadija; zvan rješenje.

< tur. ilām »sudska odluka rješenje« < ar. ilām »oba stiti«.

**ilān**, -āna m (ar.) objava, oglas.

< tur. ilān < ar. ilān »viti, razglasiti«.

**iluc**, v. *mla*.

**ilduz**, v. *jilduz*.

**ilet** *m* (ar.) bolest.

< tur. *illet* < ar. *illā*.

**ilidža i ilidža** *f* (tur.) toplice, banja.

< tur. *ilica* »izvor ljekovite vruće vode; toplice«.

**ilidža** *f* (tur.) banjsko lječilište (banja) u blizini Sarajeva; ime nekoliko lokaliteta za sumporne vode na području Bosne.

< tur. *ilica* »toplice« (v. *ilidža*).

**ilika** *f* pl. *ilike* (iskriv. *jeljike*) (tur.) rupica ili petlja na odijelu za koju se zakopčava dugme. *Ilike* su ponekad, radi ukrasa, izrađene od gajtana ili od kakvog metala. — »A uze toke i ilike« (M. H. III 140); »Niz dolamu toke i jeljike« (Lord 16).

< tur. *ilik*.

V. *ilikli*, *ilikluk*.

**ilikli**, indecl. adj. (tur.) sa *ilika*-ma, sa mnogo *ilika* nanizanih jedna do druge. — »A po svoju *ilikli* gečermu« (M. H. III 256).

< tur. *ilikli*, v. *ilika* + tur. suf. *-li*.

**ilikluk** *m* (tur.) rupice na odijelu, odnosno onaj dio odijela gdje se nalaze *ilike* (rupice).

< tur. *iliklik*, v. *ilika* + tur. suf. *-lik*.

**iljās**, -āsa (jevr.) musul. muško ime.

< tur. *Ilyas* < ar. *Ilyās*, muško ime; ime pejsambera Izraelćanina, *Elijas* < jevr.

**ilmihāber** *m* (ar.) potvrda koju izdaje imam—matičar kao dokumenat da nema određenom licu nikakve zapreke za vjenčanje.

< tur. *ilm-ü haber* »potvrda, priznanica«, v. kompon. pod *ilum* i *haber*.

**ilmihāl**, -āla *m* (ar.) udžbenik za osnovna znanja iz islamske vjeronauke.

< tur. *ilmihal*, *ilm-i hal*, v. kompon. pod *ilum* i *hal*.

**ilmija** *f* coll. (ar.) muslimansko sveštenstvo. — »*Ilmija* je pozvana da bude u tom pogledu tačna« (Gajret 1931 13).

< tur. *ilmiye* < ar. *ilmiyyā* (< ar. *ilm* »znanje, nauka« + ar. adj. suf. za ž. rod *-iyyā*), osn. zn.: »naučnici, učenjaci«.

**iltifa**, **irtifa** *f* (ar.) ustanovljavanje tačnog vremena po »ala turka« satu pomoću naročite sprave za mjerenje visine sunca, tzv. »rubtahte« (v.). Kaže se: »uzeti iltifu« ili »odsjeći iltifu«, tj. ustanoviti tačno vrijeme po ala turka satu.

< tur. *irtifa* < ar. *irtifā*: »visina; dignuti se«.

(Mladenov navodi ovu riječ pod »*intifa*« kao turcizam u bugarskom jeziku i dovodi je u vezu sa tur. odnosno ar. »*intiha*«, što je bez sumnje pogrešno).

**iltizām**, -āma *m* (ar.) zakup državne desetine (vrsta poreza) ili drugih državnih dohodaka sa zemlje u Turskoj Carevini. < tur. *iltizam* < ar. *iltizām*, osn. zn.: »neodvajati se od nečega«.

**ilum** *m* (ar.) nauka, znanje, znanost. — »Poturči me, metne u medresu. Da naučim *ilum* u medresi« (M. H. III 57).

< tur. *ilim* < ar. *ilm*.

V. *ilumli*, *ilum-sahibija*, *ilam*, *alim*, *ulema*, *ilmija*, *malum*, *ilmihaber*, *ilmihal*, *mualim*.

**ilūmli**, indecl. adj. (ar.-tur.) učen, obrazovan. — »*ilumli* se Zla-

te dogodila, / pa kad vidje šta u knjizi piše« (K. H. II 300); »Znam da si pametan i ilumli« (Gajret 1930 315).

< tur. ilimli, v. ilum + tur. suf. -li.

**ilum-sahibija**, m (ar.) znan čovjek, naučen čovjek.

< tur. ilim sahibi, izft., v. kompon. pod ilum i sahibija.

**imām**, -āma m (ar.) 1. muslimanski sveštenik kome je glavna dužnost da predvodi skupno klanjanje namaza u džamiji (svakodnevno pet puta). Za vrijeme molitve imam stoji pred skupom (džematom) u mihrabu i rukovodi klanjanjem. Zove se još i džamijski imam. Ako je, pored toga, zadužen i nekim drugim vjerskim službama za cijelu jednu mahalu (kao što je opremanje umrlih za sahranu i sl.), onda se zove mahalski imam. Ako je pak zadužen takvim dužnostima za čitav jedan džemat (v.) i uz to vodi vjerske matične knjige, onda se zove džematski imam ili imam-matičar. — »Ne sijeci mojega i m a m a« (K. H. I 139); »Sinoć kasno pojdoh iz topla hamama, / pored one bašče staroga i m a m a« (A. Šantić, Muz. zap. Inst. 3531).

2. imam se zove i svako ono vjerski obrazovano lice, makar i ne bilo sveštenik, koje rukovodi skupnim klanjanjem namaza, bilo u džamiji, u kući ili na nekom drugom mjestu.

3. titula velikih islamskih učenjaka: Imāmi-Gazālīja, Imāmi-Āzam, Imāmi-Mālik itd. U ovom slučaju imam znači »vođa«.

4. glavno zrno u tespihu (brojanici), koje je obično dulje od drugih, stoji na vrhu tespiha i redovno je ukrašeno kitom.

< tur. imam < ar. imām, osn. zn.: »vođa«.

V. imam-bajildi, imamet, baš-imam.

**Imāma f** (ar.) turban, saruk.

< tur. imame < ar. imāmā.

**imām-bajildi**, indecl. (ar.-tur.) vrsta jela: punjeni crni (mrki) patlidžan, dolma od mör-patlidžana.

< tur. imam bayildi, bukv.

»imam se onesvijestio« (v. imam + pas. obl. perf. 3. lice sing. od inf. bayılmak »onesvijestiti se«).

**imāmet**, **imamètlik** m (ar.-tur.) imamsko zvanje, imamska služba.

< tur. imamet, imametlik < ar. imāmā + tur. suf. -lik.

**Imāmi-Āzam** (ar.) počasno titularno ime poznatog šerijatskog pravnika, osnivača hanefijskog mezheba (pravne škole). Puno mu je ime: Ābū Hanīfā Nūmān ibn Tābit (Kufa, 80/699 — Bagdad 150/769). Sljedbenici njegove pravne škole zovu se Hanefije (v.).

< tur. Imam-i Āzam, pers. konstr. < ar. imām »vođa« i ar. aẓam, elat. od 'aẓim »velik«.

**imān**, -āna i **imān**, -āna (pogr. āmān, jānān) m (ar.) vjerovanje u jednog boga; vjera islam.

— »I ako ću umrijeti bane, / amin bože s dinom i s imānom« (K. H. II 56); »Telalabaša, i m a n a ti tvoga! (Lord 15); Zakletve: i m a n a mi! »vjere mi!«, dina mi i i m a n a! »kunenem ti se dinom i imanom!«; »I zakle se dinu i j a m a n u, / da će srpsku raščerati vojsku«, »Zareče se dinu i a m a n u, / I svojemu postu ramazanu« (Vuk VII 413, VI 221).

< tur. iman < ar. imān.

V. iman-dova, imansuz.

**imān-dōva** *f* (ar.) na arapskom jeziku napisana molitva koju neki muslimani stavljaju na prsa umrloga prilikom sahrane.  
< tur. iman-duasi, izft., v. kompon. pod iman i dova.

**imānsuz** *m* (ar.-tur.) bezvjerac, bezvjernik.

< tur. imansız, v. iman + tur. postpoz. -suz »bez«.

**imāret** *m* i **imāre** *n* (ar.) javna dobrotvorna kuhinja u kojoj su siromasi, putnici, učenici medresa i određeni vakufski službenici besplatno dobivali hranu: »imaretsku čorbu«, »imaretski pilav«, »imaretski hljeb« itd. Najpoznatiji su u našim krajevima bili Gazi Ishakbegov imaret u Skoplju (osnovan 1438) i Gazi Husrevbegov u Sarajevu (osnovan 1531.). Gazi Husrevbegov imaret vršio je svoju filantropiju sve do Drugog svjetskog rata. Po ovom imaretu nazvana je jedna ulica u njegovoj blizini: »Predimāret«, »Predimāre«.

< tur. imaret < ar. imārā.

**imbek** *m* (grč.) naprava za destilaciju ljekovitih trava, kao nane-metvice, ogolota itd. (u G. ZM 1951 228).

< tur. imbik, inbik < ar. ānbiq »sprava za destilaciju«  
< stgrč. 'ambis.

**imbrete**, v. ibrete

**imbrik**, v. ibrik.

**imdāt**, v. indat.

**Imotska bekāja**, v. bekaja.

**imrahōr**, **mirahōr** *m* (ar.-pers.) dvorski, carski konjušnik.

< tur. mirahor < pers. mīrā-ḥōr < pers. mīr < ar. āmir »zapovjednik« i pers. āḥōr »štala«.

**imsāk**, -āka, **imsāc**, -āca *m* (ar.) vrijeme početka muslimanskog posta (prije zore).

< tur. imsak (č. imsakj) < ar. imsāk; osn. zn. »suzdržavanje od jela«

**imsakija** *f* (ar.) štampan tabelarni pregled početka posta za svaki dan u toku mjeseca Ramazana, kao i vrijeme pojedinih molitava (izraženo u satima i minutama).

< tur. imsakiye < ar. imsā-kiyyā, v. imsak + ar. adj. suf. za ž. rod -iyyā.

**imtiḥān**, -āna *m* (ar.) ispit; ispitivanje.

< tur. imtihan < ar. imtiḥān.

**imza** *f* (ar.) vlastoručni potpis.

< tur. imza < ar. imḏā'.

**inačija**, **inādžija** *m* (ar.-tur.) kapriciozan čovjek; svađalica.

< tur. inatçı, v. inad + tur. suf. -çı.

**inačiluk** *m* (ar.-tur.) kapricioznost.  
< tur. inatçılık, v. inačija + tur. suf. -lık.

**inād**, -āda, **ināt**, -āta *m* (ar.) kapric; prkos, tvrdoglavost, upornost u protivljenju; svađa, zavađa, — »Da inadom učinio n'jesi« (K. H. I 101); »Inat babi dušu gubi«, »Od inata nema goreg zanata« (Vuk. Posl. 104, 233); »A Boga mi, bi se cure nafatijo, / Rad inata Save od Posavlja!« (Lord 119).

< tur. inat < ar. inād.

V. inačija, inačiluk, inatiti se, zainaditi se, za inat, uz inat, poinaditi se.

**ināditi se**, **inātiti se**, **svađati se**, **prepirati se**. — »Plati, pa se ne inati« (Vuk. Posl. 249).  
Izv. od inad (v.).

**inādžija**, v. inačija.

**ināt**, **inātiti se**, v. inad, inaditi se.



**inčār**, -ára, **inkār**, -ára *m* (ar.) *nijekanje, poricanje*. — »Od inčara nema boljeg čara« (Vuk, Posl. 233).

< tur. *inkār* (č. inkjar) < ar. *inkār*.

V. inčariti, zainčariti.

**inčariti**, *nijekati, poricati*.

Izv. od inčar (v.).

**indāt, imdāt (hindāt)**, -áta *m* (ar.) *pomoć (bilo u: novcu, hrani, ljudstvu, vojnoj opskrbi i sl.)*. — »Nedaj grada bez golema jada, / poslaću ti tri lađe imdāta« (I. Z. II 154); »Ja daj indat pod Promin prokleti, / ja ostavljam tahta i Stambola« (M. H. III 80); »Da devljetu budem u hindātu« (Lord 10).

< tur. *imdād* < ar. *imdād*.

**indže**, indecl. adj. (tur.) *tanak; lak*. — »U avliju natjerah dorata, / a dočeka indže-karaula; / na vatru me naložiše živu« (K. H. II 605) (indže-karaula »laka straža«).

< tur. *ince* »tanak; lak, lagan«; (tur. *ince karavul* ili *ince karakol* »laka straža«; v. karakol).

**indžijel**, v. indžil.

**indžil**, -ila, **indžijel**, -éla *m* (grč.) *evanđelje; sveta knjiga*. — »Nek ponesu velikog indžila« (K. H. II 28); »K nama brže, hodže i vaizi, / ponesite knjige indžijele« (Vuk IV 121).

< tur. *incil* < ar. *inčil* < grč. *eyaggélion*.

**indžir**, -ira *m* (pers.) *smokva, Ficus carica*.

< tur. *incir* < pers. *enğir*.

**indžu-korijen (indir-korijen)** *m*, neki »biser-korijen« od koga se prave derdani. Možda je to jedna vrsta korijena koji se u tur. zove »inci soğan« »biserni luk« — »Jedan vratak, a sedam

derdana, / četiri su od žutih dukata, / podniza im od indžu korijena, / što korijenje pokraj mora raste« (K. H. II 312); »A treći joj od indir-korijena, / što se na dram ko i zlato daje, / Miris daje na čejrek sahata« (M. H. IV 548).

Hibr. r., prva kompon. < tur. *incü, inci* »biser; perle«.

**indir-korijen**, v. indžu-korijen.

**inkār**, v. inčar.

**inkaša** *f* (tur.-srp. hrv.) *nišeste, pšenični skrob u prahu*.

Hibr. r. < tur. un »brašno« i naša riječ kaša.

**inla**, v. hila.

**insāf**, -āfa *m* (ar.) *savjest, duša, duševnost*.

< tur. *insaf* < ar. *inšāf*.

V. insafli, insafsuz.

**insāfli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *savjestan, obazriv, duševan*.

< tur. *insafli*, v. insaf + tur. suf. -li.

**insāfsuz** *m* (ar.-tur.) *bezdušnik; čovjek bez savjesti i milosti*.

< tur. *insafsız*, v. insaf + tur. postpoz. -sız »bez«.

**insān (iksān, ihsān, isān)**, -āna *m* (ar.) *čovjek, osoba*. — Što sijeće oklop na insanu« (K. H. I 375).

< tur. *insan* < ar. *insān*.

V. insanijet, insanski.

**insanijet** *m* (ar.) *ljudstvo, čovječnost*.

< tur. *insaniyet* < ar. *insā-niyyā*, v. insan + ar. adj. suf. f. -iyyā.

**insanski**, adj. i insanski, adv. *ljudski, ljudski*.

Izv. od insan (v.).

**inšalāh! (inšanlāh!)** interj. (ar.) *akobogda*. — »Hajr inšalāh,

Bogom pobratime?!« (K. H. I 89); »E inšanlah dok se rodi sunce!« (M. H. III 35).

< tur. inşallah! < ar. inşā'ā-llāh »ako bog htjedne«.

**intačiti**, *navaljivati sa pitanjima ili zahtjevima, zapitkivati*.

< tur. intak < ar. inṭāq »naterati drugog da govori, učiniti da progovori«.

**interēždžija i interēščija m** *onaj koji u svemu gleda svoj interes, sebičnjak*.

Hibr. r. sa tur. suf. -ci (č. dži), odnosno -či (č. či).

**intikāl**, -āla m (ar.) 1. *pravni termin: prelaz prava vlasništva na imovini sa umrlag na nasljednike*.

2. *prenosna taksa, porez na nasljedene nekretnine*.

< tur. intikal < ar. intiqāl bukv. »préci«.

**intikaliya f** (ar.) *prenosna taksa, porez za nasljedene nekretnine*.

< tur. intikaliye < ar. intiqāliyyā, v. intikal + ar. adj. suf. f. -iyyā.

**intikām m** (ar.) *osveta*.

< tur. intikam < ar. intiqām.

**Ipek** (tur.) *tursko ime za grad*

Peć u Kosovskometohijskoj oblasti. — »Koliko je polje pod Ipek, / svega ga je vojska pritisnula« (Sevd. 106); »Među Ipek, među Đakovicu, / Na ledinu pod borje visoko« (Petran. 94).

< tur. Ipek.

**ipeklija f** (tur.) *svilena košulja*.

— »Na mladoj ipeklija i svilene dimije« (Gajr. 1927 37).

< tur. ipekli »svilen« < tur. ipek »svila« + tur. suf. -li.

**iptan, iptan-kazūktan**, v. hiptan-kazūktan.

**iptidaija**, iskr. **iptadija**, v. mektebi-iptidaija.

**irābiti**, *tumačiti, razjašnjavati*.

< tur. irāb < ar. irāb »tumačiti«.

**irād, irāt m** (ar.) 1. *dohodak sa nepokretnog imetka*.

2. *nepokretni imetak koji donosi prihod*. — »Imaš dosta irada«, »Pola mala, a pola irada« (M. H. III 8, 323); »Sedi naša irad babovina, / Sto je nama babo jostavio« (Lord 233).

< tur. irad, sa značenjem kao kod nas < ar. irād »donijeti«.

**irāda f** (ar.) *carska zapovijed*.

< tur. irade »carska zapovijed« < ar. irādā »htjeti, željeti; volja, želja«.

**irākī-sāfūn, irākli-sāfūn (rākī-sāfūn, rākli-sāfūn)**, -ūna, m (ar.-lat.) *vrsta mirišljivog sapuna koji se za vrijeme turske vladavine uvezio sa Istoka*. — »kupajte me đulsijom vodicom, / i najljepšim irakli safunom« (Beh. VIII 63); »vode uze i rakli safuna« (M. H. III 410).

< tur. irākī sabun, irakli sabun »iraki sapun, sapun koji se proizvodi u Iraku«. Prva riječ dolazi od ar. irāqiyy »iraki« (ar. Irāq »Irak« + ar. adj. suf. -iyy); a tur. irakli je od ar. Irāq »Irak« + tur. suf. -li (u našem jeziku se nekad početno slovo »i« izbacuje raki, rakli mjesto iraki, irakli). Za drugu riječ v. sapun.

Tumačenje ove riječi u Rj JAZU nije ispravno.

**irēndati**, v. erendati.

**irēnde, irēnda**, v. erende, erenda.

**irēza**, v. reza.

**Irfān**, -āna (ar.) *musl. muško ime*.  
 < tur. *İrfan* < ar. *ʿIrfān*, muško ime »Poznavalac« osn. zn.: »poznavanje, prepoznavanje; gnoza«.

**irgat**, **irgatin** (ārgat, ārgatin) *m* (grč.) *nadničar, radnik*. — »Što je staro meću u *irgate*« (K. H. I 43).  
 < tur. *irgat* < ngrč. *ergátis*.  
 V. *irgatluk*, *irgatovati*.

**irgatluk** (**argatluk**) *m* (grč.-tur.) *nadničarski posao, kuluk, rabota*. — »Pa navede mene u *argatluk*« (Vuk III 9).  
 < tur. *irgatlık*, v. *irgat* + tur. suf. -lik.

**irgatovati**, -tujem (ārgatovati), *raditi pod nadnicu, kulučiti*. — »argatovah tri godine dana« (Vuk III 9).  
 Izv. od *irgat* (v.).

**irmek-hālva** *f* (jerm.-ar.) *halva od griza jedna mjera masnoće i ista mjera griza, pa se to prži na vatri. Zatim se zalije ključalim šerbetom u kome je jednaka mjera šećera i mlijeka i miješa se dok se ne zgusne. Dakle pravi se isto kao i obična halva, samo se mjesto brašna stavlja griz, a mjesto vode mlijeko*.

< tur. *irmik helvası*, izf. od tur. (jermenskog porijekla) *irmik, yirmik* »griz« + *halva* (v.).

**irtifa**, v. *iltifa*.

**Isā**, -āta (pejgamber) (jevr.) *Isus*.  
 < ar. *ʿIsā*, jevr. porijekla.  
 V. *Isa* (musl. ime).

**Isā**, -āta, **hipok Iso** (jevr.) *musl. muško ime*.

< tur. *İsa* < ar. *ʿIsā*, muško ime, ime pejgambera, jevr. porijekla.

**ise**, **isa**, v. *hise*, *hisa*.

**isakatiti**, *teško ozlijediti nekog na više mjesta po tijelu*.  
 Izv. od *sakat* (v.).

**Ishāk**, **Isāk**, -āka (asir.) *musl. muško ime*.

< tur. *Ishak* < ar. *Ishāq* muško ime; *Ishak*-pejgamber, sin Ibrahima (Abrahama, Avrama) i Sare; < asir.

**ishāl**, -āla *m* (ar.) i **ishāluk** *m* (ar.-tur.) *proljev*.

< tur. *ishal*, *ishallık* < ar. *ishāl*.

**isharčiti**, *istrošiti, potrošiti*. — »Sve sam svoje *isharčio* blago« (K. H. I 463).  
 Izv. od *harčiti* (v.).

**isiot**, **isijot** *m* (tur.) *ingver, đumbir, zendžefil, Zingiber officinale, fam. Zingiberaceae. Samljeven korijen upotrebljava se kao začim za salep*.

< tur. *ısıot* bukv. »vruća biljka« (tur. *ısı* »vruć« i tur. *ot* »biljka, trava«.

**isjān**, -āna *m* (ar.) 1. *nepokornost; pobuna, ustanak*.

2. *isjan se učiniti, pobuniti se, otkazati pokornost*. — »Jer se zemlja isjan učinila« (K. H. I 242).

< tur. *isyan* < ar. *ʿiṣyān*.  
 V. *asija*, *asiluk*.

**iskasapiti**, *isjeći nožem; izbosti nožem, nanijeti nožem ili sabljom teške tjelesne porrede*. — »Preostali *iskasapljeni* sadržaj knjige nije mogao i dalje nositi naslov »Nastavak legende« («Proces u Lionu» beogr. »Politika« od 5. II 1961.).  
 Izv. od *kasap*. *kasapiti*.

**iskašagijati**, *istimariti konja kašagijom*.

Izv. od *kašagija*, *kašagijati*.

## iskāt

**iskāt**, -āta *m* (ar.) jedna vrsta milostinje koja se dijeli sirotinji za dušu umrloga (poduše), pošto se najprije provede određena procedura tzv. *devr* (v.).

< tur. *iskāt* < ar. *isqāt*, bukv. »oboriti, ukinuti«.

**iskēfati** 1. iščētkati.

2. fig.: izružiti, očitati lekciju.

Izv. od kefa, kefati (v.).

**iskulašiti** 1. preko mjere jahati ili tovaranjem iskoristiti konja.  
2. preko mjere istrošiti žensku; »iskulašena ženska« znači: vucalica, koja je prošla kroz mnoge ruke.

Izv. od kulašiti (v.).

**iskūndačiti**, izmlatiti, istući.

Izv. od kundačiti (v.).

**iskusūriti**, isplatiti i posljednji novac dugovanog zajma ili cijene.

Izv. od kusur (v.).

**islāh**, indecl. adj. (ar.) dobar; pravi; uređeni. — »Njemu sje-di Kozlić Šabanaga / Od umije, od *islāh*-Turkinje«, »Njemu sidi Kozlić Aliaga / Od Marije, od *islāh*-vlahinje«, »*Islāh*-čalme nad oči natisli«, »izvadi mu *islāh*-zerdanliju«, »Čakšire mu *islāh* medvidina« (M. H. IV 28, III 350, 366, 505).

< tur. *islāh*, sa značenjem kao kod nas < ar. *islāh* »urediti, popraviti; uređenje, poboljšanje«.

V. *islahana*, *islāh* učiniti.

**islāhāna** *f* (ar.-pers.) zanatlijska škola. U tursko doba u Sarajevu je postojala *islāhāna* na mjestu gdje se danas nalazi Tkaonica čilima, na Bistriku.  
< tur. *islāhane* »zanatlijska škola; vaspitna institucija. < ar. *islāh* »urediti, poboljšati« i pers. *bāne*, v. *hane*.

**islāh** učiniti, urediti, dovesti u red, popraviti, poboljšati.

V. *islāh*.

**islām**, -āma i **Islām**, -āma, *m* (ar.)

1. ime muslimanske vjere.

2. muslimansko muško ime.

< tur. *islām* < ar. *islām*, bukv.: »predanost (bog)u«.

V. *islamiyet*, musliman.

**islamiyet** *m* (ar.) muslimanstvo.

< tur. *islāmiyet* < ar. *islām* + ar. adj. suf. *f* -iyyā.

**İsma**, v. *Ismeta*.

**Ismāil**, **Ismājil**, **Smāil**, **Smājil**, hipok. **Smājo**, **Smāiš** (asir.) muš. muško ime.

< tur. *Ismail* < ar. *Ismā'il*, ime sina Ibrahima-pejgambeta, Samuela sin Abrahama < asir.

**Ismet**, hipok. **İsmo** (ar.) muš. muško ime.

< tur. *Ismet*, muško ime »Zaštićeni« < ar. *išmā* »čuvanje, zaštita; dobro ime, poštenje«.

**Ismeta**, hipok. **İsma** (ar.) muš. žensko ime.

Muškom imenu *Ismet* dodano naše -a.

**İsmo**, v. *Ismet*

**İso**, v. *Isa*

**ispārčati**, iskomadati.

Izv. od parče (v.).

**ispāt**, -āta *m* (ar.) dokazivanje, svjedočenje; dokaz.

< tur. *ispat* < ar. *ibāt*.

V. *ispatiti*, *ispatluk*, *ispat* učiniti, obispatiti.

**ispātiti**, svjedočiti, posvjedočiti.

Izv. od *ispat* (v.).

**ispatluk** *m* (ar.-tur.) zasnjeđenje, posvjedočenje; dokaz. — »Nijesi mi obljubio lice, / ali tome *ispatluka* nema, / već je ono što govore ljudi« (Kašik. III 23).

< tur. *ispatluk*, v. *ispat* + tur. suf. -lik.

**ispāt učiniti, zasvjedočiti, posvjedočiti; dokazati svoju tvrdnju u parnici.**

Izv. od ispat (v.).

**ispihtijati se (ispikijati se), uvariti se; dopeći se na slaboj vatri postepeno.**

Izv. od pihtijati se (v.).

**ispindžija m** (srp. hrv.-tur.) *ispijač, koji mnogo pije, ispija.* — »Na pivu su čudne ispindžije« (K. H. I 228).

Hibr. r.: *ispi*, prez. osn. od inf. *ispiti* + »n« + tur. suf. -ci (či dži).

**isrāf, -āfa** (ar.) *pretjerano, prekomjerno trošenje; prelaženje mjere. Kaže se »israf haram« tj. israf je zabranjen.*

< tur. *israf* < ar. *isrāf*.

**Isrāfil m** (jevr.) *anđeo koji će objaviti početak kijametskog dana (smak svijeta).*

< tur. *Israfil* < ar. *Isrāfil* < jevr.

**istabānati, išibati po tabanima.**

Izv. od taban (v.).

**istabīriti, istumačiti, protumačiti; protumačiti san.** — »Došao sam, da mi istabiriš san. Plaho zanovijetan« (Čolak. 25).

Izv. od tabir, tabiriti (v.).

**istakāt, istekāt m** (srp. hrv.-ar.) *nemoć, slabost, iscrpljenost.*

< tur. *takat* (v.) < ar. *tāqa* i naša prep. »iz«: iz-takat, izvedeno na isti način kao što je od *takat* izveden glagol *istakatiti*. *istekatiti* (v.).

P. Skok »344 *istekat* B. *takat* M« itd. navodi da je »ova riječ nastala od tur. *istek*, volja, želja, prohtjev, pa u Mostaru i Banjoj Luci ima nastavak -at i kaže se: *istekat*, *takat*, a u sarajevskom govoru se ovaj nastavak gubi, pa se kaže: *istek*«.

Mislim da ovo Skokovo tumačenje nije ispravno, pošto *istekat*, *istakat* i *istekatiti*, *istakatiti* ni po izvoru, a ni po značenju, kako sam naveo, nemaju veze sa tur. riječi *istek*.

**istakātiti, istekātiti, iznemoći, obnemoći, oslabiti, izgubiti takat (moć).** Kaže se: »vala sam od dugog ležanja mnogo *istakatio* (*istekatio*)«.

Izv. od *istakat*, *istekat* (v.).

**istāmiriti, ispopravlјati, izvršiti popravke.**

Izvr. od *tamiriti* (v.).

**istek m** (tur.) *volja, prohtjev, apetiti.* Kaže se: »Nemam *isteka* ni za čim«.

< tur. *istek* < tur. inf. *istemek* »htjeti, želiti«.

**istekār, v. istekrar.**

**istekāt, istekātiti, v. istakat, istakatiti.**

**istekrār, istekrāj, istekār, adv.** (ar.) *ponova, iznova, nanovo.* — »Za *istekar* puške podasuše« (Vuk, Rječnik).

< tur. *istikrar* < ar. *istikrār* »ponoviti«.

V. *tekrar*.

**ister-istemez, indecl. (tur.) htio-ne htio, hoćeš-nećeš (mōrā se).** — »... jer valja mi *ister-istemez* ići na izbore...« (Zembilj III 26).

< tur. *ister-istemez* »hoće-neće«, prva kompon. imperf. 3 lice sing. poz. a drugo neg. od inf. *istemek* »htjeti«.

**istiāra, istijāra, v. istihara.**

**istifāde (istifādu) se učiniti, okoristiti se.**

< tur. *istifade* < ar. *istifādā* »korištenje«.

**istifān, istivān, -āna** (pogr. *istikfar*) *m* (grč.) *mladinski, nevje-*

## istigbāl

*stinski vijenac*. — »Jedna glava sedam istifana« (M. H. III 411); »Cura lijepa pa se zaodjela: / jedna glava, a tri istikfara: jedne uši, a dvoje mendeše« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *istifan* < ngrč. *stéfanos*.

**istigbāl**, -ála *m* (ar.) *doček, sretanje, susret*. — »Na istigbāl njemu izlazio« (K. H. I 52).

< tur. *istikbal* < ar. *istiqbāl* »izaći nekome u susret«.

**istihāra (istiāra, istijāra)** *f* (ar.) *namaz (klanjanje, molitva) poslije koga se legne da se spava sa željom da san da odgovor na ono što se želi da sazna, naime da li je po odnosu osobu dobro što namjerava učiniti ili ne*. — »Da on klanja namaz istiharu, / pa da išće od dragoga Alaha, / da usnije što s' njegova obara munara« (Kurt I 143).

< tur. *istihare* < ar. *istiḥārā*, bukvl.: »ispitivanje, istraživanje da li će neki preduzeti ili planirani posao biti sretan ili ne.«

**istikfār**, v. *istifan*.

**istilāh**, -āha *m* (ar.) *polagan razgovjetan govor, polagan rad*: »govori po istilahu«, »radi po istilahu«.

< tur. *istilah* < ar. *iṣṭilāh* »tehnički izraz; termin«.

**istimāriti**, očistiti konja češagi-jom i četkom. — »Sedlo svali, pa na jasje baci, / istimari umorna dogina« (K. H. II 534).  
Izv. od *timariti* (v.).

**istintāk**, -āka *m* (ar.) *preslušavanje, ispitivanje, isleđivanje, istraga*.

< tur. *istintak* < ar. *istinṭāq*.

**istiska** *f* (ar.) *sušica, tuberkuloza*.

< tur. *istiska* »vodena bolest,

Hydrapisie i staračka sušica«  
< ar. *istisqā*«.

**istivān**, v. *istifan*.

**išāret** (pogr. *bešāret*) *m* (ar.) 1. *gestikulacija (bilo da se vrši kretnjama ruku, prstiju, tijela ili mimikom)*. »Pa on Marku išaretom kaže, / išaretom klimajući glavom« (K. H. I 195); »Seljam dađe, Mujo pogleda ga, / Bešaretom seljam prifatijo« (Lord 143).  
2. *predosjećanje, predosjećaj; znak*. — »Išaret mi je da će doći« (u ob. gov.); »Zar ovo nije siguran išaret?« (Zembilj III 99).

3. »išaret učiniti«, pokazati kakvim gestom, dati neki znak.  
< tur. *işaret* < ar. *iṣārā* »pokazivanje; znak, mig«.

**išāretiti**, *gestikulirati, micanjem ruke, prstiju, glave ili očiju davati znak*.

Izv. od *išaret* (v.).

**iščija** *m* (tur.) *radnik*.

< tur. *işçi* (tur. *iş* »posao, rad« + suf. -çi).

**iščesmati**, *izvesti, napraviti »česme«*.

Izv. od *česma* (v.).

**iščil** *m* (ar.) 1. *slutnja, naslućivanje; u igri prstena: uvjerenje stečeno na osnovu okolnosti da se pod izvješnom čarapom ili findžanom nalazi sakriveni prsten*. — »iščil mi je ova čarapa«, »de je tvoj iščil?« tj. gdje misliš da je prsten?

2. *ono na što se čovjek opredijeli, što izabere po sopstvenom rasuđivanju*. Kaže se: »iščil mi je ona djevojka«.

< tur. *işkil* »sumnja; pretpostavka; teškoća, težak problem«  
< pers. *iškīl* »sumnja, varka«  
< ar. *iškāl* (√ *škīl* IV) »sumnja, dvojba«.

V. *iščiliti*, *uiščiliti*.

**iščiliti** 1. pogadati gdje je prsten (u igri prstena).

2. izabrati, zagledati, napr. »iščiliti djevojku« znači: izabrati djevojku koja se najbolje sviđa. Izv. od iščil (v.).

**iš kolājdele! (iškolādele!)** interj. (tur.) neka ti je kolaj rabota! lak ti posao bio! (ovako se pozdravlja onaj koji se zateče u kakvom poslu). Kaže se: »iš kolājdele, majstore!«

< tur. *iş kolaygele!* < tur. *iş* »posao, rad«, tur. *kolay* »lagan« i tur. *gele*, optat. 3. lice sing. od inf. *gelmek* »doći«.

**işleisati**, -išem 1. raditi, poslovati.

2. curiti (kaže se za ranu ili gnoj).

< tur. *işlemek* »raditi, poslovati: curiti«.

V. işlema.

**işlema, eşlema** f (tur.) ručni vez na odijelu srmom, zlatom ili svilenim koncem; ručni vez na oružju; ručni vez uopšte. — »Zlatnu pošu bega Dženetića, / od eşlema i tiftira zlatna« (Ašikl. 70).

< tur. *işleme*, nom. action. i part. od inf. *işlemek* »raditi, poslovati«.

**işluk**, v. ičluk.

**iştāh**, -āha (pogr. iştāl) m (ar.)

1. apetit, prohtjev za jelom. Kaže se: »ovo otvara iştah«.

2. želja, volja, raspoloženje za nečim. — »A iştaha i behar se kruni. / u čašice pune šljivovice!« (Sevd. 35).

< tur. *iştah, iştihā* < ar. *iştihā* »želja; iştihā« od *šāhwā* »strast, želja«.

**iştāhli, (iştāli)**, indecl. adj. (ar. i tur.) 1. sa dobrim apetitom.

2. željan.

< tur. *iştahli*, v. *işetah* + tur. suf. -li.

**iştāhlija** m (ar.-tur.) 1. onaj koji ima dobar apetit.

2. onaj koji ima želju za nečim.

< tur. *iştahli*, v. *iştahli*.

**iştāhsuz** m (ar.-tur.) 1. onaj koji nema apetita.

2. onaj koji nema želja ni prohtjeva.

< tur. *iştahsız*, v. *iştah* + tur. postpoz. -sız »bez«.

**işte deldum!** interj. (tur.) eto do-doh! eto stigoh! (odgovor gosta na dobrodošlicu domaćina: »dela mašalah!« (v.))

< tur. *işte geldim*, tur. *işte* »eto« i *geldim*, perf. 1. lice sing. od *gelmek* »doći«.

**itāat (itāt)** m (ar.) 1 pokornost, poslušnost, odanost. — »Nisam bila u itatu« (Gajret 1930 554).

2. »itāat (itāt) učiniti«, pokoriti, poslušnim učiniti. — »Bajraktara itat učinila. / otalen se natrag povratila« (M. H. III 231).

< tur. *itaat* < ar. *iṭāa*.

**itāt**, v. itāat.

**itibār (ihtibār, iktibār)** -āra m

(ar.) 1. čast, ugled; poštovanje, uvaženost. — »zato su je svugdje dočekivali i pričekali sa velikim ihtibarom« (Zem-bilj III 17); »Svi su staroj ihtibar nosili, / šećer jila, na svili sjedila« (I. Z. IV 155).

2. »itibar činiti«, »itibar učiniti«, iskazivati (iskazati) poštovanje, odavati (odati) čast. »Itibar je majci učinio. / a mrku joj kahvu dohvatio« (K. H. II 423).

< tur. *itibar* »čast, ugled; poštovanje, uvaženost« < ar. *itibār*, osn. zn. »poučiti se«.

P. Skok za ovu riječ kaže da je nastala od »ar. *iktidār*, »autoritē, dignité« sa promjenom d u b, što je sasvim neosnovano. V. muteber.

**iticač, itikāf**, -āfa m (ar.) 1. muslimanski vjerski običaj da se posljednjih deset dana Ramazana nastani («zavori») jedan pobožan siromašan čovjek u džamiju, gdje spava i hrani se, a ne napušta džamiju do bajrama osim radi obavljanja nužde. Taj čovjek zove se mutečif, mutekif (v.).

2. nenapuštanje kuće i neizlaženje među svijet. Kaže se: »povukao se u iticač«, »zastvorio se u iticač«.

< tur. itikāf (č. itikjāf) < ar. itikāf.

**itikađ**, -āda m (ar.) vjerovanje, uvjerenje u božje postojanje. — »Kaže se: »čvrstog je itikađa«.

< tur. itikad < ar. itiqād.

**itikač**, v. iticač

**itirāz**, -āza m (ar.) 1. nepovoljna kritika; prigovor; protivljenje, prigovaranje.

2. »itiraz učiniti«, kritikovati, protiviti se, neslagati se.

< tur. itiraz, sa značenjem kao kod nas < ar. itirāḍ »protivljenje, prigovaranje«.

**itlak-bujruntija** (itljāk-buruntija) ili skraćeno **itlak** (itljāk) f (ar.-tur.) neka vrsta opšte, cirkularne naredbe; raspis. — »uze itlak-bujruntije pisat, / na careve dobre kapetane, / on careve diže kapetane« (nar. pj.); »beže se je asi učinio, / bez careve ture i fermana / i bez moje itlak-bujruntije« (F. J. II 352); »A kad sljegnem caru na divanu, / Najprije ću itljak izvaditi / Na Turčina Budimliju Muja, / Da ga car vej potražiti neće«, »Dade sultan itljak buruntiju« (Lord 15, 18).

< tur. itlak »otpuštanje, oslobođenje: općenitost« < ar. itlāq

»osloboditi, odriješiti«. Za drugu kompon. v. bujruntija.

**itmāč**, -āča (ikmāč) m (tur.) otvor, razrez na obašvi u gaći, dimija, čakšira itd., kroz koji se uvlači učkur, svitnjak. — »Pri dnu džemadan je opšiven obametanjem, a kod svake strane ima manji razrez koji se zove »ikmač« (od tur. itmač) (GZM 1956 156).

< tur. yırtmaç.

**iza**, v. Izeta.

**izafet** m (ar.) izafetska konstrukcija, genitivna veza. Turski, ar. i pers. jezici imaju izafetske konstrukcije kao poseban oblik izražavanja genitivnog odnosa. U tur. izaf. konstrukciji prvi dio je u genitivu ili u nominativu, a drugi sa prisvojnim nastavkom »-i«, »-u« ili »-si«, »-su«, napr. balik yağı »riblje ulje«, Ahmedin oğlu »Ahmedov sin«, evin penceresi »kućni prozor« itd. U ar. izaf. konstrukciji prvi dio je u nominativu, a drugi u genitivu: bāyту-l- māli »državna blagajna«. U pers. izaf. konstrukciji prvi dio dobiva nastavak »-i« ili »-yi«, ili je bez tog nastavka, a drugi dio ostaje nepromijenjen: ġāmi mey »čaja vina«, newāyi murğ »pjev ptice«. Vrlo se često upotrebljava pers. izaf. konstruk. u tur. jeziku, a gradi se isključivo od ar. ili pers. riječi.

(Smatrao sam potrebnim objasniti »izafet« zbog toga što se u tumačenju riječi u ovom rječniku vrlo često susrećemo sa izafet. konstrukcijama).

< tur. izafet < ar. idāfā.

**izbehārati**, procvasti (behar). Kaže se: ove godine je svo voće izbeharalo.

Izv. od behar, beharati (v.).

**izdegenečiti**, istući, izbatinati.

Izv. od degenek. degenečiti (v.).



**izdeverati**, prebroditi teškoće u životu; izbaviti se iz nevolje nakon mučnog života. \*

Izv. od deverati (v.).

**izdūrati**, izdržati, podnijeti.

Izv. od durati (v.).

**izeglēnisati se**, -išēm, izrazgovarati se.

Izv. od eglenisati (v.).

**Izet**, hipok. **Izo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Izzet, muško ime »Veličina, Slava« (isp. »Slávko«)

< ar. izzā »veličina, slava, ponos«.

**Izeta**, hipok. **Iza** (ar.) *musl. žensko ime.*

Muškom imenu Izet (v.) dodan naš nastavak za f. -a.

**izgargārati**, isplakati grlo i usta grgljanjem. — »Prilikom kupanja (muslimana) moraju se grlo i usta izgargarati« (u ob. gov.).

Izv. od gargara (v.).

**izhāl**, **izhāluk**, v. ishal, ishaluk.

**izilādžiti (se)**, izliječiti (se). —

»Naj pojedi ovaj somun i ja mislim božijim hemerom, a

mojim sevepom da ćeš se odmah iziladžiti« (Zembilj III 26).

Izv. od iladžiti (se) (v.).

**izirābiti**, protumačiti, razjasniti.

Izv. od irabiti (v.).

**izištāhiti**, nadovoljiti se onoga za čim se ima istah (apetit, volja).

Izv. od istah (v.).

**izmečār**, **izmečārluk** itd. v. hizmečar, hizmečarluk itd.

**izmet**, v. hizmet

**Izo**, v. Izet.

**izun (izum)** m (ar.) *dozvola, dopuštanje, privola, pristanak.* —

»Eto ti izun, turska golotinjo« (M. H. III 107); »Pa izide uz tančicu kulu, / Bez izuma u odaju ude« (Vuk VII 323).

< tur. izin < ar. idn.

V. izunama.

**izunāma** f (ar.-pers.) 1. *pismena dozvola; ovlaštenje.*

2. *ovlaštenje koje je izdavao šerijatski sudija imamu-matičaru da ovaj u ime šerijatskog suda obavi vjenčanje.*

< tur. izinname < ar. idn, v. izun i pers. nāme »pismo; knjiga, djelo«.

**jā!** partik. (ar.) o!. »ja, merhaba«  
= o, merhaba! (musl. pozdrav).  
< tur. *ya* < ar. *yā*!

**jā i jā ... jā** konj. (pers.) *ili, ili ...*  
*ili*. — Sina Mehu u mektebe  
dala, / da joj bude paša ja  
binbaša« (Kurt I 120); »Kupi  
vojsku hajde na Kosovo, / ja  
mi spremi od gradova ključ«  
(Petran. 270); »ja amanu gle-  
dajte dermana, / ja nam dajte  
budžak zemlje prazne« (K. H.  
I 36); »ja pravo, ja nikako«  
(Vuk, Posl. 109).

< tur. *ya* < pers. *yā*.

**jabāna f i jabānac**, -nca *m* (pers.)  
1. *stranac, tuđin; nesrodnik*. —  
»Nemoj slati malenih svatova,  
/ ni spremati jabane djeve-  
ra« (K. H. I 108); »Ne vodi mi  
jabane djevera« (Petran.  
603).

2. »jabana« znači i: *strana, dru-  
gi kraj; ledina*. — »Čuješ mene,  
draga sa jabane, / ja na te-  
bi ne nalazim mane« (Ašikl.  
117); »Pomrcina, cijelo selo  
spava, / Sahat kula dvanajes  
kucala, / Tuj se momče po ja-  
bani šeće« (Muz. zap. Inst.  
276).

3. »nājabanu (na jabanu) govo-  
riti« znači: *govoriti u stranu,  
govoriti besmislice*.

< tur. *yabana, yaban* < pers.  
*yabān, yābān*, zapravo: *biyā-  
bān*; u oba jezika znači: »pu-  
stinja, područje izvan uređenih  
i naseljenih mjesta koje nije  
kultivirano niti je u čijem po-  
sjeđu«.

V. *jabandžija, jabandžiluk, ja-  
banlija, jabani*.

**jabāndžija (jebāndžija) m** (pers.-  
tur.) *stranac, tuđin; nesrodnik*.  
— »Prodi me se momak ja-  
bandžija« (M. H. III 320);  
»neću ljubiti jebandžije, /  
već komšiju u mahali« (I. Z. III  
203).

< tur. *yabancı* < pers. *yabān,  
yābān*, v. *jabana* + tur. suf. -ci.

**jabandžiluk m** (pers.-tur.) *svoj-  
stvo jabandžije; tuđinstvo*.

< tur. *yabancılık*, v. *jabandži-  
ja* + tur. suf. -lık.

**jabāni**, indecl. adj. (pers.) *divlji*.  
< tur. *yabani* < pers. *yabāni*.

**jabānlija m** (pers.-tur.) *stranac,  
tuđin; nesrodnik*. — »O djevoj-  
ko jabanlijo, / dragi ti se  
pomamio« (I. Z. II 159); »Dobili  
smo jednog jabanliju, /  
Niti hoće piva ni jediva« (Pe-  
tran. 592).

< tur. *yabanlı* < pers. *yabān*,  
v. *jabana* + tur. suf. -lı.

**Beja f** (tur.) 1. vrijeme (doba) oko 2 sata poslije zalaza sunca, kada se klanja istoimena musul. molitva. — »I jaciye vakt dočekaše« (M. H. III 447);

2. noćna musul. molitva (»jacija namaz«), peta po redu, koja se klanja oko 2 sata iza zalaza sunca. — »Majka sina na jaciju budi, / Ustaj, sine, jacija ti prođe!« (Muz. zap. Inst. 3528); »Svašta čula, jacije ne čula« (nar. posl.).

3. U narodnim pjesmama se spominju »prve jaciye« ili »male jaciye« i »kasne (pozne) jaciye« ili »velike jaciye«. Prve ili male jaciye to je doba kada nastupi vrijeme klanjanja jaciye koje oglašavaju mujezini sa minareta (oko 2 sata iza zalaza sunca); »Kad def bije u prve jaciye« (Sevd. 84). Kasne ili velike jaciye je doba iza pola noći pa do poprije zore, pošto jacijsko vrijeme (»jacijski vakat«) traje i jacija namaz može se klanjati sve do pred zoru. Stoga pjesma kaže: »Majka sina na jaciju budi, / Ustaj, sine, jacija ti prođe!«

< tur. *yatsi*, osn. zn.: »vrijeme lijeganja, spavanja«.

**jačmičak**, v. ječmičak.

**jādac**, jāca i jādac, jāca m (pers.)

1. tanka prsna kost u pernatu živadi koja ima dva kraka.

2. vrsta oplade: »lomiti jadac« znači da dvije osobe uzmu kost jadac za dva kraka i tegleći razlome ga, pa poslije toga ko prvi od njih pogriješi, ili se prevvari, gubi opladu.

< tur. *yades*, *lādes*, sa istim značenjem kao kod nas < pers. *yād-i dest*, bukv. »ručno sjećanje« pers. izf. od pers. *yād* »sjećanje« i pers. *dest* »ruka«.

**jadidar**, *adidār*, -āra m (pers.)

1. dragulj, dragi kamen; nakit,

dragocjenosti, skupocjenosti. — »Pojavi se jadidar Ajkuna«, (K. H. II 72); »Pa se kani jadidara moga! / Otprije je meni mušterija«, (M. H. IV 174); »A u njojzi do tri adidara: / Jedno'mi je momče Biograče, / A drugo je momče Sarajče, / A treće je momče Hercegovče«, (Vuk V 182); »Ja upita adidar Hajkunu« (Lord 307).

2. uspomena, darovani predmet za uspomenu.

< tur. *yadigar* »uspomena« < pers. *yādgār* »dar za uspomenu, dar za sjećanje«, pers. *yād* »sjećanje« + pers. suf. -*gār*, koji služi za tvorbu imenica.

**jäfta** (jäfta, jāvta, jältä) f (pers.)

1. tabla sa natpisom; cedulja, etiketa; pismeni raspored. — »Još on japtu na kolinu piše, / pa po raji japte otisnuo« (M. H. 284); »Dok popisa konja i junaka, / i dade mu japtu na junaka« (K. H. II 272).

2. odjeljenje, odred, grupa; grupa sela koja pripadaju jednoj manjoj opštini ili džematu. — »Dobro ih je bane dočekaio, / sve svatove po jäftama bacio, / a on sebi senjskog kape-tana« (K. H. II 221); »sve pa-doše po javtam svatovi, / nema javte dvjema seratljama« (F. J. II 255); »Za Mujova na jäftove vojska, / »Sve rasturi vojsku na sentove« (Lord 98); »Te je mnoge jalte pokupio, / Te on sreta kitu i svatove« (Vuk VII 186).

< tur. *yäfta* »cedulja, pismena isprava; etiketa; tabla sa kakvim natpisom« < pers. *yäfte* »pismo, cedulja«.

V. jäftadžija.

**jäftadžija** m (pers.-tur.) onaj koji dijeli na grupe, na odrede. —

»Izveo je trista jaftadzija.  
'Da dijeli svate na konake'  
(Lord 124).

< tur. *yaftacı*, v. *jafta* tur  
suf. -ci.

**jäg m** (tur.) 1. *mirisavo ulje koje hadžije donose iz arapskih zemalja na povratku iz Meke. Njime se muslimani namirisa-  
raju prilikom vjerskih prazni-  
ka.* — »Čabe jagom nek na-  
mažu brke« (Nar. bl. 254).  
2. *ulje. oleum.*

< tur. *yağ* »maslo, mast«.

V. *jagla*, *jaglaisati*, *jaglija*, *jag-  
luk*, *jagluk-pita*, *balukjag*, *dul-  
-jag*, *nane-jag*, *hind-jag*.

**jägaz**, **jägazija**, **jägäzli**, v. *jagrz*,  
*jagrzli*

**jägla f** (tur.) *cicvara.*

< tur. *yağlı*, v. *jag* — tur. suf.  
-lı.

**jaglaisati**, -išëm 1. *podmazati ma-  
šču ili uljem, napr. točkove u  
kola itd.*

2. *podmazati grlo slatkim i sla-  
nim jelom da se ima bolji glas.*  
*tj. pojesti što slatko i slano.*

< tur. *yağlatmak* »pomastiti«.

**jäglak**, v. *jagluk*.

**jäglek**, v. *jagluk*.

**jäglija f** (tur.) *vrsta čahije.*

< tur. *yağlı*, v. *jag* — tur. suf.  
-lı.

**jägluk** (**jäglak**, **jäglek**) *m* (tur.)  
*duguljasti rubac od finog beza  
zlatom izvezen na jednom uglu.*  
— »Sa čivije jagluk uja-  
gmila« (M. H. III 121); »Kad je  
svoje svate dofatio. I jaglu-  
ke na njim omrčio« (Vuk VIII  
25); »Da b' dragom vezen jag-  
luk dala, dragi mi je, malo  
mu je dara«, »malo čedo ja-  
glukom pokrila« (Muz. zap.  
Inst. 3522. 1812).

< tur. *yağlık* »rubac«

**jägluk-pita** *f* (tur.) *vrsta pite ma-  
slenice.* — »Kuhaj pitu ja-  
gluk-pitu, hajdule, šajdule«  
(I. Z. IV 2).

V. konipon, pod *jagluk* i *pita*.

**jägma f** (pers.) 1. *grabljenje, oti-  
manje, pljačka; natjecanje ko-  
će prvi nešto ugrabiti, dobiti  
itd.* — »pa me mladu podaj na  
telala, pa da vidiš jagme  
od momaka« (I. Z. IV 79); »Ode  
na jagmu kao alva« (Vuk,  
Posl. 232).

2. *vrsta zajednice u kosnici.* —

»Tada se jagme ko će više po-  
kositi, jer što pokose kosci iz  
jedne kuće, to sijeno pripada  
toj kući. Ta se vrsta zajednice  
zove »jagma«. (GZM 1906  
396).

< tur. *yağma* < pers. *yağma*.  
V. *jagmiti*, *ujagmiti*, *pojagmiti*  
(se).

**jägmiti (se)** *grabiti; natjecati se  
ko će prvi što ugrabiti; ići is-  
pred.* — »Tada se jagme ko  
će više pokositi« (GZM 1906  
396); »Dobra dora Babahmeto-  
vića! dorat svjema jagmi  
uz obalu« (K. H. II 317).

Izv. od *jagma* (v.).

**jägrz**, **jägaz**, **jägazija** (**ägaz**, **äga-  
zija**) *m* (tur.) *konj crnomalja-  
ste kestenjaste boje.* — »Na  
dva konja Omer udario, dva  
jagrza dubrovačkog bana«  
(K. H. II 310); »na jagrzu  
konju velikome« (Vuk IV 225);  
»A uzjaha debela jagaza« (F.  
G. II 438); »Da li ima agazi-  
ju vranca« (Vuk VII 141); »I  
dat ćeš mi agaz-bedevijuu«  
(M. H. I 438).

< tur. *yağız* »crnomanjast«.

V. *jagazli*.

**jägäzli** (**agäzli**) indecl. adj. (tur.)  
*crnomanjaste, kestenjaste boje  
(konj).* — »Izved'te mi jaga-  
zli gavrana« (Vuk VII 97); »I

izvede a g a z l i gavrana« (Vuk, Rječnik).

< tur. *yağız*, v. jagrz sa tur. suf. *-li*, koji je dodan u našem jeziku.

**Jähija**, -ë i Jähjā, -āta (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Yahya* < ar. *Yahyā*, muško ime, »Živi« (isp. »Živojin«); sv. Ivan Krstitelj < ar. *hayy* »živ«.

**Jahnija, jánija f** (pers.) *vrsta jela: debelo bravlje meso izrezano na komadiće prži se sa crvenim lukom dok zarumeni, a onda se uspe voda i vari se*. — »U djevojke Ajnije, / jedan sahan jahnije« (I. Z. IV 201); »Moja mi pleća pogača, / moje mu grlo jahnija« (GZM 1908 255); »I arami od ovna janiju« (Vuk, Rječnik).

< tur. *yahni* < pers. *yaḥnī*.  
V. papazjahnija.

**Jahūdija**, v. Jehudija.

**Jáija m** (tur.) *pješak*. — »kupi jaifu, careva pješaka, / i atliju, pašine kavaze« (Vuk IV 326).

< tur. *yaya*.

**Jājgija f** (tur.) *platneni prostirač po minderu na sećji*.

< tur. *yaygi*.

**Jājlak m** (tur.) *pašnjak; paša na planinskim visoravnama; bačija*.

< tur. *yaylak* i *yayla*.

**Jāka f** (tur.) *ovratnik, kragna*.

< tur. *yaka*.

**Jākija f** (tur.) *cerot, flaster; melem koji se privija na ranu i uboj*.

< tur. *yaki* »ono što se privija na oboljeli dio tijela u svrhu liječenja«.

**Jākrep**, v. akrep

**Jákūb**, -úba. **Jákūp**, -úpa i **Jákub**, **Jákup** (asir.) *musl. muško ime*.

< tur. *Ya'kub* < ar. *Ya'qūb*, ime pejgambera, Jakov, sin Isakov, a otac Josifa (sin Ishak-pejgambera, a otac Jusuf-pejgambera) < asir.

**jākūt**, -úta m (grč.) *rubin*. — »Od jakuta i dragog kamenja« (M. H. III 84); »Dvore gradi Sulejman čehaja / od jakuta i od zumuruta« (Muz. zap. Inst. 3276).

< tur. *yakut* < ar. *yāqūt* i pers. *yāqūt* < grč. *yákindos*.

V. jakuti.

**jakúti** indecl. adj. (grč.-ar.) *boje kao rubin*.

< tur. *yakuti* < pers. *yāqūti*, v. jakut + ar.-pers. adj. suf. *-i*.

**jālāh!** (jālā!) i **jālah!** (jāla!) interj. (ar.) *o bože! bože pomozi!* — »Jalāh! reče, posjede dorata« (B. V. 1892 155); »Jalā kardaš! juriš na dušmana« (Vuk, Rječnik).

< tur. *yallah!* < ar. *yā Allāh!* »o bože!«

V. jalakati, jalaknuti.

**jalākati**, -čēm, *vikati* »jālāh! jūlah!« (bože! bože!).

Izv. od *jalah!* (v.) na isti način kao *halakati* (v.) od *ālāh*, *alāhati*.

**jalāknuti**, *viknuti* »jalah!« (bože!). — »Kad li, bolan Turci jalaknuše, / na Srbinje juriš učiniše!« (Vuk IV 159).

Izv. od *jalah!* (v.).

**jālan m** kao i adj. (tur.) *laž; lažan, potvoren, imitacija (predmet)*.

< tur. *yalan* (zapravo *yalğan*) »laž«.

V. jalanija, jalandžija, jalandži, jalandži-dolma, jalašahit.

**jalandži**, indecl. adj. (tur.) *lažan, patvoren*.

## jalandži-dolma

< tur. *yalancı*, »lažac«.  
V. jalandži-dolma.

**jalandži-dolma** *f* (tur.) *nadjev u japraku (listu od loze) od pirinča, pečen na ulju. Naziva se ovako, tj. »lažnom dolmom« usljed tog što nije pravi nadjev od mesa i što je ulje upotreb-ljeno mjesto masla.*

< tur. *yalancı dolma*, bukv.  
»lažna dolma«, v. kompon. pod  
jalandži i dolma.

**jalandžija** *m* (tur.) *lažac.*

< tur. *yalancı*, »lažac«.

**jalanija** *f* (tur.-ar.) *patvorina, imi-tacija.* — »O Alija biser ja-lanija, / dosad sam te pod čisto držala« (I. Z. III 185): »da znam da te za nedragog vezem. / vezla bih te bugaraškom svi-lom, / a punila zlatom jala-nijom« (I. Z. I 74).

< tur. *yalanı*, v. *jalan* + ar. i  
pers. adj. suf. -i.

**jalan-šahit** *m* (tur.-ar.) *lažni svje-dok.*

< tur. *yalan şahit*, v. kompon.  
pod *jalan* i *šahit*.

**jalduz** *m* i kao adj. (tur.) *pozлата;*  
*pozlaćen.* — »Na avliji u jal-duz-skemliji« (M. H. III 417).  
< tur. *yaldız*, »pozлата«.  
V. *jalduzli*, *jalduzdžija*.

**jaldüzli**, indecl. adj. (tur.) *pozla-ćen.* — »desnom rukom jalduzli čašom« (Ašikl. 33).

< tur. *yaldızlı*, v. *jalduz* + tur.  
suf. -li.

**jaldüzdžija** *m* (tur.) *zanatlija zla-tarskog esnafa koji se bavio pozlatom mahom bakrenih stvari* (v. GZM 1958 117).

< tur. *yaldızci*, v. *jalduz* + tur.  
suf. -ci.

**jaliija** (*jäljija*) *f* (grč.) *pust (pra-zan) prostor uz riječnu ili mor-sku obalu, obala; poveće pra-*

*zno mjesto na periferiji grada; ledina, polje.* — »Ja usadih višnju na jaliiji, / a iskopah bunar u avliji«. »Zlato Mejra platno bijelila, / na jaliiji, nasred Sarajeva« (Ašikl. 25, 94); »kolika je na Musali jaliija, / još je veća Atlagića kapija« (Sevd. 103); »pa ga snese moru na jaliiju« (Vuk II 431); »Ne bi vetra, zatutnje jäljija«, »Opet jeka stade jäljijama« (Lord 13, 14).

< tur. *yalı* »obala« < grč.  
*yealós*.

V. *jalijaš*.

**jalijaš**, -aša *m* (grč.-srp. hrv.) *be-sposličar, skitnica; neodgojeni skitnica; neodgojeni dječak sa periferije grada.*

Izv. od *jaliija* (v.).

**jälman** *m* (tur.) *kundak u puške.* — »kojano je obljevena zlatom, / od jälmana do gornjeg nišana« (Vuk IV 247).

< tur. *yälman*, »šiljak; vrh, vršak u hladnog oružja; sablja, mač«.

**jälta**, v. *jafta*.

**jämak** *m* (tur.) 1. *bajraktarer zamjenik, zastavnički adutant.* — »Kad ispade sedam jamakova, / A za njima sedam bajraktara« (Lord 13); »Sveg je Alu bajrak poklopio, / a jamaka kita od bajraka (M. H. III 250).

2. *regrut u janjičarskoj vojsci.*

3. *pomoćnik majstora, kalfa.*

4. *vrsta tave sa zavijenim drškom za topljenje masla ili loja. Od ovog je nastalo prezime Jämäković.*

< tur. *yamak* »pomoćnik«.

**Jämäković**, v. *jamak*.

**jämān**, v. *imam*.

**jämčik** *m* (tur.) *grubo ćebe sa dugim resama koje se stavlja pre-*

ko sedla, tako da prekriva jednim dijelom i sapi konja. Osaračen je na mjestima gdje se natiče na unkaš i arkaš i mjestimice iznutra postavljen kožom. Sličan je haši, samo je prostije izrade.

< tur. *yamçı* < st. tur. *yam*, što znači isto što i menzil (v.) + tur. suf. -*çı*.

**jamūrluk** *m* (tur.) *kišobran*. — »Aj saviše mrke jamurluke« (Lord 262).

< tur. *yağmurluk* »kišna kabanica« < tur. *yağmur* »kiša« + tur. suf. -*luk*.

**jāncēsedžija, jānkēsedžija** *m* (tur.) *džepokradica, lopov*.

< tur. *yankesici* < tur. *yan* »strana« i tur. *kesici* »onaj koji siječe« (nom. agent. od inf. *kesmek* »sjeći«).

**jāndan** (*jāndal, jānda*) *adv.* (tur.) *na strani, postrani, sa strane; odvojeno, na osami*. — »Na jandanu Limun harambaša« (K. H. I 113); »jandal Ajka ata istirala«, »Janda sio od Otočca bane« (M. H. III 514. 245).

< tur. *yandan* < tur. *yan* »strana« + tur. postpoz. -*dan* »od, sa«.

**jāndžik** *m* (tur.) isto što i *šarpelj*, tj. *seljačka kožna torba koja se nosi obješena sa strane, a znači i torba koja se veže za zadnji dio sedla na konju; tarčug*.

< tur. *yancık* »torba, kesa, čobanska kožna torba, torba koja se veže za zadnji dio sedla na konju«.

Smatram da je neosnovana primjedba Dr Sikirića da »je »jandžik« nastalo od turskog »yancık« — konjski oklop«.

**jāngija** *f* (tur.) *požar, vatra*.

< tur. *yangın* »požar«.

V. *jangi-kula, jangin*.

**jāngi-kūla** *f* (tur.-ar.) *vatrogasna osmatračnica*.

< tur. *yangın kulesi*, izft. od tur. *yangın* »požar« i *kula* (v.).

**jāngin** *m* (tur.) *bekrija, boem; lola*. — »Gdje si bio sarhošu, / gdje si bio jangine« (GZM 1907 405); »momci bude mog Milenka sina, / da on ide piti s janginima« (Muz. zap. Inst. 3669).

< tur. *yangın* »izgorio; strastven; požar«.

**jāničār, v. janjičari**.

**jānija, v. jahnija**.

**jānkēsa** *f* (tur.-pers.) *kožna torba koja se nosi sa strane, o boku; šarpelj*. — »Metni glavu u jankesu pasu« (Vuk III 367). < tur. *yan kesesi* tur. izft. od tur. *yan* »strana« i tur. *kese* < pers. *kise* »torba«.

**jānkēsedžija, v. jāncēsedžija**.

**jānliš, indecl. adj. i adv.** (tur.) *pogrešan, kriv; pogrešno, krivo*.

< tur. *yanlış*.

V. *janlišluk*.

**janlišluk** *m* (tur.) *pogreška; neispravnost, netačnost*.

< tur. *yanlışlık*, v. *janliš* + tur. suf. -*lık*.

**jānjičāri, jēnjičāri, jāničāri, -ārā**, sing. **jānjičār -ārā** *m* (tur.) *poznati rod turske vojske koju je osnovao sultan Orhan 1328. g. U početku su vojnici regrutovani od pomuslimanjenih hrišćana. Ukinuti su uvođenjem nizama 1826. g. za vlade sultana Mahmuda II. — »Dotrčase mlađi janjičari« (K. H. I 150); »Da on kupi dietcu jenjičare« (F. J. I 95).*

## pàlak

< tur. *yeniceri* < tur. *yeni*  
»nov« i tur. *çeri* »vojska«.

**pàlak** *m* (tur.) *prijatelj*.

< tur. *yapalak* »sova; dragi,  
mili«.

**pija** *f* (tur.) 1. drveni građevni  
materijal, grada; tjelesna gra-  
da. — »Tad ćeš vidjet Alaginu  
seku. / Ja kakva je vesela joj  
majka: / ne ima joj para do  
ćesara / ni japije do stam-  
bol-kapije« (Beh. V 380).

2. gvozdeni unutrašnji dijelovi  
mlina za kafu koji služe za  
mlerjenje.

< tur. *yapi*.

**jàprak** *m* (tur.) 1. list.

2. list od vinove loze.

3. vrsta jela: dolma u vinoru  
listu.

< tur. *yaprak* »list«.

**jàpta**, *v.* jafta.

**japundžak** *m* (tur.) vrsta bijelog  
grožđa u Hercegovini.

< tur. *yapınca* »vrsta grožđa  
nazvanog po jednom selu u po-  
dručju Miramornog mora odakle  
je poteklo.

**japundže** -eta *n* (tur.) kišna ka-  
banica; ogrtač od debelog su-  
kna ili čebe sa dugom dlakom  
kojim se ogrće radi zaštite od  
kiše i snijega. — »pa se kriju  
za Arape sluga, / pokrivaju sa-  
blje japundžeti. / da im  
Marko ne vidi sabalja« (Vuk II  
410); »Poslije kiše japundže  
ne treba«, »Kad je lijepo vri-  
jeme, japundže ponesi. / a  
na zlome, čini što ti je drago«  
(Vuk, Posl. 256, 117); »Kupi mi-  
lje, kupi fitilje, / A iznesi  
crveno japundže« (Lord  
148).

< tur. *yapınca*, *yapunca*, istog  
značenja kao kod nas.

**jàrabi!** interj. (ar.) 1. gospodaru.  
bože!

2. »jàrabi šućur!« hvala ti,  
gospodaru bože!

< tur. *yarabbi* < ar. *yā* »o!« i  
ar. *rabbī* »moj gospodaru«; ar.  
*šukr* »hvala, zahvala«.

**jàračiti**, -im *jàračenje* *n*, *pripre-  
mati* (*pripremanje*) *konja za tr-  
ku; trenirati, dresirati* (*trenira-  
nje, dresiranje*). — »Svi junaci  
konje razgledali. Razgledali,  
pa ih jàračili. / A Alija pod  
sedlom dorata« (Vuk VII 162).  
< tur. (*yarak*), *yaraklamak*  
»pripremati konja za borbu«.

**jàrak**, -a *m* (tur.) oružje, bojna  
oprema. — »Istom b'jela zora  
zabijelila. / stade jeka, a ja-  
rak a zveka, / a eto ti silenih  
Turaka« (F. J. II 258); »Pod  
jara kom Dikliča Janoša,  
Na konjicu Bojadinovića«  
(Vuk, Rječnik); »O kamenu ja-  
rak objesili« (B. V. 1890 246).  
< tur. *yarak* »oružje«.

V. jàračiti, ujàračiti, jarakli.

**jàrak**, -rka *m* (tur.) prokop za od-  
vođenje vode (jarak uz cestu,  
*jarak u njivi* itd.).

< tur. *ark* »jarak, kanal«.

**jàrākli**, indecl. adj. (tur.) *ujara-  
čen* (konj).

< tur. *yaraklı*.

**jàràmaz**, *jàràmazin* *m* (tur.) *ne-  
valjalac; nepristojan; nemiran,  
nestašan*. — »Carinjane, gole  
jaramaze, ni Carina bez  
jaramazina« (K. H. I 157);  
»za to šalje prvoga vezira, / da  
po Bosni ćera jaramaze,  
i umiri sve Krajine redom«  
(Vuk IV 335).

< tur. *yaramaz*, part. imeprf.

3 lice sing. neg. oblik od inf  
*yaramak* »valjati, vrijetiti«

V. jaramazluk, pojaramaziti se.

**jaramazluk** *m* (tur.) *nevaljalstvo;  
nepristojnost; nemirnost, ne-  
stašluk*.



< tur. *yaramazlık*, v. *jaramaz* + tur. suf. -lık.

**jārān i jārān**, -āna *m* (pers.) *prijatelj, drug*. — »Ja sam skoro pošu uz Carinu, / mati moja sa mojim jaranom« (K. H. I 156); »Vino piju dva mila jarana, / jaran Mujo i jaran Alija« (nar. pj.).

< tur. *yāran* < pers. pl. *yārān*, sing. *yār* »prijatelj«.

V. *jaranica*. *jaraniti*, *jaranstvo*. *sjaraniti* se.

**jarānica f**, *prijateljica, drugarica, cura s kojom momak ašikuje*. — »već su meni jaranice māni, / što ja nosim mrki fes na glavi« (Muz. zap. Inst. 2463). Izv. od *jaran* (v.).

**jarāniti**, *prijateljivati, drugovati, družiti se*. — »Svak iz svoje, pa ćemo jaraniti« (Nar. bl. 161).

Izv. od *jaran* (v.).

**jarānstvo**, *prijateljstvo, drugarstvo*.

Izv. od *jaran* (v.).

**jarātisati**, -išēm, *stvoriti*. — »Kad je Bog jaratiso savjetnike, tajnike i ostale velike činovnike...« (Zembilj III 21).

< tur. *yaratmak* »stvoriti«.

**jārdum m** (tur.) *pomoć*. — »Budī meni danas u jardumu« (K. H. I 59).

< tur. *yardım*.

V. *jardumdžija*.

**jardumdžija m** (tur.) *pomagalac, onaj koji pomoć pruža*. — »Kome je kadija davudžija, nek mu je Bog jardumdžija« (Nar. bl. 84).

< tur. *yardımcı*, v. *jardum* + tur. suf. -cı.

**jardževān**, v. *jargovan*

**jargovān**, v. *jorgovan*

*mljeveno žito, narocno kuru ruž*.

< tur. *yarma*, sa istim značenjem kao kod nas < tur. *yarmak* »rascijepiti, rasporediti«.

**jāruga f** (tur.) *brazgotina; rupa ili pukotina koju bujica izruje*. < tur. *yarık* »brazgotina, pukotina« (od inf. *yarmak* »rascijepiti, rasporediti«).

**jāsačiti**, *braniti, zabranjivati*. Izv. od *jasak* (v.).

**jāsak**, indecl. (tur.) 1. *zabranjeno; zabrana; naredba kojom se što zabranjuje*. — »Sinoć paša u Mostar mi dođe, / kako pade, odmah jāsak dade, / da hvataju s kijem koga nađu« (S. B. II 20).

2. »jāsak učiniti«, *zabraniti*. — »Car Sulejman jāsak učinio: / da s' ne pije uz raman vinom« (Vuk II 417).

< tur. *yasak*.

V. *jasaćiti*, *jasakčija*.

**jasakčija m** (tur.) *straža; kavaz; lični pratilac, tjelohranitelj*. — »Der zastavi jāsakčije, naokolo nobetčije« (GZM 1910 103).

< tur. *yasakçı*, v. *jasak* + tur. suf. -çı.

**Jāsin**, -ina *m* (ar.) *ime 36. poglavlja (sure) kur'ana. Jasin se uči »pred dušu« umrljih*. — »Već prida se metno hamajliju, / Uči jasin kod vode bunara« (M. H. III 21).

< ar. *Yāsin*.

**jāsmīn**, **jasēmīn**, **česmīn**, -ina *m* (pers.) *biljka Yasinus officinale L., fam. Oleaceae*. — »Mnogeli sam sate provo, / pod pendžerom kraj jāsmina« (Sevd. 143); »Zapališe jāsēmīn čibuke, / u to doba kahva se iznese« (K. H. II 579).

< tur. *yaşemin* < pers. *yāse-mīn*.

**jastuk** *m* (tur.) *uzglavlje*. — »Za jastuk se rukom ufatila« (M. H. III 508).

< tur. *yastuk*.

V. jastuk-bošča.

**jastuk-bošča** *f* (tur.-pers.) *jastuč-nica, navlaka za jastuk*.

V. kompon. pod jastuk i bošča.

**jašar** (tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *Yaşar*, muško ime < tur. *yaşar* part. imperf. (3 lice sing. imperf.) od inf. *yaşamak* »živjeti«.

**jašar** (iskriv.), v. kajser.

**jaša! jašasun! jašasun!** interj. (tur.) *živio!* — »Naš car ima još zemlje, čak jaša padišu!« (Kočić I 88).

< tur. *yaşa! yaşasın!* imp. od inf. *yaşamak* »živjeti«.

**jašmak** *m* (jerm.) *koprena od bijelog muslina kojom su se podbrađivale muslimanke koje su nosile feredžu. Na selu po mnogim našim krajevima tako se naziva veliki rubac, povezača za glavu*. — »U feredži bez jašmaka« (GZM 1907 406); »Devojke me dobro nose. / Obdan nose za jašmakom. A u veče u vodicu« (Vuk V 387). < tur. *yaşmak* < jerm.

**jatagan**, -a i **jatagān**, -āna *m* (tur.) *dugi krivi nož poput sablje koji se nosi za bensilahom, handžar*. — »Povadiše nože jatagane« (GZM 1908 40); »u silave dvije puške male. / među njima noža jatagana« (Vuk IV 298); »Udari je nožem jataganom, / Rusu joj glavu odsjekao« (M. H. I 259). Od ovog je naziv jedne mahale u Beogradu: *Jatagān-māla*. < tur. *yatağan*.

**Jatagān-māla**, v. jatagan.

**jatak** *m* (tur.) 1. *postelja, ležaj*. — »U odaji, na meku jataka« (M. H. III 117); »baš ko suze djevojačke / prvo jutro na jataka« (Muz. zap. Inst. 2444). 2. *onaj koji pomaže i skriva hajduke i uopšte odmetnike od vlasti i prekršitelje zakona*. — »Ne može biti hrsuzin bez jataka« (Vuk, Posl. 205).

< tur. *yatak*, sa oba značenja kao kod nas.

V. jatakovati.

**jatakovati**, -ujēm, *prikrivati odmetnike*.

Izv. od jatak (v.).

**játor**, v. hatar.

**jauklāš**, -āša *m*, *dragi, momak koji se voli*. — »O Zlatijo, moja kukavice, / imadeš li svoga jauklaša« (K. H. II 157).

< tur. *yavuklu*.

V. jauklija.

**jauklija** *f* (tur.) *draga, roljena djevojka, odabranica*. — »U selu je moja jauklija. — / kude mi je troji kudinci« (Vuk I 294); »Gdje je Zlatka, tvoja jauklija« (M. H. III 118).

< tur. *yavuklu*.

**jávaš**, indecl. adj. i adv. (tur.) 1. *blag, spor*.

2. *polako, polagano, tiho*. — »Javaš, Suljo, drago dite moje« (K. H. III 268).

< tur. *yavaş*.

V. javaša, javašati, javašli, javašlija, javašluk, odjavašiti.

**javaša** *f* (tur.) *sprava (poput malih falaka) kojom se nozdrve u konja zavrnu, da bi konj bio miran, da se ne vrti dok se potkuje*.

< tur. *yavaş*.

**javašati** *usporiti; smalaksati*. — »Dobri ati sad su javašali,

/ jer su jednu trku izletjeli- (K. H. II 360).

Izv. od javaš (v.).

**javašli**, indecl. adj. i adv. (tur.)

1. *blag, spor.*

2. *polako, polagano, tiho.*

< tur. *yavaşı*, v. *javaš* + tur. suf. -lı.

**javašlija** m (tur.) onaj koji je spor, tih, lijen ili nemaran.

< tur. *yavaşı*.

**javašluk** m (tur.) sporost, lijenost; nemarnost; neodlučnost.

< tur. *yavaşılk*, v. *javaš* + tur. suf. -lık.

**jáver** m (pers.) adutant.

< tur. *yaver* »adutant« < pers. *yāwer* »pomagač«.

**Jávra** (tur.) *musl. žensko ime.* —

»Kolika je na Bembaši trava.

još je ljepša dizdareva Jávra« (Vuk I 386).

< tur. *yavru* »janje«, dakle kao ime »Janje« (isp. »Jánja«).

**jávru**, indecl. n (tur.) mladunče:

*janje, pile, sokolić itd.*

< tur. *yavru*.

V. *Javra, javrum!*

**jávrum!** interj. (tur.) sokole! ju-nače!

< tur. *yavrum!* »janje moje! pile moje! sokoliću moj!«

v. *javru* + tur. posv. zamj. 1. lice sing. -m.

**jávta**, v. *jafta*.

**jâzi-čâge**, -eta n (tur.-pers.) *na-pisano čâge, napisana cedulja.*

V. kompon. pod *jazija* i *čâge*.

**jazidžija** m (tur.) *pisar.* — »Na

očim' mu kapidžije nema, na ustim' mu jazidžije nema«

(I. Z. I 201); »on pozivlje k sebi jazidžiju, / pa dovat i jedan

tabak knjige« (Vuk II 517).

< tur. *yazıcı*, v. *jazija* + tur. suf. -ci.

**jâzija** f (tur.) 1. *pismo, pisanje;*

*natpis, ono što je napisano.* —

»Pa pogleda knjizi niz jaziju« (K. H. I 15).

2. *u kovanog novca ona strana*

*na kojoj je brojem označena*

*vrjednost (druga strana novca*

*je: »tura«); otud je nazvana*

*društvena igra bacanje kovanog*

*novca: »tura-jazija«; »Kozaci*

*su se igrali životom kao da se*

*igraju krajcarima, i velikom*

*broju ispadalo je »jazija«*

*(Sol. II 238).*

< tur. *yazi*, izv. od inf. *yazmak*

»pisati«.

V. *jazidžija, jazili, jazi-čâge,*

*jazma.*

**jazili** indecl. adj. (tur.) *napisan.*

< tur. *yazılı*, v. *jazija* + tur. suf. -lı.

**jâzma** f (tur.) *rukopis, manu-*

*skript.*

< tur. *yazma*, nom. action. i

part. od inf. *yazmak* »pisati«.

**jâzuk**, -a m i **jâzuk!** (tur.) 1. *šte-*

*ta; kaže se: »j a z u k je gaziti*

*travu«; »Kad je tako, i j a z u k*

*bi bilo, / Vrijedati takoga juna-*

*ka« (Vuk VII 286).*

2. *šteta! žalibože! na sramotu!*

»J a z u k tebi i tvojemu šanu,

gdje ja sjedim četiri godine, /

pa me kadar izbaviti n'jesi« (K.

H. I 568): »j a z u k ti bilo!«

(u ob. gov.).

< tur. *yazık*.

V. *jazuklarosum!*

**jazuklârôsum!** interj. (tur.) *na*

*sramotu! žalosno!*

< tur. *yazıklar olsun!* »na sra-

motu! žalosno!« < tur. *yazıklar*

pl. od *yazık*, v. *jazuk* + tur.

*olsun!* imp. 3. lice sing. od inf.

*olmak* »biti«.

**jê**, -éta n (ar.) *ime ar. slova »y«.*

< tur. *ye* < ar. *yâ*.

**jebândžija**, v. *jabandžija.*

## ječërma

**ječërma, ječërma**, v. dečërma, dečërma.

**ječmičak (jačmičak)**, -ička *m* (srp. hrv.) oteklinu, mali čirič koji se pojavljuje kao oboljenje na očnom kapku; prisporodba se zrnju ječma i stoga je izveden deminutiv od ječam. Mislim da je ova riječ kod nas formirana po uzoru na tur. arpacık »ječmičak«, deminutiv od tur. arpa »ječam«, pa se može smatrati turcizmom iako je po etimologiji naša riječ.

**ječindija**, v. ičindija.

**ječpäre** indecl. adj. (pers.) od jednog komada, u jednom komadu, cjelovit, bez dijelova.

< tur. *yekpare* < pers. *yekpäre* < pers. *yek* »jedan« i pers. *päre* »komad«.

**ječün**, -üna *m* (ar.) zbir, iznos: kaže se: »Koliko ti iznosi ječün kad to sve sabereš?«.

< tur. *yekün* (č. jekjun) < ar. *yäkün*, imperf. 3. lice sing. od gl. *kānā* (*kwn*) »biti, postati«. (Po Salahi-ji ova riječ je došla u tur. j. iz pers. *yekün* »sve zajedno, sve jednako«).

**jedek m** (tur.) 1. povodac od julara; uže kojim se vodi konj u povodu. — »Pa odriješi vranca i dogata, / na gavranu sedlo pritishuto, / i povede u jedeku dogata« (K. H. II 479); »Ti povedi vranca u jedeku« (M. H. III 266).

2. dugo uže za pripinjanje konja, da može pasti na livadi, a da ne pobjegne. — »Na nogam joj četiri čusteka, / A na glavi četiri jedeka« (Petran. 411).

3. uže, konopac. —, »otsekoše svlene jedeka, / povezoše niz vodu Moriša« (Vuk II 620).

4. rezerva, ono što se drži u rezervi za slučaj potrebe, osobito

konj koji se u povodu vodi kao rezerva. — »Begu Rade podmače goluba, a povede jedeka dorata« (M. H. III 462); »Opremo se Gazi Husrev beže, / i pedeset opremi jedeka« (K. H. I 19); »Nek' povede hiljadu svatova, / i povede dvanaest jedeka« (B. V. 1892 172).

5. igra »Jedeka«: podijele se igrači na dvije grupe, pa jedni vuku konopac na jednu, a drugi na drugu stranu« (v. Mio-drag, 251).

< tur. *yedek* sa značenjima kao kod nas < tur. *yedmek* »voditi«.

V. jedekile, jedeklija, jedekteš.

**jedekilē**, indecl. (tur.) sa jedekom tj. sa rezervom, sa rezervnim konjima koji se vode u povodu.

— »Ja svatova age Bašagića, / Ličana i ličkog Mustaj-bega: jedekile i daulbazile« (K. H. II 503).

< tur. *yedekile*, v. jedek + tur. postpoz. -ile »sa«.

**jedeklija f** (tur.) vrsta beza uzvoda. — »Od čistog pamuka može biti pamučna »strikulja«, »jedeklija« (vrsta »uzvoda«) i »bôr«. Jedeklija i bôr je najljepše tkanje i istovremeno najteže (GZM 1957 10). < tur. *yedekli* < tur. *yedek* »konopac« + tur. suf. -li, tj. bez na pruge, kao da su konopci pruženi.

**jedekteš m** (tur.) jular.

< tur. *yedekdaş* v. jedek + tur. suf. -daş.

**Jediléri, Jèdiler m** (tur.) turbe sa sedam grobova u blizini džamije za Beglukom (na Bistriku) u Sarajevu.

< tur. *yediler* »sedam njih«, tur. *yedi* »sedam« + tur. suf. za pl. -ler.

**jédžek** *m* (tur.) *jelo, hrana, jestivo*. — »Ti pripravi gosposka jedžeka / I pripravi piva izobila« (Vuk VII 284); »jer oni (rogači) nisu ni za jedžeka, ni za rakije« (Zembilj II 49).

< tur. *yeyecek*, part. fut. od inf. *yemek* »jesti«.

**Jédžūdž i Médžūdž**, -údža (**Jédūd** i **Médūd**) *m* (jevr.) *neki narod malog rasta koji će (prema muslimanskom vjerovanju) preplaviti čitav svijet pred sudnji dan (kijamet)*.

< tur. *Yecuc*, *Mecuc* < ar. *Yā'gūg*, *Mā'gūg*, »Gog i Magog« < jevr.

**jeftinlija** *m* (srp. hrv.-tur.) *onaj koji jeftino prodaje*. — »sutra će nam jeftinlija doći, / jeftino će robu prodavati« (I. Z. III 202).

Hibr. r. sa tur. suf. -li.

**jège, ège**, -eta *n* (tur.) *oštrač, alatka za oštrenje noževa, pila itd.*

< tur. *eğ*.

V. egendija.

**jèglèn, jeglènisati**, v. eglen, eglenisati.

**jegirmiluk**, v. jigirmiluk.

**Jehúdija (Jahúdija)** *m* (jevr.) *Jevrejin*. — »Nema više onih starinskih Jahudija, kad u subotu izidi Mošo s Mošinicom i dignu se u šetnju« (Zembilj III 127).

< tur. *Yahudi* < ar. *Yāhūdiyy* < ar. *Yāhūd* < jevr. + ar. adj. suf. -iyy.

**jèk** *m* (pers.) 1. *jedan, jedinica*. 2. »jèkdur Alāh«, *Bog je jedan*. — »Jek dur Alah, jedan je Bog« (Andrić, Pripovj. 60).

< tur. *yek* < pers. *yek* »jedan«; tur. *yekdir Allah* »jedini je

Bog« < pers. *yek* + tur. -dir »je« + ar. *Allāh* »Bog«. V. jekten.

**jekindija**, v. ičindija.

**jèkmek, jekmekčija, jekmeščija**, v. ekmek, ekmekčija itd.

**jèkser**, v. ekser

**jèksik**, v. eksik

**jèkten** adv. (pers.-tur.) *sasvim, potpuno*.

< tur. *yekten* »odjednom«, v. jek + tur. postpoz. -ten (-den) »od«.

**jèlcen (èlcen)** *n* (tur.) *jedro*. — »Razapeše četiri jelčena« (K. H. I 542); »Šator mu je od zelene svile. / A katarka od suvoga zlata. / I elčeni od srebra kovani« (Vuk VI 79).

< tur. *yelken*.

V. jelčenuša.

**jelčenuša** *f*, *jedrenjak, lađa na jedra*.

Izv. od jelčen (v.).

**jèlek** *m* (tur.) 1. *prsluk*. — »Na Osmanu ljetna deisija, / svilen jelek do svilena pasa« (K. H. II 187).

2. *ženski prsluk jako iskružen, koji se zakopčava pri dnu samo jednim, ili najviše sa tri dugmeta, sasvim blizu jedno do drugog*.

< tur. *yelek* »prsluk«.

**jelkovan** *m* (tur.) *ona duža kazaljka na satu koja pokazuje minute*.

< tur. *yelkovan*.

**jèljike**, v. ilika.

**jèmek** *m* (tur.) 1. *pripravljeno jelo*, — »jedan sahan jahnije, / i dva suda jemeka« (I. Z. IV 201); »Ružičica sofru meće, / Ljubičica jemek nosi« (Vuk V 388).

## jemekna mährama

2. objed, gozba.  
< tur. *yemek*.  
V. jemekna mahrama.

**jemekna mährama** *f* (tur.-ar.) *marama koja služi kao salveta kod objeda*.

- V. kompon. pod jemek i mahrama.

**jemelije**, v. jemenije.

**jemenidžija** *m* (ar.-tur.) *zanatlija koji pravi jemenije, mestve, papuče itd.*

- < tur. *yemenici*, v. jemenije + tur. suf. *-ci*.

**jemënija (emënija)** *f* (ar.) *rubac (marama) od tankog platna, išarana granama, kojim se povezuje glava*. — »i na glavu jemeniju šamsku« (K. H. I 68); »a na glavu kapu od kurjaka, / priveza je mrkom jemenijom«, »Opasaću jašar emeniju, / Pokriću se stambolskom čaptijom« (Vuk II 242, V 424).

- < tur. *yemeni* < ar. *yāmāniyy*  
»Jemen« + ar. adj. suf. *-iyy*.  
»jemenska roba« < ar. *Yāmān*

**jëmenije, jëmenlije (jëmelije)** *f* pl. t. (ar.) 1. *vrsta plitkih firala u boji; uvožene su sa Istoka kao jemenska izrada, pa su otud ovako ime dobile*. — »pa na noge turi jemenije« (K. H. II 172); »Namamiću koga hoću — / nek izdere jemenije!« (Vuk I 388); »Krenu Meho, obu jemenije« (Lord 121); »On prepinje kovče na tozluk, / A na noge nazu jemeliije« (M. H. IV 331); »Firale u Posavini i Bos. Krajini zvađu se jemenije, u Hercegovini postule...« (Kreš. Cizm. obrt. 134).

2. *papuče*.

3. »*käjsar-jëmenije*« (iskr. »*jäšar-jëmenije*«), *crvene firale*. — »Sinoć bjehu čizme i kalčine, /

Eno danas käjsar-jemenije« (Kreš. Cizm. obrt. 135).  
< tur. *yemeni* < ar. *yāmāniyy*  
»jemenska roba« < ar. *Yāmān*  
»Jemen« + ar. adj. suf. *-iyy*.  
V. jemenija, jemenidžija.

**jëmin (ëmîn)**, *-ina m* (ar.) 1. *zakletva*. — »Žena se u plač, a hrsuz u krive jemine uzda« (Nar. bl. 54).

2. »*jëmin (ëmîn) učiniti*«, *zakleti se*. — »Jesam jemin Bogu učionio, / Da se drugom oženiti neću« (Petran. 379); »Ti si danas jemin učinjela« (Lord 113); »Jer sam Bogu emin učinio, / Da se nikad ne odrečem kumstva« (Vuk VII 324).

- < tur. *yemin* < ar. *yāmîn*  
V. jeminašče.

**jëmin, jëminluk**, v. emin, eminluk.

**jëminäšče** *n* (ar.-tur.) *milostinja koja se dijeli sirotinji po smrti nekog lica za njegovu dušu, kako bi mu bili oprošteni grijesi zbog eventualnih krivih zakletvi za života*.

- < tur. *yemin akçesi* »pare zakletve«, izft., v. kompon. pod jemin i akče.

**jëmišćija** *m* (tur.) *trgovac voćem i povrćem*.

- < tur. *yemişçi*.

**jëndek**, v. hendek.

**jëndisati, jënisati, jënjisati**, *-išem, nadvladati, nadjačati, nadhrvati, nadigrati*. — »Ja Omera rane jendisale« (K. H. I 521).  
< tur. *yenmek* »nadvladati, nadjačati« itd.

**jënda, jëndä, jëndija i jënga, jënga, jëngija (ëndä, ënda, ëndija, ënga, ënga, ëngija)** *f* (tur.) *djeveruša, svatica, žena ili djevojka koja ide po nevjestu u svatovima i prati je da ne bi*

bila sama među muškarcima. »Redom idu čašice / da nazdrave zdravice: / Zdravo bila, mila jengo, / i ta do tebe!« (Muz. zap. Inst. 2133); »konje sedmake, svate jednake, / svate jednake, jende devojke« (Vuk I 18).

< tur. *yenge*.

V. jendibaša, jendibula, jendiluk, jendijstvo.

**jendibaša (ëndibaša) f** (tur.) *glavna jenda*. — »Sna zaovi ni jatora nema, / Nek bude endibaša Ajki« (Vuk VII 127).

< tur. *yenge başı* »prvak jendi«, izft., v. kompon. pod jenda i baš.

**jendibula, jengibula (ëndibula, engibula, ëndija büla) f** (tur.) *djeveruša, jenda*. — »A kad vidje devet jendibula, / namakoše duvak na djevojku« (F. J. II 250); »A pobježe jendibula mlada« (K. H. I 111); »krnaju je jengibule mlade« (M. H. X 101); »Da je vidiš noću po mjesecu, / Bes svatova i endija bula« (Vuk VII 8).

< tur. *yenge bula* »djeveruša žena«, v. kompon. pod jenda i bula.

**jëndija, v. jenda.**

**jendijstvo, žensko djeverstvo**. — »Zeni, ago, i meni je drago, / i ja ću ti u jendijstvo poći« (Muz. zap. Inst. 2541).

Izv. od jenda, jëndija (v.).

**jendiluk, jengiluk m** (tur.) *vršenje uloge djeveruše, žensko djeverstvo*. — »Pa će Hanki u jengiluk sići« (M. H. III 263).

< tur. *yengelik*, v. jenda + tur. suf. -lik.

**jënga, v. jenda.**

**jëngeča (ëngeča, ënglija) f i ëngeče, -eta n** (tur.) *skoba, skobla*. < tur. *yengeç* »rak«.

**jëngibula, v. jendibula.**

**jënglija, v. jenda.**

**jëngiluk, v. jendiluk.**

**jëni, indecl. adj. (tur.) nov.** — »U Mostaru na jeni pazaru« (Beh. X 43).

< tur. *yeni*

V. Jenipazar.

**Jënipazar (Jëni-Pazār, Jënji-Pazār) -ára m** (tur.-pers.) *Novi Pazar, najveći grad bivšeg Novopazarskog Sandžaka*. — »Hajde š njima ka Jënji-Pazaru« (Vuk II 229).

< tur. *Yeni Pazar* »Novi Pazar«, v. kompon. pod jeni i pazar.

**jënisati, jënjisati, v. jendisati.**

**jënjičari, v. janjičari.**

**jër Alma f** (tur.) *čičoka, morska repa, arapska repa, podzemeljska hruška*.

< tur. *yer elması*, biljka *Heli-anthus tuberosus* L., bukv. »zemaljska jabuka«.

**jërgövān, v. jorgovan.**

**jëribasma f** (tur.) *vrsta sočne krušne kruške*.

< tur. *yere basmaz* »ono što na zemlju ne pada«, tur. *yere*, dativ od *yer* »zemlja« i tur. *basmaz*, part. i imperf. neg. 3. lice sing. od *basmak* »pasti, udariti itd.« U našem jeziku gubi se »z« isto kao »čikma« (sokak) mjesto »čikmaz«. Ovaj naziv je možda došao otud, što se ova kruška razbije kad padne na zemlju.

**jërile adv. (tur.) pogotovo; sigurno; iz temelja**. — Kaže se: »Ako mu se budeš smijao, onda

## jèrišni

jerile neće htjeti pjevati«;  
»a možda toga rata jerile  
neće biti, nego će se diplomati  
nadlagivati...« (Zembilj III 96).  
< tur. *yerile* »mjestom, s mje-  
stom« (tur. *yer* »mjesto; zemlja«  
+ tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**jèrišni** (pilav), adj., (pilav) od *je-  
rišta*.

Izv. od *jerište* (v.).

**jèrište**, **jèrišće** i **jerište**, **jerišće**  
(*erište*, *erišće*) *n* (pers.) *domaći  
rezanci, tanki i dugački, od ko-  
jih se pravi pilav* zv. »*jèrišni*«.  
— »Ah moj dragi, moje sitno  
jerište« (GZM 1906 501).  
< tur. *erište* »domaći rezanci«  
< pers. *rište* »usukani konac«.

**jèrlaga**, v. *jerlu-aga*.

**Jèrlagić**, v. *jerlu-aga*.

**jèrli-aga**, v. *jerlu-aga*.

**jèrli-beg** *m* (tur.) *mjesni beg, beg-  
mještatinin*. — »Jerli-beže,  
nevesinjska balijo« (GZM 1906  
501).

< tur. *yerli bey* »mjesni beg«.

**jèrlija** *m* (tur.) *mještatinin, ovda-  
šnji*.

< tur. *yerli* < tur. *yer* »mje-  
sto« + tur. suf. *-li*.

V. *jerli-beg, jerli-kul, jerlu-aga*.

**jèrli-kul**, **jèrli-kol**, **jèrlu-kul**, **jèr-  
lu-kol** *m* (tur.) *vojnici mjesnog  
kola, koji su pod zapovjedni-  
štvom dizdara čuvali utvrđene  
gradove*. — »I tvojijem, care  
jerlikulim', / po gradovim'  
mladim kapetanim'« (K. H. I  
77).

< tur. *yerli kulu* < tur. *yerli*  
»mjesni« i tur. *kul, kol* »odred  
vojske«.

**jèrlu-aga**, **jèrli-aga**, **jèrlaga**, *m*  
(tur.) *mjesni aga, mjesni zapo-  
vjednik. Od ovog je nastalo  
prezime Jèrlagić*.

< tur. *yerli aga* »mjesni aga«.

**jèrme-džebeliya** *m* (tur.-ar.) *po-  
luoklopnik*.

< tur. *yarım cebeli* < tur.  
*yarım* »pola, polovina« fig. »ne-  
potpun, manjkav« i tur. *cebeli*,  
v. *džebeliya*.

**jèsāp**, v. *hesab*.

**jèsir**, **èsir**, *-ira m* (ar.) *zaroblje-  
nik, sužanj*. — »Ja je jesir,  
ja je poginuo« (M. H. III 264).  
< tur. *esir* < ar. *āsir*.

V. *jesirluk, jesir učiniti*.

**jesirluk**, **esirluk** *m* (ar.-tur.) *rop-  
stvo, sužanjstvo*.

< tur. *esirlik*, v. *jesir* + tur.  
suf. *-lik*.

**jèsir učiniti**, *zarobiti, zaplijeniti*.  
— »Topove im jesir učini-  
mo« (K. H. I 41).

Izv. od *jesir* (v.).

**jèšil** (iskrv. *jašar*) indecl. adj.  
(tur.) *zelen*. — »Opasaću ja-  
šar emeniju, / Pokriću se  
stambolskom čaptijom« (Vuk V  
424).

< tur. *yeşil*.

V. *ješiluk*.

**ješiluk**, **ješirluk** *m* (tur.) *prire-  
mljena jaja sa zeljem i rižom*.  
< tur. *yeşillik* »zelenje« < tur.  
*yeşil* »zelen« + tur. suf. *-lik*.

**jèteci pl. m** (tur.) *krila, rubni di-  
jelovi u samara; — »rubni di-  
jelovi stelje (samar se sastoji  
od drvenog dijela i »stelje« tj.  
džake, slamom napunjen dio  
samara) u samara«* (GZM 1953  
108).

< tur. *etek* »skut, krila«.

**jètīm**, *ima m* (ar.) *siročće; dijete  
bez jednog ili bez oba roditelja*.  
— »Na nj jetimske ruke  
pritisnemo« (K. H. I 44); »Dok  
su, kaže, svi jetimi bilji«  
(Lord 109).

< tur. *yetim* < ar. *yātim*.



**jëtmiš** num. (tur.) broj 70, *sedam-deset*.

< tur. *yettiş*.

**jëvmi-kijâmet** m (ar.) sudnji dan, *smak svijeta*.

< tur. *yevmi-kiyamet* < ar. *yâwmu-l-qiyâmâ* < ar. *yâwm* »dan«, ar. *qiyâmâ* v. *kijamet*.

**jëzân**, v. *ezan*

**jëzid**, -ida m (tur.) 1. *inačija*, *pr-gav čovjek koji ruži i terorise*. 2. *ljuto, srdito dijete*.

< tur. *yezit* »okrutan, surov«  
< ar. *Yâzîd*, ime vladara iz dinastije Umejevića (sina Muavije, osnivača dinastije) (680-683). Zbog Jezidove okrutnosti i postupka prema Muhamedovu unuku Husejinu, njegovo je ime dobilo gore navedeno značenje. Inače ar. *yâzîd* je imperf. 3. lice sing. od *zâdû* (zyd) »povećati se; povećati, dodati« itd.

**jîdit**, v. *jigit*.

**jigirmiluk, igirmiluk** (jigirmiluk, girmirluk) m (tur.) *turski dukat kovan za vlade sultana Mahmuda II 1833 g. Ima stari i novi jigirmiluk. Stari je u prometu skuplji*. — »Žuti dukat mađžariju, / igirmiluk, mahmudiju, / i carevu medžediju« (Ašikl. 55); »Ne da babo ščerke Džemke bez agaluka, / bez hiljadu i pet stotin' jigirmiluka« (Muz. zap. Inst. 2726).

< tur. *yirmilik* »dvadesnjak« (tur. *yirmi* »dvadeset« + tur. -lik).

**jîgit, jîdit, džigit** m (tur.) 1. *junak, hrabar i odvažan čovjek*. 2. *dobar jahač konja*. 3. *izvršni organ esnafske londže*. < tur. *yîğit*.

**jilduz, ilduz** m (tur.) 1. *zvijezda*. 2. *cvijet zvjezdan, Callistephus*

*chinensie* (L.) *Nees*.

< tur. *yıldız* »zvijezda; cvijet zvjezdan«.

V. *Jilduza, jilduznama*.

**Jilduza** (tur.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Yıldız*, žensko ime, »Zvjezdana«, osn. zn.: »zvijezda«.

**jilduznâma** f (tur.-pers.) *knjiga koja upućuje kako se po zvijezdama doznaje sudbina čovjeka*. < tur. *yıldızname*, v. *kompon*. pod *jilduz* i *name*.

**jögun, jogûnast**, adj. i **jogûnica** f (tur.) *svoje glav, udarljiv, obijestan, nepokoran*. — »Al' je Ajka jogunica bila« (N. K. II 222).

< tur. *yoğun*.

V. *jogunluk*.

**jogûnluk** m (tur.) *svoje glavost, tvrdoglavost, udarljivost, obijest*.

< tur. *yoğunluk*, v. *jogun* + tur. suf. -luk.

**jögurt** m (tur.) *vrsta kiselog mlijeka koje se kiseli na jedan poseban način*. — »Ne jedemo ni jogurt« (Nar. bl. 324).

< tur. *yoğurt* »kiselo mlijeko«.

**jök! i jök** (tur.) *ne! nije! nema*. — »J o k, Halile, lijepog mi dina!« (K. H. II 64); »Çorbe çok, mesa j o k« (Vuk, Posl. 349).

< tur. *yok*.

V. *jok džanum! jokluk, joktur, jok vala*.

**jök džanum!** interj. (tur.-pers.) *ne brate! nije tako, prijatelju! ne može biti!* — »ama pašo — jok džanum, to ni ja ne vjerujem« (Čolak. 25).

< tur. *yok canum!*, v. *kompon*. pod *jok* i *džanum*.

**joklâma** f (tur.) *regrutovanje, novačenje, regrutacija; prozivanje*. — »Treći put se obećala,

## jòkluk

kad je sin izlazio na jokla-  
m u...» (Zembilj II 11).

< tur. *yoklama* »regrutovanje«  
nom. action. od inf. *yoklamak*  
»regrutovati, novačiti«, osn. zn.:  
»prozivati, provjeravati, kon-  
trollisati«.

**jòkluk** *m* (tur.) *nemaština, siro-  
maština*.

< tur. *yokluk*, v. *jok* + tur.  
suf. *-luk*.

**jòktur**, indecl. (tur.) *nema*. — »A  
imaš li djeci kruva? Jòktur,  
valaj!« (Vuk V 453): »Udario  
jòktur u kesu« (Vuk. Posl.  
327).

< tur. *yoktur* »nema«.

**jòk valā!** interj. (tur.-ar.) *ne, bo-  
gme! nije, bogme!*

< tur. *yok vallah!*, v. *pompon*.  
pod *jok* i *vala*.

**jòl** *m* (tur.) 1. *put, staza*. Kaže se:  
»u jòl utjerati« tj. dovesti ne-  
kog u red, disciplinovati.

2. *staza kod mutapčija*. — »...  
posle čega mutapčija ulazi u  
stazu »jòl« da bi pristupio  
upređanju« (GZM 1957 52).  
< tur. *yol*.

V. *joldaš*, *joldžija*, *joldžiluk*,  
*joluk*, *jolpaz*, *joltasi*, *joltava*,  
*jolteskera*.

**jòldāš**, -āša *m* (tur.) *saputnik;*  
*drug*. — »Hodi, jòldāš, da  
pijemo vino, / a prođi se kavge  
i đavola«, »Ala, kardaš, čudni-  
jih prilika! / Ono, jòldāš,  
po nas dobro nije« (Vuk II 452,  
IV 120).

< tur. *yoldaš* »saputnik«, v. *jol*  
+ tur. postpoz. *-daš* u značenju  
udruživanja ili zajednice.

**jòldžija** (*jòldija*) *m* (tur.) *put-  
nik*. — »Ja jòldžija, a ti  
dovadžija« (K. H. I 322): »Jòl-  
džija sam hoću putovati«  
(Lord 158).

< tur. *yolcu*, v. *jol* + tur. suf.  
*-cu*.

**jòldžiluk** *m* (tur.) *putovanje, eks-  
kurzija*.

< tur. *yolculuk*, v. *joldžija* +  
tur. suf. *-luk*.

**jòlpaz** *m* (tur.-pers.) *skitnica, bes-  
posličar; raskalašenjak*. — »Jòl-  
paz je, veliku mi je štetu po-  
činio« (Kočić I 27).

< tur. *yolpaz*, bukv. »koji po  
putu mnogo hoda, obigrava«,  
v. *jol* i pers. *bāz*, pers. osn. od  
inf. *bāhten* »igrati«.

**jòltasi** *m* (tur.-ar.) *sudi za noše-  
nje hrane, sastoje se od 2—4  
valjkasta suda (tasovi) uklo-  
pljena jedan u drugi s poklop-  
cem i alkom na najgornjem, te  
od dvije šipke koje vežu naj-  
donji sud s poklopcem. U nji-  
ma se nosi hrana od kuće u du-  
ćan, ili iz ašćince u dućan, u  
kancelariju i kući. Zovu se još i  
meterizi (v.)*.

< tur. *yol tasi*, tur. izft., v.  
*pompon*. pod *jol* i *tas*.

**jòltava** *f* (tur.-pers.) *duga tava  
odnosno tendžera s vodoravnim  
držkom*.

< tur. *yol tavası*, bukv. »putna  
tava«, tur. izft., v. *kompon*. pod  
*jol* i *tava*.

**jòl-tèskera, jòlteskera** *f* (tur.-ar.)  
*propusnica, pasoš*.

< tur. *yol tezkeresi*, tur. izft.,  
v. *kompon*. pod *jol* i *teskera*.

**jòluk, jòlluk, (jònluk)** *m* (tur.) *bra-  
šljenica, hrana za put*. — »Mu-  
jo se sprema na vojsku, / draga  
mu jònluk spremala« (V. M.  
93).

< tur. *yolluk*, v. *jol* + tur. suf.  
*-luk*.

**jòndža** *f* (tur.) *djetelina*.

< tur. *yonca*.

V. *jondžaluk*.

**jondžaluk** *m* (tur.) *djetelište*.

< tur. *yoncalık*, v. *jondža* + tur. suf. -*lık*.

**jördäm**, -ána (**Jördän**) *m* (tur.) *oholost, ponositost, umišljenost, upeto držanje*. — »od srebrni noža i pušaka, / i od njina velikog *jordama*« (Vuk I 516): »Prodaje *jordan*« (Vuk, Posl. 263).

< tur. *yordam*.

V. *jordamdžija*, *jordamiti*, *jordamli*, *jordamuša*, *zajordamiti*.

**jordámđžija** i **jordámđžija** *m* (tur.) *onaj koji jordami*. — »Ah, moj dragi, jedan *jordamdžija*, / što jordamiš, što mi ne dolažiš?« (Muz. zap. Inst. 3300).

< tur. *yordamcı*, v. *jordam* + tur. suf. -*ci*.

**jordámiti** (**jordániti**) *pečiti se, ponosito, oholo se držati*. — »što jordamiš, što mi ne dolažiš?« (Muz. zap. Inst. 3300); »znaš li dragi kad smo *jordanili*, / jordaneći *jordan* granu vezli« (GZM 1908 255).

Izv. od *jordam* (v.).

**jordámli** indecl. adj. (tur.) *ponosit, upet, ohol*. — »*jordamli* je Džafer alaj-beže, / *jordamli* je da ga Bog ubije« (K. H. II 577).

< tur. *yordamlı*, v. *jordam* + tur. suf. -*lı*.

**jordamuša** (**jordānuša**) *f*, *jordam-grana, nekakva dopadljiva grana*. — »A na srijedi grana *jordanuša*, / znaš li, dragi, kad smo *jordanili*« (GZM 1908 255).  
Izv. od *jordam* (v.).

**jörga** *f* (tur.) *vrsta konjskog hoda odnosno konjskog poigravanja pri kome se jahač ne drmusa, nego ugodno na sedlu sjedi*. — »A bajraktar živa mira nejma. / Svom alatu *jorgu* pokazuje

/ Sve mu od bisa u visinu klisa« (M. H. IV 97).

< tur. *yorga*.

**jörgan** *m* (tur.) *posteljni pokrivač, napunjen pamukom i prošiven*. — »Pokrijte ga svilenim *jorganom*« (M. H. III 141).

< tur. *yorgan*.

V. *jorgandžija*, *jorganluk*.

**jörgándžija** *m* (tur.) *zanatlija koji puni pamukom jorgane i prošiva ih, ili trgovac jorganima*. < tur. *yorgancı*, v. *jorgan* + tur. suf. -*cı*.

**jörgänluk** *m* (tur.) *platno koje služi kao lice u jorgana*.

< tur. *yorganlık*, v. *jorgan* + tur. suf. -*lık*.

**jörgövän**, **jargövän**, **jergövän**, **jardževän**, -ána *m* (pers.) *jorgovan, Syringa vulgaris L. fam. Oleaceae*. — »Bol boluje lijepa Hajrija, / pod orahom i pod *jorgovanom*« (Sevd. 47).

< tur. *erguvan* < pers. *erğewün* (> ar. *erğuwān*).

V. *adžuvan*, *jorgovani*.

**jorgováni**, **jargováni**, indecl. adj. (pers.) *boje kao jorgovan*.

< tur. *erguvani* < pers. *erğewāni*, v. *jorgovan* + ar.-pers. adj. suf. -*i*.

**jűfka** (**jűhka**, **jűpka**) *f* (tur.) *na tanko razvijeno, rasukano tijesto za spravljanje raznih pita, slatkih i slanah*. — »Kakve *jufke*, taka i pita« (Nar. bl. 80); »Kakvu ko pitu želi jesti, onake i *jufke* razvija«, »Probitačno mu bilo kao jarcu *jufka*« (Vuk, Posl. 125, 263).

< tur. *yufka* (prema Salahi-ji od ar. *ufqa* »tanka kožica«).

**jűhka**, v. *jufka*.

**Jűka**, v. *Jusuf*

## jùkluk

**jùkluk** *m* (tur.) dolap pričvršćen uza zid sobe, u kojem se drži preko dana posteljina.

< tur. *yùklük*.

**jùksuk** *m* (tur.) naprstak, napršnjak.

< tur. *yùksük*.

**jùlār, ùlār, -āra** *m* (grč.) oglavina i povodac za konja od užeta. — »Natakoše dvanaest julara« (K. H. I 127); »Ular s konjem ide« (Vuk, Posl. 332).

< tur. *yular* < grč. *eulēra*.

V. zajulariti.

**jùmačiti, jumačenje**, izvoditi šare i ukrase na narodnoj nošnji; izvođenje šara i ukrasa. — »Pri dnu se pregača šara, odnosno »jumači« obično kupovnom vunicom raznih boja, najviše crvenom«, »Veza i ukrasa na košulji ima mnogo, naročito kod djevojaka i mladih žena. Najviše se ceni »jumačenje« tj. izvođenje šara utki vanjem »na dasku« od raznobojnog pamuka ili svile« (GZM 1957 10, 11).

Izv. od jumak (v.).

**jumak (umak)** 1. klupče; mosur na koji se namotava svila ili zlatni i srebrni konac. — »Do sad si mi žuti dukat bio! / Od sad si mi na jumaku zlato«, »Privi se k milom djeveru / kakono zlato k jumaku« (Vuk V 225, 53); »Mara mota sa jumaka zlato« (Kašik. I 184). 2. šara na narodnoj nošnji. — »Ispod »jumaka« na pregači prišije se opletena traka...« (GZM 1957 11).

3. mali sud od bakra sa repeljom za zahvatanje vode.

< tur. *yumak* »klupče, mosur konca«.

V. jumačiti.

**jùmrija** *f* (tur.) vrsta kazandžijske alatke.

< tur. *yumru*.

**jùmruk** *m* (tur.) stisnuta šaka.

< tur. *yumruk*.

**Júnān, āna** *m* (grč.) Grčka. — »I Junanu natrag popuštijo, / Tesaliju sve je povrnio« (Lord 106).

< tur. *Yunan* < ar. *Yūnān*

< stgrč. *Yonia*.

**jūnbasma** *f* (tur.) vrsta tkanine koja se upotrebljava za pravljenje dušeka.

< tur. *yūn-basma* < tur. *yūn* »vuna« i tur. *basma* »platno«.

**jūnga** *f* (tur.) mjera za težinu, naročito za maslo i vunu; težina jedna oka i po. — »Daj mi, Mujo, jednu jungu zlata« (M. H. X 107).

< tur. *yonga* »trijeska, iver«.

**Júnus, Júnuz** (jevr.) musl. muško ime.

< tur. *Yunūs* < ar. *Yūnus*. lično ime, ime pejgambera Jone < jevr.

**jüpka, v. jufka**

**jūriš, -iša** *m* (tur.) navala, napad. — »Među cure juriš učinio« (K. H. I 520).

< tur. *yürüyüş* izv. od *yürümek* »ići, hodati, napredovati«.

V. jurišati, juriti, jurun!

**jurišati, navaljivati, napadati.**

Izv. od juriš (v.).

**jūriti, trčati, brzo ići naprijed.**

< tur. *yürümek* »ići, hodati, napredovati«.

**Jūruci, -ūkā** (sing. **Jūruk**) *m* (tur.) tursko pleme turkmenskog porijekla. U početku su bili nomadi — stočari, a kasnije su postali zemljoradnici i nastanili

se u raznim krajevima Male Azije, Trakije i Makedonije. Zadržali su mnoge svoje posebne običaje. — »Sve Juruke i Bugare mlade« (Vuk, Rječnik).

< tur. Yürük, osn. zn. »nomad, skitač« (< tur. yürümek »ići, kretati se«).

**Järük** *m* (tur.) pripadnik janjičarske pomoćne vojske. Juruci su imali naročiti zadatak da pred vojskom uređuju puteve, da dovode u red mostove itd. < tur. yürük.

**Järün!** interj. (tur.) naprijed! navažite! »Dok zavika beg Mustajbeg lički: / Jurun, braćo, moji bajraktari!« (K. H. II 378). < tur. yürün! imp. 2. lice pl. od inf. yürümek »ići, hodati, napredovati«.

**Júso**, v. Jusuf

**Júsuf**, hipok. **Júso**, **Júka** (asir.) *musl. muško ime.*

< tur. Yusuf < ar. Yūsuf, muško ime, ime pejsambara, sina Jakubova, Jozef < asir.

**jūsuk**, v. jüzuk.

**juvālaci**, -lākā pl. t. (tur.) *vareni kolačići od mesa sa pirinčem i bijelim lukom.*

< tur. vulg. yuvalak, knj. yuvarlak »okrugao, kuglica«.

**jüz**, num. (tur.) broj 100, stotina.

< tur. yüz.

V. juzbaša.

**jüzbaša** *m* (tur.) kapetan, zapovjednik buljuka. Od ovog je došlo prezime Jüzbašić. — »On doziva dv'je juzbaše« (Ist. bl. II 268).

< tur. yüzbaşı, tur. izft., v. kompon. pod juz i baš.

**Jüzbašić**, v. juzbaša

**jüzuk**, **jūsuk** *m* (tur.) prsten. —

»Eto, Meho, para carevica, / stan ćeš meni od nje sakovati, / što ostane da je za júsuka« (I. Z. III 77).

< tur. yüzük.

**kāar, kār, v. kahar.**

**kaārli, kārli, v. kaharli**

**kāba**, indecl. adv. i adj. (tur.) 1. *krupno, golemo.*

2. *sirov, neotesan, prost, grub.*

< tur. *kaba*.

V. *kabast, kabaš.*

**Kāba**, v. Čaba.

**kabadāhija, kabadāhija i kabadāhija m** (tur.) *grubi dahija, nasilnik.*

< tur. *kabadayn* »onaj koji se prikazuje junakom«, v. kompon. pod *kaba* i *dahija*.

**kabāet**, v. kabahat.

**kabāhat (kabāat, kabājet, kabāet) m** (tur.) *krivica, krivnja.*

< tur. *kabahat* < ar. *qabāha*.

V. *kabahatli, kabahatlija, kabahatluk.*

**kabahātli** indecl. adj. (ar.-tur.) *kriv, griješan.*

< tur. *kabahatli*, v. *kabahat* + tur. suf. *-li*.

**kabahātlija m** (ar.-tur.) *krivac, griješnik.*

< tur. *kabahatli*, v. *kabahatli*.

**kabahātlu m** (ar.-tur.) *krivica, krivnja.*

< tur. *kabahatli*, v. *kabahat* + tur. suf. *-luk*.

**kabājet**, v. kabāhat.

**kābare f pl. t.** (tur.) 1. *vrsta ženskog pojasa od kadije, ukrašen metalnim tokama ili granama, obično srebrnim.* — »Vrh nje kratak jelek postavila, / a po njemu srmali kabare« (K. H. II 311).

2. *vrsta toka: krupne srebrne pločice na dečermama.*

< tur. *kabara* »mali klinčići sa širokim glavama, žute ili srebrnaste boje, kojim se ukrašavaju drveni predmeti (sanduci, stolice, nalune itd.)«.

**kabārisati, kabādisati, -išēm, naduti se, oteći, nabreknuti.** —

»Jedan gradski tata, što mu je trbuh kabarisao od pive...« (Zembilj III 49).

< tur. *kabarmak* »naduti se, oteći«.

**kābast** adj., *krupan, velik, golem.*

— »Zametnut ću kabasto veselje« (M. H. III 558); »Usljed kabastog perja ona (kukuvija) nam nekako izgleda i mnogo krošnjavija« (Hirtz, Rječnik).

Izv. od *kaba* (v.).

**kābāš, -āša m** (tur.) *vrsta grubog, prostog gunja.* — »Zimi su se ranije mjesto koporana nosili gunjevi »čebetaši« ili »kabaši«. Prvi su bili od sukna, koje je na unutrašnjoj strani imalo

kratke bičeve, uvijene kao jag-njeća koža, tj. krpno. K a b a š i su pak krojeni od »bugar-skog« sukna. Bogatiji su obično nosili »čebetaše«, a siromašniji »k a b a š e« (GZM 1956 90).  
Izv. od kaba (v.).

**kābil** indecl. adj. i adv. (ar.) 1. *mogućan*. — »K a b i l nebi-dem nalaziti, / Nit' im smorta ni života nema« (Lord 231).

2. *moguće*. — »Da je k a b i l, duše bi mu svoje dao, toliko ga voli« (u ob. gov.).

< tur. *kabil* »mogućan; moguće« < ar. *qābil* »koji prima, koji uzima«, part. akt. od *qābilā*, *qabūl* (qbl) »primiti, uzeti, privoljeti«.

V. kabul, kabuliti, okabuliti.

**kabila** f (ar.) *pleme, rod*.

< tur. *kabile* < ar. *qabilā*.

**kabristān**, -āna m (ar.-pers.) *groblje*.

< tur. *kabristun* < pers. *qabristān* < ar. *qabr* »grob« + pers. suf. za građenje imenica mjesta -*stān*.

**kābūl**, indecl. adj. (ar.) *primljen, uslišan, prihvaćen*. — »Kod Boga mu dova k a b u l bila« (K. H. I 338).

< tur. *kabul* < ar. *qabūl* »primanje, privola«.

V. kabuliti, kabulosum! okabuliti.

**kābūlliti**, *pristati, prihvatiti, usvojiti*. — »Tko k a b u l i da je kurvin sin?« (Nar. bl. 170).

Izv. od kabul (v.).

**kābūlōsum!** i **kābūlōsum!** interj. (ar.-tur.) kod boga ti bilo primljeno (ovo tvoje dobročinstvo); Na ovaj način se zahvaljuje onaj kome se dadne kakav dar ili milostinja. — »Hvala, brate. k a b u l o s u m, da Bog da, da hadžija postaneš« (Čolak. 36).  
< tur. *kabul olsun!* »neka je

primljeno! (kod boga)«, v. kabul i olsun!

**kābur** m (ar.) *grob, raka*. — »u k a b u r nas zatvoriti« (Zb. XXVIII sv. 2 240); »Napored im k a b u r iskopali, / tudi su im dženazu klanjali« (Muz. zap. Inst. 1813).

< tur. *kabir* < ar. *qabr*.

V. kabristan, kaburdžija.

**kaburdžija** m (ar.-tur.) *grobar*.

< tur. *kabirci*, v. kabur + tur. suf. -ci.

**kabūtija**, v. čabutija.

**kābz**, v. kavz.

**kābza**, **kāvza**, **kāmza** f pl. **kābze** i **kābzeta** (ar.) *držak od sablje, noža, handžara itd., odnosno okov oko drška od drveta, kosti ili nečeg drugog*. — »Na nožu joj srce izvadilo, / na k a m z a m a bile džigerice« (GZM 1907 637); »Ja se sageh da kopču odapnem, / zape meni k a m z a od handžara« (I. Z. II 95); »Pa begovu sablju dofatila, / K a b z e t a joj na odaju baci, / Golu sablju beše ugrabila« (ovdje k a b z e t a znače korice) (Lord 287).

< tur. *kabza*, *kavza* »držak«

< ar. *qabḏa* »šaka, pesnica; držak«.

V. ukavziti.

**kačak** m (tur.) 1. *odmetnik od vlasti; bjegunac*.

2. *prokriumčarena stvar: kačak duhan, kačak mal itd.*

< tur. *kaçak* izv. od inf. *kaçmak* »pobjeći, bježati«.

**kačamak** m (tur.) *vista jela spravljena od kukuruzna brašna, pura*. — »prostrijeću mu abanetinu, / nek se valjuška, / skuhaću mu k a č a m a k a, / nek se nagrca« (Muz. zap. Inst. 2737).

< tur. *kaçamak*.

## kačërisati

**kačërisati**, -išem, pobjeći.

< tur. *kaçar*, imperf. 3. lice sing. od inf. *kaçmak* »pobjeći«

**kačkävälj**, **kaškävälj**, **keškävälj**, -älja *m* (tal.) *vrsta masnog žutog sira, odličnog kvaliteta, koji se prodaje u manjim i većim kolutovima.*

< tur. *kaşkaval* < tal. *caciocavallo*.

**kačkin** *m* (tur.) *bjegunac.*

< tur. *kaçkın*, izv. od inf. *kaçmak* »pobjeći, bježati«.

**kāda**, v. *kaduna*.

**kadaif** *m* (ar.) *vrsta slatkog jela. Sirovi kadaif se pravi ovako: napravi se žitko tijesto od bijelog brašna i jaja i stavi se u posudu koja je s donje strane šupljikava. Onda se iz tog suda sipa tijesto na jednu veliku tep-siju (demirliju) koja je dobro zagrijana žarom koji je stavljen ispod nje. Na taj način se dobiju tanke niti pečenog tijesta koje se diže sa tepsije i hladi. Od ovog sirovog kadaifa spravlja se kadaif sa jelo tako što se natrpa u duboku tepsiju, na njeg se istrese određena mjera masla pa se peče u štednjaku ili na pekari. Kad je pečen zalije se gustim ključalim šerbetom od šećera.*

< tur. *kadayıf* < ar. pl. *qaṭā'if* sing. *qaṭīfā*, v. *kadifa*.  
V. *kadaifnjak*.

**kadaifnjāk**, -āka *m* (ar.-srp. hrv.) *dublja tepsija s izrezima po okolici u kojoj se peče kadaif. Izv. od kadaif (v.).*

**kādar**, **kāder**, indecl. adj. (ar.) *mogućan, sposoban, koji je u stanju da nešto učini.* — »a kādar sam stići i uteći / i na strašnu mjestu postajati«  
»Kad si kāder, airli ti bilo!«

(Vuk III 12, V 423); »koji nije kādar platit' vina u mehani za potrebna druga« (Vuk, Posl. 239).

< tur. *kadir* < ar. *qādir*, part. akt. od *qadarā*, *quḍrā* (*qḍr*) »biti u stanju nešto učiniti; moći«.

**kādara** (iskr.), v. *gadara*.

**kāde**, v. *kaduna*.

**Kadërije**, **Kadirije** *f* (ar.) *pripadnici derviškog reda koji je osnovao 'Abdu-l-qādir āl-Gilānī, za vladavine Seldžuka u XII vijeku.*

< tur. *kadiri* < ar. *qādirīyy* »kadirovski« (ar. *Qādir*, skraćeno od *'Abdu-l-qādir* + ar. adj. suf. *-īyy*).

**kadifa** *f* (ar.) *svilena baršunasta tkanina; svileni rutavi samt.* — »A avlija crljena *kadifa*« (M. H. III 328).

< tur. *kadife* < ar. *qaṭīfā*.  
V. *kadiflija*.

**kadifa**, **kadifica** *f* (ar.) *cvijet Tagetes erectes L., Tagetes patulus L.* — »od latife i male *kadife*« (GZM 1910 521).

< tur. *kadife* *çiçeği*, izft. v. kompon. pod *kadifa* i *çiçek*.

**kadiflija** *f* (ar.-tur.) *kapa ili odjeća od kadife.*

< tur. *kadifeli*, v. *kadifa* + tur. suf. *-li*.

**kādija** *m* (ar.) *šerijatski sudija.* — »da je pamet do *kadije* kao od *kadije*«, »Ne zna *rakija* što je *kadija*« (Vuk, Posl. 50, 199); »*Kadija* obi ničah učinio« (M. H. III 251).

< tur. *kadı* < ar. *qāḍī*, *qāḍin*, part. akt. od *qāḍā* (*qāḍy*) »suditi«.

V. *kadiluk*.

**kadiluk** *m* (ar.-tur.) *1. kadijsko zvanje.*



2. nadležno područje jednog kadije: *srez. Turska carevina se dijelila na vilajete, vilajeti na sandžake, sandžaci na kadiluke, kadiluci na nahije, nahije na sela i gradove, a gradovi na mahale.* »može li biti riba bez vode, / riba bez vode, ptica bez gore, / a Banja Luka bez kadiluka« (Muz. zap. Inst. 2931).

< tur. *kadılık*, v. *kadija* + tur. suf. *-lık*.

**Kadrija** (ar.) *musl. muško ime.* Ako iza imena dođe »aga«, »beg« ili »efendija«, onda otpada naš nastavak *-ja*: Kadri-aga, Kadri-beg, Kadri-efendija.

< tur. *Kadri*, muško ime, »Sudbinski« < ar. *qadriyy* »sudbinski, onaj koji je vezan za sudbinu« (ar. *qadr* »sudbina«, udes. božja volja« + ar. adj. suf. *-iyy*).

**Kadrija**, hipok. **Kâdra** (ar.) *musl. žensko ime.* Ovo se ime obično nadljeva djetetu koje se rodi na *Lejlei-Kadr*, 27. noć ramazana. < tur. *Kadriye*, žensko ime. »Sudbinska« < ar. *qadriyyâ* »sudbinska« (ar. *qadr* »sudbina«, udes. božja volja« + ar. adj. suf. za f. *-iyyâ*).

**kāduna, kâda, kâde** f (tur.) *gospoda, ugledna žena; dobra domaćica.* — »Gdje gledaju stambulske kadune« (M. H. III 7); »pa on pita mladu nevu, Adem kadunu: / Šta je tebi, Adem-kado, mlada nevjesto?« (Sevd. 201); »Knjigu piše kade Bajčićeva« (M. H. X 51).

< tur. *kadın* < tur. *hatun*, stariji oblik *katun* (u pers. *hātūn*, u ar. *hātūn* »žena«).

V. *kadun-butići*, *kadundžika*, *kadun-đubegi*.

**kādun-bütüci** m pl. (tur.) *posebna vrsta kolačića, čufteta koji se začinjavaju limunom.*

< tur. *kadın* *budu*, bukv. »ženski but, žensko bedro«, izft. v. kompon. pod *kaduna* i *but*.

**kadundžika** f (tur.) *ženica, gospođica, kadunica.* — »i biti ćeš kadundžika mlada, / i često ćeš na teferić ići«, »Još ću povest moju kadundžiku, / ti povedi tvoju Vlahinjicu« (Vuk III 456).

< tur. *kaduncik* »ženica« (dem. od *kadın* »žena«).

**kādun-đubegi** m (tur.) *vrsta slatkog jela: okrugli komadi od tijesta koje je zakuhamo od nišeteta, bjelanceta od jaja i kajmaka koji se, pošto se ispeku, zaliju ukuhanim šećerom.*

< tur. *kadın göbeği*, bukv. »ženski pupak«, izft. od tur. *kadın* »žena« i tur. *göbek* »pupak«.

**kâf** m (ar.) *ime arapskog slova* »q«.

< tur. *kaf* < ar. *qāf*.

**kafâna** f (ar.-pers.) *kavana.*

< tur. *kahvehane*, v. kompon. pod *kahva* i *hane*.

**kâfaz** m (pers.) 1. *karirano platno, karirana bošča.*

2. »âl-kâfaz«, *crvena karirana bošča, crveni karirani vao.* — »Izmami je na čardak, / podera joj al-kâfaz / i svilenu košulju« (Muz. zap. Inst. 2808). Skraćeno od *kafazli*, *kafazlija* (v.).

**kâfaz**, v. *kafez*.

**kafâzli, kafēzli**, indecl. adj. (pers.-tur.) 1. *kariran.* — »na djevojci kafazli-dimije« (Muz. zap. Inst. 59).

2. *sa drvenim rešetkama na prozorima.* — »Heto dođe kafazli jodaji« (Lord 231).

## kafázlija

3. zatvoren, nastanjen u sobi sa drvenim rešetkama. — »L'jepo ime kafazli-Ružica, / Štono mi je u kafezu rasla« (Vuk VII 89).

< tur. kafesli, v. kafez + tur. suf. -li.

V. kafazlija, kafezlija.

**kafázlija** *f* (pers.-tur.) *basma na kocke, karirano platno; bošča na kocke, bošča »ukafaz«.* — »Čuli mene moja mila seko! / Ti se pokri boščom kafazlijom« (S. B. I 7).

< tur. kafesli »kariran«, v. kafez + tur. suf. -li.

**kafázlija**, v. kafezlija.

**kafédžija**, v. kahvedžija.

**kafènisati**, v. kahvenisati.

**káfèz, kàvez, káfaz** *m* (pers.) 1. krlетка.

2. drvene rešetke na prozorima u starinskim kućama (mušepci). Otud se naziva i soba koja ima ove rešetke kafez-odaja, kafaz-odaja, ili samo kafez, kafaz. — »A kad dode u kafaz-odaju«, »Tu će tebe, sine, zaiskati, / iz kafeza tebe izvaditi« (K. H. II 29, I 150); »Kad otvori od kafaza vrata« (Lord 155); »kojano je u kavezu rasla« (Vuk I 271).

< tur. kafes »krlетка; drvene rešetke na prozorima« < pers. qafes (i u ar. qafaş).

V. kafazli, kafazlija, kafezlija, kafez-bez, ukafaz.

**káfèz-bèz, káfaz-bèz** *m* (pers.-ar.) *vrsta kariranog beza: kocke po bezu od podebljanih žica osno ve i potke.*

V. kompon. pod kafez i bez.

**kafèzli**, v. kafazli.

**kafèzlija, kafázlija** *f* (pers.-tur.)

1. osoba koja živi u kafez-odaji.  
tj. u sobi sa drvenim rešetkama

na prozorima. — »Podaj njemu kafazliju Ružu« (K. H. II 28).

2. dio odjeće koji je od kariranog platna.

< tur. kafesli, v. kafez + tur. suf. -li.

**káfir, kafirluk**, v. ćafir, ćafirluk.

**kaftan** *m* (pers.) *vrsta duge gornje haljine, bez postave, obično od čohe. Po kaftanu se veže pojas tzv. »kušak«.* — Digni kaftan, lijepa djevojko« (N. K. II 222); »Sad će mene reći moja Mara, / da devojci svilen kaftan skidam« (Vuk I 267).

< tur. kaftan < pers. ħaftān.

**kāhar (kāar, kār)** *m* (ar.) 1. žalost, tuga, briga. — »Bez kahara i teška mejdana«, »Od kahara i žalosti teške« (M. H. III 230, 398); »Gotov kao baba na kār« (Vuk, Posl. 45).

2. ružnja, pogrdra, nasilje.

< tur. kahur < ar. qahr.

V. kaharan, kaharli, kahar učiniti, kahriti se, kahren-džebren, okahariti (se).

**kahārli (kārli)** indecl. adj. (ar.-tur.) *žalostan, brižan, neveseo, snužden, tužan.* — »A taj vezir dertli i kaharli« (K. H. I 93); »Karli jesam, večerala n'jesam, / Zbog dragoga, da ga bog ubio« (I. Z. Herceg. 64); »Što si karli, moja jetrvica« (Kurt, I 259).

< tur. kahurlı, v. kahar + tur. suf. -lı.

**kāhar učiniti, ožalostiti, nanijeti tugu i žalost, zadati nevolju, nasilje učiniti.** — »Nemoj rano otvarati vrata, / brata moğa kahar učiniti«, »Mogo bi te kahar učiniti, / na Popini tebe dočekati, / razbit svate, otet Hlivanjkinje!« (M. H. III 137, 201).  
Izv. od kahar (v.).

**kahkaha** *f* (ar.) *smijanje grohotom*. — »Pa se bane kahkahom smijao« (Lord 277).

< tur. *kahkaha* < ar. *qahqaha*.

**kahpe**, v. *kahpija*.

**kahpeluk** *m* (ar.-tur.) *neozbiljnost prevrtljivost, obijest*. — »Ne zna šta radi od velika kahpeluka«, »Šta te je uhvatio kahpeluk? (u ob. gov.).

< tur. *kahpelik*, v. *kahpija*, *kahpe* + tur. suf. -lik.

**kahpija** (*kápija*) *f* i *káhpe* *n* (ar.) *bludnica, kurva; pokvarenjak*. »Oh Fatija ti jedna kahpijo« (K. H. II 368).

< tur. *kahpe* < ar. *qahbā*.

V. *kahpeluk*, *kahpijati se*, *kopile*, *kopilan*.

**kahpijati se**, *blud provoditi; skitati se*. — »Izlaze jedne fištrije. što se po vazdan kahpijaju po korzu i parkovima...« (Zem-bilj II 4).

Izv. od *kahpija* (v.).

**kähren-džëbren**, adv. (ar.) *nā silu, nāzör*.

< tur. *kähren-cebren* < ar. *qahrän-ğübrän* »zörom i nasiljem, na silu«.

**kahrimän**, -ána *m* (pers.) *junak*. — »Mustaj-beže, ako boga zna-deš. / izgiboše do dva kahrimana!« (K. H. II 378).

< tur. *kahraman* < pers. *qahramān*.

V. *Kahriman*, *kahrimanluk*.

**Kahrimän**, -ána, *hipok. Kähro* (pers.) *mušl. muško ime*.

< tur. *Kahraman*, *muško ime*, »Junak« < pers. *qahramān* »junak«.

**kahrimánluk** *m* (pers.-tur.) *junastvo*.

< tur. *kahramanlık*, v. *kahriman* + tur. suf. -lik.

**kähriti se** (*käríti se*), *žalostiti se, brinuti se*. — »Nemoj se kähriti, doč' će on« (Kočić I 39).

Izv. od *kahar* (v.).

**kähva** (*kāfa*, *kāva*) *f* (ar.) 1. *kafa*. — »Nosi crnu kahvu na tabaku« (M. H. III 253).

2. *kafana*. — »Po kahvama i po hanovima« (K. H. I 98).

< tur. *kahve* < ar. *qahwā*, što je u početku značilo »vino«, kasnije »pržena zrna biljke bunn« ili »būn« i najzad »kafa — napitak«.

V. *kahvaji*, *kahvaltija*, *kahvana*, *kahva-parasi*, *kahvèdžija*, *kahvenisati*, *kahvenjaci*, *kahve-odžak*.

**kahvāji**, indecl. adj. (ar.-pers.) *kahvast, smeđ poput kafe*. — »Ljudi vele da je sumbul mavi, / a ja velim nije već kahvaj« (Beh. VIII 271).

< tur. *kahvevi*, v. *kahva* + ar.-pers. adj. suf. -i sa prethodnim dodatkom pomoćnog glasa »v«.

**kahvältija** *f* (ar.-tur.) *doručak*.

< tur. *kahvaltı*, tur. izft. od tur. *kahve* »kafa« i tur. *alt* »pod, dolje«, bukv. »pod kafom«.

**kahvāna** *f* (ar.-pers.) *kafana*. — »izgorješe hani i hamami, / i kahvane i džamije bijele« (S. S. 66).

< tur. *kahvehane*, v. kompon. pod *kahva* i *hane*.

**kähva-parāsi**, indecl. supst. (ar.-pers.) *malò novca, koliko je potrebno da se plati kafa u kafani*.

< tur. *kahve parası*, bukv. »kafeni novac«, tur. izft. v. kompon. pod *kahva* i *para*.

**kahvèdžija**, *kavèdžija*, *kafèdžija*, *m* (ar.-tur) 1. *naj koji kuha kafe; onaj koji drži kafanu*. —

## kahvënisati

»ona Ibru nade kahvedžiju« (M. H. III 231).

2. *onaj koji voli da pije kafu, ili koji mnogo pije kafu; kaže se:* »on je veliki kahvedžija«

< tur. *kahveci*, v. kahva + tur. suf. -ci.

**kahvënisati**, -išëm, *piti crnu kafu*.  
Izv. od kahva (v.).

**kahvenjáci**, -ákā, pl. m, *sude za grijanje vode za kafu i za kuhanje kafe*.

Izv. od kahva (v.).

**kahve-ôdžāk, kâhvodžāk**, -āka m (ar.-tur.) 1. *otvoreni odžak koji služi samo za kuhanje kafe*.

2. *manja soba u društvenim prostorijama ili ustanovi u kojoj se kuha kafa*.

< tur. *kahve ocağı* »kafeni odžak«, tur. izft. v. kompon. pod kahva i odžak.

**kaigdžija**, v. kaikčija.

**kāik, kājik, kājak** m (tur.) *čamac, čun*. — »u mali je kaik uskočio, / do demije kaik dočerao« (M. H. III 30).

< tur. *kayık*.

V. kaikčija.

**kaikčija, kaigdžija, kajikčija, kajirgdžija** m (tur.) *onaj koji goni čamac, krmar, čamčar*. — »kaigdžije u kaicima prevoze ljude iz Beograda u Zemun« (Vuk, Rječnik).

< tur. *kayıkçı* v. kaik + tur. suf. -çı.

**kāil, kājil (kāio)**, indecl. adj. (ar.) *sporazuman, spreman, voljan*. — »Ako s' kail Zlatom s' oženiti« (M. H. 119); »Ljubović se kajil učinio« (K. H. I 24); »bliže k mene da se udarimo. / kaio sam mejdan dijeliti« (Vuk III 36).

< tur. *kail* »sporazuman, spreman, voljan« < ar. *qā'il* »onaj koji govori (potvrđno)«, dakle »koji pristaje«; part. akt. od *qālā, qawl (qwl)* »reći, govoriti« V. kajliji, najkajliji, skajlitij se.

**kaima, kajima** f (ar.) *turski papirni novac (u biv. Turskoj Carrevini)*.

< tur. *kaime* »papirna novčanica, novčano pismo« < ar. *qā'imā* »stup«.

**kāin, kājın** m (tur.) *šura, ženin brat*. — »Onda veli bane od Viperi: / Moj kaine, deli Kraljeviću!« (F. J. I 57).

< tur. *kayın*.

V. kain-peder.

**kāin-pèder, kājın-pèder** m (tur.-pers.) *punac*.

< tur. *kayınpeder*, v. kompon. pod kain i peder.

**kaisija**, v. kajsija.

**kāiš, kājış** m (tur.) 1. *remen; kožni opasač*. — »U svakog su na kaiš opanci«, »Dok nazujem na kajiš opanke« (M. H. III 30, 489).

2. *prstenasti krug od kovine kao obruč*. — »Na dobijene kutije stavljaju se »kaiševi«. To su prstenasti krugovi koji služe kao pojačanje kutijama« (GZM 1957, 75).

< tur. *kayış*.

V. kaišar, kaišarluk, kaišlije.

**kāišār, -óva** m, *zelenoš, lihvar*.

Izv. od kaiš (v.).

**kaišarluk** m (tur.-srp. hrv.) *zeleništvo, lihvarstvo*.

Hibr. r.: v. kaišar + tur. suf. -lik.

**kaišlije, kajišlije**, pl. t. (tur.) *vrsta opanaka: opanci s kaiševima*.

< tur. *kayışlı*, v. kaiš + tur. suf. -lı.

**kāja** *f* (tur.) *litica, stijena. klisura.*

tur. *kaya* »klisura«.

V. Kajabaša.

**Kajabaša** *f* (tur.) *ime klisure više Travnika.*

< tur. *kayabaşı* »glavna klisura«, tur. izft., v. kompon. pod *kaja* i *baš*.

**kajak**, v. *kaik*.

**kajáriti**, *udešavati nešto prema pravu mjeri, dotjerivati na pravu mjeru; baždariti, propisati mjeru.*

< tur. *ayar* < ar. *ayār* »stupanj čistoće zlata ili srebra u zlatnim ili srebrnim predmetima; propisana mjera smjese zlata ili srebra u dukatima ili srebrenjacima; uređenje sata da tačno ide, navijanje sata na tačno vrijeme«. U tur. jeziku ima i ovo preneseno značenje: »popravak ili izmjena potkovica kada postojeći kov nije u redu«.

U našem jeziku je dodano na početku slovo »k«. Kako je kod nas došlo do ove promjene izvorne riječi nisam mogao ustanoviti.

**kajáriti**, *potkovati (konja ili vola).*

< tur. *kayar etmek* »potkovati«; tur. *kayar* znači: »potkovica sa kukastim šiljcima, zimski kov, koji je podesan za hod na poledici (na ledu)«, zatim: »potkivanje starom potkovom sa drugim, novim čavlima; skresati kopito prema potkovici«.

**kajása**, *f* i **kajās** *m* (tur.) *kožna uzica; remen.* — »A dogata drži za *kajase*«, »Osjeć mu *kajas* u *dogata*« (M. H. III 32, 248).

< tur. *kayasa*.

**kajd**, v. *kajt*.

**kajda** i **kajda** *f* (ar.) 1. *melodija.*

— »Od te *kajde* ne imade fajde«, »Pjevajući, *kajde* provodeći« (K. H. I 127, 156).

2. *muzička nota.*

< tur. *kaide* < ar. *qā'idā* »pravilo, načelo; red; temelj; melodija«.

V. *kajdanka*.

**kajdānka** *f*, *bilježnica za muzičku nastavu, za bilježenje nota.*

Izv. od *kajda* (v.).

**kajdisati**, -išem, *skliznuti se, popuznuti.* — »neće li mi noge *kajdisati*« (K. H. II 607).

< tur. *kaydı*, perf. od inf. *kaymak* »skliznuti se, okliznuti se, popuznuti«.

**kajgana** *f* (pers.) *jelo od jaja (jaja se izliju, promiješaju i prže na maslu, maslacu ili masti).*

< tur. *kaygana* < pers. *hāy-gene*.

**kajik**, **kajikčija**, **kajigdžija**, v. *kaik, kaikčija, kaigdžija.*

**kajil**, v. *kail*.

**kajima**, v. *kaima*.

**kajin**, v. *kain*.

**kajiš**, **kajišlije**, v. *kaiš, kaišlije.*

**kajliji**, komp. od *kail, kajil* (v.).

**kajmak** *m* (tur.) 1. *skorup, mliječni proizvod koji se dobije iskuhavanjem kravljeg ili ovčijeg mlijeka.*

2. *pjena koja se pojavi na površini prilikom kuhanja kafe.*

3. *fig. ono što je najbolje, što je probrano, srž nečega; kaže se »pokupio je kajmak« tj. uzeo je ono najbolje.*

< tur. *kaymak*, sa značenjem kao u nas.

V. *Kajmakčalan, kajmakli, kajmaklija, kajmak-baklava.*

## Kajmakčälän

**Kajmakčälän**, -ána *m* (tur.) *naj-viši vrh na planini Nidže u Makedoniji, oko koga su u I svjetskom ratu vođene ogorčene borbe (1916.) između srpske i bugarsko-njemačke vojske.*

Vjerovatno < tur. *kaymak çalı* (skr. od *kaymaklı çalı*) »probrana šikara (grmlje i trnje)«, v. kompon. pod kajmak i čalija.

**kajmak-baklava** *f* (tur.-ar.) *vrsta baklave u koje je nadjev od kajmaka mjesto od oraha ili tiriti.*

< tur. *kaymak baklava*, v. kompon. pod kajmak i baklava.

**kajmakli**, indecl. adj. (tur.) *s kajmakom, od kajmaka; s pjenom.*  
< tur. *kaymaklı*, v. kajmak + tur. suf. -lı.

**kajmaklija** *f* (tur.) *1. pita ili koje drugo jelo u koje je stavljeno podosta kajmaka.*

*2. skuhana crna kafa s obilnom pjenom.*

< tur. *kaymaklı*, v. kajmak + tur. suf. -lı.

**kajmekām, kajmakām**, -āma *m* (ar.) *zastupnik vezira ili valije u jednom upravnom području ili u nekoj dužnosti; sreski načelnik.* — »pa me daje kajmekāmu, / neću joj ga ja« (GZM 1909 585).

< tur. *kaymakam*, osn. zn.: »zastupnik, zamjenik« < ar. *qā'im* »onaj koji stoji, stajač« (part. akt. od *qāmā, qiyām* »stajati«) i ar. *māqām* »mjesto« (nom. loci od *qiyām*).

V. kajmekamluk.

**kajmekamluk** *m* (ar.-tur.) *kajmekamsko zvanje.*

< tur. *kaymakamlık*, v. kajmekam + tur. suf. -lık.

**kajmāgač** *m* (tur.) *bukva.*

< tur. *kayın ağacı*.

**kajnadīsati, išēm, kajnājisati, vreti.**

< tur. *kaynamak* »vreti«.

**kajnak** *m* (tur.) *vrelo, izvor.* — »Viš' glave mu ružu usaditi, / ispod nogu kajnak mu izvi-re« (K. H. II 367).

< tur. *kaynak*.

**kajsar, kajser, m** (lat.) *crveni sahtijan, crveno obojena učinjena koža od koze.*

< tur. *kayser* »crveni sahtijan«, po gradu Kajseriju u Maloj Aziji, koji je bio poznat kao trgovačko mjesto, naročito svilom, pamukom, kožom i vunom, < lat. *Caesareā*.

V. kajsarije, kajsar-jemenije,

**kajsarije** (pogr. **kajšarije**) pl. t. f. (lat.-ar.) *cipele od kajsara, tj. od crvene kozje kože, isto što i kajsar-jemenije (v.).* — »A na nogam kajšarije, svilom šivene« (GZM 1908 408).

< tur. *kayseri*, v. kajsar + ar.-pers. adj. suf. -i.

**kajsar-jemenije, kajser-jemenije, kajsar-jemeliije** *f* pl. t. (lat.-ar.) *crvene jemenije (v.), izrađene od crvene kozje kože zv. kajsar, koja se proizvodi u gradu Kajsariji. U naše krajeve su se uvozile u tursko doba većinom preko Skoplja.* — »Donese mu kajsar-jemenije«, »Pa on nazu kajsar-jemeliije« (M. H. III 27, 231); »Obuj, brate, kajser-jemenije« (K. H. II 172).

< tur. *kayser-yemeni*, v. kompon. pod kajser i jemenije.

**kajsarli, kajserli**, indecl. adj. (lat.-tur.) *kajsarski, od kajsar-ske kože,* — »da ne kalja, jado, kajsarli-papuče« (Vuk I 280); »Hajd' obuci kajserli postule« (K. H. I 423).

< tur. *kayserli*, v. kajsar + tur. suf. -lı.

**kājsija, kāisija** *f* (tur.) *marelica, marilica, Prunus armeniaca*. — »A aščije hošaf kaisije« (Zb. XXX sv. 2. 112).  
< tur. *kaysi*.

**kājšarije**, *v.* *kajsarije*.

**kājt, kāit, kājd** *m* (ar.) 1. *bilježe-nje, upisivanje, registrovanje; bilješka, zapis, pismo*. — »Do-fat' kajda, padišahu dragi, / kad si isko Lohonjkinju Maru«. »Kada care ferman ugledao, / Namah care kajde uputio, / Kajde gleda u Alu pogleda« (M. H. III 81, 25).

2. »*gruntanje*«, *upis u zemljišne knjige, kojim se vrši prenos prava vlasništva*.

< tur. *kayit*, sa značenjem kao kod nas < ar. *qayd* »sveza, lannac«.

V. *kajtiti*, *potkajtiti*, *ukajtiti*, *zakajtiti*.

**Kājtaz** (grč.) *musl. prezime u Hercegovini*.

< tur. *Kaytas*, muško ime, »Čelenka, Perjanica« < tur. *kaytas* »kapica, krunica na glavi u ptica; ženska ukrašena kapa, ženska čelenka« < ar. *qaytaş* »kit« < stgrč. *kētos*.

**kājtitī** 1. *upisivati, bilježiti, registrovati*.

2. »*gruntati*«, *upisom u zemljišne knjige vršiti prenos prava vlasništva na osnovu kupoprodaje*.

Izv. od *kajt* (v.).

**kākardāk, v.** *kakrdak*.

**kākrdāk, kakrdāk, kākardāk**, -āka *m* (tur.) *čvarci, žmarci, onaj ostatak što preostane kad se loj (mast) istopi*. — »Lez' bre! što se tu izmotaješ — de će da bude od kakardaka burek« (Zembilj II 49).

< tur. *kakrdak*.

**kākula** *f* (ar.) *biljka Elettaria Cardamomum koja se uzgaja u tropskim zemljama. Plodovi ili samo sjemenke upotrebljavaju se kao začini i kao lijek. Od nje se pravi droga Fruetus Cardamomi*.

< tur. *kakule* < ar. *qāqullā*.

**kāl, -āla** *m* (tur.) 1. *topljenje rude*. 2. *obara, rastvor, u lončarstvu*.  
< tur. *kal* »topljenje rude«.

V. *kalhana, kaliti*.

**kalabāluk** *m* (ar.-tur.) *mnoštvo, množina; puno, brojno*. — »Car Sulejman silnu kupi vojsku, / kalabaluk vojske pokupio« (K. H. I 136); »nemoj voditi kalabaluk vojske« (Vuk IV 425); »A pokupiti kalabaluk druga« (Lord 11).

< tur. *kalabaluk* »mnoštvo, množina« < ar. *galābā* »premoć, pretežnost; pobjeda« + tur. suf. -*luk*.

**kalāfat** *m* (ar.) 1. *majstori koji katranišu lađe*.

2. *crveni čulah koji su nosile janjičarske age*.

< tur. *kalafat* »crveni čulah janjičarskih aga« < tal. *calafato* < ar. *qilāfā* »katranisanje lađa ziftom (vrsta katrana) prilikom opravke«.

V. *kalafatiti*, *nakalafatiti* se. *skalafatiti*.

**kalāfatiti, kalāvātiti, nesolidno raditi, nesolidno izrađivati, fušeriti.**

< tur. *kalafat* »nesolidan rad« < ar. *qilāfā* »katranisanje lađe prilikom opravke«.

**kāļaj** *m* (tur.) *kositar, bijeli metal kojim se prevlači bakreno posuđe*.

< tur. *kalay*.

V. *kalajdzija, kalajisan, kalajisati, kalajli*.

## kalájdžija

**kalájdžija** *m* (tur.) *zanatlija koji kalajiše sude*. — »Ja ne budi kalájdžija, ja ne mrči tjelice« (Nar. bl. 70).

< tur. *kalaycı*, v. kalaj + tur. suf. -cı.

**kalájisan, kaláisan**, adj. *prevučen kalajom*. — »Četvoro ih je sjelo za sto, na kome se pušila večera u velikim kalájisanim zdjelama...« (Devajtis 8); »Na što si se, bolan, polaksio. / Zar na sude nekáláisane« (Muz. zap. Inst. 1797).

Izv. od kalaj (v.).

**kalájisati, kaláisati**, -išēm, *prevući, prevlačiti sude kositrom*.  
Izv. od kalaj (v.).

**kalájli**, indecl. adj. (tur.) 1. *kalajisan, prevučen kositrom; od kositra*. — »Ona skoči od zemlje na noge, / pa prihvatiti kalájli ibrika« (B. V. 1892 155); »A kalájli žicom pofaćani« (M. H. III 212).

2. *fig. sjajan, dotjeran, lijep*. — »Izvana kalájli, unutra be-lájli« (nar. posl.).

< tur. *kalaylı*, v. kalaj + tur. suf. -lı.

**kálam, kálamiti**, v. kalem, kalemiti.

**kálan-küsür**, -úra *m* (tur.-ar.) *ostatak; ono što preostaje*.

< tur. *kalan-kusur* < tur. *kalan* part. prez. od *kalmak* »ostati« i ar. *qušür*, v. kusur.

**kaláš**, -áša *m* (pers.) 1. *rasipnik, raspikuća, koji uludo troši imetak*.

2. *skitnica, propalica; varalica (osobito koji uzima u zajam ne misleći vratiti)*.

< tur. *kalles* < ar. *qallāš* < pers. *qalāš*.

V. *kalašati, kalaštura, raskalašen, raskalašiti* se.

**kalášati, skittati** se. — »do ponoći pije s bekrijama, / od ponoći kalaša sokacima« (I. Z. IV 84).

Izvr. od kalaš (v.).

**kaláštura** *f*, *raskalašena, raspojsana žena ili djevojka*.

Izv. od kalaš (v.).

**kalâuz, kalâvuz** *m* (tur.) 1. *putovoda, vodič*. — »Pomeli se moji kalauzi« (M. H. III 384); »Kad se vidi selo Piroš, ne treba nam kalauza« (Vuk, Posl. 120).

2. *poseban ključ kojim se može otvoriti svaka obična brava*.

< tur. *kalavuz*.

V. *kalauziti*.

**kalâuziti, pokazivati put, provoditi**. — »A za njima sva ostala vojska, / I pred njima kalâuzi Đuro«, »Koji Čosa dobro kalâuzi, / U ponoći kad mjeseca nema« (Vuk, VIII 31, VI 317); »A pobro će kalauzit' dadu« (Lord 128).

Izv. od kalauz (v.).

**kalâvare**, v. kalavre.

**kâlâvre, kalâvare** *f* pl. t. (tur.) *stara i iskrpljena plitka obuća koja klapa na nogama*.

< tur. *kalavra* (Prema L. Osmani < ngrč.).

**kalâvuz**, v. kalauz.

**kâlb**, v. kalp.

**kâlčine** *f* pl. t. (tal.) *dokoljenice od abe, suknene bijele dokoljenice koje se nose u čizmama*. — »Prid njeg metnu čizme i kâlčine« (M. H. III 325).

< tur. *kalçın* »dokoljenice« < tal. *calzane* »sobna obuća, nazuvak«. (Dr. Sikirić »smatra da dolazi od pers. *hārčīn*).

**kâldera!** imper. (tur.) *diži! kaže se: »kaldera tepsiju sa sofre!«*



< tur. *kaldır*! »diži-, imp. 2 lice sing. od *kaldırmak* »dignuti, dizati«.

**kāldrma f** (grč.) *kamenom popločan put ili avlija*. — »Pa opazi momka na *kald rmi*« (M. H. III 120.).

< tur. *kaldırım* < grč. *Kalós drómos* »lijep put«.

V. *kald rmdžija*, *kald rmi*, *kald rmi*, *kald rmi*, *kald rmi*.

**kald rmdžija**, **kald rmdžija m** (grč.-tur.) *onaj koji pravi kaldrmu*.

< *kaldırımı*, v. *kald rma* + tur. suf. -cı.

**kald rmdžija**, v. *kald rmdžija*.

**kald rmi f** (grč.-ar.) *vrsta opštinskog nameta u većim gradovima na dovoz robe u grad, putarina*.

< tur. *kaldırımı*, v. *kald rma* + ar. adj. suf. -ıyyä.

**kald rmi**, -išem, **kald rmi**, -im. *postavljeni kaldrmu*.

Izv. od *kald rma* (v.).

**kālem (kālam) m** (grč.) 1. *olovka; pero od trstike*.

2. *mosur, cijev, cjevčica za namotavanje niti, konca, žice*.

3. *cjepivo, navrtak kojim se vočka oplemenjava; mlada oplemenjena biljka*. — »O Mehmede mlad veziroviću, / hodi, Meho, da kalem beremo« (I. Z. III 78).

4. *alatka od čelika za šaranje*. — »Kalem služi za šaranje kutija. To je uzana željezna šipka dugačka oko 10 cm, jako oštra na vrhu« (GZM 1957 74).  
< tur. *kalem* < ar. *qalām* < grč. *kálamos*.

V. *kalemiti*, *kalemlji*, *kalemljenje*, *kalemtraš*, *kalemuša*, *nakalemiti*, *okalemiti*, *pokalemiti*, *prekalemiti*.

**kālemiti (kālamiti) 1.** *cijepiti, navrtati vočku na koju drugu biljku*.

2. *urezivati ospice*.

Izv. od *kalem* (v.).

**kālemlji**, indecl. adj. (grč.-tur.) 1. *oplemenjen, »kalemlji ruža« = oplemenjena ruža*.

2. *pismen*; kaže se: »on je ilumlji i kalemlji« tj. on je učen i pismen.

< tur. *kalemlji*, v. *kalem* + tur. suf. -li.

**kālemljenje n**, 1. *navrtanje vočke ili koje druge biljke radi oplemenjivanja*.

2. *cijepljenje, urezivanje ospica*.

3. *cizeliranje, šaranje na metalu*. — »Šaranje se izvodi dvema tehnikama: kalemljenjem i zumbanjem. Kalemljenje se radi sa kalemom. Kalem se malim čekićem lagano udara i tako urezuje lim na kutiju stvarajući linije« (GZM 1957 76).

Izv. od *kalemiti* (v.).

**kālemltraš (kalēmltraš, kalēmltraš) m** (grč.-pers.) *nožić specijalnog oblika za zarezivanje kalema (pera) od trstike*. Nosio se u divitu zajedno sa *kalemima*. — »Kalem reže mejtreflija Meho, ne reže ga mazli kalēmltrašom« (I. Z. III 39).

< tur. *kalemltraş* < ar. *qalām* v. *kalem* i pers. *terāş*, prez. osn. od inf. *terāşiden* »brijati, šišati«.

**kālemluša f**, *plemenita sorta ruže*.  
Izv. od *kalem* (v.).

**kālfa m** (ar.) 1. *pomoćnik majstora u esnafu koji je nakon šegrtskog staža položio ispit za kalfu*. — »Boga mole biogradske kalfе« (GZM 1910 529).

2. *pomoćnik hodže u mektebu*. — »U Mostaru šeher-mejtes kažu, / u njem uči trista djevo-

## kālfabaša

jaka, / Hodža im je Omer-efendija, / kalfa im je lijepa Emina« (Sevd. 196).

< tur. *kalfa* < ar. *ḫalīfā* »zamenjenik«.

V. *kalfabaša*.

**kālfabaša** *m* (ar.-tur.) *glavni kalfa u esnafu koji kao inspektor nadzire cjelokupan rad i po rangju je odmah iza čehaje (starješine esnafa).*

< tur. *kalfa* *başı*, tur. izft., v. kompon. pod *kalfa* i *başı*.

**kālhana** *f* (tur.-pers.) *topionica; kazandžijska radionica.* —

»Kalkhanom se zvaše povećana radionica u kojoj se topila bakrena rudača i pretapač stari bakar — eskija. Ali u njima su se kovali i bakreni predmeti.« — »Na Vratniku (u Sarajevu) je bila do Prvog svjetskog rata više kalhana (radionica) u kojima se do 1878. topila bakrena rudača i izrađivali veći predmeti, kao kazani, haranije itd.« (GZM 1951 193 i 194).

< tur. *kālhane*, v. kompon. pod *kāl* i *hane*.

**kālīf**, v. *halifa*.

**kālīfāt**, v. *hilafet*.

**Kalimēgdān, Kalemēgdān**, -āna *m* (ar.) *veliki javni park u Beogradu na uzvišici iznad ušća Save i Dunava.*

< tur. *kale meydāni*, tur. izft. od tur. *kale* »utvrđeni grad« < ar. *qala* i tur. *meydan*, v. *mejdan*.

**kāliti**, *topiti rudu.*

Izv. od *kāl* (v.).

**kalkāluk**, v. *korkaluk*.

**kālkān** *m* (tur.) 1. *vrsta starinske ženske kape: plitki fes sa resama okolo od ibrišima koje kao šiške padaju po čelu, a sa strana i straga još duže. Iznad resa*

*ili kita nanizani su po jesu dukati ili biser. Povrh kalkana stavlja se tepeluk. Samim resama ili kitama kaže se: »kalkani«. — »nevjeste me ružno nose: / po vas dug dan za kalkanom, / a u veče — bacaju me« (Muz. zap. Inst. 3579).*

2. *štit za glavu, ratna kapa.* — »Na glavi mu fin fesić, / mislim kalkan je« (I. Z. II 42).

3. *zaklon kod vrata prema ulici, napravljen od dasaka, da se ne vidi u avliju kad se vrata otvore.*

4. *daske po zidu koje zaklanjaju pogled iz susjedne bašče ili dvorišta u kućne prozore.*

5. *sedlo.* — »pa se povi u kalkan doratu«, »voda s' alat Babić Husejina, / pod kalkanom i pod kuburama« (K. H. I 515).

< tur. *kālkān* »štit; zaklon«.

**kalóše, galóše** *f* (sing. *kalóša*)

(lat.) *kaljače; plitka gumena obuća koja se navlači na cipele.*

< tur. *kaloş, galoş* < franc. *galloche* < lat. *callopodes*.

**kalóvit**, v. *alovit*.

**kālp, kālb**, indecl. adj. (ar.) *lažan, potvoren.*

< tur. *kalp* »lažan, potvoren«

< ar. *qalābā, qalb (qib)* »okrenuti, prevrnuti«.

V. *kaipozan*.

**kālpak** *m* (tur.) 1. *vrsta kape: vojnička kapa kod koje je obod od krzna.* — »Dati kalpak Tale Ličanina« (M. H. III 171); »samur-kalpak na oči namiče« (Vuk, I 167).

2. *kaciga.*

< tur. *kalpak*.

**kalpōzan** *m* (ar.-pers.) *varalica, prevarant.*

< tur. *kalpazan* »falsifikator«

< pers. *qalbzen* < ar. *qalb*, v. *kalp* i pers. *zen*, prez. osn. od

inf. *zeden* »udariti, ošinuti; tući«.

**kāltačina** *f.* 1. *prosto sedlo, drveno sedlo.* — »na konju mu gola kāltačina, / na kaltaku kožna kabanica« (F. K. 1886 40).

2. *nešto što je od velike upotrebe već dotrajalo.*

3. *fig.: izvucana žena, iskulašena žena.*

Augm. od kaltak (v.).

**kāltak** *m* (tur.) 1. *tatarsko drveno sedlo; drveni kostur sedla.* — »Danas ću ti kavgu zametnuti, / na kulašu kāltak promieniti.« (F. J. I 254).

2. *fig.: pokvarena i izvucana žena, iskulašena žena.*

< tur. kaltak.

V. kāltačina.

**kāluf, kālup** *m* (ar.) *omot, futrola, kutija (kāluf za džepni nožić, kāluf za cigaraluk itd.).*

< tur. kulf < ar. qilāf.

**kāluf, kālūfdžija, kālufiti** *itd.*

V. kalup, kalupdžija, kalupiti itd.

**kālup, kāluf** *m* (pers.) 1. *obrazac; modla, forma; oblik.*

2. *drvo u obliku cipele kojim se služe cipelari i opančari pri likom pravljenja obuće.*

3. *naprava od mjedi u obliku fesa na koji se navlače fesovi da bi dobili pravilan oblik.*

4. *komad peračeg sapuna: »kalup sapuna«.*

5. *naprava za lijevanje metala.*

< tur. kalıp vulg. kalup < ar. qāleb i qālib »kalup« < pers. kālīb, kālbud »tijelo; kalup«.

V. kalupdžija, kalupdžinca, kalupiti, kalupli, nakalupiti, ukalupiti, skalupiti.

**kalūpdžija, kālūfdžija** *m* (pers. i tur.) *onaj koji kalupi fesove; koji drži kalupdžijsku radnju.*

< tur. kalıpcı, v. kalup + tur. suf. -cı.

**kalūpdžinca, kālūfdžinca** *f.* *kalupdžijska radnja, radnja u kojoj se fesovi kalupe.*

Izv. od kalupdžija (v.).

**kālupiti, kālufiti**, *nešto dovoditi u pravilan oblik, u lijepu formu: »fes kalupiti«.*

Izv. od kalup (v.).

**kalūpli, kālūfli**, indecl. *adj.* (pers. -tur.) *prikladan, sa pravilnim dimenzijama, lijepo građen: »kalupiti djevojka«.*

< tur. kalpli, v. kalup + tur. suf. -li.

**kālja** *f* (ar.) *jelo od kupusa ili od krompira s poprženim lukom i mesom; kupusna kalja je: varen kupus, a po njemu komadi mesa; krompirna kalja: izrezani krompir na kolutiće pomiješan s lukom prži se na maslu, pa se onda pospe poprženim mesom, ili: izrezani krompir na kolutiće svari se pa se polije kajmakom.*

< tur. kalya < ar. qalyā (u pers. također qalye).

**kāljun, -ūna** *m* (grč.) *vrsta starinske lađe jedrenjače koja je za ratne svrhe bila naoružana topovima (u ratnoj mornarici Turske Carevine).* — »u dva zlatna metnu ih kāljun«, »a po moru visoki talasi; / uva tiše dva kāljun zlatna, / baciše ih preko mora sinjeg« (Vuk III 90).

< tur. kalyon < šp. galion < stgrč.

**kāma** *f* (tur.) *bođež s oštricom s obadvije strane, dvosjekli bođež.*

< tur. kama.

**kāmara** *f* (lat.) 1. *rpa, gomila.* — »a sasuli ječam na kāmara« (M. H. III 244).

## kamarija

2. *soba, klijet*. — »Od ponoći Mari na k a m a r i: / Ljubo, Maro, otvori mi vrata!«, »Viknu cura do neba se čuje, / Kamo l' neće u k a m a r i Turci« (Vuk V 540, VII 17).

< tur. *kamara* < lat. *camera* »soba, odjeljenje, komora«.

V. komora.

**kamarija**, v. kamerija.

**Kamber** (ar.) *musl. muško ime*. Od ovog je nastalo prezime Kamberović i ime nekoliko sela u Bosni: Kamberovići.

< tur. *Kamber* < ar. *Qambār*, muško ime; ime roba halife Alije.

**Kamberović, Kamberovići**, v. Kamber

**kamdžija, kändžija** f (tur.) *bič*. — »Pa dovati pletenu k a m d ž i j u, / A udara Komnen-barjak-tara« (Vuk VII 10); »I uzeo tatarsku k a n d ž i j u« (M. H. III 118).

< tur. *kaṃcū*.

V. kamdžijati.

**kamdžijati, kändžijati**, *bičevati*.

Izv. od kamdžija (v.).

**kamerija, kamarija** f (ar.) *vrsta balkona prema dvorištu u starim kućama*. To je onaj dio divanhane, koji je isturen od lijeve kućnog zida, sa više mušebaka, bez staklenih prozora.

< tur. *kameriye* < ar. *qamā-riyyā* »prostorija izložena mjesecnim« (ar. *qamār* »mjesec« + ar. adj. suf. f. *-iyyā*. Miklošić, pogrešno, dovodi ovu riječ korijenski u vezu sa »kamara, Kammer (komora, soba. vajat)«.

**kamet** m (ar.) *učenje mujezina u džamiji neposredno pred početak grupnog klanjanja*. Riječi su iste kao kod ezana, samo se još dodaje »kad kametis-salah«. Ka-

*met se uči i prilikom grupnog klanjanja izvan džamije*.

< tur. *kamet, ikamet* < ar. *qāmā, iqāmā (qwm)*, »ustati, stajati na nogama«

V. kametiti, kametleisati.

**kametiti, učiti kamet prije grupne molitve**.

Izv. od kamet (v.).

**kametleisati**, -išēm, *proučiti kamet prije grupne molitve*.

< tur. *kametlemek*.

**Kāmil**, v. Ćamil.

**kāmiš** m (tur.) 1. *trstika; štap od dugog čibuka, čibuk*. — »tutundžiji kese i k a m i š e« (Vuk I 506).

2. *fig.: penis*.

< tur. *kamiş*.

**kāmza**, v. kabza.

**kāmziti**, v. kavziti.

**kān**, v. han.

**Kāna**, v. Kanita.

**kanāat** m (ar.) *štednja; skromnost*. — »Ele živi se s k a n a t o m pa vazda doteče do prvog« (Zem-bilj III 88).

< tur. *kanaat* < ar. *qanāa*.

V. kanaatiti, kanaatli.

**kanāatiti, štediti, ekonomisati**.

Izv. od kanaat (v.).

**kanaatli, kanātli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *štedljiv, ekonomičan*. < tur. *kanaatli*, v. kanaat + tur. suf. *-li*.

**kanāfa, kânāf**, v. kanapa, kanap.

**kanājli**, v. kinali.

**kanāli**, v. kinali.

**kanāpa, kanāfa** f *kānāp*, -āpa **kānāf**, āfa m (ar. možda izvorno lat.) *uzica od koroplje*. — »Halilova uze džeferdara. / pa ka-

n a f e Paun nalazio« (K. H. II 238).

< tur. *knâp* < ar. *qinnâb* »uzica od konoplje«, možda izvorno od lat. *cannapis*, *cannabis*.

**kânara** *f* (ar.) *klaonica*. — »Dreči se kao jarac na k a n a r i« (Nar. bl. 47); »Neću gledat' ribe po k a n a r i, / nit' ću gledat' momka po brijegu« (I. Z. II 83).  
< tur. *kanara* < ar. *qinnārā*.

**kânat** *m* (tur.) *krilo* (*krilo pernat*e životinje, *prozorsko krilo*, *krilo od vrata* itd.). — »Al s' od kule k a n a t otisnuo« (M. H. III 216); »Vidjeh dragu na k a n a t u« (I. Z. III 100); »Čoške gradi od tuča sjajnoga, / A k a n a t e od srme bijele« (Vuk VI 457).

< tur. *kanad*.

V. *kanatlja*, *učkanatlja*.

**kančelo** *n* (tur.) *tura*, *truba*, *svitak*: »kančelo pamuka«.

< tur. *kangal*, istog značenja.

**känderisati**, -išēm, *privoliti nekog na nešto, skloniti, saletjeti nekog da što učini*. — »Okreni, obrni, — beg ih k a n d e r i š e, čardak se sagrađi i subaša se useli« (Kočić I 374).

< tur. *kandırma* »privoliti, skloniti, saletjeti«.

**kândilj**, -ilja, **kândil**, -ila *m* (lat.) *staklena posudica sa uljem u kojem je zamočen fitilj koji gori; kândilo; uljana svjetiljka, fenerčić ili električna žarulja na šerefetu minareta*. *Kândilji se na minaretu pale prilikom muslimanskih praznika*. — »U njoj gore mume i k a n d i l j i« (K. H. I 57); »E goru mu četiri k a n d i l j a« (Lord 314); »Eno gore k a n d i l j i na munari, sutra je Ramazan!« (u ob. gov.); »u crkvu ću prilog učiniti, / zlatan ću joj k a n d i l sakovati« (Vuk III 82).

< tur. *kandil* < ar. *qandil*  
< grč. *chantéla* < lat. *candēla*.

**kândisati i kândisati**, -išēm, *pristati, zadovoljan biti*. — »Na to sultan šćaše k a n d i s a t i« (Lord 8).

< tur. *kanmak* »pristati, zadovoljan biti«.

**kândža i kândža** *f* (tur.) 1. *željezna kuka*.

2. *pândža, oštri nokat ptice grabljivice*. — »Nokti su mu ko u orla k a n d ž e« (Vuk VI 364); »Nasred poljane stajao je jastrijeb držeći u svojim k a n d ž a m a plen« (Hirtz, Rečnik).  
< tur. *kanca* (Prema Kerestedišanu: tur. *kanca* < tal. *gancio* »kuka«).

**kândžija**, v. *kamdžija*.

**kàngal** *m* (tur.) *kančelo, svitak, tura, rola*. — »Dva obraza dva đula rumena, / a dva brka dva k a n g a l a zlata« (Ašikl. 15); »Od sad si mi na jumaku zlato; / Tvoji brci dva k a n g a l a zlata« (Vuk V 225).

< tur. *kangal*.

**kâni biti, zadovoljan biti, voljan biti, pristati**. — »kaže se: »Jesi li ti k a n i da nas dvojica sutra krenemo na put?«

< tur. *kani* < ar. *qāni*, part. akt. od *qania*, *qānā* (qn') »zadovoljiti se«.

**kâniya** *f* (tur.) *korice noža, mača ili sablje*.

< tur. *kn*.

**Kanita**, *hipok. Kána* (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Kanite*, žensko ime, »Pokorna« < ar. *qānitā* »pokorna, skrušena«.

**kânli indecl. adj.** (tur.) 1. *kravav*. 2. *fig.: crven kao krv*. — »Skoči Ale na noge lagane, / pa on stere k a n l i kabanicu« (K. H. I 182).

## kánta

< tur. *kanlı* < tur. *kan* »krv«  
+ tur. suf. -li.

**kánta** i **kánta** *f*, *limena posuda za vodu i druge tekućine.*

< tur. *kanata*. U etimologisanju ove riječi, postoje veoma različita mišljenja i tumačenja. Prema tur. leksikografima: < tal.; po Mladenovu: < lat. *canna*; Berneker: < njem. *kannte*; Zenker: < fr. *canetta*; Meyer.: < njem. *Kanne*; Barić: < ngrč.; JAZU Rj.: iz kojeg od južnosl. jezika.

**kántār** i **kántār**, -ára *m* (lat.) *starijska željezna sprava za mjerenje težine. Ima dvije kuke: jednom se zakači ono što se mjeri, a druga se drži u ruci ili, ako je teži predmet, zakači se za motku i dva čovjeka sa dvije strane drže motku sa tere- tom dok se mjeri. Između gor- nje i donje kuke je jezičac, od koga je u stranu pružena šipka sa naznačenim okama i dramima. Po ovoj pokretnoj šipci kli- zi obješena željezna kugla («kantarsko jaje») koja se po- mjeri tamo i ovamo dok se je- zičac ne umiri. — »Ne razumije se kao ni kenjac u kantar u« (Nar. bl. 118); »Vješt kao maga- rac u kantar u« (Vuk, Posl. 36).*

< tur. *kantar* < ar. *qintār*  
< lat. *centenarius*.

V. *kantarćila*, *kantardžija*, *kantarija*.

**kántārćila**, **kántārdila** *f* (lat.-ar.) *metalna mjera za barut.*

< tur. *kantar kilesi*, bukv. »kantarska mjera«, tur. izft.  
< tur. *kantar*, v. *kantar* i ar. *kilā* »mjera« (v. *kila*).

**Kantārdžić**, v. *kantardžija*.

**kantārdžija** *m* (lat.-tur.) 1. *onaj*

*koji se bavi mjerenjem kanta- rom na pijaci.*

2. *onaj koji pravi kantare. Od ovog je došlo prezime Kantār- džić.*

< tur. *kantarcı*, v. *kantar* + tur. suf. -cı.

**kantarija** *f* (lat.-ar.) *taksa koja se plaća za mjerenje na kantar u.*  
< tur. *kantariye* < ar. *qintā- riyyā*, v. *kantar* + ar. adj. suf. f. -iyyā.

**kantariōn**, **kantarijōn**, -ōna, **kan- tarijūn**, -ūna *m* (grč.) *gospin cvijet, ženski kantarion Hyipe- ricum perforatum L.*  
< tur. *kantaron* < ar. *qantarūn*  
< stgrč. *kantayrion*.

**kānūn**, -ūna (grč.) 1. *zakon; pra- vilo. — »Nije kanun caru ustajati, / prema svojim lalam' i vezirim« (K. H. I 151).*

2. *jedan stari arapski muzički instrumenat.*

< tur. *kanun* < ar. *qānūn*  
< stgrč. *kanōn*.

V. *kanunama*, *kanundžija*.

**kanunāma** *f* (grč.-pers.) *zakonik, knjiga koja sadrži zakon.*  
< tur. *kanunname*, v. *kompon.* pod *kanun* i *name*.

**kanūndžija** *m* (grč.-tur.) *zakono- davac. »Sulejman Kanundžija« = turski sultan Sulejman Zakonodavac.*

< tur. *kanuncu*, v. *kanun* + tur. suf. -cu.

**kāpak**, **kāpka** *m* (tur.) *poklopac, zaklopac (kapak na sahanu, prozorski kapci, očni kapci itd.).*  
< tur. *kapak*.  
V. *kapaklija*.

**kapāklija** *f* (tur.) 1. *prva moder- nija puška u Tur. Carevini ko- ja je imala kapak na mjestu gdje se stavlja metak. Pojavila se prije puške martinke.*  
2. *sud s poklopcem.*

< tur. *kapaklı*, v. *kapak* + tur. suf. -lı.

**kapâma** *f* (tur.) *vrsta jela: meso sa povrćem kuhano u zatvorenom sudu.*

< tur. *kapama*.

**kapârisati, kaparlâisati, dati kaparu** *prilikom zaključenja kupoprodaje.*

Izv. od naše imenice »kapara« (< tal. *caparra*) na način kao što se izvode naši infinitivi od tur. gl. osnova sa dodatkom »-isati«. Drugim riječima zamišljen je tur. infinitiv od *kapara kaparmak* i *kaparlamak* i po toj pretpostavci izvedeni su naši infinitivi.

**kâpariti, zaključivati.** Kaže se: »kâpariš li ti vrata uveče?« < tur. *kapamak* »zatvoriti«. V. *otkâpariti, zakâpariti*.

**kapidžibaša, v. kapudžibaša.**

**Kapidžić, v. kapidžija.**

**kapidžija** *m* (tur.) *vratar.* — »Otvor' vrata, vojski kapidžija!« (Vuk V 160); »I na gradu gradskog kapidžiju« (Pe-tran. 398).

Od ovog je došlo prezime *Kapidžić*.

< tur. *kapıcı*, v. *kapija* + tur. suf. -cı.

**kapidžik i kapidžik** *m* (tur.) *mala vrata, vratašca; sporedna mala vrata na ulicu ili u susjednu bašču, ili dvorište.* — »Dođi, dragi, ašik dušo, / na kapidžik onaj mali« (Sevd. 136).

< tur. *kapıcık*, demin. od *kapı* »vrata«.

**kâpija** *f* (tur.) 1. *vrata.* — »Na avliji demirli kâpija« (M. H. III 569). Nekad ova riječ u narodnoj pjesmi ima potpuno tur. oblik, bez našeg nastavka

»-ja«: »kâpi vrata kâpijala« (I. Z. II 91).

2. *fig.: dvor (carski).*

< tur. *kapı*.

V. *kapidžija, kapidžik, kâpijati, kâpi-komšija, kapučehaja, kapudžibaša, zakâpijati*.

**kâpija, v. kahpija.**

**kâpijati, zaključavati.** — »Slamkom vrata kâpijala, A kânate čivijala« (Vuk V 349).

Izv. od *kapija* (v.).

**kâpi-komšija** *m* (tur.) *prvi susjed (čija su »vrata uz vrata«) — »O ti kado Hasan-age, kâpi-komšije!«* (Vuk V 436).

< tur. *kapı-komşu*, v. *kompon.* pod *kapija* i *komšija*.

**kaplâma, paklâma** *f* (tur.) 1. *cijepana jelova daska kojom se kuće pokrivaju (»drveni krovovi«).* Razlika je između *kaplame* (*paklame*) i *šimle* (*šindre*) u tom što *šimla* ima strug sa strane pa priliježe daska uz dasku, dok *kaplama* nema struga i nalažnja se jedna na drugu, zbog čega krov od *kaplame* lakše zakašnjava.

2. *vrsta finog bijelog hljeba, somuna.*

3. *postava; furnir.* — »Moju staru kaplamu postavu« (Et. zb. XXIII 501).

< tur. *kaplama*, part. akt. od inf. *kaplamak*, v. *kaplaisati*. »Paklama« je nastala metatezom od »kaplama«.

V. *paklamaš*.

**kaplâisati, kaplâjisati, -išem** 1. *pokriti; polijepiti; poklopiti; obuhvatiti.*

2. *poklopiti se po nečem.* Kaže se: »šta si kaplaisao toliko na pitu?«

< tur. *kaplamak*, sa značenjem kao kod nas.

V. *kaplama*.

## **kâplan**

**kâplan** *m* (tur.) *tigar*.

< tur. *kaplan*.

**Kâplan** (tur.) *musl. muško ime*.

< tur. *Kaplan*, muško ime, »Tigar«, v. *kaplan*.

**kapučehāja** *m* (tur.-pers.) 1. *predstavnik valiye ili koje visoke ustanove kod Visoke Porte u Tur. Carevini*.

2. *najveći oficir na carskom dvoru u zvanju age*.

< tur. *kapukâhyası*, tur. izft., v. *kompon*. pod *kapija* i *čehaja*.

**kapûdanpaša** *m* (tal.-tur.) *mini-star mornarice u Tur. Carevini*.

< tur. *kaptan paša* < tur. *kaptan* »kapetan« < tal. *capitano* i tur. *paša*, v. *paša*.

**kapûdžibaša, kapidžibaša, m** (tur.) *nadkomornik, glavni vratar; počasna titula koja se davala i pojedinim agama. Tako su u Sarajevu, u drugoj polovini 19. vijeka, imali titulu kapudžibaše: Zildžić Muhamed-aga, sin H. Salihage i Baraković Muhamed-aga, sin Ibrahimagin*.

< tur. *kapıcıbaşı*, v. *kompon*. pod *kapidžija* i *baš*.

**kâr**, v. *kahar*.

**kâra**, indecl. adj. (tur.) *crn*. — »Pa kad njemu *kara* akšam dođe« (K. H. I 216); »Kada meni *kara* haber dođe, / *kara* haber, a u *kara* doba« (Muz. zap. Inst. 227).

< tur. *kara*.

V. *karabasan*, *karabatak*, *kara-boja*, *Karadag*, *Kara-Denjiz*, *karaduzen*, *Karadža*, *Karadžić*, *karadoz*, *kara-haber*, *karakašli*, *karakol*, *karakondža*, *karakondžula*, *karakuš*, *Karaman*, *karamanka*, *karamut*, *karandžoloz*, *karapandža*, *karasariluk*, *karasevdah*, *Karavlah*, *Karavlaška*, *Karabogdanska*.

**karabâsan** *m* (tur.) *prikaza*.

< tur. *kara basan* »môra«

< tur. *kara* »crn« i tur. *basan*, part. akt. od inf. *basmak*, v. *basati*.

**karabatak** *m* (tur.) 1. *zabatak, gornji dio stegna u peradi*.

2. *vodena ptica ronac*.

Za značenje pod 1) < tur. *kara bacak* »crna noga«, a za značenje pod 2) *karabatak* »vodena ptica ronac«, bukv. »crni ronac«.

**karâbet** *m* (ar.) *srodstvo*.

< tur. *karabet* < ar. *qarâbâ*.

V. *akreba*.

**Karabôgdânska f** (tur.-slav.) *Moldavska, istočna Rumunija*. — »ako puste zemlje Karavlaške, / Karavlaške i Karabogdanske« (Vuk II 432).

Hibr. r.: sa tur. pref. *kara* »crn«.

**kâraboja f** (tur.) 1. *crna boja*. — »Da mi kupiš ogledalo, / s *kara bojom* obojeno« (Muz. zap. Inst. 2126).

2. *plavi kamen, zelena galica, vitriol*. — »Čivit za *karaboju*« (Vuk, Posl. 346).

< tur. *kara boya*, v. *kompon*. pod *kara* i *boja*.

**Kâraburma f** (tur.) *mali brežuljak nad samim Dunavom kod Beograda, prema selu Višnjici*.

< tur. *kara burun* »crni greben, crni rt« < tur. *kara* »crn« i tur. *burun* »nos; greben, rt«.

**Kâradag m** (tur.) *Crna Gora*.

< tur. *Karadağ* < tur. *kara* »crn« i tur. *dağ* »gora, planina«.

**Karadâglija m** (tur.) *Crnogorac*.

< tur. *Karadağlı*, v. *Karadag* + tur. suf. *-lı*.

**Kâra-Denjiz m** (tur.) *Crno More*.

< tur. *Kara Deniz*, v. *kara* i *denjiz*.



**kâraduzen** *m* (tur.) *vrsta male tambure od četiri žice.* — »Mladi momci dolazili, / karaduzen donosili« (GZM 1910 528). < tur. *kara düzen*, v. *kara i duzen*.

**Karadža** (tur.) *prezime u Bosni i Hercegovini. Od ovog je došlo prezime Kâradžić.* < tur. *karaca* »crnomanjast: srna«.

**Kâradžić**, v. *Karadža*.

**Kâra-Đorđe** *m*, *muško ime.* Hibr. r.: sa tur. pref. *kara* »crn«, Crni Đorđe.

**kâradoz** *m* (tur.) 1. *predstava (igra) sa obojenim figurama od tanke kože, koje na platnu pokreće glumac pomoću konca. Pokrete figura prati glas glumca iza platna. To je davnajšnja vrlo omiljena turska igra.*

2. *komični madžioničar, lakrdijaš; marioneta.*

< tur. *karagöz*, bukv. »crnoki« < tur. *kara* »crn« i tur. *göz* »oko«.

**kâra-hâber** *m* (tur.-ar.) *crni glas, tužna vijest; vijest o smrtnom slučaju.* — »Uto njemu kara haber dođe, / zlo ti s'jelo, Groševiću Mujo, / umrla ti Zločevića« (M. H. X 120).

< tur. *kara haber*, v. *kompon.* pod *kara* i *haber*.

**kârakašli**, indecl. adj. (tur.) *crnih obrva.* — »O djevojko kârakašli, / na plotu ti jagluk našli« (I. Z. II 25); »kakve su mu kârakašli obrve, / pod obrve crne oči za noći« (Muz. zap. Inst. 2823).

< tur. *kara kašli*, v. *kompon.* pod *kara* i *kaš* + tur. suf. -li.

**kârakol** *m* (tur.) 1. *noćni stražar, noćobdija.* 2. *stražar uopšte.*

3. *patrola.*

< tur. *karakol*, *karavul* < tur. *kara* »crn« i tur. *kol* »vojnik; vojska«.

**karākāndža** *f* (tur.) *vještica.*

< tur. *karakoncolos*, v. *karan-džoloz*.

**karākōndžula** i **karākāndžula** *f* (tur.) *doba oko Božića kad se pojavljuje karandžoloz (v.).*

< tur. *karakoncolos*, v. *karan-džoloz*.

**kârakosā** adj. (tur.-srp. hrv.) *crnôkosā, crne kose.* — »Oj djevojko kârakosa, / ne gledaj me gola, bosa!« (Vuk I 395). Hibr. r.: sa tur. pref. *kara* »crn«.

**kârakuš** *m* (tur.) *vrsta konjske bolesti: oteklina na koljenima konja ili na nozi povrh kopita, Spavanus Synovitis.*

< tur. *karakuş*, opisana konjska bolest, kukv. »crna ptica« < tur. *kara* »crn« i tur. *kuş* »ptica«.

**karalimān**, -āna, *ime jednog topa u tursko doba.* — »I pred njima tri topa velika: / Čarku-feleć i Karalimana, / i Kudura topa velikoga« (K. H. I 210). Postanak riječi je nejasan. U rječnicima tur. jezika nisam mogao naći ovu riječ, iako po svemu izgleda da je turskog porijekla. Ukoliko se ovdje ne radi o iskrivljenom imenu izumitelja ovog topa, kao što je slučaj sa »baljemez« topom, riječ izgleda kao kovanica od tur. *kara* »crn« i tur. (< ngrč.) *liman* »luka«, *pristanište*: *kara liman* »crna luka«, ili je od tur. »kara« »kopno« i tur. *liman* »zaljev« tur. izft.: *kara liman*: »kopneni zaljev«.

**Karâman** (tur.) *prezime.*

< tur. *Karaman*, ime grada u

okružju Konje u Turskoj i, ranije, ime čitave oblasti u tom kraju: Karamanija, Karamanska. Naziv došao po imenu Sel-džučkog poglavice *Karamana*. Osn. zn.: »veoma crn čovjek«. V. karamanka.

**karāmānka, karāvānka** *f.*, vrsta kruške koja je u naše krajeve prenesena iz Turske. — »Idi kući, obuci se, lele dunje ranke, / dunje ranke, kruške karamanke«. »Igrali se vrani konji, lele dunje ranke, / dunje ranke, kruške karavanke« (Muz. zap. Inst. 2388, 2528).

< tur. *Karaman* »Karamanija u Turskoj«, odakle je nama ova vrsta kruške prenesena. V. Karaman.

**karāmut** *m* (tur.-pers.) vrsta kruške koja se upotrebljava za turšiju. Kad sazri, kora joj po-crni i otud je dobila ovakvo ime.

< tur. *kara armut* »crna kruška« < tur. *kara* »crn« i tur. *armut* »kruška« < pers. *emrūd*.

**karandžoloz** *m* (tur.) crni demon, zao duh, koji se, po narodnom vjerovanju, pojavljuje oko Božića.

< tur. *karakancolos* < tur. *kara* »crn« i tur. *koncolos* »utvara; vampir, vukodlak«.

V. karakondžula, karakondža, kondžahija.

**karānfil (karāmfil, karānfir, kālānfir)** *m* (grč.) 1. cvijet klinčić, *al-katmer, Dianthus L., Dianthus caryophyllus L.*, fam. *caryophyllaceae*. — »Dragi mi je karānfil donio« (Sevd. 107): »karānfile cvijeće moje, još da mi je sjeme tvoje« (S. S. 67): »s kara bojom obojeno, / kālānfirōm nakićeno« (Muz. zap. Inst. 2126).

2. začín (crna zrnca, karānfil-biber), *Amomis pimenta Berg. (Myrtus pimenta Wild.)* — »nek me naspe mišćom i amberom, / ponajviše mrkim karānfilom« (Muz. zap. Inst. 1811).

< tur. *karānfil, karānfil çiçeği* < ar. *qarānful* < grč. *karnáfilon*.

V. Karānfil, karānfilčić, karānfilka.

**Karānfil** (grč.) muško ime, a i prezime. — »Karānfil se na put sprema i pjeva« (nar. pj.). < tur. *karānfil*, v. karānfil.

**karānfilčić** *m* (tur.) cvijet *Dianthus barbatus L.*

< tur. *karānfil çiçeği*, v. kompon. pod karānfil i čiček.

**karānfilka** *f.*, srebrom okovana i ornamentima ukrašena duga puška.

Izv. od karānfil (v.).

**karānluk (karāmluk)** *m* (tur.) *tmina, mrak, pomrčina*. »Karānluk je stisno sokacima. Magla tama stisla sokacima« (Lord. 238).

< tur. *karānluk* < tur. *kara* »crn«.

**karāpāndža** *f* (tur.-pers.) vještica, žena — vještica.

< tur. *karapānce*, bukv. »crnih pandža«, v. kompon. pod kara i pandža.

**kārār, -āra** *m* (ar.) 1. zaključak, odluka.

2. stepen; mjera, prava mjera nečem; prilika. — »Murtatin je čem' nema karara«, »Bijesan je, karara mu nema« (K. H. I 55, II 610): »Jedini je Bog na jednom kararu« (Nar. bl. 73); »Biće. Talje, para bez karara« (Lord 13).

< tur. *karar* < ar. *qarār*.

V. nakarariti, ukarariti.

**kâra-sariluk** *m* (tur.) najopasnija vrsta bolesti žutice, crna žutica.  
 < tur. *kara sarılık*, v. kompon. pod *kara* i *sariluk*.

**karasevdâh, kâra-sëvdâh, -âha** *m* (tur.-ar.) teški sevdah, velika ljubavna zanesenost, ljubavna melanholija. — »Sve od derta i karasevdaha, / od golema jada velikoga« (Sevd. 166).  
 < tur. *karasevda*, v. kompon. pod *kara* i *sevdah*.

**karašlâma** *f* (tur.) vrsta rane trešnje. — »zeljanice prije kuka vice, / karašlame u među kuhane« (Vuk, I 305).  
 < tur. *kara ašlama*, bukv. »crna trešnja«.

**karâula** *f* (tur.) stražarnica, policijska stanica; vojna pogranična stanica. — »I Sokolac karaulu malu« (M. H. III 57).  
 < tur. *karavulhane, karakolhane*, v. kompon. pod *karakol* i *hane*.

**karāvân, -âna** *m* i **karavâna** *f* (pers.) povorka robom natovarenih kola, konja, deva itd.  
 < tur. *kervan* < pers. *kârwan*. V. *karavan-saraj*.

**Karavlah i Karâvlah** *m* (tur.-srp. hrv.) čovjek iz južne Rumunije, Karavlaške.  
 Hibr. r.: pred Vlah stavljen tur. adj. *kara* »crn«.  
 V. *Karavlaška*.

**Karavlaška i Karâvlaška, južna Rumunija.** — »Karavlaškoj ondar udariću«  
 Izv. od *Karavlah* (v.).

**kârdâš, -âša** *m* (tur.) drug, prijatelj. — »Ala, kardaš čudnih prilika« (Vuk IV 120).  
 < tur. *kardaş, karındaş* »brat«  
 < tur. *karın* »trbuh« i tur. postpoz. u značenju udruživanja ili zajednice -*daş*.  
 V. *prekardašiti*.

**kârga** *f* (tur.) ubojica. — »Ne mlati ga toliko, bićeš mu karg-a« (u ob. gov.).  
 < tur. *karga* »vrana«.

**kârgija, hârgija** *f* (tur.) 1. vrsta koplja.  
 2. šipka za nabijanje vatrenog oružja.  
 < tur. *kargi*.

**kârija** *m* (ar.) onaj koji zna potpuno pravilno da izgovara svaku riječ u *kur'anu*.  
 < tur. *kari* < ar. *qārī*, part. akt. od *qarāa* (qr') »čitati«.  
 V. *kiraet*.

**karişik** *m* i adj. (tur.) 1. smjesa, mješavina.  
 2. smjesa žita, napolica: pola ječma pola raži, pola ječma pola pšenice itd.  
 3. muzička kompozicija sa raznim pjesmama, arijama; potpuri.  
 4. kao pridjev: izmiješan, pomiješan.  
 Od ovog je nastalo prezime *Karişik*.

< tur. *karişik* < tur. inf. *karişmak* »miješati se, uplitati se«.  
 V. *kariştisati se, karişterisati se, karma-karişik*.

**Karişik, v. karişik.**

**kariştërisati, -işëm, pomiješati, smiješati.**  
 < tur. *kariştirmek*.

**kariştisati se, işëm, miješati se u tuđe stvari, uplitati se.** — »Nemoj da se karištišeš u moj posao!« (u ob. gov.).  
 < tur. *karişmak*, perf. 3 lice sing. od inf. *karişmak* »miješati se, uplitati se«.

**kârli, v. kaharli.**

**kârma-karişik** adv. (tur.) sve ispreturano, sve izmiješano, ni za što se ne zna, ništa nije na svom mjestu.

## karnagāsija

< tur. *karmakarışık* < tur. *karışık*, v. *karişik* sa tur. pref. za pojačanje značenja *karma*.

**karnagāsija** *f* (tur.) *skup raznih bezvrijednih stvari; svega i svačega na skupu, ali sve bez vrijednosti*.

< tur. *karınağrısı* vulg. *karnakası*, »stomačna bolest: grčevi, probodi u stomaku«, fig.: »neznatna stvar«, tur. izft. od tur. *karın* »stomak, trbuh« i tur. *agrı* »težak, nepodnošljiv«.

**kärpuza** *f* (pers.) *lubénica*.

< tur. *karpuz* < pers. *ḥarbuze*, *ḥarbu*.  
V. *karpuzi*.

**kärpūzi**, indecl. adj. (pers.) *kao lubénica, boje lubénice*. — »Ski-da njima *karpuzi* čakšire, / A oblači crne pantalone« (Vuk V 470).

< tur. *karpuzi* < pers. *ḥarbuzi*.

**karšilāma** *f* (tur.) *dobrodošlica*.

< tur. *karşılama*, part. akt. od inf. *karşılama* »dočekati, izaći nekom u susret«.

V. *karşılık*.

**karšiluk** *m* (tur.) *sretanje, doček*.

< tur. *karşılık*.

**kārvān**, **kārvān-sarāj**, v. *karavan*, *karavan-saraj*.

**kārz** *m* (ar.) *zajam; dug*.

< tur. *karz* < ar. *qarḍ*.

V. *karziti*, *ukarziti*.

**kārziti** (iskr. *kāmziti*), *posuditi, pozajmiti*. — »A što nisi kupio? / Nemam pare dinara. / A što nisi kamzio? / Nemam druga kraj sebe« (GZM 1909 598).  
Izv. od *karz* (v.).

**kasāba** *f* (ar.) *varoš, manji provincijski grad*. — »Po gradovima i po *kasabama*« (K. H. II 428); »Kaniću se hana i me-

hana, / i *kasabe* i *kasabskih cura*« (I. Z. III 161).

< tur. *kasaba* < ar. *qaṣabā*.

V. *kasabalija*.

**kasabālija** *m* (ar.-tur.) *malograđanin, provincijalac*.

< tur. *kasabalı*, v. *kasaba* + tur. suf. -lı.

**kāsām-tefter** *m* (ar.-grč.) *iskaz o raspodjeli ostavinske imovine među nasljednicima*.

< tur. *kasam defteri*, tur. izft. od ar. *qassām* »onaj koji dijeli, sudski službenik koji rješava ostavine« i tur. *defter* v. *tefter*.

**kāsap**, **kāsapin** *m* (ar.) *mesar*. —

»Kasap i bakal što su umazani, to su veseliji« (Ist. bl. I 96).

< tur. *kasap* < ar. *qaṣṣāb*.

V. *kasapiti*, *kasapnica*, *iskasapiti*.

**kāsapiti**, *nožem sjeći meso; prolijevati krv*.

Izv. od *kasap* (v.).

**kāsapnica** *f*, 1. *mesnica, mesarska radnja*.

2. *klaonica*. — »Zakrvario očima kao vo u *kasapnici*« (Nar. bl. 58); »Kasapnice u polju gradahu, / Da sve kolju *kasapini meso*« (Lord 122).  
Izv. od *kasap* (v.).

**kasātura** *f* (tal.) *bodež, bajonet*.

< tur. *kasatura* »bodež« < tal. *cacciatore* »lovac (koji lovi nožem)«.

**kasāvet** *m* (ar.) *tegoba, nevolja; briga, žalost*. — »Alah emanet, ako nisi hijanet; / a ako si hijanet, opet si ti moja briga i *kasavet*« (GZM 1907 54).

< tur. *kasavet* < ar. *qasāwā*.  
V. *kasavetli*.

**kasavētli**, indecl. ad. (ar.-tur.) *skopčan s nevoljom, s tugom i brigom*.

< tur. *kasavetli*, v. *kasavet* + tur. suf. -li.

**kašida** *f* (ar.) *poduža pjesma na arapskom, turskom ili perzijskom jeziku, rimovana na jednu rimu. Nije nikad kraća od 15 distiha, a može imati i preko 100. Po sadržaju: njome se neko pohvaljuje i uzvisuje.*  
< tur. *kaside* < ar. *qašidā*.

**Kāsim, Kāsum** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Kasım* < ar. *Qāsim*, muško ime, »Djelitelj« < ar. *qāsim* »onaj koji dijeli«.

**kāskatiti se, snebivati se od čuda.**  
< tur. *kaskamak* »zažaliti; nepodnositi«.

**kāsmak** *m* (tur.) 1. *vrsta veza: zlatne grančice ili figure izvezene po krajevima veza zv. »mušebak«.*

2. *platno vezeno na poseban način od kojeg su se pravile duge ženske anterije.*

< tur. *kasnak* »široki drveni obruč; derđef«.

**kast** *m* (ar.) *namjera, naum.*

< tur. *kast* < ar. *qašd*

V. *kasten, kastile, kastiti, kast učiniti, nakastice, nakastiti, skastiti.*

**kāsten (ākasten)** *adv. (ar.) hotimice, namjerno.*

< tur. *kasten* < ar. *qašdan* »hotimice, namjerno«.

**kāstīle, kāstīlicē (ākastīle, kāstīl)** *adv. (ar.-tur.) 1. namjerno, namjerice.* — »Ja sam *kastīle* i namjerile tražio« (Kočić II 30); »Salje Vukan knjigu *kastīlice*« (Vuk VI 395).

2. *iz šale, šaleći se.* — »Ono nije ostarjeli djedo, / Već je glavom Kosovac Jovane, / Djedo se je *kastil* učinio« (Petran. 423).

< tur. *kastile* »namjerno«. v. *kast* + tur. postpoz. -ile »sa«.

**kāstīti, namjeravati.**

Izv. od *kast* (v.).

**kāst učiniti, naumiti, odlučiti se na nešto.**

Izv. od *kast* (v.).

**Kāsum** *m* (ar.) *Mitrovdan (8. novembar).* — »Bolesna ga prevrtala majka od Đurđeva do *Kasuma danka*« (Ašikl. 32).

< tur. *Kasım*, zapravo: *Rozi-Kasım* (< pers. *rūz* »dan« i ar. *qāsim* »onaj koji dijeli«) »dan *Kasum*« tj. dan koji dijeli ljeto i zimu.

V. *Kasim, kasumpaša.*

**kāsumpaša** *m* (ar.-tur.) *vrsta krizanteme, Chrysanthemum indicum L.*

< tur. *kasimpaša* »mitrovdanski cvijet«, v. *kompon. pod Kasum i paša.*

**kāš** *m* (tur.) 1. *obrva.*

2. *uzdignuti dio s prednje i zadnje strane sedla, obluk, oblučje, koji je po obliku sličan na obrvu, od čega je i došao ovaj naziv.* — »pa Žeraru o *kaš obesio*« (Vuk II 552).

< tur. *kaş* sa značenjem *kao kod nas* (< starotur. *kaş* »pred, prednja strana«.

**kāša, v. kašika.**

**kašāgija** *f* (tur.) *željezna četka kojom se konj timari.* »On pobaci *kašāgiju* sjajnu« (K. H. I 171).

< tur. *kaşağı*.

V. *kašāgijati, iskašāgijati.*

**kašāgijati, timariti konja kašāgijom.**

Izv. od *kašāgija* (v.).

**kāšika, skr. kāša** *m* (tur.) *žlica.* — »Ako zdjela ne izda, *kašika* doista neće« (Nar. bl. 19); »Kad ponesem šimšir-*kašu* *ka* grlu,

## kaškavālĵ

/ Čini mi se sindžir-gvožđe na grlu« (Vuk, Rječnik).  
< tur. *kaşık*.

**kaškavālĵ**, v. kačkavalĵ.

**kāt m** (tur.) 1. red, sloj; struka. — »Udri dva kata gajtana« (Vuk, Rječnik).

2. sprat.

3. »*kat haljina*« = pribor za jednno odijelo. — »Dao bih mu zlatan kat haljina« (K. H. I 369); »Babu čohu, majci anteriju, / Na djevojku dva kata haljina« (Vuk, V 334).

4. koljence, pršljen, red u durbinu (dalekozor). — »Pa izvadi durbin od biljura, / pa ga izvi na dvanaest kata / što mu dvadest gledaše sahata« (Vuk III 149) / sr.: »i ponesi durbin od biljura, / pa mu pruži sedam koljenaca« (Vuk III 158).

< tur. *kat*.

V. katmer.

**kātal, kātal učiniti**, v. katul, katul učiniti.

**katāli-fermān**, v. katul-ferman.

**katāluk**, v. katul-ferman.

**kātana m** (madž.) husar, naoružani vojnici-konjanici.

< tur. *katana* < madž. *katona* »voinici«.

**katārma f** (ar.) uzda, povodac. — »Sini, munjo, da katar mu nađem« (Vuk, Rječnik).

< tur. *katarma* < ar. *qatār* »red ili niz životinja (konja, deva i sl.) poredanih jedna za drugom«.

**katije f pl.** (tur.) metalne ili kožne kutije za patrone koje se pripasuju. — »on pripasa srmali katije« (K. H. II 424).  
< tur. *katı*.

**kātıl m** (ar.) ubica, krvnik. — »Hoj pomagaj, dragi gospođaru.

/ Na katila Petra Boškovića, / Dva je mene izgubio sina« (Vuk, VIII 59).

< tur. *katıl* < ar. *qatıl*.  
V. katilski.

**katilski**, adv. krvnički.

Izv. od *katıl* (v.).

**kātmer m** (tur.) cvijet karanfil, *Dianthus L.* — »Bolestan legoh kraj vatre, / osta mi katmer kraj vode« (I. Z. IV 227).

< tur. *katmer* »višestruk; ono što ima više slojeva, struka«; *katmer çiçek* »pun cvijet, koji ima mnogo cvijetnih listića«.

V. katmerli.

**katmerli**, indecl. adv. (tur.) punocvjetan, sa mnogo cvijetnih listića, višestruk, dupli; rascvjetan. — »Nevjestice, katmerli ružice« (S. B. I 9); »Ustaje jedan rumaš »katmerli« nosa i predlaže...« (Zembilj III 50).

< tur. *katmerli*, v. *katmer* + tur. suf. -li.

**kātran m** (ar.) crna i gusta tečnost, neugodna mirisa, koja se dobija kuhanjem borove smole, ili suhom destilacijom iz drveta i kamenog ugljena. — »Nama-zaše prahom i katroanom« (Vuk, Rječnik); »Kosa mi je katroan sami, / fali me, majko!« (I. Z. III 114).

< tur. *katran* < ar. *qatran*.

V. katrandžija, katranisati, katranli.

**katrandžija m** (ar.-tur.) onaj koji proizvodi katroan, ili onaj koji radi sa katroanom, koji katroaniše.

< tur. *katrancı*, v. *katran* + tur. suf. -cı.

**katranisati**, -išem, zaliti katroanom.

Izv. od *katran* (v.).

**katranli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *katranisan*, *namazan katranom*. — »K atranli joj haljine obuko, / pa na njojzi haljine upali« (Kurt I 194).

< tur. *katranlı*, v. *katran* + tur. suf. -lı.

**katul** (katal) *m* (ar.) *ubijstvo*, *po-gubljenje*, *smaknuće*.

< tur. *katıl* < ar. *qatl*.

V. *katil*, *katul-ferman*, *katul-bujruntija*, *katul učiniti*.

**katul-bujruntija** *f* (ar.-tur.) *bujruntija* *kojom se naređuje da se neko pogubi*. — »Evo tebi katul-bujruntija« (K. H. I 165).

< tur. *katılbuyrultu*, v. *kompon*. pod *katul* i *bujruntija*.

**katul-fermān**, **katal-fēmān**, **āna**, **kataluk**, **katāli fēmān**, *m* (ar. i pers.) *ferman* *kojim se naređuje da se neko pogubi*. — »Evo meni katul ferman dođe« (K. H. I 125); »Što me devljat katalukom traži, / Te me traži katalji fermanom« (Lord 17).

< tur. *katılferman*, v. *kompon*. pod *katul* i *ferman*.

**katul učiniti**, **katal učiniti**, **ubiti**, **pogubiti**, **smaknuti**. — »Kralj je Maru katal učinio, / bacio je u vodu Prominu« (M. H. II 572).

Izv. od *katul* (v.).

**katura** *f* (tur.) *mazga*. — »Na kolima i na katurama« (K. H. II 572); »Evo vama tri kature blaga« (F. J. 468).

< tur. *katır*.

**kaügdžija**, v. *kaukčija*.

**kauk** i **kauk** *m* (tur.) *kapa od debele vunene ili pamučne tkanine oko koje je omotana pouska čalma*. — »Pa dofati kauk šehislama« (M. H. III 27); »oko

glave bijele kauke« (Vuk II 262).

< tur. *kavuk*.

V. *kaukčija*.

**kaükčija**, **kaügdžija** *m* (tur.) *zanatlija koji izrađuje kauke*. Od ovog je nastalo prezime *Kaukčija*.

< tur. *kavukçu*, v. *kauk* + tur. suf. -çu.

**Kaukčija**, v. *kaukčija*.

**kaul** *m* (ar.) *riječ*, *govor*; *jamstvo*, *ugovor*. — »Evo, Janko, takova junaka! / Ja ću tebi u pleća junacka. / Kakav ćemo kaul postaviti?« (M. H. IV 357).

< tur. *kavil* < ar. *qawl* »govor; mišljenje«.

**kaur**, **kaurin** *m* (pers.) 1. *isto što i daur* (v.). — »Da obuče kaursko odilo« (M. H. III 104). 2. *Pokatkad ova riječ označuje katolike ili Latine*. — »Kad kauri Ljebno porobiše« (I. Z. III 16).

V. *etimologiju* pod *daur*.

V. *kaurbaša*, *kaurkinja*, *kauriti*, *Kaurska*.

**kaurbaša** *m* (pers.-tur.) *kaurski starješina*, *glavar*. — »Vidite li age i spaije, / Vidite li kaurbašu Marka« (Vuk VI 91).

v. *kaur* i *baš*.

**kauriti**, *pokrštavati*, *praviti nekog kaurinom*.

Izv. od *kaur* (v.).

**kaurkinja** *f*, *nemuslimanka*, *kršćanka*. — »Ne faćaju mladhi kaurkinja« (M. H. III 73).  
Izv. od *kaur* (v.).

**kaurisat**, v. *kavurisati*.

**kaurma**, v. *kavurma*.

**Kàurskà** *f*, *zemlja ili država u kojoj žive kauri*.

Izv. od *kaur* (v.).

## kăuš

**kăuš m** (tur.) 1. samica, ćelija u zatvoru.

2. velika vojnička spavaonica u kasarni.

< tur. kovuş, koğuş

**kăvadžik**, v. kavak.

**kăvâf**, v. hafaf.

**kăvak**, **kăvadžik m** (tur.) topola, *Populus*. U jednom dijelu Bosne i Hercegovine, u Dalmaciji i u još nekim našim krajevima kavak nazivaju jablanom, iako je jablan drugo drvo (*Populus Pyramidalis*).

< tur. kavak »topola«, a tur. kavakcik je demin. od kavak.

**kăval m** (tur.) svirala.

< tur. kaval »sve ono što ima cjevkast oblik, što je nalik na cijev. Otud je čobanska svirala nazvana tur. kaval düdük.

V. kavalija.

**kavâlija m** (tur.) vrsta starinskog malog topa koji je bio u upotrebi prije modernizacije topa. — »i ponese tope kavalije« (Vuk, IV 201).

< tur. kaval top »top sa običnom cijevi koja nije iznutra izolučena, koja nema vijugastih žljebova«, v. kompon. pod kaval (tur. kaval »ono što je cjev-kastog oblika«) i top.

**kavâra f** (tur.) strah; strah u toj mjeri da se opogane gaće.

< tur. kavara »pušćanje gasova, prdeš«.

V. kavarnuti.

**kavârnuti**, -nēm, *prepasti se, zastrašiti se*.

Izv. od kavara (v.).

**kăvâz** (găvâz), -âza m (ar.) stražar, pandur; sudski pozivar; tjelohranitelj kod velikodostojnika, a naročito kod stranih diplomatskih predstavnika u Turskoj Carevini. »Sultan posla

kavaze raz adže« (M. H. III 34); »A kad care riječi razabrao, / brže posla svojega gavaza« (Vuk, III 85); »Spremi paša dva hitra kavaza« (Kurt II 111).

< tur. kavas < ar. qawwās »strijelac« (ar. qaws »lûk, strijela«). Kavazi su u prvo vrijeme bili službenici, momci kod velikaša, koji su nosili gospodarevu strjelicu. Kasnije se značenje ove riječi u Turskoj Carevini proširivalo i mijenjalo.

**Kăvdāk**, -âka m (ar.-tur.) ime planine koja je po starom istočnjačkom narodnom vjerovanju opkoljavala svijet. Na njoj živi ogromna ptica istočne mitologije »Anka-kuş«, Phönix. Kod nas »za Kavdak«, »za Kavdakom« znači: »na kraj svijeta«. < tur. Kaf dağı »planina Kaf«, tur. izft. od ar. Qāf »ime planine koja opkoljava svijet; planina Elbruz na Kavkazu« i tur. dağ »planina«.

**kavêdžija**, v. kahvedžija.

**kăvez**, v. kafez.

**kăvga i kăvga f** (pers. ili ar.) svađa, prepiranje; bitka. — »Ja ću beli kavgu zametnuti« (M. H. III 105).

< tur. kavga, gavga »velika golema. svađa, bitka« < pers. gawgā »bitka, boj; prepirka«; u ar. gawgā znači: »skup ljudi koji viču, galame; vika, gala-ma«. Turski i pers. leksikografi smatraju ovu riječ persijskom. To isto zastupa i Zenker. Dok, neki evropski lingvisti, da spomenemo Kraelitza i našeg Barica, tvrde da je riječ po porijeklu arapska.

V. kavgadžija, kavžiti se.

**kăvgadžija i kăvgadžija m** (pers.-tur.) svađalica, onaj koji izaziva svađu ili bitku. — »a u



piću teške *kavgadžije* (K. H. I 180).

< tur. *kavgacı, gavgacı*, v. *kavga* + tur. suf. -ci.

**kāvī**, indecl. adj. (ar.) *čvrst, tvrd, jak*. — »A u njihke metnuo soldate, / a pred njija *kavi komandare*« (K. H. I 432).

< tur. *kavi* < ar. *qawīyy*.  
V. *kuvet*.

**kāvijār**, v. *hajvar*.

**kāvlak** *m* (tur.) *izraz u tabačkom zanatu: sitna vuna na životinjskim kožama oko ušiju i na nogama koja ostane, ne spadne sa kože u krečluku, kad se koža izvadi*.

< tur. *kavlak*.

**kāvōnoz** *m* (španj.) *velika tegla, velika staklenka*.

< tur. *kavonoz* < španj. *campanas* »zvono; sud, vaza od zemlje ili kristala«.

**kāvra** *f* (tur.) *spona, petlja*.

< tur. *kavra*, prez. osnova od *kavramak* »ščepati, stisnuti, ukliještiti; obuhvatiti nešto kandžama«.

V. *kavraisati*.

**kavraisati**, -išēm, *zavratiti čavle koji probiju s druge strane daske; zavrnuti*.

< tur. *kavramak* »ščepati, stisnuti, ukliještiti; obuhvatiti nešto kandžama«.

**kāvun** *m* (tur.) *dinja*.

< tur. *kavun*.

**kāvūrisati, kaūrisati**, -išēm *pržiti meso, popržiti meso*.

< tur. *kavurmak* »pržiti meso«.

**kāvūrma, kaūrma** *f* (tur.) *vrsta konzerviranog mesa: meso od bravetina ili svinjetine isječeno na komadiće prži se bez dodavanja vode ili masnoće i kad je isprženo saspe se u kakav sud*

*i, tako konzervirano, troši se u domaćinstvu*.

< tur. *kavurma*.

V. *kavurisati*.

**kāvz, kābz** *m* (ar.) *zatvor, neuredna stolica*.

< tur. *kabız* < ar. *qabḏ*.

V. *kavzli*.

**kāvza**, v. *kabza*.

**kāvzli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *zativoren, neuredne stolice*.

< tur. *kabızlı*, v. *kavz* + tur. suf. -lı.

**kāvžiti se i kāvžiti se, svadati se**.  
Izv. od *kavga* (v.).

**kāzā**, gen. *kazāa* *m* (ar.) *srez, područje jednog kadije*.

< tur. *kaza* < ar. *qaḏā*.

**kāzā**, indecl. pl. *kazāeta* (ar.) *naknadno izvršenje: »klanjati namaz na kaza« znači: naklanjati one molitve (namaze) koji se nisu klanjali u njihovo određeno vrijeme; »ostaviti na kaza« znači: ostaviti nešto za kasnije*. — »kazāeta sva naklanjaj« (Ist. bl. II 235).

< tur. *kaza* < ar. *qaḏā* »ispuniti, izvršiti, provesti«.

V. *kaza učiniti*.

**kāzan** *m* (pers.) *veliki bakreni kotao koji ima sa strane ručke za nošenje*. — »Mladi bezi keške u *kazanu*« (Zb. XXX sv. I 112).

< tur. *kazan, kazğan* < pers. *ḫāzḡān*.

V. *kazandžija, kazandžiluk, kazanzendžija*.

**kāzan-bakračlija**, v. *bakračlija*.

**kāzandžija i kazāndžija** *m* (pers.-tur.) *zanatlija koji pravi kazane i drugo bakreno posuđe*.

< tur. *kazancı*, v. *kazan* + tur. suf. -cı.

## kāzandžiluk

**kāzandžiluk** i **kazandžiluk**, **Kāzandžiluk** *m* (pers.-tur.) 1. *kazandžijski zanat; mjesto gdje se nalaze kazandžijske radnje.*  
2. *Kazandžiluk je jedan dio sarajevske čaršije gdje se nalaze kazandžijske radnje.*  
< tur. *kazancılık*, v. *kazandžija*  
+ tur. suf. *lik*.

**Kazānfer** (ar.) *musl. muško ime.*  
< tur. *Gazanfer*, muško ime,  
»Lav« < ar. *gaḍanfār* »lav«,  
fig.: »junak«.

**kazānisati**, -išēm, steći, zaraditi;  
*postići.*  
< tur. *kazanmak* »steći, zara-  
diti, postići«.  
V. *zakazanisati*.

**kāzan-uzēndija** *f* (pers.-tur.) *ve-  
lika uzendija koja se zbog kru-  
pnoće upoređuje s kazanom.* —  
»udari ga kāzan-uzēndi-  
jom« (M. H. III 414).  
< tur. *kazan-üzengi*, v. *kom-  
pon.* pod *kazan* i *uzendija*.

**kazāsker** *m* (ar.) *starješina cjelo-  
kupnog sudstva i nastave, prvo  
u cijeloj Turskoj, a zatim jedan  
u Anadoliji (anadolskoj Tur-  
skoj) a drugi u Rumeliji (evrop-  
skoj Turskoj).*  
< tur. *kazasker*, *asker kadısı*  
»vojni sudija«, tur. izft. v. *kom-  
pon.* pod *kadija* i *asker*.

**kāzā učiniti**, *naknadno nešto izvr-  
šiti; naklanjati ranije propušte-  
ne molitve (namaze).*  
Izv. od *kāzā* (v.).

**kāzāz**, -āza *m* (pers.) *svilar, posa-  
mentir, zanatlija koji izrađuje  
svilene i pamučne zehove, gaj-  
tane, širite, kite i ostale ukra-  
se za starinska odijela ili konj-  
ske opreme.*

Od ovog je došlo prezime *Ka-  
zazović*.

< tur. *kazaz* < ar. *qazzāz* »svi-

lar« (< ar. *qazz* »svila« < pers.  
*kež* »svila«).  
V. *Kazazi*.

**Kazāzi** (pers.) *dio sarajevske čar-  
šije, istočno od Begove džamije,  
gdje su se nalazile kazaske ra-  
dnje.*  
Pl. od *kazaz* (v.).

**Kazāzović**, v. *kazaz*.

**kāzī, kādī**, indecl. (ar.) *kadija.* —  
»A š njima je Bećir k a z i«  
(Nar. bl. 418).  
< tur. *kadī* < ar. *qādī* »su-  
dija«.

**Kāzim**, v. *Čazim*.

**kāzma** *f* (tur.) *trnokop; pijuk.* —  
»polovinu metnut u soldate, i  
polovinu k a z m e dohvatiti, i  
nek pred vojskom trape mete-  
rize« (K. H. I 38).  
< tur. *kazma* part. od inf. *kaz-  
mak* »kopati zemlju«.

**kāzmīr**, -īra *m* (sanskrt.) *vrsta  
platna.*

< tur. *kazmir* < franc. *casimir*  
a ovo korijenski od imena po-  
krajine Kašmir (sanskrt.).

**kāzuk** *m* (tur.) *kolac.*  
< tur. *kazık*.  
V. *kazukašće*.

**kāzukašće** *n* (tur.) *novac koji la-  
dari plaćaju u pristaništu (pr-  
vobitno za vezanje lađe za ko-  
lac).*

< tur. *kazık-akçe* < tur. *kazık*,  
»kolac«; u ovom slučaju »kolac  
za koji se lađa veže« i tur. *akçe*  
»para, novčić«.

**kebāir** *m* (ar.) *veliki grijesi, teški  
grijesi.*

< tur. *kebair* < ar. pl. *kābā'ir*,  
sing. *kābirā* »velika«.

**kēče**, -eta, pl. *kēčeta*, gen. *kēčeta*  
*n* (tur.), *bijela kapa od valjane  
vune koju nose Arnauti, ili ka-  
pa od uvaljane govede dlake.*

2. *zvaljana dlaka, odstrugana sa goveđe kože, kojom se postavljaju sedla.*

< tur. *keçe*

V. kečedžija.

**kečedžija** *m* (tur.) zanatlija koji od ostrugane dlake sa govedih koža, ili od vune, pravi kečeta.  
< tur. *keçeci*, v. *keçe* + tur. suf. -ci.

**keđiv**, *iva* **keđif**, -ifa, **heđiv**, **heđif** *m* (pers.) titulisani naziv egipatskog valije dok je Egipat bio u sastavu Turske Carevine.  
< tur. *hüdîv* < pers. *hūdîw*.

**kef** *m* (ar.) ime arapskog slova »k«.  
< tur. *kef* < ar. *kāf*.

**kefa** *f* (tur.) četka, frča.  
< tur. *kefe*.

V. *kefati*, *iskefati*.

**kefati**, 1. *četkati*, *brisiati* *kefom*.  
2. *fig.*: ružiti, »čitati kome lekciju«.

Izv. od *kefa* (v.).

**kefija**, **čefija** *f* (ar.) šal veličine oko jednog kv. metra, od šamske tkanine sa podužim *kitama na krajevima*; »zlatna *kefija*« zvala se žuta sjajna *kefija*.  
< tur. vulg. *kefiye*, knjiž. *ketfiye* < ar. *kātfiyyā*, bukvl. »plećna« (ar. *kūtif* »plećka« + ar. adj. suf. *f.-iyyā*). Naziv je došao otud što se ovim šalom zaogrću pleća.

**kefil**, v. *čefil*.

**kefini**, v. *čefini*.

**kehāja**, v. *čehāja*.

**kehār** *m* (pers.) nekakva kesa koju bi pripasao onaj koji je određen na stražu. — »On će s tebe skinuti gospodstvo, / a uza te *kehār* pripasati, / a na rame mušket navaliti, / i na humku tebe nabaciti, / čuvaj

humku do krepanja svoga« (K. H. III 490).

Istog porijekla kao i *kehara* (v.).

**kehara** *f* (pers.) okrugla kesica, obično od kože, koja se na vrhu skuplja pomoću uzice, a u njoj se drži kresivo: čakmak, kremen i trud, ili se upotrebljava za duhan ili za novac. Nosi se prikačena kožnim kaišićem za *bensilah*, ili je uzicom obješena o vratu i zadjevena za pas.  
< tur. *kehvare*, sa značenjem kao u nas < pers. *kāhwāre* »bešika«.  
V. *kehar*.

**kehisati**, v. *kidisati*.

**kehrübār**, **kehlibār**, **kelibār**. v. *čehrubar*.

**keisati**, v. *kidisati*.

**kejff**, **kejfli**, **kejffsuz**, v. *čEIF*, *čejfli*, *čejfuz*.

**kelām**, -āma, **čelām** *m* (ar.) govor, *besjeda*. — »Biće lijepa tu *čelama*« (Ist. bl. II 226); »Unide i sjede bez selama, bez *čelama*« (u ob. gov.).  
< tur. *kelām* < ar. *kālām*.  
V. *kelami-kadim*.

**kelāmi-kādīm**, -īma *m* (ar.) *kur'an*.

< tur. *Kelami-kadim*. »kur'an«  
< ar. *kālām* »govor« i ar. *qadīm* »vječan«.

**kemāl**, v. *čemal*.

**Kemāl**, **Čemāl**, -āla, hipok. **Kemo**, **Cemo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Kemal*, lično ime, »Savršeni« < ar. *kāmāl* »savršenstvo, potpunost«.

V. *Čemaluša*.

**kēna**, **kēnati**, v. *kna*, *kniti*.

**kēnef**, v. *čenifa*.

**kenjčiluk**, **kenčiluk** *m*, *magareština*, *neslana šala*. — »Oni, Va-

## kèpčija

še prevashodstvo, kenčijaju — provode kenčiluk« (Zem-bilj III 115).

Hibr. riječ: naše »kenjac« + tur. suf. -luk.

## kèpčija, v. kèvčija.

**keramet, éeramet** *m* (ar.) *nadprirodno svojstvo ili pojava; čudo (vjeruje se da je svojstveno samo dobrim, pobožnim ljudima).* < tur. *keramet* < ar. *kārāmā*, osn. zn.: »piemenitost, vrijednost«.

V. *keramet-sahibija*.

**keramet-sahibija** *m* (ar.) *dobr: veoma pobožan čovjek za koga se vjeruje da posjeduje nadprirodna svojstva — keramet.* < tur. *keramet sahibi*, tur. izft. v. kompon. pod *keramet* i *sahibija*.

**kěsa, čěsa, f** (pers.) 1. *vreća; torba; papirna vrećica.* — »A nasuti u čese fišeke, / sve iz čese ajan Ali-age« (K. H. II 431); »Tu Jarani gaće raskrojiše, / I duvanske čese pokrojiše« (Vuk V 446); »Na kapce ih istrgaše, / Oni grade tutun-kese« (Vuk V 447).

2. *novčanik.* — »Jedan dušom, drugi česom« (Vuk, Posl. 111); »Prije će prestati rijeka teći, nego kaluderska česa presušiti« (Vuk, Posl. 262).

3. *u tursko doba određen iznos novca, novčane vrijednosti. Vrijednost k. mijenjala se kroz istoriju. Dok je u početku, napr. za sultana Mehmeda Fatiha i Bajazida II, iznosila trideset hiljada akči ili deset hiljada dukata, u posljednjem periodu Tur. Carevine njezina je vrijednost utvrđena na pet stotina groša.* — »objesiću t' sablju o pojasu, / koja valja trideset česa blaga« (Vuk II 530).

< tur. *kese* < pers. *kise*.

V. *duhankesa*.

**kěsedžija, čěsedžija** *m* (tur.) 1. *onaj koji siječe, koji odsijeca.* 2. *fig.: junak, dobar borac (koji siječe glave protivnika).* — »on otište koplje ubojito. / Dobor dorat, stari česedžija, / a Alija mladi binjedžija« (K. H. II 432). Od ovog je došao i *na-dimak Muse junaka iz narodnih pjesama* »Musa Kesedžija, Musa Česedžija; »Tu nalazi golemo junaka, / po imenu Musa Kesedžiju« (M. H. II 164).

< tur. *kesici* »onaj koji siječe« (nom. ag. od inf. *kesmek* »sjeći«).

V. *česer, českin, česmeci, kesim, kesmetaš*.

## kěser, v. česer.

**kěsim, čěsim, m** (tur.) *najam, najamnina; ugovor o davanju krave na ishranu i korištenje, s tim da zakupac ima da plati vlasniku izvjesnu količinu mliječnih proizvoda, prema pogodbi. Kesimom se naziva i onaj mliječni proizvod koji vlasnik prima. Obično se kesim daje u maslu. Priplod od krave koja je data »na kesim« ili »pod kesim« polove, prema običaju, ako nije što drugo ugovoreno, vlasnik i zakupac.* — »Dao bi mu mline ujmenjake / I one mi bacaju kesima. / Na godinu petstotin' cekina« (Kreš. Vodo-vodi 180).

< tur. *kesim* part. od inf. *kesmek* »sjeći, odsjeći«.

V. *kesimača*.

**kesimača, česimača, krava** *koja je data na kesim (najam).*

Izv. od *kesim* (v.).

**kesmētāš, česmētāš, -āša** *m* (tur.) *otesani kamen, tesanik.*

< tur. *kesmetaş* < tur. *kesme*, part. od inf. *kesmek* »sjeći, tesati« i tur. *taş* »kamen«.

**kəsre** *n* (ar.) dijakritički znak u arapskom pismu koji označava kratki vokal »i«.  
V. i esre.  
< tur. *kesre* < ar. *käsra*.

**kəstən** *m* (grč.) pitomi *kesten*, *Castanea sativa* Mill.  
< tur. *kestane* < grč. *kástanon*.  
Po Bernekeru je od aram. *kas-kani*.  
V. *kestendžija*.

**Kestendžić**, v. *kestendžija*.

**kestendžija** *m* (grč.-tur.) onaj koji peče i prodaje *kestene*. Od ovog je došlo prezime *Kestendžić*.  
< tur. *kestaneci*, v. *kesten* + tur. suf. -ci.

**kešiš**, -iša *m* (pers.) pop, kaluder.  
— »Pa još tamo sagradio crkvu, / Nekakvome crnom kaluderu, / Da se kešiš u njoj Bogu moli« (Vuk VI 154).  
< tur. *keşiş* < pers. *kešiš*.

**keške**, *češke* *n* i *keške*, *češke* *m* (pers.) vrsta jela: dobro uvarena masna kaša koja se spravlja od odstupane (oljuštene) pšenice i kokošijeg mesa, koje se varenjem svo raspadne. — »Mladi bezi keške u kazanu« (Zb. XXX sv. 1 112).  
< tur. *keşkek* < pers. *kešk* (*keške* je pers. demin. od *kešk*).

**keškəvāl**, v. *kačkavalj*.

**kəten**, v. *četen*.

**kəva** *f*, 1. velika drvena kašika za zahvatanje brašna.  
2. štap savijen na vrhu.  
Izv. od *kevcija* (v.).

**kəvcija**, *kəvcija* *f* (pers.) 1. velika kašika sa dugim drškom kojom se crpa čorba iz lonca u tanjire; kutlača.  
2. polukuglast sud sa drškom kojim se crpala voda iz terezija

(vodenih rezervoara) i nalijevala u dugume i ibrike.  
< tur. *kepçe*, *kefçe* < pers. *kef-če* i *kepče*.  
V. *keva*.

**kibār**, *čibār* i *kibār*, *čibār* *adj.* (ar.) ponosit, dostojanstven, elegantan. — »Mila majko mene boli glava, / gledajući dragoga kibar« (I. Z. III 84).  
< tur. *kibar* »ponosit, dostojanstven« < ar. pl. *kibār*, sing. *kābīr* »velik«  
V. *kibarli*, *čibarast*.

**kibla**, *kṛbla* *f* (ar.) strana svijeta na kojoj se nalazi Čaba u Mekki i prema kojoj se okreću muslimani prilikom klanjanja namaza (molitve). Kod nas je *kibla* jugoistok.  
< tur. *kible* < ar. *qiblā*.  
V. *kibletnama*.

**kibletnāma**, *kibletnāma* *krbletnāma* *f* (ar.-pers.) busola. — »iz njedara sahat izvadila, / pri sahatu bješe *krbletnama*, / koja kaže kako će se klanjat« (S. B. IV 65).  
< tur. *kiblenūma* vulg. *kible-nama*, v. *kibla* + pers. *nūmā*, pers. osn. od inf. *numūden* »pokazati« (dakle sprava koja kibli pokazuje).

**kibrit**, v. *čibrit*.

**kibur**, *kibūrli*, v. *čibur*, *čiburli*.

**kicošluk**, *m*, *kicošenje*. — »Kad mladi ljudi idu ljeti crkvi, ne oblače koporan, već ga samo ogrnu. To je bilo više iz *kicošluka*« (GZM 1954 102).  
Hibr. r.: sa tur. suf. -luk.

**kīčma** i *kičma* *f* (tur.) leđa, hrbat.  
< tur. *kuç* »stražnja strana, otraga«.

**kidisati** (*kindisati*, *keisati*, *kēhlsati*), -išēm. 1. žrtvovati se, ubi-

## kijáfet

ti se, okončati život. — »Cura pisnu: Nedaj me, Omere, / ja ću sebi kidisati mlada, / ja li sebi, ja tebi Omere« (K. H. II 441).

2. *žrtvovati, upropastiti, nepožaliti, pregorjeti*. — »Volim brata od očnjeg vida, / ko bi moggo bratu kidisati« (Vuk II 46); »Nemoj meni kidisati glavi, / cijeni mene koliko ti drago«, »Tiho jaše. konju ne kidiše«, »Nemoj meni krivo učiniti, / ni obrazu kidisati mome!« (M. H. III 50, 102, 441).

3. *navaliti*. — »A moj dragi, što si kidisao, / ja sam jošte luda i nejaka« (I. Z. IV 121); »Pa djevojci prosci kidisali, / Te je prose su četiri strane«, »pa na njega Turci keisaše, / No je Mato junak od junaka«, »Bjelopavlič njima kehisao« (Vuk VII 123, IV 111 i Vuk Rječnik).

< tur. *kıymak*, istog značaja kao kod nas kidisati (zapravo < tur. *kıydı*, perf. 3 lice sing. od inf. *kıymak*).

**kijáfet m** (ar.) odijelo, odjeća, nošnja.

< tur. *kıyafet* < ar. *qıyāfā*.  
V. *kıyafetli*, *prekijafetiti* (se).

**kıyafetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) lijepe spoljašnosti; izgledan.

< tur. *kıyafetli*, v. *kıyafet* + tur. suf. -li.

**kijām**, -āma m (ar.) stajanje na nogama pri obavljanju muslimanske molitve — namaza.

< tur. *kıyam* < ar. *qıyām*.

**kijamečija m** (ar.-tur.) onaj koji sve radi sa nekom galamom, užurbanošću i nervozom; paničar.

< tur. *kıyametçi*, v. *kıyamet* + tur. suf. -çi.

**kijámet m** (ar.) 1. sudnji dan, smak svijeta. — »Tvoje će se

ime spominjati / od danaske pa do *kijámeta*« (M. H. III 82); »Kao uoči *kijámeta*« (Vuk, Posl. 133).

2. fig.: a) nesreća; uzbuna; me-tež; b) žurba, hitnja; c) mnoštvo iskupljenog svijeta.

< tur. *kıyamet* < ar. *qıyāmā*.  
V. *kijamečija*, *kıyametiti*, *zakiyametiti*.

**kijámetiti**, nešto tražiti galamom, užurbanošću ili nervozom, plahovitost ispoljavati.

Izv. od *kıyamet* (v.).

**kıla f** (ar.) stara mjera za žito. Obično je iznosila 18—22 oke težine, ali je težina varirala prema raznim krajevima i vremenskim periodima.

< tur. *kile* »mjera za žito; mjera« < ar. *kıld* »mjera« (od ar. korijena *kyl*: *kālā* »mjeriti«).

**kiler**, v. čiler.

**kilit**, **kilitli**, v. čilit, čilitli.

**kılukāl m** (ar.) rekla-kazala, ogo-varanje. — »Nemoj činit *kılukāl*« (Isr. bl. 410).

< tur. *kıl-ü kal* < ar. *qıl wā qāl* »reklo se i kazao je«.

**kiljer**, v. čiler.

**kıma f** (tur.) 1. sjecavica pravo-ugaonog oblika za sjecanje mesa na dasci.

2. *isjecano ili samljeveno meso*. < tur. *kıyma*, part. od inf. *kıymak* »sjecati«.

V. *kıme-tahta*, *kinma*.

**kimbilir!** v. čimbilir!

**kımet m** (ar.) vrijednost, cijena.

< tur. *kıymet* < ar. *qimā*.  
V. *Kimeta*, *kimetli*.

**Kimeta**, **Čimeta**, hipok. Čima (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Kıymet*, žensko ime »Vrijedna« < ar. *qimā* »vrijednost, cijena«.

**kime-tähta** *f* (tur.-pers.) *debela daska na kojoj se sjecavicom sjeca meso.*

< tur. *kıyme tahtası*, tur. izft., v. kompon. pod kima i tahta.

**kinetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *vrijedan, skup, cijenjen.*

< tur. *kıymetli*, v. kimet + tur. suf. -li.

**kin**, **kim**, **cin**, -ima *m* i **kivnja** *f* (pers.) *ljutnja, zloba, pizma.*

< tur. *kin* < pers. *kīn* »ljutnja, potajno neprijateljstvo; osveta«. V. kinjiti, kivan.

**kina**, **kinati**, v. **kna**, **kniti**.

**kināli**, **krnāli** (krmāli, kanāli, kanājlī) indecl. adj. (ar.-tur.) *okniven; boje kne.* — »Šta će tebe glava na pendžeru, / Šta l' krmali ruke na parmake« (Vuk V 53); »I čuva mi kanāli dorata«, »Spremi Fati kanājlī dorata« (Lord 83, 42).

< tur. *kinah* »okniven«, v. **kna** + tur. suf. -li.

**kinalijske**, **krnalijske** *f* pl. (ar.-tur.) *ženske čarape »dramalijske« koje su na prstima crveno obojene kao da su prsti okniveni. Zbog te sličnosti su dobile ovo ime.*

< tur. *kinah*, buk. »okniven«, v. **kna** + tur. suf. -li.

**kinma** *f* (tur.) *isjecano ili samljeveno meso.*

< tur. *kıyma*, v. **kima**.

**kinjiti**, **mučiti**, **patiti**, **terorisati**. »Kako kinji njeg' od Zadra bane« (K. H. I 347).

Izv. od **kin** (v.).

**kiptija** *m* (lat.-ar.) *Ciganin.*

< tur. *kıpti* »Ciganin« < ar. *qibṭiyy* »Kopt« < lat. *Aegypti*, *Aegyptus*.

**kirāet** *m* (ar.) *pravilno čitanje kur'ana.*

< tur. *kıraet* < ar. *qirāʾ*, osn. zn. »čitanje« V. **kiraethana**.

**kiraethana** *f* (ar.-pers.) *čitaonica.*

< tur. *kıraethane* < ar. *qirāʾ* »čitanje« + pers. *hāne*, v. **hane**.

**kirajdzija** i **kirajdzija** *m* (ar.-tur.) *zakupac, stanar.*

< tur. *kiracı*, v. **kirija** + tur. suf. -ci.

**kiridžija**, **čiridžija** *m* (ar.-tur.) *kirijaš, onaj koji s konjima i kolima prevozi robu uz nagradu.* — »Dok evo ti jednog kiridžije« (K. H. I 82); »Vi pjevajte jasno kiridžijski« (F. J. II 415); »Kiridžija kamo ti kirija? U handžije i u mehandžije« (Vuk. Posl. 133).

< tur. *kiracı* v. **kirija** + tur. suf. -ci.

**kiridžijanje** *n*, **bavljenje kiridžijskim poslovima.**

Izv. od **kiridžija** (v.).

**kiridžiluk** *m* (ar.-tur.) *kiridžijski posao, kiridžijsko zanimanje.*

< tur. *kiracılık*, v. **kiridžija** + tur. suf. -lik.

**kirija**, **čirija** *f* (ar.) *zakup; zakupnina; plata za kiridžijsku uslugu.* — »Ja ga meni pod kiriju nadi« (M. H. III 357); »Izjede konja čirija« (Vuk, Posl. 99).

< tur. *kira* < ar. *kirāʾ* V. **kirajdzija**, **kiridžija**, **kiridžijanje**, **kiridžiluk**.

**kismet**, **křmet** *m* (ar.) *sudbina, udes.*

< tur. *kismet* < ar. *qismā*. V. **kismetlija**.

**kismetlija** *m* (ar.-tur.) 1. *sretnik.*

2. *sudenik.*

< tur. *kismetli*, v. **kismet** + tur. suf. -li.

**kisvet**, v. **čispet**.

## kišlak

**kišlak, křšlak** *m* (tur.) mjesto za zimovanje, zimovaliste; nizinsko područje gdje se stoka s planina zgoni na zimsku pašu. Od ovog je došlo prezime: Křšlak i Křšlaković.

< tur. *kişlak* < tur. *kiş* »zima«.  
V. křšla.

**kitāb, kitābija, kitāptan**, *v.* čitab, čitabija, čitaptan.

**kitir**, *v.* čitir.

**kivan** *adj.*, ljut na nekoga, neprijateljski raspoložen prema nekome; žedan za osvetom.

Izv. od *kin* (*v.*).

**kiverisati**, -išem, usuditi se, pregnuti na nešto, odlučiti se za kakav težak ili opasan korak.

< tur. *kıyvermek*.

**kivnja**, *v.* *kin*.

**kizibaši, křzilbaši** *m* (tur.) jedna sekta šiija (šiita) koja se još naziva i »rafizije«. Pripadnici ove sekte po narodnosti su ostaci tatarsko-turskih i turkmenskih plemena, a nalaze se još i sada u pojedinim krajevima Male Azije. Smatraju se vjerski zastranjenim i veoma nazadnim. Govore turskim i persijskim jezikom. Naziv su dobili otud što su njihovi preci sačinjavali jedan poseban odred vojske u Iranu, a imali su crvene čalme na glavi, te su nazvani »crvenoglavci«. Kizilbaši je i područljiv naziv za sve Persijance u državi Safavida.

< tur. *kızılbaş*, *bukv.* »crvenoglavac« < tur. *kızıl* »crven« i tur. *baş* »glava«.

**kizil-hastaluk, křzil-hastaluk** *m* (tur.-pers.) šarlah.

< tur. *kızıl hastalık* »šarlah« *bukv.*: »crvena bolest« < tur. *kızıl* »crven« i tur. *hastalık*, *v.* *hastaluk*.

**kizlaraga, křzlaraga** *m* (tur.) glavni nadzornik sultanovog harema. — »suviše trista janjičara, / i svojega agu kizlar-aga« (Vuk III 90); »Kupuje je křzlar-aga iz carskoga grada« (B. V. 1886 28).

< tur. *kızlar ağası*, tur. izft. od tur. *kızlar* »djevojke« i *aga* (*v.*).

**kizluk, křzruk** *m* (tur.) djevičanstvo, nevinost, poštenje.

< tur. *kızlık* < tur. *kız* »djevojka« + tur. *suf.* -luk.

V. kizlaraga.

**klobādan** *m* (ar.) sjajna traka (širit) napravljena od svilenog ili pamučnog konca, uvrnutog sa tankom žicom od zlata (varaka) ili srme. — »Bre ječerna, bre vezena, / bre oko nje klobādan« (I. Z. II 17).

< tur. *kılabdan, kılaptan* < ar. *qullāb* »kuka«, što u tur. znači i »sprava za uvrtnje žice i konca«.

**knā, kina, křna, kāna, k'na, kēna**, dem. *knāšca* i *knica* *f* (ar.) 1. biljka *Lawsonia intermis* L. i prah od satrvenog osušenog lišća ove biljke, koja je slična našoj ljesci, a raste u azijskim tropskim krajevima i u Egiptu, gdje se najviše uzgaja. Kna spada u kozmetička sredstva naročito muslimanki. Služi za bojenje ruku, nožnih prsta i kose. — »Lijepa Esmo, k n a ti se predala, / u zdravlje je sa dragim derala!« (Muz. zap. Inst. 1834): »Našoj Mejri k' n u postaviše, / i na noge i na b'jele ruke« (Vuk I 26); »Altun topi na grad udariše, / lijepoj Esmi k n a š c u postaviše« (Muz. zap. Inst. 1834).

2. ovako se naziva i muslimanski svadbeni običaj knenja ili krnanja nevjeste dan prije prve bračne noći. — »Zlatni topi u grad udariše, / lijepoj Fati



krnu postaviše« (Bilten II 218); »Melečani knicu postavise« (Beh. VIII 30).

3. Na području Bosne i Hercegovine »knom« se naziva i biljka *Impatiens balsamita* L. Stabljika i cvijetovi ove biljke tucaju se u avanu, te se dobivene sokom boji kosa kao i sa pravom kupovnom knom (v. GZM 1958 147).

< tur. *kına* < ar. *ḥinnā'*.  
V. knenje, kniti, kinali, kinalije, oknivanje, krnačić, knivälja.

**knäšca**, v. *kna*.

**knénje, kñénje, kñānje** n. *bojenje knom ruku, nogu ili kose*. — »Tu djevojci knenje postavise« (M. H. X 75).  
Izv. od *krniti, krnati* (v.).

**knica**, v. *kna*.

**kniti**, -ijēm, **kinati, kñrati**, -ām *bojiti knom ruke, noge ili kosu*. — »Kako kniju ruke u djevojke« (K. H. I 318); »U četvertak mladu krnaaju«; »Krnaaju je jengibule mlade« (M. H. X 101).

Izv. od *knä, kina, krna*, (v.).

**knivälja, knjivälja** f, *žena ili djevojka koja knije nevjestu*.  
Izv. od *kna* (v.).

**kobajägi**, v. *bajagi*.

**köčije** f, pl. t. (madž.) *zatvorena kola*.

< tur. *koçu* < madž. *kocsi*.

**kodoš** m (tur.) *provodadžija, posrednik prilikom ženidbe*.  
< tur. *kodoş* »provodadžija: pokvarenjak: nitkov«.  
V. *kodošiti*.

**kodošiti, provodadžisati, posredovati prilikom ženidbe**.  
Izv. od *kodoš* (v.).

**ködža**, indecl. m i kao adj. (tur.) I. *starac*.

2. kao pridjev: *velik, golem, uvažan, poštovan*. — »Za njim sađe kodža -Mehmedbeže« (M. H. III 327)

< tur. *koca*.

V. *kodžabaša, kodžaman, kodžamiti*.

**ködžabaša, kodžobaša** m (tur.)

1. *prvak, starješina*.

2. *seoski knez*.

< tur. *kocabaşı*, v. *kompon*.  
pod *kođa* i *baš*.

**kodžaman**, adj. (tur.) *velik, krupan, ogroman*.

< tur. *kocaman*.

**kodžamiti**, indecl. adj. (tur.-srp. hrv.) *evomiti; krupan, velik*. — »Nije si ti dijete, nego kodžamiti čovjek« (Vuk, Rječnik). Hibr. r.: tur. *kodža* (v.) sa našim nastavcima »mi« (pron. 1 lice sing. dativ) i »ti« (pron. 2 lice sing. dativ), po uzoru na naše: »evomiti«, kad se hoće da izrazi da je nešto krupno, veliko.

**kođöjā**, v. *doja*.

**köfa**, v. *kova*.

**köfrdža, köfrčest**, v. *kovrdža, kovrdžav*.

**köj**, indecl. adj. (tur.) *zatvorene boje*.

< tur. *koyu*

V. *koješil, kojvišnjevi, ukoj*.

**koješil (köjašin)** indecl. adj. (tur.) *zatvoreno zelene boje, ugasito zelene boje*. — »Kr-čakšire, koješil dolamu« (K. H. II 306); »Iz sanduka drugu izvadio: / Mor-čakšire, kojašin-dolamu« (M. H. IV 458).

< tur. *koyu yeşil* (tur. *koyu* »zatvorene boje« i tur. *yeşil* »zelen«).

**köjašin**, v. *koješil*.

**kõjlja**, v. *čojlja*.

## kôjvišnjevi

**kôjvišnjevi**, indecl. adj. (tur.-pers). *zatvoreno višnjeve boje*.  
< tur. *koyu vişnevi*, v. kompon. pod koj i višnjevi.

**kôkija f** (tur.) *miris; vonj; smrad*.  
— »Podavi nas kôkija od baruta« (Kočić I 208).

< tur. *koku*.

**kôkuz m** i kao adj. (tur.) 1. kao imenica: *čovjek bez novaca*.

2. kao pridjev: *bez novaca. švorc*. — »Kôkuz kao crkveni miš« (nar. posl.).

< tur. *kokoz*

V. kokuzluk.

**kokuzluk m** (tur.) *nemanje novaca*.

< tur. *kokozluk*, v. kokuz + suf. -luk.

**kôlaga, v. kulaga**.

**kolâdele!** v. kolajdele.

**kôlāj**, adv. i adj. (tur.) 1. *lako, bez napora*. — »Bog će tebi kolaj dati istinom« (Ist. bl. II 221); »Kolaj je stupara i mlinara promijeniti« (GZM 1959 71).

2. *lagan, lak; kaže se: »kolaj rabota« tj. lagan posao*.

< tur. *kolay*.

V. kolajdele, kolajluk, kolalaj-sati, kolalajsavati.

**kolâjdele! (kolâdele! kolâder!) interj.** (tur.) 1. *laka ti rabota! da bogda s lakoćom da ti bude!*  
2. *na zdravlje! prijatno! (kaže se onom ko jede)*.

Skraćeno od iš kolajdele! (v.).

**kolājluk m** (tur.) *lakoća*. — »Što se toga tiče, kod nas je jedan kolājluk« (Zembilj II 10).

< tur. *kolaylık*, v. kolaj + tur. suf. -lık.

**kolalajsati**, -šēm, *olakšati (neki posao), učiniti nešto lakim*.

< tur. *kolaylamak*.

**kolalajsavati**, -vām, *olakšavati (neki posao), činiti nešto lakim*.  
Izv. od kolalajsati (v.).

**kôlali je f** (srp. hrv.-tur.) 1. *okrugle toke; »Po dolami toke kôlali je« (Petran. 439)*.

2. *menduš sa okruglim pu-cama*.

Hibr. r.: sa tur. suf. -li.

**kôlan m** (tur.) 1. *jednostruki žen-ski pojas*. — »Neće Hana bez derdana, / neće Hana bez dimi-ja, / neće Hana bez kolana« (GZM 1910 511).

2. *jednostruki muški pojas*. — »Opasa se pasom i kôlanom, / Za pojasom dvije puške ma-le« (Vuk VII 13).

3. *konjski pojas koji drži sedlo ili samar čvrsto uz konja*. — »Nuhan metno dođu u kola-ne« (M. H. III 344).

< tur. *kolan*.

V. kolansuz.

**kolānsuz**, adj. (tur.) *bez kolana na sedlu (konj)*. — »Za njim Ibro Ogojenoviću, / na njegovu ko-lansuz doratu« (K. H. II 600).  
< tur. *kolansız*, v. kolan + tur. postpoz. -siz »bez«.

**kôlās**, -āsa, **kôlāz**, -āza **m** (tur.) *isto što i kulaga, tj. vojni čin: krilnik u janjicarskoj vojsci. U novije doba oficir niži od bim-baše, a viši od jüzbaše, kapetan I klase*. — »asker, nizam po sokaku, / a kolazi po vratima, / a bimbaše na pendžerima« (I. Z. III 18). — *U Sarajevu je bio kolas Žiga Husejinaga, koji je umro prije oko 35 godina*.

< tur. *kolağası*, tur. izft. od tur. kol »krilo, odjel vojske« i tur. ağa, v. aga.

V. Kolašin.

**Kolāšin** (tur.) *grad u S. R. Crnoj Gori*.

< kôlās < tur. *kolağası*

»kapetan I klase«. Kolašin: bi, prema tome, bio kapetanija, dakle područje pod kolasom (v. kolas).

**kolčak** *m* (tur.) 1. duga vunena rukavica kolčaci od zlata, / Od lakata Ajci do nokata« (M. H. IV 249).

2. metalna narukvica. — »Uz rukavice kolčaci od zlata, / Od lakata Ajci do nokata« (M. H. IV 249).

3. dio oklopa koji je pokrivao ruke kao gvozdena narukvica.  
4. zakrpa na koljenima čakšira ili hlača i na laktovima gunjeva i anterija.

< tur. kolçak.

**köl-čehāja** *m* (tur.-pers.) pomoćnik age. — »Bogom brate, kolčehaja, / pusti meni jednog sina« (GZM 1910 103).

< tur. kol-kehayasi, tur. izft. od tur. kol »krilo, odjel vojske; vojnik, stražar« i tur. kehaya, v. čehaja.

**köldžija** *m* (tur.) carinski činovnik; pandur, stražar.

< tur. kolcu.

**költahta** *f* (tur.-pers.) daska koja služi abadžijama i terzijama za peglanje čakšira (uvuče se u nogavice).

< tur. kol-tahtası, bukvl.: »ručna daska«, tur. izft. od tur. kol »ruka, rukav; držak« itd. i pers. tahte »daska«.

**koltuk** *m* (tur.) 1. fotelja, kanapa.  
2. mali jastuk.

< tur. koltuk.

V. koltukčija.

**koltukčija** *m* (tur.) zanatlija koji pravi jastuke, mindere, jajgije itd., kao današnji tapacirer. Koltukčije su pravili i klašnje za samare.

< tur. koltukçu, v. koltuk + tur. suf. -çu.

**kömār** *m* (ar.) hazardna igra, igra u novac.

< tur. kumar < ar. qimār.

V. komardžija, komardžiluk.

**komárdžija** *n* (ar.-tur.) hazarder.

< tur. kumarci, v. komar + tur. suf. -ci.

**komardžiluk** *m* (ar.-tur.) hazard.

< tur. kumarcılık, v. komardžija + tur. suf. -lık.

**kōmora** *f* (lat.) transportna sredstva sa materijalom koji je namijenjen za obezbjeđenje potreba života i borbe vojnih jedinica. Danas je ovaj izraz zamijenjen sa izrazom transport.

— »Da se kupe na more komore, / komordžije lijepe djevojke« (Muz. zap. Inst. 2550).

< tur. komor, preko ar. < lat. camera »soba, odjeljenje: manja prostorija, kamera«.

V. komordžija.

**komordžija** *m* (lat.-tur.) 1. onaj koji ide uz natovarena konja ili vozila u komori. — »da se dižu komore na more, / komordžije gizdave djevojke« (GZM 1910 521).

2. u seoskim svatovima onaj što ide uz konja natovarena djevojačkom opremom. — »Evo ćemo da pivamo. / al' ne znamo kome ćemo. / Komordžija, tebi ćemo!« (Muz. zap. Inst. 2107).

< tur. komorcu, v. komora + tur. suf. -cu.

**kōmšija, kōnšija** *m* (tur.) susjed.

— »Neko nosi komšiju še-hita« (K. H. I 338).

< tur. komşu, konşu.

V. komšiluk, kona, konšibak.

**komšiluk, konšiluk** *m* (tur.) susjedstvo. — »u komšiluk dovikuje, / da u dvoru vode nema« (Vuk I 328).

## kóna

< tur. *komşuluk, konşuluk*, v. *komşija* + tur. suf. -luk.

**kóna, kónšinica, kòmšinica** f, *su-sjetka*. — »Dodite mi na veselje, kóna« (M. H. X 41); »Hvalila se l'jepa Fata svojim kónama« (I. Z. II 89).

Izv. od tur. *konşu*, v. *komşija*.

**kónačište** n, *prenočište*.

Izv. od *konak* (v.).

**kónačiti, kónakovati, noćivati, prenoćivati**. — »Već ja ištem konak konakovati« (Kurt, II 92).

Izv. od *konak* (v.).

**kónak** m (tur.) I. *prenočište, noćište*. — »I u Ključu konak učiniše« (M. H. III 41); »i handžiji za konake platim« (K. H. I 268).

2. *jednodnevno putovanje, dan hoda (od jednog prenočišta do drugog)*. — »a daleko trideset konaka, / de nas care ni čuti ne može« (Vuk II 30); »Odavljen je pa Sibinj kameni, / brate slatki, dvanaest konaka« (M. H. III 19).

3. *bolja kuća, kuća kakvog uglednog domaćina*. — »Eno paše, hasta u konaku« (K. H. I 86); »Pa on uze dva suznja nevoljna, / dovede ih do konaka svoga« (M. H. III 42).

4. *zgrada valiije ili kojeg drugog visokog turskog upravnog ili vojnog zapovjednika; saraj, dvor, rezidencija. Konak u tom smislu naziva se i danas zgrada uz Narodnu skupštinu SR BiH u Sarajevu*.

5. *muško odjeljenje; muška kuća*. — »Odvede ga na muške konake« (K. H. I 375).

< tur. *konak*, izv. od tur. inf. *konmak* »odsjesti, biti gost«.

V. *konačište, konakčija, konačiti, ukonačiti, zakonačiti*.

**konakčija, konagdžija** m (tur.) *onaj koji je zanoćio kod drugog, gost na prenočištu, konakčar*. — »Hoćemo l' se rastajati, / svak se nada konakdžijama« (I. Z. I 54).

< tur. *konakçı*, v. *konak* + tur. suf. -çı.

**kónakovati**, v. *konačiti*.

**kõndisati**, -išem, *prenočiti*. — »Tada idu na meke duške, / Tude oni noću kondisaše. / Kada li je u zoricu bilo« (M. H. II 90).

< tur. *kõndu*, perf. 3 lice sing. od inf. *konmak* »odsjesti, biti gost«.

**kõndža** f (tur.) *onaj dio čizme koji ide od stopala uz nogu*.

< tur. *konç, konc*.

**kõndžahija** f (tur.) *žena nalik na vješticu*.

Skraćeno od *karakondža* (v.), odbacivanjem prve kompon. *kara*, tako da ostaje *kõndža* < tur. *koncolos* »ulova, vampir«, v. *karandžoloz*.

**kõnšibak, -pka, pl. kõišipci** m i **kõišipka**, gen. **kõišibākā** f (tur.) *mala vrata u susjednu bašču ili dvorište*.

< tur. *konşu kapısı*, bukvl. »vrata susjeda«, od čega skraćeno: *kõişikap*, pa putem meta-teze *kõişikak, kõišibak*, v. kompon. pod *komşija* i *kapija*.

**kõišija, kõišiluk, kõišinica**, v. *komşija, kõišiluk, kõišinica*.

**kõišipka, kõišipci**, v. *kõišibak*.

**kontráčija** m (tal.-tur.) *vojni liferant*.

< tur. *kontratçı* < tur. *kontrat* < tal. *contratto* »ugovor« + tur. suf. -çı.

**kõntuš** m (grč.) *vrsta kaputa što su ga nosili tatarski begovi*.

< tur. *kontuş*, sa značenjem go-

re navedenim < ngrč. *kontòs* »kratak«.

**konušma** *f* (tur.) *razgovor; prijateljsko drugovanje.*

< tur. *konusma*, part. od inf. *konusmak* »razgovarati«.

**konuštisati** (se) -išēm, *razgovarati; prijateljski drugovati.* —

»Tko se s devedžijama konuštiše, velika mu vrata treba ju« (Nar. bl. 177).

< tur. *konusmak* »razgovarati«.

**kōpča, kōvča** *f* (tur.) *sprava, sveza, metalna kukica i mali metalni kolutić za koji se kukica zadijeva. Takve su kopče na čakširama, tozlucima itd.* — »Najnaprijed kovčee i čakšire, / Na čakšire kopče erdelije« (Vuk VII 66); »Na tozlucih kovčee i dizluci« (M. H. III 91).

< tur. *kopça*.

V. *kopčaluk, kopčali, kopčati, ukopčati, sakopčati.*

**kopčali, kovčali**, indecl. adj. (tur.) *sa kopčama, sa zatvaračima.* — »pa otvori kovčali sepeta« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *kopçali*, v. *kopča* + tur. suf. -li.

**kopčaluk, kovčaluk** *m* (tur.) *dio tozluka ili čakšira gdje su na nogavicama prišivenne kopče.*

< tur. *kopçaluk*, v. *kopča* + tur. suf. -luk.

**kōpčati**, 1. *vezati, spajati dugmad na odijelu.*

2. fig.: *shvaćati, kapiрати.*

Izv. od *kopča* (v.).

**kōpek, kopèkluk**, v. *čopek, čopekluk.*

**kopilan, kopiljan** *m* (ar.-tur.) *isto značenje kao i kopile (v.).* — »Hej Halile, jedan kopilane« (K. H. II 193); »Pričekaj

me kurvin kopiljane« (Vuk VI 170).

< tur. *kahpe oğlan* »kurvin sin«, tur. izft. od tur. *kahpe*, v. *kahpija* i tur. *oğlan* »dječak«. V. tumačenje pod *kopile*.

**kōpile** *n*, zb. imenica **kōpilād** (ar.-tur.) 1. *nezakonito dijete; kurvin sin.* — »Znaš, kopile, Đulić bajraktaru!« (M. H. III 228); »O Komnene, kurvino kopile« (F. J. I 88); »kopiladi u mojoj odaji!« (M. H. III 196).

2. fig.: *vragoljan, nevaljalac.*

3. *dio u kafenom mlinu prstenastog oblika, koji se stavlja u donji dio gornje kutije, a služi kao oslonac unutrašnjim dijelovima mlina.*

< tur. *kahpe oğlu*, vulg. *kahpoğlu* »kurvin sin«, tur. izft. od tur. *kahpe*, v. *kahpija* i tur. *oğul* »sin, muško čedo«. Pošto tur. *kahpe* ima u nas oblik »kahpi (ja)«, a u tur. *oğul* muško »ğ« se i ne izgovara, to je od *kahpiölu* »došla naša izvedenica »kopile«. Ova riječ u osn. obliku »kopil«, »kopilj« javlja se veoma rano u rumunskom i u balkanskim jezicima i vjerovatno je ona formirana, pod tursko-tatarskim uticajem, još u staroj slavenskoj zajednici, prije dolaska Slavena na Balkansko poluostrvo, ili u samim počecima njihova dolaska. A poznato je da je takvih tuđih jezičnih uticaja bilo još u ono doba.

V. *kopilan*.

**kòptisati**, išēm, *iznenada se pojaviti, iskrsnuti, postati.* — »Iako je po čitavoj zemlji žega i prašina, u Sarajevu je koptisalo jedno blato, tako zvano Tagblato...« (Zembilj III 30).

< tur. *koptu*, perf. 3 lice sing. od inf. *kopmak* »iznenada se

## **koračlāma**

pojavit, iskrsnuti, postati.

## **koračlāma**, v. korašlama.

**kōradžija** *m* (tur.) pripadnik posebnog roda vojske, oklopnika u janjičarskoj vojsci. Od ovog je u nas nastalo prezime Kōradžija.

< tur. *korucu*, *korcu*.

## **Kōradžija**, v. koradžija.

## **kōrān**, v. kur'an.

**korašlāma**, **koračlāma** *f*, *vrsta* konjskog hoda: kad konj baca noge tako da mu se svaka noga lijepo ističe. To je hod silovitih atova, kod kojih se uzde drže dobro zategnute. Ovdje se radi o interesantnoj hibr. riječi, izvedenoj sa našim osnovom i tur. suf. *-lama*. Od našeg »koradžati«, »korak« napravljen je part. na tur. način: *koračlāma*, *korak-lama* (kao da je izvedeno od zamišljenog tur. glagola koji glasi *koračlamak*), pa se »č« zamjenjuje sa »š«.

**kōredžija**, **kōradžija** *m* (srp. hrv.-tur.) zanatlija koji izrađuje kore za noževe i sablje.

Hibr. r. sa tur. suf. *-ci* (č. dži).

**kōrbāč**, **křbāč**, *-āča n* (tur.) bič od ispletenog kožnog remenja.

< tur. *kırbaç*.

**korkāluk** (**kalkāluk**) *m* (tur.) 1. ograda koja se stavlja ondje gdje postoji opasnost da se padne: ograda oko šerefeta na munari, ograda na čupriji itd. — »I glavu mu na kalkāluk baci, / Okrenu je niz vodu Bistricu, / Neka gleda kako teče mlava« (Petran. 482); »Careva čuprija (u Sarajevu) bila je sagrađena na 4 okna. Kao svi turski mostovi, bila je prema sredini malo izdignuta. Sa strane je bio korkāluk, tj.

ograda od ploča« (Kreš. Vodo-vodi 198).

2. *trotoar sa strane ulice*.

< tur. *korkaluk*, bukv. »strašivost; mjesto straha«, v. *korkija* + tur. suf. *-luk*.

**kōrkija** *f* (tur.) *strah*. — »... samo naše Švabe i one furtimaške domuze ufatila nekaka korkija i šuhva« (Zembilj III 42).

< tur. *korcu*.

V. *korkaluk*, *korkma*, *Korkut*.

**kōrkma!** interj. (tur.) *ne boj se! ne strahu!* — »Korkma, ljube, ti se ne pripadaj, / što se guja oko čela vije!« (Kurt I 173).

< tur. *korkma!* imper. 2 lice sing. od inf. *korkmak* »bojati se, strahovati«.

**Kōrkut** (tur.) *prezime*.

< tur. *korkut* »onaj koji strah zadaje, junak« izv. od tur. *korkutmak* »zadavati strah«.

**korōman** *m* (tur.) *vojnički hljeb u carskoj turskoj vojsci; dvopek, beškot*. — »korōman je momcim' dodijao, / a tajin se vas pobuđavio« (I. Z. III 2).

< tur. *kuruman*, izv. od inf. *kurumak* »osušiti se«.

**korūdžija** *m* (tur.) 1. *šumar*.

2. *poljar*.

< tur. *korucu* »čuvar«.

**kōsabaša**, **kōsbaša**, v. *kozbaša*.

**kō sānkim**, isto što i *kōbajagi*, v. *bajagi*. — »Izađu čageta po čošetima — priređuje se maskenbal, ko sānkim u korist fukare...« (Zembilj II 58).

Naše »kō«, »kao« i tur. *sankim*, v. *sancim*.

**kōs-hālva**, **kōsalva** *f* (tur.-ar.) *bi-jela halva koja se pravi ovako: šećer se iskuhava do potrebne gustine, dok se »uagdi«, zatim se u njeg saspe sok od samlje-*

venog čugena, čugenja. Potom se miješa (»lupa«) dok smjesa ne postane gusta i bijela kao snijeg. Tada se baci u smjesu oljuštenih oraha i izmiješaju se pa se digne gotova kos-halva s vatre.

< tur. koz-helvası < tur. koz »orah« i halva (v.), tj. »halva od oraha«.

**kostrićli**, indecl. adj., od kostrijeti. — »O ramenu kostrićli torbicu« (Vuk, Rječnik). Hibr. r.: na našu riječ »kostrijet« dodan tur. suf. -li.

**košija** f (tur.) 1. trka. — »Već sam curu trgo na košiju« (K. H. II 248).

2. ono što se stavlja na trku kao dar onom ko uteče. — »Metla ona golemu košiju, / metnula je tri tovara blaga« (K. H. II 36).

< tur. košu.

V. košijaš.

**košijaš**, -aša, trkač, konj koji trči na trci (na košiji). — »Skupili se konji košijaši« (Lord 303).

Izv. od košija (v.).

**kotārisati** (se), v. kurtarisati (se).

**kōva**, **kōfa** f (tur.) sud za zahvatanje vode iz bunara; sud za nošenje vode.

< tur. kova.

**kōvan** m (tur.) 1. košnica; trnka pčela.

2. čahura od pušćanog metka.

< tur. kovan.

V. kovandžija, kovandžiluk, kovanluk.

**kovandžija** m (tur.) pčelar.

< tur. kovancı, v. kovan + tur. suf. ci.

**kovandžiluk** n (tur.) pčelarstvo.

< tur. kovancılık, v. kovandžija + tur. suf. -lık.

**kovānluk** m (tur.) pčelinjak. — »i optraži turske kovanluke« (Vuk, IV 305).

< tur. kovanlık, v. kovan + tur. suf. -lık.

**kōvča**, **kovčali**, **kovčaluk**, v. kopča, kopčali, kopčaluk.

**kōvrdža**, **kōfrdža** f (tur.) lokna, pram kuštrave kose.

< tur. kıvrıcık »kuštrav, kuđrav, loknast«.

V. kovrdžav.

**kōvrdžav**, **kōvrčast**, **kōfrčast**, adj., kuštrav, kuđrav, loknast kaže se samo za dlaku odnosno kosu. Izvr. od kovrdža (v.).

**kozāmak**, **kozāmačiti**, v. krzamak, krzamačiti.

**kōzbaša**, **kōsbaša**, **kōsabaša** m (srp. hrv.-tur.) najbolji kosac koji prilikom kosidbe ide prvi pred koscima. — »poginu mi kozbaša Marko« (Bilten I 47); »Dv'je stotine mladih kosioca, / a pred njima hitrog kosabašu« (F. J. II 399).

Hibr. r.: naše »kosa« + tur. suf. baş, v. baş

**kř'at**, **křhat** i **kř'atat**, **křhatat** m (tur.) konj zelenko, konj sivac. — »Na kř'atu konju od mejdana« (K. H. I 112); »Viju li se alajli bajraci, / vodaju l' se ati křhata ti« (I. Z. III 1).

< tur. kırat < tur. kır »sivast« i tur. at »konj«.

**křba** f (ar.) sud za vodu.

< tur. kırba »sud za vodu, duguljast i s jednog kraja sužen« < ar. qirbā »mješina kao sud za vodu«.

V. křbulja.

**křbāč**, v. korbač.

**křbrla**, **křbletnāma**, v. kibla, kibletnama.

Izv. od krba (v.).

< tur. *kır çakşır* < tur. *kır* »si-  
vast, lugast« i tur. *çakşır*, v.  
*çakşire*.

< tur. *kırdı*, perf. 3 lice sing.  
od *kırmak* »razbiti, slomiti« itd.

2. krdžalijama su u 18. i 19. vijeku nazivani odredi naoružanih grupa, pripadnici neregularnih vojnih odreda, koji su bili plaćenici pojedinih velikaša — odmetnika i služili kao navalna konjica.

V. krdžalinka.

vatru dade, / puče šara, pusta  
ostat' neće« (Vuk IV 247).

< tur. *kireç*.

V. krečana.

Izv. od kreč (v.).

»po puskama sjajni .k  
lucio (K. II. II. 194)

Hibr. r.: sa tur. suf. -lik.

< tur. *kır gazisi*, bukv.: »stepski gazija«, tur. izft. od tur. *kır* »pustinja, stepa; nenaseljeni prostor izvan gradova i sela« i tur. *gazi*, v. *gazija*.

křk num. (tur.) boj 40, četrdeset.  
 < tur. kırk.

V. krkajak, krk-hambar, krk-jalan, krk-jemin, krkluk.

< tur. *kırkayak*, bukv.: »četridesetonožnjak« < tur. *kırk* »četrideset« i tur. *ayak* »noga«.

Hibr. r.: od naše riječi »krkati«  
osnov »krka« + tur. suf. -*lık*  
sua umetkom pomoćnog glasa  
»n«.

**krk-gázija, v. kr'gazija**



**krk-hambār** *m* (tur.-ar.) pomiješano svega i svašta; svaštara, bilježnica u kojoj su upisani razni podaci bez ikakva reda i sistema.

< tur. *krk hambar*, *krk ambar*, buk.v.: »četrdeset hambarova«, v. kompon. pod *krk* i *hambar*.

**křk-jālan** *m* (tur.) spadalo, man-gup; besposleno pričalo, lažljivac.

< tur. *krk yalan*, buk.v.: »četrdeset laži«, v. *krk* i *jalan*.

**křk-jemin**, -ina *m* (tur.-ar.) mnogobrojno zaklinjanje, zakletva po više puta opetovana. — »Hadži Ahmed, mujezin, priča pod *krk-jeminom*, da je te večeri vidio nur na grobu hafiza« (Gajr. 1921 7); »pa onda udarili u hašanje i *krk-jemin*« (Zb. VI 1901 305).

< tur. *krk yemin* »četrdeset zakletvi«, fig.: »mnogobrojno zaklinjanje«, v. *krk* i *jemin*.

**krklāisati**, **krklājisati**, -išēm, isjeći na komade meso od zaklanog živinčeta, iskasapiti ga, te ga tako pripremiti za sušenje.

< tur. *krıklamak* »razbiti, slomiti«.

V. *krklama*.

**krklāma** (**kerklāma**) *f* (tur.) meso od zaklanog živinčeta isječeno na komade, iskasapljeno, i tako pripremljeno za sušenje; *krklaisano* meso.

< tur. *krıklama*, part. od inf. *krıklamak*, v. *krklaisati*.

**krkleisati**, **krklējisati** i **krklāisati**, **krklājisati**, -išēm, sastriči, podsjeći vunu u kožuha oko rukava i naokolo.

< tur. *krkma* — *krklamak*, »podrezati kosu, striči, ostriči«. V. *krklema*, *krkma*, *krkmeta*.

**krklēma**, **krklāma** *f* (tur.) ona vuna koju čurčije sastriču sa šivenih kožuha.

< tur. *krklama* < tur. *krkma* »striči, ostriči, podrezati kosu«.

**křkluk** *m* (tur.) 1. četrdesetnjak, ono što sadrži nečega četrdeset. 2. vrsta dukata, valjda je vrijedio 40 groša.

< tur. *krkluk*, v. *krk* + tur. suf. -*lik*.

**křkma** *f* (tur.) podrezivanje kose preko čela; ruska frizura.

< tur. *krkma*, part. od inf. *krkma* »podrezati kosu; striči, ostriči«.

V. *krkmeta*.

**křkmeta**, gen. **křkmētā** *f* p., solufi, zulovi, vitice, uvojci.

< tur. *krkma*, v. *krkma*.

**krk-sērdār**, v. *krserdar*.

**Křličbegović**, v. *krluč*.

**křlūč**, **křlič** *m* (tur.) mač, sablja.

— Od ovog je došlo prezime *Křličbegović*.

< tur. *kılıç*.

V. *krlučlija*, *krlukčija*.

**krlučlija**, v. *krlukčija*.

**křlūčlija**, **kulūčlija** *m* (tur.) onaj koji nosi pripasanu sablju.

< tur. *kılıçlı*, v. *krluč* + tur. suf. -*lı*.

**křlūčlija**, **kulūčlija**, **křlūčlija**, **kulūčlija**, **kulūgdžlija** *m* (tur.) sabljar, zanatlija koji izrađuje i prodaje sablje. U Sarajevu je postojala sabljarska čaršija koja se zvala »Křlukčije« ili »Kulukčije«, a prostirala se od današnjeg hotela »Central« do mosta Čumurija i uz Jugoslovenske Armije ulicu do Doma JNA.

< tur. *kılıççı*, v. *krluč* + tur. suf. -*çı*.

**Křlūčlije**, v. *krlukčija*.

## krma

**krma** *f* (tur.) u abadžijskom zanatu: pletenica od gajtana.  
< tur. *kıyma*.

**krmalı**, v. kinali.

**krmez** *m* (sanskrt.) 1. lijepa ugašita crvena boja koja se dobija od istoimenog veoma sitnog insekta. Krmez je porijeklom iz srednje Azije. Iz njega se vadi boja krmez, od koje se pravi karmin za usne.

2. ono što je crvene boje kao krmez. — »skini, majko, krmez aspurliju, / pa se pokri mrkom jemenijom« (I. Z. II 201).

3. crveni vuneni šal koji seljaci vežu oko glave. — »Na glavi su se nosili fesovi tamne višnjave boje. Zimi se oko fesa omotavao vuneni »krmez šal« (GZM 1907 14).

< tur. *kırmız* < ar. *qirmiz*, *qirmiz* (sanskrt. *krmi* »crv« (u pers. *kirm* »crv«).  
V. krmezi, krmzi.

**krmézi**, indecl. adj. (sanskrt.-ar.) crvene boje kao krmez.

< tur. *kırmızı* < ar. *qirmiz* + ar. adj. suf. -i, v. krmez.

**krmzi**, **krmzli**, indecl. adj. (sanskrt.) crven. — »Jedan joj je od krmzi merdžana« (K. H. II 257); »i vezala krmzi aspurliju« (I. Z. 217).

< tur. *kırmızı*, v. krmez.

**křna**, **křnati**, **křnānje**, v. *kna*, *kni*, *ti*, *knenje*.

**křnačič**, **křnačiček** *m* (ar.-tur.) cvijet *Impatiens Balsamina* L. (*Balsamina hortensis* Desp.).

< tur. *kına* čičeği, v. kompon. pod *kna* i čiček.

**krnāli**, v. kinali.

**krnālije**, v. kinalije.

**křnati**, v. kniti.

**křndija**, v. křntija.

**křntija**, **křndija** *f* (tur.) 1. starudija; nešto staro, razvaljeno i dotrajalo.

2. razbijeno, isječeno; djelići, otpaci. — »Kad upade Omerica mali, / Al křndija leži po odaji« (M. H. IV 342);

< tur. *kırıntı*, *kırındı*, perf. 3 lice sing. od inf. *kırınmak* »razbiti se, izlomiti se«.

**křpedžija** *m* (srp. hrv.-tur.) zanatlija koji se bavi samo krpljenjem starih cipela ili starih stvari.

Hibr. r.: na našu riječ »krpa« dodan tur. suf. -ci (č. dži).

**křsērdār**, -āra (iskriv: **křk-sērdār**) *m* (tur.-pers.) zapovjednik neregularne vojske koja se stara o bezbjednosti puteva i progono hajduka.

< tur. *kırserdari*, bukv.: »pustinjski serdar«, tur. izft. od tur. *kır* »pustinja, stepa; nenaseljeni prostor izvan gradova i sela« i *serdar* (v.).

**křsmet**, v. kismet.

**křšla** *f* (tur.) vojnička kasarna. — »Pa ga vodi u křšle careve, / uze vojske dvanaest hiljada« (M. H. III 11).

< tur. *kışla*.  
V. kišlak.

**křšlak**, v. kišlak.

**Křšlak**, **Křšlaković**, v. kišlak.

**krzāmačiti**, **kozāmačiti**, **bolovati** od *krzamaka*.

Izv. od *krzamak* (v.).

**krzāmak**, **kozāmak** *m* (tur.) dječja bolest u kojoj se pojavljuje osip, sitne crvene pjege po tijelu; mrase, mraze morbilli, die Maseren.

< tur. *kızamak*.  
V. *krzamačiti*.

**krzátma** *f* (tur.) *čevap od jagnjetine ili bravetine dinstan sa graškom.*

< tur. *kizartma.*

**krzilbāš**, *v.* kizilbaš.

**kizilhastaluk**, *v.* kizilhastaluk.

**kizlaraga**, *v.* kizlaraga.

**kizli**, indecl. adj. (tur.) *crven.* —

»Iznijele kizli peštemalje, / a da krvcu kupe od šehita« (Ašikl. 48).

< tur. *kizil* »crven«.

*V.* kizilbaši, kizil-hastaluk.

**kizluk**, *v.* kizluk.

**kùbe** *n* i **kùba** *f* (ar.) 1. *svod, kupola.* —

»I crkvene kùbe u visinu, / A na kùbe od zlata jabuka« (Vuk VI 161); »Iza savijutka na drumu kod raskršća jasno se ocrtavalo oštrouglasto kùbe kupole« (Sol. I 94).

2. *kružni dio kapka na mlinu za kafu.*

< tur. *kubbe* < ar. *qubbä.*

*V.* kubeli.

**kubëli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *na svod, sa svodom.*

< tur. *kubbeli*, *v.* kùbe + tur. suf. -li.

**kùbruz** *m* (grč.) *vrsta veza na šupljike, na česme.*

< tur. *kibris dokumasi* »kiparsko tkanje, vrsta veza«, tur. izft. od < tur. *Kibris* »Kipar«

< grč. *Kypros* i tur. *dokuma* »tkanje«.

**kùbur**, *v.* kuburluk.

**kùbura** *f* (tur.) 1. *mala puška (pištolj) koja se puni barutom.* —

»A za pasom samica kùbura«, »Već se fati samice kùbure« (M. H. III 102, 108).

2. *kožna torba (futrola) pričvršćena na sedlu u kojoj se drži mala puška.* — »Avaj meni do Boga miloga, / gdje izgubih pu-

ške iz kùbura!« (K. H. II 97). 3. *uski dugi hodnik ili natkriiveni prolaz koji spaja pojedina odjeljenja u kući sa drugom manjom zgradom koja služi kao kuhinja ili muško odjeljenje.*

— »Ona leti kroz mračne kùbure, / ona dode u mušku odaju« (K. H. I 171); »Kad će biti dva sahata noći, / kroz kùburu da idemo kod njega!« (Lord 104).

4. *od kamena ozidan ili od drveta napravljen sanduk kockastog oblika, oblika humke na grobovima velikana. Drvene kùbure u turbetima pokrivene su zelenom čohom. Takva je kùbura nad grobom Gazi-Husrev-bega u njegovom turbetu kod njegove (Begove) džamije u Sarajevu.*

5. *fig.: tegoba, teškoća, nevolja, nedaća; slabo životno stanje.* —

»Prodi ga se, ne otežavaj mu život, u velikoj je kùburi« (u ob. govoru).

< tur. *kubur*, osn. zn.: predmet duguljastog oblika koji je šupalj i relativno tijesan, a služi kao zaštitna kutija, oklop ili torba; znači i uzani prolaz. Iz ovog osnov. značenja izvedeni su razni oblici i značenja u tur. i našem jeziku. Iako ova riječ po svom obliku odgovara ar. *qubūr*, pl. ođ *qabr* »grob«, turski leksikografi (osim L. Osmani), kao i Zenker, smatraju je korijenski tur. riječi. Miklošić i Rj. JAZU, naprotiv, dovode njezin postanak sa ar. pl. *qubūr*.

*V.* kuburija, kuburiti, kuburlija, kuburluk.

**kubùrija**, *v.* kuburlija.

**kùburija** *f* (tur.-ar.) *svečano goranje odijelo od crnog sukna, ukrašeno zlatnim gajtanima. Si-*

## kùburiti

že do pasa, a opšiveno je kuno-  
vinom.

< tur. *kuburi* < tur. *kubur*,  
što između ostalog znači i: »ti-  
jesan« (napr. *kubur pantolon*  
»tiješne pantolone«) + ar.-pers.  
adj. suf. -i.

**kùburiti**, živiti s teškoćom, patiti  
se i boriti se s nevoljama i ne-  
daćama u životu. — »Kuburi  
kao đavo u paklu« (Vuk, Posl.  
162).

< *kubura* (v.).

**kubùrlija, kubùrija** f (tur.) mala  
puška koja se zadijeva u ku-  
burluk. — »Da je sjajnom ku-  
burlijom gadam, / mogu  
sestru ubit na sapima« (K. H.  
I 91); »Pa izvadi dvije kubu-  
rije, / Jedna mu je vatru pri-  
fatila« (Vuk VII 35); »On po-  
teže pušku kuburliju« (Vuk,  
Rječnik)

< tur. *kuburlu*, v. *kubura* +  
tur. suf. -lu.

**kubùrluk, kubur** m (tur.) kožna  
torba (futrola) u kojoj se drže  
male puške kubure. — »Ku-  
burluci krvljem natočeni«  
(Lord 125); »Pa poteže pušku iz  
*kubura*« (Vuk III 107).

< tur. *kuburluk*, v. *kubura* +  
tur. suf. -luk.

**kùbuz**, v. *kuduz*.

**kùdret** m (ar.) moć; moć božja.

< tur. *kudret* < ar. *qudrā*.

V. *kudret-sât*, *kudret-topovi*.

**kùdret-sât, kùdret-sâhat** (iskrvlj.  
**kùdre-sâhat, kùdri-sâhat**) m  
(ar.) tajanstveni nevidljivi sat  
čije se kucanje u sobi čuje, ali  
se sat ne vidi (po narodnom  
vjerovanju). Vjeruje se da ku-  
canje *kudret-sata* predskazuje  
neki događaj, bilo dobar ili loš.  
Kada na muslimanskoj svadbi  
počnu nevjestu da kniju (krna-  
ju), djevojke zapjevaju: »Bi-

smillahi kudret-sahatile.  
/ mi oknismo svojoj Hanki  
ruke«.

< tur. *kudret saati*, tur. izft.,  
v. kompon. pod *kudret* i *sat*.

**kùdret-tôpovi** ili skraćeno **kùdre-  
ti**, m pl. (ar.-tur.) nebeska tut-  
njava i pucnjava kad je nebo  
vedro koja ukazuje (po narod-  
nom vjerovanju) božju moć i  
ima tajanstveno značenje. —  
»Al grmi, al se zemlja trese, /  
Al pucaju po gori kudreti«  
< tur. *kudret-topu* »grmljavi-  
na«, tur. izft., v. kompon. pod  
*kudret* i *top*.

**kùdur** m (tur.) bijes, inad. —  
»kudur ga uhvatio« (u ob.  
gov.)

< tur. *kuduz* »bijesan«, odno-  
sno < tur. *kudurmak* »pobje-  
sniti«.

**Kùdus** m (ar.) Jerusalem.

< ar. *Al-Quds*.

**kùduz, kùbuz** m (tur.) vrsta veli-  
kog topa, haubica. — »I Ku-  
duza topa velikoga« (K. H. I  
210).

< tur. *kuduz* »bijesan, pobje-  
šnjeli«.

**kùjija** f (tur.) duboki bunar, jama,  
čatrnja. — »U kujiju da ga  
ture. Da Jusufa umore« (Osvit  
II 42).

< tur. *kuyu*.

**kùjisati**, v. *okuisati*.

**kùjruk (kùrjuk)** m (tur.) rep.

< tur. *kuyruk*.

**Kujündžić**, v. *kujundžija*.

**kujündžija (kulündžija)** m (tur.)  
zlatar, zanatlija koji izrađuje  
umjetničke filigranske pred-  
mete od zlata i srebra. — »Da  
me daje kujundžiji, neću  
joj ga ja« (GZM 1906 505); »Zla-  
tu će se kujundžija naći«

(Vuk, Posl. 91). — Od ovog je došlo prezime Kujundžić.  
 < tur. *kuyumcu* < tur. *kuyum* »izrađevine od zlata i srebra«  
 + tur. suf. -cu.

**Kujundžiluk (kulundžiluk) m (tur.)**  
 1. *kujundžijski zanat*.  
 2. *Kujundžiluk je dio sarajevske čaršije gdje se nalaze kujundžijske radnje*.  
 < tur. *kuyunculuk*, v. *kujundži-ja* + tur. suf. -luk.

**Kukavičluk m (srp. hrv.-tur.)** *stranštvo*.  
 Hibr. r.: od naše riječi »kukavica« i tur. suf. -luk.

**Kula f (ar.)** 1. *utvrda u tvrđavi; kamena zgrada koja mjesto prozora ima puškarnice podešene za odbranu od navale*. — »dok porušim kule i bedeme« (K. H. I 38).  
 2. *višespratna kamena stambena zgrada*. — »Vrijeme gradi kule niz kotare, / vrijeme gradi, vrijeme razgrađuje«.  
 3. *toranj*.  
 < tur. *kule* < ar. *qullā*

**kuláci, gen. kulākā pl. m (tur.)**  
*vrsta jela: klepe*.  
 < tur. *kulak* »uho«.  
 V. *kulak-čorba*.

**kulaga, kōlaga m (tur.)** *vojni čin u carskoj turskoj vojsci: krilnik u janjičarskoj vojsci. Kasnije oficir niži od bimbāše, a viši od juzbaše, kapetan I klase*. — »I ordagu i Krlin kula-gu« (K. H. I 258).  
 < tur. *kolağası*, tur. izft. od tur. *kol* »krilo, odjel vojske« + tur. *ağası*, v. *ağa*. — Pogrešna je pretpostavka Rj. JAZU da bi ova riječ mogla da bude od tur. *kule ağası*, vojnički zapovjednik u kuli (gradu).  
 V. *colas*.

**kulāk, -āka m (tur.)** *kukica u mendžuše koja se uvlači u uho*.  
 < tur. *kulak* »uho«.  
 V. *kulaci, kulak-čorba*.

**kulak-čorba f (tur.-pers.)** *vrsta čorbe u koju se ubace komadi faširanog mesa zavijeni u jufku*. Ovi komadi izgledaju kao ušna školjka i otud ovaj naziv.  
 < tur. *kulak çorbesi*, tur. izft., v. *kompon*. pod *kulak* i *čorba*.

**kulambāra f (ar.-pers.)** *homoseksualac, pederast*.  
 < tur. *gulāmpare* »homoseksualac« < pers. *gulāmbāre*, slož. < ar. *gulām* »mladić« i pers. *bāre* »prijatelj, ljubavnik«.  
 V. *gulanfer*.

**kulāndisati, v. kulānišati**.

**kulānisati, kulāndisati, -išēm, služiti se nečim, upotrebljavati, trošiti. — »Hvala, hvala gospojna, ne kulanišem erarne kahve, ne da mi doktor« (Zembilj II 21.).  
 < tur. *kullanmak* »služiti se nečim, upotrebljavati«.**

**kulaš, -āša m (tur.)** *konj sivopepeljaste boje, konj boje olova, mišje boje*. — »O kulašu vise klakovnice« (M. H. III 223).  
 < tur. *kula at* »rid, smeđ konj« < tur. *kula* »rid, smeđ« i tur. *at* »konj«.  
 V. *kulašiti, kulatast, iskulašiti*.

**kulašiti, 1. jahati konja**.  
 2. *fig.: ženu trošiti (jahati)*.  
 Izv. od *kulaš* (v.).  
 V. *iskulašiti*.

**kulatast, adj. sivopepeljaste boje, boje olova**.  
 < tur. *kula at* »rid, smeđ konj«, v. *kulaš*.

**kulčak m (tur.)** *komad čohe, suknja ili koje druge vunene tkanine koji je pričvršćen kao zakrpa na laktovima gunja ili na*

## kulkûma

*koljenicama čakšira. Stavlja se kao ures pa je lijepo izrađen i gajtanima ukrašen, a ujedno služi za pojačanje tih mjesta na odijelu koji se brže deru.* — »U čakširah sve kulčaci zlatni« (M. H. III 509).

< tur. kolçak od osnove kol »ruka«.

**kulkûma** *f* (ar.) *okrugla ili koc-kasta bočica za mastilo, tintarnica.* — »A kulkumu prida se nabaci« (M. H. III 487).

< tur. kumkuma < ar. qum-qum »posuda«. — Pogrešno Miklošić ovu riječ dovodi u vezu sa ar. ħulqûm »grlo, ždrijelo«.

**kulöglan** *m* (tur.) *janjičarski vojnik koji je uvršten u pješadiju ili konjicu, pošto je odslužio jednu godinu u kojoj tvrđavi.*

< tur. kul oğlan, tur. izft. od tur. kul »zarobljenik« i tur. oğlan »mladić«.

**kulöglja, kulüglja** *m* (tur.) *janjičarski vojnik — pješak. Kulogljje su se regrutovale od zarobljenih mladića ili robova, pa je otud nastao ovaj naziv.* — »tu pogide cvijet od Turaka: / kulugljje i mlade delijje« (Vuk IV 72); »U matere dilber Umihana, / prosiše je kulglijje mlade« (Kašik. II 93).

< tur. kul oğlu tur. izft. od tur. kul »zarobljenik, rob« i tur. oğul »dijete, sin«.

**külüčiti, tegliti, raditi** *besplatno; tlačiti.*

Izv. od kuluk (v.).

**kulüčlija, v. krlučlija.**

**kulügdžija, kulüčkija** *m* (tur.) *1. zapovjednik karakola, noćnih stražara.*

*2. niži oficir u janjičarskom odžaku.*

< tur. kullukçu.

**kulüglja, v. kulogljja.**

**küluk** *m* (tur.) *1. besplatan lični fizički rad za državu na izgradnji puteva, cesti, utvrđenja itd. 2. težak rad bez direktne koristi za onog koji taj rad obavlja.*

< tur. kulluk »robovanje, služba, služenje«; < tur. kul »rob« + tur. suf. -luk.

**kulüčkija, v. krlučlija.**

**kulüčkija, v. kulugdžija.**

**Kulüčkije, v. krlučlije.**

**kulündžija, kulundžiluk, v. kujundžija, kujundžiluk.**

**küm** *m* (tur.) *pijesak.* — »Nasuše ih kumom i kamenom« (K. H. I 259).

< tur. kum.

**kümaš** *m* (ar.) *vrsta starog svilenog platna, stari svileni atlas.*

< tur. kumaş < ar. qumāš.

V. kumašli.

**kumašli** (skraćeno **kümaš**), indecl. adj. (ar.-tur.) *svilen, od kumaša izrađen.* — »Pokrile me kumašli jorganom« (K. H. I 146); »Čekam babe dok mi dođe s Cabe, / i donese kumašli jorgana« (I. Z. II 46); »Podiže joj kumaš jorgan s glavac« (I. Z. Herceg. 7).

< tur. kumaşlı, v. kumaş + tur. suf. -li.

**kumbāra** *f* (pers.) *vrsta starinske granate ili bombe; i sami top koji baca kumbare nazivao se ponekad ovako.* — »Iz Kuduza topa velikoga, / što kumbaru u gradove baca« (K. H. I 210).

< tur. kumbara »granata, bomba« < pers. ħumbere »mali čup, čupić« (pers. ħum »čup«).

**kumirikuša** *f* (ar.-tur.) *ptica gutka, vrsta grlice.*

< tur. kumru kuşu, v. kumrija i tur. kuş »ptica«.

**kúmrija, kúmra** *f* (ar.) *ptica gutka, vrsta grlice*. »Kumrije, moja sluškinjice« (M. H. III 329).

< tur. *kumru* < ar. *qumriyā*  
V. kumirikuša, Kumrija, kumrijast.

**Kúmrija** (ar.) *musl. i pravoslavno žensko ime*.

< tur. *kumru*, v. *kumrija*.

**kúmrijast**, *adj.*, *boje kao kumrija*. — »U momčeta crne oči, / u djevojke kumrijaste« (GZM 1909 596).

Izv. od *kumrija* (v.).

**kúmsal** *m* (tur.) *pijesak, pržina*.

< tur. *kumsal*.

V. *kumsaluk*.

**kumsáluk** *m* (tur.) *pjeskovito tlo, zemlja pjeskulja*.

< tur. *kumsallık*, v. *kumsal* + tur. suf. *-lık*.

**kunáli**, *indecl. adj.*, *od kunovine, sa kunovinom*. — »dug bojali čibuk opružio, / a kunali čurak prigrnuo. (Muz. zap. Inst. 60); »On kunali čurak ogrnuo, / Dug bojal čibuk raspalio« (M. H. IV 86).

Hibr. r.: naše »kuna« + tur. suf. *-li*.

**kundačiti**, *fig.*: *mlatiti, tući*,

Izv. od *kundak* (v.).

**kúndak** *m* (tur.) *drveni dio puške*. — »Kundaci im od suhoga zlata« (M. H. III 487).

< tur. *kundak*.

V. *kundačiti*, *iskundačiti*.

**kúndura** *f* (grč.) *cipela*.

< tur. *kundura* < grč. *kódorinos*.

V. *kundurdžija*, *koundurdžiluk*.

**kúndurdžija i kúndurdžija** *m* (grč.-tur.) *cipelar*.

< tur. *kunduraci*, v. *kundura* + tur. suf. *-ci*.

**kúndurdžiluk i kundurdžiluk, m** (grč.-tur.) 1. *cipelarski zanat*. 2. *Kúndurdžiluk je ime jednog dijela sarajevske čaršije, gdje su se nekad nalazile samo obućarske radnje*.

< tur. *kunduracılık*, v. *kundurdžija* + tur. suf. *-lık*.

**kún'ja** *f* (ar.) *posebna vrsta arapskog imena koje se stavlja pred lično ime i predstavlja u neku ruku prezime, pošto Arapi nemaju prezimena. Nastaje putem genitivne veze jedne od riječi: ābū (abū) »otac«, ibn »sin«, umm »majka«, ili bint »kći« i rođenog imena vlastitog djeteta ili roditelja a, ponekad, i neke druge imenice po kojoj će biti okarakterisano i prozvano odnosno lice*.

Na primjer: *Ābū (Abū) Bākr »otac Bekirov«, Ibn Kāmāl »sin Kemalov«, Ummu Ġāmīl »majka Džemilova«, Bintu Āišū »kći Ajišina«, Ebū Lāhāb »otac plamena« itd.*

< ar. *kunya*, sa gore navedenim značenjem kao imenica, a kao inf. ( $\sqrt{kny}$ ) znači: »po nekom ili po nečemu prozvan biti, prezime dobiti«.

**kúplidže, -eta** *n* (tur.) 1. *ljekovita banja, toplice*.

2. *mala bakrena kuhinjska posuda*.

< tur. *kaplica*.

**kupúsi**, *indecl. adj.* (srp. hrv.-ar.) *boje kao kupus*.

Hibr. r.: naša riječ »kupus« + ar.-pers. *adj. suf. -i*.

**kúra** *f* (ar.) 1. *kocka, »vući kuru«*, »bacati kuru«.

2. *regrutacija, novačenje*.

< tur. *kur'a* < ar. *qura*.

**kuráda** *f* (tur.) *rdavo kljuse, kljusina*.

## **kur'an**

< tur. *kurada beygir* »star, rdav konj«; tur. *kurada* »star, dotrajaó, neupotrebljiv« i tur. (< pers.) *beygir*, v. bejgir.

**kur'an (kòrān)**, -āna m (ar.) muslimanska sveta knjiga koja, po islamskom vjerovanju, sadrži božju objavu, objavljenu preko Muhameda. — »Car alifet, tako ti kurana!« (M. H. III 10). < tur. *Kuran* < ar. (*Qur'an*, osn. zn. »recitovanje, učenje; ono što treba čitati« (u zastarjelom smislu, dakle: »čitanka«). V. al-koran, kur'an-hamajlija, kur'an-tas.

**kur'an-hamajlija** f (ar.) mala knjižica koja sadrži izreke iz kur'ana i koja se nosi kao hamajlija u limenoj kutiji. — »Kad na vakat akšam saklanjao, / izvadio kuran-hamajliju« (M. H. III 19). < tur. *kuran-hamaili*, tur. izft., v. kompon. pod kur'an i hamajlija.

**kur'an-tās** m (ar.) zdjela od mjeđi u obliku čase po kojoj su gravirane kur'anske izreke (ajeta). U kur'an-tas stavljaju se papirni zapisi, pisani murećefom, koji stoje izvjesno vrijeme u vodi pa onda bolesnik tu vodu (»šifa-vodu« = ljekovita voda) popije iz te zdjele.

< tur. *kuran tası*, tur. izft., v. kompon. pod kur'an i tas.

**kurbān**, -āna m (ar.) 1. bravce ili goveće koje muslimani kolju na Kurban-bajram. — »Kurban i se raz bajrama hrane« (M. H. III 90).

2. žrtva: »kurban se učiniti«, žrtvovati se. — »Ja ću, brate, mahzar pronijeti, / i jutros se kurban učiniti« (K. H. I 223).

< tur. *kurban* < ar. *qurbān*. V. Kurban-bajram.

**Kurbān-bajram** m (ar.-tur.) *kurbanski bajram*, v. bajram.

< tur. *kurban bajramı*, tur. izft., v. kompon. pod kurban i bajram.

**kurbān se učiniti**, v. kurban.

**Kurbegović**, v. Kurt.

**kürdelj, gürdelj**, m i **kürdēla** f (tal.) traka, pantljika, vrpca.

< tur. *kordēle* < tal. *kordella*.

**kürdisati**, v. kurisati.

**kürisati, kürdisati**, -išēm 1. postaviti, namjestiti, napraviti. — »što je misu kurisao, / take mise u kraljeva nema« (K. H. I 433); »Sirotinja kurisala davu« (Lord 269).

2. naviti sat. — »Uzmi svoga zlatna ključica, / ne bi l' kako satic kurisao!« (Sevd. 203). < tur. *kurmak* »postaviti, napraviti: naviti sat«.

V. kurisati se.

**kürisati se, kürdisati se**, namjestiti se, smjestiti se. — »Što se je kurisao na skemliji kao beg« (u ob. gov.). Izv. od kurisati (v.).

**kürjuk**, v. kujruk.

**kurkūma** f (lat.) *Curcuma longa* L., stara kulturna biljka koja se uzgaja u mnogim tropskim zemljama. Njezina je domovina južna Azija. Korijenje ove biljke, koje je intenzivno narančaste boje, upotrebljava se i u medicini i za bojenje. Miješa se i s knom. U trgovinu dolazi u komadićima pod nazivom *Rhizoma Curcumae longae*. (v. GZM 1958 143). Kod nas je još zove i zerdečaf.

< tur. *kurkum* < ar. *qurqum* < lat. *curcuma*.

**kūrna** f (ar.) četverouglasto kameno korito u hamamima.

< tur. *kurna* < ar. *qurnā*.



**kurnāz**, adj. (pers.) lukav, pre-preden.

< tur. *kurnaz* < pers. *qurnas*.

**kuršum** *m* (tur.) 1. olovo.

2. pušcano zrno, puščani metak.  
— »Ne turaj u pušku kuršum a« (K. H. I 32).

< tur. *kurşun*.

V. kuršumi, kuršum-kalem, kuršumlija, kuršum-šećer, kuršum-voda,

**kuršumi**, indecl. adj. (tur.-ar.) olovne boje.

< tur. *kurşuni*, v. kuršum + ar.-pers. adj. suf. -i.

**kuršum-kālem**, **kurşun-kālem** *m* (tur.-grč.) grafitna olovka.

< tur. *kurşun kalem*, v. kompon. pod kuršum i kalem.

**kuršumlija**, **kurşunlija** *f* (tur.) 1. zgrada koja je pokrivena olovom (to su obično džamije, medrese, hamami i bezistani).

2. Kuršumlija je ime medrese kod Begove džamije u Sarajevu.

3. Kuršumlija je varošica u Srbiji na rijeci Toplici.

< tur. *kurşunlu*, v. kuršum + tur. suf. -lu, -li.

**Kuršumlija**, v. kuršumlija.

**kuršum-šećer** *m* (tur.-pers.) *plumbum aceticum*.

< tur. *kurşun şeker*, v. kompon. pod kuršum i šećer.

**kuršum-vōda** *f* (tur.-srp. hrv.) *aqua plumbi*.

Hibr. r.: prva kompon. v. kuršum.

**Kürt**, **Kürta**, **Kürto** (tur.) *musl. muško ime*. Od ovog su nastala prezimena: **Kürt**, **Kürtagić**,

**Kürtović**, **Kürbegović**.

< tur. *kurt* »vuk«, prema tome: »Vuk«.

**Kürta**, **Kürtagić**, v. Kurt.

**kürtališ**, v. kurtuliš.

**kürtara**, **kürtala** *f* (tur.) *spas*, izbavljenje.

< tur. *kurtarmak* »spasiti« i *kurtulmak* »spasiti se«.

**kürtarisati** (se), **kürtälisati** (se), **kütärisati** (se), **koätärisati** (se), -išem, *spasiti* (se), *izbaviti* (se), *osloboditi* (se) nekoga. — »Posjekoh mu tri stotine druga, / i on mojih stotinu pandura, / nijedan se kurtarisao nije« (K. H. II 210); »Nek me danas smrti kurtališe, / Ako bi me zatekao živa«, »te nabreknu svoga hrta žuta, / doke svoju kurtalisao ljub« (Vuk VII 237, II 279).

< tur. *kurtarmak* »spasiti« i *kurtulmak* »spasiti se«.

V. kurtariš, kurtuliš.

**kürtariš**, v. kurtuliš.

**Kürto**, **Kürtović**, v. Kurt.

**kürtuliš**, **kürtališ**, **kürtariš** *m* (tur.) *spas*, izbavljenje.

< tur. *kurtuluş*, od tur. *kurtulmak* »spasiti se« i < tur. *kurtariş* od tur. *kurtarmak* »spasiti«.

**kurvāluk**, *m*. *prostitucija*; nepoštenje.

Hibr. r.: naša riječ *kurva* + tur. suf. -luk, -lik.

**kùskun** *m* (tur.) 1. podrepnjak, podrepaš, kajiš provučen ispod repa konja i pričvršćen za sedlo ili samar, koji sprečava da se sedlo ili samar smakne konju na vrat. — »na njoj sedlo od orahovine, / kuskuni joj od mašljikovine« (M. H. III 102); »Da sedlo s neba padne, mene bi kuskuni oko vrata zavrzli« (Vuk, Posl. '55).

2. uzica ili vrpca od vune na ženskim kapama koja je pričvršćena ispod pletenica na potiljku i drži kapu da ne ide na čelo i da ne spada.

< tur. *kuskun*.

## kūsūr

**kūsūr** *m* (ar.) 1. *sitni novac koji se vraća onom koji nešto plaća krupnim novcem.* — »Ja gdje pijem, kusura ne tražim« (M. H. III 536); »Pava njemu veli krčmarica: / Stani, brate, da ti kusur vratim!« (M. H. IV 380).

2. *pogreška, propust.*

< tur. *kusur* < ar. *quṣur* i *kusūr*.

V. *kusurati se, dokusurati se, iskusurati, nakusuriti, potkusuriti*.

**kusūrati se, izravnavati se u računima, podmirivati međusobne račune.**

Izv. od *kusur* (v.).

**kūšak** *m* (tur.) 1. *pojas.* — »Opasala tri čemer kušaka« (K. H. II 69); »Kušakom se utegla čemerom« (M. H. IV 63).

2. *podupirač, prečaga.*

3. *u mutapčija komad drveta kojim se zapinje uže kad se prede.*

< tur. *kuşak*.

**kušanma, kušatma (kūshana)** *f* (tur.) *svečanost koja se priredivala u janjičarsko doba i prilikom podjeljivanja svjedodžbi šegrtima za kalfe i kalfama za majstore u raznim cehovima (esnafima).* Ta svečanost je uvijek bila vezana za izlet. *Şeh esnafa* ili *majstor opaše šegrtu* odnosno *kalfi peštemalj (pregaču)* i tim činom ga proglašava *kalfom* odnosno *majstorom*.

< tur. *kuşanma*, nom. action. od inf. *kuşanmak* »opasati se sabljom ili nečim drugim« i tur. *kuşatma* nom. action. od inf. *kuşatmak* »opasati sablju ili što drugo«.

V. *kuşatisati*.

**kuşätisati**, -išem, *opasati šegrtu, odnosno kalfu peštemaljem (pregačom) i time šegrtu pro-*

*glasiti za kalfu, a kalfu za majstora.*

< tur. *kuşatmak* »opasati sablju ili što drugo«.

**kūshana**, v. *kušanma*.

**kūşluk i kūşluk-vâkat** *m* (tur.) *vrijeme ručka, ručano doba, ono što na selu zovu »ručanice«; to je vrijeme oko devet ili deset sati prije podne.* — »Ustavi je pa na sunce gledaj! / Kad ti sunce budne na kuşluku« (M. H. IV 468).

2. *neobligatna molitva (namaz) koja se u ručano doba vrši.*

< tur. *kuşluk* < tur. *kuş* »ptica« + tur. suf. -*luk*, dakle bukv.: »doba kada se pticama daje hrana«.

V. *kuşlukovati*.

**kūşlukovati**, -ujēm, *ručati.* — »Zar si došo kuşlukovati ovdje, / te robiti Cerić Ali-bega?« (K. H. II 602).

Izv. od *kuşluk* (v.).

**kūşluk-vâkat**, v. *kuşluk*.

**kutârisati (se)**, v. *kurtârisati (se)*.

**kütija** *f* (grč.) 1. *škatulja, sandučić, drvena ili limena posuda sa poklopcem, u kojoj se drži kafa i šećer.* — »Usta su joj kutija šećera« (K. H. I 271). 2. *oklop mlina za kafu*; ima »gornja« i »donja« kutija. < tur. *kutu* < grč. *konti*.

**kūtnija** *f* (ar.) 1. *vrsta tkanine žutkaste, zlatne boje, od koje su se krojile anterije. Osnova joj je od vune ili svile, a potka od pamuka. Imala je crvene, bijele ili crne pruge. Poznata je bila šamska kutnija koja se uvozila iz Sirije.*

2. *anterija skrojena od kutnije.* < tur. *kutniye* < ar. *quṭniyyā*.

**kutubhāna, ėutubhāna** *f* (ar.-pers.) *knjižnica, biblioteka.* —

»Grad Mostaru, lijep ti si, / i u tebi ću t u b h a n a!« (Muz. zap. Inst. 3258).

< tur. *küttüphane* < ar. pl. *ku-tub*, sing. *kitāb* »knjiga« i pers. *ḥāne*, v. *hane*.

**kūtup** *m* (ar.) *priznati prvak u nauci, umjetnosti ili kakvoj vještini; genij.*

< tur. *kutup* < ar. *quṭb* »pól« (polovi zemljine kugle, magnet-ski polovi itd.). U prenesenom smislu ima značenje kao kod nas.

**kūvet (kūhvet)** *m* (ar.) 1. *snaga, sila, jačina.*

2. *fig.: vojna oprema.* — »Uz topove kūvet i džebhana« (K. H. I 37); »A sa vojskom kūhvet i topove« (Lord 8).

< tur. *kuvvet* < ar. *quwwā*.

V. *kuvetlenisati*, *kuvetli*, *oku-vetiti*, *potkuvetiti*.

**kuvetlënisati**, -išëm, *ojačati, steći snagu.*

< tur. *kuvvetlenmek* »ojačati«.

**kuvetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *snadžan, jak, čvrst, izdržljiv.*

< tur. *kuvvetli*, v. *kuvet* + tur. suf. -li.

**kūz** *m* (tur.) *jagnje.* — »Fesić ver-di, almadi kūz aman« (GZM 1908 261).

< tur. *kuzu*.

V. *kuzilender*, *kuzitendžera*, *kuzum!*

**kūzilender** *m* (tur.-pers.) *lender odnosno veliki sahan u koji se može staviti čitavo pečeno jagnje.*

< tur. *kuzu lengeri*, tur. izft., v. kompon. pod *kuz* i *lenger*.

**kūzitendžera** *f* (tur.) *velika tendžera u koju se može staviti i u kojoj se peče čitavo zaklano jagnje.*

< tur. *kuzu tenceresi*, tur. izft., v. kompon. pod *kuz* i *tendžera*.

**kūzum!** interj. (tur.) *jagnje moje!* — »Aman dermandži, / ej kūzum pasvandži!« (GZM 1907 409).

< tur. *kuzum* »moje jagnje«, v. *kuz* + tur. posv. zamjenica -m.

# L

**lâdem, lâden** *m* (pers.) 1. *ljubi-mac, mezimče*. — Majka djetetu tepa: »lâdeme moj«

2. *elektarijum, farm. ekbegma, lijek u obliku kaše, ekstrakta*. — »Da bi dete raslo, meću u uvreo zejtin »lâden« i »čifuriju« i to sipaju u vodu u kojoj se dete kupu« (Miodrag. 93).

3. *cvijet Cistus polymorphus, Wild. Cistus ladaniferus L., fam. Cistaceae*.

< tur. *lâden* < pers. *lâden* »cvijet Cistus polymorphus Wild, Cistus ladaniferus L.

**lâf** *m* (pers.) *govor, razgovor; prazan govor, nadgovaranje*. — »Prođ' se sćeri jednog lafadžije: / lafe mećeš, uzeti te neće!« (Zembilj III 78); »Moja draga puna lafa« (I. Z. II 197).

< tur. *lâf* < pers. *lâf*.

V. lafadžija, lafiti, lafozan.

**lafadžija** *m* (pers.-tur.) *govordžija, razgovoran čovjek, blebetalo*. — »A moj dragi jedan lafadžija, / lafe mećeš, uzeti me nećeš« (I. Z. III 54).

< tur. *lâfçı*, v. laf + tur. suf. -çı.

**lâfiti**, -im, **lafovati**, -ujēm, *govoriti, razgovarati; naprazno govoriti*. — »Što ga nije lafu naučila, / lafovati i ašikovati«

(Ašikl. 59); »lafe mećeš, uzeti me nećeš, / lafoviću i ja tebi mlada, / lafovaću, a uzet' te neću« (I. Z. III 54).

Izv. od laf (v.).

**lafovati**, v. lafiti.

**lafôzan** *m* (pers.) *onaj koji mnogo govori, govorljiv, brbljiv*.

< tur. *lâfazan* < pers. *lâfzen* (pers. *lâf* »govor, prazan govor« i pers. *zen*, prez. osnova od inf. *zedēn* »udarati; svirati«).

**lâgab, lâgap, lâkab** *m* (ar.) *nadimak, pridjevak; prezime*.

< tur. *lâgab, lâkap* < ar. *laqab*.

**lâgum** *m* (pers.) *mina*. — »ja se bojim, dragi gospodaru, / nas će Turci lagumom dignuti« (Vuk II 488); »a lagumi pod gradom jeknuše« (K. H. I 219).

< tur. *lâğun* < pers. *nağm*.

V. lagumati, lagumdžija.

**lagùmati**, -ām, *minirati*.

Izv. od lagum (v.).

**lagùmdžija** *m* (pers.-tur.) *miner*. — *Od ovog je nastalo naše prezime Lagùmdžija*.

< tur. *lâğuncı*, v. lagum + tur. suf. -cı.

**Lagùmdžija**, v. lagumdžija.

**lahânî, lahânî**, indecl. adj. (grč.-ar.) *blijedo zelene boje kao*

*mlad kupus*. — »i na njemu lahani čurdija« (Beh. X 172).  
 < tur. *lāhana* »kupas« < grč. *lāchanon* »povrće« + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**lāhūr (lāūr)**, -ūra *m* (ind.) *vrsta tanke fine vunene tkanine kao delin, koja se uvozila sa Istoka*.  
 »De li lahur, de li čiverica« (Nar. bl. 53); »Skida njima poše i laure« (Vuk V 469); »Nosi l' Fata od kadife jeleče, / nosi l' Fata od lahura dimije« (Muz. zap. Inst. 2621).  
 < tur. *lāhuraki* < ind. *Lāhōr* »Lahora u Indiji«.  
 V. lahuri.

**lahūrī**, indecl. adj. (ind.) *fig.: labav, nesiguran, neutvrđen*.  
 < tur. *lāhuri* »šal, vrlo tanak i lagan, koji se izrađuje u Lahori u Indiji«, v. lahur.

**lāik, lājik**, adj. (ar.) *dostojan, koji čemu odgovara, kome što pristoji*.  
 < tur. *lāyik* < ar. *lā'iq*.

**lāilāhe illallāh!** interj. (ar.) *po-božni izgovor u značenju: »Nema drugog boga osim jednog Allaha!«* — »Bolje nikad nikom ništa nema, nego učiti: la ilāhe illallāh« (Ist. bl. II 225).  
 < ar. *lā ilāhā illa-llāh* »nema drugog boga osim jedinog Allaha«.

**lakrdija f** (tur.) 1. *riječ, govor*. — »pa joj vaku veli lakrdiju: / Čekaj mene otsad do sabaha« (Muz. zap. Inst. 62).  
 2. *komedija bez književne vrijednosti koja ima za cilj da izazove smijeh po svaku cijenu; šala*.  
 < tur. *lākirdi*.  
 V. lakrdijaš, lakrdijati.

**lakrdijaš**, -āša *m*, *šaljivčina, spaldalo*.  
 Izv. od lakrdija (v.).

**lakrdijati**, *šaliti se riječima*.  
 Izv. od lakrdija (v.).

**lāl**, indecl. adj. (pers.) *ružičast, boje kao rubin*. — »Kupicu ti lal papuče« (Vuk, Rječnik).  
 < tur. *lāl* < pers. *lāl*.

**lāla m** (pers.) 1. *dvorski dostojanstvenik, carski dvorjanik, carski miljenik*. — »ti pozovi lāle i vezire«, »šehislam, draga lalo moja«, »Carskom lali begu Badnjeviću« (M. H. III 7,58).  
 2. *odgojitelj i pazitelj djece*.  
 < tur. *lāla* < pers. *lālā*.

**lāla f** (pers.) 1. *tulipan, Tulipa gesneriana L., Sternbergia lutea (L.) Ker. Gawl.*

2. *fig.: lijep momak (kao cvijet), momak, dragi*. — »Tri me lāle prosile, / tri ih vode nosile«, »Jedna lāla dežmena, / ja spram lālom lāgena« (I. Z. III 6).

< tur. *lāle* < pers. *lāle*.  
 V. lāleli, lola.

**lālēli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *šaren, našaran listovima ili cvjetovima tulipana*. — »Od miline svak Fatu dariva: / Mujo momče lālēli papuče« (Vuk V 382); »Navuče mu lālēli papuče« (Kreš. Čizm. obrt 132).  
 < tur. *lālēli*, v. lāla + tur. suf. -li.  
 V. lālēlije.

**lālēlije pl. t. f** (pers.-tur.) *vrsta papuča*. — »I papuče su po formi ravne i šiljaste. Ravne se zvahu lālēlije. Po Bosni su se nosile više šiljaste, a u Novopazarskom Sandžaku i Albaniji samo lālēlije« (Kreš. Čizm. obrt 131).  
 Izv. od lālēli (v.).

**lām n** (ar.) *ime arapskog slova »l«*.  
 < tur. *lām* < ar. *lām*.

## lâmba

**lâmba, lâmpa** *f* (grč.) *petrolejska svjetiljka*.

< tur. *lâmba, lâmpa* < ngrč. *lampa*.

**lamêlif** *m* (ar.-srp. hrv.) *naša kovanica za ime posljednjeg slova stare arapske abecedarke, tzv. »elife-sufare«, koja se upotrebljavala kao udžbenik u mektebima*. — »Od elifa do lamelifa« tj. od »a« do »z«, fig.: od početka do kraja.

Kovanica od ar. *lâm* (v. lam) i ar. *âlif* (v. elif) pomoću našeg veznika »i«, dakle: lam i elif.

**lânet** *m* (ar.) *prokletstvo*.

< tur. *lânet* < ar. *la-nâ*.  
V. nalet.

**lârmadžija** *m* (srp. hrv.-tur.) *vi-kač, onaj koji pravi larmu*.

Hibr. r.: naše »larma« + tur. suf. -ci (č. dži).

**lâstika** *f* (grč.) *guma; gumena vezica za čarape*.

< tur. *lâstik* < fr. *élastique* < grč.

V. lastike, lastikli.

**lâstike** pl. *f*. (grč.) *kāljače*.

Izv. od lastika (v.).

**lastikli** indecl. adj. (grč.-tur.) *ra-stegljiv, elastičan*.

< tur. *lâstikli*, v. lastika + tur. suf. -li.

**lâta** *f* (engl. ili staronjem.) *usko džube*.

< tur. *lâta* (< engl. *lath* ili staronjem. *latta*).

**Lâtif, -ifa** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Lâtif*, muško ime, »Nježni« < ar. *laţif* »nježan, ugodan; lijep, dobar«.

**Latifa** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Lâtife*, žensko ime, »Nježna« < ar. *laţifâ* »nježna, ugodna; lijepa, dobra«.

**latifa, latifica** *f* (ar.) *cvijet dragoljub, Tropaeolum majus L.* — »Od šemboja i od amberboja, / od latife i male kadife« (GZM 1910 521); »dvi' latife, dva Paloševića, / dva nergića, dva Alikadića« (S. B. III 42)

< tur. *lâtife* < ar. *laţifâ* »nježna, ugodna, lijepa«.

**Latinluk** *m* (lat.-tur.) *ime četvrti u Sarajevu na desnoj obali Miljacke u kojoj su stanovali sarajevski katolici. Stegala se niz Miljacku od Principovog mosta do Cumurije*. — »At-mejdanu, zelen ti si, / Latinluče, lijep ti si« (GZM 1910 516); »Baščarštjo, batli ti si! / Latinluče, pogan ti si!« (Vuk V 341).

Hibr. r.: Latin »katolik« < lat. *Latini* + tur. suf. -luk.

**lazum, indecl. adj. i adv.** (ar.) *1. kao pridjev: potreban*.

*2. potrebno*. — »što je dobro i samo se fali, nije lazum da ga drugi kaže« (Nar. bl. 202); kaže se: »lazum šala!« ili lazum maskara! što znači: ne uzimaj za ozbiljno, šala se hoće!

< tur. *lâzum* < ar. *lâzim* »potreban«.

**Lêbib, -iba** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Lebib*, muško ime, »Pametna« < ar. *lâbib* »pametna, razborit«.

**Lebiba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Lebibe*, žensko ime, »Pametna« < ar. *lâbibâ* »pametna, razborita«.

**leblêbija** *f* (tur.) *prženi naut, nohut, slamutak, Cicer arietinum*.

< tur. *leblebi*.

**lêce** *n* (pers.) *mrlja, ljaga*.

< tur. *leke* < pers. *leke*.

**leđen, lègen (leđan)** *m* (grč.) *lavor za umivanje, odnosno za pranje ruku.* — »Tad po turski leđen doniješe« (K. H. I 155); »Ne pije ga čim se vino pije, / Van leđanom od dvanaest oka« (M. H. I 15).

< tur. *leğen* < pers. *legen*  
< grč. *lechání*.

**leđer, v. lenger.**

**leëm, v. lehem.**

**lègen, v. leđen.**

**leháni, v. lahani.**

**lehem (lèem, lèm)** *m* (sanskrt.) *kalaj ili koja druga slična materija kojom se zalijevaju pukotine ili se pričvršćuju zakrpe na predmetima od bakra, lima itd.*

< tur. *lehim* sa značenjem kao kod nas, lehem < sanskrt. *le-hina* »borax«.

V. lehemiti, prilehemiti, zalehemiti.

**lehemiti (lèmiti)** *zalijevati ili lije-piti lehemom.*

Izv. od lehem (v.).

**Lèjla (ar.) musul. žensko ime.**

< tur. *Leylâ* < ar. *Läylâ*, žensko ime. osn. zn.: »veoma tamna noć«. U arapskoj poeziji Medžnun i Lejla imaju značaj glavnih liknosti ljubavnih zbivanja kao Romeo i Julija u istoime-  
noj Šekspirovoj tragediji.

**lèjlei-bërât, -âta** *m* (ar.) *muslimanska mubareć-večer (blagoslovljena noć), četrnaesta noć mjeseca šabana. Kod muslimana se smatra ova noć noć oprosta od grijeha, te se provodi u pobožnosti.*

< tur. *leyle-i berat* < ar. *läy-läü-l-bärât* »noć berat« ar. izft. od ar. *läylâ*, »noć« i ar. *bä-*

*rât*, bukv. »pismo«, odnosno ar. *bärâ'ü, bärî'ü* ( $\sqrt{br'}$ ) »osloboditi se nečega«.

**lèjlei-kâdr** *m* (ar.) *muslimanska mubareć-večer (blagoslovljena noć), dvadeset i sedma noć ramazana u kojoj je Muhamedu došla prva božja objava. Kod muslimana se ova noć smatra najsvetijom.*

< tur. *leyle-i kâdr* < ar. *läy-läü-l-qadr* »noć sudbine«.

**lèjlei-mîrâdž, -âdža** *m* (ar.) *muslimanska mubareć-noć (blagoslovljena noć), dvadeset i sedma noć redžepa u kojoj je Muhamed sa anđelom Džibrilom (Gabriel) letio na nebesa.*

< tur. *leyle-i miraç* < ar. *läy-läü-l-mîrâğ* »noć Muhamedovog puta na nebesa«.

**lèjlei-regâib** *m* (ar.) *muslimanska mubareć-večer (blagoslovljena noć), uoči prvog petka mjeseca redžepa, u kojoj je začet Muhamed.*

< tur. *leyle-i regaib* < ar. *läy-läü-l-r-râğâ'ib* »noć želja, noć čežnji«.

**lèjlek, lèjlek (lèlek)** *m* (pers.)

1. *roda, štrk, Ciconia ciconia L.* — »U tome doleti lejlek i pade preda nj«, »Uz guske i ždrale upane i lelek, a smičac mu slomije nogu« (Hirtz, knjiga prva).

2. *fig.: lèjlek-čador, »vrsta šatora«* — »Natovari lejlek crven čador« (K. H. I 308); »Van evo ti lelek čadorina, / razpni njega u polju velikom« (F. J. I 101).

< tur. *leylek* < pers. *leklek* (u ar. *takođe läqläq*).

**lèm, lèemiti, v. lehem, lehemiti.**

**lendôhan (lendôan)** *m* (pers.) *lijenčina.* — »Kako će žene suhoročice, lendohani i delen-

## **lendohänluk**

džije, vječito sjediti na gvozdenim usijanim stolicama« (Zem-bilj III 18).

< tur. *lenduha* »veoma krupan, veoma debeo čovjek« < pers. *lendhā*.

V. lendohanluk.

**lendohänluk** *m* (pers.-tur.) *lijenost*.

< tur. *lenduhalık* »krupnoća, debljina«, v. lendohan + tur. suf. *-lık*.

**lendoan, lendoänluk**, v. lendohan, lendohanluk.

**lender**, v. lenger.

**lenger, lender (lèder)** *m* (pers.) 1. *sidro, kotva*. — »lenger digle, otisnuše ladu« (M. H. III 29).

2. *veliki bakreni sahan sa širokim pervazom*. — »Po dolafi kalajli lenderi«, »Gurabije na suncu pečene, / Lender-alve u među kuvane« (Vuk V 365, 221).

< tur. *lenger* < pers. *lenger*.

**lepe!** interj. (ar.) *izvolite! molim!* — »Ona mu se ljepše odaziva: / lepe, lepe, rumen karanfile« (nar. pj.).

< tur. *lepi* < ar. *läbbäyk*.

**lepèza f i lepèze n** (tur.-pers.) *mahalica, hladilica, mahač*.

Izv. metatezom od elpeza, elpeze (v.).

**lëš (ljëš) m, lëšina f** (pers.) *mrtvo tijelo čovjeka ili životinje; strвина*. — »Mi smo beli leše pokopali, / po zelenom polju skadarskome« (K. H. II 66).

< tur. *leş* < pers. *lāše*.

**lëvënta f** (pers.) *junak, delija*. — »Dobar dogo glavu podignuo, / sahibiju zaklonio svoga. / Vala na njem pristala levent-a!« (K. H. II 384).

< tur. *levend* »prikladan i lijepo odjeven čovjek« < pers. *lewend* »besposličar, gotovan«.

**lëvha (lëhva) f** (ar.) *kaligrafski napisani i uramljeni citati iz kur'ana ili mudre istočnjačke izreke koje kao ukras vise po muslimanskim kućama*. — »Zlatom ispisan lehv-e, sedefom iskičeno oružje« (Gajret 1929 113).

< tur. *levha* < ar. *läwha*, osn. zn.: »tabla«.

V. levhi-mahfuz.

**lëvhi-mähfüz**, -üza *m* (ar.) *božja tabla sudbine na kojoj je sve zapisano; kaže se: »tako mu je u levhi-mahfuzu zapisano«*.

< tur. *levh-i mahfuz* < ar. *läwh* »tabla« i ar. *mähfüz* »sačuvan«.

**lëzet m** (ar.) *slast, užitak*.

< tur. *lezzet* < ar. *läddä*.

V. lezetli, lezetsuz.

**lezëtli, indecl. adj.** (ar.-tur.) *sladak, ukusan*. — »... kako naša manda nije lezetli ko švapski čušpajz...« (Zem-bilj III 43). < tur. *lezzetli*, v. lezet + tur. suf. *-li*.

**lezëtsuz, adj.** (ar.-tür.) *nesladak, bez ukusa*.

< tur. *lezzetsiz*, v. lezet + tur. postpoz. *-siz* »bez«.

**libáda f** (ar.) 1. *vrsta gunja od crne tanke čoh-e, sa širokim rukavima i prostranim džepovima, bez ikakvih ukrasa*. Običaj je bio da onaj koji se odlučio da ide na čabu, pošto ikrari, obuče libadu i ne skida je dok se s hadža ne vrati kući.

2. *ženski kaputić do pojasa, od čoh-e ili kadife, širokih rukava i ukrašen zlatnim ili srebrnim vezom*.



< tur. libade < ar. lubbādā  
> pers. lebād.

**lif** *m* (ar.) smotak napravljen od vlakana palminog stabla koji se kao sunder upotrebljavao pri kupanju u hamamima i kućnim kupatilima. Podesan je za sapunjanje i trljanje. Donosile su ga hadžije prilikom povratka iz Meke. — »u kući tri dolafa, / u jednome lifi sami« (I. Z. II 197).

< tur. lif < ar. lif.

**limān**, -āna *m* (grč.) luka, pristanište; zaljev. — »sveščemo te moru i limanu« (K. H. II 19).

< tur. liman < grč. hmīn.

**limūn**, -ūna *m* (pers.) limun, Citrus medica L. var. limonum Ris.

< tur. limon < pers. limūn i limū (> ar. lāymūn i lāymū). V. limundžik, limuni, limuntoz.

**limundžik**, limunčić *m* (pers.-tur.) božje drvece, Artemisia abrotanum L.

< tur. limoncik, demin. od limon, v. limun.

**limūnī**, indecl. adj. (pers.) žute boje kao limun.

< tur. limon < pers. limūnī.

**limuntoz** *m* (pers.-tur.) ekstrakt od limuna u prahu.

< tur. limon tozu »prah od limuna«, tur. izft. v. kompon. pod limun i toz.

**lōgat** *m* (ar.) rječnik.

< tur. lūgat < ar. luga.

**lōhusa** (lōusa, lāusa) *f* (grč.) porođilja. — »Od nje se pomalo sipa u korito, kad se dete kupa sve do 40 dana, a od nje i lausa uvek pije po malo« (Miodrag. 73).

< tur. lohusa, loğusa < stgrč. lechō, ngrč. lechāna.

**lōkma** *f* (ar.) zalogaj. — »Haram lokme ne jedi« (Nar. bl. 310). < tur. lokma, lukma < ar. luqmā.

**lōkum** *m* (ar.) 1. vrsta kolača: po sastavu sličan gurabiji, samo duguljastog oblika. To je slatki lokum.

2. vrsta uštipka duguljastog oblika; slani lokum.

3. »lōkum šečera« ili »lōkuma« = kocka šečera.

< tur. lokum, skraćeno od rahatlokum (v.).

**lōla**, lāla *f* (pers.) 1. momak, dragi. — »Moj se lola fali da ne pije, / uvik čuva vrata od bir-tije« (Muz. zap. Inst. 2433); »Kupila bi lale Lazo, neženjena Lazu, / da mi bude lale Lazo, baščovan u bašči« (Vuk I 376).

2. skitnica, besposličar.

< tur. lāle < pers. lāle, v. lāla. V. lolati se.

**lōlati se**, skitati se.

Izv. od lōla (v.).

**lõndža** i **lõndža** *f* (tal.) 1. mjesto (bilo u kući ili izvan kuće) gdje se održavaju sastanci, gdje se sjedi, razgovara, vijeća ili pije. — »Piju vino do dva pobratima. / u Udbini na čemerli lōndži« (Vuk III 152); »Vino piju kotarski serdari, / u Kotaru u lōndži kamenoj« (M. H. III 211).

2. mjesto gdje se sastajao odbor i esnafska skupština, a tako se nazivao i sami odbor esnafa i esnafska skupština. — »Lōndža (odbor) se sastajala od čehaje, ustabaše, kalfabaše, čauša, jigita i po dva tri odbor-nika bez funkcije« (GZM 1951 197).

## lopòvluk

3. skupština, vijeće, sjednica. — »Kad to začu Bušatli vezire, / u ponoći učinio londžu: / on doziva paše i begove« (Vuk IV 207).

4. trijem, terasa, hladnjak.  
< tur. lonca < tal. loggia.

**lopòvluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *kradljivost, pokvarenost*.  
Hibr. r.: naša riječ »lopov« + tur. suf. -luk.

**lovđžija** *m* (srp. hrv.-tur.) *lovac*.  
Hibr. r.: naša riječ »lov« + tur. suf. -ci. (č. dži).

**lućum** *m* (tur.) *vrsta ljepive smje-se slična kitu, ali od njega mnogo tvrda i trajnija. Lućum se pravio od pamuka, kreča ili vo-ska i ulja, a upotrebljavao se u vodoinstalaterskim radovima za lijepljenje i spajanje vodovod-nih cijevi — čunkova. — »Tvrđ kao lućum« (nar. izr.).*  
< tur. lökün.

**lula** *f* (pers.) 1. *lula za pušenje; lula kao dio čibuka u koji se stavlja cigareta. — »Da je meni lula i duhana« (I. Z. I 195).*  
2. *lula f ili lüle n, je cijev čes-me kroz koju ističe voda. Lule nisu imale pipe, pa je voda u-*

*vijek tekla. — »da se pred dža-mijom podigne česma sa tri lule« (Andrić 4); »Pa ispod je-lje načineo vodu, / Sve su lu-le od srme bijele«, »Ima na njoj dvanajes lulađi, / Sva-ko lule od žeženog zlata« (Lord 107, 153).*

3. *mala čašica kao povelik na-prstak. — »već poteže trostruku kandžiju, / (tri su na njoj lule od tumbaka)« (Vuk, III 10).*  
< tur. lüle < pers. lüle.  
V. luledžija, luledi.

**luledžija** *m* (pers.-tur.) *zanatlija koji pravi i prodaje lule, čibu-ke i nargile.*

< tur. lüleci, v. lula + tur. suf. -ci.

**lulēđi**, indecl. *adj.* (pers.) *ciglaste boje.*

< tur. lülevi < pers. lüleyi.

**Lütfija, Lütviya, hipok. Lútfo, Lútvo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Lütfi, muško ime, »Do-broćudni« < ar. lutfi »dobro-ćudan« (ar. lutf »dobrota« + ar.-pers. *adj.* suf. -i).

**lütma**, v. unutma.

**Lütviya, Lútvo**, v. Lutfija, Lútfo.

LJ

**Lješ, v. leš.**

# M

**màala**, v. mahala.

**mabèin, mabèjn** *m* i **mabèjna** *f* (ar.) 1. prolazna prostorija (soba) u konacima i starinskim kućama.

2. prostorija koja dijeli žensko odjeljenje dvora ili konaka od onog dijela gdje se primaju strana lica. — »kroz mabèin u ćošak veziru« (F. K. 1886 24).  
 < tur. *mabeyin* »međuprostor«  
 < ar. *mā* »ono« i ar. *bāyn* »među«.

**māčkara, māškara, māčkare, māškare** *f* (ar.) 1. maskirana osoba, maska.

2. karneval. — »Kao u nas bile je nedjelje, / kad se krenu momčad u māškare« (Nje-goš).

< tur. *maskara, mashara* < ar. *māsharā*, v. maskara.

**māčkot** *m* (srp. hrv.-tur.) *macina* trava, *Valeriana officinalis* L. Hibr. r.: od naše riječi *mačka* i tur. ot »trava«, u obliku tur. izft.: *mačka* otu »mačkina trava«.

**madžarija** *f* (madž.-ar.) madžarski zlatnik koji se i danas kao dukat nalazi u prometu, a upotrebljava se kao ženski nakit. — »dade njemu dvaest madžarija« (M. H. III 367); »Svaki

će mu skok valjati madžarije (Vuk, Posl. 278).

< tur. *macariye* < tur. *Macar* »Madžar« < madž. *Magyars* + ar. adj. suf. *f. -iyyā*.

**madžarot i mādarot** *m* (madž.-tur.) biljka *Chrysanthemum parthenium* L.

< tur. *macar* otu, bukv.: »madžarska trava, biljka« < tur. *Macar* »Madžar« < madž. *Magyars* i tur. ot »trava, biljka«.

**Madžida** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Macide*, žensko ime, »Slavna« (usp. »Slavojka«) < ar. *mājidā* »slavna, hvaljena«.

**mādzūn** *m* (ar.) 1. uvaren šećer, uvaren voćni sok; gusti ljekoviti sirup, *electuarium*.

2. komadi uvarenog šećera koje poslastičari prodaju kao dječje bonbone zv. »slipala«.

3. ljepilo.

< tur. *macun* < ar. *mağūn*. (part. pas. od *ağn* »zakuhati, zamijesiti«).

**māfez**, v. māvez.

**māfiš, māviš** *m* (ar.) 1. ništa.

2. vrsta slatkiša koji se pravi od tankih jufki čije je tijesto zakuhano sa jajima. Ovako ime dobio zbog toga što se rastopi

čim se stavi u usta, tako kao da se ništa ne pojede.

< tur. *mafiş* »vrsta slatkiša«

< ar. *mā fihī šāy'* »nema u njemu ništa«.

V. mafišnjak.

**māfišnjāk, māvišnjāk** *m* kotačić, kovrtač za izrezivanje tijesta, »radl«.

Izv. od mafiš (v.).

**magaráluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *magarština, magarečki posao*.

Hibr. r.: sa tur. suf. -luk.

**magāza** *f* (ar.) *magazin; dućan sa- zidan od kamena, podrum*. — »dok siđoše u jednu maga- zu« (K. H. I 57).

< tur. *magaza* < fr. *magasin* < ar. *māhāzin*, sing. *maḥẓān riznica*« (nom. loci od *ḥazana*. (osn. ḥzn) »čuvati imovinu na sigurnom mjestu«).

V. hazna.

**māgbūl, mākbūl**, adj. (ar.) 1. *ci- jenjen, drag, pribran*.

2. *uslišan, uvažen, usvojen; »magbul biti« »uslišan biti*. — »U Boga mu dova magbul bila« (K. H. I 227); »Kod Boga joj magbul dova bila« (I. Z. II 21); »magbul učiniti« = prihvatiti, usvojiti. — »To rekoše, magbul učiniše. / niz planinu roblje opremiše« (Vuk IV 367).

< tur. *makbul* < ar. *maqbul*, part. pas. od *qabūlā, qabūl* »primiti«.

V. magbul-dova, Magbula, magbulniji.

**māgbūl-dōva** *f* (ar.) *molitva od boga uslišana, primljena*.

< tur. *makbul dua*, v. kompon. pod magbul i dova.

**Magbūla, Makbūla** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Makbule*, žensko ime, »Simpatična« < ar. *maqbulā* »primljenā«.

**magbūlniji, makbūlniji, draži, pribrani**. — »Zato što su naši mladići jedni ugursuzi, kojima je magbulnija jedna dži-džali Svabičica, nego po tuceta skromnije Srpkinjica« (Zembiļ III 35).

Naš komparativ od magbul (v.).

**magfīret** *m* (ar.) *oprost od grijeha; »magfīret biti« = biti oprošten od grijeha*.

< tur. *mağfīret* < ar. *magfirā*.

**māgrīb** *m* (ar.) 1. *zapad; kaže se: »od mašrika do magriba«* tj. sa istoka do zapada.

2. *Magrib znači arapski zapad, tj. Berberiju ili Malu Afriku (= Tripolis, Tunis, Alžir i Maroko)*.

< tur. *magrib, magrip* < ar. *magrib*.

V. Magribija, Magriblija.

**Magribija** *f* (ar.) *ime džamije koja se nalazi na Marijindvoru u Sarajevu; (nalazi se na zapadnoj strani grada i stoga je ova- ko nazvana). Dr Hazim Šabano- vić je mišljenja da je ime dža- mije došlo po imamu Šejh Omer ef. Magribiji*.

< tur. *mağribiye* »zapadna« < ar. *magribiyyā*, v. magrib + ar. adj. suf. -iyyā.

**Magriblija** *m* (ar.-tur.) *Arap iz zapadnog dijela Sjeverne Afrike: iz Alžira, Tunisa ili Maroka*.

< tur. *mağribli*, v. magrib + tur. suf. -li.

**māhala (māala, māla)** *f* (ar.) 1. *dio grada ili sela, gradska četvrt, zaselak*. — »sinja magla na māhalu pala« (M. H. X 61). 2. *ulica, sokak*.

< tur. *mahalle* < ar. *māḥallā*.  
V. mahalbaša, mahalelija, mahalanin.

**māhalbaša (mālbaša)** m (ar.-tur.) *starješina jedne mahale; seoski starješina*. — Od ovog su došla prezimena: *Mālbaša, Mālbašić*.  
< tur. *mahalle başı*, tur. izft., v. kompon. pod mahala i baš.

**Mālbaša, Mālbašić**, v. malbaša.

**mahalelija** m (ar.-tur.) *stanovnik mahale*.

< tur. *mahalleli*, v. mahala + tur. suf. -li.

**māhaljanin** m, *stanovnik mahale*.  
Izv. od mahala (v.).

**māhana (māna)** f (pers.) *nedostatak, pogreška, zamjerka; neki fizički ili umni nedostatak; manjkavost; uopšte ono čemu se može neki prigovor staviti*. — »Čuješ mene, draga sa jabanec, / ja na tebi ne nalazim manec« (Ašikl. 117); »Kad to čuju po granici Turci, / mogli bi ti staviti māhanu« (M. H. III 39); »cura pod māhanom«, »imam mānu na srcu«.

< tur. *bahane*, vulg. *mahana* < pers. *behane* »uzrok, povod, isprika, izgovor« itd.

V. mahandžija.

**māhāndžija** m (pers.-tur.) *onaj koji nalazi mahane, nedostatke*. — »Mati mi je velik māhāndžija« (K. H. I 544).

< tur. *mahanacı*, v. mahana + tur. suf. -cı.

**māhdūm, -ūma** m (ar.) *sin*.

< tur. *mahdūm* < ar. *mahdūm*.

**māhfez**, v. māvez.

**māhfil** m (ar.) *galerija u džamiji gdje obično klanjaju ženska lica*.

< tur. *mahfil* < ar. *mahfil*.

**māhija** f (pers.) *greda koja se postavlja na krovu s ugla kuće do sljemena. Na krovu imaju četiri mahije. Ove grede liče na hrbat u ribe i stoga imaju ovakav naziv*.

< tur. *mahi* < pers. *māhi* »riba«.

**māhija** f (pers.-ar.) *napisana kava izreka ili uobličena figura od električnih sijalica ili od kandilja na žici, koja je pružena i visi između dvije munare ili između munare i sahat-kule. Mahija je obično u obliku polumjeseca i stoga ima ovako ime. Postavlja se prilikom kakvog državnog ili vjerskog praznika. U Sarajevu se ranije postavljala mahija 27. noć ramazana između Begove džamije i sahat-kule sa napisom na arapskom jeziku i arapskim slovima: lāylātu-l-qadr (v. lejleikadr)*.

< tur. *mahiye* < pers. *māh* »mjesec« + ar. adj. suf. f. -iyyā.

**Māhir** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Mahir* < ar. *Māhir* muško ime, »Vještak«, osn. zn.: »vješt, vještak«.

**Mahira** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Mahire*, žensko ime, »Vještakinja« < ar. *māhirā* »vješta«.

**māhlūk**, pl. *mahlūkāt*, -āta m (ar.) *stvorenje, živo biće; životinja*. — »... da je to gospoja upraviteljka izvadila iz kake zoologije ili ti nauke o mahlukatu« (Zembilj II 116).

< tur. *mahlūk* < ar. *mahlūq* »stvoren« (part. pas. od *ḥalāqa*, *ḥalq* »stvoriti«).

**māhlul**, -ūla m i kao adj. (ar.)  
1. kao imenica: u nasljednom pravu mirijsko zemljište čiji je

*vlasnik umro a nije ostavio takvih srodnika koji bi ga mogli naslijediti po nasljednom redu propisanom u turskom zemljišnom zakonu, tzv. »Erazi kanun-nama«.*

2. kao pridjev: *upraznjen, prazan, pust.*

< tur. *mahlül* < ar. *mahlül* »riješen, odriješen«.

**Mähmud, Mähmut, hipok. Mäšo,**

**Mäho** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Mahmud* < ar. *Mahmūd*, muško ime, »Hvaljeni«, osn. zn.: »hvaljen, pohvaljen«.

V. *Hamid, Muhamed, Ahmed, mahmudija.*

**mahmudija** *f* (ar.) *turski dukat, kovan za vladavine sultana Mahmuda II (1808—1839).* —

»žuti dukat madžariju, / igirmiluk, mahmudiju« (Ašikl. 55); »Lice ljubi, žute lire daje, / kosu mrsi, mahmudije niže« (Muz. zap. Inst. 2811).

< tur. *mahmudiye* < ar. *Mahmūd* + ar. adj. suf. *f. -iyyä.*

**mähmüran (mämüran)** adj. (ar.)

*bunovan poslije uživanja alkohola.* — »svome bratu čini lepala, / da joj bratac mamuran pospava« (Vuk II 159).

< tur. *mahmur* < ar. *maḥmūr* »opijen«, part. pas. od *ḥamr* »vino«.

V. *mahmurluk.*

**mahmurluk (mamurluk)** *m* (ar.-tur.)

*slabo osjećanje i glavobolja, bunovnost, koja slijedi poslije pretjeranog opijanja alkohola. Kaže se katkad i za bunovnost usljed nespavanja, te za nelagodnost poslije pretjeranog pušenja duhana.* — »Čuješ, brale, ove moje riječi: / šljivovica naš mahmurluk liječi« (Muz. zap. Inst. 2581); »Evo ti da protjeraš mamurluk« (Sol. I 167).

< tur. *mahmurluk* < ar. *maḥmūr*, v. *mahmuran* + tur. suf. *-luk.*

**mähnit, mänit, adj. (ar.) lud.** —

»Pokloni se mahnitu kao i svetu« (Vuk, Posl. 253); »oštroj đordi u strašive ruke, / a nogama pod manitom glavom« (Vuk I-535); »Sve junaka mahnita Bošnjaka« (Lord 188).

< tur. *muannit* i *anüt* < ar. *muannid* i *anūd* »onaj koji je tvrdoglav, inačija« (od istog korjena kao ar. *inād*, v. *inad*). V. *mahnitluk.*

**mahnitluk, manitluk** *m* (ar.-tur.) *ludost.*

< tur. *muannitlik*, v. *mahnit* + tur. suf. *-lik.*

**Mäho, v. Mahmud.**

**mährama, mährama** *f* (ar.) 1. *ubrus,*

*ručnik, peškir.* — »na košulju zlatali mahramu«, »Ljuto su ga Turci nagrdili, / Vezana mu mahrami glava« (M. H. III 140, I 258); »Niko ne može natkati mahrama, da cijelom svijetu usta poveže« (Vuk, Posl. 220).

S obzirom na namjenu, postoje: »abdesna mahrama«, kojom se otiru lice i ruke nakon uzimanja abdesta; »jemekna mahrama«, koja služi kao salveta za sofrom; »šerbetna mahrama«, lijepo vezena bezna mahrama koju nosi djevojka obješenu preko ruke kada dijeli gostima šerbe, kako bi gosti mogli otrati usta kad ispiju šerbe.

2. *bošča, rubac, krpa ili peškir, kojim ženske pokrivaju glavu.*

< tur. *mahrama, makrama* < ar. *miqrāmā.*

**mährüm, adj. (ar.) lišen;** kaže se: »mahrum je bio od nasljedstva«.

## māhsūl

< tur. *mahrūm* < ar. *maḥrūm*  
»zabranjen, spriječen«.

**māhsūl**, -ūla **māhsūlāt** (**māsūl**,  
**masūlāt**), -āta *m* (ar.) poljoprivredni proizvod, ljetina, rod zemlje; mliječni proizvodi.

< tur. *mahsul*, *mahsulāt* < ar. sing. *maḥṣūl*, pl. *maḥṣūlāt*, »proizvod«.

**māhsūs**, **māhsūz** (**māksūz**) adj. (ar.) naročit, specijalan, osobit. — kaže se: »ovo sam donio *māhsūz* za tebe«.

< tur. *mahsus* < ar. *maḥṣūṣ* »posebno određen, odlikovan« itd.

*V.* *mahsusija*, *mahsus selam*, *has*.

**mahsusija**, **mahsuzija** (**maksuzija**) *f* (ar.) specijalan dar, birani poklon.

< tur. *mahsusiye* < ar. *maḥṣū-ṣiyyā* v. *mahsus* + ar. adj. suf. -*īyyā*.

**māhsūs sēlām**, **māhsūz sēlām** (**māksūz sēlām**), -lāma, (ar.), naročit, poseban pozdrav, topli pozdrav.

< tur. *mahsus selām*, v. kompon. pod *mahsus* i *selam*.

**māhšer** *m* (ar.) 1. mjesto gdje će se po islamskom vjerovanju, iskupiti sav svijet na Sudnji dan. — »*Māhšer* jedna jali-ja, a Bog dragi kadija« (Nar. bl. 314); »šta je svijeta kao na *māhšeru*« (u ob. gov.).

2. masa svijeta, mnoštvo ljudi. — Kaže se: »iskupio se *māhšer* jedan svijeta«.

< tur. *mahšer* < ar. *maḥṣār*.  
*V.* *rozimahšer*.

**māhv bitī**, **māhv učiniti** 1. propasti, uništen biti. — »Cijela vojska je *māhv* bila«.

2. upropastiti, uništiti.

< tur. *māhv* < ar. *maḥw* »uništiti«.

**māhzā** (**māzā**), adv. (ar.) samo, samo malo.

< tur. *mahzā* < ar. *maḥḏā* »samo, jedino«.  
*V.* *birmahza*.

**māhzar** (**māzar**) *m* (ar.) 1. kolektivna molba ili tužba, peticija, upućena iz naroda višim turskim vlastima. — »Pa su caru *māzar* načinjeli« (Lord 99); »i ta *māzar* paši priniješe: Hoj pomagaj, dragi gospodare« (Vuk IV 398).

2. izvještaj. — »pa on caru krvav *māhzar* piše« (M. H. III 79).

< tur. *mahzar* < ar. *maḥḏar*, nom. loci od *ḥaḏara*, *ḥuḏūr*, »doći, prisustvovati«.

*V.* *mahzardžija*.

**mahzardžija** *m* (ar.-tur.) onaj koji nosi ili podnosi *mahzar*. — »*Māhzardžiju* za ruku uzео, / Povede ga caru na divana« (M. H. III 80).

< tur. *mahzarıcı*, v. *mahzar* + tur. suf. -*cı*.

**Māida** (ar.) *musl.* žensko ime.

< tur. *Maide*, žensko ime < ar. *mā'dā* »sofra; jelo, gozba«.

**māja** *f* (pers.) kvas, kvasac.

< tur. *maya* < pers. *māye*. (Po-  
Koršu je od ar. *mā'īyyā*).

**majāsil**, **majāsir** (**mujāsīl**) *m* (ar.)

1. vrsta kožne bolesti koja se javlja najviše po rukama i po stegnima između krakova, *Ecsema chronicum*.

2. hemoroidi, šuljevi.

< tur. *majasil* < ar. *mā yāsīl* »ono što teče, što curi«, ili < ar. *mā' yāsīl* »voda koja teče. koja curi«, ili je pak iskvarena riječ od ar. *bāwāsīr*, sing. *bāsūr* »hemoroidi, šuljevi«, što je još najvjerojatnije.



**majdan** *m* (ar.) *rudnik, mjesto odakle se vadi ruda ili kamen.*  
 < tur. *maden* < ar. *ma'dän, ma'din* »rudnik; ruda«.

**majdónos, majdónoz** *m* (grč.) *peršun.* — »Ne zna magarac šta je majdónos« (Vuk, Posl. 199); »Šta zna domuz šta je majdónoz« (nar. posl.).  
 < tur. *maydanos, maydanoz.*  
 < stgrč. *machedonēsi.*

**májen, v. muajen.**

**májhoš, namájhoš, adj.** (pers.) *pokiselo, kiselkasto; slatko koje malo kisi.*  
 < tur. *mayhoş* < pers. *mayhoş* »ono što ima vinski okus«  
 (< pers. *may, mey* »vino« i pers. *hoş* »ugodan«).

**majmun** *m* (tur.) *majmun.*  
 < tur. *maymun.* (Po dr Bajraktareviću je ar. riječ).  
 V. *majmunisati, majmunluk.*

**majmúnisati, -išēm, živahan biti, igrati i skakati (kao majmun).**  
 Izv. od *majmun* (v.).

**majmúnluk** *m* (tur.) *nestašnost, vragoljanstvo, prevelika živost.*  
 < tur. *maymunluk, v. majmun*  
 + tur. suf. *-luk.*

**majstorbaša** *m* (lat.-tur.) *glavni majstor.* — »Majstorbaša na majstore više« (M. H. III 99).  
 Hibr. r.: sa tur. dodatkom *baş* (v. *baš*).

**majstörluk** *m* (lat.-tur.) *majstorska vještina; vještina.* — »Majstörluk djevojke« (Vuk V 425).  
 Hibr. r. sa tur. suf. *-luk.*

**majstørsuz** *m* (lat.-tur.) *nemajstor, nevješt majstor.*  
 Hibr. r. sa tur. postpoz. *-suz, -siz* »bez«.

**mákar, konj.** (pers.) *iako, pa ma; bar, barem.*  
 < tur. *meğer* < pers. *meger.*  
 V. *meder.*

**mákara** *f* (ar.) 1. *vitao; koturaća pomoću koje se dižu predmeti uvis, ili se spuštaju u bunar, naniže (u građevinarstvu).*

2. *mosur konca, mosur sa namotaním koncem.*  
 < tur. *makara* < ar. *bākrā* »makara«.

**mákase, v. makaze.**

**mákat** *m* (ar.) *platno, čoha ili ćilim, koji se prostiru po mnderu na sećiji.*  
 < tur. *makat* < ar. *maqād* »mjesto gdje se sjedi«.

**mákaze, mákase** *f* pl. t. (ar.) *škare, nožice.* — »a dade mu od zlata *makaze*« (M. H. III 140).  
 < tur. *makas* < ar. pl. *māqāşş,* sing. *miqāşş.*

**mákbül, mákbül-döva, Mákúla, v. magbul, magbul-dova, Magbula.**

**máksad, máksat** *m* (ar.) *namjera, cilj.*  
 < tur. *maksat* < ar. *maqşad* »namjera«.

**máksül, máksúlât, v. mahsul, mahsulat.**

**máksüm i máksum** *m* (ar.) *dijete, nejako dijete.*  
 < tur. *mâsum* < ar. *ma'süm* »nevin, bez grijeha«.

**Maksúma** (ar.) *musl. žensko ime.*  
 < tur. *Mâsume, žensko ime, »Nevina«* < ar. *ma'sümā* »nevina, bezgrešna«.

**màksumče** *n, zb. im.: māksum-čād, djetešce.* — »ostade mu

## **maksúra**

Alibegovica, / sa nejakom dvoje  
maksumčadi« (I. Z. III 76).  
Naš demin. od maksu (v.).

**maksúra** f (ar.) parmačićima  
ograđen dio u džamiji koji je  
malo uzdignut. Ovdje obično  
stoje zvanična lica i predstavnici  
prilikom svečanog bogoslužjenja.

< tur. maksure < ar. maqsūrā,  
osn. zn.: »skraćena, ograničena«.

**maksüz, maksüz-selām, maksu-  
zija**, v. mahsuz, mahsuz-selām,  
mahsuzija.

**mākūl**, adj. i adv. (ar.) 1. kao pri-  
djev: pametan, razuman, smiš-  
ljen.

2. kao prilog: pametno, razu-  
mno, smišljeno, shvatljivo.

3. »mākūl napraviti«, znači: na-  
ći za pametno. — »Onda Turci  
makul napraviše, / Da  
po'rvu Muja i Komnena« (Vuk  
VII 10).

< tur. mākul < ar. ma'qūl  
»shvatljiv, razumljiv«.

**māl**, -ála m (ar.) 1. imovina, ime-  
tak. — »imaš dosta mala i  
irada« (M. H. III 8); »Svak je  
od svoga mala gospodar«  
(Vuk, Posl. 278).

2. stoka, blago. — »osamdeset i  
osam torina, / u svakoj je po  
hiljadu brava, / tome malu  
ni esapa nema« (Vuk IV 43). —  
»živi mal« = domaće životinje;  
»krupni mal« = goveda i ko-  
nji; »sitni mal« = ovce i koze.  
< tur. mal < ar. māl »imetak«.  
V. malimejt, mal-sahibija.

**māla**, v. mahala.

**mālājāni**, indecl. (ar.) brbljanje,  
besposlica. — »Mala jani  
drobiti, u grijehe gaziti« (Nar.  
bl. 312).

< tur. malājani < ar. mā lā  
ya'ni »ono što ne znači ništa«.

**mālbaša**, v. mahalbaša.

**mālimejt** m (ar.) zaostavština  
umrlag; rasprodaja zaostavšti-  
ne umrlag; kaže se: »kupio sam  
na malimejtu jednu lijepu  
knjigu«.

< tur. malimeyyit, izft., v.  
kompon. pod mal i mejit.

**Mālkoč** (tur.) lično ime i prezime.  
< tur. malkoç »prvak akindži-  
ja; junak« i Malkoç, lično ime.

**māl-sahibija** m (ar.) imućan, bo-  
gat čovjek.

< tur. māl sahibi, tur. izft., v.  
kompon. pod mal i sahibija.

**mālūm**, adj. i adv. (ar.) 1. poznat.

2. poznato. — »Bogu je ma-  
lum biće danas kiše« tj. bog-  
zna, biće danas kiše. (u ob. gov.)  
< tur. malūm < ar. ma'lūm  
»poznat, znan«.

**mamēkija**, v. selamečija.

**māmūr**, indecl. adj. (ar.) 1. ure-  
đen, u dobrom stanju (kuća,  
grad, trg itd.). — »Bašaršijo,  
mamur ti si« (GZM 1910 103)  
2. dotjeran, namješten, ureden  
(čovjek). — »Kotorani mamur  
i zendili« (M. H. III 282).

< tur. mamur < ar. ma'mūr  
»uredan, civilizovan, napredan«.  
V. mamurli, mamur učiniti.

**māmūran, mamūrlik**, v. mahmu-  
ran, mahmurlik.

**mamūrli**, indecl. adj. (ar.-tur.)  
isto što i mamur (v.)

< tur. mamurlu, v. mamur +  
tur. suf. -lu.

**māmūr učiniti, urediti, popraviti**.  
Izv. od mamur (v.).

**māmuza** f (ar.) ostruga. — »Mitar  
bije čizmom i mamuzom«  
(K. H. I 79).

< tur. mahmuz < ar. mihmāz  
i mihmez.

**māna**, v. mahana.

**māndal** (māldan, māndan) *m* (tur.) 1. zasovnica, zavor; drvena greda ili željezna šipka koja se stavlja preko vrata sa unutrašnje strane radi zatvaranja. — »Mandal digoh, te otvorih vrata« (K. H. I 156); »One bilu pritvorise kulu, / Pa turnuše čelikli maldane«, »Avlijska je vrata pritvorio, / navalio čelikli mandane« (M. H. IV 388, III 571).

2. dijelovi meteriza koji vežu najdonji sud s kapkom.

< tur. *mandal*.

V. *mandaliti*, *odmantaliti*, *zamandaliti*.

**māndaliti**, zatvarati vrata stavljanjem mandala.

Izv. od *mandal* (v.).

**māndra** *f* (grč.) 1. pastirsko ljetište, mjesto na planini gdje se nalaze torovi za stoku i pastirske kolibe u kojima se spravlja sir. Neke Sarajlije su ranije išle na mandre na Bjelašnicu i Treskavicu i tamo se opskrbljivali sirom.

2. pastirsko jelo od kukuruzna brašna, pura, kačamak.

< tur. *mandra* < grč. *mandra*, *mandri*.

**māndrak**, v. *matrak*.

**māngala** *f* i **māngal** *m* (ar.) sud posebnog oblika, napravljen obično od bakra (a može biti i od mesinga, pleha ili zemlje) u kojem se drži žeravica radi zagrijavanja sobe, ili za podgrijavanje skuhanе kafe ili jela. — »pred njeg odmah kahva i māngala« (K. H. II 426).

< tur. *māngal*, *mankal*, istog značenja kao kod nas < ar. *mānqal* (odn. *mānqalah*), bukvl.: »prenosilo« (u čemu se drži žeravica).

**māngar**, *m* i **māngura** *f* (mong.)

1. turski sitni bakreni novčić koji je kovan još za prvih sultana osmanskog carstva. Po vrijednosti je tada bio niži od akče.

2. bakreni novčić promjenljive vrijednosti; novčić, para. — kaže se: »nemam ni māngara«; »... i svi mu ukućani koji dođu daju po koji māngar« (2 pare)« (Miodrag. 64); »Meandžija, pošto ti je vino? / A u kesi ni māngure nema« (Vuk V 468); »Nema ni māngure« (Vuk, Posl. 202).

< tur. *mangir*, *mankir* < mong. *māngun* »novac«.

**māngup** *m* (ar.) vragoljan, nestasno čeljade; lola, besposličar. — »A šta ti, mala, ispod jelečence? / Id' otale, māngupe! veli momamiče« (Muz. zap. Inst. 3616).

< tur. *menkūp* »nesrećnik, propalica« < ar. *mānkūb* »unesrećen«.

**māngura**, v. *mangar*.

**māni**, indecl. adj. (ar.) *zavidan*; *protivan*. — »Već tom, sestre, ne budite māni« (Vuk VI 423); »već su meni jaranice māni, / što ja nosim mrki fes na glavi« (Muz. zap. Inst. 2463); »Niko tome māni ne bijaše, / Osim jedne kuje Pavloviča« (Petran. 53).

< tur. *māni* »onaj koji sprečava, koji smeta« < ar. *māni* »koji sprečava, zabranjuje«. V. *maniluk*.

**mānija** *f* (ar.) *značenje, smisao*. — Kaže se: »Znaš'li ti māniju ove arapske izreke?».

< tur. *māna* < ar. *ma-nā*.

**maniluk** *m* (ar.-tur.) *zavist; potajno neprijateljstvo*.

## mānsib

< mānilik »sprečavanje, smetnja«, v. mani + tur. suf. -lik.

**mānsib, mānsip** (mānsup, mānsup) m (ar.) položaj u državnoj hijerarhiji, zvanje, čin. — »Kad car šalje na mānsub vezira« (K. H. I 95).

< tur. mansıp, mansib < ar. manšib, nom. loci od našabā, našb »postaviti«.

**māntik** m (ar.) logika.

< tur. mantik < ar. manṭiq.

**mārama**, v. mahrama.

**marāngoz, marāngōždžija** m (tal.-tur.) rezbar u drvetu.

< tur. marangoz, marangozcu < tal. marangone.

**māraz** m (ar.) bolja, boljetica; kronična bolest. — »Dopao sam maraza, ima godina kako me nešto probada u prsima« (u ob. gov.).

< tur. maraz < ar. maraḏ »bolest«.

V. marazli, marazi-mevt, mariz, marizluk, omaraziti.

**mārazi-mēvt** m (ar.) 1. smrtna bolest.

2. kao pravni izraz u šerijatskom pravu, to je bolest s kojom je skopčana opasnost smrti i u kojoj je bolesnik nemoćan da obavlja svoje svakodnevne redovne poslove, bilo da leži na postelji ili ne, te da bolesnik od te bolesti umre prije isteka jedne godine dana, računajući od nastupa bolesti. Dok traje marazi-mevt, bolesnik je u izvjesnoj mjeri ograničen u pogledu imovinsko-pravnih poslova, kako onih za slučaj smrti, tako i onih koje učini inter vivos.

< tur. maraz-ı mevt, izft. od ar. maraḏ »bolest« i ar. mawt »smrt«.

**marāzli**, indecl. adj. i **marāzljiv** (ar.-tur.) lakše bolestan, bolestan od kronične bolesti.

< tur. marazli, v. maraz + tur. suf. -li.

**marifet** m (ar.) 1. znanje, umijeće, vještina, majstorija. — »Potjera ga do novoga hana, / a ukaži konju marifeta« (K. H. I 275).

2. smicalica, ujdurma.

< tur. marifet < ar. marifā »znanje«.

V. marifetli, marifetluk.

**marifetli**, indecl. adj. i adv. (ar.-tur.) 1. kao pridjev: sposoban, vješt.

2. kao prilog: vješto, smišljeno.

< tur. marifetli, v. marifet + tur. suf. -li.

**marifetluk** m (ar.-tur.) 1. vještina, majstorija; dovitljivost. — »Svaki ti je švapski marifetluk uvatio« (Kočić I 337).

2. izmotavanje; smicalica. — »Kao da se niko neće tvoje marifetluku dosetiti« (Jakšić IV 370).

< tur. marifetlik, v. marifet + tur. suf. -lik.

**māriz**, -iza m (ar.) kronični bolesnik.

< tur. mariz < ar. marīḏ »bolestan«.

**marizluk** m (ar.-tur.) kronična bolest, kronično oboljenje.

< tur. marizlik, v. mariz + tur. suf. -lik.

**mārpič** m (pers.) gumeno ili platneno crijevo za točenje tekućina.

< tur. marpuç < pers. mārpič < pers. mār »zmija« i pers. pič, prez. osn. od inf. pičiden »skupiti se, saviti se, smotati se«.

**mārs** m (tur.) izraz u igri tavle: kad jedan igrač pobijedi tako

da protivnik nije još uzeo nijednu pulu. Mars broji dvoje (dvije dobijene igre).  
< tur. mars.

**martòloz** *m* (grč.) pripadnik posebnog roda vojske, koja se sastojala od mještana, pješaka i konjanika, koji su imali dužnost da čuvaju pogranične klance i prilaze, a konjanici da učestvuju i u vojnim pohodima. Bili su oslobođeni plaćanja poreza i dažbina na svoje posjede. — »ako l' bere ljute martoloze, / koji nose struke na ramenima« (Vuk III 32); »Dosad junak jesam pogubio / Sedamdeset mladih martoloza« (M; H. II 229).

< tur. martoloz < ngrč. armatolos.

V. martolozbaša.

**martòlozbaša** *m* (grč.-tur.) starješina, zapovjednik martoloza.  
< tur. martoloz başı, tur. izft., v. kompon. pod martoloz i baş.

**Mása**, v. Almasa.

**màsat** *m* (ar.) oštrilo: komad specijalnog željeza kojim mesari, kuhari itd. oštire svoje noževe.  
< tur. masat, masad < ar. mišhad »belegija«.

**màskara** i **maskàra**, **màškara** *f* (ar.) šala; ismijavanje; sprdnja. — »Mator kurjak pasja maskara« (Vuk, Posl. 175); »Dobar Turčin, vlaška maskara« (Nar. bl. 43); »kad ne imaš krčmarice mlade, / da nam služi vino i rakiju, / te nemamo šale ni maskare« (Vuk II 569); »Koroman šala ni maskara nije« (Lord 153).

< tur. maskara, mashara < ar. mashaṛā.

V. maskaradžija, maskaraluk, maskariti se, namaskariti se, mačkara.

**maskaradžija** *m* (ar.-tur.) šaljivčina.

< tur. maskaracı, v. maskara + tur. suf. -cı.

**maskaràluk** *m* (ar.-tur.) šala, izvođenje šala; neozbiljnost.

< tur. maskaralık, v. maskara + tur. suf. -lık.

**màskariti se**, **šaliti se**.

Izv. od maskara (v.).

**maslâhat** (**maslâjat**, **maslâjet**) *m* (ar.) 1. pribor, jestivo, koje je potrebno za spravljanje nekog jela. — »Kajgana na maslu, pa kolačići, pa sto nekije maslajeta« (Kočić I 60).

2. interes, korist; dobro.

< tur. maslahat < ar. mašlaḥa.

**màsraf** *m* (ar.) trošak, izdatak, rashod.

< tur. masraf < ar. mašraf.

V. masraflı.

**masràfli**, indecl. adj. (ar.-tur.) s troškom, skopčan s velikim troškom, troškali.

< tur. masraflı, v. masraf + tur. suf. -lı.

**màstika** *f* (grč.) vrsta rakiye, rakija začinjena ljekovitom smolom mastikovog drveta. — »U ruci mu od mastike šiša, / a na krilu lijepa Ajiša« (I. Z. III 80).

< tur. mastika < grč. mastichī.

**màsul**, **masùlât**, v. mahsul.

**màša** *f* (pers.) ožeg, željezna lopatica sa dugim drškom za vađenje vatre i luga iz peći.

< tur. maşa < pers. māše.

V. maše.

**mašàla** *f* (ar.) baklja, luča, zublja. — »Hoćemo se pomiriti, ali se nećemo više mašalama pratiti« (Vuk, Posl. 342).

< tur. meşale < ar. māšālā

V. mašalati se.

## **māšalāh!**

**māšalāh!** (māšālā!), interj., i kao supst. **māšalāh**, **māšallāh** m (ar.) 1. izraz čuđenja ili dopadanja; izraz radosti pri dočeku gosta. Po narodnom vjerovanju, kad se vidi što lijepo, treba reći: *mašalah!* da se ne bi ureklo ono što se gleda. Stoga se više *mašalah!* kad se vidi lijepo dijete, lijep momak, lijepa djevojka, osobito mlada u svatovima, lijep konj itd. — »Zato ga (dete) ne valja ni milovati; a ako ga pomiluje, rekne: »Mašala, ne ureklo se!« (Miodrag. 189); »Hej mašalah konja i junaka, / dobra konja, a boljeg junaka!« (K. H. I 378).

2. zapis protiv uroka, značka u obliku vertikalnog presjeka duguljaste kruške, kovana od zlata ili pozlaćena, na kojoj je arapskim slovima napisano *mašallah*. Stavljao se maloj djeci na kapicu ili na odijelo, da se ne ureče.

< tur. *maşallah* < ar. *mā šā'allāh* »ono što bog hoće (to i biva)«, tj. sve zavisi o volji božjoj.

**mašālali se**, **udarati mašalom** o **mašalu**. U Bosni je običaj da se čobani mašalaju bakljama uoči Petrovdana.

Izv. od mašala (v.).

**māše**, **māšice** f pl. t. (pers.) hvaljka za žar: opružena dva željezna kraka u obliku štipaljke kojim se vadi ugljevlje iz vatre, ili se vatra njime potstiče.

< tur. *maşe* < pers. *māše*.

**māšet**, **māšat**, **mēčit** m (ar.) 1. srednjovjekovni nadgrobnni kamen, stećak; nadgrobnni kamen uopšte. — »Do mašeta doru dogonio, / po kamenu čordom udario« (F. J. 457).

2. *katkad* kamen uopšte. — »Brže side na mečit avliju, / Sa

avlije na avlijska vrata« (Vuk VII 178).

< tur. *meşhed* vulg. *meşat* < ar. *māšād* »grob junaka — mučenika, šehita«, v. *šehit*.

**māškara**, v. **mačkara** i **maskara**.

**Māšo**, v. **Mahmud**.

**māšrik** m (ar.) istok.

< tur. *maşrik* < ar. *maşriq*.

**māštrafa** f (**māštrap**) m (ar.) čaša, naročito čaša sa ukrašenim staklom iz koje se pije šerbe. — »Na sred kuće bardak i maštrafa« (I. Z. III 90); »kada pije vodu u maštrafi« (K. H. I 105); »U ruke mu jedan maštrap zlatan« (Vuk, Rječnik).

< tur. *maşraba*, *maşrapa* < ar. *mişrābā* »ono iz čega se pije«.

**māt** (izraz u šahu), v. **šahmat**.

**mātara** f (ar.) putnička posuda za vodu. Obično je od kože ili lima, a vješala se o sedlo na konju.

< tur. *matara* < ar. *mātarā* »sud za vodu«.

V. **mataradžija**.

**mataradžija** m (ar.-tur.) 1. *pojilac* karavana, onaj koji snabdijeva karavan vodom, dvorjanik koji se stara za vodu.

2. onaj koji pravi matare. Od ovog je došlo prezime: **Mataradžija**.

< tur. *mataracı*, v. **matara** + tur. suf. -ci.

**Mataradžija**, v. **mataradžija**.

**mātkaf** m (ar.) vrsta borera, alatka od drveta sa čeličnom burgijom za bušenje rupa. Upotrebljavali su ga nožari i majstori za izradu mlinova za kafu.

< tur. *matkap*, *matkab* < ar. *mitqab*.

**mâtrak, mândrak** *m* (ar.) 1. tok-mak, toljaga, štapina.

2. fig.: muški polni organ; kaže se: »hoćeš, matrak ti!«

< tur. *matrak* < ar. *miṭraq* »čekić, tokmak«.

**mâtufovača, mâtufovica** *f* (ar.) pismo pisano našim jezikom, a arapskim slovima. Muslimani u Bosni i Hercegovini pisali su za vrijeme turske vlasti srpskohrvatskim jezikom, a arapskim slovima. Ovim su pismom štampane i knjige, časopisi i novine. Zvala se »arebica«. Reisul-ulema Džemaludin Čaušević je usavršio ovo pismo prilagodivši ga našem jeziku. Konzervativni protivnici Čauševića nazvali su ga »matuhon«, »matufom« (senilnim), a njegovo pismo prozvali su »matufovačom« ili »matufovicom«, tj. djelo senilnog čovjeka.

V. matuh.

**mâtüh, -úha (mâtûf, mâtûv)** *m* (ar.) starac koji je počeo slabiti u pameti, u kojeg se opaža staračka slaboumnost, senilnost.

< tur. *matuh* »senilan« < ar. *maṭūh*, part. pas. od *ataha*, *ath* »buncati, govoriti bez veze; postati malouman«

V. matuhiti, matuhluk, omatuhiti, pomatuhiti.

**matúhiti, matúšiti, slabiti** u pameti usljed starosti, postajati matuhom.

Izv. od matuh (v.).

**matúhluk** *m* (ar.-tur.) staračka slaboumnost.

< tur. *matuhluk*, v. matuh + tur. suf. -luk.

**mâvez, mâfez, mâhfez** *m* (ar.) plavi pamuk, pamuk u boji. — »Jaka i »prsluk« bili su ranije vezeni »maf zom« (pamukom) u boji, a otpre trideset

godina ukrašavaju ih bopcima u boji« (GZM 1957 9).

< tur. *mavi bez* »plavi bez, plavo pamučno tkanje«, v. kompon. pod mavi i bez.

**mávi, indecl. adj.** (ar.) *plav kao nebo*. — »Sumbul mavi u zelenoj travi« (Muz. zap. Inst. 2463); »iz jabuke kamenovi mavi« (M. H. III 52); »ačik mávi« = otvorenoplave, svjetloplave boje (v. ačik); »úkôj mávi« = zatvorenoplave boje (v. ukoj).

< tur. *mavi* < ar. *mā'ī* »boje kao voda« < ar. *mā'* »voda« + ar. adj. suf. -īyy, -ī.

V. mavijaš, mavilo, mavit se.

**mavijaš, -áša** *m* golub plava perja.

Izv. od mavi (v.).

**mávilo** *n* 1. plava boja za bojenje.

2. plava vuna za čarape.

Izv. od mavi (v.).

**mâviš, mâvišnjak**, v. mafiš, mafišnjak.

**máviti se, plaviti se**. — »Sto se ono u mahali māvī / Sto mi vele, da 'j zumbul māvī?« (Vuk V 333).

Izv. od mavi (v.).

**mázar**, v. mahzar.

**mazbâta** *f* (ar.) zapisnik ili protokol koji sadrži zaključak nekog skupa, vijeca itd.; pismo no izvješće opširnog sadržaja.

< tur. *mazbata* < ar. *maḏbaṭa*.

**mâzgal** *m* (tur.) puškarnica na kamenoj kuli, prozorčić na kamenoj kuli ili tamnici, koji je s unutrašnje strane širok, a s vanjske uzak, tako da se može samo puščana cijev proturiti. — »U tavnici brinjskog kapetana, / pa na mazgal glavu naslonio« (M. H. III 165).

< tur. *mazgal*.

## màzija

**màzija** *f* (pers. ili franc.) 1. *čelik, nado*. — »Na kapiji vrata od čelika, / Preko vrata mandal od mazi je« (Vuk VII 96).

2. *vrsta šišarike, šiška; morski oraščić*. — »Cijevi su morski vedenici, / A tabani od morske mazi je, / A kundaci od morske masline« (Petran. 563).

< tur. *mazi* < pers. *māzū* »šišarika« ili < franc. *mazer* »čeličiti, naditi«.

V. *mazli*.

**māzli**, indecl. adj. (pers.-tur. ili franc.-tur.) *čeličan, od čelika*. — »Ne reže ga m a z l i kalentrašom, / već ga reže oštrim tem-pelerom« (I. Z. III 39).

< tur. *mazlı*, v. *mazija* + tur. suf. -lı.

**māzlūm**, -ūma *m* (ar.) *naivan čovjek, naivčina*.

< tur. *mazlum* < ar. *māzlūm*, part. pas. od *zulm* »nasilje, nepravda«.

**māzūl**, adj. (ar.) *svrgnut, smijenjen*. — »Na sivulji suret-bede-viji, / To je glava m a z u l Ali-beže« (M. H. IV 23).

< tur. *mazul* < ar. *māzūl* »svrgnut«.

**meārif** *m* (tur.) *prosvjeta*.

< tur. *mearif* < ar. pl. *māā-rif*, sing. *ma-rifā* »znanje«.

V. *mearif-sanduk*.

**meārif-sānduk** *m* (ar.) *školski fond odnosno prosvjetna zaklada koja je za turske vlasti osnovana u Bosni 1868. g. Meārif-sanduci su postojali u svim okružnim mjestima, a imali su svoje filijale po kasabama. Ovim zakladama su upravljali odbori, koji su u tursko doba birani, a kasnije, za austro-ugarske uprave, imenovala ih je vlada. Kasnije su se pripojili centralnoj zakladi, pa od izvo-*

*jevanja autonomije za islamske vjerske i vakufske poslove u BiH svi autonomni vakufski organi imaju pored naziva »vakufski« još i »mearifski«: »vakufsko-mearifsko povjerenstvo«, »vakufsko-mearifski sabor« itd.*  
< tur. *mearif sandığı*, tur. izft. v. kompon. pod *mearif* i *sanduk*.

**mēāš**, āša *m* (ar.) *mjesečna plata*.

< tur. *maaş* »mjesečna plata«

< ar. *māā-š* »egzistencija, hrana; plata«.

**meāzalāh!** interj. (ar.) *Ne daj bože! bože sačuvaj!* — »Me a z a l a h, ama nisam ja tvoj akran, ti ulema, a ja...« (Čolak. 41).

< tur. *maazallah!* < ar. *māā-ḡa-llāh!*

**mēčet**, mēčit, v. *mesdžid*.

**Mēca**, v. *Meka*.

**mēcān**, -āna (*mēkān m i mečāna f*) (ar.) *mjesto, prebivalište*. — »Pa ne znado' javka ni zastanka, / Ni mečāna de se zastavijo«, »Rustenbegu dadoše mečānu: / Dadoše mu hranu i đebhanu« (Lord 321, 73).

< tur. *mekān* < ar. *mākān*.

V. *mečaniti, mečansuz*.

**mečāniti (mečāmiti), smjestiti**. — »Bana smo ti dobro mečāmilji, / Mečāmilji, te ga založili« (Lord 71).

Izv. od *mečan* (v.).

**mečānsuz** *m* (ar.-tur.) *čovjek bez kuće i kućišta*.

< tur. *mekānsız*, v. *mečan* + tur. postpoz. -sız »bez«.

**mečāra** *f* (ar.) *kiridžijski tovarni konj; komora; roba koju kiridžije, odnosno komordžije prenose na konjima*. — »Neka s tobom ide u planinu, / nek povede četiri mečāre, / nek



dotjera deset džeferdara« (K. H. II 88).

< tur. *mekkâre* < ar. *mukârî* »kiridžija, komordžija«.

**mëcit**, v. mašet.

**mëcrüh**, v. mekruh.

**mëcrüşina** f, crna kafa. — »Mladi momci hladno piju piće, / iktijari crnu mećrušinu« (M. H. III 214). Naš augm. od *mećruh*, v. mekruh.

Neki islamski učenjaci smatrali su kafu luksuzom, pa su je okarakterisali da je mekruh, tj. mali grijeh, pokuđeno je da se pije. Otud ovakav naziv.

**mëcültija**, **mëcürtija**, **mëcütija** f (ar.-tur.) komad čohu u veličini 70 × 70 cm kojom se pokriva tabut s mrtvacem. Na njoj je arapskim slovima izvezena izreka: »Lailahe illah, Muhamedun resulu-llah«. Prije nego će nastupiti Kurban-bajram, skine se s Čabe veliki čohani zastirač da bi se zamijenio novim. Stari se izreže na komade i podijeli hadžijama, a ovi to nose u svoj zavičaj i taj komad je mecültija.

< tur. *Mekke örtüsü* »mekanski pokrivač, zastirač«, tur. izft. od ar. *Mäkkä* »Meka« i tur. *örtü* »pokrivač, zastirač«. Radi se zapravo o čabenskom zastiraču, pa je pravilniji izraz čabutija (v.).

**mëcürtija**, v. mecültija.

**mëcütija**, v. mecültija.

**medëkati**, medëčëm, vikati »medet«.

Izv. od medet (v.).

**medënlija** m (srp. hrv.-tur.) medeni. — »med njima medenlija Salko« (M. H. X 55).

Hibr. r.: naša riječ *meden* (sladak kao med) + tur. suf. -li.

**mëdët! mëdëd!** interj. (ar.) 1. *avaj! pomagaj!* u pomoć!. — »Za njim leti ostarjela majka, / medet više, svačim zaklinjaše« (I. Z. II 29); »Turci Maru zarobiše, / bre meded / zarobiše odvedoše« (Muz. zap. Inst. 2626).

2. »božji medet« = dozivanje boga u pomoć. — »koja s' svome babi odmetnula, / svome babi đaurskome kralju, / a za bož'ji medet privatila« (I. Z. II 9).

< tur. *medet!* sa značenjem kao u nas < ar. *mädäd* »pomoć«.

V. medet Alah! medet jarabi! medekati.

**mëdët Alläh!** interj. (ar.) *aman, bože! avaj, bože!* — »Medet Allah, duge noći« (GZM 1908 118).

< tur. *medet Allah!*, v. kompon. pod medet i Alah.

**mëdët jārabi!** interj. (ar.) *avaj bože, gospodaru!*

< tur. *medet yarabbi!*, v. kompon. pod medet i jarabi šučur.

**Medina** f (ar.) grad u Saudijskoj Arabiji. — »ostarismo i osjede smo, / ne videsmo čabe ni Medine« (Vuk III 90).

< tur. *Medine* < ar. *Mädinā*. V. Medineliya.

**Medinëlija**, **Medinlija** m (ar.-tur.) *Medinjanin, građanin iz Medine*. — »Njemu vele medinlije mlade / Zaludu ti Imam hoda hvala« (I. Z. II 241).

< tur. *Medineli*, v. Medina + tur. suf. -li.

**medrèsa** f (ar.) muslimanska vjerska škola u koju se stupa po završenom mektebu ili ruždiji. — »da naučim ilum u medresici« (M. H. III 57).

## medresèlija

< tur. *medrese* < ar. *mādrāsā* »škola«, bukv. »mjesto gdje se nastava (ders) predaje«.

V. ders, muderis, medreseliija, medresli.

**medresèlija, medrèslija** *m* (ar.-tur.) *učenik medrese*.

< tur. *medreseli*, v. *medresa* + tur. suf. -li.

**medrèsli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *sa medresom, medresanski*; »medresli džamija« = džamija uz koju je spojena i medresa. — »Mili bože, ozdravi mi zlato, / sagradiću medresli džamiju!« (I. Z. II 13).

< tur. *medreseli*, v. *medresa* + tur. suf. -li.

**medžela** *f* (ar.) *osmanski građanski zakonik koji je izdavan postepeno u 16 knjiga u periodu od 1869 do 1876. g. To je službena kodifikacija šerijatskog obveznog i parničnog (a u manjoj mjeri i stvarnog) prava. U Bosni i Hercegovini je primjenjivana u postupku kod šerijatskih sudova*.

< tur. *mecelle*, skraćeno od *mecelle-i ahkām adliyye* »zakon pravnih propisa« < ar. *māğallā* »knjiga«, ar. *ahkām* »propisi« i ar. *adliyyā* »pravni«.

**Medžid**, -ida (ar.) *musl. muško ime. Skraćeno od Abdul-Medžid* (v.).

**medžidija (medžedija)** *f* (ar.) 1. *turski novac, kovan od srebra, u vrijednosti od 20 groša, u doba sultana Abdul-Medžida (1844. g.), po kome je i ime dobio. Zove se još bijela medžidija. Kasnije je kovana i zlatna medžidija, koja se kod nas zove žuta medžidija. Medžidija bez atributa znači u našim pjesmama dukat medžidija*. — »I gir-

miluk, mahmudiju, / i carevu medžidiju« (Ašikl. 55). 2. *orden, ustanovljen od sultana Abdul-Medžida*.

< tur. *mecidiye* < ar. *Māğid* v. *Medžid* + ar. adj. suf. -iyyā. V. *medžidija-fes*.

**medžidija-fēs (medžedija-fēs)** skr. **medžidija** *f* (ar.) *fes boljeg kvaliteta, prozvan po sultanu Abdul-Medžidu (1839—1861)*. — »Na glavi mu, majko, fesić medžidija«, »Skidoše him ahmedije, / ustakoše medžidije« (GZM 1906 358, 1908 123).

< tur. *mecidiye* < ar. *Māğid*, v. *Medžid* + ar. adj. suf. -iyyā.

**medžlis (mèljdzis, mèljdzuz)** *m* (ar.) *vijeće, savjet, odbor*. — »Tu je carski medžlis posjedao« (K. H. I 489).

< tur. *meclis* < ar. *māğlis* bukv.: »mjesto gdje se sjedi«. V. *Ulema-medžlis*.

**medžūsija** *m* (pers.) *obožavatelj vatre, idolopoklonik*.

< tur. *Mecusi* < ar. *Māğūs* + ar. adj. suf. -iyy (ar. *Māğūs* < grč. *Mōgos* < pers. *Muğ* »pripadnik stare iranske religije obožavatelja vatre«.

**međer, konj.** (pers.) *dakle, bogme*. — »A moj Mujo, žalosna ti seka, / međer si mi dopano rana!« (K. H. II 153); »Vidiš ti, molim ja tebe, međer su i same travke za rat« (Zembilj III 99).

< tur. *međer* »samo, osim, kad bi« < pers. *meger* »možda, izgleda, kao da, osim«.

**megára** *f* (ar.) 1. *pećina, špilja*. — »Hrvatini megara i Dervenka Mara« (Kreš. Vodovodi 53). 2. *Megara je ime jedne mahale*,

**predjela više Hrvatina u Sarajevu.**

< tur. *mağara* < ar. *māğārā*.

**Megára, v. megara**

**məgdān, megdāndžija, v. mejdan, mejdandžija.**

**mehābet, muhābet m (ar.) 1. ljubav, prijateljstvo.**

2. prijateljski razgovor.

< tur. *mehabbet* i *muhabbet*

< ar. *māhabbā* »ljubav«

V. *mehabetiti*, *promehabetiti*.

**mehābetiti, muhābetiti, -im, muhabētisati, -išēm, voditi prijateljski razgovor.**

Izv. od *mehabet* (v.).

**Mēhan, v. Mehmed.**

**mehāna, mehāndžija, v. mejhana, mejhandžija.**

**mēhār, v. behar.**

**mehcēma, meščēma, mehkēma f (ar.) sud, sudska zgrada.** — »Doveo sam njiha u mehcēmu« (Ist. bl. II 255); »Hajd' Alaga muli u meščēmu, / vjenčaj seku meni za ljubavcu!« (M. H. X 90).

< tur. *mehkeme* < ar. *maḥkā-mā* »sudnica«.

**Mēhdija m (ar.) 1. musul. muško ime.**

2. ime preporoditelja koji će se pojaviti pred Sudnji dan (po tumačenju islamskih teologa), obnoviti vjeru islam i uspostaviti pravdu.

< tur. *Mehdi* < ar. *Māhdiyy*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji je upućen na pravi put; vođa«.

**Mehēmed, v. Mehmed.**

**mehkēma, v. mehcēma.**

**mēhlem, mēlem m (grč.) mast koja se privija kao lijek na rane, kraste, uboj itd.** — »Ko bi rani mehlem bio?« (GZM 1908

118); »njom udara Melku materinu, / gdje udara, melem joj ne treba« (I. Z. III 31).

2. fig.: *blag, dobar čovjek.*

< tur. *melhem* i *merhem*, vulg. *mēhlem* < ar. *mārhām* < grč. *málagma*.

V. *melemašće*.

**Mēhmed, Mehēmed, hipok. Mēhan, Mēho, Mēhica, Mēšan, Mēša, Mēško, Mēšo, Mēmija, Mēmo (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Mehmed*, muško ime.

< ar. *Muḥammad*, v. *Muhammed*.

**Mehmedālija (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Mehmed-Ali*, sastavljeno od dva imena: *Mehmed* i *Alija* (v.).

**Mēho, v. Mehmed.**

**mēhr m (ar.) bračni dar: gotovina, vrijednosni predmeti ili imovina koju, prilikom sklapanja muslimanskog braka, muž daje, ili se obavezuje dati, ženi, odnosno na koju žena ima pravo, pod izvjesnim uslovima, samim sklapanjem braka. Mehr je ustanova šerijatskog prava koja osigurava ženi ličnu svojinu na izvjesnoj imovini dok je u braku, kao i u slučaju prestanka braka. Obično se jedan dio mehra daje prije ili prilikom vjenčanja (to je »mēhri-muādzdžel«, »neposredni bračni dar« /ar. *mu'āğğāl* part. pas. od *ta'ğil* »žuriti s nečim«/) a drugi dio »mehri-muēdzdžel«, »utvrđeni bračni dar s rokom« /ar. *mu'āğğāl*, part. pas. od *ta'ğil* »dati kome rok«/) u slučaju prestanka braka usljed smrti ili razvoda.**

< tur. *mehir* < ar. *māhr*.

**mehràmet, v. merhamet.**

**mēhrüm, v. merhum.**

**mèhtef**

**mèhtef**, v. mekteb.

**mèhter**, **mèhterbaša** itd. v. mekter, mekterbaša itd.

**mejdān**, **məgdān**, -āna *m* (ar.) 1. *povelik prazan prostor u gradu, polje, trg.*

2. *marvena pijaca, vašarište.*

3. *boj, dvoboj, duel.* — »zove tebe na mejdan junački, / valja ići mejdan dijeliti« (Vuk II 142); »Pozovi ga na mejdan junački« (Muz. zap. Inst. 2125).

4. *fig.: vidjelo, javnost.* — »izaći će na mejdan i tvoje djelo« (u ob. gov.).

5. *mejdan dijeliti, mejdan podijeliti, izići na mejdan, znači: boriti se s kim na mejdanu.*

< tur. *meýdan* < ar. *mäýdān*.  
V. mejdandžija, atmejdan.

**mejdāndžija**, **məgdāndžija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji mejdan dijeli, koji se bori.* — »Ti mi za se šalji mejdandžiju« (M. H. III 5); »te površi dogu mejdanžiju« (F. J. II 211).

< tur. *meýdancı*, v. mejdan + tur. suf. -cı.

**mejhāna**, **mejhāna**, **mehāna** *f* (pers.) *krčma.* — »Je l' mejhana kod gradskih vrata« (K. H. II 34); »dovede ga begu u mehanu« (M. H. III 114).  
< tur. *meýhane* < pers. *meýhāne* (pers. *meý* »piće, vino« i pers. *hāne* »kuća«, v. hane).

V. mehandžija.

**mejhāndžija**, **mehāndžija** *m* (pers.-tur.) *krčmar.* — »Pa on ode tražit mehandžiju: / Mehāndžija, daj da pijem vino!« (Vuk, II 141); »Mehāndžiju bajramski top razveseli« (Nar. bl. 99).

< tur. *meýhaneci*, v. mejhana + tur. suf. -ci.

**mějít**, **měit** *m* (ar.) *mrtvac.* — »Bogom braćo, hodže i hadžije, / pričekajte i moga mejita!« (Muz. zap. Inst. 1813); »Ne kopaj me neno, gdje se mějít kopa, / već me kopaj neno kod Mujina stana« (Vuk I 279).

< tur. *meýyit* < ar. *mäýyit* »mrtav«, izv. od ar. *mātā*, *māwt* »umrijeti«.

V. mejtaš.

**Mejrēma**, **Merjēma**, **Merima**, **hipok. Mějra**, **Mějruša** (jevr.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Meryem* < ar. *Märyām*, »žensko ime (odgovara imenima: Marija, Mirjana) < starojevr. To je ime majke Isa-pej-gambera, sv. Marija, mati Isusova. Osn. zn.: »uporna; gorka«.

**mějtaš**, **mějít-tāš** *m* (ar.-tur.) 1. *kamen na koji se spušta mrtvac da bi mu se klanjala dženaža.* 2. *prostor gdje se nalazi takav kamen i gdje se pod otvorenim nebom klanja umrlome dženaža.* Od ovog je dobio ime jedan trg u Sarajevu »Mejtaš«, nedaleko od Narodne banke. Tu je nekad stajao »mejít-taš« i tu se klanjala dženaža. U mnogim mjestima u Bosni i Hercegovini pojedini lokaliteti, osobito trgovci, dobili su iz navedenih razloga ime Mejtaš.

< tur. *meýyit taşı* »mrtvački kamen«, tur. izft., v. kompon. pod mejít i taš.

**Mějtaš**, v. mejtaš.

**mějtef**, v. mekteb.

**Měka**, **Měca** *f* (ar.) *glavni grad Hedžaza (Saudijske Arabije) u kome se nalazi Čaba.* — »Sinoć ljudi na Meći govore« (I. Z. II 241).

< tur. *Mekke* < ar. *Mäkkä*.

**mekābiri** *m* (ar.) *groblje.*

< tur. *mekabir* < ar. pl. *mā-*

*qābir*, sing. *maqbarā* »groblje«.  
V. kabur, kabristan.

**mekām**, -āma *m* (ar.) 1. način harmoničnog (ugodnog) učenja kur'ana ili ezana.

2. arija, melodija, glas.

3. položaj (u nekom zvanju).

< tur. *mekam*, sa značenjem kao u nas < ar. *māqām* »mjesto, stan; boravak«.

V. mekamli, kijam, kamet, kajmekam.

**mekāmli**, indecl. adj. (ar.-tur.) harmoničan (ugodan glas pri učenju kur'ana ili ezana).

< tur. *mekamlı*, v. mekam + tur. suf. -lı.

**mekik**, -ika *m* (pers.) čunak sa cijevi koji se upotrebljava pri tkanju na stanu.

< tur. *mekik* < pers. *mekik*.

**mekrūh**, **mēcrūh** *m* (ar.) mali gri-jeh, ono što je po islamskim propisima pokušeno, što ne valja raditi, ali nije izričito zabranjeno.

< tur. *mekruh* < ar. *mākrūh* »omražen, prezren«.

**mekteb**, **mektep** (**mējtef**, **mēhtef**) *m* (ar.) muslimanska osnovna vjerska škola. — »ono ti je za mekteba Ahmo« (Beh. III 29); »Uče li vi djeca u mejtēfe?« (K. H. I 98). Dvije su vrste mekteba: »mektebi-iptidaija« (v.) i »sibjan-mekteb« (v.).

< tur. *mekteb*, *mektep* < ar. *māktāb* »škola« (nom. loci od *kātābā*, *kātb* »pisati«).

V. mektebi-nuvab, mekteb-hodža, mekteblija.

**mekteb-hōdža**, **mējtef-hōdža** *m* (ar.-pers.) hodža koji predaje djeci u mektebu, mualim.

< tur. *mekteb hocası*, tur. izft., v. kompon. pod mekteb i hodža.

**mektebi-iptidaija**, skr.: **iptidaija** *f* (ar.) trogodišnja muslimanska vjerska škola koja ima propisan nastavni plan i određen broj nastavnih sati nedeljno. Nastavnik u ovom mektebu zove se mualim. — »Mili bože, ozdravi mi zlatu, / sagradiću mejtef iptidaiju« (I. Z. II 13).

< tur. *mekteb-i iptidai* »početna škola« < mekteb (v.) i ar. *ibtidā'īyy* »početni«.  
V. sibjan-mekteb.

**mektebi-nūvāb**, -āba, skr.: **nūvāb** *m* (ar.) šerijatska sudijska škola, kadijska škola. Postojala je u Sarajevu od 1887. do 1937. godine.

< tur. *mekteb-i nūvvab* < ar. *māktāb* »škola« i ar. pl. *nūv-wāb*, sing. *nā'ib* »kadija«.

**mektebi-nuvāblija**, skr.: **nuvāblija** *m* (ar.-tur.) dak šerijatske sudijske škole.

< tur. *mekteb-i nūvvaplı*, v. mektebi-nuvab + tur. suf. -lı.

**mektēblija**, **mektēplija**, **mējtef-lija** *m* (ar.-tur.) 1. učenik mekteba, mejtefa.

2. dak, školac, školovan čovjek.  
< tur. *mektepli*, v. mekteb + tur. suf. -lı.

**mekter**, **mēhter** *m* (pers.) muzikant, član orkestra. — »Golub čizme oblači, hoće mehter da bude« (Ist. bl. II 242).

< tur. *mehter* »muzika, muzički orkestar« < pers. *mihter* »veći; velikan« (komparativ od pers. *mih* »velik«).

V. mekterbaša, mekterhana.

**mekterbaša**, **mēhterbaša** *m* (pers.-tur.) kapelnik. — »Koj' zavika iz grla bijela: / Čala sada, naše mekterbaše, / na sramotu Bajū i Limunu«. (Vuk III 465).

## mekterhàna

< tur. *mekter başı*, tur. izft., v. kompon. pod mekter i baš.

**mekterhàna, mehterhàna** *f* (pers.) *turska muzika, banda*. — »Čauš viknu, mekterhàna ciknu« (K. H. I 21).

< tur. *mekterhane*, v. kompon. pod mekter i hane.

**mektùbdžija** *m* (ar.-tur.) *pisar, sekretar*. — »Jedan mlad Osmanlija, valijin mektùbdžija« (Andrić, Pripov. 23).

< tur. *mektûpçü* < ar. *maktûb* »pismo« + tur. suf. -çü, -ci.

**Méla**, v. Meliha.

**melaice**, v. meleć.

**mèleć, mèlek** *m i melaice, mela-ike n* (ar.) *andeo*. — »Po dušu će meleć doć« (Ist. bl. II 229); »Il' si meleć, il' dženetska hurija« (Ašikl. 47).

< tur. *melek, melaice* »andeo« < ar. sing. *mäläk* »andeo« pl. *mälä'ikâ*. Ovaj ar. pl. upotrebljava se u tur. i našem jeziku kao singular.  
V. Meleća.

**Melèća, Melèka, Mèlća, Mèlka** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Melek*, žensko ime < ar. *mäläk* »andeo« (odgovara imenu: »Anđelija«).

**mèlek**, v. meleć.

**melèkša**, v. menekša.

**mèlem**, v. mehlem.

**mèlemāšće**, *n* (grč-tur.) *ljekarina, novac plaćen za liječenje i lijekove*. — »More Turci, sed'te, pijte vino. / plaćajte mi slugi melemāšće« (Vuk VI 423).  
< tur. *mehlem akçesi*, tur. izft., v. kompon. pod mehlem i akça, akçe.

**melèviš**, v. meneviš.

**mèlez** *m* (ar.) *1. mješanac, ukršta-*

*nac, mulat, polutan (bilo čovjek ili životinja); melez je čovjek koji nije čistokrvni bijelac, niti čistokrvni crnac; melez je konj koji nije čistokrvne arapske pasmine itd.*

2. *platno, bez (melez-bez) koji je malo jači od običnog beza i upotrebljava se obično za gaće. Osnova mu je prtena, a potka pamučna i usljed toga je dobio ovo ime*. — »I Vidaku gaće od meleza« (Vuk VII 127); »Osman udri rukom po koljenu, / nov mu melez puće na koljenu« (K. H. II 448).

< tur. *melez* < ar. *mäläs*.

V. melezli, melezlija.

**mèlez-bèz**, v. melez.

**melèzli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *od beza meleza*. — »na krilu im melezli košulja, / baš košulja Imamove ljube« (I. Z. II 241).

< tur. *melezli*, v. melez + tur. suf. -li.

**melèzlija** *f* (ar.-tur.) *gaće ili košulja od beza meleza*. — »Dala bi joj pancijer košulju, / Pa bi dala gaće melezlije« (M. H. I 405).

< tur. *melezli*, v. melezli.

**Meliha**, hipok. **Méla, Mèlka** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Meliha*, žensko ime, »Ljepotica, Ljepojka« < ar. *mälîha* »ljepotica«.

**Mèlka**, v. Melća.

**Mèlka**, v. Meliha.

**mèl'un**, -úna *m* (ar.) *prokletnik, davo*.

< tur. *melûn* < ar. *mälû'n* »proklet«.

V. lanet.

**mèljdzis, mèljdzuz**, v. medžlis.

**mëm, nëm** *m* i **mëmla, nëmlla** *f* (pers.) *vлага*. — »Ubila me mëmla od kamena, / pocrnio kao kamen sinji« (Vuk II 391).  
 < tur. *nem* < pers. *nem*.  
 V. *memli*.

**Mëmija**, v. *Mehmed*.

**Mëmiš** (ar.) *musl. muško ime*.  
 < tur. *Memiş*, vjerovatno od *Mehmed* < ar. *Muḥammäd*, v. *Muhamed*.

**memiškàna, memiškàna** *f* (ar.-pers.) *zahod, nužnik*. — »... a narod će vazda naći primjene vašim listovima po memiškàna ma i ajakjolijama« (Zembilj II 27).  
 < tur. *memişane* (*memiş-hane*)  
 < ar. *māmšā* »mjesto gdje se ide (pješice)«. nom. loci od *māšā, māšy* »ići«.

**memlēce, memlēke** *n* i **memlēcet, memlēket** *m* (ar.) *država, zemlja; zavičaj, rodni kraj; mjesto, građ.* — »a ti care po svom memlēcet u« (K. H. I 45): »A kad dođem mome memlēcet u, / Pita će me ostarela majka« (Vuk VII 224).  
 < tur. *memleket* < ar. *mām-lākā* »pokrajina«.

**mëmli, nëmli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *vlažan*.  
 < tur. *-nemli*, v. *mem* + tur. suf. *-li*.

**Memnūna**, hipok. **Nūna** (ar.) *musl. žensko ime*.  
 < tur. *Memnune*, žensko ime, »Zadovoljna« < ar. *māmnūnā* »zadovoljna«.

**Mëmo**, v. *Mehmed*.

**mëmur, -ūra** *m* (ar.) *službenik, činovnik*.  
 < tur. *memur* < ar. *mā'mūr*, part. pas. od *āmārā, āmr* »zapovjedati, naređivati«.  
 V. *memurluk*.

**memurluk** *m* (ar.-tur.) *činovnička služba*.

< tur. *memurluk*, v. *memur* + tur. suf. *-luk*.

**menāfi-sānduk** *m* (ar.) *opštinska poljovredna pripomoćna zaklada za vrijeme turske vlasti (od 1866—1878). Kasnije prerastao u sresku poljoprivrednu pripomoćnu zakladu u Bosni i Hercegovini*.

< tur. *menafi sanduğu*, tur. izft. < ar. pl. *mānāfi*, sing. *mānfā* »korist« i ar. *šandūq* »sanduk«.

**mëndilj, mëndil** *m* (ar.) *rubac*.  
 < tur. *mendil* < ar. *mindil*.

**mēnda, mīnda, mindušica** *f* (pers.) *cvijet Dicentra spectabilis L.* Izv. od *mēnduša* (v.).

**mēnde, mengele** *f* pl. t. (grč.) *zanatlijska drvena sprava za stezanje i presovanje, procijep za stezanje, presa; berberska štipalica (kao kliješta) kojom se služi berber pri sunećenju djece*.

< tur. *mengene* < grč. *magga-non*.

**mēnduša, minduša** (za par.: **mēnduše, minduše**) *f* i **mēnduh** *m* (pers.) *naušnica*. — »Uši jedne četvere mēnduše« (M. H. III 411); »a četvrta, mila. iz uha mīnduše« (GZM 1907 113); »Ja da vidiš gdje mi mēnduh kuca, / živom bi ti srce ispućalo« (Gajret 1931 270).

< tur. *mengüş* < pers. *men-gūš*.

V. *mēnda*.

**menëkša, menëkše (melëkša)** *f* (pers.) *obična ljubičica, Viola odorata L.*

< tur. *menekşe* < pers. *be-nefše*.

V. *meneviš, menevša*.

## menëviš

**menëviš** (**menëfiš**, **melëviš**), indecl. adj. (pers.) *modroljubičaste boje kao menevša*. — »a na pleći zelene dolame, / a na noge meneviš čakšire« (Vuk II 262); »po pristrancih meneviš ljubica« (M. H. III 434); »Šeboj Haso i albaber Huso, / i Ibrica menefiš ljubica« (I. Z. IV 246); »pak na pleća melëviš dolamu« (F. J. I 167).  
< tur. *meneviş* < pers. *benefš* i *benefši*.

**menëvša**, **menëkša**, **minëvša**, **minëkša** f (pers.) *pitoma ljubičica, Viola tricolor L., var. hortensis Wettst., DC.*

< tur. (*hercai*) *menekşe* < pers. *benefše*, v. *menekša*.

**mëngele**, v. *mendele*.

**mëniya** f (ar.) *muško sjeme, sperma*.

< tur. *menî* < ar. *māniyy*.

**Mënsür**, -úra (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Mensur* < ar. *Mānšūr*, *muško ime*, osn. zn.: »potpomognut; -pobjedilac uz božju pomoć« (part. pas. od *našarā*, *našr* »pomoć«).

**menšúra** f (ar.) *carski dekret koji se izdaje visokim državnim ili vjerskim funkcionerima kao ovlašćenje da mogu obavljati povjerenu im dužnost. I reisul-ulema Bosne i Hercegovine dobivao je menšuru od halife, dok je halifa postojao*.

< tur. *menşur* < ar. *mānšūr*, part. pas. od *nāšarā*, *nāšr* »širiti, raširiti, razastrijeti«.

**mënzil**, **mënzul** (**mëzil**) m (ar.) 1. *tatarska pošta u Turskoj Carrevini; državna pošta u Kneževini Srbiji*. — »i menzilskog konja poklopio« (K. H. I 45); »u desetoj mezil knjiga stiže« (Vuk II 514).

2. *tatarski konj na kome se pošta prenosila*. — »pravo tira careva menzila, / istira ga na Hošane ravne« (M. H. III 57).

< tur. *menzil* »mjesto gdje su tatarski poštari odjahivali konje; pošta«, bukv.: »konačište« < ar. *mānzil* »mjesto gdje se odsjeda, odjahuje«.

V. *menzildžija*, *menzilhana*.

**Menzildžić**, v. *menzildžija*.

**menzildžija**, **mezildžija**, **mezuldžija** m (ar.-tur.) *tatar — poštari koji je prenosio poštu na konju*. — Od ovog je nastalo prezime *Menzildžić*.

< tur. *menzilci*, v. *menzil* + tur. suf. -ci.

**menzilhana**, **menzilana**, **mezilana**, **mezulana** f (ar.-pers.), *turska poštanska stanica gdje su se držali u pripravnosti odmorni konji za tatara—poštare. Čim tatar stigne do menzilhane, sjaše svog umornog konja, preuzme i pojaše odmorna konja i nastavlja put. Menzilhane su bile snabdjevene potrebnim brojem konja. Menzilhane je organizovao sultan Murat IV (1623—1640)*.

< tur. *menzilhane*, v. *kompon*. pod *menzil* i *hane*.

**mëra**, **merája** f (ar.) *utrina, ledina, pašnjak; utrina koja nije u posjedu privatnog vlasnika, nego je javno dobro*. — »gdje on sjedi na meraji« (M. H. III 32); »Pod Tuzlom se zeleni meraja« (nar. pj.).

< tur. *mera* < ar. *mārā* »mjesto gdje pase stoka«, pl. *mārā*.

**meráčiti**, *naslađivati se, uživati*.  
Izv. od *merak* (v.).

**merăgdžija**, v. *meraklija*.

**mërāk**, -ăka m (ar.) 1. *naslada, užívanje, ugodno osjećanje, u-*



*godno raspoloženje.* — »Ah meraka sa večeri rane, / sa-stala se družba akšamlja« (Sevd. 35); »A ja opet junak meraklija, / od meraka ostanem do mraka« (Ašikl. 101).

2. *strast, žudnja, želja, volja za nečim;* — kaže se: »Imam merak za lijepim konjem«, »Osta mi merak na onu djevojku«.

3. *melanholija kao posljedica neke pretjerane žudnje, strasti ili čežnje za nečim.* — »Ovaj čovjek je merak svezao, niti govori niti romoni« (u ob. gov.). < tur. *merak*, sa značenjem kao u nas < ar. *mārāqī* »hipohondrija«.

V. *meračiti, merakli, meraklija, meraktisanje, zameračiti.*

**merākčija**, v. *meraklija*.

**merākli**, indecl. adj. i adv. (ar.-tur.) 1. *kao pridjev: a) prefinjenog ukusa; strastven, željan naslade i uživanja; b) melanholičan.*

2. *kao prilog: strastveno, s nasladom, sa uživanjem.*

< tur. *merakli*, v. *merak* + tur. suf. -li.

**merāklija i meraklija, merāgdžija, merākčija** m (ar.-tur.) *onaj koji voli uživanje, provođenje; onaj koji zna i umije da uživa i da se provodi.* — »a ja opet junak meraklija, / od meraka ostanem do mraka« (Ašikl. 101).

< tur. *merakli*, v. *merak* + tur. suf. -li, odnosno -ci.

**meraktisanje** m, *meračenje, nasladivanje.* — »kako ju je lako poljubio, / dva joj mlaza krvi udarila, / od meraka i od meraktisanja« (I. Z. IV 50). Izv. od *merak* (v.).

**merām**, -āma (ar.) 1. *želja, volja.* — »Nije mi po meramu da se s njim družiš« (u ob. gov.).

2. *cilj, namjera.* — »Nije mi bio meram da ga uvrijedim« (u ob. gov.).

< tur. *meram*, sa značenjem kao u nas < ar. *mārām* »namjera«.

**mērcēz, mēркеz** m (ar.) *centar, središte; centrala.*

< tur. *merkez* »centar« < ar. *mārkāz*, nom. loci od *rākāzā*, *rākz* »u zemlju zabosti; zataknuti«.

**mērdēvine**, f i **merdiven** (iskr. **berdivan**) m (pers.) *stube, stepenice.* — »Mara ide uz merdivene« (Lord 290); »mloga žurba gore u konaku, / a on tajom ide uz merdiven«, »hajde tamo u berdivan kulu« (Vuk III 195, II 592).

< tur. *merdiven* < pers. *nerdubān*.

**Mērdža**, v. *Merdžana*.

**mērdžān**, -āna m (ar.) *koral.* — »U ruci joj tespih od merdžana« (K. H. I 400); »grlobijelo, crveni merdžani« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *mercan* < ar. *mārgān*. V. *Merdžana, merdžanka, merdžankinja, merdžanli*.

**Merdžána**, hipok. **Mērdža** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Mercan*, žensko ime, »Koral« < ar. *mārgān* »koral«.

**mērdžānka** f, *vrsta ribe pastrmke.* Izv. od *merdžan* (v.); *mercan balığı* »riba merdžan«.

**mērdžānkinja** f, *mala puška ukrasena merdžanima.* — »o golubu dvije merdžankinje« (K. H. I 327).

Izv. od *merdžan* (v.).

**merdžānli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *ukrašen merdžanima.* — »fatiao se merdžanli kubure« (M. H. III 248).

< tur. *mercanlı*, v. *merdžan* +  
tur. suf. -lı.

**meremâčija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji vrši popravke*.

< tur. *meremetçi*, v. *meremat* + tur. suf. -çi.

**merêmât**, -âta (ar.) 1. *popravke zgrade, kola ili čega drugog*.

2. *merêmât učiniti = vršiti popravke na kući, kolima itd.*

3. *pravo uzimanja drveta iz državne šume za građu*.

< tur. *meremet*, *meramet* < ar. *mârûmmû*.

V. *merematiti*, *omerematiti*, *po-merematiti*.

**meremâtiti**, *popravlјati, vršiti popravke*.

Izv. od *meremat* (v.).

**mêrhabâ!** interj. (ar.) *muslimanski pozdrav*.

< tur. *merhaba!* < ar. *mârhabâ!* pozdrav, skraćeno od ar. *ğittâ mârhabân* »došao si na prostrano mjesto, tj. među prijatelje« (pa budi komotan).

**merhamet**, **mehrâmet** *m* (ar.) *samilost, milost, milosrdnost*. — »Imaš li malo *merhameta* u sebi?« (u ob. gov.); »Njega ćete pak zaboraviti, / U Turaka ima *merhameta*« (Petran. 374).

< tur. *merhamet* < ar. *mârhamâ* »smilovanje«.

V. *merhametli*, *merhametsuz*.

**merhametli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *milostiv, meka srca*. — »al opet su *merhametli* Turci« (K. H. I 437).

< tur. *merhametli*, v. *merhamet* + tur. suf. -li.

**merhametsuz** *m* (ar.-tur.) *nemilosrdan, bezobziran čovjek*.

< tur. *merhametsiz*, v. *merhamet* + tur. postpoz. -siz »bez«.

**mêrhum** (**mêhrûm**), -ûma *m* (ar.) *umrli, pokojni*. — »svim *mêhrumim* mezare kopaše« (I. Z. II 21).

< tur. *merhum* < ar. *mârḥûm*, part. pas. od *rahîmâ*, *rahmâ* »smilovati se«.

V. *rahmetlija*.

**Merima**, v. *Mejrema*.

**Merjêma**, v. *Mejrema*.

**mêrkez**, v. *merček*.

**mêrmer** *m* (grč.) *mramor*. — »s obi strane kraj *mermer* kaldrme« (M. H. III 327).

< tur. *mermer* < ar. *mârmâr* < grč. *mârmaros*.

V. *mermerli*.

**mermêrli**, indecl. adj. (grč.-tur.) *mramoran, od mramora*. — »pa pošeta *mermerli* avlijom« (Muz. zap. Inst. 60).

< tur. *mermerli*, v. *mermer* + tur. suf. -li.

**mertêba** *f* (ar.) 1. *stepen, rang, položaj*. — »Na veliku je *mer-tebu* dospio« (u ob. gov.).

2. *cijenjenost, poštovanje*. — »Ja sam kod njeg na velikoj *mer-tebi*« (u ob. gov.).

< tur. *mer-tebe* < ar. *mârtâbâ*. V. *rutba*.

**mêrtek** *m* (tur.) *greda, direk, balvan*. — »Voda *mer tek* nosila, / tri me prosca prosila« (I. Z. III 239).

< tur. *mer tek*.

**mêsdžîd** (**mêčet**, **mêčit**) *m* (ar.) *manja muslimanska bogomolja u kojoj nema minbera* (a obično ni *munare*) i u kojoj se, usljed toga, ne klanja podnevna molitva u petak zv. »džuma«, niti se klanja *bağram-namaz*. — »Opalilo mečet i *munare*, / Obasjalo crkve i oltare«, »tur-ski hodža na zvonari viče, / ja kanda je na mečetu svome«

(Vuk VIII 144, III 53); »Jošte uzmi saruk i kauk, / Hodi sa mnom u mečite turske« (M. H. II 89).

< tur. *mescid* < ar. *mäsğid* »mjesto gdje se na sedždu (niče) pada«, tj. mjesto gdje se klanja.

**mesela** *f* (ar.) problem, pitanje koje treba riješiti (obično se misli na vjersko pitanje).

< tur. *mesele* < ar. *mäs'älä*. V. feraiska *mesela*.

**mëselä**, interj. (ar.) naprimjer (najčešće se upotrebljava kao uzrečica).

< tur. *meselä* < ar. *mät'älä*.

**mësh**, **mëсах** (**mës**) *m* (ar.) potiranje mokrom rukom po glavi ili po mestvama prilikom uzimanja abdesta, dio abdeskog obreda.

< tur. *mesh* < ar. *mäsh*.

**mestüra** *f* (ar.) 1. pozivnica.

2. zapečaćeno pismo koje je šerijatski sud upućivao pojedinim pouzdanim ljudima da bi preko njih provjerio vjerodostojnost svjedoka koji su u nekoj parnici svjedočili.

< tur. *mesture* < ar. *mästürä*, bukv.: »pokrivena«.

**mëstva**, pl. **mëstve**, -tävā *f* (tur.) vrsta duboke obuče od mekane kože sa vrlo tankim džonom, bez peta. Oblači se na голу nogu i na čarape. Služi kao kućna cipela, a pri izlasku na ulicu, navlače se firale, papuče ili kaljače. U ranija vremena postojale su i ženske *mestve*. — »Na nogam' mu mestve i papuče« (K. H. I 51); »Jedna daje mestve i papuče, / druga daje biser i dukate« (Bajr.)

< tur. *mest*.

**Mësüd**, -üda, hipok. **Südo** (ar.) »musl. muško ime.

< tur. *Mesud* < ar. *Mäsüd*, muško ime, »Srećko«, osn. zn.: »sretan, usrećen«.

**Mësüda** (ar.) musl. žensko ime.

< tur. *Mesude*, žensko ime, »Srećna«, < ar. *mäsü'dä* »sretna, usrećena«.

**Mëša**, **Mëšan**, **Mëško**, **Mëša**, v. Mehmed.

**meščëma**, v. *mehcëma*.

**mëshür**, adj. (ar.) poznat, čuven, glasovit.

< tur. *meşhur* < ar. *mäshür*.

**Meşihat** *m* (ar.) ured, rezidencija šejhul-islama u Istambulu.

< tur. *meşihat* < ar. pl. *mä-šiḥa*, *mäşyāḥa*, sing. *šāyḥ* »starac; starješina«.

**mëška** *f* i **mëšak** *m* (ar.) kaligrafski napisana i odštampana slova ili riječi, što služi kao muštra za učenje arapskog krasnopisa. Meške su se zadavale kao pismeni domaći zadatak u mektebima i ružđijama u Bosni i Hercegovini.

< tur. *meşk* < ar. *mäşq* »učenje krasnopisa«.

**mëtelik** i **metëlik** *m* (grč.) stari turski bakreni novac sa malom primjesom srebra. U početku je vrijedio 20 para, a kasnije mu je vrijednost pala na 10 para. < tur. *metelik* < franc. *metalique* < grč. *métallon* »metal«.

**metëriz** *m* (pers.) opkop od zemlje, rov, šanac. — »da mu grade kratke meterize« (M. H. III 85).

< tur. *metris* »rov, šanac« < pers. *meters* »greda kojom se vrata iznutra podupiru da se ne mogu otvoriti; rupe koje se u zemlji kopaju a služe kao klopka« (> ar. *miträs* »potporanj za vrata da se ne mogu otvoriti«).

## metèrizi

**metèrizi m** (pers.) isto što i **jòl-tasi** (v.).

Izv. od **meteriz** (v.).

**mèvdžūd**, adj. (ar.) **prisutan**.

< tur. *mevcut* < ar. *māwğūd*, part. pas: od *wāğādā*, *wuğūd* »opstojati«.

**Mévla**, v. **Mevlida**.

**mevlánā**, -áta **m** (ar.) počasna titula za glasovite islamske učenjake i filozofe, stavlja se ispred imena.

< tur. *mevlāna* < ar. *māwlānā* »naš gospodin«.

**Mevlèviye** pl. (ar.) pripadnici der-  
viškog reda koji je osnovao  
Mevlana Dželalud-din Rumi  
(umro 1273. g.).

< tur. *Mevlevi* < ar. *Māwlā-wiyy* < ar. *māwlā* »gospodin, gospodar«.

**Mevlida**, hipok. **Mévla** (ar.) **musl.**  
žensko ime. **Nadijeva** se obično  
djetetu koje se rodi na **mevlud**  
(rođendan Muhameda).

< tur. *Mevlide*, žensko ime.  
»Rodena« < ar. *māwliḍ* »rođen-  
je« od čega je izvedena riječ  
**mevlud** (v.).

**mèvlūd**, -úda **m** (ar.) 1. rođendan  
Muhameda, 12. rebiul-evvela po  
muslimanskom kalendaru.

2. hvalospjev Muhamedu u čast  
njegova rođendana, koji se re-  
cituje (pjeva) na **mevludu** u  
džamijama i vjerskim školama.  
Običaj je da se **mevlud** recitu-  
je (»učti«) i po privatnim kuća-  
ma tokom cijele godine i to se  
kod muslimana smatra kao ku-  
ćna vjerska svečanost.

< tur. *mevlid*, *mevlút* < ar.  
*māwliḍ* »rođenje«.  
V. **mevludi** (v.).

**mevlúdi** pl. **m**. (ar.) dva arapska  
mjeseća, **rebiul-evvel** i **rebiul-**

**ahir**, u kojima se najviše po ku-  
ćama uče **mevludi**.

Plural od **mevlud** (v.).

**mèza f** i **mèze n** (pers.) **zakuska**,  
jelo koje se uzima uz **rakiyu** ili  
vino. Polako se pije **rakiya** i za-  
laže se **mezom**. **Za mezu** se  
upotrebljava obično: **meso**, **sir**,  
**salata** itd. — »Sve mu **mezu**  
iz dva prsta daje, / a poji ga iz  
zlatne čašice«, »za **mezeta**  
mekijeh smokava« (K. H. II 291,  
I 280); »desnom rukom i čašom  
od zlata, / a lijevom **meze** mu  
dodaje« (Vuk II 502).

< tur. *meze* < pers. *meze* »po-  
slastica«.

V. **mezetiti**, **mezetluk**, **zameze-  
titi**.

**mèzār** (**mèzhār**), -ára **m** (ar.) **grob**,  
**raka**. »Mezare im glavam'  
okitiše« (K. H. I 338); »Kada  
sadeš na ravnu poljanu, / svo-  
ga babe bielu **mezar**u« (F. J.  
I 275).

< tur. *mezar* »grob« < ar. *mā-  
zār*, osn. zn.: »mjesto obilaska«.  
V. **mezaristan**, **mezarluk**, **me-  
zartaš**.

**mezaristān**, -āna **m** (ar.-pers.)  
**groblje**.

< tur. *mezaristan* < pers. *me-  
zaristān* < ar. *māzār* »grob« +  
pers. suf. za građenje imenica  
mjesta -stān.

**mèzārluk** i **mezārluk m** (ar.-tur.)  
**groblje**. — »gdjeno jesu česti  
**mezarluci**« (K. H. I 225).

< tur. *mezarlık*, v. **mezar** +  
tur. suf. -lık.

**mèzartaš m** (ar.-tur.) **nadgrobnii**  
**kamen**, **nišan**.

< tur. *mezar taşı*, tur. izft., v.  
kompon. pod **mezar** i **taš**.

**mèze**, v. **meza**.

**mèzet m** (ar.) **javna dražba**, **lici-  
tacija**. — »Dajder baci na **me-**

zet divojku, / evo za nju stotinu dukata« (M. H. III 381).

< tur. *müzayede*, *mezad* »licitacija« < ar. *muzâyādā* »natjecanje, licitacija«.

**mëzetiti**, jesti mezu uz piće. — »Kadar stane mezetiti, pomoću mu ja« (GZM 1909 585); »Pijte vino, oba brata moga! / Pijte vino, mezetite mesom« (Petran. 381).

Izv. od meza, meze (v.).

**mëzëtluk** *m* (pers.-tur.) meza, ono što se jede kao meza. — »gdje Fazila mezetluke sprema, / na čardaku iza mušebaka« (Sevd. 35).

< tur. *mezelik*, v. meza + tur. suf. -lik.

**mëzhār**, v. mezar.

**mëzhebi**, sing. *mëzheb m* (ar.) pravne škole, pravni sistemi u šerijatskom pravu. Imaju četiri glavna mezheba: hanefijski, malikijski, šafijski i hanbelijski, nazvani po svojim utemeljiteljima: po Ebu Hanifi, Maliku, Šafiji i Ahmedu ibn. Hanbelu.

< tur. *mezheb* < ar. *mādhāb*, osn. zn.: »pravac, put«.

**mëzildžija**, **mëzuldžija**, **mëzilāna**, **mëzulāna**, v. *menzildžija*, *menzilhana* itd.

**mida f** (ar.) želudac. — »Ne podnosi mi mida ove hrane« (u ob. gov.).

< tur. *mide* < ar. *mi-dā*.

**Midha**, v. *Midhata*.

**Midhat**, hipok. **Midho** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Midhat*, muško ime, »Pohvaljeni« < ar. *midha* »hvala, pohvala«.

**Midhata**, hipok. **Midha** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu **Midhat** (v.) dodan naš nastavak -a.

**Midho**, v. *Midhat*.

**mihrāb**, -āba *m* (ar.) ovalno udobljenje u zidu džamije od strane kible gdje džamijski imam klanja rukovodeći grupnim klanjanjem. — »u mihrabim' načinit oltare« (K. H. I 211).

< tur. *mihrab*, *mihrap* < ar. *mihrāb*.

**Mikail**, -ila (jevr.) anđeo koji se, po islamskom vjerovanju, stara o izdržavanju (nafaci) živih bića (*Mihailo*).

< tur. *Mikail* < ar. *Mikā'il* < jevr. *mi-ka-il*.

**mile n** (ar.) čovječje stvorenje, stvor. — »Ono ti je čudnovato mile«, »Pasje mile!« (u ob. gov.).

< tur. *millet* < ar. *millā* »narod, nacija; religija«.

**milet m** (ar.) narod, nacija.

< tur. *millet* < ar. *millā* »narod, nacija; religija«.

**milj m** (ar.) 1. berberska alatka: berberski drveni štapić, oko 1 cm debljine i 7 cm duljine, koji berber prilikom sunečenja (obrezivanja) uvuče u kožicu dječijeg polnog organa.

2. alatka: probojaci od željeza, dugačak oko 12 cm, koji se upotrebljava za probijanje »tokmaka« i »čekala« kod izrade mlinova za kafu.

3. medicinski probojaci. — »Hećim baša Pavlje u odaju! / Kupi milje i fitilje« (Lord 148).

< tur. *mil* < ar. *mil*.

**miljać**, -ljāca, **milać**, -lāca, **miljē**, **milē m** (ar.) gradilište, prazno zemljište gdje se može podignuti zgrada.

< tur. *mülk* < ar. *milk* »posjed, vlast«.  
V. *mulk*.

**mim** *m* (ar.) ime arapskog slova »m«.

< tur. *mim* < ar. *mim*.

**mimār**, -āra *m* (ar.) graditelj, arhitekt.

< tur. *mimar* < ar. *mi-mār*.

**minbēra**, **membēra**, v. *minber*.

**Mina**, v. *Emina*.

**mīna** *f* (pers.) emajlirano lice sata na kome se nalaze brojevi.  
< tur. *mina* »emajl; emajlirano lice sata« < pers. *minā* »staklo«.

**mināra**, **mināret**, v. *munara*.

**minber**, **mimber** *m* i **minbēra**, **mimbēra**, **menbēra**, **membēra** *f* (ar.) govornica u džamiji sa više stepenica, ozidana od kamena, mramora ili izrađena od drveta, sa koje imam drži propovijed (hutbu) petkom na podne i prvi dan oba bajrama.

< tur. *minber*, *mimber*, *menber*, *member* < ar. *minbār*.

**minder** *m* (tur.) slamnjača ili šilje vunom napunjeno koji se steru po sećiji, da je mekše za sjedenje; katkad znači i samu sećiju. — »Ona sjedi na minder od svile, / po minderu noge rasturila« (Vuk VII 171); »posadi ga na mehku minderu« (M. H. III 427).

< tur. *minder*.

V. *minderluk*.

**minderluk** *m* (tur.) 1. sećija po kojoj je prostrt minder.

2. platno koje se upotrebljava za minder.

< tur. *minderlik*, v. *minder* + tur. suf. -lik.

**minduše**, v. *menduše*.

**minēvša**, **minēkša**, v. *menevša*.

**mintān**, -āna *m* (pers.) haljetak do pasa od čohe, sukna ili pamučne tkanine, sa dugim uskim rukavima; na prsima se presa-mičuje. — »naopako mintan zagrnuo« (K. H. I 139).

< tur. *mintan* < pers. *nimten*.

**Mira**, v. *Amira*.

**mirāhōr**, v. *imrahor*.

**mirālāj**, -āja *m* (pers.-tur.) 1. pukovnik. — »Zelen polje, ne zelenilo se, / miralaju, ne veselio se« (I. Z. III 27).

2. sinonim za *alajbeg*.

< tur. *miralay* < pers. *mīr* »zapovjednik, prvak« (< ar. *āmīr*) i tur. *alay* »puk«.

**mirāska**, **mirāzača** *f*, djevojka bogatih roditelja koja pri udaji donosi mužu znatan imetak; djevojka ili žena koja je naslijedila znatan imetak.

Izv. od *miraz* (v.).

**mirāšćija**, **mirāždžija** *m* (ar.-tur.) nasljednik. — »mirašćije razgrabiće blago« (N. K. I 218).  
< tur. *mirasçı*, v. *miraz* + tur. suf. -çi.

**mirāz**, -āza i **mirāz**, -āza *m* (ar.) 1. nasljedstvo, nasljeđe, naslijeđena imovina. — »ostat' njima kula od miraza« (K. H. I 274); »sajne toke moga Hasanage, / da Bog da mi doše od miraza« (I. Z. IV 152).

2. imovina koju djevojka donosi mužu prilikom udaje. — »Miraz djevojku udaje« (Vuk, Posl. 178).

< tur. *miras* < ar. *mirāt*.

V. *miraska*, *mirašćija*.

**mirāzača**, v. *miraska*.

**mirāždžija**, v. *mirašćija*.

**mirdžija** *m* (srp. hrv.-tur.) pomiritelj.

Hibr. r.: sa tur. suf. -ci (č. dž.).

**mirija** *f* (ar.) 1. zemljišne nekretnine s posebnom pravnom naravi koja je normirana u Ramazanskom zakonu, tzv. »Erazikanunnama« (v.). Pravo vrhovnog vlasništva na ovim zemljištima pripada državi, a posjednik ima ograničeno pravo raspolaganja. Za miriju je postojao i poseban nasljedni red. Za razliku od mirije, ostala slobodna zemljišta nazvana su *mulk nekretnine* (mulkovna dobra). 2. carska imovina, carsko blago. — »Evo ide careva mirija, / U Stambolu sedam mazgah blaga« (Vuk VII 388).

< tur. *mīrī* < pers. *mīrī*  
< pers. *mīr* (< ar. *āmīr*) »zapovjednik, vladar« + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**Mirza** (ar.-pers.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Mirza*, muško ime, »Princ« < pers. *mīrzā*, skraćeno od pers. *mīrzāde* »princ, kraljević« (< pers. *mīr* (< ar. *āmīr*) »vladar« i pers. *zāde* »dijete, porod«).

**Misir**, -ira *m* (jevr.) *Egipat*. — »Bolje je domaće proso, nego misirski pirinač« (Nar. bl. 25); »doveli ih Misir zemlji ravnoj« (Vuk II 124); »Čak daleko Misiru b'jelome« (M. H. I 152).

< tur. *Misir* < ar. *Miṣr* »Egipat« < jevr.

V. *misir*, *misirača*, *misirka*, *Misirlija*, *misirlija*.

**misir** *m* (jevr.) *kukuruz*.  
< tur. *Misir* < ar. *Miṣr* »Egipat«, v. *Misir*.

**misirača**, **mesirača** *f* 1. vrsta bundeve tikve.

2. *klip kukuruza*.  
Izv. od *Misir* (v.).

**misirbaba** *m* (adj. *misirbabast*) (jevr.-pers.) *onaj koji nema ni-*

kako dlaka po bradi i licu, u koga ne rastu dlake, čoso (znak impotencije).

< tur. *misirbaba*, v. *kompon*.  
pod *Misir* i *baba*.

**misirka** *f* 1. vrsta bundeve tikve.  
2. *morska kokoš, morka*.  
Izv. od *Misir* (v.).

**Misirlija** *m* (jevr.-tur.) *Egipćanin*.  
< tur. *Misirli*, v. *Misir* + tur. suf. -li.

**misirlija** *m* (jevr.-tur.) *konj koji je dresiran na egipatski način*. — »on odape misirliju dogu, / predade ga kahvedžiji Ibri« (M. H. III 10).

< tur. *misirli*, v. *Misir* + tur. suf. -li.

**mišk**, v. *mišč*.

**miskāl**, -ála *m* (ar.) 1. *mjera za težinu: jedan i po dram težine*. — »Za brata bi dala miskāl zlata, / a za dragog derdan ispod vrata« (Vuk I 236).  
2. *mjera za čistoću zlata: 1 miskāl = 24 karata*.

< tur. *miskāl* < ar. *miṭqāl*.

**misket**, **miščetin** *m* (sanskrt.) *vrsta mirišljavog grožđa*.  
< tur. *misket* < ar. *misk*, v. *mišč*.

**maskin**, -ina *m* (ar.) *nevoljnik, sirotan, siromašak*. Od ovog je nastalo prezime *Miskin*.

< tur. *maskin* < ar. *maskin*.  
V. *maskinluk*.

**Miskin**, v. *maskin*.

**maskinluk**, **maskin-hastaluk** *m* (ar.-pers.-tur.) *guba (bolest)*.

< tur. *maskinlik*, v. *maskin* + tur. suf. -lik; tur. *maskin hastalığı*, v. *maskin* i *hastaluk* (bukv.: »siromaška bolest«).

**mistrija** *f* (ar.) *zidarska alatka: ravna metalna pločica sa drve-*

# misvāc

nim drškom, zidarska žlica, koja služi za malterisanje.

< tur. *mistar* »poduža ravna daščica koja služi kao lenjir zidarima i bojadžijama za pravljenje crta« < ar. *mištar* ( $\sqrt{\text{str}}$ ) »naprava za pravljenje crta, koja se sastoji od jednog lista debelog papira na kome su u izvjesnim razmacima vodoravno zategnuti konci s kraja na kraj. Na ovu napravu se pritisne list papira za pisanje i na njemu ostanu otisnute linije, tako da se mogu pisati redovi teksta pravo i u jednakim razmacima«.

**misvāc**, -āca, **misvāk**, -āka *m* (ar.) vrsta četke za zube koja se u gradskim muslimanskim kućama u našim krajevima stoljećima upotrebljavala. To su štapići od grana biljke *Salvadora persica*, fam. *Salvadoriaceae*, koji se na kraju narežu i srž, koja se sastoji od vlaknaca, raščupa se. Misvaće donose hađžije iz Meke.

< tur. *misvak* < ar. *miswāk*.

**mišč**, **misk** *m* (sanskrt.) mošus, mirisava mast crnkaste boje koja se dobiva iz žlijezde (koja ima oblik pupka) mužjaka gazele. Mišč donose hađžije iz Meke. — »pa načini gospodsku večeru, / što je slano, miščem i amberom« (N. K. II 126).

< tur. *misk* < ar. *misk* < pers. *mišk* < sanskrt. V. miščija.

**miščetin**, v. *misket*.

**miščija** *f* (sanskrt.-ar.) vrsta kruške: mirisava crvenkasta mala kruška.

< tur. *miski* < pers. *miškī*, v. mišč + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**miva**, **mivka** *f* (pers.) voće, voćka. — »Nove mive u stari trbuh«

(u ob. gov.); »Veliki voćnjaci i u njima svake mive« (Gajret 1930 273).

< tur. *meyva* < pers. *meywa*.

**mizān-terēzija** *f* (ar.-pers.) posebna mjera po kojoj će se, po islamskom vjerovanju, mjeriti na Sudnjem danu dobra i rdava djela svakog čovjeka.

< tur. *mizan* < ar. *mizān* »mjera, vaga« i tur. *terazi* < pers. *terāzū* »vaga, terezija«.

**mizrak**, **mizdrak** *m* (ar.) 1. koplje čiji bodež ima bridove (uolučene). — »Na atima i pod mizracima«, »Pod kopljima i pod mizdracima« (K. H. I 259, 161).

2. koplje od bajraka.

< tur. *mizrak* < ar. *mizrāq*.

V. *mizraklija*.

**mizrāklija**, **mizdrāklija** *m* (ar.-tur.) kopljanik. — »Kupi, beže, šes' hiljad konjika, / Sve atlije, mizdraklije same« (M. H. IV 466).

< tur. *mizrakli*, v. *mizrak* + tur. suf. -li.

**mižde** *m* (pers.) isto što i *muštuluk* (v.). — »Kad se rodi muško, žene zgrabe oči i dedi kapu, i traže »mižde« (muštuluk)...« (Miodrag. 64).

< tur. *müjde* < pers. *mužde* »vesela vijest, obradovanje«.

**modāli**, indecl. adj., **moderan**. — »Sve je to gizdavo i modali« (Zembilj II 21).

Hibr. r.: sa tur. suf. -li.

**mōnsūn**, -ūna *m* (ar.) vjetar koji periodički mijenja svoj pravac u zavisnosti od godišnjih doba: zimi puše s kopna prema moru, a ljeti obratno.

< ar. *māwsim* »godišnje doba, jedno od četiri godišnja doba«.

**mör**, indecl. adj. (tur.) ljubicašt. — »Mor-dečerna, toke po de-



dermi, / Mor-dolama, puce po dolami« (Vuk VII 97); »gore više mor-čakšire« (K. H. I 519). < tur. *mor* »ljubičast«.

V. morast, mor-dud, mor-meneviš, mor-patlidžan.

**mōrast**, adj., *ljubičast*. — »dade njemu morastu malvutu« (M. H. III 325). Izv. od *mor* (v.).

**mōr-dūd** *m* (tur.) *vrsta duda lju-bičaste boje (u Sarajevu)*. < tur. *mor dut* »ljubičasta murva«, v. kompon. pod *mor* i *dud*.

**mōr-menēviš**, adj. (tur.-pers.) *ljubičasto-višnjeve boje*. — »Na njemu je mormeneviš dolama« (Vuk I 161). < tur. *mor meneviš*, v. *mor* i *meneviš*.

**mōr-patlidžan** *m* (tur.-pers.) *crni (modri) patlidžan, Solanum melongena*. < tur. *mor patlican*, v. *mor* i *patlidžan*.

**Mōskov** *m* (rus.) *Rus; Rusija*. < tur. *Moskof* < rus. *Moskva*.

**mōsūr** *m* (tur.) *šuplji drveni valjčić na koji se namotava konac ili tanka žica*. < tur. *masura*.

**mīz-luk** *m* (srp. hrv.-tur.) *mrzost*. — »Uljegao je mrluk u nje-ga« (Vuk. Posl. 333). Hibr. r.: sa tur. suf. *-luk*, *-lik*.

**muājen (mājen)**, adv. (ar.) *naročito, posebno*. — »Muājen sam došao da te vidim« (u ob. gov.). < tur. *muayyen* < ar. *muayy-ān* »određen, opredijeljen«.

**muālim** *m* (ar.) *nastavnik mek-teba*. < tur. *muallim* < ar. *muāllim* »učitelj«.

**muānat, muānatan**, v. *muhanat, muhanatan*.

**muasēra**, v. *muhasera*.

**muāvin** *m* (ar.) *pomoćnik*. — »muāvina šehislama tvoga« (K. H. I 48). < tur. *muavin* < ar. *muāwin*.

**Mūba**, v. *Mubera*.

**mūbāh**, -āha *m* (ar.) *ono što je po islamskoj vjeri dozvoljeno, dopušteno*. < tur. *mubah* < ar. *mubāh*.

**mubārec, mubārek (bumbārec)** *m* (ar.) 1. *veselje, slavlje*. — »U Hasana je mubārec, rodio mu se sin« (u ob. gov.). 2. *srećan, blagosloven*. 3. *dobar čovjek, lijepe naravi čovjek*. < tur. *mübarek* < ar. *mubārāk*.

V. *mubareci! mubarecija, mubarecleisati, mubarecola!*

**mubāreci! (bumbāreci! bumbārecē!)** interj. (ar.) *sretno! čestitam veselje!* — »svako veli: mubāreci Mujo!« (K. H. II 107); »Bumbārecē Bagdat i Kandija!« (Lord 262). < tur. *mübareki* < ar. *mubārāk*, v. *mubārec*.

**mubārecija** *f* (ar.) *kuga*. < tur. *mübareki* < ar. *mubārāk*, v. *mubārec*.

**mubārecleisati, mubārekleisati**, -išēm, *čestitati*. — »Stari Alijaga uniđe Hasanbegu u sobu, ispriča mu sve i mubārekleisa«, »Domalo ćemo mu mubārecleisati unučē« (Gajret 1929 117, 301). < tur. *mübareklemek* »čestitati«.

**mu. ārecōlā! mubārekōlā!** interj. (ar.-tur.) *sretno! čestitam!* < tur. *mübarek ola!* »neka je

## mubašir

sretno!», v. mubareć + tur. *ola*,  
optat. 3 lice sing. od inf. *olmak*  
»biti«.

**mubašir** (*bumbášir, bumbášir*)  
*glasnik, izaslanik; komesar.*

< tur. *mübašir* < ar. *mubāšir*.

**Mubëra**, hipok. **Müba** (ar.) *musl.*  
*žensko ime.*

< tur. *Müberra*, žensko ime,  
»Nevina« < ar. *mubärrä* »či-  
sta, nevina«.

**mućemel**, v. *mukemel*.

**muderis, mudëriz** *m* (ar.) *nastav-  
nik, profesor medrese.*

< tur. *müderis* < ar. *mudä-  
rris*.

V. *muderisluk*.

**muderisluk, mudërizluk** *m* (ar.-  
tur.) *profesorsko zvanje u me-  
dresi.*

< tur. *müderislik*, v. *muderis*  
+ tur. suf. *-lik*.

**müdet** *m* (ar.) *rok, termin.*

< tur. *müdet* < ar. *muddä*.

**müdir, -ira** *m* (ar.) 1. *upravitelj,  
direktor.*

2. *upravitelj sreza ili sreske is-  
postave u tursko vrijeme.* —  
»Nu *mudira* promjena ga bi-  
la, / čak daleko u našoj kasabi«  
(I. Z. III 116).

< tur. *müdür* < ar. *mudir*.

**mudžëlid, mudžëlit** *m* (ar.) 1. *knji-  
govezac.*

2. *Mudžëlidi, Mudžëliti je ime  
ulice u blizini Gazi Husrevbe-  
gove džamije u Sarajevu, gdje  
su bile knjigovezačke radnje.*  
< tur. *mücellid, mücellit* < ar.  
*muğällid* »knjigovezac«.

**Mudžëlidi**, v. *mudžëlid*.

**mudžiza** *f* (ar.) *nadprirodne poja-  
ve koje se pripisuju pejjambe-  
rima (božjim poslanicima).*

< tur. *mucize* < ar. *muğizä*.

**mudžtehüd** *m* (ar.) *priznati šeri-  
jatski pravnik — naučnik koji  
je sposoban da samostalno rje-  
šava vjerska pitanja direktno  
na osnovu kur'ana i hadisa kao  
izvora šerijatskog prava.*

< tur. *müçtehid* < ar. *muğtä-  
hid*.

**mufëtiš** *m* (ar.) *inspektor.* — »u  
drugoju mu papir čage bijelo, /  
čatib li je, il' mufetiš li je!«  
(I. Z. I 230).

< tur. *müfettiş* < ar. *mufättiś*.

**Mufida** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Müfide*, žensko ime  
< ar. *mufidä* »korisna«.

**müfliz, -iza** *m* (ar.) *onaj koji ne-  
ma ni pare; propali trgovac;  
onaj koji je bankrotirao.* —  
»Naš je care *mufliz* ostanuo,  
/ već on pare ni dinara nema«  
(M. H. III 33).

< tur. *müflis* < ar. *muflis*.

**müftadžija, müktadžija** *m* (pers.-  
tur.) *onaj koji hoće sve badava,  
koji hoće da živi na tuđi račun.*  
< tur. *müfteci* < pers. *muft*  
»besplatno, badava« + tur. suf.  
*-ci*.

V. *muftë*.

**müftë, müktë**, adv. (pers.) *bespla-  
tno, džaba.* — »Najbolje je vino  
koje se *muftë* pije« (Nar. bl.  
105).

< tur. *müft* < pers. *muft* »bes-  
platno, badava«.

**müftija (mühtija, müktija)** *m* (ar.)  
*najstariji po rangju musliman-  
ski sveštenik u jednom okrugu  
ili u jednoj pokrajini. On je na-  
dležan za izdavanje fetvi (v.).*  
— »i *muftija* Omer efendi-  
ja« (K. H. I 96); »i *muktija*  
iz novog konaka« (Aşıkl. 71).

< tur. *müftü* < ar. *mufti*.

V. *muftiluk*.

**muftiluk** *m* (ar.-tur.) 1. muftijsko zvanje.

2. muftijstvo, nadležstvo u kojem se muftija nalazi.

< tur. *müftülük*, v. muftija + tur. suf. -*lük*, -*lik*.

**muhâbet**, v. mehabet.

**muhâdžir (muhâdžer)** *m* (ar.) izbjeglica, emigrant; iseljenik, doseljenik.

< tur. *muhacir* < ar. *muhâğir*.

**muhafëza** *f* (ar.) područje koje se čuva i brani. — »što livanjsku muhafëzu čuva« (M. H. III 414); »Seidija muhafëzu čuva, / s dvan'est hiljad' ubojite vojske« (K. H. I 35).

< tur. *muhafaza* < ar. *muḥā-fāza* »čuvanje, branjenje«.

V. muhafiz, muhafizluk.

**muhâfiz** *m* (ar.) zapovjednik većeg utvrđenog grada, tvrđave. < tur. *muhafiz* < ar. *muḥâfiz* »čuvar«.

**muhafizluk** *m* (ar.-tur.) zvanje, položaj muhafiza.

< tur. *muhafizlik*, v. muhafiz + tur. suf. -*lik*.

**muhâkak**, adv. (ar.) sigurno, potsigurno.

< tur. *muhakkak* < ar. *muḥa-qqaq*.

**muhaleblija** *f* (ar.) vrsta slatkog jela koje se pravi od pirinčeva brašna, mlijeka i šećera.

< tur. *mühallebi* < ar. *muḥallâb*, part. izveden od korijena *ḥalib* »svježe, istom pomuženo mlijeko, jomuža«.

**muhalefât**, -âta *m* (ar.) pokretna ostavinska imovina koja se prodaje na javnoj licitaciji.

< tur. *muhallefat* < ar. pl. *muḥallâfât*, sing. *muḥallâf* »imovina koja je ostala iza umrlog, zaostavština«.

**Muhâmed**, hipok. **Mûho**, **Mûšan**, **Mûšo**, **Hâmđija**, **Hâmđo**, **Hâmo**, **Hâma** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Muhammed* < ar. *Muḥammâd*, muško ime, osn. zn.: »slavljen, proslavljen«.

**muhânat**, **muhânatan**, **muânat**, **muânatan**, adj. (ar.) 1. osjetljiv.

2. strašivica, propalica, nečovjek. — »Id' odatle, jedan muhanate!« (Vuk, Rječnik).

< tur. *muhannat*, *muhanat*, *muhanes* »strašivica, propalica, nečovjek; onaj koji tepa ili kroz nos govori« < ar. *muḥannâf* »čovjek ženske naravi, ženskih manira«.

V. muhanatluk.

**muhânâtluk** *m* (ar.-tur.) 1. osjetljivost.

2. strašivost; nečovječnost.

< tur. *muhannatlık*, v. muhanat + tur. suf. -*lik*.

**muhânet** *m* (ar.) tuga, bol, jad. — »i od derta i od muhaneta, / od sevdaha jada golemoga« (Ašikl. 47); »I od derta i od muhaneta« (Vuk, Rječnik). Ova se riječ samo u pjesmi nalazi, a u ob. govoru se ne upotrebljava.

< tur. *mihnet* < ar. *mihnâ* »muka, nevolja«.

**muharëba** *f* (ar.) rat.

< tur. *muharebe* < ar. *muḥârâbâ*.

**muhârem** *m* (ar.) ime prvog mjeseca po muslimanskom kalendaru.

< tur. *muharrem* < ar. *muḥarrâm* osn. zn.: »sačuvan; zabranjen; svet«.

**Muhârem**, hipok. **Mûho** (ar.) *musl. muško ime*. Obično se nadijeva djetetu koje se rodi u mjesecu muharemu po *musl. kalendaru*.

## muhasèra

< tur. *Muharrem* < ar. *Muḥarrām*, muško ime, osn. zn.: »sačuvan; zabranjen; svet«.

**muhasèra (muasèra)** *f* (ar.) *opsada, opsjedanje*; »muhaseru učiniti« = opsjednuti. — »muhaseru učiniše kulu« (K. H. I 87).

< tur. *muhasera* < ar. *muḥašarā*.

**muhasila**, v. *murasela*.

**muhəndis** *m* (ar.-pers.) *inženjer*. < tur. *mühendis* < ar. *muhāndis*, part. akt. od *hāndāsā* »inženjerija« < pers. *endāze*, v. *endaze*.

**Muhiba** (ar.) *musl. žensko ime*. < tur. *Muhibbe*, žensko ime, < ar. *muḥibbā* »ona koja voli«.

**muhimāt (muimāt)**, -āta *m* (ar.) 1. *oprema, prtljag, naročito vojna oprema*. — »ostaviše svega muhimata« (K. H. I 422).

2. *municija*,

< tur. *mühimmat*, sa značenjem kao u nas < ar. pl. *muhimmāt*, sing. *muhimmā* »važna, potrebna«.

**Muhjūdīn**, īna (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Mühyüddin* < ar. *Muhyi-ddīn*, muško ime, osn. zn.: »preporoditelj, oživotvoritelj vjere islama«.

**muhlet** *m* (ar.) *početak, rok*. — »Eto t' muhlet za nedilju dana«, »Muhleta eto misec dana« (M. H. III 243, IV 305).

< tur. *mühlet* < ar. *muhlā*.

**mühlija (mùlija)** *f* (pers.-tur.) 1. *raspor u čakšira ili šalvara kroz koji se mokri*. — »na njemu su šajčave čakšire, / kroz muhliju čuku pomolio« (F. K. 1886 41).

2. *mekano poveće dugme na dušek*u (bude ih šest ili osam)

koje drži vunu da se ne pretače unutar dušecne dimije.

< tur. *mihli*, *mihli* »čavlom prikovano, pričvršćeno« < tur. *muh* »čivija, čavalo« < pers. *mih* + tur. suf. -li.

**Múho**, v. *Muhamed* i *Muharem*.

**mührija** *f* (ar.) *mala bijela kost, školjka ili bondžuk koji se upliću djeci u kosu radi uresa, a i radi uroka*.

< tur. *mühre* < ar. *muhri*.

**Mühsin** (ar.) *musl. muško ime*. < tur. *Muhsin* < ar. *Muḥsin*, muško ime, osn. zn.: »dobročinitelj«.

**mühtādž, mühtāč (müktādž, müktāč)** *adj.* (ar.) *potreban, nuždan, ovisan o pomoći drugoga*. — »Nedaj mi, bože, nikome m u h t a d ž biti« (u ob. gov.). < tur. *muhtaç* < ar. *muhtāğ*.

**mühtār (müktār)**, -āra *m* (ar.) *starješina mahale u gradu; seoski starješina, knez*. — »Dok pozvaše Vrepca i muhtara« (Ist. bl. II 253); »Bog ubio zvonničkog m u k t a r a« (Sevd. 66). < tur. *muhtar*, sa značenjem kao u nas < ar. *muhtār* »odabran, izabran«.

**mühtija**, v. *muftija*.

**mühur (müür, müř)** *m* (pers.) *pečat*. — »trisa mu evo pod muhurom kesa« (M. H. III 323); »Zlatnim murom potkajtiti našu pravu« (Kočić I 381). — »mühur prsten« = prsten koji služi kao muhur; »Kad ujutru jutro osvanulo, / On joj skide muhur prsten s ruke« (Petran. 351).

< tur. *mühür* < pers. *muhur*, *mühr*.

V. *muhurdar*, *muhurleisati*, *muhurli*, *muhurlija*, *muhur-sahibi*, *ja*, *muhur Sulejman-pejgam-berov*.

**muhûrdâr**, -âra *m* (pers.) čuvar pečata. — »a do druge carev muhur dare« (I. Z. I 239).

< tur. *mühürdar* < pers. *muhurdâr*, v. *muhur* + pers. prez. osn. -dâr od inf. *dâšten* »imati, držati«.

**muhurlëisati** (*muurlëisati*, *mur-lëisati*), -išem, staviti pečat na neku ispravu ili pismo; zapečatiti.

< tur. *mühürlemek* »staviti pečat, zapečatiti«.

**muhûrli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *snabdjeven pečatom*; zapečaćen.

< tur. *mühürlü*, v. *muhur* + tur. suf. -lû, -li.

**muhûrlija** *m i f* (pers.-tur.) 1. *ono što je snabdjeveno pečatom, što ima na sebi pečat*. — »a izvadi čordu muhurliju« (M. H. III 366).

2. *onaj koji ima ispravu sa pečatom, dekret*. — »muhurlije, pa sve učuglije« (M. H. III 7).

< tur. *mühürlü*, v. *muhurli*.

**mûhur-sahibija** *m* (pers.-ar.) čuvar carskog pečata (*veliki vezir*). — »ugleda ga muhur-sahibija« (M. H. III 6).

< tur. *mühür sahibi*, tur. izft. v. kompon. pod *muhur* i *sahibija*.

**mûhur Sulëjmân-pejgâmbërov**, *Solomonov pečat, Solomonovo slovo, heksagram, šestougaonik*. < tur. *müht-i Suleyman*, v. *muhur* i ar. *Sulâyman* (pejgamber) < jevr.

**mûhzur** (*mûzur*) *m* (ar.) sudski činovnik, izvršni organ suda ili upravne vlasti. — »i on šalje lale i muhzure« (K. H. I 127). Od ovog je došlo prezime *Mûzur*.

< tur. *muhzur* < ar. *muhdir* »onaj koji dovodi«.

**mûid**, -ida *m* (ar.) pomoćnik mu-derisa, suplent medrese; korepetitor.

< tur. *muid* < ar. *mu'id*.

**muimât**, v. *muhimat*.

**Mûjân**, v. *Mustafa*.

**Mûjçin**, v. *Mustafa*.

**mujezin** *m* (ar.) džamijski službenik koji na munari »učí ezan« i time objavljuje da je vrijeme molitvi i poziva na molitvu. — »već s' u mene đerzi mujezini« (M. H. X 19).

< tur. *müezzin* < ar. *mu'addin*, part. akt. od *tâ'dîn* »oglasiti; proučiti ezan«.

V. *mujezinluk*.

**mujezinluk** *m* (ar.-tur.) *mujezinska služba*. — »Od svog rametli oca naslijedio mujezinluk« (Gajret 1930 179).

< tur. *müezzinlik*, v. *mujezin* + tur. suf. -lik.

**Mûjica**, v. *Mustafa*.

**Mûjkan**, **Mûjko**, v. *Mustafa*.

**Mûjo**, v. *Mustafa*.

**mukabëla** *f* (ar.) 1. *glasno učenje kur'ana u džamiji od strane više hafiza*; obično se učí uz *Ramazan*.

2. *derviško pobožno grupno učenje*.

< tur. *mukabele* < ar. *muqābālā*.

**mukâdem** *m* (ar.) muški pojas bolje vrste od posebne tkanine koja se uvozila sa Istoka, a upotrebljavala se za pojaseve, saruke, šamije itd. Ovako se katkad naziva i sama ova tkanina. — »Otpasa mu mukâdem pojasa« (Vuk VII 58); »a opasa mu kâdem pojasa« (K. H. I 368).

## **mukajet**

< tur. *mukaddem* < ar. *muqaddām* »probrani, vrijedni«.

**mukajet**, indecl. adj. (ar.) 1. *zainteresovan, pažljiv, obazriv*.

2. »mukajet biti« = obratiti pažnju na nešto, povesti računa o nečem. — »Omer momak sjede na jatake, / pa on Zlati ni mukajet nije« (K. H. II 205); »Marko pije ni mukajet nije« (Petran. 252).

< tur. *mukayyet* < ar. *muqayyūd*.

V. mukajetli.

**mukajetli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *zainteresovan, pažljiv, obazriv*. — »Dok otpuče puška u planini, / tomu ile mukajetli bio« (F. J. II 248).

< tur. *mukayyetli*, v. mukajet + tur. suf. -li.

**mukāta** i **mūkāta** f (ar.) *paušalna godišnja zakupnina (obično minimalna) koja se daje za nekretninu uzetu pod dugogodišnji zakup. I sama nekretnina koja je izdata pod mukatu naziva se mukatom*.

< tur. *mukataa* < ar. *muqāṭaa*, osn. zn.: »odsjeći, odrezati«.

**mukāva** f (ar.) 1. *debela dugačka lojana svijeca (1 do 2 m dužine i 10—15 cm debljine) na čiracima u džamiji, obložena kartonom. Karton je s vanjske strane ukrašen raznobojnim papirom. Danas su na ovim mukavama instalirane električne sijalice*.

2. *debeli karton*.

< tur. *mukāvva*, sa značenjem kao u nas < ar. *muqawwā* »ojačan, učvršćen«.

**mukēmel**, **mučēmel**, indecl. adj. (ar.) *savršen, vanredan*.

< tur. *mükemmel* < ar. *mukāmmāl*.

**mūktādž**, v. muhtadž.

**mūktadžija**, v. muftadžija.

**mūktār**, v. muhtar.

**mūktē**, v. mufte.

**mūktija**, v. muftija.

**mūla**, **mūlla**, **mūnla** m (ar.) 1. *učen čovjek, teolog; kadija u većim gradovima*. — »Hajd, Alaga, muli u meščemu, / vjenčaj seku meni za ljubavcu«! (M. H. X 90).

2. *titula koju je sultan dodjeljivao učenicima ljudima kao odlikovanje: mula od Meke i Medine, mūnla od Stambola itd*.

3. *titula koja se dodaje ispred imena čovjeka koji je učio vjerske škole, pa ma bio i sa manjom spremom*. — »Jedna mu je vatra prifatila, / i ubila mūla Jusuf-agu« (Vuk VII 35); »Mūla Idris para carevica« (Muz. zap. Inst. 3260).

< tur. *mūlla*, *mūnla* < ar. *māwlā* »gospodar, gospodin«.

V. Mūla, mulaluk.

**Mūla**, **Mūlija** (ar.) *musl. žensko ime*.

Izv. od mūla (v.) na način kao što je od *hodža* izvedeno *hódža* (v.).

**mulājim**, adj.: (ar.) *blag, miran; mekan*.

< tur. *mülâyım* < ar. *mulā'im*.

**mulāluk** m (ar.-tur.) *nadležno područje jednog mule, kadije*. — »hoću silnu pokupiti vojsku, po Zvorniku i po mulaluku« (Vuk IV 219).

< tur. *müllahlık*, v. mula + tur. suf. -lık.

**mulāzim** m (ar.) *poručnik (u vojsci)*. — »Mulazimi asker urediše, / a čauši bajrake razviše« (Kurt I 105).

< tur. *mülāzim* < ar. *mulāzim*.

**mūlē**, v. mulk.

**Mùlija**, v. Mula.

**mùlija**, v. muhlija.

**mùlk, mùlć, mùljć, èmlāk, èmlāc**  
**m** (ar.) 1. nepokretno dobro, posjed, imanje; svojina.

2. kao pravni izraz; čisto vlasništvo; nekretnine kojima vlasnik može neograničeno raspolagati (za razliku od mirije /v./).  
 < tur. *mùlk*, *emlāk* < ar. *mùlk*, pl. *āmlāk* »posjed, vlast nad imovinom«.

V. miljać.

**mùlūc**, -úća **m** (ar.) kralj, vladar.  
 — »Svaki m u l u ć učinio su-luć« (K. H. I 46); »obrne joj vri-jede Carigrada, / b'jelo lice sve devet m u l u ć a« (I. Z. III 215).  
 < tur. *mùlūk*, pl. < ar. pl. *mùlūk*, sing. *mālik* »kralj«. Ar. plural upotrijebljen u nas kao singular.

**mùm m i mūma f** (pers.) *svijeća*.  
 »ondje Lutvo s majkom večeraše, / a juba mu dva m u m a držaše, / do dva m u m a, a u dvije ruke« (K. H. I 57); »Viš' glave mu dvije m u m e gore, / a niž' nogu dvije ljube dvore« (nar. pj.)

< tur. *mum* »svijeća« < pers. *mūm* »vosak«.

V. mumdzija, mum-makaze, mum-tahta, mumurluk.

**mùmdžija m** (pers.-tur.) *svjećar*.  
 < tur. *mumcu*, v. *mum* + tur. suf. -cu.

**mūmija f** (ar.) 1. balsamovan, isušan leš kod starih Egipćana.

2. fig.: ukočen, nepokretan čovjek; veoma mršav čovjek.

< tur. *mumya* < ar. *mūmyā* (i u pers. *mūmyā*).

**mūmin m** (ar.) *vjernik, musliman*.  
 < tur. *mūmin* < ar. *mū'min* »onaj koji vjeruje u boga«.

**mùm-mākaze, mūmakaze pl. t.** (pers.-ar.) *usekač, posebne nožice kojima se useče izgorjeli fitilj svijeće, kako bi svijeća bolje gorjela*.

< tur. *mum makasi*, tur. izft., v. kompon. pod *mum* i *makaze*.

**mùm-tāhta, mūm-tāfta, mūmtahta, mūmtafta f** (pers.) *drveni svijećnjak*.

< tur. *mum tahtasi*, tur. izft., v. kompon. pod *mum* i *tahta*.

**mumùrluk m** (pers.-tur.) *čirak za svijeće*. — »I m u m u r l u k od suhoga zlata« (Kurt I 179).

< tur. *mumluk*, v. *mum* + tur. suf. -luk.

**munādiya m** (ar.) *telal, oglašivač*.  
 Munadije su u bezistanima oglašavale vrijeme pojedinih dnevnih molitava (namaza), pošto se ezan sa munare ne čuje u bezistanu. I u sarajevskim bezistanima su munadije vršile takva oglašavanje.

< tur. *münadi* < ar. *munādī* »onaj koji zove, viče«.

**munādžāt, -āta m** (ar.) *molitva, pjesma koja sadrži molitvu; oda bogu*.

< tur. *münacat* < ar. *munāğā*.

**munāfičiti, spletkariti**. — »Djevojke jedna drugu samo ogovaraju i m u n a f i č e« (Gajret 1930 274).

Izv. od *munafik* (v.).

**munāfik m** (ar.) *licemjeran, smutljivac; spletkar; onaj koji se prikazuje vjernikom, a uistinu nije vjernik*.

< tur. *munafik* < ar. *munāfiq*. V. *munafičiti, munafikluk*.

**munafikluk m** (ar.-tur.) *licemjerstvo*.

< tur. *munafiklik*, v. *munafik* + tur. suf. -lik.

## **munára**

**munára, minára, mináret** *m* i *mi-náre n* (ar.) visoki vitki toranj džamije sa kojeg mujezin poziva muslimane na molitvu (»učićezan«). — »No kad ezan na munari viknu« (K. H. I 158): »Ezan uči sa turskih munara, / ja se šetam pokraj šadravana« (Muz. zap. Inst. 3315).

< tur. *minare* < ar. *mānārā*.

**munásib, munásip**, adv. (ar.) umjesno, zgodno, shodno; povoljno. — »Što j' munasip da mu ponese« (K. H. I 104): »Je lj' munasip do Zadara sići« (Lord 73): »... i ja sam o toj stvari sam razmišljao, i našao za munasib...« (Zem-bilj II 23).

< tur. *münasib, münasip* < ar. *munāsib*.

V. pomunasib.

**munédžim** *m* (ar.) 1. astronom.

2. astrolog.

< tur. *müneccim* < ar. *munāğğim*

**Munèvera** (ar.) *musl. žensko ime*. < tur. *Münevver*, žensko ime, »Svjetla« (uspor. *Svjetlana*) < ar. *munāwwar* »svjetao«, part. pas. od inf. *tānwīr* »osvijetliti, rasvijetliti« < ar. *nūr* »svjetlo«.

**Münib, -ība** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Münib*, muško ime, < ar. *munib* »onaj koji se bogu obraćao, posvetio (napustivši grijehenje)«.

**Muniba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Münibe*, žensko ime < ar. *munibā*, ž. rod od *Münib*, v. *Munib*.

**Münir, -ira** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Münir*, muško ime, »Svjetli« < ar. *munir* »svijetao, sjajan«.

**Munira** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Münire*, žensko ime, »Svjetla« < ar. *munirā* »svijetla, sjajna«.

**müniz, münjiz**, adj. (ar.) *pitom, umiljat; skroman*.

< tur. *munis* < ar. *mūnis*.

**Munkir i Nėkir** *m* (ar.) dva anđela koji se pojavljuju u grobu (po muslimanskom vjerovanju) nakon sahrane umrlog i ispituju umrloga o njegovim djeima za života. Nazivaju se jednim imenom *suvaldžije, sualdžije* (v.).

< tur. *Munkir, Nėkir* < ar. *Munkir, Nėkir*.

**mūr, v. muhur.**

**mūrād, mūrāt** *m* (ar.) želja, ono za čim se čezne; ispunjavanje želje. — »Žene idu na murad turbetu«, tj. idu na obilazak turbeta da bi im se ispunila želja koju imaju.

< tur. *murad, murat* < ar. *murād* »cilj, želja«.

V. *muradati*.

**murādati, ići na murad turbetu.** vršiti nešto radi ispunjenja murada.

Izv. od *murad* (v.).

**Murādif** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Müradif*, muško ime, < ar. *murādif* »sinonim; drug, saputnik«.

**murāfa** *f* (ar.) *parnica*.

< tur. *muraḫaa* < ar. *murāḫaa*, V. *murafati* se.

**murāfati se, parničiti se na sudu.**

— »Eno ti suda pa se murafaj«! (Zem-bilj II 79).

Izv. od *murafa* (v.).

**murāja** *m* (ar.) *farisej, onaj koji se izdaje za pobožna čovjeka, a u stvari nije istinski pobožan*.

< tur. *mürai* < ar. *murā'i*.

V. *mürailuk*.



**murailuk** *m* (ar.-tur.) *farisejstvo*.  
 < tur. *mürailik*, v. *muraija* +  
 tur. suf. -lik.

**murasela** (pogr. *muhasila*) *f* (ar.)  
 1. *poslanica; službeno pismo*  
*kadije upućeno kao pozivnica*  
*ili kao nalog*. — »Od vezira si-  
 tnu buruntiju, / Od kadije sitnu  
*murasetu*« (Petran. 581);  
 »Bez tapije efendi-kadije, / Bez  
 odžine *muhasile male*«  
 (Vuk VI 316).

< tur. *mürasele* < ar. *murā-*  
*sälā*.

**Murat** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Murad, Murat*, *muško*  
*ime*, »Željko« < ar. *murād* »že-  
 lja«.

**mürdār**, adj. i supst. i **mürdarin**  
*m* (pers.) 1. *kao pridjev: prljav,*  
*nečist, pis.*

2. *kao imenica: prljavac, bitan-*  
*ga, propalica*.

< tur. *murdar* < pers. *murdār*.  
 V. *murdarluk*.

**murdarluk** *m* (pers.-tur.) 1. *pr-*  
*ljavština, nečistoća*.

2. *neka bolest kod goveda i ko-*  
*nja; izadu po trbuhu guke ispod*  
*kože*.

< tur. *murdarlık*, v. *murdar* +  
 tur. suf. -lik.

**mürdum** *m* (pers.) *čovjek, osoba*.  
 — »već pašina ubije *murdu*  
*ma*« (B. V. III 76).

< tur. *merdüm* < pers. *mer-*  
*dum*.

**murëcef, murëcep** *m* (ar.) *crnilo,*  
*vrsta crnog mastila, tinte*. —  
 »oči su mi k'o *murecef*, fali  
 me, majko« (I. Z. III 114); »Jo-  
 vo piše, a Marija veze, / Nesta  
 Jovu mrka *murecepa*« (Vuk  
 I 209); »kalem ima, *murece-*  
*pa nejma*« (M. H. III 490).  
 < tur. *müreкке* < ar. *murā-*  
*kkāb*.

**mürid, -ida** *m* (ar.) *kandidat der-*  
*viškog reda; pristalica, sljedbe-*  
*nik jednog šeha*.

< tur. *mürid* < ar. *murid*.

**Müris, Müriz** (ar.) *musl. muško*  
*ime*.

< tur. *Muris*, *muško ime* < ar.  
*mürīt* »onaj koji ostavlja u na-  
 sljede, koji daje nešto u na-  
 sljede«.

**Mürta**, v. *Murteza*.

**Mürta** (ar.) *musl. žensko ime*.  
 Izv. od *Mürto*, v. *Murteza*.

**mürtat, mürtatin** *m* (ar.) 1. *izda-*  
*jica*. — »Murtati su mene  
 oblagali« (M. H. III 14); »što  
 'nakoga murtatina nemaš«  
 (K. H. I 27).

2. *otpadnik od vjere*.

< tur. *murtat* < ar. *murtädd*.  
 V. *murtatluk*.

**mürtatluk** *m* (ar.-tur.) *izdajstvo*.  
 < tur. *murtatlık*, v. *murtat* +  
 tur. suf. -lik.

**Murtëzā, hipok. Murtëzan, Mürta,**  
**Mürto** (ar.) *musl. muško ime*. —  
 »Kurta sjaši, Murta uzjaši,  
 dok doratu *m...* otpadoše«  
 (nar. izr.).

< tur. *Murtaza* < ar. *Murtäqā*  
*muško ime*, »Odabrani, Pro-  
 brani«.

**murtezika** *f* (ar.) *vakufskoj službe-*  
*nici koji primaju od vakufa*  
*određenu platu ili nagradu, bi-*  
*lo u novcu ili u naturi*.

< tur. *murtezika* < ar. *murtä-*  
*ziqa* »opskrbljena, osigurana  
 hranom«.

**Mürto**, v. *Murteza*.

**mururija** *f* (ar.) *carina, cestarina,*  
*taksa za prolaz*.

< tur. *müruriye* < ar. *mururi-*  
*yyā* »plata za prolaz«.

## mürver

**mürver** *m* (tur.) zovika, zova, bazga, *Sambucus nigra* L.; cvijet od zovike.  
< tur. *mürver*.

**Müsa** (asir.) *musl.* muško ime. — »Bujrum Müsa kupusa!«  
< tur. *Musa* < ar. *Mūsā*, muško ime, Mojsije < asir.  
V. *Musa-pejgamber*.

**mūsāf** *m* (ar.) *kur'an.* — »i u njojzi *musaf* i *sufara*« (M. H. X 62).

< tur. *musaf*, *mushaf* < ar. *muṣḥāf*, osn. zn.: »uvezana knjiga; zbirka«.

**musafëret** *m* (ar.) putovanje.  
< tur. *misafëret* < ar. *muṣāfärä*.

**musāfir** *m* (ar.) gost; putnik—namjernik. — »da on svoje vidi *musafire*« (M. H. III 448).  
< tur. *misafir* < ar. *musāfir* »putnik«.

V. *musafirhana*, *musafirluk*, *musafëret*.

**musafirhàna** i **musāfirhàna** *f* (ar.-pers.) dobrotvorna ugostiteljska kuća; kuća specijalno određena za putnike—namjernike u kojoj ovi dobivaju besplatno konacište i hranu. U Bosni i Hercegovini je za turske vlasti, bilo *musafirhana* u mnogim mjestima.

< tur. *misafirhane*, v. *musafir* i *hane*.

**musafirluk** *m* (ar.-tur.) gostovanje, idenje u goste; putovanje.  
< tur. *misafirlik*, v. *musafir* + tur. suf. -lik.

**musāka** *f* (ar.) povrće pripremljeno za jelo sa prženim mesom: jelo od tanko izrezanih crnih patlidžana, tikve ili krompira, uprženih u maslu i jajima i posutih uprženim isjecanim ili samljevenim mesom.

< tur. *musaka* < ar. *muṣāqqā*, bukv.: »skvašen, napojen«.

**musāla** *f* (ar.) mjesto (livada, bašta ili kakav drugi povelik prostor) na kome muslimani cijelog grada, varoši, grupno, pod otvorenim nebom, klanjaju bajramsku molitvu »bajram-namaz«. Gotovo svaki grad i kasaba u Bosni i Hercegovini imao je svoju *musalu*. Sarajevska *musala* je bila na prostoru gdje se sada nalazi zgrada Izvršnog vijeća BiH i ostale obližnje zgrade. Stoga se i ulica koja vodi od ulice Maršala Tita prema Miljacki zove *Musala*. — »Kolika je na *Musali* jaliija, / još je veća Atlagića kapija« (Sevd. 103).

< tur. *musalla* < ar. *muṣallā* »mjesto gdje se klanja namaz«. V. *salat*, *musalija*.

**musālat** *m* (ar.) nametljivac, onaj koji dosaduje.

< tur. *musallat* < ar. *muṣallat*, part. pas. od *tāslit* »ovladati, savladati«.

**musālija** *m* (ar.) klanjač, onaj koji klanja namaz (molitvu).  
< tur. *musalli* < ar. *muṣalli*.

**mūsandara**, **mūsandera**, **mūsāndara** *f* (tur.) 1. od drveta skovani i rezbarijama ukrašeni pregraci (kao neki stalni zidni ormari) duž cijelog jednog zida sobe u starinskim kućama, u čijem sastavu su: dušekluk, dolaf, banjica a, često, i zemljana peč sa lončićima.

2. jedna vrsta balkona u džamiji, na zidu iznad ulaznih vrata.  
< tur. *musandara*.

**musānif** *m* (ar.) pisac, autor.  
< tur. *musannif* < ar. *muṣānif*.

**Müsa-pejgamber** (asir.-pers.) božji poslanik *Musa*, Mojsije.

< tur. *Musa peygamber* v. *Musa* i *pejgamber*.

**musavêda**, v. *museveda*.

**musêlem** *m* (ar.) *onaj koji je povlašten, privilegovan, oslobođen djelimično ili potpuno od redovnih i vanrednih državnih i feudalnih tereta*.

< tur. *müsellem* < ar. *musül-lâm* »predan«.

**musêlez**, **musêles** *m* (ar.) *mošt, šira*. — »Šta je hajrola — da nije Bosna protekla šerbetom, a Neretva muselezom?« (Zem-bilj III 133); »Dala bih bačvu museleza« (Vuk V 546).

< tur. *müselles* < ar. *muṭallât*, bukv.: »trostruk, trovrstan«.

**musêlim** *m* (ar.) *sinonim za kajmekam; zastupnik paše u sandžaku koji mu je dat kao arpaluk; oblasni upravitelj; sreski načelnik*. — »Beg Mustajbeg, muselime lički« (K. H. I 101).

< tur. *müsellim* < ar. *musâllim*.

V. *muşelimluk*.

**musêlimluk** *m* (ar.-tur.) 1. *muse-limska služba, muslimansko zvanje*.

2. *oblast kojom upravlja muslim*.

< tur. *müsellimlik*, v. *muselim* + tur. suf. -lik.

**musevêda**, **musavêda** *f* (ar.) *bijeda, nesreća, napast; potvora, kleveta*. — »To je samo jedna bijeda i musavêda« (Kočić, II 12).

< tur. *musibet* < ar. *muşibû* »nesreća, bijeda, napast«, ili < tur. *müsvêde* < ar. *mus-wâddâ* »crna stvar, ocrnjena«. V. *musevedžija*.

**musevêdžija** *m* (ar.-tur.) *opadač, bjednik*.

V. *museveda* + tur. suf. -ci (č. dži).

**musibet** *m* (ar.) *nesreća*. — »Tko ne traži nasihata, izješće šamar musibeta« (Nar. bl. 174).

< tur. *musibet* < ar. *muşibâ*.

**Muslihûdin**, -ina, hipok. **Muslija** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Muslihuddin*, vulg. *Musli*

< ar. *Muslihuddin*, muško ime, osn. zn.: »popravljač vjere«.

**Muslija**, v. *Muslihudin*.

**muslim** *m* (ar.) *musliman*.

< tur. *müslim* < ar. *muslim* »musliman«, part. akt. od *islâm* »predati se bogu«.

V. *musliman*.

**muslimân**, -ána *m* (ar.-pers.) *priladnik islamske vjere*.

< tur. *müsliman* < pers. *muslimân*, pers. pl. od ar. *muslim* (v. *muslim*). Ovaj plural se u turskom i u našem jeziku upotrebljava kao singular.

**müsluci** (sing. **müsluk**) *m* (tur.)

1. *javni nužnik koji ima tekuću vodu, odnosno uz koji se nalazi više česama*.

2. *mjesto gdje se nalazi više česama iz kojih stalno voda teče*.

< tur. *musluk* osn. zn.: »slavi-na od česme«.

**Müstafa**, hipok. **Müjân**, **Müjo**, **Müjcin**, **Müjkan**, **Müjko**, **Müjica** (ar.) *musl. muško ime. Ako se doda titula »aga« ili »beg«, onda se kaže: Müstafaga ili Müjaga i Mustajbeg ili Müjbeg*.

< tur. *Mustafa* < ar. *Muştaşâ*, muško ime, osn. zn.: »odabran«.

**mustâhfizi**, **mustâhfezi** (sing. **mustâhfiz**, **mustâhfez**) *m* (ar.) *članovi stalne posade stacionirane u gradovima; pozadinska vojska koja je služila kao posada grada i brinula se o opkopima i*

## mustahfizluk

utvrđenjima oko grada. Jedni su bili plaćeni (alufedžije), a drugi su vršili službu kao spahijske. Mustahfiz je pripadnik tog roda vojske.

< tur. müstahfiz < ar. mustahfiz »čuvar, zaštitnik«.

V. mustahfizluk.

**mustahfizluk** *m* (ar.-tur.) mustahfiski rod vojske; služba mustahfiza.

< tur. müstahfizlik, v. mustahfiz + tur. suf. -lik.

**mustédžir** *m* (ar.) zakupac; kmet u doba austro-ugarske okupacije.

< tur. müstecir < ar. mustâ'ğir »zakupac«.

**mustèhab** *m* (ar.) ono što je po islamskim propisima pohvalno da se čini i za što se ima sevap.

< tur. müstehab < ar. mustâhab

hab

**mustuluk, mustulügdžija**, v. muštuluk, muštulügdžija.

**musvèda** *f* (ar.) koncept, rukopis.

< tur. müsvedde < ar. muswâddâ.

**muša, mušája, mušára** *f* (ar.) utrina, pašnjak; zemlja pusta, neobrađena.

< tur. müşa'-i mera »seoski pašnjak kojim se koriste svi seljani; nepodijeljena, zajednička utrina« < ar. mušâ »zajednički, nepodijeljeni« + ar. mârâ »mera« (v. mera).

V. mušaluk.

**mušaluk** *m* (ar.-tur.) travarina, tj. ono što se plaća za pašnjak.

V. muša + tur. suf. -lik.

**Mušan, Mušo**, v. Muhamed i Muharem.

**mušavèra** *f* (ar.) dogovor, konsultovanje.

< tur. müşavere < ar. mušâwârâ.

**müšebak**, -pka, pl. müšepci i müšebek, -a, pl. müšebeci, *m* (ar.)

1. drvena rešetka na prozorima starih muslimanskih kuća koja služi tome da se ne bi vidjela s ulice ženska lica u sobi. — »Od ćošaka i od müšebaka« (M. H. X 92); »gledala ga Ajka s müšebaka« (I. Z. III 168).

2. vrsta veza koji je sličan müšepku.

< tur. muşabak < ar. muşâbâk »napravljen kao mreža ili kao rešetka«.

**mušema** *f* (ar.) ovošteno platno, gumirano platno. — »i müšeme na kajiş vezane« (K. H. I 559).

< tur. muşamma; vulg. muşamba < ar. muşamma »ovošten«.

V. mušemali.

**mušemali**, indecl. adj. (ar.-tur.) od müšeme, sa müšemom.

V. mušemali fenjer pod fenjer. < tur. muşammah, v. mušema + tur. suf. -li.

**müšir**, -ıra *m* (ar.) maršal. — »i najviši müšir od Stambola, / Murat paša, veliki vezire« (K. H. I 187).

< tur. müşir < ar. muşîr.

**müšmula, müšmulja** *f* (grč.) müšmula, Mespilus germanica L. < tur. müşmula < grč. mēspilōn.

**müšrić, müšrik** *m* (ar.) neznabožac, višebožac.

< tur. müşrik < ar. muşrik.

**müšta, müštija** *f* (pers.) alatka od tuča u obliku polukugle sa kratkim drškom, kojom sarači, papučije, kundurdžije i čizmedžije tuku kožu da bi je rastanjili i rastegli, te na taj način pripremili za krojenje. Pri rukovanju držak ove alatke se drži

u stisnutoj šaci i stoga je dobila ime po pers. riječi »mušt«. — »Čizmedžije jedne dilendžije, / muštom tuku, od gladi se vuku« (Zb. XXX sv. I 135).

< tur. *mušta* < pers. *mušte* »ono što se šakom drži« < pers. *mušt* »šaka«.

**muštēdžija**, v. muždedžija.

**mušterija** *m* (ar.) 1. *kupac, reflektant za kupovinu; klijent.* — »Poradi jednog mušterije dućan se ne otvara« (Nar. bl. 143).

2. *onaj koji nešto želi, koji pretenduje na nešto.* — »al' sam jedna skudila djevojku, / skudila je momku mušteriji« (I. Z. II 1); »i ti si joj bio mušterija, / i tvoja je jauklija bila« (M. H. III 194).

< tur. *müşteri* < ar. *muštāri* »kupac«.

**muštija**, v. mušta.

**muštulūgdžija**, v. muštulukčija.

**muštuluk** (*muštuluk*) *m* (pers.-tur.) *bakšiš ili nagrada koja se daje onom koji prvi javi kakvu dobru, radosnu vijest.* — »Daj muštuluk gospodstva divojko, / eno tebi Vrcić-bajraktara (M. H. III 154); »Ja tebe glas, ti mene muštuluk« (Vuk, Posl. 110); »Muštuluk, majko, muštulūgdžiji« (Vuk V 67).

< tur. *muštuluk* < pers. *mužde* »vesela vijest, obradovanje« + tur. suf. *-luk*.

V. muštulukčija, muždedžija.

**muštulukčija**, **muštulūgdžija** *m* (pers.-tur.) *onaj koji prvi javi radosnu vijest i koji za to služi muštuluk.*

< tur. *muštulukçu*, v. muštuluk + tur. suf. *-çu, -çi*.

**mütāp**, **mütāb**, **mütāf**, **mütāv** *m* (pers.) *pokrovac od kostrijeti, prostirač od kostrijeti.*

< tur. *muytap*, *mutaf* < pers. *mūytāb* < pers. *mūy* »dlaka« i pers. *tāb*, prez. osn. od inf. *tāften* »plesti, presti, sukati«.

V. mutapčija.

**Mutāpčīc**, v. mutapčija.

**mutāpčija**, **mutābdžija**, **mutāvdžija** i **mutāpčija**, **mutābdžija**, **mutāvdžija** *m* (pers.-tur.) *zanatlija koji pravi razne predmete od kostrijeti (kao: pokrovce, harare itd.). Od ovog je nastalo prezime Mutāpčīc.*

< tur. *muytapçı*, *mutafçı*, v. mutap + tur. suf. *-çi*.

**mutēber**, indecl. adj. (ar.) *ugledan, cijenjen, uvažen.* — »Deva je muteber, jer je duga vrata« (Nar. bl. 45).

< tur. *muteber* »cijenjen, uvažen«. < ar. *mutābār* »poučen, pouka«.

**mutēkif**, **mutēcif** *m* (ar.) *čovjek koji se zatvori u džamiju zadnjih deset dana Ramazana; v. itiāf.*

< tur. *mutekif* < ar. *mutākif*.

**mutēkija** *m* (ar.) *veoma pobožan čovjek koji se čuva svakog grijeha.*

< tur. *müttaki* < ar. *müttāqī*.

**mutesārīf** *m* (ar.) 1. *okružni načelnik, oblasni načelnik.*

2. *sinonim za valija.*

< tur. *mutasarrıf* < ar. *mutāšarrıf*.

V. mutesarifuluk.

**mutesarifuluk** *m* (ar.-tur.) *okrug, oblast, kao područje mutesarifa; mutesarifsko zvanje.*

< tur. *mutasarrıfluk*, v. mutesarīf + tur. suf. *-lık*.

**mutesèlim** *m* (ar.) *isto što i muteselim (v.).*

< tur. *mütesellim* < ar. *mutäsällim*.

## **mutevèlija**

**mutevèlija m** (ar.) *upravitelj jednog vakufa.*

< tur. *mütevelli* < ar. *mutä-wälli* »upravitelj«.

**mutfak, mütvak m** (ar.) *kuhinja.*

»Pa otide dolje u mutfaku, / Će u mutfak behu kuharice« (Lord 112); »to začula cura u mutvaku« (K. H. I 158).

< tur. *mutfak*, *mutpak* < ar. *maṭbaḥ* »kuhinja«.

**müti**, indecl. adj. (ar.) *pokoran, poslušan, odan.* — »Jesi l' müti Bogu jedinome i našem caru čestitome« (Kočić I 127).

< tur. *muti* < ar. *muṭi* »poslušan«.

V. itaat.

**mütlak, mütlakā adv.** (ar.) *po svoj prilici, sasvim vjerovatno.*

— »Mütlak serdar nije iz Primorja, / vako nije piće u serdara« (K. H. II 313); »mütlak šcaše Marka posijeći« (Muz. zap. Inst. 59).

< tur. *mutlak*, *mutlaka* < ar. *muṭlaq*, *muṭlaqā*.

**mütvak, v.** *mutfak.*

**müür, muürleisati, v.** *muhur, muhurleisati.*

**muvekit m** (ar.) *onaj koji se brine o ustanovljavanju tačnog vremena radi određivanja nastupa pojedinih dnevnih muslimanskih molitava.*

< tur. *muvakkit* < ar. *muwä-qqit* part. akt. od *täwqit* »odrediti vrijeme«, izv. od *waqt* »vrijeme«.

V. muvekithana.

**muvekithāna f** (ar.-pers.) *manja prostorija ili zgrada u kojoj ra-*

*di muvekit. U dvorištu Begove džamije u Sarajevu postoji muvekithana.*

< tur. *muvakithane*, v. *muvekit* i *hane*.

**muzačëra, muzakëra f** (ar.) *korepeticija, zajedničko učenje i propitivanje, rad u kružoku.*

< tur. *müzakere* < ar. *muḍa-kärä*.

**Muzäfer** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Muzaffer* < ar. *Muza-ffär*, muško ime, »Pobjednik«.

**Muzäfera** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Muzaffera*, žensko ime »Pobjednica« < ar. *muḍaffärä* »pobjednica«.

**muzajëka, muzajika f** (ar.) *tegoba, poteškoća, neprilika, kriza.*

< tur. *müzayaka* < ar. *muḍäy-äqa*.

**müzëvir m** (ar.) *spletkar, smutljivac.* — »Svade ima turskije muzevira« (Kočić I 383).

< tur. *müzevvir* < ar. *müzä-wir*.

V. muzevirluk.

**muzevirluk m** (ar.-tur.) *spletkarenje, zamućivanje.*

< tur. *müzevvirlik*, v. *muzevir* + tur. suf. -lik.

**Müzur, v.** *muhzur.*

**muždëdžija, muštëdžija m** (pers.-tur.) *isto što i muštulukčija, tj. onaj koji prvi javi radosnu vijest.* — »muštëdžija na muštuluk dode« (F. K. 1886 62).

< tur. *müjdëci* < pers. *mužde* »vesela vijest, obradovanje«, + tur. suf. -ci.

**naašikovati se, narazgovarati se**  
na ljubavnom sastanku.

Izv. od ašik (v.).

**nabadžiti se, nadignuti se, podignuti se** (u hod, u šetnju). — »Sto su jutros bule nabadžile, / u teferič, da teferičuju« (I. Z. IV 57).

Vjerovatno izvedeno od badžak (v.): nabadžačiti se, pa skraćeno: nabadžiti se, tj. podići se na noge, ili od badža (v.): nabadžiti se, tj. nadignuti se kao badža.

**nabaka, v. nafaka.**

**nabakamiti se, narumeniti lice bakamom.** — »Nabijeli se i nabakami se, / pa izađe na sokakna vrata« (Sevd. 80).

Izv. od bakam (v.).

**nabasati, idući udariti na nešto, nagaziti, naići.**

Izv. od basati (v.).

**nabaška i nabaska, adv.** (srp. hrv.-tur.) zasebno, odvojeno. Hibr. r.: od baška (v.) i naša prepoz. »na«.

**nabelajisati, -jišem, nagaziti na kakvo zlo, na kakav belaj.** — »Njegov tata je bio malo čvršći, a ovaj će nabelajisati, čim se razigra...« (Šol. I 399).  
Izv. od belaj, belajisati (v.).

**nabelajiti, nagaziti na belaj, nasamariti se.**

Izv. od belaj (v.).

**na bürmu, v. burma.**

**naćordisān, adj.** (srp. hrv.-pers.) ćordom oboružan. — »Oko njih su mnogi nastojnici, / Oružani i naćordisani« (Vuk VII 203).

Izv. od ćorda (v.).

**naćosati se, naašikovati se.** — »Da imamo blizu devojaka, / Čudno l' bi se noćas naćosali« (Vuk V 217).

Izv. od ćosati (v.).

**Nādija (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Nādi*, muško ime, »Vikač« < ar. *nādi* »onaj koji zove, koji viče«.

**Nadija (ar.) musul. žensko ime.**

< tur. *Nādiye*, žensko ime < ar. *nādiyā* »ona koja zove, koja viče«.

**nādīr, -ira m (ar.) astronomski najvišoj tački (zenitu) suprotna tačka, koja se nalazi na suprotnoj (donjoj) nebeskoj polutki.**  
< tur. *nazir* < ar. *naẓīr*.

**Nadira (ar.) musul. žensko ime.**

< tur. *Nadire*, žensko ime < ar. *nādirā* »rijetkost«.

**nadolifati (se), napuniti (se), napuniti stomak preko mjere ka-**

## **nadõlmiti**

fom, vodom ili kojom drugom tekućinom.

Izv. od dolidati (v.).

**nadõlmiti, napuniti, nadjeti.**

Izv. od dolma, dolmiti (v.).

**nadûrati, trpeći nešto nadvladati, pobijediti, izdržati.**

Izv. od durati (v.).

**nadurávati se, natezati se, takmičiti se u izdržljivosti.**

Izv. od durati (v.).

**nadurbiniti, upraviti durbin (dvo-gled) na nešto, pogledati kroz durbin u neki objekt. — »Durbinila Bedremane majka, / Nadurbini u mrke kočije« (Muz. zap. Inst. 1811).**

Izv. od durbiniti (v.).

**nadûzeniti se, dotjerati se, nagizdati se, nabijeliti se i nabakamiti.**

Izv. od duzeniti (v.).

**Nádža, v. Nadžija.**

**nadžagbaba, v. nadžak-baba.**

**nadžak m (tur.) dio starinske boj-ne opreme: sjekirica na dugom dršku, u koje je s jedne strane oštrica, a s druge strane ušice (malj) u obliku čekića. — »Zareče se zulumčar devojka: / da načini nadžak od čelika« (Vuk I 505); »Nadžak uze, u bure udari« (M. H. III 73).**

< tur. *nacak*. Turski leksikografi, zatim Zenker i dr. smatraju ovu riječ izvorno turskom, dok Dr Sikirić tvrdi da je došla od pers. *nāčāh*.

V. nadžak-baba.

**nadžak-bāba, nadžagbaba, f (tur.-srp. hrv.) žena svađalica, žena koja je uvijek spremna na svađu.**

Slož. od nadžak (v.) i naše riječi »baba«, starica.

**nadžidžati, nakititi. — »džidžala te majka tvoja, / nadžidžan u meni dala« (GZM 1908 121). Izv. od džidžati (v.).**

**Nadžija, hipok. Nádža (ar.) musl. žensko ime.**

< tur. *Nāciye* < ar. *Nāḡiyā*, žensko ime »Spašena«.

**nađóziti, osmotriti nešto okom, nagledati se potajno nečega.**

Izv. od dožiti (v.).

**na elif, v. elif.**

**naerëndati, nairëndati, nastrugati na erendi (napr. krompira, suhog sira i sl.).**

Izv. od erendati, irendati (v.).

**näero, v. herav.**

**näezber, adv. (srp. hrv.-pers.) napamet, ne gledajući u knjigu. »Hafiz zna näezber cio musaf«.**

Hibr. r.: pred pers. *ezber* »pamćenje« stavljena naša prep. »na«.

V. ezberleisati.

**nāfa f (pers.) potrbušje, potrbušina od kože lisičije ili koje druge divljači.**

< tur. *nāfe* < pers. *nāfe*.

**Nāfa, v. Nafija.**

**nafāka (navāka, nabāka) f (ar.)**

1. hrana, jelo i piće.  
2. ono što je čovjeku od boga određeno da pojede i popije na ovom svijetu. — »Ako bude nafake, videćemo se još koji put; a ako ne bude, halalite čitaoci« (Zembilj III 121); »Nestalo mu nafake«; »Drugi dan druga nabaka« (Vuk, Posl. 70).

< tur. *nafaka* < ar. *nafaqa*.

V. nafakali, nafakasuz.

**nafakāli, indecl. adj. (ar.-tur.) prostrane nafake (čovjek) tj. srećan i blagosloven što se tiče izdržavanja i hrane.**



< tur. *nafakali*, v. *nafaka* + tur. suf. -li.

**nafakàsuz** *m* (ar.-tur.) čovjek skučene nafake, čovjek oskudne hrane i izdržavanja.

< tur. *nafakasız*, v. *nafaka* + tur. postpoz. -sız »bez«.

**Nafija**, hipok. **Náfa** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Nafiye*, žensko ime »Korisna« < ar. *nāfia* »korisna«.

**nafija**, v. *enfiya*.

**nafila**, **nafilja** *f* (ar.) 1. nešto što je suvišno, što je nepotrebno. — »Šta tu trošiti toliki novac i harčiti u nafile, kad se...« (Zembilj III 142).

2. »nafila namaz« = klanjanje koje nije obavezno nego se vrši iz veće pobožnosti za sevap.

3. »nafila (nafilja) džamija« = džamija koja se podiže iz pobuda pobožnosti i za sevap. — »A car gradi na filju džamiju, / Od jakuta i dragog kamena« (M. H. III 84).

< tur. *nafile* < ar. *nāfilā* »dobrota, dobro djelo; dar«.

**Náfiz** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Nafiz*, muško ime < ar. *nāfiq* »onaj koji prodire, koji probija«.

**nāfta** *f* (pers.) sirova smjesa mineralnih ugljovodoničnih ulja, dobijena iz prirodnih izvora.

< tur. *neft* < pers. *neft*.

**nagišli**, **nargišli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *vezen, izvezen srmom, svilom itd.; našaran, obojen*. — »U mene su nargišli kočije«, »Neka tebe, Jovan-lacmanine, / i ti vuko nargišli-kočije« (M. H. III 212, 223).

< tur. *nakışlı* < ar. *naqş* »urezivanje, vezenje, šaranje« + suf. -li.

**nagràisati**, **nagràjisati**, **nagaziti** *na ogramu; nastradati*. — »Nagraisao kao davo na veliki petak« (Vuk Posl. 186); »Ala ću nagrajisati! Ubiće me iz puške« (Šol. I 111); »Još bi mogao nagrajisati na čunu« (Devajtis 39).

Izv. od *ograisati* (v.) zamjenom glasa »o« sa našom prepoz. »na«.

**nahāberiti**, **javiti**, **doglasiti**.

Izv. od *haber* (v.).

**nahakàretiti** (se) **ružnim** (se) **napraviti**, **nagrditi** (se), **unakaziti** (se).

Izv. od *hakare* (v.).

**na háneta**, v. *haneta*.

**nahériti** (se), **nakriviti** (se), **nagnuti** (se). — »Pa samurli kapu nاهرila« (K. H. II 312).

Izv. od *herav*, *nahero* (v.).

**nāhēro**, v. *herav*.

**nāhija** *f* (ar.) župa, upravna jedinica manja od kadiluka. Dvije ili više nahije čine sudbenu jedinicu (srez) kadiluk. — »dotira ga u ličku nahiju« (M. H. III 514).

< tur. *nahiye* < ar. *nāhiyā*.

**nāhoš**, indecl. adj. (pers.) *poslab, neraspoložen i nehoran usljed neke tjelesne slabosti*.

< tur. *nahoş* < pers. *nāhoş*, *nāhuş* < pers. *nā* »ne« i pers. *hoş*, *huş* »dobar, lijep«.

**naīb** *m* (ar.) 1. kadijin zastupnik ili namjesnik u nahiji koji je imao rang kadije.

2. zamjenik, zastupnik u upravnoj službi.

< tur. *naib* < ar. *nā'ib* »zastupnik, zamjenik«.

**naifriziti se**, **biti pun srđbe i bijesa**, **odveć se naljutiti**.

Izv. od *ifriz* (v.).

**Náil** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. Nail, muško ime < ar. *nā'il* »onaj koji je željeni cilj postigao, dobitnik«.  
V. nail biti.

**Naila, Nájla** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. Naile < ar. *Nā'ilā*, žensko ime, osn. zn.: »ona koja je željeni cilj postigla, dobitnica«.

**náil biti**, postignuti željeni cilj, uspjeti u onom za čim se teži; kaže se: »muradu je nail bio«, tj. postigao je željeni cilj.

< tur. nail < ar. *nā'il* »onaj koji je postigao željeni cilj«.

**Náim** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Naim*, muško ime, »Nježan« < ar. *nā'im* »nježan, mekan, vitak«.

**Naíma** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Naime*, žensko ime, »Nježna« < ar. *nā'imā* »nježna, meka, vitka«.

**naírendati**, v. naerendati.

**naíšaretiti**, dati neki znak gestom ili mimikom.

Izv. od išaretiti (v.).

**nāj m** (pers.) *tanka dugačka frula na koju sviraju derviši mevlevijskog reda.*

< tur. *nay*, *ney* < pers. *nāy* i *ney* »frula«, osn. zn.: »trska«.

**nājabanu govoriti**, v. jabana.

**nājagati**, *namirisati jagom (mirišljivim uljem).* — »Beli Meho iz derdeka ide, / kako ga je najagalo zlato« (Kurt I 34).

Izv. od jag (v.).

**nājkajlíj** adj. »kail bratac i seka, nas dvoje najkajlije« (I. Z. III 10).

Superlativ od kail, kajil (v.).

**nakáhriti**, *zadati nevolju, satrti.* — »Što nemade Bosna kahri-

mana, / Da nakahri našeg dušmanina?« (Lord 231).  
Izv. od kahar (v.).

**nakaláfatiti se**, *našminkati se, urediti se i dotjerati, ali neukusno i pretjerano;* kaže se: »gledaj one kako se nakalafatila!«

Izv. od kalafatiti (v.).

**nakálemíti**, 1. *navrnuti vočku radi oplemenjivanja.*

2. *urezati ospice.*

Izv. od kalemiti (v.).

V. nakalemljen.

**nakálemljen**, **nakálamljen**, adj. *navrnut, okalemljen.* — »Ide kao nakalemljen« (Vuk, Posl. 96).

Izv. od nakalemiti (v.).

**nakálufiti**, **nakálupíti**, *ispeglati fes na kalufu.*

Izv. od kalufiti (v.).

**nakāra (nakārada) f** (pers.) *bu-banj, instrument turske vojne glazbe.* — »Sve topove i naše kumpare, / nakarade i turske svirale«, »I sve tvoje sitne nakarade, / I doboše čim ideš na vojsku« (Vuk IX 385, VII 102).

< tur. *nakkare* < pers. *naqqāre*.

**nakarāriti**, *namiriti, nadopuniti do mjere.*

Izv. od karar (v.).

**nakasticē**, adv., *namjerice, hotimčno.*

Izv. od kast (v.).

**nakastíti**, *naumiti, odlučiti se.*

Izv. od kast, kastiti (v.).

**nakāš**, -āša *m* (ar.) *bojadžija, moler.*

< tur. *nakkaş* < ar. *naqqāş*.

**nakniti**, -ijēm, *okniti, obojiti knom.* — »Nakniše joj i no-

ge i ruke, / Obukoše svoje odijelo« (Vuk V 513).  
Izv. od kna (v.).

**Nakšibendi** *m* (ar.-pers.) *derviški red kojeg je osnovao Muhamed Behaudin Nakšibendi (umro 1388 g.).*

< tur. *Nakšibendi* < pers. *naqšbandī* »bojadžija«.

**nakusūriti, namiriti, nadodati do mjere.**

Izv. od kusur (v.).

**nālbant, nālbanta, nālbantīn** *m* (ar.-pers.) *potkivač konja.* — »prekuj konju noge sve četiri, / i nālbantu zahmediju plati« (K. H. II 534).

< tur. *nālbant* < pers. *na'lbend* < ar. *na'l* »potkova« i pers. *bend*, prez. osn. od *besten* »vezati«.

V. nālbantnica.

**nālbantnica** *f* *potkivačka radnja.* — »Svрати konja novoj nālbantnici, / prekuj konju noge sve četiri« (K. H. II 534).

Izv. od nālbant (v.).

**nālča i nālča** *f* (ar.-pers.) *konjska potkova; gvozdena potkovica na petama muške cipele ili čizme.* — »Nālča nisam da me konji gaze« (F. J. I 58).

< tur. *na'lča* < pers. *na'lče*, pers. demin. od ar. *na'l* »potkova«.

V. nālčadžija.

**Nālčadžić, v. nālčadžija.**

**nālčadžija** *m* (ar.-pers.-tur.) *zanatlija koji pravi potkovice za muške cipele i čizme. To je u Sarajevu bio esnaf, čije su se radnje nalazile s južne strane Brusabezistana.*

Od ovog je nastalo prezime Nālčadžić.

< tur. *na'lčacı*, v. nālča + tur. suf. -ci.

**nālet** *m* (ar.) 1. *prokletnik; fig.: đavo, šejtan.* — »Be vidi ti nāleta! Be vidi ti šejtana!« (Zembilj III 51).

2. *prokletstvo.*

Mtatezom nastalo od lanet (v.).

V. nalet đavla, nalet ga bilo, naletlema, naletnik, naletosum.

**nālet đavla — nālet šejtana!** interj., *proklet neka je đavo — šejtan!*

Izv. od nalet (v.).

**nālet ga bilo!** interj., *proklet bio! neka je proklet!*

Izv. od nalet (v.).

**naletlěma (naljetljěma)** *f* (ar.-tur.) *prokletstvo.* — »Pa na mene naljetljemu dao, / Pa me danas surgun učinijo« (Lord 20).  
< tur. *lānetleme* »prokletstvo«.

**nāletnik** *m*, *prokletnik, đavo.*

Izv. od nalet (v.).

**nāletōsum!** interj. (ar.-tur.) *neka ga đavo nosi! proklet neka je!* »Nāletosum, tobe jara! i Bosnu vilajet i Srbe pravoslavne i Muslimane...« (Zembilj III 50).

< tur. *lānet olsun!* neka je proklet!, v. nalet + tur. *olsun!* »neka je«.

**nalimānka** *f*, *njemačka puška, puška njemačke izrade.* — »da ja nađem pušku naliman-ku« (K. H. II 108).

Metatezom od alamanka (v.).

**nālpōra** *f* (ar.-pers.) *komad potkove.*

< tur. *nalpare* < pers. *na'lpāre* »komad potkove«.

**nālule, v. nālune.**

**nālune, nānule, nālule,** sing. **nāluna** *f* (ar.) *vrsta drvene otvorene obuće: sastoji se od komada drveta lijepo izrađenog i po-*

## nalundžija

nekad sedefom ili čime drugim ukrašenog, sa dvije potpetice i jednim kapišem koji se navlači na prste. Nose se samo izvan kuće. — »pa poteže od zlata nalunu« (F. J. I 128); »a na nogam' sedefli nanule« (K. H. I 504).

< tur. *nalın* < ar. *na'leyn*, dual od ar. *na'l* »obuća, osobito drvena«.

V. nalundžija.

**nalundžija, nanuldžija** *m* (ar.-tur.) zanatlija koji pravi i prodaje nalune.

< tur. *nalıncı*, v. nalune + tur. suf. -cı.

**naljetljema**, v. naletlema.

**nâm**, gen. *nâma*, *m* (pers.) glas, popularnost; »na nâmu« = na glasu, popularan. — »Oglasi se na nâmu divojka«, »vid' de nâma bega udbinskoga« (M. H. III 466, 174).  
< tur. *nam* < pers. *nâm* »glas, ime«.

V. namli, nam benam.

**nâma** *f* (pers.) pismo, dopis. — »I dosad su nâme dolazile, / od našega stola i Stambola« (K. H. I 125); »Pade banu knjiga iza kape, / Alibeg je knjigu prihvatio, / al' to nâma budimskog vezira« (F. J. II 354).

< tur. *name* < pers. *nâme* »knjiga, djelo; pismo«.

V. složenice sa ovom kompon. pod: ahdnama, kanunnama, ruznama, salnama, sejahatnama, Šahnama, šehadetnama, tabirnama, tandrnama, vasijetnama, emernama, izunama, jilduznama.

**namahrem** *m* (pers.-ar.) onaj koji nije bliži rod i od koga se muslimanka treba da krije, tj. da ne izlazi otkrivena pred njega.

< tur. *nâmahrem* < pers. *nâmahrem* < pers. *nâ* »ne« i ar.

*mahrâm* »zabranjena stvar, sve-tinja; fig.: »bliži rođak od koga se žena ne krije«; prema tome: »onaj koji nije bliži rođak i sa kojim nije zabranjen (mahrem) brak«.

**nâmajhoš**, v. majhoš.

**namâsatiti**, naoštriti nož, perorez i sl.

Izv. od masat (v.).

**namâskariti se, našaliti se.** — »te se mladom tad namâskario« (M. H. X 64).

Izv. od maskara, maskariti se.

**namâšćija** *m* (pers.-tur.) klanjač, onaj koji redovno klanja namaz.

< tur. *namazcı*, v. namaz + tur. suf. -cı.

**nâmâz**, -âza *m* (pers.) muslimanska molitva koja se obavlja pet puta na dan u određeno doba, a vrši se klanjanjem i izgovaranjem rečenica iz kur'ana i molitava na arapskom jeziku. Prvi namaz, sâbah-nâmâz, jutarnja molitva klanja se u zoru prije izlaska sunca; drugi, podne, klanja se u podne; treći, ičindija ili ikindija, između podne i večeri; četvrti, akşam, u prvi sumrak, odmah po zalasku sunca, i peti, jacija, klanja se oko dva sata po zalazu sunca. Namaz se sastoji od dva ili više rečata (v.), a rečat od kijama (v.), rućua (v.) i sedžde (v.). — »dok je klanjo turskoga namaza« (K. H. I 92).

< tur. *namaz* < pers. *namâz*. V. namazbez, namašćija, binamaz.

**nâmâzbez** *m* (pers.-ar.) šamija (povezača, rubac) kojom se muslimanka pokriva kada klanja namaz.

< tur. *namaz bezi*, tur. izft., v. kompon. pod namaz i bez.

**nām benām**, indecl. (pers.) po izbor, probrani, bolji od boljega. — »došlo mi pet stotin' prstena, / sve nam benam od naših glavara, / sve od aga i od bajraktara« (F. K. 1886 13).

< tur. *nam benam* < pers. *nām* »glas, ime« i pers. *benām* »znani, poznati, glasoviti«.

**námčör** i **námčör** *m* (pers.) nezahvalnik, onaj koji zaboravlja dobro koje mu je neko učinio.

< tur. *nankör*, vulg. *namkör* < pers. *nānkūr*, slož. od pers. *nān* »kruh« i pers. *kūr* »slijep«.

**Námik** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Namik*, muško ime, < ar. *nāmiq* »onaj koji piše«.

**námli**, indecl. adj. (pers.-tur.) na glasu, poznat, popularan.

< tur. *namli*, v. *nam* + tur. suf. *-li*.

**námūs**, -úsa, **námūz**, -úza *m* (grč.) čast, čestitost, poštenje, karakter. — »to s' obraza i namusa tiče« (K. H. I 118); »U zdravlje ti čekala Fatima, / Sve ti rza i namuza čuva« (Lord 23).

< tur. *namus* < ar. *nāmūs* i pers. *nāmūs* < strgrč. *nómos*. V. *namusli*.

**namusālatiti** (se), **nametnuti** (se) *nekome*; kaže se: »ti si mi namusalatio onog mahnitova i ne mogu ga se riješiti«.

Izv. od *musalat* (v.).

**namúslī**, indecl. adj. (grč.-tur.) častan, pošten, čestit.

< tur. *namuslu*, v. *namus* + tur. suf. *-lu*.

**nāna** *f* (ar.) *metvica, pitoma nana*: *Mentha piperita* L., *divlja nana*: *Mentha sylvestria* L., *fam. Labiatae*.

< tur. *nane* < ar. *na'na*, *na'nā'*.

V. *nane-ruh*, *nane-šećer*, *nani-jag*.

**nāna**, v. *nena*

**nāne-rūh** i **nāne rūh** *m* (ar.) *ekstrakt od nane, mentol*.

< tur. *nane ruhu*, tur. izft. od ar. *na'na* »nana« i ar. *rūh* »duša; ekstrakt«.

**nāne-šećer** *m* (ar.-pers.) *šećerlema sa ekstraktom od nane, sa mentolom*.

< tur. *nane šekeri*, tur. izft., v. kompon. pod *nana* i *šećer*.

**nānijag**, **nānejag** *m* (ar.-tur.) *mirisavo ulje od nane, oleum menthae*.

< tur. *nane yağı*, tur. izft., v. kompon. pod *nana* i *jag*.

**nānijetiti**, *naumiti; namijeniti*.

Izv. od *nijet*, *nijetiti* (v.).

**nānišaniti** (**nanikšani**) *naciljati, naperiti na nešto pušku ili neko drugo oružje, pravo usmjeriti*. — »Metnu strijelu na zlatnu tetivu, / nanikšani i s desna i s lijeva« (I. Z. II 21).

Izv. od *nišan*, *nišaniti* (v.).

**nānule**, **nanūldžija**, v. *nalune, nalandžija*.

**nāpobaška** i **napobaška**, *adv. (srp. hrv.-tur.) svako samo za se, postavljeno, odvojeno*.

Izv. od *pobaška* (v.) sa našom prep. »na«.

**nār**, gen. **nāra** *m* (pers.) *pitomi šipak, Punica granatum L. var. sativum, Maly*.

< tur. *nār* < pers. *nār*, *enār*.

**nāra** *f* (ar.) 1. *vika, cika, dreka*. — »Proču s' nara ličkog poglavara: / Hala djeco, lički sokolovi!« (M. H. IV 215).

2. *njiska, rzanje konja*. — »Zla je nara u dogata moga« (M. H. III 235) < tur. *nara* < ar. *na'rā*.

## rak

**rak** *m* (pers.) *od strane vlasti određena i maksimirana cijena životnim namirnicama.*

< tur. *nark, narh* < pers. *narḥ, nārḥ*.

**ārāndža, nārānča** *f* (pers.) *portokal, pomorandža.* — »Kad se s Marom svatovi vraćahu, / počiniše pod žutom n a r a n d ž o m«, »dever s snahom pod žutom n a r a n č o m« (Vuk I 42, 43).

< tur. *narenc* < ar. *nārānġ* < pers. *nāreng*.

**ārāndžast, nārānčast**, *adj.* *boje naranče.*

Izv. od *narandža, naranča* (v.).

**nargila** *f* (pers.) *vrsta istočnjačke naprave za pušenje posebne vrste duhana tzv. »tumbecije«.* To je povećta staklena boca napunjena vodom i krivudava cijev, dugačka oko 1–2 m, koja jednim dijelom ulazi u bocu, a na drugom dijelu je pipa za pušenje. Na vrhu boce je lula napunjena tumbecijom. Pušač uvlaci rashlađeni dim. — »u ruci mu sedefli šargija, / a u drugoj sajvat i nargila« (I. Z. IV 28).

< tur. *nargile* < pers. *nārgile* »nargila« < pers. *nārgīl, nārčīl* »indijski orah«.

**nargišli**, *v.* *nagišli.*

**nasāčmati**, *uresiti resama ili vezom.*

Izv. od *sačma* (v.).

**na saġānake**, *v.* *saganak.*

**nasamārīti** (se), *namagarčiti* (se), *podvaliti drugom ili sam sebi.*

Izv. od *samar* (v.)

**nāsīb, -iba** *m* (ar.) *1. suđenik, suđeni momak, suđena djevojka; kaže se: »u nasiba debra na očima«, tj. u momka kome je suđeno da uzme jednu djevojku*

kao da je debra (v.) na očima pa ne vidi mane u djevojke.

2. »nāsīb učiniti« = dosuditi, odrediti.

< tur. *nasīb, nasip* < ar. *na-šīb*.

**Nāsīh** (ar.) *mušl. muško ime.*

< tur. *Nāsīh* < ar. *Nāšīh*, muško ime »Savjetnik«.

**Nasiha** (ar.) *mušl. žensko ime.*

< tur. *Nāsiha*, žensko ime, »Savjetnica« < ar. *nāšīha* »ona koja daje savjete, savjetnica«.

**nasihāčija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji savjetuje, koji daje savjete.*

< tur. *nasihatçı*, v. *nasihat* + tur. suf. -çı.

**nasihat** *m* (ar.) *savjet.* — »Tko ne traži *nasihata*, izješće šamar *musibeta*« (Nar. bl. 174); »Vrijedi ti ovaj *nasihat* više nego da ti platim i čitav dukat« (Čolak. 29).

< tur. *nasihat* < ar. *našīha*.

V. *nasihāčija, nasihatiti*.

**nasihatiti** (*nasijatiti*), *savjetovati.*

— »... nego smo u finoj formi savještovali i *nasijatili*« (Zembič II 114).

Izv. od *nasihat* (v.).

**Nāsīr** (ar.) *mušl. muško ime.*

< tur. *Nāsīr* < ar. *Nāšīr*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji pomaže drugom, pomagač«.

**Nāsiko**, *v.* *Nazim.*

**Nasrūdīn**, -ina (ar.) *mušl. muško ime.*

< tur. *Nasruddin, Nasretin* < ar. *Našru-ddīn*, muško ime, osn. zn.: »pomoć vjere islama«.

**nāsul cēif? nāsul kējf?** (tur.-ar.)

*kako si? jesi li dobro i zdravo?*

< tur. *nasıl keyif?* < tur. *nasıl*

»kako?« (od tur. *ne* »šta, kako«

i ar. *aşl* »temelj, istina«) i ar. *keyf*, v. *cēif*.

**nāsuliti (se)**, izmiriti (se), pomiriti (se), nagoditi (se), naravnati (se). — »pa se tako nasuliše Turci« (K. H. I 437); »Lako ćeš se s banom nasuliti« (Lord 283).

Izv. od sulh (v.).

**Nāšid** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Naşid*, muško ime, »Pjesnik« < ar. *nāšid* »pjesnik«.

**natahmīn**, adv. (srp. hrv.-ar.) *po prilici, vjerovatno*.

Hibr. r.: v. tahmin i naša prepoz. »na«.

**natanāne**, v. natenane.

**natenhāne**, **natenāne**, **natanāne**, adv. (srp. hrv.-pers.) *nasamo, u tišini, u dokolici; polagano*. — »Prinašao je natenane kašiku ustima i natenane se razgovarao, gundajući sa susedom s desne strane« (Devajtis 8).

Hibr. r.: < tur. *tenha* < pers. *tenhā* »sam, prazan, pust« i naša prep. »na« i postpoz. »ne«.

**nāters**, adv. (srp.-hrv.-tur.) *naopako, naizvrat*.

Hibr. r.: v. ters i naša prep. »na«.

**nāut**, v. nohut.

**navāka**, **nafaka**.

**nāvakat**, adv. (srp. hrv.-ar.) *na vrijeme, u pravo doba*. — »pa na vakat akšam saklanjaše« (M. H. III 447).

Hibr. r.: *vakat* i naša prep. »na«.

**Nāza**, v. Nazića.

**nāzar** m (ar.) *urok; kaže se: »dijete je oboljelo od nazara«* < tur. *nazar* »urok« < ar. *na-ẓar* »gledanje«.

**nāzić**, adj. (pers.) *prefinjen, nježan, lijepa i nježna tijela*.

< tur. *nazik* < pers. *nāzuk*.  
V. Nazića, nazićane.

**Nazića**, hipok. **Nāza** (pers.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Nazik*, žensko ime, »Nježna« < pers. *nāzuk*, v. nazić.

**nazićane**, adj. i adv. (pers.) 1. *prefinjenog držanja, elegantnog ponašanja*.

2. *prefinjeno, nježno, elegantno*.  
< tur. *nazikane* < pers. *nāzu-kāne*, v. nazić.

**Nāzif** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Nazif*, muško ime »Čisti« < ar. *nāzif* »čist«.

**Nazifa** (ar.) *musl. žensko ime*.  
< tur. *Nazife*, žensko ime, »Čista« < ar. *nāzifā* »čista«.

**Nāzim**, hipok. **Nāsko** (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Nāzim*, muško ime, »Pjesnik« < ar. *nāzim* »onaj koji niže; onaj koji niže riječi«, fig.: »pjesnik«.

**nāzir**, **nāzor** m (ar.) *nadziratelj, pazitelj, kontrolor, naročito državne i vakufske imovine*.  
< tur. *nazir* < ar. *nāzir*.  
V. nazoriti.

**nāzli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *dražestan, dopadljiv, koketan, otmjen*. — »nazli hōda, gospodskog si roda« (I. Z. IV 124).  
< tur. *nazlı* < pers. *nāz* »nježnost, mekost, krasota« + tur. suf. -lı.

**nāzōr**, adv. (srp. hrv.-pers.) *silom, nasilu*. — »Da me nisi mog'o udomiti, / Veće na zor nje-mu uvalio« (Petran. 447).  
Hibr. r.: v. zor i naša prep. »na«.

**nāzor**, v. nazir.

**nāzoriti**, **nāzor bliti**, *nadzirati, paziti, kontrolisati*.  
Izv. od nazor, v. nazir.

ca, zao udes. — »al' ne bahta Kumalić Nuhana!« (K. H. I 306).  
Hibr. r.: v. baht i naša prep.  
»ne«.

**Nedim**, -ima (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Nedim* < ar. *Nādīm*,  
muško ime, osn. zn.: »drug, po-  
uzdani prijatelj«.

**Nedžad**, -ada, **Nedžat**, -ata, hi-  
pok. **Nedžmo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Necat*, muško ime, »Spas«  
< ar. *nāğād* »spas«.

**nedžari** pl. (ar.) *ovako se naziva-  
ju jednim imenom ove građe-  
vinske zanatlije: klesari, dun-  
deri, dogramadžije i čerestadži-  
je. Od ovog je nastalo ime selu  
Nedžarići koje se nalazi između  
Sarajeva i Ilidže.*

< tur. *neccar* < ar. *nāğğār*.

**Nedžarići**, v. nedžari.

**nedžaset** m (ar.) *ljudski ili živo-  
tinjski izmet, poganština.*

< tur. *necaset* < ar. *nāğāsā*.

**Nedžib**, -iba (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Necib* < ar. *Nāğib*, mu-  
ško ime »Plemeniti« < ar. *nā-  
ğib* »plemenit, dobra roda; iz-  
vrstan«.

**Nedžiba** i **Nedžiba** (ar.) *musl. žen-  
sko ime.*

< tur. *Necibe*, žensko ime,  
»Plemenita« < ar. *nāğibā* »ple-  
menita, dobra roda; izvrsna«.

**Nedžmo**, v. Nedžad.

**nefer** m (ar.) *obični vojnik, voj-  
nik—pješak; obični građanin.* —  
»nit se znadu age, nit ne fe-  
ri« (Muz. zap. Inst. 60).

< tur. *nefer* < ar. *nāfār*.

**nefes**, **nefex** m (ar.) *dah, dušak,  
disanje, izdisaj.*

< tur. *nefes* < ar. *nāfās*.

V. *nefese tegliti*.

**nefese tegliti**, *izdisati, umirati.*

Izv. od *nefes* (v.).

**Nefisa** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Nefise*, žensko ime,  
»Ljepotica« < ar. *nāfisā* »iz-  
vanredno lijepa«.

**něs** m (ar.) *strast, seksus.*

< tur. *nefis* < ar. *nāfs*.

**něhajir**, **něhair** m (srp. hrv.-ar.)

*nedobro, nesreća.* — »nije ha-  
jir, već ne hajir majko!«  
(Beh. I 31).

Izv. od hajir, hair (v.) i naše  
prep. »ne«.

**něimār**, -āra m (ar.) *arhitekt,  
graditelj, građevinski inženjer.*  
— »Kad to vidje Mitre nēi-  
mare« (K. H. I 79).

< tur. *mimar* < ar. *mīmār*.

V. *mimar*.

**něise**, **nějse**, **hěrneise**, **helenějse**.  
konj. (tur.) *kako god bilo, kako  
mu drago, makar, tešto.*

< tur. *ne ise*, *her ne ise*, *hele  
ne ise*.

**někadarisē**, konj. (tur.-ar.) *koli-  
ko-toliko, koliko bilo.*

< tur. *nekadar ise* < tur. *ne  
ise*, v. *neise* i ar. *qadār* »količi-  
na, iznos«.

**nēm**, **nēmli**, v. *mem*, *memli*.

**nēmelāzum!** interj. (tur.-ar.) *šta  
se to mene tiče! šta mi je briga  
za to!*

< tur. *neme lāzum* < tur. *ne  
»šta«* + tur. *me* »mi, meni« +  
ar. *lāzim* »potreban« (v. *lazum*).  
Elezović, tumačeći »neme lja-  
zim«, navodi da je ono »ne« na-  
ša negat. čestica. Međutim ovaj  
je turcizam, kako je gore obja-  
šnjeno, u cijelosti preuzet iz  
turskog jezika.



**něna, nána, néne** *f* (tur.) 1. *baba, očeva ili materina mati.* — »za drugog sam isprošena, neno« (K. H. I 159).

2. *majka.* — »Razbolje se Mejra / na neninu krilu, / u neninu dvoru. / Pitala je majka: / Sta je tebi, Mejro? / Ne pitaj me, neno! (Vuk I 278).

3. *baka, stara žena.* — »Stara nene skutu poletila« (M. H. III 67).

< tur. *nine* »mati; baba«.

**něrahāt**, *adj.* (srp. hrv.-ar.) *ne-spokojan.* — »Sve ti age rahat u mejhani, / al' nerahāt starac Čejvan aga« (K. H. I 429). Hibr. r.: v. rahat i naša prepoz. »ne«.

**něrede**, *adv.* (tur.) *gdje li:* »nere-de džin, neredede šejtan!« tj. gdje li džin, gdje li šejtan! < tur. *nerede* »gdje«.

**něrgiċ** *m* (pers.) *cvijet Chrisant-hemum saronarium L.* — »Dvij' latife dva Paloševića, / dva nergića dva Alikadića« (S. B. III 42).

< tur. *nergis* < pers. *nergis*.

**Nerimāna, Nermīna** (pers.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Neriman*, lično ime, < pers. *Nerimān*, muško ime, osn. zn.: »junak, hrabar«; prema tome: »Junakinja«.

**Nesiba** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Nesibe*, žensko ime, »Plemenita« < ar. *nāsibā* »plemenita, od dobra roda«.

**Něska**, v. *Nezira*.

**Něsko**, v. *Nezir*.

**nestašluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *nestašnost, nemarnost.*

Hibr. r.: na našu osnovu *nestaš* (od *nestašan*) dodan tur. suf. *-lik, -luk*.

**nesvēsa, nesvesēli**, v. *vesve, vesveseli*.

**něšter** *m* (pers.) *oštri ljekarski odnosno berberski nož za pštanje krvi i razrezivanje i rova.*

< tur. *nešter* < pers. *nīšt* »veoma oštar«.

**neŭzubillāh!** *interj.* (ar.) *bože sa čuvaj!* — »Davno je nekaka Svabo kazao da se Austro Ugarska dijeli na Cishajtaniju Translajtaniju i Kalajtaniju — biva Bosnu (ne u z u b i l l a h t!)« (Zembilj III 28).

< tur. *neuzubillah!* < ar. *neŭ-đu bi-llāh!*

**něvakat** *m* (srp. hrv.-ar.) *nevrijeme, nezgodno vrijeme.* — kaže se: »nemoj da mi dolaziš u nevaka t!« Hibr. r.: v. vakat i naša prepoz. »ne«.

**něvaktom**, *adv., u nevrijeme.*

Izv. od *nevakat* (v.).

**nevāzil** *m* (ar.) *upala mesa oko zuba, gingivitis.*

< tur. *nevazil* < ar. pl. *nāwā-zil*, sing. *nāzilā* »hunjavica, prehlada«. U turskom i u našem jeziku ar. pl. upotrijebljen kao sing.

**Nevrózi-sultān, Nevruzī - sultān, Sultān Nevruz**, kratko **Něvrüz** *m* (pers.) *prvi dan proljeća, 21. marta.*

< tur. *nevruz-sultan* »prvi dan proljeća, 21. marta« < pers. *newruz* »novi dan« i ar. *sultān* »car, vladar«; ovdje se misli na pers. sultana Dželaludina Melikšaha koji je uveo kalendar, po kome nova godina počinje od prvog dana proljeća (po Š. Samiji).

**Něvzet, Něvzat** (pers.) *musl. muško ime.*

< tur. *Nevzat*, lično ime. < pers. *nevzat*

**nevzeta**, **nevzata** (pers.) *musl. žensko ime.*

Muškom imenu Nevzet, Nevzat (v.) dodan naš nastavak za f. -a.

**Nézir**, -ira, hipok. **Nézo**, **Nésko**, (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Nezir* < ar. *Nāḏīr*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji opominje da se ide pravim putem; propovjednik«.

**Nezira**, hipok. **Néska** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Nezire*, žensko ime < ar. *nāḏīrū* »ona koja opominje da se ide pravim putem; propovjednica«.

**Nézo**, v. *Nezir*.

**ničāh**, -āha *m* (ar.) 1. *brak, vjenčanje*. — »žena pod ničāhom« = vjenčana, udata žena; »kome gore oba oka vrana, / gledao je žene pod ničāhom« (S. S. 123).

2. *fig.: mehr, tj. gotovina ili imovina koju daje muž ženi prilikom sklapanja braka*, v. *mehr*. — »Da ti dadem ničāh i nafaku, / Zlato bona za života moga«, »Na der Zlate od mene ničāha, / pōginem li kod Zadra kamena, / nek ti dužan milovanja n'jesam« (K. H. I 368); II 307).

< tur. *nikāh* (č. *nikjah*) < ar. *nikāh* »brak, vjenčanje«.

**iḏāra** (pers.) *musl. žensko ime.* < tur. *Nigār*, žensko ime < pers. \**nigār* »lijepa kao slika; draga, ljubljena«.

**fās**, -āsa *m* (ar.) *stanje žene porodilje od časa porođaja pa sve dok traje čišćenje*. — »Žena dok je u nifasu ne klanja i ne posti«.

< tur. *nifas* < ar. *nifās*.

**uājet m** i *adv.* (ar.) 1. *konac, kraj*.

2. *na koncu*: »nihajet će on slaboproći«.

< tur. *nihayet* < ar. *nihāyā*.

**Nijāz**, -jāza, **NIJāzija** (pers.) *musl. muško ime.*

< tur. *Niyaz*, *Niyazi* < pers. *Niyāz*, *Niyāzi*, muško ime, osn. zn.: »potreba, molba, želja; onaj koji želi«.

**nijet i nijet m** (ar.) 1. *namjera, nakana, naum*.

2. *izreka na arapskom ili na našem jeziku neposredno pred klanjanje molitve koja sadrži odluku da će dotično lice klanjati određenu molitvu*.

< tur. *niyet* < ar. *niyyā*.

V. *nijetiti*, *nanijetiti*, *zanijetiti*, *nijetli*, *nijet učiniti*.

**nijetiti**, 1. *namjeravati, namjenjivati*. — »Ne skidaj ih, draža od očiju, / teb' uzimo, tebi nije tlo, / ti ih nosi u Kopčića dvore« (Nar. bl. 247).

2. *izgovarati nijet (v.) neposredno pred klanjanje molitve*.

Izv. od *nijet (v.)*.

**nijetli**, indecl. *adj.* (ar.-tur.) *namjeran, odlučan (na nešto)*; kaže se: »nijetli sam sutra putovati«.

< tur. *niyetli*, v. *nijet* + tur. *suf. -li*.

**nijet učiniti**, 1. *naumiti, odlučiti se*. — »A nijet sam bio učinio, / Da se spustim do pod tvoju kulu« (Vuk, Rječnik); »eto ja sam nijet učinio« (M. H. III 77).

2. *izgovoriti nijet (v.), neposredno pred klanjanje molitve*.

Izv. od *nijet (v.)*.

**nikšan, nikšaniti**, v. *nišan, nišani*.

**nimet m** (ar.) 1. *božja blagodat, božji dar*.

2. *fig.: hljeb*. — »Ni Alema, tako mi kalema! / Ni Ćimeta, ta-

ko mi ni meta!« (Vuk V 363); »Halal mu onaj bosanski ni met što ga jede« (Zembič III 43).

< tur. *nimet* < ar. *ni mā* »blagodati«.

**Nisa**, v. Enisa.

**nīsān**, -āna *m* (asir.) 1. *mjesec april po starom (julijanskom) kalendaru, tj. od 14 aprila do 13 maja po gregorijanskom kalendaru*. — »Ovog ljeta petoga nisa na, / vijest stiže čestitog sultana« (Muz. zap. Inst. 1746). 2. *kiša koja pada u ovom mjesecu*.

< tur. *nisan* < ar. *nīsān* < asir.

**nišādur** i **nišāder** *m* (pers. i ar.) *salmijak, Chlorammonium*.

< tur. *nişadır* < ar. *nišādir*, odnosno < pers. *newšādur*, *nešādur*.

**nišan** (**nikšan**) *m* (pers.) 1. *cilj, meta prilikom pucanja iz vatrenog oružja; naprava na pušci ili na topu za ciljanje* — »Biju nišan mladi Krajišnici«, »koji znade pušku odapeti, / i na pušci nišan ufatiti« (M. H. III 278); »No privati svoga dže- verdana, / I sastavi nišan na Suljagu« (Vuk VII 34).

2. *biljeg, znak na tijelu, mladež*. — »Beg Mustajbeg oko konja hoda, / nesrećni mu nišan opazio« (K. H. I 552); »na doći mu tri ružna nišana« (F. J. I 152); »A po čem bi poznala hajduka / Mučno videti, a lasno poznati. / Nišan mu je u desnicu ruku« (Lord 112).

3. *odren, odlikovanje*. — »Na glavi mu tri nišana carska« (K. H. I 98).

4. *biljega, obilježje, dar koji se daje djevojci prilikom vjeridbe ili prosidbe*. — »a u cure ni-

šan ostavio« (F. J. II 36); »I sa tobom nišan promijenji, Da isprosi Čatićevu sestru« (Lord 120).

5. *nadgrobni kamen na muslimanskom grobu*. — »Pa on lež u zelenu travu, / a ledima ka bur izmjerio, / pa sam sebi po sadi nišana« (K. H. III 428). < tur. *nišan* < pers. *nišan*. V. *nišandžija*, *nišaniti*, *nanišana*.

**nišandžija** (**nikšandžija**) *m* (pers.-tur.) *strijelac*. — »Nišandžije, nišan zaturiš« (K. H. I 366); »neuljudna šala je kao i prepunjena puška, koja se trgne natrag i udari nišandžiju« (Skot).

< tur. *nişancı*, v. *nišan* + tur. suf. -ci.

**nišaniti** (**nikšaniti**), *cijeliti*. — »tko vuka gađa, bistro valja da nišani« (Nar. bl. 179). Izv. od *nišan* (v.).

**nišeste** *n*, **nišesta**, **nešesta** *f* (pers.) *pšenični skrob u prahu koji se upotrebljava za spravljanje slatkih jela*.

< tur. *nişasta* < pers. *nišāste*.

**nišaluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *mosur na koji se namotava preda za vezivanje niti ako se prekine* (v. GZM 1957 55).

Hibr. r.: od naše riječi *nit* i tur. suf. -lik, -luk.

**niškòvluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *svojstvo nitkova, niskost, pokvarenost*. — »Sačuvaće me od nitkovluka milostivi bog i pokojni otac na nebu!« (Devajtis 236).

Hibr. r.: našoj riječi *nitkov* dodan tur. suf. -lik, -luk.

**nīsām**, -āma *m* (ar.) 1. *regularna vojska u Turskoj Carevini, ustanovljena 1826 godine; vojnici*

te vojske. — »Mrtva glava nizam daje« (Vuk, Posl. 183): »Aman, pašo, ti tvoji nizami / potraše mi smilje i kovilje« (I. Z. I 62).

2. red, poredak, raspored.  
< tur. *nizam* < ar. *nizām* »red, poredak, pravilo« itd.  
V. nizami-džedid, nizimlja.

**nizámi-džedid**, -ida *m* (ar.) nova vojska.

< tur. *nizam-i cedit* < ar. *nizām*, v. *nizam* i ar. *ğädid* »nov«.

**nizimlja** *m* (ar.-tur.) pripadnik carske vojske nizama. — »Nizimlje telegraf iziđe, / devlet veli da se daju ključ / od sve Bosne i Hercegovine« (I. Z. II 188).

< tur. *nizamlı*, v. *nizam* + tur. suf. -lı.

**nobečija** *m* (ar.-tur.) stražar, redar. — »pa Vukove kolju nobečije«, »tude mnoge paše nalazio, / gole sablje drže pred vratima, / jer su paše carske nobečije« (K. H. I 90, 489).  
< tur. *nöbetçi*, v. *nobet* + tur. suf. -çi.

**nobe-šećer, nobet-šećer** *m* (ar.-pers.) kandisani šećer, žuti šećer. — »prepuknula i rastopila se, / kano nobe šećer u maštrafi« (I. Z. II 210); »kupiću ti nobet šećer, da jedeš« (GZM 1907 631).

< tur. vulg. *nobet şekeri*, knjiž. *nebat şeker* < ar. *nübāt* »biljka, rastinje« i pers. *şeker* »šećer«.

**nobet** *m* (ar.) straža, smjena; red, turnus. — »Moliću se našem Borculiću, / da mi vratim' budeš na nobetu« (K. H. II 444).

< tur. *nöbet* < ar. *nāwbā* »red, turnus«.  
V. nobečija.

**nöhut (nòut, nàut)** *m* (pers.) slanutak, slani grah, Cicer arietinum L., Prženo i samljeveno sjeme se upotrebljava kao do-datak kafi.

< tur. *nöhut* < pers. *nohūd*, *nuhūd*.

**nöksān**, adj. (ar.) nepotpun, manjkav.

< tur. *noksan* < ar. *nuqṣān*.  
V. noksanluk.

**nöksānluk** *m* (ar.-tur.) nepotpunost, manjkavost.

< tur. *noksanlık*, v. *noksan* + tur. suf. -lık.

**nökta** *f* (ar.) tačka.

< tur. *nokta* < ar. *nuqta*.

**nòut**, v. *nohut*.

**novájlija** *m* (srp.hrv.-tur.) novi; početnik. — »Moja sablja, moja novajlijo« (Vuk, Rječnik).  
Hibr. r.: našoj riječi *nov*, novi dodan tur. suf. -lı sa umetkom glasa »j«.

**Növalija** *m* (srp. hrv.-tur.) Novljanin, građanin iz Novog.

Od ovog je došlo prezime Növalija (u Sarajevu).

Hibr. r.: našoj riječi »Novi« (preuđešenoj da bi primila tur. suf.) + tur. suf. -lı.

**nüfūs, nüfūz**, -üza *m* (ar.) 1. stanovništvo, žitelji; lica, osobe. — »Nufušćije nufuz popisaše, / popisa se malo i veliko« (I. Z. III 63).

2. fig.: popis stanovništva; knjige koje sadrže popis stanovništva, matične knjige; kaže se: »u nufusu mu stoji da je rođen (napr.) 1917. g.«.

< tur. *nüfus* < ar. pl. *nufūs*, sing. *nāfs* »duša, osoba, čovjek«.  
V. nufus-teskera, nufušćija.

**nüfūs-teskera** *f* (ar.) rodni list.

< tur. *nüfus tezkeresi*, tur. izft., v. kompon. pod nufus i teskera.

**nufuščija** *m* (ar.-tur.) *matičar*; *onaaj koji vrši popis stanovništva i vodi matične knjige*. — »Nufuščije nufuz popisaše, / popisa se i malo i veliko« (I. Z. III 63).

< tur. *nüfusçu*, v. *nufus* + tur. suf. -*çu*, -*çi*.

**nüfüz, nüfūs, -úza** *m* (ar.) *upliv, uticaj; dostojanstvenost*.

< tur. *nüfuz* < ar. *nufūd*.  
V. *nufuzli*.

**nufúzli, nufúsli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *uplivan, uticajan; dostojanstven*.

< tur. *nüfuzlu*, v. *nufuz* + tur. suf. -*lu*, -*li*.

**nüh-nebilärden**, adv. (ar.-tur.) *iz prastarih vremena (kaže se za nešto što je veoma staro)*.

< tur. *Nuh-i nebiden* »od Nuh-pejgambera, od Noja«.

V. *Nuh-pejgamber*.

**Nüh**, hipok. **Nühan, Núho, Núko, Núšo** (jevr.) *musl. muško ime*.

< tur. *Nuh* < ar. *Nüh*, muško ime, Noje < jevr.

**Nühan**, v. *Nuh*.

**Núho**, v. *Nuh*.

**Nüh-pejgamber** *m* (jevr.-pers.) — *Nuh, Noje*.

V. *Nuh* i *pejgamber*.

**Nümān, -ána**, hipok. **Númo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Numan* < ar. *Nu-mān*, muško ime, »Crveni«, osn. zn.: »krv«, fig.: »crveni«.

**Númo**, v. *Numan*.

**nün** *m* (ar.) *ime arapskog slova "n"*.

< tur. *nun* < ar. *nün*.

**Núna**, v. *Memnuna*.

**nür, -úra, nürak**, gen. **nürka** *m* (ar.) *I. svjetlo, svjetlost; svježina*. — »Šta ne valja da čine

deca: Da se ne ogledaju na ogledalu pre godinu dana, jer neće imati nura (svježine) u obrazu« (Miodrag. 180); »Prosolidio se, provaljano se i dobio malo nura u obrazu« (Zem-bilj II 98).

2. *svjetlost, plamen, koja se po narodnom vjerovanju, pojavljuje na grobovima pobožnih ljudi, svetitelja i na mjestima gdje se nalazi zakopano blago (fosforescencija)*. — »Hadži Ahmed, mujezin, priča pod krk-jemnom, da je te večeri vidio nur na grobu hafiza« (Gajret 1931 7); »Nad Emkom je nurak progorio, / Više glave nurak progorio« (Vuk I 501).

< tur. *nur* < ar. *nūr*.

V. *Nurija, Nura, nurli*.

**Núra**, v. *Nurija*.

**Nurija, Nurudin, -ina**, hipok. **Nürkan, Nürko** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Nuri*, muško ime »Svjetli« (< ar. *nūr* »svjetlo« + ar. adj. suf. -*i*) i tur. *Nuruddin* < ar. *Nūru-dīn*, muško ime, osn. zn.: »svjetlo vjere islama«.

**Nurija**, hipok. **Núra, Nürka** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Nuri*, lično ime, »Svjetla« (uspor. »Svjetlana«), v. *Nurija*.

**Nürka**, v. *Nurija*.

**Nürkan**, v. *Nurija*.

**Nürko**, v. *Nurija*.

**nürli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *svjetao; »nürli lica« = svjetla, svježica lica; »nürli čela« = svjetla čela*.

< tur. *nurlu*, v. *nur* + tur. suf. -*lu*, -*li*.

**Nurudin, v. Nurija**.

## nùskadžija

**nùskadžija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji piše zapise, koji zapisuje (protiv bolesti, uroka itd.).*

< tur. *nuskacı, muskacı, nušhacı* < ar. *nusha* »rukopis, pismo« + tur. suf. *-cı*.

**Núsra**, v. Nusreta.

**Nùsret**, hipok. **Núsro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Nusret*, muško ime < ar. *nuṣṣrā* »pomoć«.

**Nùsreta**, hipok. **Núsra** (ar.) *musl. žensko ime.*

Muškom imenu Nusret (v.) dodan naš nast. za f. *-a*.

**Núsro**, v. Nusreť.

**Núšo**, v. Nuh.

**nùvāb, nuvāblija**, v. Mektebi — *muva, mektebi-muvablija.*

**nùzla** *f* (ar.) *bolest desni oko zuba, krupa, krupica, scorbutus.*

< tur. *nuzle* < ar. *nāzlā*, »hujavica, prehlada«.

**obājatiti**, izgubiti svježinu, okor-jeti, otvrdnuti.

Izv. od bajat (v.).

**obākšičiti**, obdariti. — »Čime ću te obakšičiti, draga, / sinoć sam ti bio na pendžeru« (I. Z. IV 29).

Izv. od bakšiš (v.).

**obalijestiti se**, onesvjestiti se.

Izv. od bailisati se (v.).

**obaška**, adv., odvojeno, posebno.

Izv. od baška (v.).

**obatāliti (se)**, pokvariti (se).

Izv. od batal, bataliti (v.).

**obdulja f** (tur.) *konjska trka*.

< tur. *öndül* »nagrada koja se daje trkačima na trci; opklada«.  
V. obduljaš.

**obdüljāš**, -āša *m trkači konj*.

Izv. od obdulja (v.).

**obehārati**, rascvjetati se (*behavior*).

Izv. od behar, beharati (v.).

**obehūtiti**, obevūtiti, obeznaniti, onesvijestiti. — »Brzo skoči vuče, brže Mikluš tuče / — Neko-liko puta, pa ga obevuti« (Zmaj 143).

Izv. od behut, bevut (v.).

**obendēlučiti**, opojiti, omamiti. — »U nju meće bendeluka belog, / Dok je Ivu obendelučio« (Vuk V 552).

Izv. od bendiluk, bendeluk (v.).

**obendijati**, opčiniti, opojiti, omamiti. — »u njegov bacaj mnogo bendeluka, / neš li kako obendijat jendū« (Beh. I 335).

Izv. od bendijanje (v.).

**obihmāliti**, zanemariti, izgubiti volju i predanost za kakav rad ili dužnost.

Izv. od ihmaliti (v.).

**obilan**, v. bilal, bilan.

**obispātiti**, dokazati, posvjedočiti.

Izv. od ispatiti (v.).

**obržli**, indecl. adj. (srp. hrv.-tur.) *pošten, karakteran*.

Hibr. r.: naše obraz + tur. suf. -li.

**obržluk m** (srp. hrv.-tur.) *uzda*.

— »Ufat' majci konja za obrazluk« (nar. pj.).

Hibr. r.: naše obraz + tur. suf. -luk, -lik.

**očarčiti**, c. čarčiti.

**očederiti se**, rastužiti se, ožalostiti se.

Izv. od čeder (v.).

**očefšiti**, v. očevšiti.

**očelaviti**, imati čelu na glavi, postati gole glave.

Izv. od čela (v.).

## čevšiti

**čevšiti**, izvršiti uvidaj, izvršiti procjenu, ustanoviti poljsku štetu.

Izv. od čevš, čevšiti (v.).

**čoraviti, očoriti**, postati čorav, oslijepiti.

Izv. od čor (v.).

**oda f** (tur.) najmanja jedinica plaćene vojske. Više oda sačinjavali su jedan džemat. Na čelu ode je odobaša.

< tur. oda, osn. zn.: »soba«.

V. odobaša, odadžija, odaja, odaliska, odobaša.

**odobaša (odobaša) m** (tur.) 1. portir u hanu; natkomornik; upravnik odjeljenja.

2. v. odobaša.

< tur. oda başı, tur. izft., v. kompon. pod odaja i baš.

**odadžija m** (tur.) sobar, sobarica, poslužitelj.

< tur. odacı, v. odaja + tur. suf. -ci.

**odaja f** (tur.) soba. — »Što god može stade u o d a j u« (K. H. I 462); »... čiji je let kroz puste o d a j e uznemiravao one koji su čuli šum...« (Skot 116).

< tur. oda.

**odajaciti, udariti, odadrijeti.**

Izv. od dajak (v.).

**odāliska f** (tur.) robinja s kojom se živi kao sa braćim drugom, iako nevjenčano; ljubavnica.

< tur. odalik, »robinja s kojom se živi, ljubavnica«, v. odaja + tur. suf. -lk.

**odbürmati, odburmávati, odvnuti, odvrtati.** — »ama šta je puce pod gr'ocem, / u njem' ima dvije litre zlata, / zaburmano, pa se odburmava« (Vuk III 356).

Izv. od burma (v.).

**odževapiti, oddževábiti, odgovo-**

Izv. od dževab, dževapiti (v.).

**odevréčiti se, nageti se u stranu, prevjesiti se.**

< tur. devrik »prevješen, prevallen«.

**odhidžretiti, odseliti.**

Izv. od hidžret (v.).

**odjávašiti, smekšati se, popustiti u srdžbi, u žestini.**

Izv. od javaš (v.).

**odmāndaliti, skinuti mandal s vrata.**

Izv. od mandal, mandaliti (v.).

**odobaša, odobaša m** (tur.) starješina ode, komandir janjičarskog voda. — »Jesi l' čuo barčul o d o b a š u?« (M. H. III 324); »a drugo je Hasan o d a b a š a« (K. H. II 51). — Od ovog je nastalo prezime Odobašić.

< tur. oda başı »starješina janjičarske ode« tur. izft. v. kompon. pod oda i baš.

**Odobašić, v. odobaša.**

**odūnluk m** (tur.) 1. prostor iza ili ispod zemljane peći gdje se drže iscijepana drva.

2. spremište iscijepanih drva, mjesto u dvorištu gdje se drva cijepaju.

< tur. odunluk < tur. odun »drvo« + tur. suf. -luk.

**odūzeniti, v. uduzeniti.**

**odža, v. hodža.**

**Odžaci** (tur.) industrijsko mjesto u Bačkoj, srez Sombor.

Izv. od odžak (v.).

**odžačar, dimnjičar.**

Izv. od odžak (v.).

**Odžak** (tur.) varošica u Bosni, jugozapadno od Samca, srez Doboj.

Izv. od odžak (v.).



**odžak**, -aka *m* (tur.) 1. *dimnjak*.

— »Ako kuća izgori, dug na odžak izleti« (Vuk, Posl. 5).

2. *ognjište*. — »Jusuif je odličnog gosta zatvorio u svoju malu sobicu u kojoj je bio krevet i odžak u kome se pekla kafa« (Andrić 41).

< tur. *ocak* »dimnjak, ognjište«.  
V. odžačar, odžaklija, kahve-odžak.

**odžak** *m* (tur.) 1. *kuća, dom; porodica, koljeno, rod*. — »U njega stara na odžaku majka« (M. H. III 50); »Majka će ti curu isprosit, / od odžaka, od kog tebi drago« (B. V. 1892 155); »Ode svaki zavičaju svome, / Osta Janko u svome odžaku« (Petran. 390).

2. *plemićska, begovska kuća* čija su vrata uvijek otvorena za putnike—namjernike i u kojoj se, zbog toga, vatra na ognjištu (na odžaku) ne trne; dobra, bogata kuća.

3. »janjičarski odžak« je janjičarski štab koji se dijelio na jedinice zv. »orte«.

4. »tabački odžak« sačinjavaju sve tabhane i tabaci jednog mjesta.

< tur. *ocak* »ognjište, kuća, porodica, centar, štab« itd.

V. odžaković, odžakzade.

**odžaklija** *f* (tur.) *soba, prostorija, koja ima ognjište sa zidanim dimnjakom*.

< tur. *ocaklı*, v. odžak + tur. suf. -lı.

**odžaković**, *koljenović, kućić, lice iz dobre kuće, iz dobra roda*.

Izv. od odžak (v.).

**odžakzada (odžakzade)** *m* (tur.-pers.) isto što i odžaković (v.). »Janjičari stare odžakzade«, »Đe se kupi trides bajraktara, / Da zamolim redom odžakzade« (Lord 262, 287).

< tur. *ocak* »kuća«

< tur. *ocak* »kuća« i pers. *zāde* »dijete«.

**oduturumiti**, *postati duturum oronuti*.

Izv. od duturum (v.).

**ofajđiti se, ovajđiti se, okoristiti se**.

Izv. od fajda (v.).

**of amān!** interj. (ar.) *uzvik razdraganosti, osjećajnosti; u nar. pjesmi kao refren*. — »Bosno moja, moje živovanje, / Ajšo moja, moje milovanje, / of amān!« (Sevd. 48).

< tur. *of aman! uf aman!* < ar. *uff!* »uh! pi!« i *aman* (v.).

**oferčiti, ferak uhvatiti**, 1. *ocijeniti, razabrati*.

2. *ustanoviti razliku između dvoga koje je od njih dvoje bolje*.

Izv. od *ferk*, *ferčiti* (v.) Nije osnovana pretpostavka P. Skoka (544 *oferčiti* »opaziti«) da je to metaforička izvedenica od tur. *fırca* »kafa«.

**ofijātiti**, v. *fijatiti*.

**ofursatiti**, *samovolju provoditi osiliti se*.

Izv. od *fursat* (v.).

**ođuštura**, indecl. (tur.) *udri odo vud, udri odonud rukama il štapom po nekome*.

< tur. *oğuştura*, optat. 3 lic sing. od inf. *oğusturmak* »trlja jedno o drugo, mëljati«.

**ogajtaniiti**, *opšiti gajtanom*.

Izv. od *gajtaniiti* (v.).

**ogolot, ogulot** *m* (tur.) *pčelin metva, pčelinja ljubica, Melis officinalis, fam. Labiateae*.

< tur. *oğul otu*, izft. od t *oğul* »roj, mlade pčele« i tur. »biljka, trava«.

## ogrāisati

**ogrāisati, ogrājisati**, -išēm, 1. *na-gaziti na čine ili na džinsko kolo i od tog oboljeti.*

2. *naći na kakvu neprijatnost, na zlo udariti, nastradati.* — »Ograisao kao davo na veliki petak« (Vuk, Posl. 231); »moreš lako ograjisat', dragi, / od dušmana i mojih i tvojih« (I. Z. IV 213).

< tur. oğramak »ograisati«, V. oğrama.

**ogrāma (agrāma) f** (tur.) *nervoza, vrsta živčanog oboljenja koje, po narodnom vjerovanju, nastaje ako se nagazi na čini ili na džinsko kolo, tj. ako se ograiše.*

< tur. oğrama. Pogrešno je tumačenje P. Skoka (8 agrama) koji ovu riječ veže za tur. inf. ağrumak »osjetiti bol«.

**ograš, oğroš, m oğraše n** (tur.) *borba, okršaj.* — »Božja pomoć Kosovko devojko! / Će si sestro na ograšju bila?« (Vuk, Rječnik); »Jer se sila oko kule svila, / Sve se oğroš slamā od pušaka« (M. H. IV 120).

< tur. uğraş.

**ogrāstisati**, -išēm, *nastojati, truditi se oko nečeg.*

< tur. uğraşmak »nastojati, truditi se«.

**ohalāsiti se** 1. *spasiti se, izbaviti se.*

2. *sretno se osloboditi poroda, sretno se poroditi.*

Izv. od halasiti se (v.).

**oharābiti, postati trošan, dotra-jao, zapušten.**

Izv. od harab (v.).

**Ōhran**, v. Orhan.

**ojāvašiti, popustiti u ljutnji, popustiti uopšte**; kaže se: »zima je malo ojavašila«.

Izv. od javaš (v.).

**ōjn, ōjun m** (tur.) *igra; odigrana partija tavl.*

< tur. oyun.

V. ojna, ojnadžija, ojnak, ojnati.

**ōjna f** (tur.) *konjsko otmjeno poigravanje; »provoditi ojnu« = poigravati se.*

Izv. od ojn (v.).

**ojnādžija m** (tur.) *igrač, onaj koji voli igru i zabavu.*

< tur. oynayıcı »igrač«.

**ōjnak (hōjnak) m** (tur.) 1. *ono što se igra; igra; šala; predmet kojim se igra; orah kojim se gadjaju kupe oraha (u igri orasima).*

2. *zglob ili pregib u nekog predmeta.*

3. *fig.: živo i nemirno dijete.*

< tur. oynak.

**ōjnati, igrati; poigravati.**

Izv. od ojn (v.).

**ōjun**, v. ojn.

**ōk m** (tur.) *strijela.*

< tur. ok.

**ōka f** (ar.) *stara mjera za težinu: 4 litre po 100 grama, odnosno 1,283 kg težine.*

< tur. okka < ar. ūqiyyā.

V. okaluk.

**okabūliti, ukabūliti, pristati na nešto, usvojiti nešto**; kaže se: »ne mogu okabuliti da me na ovaj način napada«.

Izv. od kabuliti (v.).

**ōkadar, adv.** (tur.-ar.) *mnogo, puno, onoliko.*

< tur. okadar »onoliko« < tur. o »onaj« i ar. qadr »količina«.

**ōkagač m** (tur.) *debela hrastova greda (jedna ili više ih) po sredini tavanice u starinskim magazama i u halvatima koja uglavnom drži gornju prostoriju.*

Obično se ova greda oslanja na potporanj (direk, čursiju).

< tur. *okağaç*, bukvl.: »drvo pravo kao strijela« < tur. *ok* »strijela« i tur. *ağaç* »drvo«.

**òkahariti (se), òkahriti (se), òkahriti (se), ožalostiti (se), snužđiti (se).** — »Zašto se je Mujo okahrio«, »Nemojte mi okahariti baba« (K. H. II 98, 544).  
Izv. od kahar (v.).

**òkàlemiti, oplemeniti vočku ili koju drugu biljku, navrnuti vočku.**  
Izv. od kalemiti (v.).

**òkàluk m** (ar.-tur.) 1. predmet koji ima težinu jedne oke (somun od oke).

2. posuda ili boca u koju može stati 1 oka neke tečnosti.

< tur. *okkalık*, v. oka + tur. suf. -lık.

**òkinati, v. okniti.**

**òklàgija f** (tur.) tanki obli štap za razvijanje tijesta u jufke. — »Stara majka pitu kuha, / u ruci joj oklagija« (GZM 1907 406); »Mariška je u ispruženoj ruci držala oklagiju« (Šol. I 91).

< tur. *oklağu, oklava*.

**òklòbđžija, oklòpčija m** (srp. hrv.-tur.) onaj koji ima oklop na sebi.

Hibr. r.: naša riječ oklop + tur. suf. -ci.

**òkniti, -ijēm, okinati, -nām, okřnati, -ām, oknívati, -ām, obojiti (bojiti) knom ruke, noge ili kosu.** — »Tuj su oni okrnali Zlatu«, »Ovde ćemo oknivat Zlatu« (K. H. I 318, 311).

Izv. od kniti, kinati, krnati (v.).

**òknívati, v. okniti.**

**òkřnati, okniti.**

**òksuz, v. uksuz.**

**òkùisati, -išēm, okùjisati, -išēm, (kùjisati, -išēm) učiti ezan na munari.** — »K u j i š u boga ne spominju, / već spominju do dv'je jauklije« (I. Z. IV 218).  
< tur. *okumak* »učiti, čitati«. V. zaokuisati.

**òkùvetiti, ojačati, osnažiti se.**  
Izv. od kuvet (v.).

**òldi, indecl. (tur.) bi, nastade.** — »Akšam oldi, ja u L'jevnò si-doh« (M. H. X 117); »Akšam oldi, sunce zađe« (Muz. zap. Inst. 3270).

< tur. *oldu*, perf. 3 lice sing. od *olmak* »biti«.

V. oldi-biti, olmadi, olmaz, ol-sun, olur.

**òldi-biti! interj. (tur.) bi i prođe! svrši se!**

< tur. *oldu*, perf. 3 lice sing. od *olmak* »biti« i tur. *bitti*, perf. 3 lice sing. od *bitmek* »svršiti se«.

**òlmadi, indecl. (tur.) ne bi, ne do-godi se.**

< tur. *olmadı*, perf. neg. 3 lice sing. od *olmak* »biti«.

**òlmaz, indecl. (tur.) ne može biti, ne biva.** — »Olmaz pita bez masla« (Nar. bl. 135).

< tur. *olmaz*, part. imperf. (i imperf. neg. 3 lice sing.) od *olmak* »biti«.

**òlsun! interj. (tur.) neka bude! makar!**

< tur. *olsun!* imp. od *olmak* »biti«.

**òluk m** (tur.) limeni žlijeb za odvođenje kišnice sa krova, odvodna limena cijev; žlijeb. — »gdje curi na oluke zlato« (K. H. I 382).

< tur. *oluk*.

V. olukli.

**òlùkli, indecl. adj. (tur.) žljebast, na oluke, kaniliran.** — »A u

ruke olukli šešane« (Lord. 169).

< tur. *oluklu*, v. *oluk* + tur. suf. *-lu*, *-li*.

**olur**, indecl. (tur.) *može, važi, biva*.

< tur. *olur*, part. imperf. od *olmak* »biti«.

**omač m** (tur.) *vrsta domaćih kockastih rezanaca od kojih se pravi čorba*.

< tur. *oğmaç* izv. od inf. *oğmak* »trljati, gnječiti među dlanovima«.

**omariziti**, *oboljeti od kakve kronične bolesti*.

Izv. od *mariz* (v.).

**omatuhiti, omatúšiti, omatúviti**, *oslabiti u pameti usljed starosti, postati matuh*.

Izv. od *matuh, matuhiti* (v.).

**omázuliti (se)**, *lišiti nekog kakve koristi; izmaknuti kakvoj dobiti, neuspjeti da se postigne kakva korist*.

< tur. *mazul* < ar. *maʿzûl* »svrgnut, odstranjen«.

**Ömer** hipok. **Ömo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Ömer* < ar. *Umār*, muško ime, ime drugog halife iza Muhameda.

**meremátiti, popraviti**.

Izv. od *merematiti* (v.).

**metèriziti, napraviti opkope, robove (meterize) oko grada**.

Izv. od *meteriz* (v.).

**mo**, v. *Omer*.

**1 m** (tur.) *deset (broj)*.

< tur. *on*.

V. *onbaša*.

**ibaša m** (tur.) *desetar u vojsci, kaplar*.

< tur. *onbaşı*, v. kompon. pod on i *baš*.

**opáciti (se)**, 1. *očistiti*. — »nekoj valja dvore opáciti, / ja li svoje, ja li svoga dragog« (I. Z. IV 15).

2. *očistiti se, okupati se*.

Izv. od *pać, paćiti* (v.).

**opèrdati, postaviti pregradu, zakloniti, zagradi**. — »koje jesu caklom operdane« (M. H. III 263).

Izv. od *perde, perda* (v.).

**operváziti, uokviriti, postaviti pervaz tj. ogradu, okolicu**. — »... i on je dao da im se opervaze grobovi kamenom« (Andrić 3): »Prvo majstor uzme parče zemlje »za dno« i rukom ga na kolu razplješće da bude potpuno ravno i tanko, a zatim ga odmah »opervazi« tj. obeleži obim dna« (GZM 1956 116).

Izv. od *pervaz* (v.).

**òpsihriti, opčarati, opčiniti, omadijati**.

Izv. od *sihir* (v.).

**opùsaćen, adj., oboružan**. — »Izved'te mi jagazli gavrana, / Oraćena i opusaćena« (Vuk VII 97).

Izv. od *pusat* (v.).

**opùsatiti se, oboružati se**. — »Kad se kada l'jepo opremila, / opremila i opusatila« (Vuk III 207).

Izv. od *pusat* (v.).

**òraćen, òrahtéen, adj. opremljen sa rahtom, osedlan**. — »Izved'te mi jagazli gavrana, / Oraćena i opusaćena« (Vuk VII 97).

Izv. od *raht* (v.).

**òrdaga m** (tur.) *aga ordije, visoki čin u janjičarskoj vojsci*. — »i ordagu i Krilin kulagu« (K. H. I 258).

< tur. *ordu ağası*, izft., v. kompon. pod ordija i aga.

**ordija** *f* (tur.) *vojska, armija u Turskoj Carevini*. — »Pod Zvornik se iskupi ordija« (K. H. II 566).

< tur. *ordu*.

V. *ordaga*.

**Orhan, Ōhran i Ōrhān, Ōhrān** (tur.-tatar.) *mušl. muško ime*.

< tur. *Orhan*, muško ime.

< tur. or »opkop, šanac« i tur.-tatar. *han*, v. *han*).

**ōriden tahta-bēriden tahta**, indecl. (tur.-pers.) *s brda s dola*.

< tur. *oridan tahta* »jedna daska odonud« *beridan tahta* »jedna daska odovud«.

**ōrman** *m* (tur.) *šuma*. — »U ormanu čeka nas busija« (nar. pj.).

< tur. *orman*.

**orōsān, orosānija, orosānlja**, v. *horosan, horosanija, horosani-lja*.

**ōrōz**, v. *horoz*.

**ōrta** *f* i kao adj. (tur.) 1. *sredina, središte, fig.: mejdan, pozornica*.

2. *srednji*.

3. »orta janjičarska« = *janjičarski odred, bataljon, koji je brojio oko 400 vojnika. Više orti skupa sačinjavaju janjičarski odžak. I sama zgrada u kojoj se bataljon nalazio zvala se orta*. — »a iz ortē hase janjičare« (K. H. I 258). Mjesto gdje se sada nalazi katolička katedrala u Sarajevu zvalo se »Oī.a«, jer se tu u tursko doba nalazila janjičarska orta, odnosno *daira*.

< tur. *orta*.

V. *ortaluk*.

**ōrtačiti se, udruživati se u kakvom poslu**. — »Ne ortači

se s onim s kim češ se glav esapiti« (Vuk, Posl. 207).

Izv. od *ortak* (v.).

**ōrtak** *m* (tur.) *zajedničar, kompanjon, drug u kakvom poslu*. — »Halvaluka stotinu dukata, / i još uz to babina, ortaka« (I. Z. IV 234); »Njegov ortak, Jemeljan Konstantinović Atepin« (Šol. I 107).

< tur. *ortak*.

V. *ortačiti, ortakluk, uortačiti se, ortakovati*.

**ortākluk** *m* (tur.) *zajednica, poslojno udruživanje*. — »Bolje je svoje tele, nego u ortakluku vo« (Nar. bl. 27); kaže se: »ortakluk — batakluk«. < tur. *ortakluk*, v. *ortak* + tur. suf. *-luk*.

**ōrtakovati, -ujēm, družiti se, udruživati se**. — »Zar s takvim bane ortakuje, / S takvim li rujno vino pije« (M. H. II 25).

Izv. od *ortak* (v.).

**ortaluk** *m* (tur.) *tavanica*. — »Ovde možemo spomenuti i rezbarstvo primenjeno u kućama imućnijih porodica: dolafi, rafē, vrata i naročito »ortaluci« (tavanice), kao rad posebnih majstora« (GZM 1954 92). < tur. *ortaluk* »ono što je na sredini, što je uočljivo«, v. *orta* + tur. suf. *-luk*.

**ōsāburiti, ōsābirīti, strpiti se, strpljivo podnijeti kakvu nevolju ili nezgodu**.

Izv. od *sāburiti* (v.).

**osākatiti** (adj. *osākaćen*), *ozlijeđiti, učiniti nekog sakatim*.

Izv. od *sakat*, *sakatiti* (v.).

**osamāriti, staviti samar na konja**.

Izv. od *samar* (v.).

**osānisati (se), osāndisati (se), dosaditi (se), ugnjaviti (se)**. —

## osanisávati (se)

»vrlo se je osanisao Tale« (K. H. I 409); »Umorih se ruže trgajući, / osandisah dragog čekaću« (Muz. zap. Inst. 3680).

< tur. *usanmak* »dosaditi (se)«. V. osanisavati (se), osanma.

**osanisávati (se), dosadivati (se), gnjaviti (se).**

Izv. od osanisati (se).

**osànma f (tur.) dosada, dosađivanje.**

< tur. *usanma*.

**osejiriti, ősejriti, razgledati, pregleđati.** — »da ősejriš od Bosne svatove« (K. H. I 27).

Izv. od seiriti, sejriti (v.).

**osevábíti se, ősevápiti se, steći se-vab;** kaže se: »osevabio si se što si onom siromahu pomogao«.

Izv. od sevab (v.).

**Osman, hipok. Ósmo (ar.) musul. muško ime.**

< tur. *Osman* < ar. *ʿUtmān*, muško ime, osn. zn.: »mladunče (pile) divlje guske; mladunče aždaha ili zmaja«.

**Osmanlija m (ar.-tur.) 1. Turčin, Turkuša.**

2. onaj koji ima manire inteligentnog Turčina, ili onaj koji pokazuje svojstva istočnjačkog, osmanlijskog političara.

< tur. *Osmanlı* »Osmanovac« (imenu sultana Osmana, osnivača osmanske dinastije, dodan tur. suf. -li).

**Ósmo, v. Osman.**

**osűnetiti, obrezati muško dijete.** Izv. od sunet, sunetiti (v.).

**őş! interj. (tur.) povika na pseto kad se tjera.**

< tur. *oş!*, *oşti!*

**őşaf, őşafāna, v. hoşaf, hoşafhana.**

**őşđeldija, őşđeldun, v. hoşđeldija, hoşđeldun.**

**őşehátiti, otšehátiti, širom otvoriti vrata; otcijepiti ili otkinuti priličan komad nečega (napr. hljeba, zemlje, livade itd.).**

V. tumačenje pod zašehatiti.

**őşerbetiti, okrećiti, objeliniti krećom.**

Izv. od šerbetiti (v.).

**őšícáriti se, okoristiti se, postići kakav dobitak.**

Izv. od šicar, šicariti (v.).

**őşindi! őşindija, v. hoşindi! hoşindija.**

**otakásiti se, napustiti druženje s kim, otarasiti se, osloboditi se nekog.**

< tur. *takas* < ar. *tāqāşş* »međusobno izravnjanje u računi-ma, naravnjanje«.

**oteferičiti, oteferičovati, provesti se, zabaviti se, prouživati.** — »Tamburice po bogu sestrice, / Dosta smo ti oteferičili« (I. Z. Herceg. 17).

Izv. od teferič, teferičiti (v.).

**otehíriti (oteíriti) očekati, strpiti se, ostaviti za kasnije.**

Izv. od tehir, tehiriti (v.).

**otkápáriti, otključati.**

Izv. od kapariti (v.).

**otlukhāna, otlukāna, posebna sporedna zgrada na selu u kojoj se drži sijeno ili pljeva. Sijeno se ubacuje kroz otvor na krovu, kroz badžu.**

< tur. *otlukana*, *otlukane*, < tur. ot »bljka, trava« + tur. suf. -luk, -luk. + pers. *hāne*, v. hane.

**ōtomān i otōman m (ar.) mekani istočnjački divan s jastukom bez naslona.**

Izv. od *Otoman* = *Osman* »Turčin« < ar. *ʿUṭmān* »Osman«.  
V. *Otomanović*.

**Otománović, Otmánović, Osmanović, Osmanlija.** — »Janičari vi li ste levente i delije O t m a n o v i ć cara?« (Kočić 215).

< tur. *Osman* (sultan Osman, osnivač osmanske dinastije)  
< ar. *ʿUṭmān* »Osman«.

**òtro, -ota n** (tur.) *dijakritički znak u arapskom pismu koji označava kratki vokal »u«.*  
< tur. *ötrü*.

**òtur! òtura!** (tur.) *sjedi! »nego gel otur, / da pijemo vino«, »Hodi, dragi, otura, / nemoj derat potura« (I. Z. I 49, IV 91).*  
< tur. *otur!* imp. 2 lice sing. od *oturmak* »sjesti«.  
V. *oturak, oturisati*.

**òturak, -rka m** (tur.) *1. ono na čemu se sjedi ili na čemu nešto stoji.*

*2. stražnjica; čmar.*

*3. onaj čunjasti dio mangale na kome ona stoji.* — »Dva glavna dijela mangale, oturak i bogaz spajaju se jabukom« (GZM 1951 213).

*4. mjesto za odmor; odmor.*

< tur. *oturak*, izv. od inf. *oturmak* »sjesti«.

**otùrisati, -išēm, sjesti.**  
< tur. *oturmak* »sjesti«.

**òtuz m, num.** (tur.) *trideset (broj).*  
< tur. *otuz*.

**ovàjditi se, v. ofajditi se.**

**ovàrisati, -išēm 1. pogoditi, potre-  
fiti, nabasati.**

*2. uputiti se u nečem (u nauci, zanatu itd.).*

< tur. *varmak* (istoč. tur. *kar-mak*) »doći, dospjeti; shvatiti, razumjeti«.

**ovèremiti, oboljeti, svezati ve-  
rem.**

Izv. od *verem, veremiti* (v.).

**ozâifiti, ozaifiti, oslabiti tjelesno.**  
Izv. od *zaif* (v.).

**ozùduriti, ozùdurtiti, osiromašiti.**

— »Neg moj babo Derviš bajraktaru, / Ostario i ozuđurtio« (M. H. IV 307).

Izv. od *zudurt* (v.).

**ozuhûriti, pojaviti se, pokazati se.**  
< tur. *zuhur* < ar. *zuhûr* »pojavljivanje, pojava«.

**ožđeldija, ôžđeldun, v. hošđeldija, hošđeldun.**

**pača**, v. pače.

**pačaluk** m (pers.-tur.) 1. donji dio nogavica u čakšira, dimija ili koje druge donje haljine.

2. vrsta suknenih gamašna koje se stavljaju preko nogavica u čakšira.

3. dimije »na pačaluke« su (za razliku od dimija »na čiftijane«) dimije sa uskim nogavicama, bez dodatnih nogavica.

< tur. *paçalık* »odijelo koje nevjesta oblači na »dan pače« (slično našoj knji uoči petka«. Toga dana se na večeri jede jelo »pače« (v.) i zbog toga je ovaj dan nazvan »dan pače«, a odijelo nevjeste »pačaluk«.

< tur. *paçalık*, v. pače + tur. suf. -lık.

**pačariz** m (pers.) 1. onaj koji štetu nanosi.

2. šteta, kvar. — »Ima Dmitar četrdeset sluga, / Te Turcima pačariza gradi: / On razbija hane i dućane« (Vuk VII 272).

< tur. *paçariz*, *çapariz* »smetnja, zapreka« < pers. *čepu-rāst*, *čep-rāst*, bukvl.: »lijevo-desno«. V. pačarizluk.

**ačarizluk** m (pers.-tur.) 1. smetnja, pometnja, neprilika.

2. šteta, kvar.

< tur. *paçarizlık*, *çaparizlık* »smetnja, zapreka, teškoća«, v. pačariz + tur. suf. -lık.

**páčavra** f (pers.) krpetina, komad starog platna ili haljinčeta koje služi samo za čišćenje i brisanje prašine; nešto bezvrijedno što se baca u otpatke.

< tur. *pačavra* »krpetina«

< pers. *pārce-i ūre* »komad beza«.

**páče**, **páča** f (pers.) nožice, pihtija, hladetina, tj. jelo spravljeno izvarivanjem govedih ili bravijih nožica.

< tur. *paça* < pers. *pāče* »nožice« (demin. od *pā*, *pāy* »noga«).

V. pačaluk, pačnjača.

**páčmage**, v. pašmage.

**páčnjača** f, pita koja se pravi od mesa i masti što se skine sa volovskih noga od vola zaklanog za pastrmu.

Izv. od pače (v.).

**páč**, adj. (pers.) čist.

< tur. *pak* < pers. *pāk*

V. pačiti (se), pačluk, opaćiti (se).

**pačiti (se)**, čistiti (se).

Izv. od pač (v.).



**páčluk** *m* (pers.-tur.) čistoća.

< tur. *paklık*, v. pać + tur. suf. -*lık*.

**padišāh** i **pādišāh**, -āha *m* (pers.) *car*, *vladar*. — »Čuješ mene, sultan padišahu« (K. H. I 26).

< tur. *padišah* < pers. *pādišāh* < pers. *pād* »velik; stalan; čuvar« i pers. *šāh* »vladar«.

**paftalija**, **pāvtalija**, **pāftellija** *f* (pers.-tur.) puška sa *paftama*. — »I u ruke mu puška paftelija, / Niz nju pafte dvades i četiri (Lord 110).

< tur. *paftali*, v. pafte + tur. suf. -*li*.

**päfte**, **pāvte**, **pāpte**, sing. **pāfta**, **pāvta**, **pāpta** *f* (pers.) 1. kopče na ženskim pojasevima od srebra ili kojeg drugog metala, lijepo izrađene i ukrašene. Prema tome kakvog su oblika i kako su ukrašene, imaju i razne nazive: *pivac-päfte*, *badem-päfte*, *žaba-päfte*, *čemer-päfte* itd. Često se i sami ženski pojasi sa *paftama* naziva *pafte*. — »Čemer-pavte na badem kovate« (Ašikl. 90); »košulju je trabolozom utegla, / i biserli p'evac paftam' opasala« (I. Z. I 103); »ja ću svoje pafte raskovati« (M. H. X 18); »Svaka pafta od suhoga zлата« (K. H. I 485).

2. toke na narodnoj nošnji.

3. metalne spone ili karike. — »stoji mu zvrka papti od bajraka« (M. H. III 249); »Niz nogu pafte dvades i četiri« (Lord 110).

< tur. *pafta*, sa značenjem kao kod nas < pers. *bäfte* »otkan« < pers. *bāften* »tkati«.

Postoje različita mišljenja u etimologisanju ove riječi. Zenker, Lokotsch, A. de Cihac. Terdzumanul-lugât, Dr Š. Siki-

rić: < pers., M. Salahi, Ebüz-ziya: < ngrč., Š. Sami, L. Osmani: < tur. itd. V. *paftalija*.

**pāha** *f* (tur.) *kraj*, *vrh*, *obrub* u *fermena* ili koje druge gornje odjeće; »istjerati na pahu« znači: lijepo okružiti i ogajtaniti krajeve *fermena* ili *gunja*. < tur. vulg. *pah*, knjiž. *pay*, osn. zn.: »dio«.

**pāha**, v. *paja*.

**pahāli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *skup*.

< tur. *pahali* < tur. *paha*, *beha* < pers. *behā* »vrijednost, cijena« + tur. suf. -*li*.

**pāj**, -āja *m* (tur.) *dio*. — »Sve na zdravo dade podjednako, / na ranjena po dva paja daje« (M. H. III 192).

< tur. *pay*.

V. *paha*.

**pāja** (**pāha**) *f* (pers.) *položaj*, *čin*; *čast*, *stepen*. — »S paje na paju dok i na ličinu« (Nar. bl. 158).

< tur. *pāye* < pers. *pāye*.

**pājānta**, v. *panta*.

**pājdak** *m* (pers.) 1. *pion*, *pješak* u *igri šaha*.

2. *kratki čibuk*. — »Krnje lule, čibuci pajdaci, / po tome se poznaju Bošnjaci« (Kreš.: Sar. čarš. 40).

< tur. *paytak*, *baydak* »krivonog; pješak u šahu« < ar. *bāy-dāq* »pješak« < pers. *piyāde* »pješak«.

V. *pajtak*.

**pājdaš**, -āša *m* (pers.) *drug*, *dru-gar*. — »s pantrontašom s nemilim pajdašom« (GZM 1907 106).

< tur. *pādaš* »sapatnik; drugar, prijatelj« < pers. *pāydaš* »čovjek koji uporedo koraća,

saputnik«. Ova riječ u značenju »drug, drugar, prijatelj« prešla je, po svoj prilici, iz tur. u madž. jezik (madž. *pajtás*). Po Miklošiću nama je riječ došla iz madž., a ne direktno iz tur.

**paji-täht, päjtaht** *m* (pers.) *prijestonica*. — »Nije žao što ću umrijeti, / Nit' je žao bijela p a j t a h t a« (Lord 260).

< tur. *payitaht* < pers. *pāy-taht*.

**pajtak** *m* (pers.) *konj koji nema razmeta u nogama, nego mu noge udaraju jedna o drugu, kose se*.

< tur. *paytak* »krivonog; pješak u šahu« < ar. *bāyḏāq* »pješak u šahu« < pers. *piyāde* »pješak«.

**pajvant, pajvan** *m* (pers.) *spona, uže na konjskim nogama, čustek*. — »I svežu se konji u p a j v a n e« (Vuk, Rječnik). »U p a j v a n t e metnuti konja« znači: vezati konju noge tako da bi se naučio hodu »rahvan« (v.)

< tur. *payvant* < pers. *pāy-bend* »sveza za noge« (pers. *pāy* »noga« i pers. *bend*, prez. osn. od inf. *besten* »vezati, svezati«).

**pajvānta** *f* (pl. *pajvānte*) (pers.) 1. *žiocka ili gredica koja, postavljena horizontalno, služi za spajanje rogova na kući*. 2. *podupirač, potporni kolac, potporanj*.

< tur. *payanda* »soha, toljaga, potporni kolac« < pers. *pāyende* »duratan, trajan, stabilan«.

**paklāma, v. kaplama.**

**paklāmāš, -āša, pl. paklāmāši** *m*, *klinci kojima se prikivaju, paklame (kaplame) na kućnim drvenim krovovima*.

Izv. od paklama, v. kaplama.

**pāla** *f* (tur.) 1. *sablja, odnosno kratki široki mač u koga su obično držak i korice okovane srebrom. Isto što i zulfikar (v.)*. — »O zlatne se pale pojagmiše, / varaju se s njim u mejdanu«, »pa se fati pale okovane« (M. H. III 49, 229, 236).

2. *štap kojim se igra klisa (pala i klis)*.

< tur. *pala*. M. Salahi i Lehdžei — Osmani navode da je riječ porijeklom ngrč., dok Barbier de Meynard dovodi je u vezu sa grč. *pālē, pāla*.

**pālāmār, -āra** *m* (grč.) *debeli gvozdeni klinac*. — »Puni puške, otpale ti ruke, / šakom praha, a dva palamara« (K. H. I 543).

< tur. *palamar* »debelo uže kojim se brod veže za obalu« < grč. *palamāri*.

**pālavra** *f* (španj.) *podvala, varka, laž*.

< tur. *palavra* »podvala, varka, laž« (turski argo) < španj. *palabra* »koji mnogo govori«.

**pāldum** *m* (pers.) 1. *kajiš od sedla koji je provučen ispod konjskog repa i zadržava sedlo da ne klizi naprijed, na konjski vrat*.

2. *kožni ili platneni pojas kojim se steže kila da ne ispada*.

3. *fig.: »udariti nekom paldum« znači: podvaliti nekom nešto*.

< tur. *pāldim* < pers. *pāldūm*, tačnije: *pārdūm*.

**pāloš, pālošina, isto što i pāla (v.)**.

**palūze, n i palūza** *f* (pers.) *vrsta kompota koji se pravi obično od trešanja, višanja, kajsijs, ribizli i sl., a začinja se razmućenom nišestom, usljed čega je gušći od običnog kompota*.

< tur. *palūze* < pers. *pālūde*, bukv.: »cijeden, pročišćen«.

**pàmuk** *m* (pers.) *pamuk*, *Gossypium*.

< tur. *pamuk*, *pambuk* < pers. *penbe* »pamuk«.

V. *pamukli*, *pamuklija*.

**pamùkli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *pamučan*, od *pamuka*. — »pa obuče pamukli košulju« (Vuk III 356).

< tur. *pamuklu*, v. *pamuk* + tur. suf. -*lu*, -*li*.

**pamùklija** *f* (pers.-tur.) 1. gornja odjeća naložena pamukom.

2. jastuče u što se beba zamota.

< tur. *pamuklu*, v. *pamukli*.

**pānađūr**, -ūra *m* (grč.) *vašar*.

< tur. *panayır* »vašar« < grč. *panēnirion*.

**pāndža** i **pāndža** *f* (pers.) *šapa*, *kandža*, kukasti nokti ptice grabljivice, mačke itd. — »a sivi je soko doletio, / pa pāndža ma guju prihvatio« (K. H. I 273).

< tur. *pençe* < pers. *penge* »pesnica« (< pers. *penğ* »pet« + pers. suf. -*e*).

V. *pandžati* se.

**pāndžati** se, *grebati* se.

Izv. od *pandža* (v.).

**pānta**, **pājānta** (pl. *pānte*, *pājānte*) *f* (pers.) *letva*, *žioka*, *soha* ili *gredica* koja, postavljena horizontalno, služi za spajanje rogova na kućnom krovu, za sušenje mesa ili kukuruza na dimu, za vješanje veriga ili za kokašje sjedalo u kokošinjaku. — »Pusti pijevca na grede, / a on će i na pante« (Nar. bl. 149).

< tur. *payvand* < pers. *paywand* »veza, spona«.

**pāpāgaj**, **pāpāgan** *m* (tal.) *papiga*.

— »sahat nosim da će ne zadocnim, / papagana da me razgovara« (Muz. zap. Inst. 2647).

< tur. *papağan* (u pers. *baḡḡa*) < tal. *pappagallo*.

**pāpaz**, **pāpazin** *m* (grč.) *pop*. — »dobavio starog papazinu, / što će curi vjeru prevrnuti« (S. B. IV 64); »Igumane, jedan papazino« (Vuk IV 96).

< tur. *papas*, *papaz* < grč. *páppas*.

V. *papaz-čevab*, *papazjahnija*.

**pāpaz-čēvāb**, -āba *m* (grč.-ar.) *čevab* od sitno izrezane brave-tine.

< tur. *papas kebabi* »popovski čevab«, izft., v. kompon. pod *papaz* i *čevab*.

**pāpazjāhija**, **pāpazjānija** *f* (grč.-pers.) *vrsta jela: vareno meso na specijalan način pripremljeno sa lukom, peršunom i uljem*. < tur. *papas yahnisi* »popova jahnija«, izft., v. kompon. pod *papaz* i *jahnija*.

**pāpte**, v. *pašte*.

**pāprikalī**, indecl. adj., *papren*.

Hibr. r.: naše *paprika* i tur. suf. -*li*.

**pāpuča**, pl. **pāpuče** *f* (pers.) 1. *vrsta plitke otvorene kožne obuče koja se nosi u kući*. — »na nogam' mu mestve i papuč« (K. H. I 51).

2. *dio karoserije tramvaja ili automobila na koji se staje nogom pri ulazu u kola, kao stepenik*.

< tur. *papuç*, *pabuç* < pers. *pāpūš* »papuča«, slož. od pers. *pā* »noga« i pers. *pūš*, prez. osn. od inf. *pūšiden* »pokriti« dakle: »nogopokrivač«.

V. *papučar*, *papučluk*, *papuđžija*.

**pāpučār**, -āra *m* 1. *zanatlija koji pravi papuče*.

2. *fig.: onaj koji je podložan svojoj ženi, koji se boji žene*:

Izv. od *papuča* (v.).

## papučlija

**papučlija**, v. papudžija.

**papučluk** m (pers.-tur.) prostor kod ulaznih kućnih ili džamij-skih vrata gdje se obuća skida, kao i drvena polica za cipele postavljena na tom prostoru.  
< tur. *papučluk*, v. *papuča* + tur. suf. -luk.

**papudžija**, **papučija**, **papučlija** m (pers.-tur.) zanatlija koji izrađuje papuče. — »Da upitam papučliju, / Šije li mi pašmagiće« (Vuk V 387).  
< tur. *papuçu* i *papuču*, v. *papuča* + tur. suf. -çu, odnosno -lu.

**pāra** f (pers.) 1. novac.

2. novčić. — »l'jepog Peru, pa ru carevicu« (M. H. X 46).

3. četrdeseti dio groša.

4. stoti dio dinara.

< tur. *para* < pers. *pāre*.

V. *parali*, *paraliija*, *parasuz*.

**paračesik**, na **paračesik**, adv. (pers.-tur.) na parčeta, na dije-love; ne odjednom nego malo pomalo.

< tur. *parekesik* »odsječen komadić« < pers. *pāre* »komad« i tur. *kesik* »odsječen«.

**paradžik**, **paračik** m (pers.-tur.)

1. komad, komadić; komadić grede ili otpatka od tkanine. — »koja ga udari s jednim komadom iliti paračikom u glavu« (Kočić 128).

2. U Hercegovini arpadžiku ka-žu paradžik.

< tur. *parecik* < pers. *pāre* »komad« + tur. demin. suf. -cik.

**parāli**, indecl. adj. (pers.-tur.) imućan, dobrog stanja.

< tur. *parali*, v. *para* + tur. suf. -li.

**parālija**, **pāraliija**, **parājlija**, m (pers.-tur.) onaj koji ima mno-

go novaca. Odatle prezimena: *Parālija* i *Parālović*.

< tur. *parali*, v. *parali*.

**Parālija**, **Parālović**, v. *paraliija*.

**parampārče** i **pārapārče**, zb. im. **pārapārčād** (tur.-pers.) sitni komadići, mali djelići; kaže se: »udari čašom o pod i ona ode u *parampārčād*«.

< tur. *param parča*, *parim parča* < tur. *param*, *pirim* »komadić« i pers. *pārče*, v. *parče*

**parāsuz** m (pers.-tur.) onaj koji je bez novaca, kokuz. — »... što su ih kupili na oku od kaka učitelja ili suplenta *parasuza*« (Zembilj II 17).

< tur. *parasız*, v. *para* + tur. suf. -sız »bez«.

**parāvān**, -āna n (franc.) pomoćni drveni zaklon koji se stavlja kod uličnih vrata sa unutrašnje strane u avliji, kako se ne bi vidjelo u avliju kad se vrata otvore; zaklon uopšte (napr. *paravan* kod peći itd.).

< tur. *paravan*, *paravana* »zaklon« < franc. *paravant*.

**parazlāma** f (pers.) prsten ili kari-ka, kao okov za učvršćenje, na puščanoj cijevi ili na dršku sablje, noža ili čakije. — »pa-razlāma od trides't dukata. / na kojoj je dvanaest slova« (Vuk IV 247).

< tur. *parazvana* < pers. *berāzwān* »sastavljač, spojač« < pers. *berāz*, prez. osn. od *berāziden* »sastaviti, spojiti« + pers. suf. -wān.

**pārčati**, **parčētati**, komadati.

Izv. od *parče* (v.).

**pārče** n (pers.) komad; komadić, djelić.

< tur. *parča* < pers. *pārče*.

V. *parčati*, *isparčati*, *rasparčati*.

**parlāisati** (pogr. *sarlāisati*), -išēm svijetliti, sjajiti se. — »Sve po

njima dragi kamenovi, / Iz njih modri biju plamenovi, / Sar-laišu niz dilber divojku», »Sar-laiše kako žarko sunce« (M. H. IV 547, 249).

< tur. *parlamak* »svijetliti, sjajiti se«.

V. *parlak*.

**pàrlak** *m* (tur.) *lak*, *sjajna koža*.

< tur. *parlak* »sjajan« < tur. inf. *parlamak* »svijetliti, sjati se«.

**pàrmak** *m* (tur.) *grubo otesana daska ili izrezana letva koja služi za ogradu*. — »na par-ma-ke naslonila dojke« (M. H. III 272).

2. *prst*. Od ovog su došla pre-zimena: *Pàrmaković* i *Altipàrmaković* (tur. *alti parmak* »šest prsta«).

< tur. *parmak*.

V. *parmakluk*.

**parmakluk** *m* (tur.) *ograda od parmaka*. — »po hendech i po parmaklucih« (M. H. III 319).

< tur. *parmaklık*, v. *parmak* + tur. suf. *-lık*.

**Pàrmaković**, v. *parmak*.

**partòkal**, **portòkal**, **prtòkal** *m* (lat.) *narandža, orange, Citrus aurantium L.*

< tur. *partokal* »narandža, proizvod iz Portugala« < lat. *Portus Cale*, ime rimske luke. V. *partokali*.

**partokáli**, indecl. adj. (lat.-ar.) *narancaste boje, boje kao narandža*.

< tur. *partokali*, v. *partokal* + ar.-pers. adj. suf. *-ī*.

**pasjáluk** *m* (srp. hrv.-tur.) *pasja čudljivost, provođenje hirova*. Hibr. r.: sa tur. suf. *-luk, -lik*.

**pasmàndžija**, v. *pasvandžija*.

**pàstrma** *f* (tur.) *suho bravije me-so*. — »od pastrme napravio vrata, od sudžuke baglame« (Bilten I 118); »... te je tako da svaka kuća ostavljala i pastrme i voća za zimu« (Miodrag. 227).

< tur. *pastirma*, *basdirma*, part. od inf. *bastirmak*, *basdir-mak* »pritisnuti«.

**pasvândžija**, **pasmàndžija**, **pasvândži** *m* (pers.-tur.), *noćni čuvar čaršije, noćobdija*. — »Umorni pasvândžije (noćobdije) koji su cijelu noć šetali po čaršiji od magaze do magaze i opipavali teške katan-ce čuvajući tako svjetsko dobro od lopova i vatre...« (Colak. 12); »Aman dermandži, ej kuzum pasvândži« (GZM 1907 409).

< tur. *pasvançi*, *pasbançi* < pers. *pāsbān*, *pāsbwān* »noćni čuvar« + tur. suf. *-çi*.

**paša** *m* (tur.) *titula visokih dostojanstvenika i vojnih lica osim u duhovnoj hijerarhiji; rang generala. Uvijek se stavlja iza imena*. — »ferman dođe paši Šahin paši« (K. Hörn. I 13).

< tur. *paşa*, prvobitni oblik *başa*.

V. *pašalija*, *pašaluk*, *Pašan*, *pašovati*.

**Paša**, v. *Pašana*.

**pašalija**, **pašajlija** *m* (tur.) *pašin čovjek, čovjek u službi paše*. — »Do tad bio Osman pašalija, / a od tada Osman-paša carski«, »namah paše pašalije viču« (M. H. III 64, 428); »porobiti vlahinje devojke, / a oženit mloge pašajlije« (Vuk IV 102).

< tur. *paşalı*, v. *paşa* + tur. suf. *-lı*.

**pašaluk** *m* (tur.) 1. oblast kao područna teritorija jednog paše. — »Hoćeš, sine, Bosnu pašaluka«, »tad začulo sedam pašaluka« (K. H. I 77, 224). — Bosna je postala pašaluk 1583. godine.

2. *zvanje paše*. — »izvadiću tebi pašaluka« (K. H. I 179). < tur. *paşalık*, v. *paša* + tur. suf. *-lik*.

**Pašan, Pašo, Pašukan**, *musl. muško ime*.

Izv. od *paša* (v.).

**Pašana, Paša, Pašija**, *musl. žensko ime*.

Izv. ž. rod od *paša* (v.).

**pašanci**, v. *badžanak*.

**pašenog**, v. *badžanak*.

**Pašija**, v. *Pašana*.

**pašmaga (pačmaga), bašmaka** *f* i **pašmag, bašmag** *m* (tur.) *vrsta lake cipele; papuča*. — »Pruži care desnu nogu svoju, / Da te Miloš ljubi u pašmagu« (M. H. I 282); »Ona ide gore u čardake, / pa udara pašmagom u vrata« (Vuk I 268); »sama gola u košulji tankoj, / sama bosaa, u pačmage žute« (Vuk I 496); »bi li joj none za pašmake bile« (M. H. III 214). < tur. *başmak, paşmak* »obuća«.

V. *pašmagić, pašmagdžija*.

**pašmagdžija, pašmakčija, bašmagdžija** *m* (tur.) *obućar, odnosno papučar, koji pravi pašmage*.

< tur. *başmakçı, paşmakçı*, v. *pašmaga* + tur. suf. *-çi*.

**pašmagić** *m* (tur.) *laka cipelica, papučica*. — »Da upitam papučiju, / Šije li mi pašmagiće« (Kreš. Čizm. obrt. 133). Deminitiv od *pašmag*, v. *pašmaga*.

**Pašo**, v. *Pašan*.

**pašovati**, -ujēm (*pašovānje*), *vršiti vlast paše; živjeti kao paša*. — »i ukide Omer pašovanje« (K. H. I 164).  
Izv. od *paša* (v.).

**Pašukan**, v. *Pašan*.

**pātisati, zastati, prestati, smiriti se, umuknuti**. — »Puška puca, nikad ne patiše« (M. H. IV 165); »Puška plamt, nikad ne patiše« (K. H. III 376). Vjerovatno < tur. *batmak* »zaći, izgubiti se, pasti, propasti« itd., kao što je i *batisati* (v.) nastalo od ovog tur. glagola.

**patlidžan** *m* (pers.) *patlidžan, paradajz, Solanum lycopersicum L.*  
< tur. *patlıcan* < pers. *bādin-gān*.

V. *mor-patlidžan*.

**patrolđžija** *m*, *stražar, član patrola*.

Hibr. r.: našoj riječi *patrola* dodan tur. suf. *-ci* (č. dž).

**pāvtalija**, v. *paftalija*.

**pāvtr**, v. *pafta*.

**pāzār**, -āra *m* (pers.) 1. *pijaca; pijaćni dan*; »Pošetao čelebija Mujo, / po novome stolačkom pazaru« (Sevd. 154); »Više je jagnječih koža na pazaru nego ovčijih« (Vuk, Posl. 36).

2. *kupoprodaja, trgovanje; promet, novac od trgovačkog prometa*. — »Obavještavaju se komitenti da će filijale Narodne banke u NR BiH raditi na šalterima dana 8. novembra 1962. g. i poslije podne, radi prijema pazara« — Služba društvenog knjigovodstva (»Oslobodjenje« Sarajevo 27 XI 1962.).

< tur. *pazar* < pers. *bāzār*.

V. *pazar-bula, pazarija, pazarište, paziriti, pazarluk*.

**pāzār-būla f** (pers.-tur.) *trgovka*.  
— »Njima vele tri Turčina mlada: / pazar-bule ne soľte smokava« (K. H. II 512).  
Siož. od pazar (v.) i bula (v.), tj. žena koja pazaruje, trguje.

**pāzarija f** (pers.) *roba izrađena za tržište, konfekcija, slaba roba (u odnosu na »smarlamu«)*.  
— »s obzirom na kvalitete proizvoda, radili su pazariju, tj. proizvode opće potrošnje, i smarlamu, proizvode po naruđbi« (Kreš. Čizm. obrt 138);  
»Bilo je terzija koji su radili samo smarlamu, tj. po naruđbi, a bilo ih je, koji su radili samo pazariju (konfekciju)« (Kreš. Esnafı 165);  
»Poručen samar, izrađen po meri, je roba »smarlama«, a samar napravljen za prodaju kome bilo je roba »pazarija« (GZM 1958 109).

< tur. *pazari*, v. *pazar* + ar.-pers. adj. suf. -i.

**pazārīšte n**, *mjesto gdje se održava pazar, pijaca*.  
Izv. od pazar (v.).

**pazārīti**, -im, **pazarīvati**, -ujēm, 1. *prodati ili kupiti; prodavati ili kupovati; pogoditi (pogadati se) o kupnji ili prodaji*. — »kako smo sile ovde pazariti« (M. H. III 560).

2. *trampiti*. — »Ne moj mi se sine prevariti, / Ja l' prodati jali pazariti« (Petran. 430).  
3. *promijeniti, izmijeniti*. — »Da bi curi veru pazarili«, »Što si, sine, čehru pazarijo / potavnijo ka' panj na planini?« (Lord 234, 235).

Izv. od pazar (v.).

**pazārīluk m** (pers.-tur.) *kupovina i prodaja, promet, pogodba o kupovini ili prodaji*.

< tur. *pazarlık*, v. *pazar* + tur. suf. -lık.

**pāzija f** (tur.) *vrsta zelja žutkaste boje*. — »Zeleni se pazija, mene prosi kadija« (I. Z. III 66).

< tur. *pazi*.

**pāzuho n** (pers.) *pazuho*.

< tur. *bazu* »mišica, ruke«  
< pers. *bāzū* »ruka«.

**pēča f** (tur.) 1. *koprena na licu, komad crnog tankog platna kojim su muslimanke pokrivala lice kad izlaze na ulicu u feredži ili u zaru; starinske peče koje su se nosile uz feredžu bile su opletene od tanke konjske strune*. — »meće pečū, ogrće feredžu« (M. H. III 67).  
2. *konjska obrazina sa otvorima za oči; često se tako zove i konjsko čelo na koje se stavlja peča*. — »Zlatna peča čelo pritislula, / niz nju kita dvest i četiri« (K. H. II 307); »Pride ona Mehinu dorinu, / prigrli ga, u pečū poljubi« (M. H. III 560).

< tur. *peçe*.

**pēča f** (pers.) *čovječuljak, male na rasta čovjek*. — »Danile je stasa malenoga, mala peča, al' je ognjevita« (Vuk VIII 405); »Kolišna peča, a koliki skok« (nar. posl.).

< tur. *peçe* < pers. *peče* »mladunče; dijete«.

**pēder m** (pers.) *otac*.

< tur. *peder* < pers. *peder*.

**pēhlić m** (pers.-srp. hrv.) *pero na čelenci ili na kakvoj grani ženskog nakita*. — »na dva kraja dva pēhlića zlatna« (M. H. III 510).

Naš deminitiv od tur. *pehlū* »rebro; strana« < pers. *pehlū* »strana«.

**pehlivān, pelivān, -āna m** (pers.) *artist na žici, akrobata na žici ili na užetu*. — »Dva pēhli-

## pehlivánluk

v a n a na jednom užetu igrati ne mogu« (Nar. bl. 48); »Pehlivan Savu preletjeli, / u petak su Gradiškome došli, / u subotu tenefe penjali« (Vuk I 467).

< tur. *pehlivan* »artist, akrobata; junak« < pers. *pehlewān*, *pehluwān*.

V. pehlivanluk.

**pehlivánluk, pelivánluk** *m* (pers.-tur.) 1. *artistička ili akrobatska vještina, zanimanje*.

2. *fig.: đavolstvo, vlagoljanstvo*.  
< tur. *pehlivanlık*, v. *pehlivan* + tur. suf. *-lık*.

**pehriščija** *m* (pers.-tur.) onaj koji drži dijeteu.

< tur. *pehrizçi*, *perhizçi*  
< pers. *perhiz* »dijeta« + tur. suf. *-çi*.

**pehriziti se, držati dijeteu.**

Izv. od *pehriz* < pers. *perhiz* »dijeta«.

**peik**, v. *pejik*.

**pějdā (pějdāh) biti, izbiti, pojaviti se.** — »Pejdah k'o baba na kahar« (nar. posl.).

< tur. *peyda* »prisutan, očevidan, jasan« < pers. *peydā*.

**pejgāmbēr (penjgāmbēr) m** (pers.) (božji) vjesnik, (božji) poslanik.

< tur. *peyamber* < pers. *peygāmbēr*, bukv. »koji nosi (božju) vijest«, tj. »glasnoša« (pers. *peygām* »vijest« i pers. *-ber*, prez. osn. od inf. *burden* »nositi«).

**pejgāmbēr - čiček, pejgāmbērčič** *m* (pers.-tur.) đurđica, *Convallaria majalis* L.

< tur. *peyamber çiçeği* »pejgamberski cvijet«, izft., v. kompon. pod *pejgamber* i *čiček*.

**pějik, peik m** (pers.) glasnik, kurir, ulak; *fig.*: brz, okretan. —

»Pleća su mu kano u pejika, / ruke su mu kano u berbera« (I. Z. III 173); »Bazerdani biser prenizuju / Peik Ibro kalem zarezuju« (Vuk V 497).

< tur. *peyk* < pers. *peyk*.

**pěk**, adv. (tur.) vrlo, veoma, dosta.

< tur. *pek*.

V. *pekala*, *peke*, *pek munasib*.

**pěkālā**, adv. i adj. (tur.-ar.) 1. vrlo dobro, plaho.

2. školska ocjena u mektebu i medresi: vrlo dobar.

< tur. *pek ālā* »vrlo dobar; vrlo dobro« < tur. *pek* »vrlo, veoma« i ar. *aalā*, elat. od *āl* (*ālin*) »velik, uzvišen«.

**pěkē! pěki!** interj. (tur.) dobro! važi! — »Kad platiš onaj dukat što si dužan, onda peki« (Vesel. I 81).

< tur. *pek iyi* »vrlo dobar« (tur. *pek* »vrlo, veoma« i tur. *iyi* »dobar«).

**pěkmez m** (pers.) uvareni sok od jabuka, krušaka, šljiva ili kojeg drugog voća. — »i jajušu skuhati i pekmezom zaliti« (I. Z. I 174).

< tur. *pekmez* »uvareni voćni sok« < pers. *begmāz* »piće; vino«.

V. *raspekmeziti se*.

**pěk munāsib**, adv. (tur.-ar.) vrlo umjesno, vrlo zgodno.

< tur. *pek münasip* < tur. *pek* »vrlo, veoma« i ar. *munāsib* »srazmjeran, odgovarajući«.

**peksijān**, -āna, prljav, nečist, zamazan čovjek.

Izv. od *pesin*, *peksin* (v.).

**peksimet, peksimit m** (grč.) 1. dvopek, dobro upечeni hljeb koji može dugo stajati da se ne pokvari.

2. mali domaći hljepčić koji se mijesi od bijelog brašna, mli-



jeka, jaja i masla, sa kvasom ili germom. Prije pečenja pre-maže se ozgor jajetom i pospe čurekotom.

< tur. peksimet < pers. peksi-mād, peksimāt < grč. paxamádion.

**pëksin, pëksinav** itd. v. pesin, pesinav itd.

**pëkšeš**, v. peškeš.

**pelivan**, v. pehlivan.

**pëlte**, -eta n (pers.) slatko od soka iskuhane tunje u koji se naknadno dodaje šećer, Sulze. — »Dones'te nam sutliju i pëlte« (Nar. bl. II 258).

< tur. pelte < pers. pālūde v. paluze.

**Pëmba** (pers.) musl. žensko ime. < tur. Pembe, žensko ime, osn. zn.: »ružičast« < pers. penbe »pamuk«.

**pëmbe, pënbe**, indecl. adj. (pers.) ružičast. — »Protužila pëmbe - Amša: / Dertlija sam nego paša!« (Vuk I 397).

< tur. pembe »ružičast« < pers. penbe »pamuk«.

**pëndžer i pëndžer**, gen. pëndžera m (pers.) prozor. — »a pogleda dizdar sa pëndžera« (M. H. III 227); »Što će mene kula na pëndžere, / kad ja nemam ništa u tendžere« (Vuk, Posl. 361).

< tur. pencere < pers. penğere.

**pëndžeta**, gen. pëndžetā i pëndžeta, g. pëndžetā f (pers.) pol-doni, potplate za cipele.

< tur. pençe »pandža« < pers. penğe »pesnica«.

**pëndëviš, pindëviš**, -āša m (pers.-tur.) 1. debelo crijevo od bravčeta.

2. vrsta jela: izreže se debelo crijevo zajedno sa lojem oko

njega, zatim džigerica i drugi dijelovi unutrice bravčeta, pa se to poprži i služi kao meze uz piće.

< tur. bungeviš < pers. bün »crijevo od bravčeta« i tur. ge-viš »ono što bravće preživa; preživar«.

**pëndži-dū**, -ūta n (pers.) pet i dva (izraz u igri tavle).

< tur. penc-ü dū < pers. penğ »pet« i pers. du »dva«.

**pëndžu-jëk m** (pers.) pet i jedan (izraz u igri tavle).

< tur. penc-ü yek < pers. penğ-u yek (pers. penğ »pet« i pers. yek »jedan«).

**pëndžu-së**, -eta n (pers.) pet i tri (izraz u igri tavle).

< tur. penc-ü se < pers. penğ-ü se (pers. penğ »pet« i pers. se »tri«).

**pënzevenk, penzevenkuša**, v. pezevenk, pezevenkuša.

**peracëndija f** (pers.) nešto razbacano, razasuto.

< tur. perakende < pers. perāgende »razasut, rasturen«.

**perālī, përlī**, indecl. adj. (srp.hrv.-tur.) pernat, peran, s perima. — »pa se fati perālī kandžije« (M. H. III 421); »No poteže perli buzdovana« (Vuk VI 68).

Hibr. r.: naše pero + tur. suf. -li.

**përcin**, ina m (pers.) pramen ili čuperak kose na vrh glave ili na zatioku kod muškaraca; kika; kika na čelu u konja. Dugi perćini su se nosili savijeni u turu. — »kroz kapu mu perćin ispanuo« (M. H. III 102); »Svom dorinu gleda po perćinu« (M. H. I<sup>7</sup> ).

< tur. perçem < pers. perçem. V. perćinlija.

## perčinlija

**perčinlija** *m* (pers.-tur.) *muškarac koji ima perčin na glavi.* — »O moj dragi, sija perčinlija« (I. Z. Herceg. 27).

< tur. *perçemli*, v. *perčin* + tur. suf. *-li*.

**pêrdâh**, -âha *m* (pers.) *sjaj, politura.*

< tur. *perdah* »sjaj, politura«  
< pers. *perdâht*, imenica od *perdâhten*, što pored različitih drugih značenja znači i: »uljepšati, nakititi«.

V. *perdašica*, *perdašiti*.

**pêrdašica**, *f* (pers.) *drvena daščica za glačanje maltera na zidu.* Izv. od *perdah* (v.).

**perdašiti**, *glačati, davati sjaj, uljepšavati, politirati* (*perdašiti malter na zidu, perdašiti kožu itd.*). — »Mahat je od javorovog drveta, do 20 cm dug, njim se moglo i perdašiti (polirati, glačati)« (Krešev. Cizm. obrt 120).

Izv. od *perdah* (v.).

**pêrde**, -eta *n* i **pêrda** *f* (pers.) *zavjesa, zastor na prozoru, na vratima ili na čemu drugom; veo; pregrada, zaklon.* — »Metnuli mu perdu na oči« (Vuk, Posl. 177).

< tur. *perde* < pers. *perde*.

V. *perdeta*, *operdati*.

**pêrdeta**, gen. *pêrdētā* (sing. *pêrde*) (pers.) *pregradica na onom dijelu muzičkih udarnih instrumenata (tambure, saza itd.) gdje se prstima pritišću žice.*

< tur. *perde* < pers. *perde* »ograda«.

**perdel**, **pergel** *m* (pers.) *drveni šestar.*

< tur. *pergel* < pers. *pergāl*, *pergār*.

**perišan** adj. i supst. (pers.) *1. kao pridjev: nesredjen, izmiješan, razbacan, raštrkan; neuredan.*

*2. kao imenica: srebrni nakit koji su nosile žene na glavi, kao neka vrsta čelenke.* »ispod grla do devet derdana, / a na glavi devet perišana«, »jedna glava, sedam perišana« (Vuk I 194, III 108).

< tur. *perišan* < pers. *perišān* »izmiješan, razbacan, zamršen«.

**pêrli**, v. *perali*.

**Pêrtev**, **Pêrtef** (pers.) *musl. muško ime.*

< tur. *Pertev*, muško ime,  
< pers. *pertew* »sjaj, svjetlost«.

**pêrvâz** i **pêrvâz** *m* (pers.) *ograda, okvir, optok, okolica; drveni okvir za vrata ili prozore ugrađen u zid.*

< tur. *pervaz* < pers. *perwâz*, *perwez*.

V. *opervaziti*.

**pêsin** (**pêksin**) *m* (tur.-pers.) *prljav, nečist, zamazan čovjek.*

< tur. *pes*, *pis* »prljav, nečist« + pers. suf. *-in*. U tur. rječnicima nema potvrde za oblike: *pesin* i *peksin*, niti za *peksi*, ali je vrlo vjerovatno da je ova riječ preuzeta iz tur. narodnog govora, ili je formirana u našem jeziku od tur. *pes*, *pis* i pers. suf. *-in* po uzoru na tur. *čirkin* »ružan« < pers. *čirk* + pers. suf. *-in*, tur. *pešin* (*piş* + *-in*) itd.

V. *pesinav*, *pesiniti*, *pesinluk*, *zapesiniti*, *pis*, *pisluk*.

**pêsinav** (**pêksinav**), adj. *prljav, nečist, zamazan.*

Izv. od *pesin*, *peksin* (v.).

**pêsiniti** (**pêksiniti**) *prljati, zamazivati.*

Izv. od *pesin*, *peksin* (v.).

**pesinluk** (**peksinluk**) *m* (tur.-pers.) *prljavština, nečistoća.*

Izv. od *pesin*, *peksin* (v.). + tur. suf. *-lik*.

**pěš m**, pl. **pěšovi** (pers.) *presamićeni kraj na prsima u anterije ili džemadana; prednjica, skut.*  
 < tur. *peş* < pers. *piš* »sprijeda; prednja strana«.

V. *pešlija*, *satar-pešlija*.

**pěšćir**, v. *peškir*.

**pěškeš, pěšćeš (pěkšeš) m** (pers.)  
 1. *dar, poklon.* — »ako l', seko, ja pogibo amo, / pomeni me po pěškešu mome!« (Vuk II 296); »valja pěšćeš ponijeti banu« (K. H. I 104).

2. »pěškeš učiniti«, »na pěškeš dati« = pokloniti, dati na poklon. — »Gdje je Ivo od zlata jabuka, / kome si je pěškeš učinio?« (I. Z. I 5); »pa mi poslo na pekšiš dorata« (F. J. I 216).

< tur. *peşkeş* < pers. *pişkeš*.  
 V. *popeškešiti*.

**pěškir, pěšćir, -ira m** (pers.) 1. *ručni otirač, ubrus, marama.* — »na jednoj se vodi umivala, / o jedan se pěškir otirala« (Vuk I 258).

2. u narodu je *peškir* samo od pamučnog, lanenog ili kudelnog platna. *Peškire* od pamučnog platna seljaci upotrebljavaju za zamotavanje oko glave. I ženske kape za glavu nazivaju se *peškiri*. Dugački *peškiri* steru se oko sofre i zovu se *sofraluk* (v.).

< tur. *peşkir* < pers. *pişgîr*.

**pěškün, -üna m** (pers.) 1. *okrugli mali stolić (štokrla) na kome se sjedi.* Obično je izrađen od orahova drveta sa lijepim rezbarijama.

2. *mali stolić koji se stavlja pod sofru.*

< tur. *peşkun* < pers. *piş* »sprijeda, naprijed« i pers. *kün* »sjediste, mjesto gdje se sjedi«, ili od pers. *kün*, prez. osn. od

inf. *kerden* »činiti, raditi, napraviti«.

**pěšlija f** (pers.-tur.) *džemadan ili anterija koja ima pešove (presamićene skutove).*

< tur. *peşli*, v. *peş* + tur. suf. -li.

**pěštahta f** (pers.) *vrsta starinske školske klupe; klupa koja se upotrebljava u starim mektebima; na njoj su se držale knjige i pisanke, a sjedilo se na podu.* — »pred njom stoji od zlata *peštahta*, / na *peštahti* tri nova čitaba« (Muz. zap. Inst. 2805); »kći mu Safija donese *peštahtu* i *murecef*, pa se on dao na posao« (Čolak. 23).  
 < tur. *peštahta* < pers. *pištahte*.

**pěštemälj, älja m** (pers.) *zastirač kojim se kupać zastire u hamamu; veliki peškir za brisanje poslije kupanja; pregača.* — »iznijeli krlhi *peštemalja*« (K. H. I 226).

< tur. *peştemal* < pers. *puşt-mäl*.

V. *peštemaljdžija*.

**pěštemäljdžija m** (pers.-tur.) 1. *zanatlija koji pravi ili trgovac koji prodaje peštemalje, havalije i druge potrebstine za hamam.*

2. *namještenik u hamamu koji izdaje kupaćima peštemalje.*

< tur. *peştemalca*, v. *peštemalj* + tur. suf. -ci.

**pězevenk m, pezevenkuša f (pěnzevenk) (pers.)** 1. *svodnik, kurvar; žena svodnica.*

2. *pokvarenjak.*

< tur. *pezevenk* < pers. *pāzenk*, »kurvar, svodnik«.

**pihtije (piktije) f** (pers.) *pače, drhtalice; ašćijsko jelo koje se pravi izvarivanjem glavuše i*

## pihtijati se

noću bravčeta ili govečeta.

< tur. *pihti* < pers. *puhti*  
< pers. *puhte* »kuhan«

V. pihtijati se, ispihtijati se,  
spihtijati se.

**pihtijati se (piktijati se)**, zgušnjavati se prilikom varenja; na slaboj vatri postepeno se dopeći.

< tur. *pihti* »ono što je zgusnuto« < pers. *puhte* »kuhan«.

**pijāde**, gen. *pijādē m* (pers.) *pješak*, *vojnik-pješak*. — »sve atlije da nema pijade« (K. H. II 165). Od ovog je došlo prezime *Pijāde*.

< tur. *piyade* < pers. *piyāde*.

**Pijāde**, v. *pijade*.

**pijāndžija**, **pjāndžija m** (srp. hrv.-tur.) *pijanica*. — »A ne vali Kraljevića Marka: / U pivu je teška pijandžija« (Petran. 523).

Hibr. r.: na našu riječ *pijan* dodan tur. suf. -*ci*.

**piktije**, **piktijati se**, v. *pihtije*, *pihtijati se*.

**pilāv**, āva (**pilār m** (pers.) 1. *jelo od gusto svarenog pirinča (pirinčev pilav), jerišta (jerišni pilav), ili bungura (bungurni pilav)*. — »U varen pilav ne treba vodu sipati« (Vuk, Rječnik); »Nato, šćeri, šta ćemo večeri? / Majko mila, bijela pilava« (Muz. zap. Inst. 2286). 2. *svadba (nazvana po tome što je u nekim krajevima pilav glavno jelo na svadbi)*. — »Oženiše Bojičić Aliju, / i pilav mu dobro propratiše« (K. H. II 435).

< tur. *pilāv* < pers. *pilāw*, *pelāw*.

**piljār**, -āra m (pers.) *zeleničar, povrćar*.

Vjerovatno < tur. *pilever* < pers. *pilewer* »trgovac — sitničar« (pers. *pīle* »torba, kes« + pers. suf. -*wer*).

**pintihāmiz**, -īza (tur.-ar.) *veliki škrtac, veliki turdica*.

< tur. *Pinti Hamid*, ime jednog bogatog trgovca u Istanbulu koji je, prema tur. istoričarima, bio savremenik sultana Mehmeda II Fatiha (osvajaća Carigrada). Nadimak »Pinti« dobio je usljed toga što je bio poznat po svojoj škrtosti (tur. *pinti* »škrtac« i *Hamid*, lično ime).

**pīr**, -ira m (pers.) *starješina jednog derviškog reda; starješina, duhovni vođa jednog esnafa*.

< tur. *pir* < pers. *pīr*, osn. zn.: »starac«.

V. *piru-fani*, *piru-ihitjar*.

**pīrinač**, -nča, **pīrinč (pīrimič m** (pers.) *riža*. — »Ona jede pīrimič — pilav a plače« (GZM 1907 406).

< tur. *pirinç* < pers. *pirinğ*, *birinğ*, *perenğ*.

**pīrinč**, **pīrindž (pīrnič m** (pers.) *žuta bronza*. — »Mujo kulu sejir učinio: / pokrivena tučom i pīrinčom« (K. H. II 95); »Na kojoj je dvanaest šibala, / A na svakoj puce od pīrindža« (Petran. 80); »pīrinč-uzengija« = *uzengija od žute bronz*e: »Utegni ga sedmeri kolani, / Pripni njemu pīrinč-uzengije« (M. H. I 205).

< tur. *pirinç* < pers. *pirink* »žuta bronza«.

**pīrjān**, -āna m (pers.) *vrsta jela: džigerica pripremljena sa rižom; zajedno pripremljen krompir, riža i meso*.

< tur. *pürryan* < pers. *biryān* »čevab«.

V. *pirjaniti*, *spirjaniti*.

**pirjāniti**, kuhati (»dinstati«) isjeckanu džigericu ili isjeckano meso sa džigericom tako dugo dok mast ne savri. — »janje peci, a tuku pirjani« (Vuk IV 96).

Izv. od pirjan (v.).

**pirilit m**, **pirilitanje n**, **utkane šare na platnu otkanom na stanu**; zove se i provlaka.

< tur. *pullu*, *purlu* »populan, nagizdan, ukrašen« (v. puli).

V. *pirlituša*.

**pirlituša f**, **haljina**, **odjeća sa pirlitom (utkanim šarama)**. — »Salaj moja pirlituša džoka« (Muz. zap. Inst. 1835).

Izv. od pirlit (v.).

**piróze**, -eta **n** i **pirüz**, -üza **m** (pers.) **dragi kamen zelenkasto-plave boje**, **tirkiz**; **upotrebljava se kao nakit**.

< tur. *piruze*, *firuze* < pers. *pirūze*.

V. *pirozi*.

**pirózi**, indecl. adj. (pers.) **zelenkasto-plave boje kao dragi kamen piroze**.

< tur. *piruzi*, *firuzi*, v. *piroze* + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**piru-fāni**, indecl. adj. (pers.-ar.) **sasvim star i oronuo**.

< tur. *pir-i fani* < pers. *pir* »starac« i ar. *fānī* »prolazan«.

**piru-ihitjār**, -āra **m** i adj. (pers.-ar.) 1. **kao imenica: čovjek u dubokoj starosti**. — »Sve pokupi' ludu hadžamiju, / Sve s' učine piru ihtijare« (Lord 190).

2. **kao pridjev: veoma star**.

< tur. *pir-i ihtijār* < pers. *pir* »starac« i ar. *ihitjār*, v. *ihitjār*.

**pīs**, adj. (tur.) 1. **pogan, prljav, nečist**; »pīs mile« = pogani stvar.

2. **fig.: rdav, nevaljao**.

< tur. *pis* »prljav, nečist«.

V. *pisluk*.

**pisluk m** (tur.) **prljavština, nečistoća**.

< tur. *pislik*, v. *pis* + tur. suf. -lik.

**pišmān biti**, **pišmān se učiniti**, **pokajati se**; **odustati od neke nakane**, **od sklopljene pogodbe itd.** — »Borme ćeš se pišman učinjeti« (Lord 235).

< tur. *pišman* < pers. *pešmān*.

V. *pišmaniti se*, *pišmanluk*, *po-pišmaniti se*.

**pišmāniti se**, **kajati se**.

Izv. od *pišman* (v.).

**pišmānluk i pišmānluk m** (pers.-tur.) 1. **kajanje, pokajanje**; **odustajanje od ugovora**, **odustajanje od namjene**.

2. **naknada koju plaća onaj ko je odustao od ugovora**. — »Preduzeće B zadržava sebi pravo odustanka od ovog predugovora od 3. oktobra o. g. Odustane li preduzeće B od ugovora obavezuje se isplatiti preduzeću A na ime pišmanluka Din...« (obrazac u »Priručniku sudske prakse i pravne literature«, izdanje »Savremene administracije«, Beograd 1959).

< tur. *pišmanlık*, v. *pišman* + tur. suf. -lık.

**pišurma f** (tur.) **naknada, cijena koja se daje pekaru za pečenje hljeba**, **pite ili mesa u pekari**. < tur. *pişirme*, nom. action. od inf *pişirmek* »peći, ispeći«.

**pīta f** (grč.) **vrsta jela koje se pavi od jufki i raznog drugog prehrambenog materijala**. **Ima slanih i slatkih pita**. **Slane su pite: sirnica, zeljanica, burek, krompirača, tikvenjača itd.** **Slatke pite su: baklava, jabu-**

## **pjândžija**

kočača itd. Pita je »polagana«, ako se jufke polažu u tepsiju a ne savijaju, a pita »u gužve« ili »gužvalija« je ako se jufke savijaju. — »Kakvu ko pitu želi jesti, onake i jufke razvija« (Vuk. Posl. 125).

< tur. *pite*, *piđe* < grč. *pētta*.

**pjândžija**, v. pijandžija.

**pōarčiti**, v. poharčiti.

**poásiti se**, **poasijati se** (pohásiti se, pohasijati se) posiliti se, ponijeti se, obijestan postati. Izv. od asi, asija (v.).

**pōbaška**, adv., napose, odvojeno. Izv. od baška (v.).

**pobatáliti (se)**, **pokvariti (se)**. Izv. od batal, bataliti (v.).

**pobiberiti**, posuti jelo biberom, začiniti biberom. — »što je slano, neka pobiberi« (Ašikl. 103). Izv. od biber (v.).

**pobudáliti**, **poluditi**. Izv. od budala (v.).

**pobūdaviti**, **upljesniti se**, **opaukati se**. — »koroman je momcim' dodijao, / a tajin se vas pobūdavio« (I. Z. III 2). Izv. od buđav (v.).

**pobúlit**, **pobúlit** se, **pokriti glavu** (pokriti se) šamijom ili šalom, tako da se krajevi presamite pod bradom i samo lice ostane nepokriveno, tj. pokriti se kao što se búla pokriva. Izv. od búla (v.).

**počalàkati**, v. čalakati.

**počekićati**, 1. poudarati klince čekićem.

2. poudarati šumskim čekićem znakove na posječena drva, kako bi se znalo da su drva posječena s dozvolom šumara. Izv. od čekić, čekićati (v.).

**pōćufuriti se**, **napustiti islamsku vjeru**, **postati ćafir**. Izv. od ćufur (v.).

**pōćurčiti**, **ogrnuti**. — »Kad mladi ljudi idu ljeti crkvi, ne oblače koparan, već ga samo »pōćurče« (ogrnu)«. (GZM 1954 102).

Izv. od ćurak (v.).

**podikatiti**, **ponastojati**, **potruditi se**.

Izv. od dikat, dikatiti (v.).

**podkūvetiti se**, v. potkuvetiti se.

**podrūmdžija m**, **podrumar**. — »viknu slugu, trči podrumdžija« (Vuk II 220).

Hibr. r.: na riječ **podrum** dodan tur. suf. -ci (č. dži).

**pōdoniti**, **udariti donove** (potplate) **na cipele**.

Izv. od don (v.).

**poglēnisati**, -išēm, **porazgovarati se**. Izv. od eglen (v.).

**pogājretiti**, **potruditi se**, **uznastojati**.

Izv. od gajretiti (v.).

**pogánčer m**, **onaj koji pogani**, **koji prlja**.

Hibr. r.: na riječ **pogan** dodan pers. suf. -ker (-kār, -gār)

**pogánluk i pogánluk m**, **prljavština**.

Hibr. r.: na riječ **pogan** dodan tur. suf. -lik, -luk.

**pohambirati**, **povezati ljude** ili **životinje u jedan red**, **jedan do drugog**; **povezati konje** **jularima** **da idu u povorci** **jedan za drugim**.

Izv. od hambir (v.).

**pōhapsiti**, **pōhavsiti**, **pozatvarati**, **staviti u zatvor**. — »Da sam Bog do paša od Mostara, / da

- pohavsim momke po Mostaru« (Ašiki. 61).  
Izv. od hapsiti (v.).
- pòharčiti (pòarčiti), potrošiti.** — »skup će harać na njih udariti, ma sve svoje pòharčio blago« (I. Z. II 13); »da ga arčim, pòarčit ne mogu« (M. H. I 422).  
Izv. od harčiti (v.).
- pohásiti se, pohasijati se, v. poasiti se, poasijati se.**
- pòhavsiti, v. pohapsiti.**
- pohesábiti, pomisliti.** — »Pohesabiti moskovska kraljica, da j' udrila butum carevina« (K. H. I 74).  
Izv. od hesabiti (v.).
- poináđiti se, posvadati se; poljutiti se.**  
Izv. od inaditi se (v.).
- pojágmiti i pòjagmiti, razgrabiti, pokupiti na brzinu.**  
Izv. od jagma, jagmiti (v.).
- pojágmiti se i pòjagmiti se, pootimati se o nešto ko će prvi dograbiti.** — »u avliji pa se pojagmiše, / od Alije konja u jagmiše« (M. H. III 368).  
Izv. od jagma, jagmiti (v.).
- pojarámaziti se, postati jaramaz, pokvariti se.**  
Izv. od jaramaz (v.).
- pokájmačiti, politi kakvo jelo kajmakom.**  
Izv. od kajmak (v.).
- pokaldrmisati, -išēm, pòkaldrmīti, -īm, postaviti kaldrmu, plopčati.**  
Izv. od kaldrmisati, kaldrmīti (v.).
- pokálemīti, navrnuti, oplemeniti više voćaka.**  
Izv. od kalem, kalemīti (v.).
- pòkauriti se, pokrstiti se.**  
Izv. od kaur, kauriti (v.).
- pomatúhiti, pomatúšiti, pomatúviti, oslabiti u pameti zbog starosti.**  
Izv. od matuh, matuhiti (v.).
- pomeremátiti, popraviti.**  
Izv. od merematiti (v.).
- pòmunásib, adv., prihvatljivo, povoljno, prikladno.**  
Hibr. r.: v. munasib + naša prep. »po«.
- popěškešiti, popěščešiti, pokloniti, obradovati.** — »Osobito sad, kako joj je popeškešio od zlata slobodu...« (Zembič III 45).  
Izv. od peškeš, peščeš (v.).
- popišmániti se, pokazati se, odustati od nečega promijenivši mišljenje.** — »pa se Selim opet popišmani« (K. H. I 379).  
Izv. od pišmaniti se (v.).
- populān, adj., ukrašen pulama (žutim kolutićima od kovine) ili kakvim drugim gizdavim stvarčicama od kovine.** — »pa na glavu populanu šavku« (K. H. I 327).  
Izv. od pula (v.).
- porefēnati se, zajednički po glavama snositi kakav trošak; porezati se između sebe pa platiti.**  
Izv. od refena (v.).
- poresiditi, brisati, poništiti, izravnati kakav dug; žrtvovati.**  
< tur. *resid* »brisanje nekog duga nakon izmirenja« < pers. *resid*, perf. od inf. *residen* »stići, prispjeti«.
- porēždžija m (srp. hrv.-tur.) poreznik.**  
Hibr. r.: na našu riječ *porez* dodan tur. suf. -ci (č. dži).
- portokal, v. partokal.**

## posefiti

**pòsefiti**, pogriješiti, zabuniti se, pomesti se u računanju ili mišljenju.

Izv. od sefiti (v.).

**poselámiti**, pozdraviti.

Izv. od selam (v.).

**postáčiĵa** m (srp. hrv.-tur.) onaj koji predvodi postat kad se kopa, žanje itd.

Hibr. r.: našoj riječi »postat« dodan tur. suf. -çı (č. či).

**postěciĵa**, **postěkiĵa** (**pustěciĵa**, **pustěkiĵa**) f (pers.) uređena koža od bravčeta sa koje nije ostrižena vuna. Služi obično kao serđžada. — »pustekiĵu svoju dobavio« (K. H. II 171).

< tur. *pösteki* < pers. *pūsteki* < pers. *pūst* »koža sa koje nije vuna ostrižena«.

**pòstule** f (tur.) laka plitka obuća. — »ven na noge naturi postule« (M. H. III 54); »lijepu Begzu po postulam' tuku« (F. J. I 220).

< tur. *postal*.

**pòsuliti** (se), pomiriti (se), izmiriti (se); naravnati (se), poravnati (se). — »Deder Hamza da se posulim o!« (K. H. II 559); »To rekoše, pa se posuliše« (Vuk, Rječnik).

Izv. od sul (v.).

**posùnetiti**, vršiti obrezivanje (sunet) više djece.

Izv. od sunet (v.).

**posurěđati se**, v. posurijati se.

**posurijati se**, **posurěđati se**, **porěđati se** u red, u suru.

Izv. od sura (v.).

**póša** f (pers.) 1. vrsta stare vojničke kape u janjičara, slična turbanu ili saruku. — »U mog paše poš a od sto groša, / a

dolama od sto sindžirlija« (Vuk V 363).

2. starinski kupovni šal na kockice, koji se zamotava oko fesa pa se tako napravi saruk. I danas ima starih ljudi u bosanskim selima koji zamotavaju pošu oko fesa. Najbolja i najskuplja je poš a koja se uvozila iz Stambola. — »dade njemu poš u stamboliju« (M. H. III 325).

< tur. *pušu* < pers. *pūš*, prez. osn. od inf. *pūšiden* »pokriti«.

**pòšašaviti**, postati luckast, popustiti u rasuđivanju. — »Otkako si se rodio bio si bezobrazan, a pod starost si i poš aš avio« (Sol. I 79).

Izv. od šašav (v.).

**potāmām** i **põtāmām** (**potāmān**, **põtāmān**) adv. (srp. hrv.-ar.) sve potpuno, sve u redu, ništa ne manjka.

Hibr. r.: v. tamam + naša prep. »pod«: pod-tamam, pa potamam.

**potamāniti**, zatrti, potpuno uništiti.

Izv. od tamaniti (v.).

**potěcmil**, **potěkmil**, adv. (srp. hrv.-ar.) potpuno, savršeno, uređeno. Kaže se: »sve mu potećmil«.

Hibr. r.: v. takmil + naš prep. »pod«: pod-teknil, pa poteknil.

**pòtekrār**, **pòtekār**, adv. (srp. hrv.-ar.) iznova, ponova. — »Stani malo, Čaja-pašinice, / da ti jadede potekar kažemo« (Vuk IV 321).

Hibr. r.: v. tekrar + naša prep. »po«.

**potkajāriti se**, podmiriti se, snabdjeti se; nahraniti se.

Izv. od kajariti (v.).



**potkajtiti i potkajtiti**, potpisati, *podbilježiti*. — »Zlatnim murom potkajtiti našu pravu« (Kočić I 381).

Izv. od kajtiti (v.).

**potkusuriti**, *podmiriti, izravnati*.  
Izv. od kusur (v.).

**potkūvetiti se, ojačati se dobrom ishranom, okrijepiti se hranom**.  
Izv. od kuvet (v.).

**potūcati se, ići od nemila do nedraga, tumarati po svijetu, nalaziti se svugdje i gdje treba i gdje ne treba**.

Izv. od tucak (v.).

**potūr i poturica m**, 1. *poturčenjak, inovjerac koji je prešao na islam*. — »Kad opazi potūr-Ibrahima, / kahvedžiju buničkog dizdara« (M. H. III 439). Od ovog je nastalo prezime *Pöturović*.

2. *seljak, prosti čovjek, čovjek iz naroda*. — »Otur, potūr (sjedi, seljače, ne der' opanaka, / ovdje nema za te djevojaka«; »Baška meso, baška džigerica, baška plemić, baška poturica«.

Nije jasan postanak i porijeklo ove riječi. Uglavnom postoje dvije predpostavke: 1) da je ovo naša riječ, skraćena od *poturica, poturčenjak*, izvedene od inf. *poturčiti se*; 2) da je iskrivljenjem nastala od riječi *pataren* = bogumil. Za ovo drugo tumačenje, izgleda, da se opredijelio Dr Safetbeg Bašagić, kako se vidi iz njegovih rukopisnih bilježaka o turcizmima koje se nalaze u zbirci otkupljenih rukopisa Arhiva grada Sarajeva. Dr Aleksandar Solovjev, u svojoj raspravi »Nastanak bogumilstva i islamizacija Bosne« (Godišnjak Istorijskog društva BiH I 1949, str. 42), navodi izvještaj engle-

skog diplomate Riko-a iz 1670. g., u kome se Bosanci nazivaju »Potarima«, pa ukazuje da je riječ »Potar« nešto srednje između riječi »Patar — Pataren« i »Potur«.

U tur. jeziku *potur* ima ova tri značenja: 1) čakšire koje su uske u koljenima i nogama (< tur. *pot* »nabor u haljina«); 2) ospičav (v. »Söz derleme dergisi«); 3) po nekim pisanim istorijskim djelima turski istoričari Bosance nazivaju Poturima (»Sejahatnama« Evlije Celebije, sv. V str. 401—408). V. *pture, poturlije*.

**pōture**, pl. t., *seljačka obuća, opanci*. — »Hodi, dragi, otura, / nemoj derat' potura« (I. Z. IV 91).

Vjerovatno izv. od *potur* (v.).

**potūrlije, pōture, pōturice** pl. t. (tur.) *seljačke čakšire ili šalvare slične širokim gaćama, pelengae*. — »Mor-čakšire poskidaje, / poturlije obukoše« (GZM 1907 113); »Na njemu su poturice, mislim dimije« (I. Z. II 42).

< tur. *potur* »široke čakšire sa naborima«.

**pōturica**, v. *potur*.

**pōturice**, v. *poturlije*.

**pougursuziti se, postati ugursuz, zapustiti se, zanemariti se**.  
Izv. od *ugursuz* (v.).

**pozējtiniti, politi zejtinom**.  
Izv. od *zejtin* (v.).

**prångija f** (franc.) *mali top, mužar*. — »Brže, brate na gornje tavane, / gdje no leže gvozdene prangije, / prangijama podaj vatru živu« (K. H. II 15); »pa opali gvozdenu prangiu« (F. J. I 138).

## prāsa

< tur. *frenği, firenği* »evropski, evropejski« < franc. *Franç* »Franak« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**prāsa f** (grč.) *pōr, praziluk, Allium porrum*.

< tur. *pirasa* < grč. *ampelos*.

**pratidžija m** (srp. hrv.-tur.) *pratilac*. — »a svatovim' dade pratidžije« (K. H. I 164). Hibr. r.: prez. osn. *prati* (od inf. *pratiti*) dodan tur. suf. -ci (č. dži).

**predahārluk m** (srp. hrv.-tur.) *gostinska soba*.

Hibr. r.: naša prep. »*pred*« i tur. *aharlık*, v. *ahar* + tur. suf. -lık.

**predeverati, preturiti preko glave** životne tegobe, preživiti neku nevolju.

Izv. od *deverati* (v.).

**pređuzeli, indecl. adj.** (srp. hrv.-tur.) *prelijep*. — »Gledala ga Jelena, / pređuzeli vlahinja« (Kurt I 167).

Hibr. r.: naša prep. »*pre*« i *duzel* (v.).

**preiĉrāmlī, indecl. adj.** (srp. hrv.-ar.-tur.) *veoma dočekan, gostoljubiv*. — »Udbinjani preiĉramli Turci, / Sve na jafte svate pojagmiše« (M. H. IV 74). Hibr. r.: naša prep. »*pre*« i tur. *ikramli*, v. *iĉram* + tur. suf. -li.

**prekālemiti, prenijeti navrtak** sa jedne vočke ili koje druge biljke na drugu koja nije oplemenjena.

Izv. od *kalemiti* (v.).

**prekardāšiti, pretjerati u nečem, preći pravu mjeru**. — »Eh, brate, i ti si prekardašio!« (Sol. II 447).

Izv. od *kardaš* (v.) sa prenese-nim značenjem.

**prekijāfetiti, preudesiti, promijeniti; preobući se u drugu odjeću**.

Izv. od *kijafet* (v.).

**prekijāfetiti se, 1. preobući se u drugo odijelo.**

2. fig.: *promijeniti držanje*.

Izv. od *kijafet* (v.).

**prekōnačiti, prenočiti**. — »daj mi, Draško, Brđanku đevojku, / jednu noću da prekonačimo« (Vuk IV 59).

Izv. od *konačiti* (v.).

**prelëndžija, prēldžija m** (srp. hrv.-tur.) *onaj koji preli, koji sijeli*.

— »Delendžije, prelendžije, koja li su doba noći« (I. Z. I 54).

Hibr. r.: naše *prēlo* + tur. suf. -ci (č. dži).

**preselembetiti, preći na nečiju stranu, pridružiti se nekom drugom.**

Izv. od *selembet* (v.).

**presentati, 1. preći na drugu stranu, promijeniti stav ili mišljenje.**

2. *privoliti nekog da promijeni svoje stanovište, pridobiti nekog za svoje mišljenje*.

Izv. od *sent* (v.).

**pretebdiliti se, pretevdiliti se, prerusiti se u drugo odijelo, maskirati se.**

Izv. od *tebdil, tevdil* (v.).

**prētefteriti, provesti kroz tefter, popisati**. — »Hajde ukraj u polje zeleno, / pa ti stani u zelenu lugu, / uzmi tefter, pretefteri vojsku« (K. H. II 430).

Izv. od *tefter* (v.).

**preteslimiti, predati nešto drugom.**

Izv. od *teslim* (v.).

**pretestērati, prepiliti.**

Izv. od *testerati* (v.).

**pridevèrati**, v. predeverati.

**prihambirati**, uz pohambirane ljude ili životinje privezati još kojeg čovjeka odnosno životinju; privezati jular jednog konja za samar drugog konja, tako da idu jedan za drugim; kaže se: »prihambiraj svog konja za moje konje«  
Izv. od hambir (v.).

**prihèlbetiti** (se), *privaliti*; *naturniti se* nekom, *nametnuti se*.  
Izv. od helbet, v. elbet.

**prilèhemiti** (*prilèemiti*) *pripojiti*, *spojiti nešto ljepkom*.  
Izv. od lehem, lehemiti (v.).

**prisabriti**, *prisaburiti*, *strpiti se*.  
Izv. od sabur, saburiti (v.).

**prishèldija** *m* (srp.hrv.-tur.) *pridošlica, prišipetlja, nepozvan gost, nepozvan saputnik*.  
Hibr. r.: prez. osn. »priši« (od inf. prišiti) + tur. *geldi* v. *del-di* + naš nastavak -ja.

**pritehiriti** (*pritefiriti*) *pričekati, popričekati*.  
Izv. od tehir, tehiriti (v.).

**pritùtkaliti**, *prilijepiti nešto tutkalom*.  
Izv. od tutkal, tutkaliti (v.).

**pròčarkati** (vatra), *spotaći vatru da bolje gori*.  
Izv. od čarkati (v.).

**prodžumbùšati**, *prodžumbùsati*, *šalom se zabaviti, proveseliti se*.  
Izv. od džumbuš, džumbušati. (v.).

**prohesàbiti**, *proesàpiti*, *proračunati, premjeriti*. — »Baci sablju na vagu kantare, / Baci sablju, pa sve proesapi« (M. H. II 18).  
Izv. od hesabiti (v.).

**promehàbetiti**, *promuhàbetiti*, *prijateljski se porazgovarati*.

Izv. od mehabet, mehabetiti (v.).

**protabiriti**, *protumačiti; protumačiti san*.  
Izv. od tabir, tabiriti (v.).

**protèdeliti**, *protegèljati*, *prošiti* (napr. jorgan).  
Izv. od tedeliti, tegeljati (v.).

**proteferičiti**, *provesti se, zabaviti se*.  
Izv. od teferičiti (v.).

**provodàdžija** *m* (srp.hrv.-tur.) *kodoš, posrednik za sklapanje braka*. — »Provodadžiji najprije opsuju mater« (Vuk, Posl. 263).

Hibr. r.: naša riječ sa tur. suf. -ci (č. dži).  
V. provodadžisati.

**provodàdžisati**, -išem, *kodošiti, posredovati za sklapanje braka*.  
Izv. od provodadžija (v.).

**prsaluk** *m* (srp.hrv.-tur.) *prednjica, ono što stoji na prsima*. — »Jaka i »prsaluk« bili su ranije vezeni »mafezom« (pamukom) u boji . . .« (GZM 1957 9).

Hibr. r.: naša riječ »prsten« + tur. suf. -lik, -luk.

**prstèndžija** *m* (srp.hrv.-tur.) *onaj koji nosi djevojci (mladoj) prsten, koji djevojku prstenuje*.  
Hibr. r.: naša riječ »prsten« + tur. suf. -ci (č. dži).

**přte**, *přnje* *f* (tur.) *stare stvari odjeće i kućne prostirke koje ne predstavljaju nikakvu vrijednost*.  
< tur. *pirtı*.

**prtòkal**, v. partokal.

**püh-bùrek** *m* (srp.hrv.-tur.) *vrsta bureka, odnosno burečica, koji se pravi ovako: skuha se tijesto za jufke s jajima, onda se razviju manje jufke pa se prema-*

## pūla

ste i spajaju po više komada u jednu. Zatim se od tih više jufki razvije jedna jufka, izreže se na okrugle ili duguljaste komade, pa se među svaka dva komada stavlja poprženo meso sa rižom i tako napravljeni mali burečići peku se na maslu.

Hibr. r.: prva kompon. naša riječ »puh«, a druga kompon. v. burek, dakle: napuhani burek.

**pūla**, pl. **pūle**, gen. **pulā** (**pūlka**, **pūljka**) f (pers.) 1. puce, dugme.

2. taksena ili poštanska marka.

3. mali žuti kolutići od kovine, kojim se ukrašavaju marame, košulje, posteljina i sl.

4. kolutići u igri tavle.

5. kolutići na ribi.

6. glave od klinaca. — »Jajce gradi jajčanine Ivo, / ekserima pule pozlaćuje« (Muz. zap. Inst. 3636).

< tur. **pul** sa značenjem kao u nas < pers. **pūl** »novac, para«.  
V. **pulati**, **pulčaz**, **puli**, **populan**.

**pulāli**, v. **puli**.

**pūlati**, *ukrašavati pulama*, postavljati pule. — »pulaju l' mi duvak jetrvica« (Beh. VIII 206).

Izv. od **pula** (v.).

**pulčaz**, -āza m (pers.) manje pločice, pule, dugmad, koje stoje na dečermi sa tokama ili na oklopu. — »A po plećih od zлата krugovi, / U krugovih od zлата pulčazi, / U pulčazih mavi kamenovi« (M. H. IV 219).

Iskrivljeno od **pulčad**, zb. imenica od **pulče** »pulica« < tur. **pulče**, deminitiv od tur. **pul**, v. **pula**.

**pūli abāja**, **pūli abrahija**, v. **abaija**.

**pūli**, **pūrli**, **pulāli**, **pulājli**, indecl. adj. (pers.-tur.) ukrašen malim žutim ili srebrnastim kolutićima od kovine; izvezen zlatnim (žutim) ili srebrnim koncem (žicom); **populan**. — »da uzdigne dragoj puli-duvak« (M. H. X 12); »pa podignu purli duvak s lica« (B. V. 1886 52); »Dobro meni opremi dogata, / pokrij njega puli abaijom« (K. H. II 18); »Pa opaši pulajli silaha« (Lord 91).

< tur. **pullu**, v. **pula** + tur. suf. -lu, -li.  
V. **teli-puli**.

**pūlka**, **pūljka**, v. **pula**.

**pūpa-hāva**, indecl. (tal.-ar.) bukvalno znači: povoljno vrijeme, ugodno vrijeme, ali se upotrebljava u prenesenom smislu i kaže se tako onom kome je dobro, kome sve ide za rukom i koji ima dovoljno materijalnih sredstava za ugodan i bezbrižan život.

< tur. **pupa hava** < tur. **pupa** »povoljan vjetar za ladu« < tal. **poppa** »stražnja strana broda« i **hava** (v.).

**pūrli**, v. **pulli**.

**pūsāt**, **pūset** m (tur.) 1. oružje. — »Laganan ti pusat i oružje, / kamo meni po vratu dukati« (I. Z. III 230).

2. konjska odora, konjska oprema.

3. fig.: penis.

< tur. **pusat**.

V. **pusatli**.

**pusātli**, indecl. adj. (tur.) 1. obo-ružan.

2. fig.: muškarac sa razvijenim polnim organom.

< tur. **pusath**, v. **pusat** + tur. suf. -li.

**pūsija**, v. **busija**.

**pūskul, pūščul m** (tur.) *kita na fesu*. — »Na glavi mu fini fesić, / pūščul niz rame« (GZM 1908 408).

< tur. *pūskül*.

**pustāhija m, hajduk; besposlenjak koji se samo skita i kojekuda tumara.**

Hibr. r.: od naše riječi »pust« izveden oblik po uzoru na turcizme: spahija, dahija itd.

**pustēcija, pustekija, v. postecija, postekija.**

**pūsula f** (tal.) *cedulja, pisamce, potvrda, bileta*. — »u ruke im

*pusule podajte*« (K. H. I 100) < tur. *pusula* »cedulja, pisamce; kompas < tal. *bussola* »kompas«.

**pūščul, v. puskul.**

**pūšt m** (pers.) *nitkov, pokvarenjak, propalica*.

< tur. *pušt* < pers. *pušt* »nečovjek, nevaljalac«, osn. zn.: »leđa, hrbat, strašnja strana«.

**pūštija f** (pers.) *gornji dio čizme, opanka ili papuče koji je išaran*.

< tur. *pušt* < pers. *pušt* »hrbat, leđa«.

# R

**Rāb** *m* (ar.) *gospod, bog.*

< tur. *Rabb* < ar. *rabb* »gospodar«.

V. *Rabum Alah*, *jarabi šućur*.

**rābadžija**, v. *arabadžija*.

**rābatan**, adj., *trošan, star.*

Izv. od *harab* (v.).

**Rabi***ja*, **Rabi***ja*, hipok. **Rāpka** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Rabia*, žensko ime, »Proljeće« < ar. *rābia* »proljeće«.

**rabitāli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *ure-den, lijepo udešen, smišljen.*

< tur. *rabital* »uredan, lijepo udešen, smišljen« < tur. *rabita* »sveza; odnošaj« (< ar. *rābiṭa*) + tur. suf. *-h*.

**Rābum Alāh!** interj. (ar.-tur.) *gospode bože!* — »*Rabum Alah*, na svemu ti fala!« (Kurt I 32); »*Rabum alah*, na svemu ti fala!« (M. H. IV 92).

< tur. *Rabbim Allah!* v. *Rab* + tur. posv. zamj. 1 lice sing. »-m« i *Alah* (v.).

**Rādžija**, hipok. **Rādža** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Rāciye*, žensko ime < ar. *rāḡiyā* »ona koja moli, ona koja se nada«.

**rāf** *m* i **rāfa** *f* (ar.) *pregrada u ormaru ili stalazi; polica, osobito polica koja je pričvršćena naokolo dužinom cijelog zida, na kojoj se drže sahani pod kapcima, čase, findžani ili što drugo.* — »I po kuli rafi i dolafi, / I po rafim' zarfi i findžani« (Vuk V 365); »I sa rafa čage dobavio« (K. H. I 184); »Vas odaja dibom prostrvena, / Naokolo zlaćeni rafovi« (Lord 241).

< tur. *raf* < ar. *rāff*.

**rāft**, v. *raht*.

**rāgbet** *m* (ar.) *vrijednost, poštenje, cijena.* — »Onda rāgbet da nama postavi, / Da nam tain dade kod Kandije« (M. H. III 33).

< tur. *ragbet* < ar. *rāgabā*, *ragbā* »težiti za nečim«.

**Rāgib** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Ragib*, muško ime, < ar. *rāgib* »onaj koji teži za nečim«.

**rāhat**, adj. (ar.) *zadovoljan, miran, spokojan, bezbrižan, komotan.* — »pa rahat ni vesela n'jesam« (K. H. I 160).

< tur. *rahat* < ar. *rāḥa*.

V. *rahat-lokum*, *rahatluk*, *rahat* se učiniti, *rahatsuz*, *urahatiti* se, *razrahatiti* se, *nerahat*.

**rāhat-lōkum (rātluk) m** (ar.) poznata istočnjačka poslastica koja se prodaje u poslastičarnicama, kockastog oblika.

< tur. *rahatlokum* i *rahatihāl-kum*, v. kompon. pod rahat i lokum, a druga je riječ pers. izft. od ar. *rāḥā*, v. rahat i ar. *ḥalqūm*, *ḥulqūm* »grlo«, dakle: »naslada grla«, pošto je ova poslastica mekana i lako klizi niz grlo.

**rahāt-luk (rātluk) m** (ar.-tur.) zadovoljstvo, spokojstvo, udobnost, bezbrižnost. — »Bez zdravlja nema rahat-luka« (Nar. bl. 22).

< tur. *rahatlık*, v. rahat + tur. suf. -lık.

**rāhat se učiniti (rājet se učiniti)**, smiriti se, postići zadovoljstvo, raskomotiti se. — »pa za njima zatvorila vrata, / pa se tade rajet učinila« (Vuk III 359); »svatovi se rahat učiniše, / u široku polju pokraj mora« (Vuk II 527).

Izv. od rahat (v.).

**rahātsuz**, adj. (ar.-tur.) uznemiren, nespokojan, neraspoložen. < tur. *rahatsız*, v. rahat + tur. postpoz. -sız »bez«.

**rahātsūzluk m** (ar.-tur.) uznemirenost, neraspoloženje.

< tur. *rahatsızlık*, v. rahatsuz + tur. suf. -lık.

**Rahīma** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Rahīme*, žensko ime, »Milostiva« < ar. *rahīmā* »milostiva«.

**rāhle f** pl. t. (ar.) vrsta klupe od drveta: uklještene dvije daske u obliku makaza. Gornji krakovi su nešto kraći i na njih se stavlja knjiga, a donji krakovi služe kao noge. Mogu se sklopiti kad nisu u upotrebi i tada

izgledaju kao jedna deblja daska. — »sve odmiče rahle i čitabe« (F. K. 1886 22).

< tur. *rahle* < ar. *rahlā*.

**Rāhmān**, -āna, puno ime: **Abdu-rāhmān** (v.), hipok. **Rāhmo** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Rahman*, muško ime, »Milostivi« < ar. *rahmān* »milostivi«.

**rāhmet m** (ar.) 1. božja milost, pokoj.

2. plodonosna ljetna kiša.

3. »rahmet biti« = smiren biti u božjoj milosti, upokojen biti. — »Kako bideš svijet mijenjila, / Da Bog da ti duša rahmet bila!« (Lord 231).

4. »rahmet predati«, »rahmet nazvati« = savzati božju milost na umrloga riječima: »Alah rahmet ejleje!«, ili učenjem prvog poglavlja iz kur'ana zv. »Fatiha«. — »Videć Osman gorke proli suze, / suze proli, a rahmet predade«, »a sve Turci rahmet nazivahu« (K. H. II 453, I 222); »dok nalaze hiljadu šehita, / pokopali i rahmet im predali« (B. V. 1892 206).

5. rahmet mu duši! = nek mu se bog smiluje! pokoj mu duši! < tur. *rahmet* < ar. *rahmā*

V. rahmetli

**rahmētli**, indecl. adj. i **rahmētlija m** (ar.-tur.) umrli; pokojnik. — »Dobra doğa rahmetli Osmāna« (Vuk VII 36).

< tur. *rahmetli*, v. rahmet + tur. suf. -li.

**rāht (rāft, rāt) m** (pers.) konjska oprema, nakit konjski. — »a na doru rahta španjolskoga« (M. H. III 417); »Na valj'te mu rafta sve od zlata« (Lord 15); »udri konjma sedla osmanlije,

## ràhtilo

i zlaćene rate do kopita«  
(Vuk II 519).

< tur. *raht* < pers. *raht*.

V. rahtilo.

**ràhtilo** *n.* pribor koji je potreban za neki težački posao (za ora-  
nje, vuču i sl.), kao napr.: vile,  
grablje, kolje i konopci za vuču  
sijena itd.

< tur. *raht* »konjska oprema;  
kućna prostirka« itd. < pers.  
*raht*.

**ràhvān**, -ána (*rāvān*) *m* (pers.)

1. vrsta konjskog hoda: jedno-  
mjerno koraćanje izvježbanog  
konja tako da ne trucka jahača  
u brzom hodu.

2. i sam konj koji ima takav  
hod naziva se ovako.

< tur. *rahvan* < pers. *rāhwār*  
< pers. *rāh* »put« + pers. suf.  
za tvorbu riječi -wār.

**rahvānija**, **ravānija** *f* (pers.) vr-  
sta slatkog jela: zalivena pati-  
španja; pravi se od brašna, še-  
ćera, jaja i masla.

< tur. *revani* »zalivena pati-  
španja« < pers. *rūgānī*, *rew-  
gānī* < pers. *rūgān*, *rewgān*  
»ulje« + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**Ráif** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Raif*, muško ime < ar.  
*rā'if* »milosrdan, milostiv«.

**Raifa** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Raife*, žensko ime < ar.  
*rā'ifū* »milostiva, dobrotiva«.

**rāja** *f* (ar.) 1. nemuslimanski po-  
danik u Turskoj Carevini. Ima  
značenje i kolektivne imenice  
za ovaj pojam. — »Jedna ra-  
ja, a dva gospodara« (K. H. I  
35).

2. svjetina, skupina, družina  
»Iskupila se rāja« (u ob.  
govr.); »Talje viknu na družinu  
svoju« / Grabi, r a j o, sa kraj-  
ci mrtvace, / Ko pogine, da ga  
ukopamo!« (Lord 72).

< tur. *rāja*, *reaya* < ar. pl.  
*rāā-yā* »stado; podanici« (sing.  
*rāi-yyū*).

**rājet se učiniti**, v. rahat se uč-  
niti.

**rākam** i **rākām** *m* (ar.) brojka,  
napisana brojka; račun.

< tur. *rakam* < ar. *raqm*.

**rākāz**, -āza *m* i **rekāza** *f* (ar.) ka-  
zaljka na satu.

< tur. *rakkas* »njihalka na zid-  
nom satu« < ar. *rāqqāš* »onaj  
koji igra« (√ *rqš*).

**rakidžija** *m* (ar.-tur.) onaj koji je  
uobičajio da redovno *rakiju*  
pije.

< tur. *rakıcı*, v. rakija + tur.  
suf. -cı.

**rākija** *f* (ar.) poznato alkoholno  
piće. — »Bez r a k i j e razgo-  
vora nema« (Nar. bl. 22).

< tur. *rakı* i *arak* < ar. *arāq*,  
osn. zn.: »znoj, tekućina koja  
nastaje isparavanjem«.

V. rakidžija.

**rākī-sāfūn**, **rākī-sāpūn**, v. iraki-  
safun.

**Ramādan**, hipok. **Rámo** (ar.) *musl.*  
*muško ime.* Nadijeva se obično  
djetetu koje se rodi u mjesecu  
posta ramazana.

< tur. *Ramadan*, muško ime  
< ar. *ramadān* »ime devetog  
mjeseca arapskog kalendara;  
mjesec posta«.

**ramāzān**, -āna *m* (ar.) *ime deve-*  
*tog mjeseca muslimanskog vjer-*  
*skog kalendara, mjesec posta.*  
Jedan od osnovnih islamskih  
propisa je da se cio mjesec ra-  
mazan posti potpunim uzdrža-  
vanjem od jela, pića i svih tje-  
lesnih uživanja, i to svakodne-  
vno od poprije zore do zalaska  
sunca. — »postili smo sedam  
r a m a z a n a« (M. H. III 322).  
< tur. *ramazan* < ar. *ramadān*.



**Rámiz** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Ramiz*, muško ime < ar. *rāmiz* »onaj koji je vješt alegoričnom govoru«.

V. Ramiza, Remzija, rumuz.

**Ramiza** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Ramize*, žensko ime, < ar. *rāmizā* »ona koja je vješta alegoričnom govoru«.

**Rámo**, v. Ramadan.

**Rápka**, v. Rabija.

**rashodžiti, razriješiti** od *hodžinske službe*. — »Sve bi pope raspopila, / a hodže bi rashodžila« (Muz. zap. Inst. 1744).

Izv. od *hodže* (v.).

**Rásim** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Rasim*, muško ime, »Slikar« < ar. *rāsīm*, part. akt. od *rāsāmā*, *rāsm* »zapisati, zabilježiti«.

**Rasēma** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Rasime*, žensko ime, »Slikarka« < ar. *rāsīmā*, part. akt. f. od *rāsāmā*, *rāsm* »zapisati, zabilježiti«.

**raskahariti se** (*raskariti se*), *ražalostiti se*. — »Te se Ivo bio raskario« / mrke brke nisko objesio« (Vuk II 512).

Izv. od *kahar*, *kahariti se* (v.).

**raskalāšen**, adj., *razuzdan*.

Izv. od *raskalašiti se* (v.).

**raskalāšiti se, razuzdati se, postaviti raspojasan**.

Izv. od *kalaš* (v.).

**raspārčati, raskomadati**.

Izv. od *parče* (v.).

**raspekmeziti se, napraviti se bolestan, razlijepiti se**. — »A da se to danas dogodilo, muž bi odmah sakupio doktorski konzilijum, a žena bi se još gore raspekmezila« (Zembilj II 61).

Izv. od *pekmez* (v.).

**rastaksimiti, razdijeliti**.

Izv. od tur. *taksim* < ar. *taq-sim* »razdijeliti«.

**rastelāliti, razglasiti**.

Izv. od *telal* (v.).

**rāstok** m (pers.) *kozmetičko sredstvo za bojenje obrva u crno, cuprum ustum sen oxydatum*. — »i metnu mi rastok na obrve« (Vuk I 589).

< tur. *rastik* < pers. *rāsuht*.

**rāša** f (tal.?) *domaće sukno koje se meće ispod sedla; sukno za široke gaće i suknje*.

< tur. *raše* »njemačko grubo sukno«. Nije tur. riječ, ali nisam mogao ustanoviti porijeklo. Rj. JAZU pretpostavlja da je od tal. *rascia*.

**raščēhnuti se, rascijepiti se**.

Izv. od *čene* (v.).

**raščējrečiti, raščērečiti, razguliti, raskidati** (na četvero).

Izv. od *čejrek*, *čejrečiti* (v.).

**rašehātiti se, raširiti se, sjesti tako da se zauzme mnogo mjesta**; kaže se: »rašehatila se na sećiji«.

Vidi tumačenje pod *zašehatiti*.

**Rāšid**, hipok. **Rāšo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Rašid* < ar. *Rāšid*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji ide pravim putem; pobožan«.

V. Rešad; Rešid.

**Rašida**, hipok. **Rāša** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Rašide*, žensko ime < ar. *rāšidā*, »ona koja ide pravim putem; pobožna«.

**Rāšo**, v. Rašid.

**rāt**, v. raht.

**rátluk**, v. rahatluk.

**rāvān**, v. rahvan.

**rāvend, rāved** *m i rēvēnta f* (ar.) *Rheum officinale* Raill. (*Rheum palmatum* L.), *fam. Polygonaceae*.

< tur. *rāvend* < ar. *rāwānd*.

**Rāza, v. Raziya.**

**razburmāvati, odvrtati.** — »Ono puca na burmu skovano, / Kad mu valja te ga razburmava« (Vuk VI 319).

Izv. od burma (v.).

**rāzdertiti se, snužđiti se, zabrinuti se.** — »I ja sam se ljuto razdertio, / da kad dodem novu prijatelju, / prijatelj će mene zastiditi« (Vuk II 528).

Izv. od dert (v.).

**rāzgala f** (srp.hrv.-ar.) 1. *poboljšanje, olakšanje*.

2. *ono čime se može razgaliti, tj. otjerati briga, tegoba ili bolest*.

V. gaila + naša prep. »raz«.

V. razgaliti (se).

**razgāliti, razgaljivati, otjerati (tjerati) brigu, tegobu ili bolove; poboljšati (poboljšavati).**

Izv. od razgala (v.).

**razgāliti se, razgaljivati se, 1. krenuti (kretati) nabolje (u bolesti); poboljšati (poboljšavati) se; jenjati (jenjavati).** »Malo mi se razgalilo« (u ob. gov.).

2. *raspoložiti se, dobiti raspoloženje.* — »U dokolici, kad se razgališ, potseti me da ti je ispričam« (Dejvatis 137).

3. *razvedriti se, proljepšati se (vrijeme);* »Hava se jutros razgalila« (u ob. gov.).

Izv. od razgala (v.).

**razhālvatiti se, raširiti se.** — »... razhalvatila se i razratlenisala se na minderu...« (Zembilj III 38).

Izv. od halvat (v.).

**rāzi biti, zadovoljan, saglasan, voljan biti.** — »Ehalija nije razi« (Nar. bl. 318); »Razi biše i uz planinu kreću« (Lord 73).

< tur. *razı* < ar. *rāđı*.

V. Raziya, raziluk, Riza, riza-luk, Rizvan.

**Raziya, hipok. Rāza (ar.)** *musl. žensko ime*.

< tur. *Raziye*, žensko ime, »Zadovoljna« < ar. *rāđiyā* »zadovoljna«.

**raziluk m** (ar.-tur.) *zadovoljstvo; saglasnost*.

< tur. *razılık*, v. razi (biti) + tur. suf. -lık.

**razjāgliti se, omekšati, raskvasiti se.** — »razjaglila se zemicka u mlijeku« (Vuk, Rječnik).

Izv. od jagla, jaglaisati (v.).

**razrahatlénisati se (razratlénisati se), raskomotiti se, postići osjećaj udobnosti i spokojsva.** — »... razhalvatila se i razratlenisala se na minderu...« (Zembilj III 38).

< tur. *rahatlanmak*.

**rāždele, adv.** (pers.-tur.) *slučajno*.

< tur. *rasgele* < pers. *rāst* »pravo, upravo; zajedno« i tur. *gele*, optat. 3 lice sing. od inf. *gelmek* »doći«.

**Rebija, v. Rabija.**

**rebiul-āhir m** (ar.) *ime četvrtog mjeseca po muslimanskom vjerskom kalendaru*.

< tur. *rebiyülâhîr* < ar. *rā-biū-l-āhîr*, osn. zn.: »posljednje proljeće«.

**rebiul-ēvel m** (ar.) *ime trećeg mjeseca po muslimanskom vjerskom kalendaru*.

< tur. *rebiyülevvel* < ar. *rā-biū-l-āwvāl*, osn. zn.: »prvo proljeće«.

**rècelj, rédželj, rëdžel** *m.* (pers.) *džem, ukuhano voće u šećeru.*  
 < tur. *reçel* < pers. *ričāl*.

**rëcât, rëkât**, -âta *m.* (ar.) *sastavni dio muslimanske molitve namaza. Sastoji se od stajanja, pregibanja preko polovine tijela i padanja ničice. Jedan namaz ima dva, tri ili četiri rëcâta.* — »i on klanja četiri rëcâta« (K. H. II 165).  
 < tur. *rekât* (č. *rekjât*) < ar. *râka*.

**redifa** *f.* (ar.) *rezervna vojska, rezervna.* — »Himzi beže, carski sine, / ti pokupi svu redifu« (GZM 1907 413).  
 < tur. *redif* < ar. *râdif*.  
 V. *rediflija*.

**rediflija** *m.* (ar.-tur.) *rezervist.* — »Pitala ga redifska družina: / arkadašu, rediflijo mladi« (I. Z. II 171).  
 < tur. *redifli*, v. *redifa* + tur. suf. -li.

**Rëdžep**, hip. **Rëdžo** (ar.) *1. ime sedmog mjeseca po muslimanskom vjerskom kalendaru.*

*2. musul. muško ime, koje se obično nadijeva djetetu koje se rodi u ovom mjesecu.*  
 < tur. *Recep* < ar. *Râğüb*.

**refëna (revëna)** *f.* (ar.-pers.) *zajednički trošak ravnomjerno raspoređen; ono što je učinjeno o zajedničkom trošku, tj. doprinosom svih učesnika priredjen izlet, gozba ili sijelo; zajednica. Doprinos je po glavama u gotovu novcu ili u naturi.* — »Refena kuće ne obara« (Vuk. Posl. 271).  
 < tur. vulg. *herfene* knjiž. *herifâne* »zajednički trošak, zajednica« < tur. *herifâne*, adv., »drugarski, esnafski« (tur. *herif* »drug u zanatu, drug u veselju; obješenjak« < ar. *ħarif* »drug u zanatu«.

**Rëfik**, -ika, hipok. **Rëfko** (ar.) *musl. muško ime.*  
 < tur. *Refik* < ar. *Râfiq* »Drug«.

**Refika**, hipok. **Rëfka** (ar.) *musl. žensko ime.*  
 < tur. *Refika*, žensko ime, »Drugarica« < ar. *râfiqa* »drugarica«.

**Rëfka, Rëfko**, v. *Refika, Refik*.

**rëhum (rëum)** *m.* (ar.) *zalog, zaloga:* — »... uopće ljudi zalažu šta vide da je munasip za reuma« (Zembilj II 107).  
 < tur. *rehin* < ar. *rehn*.

**reisul-ùlema**, skraćeno: **rëis** *m.* (ar.) *vrhovni vjerski poglavica muslimana u SFR Jugoslaviji, prvosveštenik.*  
 < tur. *reisül-ulema* < ar. *rû'î-su-l-ulämâ* »starješina vjerskih učenjaka«, izft. od *râ'is* »poglavar, starješina« i ar. *âl-ulämâ* »učenjaci«.

**Rejhána**, hipok. **Hána** (ar.) *musl. žensko ime.*  
 < tur. *Reyhan* < ar. *Râyhân*, žensko ime, »Bosiljka« (ar. *râyhân* »bosiljak«).

**rekáza**, v. *rakaz*.

**Rëkib**, -íba (ar.) *musl. muško ime.*  
 < tur. *Rekib*, muško ime. < ar. *râqîb* »čuvar; onaj koji se nečem nada«.

**Rëmza**, v. *Remzija*.

**Rëmzija**, hipok. **Rëmzo** (ar.) *musl. muško ime.*  
 < tur. *Remzi*, muško ime, < ar. *râmz* »alegoričan govor« + ar. adj. suf. -iyy.

**Remzija**, hipok. **Rëmza** (ar.) *musl. žensko ime.*  
 < tur. *Remziye*, žensko ime, < ar. *râmz* »alegoričan govor« + ar. adj. suf. f. -iyyâ.

**Rëmzo**, v. *Rëmzija*.

**rènde**

**rènde, rènda**, v. erende, erenda.

**rènk**, v. renjak.

**rènjak**, -njka, **rènać**, -nća **rènk**, **rèné** m (pers.) boja; izgled. — »Dvi telije i dvi anterije, / Dvi čatkije renka stambolskoga« (Bajr. 21).

< tur. renk < pers. renk.

**rësul**, -ûla, skraćeno od **resulûlâh** m (ar.) božji poslanik, pejsamber. — »Allah jedan, Resul jedan«, »Allah jedan resulhak, / al je danas mućan halk« (Nar. bl. 315, 415).

< tur. resul, resulûllah < ar. räsulu-llâh, izft. od ar. räsul »poslanik« i ar. Allâh »bog« (Pogrešno Rj. JAZU: »resul, indecl. perzijskoturska riječ...«).

**rësüm** n (ar.) taksa, porez.

< tur. resim < ar. rāsm.

**Rešād**, -āda (ar.) musul. muško ime.

< tur. Reşad, muško ime < ar. rāšād »onaj koji ide pravim putem«.

**rešēdija** i **rešedija** f (ar.) vrsta halve koja se pravi od šećera ili meda, nišeste i masla. Razlikuje se od obične halve u tom što se u nju stavlja nišesta, pa se usljed toga rasipa. — »Bud mi slatka s medom rešedija« (GZM 1910 526).

< tur. reşidiye < ar. rāšidiyyā.

**Rešid**, -ida, hipok. **Rešo** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Reşid, muško ime < ar. rāšid »pametn; onaj koji je voden pravim putem«.

**rešma** f (ar.) 1. lančić, mreža, mrežasti vez, bombaci ili sejlani na konac nanizani, izresci na porubu, pričvršćene kite kao ures na konjskoj opremi, ženskoj haljini ili na predmetu kućnog namještaja.

2. luksuzna kompletna konjska oprema od više raznih nakićenih dijelova, kao što su: oglav, uzda, prsaluk, kuskun, kolan itd. I svaki taj komad zove se rešma, ako je urešen kao rešma. — »Na glavu mu rešmu udario, / od suhoga ispletena zlata« (K. H. I 482).

3. dem od sindžira na konjskoj uzdi.

4. kupovna vrpca sa izrescima po rubu.

< tur. reşme, rişme »dem od sindžira na uzdi« < ar. rāšimā, rāšm »pisati, šarati«.

V. rešmali, rešmalija, rešman, rešmeta.

**rešmāli**, indecl. adj. (ar.-tur.) izrađen kao rešma.

< tur. reşmeli, v. rešma + tur. suf. -li.

**rešmalija**, **rešmanlija** f (ar.-tur.)

1. uzda sa rešmama, nakićena uzda. — »zauzda ga uzdom rešmalijom«, »predade mu uzdu rešmanliju« (M. H. III 326, 366).

2. čevrma sa ukrasnim izrescima ili kitama okolo.

< tur. reşmeli, v. rešmali.

**rešmān**, adj., ukrašen rešmama.

Izv. od rešma (v.).

**rešmeta**, gen. rešmētā, **rešme** pl.

t. (ar.) 1. narukvica od crvenih merdžana, korala.

2. nakit od nanizanog korala.

Izv. od rešma (v.).

**Rešo**, v. Rešid.

**Rëuf** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Reuf, muško ime < ar. rā'ûf »veoma milostiv«.

**rëum**, v. rehum.

**rëvān**, v. tahterevan.

**revānija**, v. rahvanija.

**rèvènta**, v. *revend*.

**rèza, erèza, irèza** f (ar.) *zatvarač za vrata, zapor*. — »Stade rezom bubat' na vratima« (Lord 231).

< tur. *reze* < ar. *rāzzā*.

**rezácije, rezákije** f pl. (pers.) *suho grožđe, grožđice*. — »Jedna mi ga elpezetom maše, / druga mi ga rezácija m' hrani« (I. Z. I 47).

< tur. *razakı* < pers. *rāziqī*.

**Rèzāk, -áka** (ar.) *musl. muško ime*.

Skraćeno od imena Abdurezak (v.).

**rezákija** f (pers.) *vrsta grožđa u Hercegovini*.

< tur. *razakı* < pers. *rāziqī*.

**rezdèlija**, v. *zerdelija*.

**rezàlet** m (ar.) *sramota, bruka, blamaža*.

< tur. *rezalet* < ar. *rādālā*.

**rèzil**, adj. (ar.) 1. *osramoćen, obruhan, blamiran, ponižen*. — »Danas vezir sjutra rezil« (Vuk, Posl. 52).

2. »rezil biti« = *osramotiti se*.

3. »rezil učiniti« = *osramotiti, blamirati*. — »vrlo j' sestru rezil učinio« (M. H. III 122); »što godar je na svijetu iftira, / svakom me je rezil učinila« (I. Z. III 99).

< tur. *rezil* < ar. *rāḡil*.

V. *rezalet, reziliti, reziluk, ureziliti*.

**reziliti, zasramotiti; ružiti**. — »Kune junak i rezili društvo« (Vuk VII 81).

Izv. od *rezil* (v.).

**reziluk** m (ar.-tur.) *sramota, bruka, blamaža*.

< tur. *rezillik*, v. *rezil* + tur. suf. *-lik*.

**režimlija** m, *režimski čovjek*.

Hibr. r.: našoj riječi *režim* dodan tur. suf. *-li*.

**ri, -ita** m (ar.) *imé arapskog slova »r«*.

< tur. *ri* < ar. *rā'*.

**rida** f (ar.) *marama, rubac, ubrus*. — »Baci me se zelenom jabukom, / A ja njega ridom pozlaćenom« (M. H. II 55); »jednom su se ridom otirale« (Kurt II 174).

< tur. *rida* »šal, derviški vunen ogrtač preko leđa« < ar. *ridā'*.

**ridžāl, -āla** m, pl. *ridžāli* (ar.) *dostojanstvenik, velikaš, odličnik*. — »sve ridžāli i mladi veziri« (K. H. I 47).

< tur. *rical* »dostojanstvenici, velikaš« < ar. pl. *riḡāl*, sing. *rāḡul* »čovjek«.

**Rifat** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Rifat*, muško ime < ar. *rifa* »visost, uzvišenost. čast«.

**rijāset** m (ar.) *rezidencija reisululeme*.

< tur. *riyaset* < ar. *riyāsā* »starješinstvo«.

**ringati**, v. *dirindžiti*.

**risāla** f (ar.) *brošura, manje štampano djelo*.

< tur. *risale* < ar. *risālā* »poruka, poslanica«.

**Rizā, -āa** (pogr. **Rizāh**) *hipok*.

**Rizo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Riza*, muško ime. < ar. *riḡā'* »zadovoljstvo«.

**rizáluk** m (ar.-tur.) *zadovoljstvo, volja, milost*. — »Eto, za Božiji rizaluk, za moj hator i za hator Almase...« (Čolak. 56).

< tur. *rizaluk* < ar. *riḡā'* »zadovoljstvo« + tur. suf. *-luk*.

## rizdēnpāre

**rizedēnpāre**, indecl. adj. (pers.-tur.) *potpuno izderan, dronjak*.  
< tur. *rizedenpare* »od komada komad, od parčeta parče«  
< pers. *rīze* »malo parče« +  
tur. postpoz. *-den* »od« + pers.  
*pāre* »komad«.

**rižk, rišk m** (ar.) *hrana, opskrba, nafaka*.

< tur. *rižk* < ar. *riżq*.

**Rízo, v.** Ríza.

**Rizvān, -āna, hipok. Rízvo** (ar.)  
*musl. muško ime*.

< tur. *Rizvan*, muško ime < ar.  
*riḏwān* »zadovoljstvo«.

**Rízvo, v.** Rizvan.

**rosānlija, v.** horosan, horosanlija.

**rōspiya f** (pers.) *prostitutka*.

< tur. *orospu* < pers. *rūspī*.

**rozi-mahšer m** (pers.-ar.) *sudnji dan, kijamet*. — »Jedino mogu vam haber učiniti, da nam više nema »beginja Ogledala«, otišlo je na rozi-mahšer« (Zembilj II 7). Cesta je zakletva kod muslimana: »rozi mi mahšera!« (Interesantno je da se u zakletvi ova složena razdvoji na odvojene dvije komponente).

< tur. *ruz-i mahšer*, pers. izft. od pers. *rūz* »dan« i ar. *maḥšār*, v. mahšer.

**rsuz, rsūzluk, v.** hrsuz, hrsuzluk.

**ršum, v.** hršum.

**rubija f** (ar.) *vrsta malog dukata*. — »Kad ja metnem po čelu rubije« (B. V. 1886 107).

< tur. *rubiye, rubiye* »mali dukat koji je iznosio četvrtinu starog dukata« < ar. *rubiyyā* »četvrtinka«.

**rūcū, rūkū, -ūa m** (ar.) *dio rečata (v.) koji se sastoji u sagibanju do polovine tijela, odupi-*

*ruči se rukama o koljena, tako da se leđa izravnaју s glavom*.  
< tur. *rūkū* < ar. *rukū*.

**Rufáije pl.** (ar.) *pripadnici derviškog reda koji je osnovao Ahmed Er-Rufāi (umro 1191). Pojedini pripadnik: rufáija*.  
< tur. *Rūfai* < ar. *Rufāi*.

**rúfet (rúvət) m** (ar.) 1. *zanat, poziv*.

2. *ceh, esnaf*.

< tur. *hirfet* < ar. *ḥirfā*.

V. rufetlija.

**rufetlija (ruvətlija) m** (ar.-tur.) *zanatlija*. — »i terzije svoje ruvətlije, / koji nose svilu i kadivu« (Vuk III 32).  
< tur. *hirfetli*, v. rufet + tur. suf. *-li*.

**rugābet m, ružna osoba, rugoba**.  
Izv. od naše riječi »rugoba« po uzoru na oblike turcizama džehalet, nedžaset, dženanabet itd.

**rūh, -ūha m** (ar.) 1. *duh, kao jedan dio duše koji, po narodnom vjerovanju, izlazi iz čovjeka za vrijeme spavanja i luta*.  
2. *duh umrloga*.

< tur. *ruh* < ar. *rūḥ* »duša«.

**rūhsat m** (ar.) *dozvola, dopuštenje*.

< tur. *ruhsat* < ar. *ruḥṣa*.

**rūja f** (ar.) *san*.

< tur. *ruya, rūya* < ar. *rū'yā*.

**Rukija** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Rukayye*, žensko ime, < ar. *ruqayyā* »penjanje, napredovanje; čaranje, bajanje«.

**rūkū, v.** ruču.

**Rūmelija, Rūmenlija, Ūrumelija, Ūrumenlija f** (lat.-tur.) *evropska Turska*. — »Opravi je u Urumeliju, / Baš na ruke Petru mlađu kralju: / Pobratime kralju Rūmelije« (Vuk VII 180); »zdravo vojska Ru-

menliju pride«, »otić će ti i Urumenlija« (K. H. I 152, 94).

< tur. *Rumeliye*, *Rumili* (*Rumili*, *Urum-ili*), bukv. »Grčka«, tur. izft. od tur. *Rum* »Grk« < lat. *Roma* »Rim« i tur. *il* »država, pokrajina«.

**rumûz**, **rumûzât** *m* (ar.) *alegoričan govor*. »Pun mu je govor rumuzata« (u ob. gov.).

< tur. *rumuz*, *rumuzat* < ar. pl. *rumûz*, *rumûzât*, sing. *râmz* »alegoričan govor«.

**rûptahta** *f* (ar.-pers.) *sprava za mjerenje visine (otklona) sunca, kojom se ustanovljuje tačno vrijeme po ala turka satu*. To je kvadrant podijeljen na paralele i meridijane. Iz centra visi konac sa malim utegom, a na koncu je pričvršćena mala vrpca koja daje sjenu na kvadrantu. Dostojno je u svakoj kasabi u Bosni i Hercegovini imam ili muderis imao ruptah-tu, kojom je uz ramazan ustanovljivao tačno vrijeme. Radio-saopštenja o tačnom vremenu učinila su bespredmetnim upotrebu ruptahte.

< tur. *rub'tahta* < ar. *rub* »četvrtina« i pers. *tahta* »daska«.

**Rûstem**, **Hrûstem**, **Rûsân**, **Hrûstan**, hipok. **Rûsto**, **Hrûsto**, (pers.) *musl. muško ime*.

< tur. *Rustem*, muško ime < pers. *Rustem*, zapravo *Rustehem*, ime najvećeg persijskog junaka (>persijski Herkul«).

**rûsvāj**, -āja *m* (pers.) *lom, pokora, bruka, čudo*. — »Napravio je rusvaj u kafani (u ob. gov.); »rusvaj se učiniti« = fig. zaprljati se, opoganiti se u gaće. < tur. *rûsvay* < pers. *rusway* »osramoćen, ponižen«.

V. *urusvajiti* se.

**Rûšid**, v. *Huršid*.

**rušvēcija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji prima mito, korupcionaš*.

< tur. *rûşvetçi*, v. *ruşvet* + tur. suf. -çi.

**rûşvet** *m* (ar.) *mito*.

< tur. *rûşvet* < ar. *rişwâ*. V. *rušvečija*.

**rûtba** *f* (ar.) *stepen, položaj, rang*.

< tur. *rûtbe* < ar. *rutbâ*.

**ruznâma** *f* (pers.) *dnevnik*.

< tur. *ruzname* < pers. *rûznâme* < pers. *rûz* »dan« i pers. *nâme* »pisana knjiga, djelo«.

**Rûždija** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Rûşdî* < ar. *Ruşdî*, muško ime, bukv.: »onaj koji ide pravim putem«.

**ruždija** *f* (ar.) *prvi stupanj srednje škole*.

< tur. *rûşdiye*, skraćeno od *mektebi rûşdiye* »škola za odraslu, punodobnu djecu«.

**řz**, **hřz**, **hěrz**, *m* (ar.) *poštenje, čast, obraz*. — »Da mi čuvaš kulu i avliju, / Da mi čuvaš rza i obraza« (Petrar. 653); »sve ti rza čuvam i namuza« (Lord 23); »čuvajte mi mogabijelog dvora, / i u dvoru herza i obraza« (F. J. I 83). < tur. *řz* < ar. *řrd*.

:sāat, v. sahat.

**sābah i sâbah (sâba)** I. zora, jutro. — »nigdje zore ni saba-ha nema« (K. H. I 13); »te je noći pod pendžerom bio, / do sâbaha nije dolazio« (Muz. zap. Inst. 3535); »Bumbul pjeva u ružici: »Saba zora je!« (Vuk V 7).

2. *sabah ili sabah-nâmâz je muslimanska jutarnja molitva* — kad zauči sâbah na džamiji« (M. H. III 442).

< tur. *sabah* < ar. *ṣabāḥ*.

V. *sabahčiček*, *sabah hajrola*, *sabahile*.

**sābah m** (ar.) *zadana lekcija u mektebu ili medresi*. — »ne bih sâbah umio, / hodža bi me ubio« (I. Z. III 7).

< tur. *sabak*, *sebak* »lekcija«, < ar. *sābaq* »natjecanje«.

**Sābahata** (ar.) *musl. žensko ime*. < tur. *Sabahat*, žensko ime, »Ljepotica« < ar. *ṣabāḥa* »ljepota, ljepota lica«.

**sābahčiček**, **sabahčič m** (ar.-tur.) *cvijet Pharbitis purpurea* (L.) Voigt. (*Syn. Ipomoea purpurea* Roth.).

< tur. *sabah çiçeği*, »jutarnji cvijet« (tur. izft., v. kompon. pod *sabah i čiček*).

**sābah hājrolā! sâbahajrolā! sâbah šerif hājrolā! sabāle hājrolā!** interj. (ar.-tur.) *sretno ti jutro bilo! dobro jutro!*

< tur. *sabah hayır ola! sabah şerif hayır ola! sabahla hayır ola!* v. kompon. pod *sabah*, *hair i šerif* + tur. *ola!* optat. 3 lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**sābah hājrosum! sabāle hājrosum!** interj. (ar.-tur.) *sretno ti jutro bilo! dobro jutro!*

< tur. *sabah hayır olsun! sabahla hayır olsun!* v. kompon. pod *sabah*, *hair i olsun*.

**sābāhile, sâbāile, sâbājle** adv. (ar.-tur.) *zorom, u zoru*.

< tur. *sabahile*, v. *sabah* + tur. postpoz. *-ile* »sa«.

**sābija m** (ar.) *dijete, maloljetnik*. < tur. *sabi* < ar. *ṣabiyy*.

V. *sabiluk*, *sibjan*.

**sabiluk m** (ar.-tur.) *djetinjstvo*.

< tur. *sabilik*, v. *sabija* + tur. suf. *-lik*, *-luk*.

**Sabira** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Sâbire*, žensko ime, »Strpljiva« < ar. *ṣâbirā* »strpljiva«.

**Sābit** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sabit*, muško ime, »Čvrsti« < ar. *ṭābit* »čvrst, stalan«.



**Sàbrija** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Sabri*, muško ime, »Trpeći« < ar. *šabri* v. *sabur* + ar. pers. adj. suf. -i.

**sàbriti, sàburiti, trpiti, strpljivo** podnositi nevolje u životu.

Izv. od *sabur* (v.).

**sàbur m** (ar.) *strpljivost, strpljenje.* — Kaže se: »*sabur*om je dženet pokriven«, »*sabur-selamet*« (strpljen-spasen).

< tur. *sabır* < ar. *šabr*.

V. *sabur!* *saburli*, *sabursuz*, *sabursuzluk*, *Sabira*, *Sabrija*, *osabriti*, *prisabriti*.

**sàbur!** interj. (ar.) *strpi se!* —

»*Sabur* malo, od Erdelja raje!« (K. H. I 36).

Izv. od *sabur* (v.).

**sàburiti**, v. *sabriti*.

**sabürli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *strpljiv, izdržljiv.*

< tur. *sabırh*, v. *sabur* + tur. suf. -li.

**sabürsuz m** i kao adj. (ar.-tur.)

1. *onaj koji je nestrpljiv, onaj koji je naĝao.*

2. *nestrpljiv, naĝao.*

< tur. *sabırsız*, v. *sabur* + tur. postpoz. »-sı» »bez«.

**sabursuzluk m** (ar.-tur.) *nestrpljivost.*

< tur. *sabırsızlık*, v. *sabursuz* + tur. suf. -lık.

**sàbur učiniti, strpiti se, savladati se.** — »tu je majka *sabur* učinila« (M. H. X 50).

Izv. od *sabur* (v.).

**sàč m** (tur.) *željezni ili zemljani poklopac pod kojim se na ognjištu peče hljeb i pita na taj način što se na nj nagrne žerava i lug (zapreće se). Sač se razlikuje od peke utoliko što ima na sredini manji otvor i što je veći i srazmjerno niži.* — »Pod zemljanim sačom se

peku pite u tepsiji« (GZM 1957 40).

< tur. *saç* (Protivno tur. leksikografima, Zenkeru i dr. Dr Sikirić tvrdi da dolazi od pers. *sāĝ*).

**sàčak m** (tur.) 1. *isturena streha preko zida.* — »pokrivena limom bijelijem. / a sačaci tenećetom žutim« (K. H. I 269).

2. *okolica (pervaz) koja se prišiva na haljinku ili na bajrak kao ukras.* — »a zelen ga bajrak poklopio, / sav mu sačak od suhoga zlata« (K. H. I 316). < tur. *saçak*.

**sàčbak, sàčbag, v. sadžbak, sadžbag.**

**sàč-boja f** (tur.) *boja za kosu.*

< tur. *saç bayası*, izft. od tur. *saç* »kosa« i tur. *boya* »farba«.

**sàčma f** (tur.) 1. *sitna olovna zrna za punjenje metaka za lovačke puške i starinske male puške; veličina zrna bira se prema veličini divljači za koju se metak sprema.* — »A suviše dvanaest sačama, / Svaka sačma po dvanaest drama« (Vuk VII 60); »svaka sačma od pedest drama« (K. H. II 17).

2. *ures, rese na peškirimu, košuljama itd.*

< tur. *saçma*.

V. *sačmali*, *sačmalija*, *sačmen*, *nasačmati*.

**sàčmàli**, indecl. adj. (tur.) *sačmen, sa sačmama, tj. urešen resama naokolo.* — »na bubnjeve sačmali peškire« (K. H. I 318).

< tur. *saçmalı*, v. *sačma* + tur. suf. -li.

**sàčmàlija f** (tur.) *košulja ili peškir koji imaju sačme, tj. rese naokolo.* — »U Mostaru na fale košulja, / sačmalija, sade srmalija« (I. Z. IV 234).

< tur. *saçmalı*, v. *sačmali*.

## sáčmen

**sáčmen**, adj., urešen sa *sačmama*.

— Ona veže sačmen u košulju» (Vuk V 532).

Izv. od sačma (v.).

**sáčin**, adj. (ar.) 1. miran, tih.

2. »sáčin se učiniti«, umiriti se, utišati se. — »Pa se vojska sačin učinila, / Sva pospala vojska u Kosovu» (Petran. 392): »Kad četvrti danak nastupi, / puška im se sačin učinila» (K. H. II 379).

< tur. *sakin* < ar. *sākin* »miran«.

V. usačiniti se.

**sadaka** f (ar.) milostinja. —

»Holj' mi kaku dijelji sada ku» (Lord 266).

< tur. *sadaka* < ar. *ṣadaqa*.

V. sadaki-fitr.

**sadakai-fitr**, m. **sadakai-fitr**,c.

vitre f (ar.) posebna milostinja koju muslimani dijele sirotinji uz ramazan, naročito kada se približi Ramazanski bajram. Po propisu ovu milostinju treba dati prvi dan bajrama prije klanjanja bajram-namaza, jer je to milostinja omršaja. *Sadakai-fitr* iznosi 1,66 kg pšeničnog brašna, ili 3,33 kg ječmenog brašna ili rezačija ili protivrijednost tih artikala prema tržišnoj cijeni. Obično se daje u gotovu novcu.

< tur. *sadaka-i fitr* »milostinja omršaja«, izft. od ar. *ṣadaqa* »milostinja« i ar. *fiṭr* »omršaj, omrsiti se«.

**sade**, adj. i adv. (pers.) 1. čist,

pravi, bez ikakve primjese. — »sačmalija. sade srmalija» (I. Z. IV 234): »sade kahva« nezasladeña (bez šećera) crna kafa. 2. jednostavan, prost, jednoličan: »sade platno« = platno u jednoj boji po kome nema nikakvih grana niti šara.

3. kao prilog: samo. — »Sa d' ostaše u ruke balčaci« (Vuk, Rječnik).

V. sadeluk.

**sadef**, v. sedef.

**sadeliija**, v. sedeflija.

**sadeluk** m (pers.-tur.) vrlo tanko prozirno platno.

< tur. *sadelik*, v. sade + tur. suf. -lik.

**Sádeta** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Saadet*, žensko ime, »Sreća« < ar. *sā-dā* »sreća«.

**Sádija**, hipok. **Sádo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sa'di*, muško ime »Sretni, Srećko« < ar. *sa'di* »sretni«.

**Sádik**, hipok. **Sádo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sadik*, muško ime, »Iskreni« < ar. *ṣādiq* »iskren, prav«.

V. Sidik.

**Sádo**, v. Sadija, Sadulah, Sadik.

**sadrázam**, **sadriázam** (**sadrázan**)

m (ar.) *veliki vezir*. — »u Stambolu sadrazame carski« (M. H. III 6); »ne bojim se ni paše, ni baše, / ni valije, nit li sadrazana« (I. Z. I 113). < tur. *sadrizam* < ar. *ṣadr* »prsa; prednji dio nečeg« i ar. *a'zam*, elat. od *a'zim* »velik«.

**Sadulāh**, -āha, hipok. **Sádo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Saadullah* < ar. *Sa'dullāh*, muško ime, bukvl.: »božja sreća« (izft. od ar. *sa'd* »sreća« i ar. *Allāh* »bog«).

**Sádža**, v. Sadžida.

**sādžak** m (tur.) 1. željezni tronožac na kome se na ognjištu, u tendžeri ili kakvom drugom sudu, vari jelo.

4. tronožac uopšte. — »Pred crkvom je konja odjahao, / A sluge mu prostriješe s a d ž a k e, / Sjede paša, pripali čibuka« (Vuk VI 306).

< tur. *sac ayak* »željezni tronožac« < tur. *sac* »sač« i tur. *ayak* »noga«.

**sadžbak, sadžbag, sačbak, sačbag** (iskriv. **sandžak**) *m* (tur.) *upletnjak u pletenicama*. — »iz kosa joj s a d ž b a k isplićao« (M. H. X 75); »I savila b'jelu anteriju, / zaboravi s a d ž b a g u kosama« (Vuk I 501); »prosuše se sitne pletenice, / i u njima od zlata s a č b a g e« (Ašikl. 110); »Otpuštala vrane pletenice, / Sve u njima zlatni s a n d ž a k o v i« (M. H. IV 64).

< tur. *saç bağ*, izft. od tur. *saç* »kosa« i tur. *bağ* »sveza, vezica«.

**Sadžida, hipok. Sádža** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Sacide*, žensko ime, < ar. *sājidā* »ona koja pada na sedždu (ničice) bogu se moleći«.

**sáf, adj.** (ar.) *čist, prav, nevin*.

< tur. *sâf* < ar. *šâf*.

V. safi, Safija.

**sáf m** (ar.) *red, špalir*. — »Jedno se je pet ljudi iskupilo i stalo u s a f...« (Gajret 1931 247); »Na s a f o v e vojsku juredigo« (Lord 189).

< tur. *saf* < ar. *šaff*.

**Säfa, v. Safet.**

**Säfa, v. Safeta i Safija.**

**safâeldija, safâ deldun!** v. sefaeldija, sefa deldun!

**Säfer** (ar.) 1. *musl. muško ime, koje se obično nadijeva djetetu rođenom u mjesecu saferu*.

2. *ime drugog mjeseca po muslimanskom kalendaru*.

< tur. *Safer* < ar. *Šafär*.

**Säfet, hipok. Säfa** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Saffet, Safvet*, muško ime, < ar. *šafwä* »čistoća«.

**Säfeta, hipok. Säfa** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu *Safet* dodan naš nastavak za f.-a.

**säfi, indecl. adj.** (ar.) *čist, pravi, otvoreni*. — »jer je s a f i alavanta disati džabe ovu božju havu...« (Zembilj II 21).

< tur. *sâfi* < ar. *šâfi* »čisti«.

**Safija, hipok. Säfa** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Safiye*, žensko ime < ar. *šafiyä* »čista, prava«.

**säfra f** (ar.) *nesvjestica, onesvjješćenje*; »sakra mu došla« = onesvijestio se.

\* < tur. *sakra* »nesvjestica« < ar. *šafra* »žutica, oboljenje žuči«.

**säftijän, v. sahtijan.**

**säfün, v. sapun.**

**sagänak m** (tur.) *mah., prekid*. — »vjetar duva na s a g a n a k ili na s a k a n a k e«, tj. duva na mahove, sa malim prekidima.

< tur. *sağanak* »plahovita ljetna kiša koja odjednom pljuškom udari, ali brzo prestane«.

**sagänlija m** (tur.) *onaj koji je zdrav, čitav (saglan); prebran grah, prebranac*.

Izv. od *saglam* (v.) sa tur. suf. -li.

**sägdic m** (tur.) *kum na kni na muslimanskoj svadbi*.

< tur. *sağdıç* »djever, djeve-ruša«.

**sàglam (saglan), adj.** (tur.) *zdrav, čvrst, prav, pouzdan, ispravan, pošten*. — »Kad su mislili da je

## sagrākčija

to prijateljstvo već postalo s aglam, odlučili su...» (Zemбилj II 8).

< tur. sağlam.

sagrākčija, v. sagrdžija.

sagrdžija, sagrākčija *m* (tur.) *zanatlija* — kožar koji se bavi struganjem dlake sa govedih koža. Od ovog je dobila ime ulica koja ide od Bašaršije sjeveru u Sarajevu: Sāgrdžije.  
< tur. sağrıci.

Sāgrdžije, v. sagrdžija.

sagrija (sārgija) *f* (tur.) *korice od sablje ili noža*. — »da turite u sagrije čorde« (K. H. I 397); »Dok mu sablja iz sagrije sinu« (Vuk VI 412); »Kako sablja iz sargije sine« (Petr. tran. 548).

< tur. sağrı »sapi, debela izrađena koža (odrezana sa sapi), šagren, šagrenska koža«. Vjerovatno su korice sablje ili noža nazvane po vrsti kože od koje su izrađivane.

sahāčija, sahadžija (sājdžija, sāčija) *m* (ar.-tur.) *časovničar, urar*. — »Bog ubio sahadžije, / koji kuju zlatne sa'te!« (Vuk I 196).

< tur. saatçı, v. sahat + tur. suf. -çı.

sahāčınca, sājdžınca *f.*, časovničarska radnja.

Izv. od sahačija, sajdzija (v.).

sahan (sān) *m* (ar.) *bakrena zdjela, tanjir*. — »sahanim' su blago podijelili« (M. H. X 44); »da im perem sane i kašike« (Vuk III 442).

< tur. sahan < ar. šaḥn.

sāhat, sāt *m* (ar.) *sat, časovnik, ura*. — »A kad prošla četiri sa hata« (M. H. I 255).

< tur. saat < ar. sāa.

V. sahačija, sahačınca, sahat-kula

sāhat-kūla, sāt-kūla *f* (ar.) *toranj na kome se nalazi sat*. — »Pomrčina, cijelo selo spava, / Sahat-kula dvanajes kucala« (Muz. zap. Inst. 276).

< tur. saat kulest, izft., v. kompon. pod sahat i kula.

sahdēlija, v. sedeflija.

sāhi, v. sahih.

sahibija (saibija) *m* (ar.) *vlasnik, gospodar; posjednik; domaćin*. — »neće l' dići sahibiju svoga« (K. H. II 127); »Mor' delijo, vranca saibijo!« (Vuk VII 138).

< tur. sahib, sahip < ar. šāḥib.

V. čifluk-sahibija, hair-sahibija, ilum-sahibija, mal-sahibija.

sahifa *f* (ar.) *stranica knjige*.

< tur. sahiḥe < ar. šaḥifā.

sāhih, sāhi, adv. (ar.) *uistinu, tačno, ispravno, sigurno, zdravo*. — »sahi će mu do Travnika doći« (K. H. I 104); »Sve do prije nekoliko dana nije se znalo pod sahi hoće li biti aneksi-ja« (Zemбилj III 51).

< tur. sahih, sahi < ar. šaḥiḥ.

sāhija, v. sāija.

sāhtijān (sāftijān, saktijān, sāfijān, tāftijān), -āna (pers.) 1. *učinjena, uređena kožija koža; obično je crvene ili žute boje: crveni sahtijan i žuti sahtijan. Crveni sahtijan se zove još kaj-sar (v.). Od crvenog sahtijana prave se firale, a o žutog ostala obuća i predmeti. Od ovog je dobila ime ulica u Sarajevu, Sahtijanuša, u kojoj su se izrađivali predmeti od sahtijana. 2. obuća ili neki drugi predmet napravljen od sahtijana ili obložen sahtijanom*. — »ona snese sahtijan hegbeta« (K. H. I 266); »pa otvara sahtijan sanduke« (I. Z. III 74);

»A na noge žute safijane, / škripa stoji žutih safijana« (Kurt II 158); »a na noge puli taftijane« (Vuk V 368).

< tur. *sahtıyan* < pers. *sahtıyān*.

**Sahtijānuša**, v. sahtijan.

**sāhtli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *neveseo*, *brīzan*, *mučan*. — »O moj sine, Kurtagić Selime, / što si meni sahtli, neveseo?«, »Ali ne idu šenli i veseli, / nego, lalo, sahtli neveselo« (K. H. I 69).

< tur. *sahtli* < pers. *saht* »tvrd, opor, težak« itd. + tur. suf. *-li*.

**saibija**, v. sahibija.

**sāja**, **sāhija** *m* (ar.) *glasnik*, *vjesnik*, *knjigonoša*. — »otlen tebi saiju spremiti« (K. H. I 120); »Osman-pašu sustigla sahibija, / sustigla ga na prvom koku« (I. Z. I 175).

< tur. *sai* < ar. *sāi*.

**Saima**, **Sājma** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Saime*, žensko ime, < ar. *šā'imā* »ona koja posti«.

**Sāit**, **Sājīt**, hipok. **Sājto** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sait* < ar. *Sāi'd*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji se popeo na visinu«.

**sāja** *f* (tur.) *prebrojavanje*; *brója*. — »svak na saju ko je od svatova, / valja brojiti kićene svatove, / da vidimo s kijem putujemo, / Svi izišli na saju svatovi, / pa stadoše brojiti svatove« (F. K. 1886 43).

< tur. *sayı* »broj, račun« < tur. *saymak* »brojiti« (kao što je kod nas *brója* izvedeno od *brojati*).

**sāja** *f* (lat.) *vrsta deblje čohē*. — »u čistu ga saju okrojiti« (M. H. III 270).

< tur. *sayā* < tal. *saia* < lat. *saia*.

**sājāli**, indecl. adj. (lat.-tur.) *čohan*, *od čohē napravljen*. — »pa skinuti sajali haljine« (K. H. I 180).

< tur. *sayalı*, v. *saja* + tur. suf. *-li*.

**sājfan**, v. sajvan.

**Sājma**, v. Saima.

**sājran**, v. sajvan.

**Sājto**, v. Sait.

**sājvan**, **sājvant** (**sājfan**, **sājvat**, **sājran**) *m* (pers.) 1. *šator*. — »stiže, cara koj sajavna zlatna«, »on pobježe caru i sajavantu, / pravo brate do careva skuta« (K. H. I 57, 55). 2. *kišobran*, *suncobran*. — »nanesite sajavna na devojkū, / da ne kisne duvak na djevojci« (GZM 1909 589); »Dva divera pod njom konja vode, / a četiri nad njom sajjan nose« (Vuk III 520); »u ruci mu sedefli šargija, / a u drugoj sajjvat i nargila« (I. Z. IV 28).

< tur. *sayvan* < pers. *sāyebān*.

**sāka** *f* (lat.) *ogrtač koji starci nose*. — »Eno ti ga u najprvoj kitu, / na dogatu u bijeloj saki, / bjelja mu je brada nego saka« (Beh. II 380).

< tur. *sako*, *sakı* < tal. *sacco* < lat. *saccus*.

**sāka** *m* (ar.) *vodar*, *vodonoša*; *vojnička kola na kojima se dovlači voda za piće*; *bure na kojima sa dva točka*. — »A imaš li vojsku napojiti? kaže: / Imam sake četeres hiljada, / Sve nosu sake vodu na mešini« (Lord 105). — Od ovog je došlo prezime Sakić.

## sakaćenje

< tur. *saka* »vodonoša« < ar. *saqqā'* »pojač«.

**sakaćenje**, v. *sakatiti*.

**sakàgija** *f* (tur.) *vrsta konjske bolesti, šmrkavost, balavost, mal-leus*. — »a dobri se konji poboljšali, / od bolesti konjske sakagije« (Vuk II 305).

< tur. *sakağı*.

**sakaluk** *m* (tur.) *ogrlica, đerdan*. — »i Aliji kujundžiji, / što no kuje sakaluke, / i na ruke bilenzuke« (S. B. III 51).

< tur. *sakalık* < tur. *saka*, *sakak* »ogra od dukata, đerdan« + tur. suf. *-lık*.

**sakat**, *m* i adj. (ar.) 1. *bogalj, invalid*. — »Otkini komarcu jednu nogu, on sakat do vijeka« (Vuk, Posl. 253); »Za udovca ne bih ni pokrovca, / Za bradata ne bih ni sakata« (Vuk V 338).

2. *kljast, oštećen, ozlijeđen*. — »zašto vodiš sakata hajvana?« (K. H. II 272).

< tur. *sakat* < ar. *saqat*.

V. *sakatiti*, *sakatluk*, *sakato*, *osakatiti*.

**sakatiti**, *činiti sakatim, ozljeđivati*. — »Vojsci ću ti oči povaditi, / Dobre ću ti konje sakatiti« (Petran. 393).

Izv. od *sakat* (v.).

**sakatluk** *m* (ar.-tur.) *osakaćenost, ozljeđenost*.

< tur. *sakatluk*, v. *sakat* + tur. suf. *-lık*.

**sakato**, adv. (ar.) *kljasto, ozljeđeno*. — »Kud dolaze kraste i ospice, / Sve ostaje kljasto i sakato« (M. H. I 18).

Izv. od *sakat* (v.).

**sakaz**, **sakrz** *m* (tur.) *mastika (vrsta rakije)*.

< tur. *sakız* »smola«.

V. *sakazlija*, *sakrska*.

**sakazlija** *f* (tur.) *duguljasta bijela tikva sakrska*.

< tur. *sakızlı* »smolast«, v. *sakaz* + tur. suf. *-lı*.

**Sákib** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sákib*, *Sákıp*, muško ime »Sjajni« < ar. *ṭāqīb* »veoma sjajan«.

**Sákić**, v. *saka*.

**saklet**, v. *srklet*.

**sakrlisati se**, -išem, *nasikirati se, uneraspoložiti se zbog kakve nezgode ili nepovoljne vijesti*. < tur. *sakılmak* »nasikirati se«.

**sakrska**, **sakaz** *m* (tur.) *duguljasta bijela tikva koja se upotrebljava za punjenje (filovanje)*.

< tur. *sakız kabağı*, izft. od tur. *sakız* »smola« i tur. *kabak* »tikva«.

**sakrz**, v. *sakaz*.

**saksija** *f* (tur.) 1. *zemljani lonac u kome se gaji cvijeće*.

2. *mangala; crepulja pod kojom se hljeb na ognjištu peče*.

< tur. *saksı*. Neki pisci tvrde da je riječ izvedena od *Sax* »Saksonija«, prema tome: *saksı* = predmet izrađen na saksonski način, saksonske izrade.

**saktisati**, -išem, *slomiti, skršiti, uništiti*. — »Kada Marko saktisa oružje, / onda trže divit od pojasa« (Vuk II 429).

Izv. od *sakatiti*, *osakatiti* (v.).

**sála** *f* (tur.) *nosila* — »ranjenike na sale digoše« (M. H. III 250).

< tur. *sal*.

**sála** *f* (ar.) *žalovito učenje mujezina na munari povodom smrtnog slučaja*. — »Pred ikindiju tužno se razliježe sala sa munare« (Gajret 1931 214).

< tur. *salá* < ar. *ṣalā'*, osn. zn.: »objaviti, obznaniti«.

**saládžak** *m* (tur.) život. — »Skočio se iz begluk-mejhane, / za njim Mujo, za njim Bunićani, / jer se boje saladžaku svome« (K. H. II 388).

< tur. *sağlıcak* »život; zdravlje«.

**salāhor**, v. sarahor.

**sālām**, v. selam.

**salamēčija**, v. selamečija.

**salāmet**, v. selamet.

**salāmura** *f* (tal.) slana voda s različitim začinima u kojoj se repirira meso; rasol.

< tur. *salamura* »dobro slana voda u kojoj se drži sir, riba itd. da se ne pokvari« < tal.

**salandžāk**, -a i **salandžāk**, -āka *m* (tur.) ljuljačka. — »povezani laki salandžaci, / u avliji Bećirbegovića« (N. K. II 118).

< tur. *salıncak*.

**salāvāt**, āta *m* (ar.) posebna dova (v.) na arapskom jeziku kojom se poziva božji blagoslov na Muhameda (počinje sa: »Allahumme salli ala...«) — »Uz tespihe teglje salavate« (Lord 129).

< tur. *salāvat* < ar. pl. *šalawāt*, sing. *šalā* (t).  
V. *salavatati*.

**salavātati**, učiti *salavate*; na munari glasno učiti *salavate*.  
Izv. od *salavat* (v.).

**Sālčīn**, v. Salih.

**sāldisati**, -išēm, napraviti, postaviti, pripravit. — »Kavedije kahvu saldišuju« (Lord 10).

< tur. *saldı*, perf. 3 lice sing. od inf. *salmak* »napraviti, prostrijeti, staviti« itd.

**Sālem**, v. Salim.

**sālep** *m* (ar.) toplo zaslađeno bezalkoholno piće koje se zimi pije. Pravi se izvarivanjem korijena istoimene biljke: *Orchis hircima Grantz.* (*Satyrion hircinum* L.), fam. *Orehidaceae*.

< tur. *salep*, *saleb* < ar. *saḥ-lāb*.

V. *salepčija*.

**sālgija** *f* (tur.) klatno u zidnog sata. — »poznaće ti sahati i salgiju, / pa te more rezil učiniti« (Ašikl. 76).

< tur. *salgi*.

**sālhana** *f* (ar.-pers.) klaonica.

< tur. *saḥane* < ar. *saḥ* »derati kožu sa zaklane životinje« i pers. *ḡāne* »zgrada, kuća«.

**Sālīh**, hipok. **Sálko**, **Sālkan**, **Sālčīn**, **Tálih**, **Tále** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Salih* < ar. *Šāḥ*, muško ime, »Dobar«.

**Saliha** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Saliha*, žensko ime, »Dobra« < ar. *šāliha*, »dobra«.

**Sālim**, **Sālem** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Salim* i *Salem* < ar. *Sālim* i *Sālem*, muško ime, »Zdrav« (uspor. »Zdravko«).

**Sālkan**, v. Salih.

**sālkija** (*sāltija*) *f* (tur.) ono labavo i nezategnuto mjesto na jednoj strani platna ili sukna koje nastane usljed slabog tkanja.

< tur. *salkı* »nabran, smježuran; obješen«.

V. *salkijav*.

**salkijav** (*saltijav*), adj., olabavljen, nezategnut, nabran (kaže se za sukno ili bez kad je s jednog kraja labavo i nezategnuto, kad ima *salkije*).

Izv. od *salkija* (v.).

**Sálko**, v. Salih.

## salkum

**salkum**, **salkum-töp** *m* (tur.) *lum-barde* vrsta starinskog topa koji, kao mitraljez, istovremeno baca po više granata koje eksplodiraju tek kada udare ili se zariju u zemlju. — »i od boja dvanaest topova, / salkum topa dvaest i četiri, / salkum puca, crnu zemlju buca« (F. K. 1896 50).

< tur. *salkımsaçak* »top koji ispaljuje po više granata; top koji ispaljuje rakete« (< tur. *salkım* »grozd, snop« i tur. *saçak* »rasturen, razbacan na sve strane«).

**sälma**, **saläma** *f* (tur.) slobodan ispust stoke na njive i livade bez čuvara i čobana u kasnu jesen kad se žita dignu sa njiva; pustopaša.  
< tur. *salma*.

**sälma** *f* (tur.) vrsta starinskog oružja; to je lopta od gvožđa ili tuča na lancu ili na kajišu, kojom se zamahuje i udara po protivniku, buzdovan na lancu. — »S jedne strane sälma od pirindže, / S druge strane od zlata gadara« (Vuk VI 321); »pa on salmu skide sa putalja, / pa poleti Mujovu Halilu, / da udari brata Hrnjičina« (K. H. I 565).

< tur. *salma*.

**salnäma** *f* (pers.) godišnji almanah, kalendar.

< tur. *salname* < pers. *säl* »godina« i pers. *näme* »pismo, knjiga, djelo«.

**sält**, **sälte**, **säl**, *adv.* (tur.) samo; sama. »Salt govori vila najstarija« (Vuk, Rječnik); »al' pred crkvom nide niko nema, / sal njegova ona mila kuma« (Vuk III 333); »Salte sama kahvu kurisala« (Lord 287).

< tur. *salt* »samo, jedino«.

**sälta**, **sältica** *f* (tal.) vrsta kratkog kaputa sa kratkim rukavima do više laktova; obično je od čohé ili kadife, ukrašena harčom.

< tur. *salta*, skraćeno od *salta-marka* < tal. *Santo Marco*, »sv. Marko, patron Venecije«. Naziv je, kako se misli, došao otud što su ovakve kratke kapute nosili mletački mornari.

**sältadžija** *m* (tur.) vozač koji vozi samo ljude, a ne i robu. Vjerovatno od *salt* + tur. suf. -ci.

**sältänet** *m* (ar.) 1. sjaj, raskoš, pompa, veličanstvenost. — »O te mode, toga saltaneta, te raskoši — laže br'te ko god kaže, da kod nas ima sirotinje« (Zembilj II 105).

2. sjajna i blistava oprema (oprava). — »pa pred babu pod pusatom dojde, / pod pusatom i pod saltanetom« (F. K. 1886 7).

3. carstvo.

< tur. *saltanat* < ar. *salṭanā*. V. *saltanetli*.

**saltanëtli**, indecl. adj. (ar.-tur.) sjajan, raskošan, svečan, sa pompom. — »Saltanetli idu krajišnici, / Dva pjevaju a dava otp'jevaju« (M. H. IV 213).  
< tur. *saltanath*, v. *saltanet* + tur. suf. -li.

**sälte**, v. *salt*.

**sältija**, **saltijav**, v. *salkija*, *sal-kijav*.

**sämaluk**, c. *samanluk*.

**sämanluk**, **sämaluk** *m* (tur.) *pojata*.

< tur. *samanlık* < tur. *saman* »slama« + tur. suf. -lık.

**sämär**, **ära** *m* (grč.) drveno terešno sedlo koje se stavlja na tovarne konje; ispod drveta je *slamarica*. — »Da s neba sa-



mar padne, meni bi se kus-kuni o vratu objesili« (Nar. bl. 41); »Rdavoј kobili samar dosadi« (Vuk, Posl. 271).

< tur. *semer* < grč. *sagmáron* (grč. *ságma* »tovar«).

V. samardžija, samarica, nasamariti (se), osamariti.

**Sāmardžić**, v. samardžija.

**sāmardžija** i **samārdžija** *m* (grč.-tur.) zanatlija koji pravi samare. Od ovog je došlo prezime Sāmardžić.

< tur. *semerci*, v. samar + tur. suf. -ci.

**samarica**, *f*, konj sa samarom za razliku od osedlanog konja. Izv. od samar (v.).

**Sāmija** (ar.) *musl.* muško ime.

< tur. *Sami*, muško ime, »Visoki« < ar. *sāmī* »visoki, uzvišeni«.

**Sāmija** (ar.) *musl.* žensko ime.

< tur. *Samiye*, žensko ime, »Visoka« < ar. *sāmīyā*, »visoka, uzvišena«.

**sāmsār**, -āra *m* (ar.) trgovački posrednik, senzal, telal.

< tur. *sansar* < ar. *simsār*.

**sāmsar**, v. sansar.

**sāmsov** *m* (tur.) veliko pseto; pas. — »I s ovcama dvanaes čobana, / I sa šnjima dvanaes samsova« (Lord 105).

< tur. vulg. *samsun*, knjiž. *san-sun* »dresirani pas koji vojska upotrebljava prilikom juriša«.

**sāmūm**, -ūma *m* (ar.) jak i vreo vjetar koji duva iznad pustinjskih predjela sjeverne Afrike i Arabije.

< ar. *sāmūm*.

**sāmūn**, v. somun.

**sāmūr** *m* (pers.) samurovina, koža od kune zv. samur, Martes zibellina; »sāmūr« ili »sāmūr-

*kapa*« = kapa od samurovine: »Udri njega u čelo junačko, / de sastavlja samur i obrve«, »pred vojskom je arambaša, / na glavi mu »sar . r-kapa« (Vuk II 567, I 471); »sāmūr-kāl-pak«, »sāmūr-kapa« = kapa od samurovine; »sāmūr-kal-pak na oči namiče« (Vuk I 167); »sāmūr-binjiš« = binjiš od samurovine: »sāmūr-binjiš age Turanića« (Ašikl. 70); »sāmūr-čurak« itd.

< tur. *samur* < pers. *semmūr*. V. samurli.

**samūrli**, indecl., **samūrlija**, **samūrlija** *f* (pers.-tur.) od samurovine, sa samurovinom. — »sāmūrli-čurak ogrnuo«, »kad ti skroji čurak-sāmūrliju« (M. H. III 231, X 76); »kad ti skroji čurak-sāmūrliju« (I. Z. II 244).

< tur. *samurlu*, v. samur + tur. suf. -lu, -li.

**sān**, v. sahan.

**sāncīm**, **sānci**, konj. (tur.-pers.) tobože, bajagi. — »... jer su se sančīm evropski doktori svojski zauzeli« (Zembilj III 94).

< tur. *sankim*, *sanki* < tur. *san!* imper. 2 lice sing. od *sankmak* »misliti, predpostavljati« + pers. suf. -ki.

**sāndal** *m* (ar.) vrsta polusvilene tkanine; »sāndal-gaće«, »sāndālije-gaće« = gaće od tkanine sandal: »po nanulam' sandalgaće« (K. H. I 504); »a na noge gaće sandaliije« (Vuk III 27).

< tur. *sandal* < ar. *ṣandāl*, vjerovatno porijeklom od sanskrt. *čandana*.

**sāndale** i **sandāle** *n* (ar.) sandale, vrsta drvene obuće.

< tur. *sandal* < ar. *ṣandāl*

## sandalija

»vrsta tvrdog drveta koje dolazi iz Indije«.

**sandalija** *f* (ar.) *stolica*. — »na avliji, a u sandaliji« (M. H. X 55).

< tur. *sandalye* < ar. *ṣandūliyy*.

**sanduk** *m* (ar.) *drveni kovčeg, škrinja*. — »u odaji sanduk otvorio« (M. H. III 123); može biti i od papira i drugog materijala.

< tur. *sanduk* < ar. *ṣandūq* i *ṣundūq*.

V. sanduk-emin, sandukhana, sanduklija.

**sanduk-emin**, -ina, *m* (ar.) *upravitelj blagajne, finansijski povjerenik; šef poreske uprave*.

< tur. *sanduk emini* »povjerenik sanduka, tj. riznice«, izft., v. kompon. pod sanduk i emin.

**sandukhana** *f* (ar.-pers.) *prostoriya u kući u kojoj se drže sanduci*. U starim bosanskim kućama bilo je takvih prostoriya. < tur. *sandikhane*, v. kompon. pod sanduk i hane.

**sanduklija** *f* (ar.-tur.) *limena peć koja liči na sanduk*.

< tur. *sandıklı*, v. sanduk + tur. suf. -lı.

**sandžak** *m* (tur.) 1. *zastava, bajrak*. — »Dobra konja što je za sandžaka, / Da mi nosi careva bajraka« (Lord 16).

2. *oblast ili okružje u biv. Turskoj Carevini. Prvi sandžak koji je organizovan 1463. g. zahvatio je cijelu Bosnu. Na čelu sandžaka je sandžak-beg*. — »sve su oni tuđeni izginuli, / a najposlije Derviš-begoviću, / nije takog u sandžaku bilo« (K. H. II 367); »Sedam paša od sedam sandžaka« (Vuk, Rječnik).

3. »sandžak-bajrak« = glavni bajrak sandžaka: »tebi sandžak-bajrak ispravio, najstariji u širokoj Lici« (M. H. III 228), »sandžak-älajbeg« = sandžački alajbeg: »krajšnike ljute ubojice, / i četiri sandžak-alajbega« (Vuk IV 219).

< tur. *sancak* (Protivno tur. leksikografima, Zenkeru i dr. Dr S. Sikirić tvrdi da riječ dolazi od pers. *saŋgūk*).

V. Sandžak, sandžak-beg, sandžaki-šerif, sandžaktar.

**sandžak**, v. sadžbak

**Sandžak**, **Novopazarski Sandžak** *m* (tur.) *ime pokrajine koja je nekad bila zasebna upravna jedinica, a graničila je sa Bosnom i Hercegovinom, Srbijom i Crnom Gorom*.

< tur. *Sancak*, v. sandžak.

**sandžak-beg** *m* (tur.) *namjesnik sandžaka*.

< tur. *sancak beyi*, izft., v. kompon. pod sandžak i beg.

**sandžaki-šerif**, -ifa *m* (tur.-ar.) *sveta zastava Muhamedova. Navodno čuva se u jednom muzeju u Istanbulu*. — »i tako vam sandžaki-šerifa, / nemojte mi kvara učiniti« (K. H. II 379).

< tur. *sancağı-šerif*, v. kompon. pod sandžak i šerif.

**Sandžaklija** *m* (tur.) *stanovnik pokrajine zv. Sandžak (v.)*.

< tur. *Sancaklı*, v. Sandžak + tur. suf. -lı.

**sandžaktar**, -ara, *m* (tur.-pers.) *zastavnik, bajraktar*. — »Teslim ti tebi careva sandžaka, / Te drugoga traži sandžaktara« (Lord 19).

Od ovog je nastalo prezime Sandžaktarević.

< tur. *sancaktar*, v. sandžak + pers. suf. -*dār*, koji je u tur. asimilacijom postao -*tār*.

**Sandžaktärević**, v. sandžaktar.

**sandžija** *f* (tur.) probodi, protisli u prsima, žiganje unutar tijela. — »Nazil bega zaboljela glava, / Jašar bega i srce i glava, / Omer bega ukočile sandžije« (I. Z. III 125).

< tur. *sancı*.

**sānsar, sāmsar** *m* (tur.) kuna bjelica, bjelka, čija je koža skupocjena, od nje se prave čurkovi. — »Al' je diba među terzijama? / Al' je sansar među čurčijama« (Vuk V 346).

< tur. *sansar*.

**sāntrāč, -āča** *m* (sanskrt.) 1. igra šah. — »um'ješ li se igrati santrača?« (M. H. X 91).

2. ograđa, okolica, okvir (napr. oko bunara, oko groba itd.). — »Grigorije udvoji glavu od santrača...« (Šol. I 227).

3. šara na kocke: »sāntrāč bāsma« = karirana basma.

4. donja daska u stupe za valjanje sukna.

< tur. *santraç* i *santraç* < ar. *šitrāṅṅ* < pers. *šetrenṅ*, porijeklom sanskrt.

**sāntūr, -ūra** *m* (jevr. ili aram.) vrsta istočnjačkog muzičkog instrumenta koji je sličan cimbalu.

< tur. *santur*, porijeklom jevr. ili aram. riječ.

**sāp, -āpa** *m* (tur.) držak (u noža, sablje, nadžaka ili u kakve alatke), držalo, ručica. — »Poteškoše čelikli nadžake, / Jedan drugog njime udariše, / Dok nadžacim' sape izlomiše« (Petran. 239).

< tur. *sap* »držak, ručica; stabiljika, struk«.

**sāpūn, sāfūn, -ūna** *m* (lat.) *sapūn*. — »vode uze i rakli safunā« (M. H. III 410).

< tur. *sabun* < ar. *šābūn* < lat. *sapo*.

V. *sapundžija*.

**sapūndžija, safūndžija** *m* (lat.-tur.) zanatlija koji pravi ili trgovac koji prodaje *sapune*.

< tur. *sabuncu*, v. *sapun* + tur. suf. -*cu*, -*ci*.

**Saracēni** *pl. m* (ar.) 1. naziv za Arape u Španiji.

2. naziv za muslimane uopšte u doba križarskih vojni.

< ar. *Šarqīyyūn*, »Istočnjaci« (< ar. *šarq* »istok« + ar. adj. suf. *pl. -īyyūn*).

**sārāč, -āča** *m* (ar.) zanatlija koji pravi i prodaje razne predmete od kože, kao što su: konjska oprema (uzde, sedla, bisage, kubure), bensilasi, kehare, šarpe-lji, pletene kandžije, razno remenje itd. Po ovim zanatlijama naziva se ulica koja vodi od Baščaršije do Husrevbegove džamije u Sarajevu: *Sarāči*. »kod terzija i naših sarača« (M. H. III 459).

< tur. *saraç* < ar. *sārrāḡ*.

V. *saračhana*, *saračluk*, *usaračiti*.

**saračhāna** *f* (ar.-pers.) posebna sobica blizu ahara (štale) u kojoj se drži konjska oprema.

< tur. *saraçhane*, v. *kompon*. pod *sarač* i *hane*.

**saračluk** *m* (ar.-tur.) sarački zanat.

< tur. *saraçlık*, v. *sarač* + tur. suf. -*lık*.

**sarāḏẓa** *f* (ar.) 1. škrofule, *scrophulosis*.

2. vrsta sakagije, konjska bolest.

< tur. *sıraca* < ar. *sirāḡā*.

**sarāḏẓika** *f* i **sarāḏẓik, siridžik** *m* (ar.) biljka *Serophuloria nodosa*

*L., koja se upotrebljava za liječenje saradže (v.).*

< tur. *sıraca otu*, izft. v. *sara-dža* i tur. *ot* »biljka, trava«.

**sàrāf**, -āfa *m* (ar.) *mjenjač novca*; *zlatar koji se bavi kupoprodajom strane valute i zlatnog novca*. — »Za dukate pitaj sara-fa« (Ist. bl. I 279).

< tur. *sarraf* < ar. *šarrāf*.

V. *sarāfluk*.

**sarāfluk** *m* (ar.-tur.) *sarāfsko zanimanje*. — »Sijedi gazda Jeseua, prvi čovjek koji se u gradu počeo baviti saraflukom, mijenjanjem zlatnog novca...« (Colak. 13).

< tur. *sarāfluk*, v. *saraf* + tur. suf. *-luk*.

**sarāhor**, **serāhor**, **salāhor** (**sarā-or**) *m* (ar.-pers.) 1. *borac koji je imao dužnost da čuva kakvu tvrđavu ili mjesto, a zato je bio oslobođen od idenja u rat i od ostalih vojnih dužnosti*. — »Navalite pod noć saraori. / da otmemo iz mobe djevojku!« (Vuk I 179).

2. *titula za posebno zaduženje u dvorskoj službi na osman-skom dvoru*.

Izv. od *silahšor*, v. tumačenje pod *silahšor*.

**sàraj** *m* (pers.) *dvor, palača*.

< tur. *saray* < pers. *serāy*.

V. *Saraj-Bosna*, *Sarajevo*, *saraji*, *Sarajlija*.

**Sàraj-Bòsna** *f*, *Sarajevo*. — »Od kako je Saraj-Bosna postala« (GZM 1909 584).

< tur. *Saray-Bosna*, »Sarajevo«; za prvu kompon. v. *saraj*.

**Sàrajevo**, (**Sàrājvo**) *m* (pers.-srp. hrv.) *glavni grad SR Bosne i Hercegovine*.

< tur. *Saray* < pers. *serāy* »namjesnikov dvor koji se nalazio (sve do 1853.) u kraju zv.

*Begluk* (na »Trgu 6 aprila« u Sarajevu) i naš nastavak »-evo«. Složenica je nastala po uzoru na složenice: *Smederevo*, *Kraljevo*, *Popovo*, *Mirijijevo*, *Trnovo* itd. Turski naziv za Sarajevo je »*Saray-Bosna*«, ali se u jednoj od najstarijih bosanskih vakufnama, u vakufnami Mustaj-bega Skenderpašića iz 1517. g. (čiji je original i prevod objavio Dr Hazim Šabano-*vić* u POF-u III-IV, 1953, str. 403) Sarajevo naziva i »*Saray-ovasi*« bukv.: »Sarajevsko polje«. Iako sam ranije zastupao da je Sarajevo nastalo od tur. »*Saray-ovasi*«, došao sam do zaključka da je ispravnije tumačenje koje sam gore naveo.

**sàraji**, pl. *m* (pers.) *carski dvori, vezirski dvori, pašinski dvori, dakle dvori turskih visokih dostojanstvenika*. — »pa on ode caru na saraje« (K. H. I 26). Plural od *saraj* (v.).

**sarājlija** *m* (pers.-tur.) *sarajevska izrada*. — »Pa mu previ ćebe sarajliju, / A po njemu sedlo osmanliju« (Vuk VI 123).

< tur. *Saraylı* »sarajevski«, skraćeno od tur. *Saray-Bosnali* na taj način što je prvoj komponenti *Saray* dodan suf. *-li*.

**Sarājlija** *m* (pers.-tur.) *građanin grada Sarajeva*.

< tur. *Saraylı*, v. tumačenje pod *sarajlija*.

**sarānsak**, **sarāmsak** i **sarānsak**, **sarāmsak** *m* (tur.) *bijeli luk*.

< tur. *sarāmsak*.

**sarāšcer**, v. *serasker*.

**sārgija** *f* (tur.) *zavoj*.

< tur. *sargı*.

**sārgija**, v. *sgrija*.

**sārhoš** (**sāroš**) *m* (pers.) *pijanica, bekrija*. — »Kad sarhoši iz

- mejhane pođu« (Sevd. 98); »Zaduži se Asan-aga, s a r o š, be-  
krija« (B. V. 1886 28).  
< tur. *sarhoş* < pers. *serhōš*,  
bukv.: »vesela glava« < pers.  
*ser* »glava« i pers. *hōš* »lijep,  
dobar«, ovdje: »veseo«.  
V. sarhošluk.
- sarhošluk** *m* (pers.-tur.) *pijanče-  
vanje, bekrijanje*.  
< tur. *sarhoşluk*, v. *sarhoş* +  
tur. suf. -*luk*, -*lik*.
- sariluk** *m* (tur.) *žutica (bolest)*.  
< tur. *sarılık* < tur. *sarı* »žut«  
+ tur. suf. -*lik*.
- sarlâisati**, v. *parlaisati*.
- sârma** *f* (tur.) *vrsta jela: u listove  
od kupusa, loze ili graha bura-  
nije zamotano isjecano ili sa-  
mljeveno meso pomiješano sa  
pirinčem*.  
< tur. *sarma*, bukvl.: »ono što  
je zamotano, zavijeno«.
- sârôš**, v. *sarhoş*.
- sârtija** *f* (tal.) *uže za vezivanje  
jedrila na brodu. — »sarti-  
je joj od suhoga zlata« (Kurt  
II 204).*  
< tur. *sart* < tal.
- sâruk** *m* (tur.) *zavoj oko kape,  
čalma. — »oko njega saruk  
ahmedija« (K. H. I 299).*  
< tur. *sarik* < tur. inf. *sar-  
mak* »zaviti, zamotati«.  
V. *saruklija*.
- sarûklija** *m* (tur.) *onaj koji nosi  
na glavi saruk (čalmu)*.  
< tur. *sarikh*, v. *saruk* + tur.  
suf. -*li*.
- sâsluk** *m* (pers.-tur.) *vrsta tanke  
trske. — »Na nogam' joj gaće  
od sasluka, / kakve su joj  
gaće od sasluka, / do pola  
je postavila vukom, / a od pola  
vukom i baukom« (K. H. II 256).*  
< tur. *sazlık* »trščak« < pers.  
*saz* »trska« + tur. suf. -*lik*.
- sât** *m* (ar.) *ime arapskog slova  
»š«*.  
< tur. *sad*, *sat* < ar. *šād*.
- sât**, v. *sahat*.
- sâtara**, v. *satura*.
- sâtar-pešlija** *f* (ar.-pers.-tur.) *vr-  
sta džemadana, koji je na prsi-  
ma iskružen i ima široke pešo-  
ve (skutove)*.  
< tur. *satır peşli* < tur. *satır*  
< ar. *sâtūr*, v. *satura*, *satara* i  
tur. *peşli*, v. *peşlija*.
- sâtura**, **sâtara** *f* (ar.) *mesarska  
sjekirica; kuhinjska sjekirica  
za sjecanje mesa na dasci*.  
< tur. *satır* < ar. *sâtūr*.
- sâtura** *f* (ar.) *redak u knjizi ili  
pismu*.  
< tur. *satır* < ar. *saṭr*.
- sâulisati** (se), **saulisâvati** (se), **mi-  
riti** (se), **savladati** (se), **umirivati**  
(se), **savladivati** (se).  
< tur. *savulmak* »povući se,  
skloniti se«.
- sâum** *m* (ar.) *post. — »Sa um  
posti, sibjan čuvaj i gledaj«  
(Ist. bl. II 223).*  
< tur. *savm* < ar. *ṣawm*.
- sàvaćenje** *n*, **graviranje**.  
Izv. od *savat* (v.).
- sàvak** *m* (tur.) *1. natkriveno pra-  
lo na potoku koji protiče uz  
dvoriste ili bašču nečije kuće.  
Na taj način se kućna čeljad  
služi za kućne potrebe tom te-  
kućom vodom. Savak je nat-  
kriven i ograđen da bi musli-  
manske žene, koje su se krile  
od muškaraca, mogle nesmeta-  
no da prilaze vodi. Savakovi su  
se pravili i na taj način što bi  
se u zidu dvorišta pokraj koga  
protiče voda napravio otvor i  
na taj način bi voda tekla kroz  
dvoriste. — »Savakova je  
bilo u Sarajevu samo na Moš-*

## savàrisati

ćanici u petnaestak kuća« (Kreš. Vodovodi 154).

2. kolac, obično hrastov, koji se zabija u zemlju oko podnožja velikog kamena da se ne bi kretao ili nagnuo. Bude više tih kolaca.

< tur. *savak*, osn. zn.: »mjesto odakle se voda razvodi na razne strane, vođeno razvođe«.

**savàrisati**, -išēm, očistiti u vodi, oribati. — »Skovane predmete treba prije kalajisavanja, kako sam rekao, dobro očistiti. Taj se posao zove *savàrisanje*. To se obavljalo pijeskom namočenim u slanoj vodi« (GZM 1951 213).

< tur. *suvarmak* »smočiti željezo u vodu prilikom kaljenja«.

**sàvat m** (ar.) 1. graviranje, ornambrnim predmetima.

2. gravirano, ornamentirano srebro. — »Jedno srce tri čerkli pasa, / Dva od zlata treći od sava ta« (Vuk VI 277).

< tur. *savat* < ar. *sāwād*, osn. zn.: »crnoća«.

V. savaćenje, savatlaisati, savatli.

**savatlāisati, savatlēisati**, -išēm, gravirati, ornamentirati bakrene ili srebrne predmete.

< tur. *savatlamak* »gravirati, ornamentirati«.

**savātli**, indecl. adj. (ar.-tur.) graviran, ornamentiran; od graviranog srebra. — »Za kapom mu sedam čelenaka, / Tri savatli, četvrti čerkkli« (Vuk VI 320).

< tur. *savath*, v. *savat* + tur. suf. -li.

savdēlija, v. sedeflija.

**sāvza f** (pers.) povrće; vrt (ova se riječ čuje u narodu u krajevima oko Zvornika).

< tur. *savza*, *sebze* < pers. *sebze* »povrće«.

V. zerzevat.

**sāz m** (pers.) vrsta tambure sa dosta dugim drškom. — »i donesi šargiju, / sitni saz s baglamicom« (I. Z. II 20).

< tur. *saz* < pers. *sāz*.

V. sazlija.

**sāzlija m** (pers.-tur.) onaj koji svira na saz. — »ni sazlije ne kucaju / sevdalinke, divne pjesme« (Sevd. 131).

< tur. *sazıcı* »svirač na saz«; mjesto suf. -cı, u našem jeziku je riječi saz (v.) dodan tur. suf. -li.

**sē, -éta n** (ar.) ime arapskog slova ē.

< tur. *se* < ar. *ṣāʿ*.

**Sēād, -āda** (ar.) musul. muško ime. < tur. *Sead* < ar. *Sāʿād*, muško ime, »Srećni« (uspr. »Srećko«).

**sebāidu, -ūta n** (pers.) tri i dva (izraz u igri tavlje).

< tur. *sebadü* < pers. *se* »tri« + pers. *bā* »sa« + pers. *du* »dva«, dakle: »tri sa dva«.

**sēbep, sēbeb, sēvep, (sēbet, sēvet)** m i kao konj. (ar.) 1. kao imenica: uzrok, razlog, povod. — »Šta je sevep Mahmutpaši starom«, »ko je seveb da od Boga nađe!« (K. H. I 50, 191); »Da ti sebet bidem da pogineš« (Lord 121).

2. kao konj.: radi, poradi. — »Sebep čega s došao?« (u ob. gov.).

< tur. *sebep, sebeb* < ar. *sābīb*.

V. sebepli, sevetnik, sevetovati.

**sebēpli, sevēpli** (ruke), (ar.-tur.) sretne (ruke).

< tur. *sebepli*, v. *sebep* + tur. suf. -li.

**sebilj**, -ilja *m* (ar.) dobrotvorna javna česma u obliku kioska. Takav sebilj nalazi se i danas na sredini Bašaršije u Sarajevu.

< tur. sebil < ar. sâbil.

**sečija** *f* (tur.) uzdignuto sjedište napravljeno od drvenih dasaka, koje se nalazi u sobama svake starinske kuće; nalazi se uvrh sobe uza zid do prozora i proteže se od jednog zida do drugog, a često duž dva zida. Po sečiji je prostrr minder ili vunenno šiljite, a okolo su poredani tvrđi slamnati jastuci. Sečije zamjenjuju današnje otomane i kauče.

< tur. seki.

**Sedef**, **sâdef** *m* (ar.) 1. unutrašnja strana ljuštore biserne školjke koja se sastoji od bijelih sjajnih slojeva. Služi za ukrašavanje predmeta. — »nosi li Fata od sâdefa nanule?« (S. S. 90).

2. ruta (v. sedefot).

3. dugme od sedefa.

< tur. sedef < ar. şadâf.

V. sedefli, sedeflija, sedefot.

**edëfli**, indecl. adj. (ar.-tur.) op-točen, ukrašen sedefom. — »pa dohvati sedefli tamburu« (K. H. I 367).

< tur. sedefli, v. sedef + tur. suf. -li.

**sedëflija**, **sadëflija** (savdëlija, sahdëlija, sadëlija) *f* (ar.-tur.) puška našarana, ukrašena sedefom; tambura ukrašena sedefom; sedlo ukrašeno sedefom itd. — »Sedefliju pušku zagrlio« (Vuk, Rječnik); »Pa Stanojlo na noge skočio, / sedefliju pušku zagrlio« (Vuk IV 304); »Za siljahom dvije sevdeljije«, »Znadeš moje dvije sahdeljije« »Kad pukosë dvije sadeljije« (Lord

159, 173, 304); »na njegov meće sedlo sedefliju« (F. J. II 260).

< tur. sedefli, v. sedefli.

**sëdefot**, **sëdef** *m* (ar.-tur.) ruta, rutvica, *Ruta hortensis* Lam., (*Ruta graveoleus* L. p. p.).

< tur. sedef otu »sedef biljka« izft., v. sedef + tur. ot »biljka, trava«.

**sedžada**, **serdžada**, **srdžada** (srdžaza) *f* (ar.) prostirač, ćilimče na kojem muslimani klanjaju namaz; služi i kao ukras u kućnom namještaju; u obliku je pravougaonika. — »Beg Ali-beg ikindiju klanja, / siv mu soko na serdžadu pada«, »i serdžadu pod njim poljubio« (K. H. I 53); »I pred carom poljubi srdžazu« (M. H. III 14).

< tur. seccade < ar. säğğädä.

**sëdžda** *f* i **sëdžde**, -eta, *n* (ar.) sagnuti se, klanjajući namaz pasti ničice i čelom i nosom do-taknuti tlo; to je jedan od sastavnih dijelova molitve nama-za; »sedždu učiniti« = pasti na sedždu. — »tri put Bogu sedžde učinio« (K. H. II 536).

< tur. secde < ar. säğdä.

V. Sadžida, sedžada.

**sëf biti**, pogriješiti, zabuniti se.

< tur. sehiv < ar. sähâ, sähw »zaboraviti«.

V. sefiti, sefluk, posefiti.

**sefâdeldija**, **safâdeldija** *f* (ar.-tur.) dobrodošlica (isto što i hoždeldija). — »pa mu age hoždeldiju daju, / hoždeldiju i sefa-deldiju« (K. H. I 378).

< tur. sefa gëldi, safa gëldi »dobro je došao« < ar. şafâ' »vedrina, bezbrižnost na licu« i tur. gëldi, perf. 3 lice sing. od inf. gëlmek »doći«.

**səfā dēldun!**

**səfā dēldun! səfā gēldun! səfā dēldunuz! səfā gēldunuz!** interj. (ar.-tur.) dobro došao! dobro došli! (isto što i hoš deldun! hoš deldiniz!; obično se izgovara i jedno i drugo radi pojačanja sadržaja: hoš deldun, sefa deldun!)

< tur. sefa geldin! sefa geldiniz! < ar. şafā' »vedrina, bezbrižnost na licu« i tur. perf. 2 lice sing. i pl. od inf. gelmek »doći«.

**Səfer** (ar.) musul. muško ime. Nadijeva se obično djetetu koje se rodi u mjesecu saferu.

< tur. Safer, muško ime, < ar. şafār »ime drugog mjeseca po muslimanskom kalendaru«.

**səfer m** (ar.) put, putovanje; ratni pohod, rat. — »ti s njim moraš sefer otvoriti« (M. H. III 79); »Pa on vide Bajković Aliju, / Će on beše sefer otvorijo« (Lord 292).

< tur. sefer < ar. sâfâr.

**səfir, -ira m** (ar.) poslanik u stranoj državi, poklisar.

< tur. sefir < ar. sâfir.

**səfiti, pogriješiti, zabuniti se; smetnuti s uma.**

< tur. sehiv < ar. sâhâ, sâhw »zaboraviti«.

**səfluk m** (ar.-tur.) pometnja, zabuna, zbunjenost.

< tur. sehivlik < ar. sâhâ, sâhw »zaboraviti« + tur. suf. -lik.

**səfte n i sēta f** (ar.) 1. prvi dnevni pazar koji učini trgovac u dućanu; prve pare koje se pazare. — »Od tebe sefte, a od Boga beričet!« (Vuk, Posl. 236); »Danas nijesam učinio ni sefteta« (Vuk, Rječnik).

2. prvina, početak.

3. prvi put (adv.).

< tur. sefta, seftah, sifta, siftah, sa značenjem kao u nas < ar. istiftâh »otpočeti nešto«. V. seftedžija, sefteleisati.

**seftedžija, seftâdžija m** (ar.-tur.) prvi kupac na dućanu u dnevnom pazaru; prvi koji nešto radi. — »hodi, seftedžijo, dobra srećo!« (u ob. gov.).

< tur. seftahçı, v. sefta + tur. suf. -çı.

**seftelēisati, -išem, učiniti seftu, napraviti prvi dnevni pazar na dućanu; prvi nešto učiniti ili prvi put nešto početi.**

< tur. seftahlamak »učiniti seftu«.

**səgmenim, v. sejmen.**

**sehâra f** (ar.) drveni sanduk obložen išaranim limom, odnosno okovan sjajnim limom i kožom, u kome se drži djevojačka oprema (ruho) i prilikom udaje prenosi u mladoženjinu kuću.

< tur. sahare; riječ je po kori-jenu arapska, ali nije jasno od kojeg je ar. oblika uzeta. Š. Sami pretpostavlja da bi moglo biti da je skraćeno od sahara sandığı »pustinjski, odnosno putnički sanduk«.

**səhir, səhiriti, v. seir, seiriti.**

**səhum (səum) m** (ar.) dio.

< tur. sehim < ar. sâhm.

**səhūr, sūfur m** (ar.) ramazanski ručak u rano doba prijze zore.

< tur. sahur < ar. sâhūr.

**Səid, Səjid, hipok. Səjo** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Saîd < ar. Sâ'îd, muško ime, »Sretni«.

**səir, səjir səjr (səhir) m** (ar.) gledanje, razgledanje, promatranje, naslađivanje u promatranju nečeg lijepog. — »i ušima jeku poslušati, / i očima seir



pogledati« (Vuk II 527); »promatrati, gledati; »seir čine uz more demije« (M. H. III 28).  
 < tur. *seyir* < ar. *sāyr*.

V. seirdžija, seiriti, oseiriti.

**seirdžija sejirdžija** *m* (ar.-tur.)  
 onaj koji promatra, koji razgleda.

< tur. *seyirci*, v. seir + tur. suf. -ci.

**seiriti, sejiriti, sejruti (sehiriti)**  
 promatrati, razgledati. — »Te seire Gacko svekoliko« (Vuk, Rječnik); »te sejire bosanske svatove« (K. H. I 21); »Primakni se džamu i pendžeru, / sejri momka i pod njim dorata« (B. V. 1892 170).  
 Izv. od seir (v.).

**seisana, v. sejsana.**

**seiz, sejiz** *m* (ar.) konjušar. — »na seize srklet učinio« (K. H. I 246).

< tur. *seyis* < ar. *sāyis*.  
 V. seizbaša.

**seizbaša, sejizbaša** *m* (ar.-tur.)  
 glavni konjušar, starješina konjušara. — »njemu veli seizbaša Jure« (M. H. III 9).

< tur. *seyizbaşı*, v. kompon. pod seiz i baš.

**sejahatnāma** *f* (ar.-pers.) putopis.  
 < tur. *seyahatname* < ar. *siyāha* »putovanje« i pers. *nāme* »pismo, knjiga«.

**sejār-muālim** *m* (ar.) povremeni, sezonski mualim (vjeroučitelj) koji u manjim selima preko zime poučava djecu u vjeronauci po kućama.

< tur. *seyyar muallim*, »putujući mualim« < ar. *sāyyār* »onaj koji putuje« i ar. *muallim* »učitelj«.

**sejār-vāiz** *m* (ar.) propovjednik koji ide od mjesta do mjesta i drži propovijedi.

< tur. *seyyar vaiz*, »putujući propovjednik« < ar. *sāyyār* »onaj koji putuje« i ar. *vāiz* »propovjednik«.

**Sėja** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Seyyide*, žensko ime, »Gospođa« < ar. *sāyyidā*, »gospođa«.

**Sejdālija, hipok. Sējidiya, Sėjdo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Seyyid-Ali*, muško ime, slož. od dva muška imena: *Seyyid* < ar. *sāyyid* »gospodin«, a može značiti i »počasnu (plemičku) titulu« i Ali, v. Alija.

**sèjek** *m* (pers.) tri i jedan (izraz u igri tavle).

< tur. *seyek* < pers. *se* »tri« i pers. *yek* »jedan«.

**Sējfiya, v. Sejfudin.**

**Sėjfo**, v. Sejfudin i Sejfulah.

**Sejfudin**, -ina hipok. **Sējfiya, Sėjfo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Seufüddin* < ar. *Sāyfu-ddin*, muško ime, osn. zn.: »sablja vjere (islama)«, izft. od ar. *sāyf* »sablja« i ar. *āddin* »vjera (islam)«.

**Sejfulāh**, -āha, hipok. **Sėjfo** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Seyfüllāh* < ar. *Sāyfüllāh*, muško ime, osn. zn.: »božja sablja«, izft. od ar. *sāyf* »sablja« i ar. *Allāh* »bog«.

**sējir, sejiriti, sejirdžija**, v. seir, seiriti, seirdžija.

**sejiz, sejizbaša**, v. seiz, seizbaša.

**sèjlān**, -āna (sèl'jān, sèlijān) *m*, perle, bombaci, sitne šuplje kuglice koje se nižu na konac pa se prave derdani. — »drugi derdan mavenog sejlanā« (GZM. 1907 634).

< tur. *seylāni, seylāntaşı*, bukv. »kamen sa otoka Cejlona« (izft.

## sèjmen

od tur. *Seylân* »Cejlón« i tur. *taş* »kamen«).

**sèjmen, sèjmenin, sègmenin** *m* (pers.) 1. pripadnik jednog roda janjičarske pješadije. — »jer ti znađeš pašu Serezliju, / i njegove opake sejmenene« (K. H. I 157).

2. stražar, pandur.

< tur. *seymen*, *seğmen* < pers. *segbân*.

**Sèjo**, c. Seid.

**sèjrek**, adv. i adj. (tur.) 1. rijetko.

2. rijedak.

< tur. *seyrek*.

**sèjr, sèjriti**, v. seir, seiriti.

**sejsana, seisana, seksana i sejsana, seisana** *f* (ar.-pers.) 1. tovarni konj; u svatovima konj natovaren djevojačkom opremom. — »da mu spremi četrest sejsana«, »ruho malo trideset seisana« (K. H. II 49, I 112); »i ja neću jahat' seisanu«, / Do našega jagazli gavrana« (Vuk VII 105); »a kršno je sestru opremio, / uz nju spremi sedamnaest seksana« (M. H. III 451).

2. U nekim krajevima Bosne (napr. u Janju) ovako nazivaju vodiča uz konja natovarenog djevojačkom opremom, ili i vodiča i tovarnog konja zajedno. < tur. *seysana* < pers. *sāyis-hāne* »konjušarnica« (< pers. *sāyis* »konjušar« i pers. *hane*, v. hane).

V. seisanaka.

**seisanka, sejsanka** *f*, kesa u kojoj ima svašta kao u tovaru na seisanu. — »I što nosi česu seisan-ku« (Vuk, Rječnik).

Izv. od seisana (v.).

**sèkil**, -ila *m* (ar.) težak, dosadan čovjek.

< tur. *sakil* < ar. *ṭāqil* »težak«.

**sèksan, sèksen**, num. (tur.) *osamdeset*. — »aršin duga, tri široka, / u njojzi je seksen oka« (I. Z. II 139).

< tur. *seksen*.

**sèksan-sèkis**, adv. (tur.) vrlo mnogo, osamdeset i osam. — »Za to vrijeme izderu seksan-sekiz nekakvih bolesti...« (Zem-bilj II 60).

< tur. *seksensekiz* »osamdeset i osam«.

**seksana**, v. sejsana.

**sèlām**, -āma (*sālām*) *m* (ar.) 1. muslimanski pozdrav. — »Tatar begu turski selam viknu« (K. H. I 15); »Salam dađe, a poleti ruci« (M. H. III 67).

2. »sèlām nazvatī«, »sèlām poslati« = pozdraviti.

3. »sèlām češ mu« = pozdraviti ga. — »Moščanice, vodo plemenita, / usput ti je selam češ mi dragom« (nar. pj.).

4. »sèlām predati«, »sèlām dati« = završavajući molitvu namaz okrenuti glavu najprije na desnu, pa onda na lijevu stranu, i pritom izgovoriti na ar. jeziku »āssālāmu alāyikum wā rah-mātullāh« što znači: »pozdrav i božja milost neka je na vas« (tj. na meleke, anđele). — »Beg Alibeg klanja jekindiju, / siv mu soko pade na serdžadu, / Kad Alibeg ugleda sokola, / nema kada da preda selama« (I. Z. III 1).

< tur. *selām* < ar. *sālām* »pozdrav; spas; mir, smirenost«.

V. selam alejk, selamluk, selamaga, mahsus-selam, poselamiti itd.

**sèlāmaga** *m* (ar.-tur.) prvjenac u muslimanskim svatovima koji u ime svatova naziva i prima selame. — »koje li će biti deve-rov, / ko li će vam biti selamaga?« (F. K. 1886 41).

< tur. *selâm ağası*, izft., v. kompon. pod *selam* i *aga*.

**sèlâm alejk! sèlâm alèjë!** (*sèlâm alèc!*) (ar.) *pozdravljam te, upućujem ti selam*. — »Ja joj nazvah: »Selam alejk« i »pomoz Bog« (Sevd. 201); nekiput znači: pozdravljam vas: »Selam alejk, kita i svatovi« (N. K. I 210).

< tur. *selâm aleyk* < ar. *ässälâmu aleyk*, bukv.: »selam na te« < ar. *ässälâm v. selam* i ar. *aleyk* »na tebe«).

**sèlâm alèjkum!, sèlâm alèjëum!** isto što i *selamun alejkum*, *selamun alejëum* (v.).

**selamećija, salamećija, mamèkija** f (ar.) *sredstvo za otvor, purgativ, koji se spravlja od osušenog lista istoimene biljke, Cassia acutifolia Delile* (*Cassia lanitiva* Bisch., *Senna acutifolia* Link.), fam. *Leguminosae*. — »Malo salamećije, malo ricinusa...« (Zembiļ III 30).

< tur. *sinameki, senameki* < ar. *sānā'mäkkiyy* »mekanska seña« (ar. *sānā'* »biljka Sena« i ar. *mäkkiyy* < ar. *Mäkkä* »Meka« + ar. adj. suf. *-iyy*).

**selâmet, salâmet m** (ar.) 1. *spas, spasenje; povoljno stanje*. — »Leži Cengiç banu u tavnici, / vavjek s' beže selâmetu nada« (K. H. II 297); »Ukratko se može reći da u njoj nema selâmeta ni berićeta« (Zembiļ II 7).

2. *pravi put*. — »izveo je djecu na selâmet« znači: izveo ih na pravi put, osposobio ih za pošten život.

< tur. *selâmet* < ar. *sälâmä*. V. *Alah-selâmet!*

**selâmluk i selâmluk m** (ar.-tur.) 1. *muško odjeljenje u muslimanskoj kući, ili posebna kuća*

*u avliji gdje se primaju gosti muškarci (radi toga da se ne miješaju sa ženskinjem).*

2. stav »mirno« kao vojnički pozdrav; pozdrav vojske koja defiluje prilikom kakve svečanosti i vojne parade. — »a ispred nje vojska prolazila, / sva joj vojska selamluka dala«, »arkadašu rediflijo mladi, / što ne dade curi selamluka?« (I. Z. II 171); »Stari Turci svi mu lete ruci, / a mladina stala na selamluk« (Muz. zap. Inst. 2998).

< tur. *selâmluk*, v. *selam* tur. suf. *-luk*.

**selâmun alèjkum! selâmun alèjëum! sèlâm alèjkum! èselâmu alèjkum!** (ar.) *pozdravljam vas, upućujem vam selam (pozdrav)*. < tur. *selâm aleykum* < ar. *ässälâmu aleykum*, bukv.: »selam na vas« (ar. *ässälâm v. selam* i ar. *aleykum* »na vas«).

**Selânik, Salânik** (grč.) *Solun*.

< tur. *Selanik* < grč. *Thessalonikî*.

**selëmbet m i silëmben** (pers.) *oprsnica, konjski naprsnik, kajš preko prsa osedlanog konja*. — »kolan steže, a selëmbet veže« (M. H. III 327); »Na psima udri silembeta« (Vuk VII 222).

< tur. *sinebend* < pers. *sinebend* »veznik za prsa« (pers. *sine* »prsa« i pers. *bend* »veza, sveza«).

V. *preselembetiti*.

**Sèlim** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Selim* < ar. *Sälîm*, muško ime, osn. zn.: »zdrav, čist, neokaljan«.

V. *Salim, Selman, Selma*.

**Sèlma** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Selma* < ar. *Sälâmä*, žensko ime, »Zdrava«.

## Səlmān

**Səlmān**, -āna, hipok. **Səlmo** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Selman* < ar. *Sālmān*, muško ime, »Zdrav« (usp. »Zdravko«).

**Səlver**, v. *Server*.

**Səlveta**, (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Selvet*, žensko ime, < ar. *sālwā* »utjeha«.

**səlvija**, **səvlja** *f* (pers.) *čempres*, *Cupressus sempervirens* L. — »Vezah konja za selviju« (Vuk, Rječnik); »O sevljo, sevljo, tvoj sam hlad poželio« (I. Z. II 47).

< tur. *selvi*, *servi* < pers. *serw* »čempres«.

V. *selvijast*, *Sevlja*.

**səlvijast**, **səvljast**, *adj.*, *tanka i visoka rasta kao selvija*.

Izv. od *selvija* (v.).

**semahāna**, **simahāna** *f* (ar.-pers.) *prostorija u tekiji gdje se obavlja derviški obred zv. »zikir«*. < tur. *semahane* < pers. *sima'-hāne* (ar. *sima'* »derviški obred, zikir« i pers. *hāne*, v. *hane*).

**semāver** *m* (rus.) *samovar, čajnik*.

< tur. *semaver* < rus. *samovar*.

**səmsuz**, v. *sensuz*.

**Səna**, v. *Senija*.

**senābija** *f* (tur.-ar.) *vrsta slatke jesenske jabuke*. — »Rod rodila senabija«, »Rod rodila senabi-jabuka« (I. Z. III 114, IV 89).

< tur. *sinobi* »jabuka iz Sinoba, sinopska jabuka« < tur. *Sinob*, *Sinop* »turski grad na obali Crnog Mora« + ar. pers. *adj.* suf. -i.

**sən bilürsun** (iskrivlj. **sərbiljersum**) (tur.) *ti znaš*. — »Birmi šećer, birmi šerbet, serbiljersum« (GZM 1908 260).

< tur. *sen bilürsin*, »ti znaš«.

**sənder**, v. *sergen*.

**sənet** *m* (ar.) *isprava, dokumenat*.

— »a otvori čekmeli sanduke, / a izvadi pet stotin' seneta« (K. H. II 365).

< tur. *senet* < ar. *sānād*.

**səni didi!** *interj.* (tur.) *more didi-jo!* — »Seni didi, jangine, što te kući nema« (nar. pj.).

< tur. *seni gidi!*; za komponentu *gidi* v. *didija*, a kakav smisao ima prva komponenta *seni* (koja je gramatički tur. lična zamjenica 2 lice sing. u akuzativu) nije jasno.

**Senija**, hipok. **Səna** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Seniye*, žensko ime, < ar. *ṯāniyyā* »prednji zub, sjekutić; klanac; brežuljak« itd.

**səni səvdum** (tur.) *tebe sam zaljubio sam se u te*. — »seni səvdum, bir efendü, aman jarabi!« (nar. pj.).

< tur. *seni sevdim* < tur. *seni »tebe«* i tur. *sevdim*, perf. 1 lice sing. od inf. *sevmek* »voliti, ljubiti«.

**sənsuz** (**səmsuz**), *adv.* i *adj.* (ar.-tur.) 1. *naokolo, zaobilazno, nepravim putem*.

2. *zabačen (napr. kraj); nepriступaćan; neotesan*.

< tur. *semtsiz*, v. *sent* + tur. postpoz. -siz »bez«.

**sənt** (**səmt**) *m* (ar.) *strana, kraj, pravac; fig.: zavičaj, rodni kraj*.

— »pa otišće sentu i Glamoču«, »Mi hajdemo našem sentu bilom« (M. H. III 52, I 62).

< tur. *semt* »strana, kraj« < ar. *sāmt* »put«.

V. *sentati*, *sensuz*, *sentimice*, *presentati*.

**səntati**, *obigravati oko nekog da se pridobije za nešto*.

Izv. od *sent* (v.).

**sèntimicē**, adv., *upravo, pravo*. — »beg okrenu uz ravno Primorje, /sentimice na široku Liku« (K. H. I 351).

Izv. od sent (v.).

**sèpet m** (pers.) *kotarica, košara, krošnja*. — »nesta bome sepet grožda« (I. Z. III 13); »Ruža sjela na svome sepetu« (K. H. I 540).

< tur. *sepet* < pers. *seped*  
V. sepetli-sanduk, sepetnjača.

**sèpetli sanduk, sèpet - sanduk**, *sepet u obliku sanduka sa zaklopcem, iznutra postavljen, a spolja opšiven kožom*. — »Otvor', Kumro, sepetli sanduke« (Vuk, Rječnik); »pa sepetli-sanduk otvorila« (M. H. III 509).

< tur. *sepetli* »sa sepetom« v. sepet + tur. suf. -li.

**sèpetnjača f.**, *velika krošnja ispletena od plosnato odjeljanog pruća; dvije sepetnjače čine jedan tovar*. — »Svaka bere krošnju sa krtolom, /l'jeka Fata dvije sepetnjače« (I. Z. IV 195).

Izv. od sepet (v.).

**sèpija f** (tur.) *krečljiva voda u kojoj se uređuje (učinja, stroji) sirova koža*. — »Sastali se kao lisice u sepiji« (Vuk, Posl. 275).

< tur. *sepi*.

**seràhar**, v. sarahar.

**seràsker, seràšcer, saràsker, saràšcer m** (pers.-ar.) *glavni vrhovni komandant. Postavljan je u slučaju rata iz redova vezira. Od njega je bio stariji po položaju samo veliki vezir, koji je u ratu nosio titulu: serdari-ekrem*. — »Da on bude serasker pred vojskom« (K. H. I 48); »Sluge moje, lale i ve-

ziri, / koga ćemo vrći serašcerom?« (Vuk, III 92).

< tur. *serasker* < pers. *ser* »glava« i ar. *askār* »vojska«.

V. serdar, serdengečaga, serhat, Server, sermija itd.

**sèr'at**, v. serhat.

**seràtlija**, v. serhatlija.

**sèrbez, sèrbes**, adj. i adv. (pers.)

1. *slobodan, smion, odvažan*.

2. *slobodno, bez straha, neusiljeno*. — »on ti serbez do Turaka dođe« (K. H. I 104); »Ja ne mogu serbes večerati, / Sve od straa malog Radojice« (Vuk, Rječnik).

< tur. *serbes, serbest* < pers. *serbest*.

V. serbezija, serbezluk.

**serbezija f** (pers.) *sloboda*. — »Veljiku im serbeziju dao« (Lord 232).

Izv. od serbez (v.) dodavanjem ar. pers. adj. suf. -i.

**serbèzluk m** (pers.-tur.) *sloboda*. < tur. *serbeslik*, v. serbez + tur. suf. -lik.

**sèrbiljersun**, v. sen bilursun.

**sèrdār, -āra m** (pers.) 1. *glavar, starješina, zapovjednik, vojskovođa*. — »Piju l' piće kotarski serdari« (M. H. III 104).

2. *serdar ili »serdari-ekrem« je veliki vezir kao vrhovni zapovjednik vojske u ratu, generalisim*.

3. *starješina janjičara u jednom manjem upravnom području*.

4. *plemenski starješina i titula za više glavare u Crnoj Gori*. — »Što si sjetan, serdar Jole?« (Muz. zap. Inst. 267).

< tur. *serdār* < pers. *serdār* »komandant« (pers. *ser* »glava« i pers. suf. -dār).

V. serdarija.

## serdarija

**serdarija i serdarija** *f* (pers.) 1. *područje jednog serdara*. — »No na noge tri serdara, / Pokupite svoje serdarije« (Vuk, Rječnik); »Vi serdari sa kotara moga! / Svaki hajde svojoj domovini, / svak podiži svoju serdariju« (M. H. III 276). 2. *građevni objekat ili institucija koju je ustanovio serdar*. *Prema ovom i jedna džamija u Rogatici nosi ime Serdarija*. < tur. *serdari* < pers. *serdāri*, v. *serdar* + ar. pers. adj. suf. -ī.

**serdendečaga, serdengčaga** *m* (pers.-tur.) *starješina serdendečdija* (v.). — »i ič-age i serdendeč-age« (K. H. I 47). < tur. *serdengeçti ağa*, v. *serdendečdija* i *aga*.

**serdendečdija, serdengčdija** *m* (pers.-tur.) *pripadnik posebnih odjela janjičarske vojske koji su nasrtali na neprijatelja i prvi upadali u opsjeđnutu tvrđavu; odabirali su se iz redova akindžija kao dobrovoljci*. < tur. *serdengeçti*, pravo značenje bilo bi: »onaj koji se prošao (= odrekao) glave«, po našem: koji je metnuo glavu u torbu (pers. *ser* »glava« i tur. *geçdi, geçti*, perf. 3 lice sing. od inf *geçmek* »proći«). V. *serdendečaga*.

**serdžada, v. sedžada.**

**serden** *m* (tur.) *stolica*. < tur. *sergen*, v. *sergen*.

**serde**, v. *sergen*.

**serden, serden, snder** *m* (tur.) *mar u zidu ili ormar pričvršćen uz zid u kome se drži posteljina, ili služi kao polica; današnji plakar*.

< tur. *sergen, sergin*, izv. od gl. *sermek* »prostrijeti, razastrijeti«.

**sergija, serdija** *f* (tur.) 1. *prostitirač na koji se baca novac prilikom prikupljanja kakvih dobrovoljnih priloga*.

2. *mjesto gdje se što izlaže. Tako se u Visokom zvao trijem pred tabačkom radionicom gdje su tabaci sušili kožu*.

< tur. *sergi*.

**serhat (ser'at, serat)** *m* (pers.-ar.) *krajina, pogranični kraj, granica*. — »jesi l' bio na serhat-Krajini?« (M. H. III 58).

< tur. *serhat* < pers. *serhad* < pers. *ser* »glava« i ar. *ḥadd* »granica«.

V. *serhatlija*.

**serhatlija (sehratlija, seratlija)** *m* (pers.-tur.) *krajišnik, graničar*. — »serhatlija na konju doratu« (M. H. III 328); »Sehratlijsko ruho obećala« (Lord 15); »Seratlije dobre konje rane« (Vuk, Rječnik); »a zauzda uzdom seratlijskom« (Vuk II 476).

< tur. *serhatli*, v. *serhat* + tur. suf. -li.

**sermija** *f* (pers.) 1. *glavnica, kapital; trgovačka roba; imovina koja se posjeduje*. — »Teško jedan čovek može sermiju steći, dok mu se otkud ne privali«, »Lijepa laž siromaška sermija« (Vuk, Posl. 314 169); »pred kućom mi velika sermija: / šarka kvočka sedmero piladi« (K. H. I 67).

2. *zanatski proizvodi, zanatske izradevine*.

< tur. *sermaye* < pers. *sermāye* < pers. *ser* »glava« i pers. *māye* »osnova, srž, osnovni element«.

V. *sermijaši*.

**sermijaši, (sing. sermijaš)** *m.*, *oni koji prodaju zanatske proizvode na pazarima; svoju robu, ser-*

miju, razastru po zemlji i tako je prodaju.

Izv. od sermija (v.).

**sért**, adj. (pers.) *tvrd, čvrst, žestok, strog, ljut, opor, sirov.*

< tur. *sert* < pers. *serd* »hladan«.

V. *sértli*.

**sértli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *ljutit, nabosit, oštar.* — »sértli beže ljubi odgovara« (I. Z. III 141).

< tur. *sértli*, v. *sert* + tur. suf. -li.

**serturnadžija** *m* (pers.-tur.) *oficirski čin u jenjičara; zapovjednik turnadžija (v.).*

< tur. *serturnaci* < pers. *ser* »glava« i *turnaci*, v. *turnadžija*.

**Sërver, Sëlver** (pers.) *musl. muško ime.*

< tur. *Server*, muško ime < pers. *serwer* »gospodin, starješina, velikan« (pers. *ser* »glava« i pers. suf. -wer).

**sës** *m* (tur.) *glas.* — »ne vide joj skuta ni rukava, / nit joj čuo s e s a ni avaza« (Beh. IX 292).

< tur. *ses*.

V. *sesli*.

**sësli**, indecl. adj. (tur.) *glasen, zvučan.* — »Tamburice, moja dangubice, / da te svojoj ja poklonim majci, / majka drdli a ti vrlo sesli« (Kurt. I 223).

< tur. *sesli*, v. *ses* + tur. suf. -li.

**sëtijl, sitijl, -ilja** *m* (ar.) *okrugli bakreni sud (bakrač) napunjen vodom, s pipom na sredini dna, koji je vjeto obješen o kraćem lancu u starim brijačnicama, a služio je za polijevanje prilikom brijanja glave.*

< tur. *sitil*, sa značenjem kao u nas < ar. *saṭl* »bakrena posuda sa ručkama sa strane«.

**sëtra** *f* (franc.) *dugački alafranga kaput.* — »Danju nosi setru i pantole, / a u noći kumašli di-mije« (Gajret 1930, 180).

< tur. *setre* < franc. *surtout*. V. *setre-pantole*.

**sëtre-pantole, sëtre-odijelo, pantalone**, odnosno *odijelo na evropski način skrojeno, alafranga (usko, za razliku od istočnjačkog širokog).*

Za prvu kompon. v. *setra*.

**sëvāb, -āba, sëvāp, -āpa** *m* (ar.) *dobro djelo koje zaslužuje božju nagradu; nagrada za dobro djelo.* — »Se v a p jeste roblje potražiti, / iz zindana sinko, izbaviti« (Lord 237); »Ako je i se v a p, dosta je« (Nar. bl. 16).

< tur. *sevap* < ar. *ṭawāb*. V. *sevapčija, osevabiti se*.

**sevāpčija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji čini dobra djela, sevabe.* — »Ako oćeš de je se v a p čija, / koji gradi na vode čuprije« (Vuk VII 241).

< tur. *sevapçı*, v. *sevab* + tur. suf. -çı.

**Sëvda** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Sevda*, žensko ime < ar. *sāwdā'* »crna, garava«.

**sëvdāh, -āha** *m* (ar.) *ljubav, ljubavna čežnja, ljubavni zanos.* — »ostala ti udovica mama, / udala se za prvog se v d a h a« (B. V. 1886 30); »Bol boluje tri godine, / od se v d a h a i od meraka« (S. S. 19).

< tur. *sevda* »ljubav« < ar. *sāwdā'* »crna; crna žuč« (jedna od četiri osnovne supstance, koje se, po shvatanju starih arapskih odnosno grčkih ljekara, nalaze u čovječjem organizmu). Pošto je ljubav često uzrok melanholičnog raspoloženja i razdraženosti, dovedena je u vezu sa »crnom žuč« koja je uzročnik istog takvog raspo-

ženja, pa je ljubav nazvana *sāwdā'* (crna žuč). Turci su preuzeli tu riječ od Arapa, a mi smo joj dali »h« i tako je nastala naša riječ *sevdah*.

V. sevdalija, sevdalinka, sevdaluk, karasevdah.

**sevdālija, sevdāhlija, sevdēlija** *m* (ar.-tur.) *zaljubljenik, onaj koji je odan ljubavi, koji je zaljubljen*. — »na grančici tica sevdalija« (Ašikl. 47).

< tur. *sevdah*, v. *sevdah* + tur. suf. -li.

**sevdālinka** *f*, *bosanska ljubavna pjesma*. — »Pogledaj me, Anadolko, Muhameda ti/ ja ču tebi sevdalinke pjesme pjevati« (nar. pj.).

Izv. od *sevdah*, *sevdalija* (v.).

**sevdāluk, sevdāhluk** *m* (ar.-tur.) *ljubav, ljubavna čežnja, zaljubljenost*. — »Oj jagluče, golem sevdaluče« (I. Z. I 74).

< tur. *sevdalik*, v. *sevdah* + tur. suf. -lik.

**sevdi**, indecl. adj. (tur.) *voljeni, ljubljeni, zaljubljeni*. — »Sevdi Bego, tvoje sevdisanje, / ubilo te moje uzdisanje!« (Ašikl. 46), »sve je babo: sevdi-dulom zvao« (I. Z. I 58).

< tur. *sevdi*, perf. 3 lice sing. od *sevmek* »voliti, ljubiti, milovati«; ovdje upotrijebljeno kao particip.

V. sevdisanje, sevdisati.

**sevididžan-bāklava, džansēvdija** *f* (tur.-pers.-ar.) *vrsta baklave u koje je nadjev između jufki od umućenih jaja s maslom (kao masna ulutma), mjesto punjenja orasima ili tiritom*.

< tur. *sevdican*, *cansevd*, bukvl.: »ono što duša voli, ono što je srcu drago«, v. kompon. pod *sevdi*, *džan* i *baklava*.

**sevdīsānje, n**, *milovanje, vođenje ljubavi*. — »Sevdi Bego, tvoje sevdisanje« (Ašikl. 46).  
Izv. od *sevdisati* (v.).

**sevdīsati, -išēm (srdīsati), ljubiti, voliti, milovati, ljubav voditi**. — »ja veoma curu sevdīsao, / sevdīsao i begenīsao« (K. H. I 440); »Što sam drugog očim' pogledala, / Ja ga n'jesam srcem sevdīsala« (I. Z. Herceg. 25); »Nijesam ga srcem srdīsala« (Vuk V 278).  
Izv. od *sevdi* (v.).

**sēveb, sēvep, sevēpli, v. sebeb, sebepli**.

**sēvet, v. sebeb**.

**sēvetnik, m, posrednik, provodačija** (*govori se u Livanjskom Polju*).  
Izv. od *sebeb*, *sevet* (v.).

**sēvetovavati, posredovati, provodadžisati** (*govori se u Livanjskom Polju*).  
Izv. od *sebeb*, *sevet* (v.).

**sēvlja, sēvljast, v. selvija, selvijast**.

**Sēvlja, hipok. Sévla** (pers.) *muš. žensko ime*.  
< tur. *selvi* < pers. *serw* »čempres«.

**sevtelēisati, v. sefteleisati**.

**shazūrati (se), sházuriti (se), spremi (se), spreman biti**. — »a svekar ti dibu izabrao, / sam se dragi nije shazurio« (I. Z. IV 247).  
Izv. od *hazuriti* (se) (v.).

**sibjān (sibijān), -āna m** (ar.) *djeća, nedorasla kućna čeljad*. — »da ne gine sibjan i fukara« (K. H. I 43); »i ono sirotinje i sibijana što je ostalo u Veletovu da ne propadne...« (Andrić 19); »Evo dođe begov »sibijane« (Lord. 192).



< tur. *sıbyan* < ar. pl. *şibyān*, sing. *şabiyy* »dijete«.

V. *sibijan-mekteb*.

**sibjān-mekteb**, **sibjān-méjtef** *m* (ar.) *muslimanska osnovna vjerska škola koja nema utvrđenog nastavnog plana i propisanog broja nedjeljnih sati; otvara se ondje gdje nema uslova za mektebi-iptidaiju, to je obično po selima. Nastavnik se zove sibjan-mualim.*

< tur. *sıbyan mektebi* »dječja škola«, izft. v. kompon. pod *sibjan* i *mekteb*.

**sičan** *m* (tur.) 1. miš.

2. *mišomor, arsenikov trioksid*. — »Mora okusiti kao kučka sičana« (Vuk, Posl. 182).

< tur. *siçan*, »miš«.

V. *sičan-jolan*, *sičanot*.

**sičan-jolan** *m* (tur.) *podzemni prokop*. — »Otlen sičan-jolan nalazili, / do carskoga tahta i jataka« (K. H. I 58).

< tur. *siçan yolu*, bukv.: »mišji put«, izft. od tur. *siçan* »miš« i tur. *yol* »put«.

**sičanot**, **sičan** *m* (tur.) *mišomor, arsenikov trioksid, arsenicum album*.

< tur. *siçan otu*, bukv.: »mišji otrov, mišja trava«, izft. od tur. *siçan* »miš« i tur. *ot* »trava, otrov«.

**Sidik**, -ika (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Siddîk*, muško ime,

< ar. *şiddîq* »vrlo iskren«.

**Sidika**, hipok. **Dika** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Siddîka*, žensko ime.

< ar. *şiddîqa* »vrlo iskrena«.

**sidžil** *m* (lat.) *sudski protokol, sudski zapisnik za turske uprave, u koji se upisuju sve presude, rasprave, diobe i ostali predmeti iz sudskog postupka,*

*kao i fermani, berati i bujru-dije koje stignu na sud.*

< tur. *sicil* < ar. *siğill* < lat. *sigillum* »pečat«.

V. *sidžiliti*, *sindžilati*, *sindželija*, *sindžilat*.

**sidžiliti**, 1. *upisivati u sudski protokol, vršiti sudsku legalizaciju*.

2. *lig.: držati do nešta, uvažavati u frazi: »Njegovo se ne sidžili« tj. ne drži se do njegovih riječi, njegovo se ne piše.*

Izv. od *sidžil* (v.).

V. *sindžilatiti*.

**sidžim** *m* (tur.) *uzica, konop, uže*.

— »Daj der meni kosata alata, / Sa sidžima velika alata« (M. H. III 62).

< tur. *siçim*.

**sifat** *m* (ar.) *svojstvo, atribut, moralni kvalitet*.

< tur. *sıfat* < ar. *şifa*.

**sifr**, v. *sufur*.

**sihat** *m* (tur.) *zdravlje*.

< tur. *sihhat* < ar. *şihha*.

V. *sihatlarosum!*

**sihatlârösüm! sijatlârösüm! sihat-tölâ!** interj. (ar.-tur.) *na zdrav-lje!*

< tur. *sihhatlar olsun!* < tur. *sihhatlar* pl. od *sihhat* < ar. *şihha*, v. *sihat* i tur. *olsun!* imper. 3 lice sing. i *ola!* optat. 3 lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**sihir** *m* (ar.) 1. *čarolija, mađija, čini*. — »nek' udari sihir na junaka« (K. H. I 547).

2. »sihir učiniti« = *općiniti, omadijati*. — »Tvoja me je majka potvorila, / da sam tebi sihir učinila« (Muz. zap. Inst. 2563).

< tur. *sihir* < ar. *sihr*.

V. *sihirbaz*, *opsihriti*.

## sihirbāz

**sihirbāz, sihrōbāz (sirbāz)** *m* **sihirbāzica, sihrōbāzica, (sirbāzica)** *f* (ar.-pers.) *vračar, vračara, čarobnjak*. — »Ah li Mujo, jedan sihirbazu, / platićeš mi, Boga mi jedinoga«, »da zovnemo babu sirbazicu« (K. H. II 287, I 546); »ali opet pomislih u sebi da je ovo dva-deseto stoljeće, de nema vještica, adžuzija i sihirbazica« (Zembilj III 25).

< tur. *sihirbaz* < pers. *sihirbāz* »vračar« < ar. *sihr* »čarolija, mađija« i pers. *bāz, bāz, preja*, osn. od inf. *bāhten* »igrati«.

**sijāh (sijā)**, adj. (pers.) *crn, mrk*. — »dragi dragoj u sijah so-iufu« (Beh. IX 13); »A navuku surmu na obrve, / Karaboju na sija solufe« (Vuk V 423).

< tur. *siyah* < pers. *siyāh*.  
V. sijaluk.

**sijaluk** *m* (pers.-tur.) *crno jagnjeće krzno od kojeg se prave kape*.

< tur. *siyahlık* »crnilo«, v. *sijah* + tur. suf. *-lık*.

**sijaset** *m* (ar.) 1. *mnoštvo, velika množina nečeg, silesija; nešto krupno, neprikladno*. — »Slušala ga je pažljivo, ozbiljno, beležila, zapitkiivala za sijaset sitnica« (Devajtis 150); »Eto zeta, eto sijaset, / ko da ga je krava otelila« (I. Z. II 119).

2. *kazna*. — »Zlo činio, sijaset primio« (Vuk, Posl. 92).

3. *bijeda, nevolja, stradanje, napast*. — »Gle nevolje, čudna sijaset! / Skoči buva curi u njedrima« (Vuk V 484); »da ja idem, jer me čeka društvo, / dok, se nije društvo povratilo, / pa će biti više sijaset« (Vuk. III 445).

< tur. *siyaset* »politička ili sudska uprava, politika; kazna; izvršenje kazne« < ar. *siyāsā*

»upravljati, suditi«. (Dr Š. Siki-rić misli da je ova riječ u značenju »mnoštvo« dobila ovo značenje odatle što su tjelesne kazne izvršavane javno na »sijaset-mejdanu« u prisustvu mnoštva ljudi.).

**sijatlarōsum!**, v. *sihatlarōsum!*

**sijēldžija** *m* (srp.-hrv.-tur.) *onaj koji sijeli, koji preli*.

Hibr. r.: našoj riječi »sijelo« dodan tur. suf. *-ci* (č. dž).

**sikter!** interj. (tur.) *polja! napo-lje! gubi se! marš!*

< tur. *siktir!* sa istim značenjem kao u nas; buk.: »sam sebe polno upotrijebi«, imper. 2 lice sing. od inf. *siktirmek*, a ovo od *sikmek* »polno upotrijebiti«.

V. sikterisati, sikteruša.

**siktērisati**, -ašēm, *otjerati nekog od sebe sa riječi »sikter!« (v.), maršnuti, otjerati na grub način*.

< tur. *siktirmek*, v. *sikter*.

**sikter-kāhva**, v. *sikteruša*.

**siktēruša, sikter-kāhva** *f* (tur.-ar.) *završna kafa, kafa kojom domaćica posluži na kraju poslije svih drugih čašćenja. Ime je došlo otud što se predpostavlja da je poslije ove kafe red da gosti idu, da idu polja*.

V. kompon. pod *sikter!* i *kahva*.

**silāh, silāj, silāv**, v. *bensilah*.

**silāh, -āha (silāj, silāv)** *m* (ar.) *oružje*. — »Sabur Halko, dok silah napremim« (K. H. II 188).

< tur. *silāh* < ar. *silāh*.

V. silahdar, silahšor.

**silāhdār, -āra, silihtār, -āra (siliptār, siliftār)** *m* (ar.-pers.) *zvanje službenika na službi kod vezira ili paše, koji se brinuo*

o čuvanju i održavanju oružja.  
— »Suze proli, siliptara viknu: / brže m' bega zov'te Ljubovića« (M. H III 93); »poljeva mu Ibva silihtare« (K. H. I 241).

< tur. *silāhtar* < pers. *silāh-dār*, bukv.: »oružnik« < ar. *silāh* »oružje« i pers. *-dār*, prez. osn. od inf. *dāšten* »držati«.

**silāhšör**, -óra *m* (ar.-pers.) 1. pripadnik dvorske straže na osmanskome dvoru.

2. titula za određenog službenika na dvoru (niža za jedan stepen od kapudžibaše).

< tur. *silāhşor*, bukv.: »oboružan čovjek, ratnik sa oružjem«.  
< pers. *silāhşūr* < ar. *silāh* »oružje« i pers. *şūr*, prez. osn. od inf. *şūrīden* »baviti se nečim«.

**sile**, **sinle**, **silne**, -eta *n* i **sila**, **sinla** *f* (pers.), **šamar**, **pljuska**.  
— »pa djevojci sile udario« (K. H. I 115).

< tur. *sille* < pers. *sīlī*.

**siledžija** *m* (srp. hrv.-tur.) **silnik**, **nasilnik**, **zulumčar**. — »Nut' Cerića, siledžije starog!« (Vuk VIII 123).

Hibr. r.: naša riječ »sila« i tur. suf. *ci* (č. džī).

**silēmbē**, v. **selembet**.

**silih-tār**, **silip-tār**, **siliftar**, v. **silahdar**.

**silidžik** *m* (tur.) **daščica** kojom se prilikom mjerenja poravnava žito na mjerici.

< tur. *silicik* < tur. inf. *silmek* »brisati, čistiti« itd.

**sima** *f* (ar.) **tēn**, **pūt**.

< tur. *sima* < ar. *sīmā*.

**simahāna**, v. **semahana**.

**Simičić**, **simičija**.

**simičija**, **simitčija**, **simidžija** *m* (ar.-tur.) **pekar koji peče simite**. Od ovog je došlo prezime **Simičić**.

< tur. *simitçi*, v. *simit* + tur. suf. *-çi*.

**simit** *m* (lat.? ili sanskrt.?) *vrsta malog okruglog kupovnog (pekarskog) hljeba od bijelog brašna*. *Tijesto se zakuhava s posebnim kvasom (tzv. »majom«), koji se pravi od istućenog nohuta*. Hljev se odozgo maže uljem. Za luksuzniju izradu, po naruđbi, stavlja se u tijesto i mlijeko. — »Za spremanje baš ne pita, / voli čevap i simita« (Bilten I 118).

< tur. *simit*, *simid* < ar. *sāmīd* »bijeli hljev«. Korijenski riječ nije ar., ali je nejasno da li je došla od lat. *simila* ili od sanskrt. *samīda*.

**simsija** (**sinsija**) *f* (pers.-tur.) **lula, osobito lula srebrom okovana**. — »A u ruke čibuk i simsi-ju« (Vuk, Rječnik).

< tur. *simsi* »srebrnast« < pers. *sīm* »srebro« + tur. suf. *-si*, koji služi za oznaku sličnosti.

**sin** *m* (ar.) **ime arapskog slova »s«**.

< tur. *sin* < ar. *šin*.

**Sinan** (ar.) **mušl. muško ime**.

< tur. *Sinan* < ar. *Sinān*, muško ime, osn. zn.: »koplje«, zapravo »željezni šiljak na koplju«.

**sindželijs** (**sindēlijs**) *f* (lat.-tur.) **potvrda sa pečatom**. — »I evo mu konja nejahana, / I evo mu moja sindēlija, / Da ga vezir pogubit' ne može« (Vuk VII 317).

< tur. *sicilli* »provedeno kroz sudski protokol, upisano«, v. *sidžil* + tur. suf. *-li*.

## sindžilāt

**sindžilāt**, -āta, *sudsko protokolisavanje, legalizovanje, potvrđivanje; suđenje*. — »Čuješ li me, efendi-kadija, / daj ti meni pravog sindžilata« (Vuk II 349).

< tur. *sicillat* »sidžili«, pl. od ar. *siğill*, v. *sidžil*.

**sindžilātiti**, **sindželātiti**, *sudski protokolisati, legalizovati, potvrditi; suditi*. — »a ja idem s agom na kadiju, / na mešćemi da nam sindelatati, / da međ' nama posle nije kavge« (Vuk II 349); »Sindželate emine kadune, / Sutra vele da bega obese« (Vuk VI 89); »Na mešćemi da nam sidžilati«, »Sindžilati a drkću mu ruke« (Vuk, Rječnik).

Izv. od *sindžilat* (v.).

**sindžir**, -ira *m* (pers.) *lanac*. — »vojvodić mu konja drži, / u sindžiru pozlaćenu, / sindžir puće, konj uteče« (Vuk I 471).

< tur. *zincir* < pers. *zenğir*.  
V. *sindžir-halka*, *sindžirli*, *sindžirlija*.

**sindžir-halka** *f* (pers.-ar.) *gvozdena halka, gvozdena karika*. — »tamnica mu moja njedra bila, / sindžir-halke moje bijele ruke«. (S. S. 39).

V. kompon. pod *sindžir* i *halka*.

**sindžirli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *lančan, sa lancom, od lanca*. — »Sindžirli ga zrnca udariše, / razbiše mu srce na sedmero« (Vuk IV 305); »i zape mu četiri dizgina, / dva sindžirli, a dva ibrišimli« (K. H. I 397).

< tur. *zincirli*, v. *sindžir* + tur. suf. -li.

**sindžirlije** pl. (pers.-tur.) *dva ili više puščanih ili topovskih zrna ujedno povezanih*. — »U

Turaka puške harčali je, / A u njima zrna sindžirlije», »E je pustu pušku prepunio, / Dva kuršuma i dve sindžirlije« (Vuk VI 324, VII 365).

< tur. *zincirli*, v. *sindžirli*.

**singav**, adj. (pers.) *siv, ugasito olovne boje*.

< tur. *sincabi* »siv« < pers. *siŋābi* (< pers. *siŋāb* »vrsta vjeverice čija je dlaka slična boji olova« + ar. pers. adj. suf. -i).

**sinija** *f* (ar.) *niska okrugla trpeza, sofa*. — »Da ih je za njivom koliko za sinijom, lahko bi se obradilo« (Nar. bl. 38); »Pašinici srebrnu siniju« (Vuk VI 541).

< tur. *sini* »trpeza, sofa« < pers. *sinī*, buk.: »kineski, predmet kineske izrade« < ar. *šin* »Kina« + ar. pers. adj. suf. -i.

**sinle**, v. *sile*.

**sinsija**, v. *simsija*.

**siper** *m* (pers.) *zastirač koji se stavlja maloj djeci na prsa da se pri jelu ne bi odijelo zaprljalo*.

< tur. *siper* < pers. *siper*.

**Siradž**, -ādža (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sirac*, skraćeno od *Siracüddin* < ar. *Sirāğuddīn*, muško ime, osn. zn.: »svjetiljka, kandilj vjere islama«.

**sirāt-čuprija** (**silaj-čuprija**) *f* (ar.-tur.) 1. *opasni most, opasni put koji, po islamskom vjerovanju, vodi preko pakla i preko koga se mora proći da bi se unišlo u raj*.

2. *fig.: uopšte opasan, težak i mučan put*.

< tur. *sırat köprüsü*, izft. od ar. *širāt* »put« i tur. *köprü* »most«.

**sirbaz**, v. *sihirbaz*.

**sirće**, -eta *n* (pers.) ocat. — »Kiselo kao sirće« (Vuk, Posl. 134).

< tur. *sirke* < pers. *sirke*.  
V. *sircetiti*.

**sirćetiti**, *polijevati sirćetom*.  
Izv. od *sirće* (v.).

**siridžik**, **saradžik** *m* (pers.) *bjelilo za mazanje lica, kozmetičko sredstvo muslimanki u tursko doba, hydragryum bichloratum corrosivum*.

< tur. *siraca* < pers. *sirāğā*.

**siridžik**, v. *saradžik*.

**Sirija** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Sirri*, muško ime, osn. zn.: »tajanstveni, mistični« < ar. *sirr* »tajna« + ar. pers. adj. suf. -i.

**sitilj**, v. *setilj*.

**sivrije** *f* (tur.) *terzijska i abadžijska tanka kliješta sa šiljastim vrhom za pravljenje kopči*.

< tur. *sivri* »šiljast«.

**sjarániti se**, *sprijateljiti se*. — »Kučko jedna, a ne čeri moja! / S njime si se, kučko, sjaranila!« (Vuk II 370).

Izv. od *jaraniti* (v.).

**sječúniti**, *sabrati, zbrojiti, ustanoviti zbir više brojeva*.

Izv. od *ječun* (v.).

**skajljiti se**, **skálliti se**, *pristati, odlučiti se na nešto*.

Izv. od *kail*, *kajil* (v.).

**skalāfatiti**, *smlatiti nešto, neso lidno izraditi, sfušeriti, sklepati*.

Izv. od *kalafatiti* (v.).

**skālufiti**, **skālupiti**, 1. *složiti po jednom kalupu*.

2. *nešto napraviti, skovati ili složiti, ali ne tako kako bi tre-*

*balo da bude, nego više provizorno*.

Izv. od *kaluf*, *kalufiti* (v.).

**skāstiti**, *naumiti*.

Izv. od *kast* (v.).

**skēla** *f* (lat.) 1. *pristanište, luka; mjesto na rijeci gdje se vrši prevoz s jedne obale na drugu*. — »Doklje skelji moru izlaziše, / A na skelje moru dolaziše« (Lord 9).

2. *splav, skovani balvani na kojima se prevozi na rijeci*. — »Makni skelom Osman skeladžija« (I. Z. I 243).

< tur. *iskele* < tal. *scala* < lat. *scala*.

V. *skeledžija*.

**skēle**, gen. *skēlā f* (lat.) *grede i daske koje se postavljaju oko zgrade prilikom zidanja ili popravljanja*.

< tur. *iskele* < tal. *scala* < lat. *scala*.

**skēledžija** *m* (lat.-tur.) *splavar*. — »Makni skelom Osman skeladžija« (I. Z. I 243); »Boji ga se kao vrana skeladžije« (Vuk, Posl. 21).

< tur. *iskeleci*, v. *skela* + tur. suf. -ci.

**skēmlija**, **sõemlija** *f* (lat.) *stolica*.

— »u odaji podbaci skemliju« (M. H. III 61); »i u sobi do osam ščemlija« (K. H. I 57).

< tur. *iskemle* < fr. *escabelle* < lat. *scammellum*.

**Skēnder** (grč.) *musl. muško ime*. < tur. *Iskender*, muško ime < ar. *Al-Iskändār* »Aleksandar« < grč. *Alexándros*.

**Skendérija** *f* (grč.-ar.) *Skenderova (džamija, most, ulica itd.)*. *Skenderija* je ime jedne ulice u Sarajevu.

< tur. *iskenderi* < ar. *Iskändāriyy* »Skenderski«, v. *Skender* + ar. adj. suf. -iyy.

**skerlet, skrlēt** *m* i kao adj. (tal.)

1. *stara venecijanska crvena i veoma sjajna čoha.* — »aga s' kucnu rukom po kolinu, / nov mu skerlet puče na kolinu« (M. H. III 216).

2. *odijelo skrojeno od skerleta.* — »na alatu u novu skerletu« (M. H. III 568).

3. *crven.* — »birden skerlet bujrunciju piše« (K. H. I 205).

4. *bolest šarenica, crven, scarlatina.*

< tur. *iskerlet* < tal. *scarlato*.

**Smāil**, v. *Ismail*.

**Smāiš**, v. *Ismail*.

**Smājo**, v. *Ismail*.

**skilititi**, *obaviti, omotati.* — »Prema njemu ruke raskrilila, / Oko vrata skilitila ruke« (M. H. IV 549).

Izv. od *kilit, čilit* (v.).

**smarlāisati, smarlājisati**, -išēm *naručiti, narudžbu učiniti.*

< tur. *smarlamak* »naručiti«.

V. *smarlama*.

**smārlama** *f* (tur.) *narudžba, roba, izrada po narudžbi (za razliku od pazarije).* — »Pazarija-časa je bez pervaza i bez kapka, a smarlama ili čarkiš-časa je sa pervazom i kapkom« (GZM 1951 218).

< tur. *smarlama*, part. od inf. *smarlamak* »naručiti«.

**sóbet**, v. *sohbet*.

**sōfa** *f* (ar.) 1. *trijem; uzdignuti prostor pred džamijom uz sami džamijski zid na kome se klanja ako nema dovoljno mjesta u džamiji.*

2. *nadkriveno ili uzdignuto sjedište u bašči; hladnjak.* — »niže njih su dva drva jablana, / pod njima je sofa načinjena« (M. H. III 216).

< tur. *sofa* < ar. *ṣuffā*.

**sōfija** *m* (ar.) 1. *veoma pobožan čovjek.*

2. *pristaša mistične filozofije.*

< tur. *sofu* < ar. *ṣūfiyy* »mistik«, osn. zn.: »vuneni« < ar. *ṣūf* »vuna« i ar. adj. suf. -*fiyy*. Naziv došao otud što su mistici nosili vunene ogrtače

**sōfra (sōvra, sōpra)** *f* (ar.) 1. *trpeza, sinija.* — »Te jedošē, pa sofre digošē« (Lord 11); »Što na sofri sultan ima, ne gadi se Ciganima« (Bilten I. 118); »Pod kulom su sovre postavljene«, »gdi je sopra — tu je dolibaša« (Vuk II 460, I 466).

2. *zaokružena učinjena koža na čijem su rubu povezane duge petlje takođe od kože. Služi za odnošenje hrane težacima kad rade na njivi.*

< tur. *sofra* < ar. *sufra*.

V. *sofrabez, sofrabošča, sofraluk, besofra*.

**sōfrabez** *m* (ar.) *dugačak peškir, od nekoliko metara, koji se stavi oko cijele sofre i služi kao zajednički ručnik svima koji su sjeli za sofru.*

< tur. *sofra bezi*, izft., v. kompon. pod *sofra* i *bez*.

V. *besofra*.

**sōfra bōšča** *f* (ar.-pers.) *prostirač ispod sofre na koji padaju mrvice i otpaci od jela. Ona štiti čilim da se ne uprlja.*

< tur. *sofra bohçası*, izft., v. kompon. pod *sofra* i *bošča*.

**sofrāluk** *m* (ar.-tur.) isto što i *sofrabez* (v.).

< tur. *sofralık*, v. *sofra* + tur. suf. -*lık*.

**sōfta, sōhta (sōpta)** *m* (pers.) *učenik medrese.* — »kad to čuše softe i hafizi« (I. Z. II 21); »Odaklen softi groš, kad ni džepa nema« (Nar. bl. 133); »Hasan sōpta uči u medresi« (M. H. III 63).

< tur. *softa* < pers. *suhte* i *sūhte* »iskuhan, prekaljen (u nauci)« od inf. *suhten* »paliti, pržiti«.

**sogan (sāgan) m** (tur.) luk.

< tur. *soğan*.

V. *sogandolma*, *soganlija*.

**sogandolma (sāgandolma) f** (tur.) *punjeni, nadjeveni luk sa mesom i pirinčem (vrsta jela)*.

< tur. *soğandolma*, v. *kompon*. pod *sogan* i *dolma*.

**sogānlija (sagānlija) f** (tur.) *vrsta jela koje se pravi ovako: pogača ili hljeb izreže se na komade, komadi se poliju mesnom čorbom, a po vrhu se pospe poprženim mesom i lukom*.

< tur. *soğanlı*, v. *sogan* + tur. suf. *-lı*.

**sōhbet (sōbet) m** (ar.) *razgovor, sjedeljka, sijelo, sastanak*. — »pa kad su se piva napojili, / o svačemu *sōhbet* zauzeli« (K. H. II 229); »*Sōbet* čini Mostarski dizdare, / Vas je Mostar na *sōbet* sazva« (Vuk V 508).

< tur. *sōhbet* < ar. *ṣuḥbā*.

**sōhta**, v. *softa*.

**sōisati, sōjisati**, -išem, 1. *opljačkati*. — »Go se ne može *sōisati*« (nar. posl.).

2. *napasti*. — »za kiriju mene *sōisali*, / i pred pašu mene *pozovnuli*« (M. H. III 325); »*sōisali* me bjehu psi, jedva se odbranih« (u ob. gov.).

< tur. *soymak* »opljačkati«.

**sōj m** (tur.) *rod, pleme; porijeklo, vrsta, sorta*. — »Kog si *soja*, kakva si *plemena*« (M. H. III 113); »Nisi, kujo, *soja* gospodskoga« (Muz. zap. Inst. 3658), »*sōjević*« = čovjek iz dobre kuće, dobra roda.

< tur. *soy*.

V. *sojli*, *sojsuz*.

**sōjisati**, v. *soisati*.

**sōjli**, indecl. adj. (tur.) *plemenit po rođenju, od dobra roda i familije*.

< tur. *soylu*, v. *soj* + tur. suf. *-lu*, *-li*.

**sōjsuz m** (tur.) *prostak, nikogović; nitkov*. — »Stanider, *sojsuze*, da ti kažem šta je naša čaršija!« (Zembilj II 91).

< tur. *soysuz*, v. *soj* + tur. *postpoz. -suz*, *-siz* »bez«.

**sōjtarija m** (tur.) *onaj koji se ne bavi ozbiljnim poslom; šaljivčina, lakrdijaš*. — »Kad djevojke Talu opaziše, / i njegovo *sojtarsko odijelo*« (F. J. II 309).

< tur. *soytari*.

**sōkāk**, -āka *m* (ar.) *ulica*. — »sve pucaju puške *sokacima*« (K. H. I 32); »il' da dođeš, il' *sokakom* prođeš« (Muz. zap. Inst. 2268).

< tur. *sokak* < ar. *zuqāq*.

**sōlak m** (tur.) 1. *ljevoruk*.

2. *pripadnik posebnog gardijskog korpusa janjičara*.

< tur. *solak*.

**sōldrma, sōldurma**, v. *suldrma, suldurma*.

**sōltašak m** (tur.) *prirepak; tako se u ironiji kaže za onog koji nekog stalno prati i od njega se ne odvaja*. — »on je njegov *soltašak*« (u ob. gov.).

< tur. *soltašak* »prirepak«, bukvl.: »lijevo mudo« (tur. *sol* »lijevi« i tur. *tašak* »mudo«).

**sōluf, zūluf (zūlov) m** (pers.) *uvojak, zalizak kose pružen niz lice pokraj uha*. — »od tvog brka, od mog *solufa*« (B. V. 1886 107); »dva joj bena među obrvama, / a četiri među *solufima*« (Muz. zap. Inst. 3276); »kara-boju na kara-zulove« (Vuk I 589).

## sòluk

< tur. *zülûf* < pers. *zulf*.

**sòluk** *m* (tur.) *dah*, *dušak*.

< tur. *soluk*.

**sòmli**, indecl. adj., *napravljen od riblje kosti, od moržova zuba*; »somli-kamze« = kamze od riblje kosti; »somli-nož« = nož sa drškom od moržova zuba.

< tur. *somlu* < tur. *som* »moržov zub od koga se prave kamze za noževe« (tur. *som* je vjerojatno skraćeno od franc. *sau-mon* »losos« /salmone/) + tur. suf. -lu, -li.

**sòmün**, **sàmün**, -üna *m* (grč.) *okrugli pekarski hljeb u kvas, ljepina; domaći hljeb u kvas*. — »i donese somuna desetak« (Ist. bl. II 257); »Tako mi krsnoga samuna!« (Vuk, Posl. 302).

< tur. *somun* < grč. *Psōmion* »okrugli hljeb, somun«.

**sön** *m* i kao adj. (tur.) 1. kao imenica: *kraj, završetak, talon u kartanju*.

2. kao pridjev: *posljednji*.

< tur. *son*.

V. *son-nefes*.

**sön-nefes** *m* (tur.-ar.) *posljednji dah umirućeg, izdisaj*.

< tur. *son nefes*, v. *kompon*. pod *son* i *nefes*.

**sòpa** *f* (tur.) *motka*.

< tur. *sopa*.

**söpra**, v. *sofra*.

**söpta**, v. *softa*.

**sòrguč** *m* (tur.) *čelenka, perjanića*. — »Bosna ti je sorguč carevini« (K. H. I 34).

< tur. *sorguç*.

**Sòukbunār**, **Sökbunār**, -ára *m* (tur.) *ime jedne mahale u Sarajevu*.

< tur. *soğuk-bunar* »studenac, studeni izvor« (tur. *soğuk* »stu-

den, hladan« i tur. *bunar* »izvor, zdenac«.

**sövra**, v. *sofra*.

**Spähic**, v. *spahija*.

**spähija**, *hipok*. **spáho** *m* (pers.)

1. *posjednik timara, spahiluka, koji je dužan kao konjanik da ide u vojsku u slučaju rata; lenski konjanik. Bilo je i hrišćana spahija*. — »hoda l' za njim šest stotins pahija« (M. H. III 391). — Od ovog je nastalo prezime: *Spähic* i *Spáho*.

2. *bolje stojeći seoski domaćin islamske vjere u Bosni i Hercegovini; dodaje se kao titula iza imena: Hasan-spahija, Omer-spahija itd.*

< tur. *sipahi* < pers. *sipāhī* »vojnik« (pers. *sipāh* »vojska« i pomoću nastavka -ī *napravljen singular*.

V. *spahiluk*.

**spáho** *m* (pers.) *djever*.

*Hipok*. od *spahija* (v.).

**Spáho**, v. *spahija*.

**spahiluk** *m* (pers.-tur.) *feudalni posjed, leno, dobijeno dekretom sultana. Posjednik spahiluka, spahija, nije plaćao nikakvog poreza na imanje, ali je bio dužan da ide kao konjanik sa jednim ili više svojih konja (u zavisnosti od veličine spahiluka) u vojsku u slučaju rata*. — »na koga su spali spahiluci« (K. H. I 399).

< tur. *sipahilik*, v. *spahija* + tur. suf. -lik.

**spānāc**, -āća *m* (pers.) *špinat, zelje, Spinacia oleracea L.*

< tur. *ispanak* < pers. *ispānğ*, *isfēnāğ*, *esfenāğ* »spanjač«.

**spihitijati se** (**spiktijati se**) *zgušnuti se, uvariti se, dopeći se postepeno na slaboj vatri*. Izv. od *pihtijati se* (v.).



**spirjāniti**, *pomiješati zajedno pirinač, isjecanu džigericu, zeleni još ponešto pa kuhati; fig.: smiješati sve u jedno.*

Izv. od pirjan, pirjaniti (v.).

**srča** *f* (tur.) *staklo*. — »sva im grohnu srča po pendžeru« (M. H. III 236).

< tur. *sırça*

V. srčali, srčaluk.

**srčali**, indecl. adj. (tur.) *staklen*. — »opružio srčali durbina« (K. H. I 21).

< tur. *sırçalı*, v. srča + tur. suf. -lı.

**srčaluk** *m* (tur.) 1. *staklarija*.

2. *mjesto u kući gdje se drže stakleni predmeti (čase i ostalo).*

< tur. *sırçalık*, v. srča + tur. suf. -lık.

**srdisati**, v. sevdisati.

**srđžada**, v. serdžada.

**sf̄g** *m* (tur.) *duga motka obješena sa krajeva na dvije uzice o tavanu preko koje se prevjese odijela i tako služi mjesto čiviluka; duga motka uopšte*. — »Ona ide u šikli odaju, / primače se srgu s haljinama, / ona jamlja junačko odijelo« (Ašikl. 106).

< tur. *sırık*.

**srklet** (**saklet**) *m* (ar.) 1. *tegoba, uzrujanost, nervoza, uznemirenost*.

2. *nalog, naredba; »srklet (saklet) činiti, učiniti« = oštro narediti, povikati*. — »On izdade saklet na čauše«, »Saklet čini na svoje vojvode«, »Pa od zemlje na noge skočio, / A na mlade srklet učinio« (Vuk, Rječnik); »Saklet čini slavni knez Lazare, / saklet čini na svoje vojvode« (Vuk II 201).

< tur. *siklet* < ar. *ṭiqḷā* »tego-ba, težina«.

V. srkletli.

**srklētlī**, indecl. adj. (ar.-tur.) *nervozan, skopčan sa teškoćama*: »srkletli čovjek«, »srkletli posao«.

< tur. *sikletli*, v. srklet + tur. suf. -lı.

**srma** *f* (tur.) *srebro, čisto srebro, srebrena žica*.

< tur. *sırma* »tanka srebrena žica s pozlatom ili bez pozlate«. V. srmađal, srma-džuzdan, sr-mali, srmačija.

**srmađal** *m* (tur.) 1. *svileno platno ili kadifa po kojoj su srebrenim ili zlatnim koncem izvezene grane ili biljni motivi*.

2. *anterija ili jorgan sa ispupčenim vezom napravljen od srmađala*.

< tur. *sırmađal* < tur. *sırma* »srma« i tur. *dal* »grana«.

**srma-džūzdān**, -āna *m* (tur.-ar.-pers.) *kesa za novac, novčanik, izrađen od srme (srebra)*. — »U njedrima srma-džuzdan bila, / gdjeno stoje groši i dukati« (Vuk I 256).

< tur. *sırma-cüzdan*, v. kompon. pod srma i džuzdan.

**srmačiji**, v. srmači.

**srmači**, **srmačiji**, indecl. adj. (tur.) *srebren, srmom vezen, srmom ukrašen*. — »zlatnih kapa, srmači kundeka« (M. H. III 256); »uz košulju srmačiji marama«, »I evo mu srmačiji jagluka« (Vuk II 351, VI 262).

< tur. *sırmači*, v. srma + tur. suf. -lı.

**srmačija**, **srmačilija** *f* (tur.) 1. *puška srmom okovana, puška karanfuka*.

2. *predmet uopšte okovan ili vezen srmom.* — »U Mostaru na Fati košulja, / sačmalija, sade srmalija« (I. Z. IV 234).  
 < tur. *sırmalı*, v. *srmali*.

**sřt m** (tur.) *hrbat; lisičije krzno pri repu, orešina.*  
 < tur. *sirt*.

**stáfriti**, *ljutito i vatreno riječima nekog napasti.*  
 Izv. od *tavra* (v.).

**Stámbol m** (grč.) *Istanbul, Carigrad.* — »Iz Stambola do Travnika b'jela« (K. H. I 77).  
 < tur. *Istanbul* < grč.

**Stambòlija m** (grč.-tur.) *Carigradanin.*  
 < tur. *Istanbullu*, v. *Stambol* + tur. suf. *-lu, -li*.

**stámbelka f** 1. *tikva bundeva.*  
 2. *vrsta kokoši.*  
 Izv. od *Stambol* (v.).

**stegeltiját, stegeltiján, adj.,** *nerazabran, nenarastao, zdrečen (hljeb, usljed toga što nije valjao kvas, ili što tijesto nije dovoljno »nadošlo«).*  
 Izv. od *tegeltija* (v.).

**stražárbaša m** (srp. hrv.-tur.) *zapovjednik straže.* — »I na njima tridest karaula, / I u svakoj ima stražarbaša« (Vuk VI 371).  
 Hibr. r.: »stražar« i tur. *baş*, v. *baş*.

**stremènluk, strimènluk m** (srp.-hrv.-tur.) *srednji dio tijela u konja, tj. od vrata do onog dijela tijela dokle siže sedlo.* — »Rešma pala do po stremènluka« (K. H. II 307); »Od bašluka do po strimènluka« (M. H. III 556).  
 Hibr. r.: »stremen« + tur. suf. *-luk*.

**strukàli, indecl. adj.** (srp. hrv.-tur.) *sa strukama, sa više stru-*

*ka.* — »Strukali se pasom opasao, / sve mu struke dirhemli gajtani« (K. H. II 306).  
 Hibr. r.: »struka« + tur. suf. *-li*.

**Suàd, -àda (ar.) musul. muško ime.**  
 < tur. *Sead* < ar. *Sā'ād*, muško ime, v. *Sead*.

**Suàda (ar.) musul. žensko ime.**  
 < tur. *Suad* < ar. *Su'ād*, žensko ime »Sretna«.

**suàl, suvâl, -àla m (ar.) pitanje, upit.** — »Ja ga sual ne bih učinio, / namah bi mu ja odsjekao glavu« (F. J. II 357); »bez suala, bez dževaba« = bez ispitivanja i saslušavanja.  
 < tur. *sual* < ar. *su'āl*.  
 V. *sualdžija*.

**suàldžija, suvâldžija m (ar.-tur.)**  
 1. *ispitivač, onaj koji stavlja pitanja.*

2. *sualdžijama (suvaldžijama) se nazivaju anđeli (meleci) Munkir i Nekir koji, po islamskom vjerovanju, ispituju umrloga u grobu nakon sahrane.* — »Jesu li ti šimšir-tahte teške? / Je l' se zemlja u oč' nasula? / Dolaze l' ti surudžije često, / surudžije pa i suvaldžije?« (K. H. II 185).  
 < tur. *sualcı*, v. *sual*. + tur. suf. *-cı*.

**subaša m (tur.)** 1. *nadzornik imanja, onaj koji ubire aginske i begovske prihode sa čifluka.*  
 2. *ranije u Tur. Carevini gradski nadzornik.*  
 < tur. *subaşı*, prvobitno: »nadzornik za razvođenje voda u gradu«, kasnije: »nadzornik imanja, gradski nadzornik«.  
 V. *subašovati*.

**subašovati, -šujēm, vršiti službu subaše.**  
 Izv. od *subaša* (v.).

**subhānālāh! suphānālāh!** interj. (ar.) *slava bogu!* (kaže se u značku čuđenja).

< tur. *sūphanallah* < ar. *subhāna-llāh* »slava bogu«.

**Sūbhija**, hipok. **Sūbho** (ar.) *muš. muško ime*.

< tur. *Sūbhī, Süphī*, muško ime < ar. *šubhiyy* »rani, jutarnji« (ar. *šubh* »zora, svanuće, osvit« + ar. adj. suf. *-iyy*). Isp. »Zoran«.

**Subhija**, hipok. **Sūbha** (ar.) *muš. žensko ime*.

< tur. *Sūbhiye, Süphīye*, žensko ime < ar. *šubhiyyā* »rana, jutarnja«. Isp. »Zorka«.

**sū-būrek m** (tur.-pers.) *vareni burek, koji se pravi tako što se fuške umaću u uzvarenu vodu pa se onda slažu u tepsiju i presipaju poprženim mesom, a zatim se peče u rerni*.

< tur. *su-būrek* < tur. *su* »voda« i tur. *būrek*, v. *burek*.

**Sūda, Sūdo**, v. *Mesuda, Mesud*.

**sūdžuka f i sūdžuk m** (tur.) *kobasica od bravijeg ili govedeg mesa*. — »Od pastrme napravio vrata, a od sūdžuke baglama« (Bilten I 118).

< tur. *sucuk*.

**sūfara f** (pers.) *arapski bukvar; početnica za učenje arapskih slova u mektebu*. — »i u njojzi musaf i sufara« (M. H. X 62).

< tur. *supara* < pers. *sipāre* (pers. *sī* »trideset« i pers. *pāre* »dio, komad«.

**sūfle**, -eta *n* (ar.) *bezobraznik, prostak*.

< tur. *sūfli* < ar. *sufliyy* »prost, nizak (moralno)«. V. *suflija*.

**sūflija f** (ar.) *prostakuša, žena neuredne spoljašnosti i prostog ponašanja*.

< tur. *sūfliye* < ar. *sufliyyā* »prosta, niska (moralno)«.

**sūfur, sūfr m** (ar.) *nula, ništica, 0*. < tur. *sıfır* < ar. *šifr*.

**sūfur**, v. *sehur*.

**Sūjoldžić**, v. *sujoldžija*.

**sūjoldžija m** (tur.) *stručnjak za građnju i popravak vodovoda; nadzornik koji se brine da vodovod funkcioniše. Od ovog je nastalo prezime: Sūjoldžija i Sūjoldžić*.

< tur. *suyolcu*, izft. od tur. *su* »voda« + tur. *yol* »put«, + tur. suf. *-cu, -ci*.

**Sūjoldžija**, v. *sujoldžija*.

**sūl, sūlh m** (ar.) *nagodba, pomirenje, naravnanje*. — »Ljepši je mršav sūlh, nego pretila dava« (Nar. bl. 94); »jer sam s carem sūlha postavio« (Muz. zap. Inst. 61).

< tur. *sulh* < ar. *šulh*.

V. *nasuliti (se), posuliti (se)*.

**Sūla**, v. *Sulejman*.

**sūldurma, sūldurma, sūldurma, sūldurma f** (tur.) *prostoriya nadograđena uz kuću ili uz staju i natkrivena obično produženjem krova kuće odnosno staje. Izgleda kao prirepak uz kuću. Tu se drži težački alat, a ponekad se tu i stoka zatvara*.

< tur. *sundurma*.

**Sūle**, v. *Sulejman*.

**Sulejman, Sulejmen**, hipok. **Sūlkan, Sūljo, Sūla, Sūle** (jevr.) *muš. muško ime*.

< tur. *Süleyman* < ar. *Sulāymān*, muško ime, Solomon < jevr.

**Sūlhija** (ar.) *muš. muško ime*.

< tur. *Sulhi*, muško ime, osn.

## suligen

zn.: »onaj koji je naklonjen miru i nagodbi« (ar. *šulh* »mir« + ar. adj. suf. *-iyy*).

**suligen** *m* (tur.) *cinober, cinabarit, vrsta boje koja se upotrebljavala u kozmetičke svrhe.*

< tur. *sütlügen* »minium«.

**sulinār**, v. *sulunar*.

**sültān**, -āna *m* (ar.) *car, vladar.* — »al je sultan pašu posjedkao« (K. H. I 14).

< tur. *sultan* < ar. *sulṭān*.

V. *sultanija*.

**sultānija** *f* (ar.) *princeza, careva kći.* — »Dao bih mu sčercu sultaniju«, »Da će biti carska sultanija« (Vuk V 414, VII 123).

< tur. *sultaniye* < ar. *sulṭāniyyā*, bukvl.: »carska«, v. *sultan* + ar. adj. suf. *-iyyā*.

**Sultānija**, hipok. **Sultāna**, **Sulta** (ar.) *musl. žensko ime.* Izv. od *sultanija* (v.).

**sülṭi-pita**, v. *sut-pita*.

**sülūc**, -ūca *m* (ar.) 1. *pokret, pohod.* — »svaki muluc suluć učinio« (K. H. I 46).

2. *stupanje u koji derviški red.* < tur. *sülūk* < ar. *sulūk* »za-putiti se, krenuti«.

**sulūnār**, **sulūndar**, **sulinār**, -āra *m* (grč.) *cijev za peć, dimnjak.* < tur. *silindir* < franc. *cylindre* < grč. *sōlunaron*.

**sulus** *m* (ar.) *trećina imetka sa kojom testatar može, po šerijatskom pravu, slobodno raspolagati ako ima zakonskih nasljednika.*

< tur. *sülüs* < ar. *ṭuluṭ* »trećina«.

**Suljo**, **Suljkan**, v. *Sulejman*.

**sūmbul**, **zūmbul** *m* (pers.) *cvijet Hyacinthus orientalis L.* — »U

bašči ml sūmbul cvjeta, / ja ga ne berem« (Sevd. 112); »kad 'no cvati zūmbul i zarina« (B. V. 1886 107).

< tur. *sūmbül* < pers. *sunbul*.

**sūnder** *m* (tur.) *sunder, Spongia.*

— »u sunder mu vodu pokupio« (K. H. I 482).

< tur. *sünger*.

**sūndija**, **sūngija** *f* (tur.) *bodež, bajonet.*

< tur. *süngü*.

**sūnet** *m* (ar.) 1. *sve ono što je Muhamed radio, preporučio ili odobrio da se radi, a što inače nije u kur'anu spomenuto.* — »Terč ne čini suneta« (Nar. bl. 310).

2. *obrezivanje muslimanske muške djece, circumcisio.* — »trista dece sunet učiniše« (M. H. X 67).

< tur. *sünnet* < ar. *sunnā*.

V. *sunetiti, sunetlija, sunetluk, osunetiti, posunetiti*.

**sūnetiti**, *obrezivati.* — »on suneti do dva sina svoja« (M. H. III 389).

Izv. od *sunet* (v.).

**sūnetlija** *m* (ar.-tur.) 1. *onaj koji obrezuje djecu.* — »A za njima Ture sunetlija, / ... / da poturče cijela Sibirja« (Vuk VI 164).

2. *onaj koji je obrezan.*

< tur. *sünnetli*, v. *sunet* + tur. suf. *-li*.

**sūnetluk** (**sūnluk**) *m* (ar.-tur.) *veselje prilikom obrezivanja djeteta, prilikom suñeta.*

< tur. *sünnetlik*, v. *sunet* + tur. suf. *-lik*.

**sūngija**, v. *sundija*.

**sūnije**, **sūniti** *m* (ar.) *muslimani koji slijede onaj pravac u šerijatskom pravu po kome je jedino Muhamed mogao potpuno*

autentično i nepogrešivo da tumači kur'an; poslije njega nema to pravo nikakav pojedinac, pa ni halifa. Drukčije stanovište u ovom pitanju zauzimaju »šije« (v.).

< tur. *sünni* < ar. *sunniyy*.

**sünluk**, v. *sunetluk*.

**sünuf**, m (ar.) *razred; vrsta*.

< tur. *sınıf* < ar. *şınıf*.

**Sübhija** i **Suphija**, v. *Sübhija* i *Subhija*.

**supürisati**, **sutürisati**, -išem, 1. *metlom pomesti, metlom izbaciti*.

2. fig.: *potrošiti nerazumno, upropastiti*.

< tur. *süptürmek* »pomesti, porbrisati«, fig.: »odnijeti sve«.

**sûra** f (tur.) 1. *red, linija*. — »a u suru stali bajraktari«, »Kako su momci u sure stanuli« (M. H. III 245, IV 23).

2. *redak u knjizi ili pismu*.

< tur. *sıra*.

V. *posurijati se*.

**sûra** f i **sûre** -eta n (ar.) *poglavlje u kur'anu (kur'an ima 114 sura)*. — »Kao da sam neki din-suz bez imana, / te ne slušam sure iz Korana« (Šantić II 210).

< tur. *sure* < ar. *sürä*.

**surâhija** f (ar.) *sud za vodu posebnog oblika: konusno postolje, okruglast trbuh i poduži uzani vrat koji se pri vrhu malo proširuje. Može biti od stakla, bakra ili keramike*. — »Najlepši proizvodi višnjičke keramike bile su surahije i ibrici, karakteristični predmeti starije proizvodnje« (GZM 1956 104).

< tur. *sûrahi* < ar. *şurâhiyyä*.

**sûre** n i **sûret** m (ar.) *slika*. — »gleda sure, gleda bajrakta-

ra, / pa se slika s licem podudari« (K. H. I 362); »nek se ašik učini od ovakvog sureta« (I. Z. II 32).

< tur. *suret* < ar. *şürä*.

**sûrek** m (tur.) *stado, krdo goveda, stoke*. — »Sve sa Baća na surek ovnove« (Lord 13).

< tur. *sûrek* »veliko stado, veliko krdo«.

**sûrgun** m i kao adj. (tur.) 1. *progonstvo, izgnanstvo*. — »Mogu bosa i u Stambol poći, / Da izvadim iz surguna dragog« (Vuk V 224).

2. *prognan, protjeran*.

3. »surgun učiniti« = protjerati. — »iz Bosne me surgun učinio« (M. H. III 14).

< tur. *sürgün*.

V. *surgunisati, surgunluk*.

**surgünisati**, **surgunlêisati**, -išem, *protjerati, prognati*.

Izv. od *surgun* (v.).

**surgunluk** m (tur.) *progonstvo, izgnanstvo*. — »Moje drago u surgunluk sprema« (Vuk V 224).

< tur. *sürgünlük*, v. *surgun* + tur. suf. -*lük*, -*lik*.

**sûrisati**, -išem, 1. *prognati, protjerati*.

2. *protjerati napolje, dobiti proliv*.

< tur. *sürmek*.

**sûrma** f (tur.) *boja u prahu, crna ili srebrenasta kojom se podvlači ispod trepavica kao kozmetičko sredstvo; pravi se od samljevene rude antimonita i masti. Surmu donose hadžije iz Arabije u malim zašivenim platenim paketićima*. — »ne navlači na elif obrve, / ne podvlači surme plemenite« (M. H. X 114).

< tur. *sürme*.

V. *surmedan, surmelijaste oči*.

## surmedān

**surmedān**, **surmedānluk** *m* (tur.-pers.) bočica od kovine, ili posudica od kože ili slonove kosti u kojoj se drži surma; na bočici ili posudici je pričvršćen štapić kojim se surma podvlači. < tur. *sürmedān*, *sürmedānlık* v. surma + pers. *dān*, prez. osn. od inf. *dāšten* »držati« + tur. suf. *-lık*.

**surmēlijaste oči**, **sürmenaste oči**, oči kao srebrnasta surma. Izv. od surma (v.) sa tur. suf. *-li*.

**surūdžija** (**surūgdžija**) *m* (tur.)

1. gonič, pratilac uz konja, naročito pratilac menzildžija, koji na konju prati tatarske konje i tuče ih kandžijom da brže idu. — »Vrijedna mi surudžiju nad'ite, / koji će me svesti do Kladuše« (K. H. I 475); »tatar vrišti, surudžija pišti« (K. H. I 14).

2. poštar ili poštanski momak koji je u Srbiji za turske uprave i u prvo vrijeme srpske nezavisnosti prenosio na poštanskom konju zvaničnu i privatnu poštu.

< tur. *sürücü*, nom. agent. od inf. *sürmek* »goniti, tjerati«.

**surüntija** *f* (tur.) nešto staro, pohabano.

< tur. *sürüntü*, izv. od inf. *sürünmek* »potucati se«.

**sūsāk**, -āka *m* (tur.) 1. bakrena kutlača sa dugim drškom za crpljenje vode iz dubokog suda. 2. vrsta tikve koja ima oblik suska.

< tur. *susak*.

**sūsām** *m* (ar.) *sesam*, *Sesamum indicum* L. (*Sesamum orientale* L.) fam. Pedaliaceae. Od susamovog sjemena pravi se tahan-halva (v.).

< tur. *susam* < ar. *sūsām*, *sim-sim*.

**Sútla**, **Sútle** (tur.) *musl.* žensko ime.

< tur. *sütlü*, v. *sutlija*.

**sütlilja** *f* i **sütliljāš** *m* (tur.-pers.) slatko hladno jelo napravljeno od mlijeka, pirinča i šećera. — »doneste nam sütliju i pelte« (Ist. bl. II 258).

< tur. *sütlü*, buk.v.: »mliječni« (tur. *süt* »mlijeko« + tur. suf. *-lü*) i tur. *sütlü aş* »mliječno jelo« (tur. *sütlü* + pers. *āš* »jelo«).

V. *sut-pita*, *sutmavi*.

**sutmávi**, indecl. adj. (tur.-ar.) bjelkastoplave boje; ovako su nazivale stare bojadžije jednu vrstu boje.

< tur. *sutmavi* »bjelkastoplavičaste boje kao mlijeko« (tur. *süt* »mlijeko« i tur. *mavi*, v. *mavi*).

**süt-pita**, **sütlī-pita** (iskrivlj. **sütlī-pita**) *f* (tur.-grč.) pita koja se pravi od umućenih jaja i mlijeka. — »Sütlī-pite na gužve savite« (Vuk V 582).

< tur. *süt pidesi* »mliječna pita«, izft. od tur. *süt* »mlijeko« + *pita* (v.).

**sütürisati**, v. *supurisati*.

**süvāl**, **süvāldžija**, v. *sual*, *sual-džija*.

**süvārija** *m* (pers.) konjanik; konjanik - vojnik, konjanik - žandarm. — »Hiljadu je na oklop Madžara, / Sve atlije njene suvarije« (Lord 162).

< tur. *süvari* < pers. *suwārī*.

**süvāt**, -āta *m* (tur.) planinske livade koje se ne kose, ispašiste. — »Pa podiži suvatne volove, / Ja podiži suvatne ovnove« (Lord 201).

< tur. *suwat*, *savat* »pojilo, loква gdje se stoka poji«.

V. *suvatovati*.

süvatovati, -ujēm, izgoniti stoku  
na planinu i tamo je napasati  
na planinskim livadama.  
< tur. savatmak »izgoniti stoķu  
na planinu na pašu«.

svinjäluk m (srp. hrv.-tur.) svinj-  
ski posao, bezobraština.

Hibr. r.: svinja + tur. suf. -luk,  
-lik.

**šābān** *m* (ar.) *ime osmog mjeseca po muslimanskom kalendaru.*

< tur. *şaban* < ar. *šābān*.

V. *Saban*.

**Šāban**, hipok. **Šābo** (ar.) *musl. muško ime. Nadijeva se obično djetetu koje se rodi u mjesecu šabanu.*

< tur. *Şaban*, muško ime < ar. *šābān*, ime osmog meseca po muslimanskom kalendaru.

**Šācīr**, **Šākir** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Şakir*, muško ime < ar. *šākir* »onaj koji zahvaljuje, zahvalni«.

**Šācīra**, **Šākira** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Şakire*, žensko ime < ar. *šākirā* »ona koja zahvaljuje, zahvalna«.

**šādrvān**, **šādervān**, **šēdrvān**, -āna *m* (pers.) *vodoskok sa bazenom od mramora ili betona. Bazen je u osnovici krug ili pravilan višekut sa stupom u sredini koji ga znatno nadvisuje i sa vrha stupa pada voda u bazen. — »dok on vodi šadrvanu do de«, »ona ide vodi šadervanu« (K. H. II 23, 95); »ugledao vodu šedrvana« (K. H. II 95).*

< tur. *şadrvan* < pers. *šādirwān*, bukv.: »veselo teče«.

**šāfāna**, v. *hoşafana*.

**šāfran**, **zāfran**, **žāfran** *m* (ar.) *šāfran, Crocus sativus L. (Crocus officinalis Honck.); rani šafran, kačun: Crocus vernus Wolf.*

< tur. *safran* < ar. *zafārān*.

**šāfrānī**, **zafrānī**, **žāfrānī**, indecl. adj. (ar.) *žute boje kao šafran.*

< tur. *safranī*, v. *šāfran* + ar. pers. adj. suf. -ī.

**šāh**, -āha *m* (pers.) 1. *car, kralj.*

— »a već 'nakog ni u cara nema, / ni u turskih sve šest šāha nejma« (M. H. III 5).

2. *igra šaha.*

3. *šahovska figura »kralj«.*

< tur. *şah* < pers. *šāh* »kralj«.

V. *šahmat*, *šahnama*, *Šahsivar*.

**Šāha**, v. *Šahina*.

**šāhimērdija** *m* (pers.) *teški tokmak (do 600 kg težine) kojim se pri gradnji mostova zabijaju šipovi (stupovi) u zemlju, odnosno u korito rijeke.*

< tur. *şahimerdan* < pers.

**šāhin** (**šāin**) *m* (pers.) *soko, odnosno vrsta sokola koji se dresira i upotrebljava za lov. — »Kakve su im šainove obrve, zaniješe moju pamet do mrve!« (Vuk I 254).*



< tur. *şahin* < pers. *šāhin*.  
V. *Šahin*, *šahindžija*.

**Šahin**, hipok. **Šáho** (pers.) muslimansko muško ime.

< tur. *Şahin*, muško ime, »Soko« < pers. *šāhin* »soko«.

**Šahina**, hipok. **Šáha** (pers.) muslim. žensko ime.

Muškom imenu *Šahin* dodan naš nastavak za f. »-a«.

**šahindžija** m (pers.-tur.) sokolar. U Turskoj Carevini gajio se lov sa sokolima i postojali su posebni sokolari »šahindžije« koji su se tim lovom bavili. Sokolari su imali svoga starješinu »šahindžibašu«.

< tur. *şahinci*, v. *šahin* + tur. suf. -ci.

**šahit** (šajit) m (ar.) svjedok. »Evo jamca ličkog Mustajbega, / i šahita, tebe u zindanu« (K. H. I 287).

< tur. *şahit* < ar. *šahid*.

V. *šahitola!* jalan-šahit, šehit, šehadet.

**šahitola!** (šaitola!) interj. (ar.-tur.) neka ste svjedoci! pozivam vas za svjedoke! — »šahit ola stotine hajduka!« (K. H. I 166).

< tur. *şahitola!*, v. *šahit* + tur. *ola!* optat. 3 lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**šah-mät**, **šäh-mät**, **mät**, interj. (pers.-ar.) izraz u igri šaha koji znači da je protivnik izgubio igru.

< tur. *şahmat*, *mat* < pers. *šāhmāt* »mat, kralj je mrtav« (pers. *šāh* »poznata figura u igri šaha«, osn. zn.: »car, kralj« i pers. *māt* »pobijeden, izgubljen« < ar. *māt*, *mātā* »umro je«.

**Šahnáma** f (pers.) veliki herojski epos persijskog pjesnika Firdusi-

si-ja o starim pers. vladarima. Po tom se ovako naziva i svaka druga poduža pjesma na pers. jeziku koja opjeva vladara.

< tur. *Şahname*, v. *šah* i *name*.

**Šáho**, v. *Šahin*.

**Sahsivār**, -ára (pers.) muslim. muško ime.

< tur. *Şahsüvar*, muško ime,

< pers. *šāhsuwār*, *šāhsuwār*. »vješt i okretan jahač, konjanik«.

**šáin**, v. *šahin*.

**šáir** m (ar.) pjesnik.

< tur. *şair* < ar. *šāir*.

**šaitola!** v. *šahitola!*

**šaják**, -áka m (tur.) sukno; vrsta grube čoh.

< tur. *şayak*. (Možda je istog porijekla kao i *saja* (v.) od lat. *saia*).

V. *šajakli*, *šajčev*.

**šajakli**, indecl. adj. (tur.) suknen, od *šajaka*. — »na nogama šajakli čakšire« (F. J. II 308).

< tur. *şayaklı*, v. *šajak* + tur. suf. -li.

**šajčev**, **šajčen**, adj., suknen, od *šajaka*. — »na njemu su šajčeve čakšire« (F. K. 1886 41). Izv. od *šajak* (v.).

**šakal**, v. *čagalj*.

**Šakir**, v. *Šacir*.

**šaklāban** m (tur.) šaljivčina, onaj koji uveseljava.

< tur. *şaklaban*.

**šakūl** m (ar.) visak, dunderska mjera za ustanovljavanje vertikalne kod zidanja zidu, građenja stuba itd. To je na koncu obješeno olovo.

< tur. *şakul*, *şavul* < ar. *šāqūl*.

**šāl** m (pers.) šal; može biti vuneni ili pamučni, muški i ženski.

## Šalākija

< tur. *şal* »şal« < pers. *şāl* vunena tkanina«.

**šālākija** *f* (pers.) *vrsta vunenog kumaša koji se upotrebljava za ženske haljine, zatim za lica u jorgana itd. U jednoj je boji: crven, zelen itd.*

< tur. *şalaki* < pers. *şāl* »vunena tkanina«.

**šālādžija, šalidžija** *m* (srp.hrv.-tur.) *šaljivčina.*

Hibr. r.: naša riječ »šala« + tur. suf. -ci (č. dži).

**šālvare, šārvale** *pl. t.* (pers.) 1. *široke hlače koje i danas nose muslimanski sveštenici, a i neki stariji ljudi, osobito hadžije.* 2. *ženske dimije ili široke gaće.*

< tur. *şalvar* < pers. *şālwār*.

**Šām, -ána** (ar.) *Sirijska, Damask.* — »Kako joj je b'jelo lice, / valja Šama i Misira (Vuk V 341); »i od Šama pašu Šehislama« (K. H. I 258).

< tur. *Şam* < ar. *Šām* i *Šā'm*. V. šamaladža, šamajlija, šamdud, šamljanka.

**šāmaladža** *f* (ar.-tur.) *vrsta prugaste tkanine od koje se kroje muške anterije; šamska tkanina; osnova joj je žuta, a pruge crvene, damast.*

< tur. *şam alacası* »šamska aladža«, izft., v. kompon. pod Šam i aladža.

**šāmājlija** *f* (ar.-tur.) *šamsko, sirijsko sedlo.*

< tur. *şamlı* »sirijski«, v. Šam + tur. suf. -li.

**šāmar** *m* (tur.) *čuška, pljuska, zaušnica.* — »Tko ne traži nashata, izješće šamar musibeta« (Nar. bl. 174).

< tur. *şamar*.

**šāmbek** *m* (tur.) *okuka, krivina.* — »iz šambeka oganj obo-riše« (nar. pj.).

< tur. *yanbeki, yanbeği* »oku-ka, krivina«.

**šāmdud, m, šānduda** *f* (ar.-tur.) *vrsta duda porijeklom iz Sama (Sirijske).*

< tur. *şam dudu* »šamski dud«, izft., v. kompon. pod Šam i dud.

**šāmija** *f* (pers.) *povezača, mara-ma od tunke tkanine, išarana granama, kojom se žene povezuju po glavi.* — »Zašto dade tri šamije zlatne, / zašto dade devet prstenova?« (Ašiki. 80).

< tur. *şame* < pers. *šāme* »pokrivka za glavu«.

**šamidan, v. šemidan.**

**šāmlak, v. šenluk.**

**šamljanka** *f, sablja šamske (sirijske) izrade.* — »Pa pripasa sablju šamljanku« (Vuk VI 422).

< tur. *şamlı* »šamski«, v. Šam + tur. suf. -li.

**šān, -ána** *m* (ar.) *dostojanstvo, veličanstvo, ugled.* — »jazuk tebi i tvojemu šanu« (K. H. I 568); »Ne more mi šanu podnijeti, / Da ćelavu uzimam devojk« (Lord 24).

< tur. *şan* < ar. *şān, šā'n*.

**šāp** *m* (ar.) *stipsa, kocelj.* — »I šap i šećer jednaka su lica, / al' okusa sasvim različita« (Ist. bl. II 290).

< tur. *şap* < pers. *šāb* < ar. *šābb*.

**šārcoj, šārkoj, šarćeovski ćilim** *m* (pers.-tur.) *pirotski ćilim.*

< tur. *Şarköy*, knjiz. *Şehirköyü* »Pirot«, bukv.: »gradsko selo« (od *şehir*, v. *şehir* i tur. *köy* »selo«).

**šārgija, šārkija** *f* (ar.) *vrsta tambure, slična bugariji, samo veća.* — »bolan Mujo šargiji

govori« (GZM 1907 244); »U ru-  
ci mu od sedefa šarkija«  
(Muz. zap. Inst. 2485).

< tur. *şarkı* »posebna vrsta  
veselih istočnjačkih pjesama«,  
bukv.: »istočni« < ar. *şarqıyy*  
»istočni«.

**şarlâgan, şavlâgan** *m* (pers.) *ulje*  
*od susama (sezama)*.

< tur. *şarlağan* < pers. *şir-i*  
*rewğan* (< pers. *şir* »mlijeko«  
i pers. *rewğan* »maslo«).

**şart** *m* (ar.) *uslov; osnovna stvar;*  
*bitni elemenat; »islamski i*  
*imamski šartovi« = osnovi*  
*islama i islamskog vjerovanja.*  
< tur. *şart* < ar. *şart*.

**şarvale**, c. *şalvare*.

**şaşav**, adj. (tur.) *luckast, budalast.*

< tur. vulg. *şaşal* »luckast«  
< tur. *şasar*, imperf. 3 lice sing.  
od inf. *şaşmak* »zapanjiti se,  
zablanuti se, čuditi se«.

**şasıjast, şasıok**, adj. *razrokast,*  
*razrok; škiljav.*

< tur. *şası* »razrok«, a *şasıok*  
je hibr. riječ: tur. *şası* i naša  
riječ »oko« prema tur. kon-  
strukciji *şası göz*.

**şaşirisati**, -i $\ddot{s}$ em, *izbezumiti se od*  
*straha.*

< tur. *şasırmak* »zapanjiti se,  
zbuniti se.

V. *şaşav, şaşkin, şaştisati*.

**şaşkin**, adj. (tur.) *zgranut, zapa-*  
*njen, zaprepašćen.*

< tur. *şaşkin* < tur. *şaşmak*  
»čuditi se, diviti se; zapanjen  
biti«.

**şaştisati**, -i $\ddot{s}$ em, *izbezumiti se od*  
*straha, mnogo se prepasti.*

< tur. *şaştı*, perf. 3 lice sing.  
od inf. *şaşmak* »čuditi se, diviti  
se; zapanjen biti«.

**şator**, v. *čador*.

**şâtra** *f* (pers.) *natkrivena tezga u*  
*obliku šatora na vašarima.*

Izv. od *šator*, v. *čador*.

**şavlâgan**, v. *şarlagan*.

**şcëderiti se, ožalostiti se, ozlovo-**  
**ljiti se.**

Izv. od *ceder* (v.).

**şcëmeren**, adj., *na cemer (na svod)*  
*sagrađen.*

Izv. od *čemer* (v.).

**şcëmlija**, v. *skemlija*.

**şcëilititi, zabraviti, zaklopiti, za-**  
**katančiti; »şcëilititi ruke oko**  
**vrata« = obgrliti rukama oko**  
**vrata tako čvrsto kao kad se**  
**nešto čilitom, katancem, za-**  
**ključa. — »şcëiliti mu oko**  
**vrata ruke« (K. H. I 283).**

Izv. od *čilit* (v.).

**şebek** *m* (tur.) *vrsta majmuna cr-*  
*vene stražnjice. — »izvila se*  
*kao šipka zobova, / oči su joj*  
*ko mostarska ašlama, / u licu*  
*je kano şebek lijepa« (I. Z.*  
*II 26); »Aman jarabi, svake li*  
*ti vrste şebeka ima na ovom*  
*dunjaluku!« (Zembilj III 33).*  
< tur. *şebek*.

**şeboj, şeboj, şenboj** *m* (pers.) *cvi-*  
*jet Matthiola incana L. i şeboj*  
*zlatni ili žuti Cheirantus cheiri*  
*L. — »da nabere şenboja«*  
*(GZM 1908 121).*

< tur. *şebboy* < pers. *şebbūy*  
< pers. *şeb* »noć« i pers. *būy*  
»miris«, prema tome bukvl.:  
»noćni miris«.

**Şećan**, v. *Šećer*.

**şećer, şeker** *m* (pers.) *šećer.*

< tur. *şeker* < pers. *şeker*.

V. *Šećer, šećerdžija, šećerdžin-*  
*ca, šećerlama, šećerli, šećer-*  
*para.*

**Şećer, Şeker, hipok. Şećan, Şećo**  
(pers.) *musl. muško ime.*

## Šećeragić

Od ovog su nastala prezimena  
Šećeragić i Šekerović.

< tur. *şeker* < pers. *şeker* »še-  
ćer«.

## Šećeragić, v. Šećer.

šećerdžija, šekërdžija *m* (pers.-  
tur.) *slastičar*.

< tur. *şekerci*, v. *šećer* + tur.  
suf. *-ci*.

šećerdžinca, šekërdžinca *f* *slasti-  
čarica*.

Izv. od šećerdžija (v.).

šećerlâma, šekerlâma, šećerlêma,  
škerlêma *f* (pers.-tur.) *bonbon*,  
šećerka.

< tur. *şekerleme*, izv. od *şeker*,  
v. *šećer*.

šećerli, šekërli, indecl. adj. (pers.-  
tur.) *zaslađen šećerom, zašeće-  
ren*. — »šećer jela, šerbet-vodu  
pila, / šećerli se vodom  
umivala« (Vuk I 51); »a še-  
kerli kahvu natočila« (M. H.  
III 136).

< tur. *şekerli*, v. *šećer* + tur.  
suf. *-li*.

šećerpâra, šekerpâra *f* (pers.) *vr-  
sta slatke pite*.

< tur. *şekerpâre* »vrsta halve«  
< pers. *şekerpâre* (< pers. *şer-  
ker* »šećer« i pers. *pâre* »ko-  
mad«).

## Šećo, v. Šećer.

šedžera *f* (ar.) *krvna loza jedne  
porodice sa naznakom koljena  
uzlazne i silazne linije*.

< tur. *şecere* < ar. *şāğārā*, ošn.  
zn.: »stablo«.

šeher, šeërlija, v. šeher, šeherlija.

Šefa, v. Šefika.

šefak, v. ševak.

šefija *m* (ar.) *onaj koji ima pravo  
prvokupa, pravo preče kupnje*,

po osnovi susjedstva ili suvla-  
sništva u nekretnini.

< tur. *şefi* < ar. *şāfi*.

V. šefiluk, šuf'a.

Šefik, hipok. Šéfko, Šévko, Fíko  
(ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Şefik*, muško ime, < ar.  
*şāfiq* »milostiv, onaj koji ima  
samilosti, sažaljenja«.

V. Šefket, Ševkija.

Šefika i Šefika, hipok. Šéfka,  
Šéfka, Šévka, Šévka, Šéfa, Fíka  
(ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Şefika*, žensko ime < ar.  
*şāfiqa* »milostiva, ona koja ima  
milosti, sažaljenja«.

šefiluk *m* (ar.-tur.) *pravo prvoku-  
pa, pravo preče kupnje (pravni  
termin)*.

< tur. *şefilik*, v. šefija + tur.  
suf. *-lik*.

Šéfka, Šéfka, v. Šefika.

Šefket (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Şefkat*, muško ime < ar.  
*şāfiqa* »samilost, sažaljenje«.

Šefkija, v. Ševkija.

Šéfko, v. Šefik i Ševkija.

šeftèlija i šeftèli, indecl. (ševtè-  
lija, ševtèli, šeptèlija) *f* (pers.)  
*breskva, Prunus persica Stokes*.  
(*Persica vulgaris* Mill. —  
*Amygdalis persica* L.). — »suvi  
šljiva sa sirovi grana, / šev-  
telijsa za rose ubrani«, »Nit  
se grize šeptelijsa, / Nit se  
pije ladna voda« (Vuk I 302, V  
309).

»šeftèli sòkāk« = sokak sa  
mnogo šeftelijsa. — »Dockan  
prodoh šefteli sokakom,  
/ gdje djevojke beru šefteli-  
je« (Ašikl. 24).

< tur. *şeftali* < pers. *şeftālū*.

šéga, šegārčina *f* (ar.) *šala, smiju-  
rija, komedija*. — »Neko mu je  
seljam prifatijo, / Neko š njime

- šegarčinu gradi« (Lord 280).  
 < tur. *şaka* »šala, pošalica«  
 < ar. *šāqā'* »nesreća«.  
 V. šegačiti se, šegali.
- šegáčiti se, šégati se, šaliti se, ismijavati se.  
 Izv. od šega (v.).
- šegali, adv. i adj. (ar.-tur.) 1. smiješno.  
 2. smiješan.  
 < tur. *şakalı*, v. šega + tur. suf. -li.
- šegrt m (pers.) učenik u zanatu, učenik u privredi.  
 < tur. *şakirt* < pers. *šāgird*.
- šeh, šēj m (ar.) starješina tekiye, prvak derviša jednog reda. —  
 »Iz medrese šeha Sadulaha« (K. H. 8 255).  
 < tur. *şeyh* < ar. *šāyh* »starac; starješina«.  
 V. šejh.
- Šehāb, -āba (ar.) musul. muško ime.  
 < tur. *Şihab* < ar. *Şihāb*, muško ime, osn. zn.: »plamen, odvažan, smion«.
- šehādet m (ar.) svjedočenje, svjedočanstvo.  
 < tur. *şehadet* < ar. *šāhādā*.  
 V. šahit, šehadetnama, šehadet-parmak, šehit.
- šehadetnāma f (ar.-pers.) svjedodžba.  
 < tur. *şehadetname*, v. šehadet + pers. *nāme* »pismo, knjiga, djelo«.
- šehadet-pārmak, ili skraćeno šehādet m (ar.-tur.) kažiprst. —  
 »išaretom prstom šehadetom« (K. H. II 191).  
 < tur. *şehadet parmağı*, v. kompon. pod šehadet i parmak.
- šehēr (šēer) m (pers.) veliki grad. —  
 »knjiga dođe šehēr Sara-
- jevu« (K. H. I 18); »da prodamo u šer-Sarajevu« (Vuk III 12).  
 < tur. *şehir* < pers. *šehr*.  
 V. šehēr-čehaja, Šeheriya, šeherlija.
- šehēr-čehāja m (pers.) gradski čehaja, gradski načelnik. U Sarajevu se jedan most zove Šehēr-čehajina čuprija, a jedan sokak Šehēr-čehajina čikma.  
 < tur. *şehir kâhyası*, izft., v. kompon. pod šehēr i čehaja.  
 V. Šeheriya.
- Šehériya, Šehērčehājina čuprija f (pers.) most u Sarajevu pred gradskom vijećnicom. Po akademiku Hamdiji Kreševljakoviću, ovaj most je napravio sarajevski čehaja Hadži Husejin 1617. g.  
 < tur. *şehirli* < pers. *šehrī* »gradski«, v. šehēr + ar.-pers. adj. suf. -ī.
- šehērli, indecl. adj. (pers.-tur.) gradski. — »Prodi šjutra šehērli pazar, / Od dućana jednog do drugoga« (Vuk VI 484).  
 < tur. *şehirli*, v. šehēr + tur. suf. -li.
- šehērlija (šēerlija) m (pers.-tur.) građanin, velegrađanin. — »u mene je dragi šehērlija« (I. Z. I 2).  
 < tur. *şehirli*, v. šehērli.
- šehērzáda, v. šehzada.
- šehislam, v. šejhulislam.
- šehit, -ita m (ar.) musliman koji junačkom smrću pogine u borbi za vjeru; nevino pogubljeni; mučenik. — »Tad Mustajbeg pokopa šehite« (M. H. III 226); »Ko pogibe šehit ako Bog da!« (Lord 73).  
 < tur. *şehit* < ar. *šāhid*.  
 V. šehitluci.
- šehitluci, -ūkā m pl. (ar.-tur.) šehitsko groblje. Mnogi lokaliteti

## šehj

u blizini gradova u Bosni i Hercegovini nose ime *Šehitluci*.

< tur. *şehitlik*, v. *šehit* + tur. suf. -lik.

**šehj**, v. *šej*.

**šeho** m (ar.) 1. pobožan čovjek, čovjek koji živi na derviški način.

2. posebna vrsta bardaka čiji je grljak kupolasto zasvođen, a otvor za vodu je sa strane, lijevo od drška. Upotrebljava se naročito za uzimanje abdesta.

3. dugme na vrhu kapka kafenih ibrika.

4. osjemenjena glavica na vrhu pera od luka.

Izv. od *šeh* (v.).

**šehr** m (ar.) mjesec. — »sedmu noću šehri ramazana« (K. H. I 149).

< tur. *şehir* < ar. *šāhr*.

**šehrija** f (ar.) kupovni tanki rezanci od kojih se pravi istomena čorba.

< tur. *şehriye*, *şeriye* »kupovni tanki rezanci« < ar. *šāriyyā* (< ar. *šār* »dlaka, kosa« + ar. adj. suf. za f. -iyyā). Ime je dobilo po tom što su rezanci tanki, pa se prisposobljavaju kosi. Nije ispravno tumačenje postanka ove riječi koje je dao P. Skok (v. 247 i 738) dovodeći je u vezu sa pers. *šehr* »grad«.

**šehvet** m (ar.) strast.

< tur. *şehvet* < ar. *šāhwā*.

**šehzāda**, **šeherezāda** f (pers.) princeza, careva kći.

< tur. *şehzade* < pers. *šehzāde* i *šāhzāde* (< pers. *šeh*, *šāh* »kralj, car« i pers. *zāde* »dijete, porod«.

V. *Sehzada*.

**Sehzāda** (pers.) mušl. žensko ime.

< tur. *Şehzade*, žensko ime

< pers. *Šehzāde*, v. *šehzada*.

**šëik**, v. *šejh*.

**šëišāna**, v. *šëšana*.

**šëitan**, v. *šëjtan*.

**šëj** (**šëjh**) m (ar.) stvar, predmet; roba. — »Toga šëja dosta po svijetu«, »Da kupuje šëhja svakojaka« (Lord 67, 137).

< tur. *şey* < ar. *šāy'* »stvar«.

**šëjh** (**šëik**) m (ar.) 1. starješina arapskog plemena.

2. poglavica.

< tur. *şeyh* < ar. *šāyḥ* »starac, časni starina, poglavica plemena; učitelj; poglavica derviša«. V. *šeh*, *šejhul-islam*.

**šëjhul-islām**, **šëhislām**, -āma m (ar.) najstariji vjerski dostojanstvenik muslimana u Turskoj Carevini. Ovu titulu je uspostavio sultan Mahmut I i prvi je šëjhul-islam postao tadašnji stambolski muftija. Jedini šëjhul-islam iz Bosne i Hercegovine bio je Mehmed Refik ef. Hadžiabdić iz Rogatice (1814—20. IV 1871). — »šëjhul-islam i sve efendije« (K. H. I 150); »šëhislām u, draga lalo moja« (M. H. III 7).

< tur. *şeyhülislām* i *şehislām* < ar. *šāyḥu-l-islām* »poglavar islama«, izft., v. kompon. pod *šëjh* i *islam*.

**šëjtan** (**šëitan**) m (jevr.) 1. davo, vrag. — »Iz mire dva šëjtana vire« (Nar. bl. 68); »Džin baška, šëitan baška« (Vuk. Posl. 351).

2. fig.: dovrtljiv čovjek, obješenjak.

< tur. *şeytan* < ar. *šāyṭān* < jevr. posredstvom etiopskog jezika.

V. *šëjtanbez*, *šëjtanluk*.

**šëjtanbez** m (ar.) prosto platno od koga seljaci kroje gaće.

< tur. *şeytan bezi* »davlolski

bez«, izft., v. kompon. pod šejtan i bez.

**šejtānluk** *m* (ar.-tur.) *vragolija, obješenjaštvo*.

< tur. *šejtanlık*, v. šejtan + tur. suf. -lik.

**šekāik, šekājik** *m* (ar.) *božur, Pasonia officinalis* L. — »i Muštajbeg rumena ružica, / i Ali-beg kita šekajika« (I. Z. IV 245).

< tur. *šekayık, şakayık* < ar. *šāqāiqu-n-nu-mān*.

**šeker, šekērdžija, šekērlī, šeker-lāma**, v. šečer, šečerđžija itd.

**Šekerović**, v. Šečer.

**šembōj**, v. šeboj.

**šemidān, šamidān, šimidān (šān-dān)** -āna *m* (ar.-pers.) *svijećnjak*. — »Alj' nestalo piva alj' jediva? / Halj' nestalo na šān-dān svijeće?« (Lord 317).

< tur. *šamdan* »svijećnjak« < pers. *šem'dān* < ar. *šām* »svijeća« i pers. suf. -dān.

**šēmlučiti**, v. šenlučiti.

**šēmluk**, v. šenluk.

**Šēmsa** (ar.) *musl. žensko ime*.

Od muškog imena *Semso* nastalo zamjenom glasa »o« sa suf. za f »a«.

**šēmsija** *f* (ar.) *suncobran, kišobran*.

< tur. *šēmsiye* < ar. *šāmsiyyā*, (< ar. *šāms* »sunce« + ar. adj. suf. -iyyā).

**Šēmsō**, v. Šēmsudin.

**Šēmsūdīn**, *hipok. Šēmsō* (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Šēmsüddin*, muško ime < ar. *šāmsu-ddīn* »sunce vjere islama«.

**šēn, šēnli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *veseo, raspoložen, nasmijan*. —

»pošli svatovi šēnli i veselo« (M. H. III 202).

< tur. *šen* < pers. *šen*; tur. suf. -li dodan je u našem jeziku, pošto tur. *šen* ima značenje adjektivna i bez ovog sufiksa. V. šenlučiti, šenluk, šeno.

**šēnboj**, v. šeboj.

**šēnlučiti, šēmlučiti, provoditi veselje, slaviti, veseliti se**.

Izv. od šenluk (v.).

**šēnluk (šēmluk, šāmlak)** *m* (pers.-tur.) *veselje, slavlje uz pucanje iz pušaka*. — »šēnluk s' čini za punu nedilju« (M. H. III 98); »Đe je šēnluk, nek i āla gori« (Vuk, Posl. 75); »veliki mu šēmluk učinio, / sve istavi od boja topove«, »Bjelopavlić šāmlak učinio« (Vuk II 588, IV 101).

< tur. *šenlik*, v. šen + tur. suf. -lik.

**šēno (šēmno)**, adv. *veselo, raspoloženo, nasmijano*. — »Svi svatovi šēno i veselo« (M. H. I 318); »Svi svatovi šēmno i veselo« (Vuk III 485).

Izv. od šen (v.).

**šēptelija**, v. šeftelija.

**šēr** *m* i kao adj. (ar.), 1. *zlo, smutnja*; kaže se: »šejtanski šēr«, »ženski šēr«.

2. *zao, zločast, davoļfast*.

< tur. *šēr* < ar. *šārr* »zlo«.

V. šeret, šeretluk, šerluk.

**šerbe**, -eta *n* i **šērbet** *m* (ar.)

1. *dobro zaslađena voda koja se pije radi osvježanja*; obično se još stavlja kakav mirišljivi začín ili limun. Kod muslimana se gost najprije počasti šērbetom pa onda dolazi kafa i drugo čašćenje. — »sve hanume šerbe piju, / šerbe piju kahvu iju« (I. Z. III 13). Ako je šerbe napravljeno od meda,

## šerbetiti

onda se zove »medeno šerbe« ili »medovina«. — »i uz kahvu šerbet medovinu« (K. H. I 158).

2. *slatki voćni sok koji se toči u čaše i kojim se gosti poslužuju. Ovakvo šerbe se naziva još i šurupom.*

3. *uzvarena voda u šerbetnjaku pripremljena za kuhanje kafe.* — »Na odžaku vatru naložila, / a uz vatru šerbe pristavila« (B. V. 1892 122).

4. *uvaren šećer kojim se zaljevaju slatke pite.*

< tur. *şerbet* < ar. *šārbā* »piće« (ar. *šāribā*, *šārb* »piti«).

V. šerbetiti, šerbetlama, šerbetnjak, šerbetna mahrama, šurup, ošerbetiti.

**šerbetiti**, *krečiti, bijeliti krečom* (prneseno značenje usljed sličnosti zavarenog kreča, pripremljenog za krečenje, sa razmućenim šerbetom od šećera).  
Izv. od šerbe (v.).

**šerbetlāma**, *šerbetlēma* f (ar.-tur.) *žitko razmućeni zavareni kreč, pripremljen za krečenje.* — Od zamišljenog tur. inf. *şerbetleme* izveden nom. action. *şerbetleme* koji u tur. jeziku ne postoji, nego je u našem jeziku izveden u vezi sa našim inf. *šerbetiti*. *Šerbetlema* odnosno *šerbetlama* je ono čim se šerbeti.

**šerbetna māhrama**, v. šerbe i mahrama.

**šerbetnjāk**, -āka, *sud u obliku dugumčića u kome se vari voda (šerbe) za kafu; spada u kafeni takum (pribor).*

Izv. od šerbe, šerbet (v.).

**šerēfa** f i **šerēfe**, -eta n (ar.) *1. ograda i uski ograđeni prostor (kao veranda) na džamij-skoj munari sa kojega mujezin,*

*obilazeći oko munare, uči ezan, tj. poziva muslimane na molitvu; obično munara ima jednu šerefu, ali ima munara i sa više šerefa.* — »na šerefam' zvona namjestiti« (K. H. I 211); »pa se penju b'jelu šerefetu« (M. H. X 19).

2. *U Bijeljini šerefom zovu nadkriveni i ograđeni prostor na ulazu u kuću, verandu.*

< tur. *şerefe* < ar. *şurfā*.

**Šeremet** (pers.) prezime.

< tur. *şeremet* »obijestan, udarljiv, neposlušan« < pers. *širmerd* »odvažan, junačan« (pers. *šir* »lav« i pers. *merd* »čovjek, muškarac«, dakle bukv. »lav-čovjek«).

**šeret m** i kao adj. (ar.) *1. kao ime-nica: lukavac, prepredenjak, nestaško, vragoljan.*

2. *kao pridjev: lukav, prepreden, podmukao.*

< tur. *şerret, şirret* »udarljiv, nemiran, neposlušan, tvrdoglav« < ar. *šārr, šārrā* »zlo«.

V. šeretluk.

**šerētluk m** (ar.-tur.) *lukavstvo, prepredenost, podmuklost.*

< tur. *şerretlik*, v. šeret + tur. suf. -lik.

**šerijat**, **šeriat** i **šerijāt**, **šeriāt**, -āta m (ar.) *muslimanski vjerozakon, islamski propis; islam.* — »što je mene za nemila dala, što šerijat uzet' ne mogaše« (Ašikl. 87); »šerijatski sudija = sudija koji donosi rješenja i izriče presude na osnovu šerijatskog prava; »šerijatsko pravo« = islamsko pravo.

< tur. *şeriat* < ar. *šāri'a*, osn. zn.: »pravi put«.

V. ušeriatiti.

**šerić**, -ića, **šerik**, -ika m (ar.) *drug, kolega; ortak.*

< tur. *şerik* < ar. *šārik* bukv. »zajedničar«.



**šerif**, adj. i kao supst. (ar.) 1. kao pridjev: častan, plemenit, poštovan; svet; dodaje se iza riječi: ramazani-šerif, bajrami-šerif, mushafi-šerif itd.

2. kao imenica: titula u Arapa.  
< tur. *şerif* < ar. *šārīf* »plemenit, častan, ugledan; prvak«.

**Serif**, -ifa (ar.) musul. muško ime.  
< tur. *Şerif*, lično ime, < ar. *šārīf* »plemenit, častan, ugledan; prvak«.

**Serifa**, hipok. **Širka** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Şerife*, žensko ime, v. *Serif* + suf. za f. »a«.

**šerik**, v. *šerić*.

**šerit**, **širit** m (ar.) traka prišivena kao ukras na narodnoj nošnji ili kao znak čina na oficirskoj ili kojoj drugoj službenoj uniformi. — »kud god šavi, tu šeriti zlatni« (K. H. II 76).  
< tur. *şerit* < ar. *šārīt*.

**šerluk** m (ar.-tur.) zloba; vragolstvo, vragolija.

< tur. *şerlik*, v. *şer* + tur. suf. -lik.

**šešana**, **šišana** (**šeišana**) f (pers.) vrsta duge puške u koje unutrašnji dio cijevi ima šest izolučenih (izdubenih) pruga. — »u ruci mu tokmakli šešana« (M. H. III 492); »za pojas mu dvije puške male, / a u ruke vezena šišana«; »Al' doleti Čejfan-aga, / i upali sjajnu šeišanu« (Vuk III 281).

< tur. *şeşhane*, *şişane* < pers. *šeşhāne* (pers. *šeş* »šest« i *hāne*, v. *hane*).

V. tokmakli šešana.

**šeš-beš** m (pers.-tur.) šest i pet (izraz u igri tavle). Često se i sama igra tavle naziva ovako, pa se kaže: »hoćemo li poigrati šeš-beša?«.

< tur. *şeş-u beş* < pers. *šeş* »šest« i tur. *beş* »pet«.

**šeš-džihār**, -ára m (pers.) šest i četiri (izraz u igri tavle).

< tur. *şeş-ciħar* < pers. *šeş* »šest« i pers. *čehār*, *čār* »četiri«.

**šeširdžija** m, zanatlija koji pravi i trgovac koji prodaje šešire. — Kao Bog i šeširdžija« (Vuk, Posl. 129).

Hibr. r.: sa tur. suf. -ci (č. dži).

**šeširlija** m, onaj koji nosi šešir na glavi.

Hibr. r.: sa tur. suf. -li.

**šešu-dü** n (pers.) šest i dva (izraz u igri tavle).

< tur. *şeş-ü dü* < pers. *šeş* »šest« i pers. *du* »dva«.

**šešu-jëk** m (pers.) šest i jedan (izraz u igri tavle).

< tur. *şeş-ü yek* < pers. *šeş* »šest« i pers. *yek* »jedan«.

**šešu-së** n (pers.) šest i tri (izraz u igri tavle).

< tur. *şeş-ü se* < pers. *šeş* »šest« i pers. *se* »tri«.

**ševak**, -vka, **šefak**, -fka m (ar.) 1. odsjev, sjaj. — »na bajraku od zlata jabuka, / ševak daje na četiri strane« (K. H. I 20); »Što udari šefak po Prominu« (M. H. III 85).

2. crvenilo na nebu pri izlasku ili zalasku sunca.

< tur. *şafak* < ar. *šāfaq*.

V. ševaklija.

**ševaklija** f (ar.-tur.) krijesnica.

< tur. *şafaklı*, v. *ševak* + tur. suf. -li.

**ševāl**, -ála (ar.) ime desetog mjeseca muslimanskog kalendara.  
< tur. *şevval* < ar. *šāwvál*.  
V. Ševala.

**Ševála** (ar.) musul. žensko ime. Nadijeva se obično djetetu koje se rodi u mjesecu ševalu.

## ševèlija

Izv. od ševal (v.) uz nastavak za ž. rod »a«.

**ševèlija, ševèrlija, ševàrlija, v. šiveliija.**

**Ševka, Ševka, v. Šefika.**

**Ševket (ar.) musl. muško ime.**

< tur. *Şevket*, muško ime < ar. *šāwkā* »bojna sila, jakost, hrabrost, moć, snaga«.

**Ševkija, Šefkija, hipok. Šévko, Šéfko (ar.) musl. muško ime.**

< tur. *Şevki*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji čezne za nečim, koji strastveno nešto želi« (ar. *šāwq* »čeznuće; čeznuti« + ar.-pers. adj. suf. -i).

**Šévko, v. Šefik i Ševkija.**

**ševkūna! interj. (ar.-tur.) na zdravlje! živio! (nazdravljanje prilikom rakivanja).**

< tur. *şevkina!* < ar. *šāwq* »čeznuće« + tur. suf. -ina.

**ševtèlija, v. šefteliija.**

**šibaliija f (srp. hrv.-tur.) višestruka kamdžija. — »il' čangija (kamdžija) šibaliija, / ili uzda biserlija« (S. S. 9).**

Hibr. r.: na riječ *šiba* dodan tur. suf. -li.

**šibaluk m (srp. hrv.-tur.) struka na kamdžiji. — »pa poteže paklenu kandžiu, / na kojoj je devet šibaluka« (F. J. I 201).** Hibr. r.: na riječ *šiba* dodan tur. suf. -luk.

**šiben, v. čemen.**

**šičar, -ára m (pers.) I. korist, dobitak, plijen. — »A kad je šičar dijeliti, govore mu: Oda-kle si neznana delijo« (Vuk, Posl. 117); »Kod Gošćice šičar pokupiše« (M. H. III 250).**

2. blago, imetak. — »U bečara svakoga šičara« (nar. posl.). < tur. *şikâr* < pers. *şikâr*.

V. šičardžija, šičariti, ošičariti se.

**šičárdžija m (pers.-tur.) pohlep-nik za dobit, onaj koji se ko-risti kakvom zgodom da što do-bije, da se okoristi.**

< tur. *şikârcı*, v. šičar + tur. -cı.

**šičáriti, koristiti se; zadobijati plijen. — »šičarili, dobro zadobili« (M. H. III 352).**

Izv. od šičar (v.).

**Šida, v. Ašida.**

**šidet m (ar.) žestina, jakost.**

< tur. *şiddet* < ar. *şiddā*.

V. šidetli.

**šidètli, indecl. adj. i adv. (ar.-tur.)**

1. žestok, jak.

2. žestoko, jako.

< tur. *şiddetli*, v. šidet + tur. suf. -li.

**šifáluk, šefáluk m (ar.-tur.) ozdra-vljenje.**

< tur. *şifalık* < ar. *şifā* »lijeak« + tur. suf. -lık.

**šifra f (ar.) tajno pismo, tajni znak, ugovoreni znakovi za taj-no sporazumijevanje.**

< ar. *şifr*, *ğäfr* »tobožnje zna-nje i vještina u proricanju bu-dućnosti i otkrivanju tajni po-moću napisanih brojeva, slova i simboličnih znakova«.

**šifje, šiti m (ar.) pripadnici onog pravca u šerijatskom pravu, po kome je sam Muhamed odredio za svog prvog nasljednika Aliju i hilafet dalje prelazi na muško potomstvo Alijino. Alija i njegovi direktni muški potomci kao imami su nepogrješivi, te su i njihove riječi i tumačenja izvora šerijatskog prava istog značenja kao i izreke Muhamedove.**

< tur. *şii* < ar. *şiiyy*, bukv.: »pristaša, stranački«.

**šika** *f* (franc.) *varak, suho zlato, stanio*. — »Sve saraji šikom šikosati« (Lord 20); »šikom šikosane, / zlatom izvezene« (Vuk I 537).

< tur. *şik* < franc. *chique, chic*.

V. šikli, šikosati.

**šikali**, v. šikli.

**šikli**, **šikali**, indecl. adj. (franc.-tur.) *nacifran, dotjeran, suhim zlatom, varakom oblijepljen*. — »Ode momče na bijelu kulu, / kada pade u šikli odaju« (B. V. 1892 155); »Spavaj, sine, u šikli bešici« (Miodrag. 104); »Spavaj, spavaj, u šikli beši« (Muz. zap. Inst. 2034); »Stara majka šikalji odaji« (Lord 10).

< tur. *şikli* < franc. *chic* »otmjenost, ukus; ukusan« + tur. suf. *-li*, a *šikali* v. šika + tur. suf. *-li*.

**šiklisati**, v. šikosati.

**šikosati**, -šem, **šiklisati**, išēm *oblijepti šikom (varakom, suhim zlatom)*. — »Sve saraji šikom šikosati« (Lord 20); »U ruci joj ogledalo, / šikli šikom šiklisato« (Vuk V 240).  
Izv. od šika i šikli (v.).

**šiljte**, **šilte** *n* (tur.) *vuneni četverouglasti dušečić za sjedenje; dugi tanki vuneni madrac koji se stere po sećiji*. — »a Anica side sa šiljteta« (M. H. III 53); »bana najde na šilti svi lenoj« (K. H. I 136).

< tur. *şilte*.

**šimīdān**, v. šemidan.

**šimla**, v. šindra.

**šimšeta**, **šimseta**, gen. *šimšētā*, *šimsētā f* (ar.) *pafta izrađena od zlatnog (žutog) gajtana ili širita u obliku sunca, kao nakit na odjeći*. — »dugmeta mu od

zlata šimšeta, / kraj šimšeta puca pozlaćena« (M. H. III 510).

< tur. *şemse* »pafta od zlatnog gajtana« < ar. *šāms* »sunce«.

**šimšik**, **šinšik** (**šinšit**) *m* (tur.) *munja, grom, svjetlica*. — »Kad zagrmī iznad Sarajeva, / šinšit pade povrh b'jela L'jevna, / i pogodi Džafer begovicu« (I. Z. III 105); »Od divojke šimšik udario, / Od avlije do vode bunara« (M. H. IV 7).

< tur. *şimşek*.

**šimšir** *m* (pers.) *biljka Buxus sempervivens L.* — »ona sila u šimšir skemliju« (skemlija od šimširova drveta) (M. H. III 570).

< tur. *şimşir, çimşir* < pers. *šimšād*.

V. šimširika, šimširli.

**šimširika** *f*, *žutikovina, Berberis vulgaris L.*

Izv. od šimšir (v.).

**šimširli**, indecl. adj. (pers.-tur.) *od šimširovog drveta*. — »Poslaću ti misirsko povjesmo, /uz povjesmo šimširli vreteno« (Vuk I 174).

< tur. *şimşirli*, v. šimšir + tur. suf. *-li*.

**šin** *m* (ar.) *ime arapskog slova »š«*.  
< tur. *şin* < ar. *šin*.

**šindara**, **šindāra**, v. šindra.

**šindra**, **šindra**, **šindara**, **šindāra**, **šimla**, **šimla**, **šimlja** *f* (tur.) *cijepane jelove ili hrastove daske kojim se kuće pokrivaju. S jedne strane su po dužini izlijebljene, a s druge istanjene*. — »od krovah šimlja otpadaše« (F. J. I 79).

< tur. *şendere*. (Blau navodi da je u tur. jezik došla preko slov. iz njem. *Schindel*).

**šinik** *m* (grč.) *šuplja mjera za žito, u raznim krajevima razne*

težine, a kod nas je obično va-  
gao 80 oka.

< tur. *šinik* »šuplja mjera za  
žito različite težine prema raz-  
nim krajevima« < grč.

**šinšik, šinšit, v. šimšik.**

**šira f** (pers.) *mošt; sok zrelog gro-  
žđa u kome još nije nastupilo  
alkoholno previranje.*

< tur. *şıra* < pers. *šire*.

**širāze, -eta n** (pers.) *onaj vidljivi  
dio u ukoričene knjige koji spa-  
ja listove.*

< tur. *şiraze* < pers. *širāze*.

**širé, v. širk.**

**širden m** (pers.) 1. *sirište, mara-  
mica zaklanog bravčeta.*

2. *vrsta jela: isjecana i popr-  
žena džigerica pomiješa se s  
varenim pirinčem i začini mi-  
rodijom, pa se zavije u očišće-  
nu i uređenu braviću mara-  
micu.*

< tur. *şirden* < pers. *şirdān*,  
osn. zn.: »mjesto gdje se mli-  
jeko skuplja« (pers. *šir* »mlije-  
ko« i pers. suf. -*dān* za građe-  
nje imenica koje znače neku  
posudu).

**širit, v. šerit.**

**širk, širé m** (ar.) *mnogobožstvo,  
politeizam.*

< tur. *şirk* < ar. *širk*.

V. *mušrik, mušrić*

**Širku, v. Šerifa.**

**šiš m** (tur.) 1. *naprava za prženje  
kafe: duguljast bubnjić od cr-  
nog lima, nasaden na željezni  
štap, u kome se, okretanjem  
nad vatrom, prži kafa.*

2. *gvozdeni ražanj: željezni šta-  
pic na kome se (kao na ražnju)  
peku na žaru komadići mesa.*

3. *vrsta starinskog oružja: ši-  
ljasta željezna šipka sa tri ivi-  
ce na vrhu kao bodež za pro-*

*badanje pancijer - košulja. —*

»Neudri ga brietkinjom čordom,  
/ na njemu su šipke od čelika.  
/ van udri ga šišom zele-  
niem, / udri njega šišom na-  
komice« (F. J. 216).

4. *derviški šiš: metalna jabuka  
s jedne strane produžena u ši-  
ljast bodež. Kod nekih dervi-  
ških redova ovaj šiš upotreblja-  
vaju prilikom obreda: na ovaj  
način: derviš zavrati glavu u-  
nazad, stavi šiljasti kraj šiša na  
jabučicu od grkljana i vrti šiš  
velikom brzinom.*

< tur. *şış*.

**šiša f** (pers.) *boca, flaša. — »U  
ruci mu od mastike šiša, / a  
na krilu lijepa Ajiša« (I. Z. III  
80).*

< tur. *şışe* < pers. *šiše*.

**šiša, v. šiše.**

**šišana, v. šešana.**

**šišćevāb, -āba, šišćevāp, -āpa m**  
(tur.-ar.) *vrsta ćevaba koji se  
pravi tako da se komadići mesa  
i glavice luka nanižu na želje-  
zne ili drvene štapiće i kuhaju  
se.*

< tur. *şışkebap, v. šiš i ćevab*.

**šiše, -eta n i šiša f** (pers.) *tava-  
nica, plafon.*

< tur. *şışe* < pers. *šiše* »lje-  
po ostrugani štapići, šipčice;  
lajsne«.

**šiško m, debeljko.**

< tur. *şışmek* »oteći, podbuh-  
nuti« (tur. *şışkim* »otečen,  
podbuhnut«).

**šišman m** (tur.) *debeljko, onaj  
koji je trbušast.*

< tur. *şışman*.

**šivèlija, ševèlija, ševèrlija, ševār-  
lija, f** (pers.-tur.) *predmet na-  
kićen kojekakvim ukrasnim  
privjescima, naročito nakićeni  
dio konjske opreme: sedlo, uzda*

i sl. — »ona mu sedlo vrže še-verliju, / a po njemu sitnu abaiju« (K. H. I 346).

< tur. *şiveli* < pers. *šiwe* »ljupkost, dopadljivost, kićenost« + tur. suf. -li.

**šiveta**, -ētā f (pers.) »ukrasni pri-rjesci na ženskim pletenicama. — »Jedna glava trideset šive-ta« (Vuk, Rječnik).

< tur. *şive* < pers. *šiwe* »ljup-kost, dopadljivost, kićenost«.

**škembast**, adj., *trbušast*. — »... a drugi krupni kao običan insin, samo obrijani i čosavi, a u pasu škembasti« (Zembilj III 18).

Izv. od škembe (v.).

**škembe**, -eta, n, *škemba* f (pers.) 1. želudac; drob, *trbuh*, *trbušina*. — »Vi' da vidiš kladušskog Muja, / Pruži škembe travi detiljini, / Ha pokri se mrkom kabanicom« (Lord 306).

2. jelo od trbuha.

< tur. *işkembe* < pers. *şikembe*.

V. škembast, škembe-čorba, škembići, škembo.

**škembe-čorba** f (pers.) čorba od droba, od utrobe, iznutrice.

< tur. *işkembe çorbasi*, izft., v. kompon. pod škembe i čorba.

**škembići**, -ićā m, jelo pripremljeno od droba, od trbuha.

Izv. od škembe (v.).

**škembo** m, *trbonja*.

Izv. od škembe (v.).

**špināt**, v. spanjać.

**Šuājib** (ar.) *mušl. muško ime*.

< tur. *Şuayb* < ar. *Suayyb*, ime jednog pejgambra.

**šubha**, *šupha* (*šuvha*, *šuhva*) f (ar.) *sumnja*. — »teška bana šubha prihvatila« (K. H. II 542).

< tur. *şüphe*, *şübhe* < ar. *şubhā*.

V. šubheli, šubhelenisati se, šubhesuz.

**šubheli**, *šupheli* (*šuhveli*, *šuveli*, *šuhveli*) indecl. adj. (ar.-tur.) *sumnjiv*.

< tur. *şüphehli*, v. šubheli + tur. suf. -li.

**šubhelenisati se**, -išem, *početi sumnjati u nešto, baciti se u sumnju*.

< tur. *şüphelemek*, »sumnjati u nešto«.

**šubhesuz**, *šuphesuz* (*šuhvèsuz*, *šuvèsuz*, *šuhvèsuz*) adv. (ar.-tur.) *bez sumnje, nesumnjivo*.

< tur. *şüphesiz*, v. šubha + tur. postpoz. -siz »bez«.

**Šućrija**, *Šúcro*, v. Šukrija, Šukro.

**šućur**, *šukur* m (ar.) 1. *hvala, zahvala (upućena bogu)*. — »Šućur Bogu i današnjem danu« (K. H. I 29); *šućur Bogu, snahu dovedosmo*« (Muz. zap. Inst. 2648).

2. »šućur učiniti«, *bogu se zahvaliti*. — »Onda Tale šućur učinio« (K. H. II 124).

< tur. *şükür* (č. šukjur) < ar. *šukr*.

V. Šukrija.

**šuf'a** f (ar.) *pravo prvokupa; pravo preče kupnje (pravni termin, propis normiran u Medželi)*.

< tur. *şuf'a* < ar. *şufa*.

**šüga** f (pers.) 1. *čelavost po glavi, favus*.

2. *svrab, scabies*.

Ova riječ se ne nalazi u tur. rječnicima, ali je, mislim, po korijenu od pers. *šug šuh* (*šog, šoh*) »kraste na tijelu; gnoj«.

**Súhra**, v. Šuhreta.

## šuhret

**šuhret** *m* (ar.) *popularnost, glasovitost.*

< tur. *şöhret* < ar. *šuhrä.*

**Šuhreta**, **hipok.** **Šubra** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Şöhret*, žensko ime, »Glasovita, Popularna« < ar. *šuhrä*, v. *šuhret*.

**šuhva**, **šuhveli** itd. v. *šubha*, *šubheli* itd.

**šukadar**, *adv.* (tur.-ar.) *mnogo, puno, mnoštvo.*

< tur. *şukadar* »toliko, eto toliko« < tur. *şu* »taj« i ar. *qadr* »količina«. (P. Skok /v. 754 *şukadar* »mnogo«/ daje ovako tumačenje: »početni konsonant kod riječi »bukadar« nastao je prema tipu turskih riječi koje se opetuju, ali sa mijenjanjem konsonanta, kao: *çoluk-çocuk*, pa je i riječ »bukadar« elementat takvog jednog kompozita: *şukadar-bukadar*«. — Očito je da se ovo tumačenje P. Skoka ne može usvojiti, pošto se riječ »bukadar« i u tur. i u našem jeziku upotrebljava kao samostalna riječ, isto kao i riječi »şukadar« (v.) i »okadar« (v.). Sva tri ova izraza jesu složenice od tur. pokazane zamjenice *bu* »ovaj«, *şu* »taj« i o »onaj« i od ar. *qadr* »količina«. Kod nas sve tri riječi imaju gotovo isto značenje, dok je njihovo gramatičko značenje u tur. jeziku različito: *bukadar* »ovoliko«, *şukadar* »toliko« i *okadar* »onoliko«.

**Šukrija**, **Šučrija**, **hipok.** **Šukro**, **Šučro** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Şukri*, muško ime, »Zahvalni (bogu)« < ar. *şukr* »zahvala« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**Šukro**, v. *Šukrija*.

**šukunbaba**, **čukunbaba** *f* (tur.-srp. hrv.) *pra-prababa.*

Hibr. r.: prva komponenta od tur. *kökün* »temelj, osnova, korijen«.

**šukunded**, **čukunded** *m* (tur.-srp. hrv.) *pra-pradjed.*

Hibr. r.: prva komponenta od tur. *kökün* »temelj, osnova, korijen«.

**šukur**, v. *šućur*.

**šupha**, **šupheli** itd. v. *šubha*, *šubheli*.

**šürä**, -ë *f* (ar.) *skupština, mjesto gdje se vijeća.*

< tur. *şûra* < ar. *şûrâ.*

V. *şurati*, *şurovati*.

**şurati**, -äm, **şurovati**, -ujëm, *biti s nekim u vezi putem razgovora, dogovora; dogovarati se.*

Izv. od *şura* (v.).

**şurup** *m* (ar.) 1. *zaslađeni voćni sok (od malina, višnji, drijena itd.).*

2. *ljekoviti napitak, syrupus.*

< tur. *şurup* < ar. *şürüb*, *şärüb* »napitak, piće«.

**şürüt učiniti**, *ugovoriti, postaviti uslove.* — »pa su tada şurut učinili, / i tromedu hudut postavili, / da im više ratovanja nema« (K. H. I 209).

< tur. *şürut* < ar. pl. *şurûf*, sing. *şarף*, v. *şart*.

**şuval** *m* (tur.) *krupni provizorni šav, »heftanje«.*

< tur. *şulal*.

V. *şuvaliti*.

**şuvaliti**, *krupno provizorno šiti samo radi sastavljanja komada s komadom, »heftati«.*

Izv. od *şuval* (v.).

**šuvëli**, **šuvëlenisati se**, v. *šubheli*, *šubhelenisati se*.

**šuvha**, **šuvheli**, itd., v. *šubha*, *šubheli* itd.

# T

**Tàbaci** *m*, ime područja u Sarajevu gdje su radili kožari i tabaci. Donji Tabaci prostirali su se od Principova mosta do Careve čuprije uz samu desnu obalu Miljacke, a Gornji Tabaci od Careve čuprije prema Viječnici.

Izv. od tabak (v.).

**tàbačić** *m*, tablica na kojoj stoji šoljica za crnu kafu.

Deminutiv od tabak (v.).

**tàbačiti**, strojiti, štaviti, činiti kožu.

Izv. od tabak (v.).

**tàbak** *m* (ar.) 1. zdjela, tanjir; poslužavnik, tabla; »nosi crnu kahvu na tabaku« (M. H. III 253).

2. list, arak papira. — »medna usta u šećer kutiji, / b'jele ruke na tabak hartiji!« (Ašikl. 36).

3. u štamparstvu hartija raznih standardnih formata na kojoj se štampa tekst knjiga, novina i dr.

< tur. tabak, sa značenjima kao u nas < ar. řabaq »zdjela, tanjir«.

V. tabačić.

**tàbak** *m* (ar.) sloj, red.

< tur. tabaka < ar. řabaqa.

**řabak** *m* (ar.) kožar, onaj koji štavi, učinja kožu. — »Nategni kao tabaci gredu« (Nar. bl. 107). Od ovog je došlo prezime Tabaković.

< tur. tabak < ar. dābbāg »kožar«.

V. Tabaci, tabačiti, Tabaković, tabhana.

**tabakhāna, tabakāna**, v. tabhana.

**Tàbaković**, v. tabak.

**tāban** *m* (tur.) 1. donja strana stopala.

2. stopa, kao mjera za dužinu.

3. željezni dio puške između kundaka i cijevi, koji se pravi od naročite vrste željeza koji se u tur. zove »taban« ili »namli«. — »pa od gvožđa nigdje ništa nema, / osim cijevi i plamnih tabana« (K. H. I 483); »Na tabanu vatru zapalio / Puće puška i ne osta pusta« (M. H. I 181).

4. usjeklina na bridu čase gdje upada kapak.

< tur. taban, osn. zn.: »ravan«. V. tabandže, Daltabanik, duztaban, istabanati, utabanati.

**tabāndže**, -eta *n* (tur.) mala puška, kratka puška, pištolj. — »Zadje Halil dvije puške male,

/ tabandžeta mavi piroze-  
ta« (K. H. II 76).  
< tur. tabanca.

**tābhana, tabakhāna, tabakāna** f  
(ar.-pers.) *kožarska radionica*  
*gdje se sirove kože kisele i uči-*  
*njažu, kožara.*  
< tur. *tabakhane*, vulg. *tabha-*  
*ne*, v. kompon. pod *tabak* i  
*hane*.

**tābi biti, slijediti nekoga, prista-**  
**jati uz nekoga.**  
< tur. *tabi* < ar. *tābi* »onaj  
koji slijedi«.

**tābija** f (ar.) *isturena kamena*  
*utvrda odakle pucaju topovi,*  
*bastijon.* — »hajte sa mno-  
gradu na *tabiju*« (M. H. III  
66); »a pod njime vrana bede-  
vija, / sa *tabije* na *tabiju*  
skače« (I. Z. II 154).  
< tur. *tabiye, tabya* »bastijon«  
< ar. *tabīya* »smještaj vojske«.

**tabijat i tabijāt** m (ar.) *ćud, na-*  
*rav, priroda.* — »Zar ni zehre  
nisam po tvom *tabijatu*«  
(Šantić II 212).

< tur. *tabiat* < ar. *ṭabīa*.  
V. *tabijatli, tabijatsuz*.

**tabijatli i tabijātli**, indecl. adj.  
(ar.-tur.) 1. *ćudljiv, mušičav, te-*  
*ške naravi.*

2. *pedantan, uredan.*

< tur. *tabiatlı, v. tabijat* +  
tur. suf. *-lı*.

**tabijāsuz i tabijāsuz** m i kao adj.  
(ar.-tur.) 1. *čovjek ćudne naravi.*  
2. *ćudne naravi.*

< tur. *tabiatsız, v. tabijat* +  
tur. postpoz. *-sız* »bez«.

**tābir, -ira** m (ar.) 1. *tumačenje,*  
*osobito tumačenje sna.*

2. »*tabir učiniti*«, *protumačiti,*  
*protumačiti san.* — »te je sanak  
*tabir* učinio« (K. H. I 404).

< tur. *tābir* < ar. *tabīr*.

V. *tabirdžija, tabiriti, tabirna-*  
*ma, istabiriti, protabiriti.*

**tabirdžija** m (ar.-tur.) *onaj koji*  
*tumači snove.* — »a do kuće  
hodže *tabirdžije*« (K. H. I  
423).

< tur. *tābirci, v. tabir* + tur.  
suf. *-ci*.

**tabiriti, tumačiti, osobito tuma-**  
**čiti san.** — »Stade mati sanak  
*tabiriti*« (S. B. III 56).

Izv. od *tabir* (v.).

**tabirnáma** f (ar.-pers.) *sanovnik,*  
*knjiga za tumačenje snova.* —  
»pa je uz'o sanak-*tabirna-*  
*mu*« (K. H. I 404).

< tur. *tābirname, v. tabir* +  
pers. *nāme* »pismo, knjiga, dje-  
*lo*«.

**tābla** f (lat.) *poslužavnik.*

< tur. *tabla* »poslužavnik«  
< tal. *tavola* < lat. *tabula*  
»*tabla*«.

**tābor** m (tur.) 1. *bataljon vojske.*  
*Na čelu tabora je bio binbaša.*  
— »Al dok stade trideset ta-  
bora« (K. H. I 420).

2. *stroj; grupa.* — »Igrači se po-  
dijele u dva tabora i baca-  
ju »suvo-mokro« ili »tura-jazi-  
ja«, ko će igru da počne« (Mio-  
drag. 244).

< tur. *tabur* »bataljon vojske  
od 4 buljuka; stroj vojske sa  
ratnom spremom, postrojen u  
obliku kvadrata radi odbrane  
od neprijatelja« < tur. *tabkur*  
»utvrđenje, barikada od kola  
poredanih naokolo u obliku  
kvadrata i povezanih lancima».  
V. *utaboriti se*.

**tābūt i tābut** m (ar.) *mrtvački*  
*sanduk kod muslimana, bez*  
*poklopca. Muškarci se obično*  
*ne sahranjuju u tabutu, nego se*  
*u njemu donesu do groba, dok*  
*se ženske sahranjuju u tabutu.*  
— »Nek načini *tabut* od se-  
defa, / a nosila od žuta šimšira«  
(B. V. 1886 92); »Nemojte me



za života u tabut, ako boga znate!» (Zembilj III 93).

< tur. *tabut* < ar. *tābūt*.

**tācadžija m** (pers.-tur.) 1. onaj koji pravi male lake kape koje se stavljaju ispod saruka, kauka ili fesa.

2. izrađivač kapa od kože.

< tur. *takyeci*, *takkeci* < tur. *takye*, *takke* »mala kapa koja se stavlja ispod glavne kape« < ar. *ṭāqīyyā* < pers. *ṭāqī* »vrsta kape« + tur. suf. -ci.

**tādž, -ādža m** (pers.) 1. kruna, carska kruna.

2. vrsta derviške kape.

3. izraz u igri šaha kojim se upozorava protivnik da mu je kralj (kruna) u opasnosti.

< tur. *taç* < pers. *tāğ*.

**tafra f** (ar.) ljutit i vatren napad riječima; obično se upotrebljava sa glagolom »dati« ili »učiniti«. — »na djevojku tafru učinio, / sjaši s konja noge polomila« (Beh. I 286).

< tur. *tafra* < ar. *ṭafrā* »skočiti, preskočiti«.

V. *stafriti*.

**taft m** (pers.) kruta sjajna svilena tkanina, vrsta džanfeza.

< tur. *tafta* < pers. *tāfte*.

**taftijān, v.** sahtijan.

**tagarčik, -a, tārčug, -uga m** (tur.) pastirska torba primitivno izrađena od cijele jareće ili jagnjeće kože, sa koje je dlaka skinuta. — »Masan tarčug, a jareta nema«, »Prazan tarčug zla prilika« (Vuk, Posl. 175, 259).

< tur. *tagarcik*.

**tāhan-hālva f** (ar.) vrsta kupovne halve koju poslastičari prave ovako: najprije se do izvjesnog vremena iskuhava šećer, a zatim se u njeg stavlja sok od

samljevenog korijena biljke čugen (v.). To se miješa na vatri dok smjesa ne postane gusta i bijela. Onda se to pomiješa sa tahanom (gustom tečnošću koja se dobiva mljevenjem susamovog sjemena) i miješa dok se smjesa ne pretvori u sitna vlakanca.

< tur. *tahan helvasi*, *tahin helvasi* »tahanova halva, halva od tavana«, izft. od ar. *ṭahīn*, *ṭihn* »brašno« i ar. *ḥalwā* »halva«.

**Tāhir, hipok. Tāle, Tājko** (ar.) musul. muško ime.

< tur. *Tahir*, muško ime, < ar. *ṭāhir* »čist«.

**Tahira** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. *Tahire*, žensko ime < ar. *ṭāhirā* »čista«.

**tāhkik, -ika m** (ar.) 1. ispitivanje, provjeravanje, izvidanje. 2. »tāhkik učiniti« = ispitati, provjeriti, ispitivati. — »vezir Bosnu tāhkik učinio« (K. H. I 107).

< tur. *tāhkik* < ar. *ṭahqīq*.

**tāhkir, -ira m** (ar.) poniženje, omalovaženje.

< tur. *tāhkir* < ar. *ṭahqīr*.

**tāhmin, -ina m** (ar.) procjena od oka bez mjerenja; predpostavka.

< tur. *tahmīn* < ar. *ṭahmīn*.

V. *tahmina*, *tahminiti*, *natahmin*.

**tāhminā, adv.** (ar.) vjerovatno, po prilici.

< tur. *tahminen* < ar. *ṭahmīnā*, *ṭahmīnān*.

**tahmīniti, predpostavljati; nagađati.**

Izv. od *tahmin* (v.).

**tāhmīs, -isa m** (ar.) radionica za prženje kafe, dućan za prodaju popržene i samljevene kafe; monopol prženja i prodavanja

pržene i samljevene kafe. *Tahmis* se zvala čaršija u Sarajevu s lijeve strane Miljacke od Carveve čuprije do Principova mosta.

< tur. *tahmis* < ar. *tahmīs*, osn. zn.: »topiti na vatri i pripremati materijal za lijekove«. V. *tahmišćija*.

**Tahmišćić, Tahmišćija**, v. *tahmišćija*.

**tahmišćija** *m* (ar.-tur.) onaj koji je uzeo pod zakup pravo da prži i prodaje kafu. — »Od ovog su nastala prezimena: *Tahmišćija* i *Tahmišćić*.

< tur. *tahmišçi*, v. *tahmis* + tur. suf. -çi.

**tahrir**, -ira *m* (ar.) kazaski širit, pleten sa raznobojnim pamučnim koncem; njime su se ukrašavali raznovrsni predmeti, kao odjeća, torbe itd. Može biti razne širine, a njegova širina u kazaskom zanatu označavala se brojem »koža»: *tahrir* od 12 koža, od 28 koža itd.

< tur. *tahrir* »vez, šaranje«  
< ar. *tahrīr* »pisati«.

**tahsilât**, -âta *m* (ar.) 1. prihodi sa imanja; zemljoradnički proizvod.

2. državni prihodi u vidu poreza.

3. školovanje; nauka.

< tur. *tahsilât* < ar. pl. *taḥṣīlât*, sing. *taḥṣīl* »sticati«. V. *tahsildar*.

**tahsildâr**, -âra *m* (ar.-pers.) poreznik, sabirač poreza.

< tur. *tahsildar* < ar. *taḥṣīl* »sticati; sticanje« + pers. -dâr, prez. osn. od inf. *dâšten* »imati, držati«.

**tâht** *m* (pers.) prijestolje. — »a ne moreš tahta ostaviti« (M. H. III 6).

< tur. *taht* < pers. *taht*. V. *pajitaht*, *tahtarevan*.

**tâhta** *f* (pers.) daska. — »i uza njih tri tahte jelove« (K. H. I 331).

< tur. *tahta* < pers. *tahte*.

V. *tahta-papuče*, *tahtapoš*, *akčetahta*.

**tâhta-pâpuče** *f* (pers.) kožne papuče sa jačim donom. — »Duša mi biješe, kad bi se pomolila na vrata u lipiskim tahta-papučama i u bijelim kao snijeg dramama čarapama« (Zembilj III 18).

< tur. *tahta pabuçu*, izft., v. kompon. pod *tahta* i *papuče*.

**tahtapôš, tahtôpeš** *m* (pers.) od dasaka skovan nepomičan sto nad stepenicama ili u uglu divhane starinskih kuća na kome se drži staklarija.

< tur. *tahtapuş* < pers. *tahta-pûş* (pers. *tahte* »daska« i pers. *pûş*, prez. osn. od inf. *pûšiden* »pokriti«).

**tahtarevân, tahtirêvân** (*taterêvân, tetrivân*, skraćeno: *rêvân*) -âna, *m* (pers.) nosiljka u obliku zatvorenih kočija (bez točkova), koju nose konji ili četvorica ljudi. Do prije 60 godina neke bogatije muslimanske djevojke prenosile su se u tahtarevanu sa svatovima mladoženjinoj kući. — »U prozorje on podiže Zlatu, / ne u revan, već na konja vrana« (K. H. II 304); »u crvenu sinskom tetrivanu« (Vuk III 556).

< tur. *tahtiravan* < pers. *tahtrevân* (pers. *taht* »prijestolje« i pers. *revân* »pokretni«).

**tâin, tâjin** *m* (ar.) obrok, sljedovanje, vojnički kruh; opskrba. — »oni vojski tain naredili« (M. H. III 477); »i uz vojsku tain i zahiru« (K. H. I 37).

< tur. *tayın* »obrok, vojničko

sljedovanje« < ar. *ta'yīn*, »o-  
drediti, opredijeliti».  
V. *taindžija*.

**taindžija, tajindžija** *m* (ar.-tur.)  
*opiskrbnik, intendant*. — »Der-  
višaga, gradski *taindžija*«  
(Vuk IV 120); »Tajindžije  
tajin učiniše, / svu ordiju na  
tajin pozvaše« (I. Z. III 193).

< tur. *tayıncı*, v. *tain* + tur.  
suf. -*ci*.

**Tajīb, Tājib** (ar.) *musl. muško*  
*ime*.

< tur. *Tayyib*, muško ime < ar.  
*ṭayyib* »dobar, izvrstan; ugo-  
dan«.

**Tajiba** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Tayyibe*, žensko ime  
< ar. *ṭayyibā* »dobra, izvršna,  
ugodna«.

**tājīn, tajindžija**, v. *tain*, *tain-*  
*džija*.

**Tājko**, v. *Tahir*.

**tajlāsān** *m* (pers. ili ar.-pers.) *je-*  
*dan kraj od ahmedije (saruka)*  
*koji straga visi i pada na pleća*.

< tur. *taylasan* < ar. *ṭaylāsān*  
< pers. *tālsān* »ono što je sli-  
čno tepsiji« ili < pers. *turre-*  
*sān* < ar. *ṭurra* »isturena stre-  
ha preko zida, sačak« i pers.  
adj. suf. -*sān*.

**takāsiti se, tekāsiti se, riješiti se**  
*duga isplatom ili nagodbom;*  
*otarasiti se nekoga ili nečega*.

< tur. *takas* < ar. *tāqāṣṣ* »na-  
goditi se; obračunati se s kim».  
V. *otakasiti se*.

**tākat, tākāt** *m* (ar.) *tjelesna sna-*  
*ga, moć, sposobnost; mogućnost*.  
< tur. *takat* < ar. *ṭāqa*.

V. *takatsuz*, *istakat*, *istakatiti*.

**takātsuz**, adj. (ar.-tur.) *nemoćan,*  
*slab*.

< tur. *takatsız*, v. *takat* + tur.  
*postpoz. -sız* »bez«.

**tāklid, -ida** *m* (ar.) *oponašanje,*  
*imitiranje*.

< tur. *taklid*, *taklit* < ar. *taq-*  
*lid*.

V. *takliditi se*.

**takliditi se, oponašati, imitirati,**  
*prispodobljivati se*.

Izv. od *taklid* (v.).

**tākīr, -īra** *m* (ar.) 1. *saopštenje,*  
*izjava; zaključak*.

2. *zemljišno-knjižno provođenje*  
*kupoprodajnog ugovora za ne-*  
*kretnine*.

< tur. *takrir* < ar. *taqrīr*  
»učvrstiti, potvrditi«.

**tāksim učiniti, razdijeliti**.

< tur. *taksim* < ar. *taqṣim*  
»razdijeliti«.

V. *rastaksimiti*.

**taksīrāt, -āta** *m* (ar.) *nesreća, zla*  
*kob (kao posljedica nekog gri-*  
*ješnog ili nečovječnog postu-*  
*pka)*. — »Vid' u bega kršna  
*taksirata*« (K. H. I 431);  
»Baka, baka čudna *taksira-*  
*ta!*« (Lord 309); »*taksirat*  
*ga stigao, eno mu se dijete uto-*  
*pilo*« (u ob. gov.).

< tur. *taksirat* < ar. pl. *taq-*  
*ṣīrāt*, sing. *taqṣīr* »prikratiti,  
manjkavim napraviti«.

**tākum** *m* (tur.) 1. *pribor, servis,*  
*kompletna oprema*. — »sin iz-  
vede dođu u avliju, / pod *tak-*  
*umom* i pod *kuburama*«, »a  
obuče *takum*-deisiju« (M. H.  
III 124, 218).

2. *tuce nečeg: 12 marama, 12*  
*kašika* itd.

3. *onaj dio čibuka koji se sta-*  
*vlja u usta, tj. onaj komad če-*  
*libara ili kosti koji je stavljen*  
*na kraju cijevi od čibuka* (»*če-*  
*hrubar-takum*«).

4. »*takum učiniti*«, »*takum uda-*  
*riti*« = *srediti, urediti, opremiti*.  
— »Kad svatove *takum* učini-  
nili, / Prebrojiše hiljadu sva-

## takvim

tova« (Petran. 528); »Ej, u d a r'-te takum na dogata« (Lord 15).

< tur. *takim*.

**takvim**, -ima *m* (ar.) *kalendar* u kome su označeni sati i minute kada počinje vrijeme za obavljanje pojedinih muslimanskih molitava (namaza) i posta tokom cijele godine.

< tur. *takvim* »kalendar« < ar. *taqwīm*, osn. zn.: »ispraviti, do-tjerati«.

**talagan** *m* (tur.) *seljačka muška kabanica*, dugi *gunj*. — »on iz-vadi svoga jatagana, / jatagana ispod talagana« (Vuk IV 116); »A na plječi crne tala-gane« (Lord 15); »sve na nji-ma talagani gunji« (K. H. II 602).

< tur. *talagan* »čobanska kišna kabanica«.

**tālāk**, -āka *m* (ar.) *maser u ha-mamu (kupatiu)*.

< tur. *tallāk* < ar. *dällāk*.

**talāk**, -āka *m* (ar.) *razvod braka; puštanje žene*.

< tur. *talak* < ar. *ṭalāq*.

**talāmbas**, **talānbas**, v. *daulbaz*.

**tālās**, -āsa *m* (grč.) *val, talas*.

< tur. *talaz* < grč. *dálassa*.

**tālāš**, -āša *m* talāša, talāšika *f* (tur.) *strugotina, talaš*.

< tur. *tałas*.

**Tālat**, **hipok**. **Tāle** (ar.) *musl. mu-ško ime*.

< tur. *Ta'lat*, muško ime < ar. *ṭala'* »lijepa i svijetla lica«.

**Tāle**, v. *Tahir*, *Talat*, *Salih*.

**talēba** *f* (ar.) *učenik; učenici*.

< tur. *talebe* < ar. pl. *ṭalābā*, sing. *ṭalīb* »učenik«.

**Tālih**, v. *Salih*.

**tālih** *m* i **tālija** *f* (ar.) *sreća*. — »A turski ga tālih namjerio« (Vuk VII 375); »I u stari ta-lih crnogorski«, »Rdave sam talije« (Vuk, Rječnik).

< -tur. *talih*, *tali'* < ar. *ṭālī* »sreća, sudbina«.

**talisman** *m* (ar.-pers.) *hamajlija, zapis, koji se nosi uza se*.

Ova riječ nije došla preko tur. jezika, pošto je u ovom obliku u tur. jeziku nema. Ali pošto je izvedenica od ar. *ṭilsim*, v. *tilsum* i pers. suf. za pl. -ān, uvrštena je u ovaj rječnik.

**talkin**, -ina *m* (ar.) *učenje na arap. jeziku koje vrši hodža nad grobom neposredno nakon sahrane umrloga, pošto se razi-đu oni koji su sahrani prisus-tvovali. Hodža glasno na arap-skom jeziku upućuje umrloga kakve će odgovore davati an-delima—ispitivačima (sualdži-jama Munkiru i Nekiru), koji se javljaju u grobu*. — »Muha-medu talkin proučio« (Beh. VIII 30).

< tur. *talkin* < ar. *talqīn* »na-putiti, poučiti«.

**tālum** *m* (ar.) *vježba; vojna obu-ka; dresiranje*. — »kad na ta-lum izvede soldate« (K. H. I 275).

< tur. *talim* »vježba, obuka«

< ar. *ṭalīm* »poučavati«.

V. *talumiti* (se), *talumli*.

**tālumiti** (se), **vježbati** (se), **pouča-vati** (se). — »potrle je zvorni-čke spahije, / igrajući, konje talumeči« (Sevd. 151).

Izv. od *talum* (v.).

**tālumlī**, indecl. adj. (ar.-tur.) *iz-vježban, naučen, dresiran*. — »kad ga dogat opazio, / ta-lumlī se dobar prigodio« (M. H. III 247).

< tur. *talimlī*, v. *talum* + tur. suf. -lī.

**tamâhčâr**, v. tamašcar.

**tâmâm, tâmân, tamâm, tamân** (**tâmâh, tamâh**) adv. i adj. (ar.) 1. *potpuno, ravno, upravo, istom*. — »t a m a m udri uz polje Muhača«, »svata t a m a m četiri hiljade« (K. H. I 222, II 224); »t a m a n do koljena«, »t a m a n si došao kad treba« (Vuk, Rječnik); »nek smo opet druge na t a m a h u, / kao što smo i djevojkam' bile« (I. Z. II 18).

2. *dobro!* (potvrđno rečeno).

3. *odgovara, pristaje kako treba*. — »A.: Je li ti dugačka tahaljina? / B.: Nije, nego t a m a n« (Vuk, Rječnik).

< tur. *tamam* < ar. *tâmâm*.

V. *tamaniti, utamaniti, potamaniti, potamam*.

**tamâniti, zatirati, iskorjenjivati**.  
Izv. od *taman*, v. *tamam*.

**tamašcar, tamâhčâr**, -âra *m* (ar.-pers.) *gramzljivac, pohlepnik*.

< tur. *tamahkâr* < ar. *tama* »pohlepa« + pers. suf. za označavanje kakve radnje, zanimanja ili pravljenja -*kâr*.

V. *tamašcarluk*.

**tamaščarluk, tamahčarluk** *m* (ar.-pers.-tur.) *pohlepnost, gramzljivost*.

< tur. *tamahkârlik*, v. *tamašcar* + tur. suf. -*lik*.

**tâmbura, tânbura** *f* (pers.) *poznati muzički udarni instrumenat sa žicama*. — »pa dohvati se defli t a m b u r u« (K. H. I 367).  
< tur. *tambura* < ar. *tunbûr* < pers. *dûnbe-i bereh* »jagnje-ći rep« (vjerovatno tako nazvano usljed sličnosti); pers. *dûnb* »rep« i pers. *bereh* »jagnje«.  
V. *tamburaš, tamburati, tamburija, tamburtel*.

**tambûrâš, tanbûrâš**, -âša *m*, *svirač uz tamburu*.

Izv. od *tambura* (v.).

**tambûrati**, 1. *svirati uz tamburu*.

2. *fig.: mahati*; »tamburati nogama« = sjeđeci nogama mlati, tj. besposlen sjediti.

Izv. od *tambura* (v.).

**tambûrija** *m* (pers.) *tamburaš, svirač uz tamburu*. Od ovog je došlo prezime *Tambûrija*.

< tur. *tanburi*, v. *tambura* + ar. pers. adj. suf. -*î*.

**Tambûrija**, v. *tamburija*.

**tâmburtel (tâmbur-tel)** *m* (pers.-tur.) *žica za tamburu*.

< tur. *tambur teli*, izft., v. kompon. pod *tambura* i *tel*.

**tâmîn, tamîniti**, v. *tahmin, tahminiti*.

**tâmir**, -îra *m* (ar.) 1. *popravak, renoviranje*.

2. »tamir učiniti« = *popraviti*. — »valja m' kulu t a m i r u č i n i t i« (K. H. I 303).

< tur. *tamir* < ar. *tamir*.

V. *tamiriti, istamiriti*.

**tamîriti, popravljati, renovirati**.

Izv. od *tamir* (v.).

**tâm tas**, v. *tas*.

**tandara** *f* (tur.) *roštilj, prčvarnica*.

< tur. *tandır* »mala plehana furuna; roštilj«.

V. *tandara-mandara, tandrkati, tandrnama*.

**tândara-mândara** (tur.) *zbrda-zdola, bez veze i smisla (govor), bez reda i rasporeda (posao), loše urađeno, zbrka, darmar*. — »Tândara mandara, ciccvara bez masla« (Vuk, Posl. 311).

< tur. *tandır-mandır* < tur. *tandır*, v. *tandara* + dodatak *mandir* bez značenja (uobičajena reduplikacija u tur. jeziku sa zamjenom početnog slova slovom »m«).

## tandrĉkati

**tandrĉkati**, -čĉm, u besposlicu govoriti, govoriti zbrda-zdola.

< tur. *tandır*, v. *tandara*.

**tandrĉnāma** f (tur.-pers.) neosnovano mišljenje, trabunjanje. — »Po tvoj tandrĉnāmi je tako, a ustvari je to sasvim drukčije« (u ob. gov.).

< tur. *tandırname* »priča ili bajka koju jedan čita iz knjige, a drugi, okupljeni oko njega i oko tandare (male furune ili mangale), slušaju«; fig.: »nešto bez osnova, fantazija« (tur. *tandır*, v. *tandara* i pers. *nāme* »pismo, knjiga, djelo«).

**tāne**, -eta n (pers.) 1. topovsko ili pušćano zrno, metak iz vatrenog oružja. — »Da svako tane pogađa, ne bi nijedan vojnik živ ostao« (Nar. bl. 41).

2. zrno, boba; tane bisera = zrno bisera.

< tur. *tane* < pers. *dāne*.

V. *zejtin-tane*.

**tanēce**, **tanēcēdžija**, **tānečka**, v. *teneće*, *tenećedžija*, *tenečka*.

**tanzimāt**, -āta m (ar.) reforme.

< tur. *tanzimat* < ar. pl. *tānzīmāt*, sing. *tānzīm* »srediti, rasporediti«.

V. *Tanzimati-hajrije*.

**Tanzimāti-hajrije** (ar.) dobre, blagotvorne uredbe (zakoni) izdane na osnovu Hati-šerifa iz 1839. g. u Turskoj Carevini, kojima su provedene reforme.

< tur. *Tanzimat-i hayrije*, v. *tanzimat* i ar. *hayriyyā* »dobre, blagotvorne«.

**tāpija** f (tur.) javna isprava o vlasničkom pravu na nekretnini.

*Tapija se i danas izdaje u nekim krajevima naše zemlje gdje nisu uvedene zemljišne knjige.* — »da na zemlju i tapije daju« (K. H. I 77); »Podaj, maj-

ko, iradske tapije« (Lord 233).

< tur. *tapu*.

**tāptisati**, -išĉm, obožavati.

< tur. *tapti*, perf. 3 lice sing. od *tapmak* »obožavati«.

**tārabe**, pl. t. f (pers.) ogradna od dasaka. — »Čije li su tarabe, čija li su vrata« (GZM 1909 309).

< tur. vulg. *taraba*, *daraba*, knjiž. *tahta perde* »ograda od dasaka«, v. kompon. pod tahta i perde.

**tāraf** m (ar.) strana, kraj, pravac; stranka, partija. — »da se tvoja Bosna zabunila, / na tarafe u Bosni Bošnjaci« (K. H. I 94).

< tur. *taraf* < ar. *ṭaraf*.

**tarafhāna**, **tarafāna**, **taraphāna**, **tarapāna** f (ar.-pers.) kovnica za kovanje novca. — »ti mi šalji sedam sultanija, / uz nju sedam šalji tarafhāna«, »Još ću dati svakom tarafhānu, / Što no kuje gotovinu blago« (M. H. III, 6, 87).

< tur. *darbhane*, *zarbhane* < pers. *darbhāne* < ar. *ḍarb* »kovati« i pers. *hāne*, v. *hane*.

**tārak**, -rka m (tur.) češalj, grebeno; veliki češalj na mutapčijskom stanu kojim sabija tkanje. — »Pošto otvori donji ziv rukom. mutapčija provuče dah, sabije tkalo tarkom, zatim pomiče zumbalo...« (GZM 1957 53).

< tur. *tarak*.

V. *tarakčija*.

**tarākčija** m (tur.) zanatlija koji pravi češljeve i brda, češljar, brdar.

< tur. *tarakçı*, v. *tarak* + tur. suf. -çı.

**tarāna**, v. *tarhana*.

**taraphàna, tarapàna, v. tarafhana, tarafana.**

**tārčīn, dārčīn m** (pers.) cimet.  
 < tur. *tarçın* < pers. *dārčīn*.  
 V. tarčīni.

**tarčīnī, indecl. adj.** (pers.) boje kao cimet.  
 < tur. *tarçīnī*, v. tarčīn + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**tārčūg, v. tagarčīk.**

**tarhàna, taràna f** (pers.) izdrobljeno tijesto na mrvice u obliku zrnaca i osušeno, od čega se pravi istoimena čorba. — »Tarhana je muslimanska hrana, a kaurška kupus i slanina« (Nar. bl. 166); »Turci vele: tarana je rana, / A sva raja: kupus i slanina« (Vuk V 443).

< tur. *tarhana* < pers. *terhāne* (*terhw-āne*).

**tarīf učiniti, objasniti, protumačiti.**

< tur. *tarīf* < ar. *ta-rīf*.

**tarīfa f** (ar.) cjenovnik, određeni stavovi cijene za takse ili usluge (carinske, poreske, poštanske tarife itd.).

< tur. *tarīfe* < ar. *ta-rīfā*.

**tārīḥ m** (ar.) 1. istorija, pòvijest.

2. hronogram, natpis sa datumom građenja ili popravka, ispisan arapskim pismom u vidu rečenice ili stihova, koji se stavlja iznad vrata džamije, tekije, knjižnice, imareta, ili nad česmama, na mostovima itd. Zbir vrijednosti slova teksta po »ebdžed-hesabu« (v.) daje datum (godinu) izgradnje ili popravke odnosnog objekta.

< tur. *tārīh* < ar. *tārīḥ*.

**tārīk, -ika, tarīkat m** (ar.) derviški red.

< tur. *tarik, tarikāt* < ar. *ṭarīq, ṭarīqa*, osn. zn.: »put«.

**Tārīk** (ar.) *muṣl. muško ime.*

< tur. *Tārīk* < ar. *Ṭarīq*, muško ime, osn. zn.: »zvijezda Danica«.

**tārpōš, āša m** (pers.) velika ženska kapa okićena biserom i dukatima. — »Na glavi joj tarpoš od bisera« (Vuk, Rječnik).  
 < tur. *tarpoş, tarbuş* < pers. *serpūş* (pers. *ser* »glava« i pers. *pūş*, prez. osn. od inf. *pūšiden* »pokriti«).

**tārš m** (pers.) novac koji se daje brijacu za brijanje.

< tur. *tıraş* »brijanje« < pers. *terāš*, prez. osn. od inf. *terāšiden* »brijati«.

**tārz m** (ar.) način; oblik.

< tur. *tarz* < ar. *ṭarz*.

**tās m** (ar.) 1. vrsta metalne zdjele posebnog oblika: tasovi na kuhinjskoj vagi, tasovi u hamamu kojima se crpa voda i polijeva po sebi prilikom kupanja, tasovi u crkvi za prikupljanje priloga (»dao na tas«) itd. — »pokraj njiha pleteni sindžiri, / a na njima od srme tasovi« (K. H. I 286).

2. »tām tās« = potpuni, cijeli tas. — »pa zagrablja pun tām tas vodice, / i dodaje Drinić Osmanbegu« (Muz. zap. Inst. 1842).

< tur. *tas* < ar. *tās, ṭass* i tur. *tam* < ar. *tāmm* »potpun«.  
 V. *tas-čevab*.

**tās-čevāb, -āba m** (ar.) vrsta čevaba: izrezano meso na sitne komade i tako kuhano i pripremljeno kao čevab.

< tur. *tas kebabi*, izft., v. kompon. pod *tas* i *čevab*.

**taslačiti 1. grubo tesati.**

2. fig.: polno opštiti.

Izv. od *taslak* (v.).

**taslaīsati, -išēm, upinjati se, oholo se držati, praviti se važan.**

## tàslak

< tur. *taslamak* »oholo se držati«.

**tàslak** *m* (tur.) početni oblik, početna faza izrade nekog predmeta; neobrađeno drvo od kojega se pravi razno drveno težačko oruđe; bakreni lim u tabli.

2. skica, forma. — »Čin čiplak-tan taslak« = go kao od majke rođen (tj. pravi taslak od čovjeka, go golcat). — »... ostaćemo čin čiplak, tan taslak, ko oni Arapi što žive u pijesku po afričkim pustinjama« (Zembilj II 42).

< tur. *taslak*.

V. taslačiti, zataslačiti.

**Taslidža** *f* (tur.) *Plevlje*. — »Po Taslidži pala magla, / bise-rom je pokapala« (Muz. zap. Inst. 2920); »Ko naloži vatru u to polje? / naložili taslidžski bečari« (GZM 1907 405).

< tur. *Taşlice*, tursko ime za Plevlje, bukv.: »Kamenica« (tur. *taş* »kamen«, *taşlı* »kamenit«, *taşlice* »malo kamenit«).

V. Taslidžak.

**Taslidžak**, -āka, *Plevljak*. — »već ću gledat' Taslidžaka« (Muz. zap. Inst. 2589).  
Izv. od Taslidža (v.).

**tāš** *m* (tur.) 1. kamen.

2. svaki kolutić u igri tavle i pločica u igri domino, s kojima se igra.

< tur. *taş*

V. Taslidža, taş bir! taščija, tašlihan, Tašmejdan, češmetaš, kesmetaš.

**tāšak** *m*, pl. *tāšaci*, -ākā (tur.) mudo, mošnje.

< tur. *taşak*.

V. tašaksuz, soltašak, tektašak.

**tašaksuz**, adj. (tur.) bez muda, bez jaja, anorohis.

< tur. *taşaksız*, v. taşak + tur. postpoz. -sız »bez«.

**tāš-bir!** ili **bīr-tāš!** interj. (tur.) izraz u igri tavle i u igri domino, kad u jednog partnera ostane neutrošen samo jedan kolutić, odnosno jedna pločica.

< tur. *taş bir* »jedan kamen«, v. kompon. pod taş i bir.

**tāščija** *m* (tur.) klesar; zanatlija koji pravi nadgrobne spomenike.

< tur. *taşçı*, v. taş + tur. suf. -çı.

**taširiti** se, širiti se po tuđem dobru; uživati tuđe imanje.

< tur. *ta'şir* < ar. *ta'şir* »po-birati desetinu sa imanja (kupiti porez)«.

**tāšlihān**, -āna *m* (tur.-pers.) 1. kameni han.

2. Tāšlihān je ime hana koji se nalazio u Sarajevu između današnjeg hotela »Evropa« i starog bezistanu. Izgorio je 17. VIII 1879. i poslije toga se nije više popravljao. Tašlihanom se nazivala i čaršija od kamenog hana do današnje Štrosmajerove i ulice Zrinjskoj gdje su bile kuće imućnijih Srba pravoslavnih. — »Bezistanu širok ti si! / Tašlihanu, glavni ti si! (Vuk V 341): »Pošetalo Đulagino zlato, / sve sokakom iznad Tašlihana« (Muz. zap. Inst. 2820).

< tur. *taşlihan* »kameni han«, v. taş + tur. suf. -li i han.

**Tāšmejdan** *m* (tur.-ar.) ime lokaliteta, dio Beograda, požadi crkve sv. Marka.

< tur. *taş madeni*, izft. v. kompon. pod taş i majdan.

**tātar**, tātarin *m* (pers.) poštari-konjanik u Turskoj Carevini. Tatari su na brzim konjima prenosili fermene i službeni



poštu iz Carigrada u razne krajeve Turske. Naprijed je jahao tataraga (starješina pošte) i on je u njedrima nosio službena akta. Iza tatarage jahali su tatari—pratiodi (po 1, 2, 3 i više ih, prema potrebi). Iza ovih su jahali surudžije koji su kandžijama gonili tatarske konje da brže idu. U izvjesnim razmacima postojale su tzv. »menzil-hane«, gdje su tatari zamjenjivali umorne konje odmornim. — »Tatar stiže i haber doneše, / iz bijela grada Carigrada« (I. Z. I 175).

< tur. *tatar*, *Tatar* < pers. *Tātār* »Tatar«.  
V. tatarija, tatarka.

*tātar-bōza*, v. boza.

*tatārija* f (pers.) vrsta osmanlijskog sedla. — »Previ ćebe, turi tatariju, / Tatariju sedlo osmanliju« (Vuk VII 185).

< tur. *tatari* »tatarski«, v. tatar  
+ ar.-pers. adj. suf. -ī.

*tātārka* f, *tatarska kandžija*.

Izv. od tatar (v.) odnosno < tur. *tatar kamçısı* »tatarska kandžija«.

*taterēvān*, v. tahtarevan.

*tātīl* m (ar.) školski raspust, ferije.

< tur. *tatīl* < ar. *taṭīl* osn. zn.: »prekinuti rad, prestati sa poslovanjem«.

*tātli*, indecl. adj. i supst. (tur.) 1. kao pridjev: sladak.

2. kao imenica: slatko jelo.

< tur. *taṭli*.

V. tatlija.

*tātlija* f (tur.) slatka pita »razvaruša«.

Izv. od *tatli* (v.).

*tāva* f (pers.) 1. tiganj, posuda sa dugim drškom u kojoj se topi maslo, pravi zaprška, spravlja

čimbura itd. — »Bijeli se kao tava na snijegu« (Nar. bl. 22).

2. duguljasta posuda u kojoj se peku janjci i bravi na pekari.

3. jelo (jagnjeće pečenje s povrćem, ili pasulj, riža i dr.) spremljeno i pečeno u tavi.

< tur. *tava* < pers. *tābe*.

*tāvāf*, -āfa m (ar.) obilazak oko Čabe kao jedan od obaveznih obrednih činova muslimanskog hadžije koji ode na hadžiluk u Meku; »tāvāf činiti Čabu« = obilaziti oko Čabe.

< tur. *tavaf* < ar. *ṭawwāf*.

*tāvan* m (tur.) 1. potkrovlje. — »al' mu sedlo na tavanu bijaše« (GZM 1906 359).

2. strop, plafon. — »udario glavom o tavan« (Vuk, Rječnik).

3. pod; daske na podu. — »Šapku skida, pod pazuo tura, / Ručke sviđa, u tavan se zbija« (Vuk VII 100); »U dvije ga pole rastavio, / Dvije ga pole na tavan padnule« (M. H. II 115); »pak je nogom o tavan udri-la, / dva tavana nogom prolomila« (Vuk I 481).

4. kat, sprat. — »Na Glasincu kulu napravio, / Tanku kulu od devet tavana« (Petran. 425); »u širinu od trista tabana, / u visinu od devet tavana« (Vuk III 232).

< tur. *tavan*.

V. tavaniti, potavaniti.

*tāvaniti*, *poditi*, *postavljati pod*.  
Izv. od *tavan* (v.).

*tāvla* i *tāvla* f (lat.) vrsta igre za dva partnera: ogradena daska (tabla) na kojoj su polja označena šiljastim crtežima. Na označena polja stavljaju se kolutiči (pule). Svaki partner ima na svom polju po 15 kolutića (u jednog partnera su kolutiči crni ili u kojoj drugoj zatvorenoj

## tāvla

boji, a u drugog žuti ili bijeli). Igra se sa dvije kockice (zarovi) na čijim su stranama utisnute tačkice od 1–6.

< tur. tavlā < tal. tavola < lat. tabula »tabla«.

**tāvla i tāvla f** (lat.) štalā, konjušnica. — »od mila mu ata poklonio, / iz šezdeset tavlē i četiri« (M. H. III 3); »Ti siljezi u tavlū carevu, / Bira', Suka, ate i paripe!« (Lord 9). < tur. tavlā, istabil »štala« < lat. stabulum »štala«.

V. tavlabaša, tavljenik.

**tāvlabāša, tāvlibaša m** (lat.-tur.) najbolji konj u konjušnici. — »iz šezdeset tavlē i četiri, / najboljega tavlībašu dogu« (M. H. III 3); »devlet ga je rukom prigrlio, / pokloni mu dora tavlībašu« (K. H. II 487).

< tur. tavlā başı »prvak konjušnice«, izft. v. kompon. pod tavlā i baš.

**tavljenik, tavljenik, -ika m, štal-ski konj, ugojeni konj koji se u štali drži.** — »Privezaše konje tavljenike« (Vuk VII 214); »Hrani l' kol goj konja tavljenika« (Lord 139). Izv. od tavlā (v.).

**tavlaīsati, -išēm, umekšati, dotjerati, pripremiti nešto da bude podesno za obradu napr.: ovlažiti, poprskati listove duhana prije rezanja, odijelo prije peglanja itd.** — »Pre nego što bi se upotrebio, lim se provlači kroz vatru da se »tavlāišē«, što znači da se »otpusti«, da prilikom obrade ne bi pucao« (GZM 1957 81).

< tur. tavlāmak, isto što i tavlāisati.

V. tavlī, tavlīja.

**tāvli, indecl. adj. (pers.-tur.) 1. umekšan, ovlažen, podgrijan,**

dotjeran i pripremljen za obradu; sjajan.

2. fig.: debeo, ugojen.

< tur. tavlī < tur. tav »toplota; vlaga; sjaj« itd. (< pers. tāb »toplota; sjaj«) + tur. suf. -li.

**tāvlibaša, v. tavlabaša.**

**tāvlija f** (pers.-tur.) vrsta svile, sjajna svila. — »nestalo mi je svile tavlīje, / svile tavlīje i đulvezije« (Vuk I 22).

< tur. tavlī, v. tavlī, koje, između ostalog, znači i: »sjajan«.

**tāze, indecl. adj. (pers.) svjež, nov.** — »po njoj pliva riba svakoja-ka, / kad god hoćeš da je taze jedeš« (Vuk II 105); »pušćenice ruho izvešalo, / a djevojke taze navezeno«, »kad se ženi taze Jusufaga« (I. Z. II 104, I 81). < tur. taze < pers. tāze. V. tazeluk.

**tazeluk m** (pers.-tur.) svježina, prvina; nevinost.

< tur. tazelik, v. taze + tur. suf. -lik.

**tē, -ēta n** (ar.) ime arapskog slova »t«.

< tur. te < ar. tā'.

**tēbdil, tēvdil m** (ar.) 1. promjena; prerašavanje u drugo odijelo, maskiranje. — »u tebdilu kaurskom odilu«, »u tevdilu derviškom odilu« (M. H. III 88).

2. »u tebdilu« = inkognito.

3. »tebdil se učiniti« = prerušiti se u drugo odijelo. — »Car se jope tebdil učinio«, »pa se care tevdil učinio« (M. H. III 34, 32).

< tur. tebdil »promjena, prerušiti se u drugo odijelo« < ar. tābdil »promijeniti, zamijeniti«. V. tebdil-hava, pretebdiliti se.

**tēbdil-hāva, tēvdil-hāva f** (ar.) promjena, zraka, promjena kli-

*me (radi liječenja); kaže se: »otišao je na more, na tebdil-hav u«.*

< tur. *tebdil-i hava*, pers. izft., v. kompon. pod *tebdil i hava*.

**tebešir**, -ira *m* (pers.) *kreda*. — »brez aršina i brez tebešira« (GZM 1908 127).

< tur. *tebeşir* < pers. *tebāšir*.

**tèbrik**, -ika *m* (ar.) *čestitanje*; »tebrik učiniti« = čestitati.

< tur. *tèbrik* < ar. *tābrik*.

V. *tèbriknama*, *mubareć*.

**tebriknáma** *f* (ar.-pers.) *čestitka*.

< tur. *tebrikname*, v. *tebrik* + pers. *nāme* »pismo, knjiga«.

**tečbiri**, v. *tekbiri*.

**tècmil**, **tècmil učiniti**, v. *tekmil*, *tekmil učiniti*.

**tedáruć** *m* (ar.) *ekonomičnost*, *uredno gazdovanje*.

< tur. *tedarik* < ar. *tādāruk*.

V. *tedaručiti*, *tedarućli*.

**tedárućiti**, *štediti*.

Izv. od *tedaruć* (v.).

**tedarùćli**, indecl. adj. (ar.-tür.) *ekonomičan*.

< tur. *tedarikli*, v. *tedaruć* + tur. suf. -li.

**tedžbíriti**, v. *tekbir*, *tekbiriti*.

**tedžèllja** *f* (ar.) *sudbina*, *udes*.

< tur. *tecelli* < ar. *tāğāllī*.

**tedžrùba** *f* (ar.) *iskustvo*.

< tur. *tecrübe* < ar. *tāğribā*.

**tedžvid**, -ida *m* (ar.) *fonetička pravila za ispravno učenje kur'ana*; »učiti kur'an po tedžvidu« = učiti pravilno.

< tur. *tecvid*, *tecvit* < ar. *tāğ-wid*.

**tèdbir**, **tèdbiriti**, v. *tekbir*, *tekbiriti*.

**tèdel**, **tèdelj**, **tègelj** *m* (tur.) *sitni šav*, *sitno prošivanje*; *vez na*

*platnu lančanim bodom*. Razliku se dvije vrste veza lančanim bodom: »stambolski *tedel*« i »paša-*tedel*« (pašinski *tedel*). — »Kad se naručuje džemadan, naručuje se koliko ko hoće »*tedelja*« i kaže se: »Udri mi dva (tri itd.) *tedelja*« (GZM 1956 156).

< tur. *teyel*.

V. *tedeliti*, *pretedeliti*, *tegeltija*.

**tèdeliti**, **tègeljati**, *sitno šiti*, *prošivati*; *vesti lančanim bodom*. Izv. od *tedel*, *tègelj* (v.).

**Téfa**, v. *Tefika*.

**teferiće** *m* (ar.) 1. *zabavljanje*; *provod*; *uživanje u prirodi*; *izlet u prirodu u svrhu provoda i razonode*. — »je l' ti žao Banjaluke? / Banjalučkih *teferića*, / na Vrbasu *akšamluka*« (Muz. zap. Inst. 1904); »i često ćeš na *teferić* ići — / s kadunama od petka do petka« (Vuk III 43).

2. *mjesto u prirodi odakle je lijep pogled, gdje se može uživati promatrajući prirodu*. — »Trebeviću, visok *teferiću*, / s tebe mi se vidi Sarajevo« (Sevd. 189).

< tur. *teferrüc*, *teferrüc* < ar. *tāfārruğ* »veseliti se«.

V. *teferičiti*, *teferičli*, *oteferičiti*, *proteferičiti*.

**teferičiti**, **teferičovati**, -ujēm, *zabavljati se*, *zabavljati se u prirodi*; *uživati u promatranju prirode ili nečeg drugog lijepog*. — »Pod jelike u polje zeleno, / Da pijemo i *teferičimo*«, »Prod' s' Osmane *teferičovanja*, / i šenluka pod Otres planinom« (Vuk VII 26, 27); »onda ćemo *teferičovati*« (K. H. I 435).

Izv. od *teferić* (v.).

**teferičli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *po-desno za teferič (mjesto), sa dobrim pogledom (mjesto).*

< tur. *teferrüclü*, v. *teferič* + tur. suf. -lû, -li.

**Tefir**, v. *Tevfik*.

**Tëfika**, hipok. **Tëfa** (ar.) *musli. žensko ime.*

Od muškog imena *Tefik*, *Tevfik* napravljeno žensko ime s nast. za f. -a.

**tëfsir**, -ira m (ar.) 1. *komentar kur'ana (knjiga).*

2. *nauka o tumačenju kur'ana.*

< tur. *tefsir* < ar. *täfsir*.

**tëfter**, **tëfter**, **dëfter** m (grč.) *bi-lježnica, registar, protokol; račun-ska knjiga; trgovačka knjiga dugovanja i potraživanja.* — »U crn tefter koga zapisati«, »Kad Civutin osiromaši, on premeće teftere (te gleda ko mu je što dužan)« (Vuk, Posl. 338, 122); »po tefteru kapetan-divojke« (M. H. III 323).

< tur. *defter* < grč. *diptira*.

V. *tefterdar*, *tefterhana*, *tefterihakanija*, *tefteriti*, *protefteriti*.

**teftërdâr**, **deftërdâr** (**teftëdâr**) -âra m (grč.-pers.) u *Turskoj Carevini* u prvo vrijeme *ministar finansija*; kasnije *šef finansija jednog vilajeta.* — Od ovog su nastala prezimena *Teftërdâreviç*, *Teftërdârija* (*Deftërdâreviç*, *Deftërdarija*). — »Vezak vezla seja teftedara« (Vuk I 499).

< tur. *defterdar*, osn. zn.: »računovoda«, v. *tefter* + pers. -dâr, prez. osn. od inf. *dâšten* »imati, držati«.

**Teftërdâreviç**, **Teftërdârija**, v. *tefterdar*.

**tefterhâna**, **defterhâna** f (grč.-pers.) *računovodstvena kancelarija; direkcija finansija.* — »i

da im se digne *tefterhana* / iz Stambola do Travnika b'jela« (K. H. I 77).

< tur. *defterhane*, v. kompon. pod *tefter* i *hane*.

**tefterihakanija**, **defterihakanija** f (grč.-tur.-ar.) *centralna uprava za zemljišne knjige u Istambul-u u kojoj se nalaze knjige sa upisanim podacima svih nekretnina i njihovih vlasnika u Turskoj Carevini.*

< tur. *defter-i hakani*, bukv.: »carski tefter«, v. *tefter* + ar. *hâqân* »car« (< tur. *kağan*) + ar.-pers. adj. suf. -î.

**tëfteriti**, **popisivati u tefter**, **provoditi kroz tefter.** — »jesi l' moju vojsku *tefterio*, / što mi ima po tefteru vojske?« (M. H. III 369); »pa stadoše brojiti svatove. / Tale broji, a Ramo *tefteri*« (F. K. 1886 44).

Izv. od *tefter* (v.).

**tëftiř**, -iřa m (ar.) 1. *inspekcija, izviđanje, pregled; »teftiř ućiniti«* = vršiti inspekciju. — »i odoše s vojskom po *teftiřu*, / kroz njihovih sedamn'est *nahija*« (Vuk IV 131); »pa tu raju da *teftiř* ućiniř« (K. H. I 243).

2. *izvidnik, inspektor (mjesto mufetiř).* »pa ispade gradu na kapiju, / a s bedema viknuše *teftiři*« (K. H. II 480).

< tur. *teftiř* < ar. *täftiř*.

V. *teftiřlema*, *mufetiř*.

**teftiřlema** f (ar.-tur.) *pregled, inspekcija, revizija.*

< tur. *teftiřleme*, v. *teftiř* + tur. -leme.

**teğëltija** f (tur.) *meko ćebe koje se stavlja ispod sedla na konja.* — »na dogatu ništa ne ostavi, / sam' ostade gola *teğeltija*« (K. H. I 488).

< tur. *teğelti*.

**tègelj**, v. tedel.

**tègèljati**, v. tedeliti.

**tèhdāj**, v. terdah.

**tèhir**, -ira, (tèir) *m* (ar.) otezanje, odgadanje, ostavljanje za kasnije.

< tur. *tehir* < ar. *tā'hīr*.

V. tehiriti, otehiriti, pritehiriti.

**tehiriti** (teiriti), otezati, odgadati.

— »ne tehiri, ne propuštaj ti namaz« (Ist. bl. II 222).

Izv. od *tehir* (v.).

**tehlukèli**, indecl. adj. i adv. (ar.-tur.) 1. kao pridjev: opasan, pogibeljan.

2. kao prilog: opasno, pogibeljno.

< tur. *tehlukeli* < ar. *tāhlukā* »opasnost« + tur. suf. -li.

**tèir**, teiriti, v. tehir, tehiriti.

**tejemum** *m* (ar.) ritualno trenje lica i ruku do laktova koje zamjenjuje abdest (v.) i gusul (v.) kada nema vode.

< tur. *teyemmüm* < ar. *tāy-ämum*.

**tèk**, adj. i konj. (tur.) 1. neparan, liho. — »tekmi-čiftmi?« = liho li, tako li? (izraz u igri čifteka).

2. samo; čim.

< tur. *tek*.

**tekāsiti se**, v. takasiti se.

**tekāvud** *m* (ar.) penzija.

< tur. *tekaüt* < ar. *tāqāuḍ*.

**tekbiri**, tečbiri, tedbiri (tedžbiri), pl. *m* (ar.) učenje (izgovaranje) po više puta »Allahu ekber« = bog je velik. Tekbiri se uče skupno i glasno naročito na bajram i prilikom učenja *hat-me*.

< tur. *tekbir* < ar. *tākbīr*.

V. tekbiriti.

**tekbiriti**, tečbiriti, tedbiriti (tedžbiriti) učiti tekbire (v.). — »pred

njim idu dvije efendije, tedžbireći niz polje idahu« (K. H. II 373).

Izv. od *tekbir* (v.).

**tèke**, tèk, konj. (tur.) samo; čim.

— »Poočime, pašo od Krajine! / Teke primiš knjigu na rukama, / Razvi bajrak, s kopljem u ledini« (Vuk, VII 373).

< tur. *tek*.

**tèkija** *f* (ar.) derviška zgrada u kojoj se obavljaju derviški obredi. Svaka tekija ima svoga starješinu, šeha. — »po tekijam' hukće s dervišima« (K. H. I 49).

< tur. *tekke* < ar. *tākyā*.

**tekmil**, tečmil, -ila *m* (ar.) 1. dopuna, izravnanje, završivanje.

2. »tekmil učiniti«, »tečmil učiniti« = dovršiti, upotpuniti, namiriti, izravnati. — »Stara klanja po vaktu jaciju. / Pošto stara tek mil učinila, / ona sjede u meke duške« (B. V. 1892, 155); »kad su svate tek mil učinili, / taman svati konje uzjahaše« (K. H. II 373); »carsku kaznu tečmil učini, / što sam je rateć potrošio« (K. H. I 261).

< tur. *tekmil* < ar. *tākmāl* »svršiti, namiriti, upotpuniti«.

**tèkne** *n* (tur.) korito.

< tur. *tekne*.

**tèknefes** *m* i **tèk** nèfes, indecl. (tur.-ar.) 1. zaduha, astma.

2. istom što je duša u njemu, na smrti je.

< tur. *tek nefes*, v. kompon. pod *tek* i *nefes*.

**tèkrār**, -ára *m* i kao adv. (ar.)

1. ponavljanje, opetovanje.

2. ponovno, opetovano. — »Tekrar Fatu nićah učinilji« (Lord 25).

## tëktašak

3. »tekrar učiniti« = ponoviti, opetovati.  
< tur. *tekrar* < ar. *takrār*.  
V. *istekrar*.

**tëktašak** *m* (tur.) *jednomud, onaj koji je s jednim jajetom, monorhit, monorchis.*  
< tur. *tektāšak*, v. kompon. pod *tek* i *tašak*.

**tëk-tùk**, *adv.* (tur.) *porijetko, ovdje-ondje; nekad te nekad.*  
< tur. *tek tük*, v. *tek* + tur. *tük*, riječ bez značenja, reduplikacija.

**tël** *m* (tur.) 1. *tanka žica.* — »ne biju se tako robinjice, / već se biju od tela kandžiom« (F. J. I 67).

2. *zlatna ili srebrna (od varaka ili srme) žica za vezenje ili protkivanje.*

3. *brzozjav.*

< tur. *tël*, sa značenjem kao u nas.

V. *telli*, *telli-diba*, *telli-pulli*, *teliija*.

**tëlâl**, -*âla* (*tëlâr*) *m* (ar.) 1. *javni objavljivač, dobošar; izvikivač na javnim licitacijama; trgovački posrednik, staretinar.* — »telalima ode govoriti, / vi uzmite čet'est jedeka« (K. H. I 24); »Telal viče od jutra do podne« (Bilten I 101).

2. »*dati na telala*« = objaviti ili prodati preko telala; »*pustiti telala*« = objaviti nešto preko telala.

3. *Tëlâli je ime ulice u Sarajevu koja se prostire od Baščaršije do Vijećnice, gdje su se nalazile staretinarske radnje.*  
< tur. *tellâl* < ar. *dällâl*.

V. *telalbaša*, *teliija*, *telaliti*, *rastelaliti*.

**tëlâlbaša** *m* (ar.-tur.) *starješina telala, prvi telal.* — »Telal-

*bašo, imana ti tvoga*« (Lord 15). — *Od ovog je došlo prezime Tëlâlbašić.*

< tur. *tellâlbaşı*, v. kompon. pod *telal* i *baš*.

**Tëlâlbašić**, v. *telalbaša*.

**teliija** *f* (ar.) *telalska provizija kod javnih prodaja (obično je iznosila 2%); nagrada telalu za oglašavanje.*

< tur. *tellâliye* < ar. *dällâliyyâ*, v. *telal* + ar. *adj. suf. -iyyâ*.

**tëlâliti**, *objavljivati, razglašavati; raznositi vijesti, vršiti telalski posao.* — »vi uzmite čet'est jedeka, / telal'te ih između svatova« (K. H. I 24); »Stono dolje u čaršiji: telal telali? / Na kočiji duzel moma, te se prodava« (Vuk V 357).  
Izv. od *telal* (v.).

**tëlef** *m* (ar.) 1. *propast, stradanje, uginuće, nestanak.*

2. »*telef biti*« = propasti, upropastiti se; »*telef (se) učiniti*« = upropastiti (se), sarti (se). — »svi se momci telef učiniliše, / sebeb zlata Eminbegoviće« (I. Z. III 106).

< tur. *telef* < ar. *tâlâf*.

**telegrâfčija**, **teliğrâfčija** *m* (grč.-tur.) *poštar; poštanski službenik koji radi na telegrafu.*

< tur. *telegrafhana* < grč. *têlegraphō* + tur. *suf. -çi*.

V. *telegrafhana*.

**telegrafhâna**, **teliğrafhâna** *f* (grč.-pers.) *pošta.*

< tur. *telegrafhana* < grč. *têlegraphō* + pers. *hâne*, v. *hane*.

**teliija** *f* (tur.) *odjevni predmet vezen ili protkan zlatnom ili srebrnom žicom (koncem).* — »Šta joj dadoh mila majko moja: / Dvi telije i dvi anterije« (Bajr. 11).

< tur. *telli*, v. *telli*.

**telli, tërli**, indecl. adj. (tur.) *vezen ili protkan zlatnom ili srebrenom žicom (koncem); ukrasjen zlatnom ili srebrenom žicom.*  
 < tur. *telli*, v. *tel* + tur. suf. *-li*.

V. *telli diba*, *telli-pulli*.

**telli diba, tërli diba** f (tur.-pers.) *teška svilena tkanina protkana zlatnom ili srebrenom žicom (koncem); brokat.* — »bratac sestri šije terli dibu« (M. H. X 13).

< tur. *telli diba*, v. *telli i diba*.

**telli-pulli, tërli-purli**, indecl. adj. (tur.-pers.) *izvezen ili protkan zlatnom ili srebrenom žicom i ukrašen zlatnim ili srebrenim pulama (pločicama); okičen, nakičen, iskičen.*

< tur. *telli pullu*, v. *telli i pulli*.

**tèluke, telukčija**, v. *terluke, terlukčija*.

**tëlva, tëlfa, tëljava i tëlva, tëlfa, tëljava** f (tur.) *talog od kuhane kafe.*

< tur. *telve*.

**tèmbel**, v. *dembel*.

**tèmbih, tënbih, -iha** m (ar.) 1. *opomena, saopštenje, naredba.* — »Kad bi sa ovakve kule pukao top u doba mira, značilo je da kapetan poziva svoje ljude iz mjesta i okoline na tembih (saopćenje)« (Kreš. Kape-tanije 23).

2. »tembih učiniti« = upozoriti, narediti. — »pa češ nama tembih učiniti«, »i Turcima tembih učinio« (K. H. I 72, 107).

< tur. *tembih* < ar. *tānbih*.

**temenā, temenāh**, indecl. n (ar.) 1. *simbolični pozdrav rukom koji se sastoji u tom što se desnom rukom (zapravo vršcima prstiju ruke) dotakne najprije*

*brada, onda usne, a zatim čelo. To ima da znači: ljubim ti skute i stavljam na čelo. Kod nas se u tom smislu kaže: »to treba poljubiti i na čelo staviti«, tj. tome treba odati svaku čast. 2. »temena činiti, učiniti« = pozdravljati, pozdraviti na opisan način. — »pa bajrake zemlji položiše, / u tri puta temena činjahu« (Vuk IV 311); temena mu tri put učiniti« (K. H. I 145); »zara ljubi, a temenah čini« (M. H. III 13).*

< tur. *temenna, temennah* »simbolični pozdrav« < ar. *tāmānni* »željeti«.

**temèrut, temèrutin** m (ar.) *trom čovjek; glupan, smetenjak, nesposoban ili nepodesan za kakav fizički rad.*

< tur. *temerrüd, temerrüt* < ar. *tāmārrud* »prkositi; tvrdoglav biti«.

**temèsuk, temèsuc** m (ar.) *potvrda, isprava, pismeno.*

< tur. *temessük* »isprava« < ar. *tāmāssuk* ( $\sqrt{\text{msk V}}$ ) »uhvatiti se za nešto, držati se nečega«.

**tèmiz**, adj. (tur.) *čist.* — »U djevojčice temiz haljine, / temiz haljine, tanko predene« (I. Z. II 170).

< tur. *temiz*.

**tèmre, -eta** n (tur.) 1. *koplje; držak od bajraka.* — »On na koplje frci kod bunara, / sve mu temre u igle sasuo«, »sav mu bajrak odnjelo olovo, / samo temre nosi u desnici« (M. H. III 21, 416); »u ruci mu temre ubojito, / na temretu od zlata jabuka« (K. H. I 315).

2. *držak od derdefa.* — »Od sebe je derdef odbacila, / derdefu je temre salomila« (Beh. IX 294)

## tenánluk

< tur. *temren* < tur. *timuren*  
»željezni vrh u koplja ili strijele« (tur. *timur* »željezo«).

**tenánluk**, v. *tenhanluk*.

**tēnbih**, v. *tembih*.

**tēndžera**, **tēndžera** *f* (tur.) *duboka bakrena posuda, dublja je od šerpe i nema drški sa strane.* — »Zaludu je kula i pendžeri, / kad nije ništa u tendžeri« (Nar. bl. 56); »Rugao se lonac tendžeri (što je crna)« (Vuk, Posl. 272).

< tur. *tencere*.

**tenēće**, -e<sup>la</sup> (**tanēće**) *n* i **tenēča** *f* (pers.) *lim, pleh.* — »pokrivena žutim tenečetom« (K. H. I 236).

< tur. *teneke* < pers. *tenke*.

V. *tenečedžija*, *tenečka*.

**tenečedžija** (**tanecēdžija**) *m* (pers.-tur.) *limar.*

< tur. *tenekeci*, v. *teneće* + tur. suf. -ci.

**tenečka** (**tānečka**) *f*, *kanta od lima.*

Izv. od *teneće* (v.).

**tenef** *m* (ar.) *konopac, uže.* — »I ja ću sijat konoplje, / I ja ću plesti teneфе« (Vuk V 391); »O Boga ti pehlivanko djevojko, / ili voliš po teneфу igrati, / ili s Mehom na šiltetu sjediti?« (Sevd. 146).

< tur. *tenef* < ar. *ṭunub*.

**tenefsilē**, v. *benefsile*.

**tenēšir**, -ira *m* (pers.) *dugački sto na kome se mrtvac u muslimana kupu prije sahrane.* — »kupaše je dušijom vodicom, / puščaše joj kose niz tenešir« (I. Z. IV 246).

< tur. *tenesir* »sto na kome se kupu mrtvac« < pers. *tenšū* *tenšūy* »onaj koji pere, perać« (pers. *ten* »tijelo« i pers. *šu*,

*šūy*, prez. (osn. od inf. *šusten* »prati«).

**tēnhān**, **tenhánluk** (**tēnān**, **tenánluk**) *m* (pers.-tur.) *samoća, osama, dokolica.* — »Po akšamu večer večerali, / Po večeri sili po tenhanu« (M. H. IV 59). < tur. *tenhalik* < pers. *tenha* »sam, prazan, pust« + tur. suf. -lik.

**tenzimáti-hajrije**, v. *tanzimati-hajrije*.

**tēpa** *f* (tur.) 1. *brežuljak, brdašce, uzvisina.* — »te na drugu tepu udariše« (K: H. I 187); »u bostanu tepa ozidana, / a oko nje jalduz-tarabozani« (K. H. II 289).

2. *Tepa je ime jedne mahale u Mostaru.*

< tur. *tepe*, *depe* »brežuljak; vrh; tjeme«.

V. *tapedžik*, *tepeluk*.

**Tēpa**, v. *tēpa*.

**tēpedžik** *m* (tur.) 1. *mali brežuljak.*

2. *Tēpedžik je ime jednog kraja u Travniku.* — »Je l' ti žao Tepedžika, / Tepedžika teferića?« (Sevd. 113).

< tur. *tepecik*, v. *tēpa* + tur. dem. suf. -cik.

**Tēpedžik**, v. *tēpedžik*.

**tepelēisati**, -išēm, *uništiti.*

< tur. *tepelemek* »uništiti«.

**tēpeluk** (**tēpaluk**) *m* (tur.) 1. *mala kratka ženska kapa okićena ni-skama dukata ili bisera, ili vezena srmom i zlatom. Nosi se navrh glave. Ponekad se tako naziva pločica na ženskim kapama koja je izvezena srmom ili zlatom.* — »Atu s' peča nad očima svitli, / Ko tepeluk u namli divojke« (M. H. IV 93). 2. *gornji okrugli dio crnogorske i hercegovačke kape.*



3. ukrašena jabuka na vrhu kundaka u male puške. — »svoje mrke objesio brke, / pokrili mu puškam' tepeluke« (K. H. I 114).

4. kružni dio kapka u mlina za kafu.

< tur. tepelik < tur. tepe, v. tepa + tur. suf. -lik.

**tëpsija, tëvsija** f (tur.) okrugli bakreni ili emajlirani sud; pitne tepsije su pliče i u njima se peku pite, a u dubljim tepsijama peče se hljeb. — »Ako je pas pitu izio, tepsija je ostala« (Vuk, Posl. 4); »Skuplja pita neg' tevsija« (GZM 1951 218).

< tur. tepsi.

V. tepsijanje.

**tepsijanje, okretanje** uspravljene tepsije uz pjesmu. U ovom slučaju tepsija zamjenjuje muzički instrumenat.

Izv. od tepsija (v.).

**tërak, tërek** m (tur.) uzorak, muštra, model (muštra od papira za haljine, muštra od kartona za obuću, abadžijski uzorak za kroj, drvena mjera u samardžija za razmak rupa na krstina-ma itd.).

Vjerovatno < tur. tirak »koža« (stariji oblik od deri). Možda prema ovom: parče kože kao uzorak, kao mjera.

**terávija** f (ar.) noćna ramazanska molitva od 20 rečata, koja se klanja zajedno sa jacijom.

< tur. teravi < ar. pl. tārā-wih, sing. tārwiha »četiri rečata teravije (tj. jedna petina teravije)«.

**Terázije** f (pers.) glavni trg u Beogradu. Ime je dobio po tome što se na ovom mjestu za vrijeme turske vlasti nalazio re-

zervoar odakle se voda razvodila u raznim pravcima. Rezervoar iz koga se voda razvodi zove se »terezija« ili »terazije«. < tur. terazi < pers. terāzū.

V. terezija.

**terázije**, v. terezija

**terbije**, -eta n (ar.) odgoj, vaspitanje.

< tur. terbiye < ar. tārbiyā.

V. terbijeli, terbijesuz, terbije-suzluk, terbijetiti.

**terbijeli, terbijetli**, indecl. adj. i adv. (ar.-tur.) 1. kao pridjev: odgojen, vaspitan.

2. kao prilog: pristojno, uljudno. — »Pa ti siđi do vode bunara, / Terbijetli ti do bega dodi« (M. H. IV 7).

< tur. terbijeli, v. terbije + tur. suf. -li.

**terbijesuz**, supst. i adj. (ar.-tur.)

1. kao imenica: neodgojen čovjek, prostak.

2. kao pridjev: neodgojen, nevaspitan.

< tur. terbiyesiz, v. terbije + tur. postpoz. -siz »bez«.

**terbijesuzluk** m (ar.-tur.) neodgoj, nevaspitanost.

< tur. terbiyesizlik, v. terbije-suz + tur. suf. -lik.

**terbijetiti, odgajati, vaspitati.**

Izv. od terbije (v.).

**tërëi-dün'jā, tërki-dün'jā**, indecl. m (ar.) odricanje od ovog svijeta i posvećivanje misli i rada samo drugom, budućem svijetu. < tur. terk-i dünja, perz. izft. od ar. tärk »ostaviti, proći se: ostavljanje, prolaženje« i ar. dünjā »ovaj svijet«.

**têré činiti, tërk činiti**, ostavljati, propuštati, napuštati. — »terë ne čini božji farz« (Nar. bl.

## tèrcija

309); »terk ne čine oni svo-  
ga hizmeta« (Ist. bl. 227).

< tur. *terk* < ar. *tärk* »osta-  
viti«.

tèrcija, v. terkija.

tèrdžāh, tèrdžāj, v. terdah.

terdžūmān, -āna *m* (ar.) *tumač*  
*stranih jezika, prevodilac*. —  
»brže viknu sedam terdžu-  
mana« (K. H. I 278).

< tur. *tercūman*, *terceman*  
< ar. *tärğūmān*.

V. dragoman, terdžumaniti, ter-  
džumanluk.

terdžumāniti, *tumačiti, prevoditi*  
*strani jezik*.

Izv. od terdžuman (v.).

terdžumānluk *m* (ar.-tur.) *zvanje*  
*tumača stranih jezika ili prevo-*  
*dioca*.

< tur. *tercūmanluk*, v. terdžu-  
man + tur. suf. -luk.

tèrdāh, tèrdāj, tèzdāh, tèhdāj

(tèrdžāh, tèrdžāj) *m* (pers.) 1.  
*zanatlijski sto na kome zanatli-*  
*ja radi (cipelarski, stolarski,*  
*mutapčijski itd. terdah); lon-*  
*čarsko kolo*.

2. *okvir od letava na kojem ta-*  
*baci (kožari) razapinju kožu,*  
*pošto je izvade iz kreča*.

< tur. *tezgāh* < pers. *destgāh*  
(pers. *dest* »ruka« i pers. -gāh,  
suf. za oznaku mjesta).

V. tezgā.

tèredža, tèredže (tèreda, tèrede)  
*f* (ar.) *kalup, model (kujundžij-*  
*ski, zlatarski, zvonarski itd.);*  
*kutija za mjerenja baruta*.

< tur. *derece* < ar. *dārāğā*  
»stupanj, stepen«.

terèzija, terázije *f* (pers.) 1. *ručna*  
*vaga, sprava za mjerenje koja*  
*ima dva tasa sa dvije strane*  
*koji vise*.

2. *mjesto na vodovodnoj mreži*  
*(rezervoar) grada odakle se raz-*  
*vodi voda u raznim pravcima.*  
*Od ovog je došlo Terèzija, ime*  
*jedne mahale u Sarajevu i Te-*  
*rázije, glavni trg u Beogradu*.

< tur. *terazi* < pers. *terazū*.

Terèzija, v. terezija.

tèrkija, tèrcija *f* (tur.) 1. *zavežljaj*  
*opreme (kao što je kabanica,*  
*sedžada itd.) koji se kajiševima*  
*priveže za obluče na zadnjoj*  
*strani sedla. Ponekad se i sa-*  
*mi ti kajiševi kojima se terki-*  
*ja veže nazivaju terkija*. —  
»oboriše sve turske šatore, / u  
terčije šatore saviše« (Vuk  
IV 284); »Rasede ga pod jelu  
zeljenu, / A s terčija svi-  
ljeno serdžade« (Lord 145); »a  
kadune konjima na terkije«  
(K. H. I 90).

2. *dio starije ženske narodne*  
*nošnje, ukrasni privjesak koji*  
*visi zakačen sa strane o poja-*  
*su. To su četiri uska kajišića,*  
*dužine oko 60 cm, okićena pu-*  
*lama i raznobojnim staklima,*  
*a pri dnu svakog kajišića visi ma-*  
*li ključić, ili nožić, mašice i sli-*  
*čni mali predmeti*.

< tur. *terki*, po svoj prilici do-  
šlo od starijeg oblika za tur.  
deri: *tırık* i *teri* »koža«.

terlèma *f* (tur.) *vrućica, tifus*. —  
»Nit je dobra kuga ni terle-  
ma« (Nar. bl. 126).

< tur. *terleme* »tifus«, osn. zn.:  
»znojenje«.

tèrli, tèrli dība, tèrli-pürli, v. tel-  
li, telli dība, telli-pulli.

terlùkčija (telùkčija) *m* (tur.) *za-*  
*natlija koji izrađuje i prodaje*  
*terluke (papuče)*.

< tur. *terlikçi*, v. terluke +  
tur. suf. -çi.

tèrluke, -ùkā, tèrluci, -ùkā (tèlu-  
ke) *f* (tur.) 1. *ženske papuče, na-*

ročito papuće od sahtijana ili kajsara, po licu izvezene zlatom, srebrom ili svilom. — »od mojijeh vezenih terluka, / od tvojjijeh mrkijeh kundura« (Ašikl. 34).

2. nazuvci, obojci, koji se navlače na muške čarape. — »Hajde drugo, da d'jelimo dragog; / tebi kita, meni finofesić, / teb' čarape, a meni terluka« (M. H. X 23).

< tur. *terlik* »papuće (< tur. *ter* »znoj« + tur. suf. -lik). V. terlukčija.

**tërs** *m* i kao adj. (tur.) 1. onaj koji je naopake, pogane naravi, koji je na svoju ruku.

2. kao pridjev: naopake, pogane naravi, na svoju ruku. — »Dobričina je on, Bog mu dao, već ostario, pa postao malo ters, na svoju ruku« (Čolak. 32).

< tur. *ters*, osn. zn.: »naizvrat, naopako«. V. tersatuna, tersluk, tersuna, naters.

**tersatuna**, indecl., makar; neka je; neka đavo nosi.

Izv. od tersuna (v.).

**tërsluk** *m* (tur.) naopaka, ružna narav; nabusitost; kaže se: »nemoj mi tersluka istresati«. < tur. *terslik*, v. ters + tur. suf. -lik.

**tersuna**, adv. (tur.) naopako, nevaljasto, naizvrat; kaže se: »sav mu je posao tersuna«.

< tur. *tersine*, izv. od ters (v.).

**tërtib**, -iba *m* (ar.) 1. red, poređak, raspored.

2. »tertib učiniti« = rasporediti, red postaviti — »kad si tertib taki učinio« (K. H. I 40).

< tur. *tertib*, *tertip* < ar. *tār-tīb*.

V. tertibiti, tertibli.

**tertibiti**, raspoređivati, raspored praviti. — »na jafte ih paša razređuje, / pa tertibi šest hiljada svata« (K. H. I 552).

Izv. od tertib (v.).

**tertibli**, indecl. adj. (ar.-tur.) uređan.

< tur. *tertipli*, v. tertib + tur. suf. -li.

**tërzibaša** *m* (pers.-tur.) terzijski prvak, glavni terzijski majstor. — »za njom šeće beg Alibeg. terzibašin sin« (GZM 1909 596); »Pošetalo materino zlato. / do dućana terzi-baše Jo-va« (Vuk V 317).

< tur. *terzibaşı*, izft., v. kompon. pod terzija i baš.

**tërzija** *m* (pers.) krojač, krojač čohē (krojači sukna zovu se *abadžije*). — »kod terzija i naših sarača« (M. H. III 459); »il' je diba među terzijama. / il' je derdef među veziljama« (Muz. zap. Inst. 2266).

< tur. *terzi* < pers. *derzi*.

V. terzibaša, Terzije, terziluk.

**terzijān**, -āna *m* (pers.) trzalo za tamburu kojim se udara po žicama. — »tamburice, moja dan-gubice, / terzijanu, moj golem zijanu!« »tamburicu Hajrimehić Sulja, / terzijane čalgidžije Husa« (Ašikl. 70).

< tur. *taziyane*, *tarzene* < pers. *tāziyāne*, *tārzene* (pers. *tār* »žica, žica od tambure« + pers. *zene*, part. perf. od inf. *zedēn* »udarati, kucati, svirati«).

**Tërzije**, pl. t. (pers.) ime jedne narodne igre, kola.

Izv. od terzija (v.).

**terziluk** *m* (pers.-tur.) krojački zanat.

< tur. *terzilik*, v. terzija + tur. suf. -lik.

## tésir

**tésir**, -ira *m* (ar.) 1. djelovanje, uticaj.

2. muka, briga, tegoba (kao posljedica djelovanja kakve neugodne vijesti, nezgode i sl.).

< tur. *tesir* < ar. *tāʿīr*.

V. *tesirluk*.

**tesirluk** *m* (ar.-tur.) muka, briga, tegoba (kao posljedica djelovanja kakve neugodne vijesti, nezgode i sl.).

< tur. *tesirlik*, v. *tesir* + tur. suf. -lik.

**tëskera** *f* (ar.) pismo, pisamce; isprava, potvrda; poziv. — »Ne razumije se kao ni vuk u *teskeru*« (Nar. bl. 118); »Daj mi mene pasoš i *teskeru*« (Lord 317).

< tur. *tezkere* < ar. *tāḡkirā*, osn. zn.: »potsjetnica«.

V. *teskeredžija*, *jol-teskera*.

**Teskeredžić**, v. *teskeredžija*.

**teskeredžija** *m* (ar.-tur.) onaj koji izdaje *teskere*; onaj koji vodi protokole ili zapisnike; službenik administracije. Od ovog je nastalo prezime *Teskeredžić*

< tur. *tezkereci*, v. *teskera* + tur. suf. -ci.

**tëslim**, -ima *m* (ar.) 1. predaja.

2. pravni termin: predaja u posjed; sa uzvikom »tëslim!« telal okončava dražbu i predaje objekat najpovoljnijem ponuđaču.

< tur. *teslim* < ar. *tāslim*.

V. *teslimiti* (se), *teslim-taş*, *teslim učiniti*, *džan-teslim*, *preteslimiti*.

**teslimiti** (se), *predati* (se). — »Kam' gazije Đerzeljez Alije, / Da *teslimim* careva ferma?« (Lord 9).

Izv. od *teslim* (v.).

**tëslim-taş** *m* (ar.-tur.) derviško znamenje, emblem: osmougao-na ploča od alabastra sa srebrnim ukrasom, tauširanjem i sa 12 nepravih tirkiza. Takav jedan predmet nalazi se u Etnografskom odjeljenju Zemaljskog muzeja u Sarajevu (inv. br. 90).

< tur. *teslim taş*, bukv. »kamen predaje«, u ovom slučaju bilo bi »kamen posvete bogu«, izft., v. kompon. pod *teslim* i *taş*.

**tëslim učiniti**, **tëslim se učiniti**, *predati* (se); bogu dušu *predati*. — »car mu muhur *teslim* učinio«, »*teslim* svoju dušu učinio« (K. H. I 479, 453); »To izreče, *teslim* učinila, / I umrije žalosna joj majka!« (Vuk V 533).  
Izv. od *teslim* (v.).

**tëspih**, -iha *m* (ar.) muslimanske brojanice. Potpuni *tesih* ima 99 zrna, a mali *tespih* 33. — »u ruuci joj *tespih* od merđžana« (K. H. I 400).

< tur. *tespih* »brojanice« < ar. *tāsbiḥ*, osn. zn.: »slaviti boga izgovaranjem pobožnih riječi »subḥāna-llāḥ!«

**tëste** -eta, *n* (pers.) svežanj od 10 komada; ponekad se upotrebljava u značenju tuce, tj. svežanj od 12 komada. — »pa se brani malijem puškama, / dok izgorje tri *teste* fišeka« (Vuk IV 392); »i u njima na *teste* fišeci« (K. H. I 290).

< tur. *deste* »svežanj, ono što se može u šaku uzeti i šakom obuhvatiti; pribor« < pers. *deste* (pers. *dest* »ruka«).

**testëra**, *f* i **testëre**, -éta, *n* (pers.) pila.

< tur. *testere* < pers. *destere*, *desterre* »ručna pila« (pers. *dest* »ruka« i pers. *erre* »pila«).

V. testeraš, testerati, pretesterati.

**testeraš**, -aša *m*, rezač, onaj koji pila drva.

Izv. od testera (*v.*).

**testerati**, pilati, pilati drva.

Izv. od testera (*v.*).

**těstija** *f* (pers.) zemljani sud za vodu, sličan bardaku; vrč. — »testiju je vrgla pod fiskiju« (K. H. II 335).

< tur. *testi* < pers. *desti* (pers. *dest* »ruka«).

**těstir**, -ira, **těstijer**, -a *m* (pers.) 1. dozvola, dopuštenje. — »Je li testir, moje age drage, / da ja smijem kolu i djevojkam« (F. J. II 282); »brez testira pade pred vezira« (K. H. I 223); »Je li testijer, od Srijema Mato / Da strijelim na kupi jabuku? / Testijer ti, crni Ugarine!« (M. H. I 373).

2. majstorsko pismo; proizvođenje kalfe za majstora; dozvola izučenom šegriu da može obavljati zanat za koji se ospobio«.

< tur. *testir* < pers. *destur*.

**těšbih olmasun!** **těšpih olmasun!** interj. (ar.-tur.) ne budi primijenjeno!

< tur. *teşbih olmasın!* »ne budi prisposobljeno!« < ar. *tāšbih* »prisposobiti« i tur. *olmāsin!* imper. neg. 3 lice sing. od *olmak* »biti«.

**těstit** *m* (ar.) znak dupliranja slova u arapskom pismu, koji se stavlja iznad konsonanta koji se čita kao dupli.

< tur. *teştit* < ar. *tāštid*.

**tetik** (**těftik**) *m* (tur.) luk, pero, opruga, odapinjač u puške ili reвольvera.

< tur. *tetik*.

**tetima** *f* (ar.) 1. dopunska prostoriya, krilna prostoriya u džamiji (u Begovoj džamiji u Sarajevu imaju dvije tetime: desna i lijeva).

2. predgrađe.

3. Nekoliko sela u Bosni nosi naziv Tetima. To su sela dodijeljena gradskoj opštini, i u tim selima su stanovnici grada imali pravo drvarenja i paše za stoku.

< tur. *tetimme* < ar. *tātimma*.

**tetrivān**, *v*. tahtarevan.

**tetreika**, **titreika** *f*, **trepeljika**, vrsta ženskog nakita koji treperi. — »Iz sindžira zlatne titreike, / Što ih kade ispod grla nose« (Vuk VII 66).

< tur. *titremek* »titrati, treperiti«.

**Těufik**, *v*. Těvfik.

**tevábija** *f* (ar.) pratnja; pristalice, sljedbenici, istomišljenici. — »I pobiše paši tevabiju« (Vuk VIII 57); »nego samo svoju tevabiju« (M. H. III 287).

< tur. *tevabi* < ar. pl. *tāwābi*, sing. *tābi* »onaj koji slijedi«.

V. *tabi biti*.

**těvba**, **těvbe**, *v*. toba, tobe.

**těvdil**, *v*. tebdil.

**tevećeli**, indecl. adj. (ar.) naprazno, besciljno. — »tek, Ivane, neću tevećeli, što god bide dara zetovoga, / da mi dara niko ne dijeli« (Vuk II 530).

< tur. *tevekkeli* »naprazno, besciljno; slučajno« < ar. *tāwākkul* »predanje bogu, oslanjanje na boga« + ar.-pers. adj. suf. *i*.

V. *tevećelija*, *tevećelijast*.

**tevećelija** *m* (ar.) naivčina; lukast čovjek, subudalast čovjek.

< tur. *tevekkeli*, *v*. *tevećeli*.

## tevećelijast

**tevećelijast**, adj. *luckast, subudalast*.

Izv. od *tevećelija* (v.).

**Tëvfik, Teufik, Tëfik, Túfik**, -ika (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Tevfik*, muško ime < ar. *tāwfiq* »naklonost, milost, potpora božja«.

**tëvhid (tèhvid)**, -ida *m* (ar.) 1. *muslimanski pomen za mrtve koji se sastoji u grupnom učenju pobožnih izreka i molitava*. Obično se uči u kući umrle osobe na dan sahrane, na sedminu, četrdesetinu, na pola godine i na godinu.

2. *grupno derviško učenje pobožnih izreka koje se vrši sjedeći u krugu*.

< tur. *tevhit*, *tevhit* < ar. *tāwḥid*, osn. zn.: »vjerovanje u jedinstvo božje«.

**tevljet** *m* (ar.) *zvanje mutevelije (upravnika) vakufa; upravljanje vakufom*.

< tur. *tevljet* < ar. *tāwliyyā*.

**Tëvrāt**, -āta *m* (jevr.) *Tora, Sve-to pismo starog zavjeta*.

< tur. *Tevrāt* < ar. *Tāwṛā* < jevr.

**tëvsija**, v. *tepsija*.

**tëvter**, v. *tefter*.

**tëvtiš**, v. *teftiš*.

**téza, téze f** (tur.) *tetka, materina sestra*. — »A Džehve mu doma ne bijaše, / Već u teze fren-gi kumaš veze« (Bajr. 16).

< tur. *teze, teyze*.

**tézga, tēzga f** (pers.) *pult, banak u dućanu, krčmi ili bifeu ili na trgu (pijaci)*.

< tur. *tezgāh* < pers. *destgāh*, v. *terdah*.

**tēzgere f**, pl. *t*. (pers.) *nosila, nosila za materijal (za kamen, ciglu, zemlju itd.)*. — »pa ga me-

ću u kožne tezgere, jer je vezir plaho ostario« (F. J. II 345).

< tur. *teskere* »nosila« < pers. *deskere*. Neki predpostavljaju da je ova riječ došla od pers. *destgāre* »ručni tovar« (pers. *dest* »ruka« i pers. *gāre* »tovar«) ili od pers. *destgire* (pers. *dest* »ruka« i pers. *gire*, od inf. *girišten* »uzeti, uhvatiti«).

**težāk-bāša m** (srp.-hrv.-tur.) *najbolji i najvrijedniji težak u selu koji važi kao prvak — zemljoradnik*. Prema njemu se upravljaju ostali seljaci u sjetvi, žetvi i ostaloj obradi zemlje. Opakvih težāk-baša bilo je ranije u mnogim mjestima Bosne i Hercegovine.

Hibr. r.: druga kompon. od tur. *baş*, v. *baş*.

**težākluk m** (srp.-hrv.-tur.) *težački posao, zemljoradnja*.

Hibr. r.: sa tur. suf. *-luk, -lik*.

**tēždāh**, v. *terdah*.

**tī**, -īta *n* (ar.) *ime arapskog slova »t«*.

< tur. *tī* < ar. *tā*.

**Tīdža**, v. *Hatidža*.

**tiftik**, adj. (ar.) 1. *potpuno iscijepan, raspao se*. — »kao tiftik došlo od velike upotrebe«, tj. potpuno se raspalo.

2. »tiftik se učiniti« = raspasti se, pocijepati se u komadiće.

< tur. *tiftik* < ar. *tāftik* »drndanje, pucanje, čupanje vune ili pamuka«.

**tiftik, tivtik m** (ar.) *vrsta čistog pamučnog platna*.

< tur. *tiftik* »dlaka od angor-ske koze; tanko platno (bez) za zavijanje rana« < ar. *tāftik* »drndanje, pucanje, čupanje vune ili pamuka«.

**tiganj**, -gnja *m* (grč.) *tava*.

< tur. *tiğan* < grč. *tēganon*.

**tiliprik**, *v.* *tiriplik*.

**tilsum**, **tilisum**, **tilsun** *m* (ar.) *mađijska tajna; tajni izgovor, znak, crtež i sl., kojim se kakva tajna čuva*. Bez upotrebe tog mađijskog sredstva ne može se doći do tajne koja se krije. — »Ona bije svake tilisume« (Vuk III 441): »Jer to je kod pantišpanje hrđav tilsum, da se nad njom, dok se umućuje, ne smije niko začuđiti, jer ako se začuđi, sigurno se neće urediti« (Zembiľ II 97). < tur. *tilsum* < ar. *tilsim*, *tilism*.

**timār**, -ára *m* (pers.) 1. *njegovanje, čišćenje i uredno hranjenje konja*.

2. »timār učiniti« = očistiti konja češagijom, četkom. — »šarca svoga timar učinio« (M. H. III 19).

3. *feudalni posjed, leno, spahiluk u Turskoj Carevini koji donosi godišnje do 20.000 akči*. — »Car će nama timar dati, / Brijaževo i Kreševo« (Ist. bl. II 244).

4. *timāri*, *pl.*, *poljsko dobro, seoski posjed*. — »otiš'o je Mehho u timare« (M. H. X 30). < tur. *timar* < ar. *timār* »njegovanje bolesnika«.

V. *timar-tefterdar*, *begluk-timar*, *timariti*, *istimariti*.

**timāriti**, *čistiti konja češagijom i četkom*. — »gdje timari dogu u avliji« (M. H. III 363). Izv. od *timar* (*v.*).

**timār-tefterdār**, **timār-defterdār**, -ára *m* (pers.) *šef timarske službe koji vodi evidenciju timara i njihovih prihoda*. — »u careva timar-tefterdara« (K. H. I 16); »ja sam čerka timar-

*defterdara*« (B. V. 1886 108).

< tur. *timar defterdarı*, izft., *v.* kompon. pod *timar* i *tefterdar*.

**timürdžija** *m* (tur.) *gvožđar*.

< tur. *timurcu* < tur. *timur* »gvožđe« + tur. suf. -cu, -ci.

**tira** *f* (franc.) *vrsta boljeg prediva; bijeli pamučni konac za tkanje; dvostruko upredeni pamuk*.

< tur. *tire* < franc. *tirant*. V. *tiriplik*.

**tiriplik**, **tiliprik** *m* (franc.-tur.) *vrsta bijelog pamučnog konca za tkanje; dvostruko upredeni pamuk*.

< tur. *tire ipliği*, izft. od tur. *tire*, *v.* *tira* i tur. *iplik* »konac«.

**tirit** *m* (ar.) 1. *nadjev za pite između jufki: smjesa od sitno izdrobljenog tijesta zamiješanog s maslom i jajima, koja se stavlja među jufke u baklavu; smjesa od izdrobljenog sira pomiješanog s kajmakom, koja se stavlja u pitu sirnicu*.

2. *sitno isjeckana popržena džigerica kojom se nadijeva perad ili se daje kao prilog uz pečenje od peradi*. — »Masni tirit metnuše preda se, / eto vama od tiritu grudi, / jagmite se o tućije volje« (Ist. bl. I 257).

< tur. *tirit*, *tirid* »popara, komadi hljeba poliveni masnom vodom« < pers. *terid* < ar. *tārid*.

**tirjácija**, **tirjákija** *m* (pers.) *strastveni pušač, strastveni kafeđžija; uživatelj opojnih droga*.

< tur. *tiryaki* < pers. *tiryākī*. V. *tirjačiluk*.

**tirjačiluk** *m* (pers.-tur.) *strast za duhanom ili kafom; ogreznost u pušenju duhana ili pijenju kafe*.

# titiz

< tur. *tiryakilik*. v. tirjačija + tur. suf. -lik.

**titiz m** (tur.) *škrtac, tvrdica*.

< tur. *titiz* »nervozan, čudljiv; zanovjetalo«.

V. titizluk.

**titizluk m** (tur.) *škrtost*.

< tur. *titizlik*. v. titiz + tur. suf. -lik.

**titreika**, v. tetreika.

**tivtik**, v. tiftik.

**toba, tēvba f i tobe, tēvbe n** (ar.)

1. pokajanje od grijeha.

2. »tóbē doči« = pokajati se i dalje ne činiti grijeha; kaže se: »tobe doš'o, svega se proš'o«.

3. »tóbē se dozvati« = proći se grijeha, popraviti se; okaniti se nekog rdavog posla. — »devet braće i devet sestara, i ne bi li se tobe dozvalo« (I. Z. II 71).

< tur. *töbve* < ar. *tāwbā*.

V. tobei-istigfār, tobe ja rabum!

**tobdžija, tobadžiluk**, v. topčija, topčiluk.

**tobei-istigfār, -āra m** (ar.) pokajanje i traženje oprosta od boga.

< tur. *töbve-i istigfār* < ar. *tāwbā*. v. toba i ar. *istigfār* »tražiti od boga oprost«.

**tobe jā rābum, tōbe estagfirūllāhi**, interj. (ar.) bože oprost! (što rekoh). Kaže se kad se izgovori kakva grijesna riječ.

< tur. *töbve ya Rabbim, töbve estagfirullah!* < ar. *tāwbā*. v. toba, ar. *yā* »o!« i tur. *Rabbim* »moj bože« (ar. *Rabb* »gospodar bog«); ar. *āstagfiru-llāh* »tražim od boga oprost«.

**tōjaga, tōljaga f** (tur.) *batina, debeli štap*. — »Neki se davo boji krsta a neki tojage« (Vuk,

Posl. 200); »A u drugoj drenova toljaga« (K. H. I 139).

< tur. *toyağa* »debeli štap«.

**tōka f** (tur.) *kopča na kajšu — opasaču; kopča na ženskom pojasu*.

< tur. *toka*.

V. tokali, tokalija, toke.

**tokāli**, indecl. adj. (tur.) s *tokama*, s *pucama*. — »obukao je tokali dečermu« (K. H. II 448).

< tur. *tokali*, v. toka + tur. suf. -li.

**tōkalija m** (tur.) 1. *čederma ili džemadan s tokama*.

2. onaj koji ima na sebi toke; oklopnik. — »Pa on diže silnu svoju vojsku, / sve atlije i sve tokalije« (Vuk IV 206).

< tur. *tokali*, v. tokali.

**tōke**, gen. **tōkā pl. f** (tur.) 1. *poveće metalno puce*.

2. *metalne pločice i dugmeta prišivena na prsima na dečermi ili džemadanu kao ukras (nekad služile kao oklop)*. — »u svakog su toke na prsima« (M. H. III 91). Obično se tako naziva i sama dečerma s tokama.

< tur. *toka*.

**tōkmak m** (tur.) 1. *malj; glavat debeo komad drveta, kao mali topuz*. — »Tale huče, a tokmakom tuče« (K. H. I 552).

2. *željezni maljić na avlijskim vratima kojim se kuca i doziva*.

3. *gvozdeni dio mlina za kafu koji stoji u sredini mlina*.

4. *fig.: glupan, zvekan; glupak*. V. tokmakli šešana.

**tokmākli šešana** (tokmāli šešana, tomākli šešana) f (tur.-pers.) šešana (puška) tako nazvana zbog glomaznog drvenog kundaka. — »u ruci mu tokma-



kli šešana« (K. H. I 203); »u ruci mu tokmali šešana« (M. H. III 492).

< tur. tokmaklı şışane, prva kompon. v. tokmak + tur. suf. -lı, a druga kompon. v. šešana.

**tòla**, v. dolija.

**tòmake**, -mākā pl. f (tur.) žute ženske visoke mestve, kao čizme. Na njih su se oblačile papuče u obliku plitkih fitala. — »na nogam' joj kundurice, mislim to make« (I. Z. II 42).

< tur. tokmak.

**tòmbak, tumbak** m (mal.) zlatno-žuta legura bakra sa 8—20% cinka od koje se izrađuju ibrici, leđeni, novci za ukras itd.

< tur. tombak < mal. tam-bāga.

V. tombak-uzendiye.

**tòmbak-uzendiye, tumbak-uzendiye** f (mal.-tur.) uzendiye od tombak legure. — »već vrančiću priteže dizgine, / a primiće tumbak-uzendiye« (K. H. II 505).

< tur. tombak uzengi, v. kompon. pod tombak i uzendiya.

**tòmruk, pl. tòmruci, -ūkā** m (tur.)

1. klada, panj, oblica, drvo za gorenje.

2. drveni vodovodni čunak.

3. tomruci su bili u ranije doba neka vrsta drvenih okova za osuđenike, kažnjenike.

< tur. tomruk.

V. tomrukčija.

**tòmrukčija** m (tur.) onaj koji prodaje ogrevna drva.

< tur. tomrukçu, v. tomruk + tur. suf. -çu, -çi.

**tòp** m (tur.) 1. top, poznato artiljerijsko oružje. — »na topove i na toprakale« (K. H. I 73).

2. veći smotak (tuba) platna, štoga ili druge tkanine. — »To-

povi beza. atlaza« (Gajret 1930. 172).

3. mehanizam mlina za kafu. — »Mehanizam mlina se izrađuje od čelika i od gvožđa. Naziva se »drob« i »top« (u Sarajevu) (GZM 1957 84).

< tur. top.

V. topčaga, topčibaša, topčija, topčiluk, tophana, toptan.

**tòpal** m (tur.) čovjek sa jednom kraćom nogom, onaj koji je hrom. Od ovog je nastalo prezime Topálović.

< tur. topal.

V. topalast.

**tòpalast**, adj. hrom.

Izv. od topal (v.).

**Topálović**, v. topal.

**tòpčaga** m (tur.) zapovjednik jednog odreda topčija. — Od ovog je nastalo prezime Tòpčagić.

< tur. topçu ağası, izft. v. kompon. pod topčija i aga.

**Topčagić**, v. topčaga.

**tòpčibaša, tòbdžibaša** m (tur.) zapovjednik topčija. — Od ovog je nastalo prezime Tòpčibašić.

< tur. topçu başı, izft. v. kompon. pod topčija i baš.

**Tòpčibašić**, v. topčibaša.

**Tòpčie**, v. topčija

**Tòpčider** m (tur.-pers.) veliki park u blizini Beograda.

< tur. topçu deresi, »topčijska dolina«, v. kompon. pod topčija i dera.

**tòpčija, tòbdžija** m (tur.) artiljerac; onaj koji ispaljuje topove. — »na topčije viku učinio« (K. H. II 43); »na tòbdžije hršum učinio« (M. H. III 71); — Od ovog je nastalo prezime Tòpčić.

< tur. topçu, v. top + tur. suf. -çu.

V. Topčider.

## topčiluk

**topčiluk, tobdžiluk** *m* (tur.) topčijsko zvanje, topčijsko zanimanje.

< tur. *topçuluk*, v. *topčija* + tur. suf. *-luk*.

**tòphana** *f* (tur.-pers.) tvornica za izradu topova; arsenal. — »ti ćeš, care, do tophane sići«, »sa tophane cara čestitoga« (M. H. III 65. 86).

< tur. *tophane*, v. kompon. pod *top* i *hane*.

**tòprak** *m* (tur.) zemlja; tlo; teritorija; zemljište, kućno ognjište; dom; domovina.

< tur. *toprak*.

**toprakala** *f* (tur.-ar.) šančevi u kojima su ukopani topovi. — »na topove i na toprakale«, »s toprakala kraljevi topovi« (K. H. I 73. 206).

< tur. *toprak-kale*, bukṽ. »utvrda od zemlje« (tur. *toprak* »zemlja« i ar. *qala* »tvrđava«).

**tòptan, tòpten**, adv. (tur.) *sve skupna, sve zajedno, sve odjednom; na veliko (prodaja)*.

< tur. *toptan*, »sa značenjima kao u nas, v. *top* + tur. postpoz. *-tan, -den* »od«.

**tòpuk**, pl. **tòpuci**, -ūkā *m* (tur.) potpetica u cipele; donji izbačeni dijelovi u nanula.

< tur. *topuk* »peta«.

**tòpuz** *m* (ar.) buzdovan; u početku drveni štap sa kurgom na jednom kraju, kasnije kugla od gvožđa sa drvenim ili gvozdenim drškom. — »u Alije topuz u šakama« (K. H. I 29).

< tur. *topuz* < ar. *däbbüs*.

**tòrba i tórba** *f* (tur.) torba; vrećica koja se nosi obješena o ramenu. — »Ako i prosim, torbe ne nosim« (Nar. bl. 16).

< tur. *torba* i *tobra*.

**tòrlak** *m* (tur.) 1. onaj koji se hvali, koji se razmeće.

2. Torlak je brdo u neposrednoj blizini Beograda, iznad sela Kumodraža.

3. Torlak prezime.

< tur. *torlak* »neiskusani, neuk, nevješt mladić«.

**tòv** *m* (pers.) gajenje, hranjenje stoke da postane debela i uhranjena.

< tur. *tav* < pers. *tāb*.

V. *tovan, tovit*.

**tòvan** adj., ugojen, dobro uhrañjen.

Izv. od *tov* (v.).

**tòviti, gojiti, hraniti** radi odebljanja, radi utovljenja.

Izv. od *tov* (v.).

**tòz**, *m* (tur.) prah, prašina; »toz od kafe« — samljevena kafa, »toz od šećera« — sitni šećer.

< tur. *toz*.

V. *tozluci, limuntoz*.

**tòzluci**, -ūkā, **tòzluke**, -ūkā pl. t. (tur.) dokoljenice od čohi ili sukna koje se sa strane skopčavaju. — »na tozlucih kovčeh i dizluci« (M. H. III 91): »u gaćama i u tozlukama« (K. H. II 489). — Tozlucima se u nekim krajevima naziva dio čakšira ispod koljena.

< tur. *tozluq*, v. *toz* + tur. suf. *-luk*.

**trāboloz, trābolos** *m* (grč.) svileni šareni pojas sa kitama na krajevima, koji se izrađivao u Siriji i za turske uprave uvezio u naše krajeve. — »Košulju je trabolozom utegla, i bisserli p'jevac-paftam' opasala« (I. Z. I 103): »Vid' u mene trabolosa. Marušo!« (Muz. zap. Inst. 2279).

< tur. *trablus*, skraćeno od *trablus şalı* »šal sirijske izrade«

< ar. *Ṭarabulus* »grad u Siriji»  
 < grč. *Trípolis* »Tripolis».

**trabòzani** *m* pl. (grč.) *debeli parmaciçi (koçiçi) kojima se ograđuju stepenice, sofe ili što drugo; balustrada.* — »pod njima je sofa načinjena, / naokolo šimšir-*trabozani*«, »sve kočiçe od bila biljura, / sve po njima mavi-*trabozani*« (M. H. III 216, 212).

< tur. *tırabzan, tırabzun* < grč. *trapésa*.

**trâmpa** *f* (tal.) *zamjena predmeta za predmet, stvar za stvar; ugovor o zamjeni.*

< tur. *trampa* < tal. *tramuta*.  
 V. *trampiti*.

**trâmpiti, zamijeniti.**  
 Izv. od *trampa* (v.).

**Travniklija** *m* (srp.hrv.-tur.) *Travničanin.* — »Oj Boga ti, momče Travniklija« (K. H. I 176).

Hibr. r.: sa tur. suf. -*li*.

**treptèlija** *f* (srp.hrv.-tur.) *grana kao ženski nakit.* — »da mi kuje trepteliju, / i na ruke belenzuke« (V. M. 89).

Hibr. r.: našoj osnovi »trepta« (od inf. treptati) dodan tur. suf. -*li*.

**trabòzani, v. trabozani.**

**trofânda** *f* (pers.) *rano voće; voće koje prvo prispije (rano zri).*  
 < tur. *turfanda* < pers. *turfende*.

**troškâli, indecl. adj.** (srp.hrv.-tur.) *s. troškom, skopčan s troškom; koji mnogo troši.*

Hibr. r.: od naše riječi »trošak« sa tur. suf. -*li*.

**tûâf, tuâfli, v. tuhaf, tuhafli.**

**tûcak** *m* (tur.) *zarobljenik, sužanj; zarobljenik koji ide po svijetu*

*da skupi za sebe otkup radi oslobođenja. Otud glagol potucati se (v.).*

< tur. *tutsak* »zarobljenik« ( < tur. *tutmak* »držati, prihvatiti, uhvatiti« itd.).

**tûč** *m* (tur.) *bronz.* — »Mujo kulu sejr učinio: / pokrivena tûčom i pirinčom« (K. H. II 95).  
 < tur. *tuç, tunç*.

**tudišâh, v. tugišah.**

**tüfâhiye** *f* pl. (ar.) *vrsta slatkog jela od jabuka: cijele jabuke oguljene i ukuhane u šećeru sa nadjevom od oraha ili badema.*  
 < tur. *tüffahiye* < ar. *tuffâhiyyä* ( < ar. *tuffâh* »jabuka« + ar. adj. suf. -*yyä*).

**tûfân, -âna** *m* (ar.) *potop; opšti potop.*

< tur. *tufan* < ar. *tûfân*.

**tufègdžija, v. tufekčija.**

**tûfek** *m* (pers.) 1. *puška.*

2. *puškar.* — »i imade puška mletačkinja, / kojano je u Mletku kovata, / tri tufeka za petnaest dana« (Vuk III 440).

< tur. *tüfek, tüfenk* »puška«  
 < pers. *tufenk* »oružje kojim se gađa«.  
 V. *tufekčija*.

**Tufèkčic, Tufègdžic, v. tufekčija.**

**tufekčija, tufègdžija** *m* (pers.-tur.) *puškar; zanatlija koji popravlja puške.* — »To začule tufègdžije« (Vuk V 413). — *Od ovog je nastalo prezime Tufèkčic i Tufègdžic.*

< tur. *tüfekçi, v. tufek* + tur. suf. -*çi*.

**tûg, -ûga, pl. tûzi, gen. tugóvâ** *m* (pers.) *znak pašinskog dostojanstva: čelenka napravljena od šarenih dlaka konjske strune. Čin paše se razlikovao prema broju tugova. Paša s jednim tu-*

gom zvao se »birtuglija« (v.), s dva tuga »ičituglija« (v.), a s tri tuga »učtuglija« (v.). Sandžak-bezi su bili birtuglije, beglerbezi ičituglije, a veziri učtuglije. Veliki vezir, sadrazam, imao je četiri ili pet tugova. — »birtuglije i iči-tuglije, / velike paše uč-tuglije« (K. H. I 47); »Evo tebi tuzi od meneka, / Odsele si Hasan-paša carski« (M. H. III 63).

< tur. *tuğ* < pers. *tūg*, osn. zn.: »konjski rep«.

V. tugišah, tuglija.

**tugišāh, tudišāh**, -āha *m* (pers.) *cvijet carska kruna, Fritillaria imperialis* L. — »ne padaj mi inje od oraha, / ne dolaz' mi miris od katmera, / od katmera i tugišaha« (S. S. 37).

< tur. *tuğ şah*: »cvijet carska kruna«, v. kompon. pod tug i šah.

**tugjān**, -āna *m* (ar.) *uživanje, raskošno življenje*.

< tur. *tuğyan* »objijest, pretjeranost« < ar. *ṭugyān* »osiliti«. V. zatugjaniti.

**tugla** *f* (lat.) *cigla, opeka; crijep*. < tur. *tuğla* »cigla« < lat. *tegula*.

**tuglija** *m* (pers.-tur.) *paša s tugom* (v. tug).

< tur. *tuğlu*, v. tug + tur. suf. -lu, -li.

**tuhāf, tuhāfli, (tūāf, tuāfli)** *adj.* (ar.) *čudnovat, čudan, začudan*.

< tur. *tuhaf, tuhafli* »čudnovat« < ar. pl. *tuhāf*, sing. *tuhfā* »dar, poklon« (+ tur. suf. -h).

**tühmet** *m* (ar.) 1. *sumnja, osumnjičenje*.

2. *potvora*.

< tur. *tö Ahmet* < ar. *tuhmā*.

**tūjūr-šāh**, -āha *m* (ar.-pers.) *kralj ptica. Koja se ptica misli pod*

ovim imenom nije mi poznato. — »Po svakom joj selame spremaše, / po bulbulu i po tujur-šahu« (Kurt I 163).

< tur. *šah-i tuyur* »kralj ptica«, pers. izft. od pers. *šāh*, v. šah, i ar. pl. *tuyūr*, sing. *ṭayr* »ptica«.

**tülbe**, v. turbe.

**tülbent (tünbet, tumbet)** *m* (pers.) *fino tanko platno koje se upotrebljava za čalme, za zavoje, za bošče itd.* — »Mi smo tebi ruho sašupili, / Crne zemlje i zelene trave, / Am-pamuka i b'jela tülbenta«, »tad ga pokri zlatali tülbentom«. (Vuk V 532, III 27); »još se junak oženio nijesam, / tumbet-bošča ljubi mi ne treba« (Muz. zap. Inst. 1820).

< tur. *tülbent* < pers. *dülbend*. V. tülbenta, tulipan, tumbet-bošča, turban.

**tülbenta** *f* (pers.) *vrsta ženske kape*.

Izv. od tülbent (v.).

**tülek** *m* (tur.) 1. *mali čovjek, čovjek malog rasta*.

2. *jednogodišnji kobac zv. atmadža* (v. G. Z. M. 1890 109).

< tur. *dölek* »karpuzica ili dinjica u bostanu«.

V. tulekast.

**tülekast** *adj.*, *malena rasta; kaže se*: »ostao tülekast«, tj. nije uzrastao, ostao malog rasta. Izv. od tulek (v.).

**tulipān**, -āna *m* (pers.) *lala, Tulipa gesneriana* L.

< tur. *tülbent* < pers. *dülbend*, osn. zn.: v. pod tülbent, a fig. znači »lala«.

**tulum** *m* (grč.) 1. *mješina*. — »Na toči mi jedan tulum vina, / Jedan tulum oka od dvanaes« (M. H. II 254).

2. fig.: prazne glave, nesabran čovjek; kaže se: »hajde, tulum me jedan«, »hajde, prazna mješino«.

< tur. *tulum* < grč. *tylemos*.

**tùlumba** f (tal.) 1. šmrk za crpljenje vode ili za gašenje požara; pumpa.

2. vrsta slatkih zalivenih kolača u obliku malih krastavica, a rebraste kao šmrk, koje se prodaju u slastičarnicama, naročito onim orijentalnog tipa.

< tur. *tulumba* < tal. *tromba*.

**tulumbaz**, v. *daulbaz*.

**tumànli**, indecl. adj. (pers.-tur.) širok, prostran (kod nas se govori samo za gaće i dimije). — »zape meni kovča od tozluka, / za njezine tumanli dimije« (I. Z. II 95).

< tur. *tuman* »kratke, široke gaće« < pers. *tunbān* »gaće«.

Tur. suf. -li dodan je u našem jeziku da bi se od imenice napravio pridjev.

V. *tumanlije*.

**tumànlije** (**tumàjlije**) f pl. t. (pers.-tur.) široke šaljvare, gaće ili dimije.

Izv. od *tumanli* (v.).

**tùmbak**, **tùmbak-uzendije**, v. *tom-bak*, *tombak-uzendije*.

**tùmbās**, -ása m (pers.) ponton; vrsta čamca. — »na Dunavu tumbas preturiti« (K. H. I 38).

< tur. *tombaz* »ponton« < pers. *dum* »rep, kraj, krma« i pers. *bāz* »koji se igra«.

**tumbēcija**, **tunbēcija** f (tal.) biljka *Nicotiana glauca* R. Grah., fam. *Solanaceae*. List ove vrste duhana puši se na nargilu i, za razliku od pušenja pravog duhana, prije pušenja se ovla-

ži. Uspijeva u Maloj Aziji i zemljama Blistog Istoka. — »Kavu piju, tutun pripaljuju, / Proz nargilu tegle tumbēciju« (Vuk VI 321).

< tur. *tömbeki* < pers. *tenbākū*

< tal. *tabacco* »duhan«.

**tùmbet**, v. *tulbent*.

**tùmbet-bōšča** f (pers.) vrsta bošče kojom su se muslimanke pokrivale (u koju su se zavi-jale). — »još se junak oženio nijesam, / tumbet-bošča ljubi mi ne treba« (Muz. zap. Inst. 1820).

Slož. od *tumbet*, v. *tribent* i *bošča* (v.).

**tùmruc**, **tùmruci**, v. *tomruc*, *tom-ruci*.

**Tuna** f, tursko ime za rijeku *Dunav*. — »Tuna jeste mutna i krvava« (Vuk, Rječnik).

< tur. *Tuna*.

**tūnus-fēs**, **tūnos-fēs**, **tūnofes** m (ar.) vrsta fesa koji je visok i nosio se nenakalufljen, pošto je od debljeg materijala. Nosili su ga jedno vrijeme turski oficiri, a u Bosni zanatlije i mladi momci. U groblju kod Careve džamije u Sarajevu ima nišana na kojima su isklesani oblici ovih fesova. — »Tunofesa na oči namakne« (Vuk V 226); »Zlatan fermen Mehmed Uzunica, / tuno fesić Sunaefendića« (Ašikl. 70).

< tur. *Tunus fesi* »tuniski fes«, izft. < ar. *Tūnis* i *fes* (v.).

**tūr**, -úra m (tur.) onaj prošireni dio straga u čakšira, šaljvara ili gaća i uopšte onaj dio donje odjeće ispod stražnjice; stražnjica. »Derem nogavicu, pa krpim tur« (Vuk, Posl. 58); »kratka tura dugih nogavica« (K. H. II 306); »Udovice, popišana tura, / neću tebe dok

imade cura« (Muz. zap. Inst. 2252).

U tur. jeziku u ovom obliku i izgovoru ova riječ ne postoji, ali je bez sumnje turskog porijekla i vjerovatno je izvedena od prez. osn. inf. *oturmak* »sjesti«: *otur*, pa otpalo »o«, ili od tur. *potur*. »nabran, sa naborima, srozan«, pa otpalo »po«.  
V. turli.

**tūra f** (tur.) 1. monogram, grb osmanskih sultana, koji stoji na početku svakog fermana. To je arapskim slovima vješto napisano i složeno u posebnom obliku ime i titula vladajućeg sultana. Po obliku sve su ture slične. — »Ti 'š na ferman tura udariti« (M. H. III 16).

2. ona strana kovanog novca na kojoj se nalazi tura, odnosno lik i ime vladara.

< tur. *tura*, *tuğra* < starotur. *tuğrul* »vrsta sokola koji se pripitomljen upotrebljava za lov. V. tura-jazija, turali.

**tūra** (tur.) 1. svitnjak, snopić (štr nglja) svile za vez, konca ibrišima, pamuka (jedna tura pamuka ima 6 kančela) itd. — »Uhvati se za tri pletenice, / kao za tri ture ibrišima« (M. I 64): »Imam kose. t ru ibrišima« (Vuk V 342): »U aršiji ture svile, jes li vidio?« (Muz. zap. Inst. 2054).

2. zasukani rubac ili marama, često sa zavezanim uzlom na kraju, kojim se u nekim društvenim igrama tuče po dlanu onaj koji pogriješi u igri.

< tur. *tura*.

**tūra-jazija f** (tur.) u dječjoj igri bacanje kovanog novca uvis i pogađanje da li će u novca, kad padne na zemlju, biti gore okrenuta strana s oznakom ture, grba ili lika vladara, ili strana

na kojoj je naznačen broj (jazija) vrijednosti novca. — »Igrači se podijele u dva tabora i bacaju »suvo-mokro« ili »tura-jazija«: ko će igru da počne« (Miodrag. 244).

V. kompon. pod tura i jazija.

**turāli**, indecl. adj. (tur.) *sa turom*, koji ima tura. — »nek se pišu turali fermani« (K. H. I 58); »Ostav', pobro, turalji perčina, / Ko što turski nose bajraktari!« (Lord 15).

< tur. *tuğralı* i *turalı*, v. *tura* + tur. suf. -lı.

**turāli**, v. turli.

**turālija m** (tur.) onaj koji ima tura na sebi. — »Mula Idriz paru carevicu, / Turhanija paru turaliju« (Muz. zap. Inst. 3260).  
< tur. *turalı*, *tuğralı*, v. *turalı*

**türbān**, -āna m (pers.) čalma. *sa-ruk*.

< njem. *Turban* < tur. *tülbent* < pers. *dülbend*. *tulbent*.

**türbe** (*tülbe*) n (ar.) mauzolej, natkrivena grobnica. — »a kad care turbe načinio« (M. H. III 96): »I vezir ga beše ukopao, / I vezir mu tulbe načinio« (Lord 274).

< tur. *türbe* < ar. *turbä*.

V. *turbedar*.

**turbédār**, -āra m (ar.-pers.) čuvar turbeta koji se brine o njegovom održavanju i čistoći.

< tur. *türbedar*, v. *turbe* + pers. -dār, prez. osn. od inf. *dāšten* »imati, držati«.

**Türčîn**, *türčîn* m 1. pripadnik turske nacije.

2. *turčin* u nar. pjesmi a, često, i u običnom govoru znači musliman: »vlah i turčin« = nemusliman i musliman.

Izv. od našeg turcizma »Turk« i »Turkuša« (v.) i stoga je »č-

a ne »ć«, kako bi bilo da je izvedeno direktno iz tur. *Türk*.  
V. Turčija, turčija, turkovanje, turkovast, turkovanluk.

**Turčija, Türkija f** (ar.) *Turska*. — »E Turčiji zemlji dojadiše« (Vuk VI 163); »da preturim u zemlju Turčiju« (K. H. I 206).

< tur. *Türkiye* »Turska« < ar. *turkiyyä* »ono što pripada Turčinu« (ar. *Türk* »Turčin« + ar. adj. suf. -*iyä*).

**turčija f** pl.: **turčijāt**, -āta (ar.) *turska melodija, arija, turska pjesma*. — »i uz derdef turčiju poteže. / Podigla je tanko glasovito, / te je staru probudila majku« (K. H. II 190); »ćemanetom i šarkijom, / i svojijem turčijama« (Vuk I 397).

< tur. *türkiye*, pl. *türkiyât* < ar. *turkiyyä*, pl. *turkiyyât* (ar. *Türk* »Turčin« + ar. adj. suf. -*iyä*, -*iyât*).

**Türk, Türkuša m** (ar.) *Turčin*.

< tur. *Türk* < ar. *Türk*.

V. turkesati.

**turkēsati**, govoriti *turski*.

Izv. od *Türk* (v.).

**Türkija, v.** Turčija.

**turkovánluk m** (ar.-tur.) *islamska pobožnost*.

< tur. *türkolanlık* (*türk-olanlık*) < tur. *türkolan* »onaj koji je Turčin« + tur. suf. -*lık*.

**turkóvānje n**, življenje po *islamskim propisima*, *provođenje islamske pobožnosti*. — »O Turčine, tako t' turkovanja / I tako ti Boga velikoga« (M. H. IV 333); »sve mu Fata uči turkovanju« (K. H. I 444).

Izv. od *Türk* (v.).

**turkovast**, adj., *pobožan*.

Izv. od *Türk* (v.).

**Türkuša, v.** *Türk*.

**túrli, turáli**, indecl. adj. (tur.) *sa turom, ono što ima tur*. — »što-no plete kosu široko, / što nosi turli dimije« (Beh. IX 159); »zakači se, draga, kovča od čakšira, / za njezine, draga, turali dimije« (Sevd. 63).

Izv. od tur (v.) + tur. suf. -*li*.

**türlija f** (tur.) *vrsta čevaba od zeleni: rezano povrće (krompir, paradajz, paprika i dr.) pomiješano s mesom i na tihoj vatri vareno*.

< tur. *türlü*, osn. zn.: »vrsta, sorta, rod«.

V. *turlu-turlu*.

**türłu-türłu, türli-türli**, adv. (tur.) *raznovrsno, razno-razno*. — »[I]ma ih türli-turli« (Zem-bilj II 41).

< tur. *türlü türü*.

**turnādžibaša m** (tur.) *starješina, zapovjednik turnadžija*.

< tur. *turnacı başı*, v. kompon. pod *turnadžija* i *baš*.

**Turnādžić**, v. *turnadžija*.

**turnādžija m** (tur.) *rod janjičarske vojske. Turnadžije su obilazile pokrajine Turske Carevine i odabirali adžami-oglane, v. adžami oglani*. — Od ovog je došlo prezime *Turnadžić*.

< tur. *turnacı*, osn. zn.: »lovac sa ždralovima, onaj koji dresira pripitomljene ždralove za lov« (tur. *turna* »ždral« + tur. suf. -*cı*).

**türpija f** (tur.) *stolarska i bravarska alatka za struganje drveta i željeza, rašpa*.

< tur. *törpü*.

V. *turpijati*.

**turpijati**, *strugati turpijom*.

Izv. od *turpija* (v.).

## turšija

**turšija** *f* (pers.) ukiseljeno voće ili povrće.

< tur. *turşu* < pers. *turš*, *turuş* »kiselo«.

**turundža i türundža** *f* (ar. i pers.) vrsta naranče, *Citrus aurantium* var, *amara* L. — »Rasla tunja i turundža« (GZM 1907 243); »Turundža je kraj dženeta rasla« (Muz. zap. Inst. 2803).

< tur. *turunç* < ar. *turunğ* ili pers. *turunğ* (u oba jezika u istom obliku i izgovoru, a korijenski iz kojeg je od ova dva jezika nisam mogao ustanoviti). V. turundži.

**turundži**, indecl. adj. (ar.) čisto narančaste boje, boje turundže. — »Ej momčiču, turundži fesiću« (I. Z. III 210).

< tur. *turunçu*, v. turundža + ar.-pers. adj. suf. -i.

**tutar** *m* (tur.) veoma mali kružić koji u arapskom jeziku označava gdje treba vezati slova u izgovoru.

< tur. *tutar* »koji drži« imperf. 3 lice sing. od inf. *tutmak* »držati«.

**tutija** *f* (tur.) zalog, založena stvar. — »Ja mi pošlji od gradova ključ, / I Stevana u tutiju sina« (Petran. 273).

< tur. *tutu*.

**tutija** *f* (pers.) cink.

< tur. *tutya* < pers. *tūtyā*, *tūtiyā*.

**tutisati**, -išem, držati. — »Turci vašeg sulha ne tutišu« (Muz. zap. Inst. 61).

< tur. *tutmak* »držati«.

**tutkal** *m* (tur.) ljepilo koje upotrebljavaju stolari i cipelari.

< tur. *tutkal*.

V. *tutkaliti*, *pritutkaliti*.

**tutkaliti**, *lijepiti* nešto *tutkalom*, *prilepljivati*.

Izv. od *tutkal* (v.).

**tutkun** *m* (tur.) onaj koji je tup, nesnalažljiv, ograničen. — »Ili si zuđur kesom ili tutkun sobom« (Vuk, Rječnik).

< tur. *tutkun*.

**tutun** *m* (tur.) duhan. — »kavu piše, tutun zapališe« (Vuk IV 351).

< tur. *tütün*.

V. *tutundžija*, *tutun-kesa*.

**tutundžija** *m* (tur.) *duhandžija*, onaj koji se bavi duhanom. — »Kahvedžije kahvu donesoše, / tutundžije bojali čibuke« (K. H. I 245).

< tur. *tütüncü*, v. *tutun* + tur. suf. -cü, -ci.

**tutun-kësa, tutun-čësa** *f* (tur.-pers.) duhanska torbica, duhan-kesa. — »Na kape ih istrgoše, / oni grade tutun-kese« (Vuk V 447).

< tur. *tütün kesesi*, izft., v. kompon. pod *tutun* i *kesa*.

**tuvānā**, adv. (pers.) lijepo, blago; u izobilju; kaže se: »bogne je tebi tuva na«.

< tur. *tüvana* »moćan, snažan«

< pers. *tuwānā* »moćan, snažan«.

**tüz** *m* (tur.) so.

< tur. *tuz*.

V. *Tuzla*, *tuzluk*.

**tüzi**, v. *tug*.

**Tüzla** *f* (tur.) ime grada u sjevernoj Bosni.

< tur. *tuzla* < tur. *tuzla* »solana, mjesto gdje se vadi so«.

**tuzluk** *m* (tur.) slanik, posuda u kojoj se drži so.

< tur. *tuzluk*, v. *tuz* + tur. suf. -luk, -lik.

**tvrdičluk** *m* (srp.-hrv.-tur.) škrtost. Hibr. r.: od naše riječi »tvrdica« + tur. suf. -luk.



**uāgditi (se), ukuhati, špinovati**  
(šećer), kaže se: »šećer se u a g-  
dio«.

Izv. od agda (v.).

**uajāriti, v. ajariti.**

**ubehūtiti se, ubevūtiti se, 1. smi-  
riti se, utajiti se.**

2. obeznaniti se.

Izv. od behut, bevut (v.).

**uberbātiti se, uberebātiti se,  
isprazniti crijeva u gaće, ulita-  
ti se.**

Izv. od berbat (v.).

**uč m num. (tur.) broj 3.** Na pita-  
nje: »koliko je sati?« kaže se  
»sahat u č«, tj. tri sata.  
< tur. üç.

V. uč-dživar, učkantaliya, učkat,  
učkatica, učtuglija, učundži.

**uč-dživār, ūč-dževār, -āra m (tur.-  
ar.) tri krajišta, tri okolišta.** —  
»sve seine oko Carigrada, / u č-  
dževāra od Zapada grada, /  
Tatarima ispod Gore Svete«  
(Vuk III 52).

< tur. üç civar, v. uč i dživar.

**učiti ēzān, v. ezan.**

**učkanatlīja f (tur.) pojas tropo-  
lac, obično svileni pojas tropo-  
lac.**

< tur. üçkanatl < tur. üç

»tri«, tur. kanat »krilo; pola«  
tur. suf. -lı.

**učkat, adj. (tur.) trostruk, od tri  
reda, od tri sprata.** — »uskopa-  
ti učkat meterizi« (K. H. I  
66).

< tur. üçkat, v. kompon. pod  
uč i kat.

**učkatica f (tur.-srp.hrv.) trosprat-  
nica; trostruki ukras.** — »Od  
tekaca često su se pravile ra-  
zne ukrasne kombinacije. Kom-  
binacija od tri kolića zvala se  
»učkatica« (GZM 1956 158).  
< tur. üçkat (v. učkat) + naš  
dodatak »-ica«.

**učkur m (tur.) svitnjak, gatnjak,  
uzica kojom se vežu u pasu ga-  
će, šalvare ili dimije.** — »kud  
ih veže, da je ne preteže, / da  
joj učkur ne odnese t'jela«  
(K. H. II 256); »Od učkura  
do grla bijela«, »Preskoči mu  
učkur od čakšira« (Lord 100,  
315).

< tur. uçkur < tur. iç kur  
»unutrašnji pojas« (tur. iç »unu-  
trašnji« i tur. kur »pas, pojas«).  
V. učkurluk.

**učkurluk m (tur.) 1. obašva u  
čakšira ili šalvara kroz koju se  
uvlači učkur.** — »Od daraka i  
od nastavaka, / Od učkura i od  
učkurluka« (Vuk V 446).

## učtuglija

2. zadjeljani štapic pomoću koga se uvlači svitnjak u obašvu, < tur. *uçkurluk*, v. *uçkur* + tur. suf. *-luk*.

**učtuglija** *m* i **učtugli**, indecl. adj. (tur.-pers.) paša ili vezir sa tri tuga (v. *tug*). — »i velike paše uč-tuglije (K. H. I 47); »sastavio sto i dvadest paša / i četrest učtugli vezira« (Vuk III 92). < tur. *uçtuğlu*, v. kompon. pod uč i tug + tur. suf. *-lu*, *-li*.

**učundži**, indecl. num. (tur.) treći. < tur. *üçüncü*.

**učürisati**, -išem, *upropastiti*, *po-trošiti u besposlicu*. < tur. *uçurmak* »pustiti u zrak; odnijeti« itd. V. *uçurum*.

**uçûrum** *m* (tur.) *provalija, strmina, strm i opasan put*. < tur. *uçurum*.

**uçustiti se**, *obući se i obući tako da se bude čust, tj. spretn i okretan*. Izv. od *čust* (v.).

**učáriti**, *zaraditi*. Izv. od *ćar* (v.).

**ućelepíriti**, *upljačkati*. Izv. od *ćelepir* (v.).

**učértiti**, *krajeve greda urezati i onda te krajeve unakrst sastaviti. To se radi pri građenju zgrada—brvnara*. Izv. od *čertovi* (v.).

**uémëtisati**, v. *hućmetisati*.

**ûd**, gen. *ûda*, *m* (ind.) *vrsta mirisavog drveta za kađenje, porijeklom iz Indije, Aloëxilon Agalochum Lour. (Cymometra Agalochia Spring., Aquilaria Agalochia Roxb. Hadžije ga donose iz Arabije. Stavljaju se na žeravicu i kadi se obično prilikom učenja mevluda i hatmi, a sta-*

*vlja se i u sanduke radi zaštite tkanina i odijela od moljaca*. < tur. *öd* < ar. *ūd*, ind. porijekla.

**ûdefiti**, *ublažiti, smalaksati, opustiti; zaustaviti*. Kaže se: »bolovi su mu malo udefili«. Izv. od *defiti* (v.).

**udûćije**, v. *hudućije*,

**ûdûd**, **ûdût**, v. *hudut*.

**u dumánu biti**, *biti zamagljenih misli, biti u brizi, v. duman*.

**ûdumkinja**, *ovca koja se ne mrči, jer je polno neodređena*. Izv. od *hadum, adum* (v.).

**udûzeniti**, **odûzeniti**, *dotjerati, urediti, uljepšati*. — »nema jadona ko će je odjeti, / i za kolo l'jeko, oduzeniti (I. Z. II 100). Izv. od *duzeniti* (v.).

**ûdžera**, v. *hudžera*.

**ûdžeriti**, *priskrbiti, postići kakvu korist u džeru*. Izv. od *džer, džeriti* (v.).

**ûdžet**, v. *hudžet*.

**ûdžiltiti**, *ukoričiti, uvezati knjigu*. Izv. od *džilt* (v.).

**ûđuture** adv., *isto što i đuture* (v.).

**ufitiljiti** (se) 1. *usukati* (se).

2. *fig.: oslabiti i smršati (tj. postati tanak kao fitilj)*. Izv. od *fitilj* (v.).

**ûgur** *m* (tur.) 1. *sreća, dobro, blagoslov*.

2. *amulet protiv uroka, kao što su plavi bondžuci i sl.* — »Pa ispravi vranca od mejdana, / Donese mu čule s ugurima« (K. H. II 568).

3. »*ugur* (*ugar*) *preturiti*« = *zaželiti sreću, zaželiti sretan put*. — »Jedan drugom ugur preturismo«, »Jedan drugom

ugar preturiše, / Pa predoše preko polja ravna« (Lord 84, 164).

< tur. uğur.

V. ugar! ugurlarosum! ugorola! ugursuz, ugursluzluk.

**ūgur!** interj. (tur.) *sretno! dabo-gđa prema dobru!* (kaže se kad se što razbije, prolije itd.).

Skrraćeno od ugorola! (v.).

**ūgorālā!** v. ugorola!

**ugurlārōsum!** interj. (tur.) *neka je sretno! u sto dobrih časa (po-šao)!*

< tur. uğurlar olsun! < tur. uğurlar, pl. od uğur (v. ugar) i tur. olsun!, imper. 3 lice sing. od olmak »biti«.

**ūgurōlā!** (**ūgurālā!**) interj. (tur.) *sretno! sretan put!* — »ti si bolan joldžija, ugurala Avdija!« (Nar. bl. 314).

< tur. uğur ola!, v. ugar + tur. ola!, optat. 3 lice sing. od olmak »biti«.

**ūğursuz** (pogr. gürsuz) m (tur.) *nevaljalac, nesretnik; nesreden, zapušten čovjek.* — »Uğursuzi! Mi s vama kao s dobrim ljudima, sa svom učtivošću, a vi nama novac?« (Šol. I 516); »traži njemu ugursuza — kaošto je on, / a dilbera ja ću mene — kao što sam ja« (Vuk I 316).

< tur. uğursuz »nesretan, koban«, v. ugar + tur. postpoz. -suz, -siz »bez«.

V. ugursluzluk, pougursuziti se.

**ugursūzluk** m (tur.) *nevaljaština, neurednost, zapuštenost, nesređenost.*

< tur. uğursuzluk, v. ugursuz + tur. suf. -luk.

**uhambirati, isto što i pohambirati** (v.).

**ūhapsiti, ūapsiti, ūhavsiti, ūav-siti, zatvoriti, lišiti slobode.** — »ja bih znala kog bi uhavsi-la« (Ašikl. 61).  
Izv. od hapsiti (v.).

**uharāčiti, uarāčiti, obavezati na plaćanje harača.** — »Uarači mjesta i gradove, / I zatvori t'jesne Dardanele« (Vuk VII 421).

Izv. od harač (v.).

**uharūniti se, zainaditi se, isticati tvrdoglavost.**

Izv. od harun (v.).

**uhāsuliti (se), uāsoliti (se), urediti (se).** — »... dok je pitu toliko uhasulila, da je bila makar u svojatluku s pravom al-vom« (Zembilj II 33); »Zemlja se gazi obema nogama, pri čemu se drvenom lopatom zgrče na sredini, dok se dobro nē »uāsoli«, što traje jedan sat« (GZM 1957 23).

Izv. od hasul (v.).

**ūhasumiti se, ūzhasumiti se (ūa-sumiti se), početi gajiti mržnju i neprijateljstvo prema nekom.**  
Izv. od hasum (v.).

**uhāzuriti, pripremiti.** — »je l' mi svekar dibu izabrao, / je l' mi dragi sve uhazurio« (I. Z. IV 247).

Izv. od hazur, hazurati (v.).

**uhēftati se, raditi na redu po sedmicu dana, uredati se po sedmicama.**

Izv. od hefta (v.).

**uhelāčiti, upropastiti, uništiti.**

Izv. od helāč (v.).

**uhelāčiti se, isprazniti crijeva u gaće.**

Izv. fig. od uhelāčiti (v.).

**u ināt, adv. (srp.hrv.-ar.) usprkos.**  
< ar. inād, v. inad sa našom prep. »u«.

## ùisati

ùisati, v. ùjisati.

**niščiliti**, *izabrati na osnovu promatranja i rasuđivanja (npr. djevojku); pogoditi gdje je prsten (u igri prstena).*

Izv. od iščiliti (v.).

**ujagmiti**, *ugrabiti, dočepati se nečega.* — »u avliji pa se pojagmiše, / od Alije konja u jagmiše«, »od dizdara knjigu u jagmiše« (M. H. III 368, 45).

Izv. od jagma, jagmiti (v.).

**ujaračiti**, *pripremiti konja za trku, istrenirati konja.*

Izv. od jarak, jaračiti (v.).

**ujdisati**, v. ujisati.

**ujdûrisati**, **uzdûrisati**, *udesiti, urediti, namjestiti, pripremiti.* — »Nego pod tim protežiranjem misli presvjetli, da bi bosanska vlada trebala tako ujdûrisati, da...« (Zembilj II 12).

< tur. *uydurmak* »udesiti, podudariti, složiti« itd.

**ujdûrma** f (tur.) *smicalica, spletkica, podvala.*

< tur. *uydurma* »udešavanje, podudaranje«.

**ujgun** adj. i adv. (tur.) 1. *priklađan, dopadljiv.*

2. *odgovara, skladno.*

< tur. *uygun* < tur. inf. *uymak*, v. ujisati.

**ujisati**, **ùisati**, **ujdisati**, 1. *dolikovati, priličiti, odgovarati, pristajati nekom nešto.* — »Kad ja metnem po čelu rubije, / u iše mi čelu i obrvam« (B. V. 1886 107); »Daj, Limune, dvije puške male. / da ja vidim bi l' mi uisale« (Vuk III 458); »Hajd' donesi elmas prstenove, / da utakne ljepotica Fata, / da ja vidim bi l' joj u jisalo« (Nar. bl. 247); »kako joj je mlađoj ujdísalo« (M. H. X 75).

2. *pristajati za nekim, slijediti nekog.*

< tur. *uymak* »povesti se, pristajati, slagati se, podudarati se«.

**ujmaz**, indecl. (tur.) *ne dolikuje, ne priliči, nedostojno je.* — »a u j m a z je begu Alibegu. / da on moli nanovo divojku« (M. H. X 29).

< tur. *uymaz* »ne dolikuje, ne ujiše«, v. ujisati.

**ukabûliti**, v. okabuliti.

**û kâfâz**, **û kâfâs**, indecl. *kariran, mrežast.* — »platno u kafaz«; »Surahije i ibrici se ne mogu zamisliti bez zvijezda i ružica, a za brdake je gotovo pravilo da imaju »granu« i »u k a f a z« (mrežasti trapez)« (GZM 1956 104).

Izv. od *kafaz* (s.) s našom prepoz. »u«.

**ukajâriti**, *udesiti nešto prema pravoj mjeri, dotjerati nešto na pravu mjeru.*

Izv. od *kajâriti* (v.).

**ûkajtiti**, **ukâjtiti**, 1. *zapisati, zabilježiti.*

2. *upisati u zemljišnim knjigama prenos prava vlasništva na kupca; kaže se: »kuću sam ukajtio pola na sebe, a pola na brata«.*

Izv. od *kajtiti* (v.).

**ukâlufiti**, **ukâlupiti**, *odijelo ili tkaninu lijepo složiti da bude zategnuto i upeglano.*

Izv. od *kaluf*, *kalufiti* (v.).

**ûkavziti**, **ûkamziti**, *napraviti kamze na nožu, sablju itd.; okovati željezni držak od noža, sablje itd. drvetom, kosti ili nečim drugim.*

Izv. od *kamza*, *kavza* (v.).

**ukarâriti**, *izravnati, dotjerati kako treba.*

Izv. od *karar* (v.).

**ukarziti**, *uzajmiti, posuditi.*

Izv. od karz, karziti (v.).

**ukoj**, indecl. adj. (srp.hrv.-tur.) *zatvorena (boja)*; kaže se: »u-koj mavi, što ne plavi«, tj. zatvoreno plave boje što neće isplaviti.

Hibr. r.: naša prepoz. »u« i tur. *koyu* »zatvorena (boja)«.

**ukonačiti**, *primiti nekog na pre-noćište, pripremiti nekom kona-čište.*

Izv. od konačiti (v.).

**ukopčati**, 1. *sapeti kopčama.*

2. *fig.: shvatiti, razumiti.*

Izv. od kopča (v.).

**uksuz**, **öksuz** *m* (tur.) *siroče bez oca i majke; čovjek samac, bez ikoga svoga.*

< starotur. *ög*, vulg. *ök* i *öge* »mati; prsa« + tur. postpoz. *-süz, -siz* »bez«.

**ukúbet** *m* (ar.) *nesreća, božja ka-zna.*

< tur. *ukubet* »nesreća, božja kazna« < ar. *uqūbā* »kazna«.

**ulak** *m* (tur.) *glasnoša, kurir, po-štar.* — »ona pita dva ulaka mlada, / Koje dobro dva ula-ka mlada?« (Vuk I 627).

Od ovog je nastalo prezime *Ulak*.

< tur. *ulak*.

**Ulak**, v. *ulak*.

**ulār**, v. *jular*.

**ülček** *m* (tur.) *zapreminska mje-ra za žito; kutija kojom se mje-ri žito; različite je težine pre-ma pojedinim krajevima (u Li-vanjskom Polju ülček je mjera od 40 oka težine).*

< tur. *ölçek*.

**ülčija** *f* (tur.) 1. *mjera.* — »U l č i-ja je mera za odmeravanje plo-ha i potrebnih dimenzija za

mlin kafeni. To je jedna drve-na daščica, koja je ekserima iz-deljana na mere« (GZM 1957 73).

2. *štap kojim se mjeri dužina mrtvaca, da bi se znalo koliki treba iskopati grob.*

< tur. *ölçü* »mjera«.

**ülce** *n* (tur.) *država, zemlja, teri-torij države.*

< tur. *ülke*.

**ulëfa** (**ulëva**) *f* (ar.) *plata, obično vojnička plata ili prinadležno-sti spahijske.* — »Evo punih sedam godin dana / Ti na Bosnu ne šalješ ulefe« (M. H. III 15); »al' tako ti uleve od kralja, / i tako ti leba carevo-ga« (Vuk II 470).

< tur. *ulûfe* »vojnička plata«

< ar. *ulūfā* »hrana za konje«.

**ulema**, *f*, kao sing. i kao pl. (ar.) *muslimanski vjerski učenjak, muslimanski vjerski učenjaci, muslimansko učeno sveštenstvo.* — »Dok ulema najposlje izađe« (K. H. I 96).

< tur. *ulema* < ar. pl. *ulāmā*, sing. *ālīm*, v. *alim*.

V. *reisul-ulema, Ulema-medž-lis*.

**Ulemā-medžlis** *m* (ar.) *glavni islamski vjerski organ jedne pokrajine ili republike, preko koga se vrši uprava i nadzor nad islamskim vjerskim i vjer-sko-prosvjetnim životom. Jedan Ulema-medžlis je postojao u Sarajevu, a drugi u Skoplju.* < tur. *ulema meclisi*, tur. izft., v. *kompon*. pod *ulema* i *medžlis*.

**ulëva**, v. *ulefa*.

**Ulfeta** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Ülfet*, žensko ime, »Lju-bav« < ar. *ulfa* »ljubav, prija-teljstvo, slaganje«.

## uljšte

**uljšte**, v. uljište.

**ulütma**, v. unutma.

**Ulvija** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Ulviye*, žensko ime,  
»Uzvišena« < ar. *ulwityyā*  
»uzvišena«.

**uljänik**, -ika, *pčelinjak*.

Vjerovatno od tur. *oğul* (č. *oul*),  
skraćeno od tur. *oğul arısı*  
»mlada pčela, roj«.  
V. uljište.

**uljište** *n*, *košnica*, *trnka*.

Vjerovatno od tur. *oğul* (č. *oul*),  
skraćeno od tur. *oğul arısı*  
»mlada pčela, roj«.

**uljum** *m* (tur.) *smrt*.

< tur. *ölüm*.  
V. uljum-hasta, uljum-hastaluk.

**uljum-hasta** *f* (tur.-pers.) *smrtni bolesnik, bolesnik na smrti*.

< tur. *ölüm hasta*, v. uljum i hasta.

**uljum-hastaluk** *m* (tur.-pers.) *smrtna bolest*.

< tur. *ölüm hastalık*, v. uljum i hastaluk.

**Uma**, v. Umihana.

**ümet** *m* (ar.) *narod; sljedbenici jednog peygambeta*.

< tur. *ümmet* < ar. *ummā*.  
V. umeti-Muhamed.

**umeteriziti se**, *ušančiti se*.

Izv. od meteriz (v.).

**umeti-Muhamed** *m* (ar.) *narod Muhamedov, muslimani*. —

»Turci viču: »U m e t i M u h a m e d!« / Srbi viču: »Za vjeru rišćansku« (Vuk IV 173).

< tur. *ümmet-i Muhammed*  
»Muhamedovi sljedbenici, muslimani« (pers. izft.), v. kompon. pod umet i Muhamed.

**umīd**, -ida, *m* (pers.) *nada, uzdanje*.

< tur. *ümit* < pers. *umīd*.

**Umihana, Umijana**, hipok. **Uma**,

**Umija** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Ümmühani*, žensko ime

< ar. *Ummu-hānī*, počasni nadimak (ar. *kunyā*) sestre Hazreti Alije, četvrtog halife.

**Umija**, v. Umihana.

**umur** *m* (ar.) *čovječji život, vijek*.

— »U m u r gube za grijehom sve lete« (Ist. bl. II 224).

< tur. *umur* < ar. *umr*.

**Ündurus** *m*, **Ündurovina** *f* (grč.)

*Ugarska, Mađarska*. — »koji haber niz Ü n d u r u s dajem« (K. H. I 297).

< tur. *Öngörü*s »Mađžar«  
< franc. *Hongrois* < ngrč. *Onggros*.

**unkaš** *m* (tur.) *prednji uzdignuti dio sedla koji se još zove jabuka ili obluk*. — »objesi je šarcu o u n k a š u« (K. H. I 191);

»Ale mrke obisio brke, / sastali se po u n k a š i h brci« (M. H. III 23).

< tur. *önkaş* < tur. *ön*, »prednji« i tur. *kaş*, v. kaš.

**unütma, ulütma, lütma** *f* (tur.?)

*poslastica od umućenih jaja, šećera i masla, patišpanja*. — »A vi već fala Bogu znate šta to joj pomogne umutiti u l u t m u znači, kad seka seku zove, da (Zembilj II 97). Vjerovatno skraćeno od tur. *unutma beni* »vrsta domaćeg jela«, bukv.: »ne zaboravi me«.

**uortačiti se**, **udružiti se** u kakvu poslovnu zajednicu, **udružiti se** radi kakve materijalne dobiti.

Izv. od ortak (v.).

**upěčiti se**, **upeti se**, **uzoholiti se**.

Izv. od pejik, pečiti se (v.).

**urāhatiti se**, **smiriti se**, **osjećati se** udobno i spokojno.

Izv. od rahat (v.).

**ūrda**, v. hurda.

**ureziliti, osramotiti, obrukati.**

Izv. od rezil (v.).

**urgan m** (tur.) uže, konopac. —

»presječe mu urgan na plecima« (K. H. I 402); »preko kojih ide »urgan«, deblje uže od kostrijeti« (GZM 1957 52).

< tur. *urgan*.

**urija f** (tur.) pašnjak, livada, me-

ra (osobito blizu rijeke). — »Sve na Muja nagoni dogata, / sve ga dogo niz uri je čepa, / sve od Senja do Paga vlaško-ga« (K. H. II 221).

< tur. *örü*.

**urma, urmadžik, urmășica, v.**

hurma, hurmadžik, hurmașica.

**urnek m** (tur.) uzorak, mustra,

obrazac. — »hitro tkati, tanak vezak vesti, / bez urneka baš ko po urneku« (I. Z. III 73).

< tur. *örnek*.

**ürtija f** (tur.) pokrivka, pokriváč;

krov.

< tur. *örtü*.

**Ürumelija, Ürumenlija, v. Rume-**

lija.

**ürup m** (ar.) dio arășina, jedna

osmina arășina.

< tur. *urup* »četvrtina od polovine arășina« tj. osmina, < ar. *rub*: »četvrtina«.

**urusvájiti se, ulitati se.**

Izv. od rusvaj (v.).

**usácíniti se, umiriti se.**

Izv. od sačin (v.).

**usaráčiti** (adj. **usărăčen**) **opšiti** nešto kožom.

Izv. od sarač (v.).

**usefíti (se), pomesti se, zbuniti se.**

— »a smijuć se mlada usefila« (I. Z. IV 64).

Izv. od sefíti (v.).

**ústa m** (pers.) majstor, umjetnik.

< tur. *usta* < pers. *ustād*.

V. *ustabaša*.

**ústabaša m** (pers.-tur.) glavni

majstor, stručni organ i najbolji majstor u jednom esnafu.

< tur. *usta başı*, v. kompon. pod usta i baš.

**ústisati, -išēm, navaljivati, nestr-**

**pljivo i uporno nešto tražiti;**

**ustati, skočiti.** — »ustisalo

jedno na drugo« (Vuk, Rječnik).

< tur. *üst* »gore, nad«, skraćeno od inf. *üste varmak* »od nekoga ko se usteže energično tražiti da nešto učini«.

**ústra f** (pers.) britva za brijanje, brijajica.

< tur. *ustra*, *ustura* < pers. *suture*, izv. od inf. *suturden* »brijati«.

**ústun m** (tur.) dijakritički znak u

arapskom pismu koji označava

kratki vokal »e«. Istog je obli-

ka kao i znak za kratki vokal

»i« (*esre*), tj. kratka crta, samo

što se *ustun* piše iznad, a *esre* ispod slova.

< tur. *üstün*.

**úsül, -úla m** (ar.) pravilo, princip; metod, red.

< tur. *usul* »pravilo, princip, red« < ar. pl. *ușûl*, sing. *aşl* »temelj, izvor, korijen« itd.

**usulâne, adv.** (ar.-pers.) pristoj-

no, pametno, kako pristoji li-

jepo vaspitanom čovjeku. —

»usulane dodi pred vezira«

(K. H. I 546); »Usulane jaši

na hajvanu, / Svom dorinu gle-

daj po perčinu« (M. H. IV 91).

< tur. *asılâne* »otmjeno i pam-

metno, kako odgovara čovjeku

dobra soja i plemena« < ar.

*aşıl* »plemenita roda, od dobre

porodice« + pers. suf. za adv.

-âne. (Nije ispravno tumačenje

## ušćorluk

P. Skoka (835): *u sulane*, od našeg prijedloga »u« i ar. *sulh*, *sülh*«).

**ušćorluk**, adv., *usprkos, zainat*.  
Izv. od ćorluk (v.) i naše prepoz. »uz«.

**Ušćup m**, 1. *Skoplje, glavni grad SR Makedonije*. — »i za lijepu iz Ušćupa svilu« (Ašikl. 53). 2. *bosansko Skoplje, kraj od D. Vakufa do Bugojna*. — »Uže penje pelivan Nikola, / Od Ušćupa preko sinjeg mora« (I. Z. Herceg. 52).

< tur. *Ušküp*. Etimološko porijeklo nisam mogao ustanoviti, samo je poznato da korijenski nije tur. riječ.

V. Ušćuplija.

**Ušćuplija m**, *Skopljak*.

< tur. *Uškiüplü*, v. Ušćup + tur. suf. -lî, -lî.

**ušeriatiti, ušerijatiti, ozakoniti**, *oglasiti nešto da se slaže sa šerijatskim propisima*.

Izv. od šerijat (v.).

**ušur m** (ar.) 1. *ujam, naknada za uslugu za mljevenje žita u mlinu; naknada u naturi vlasniku vršalice za vršidbu žita*. — »Imaooci ušurnih mlinova, vodenica, potočara, krupara i krunjača, kao i preduzeća koja ugovaraju naknadu za izvršenu uslugu isključivo u naturi (ušur). Visina ušura slobodno se ugovara sa sopstvenikom žitarica« (»Službeni list FNRJ«, br. 44/52 — »Naredba o ubiranju i prodaji ušura«). 2. *vrsta poreza (deseti dio od prihoda sa zemlje*.

< tur. *öşr*, *öşur* < ar. *ušr* »desetina«.

**utabânati, ugaziti nešto tabanima, gazajući uravnati tabanima**.  
Izv. od taban (v.).

**utáboriti se, poširojiti se u redove**.

Izv. od tabor (v.).

**utamániti, zatrti, potpuno uništiti, iskorišteniti**.

Izv. od tamaniti (v.).

**ütija f** (tur.) *glačalo, starinska pegla koja se sastoji od komada željeza u obliku pegle sa dugim drškom*. — »Grijala se utija, šetao se muftija« (I. Z. II 235).  
< tur. *ütü* »pegla«.

**ütleisati, -išem, ispeglati**.

< tur. *ütlemek* »ispeglati«.

**ûvakufiti, zavještati, dati u vakuf imovinu**.

Izv. od vakuf (v.).

**uvatániti se, stalno se nastaniti na jednom mjestu**. — »Kako su se optuženici uvatanili u istražnom zatvoru i ne misle tako skoro iz njega« (Zembilj III 124).

Izv. od vatan (v.).

**ûzaptiti, ûzaptiti** 1. *osvojiti, zauzeti, savladati*. — »ja topove sabljom uzaptiti, / ja na topu oba poginuti« (K. H. I 205). 2. *uhvatiti, ugrabiti, zarobiti, zaplijeniti*. — »On uzapti do tri đeneral« (K. H. I 327); »Vlaše joj je sreću uzaftilo« (B. V. 1892 155); »Obavešten sam dok sam bio u patroli da će guverner grada La Feret zasigurno uzaptiti vaš prtljag i robu...« (Skot 183).

3. *zaustaviti, zadržati*. — »Isje-koše četrest topčija, / topovima vatru uzaptiše« (K. H. II 439).

4. *dovesti u red, zavesti disciplinu*.

Izv. od zapt (v.).

**uzblhuzúriti (se), uznemíriti (se)**.  
— »... pa se komšilik uzbi-



huzurio, misli da topovi pucaju« (Zembilj II 29).

Izv. od bihuzur (v.).

**uzdûrisati**, v. ujdurisasi.

**Uzèir, Uzèjr** (jevr.) *musl. muško ime.*

< tur. *Üzeyr*, muško ime < ar. *Uzeyr*, ime jednog peygambera, Esdras < jevr.

**uzèndije, uzèngije** *f* (tur.) *stre-men.* — »Dovati ga zlatnom uzengijom, / A kako se dogat naljutio, / Po tri koplja u visine skače« (Vuk, VII 149).  
< tur. *üzengi*.

V. kazan-uzèndije, tombak-uzèndije.

**uzharúniti se, uzobijestiti se, postati silovit, postati ljut.**

Izv. od harun (v.).

**ûzhasumiti se**, v. uhasumiti se.

**uzinād, uzināt**, adv. (srp.hrv.-ar.) *usprkos.*

V. inad i naša prepoz. »uz«.

**uzlāštisati se, pomiriti se s kim; naravnati se.**

< tur. *uzlaşmak* »pomiriti se, naravnati se«.

**üzun**, adj. (tur.) *dug, visok.* Od ovog je došlo prezime *Üzuno-viç* i nadimak *Uzun* (»Uzun-Mirko«).

< tur. *uzun*.

**Üzunović**, v. uzun.

**ûzur** *m* (ar.) 1. *smetnja, nedostatak, mana.*

2. *isprika, opravdavajuća okolnost.*

< tur. *özür* < ar. *uḡr*.

V. uzurli.

**üzür**, v. huzur.

**uzûrli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *sa uzurum, ispričan.*

< tur. *özürlü*, v. uzur + tur. suf. *-lü, -li*.

**üzuv** *m* (ar.) *tjelesni organ, ud; kaže se: »kod abdesta svaki uzuv koji se pere treba lije-po oprati«.*

< tur. *uzuv* < ar. *uḡw*.

**váda** *f* (ar.) *rok, termin*. — »Halil joj je vadu odgodio, / du-gu vadu, nedjeljicu dana« (K. H. II 207).

< tur. *vâde* »rok« < ar. *wadâ* »obećanje«.

**Vahdet** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Vahdet*, muško ime, »Jedinac« < ar. *waḥdâ* »jedini biti, sam biti, samoća«.

**Vahdeta** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Vahdet (v.) do-dan naš nast. za f. -a.

**Vāhid** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Vāhid*, muško ime, »Jedinac« < ar. *wāḥid* »jedini, je-dinac«.

**Vahida** (ar.) *musl. žensko ime*.

Muškom imenu Vahid (v.) do-dan naš nast. za f. -a.

**vāiz** (*vāis*) *m* (ar.) *propovjednik, predikator*. — »K nama brže, hodže i vaizi, / ponesite knjige indžijele« (Vuk IV 121): »Ej! stari hoda, va is efendi-jo!« (Lord 10).

< tur. *vaiz* < ar. *wāiḥ*.

V. sejar-vaiz.

**vājāt**, v. hajāt.

**vājda**, **vajdalēnisati** se itd., v. faj-da, **fajdalenisati** se itd.

**vāj!** **vāj-vāj!** interj. (pers.) *jaoj!* (*usklik čuđenja, zgražavanja ili strahovanja*).

< tur. *vay!* < pers. *way!*

**vājhaluna!** interj. (pers.-ar.-tur.) *teško njemu! teško tebi!* — »Vājhaluna Avdija!« (Nar. bl. 314).

< tur. *vayḥaluna!*, v. vaj + tur. *halina* »njegovom stanju, tvom stanju« (v. hal + tur. posv. zamj. i dat. suf. -ina).

**Vāka**, v. Vasvija.

**vakāsuz** *m* (ar.-tur.) *nevrijeme, nezgodno doba*. — »Vakasuz je, čestiti gospodaru, preklinje odža« (Kočić I 88).

< tur. *vakatsız*, v. vakat + tur. postpoz. -sı »bez«.

**vakat**, -kta *m* (ar.) 1. *vrijeme, doba*. — »Vakat dode da se rastajemo« (M. H. III 116); »Uzgoji se lijepa đevojka, / prije vakta i prije zemana« (Vuk VII 221).

2. *vrijeme muslimanske moli-tve — namaza; sama molitva, namaz*. — »Jesi l', majko, pet vakat' klanjala, / pet va-kata božjeg namaza« (M. H. X 68).

< tur. *vakit* < ar. *waqt*.

V. vakasuz, vaktija, vaktile, vaktisahat, vaktom, navakat, nevakat, nevaktom.

**vakfija** *f* (ar.) *zavještajno pismo, isprava o vakufljenju.*

< tur. *vakfiye* < ar. *waqfiyyā*, v. vakuf + ar. adj. suf. za f. -iyyā.

**vākif** *m* (ar.) *zavještač, osnivač vakufa, zadužbine.*

< tur. *vākif* < ar. *wāqif*.

**vaktija** *f* (ar.) *tabelarni pregled satova i minuta kada se obavljaju dnevne muslimanske molitve i kada je vrijeme početka i završetka posta.*

< tur. *vaktiye* < ar. *waqtiyyā*, v. vakat + ar. adj. suf. za f. -iyyā.

**vāktile**, adv. (ar.-tur.) *nekad; u svoje vrijeme.*

< tur. *vaktiyle*, v. vakat + tur. postpoz. -iyle »sa«.

**vaktisahat i vaktisahat** *m* (ar.) *smrtni čas, smrt.* — »Kada meni vakti sahat dođe« (K. H. I 150).

< tur. *vakt-i saat* »vrijeme časa«, fig. »vrijeme smrti«, v. vakat i sahat.

**vāktom (fāktom)**, adv. *s vremenom, na vrijeme, u pravo vrijeme.* — »Turski namaz vaktom učinjela« (Lord 15); »večeraše i akšam klanjaše, / po akšamu fāktom i jaciju« (I. Z. III 112).

Izv. od vakat (v.).

**vakuf** *m* (ar.) *muslimanska zadužbina koja služi islamskim vjerskim, kulturno-prosvjetnim i humanim ciljevima; muslimanska vjerska imovina.*

< tur. *vakıf* < ar. *waqf*, osn. zn.: »zaustaviti, zadržati«.

V. vakfija, vakif, vakufnama, vakufsko-mearifski, evladijet-vakuf, uvakufiti.

**vakufnāma** *f* (ar.-pers.) *zadužbinska povelja, isprava o uvakufljenju.*

< tur. *vakıfname*, v. vakuf i pers. *nāme* »pismo«.

**vakufsko - mearifski**, *vakufsko-prosvjetni, vjersko-prosvjetni.* »Vakufsko-mearifski sabor« ili skraćeno »Vakufski sabor« = vrhovni naredbodavni i nadzorni organ za vakufsku i vjersko-imovinsku upravu islamske vjerske zajednice; »Vakufsko-mearifska direkcija« = izvršni organ Vakufsko-mearifskog sabora; »Vakufsko-mearifsko povjerenstvo« = organ islamske vjerske zajednice u jednom srežu.

Izv. od vakuf (v.) i mearif (v.).

**vālā**, v. valah.

**vālāh, valāha, vālā, vālāj** (ar.) *bogme, bogami; baš, e baš.* — »valah, majko, kako tebi drago« (K. H. I 155); »u tebe ću konak učiniti, / a valaha rad konaka neću« (M. H. X 87); »vala na njem pristala leveta!« (K. H. II 384); »misli da će kod mene isplavit' / valaj neće dok j' u mene carstva« (I. Z. III 177).

Izv. od valahi (v.).

**vālāhi!** *jusjur. (ar.) tako mi boga! kunem se bogom!*

< tur. *vallahi!allah!* < ar. *wa-llāhi! wa-llāh!*

**vālāhi, bilāhi! valāha i bilāha! vālā, bilā!** *jusjur. (ar.) pojačana zakletva: boga mi i boga!* — »A valaha i bilaha / neću joj ga ja!« (Muz. zap. Inst. 2737); »Vala bila! kuće ovde nema, / Boga mi je ni kućiti neću!« (Vuk VI 425).

< tur. *vallahi, billahi!* v. valahi i bilahi.

**välähi, bilähi, tälähi!**

**välähi, bilähi, tälähi!** jusjur. (ar.) trostruka zakletva, najjača muslimanska zakletva. — »Izgova-rao teške riječi: valahi, bi-lahi, talahi« (Kočić II 55).  
< tur. *vallahi, billahi, tallahi!*  
< ar. *wa-llähi, bi-llähi, ta-llähi*, »boga mi, bogami i boga mi / «

**väläj, v. valah.**

**välake, v. falake.**

**väl-buründžuk, v. al-burundžuk.**

**väldžija, v. hvaldžija.**

**väl i häväl (pogr.) v. halu-ahval.**

**välja m (ar.) guverner jedne po-krajine (vilajeta) u bivšoj Tur-skoy Carevini.** — »Tko je drag ehali, drag je i vali« (Nar. bl. 171).

< tur. *vali* < ar. *wälī*.

V. valiluk, vilajet.

**valiluk m (ar.-tur.) 1. zvanje va-lije.**

2. pokrajina na čelu koje se na-lazi valija.

< tur. *valilik*, v. valija + tur. suf. -lik.

**välja, v. falja.**

**varak, -rka, m (ar.) pozlata, staniol, zlatna šika, tanki sjajni listići.** — »sjede Fata u varak kočije« (K. H. I 162).

< tur. *varak* »pozlata, staniol« < ar. *wäräq* »lišće; hartija«.

V. varaklaisati, varakli.

**varaklaisati, -išēm, varäsati, -sām, pozlatiti, obložiti varakom.** — »Sva odaja šikom šikosata, / A polu je zlatom varosata« (Lord 155).

< tur. *varaklamak*.

**varakli, indecl. adj. (ar.-tur.) 1. sa varakom, pozlaćen, posrebren.** — »Ninaj sine u varakli beši« (GZM 1908 261).

2. srebrnaste boje.

< tur. *varaklı*, v. varak + tur. suf. -lı.

**varäsati, v. varaklaisati.**

**varis m (ar.) nasljednik.**

< tur. *vâris* < ar. *wârit*.

**väsija m (ar.) skrbnik, staratelj.**

< tur. *vasi* < ar. *wašiyy*.

**vasijet m (ar.) 1. testamenat, opo-ruka.**

2. »vasijet učiniti« = testirati, oporučiti.

< tur. *vasiyet* < ar. *wašiyyâ*.

V. vasiya, vasijetnama, vasi-muhtar, vasinazor.

**vasijetnâma f (ar.-pers.) oporučno pismo, testamenat.**

< tur. *vasiyetname*, v. vasijet + pers. *nâme* »pismo, knjiga, djelo«.

**vasimühâtär, -ära m (ar.) izvršilac testamenta.**

< tur. *vasi muhtar*, v. vasiya i ar. *muhtâr* »izabran«.

**vasinâzor, vasinâzir m (ar.) onaj koji nadzire izvršenje testa-menta.**

< tur. *vasi nazır*, v. vasiya i nâzor.

**Väsva, v. Vasvija.**

**Väsvoja, hipok. Väsva, Vâka (ar.) musul. žensko ime.**

< tur. *Vasfiye*, žensko ime,

< ar. *wašfiyyâ* »svojestvena; opisana«.

**vâtan m (ar.) 1. domovina, zavičaj, rodni kraj, stalno prebiva-lište.** — »Pa u Gračac tebe naseliti, / i kod tebe vatan uhvatiti« (K. H. II 499).

2. »vatan se učiniti« = nasta-niti se, naseliti se. — »Pa iz Jajca noću pobjegoše, / u Ključu se vatan učiniše« (Ka-šik. II 123).

< tur. *vatan* < ar. *waṭan*.

V. zavataniti.

**vāv** *m* (ar.) *ime* arapskog slova  
»w«.

< tur. *vav* < ar. *wāw*.

**vāz**, -āza *m* (ar.) *propovijed*.

< tur. *va'z* < ar. *wa'z*.

V. *vaiz*, *vaziti*.

**vazifa** *f* (ar.) 1. *dužnost, služba*.

2. *plata za službu*.

< tur. *vazife* < ar. *vazīfā*.

**vāziti**, *propovijedati*. — »Da vam  
kažem šta je hodža *vazio*«  
(Gajret 1930 512).

Izv. od *vaz* (v.).

**večālet**, **vekālet** *m* (ar.) *opuno-  
moćenje, ovlašćenje*.

< tur. *vekālet* < ar. *wākālā*.

V. *večil*, *večilharč*, *večilstvo*.

**večil**, **vekil** *m* (ar.) 1. *punomoć-  
nik, zastupnik*. — »vi veziri,  
carevi *večili*« (K. H. I 43).

2. »*večil* učiniti« = *opunomoćiti*. — »Što ga je česar *večil*  
učinio / Da obide uz humke  
čardake« (M. H. IV 378).

< tur. *vekil* < ar. *wākīl*.

**večilharč**, **vekilharč** *m* (ar.) 1.  
*ekonom, onaj koji se brine o  
snabdijevanju i troškovima*.

2. *Džamija nedaleko od Šeh-  
rehajine čuprije u Sarajevu zo-  
ve se Vekilharčeva džamija*.

< tur. *vekil harç*, izft., v. *kom-  
pon*. pod *večil* i *harač*.

**večilstvo** *n*, *punomoćstvo*. — »pa  
mi podaj gospodsko *večil-  
stvo*, / da te vinčam po ka-  
diskom sudu« (Muz. zap./ Inst.  
1812).

Izv. od *večil* (v.).

**vedžahetli**, indecl. adj. (ar.-tur.)  
*naočit, krupan i lijepo razvijen,  
izgledan*.

< tur. *vecahetli* < ar. *wāḡāhū*  
»biti ugledan, biti lijepe vanj-  
štine« + tur. suf. -li.

**Vēfik**, -ika (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Vefik*, *muško ime* < ar.  
*wāfiq* »složan, skladan, podu-  
daran«.

**Vēhāb**, -āba (ar.) *musl. muško  
ime*.

< tur. *Vehhab*, *muško ime*,  
skraćeno od ar. *Abdu-l-Wāh-  
hāb*, *muško ime*, osn. zn.: »rob  
onoga koji prašta« tj. »božji  
rob«.

**Vēhba**, v. *Vehbija*.

**Vēhbija**, *hipok. Vēhbo* (ar.) *musl.  
muško ime*.

< tur. *Vehbi*, *muško ime* < ar.  
*wāhbiyy* »od boga dani, od bo-  
ga darovani«.

**Vēhbija**, *hipok. Vēhba* (ar.) *musl.  
žensko ime*.

< tur. *Vehbiye*, *žensko ime*  
< ar. *wāhbiyyā* = »od boga da-  
na, od boga darovana«.

**Vejsil**, **Vejsel**, *hipok. Vėjso* (ar.)  
*musl. muško ime*.

Skraćeno od *Uwāys-āl-Qarānī*,  
*ime duhovnog vođe saračkog  
esnafa, sarački pir*. Uzeta je sa-  
mo sredina od ovog imena: ...  
*wāys-āl* ... (*vejs-el*).

**vekālet**, **vekil**, **vekilharč**, v. *veča-  
let*, *večil*, *večilharč*.

**vēlā hāvle!** i **vēlā hāvle-vēlā kū-  
vete!** interj. (ar.) *pobožna izre-  
ka kojom se obično izražava ču-  
đenje, snebivanje i sl.* — »Ve-  
la hāvle, vela kuvete!  
Ja kako će taj novac namaknuti?  
« (Zembilj III 125).

Skraćeno od ar. *Wā lā hāwā  
wā lā quwwātā illā bi-llāhi-l-  
aliyyil-‘aẓīm!* »sila i moć sa-  
mo bogu uzvišenom pripada!«

**Velid**, -ida (ar.) *musl. muško ime*.  
< tur. *Velid* < ar. *Wālid*, *mu-  
ško ime*, osn. zn.: »dječak«.

## Vèlija

**Vèlija** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Velî*, muško ime < ar. *wāliyy* »prijatelj; pomoćnik«.

**vèlija m** (ar.) *tutor, zakonski zastupnik.*

< tur. *veli* < ar. *wāliyy*.

**vènjer**, v. fenjer.

**vèrđi**, indecl. (tur.) *dao je, dade*, — »Fesić *verđi*, almadi aman« (GZM 1908 261). Izgleda da je ovdje »*verđi*« skraćeno od »*verđim*« »dao sam, dadoh«, jer to ima više smisla u ovom slučaju.

< tur. *verđi*, perf. 3 lice sing., a *verđim*, perf. 1 lice sing. od inf. *vermek* »dati«.

**vèrđija**, v. vergija.

**vèrem m** (ar.) *sušica, tuberkuloza, phthisis.* — »već Mustafa *verem* boluje, / Viš' njeg majka jade jaduje« (Muz. zap. Inst. 2876). »Jer kojemu se ne veže pupak, dobije *verem-jektiku*« (Miodrag. 71).

< tur. *verem* < ar. *wārām*, osn. zn.: »ōtōk, oteklina«.

V. *veremiti*, *veremli*, *veremot*, *overemiti*.

**vèremiti**, *sušiti se od velike čežnje ili žalosti za nečim, čeznuti za nečim i tjelesno slabiti.*

Izv. od *verem* (v.).

**verèmli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *sušičav, tuberkulozan.*

< tur. *veremli*, v. *verem* + tur. suf. -li.

**vèremot m** (ar.-tur.) *poljačac, drobna metvica, mala divlja metvica, Mentha pulegium L. Upotrebljava se u narodu kao sredstvo protiv plućnih bolesti i astme.*

< tur. *verem otu* »biljka za *verem*«, tur. izft., v. *verem* i tur. ot »biljka, trava«.

**verèsija f** (tur.) *kupnja ili prodaja uz poček, prodaja na kredit.* »Čast svakome, *veresije* nikome!« »*Veresija* gola šija«, »od gotovih novaca ne valja *veresiju* činiti« (Vuk, Posl. 33, 232).

< tur. *veresi* »prodaja ili kupnja na kredit« < tur. inf. *vermek* »dati«. Nema osnova tvrdnja (Đ. Popović) da su ovu riječ uzeli Turci od nas, niti (Blau) da potječe od naše riječi »*vjera*«, pa je pogrešno pisati »*vjeresija*«.

**verèvlja f** (tur.) *vrsta veza po platnu i vrsta tkanja sa cik-cak linijama; izgleda kao lanac ili pletenica, pošto žice idu jedna preko druge* — *jedna udesno, druga ulijevo.* — »Niše su međusobno vezane direklijom stablom s granama, a međusobno podvojene uzdužnom žutom i zelenom izlomljenom cik-cak linijom zvanom *verevijom*« (Glasnik Et. M. Bgd. XXI 18).

< tur. *verevi* »ono što je koso, poprijeko, što se ukrštava«.

**vèrgija, vèrđija (vèrcija) f** (tur.) *porez, danak.* — »Nit' mu porez ni *vergiju* daje« (Lord 230); »ne daju nam careva harača, / ni ostale careve *verđije*«, »Da ti nosi niz zemlju Turčiju, / Da uzima u vlahu *verćiju*« (Vuk IV 335, VIII 297).

< tur. *vergi*.

**vèrman**, v. ferman.

**vèselām!** interj. (ar.) *i gotovo! svršeno!*

< tur. *vesselām* »i gotovo! svršeno!« < ar. *wā-ssālām* (ar. *wā* »i« i ar. *āssālām* v. *selam*). Pogrešno je Mladenov ovaj izraz protumačio sa: »*ver-selām*« »daj pozdrav, svršeno, mnogo zdravo« itd.

**vesvësa (nesvësa)** f (ar.) 1. podozrivost, sumnja.

2. vrsta duševnog oboljenja, melanholijsa.

< tur. *vesvëse* < ar. *wäswäsä*.

V. *vesveseli*.

**vesvesëli**, indecl. adj. (ar.-tur.) 1. podozriv, onaj koji sumnja u sve, zazire od svačeg.

2. duševno oboljeli, melanholik.

< tur. *vesveseli*, v. *vesvesa* + tur. suf. -li.

**vëzan**, -zna m (ar.) ritmička mjerica; stih.

< tur. *vezin* < ar. *wäzn*.

**vëzir**, -ira m (ar.) najviša titula u državnoj hijerarhiji Turske Carevine: ministar, guverner jedne pokrajine, upravnik vilajeta. — »gdje sjedaju paše i veziri« (M. H. I 15); veliki vezir je prvi ministar, predsjednik ministarskog savjeta.

< tur. *vezir* < ar. *wäzir*.

V. *vezirluk*.

**vezirluk** m (ar.-tur.) *vezirstvo*, zvanje *vezira*. — »Dao bi mu u Bosni vezirluk« (M. H. II 172).

< tur. *vezirlik*, v. *vezir* + tur. suf. -lik.

**vëzma** f (ar.) 1. mala trouglasta kutija od srebra u kojoj se drži zapis, vrsta hamajlije.

2. mala rožana tikvica u kojoj su nekad držali pušćani prah.

< tur. *vezne* < ar. *wäznä* »mjerica; kutija za barut, za novac« itd.

**vidždän**, -ána m (ar.) *savjest*.

< tur. *vicdan* < ar. *wiğdän*.

**vilájet (viláet)** m (ar.) 1. pokrajina, provincija, teritorija jednog valije. — »pa naturi namet na

vilájet, sve na kuću po tri litre zlata« (Vuk III 10); »već navergo namet na valáet« (F. J. I 100).

2. zavičaj, rodni kraj. — »ode pravo vilájetu svome« (Vuk III 303); »kao da je od mog viláeta« (Vuk, II 602).

< tur. *viláyet* < ar. *wilāyā*.

**vildiš**, v. *fildiš*.

**viránija** f (pers.) *zapuštena i trošna kućetina, pustolovina*.

< tur. *virane* < pers. *wirāne*.

**vištän**, v. *fistän*.

**višek**, v. *fišek*.

**višnja** f (pers.) *višnja*, *Prunus oeranus* L.

< tur. *višne* »višnja« < pers. *wešni* »crven, crvenoća«.

V. *višnjab*, *višnjevi*, *koj-višnjevi*.

**višnjáb**, -ába m (pers.) *kiselkasto rijetko paluze*.

< tur. *višnab* »slatko piće od višanja« < pers. *wišnāb*.

**višnjëvi**, indecl. adj. (pers.) *višnjeve boje*.

< tur. *višnevi* < pers. *wišnewi*.

**vitilj**, v. *fitilj*.

**vitre**, v. *sadakai-fitr*.

**vrütüma, vurtütma**, v. *frtutma*.

**vučëla**, v. *vukela*.

**vüdzüd (vüdüd)**, -üda m (ar.) *tijelo, organizam živog bića*. — »Boli sav vüdüd — skoro kroz plač prostenja dedo« (Čolak. 47).

< tur. *vücut*, *vücut* »tijelo« < ar. *wäğädä*, *wuğüd* »postojati, nalaziti se«.

**vukèla**

**vukèla, vučèla (vučèlja)** pl. *f* (ar.)  
*visoki državni funkcioneri, ministri.* — »Kupi paše, a kupi vezire, / Ej, pa postavi cijelu vučèlju« (Lord 22).  
< tur. *vükelâ* »ministri« < ar.

pl. *wukālâ'*, sing. *wākīl* »puno-  
moćnik, zastupnik«, v. večil.

**vürsat, v. fursat.**

**vurùna, vurùndžija.** v. *furuna, furundžija.*



**zàašati**, v. zahašati.

**zaašikovati se**, -ujēm, *započeti međusobni ljubavni razgovor i zabavljanje (momak i djevojka)*. — »dvoje s' milo zaašikovalo« (M. H. I 305).

Izv. od ašikovati (v.).

**zaatariti, zaatoriti**, v. zahatariti, zahatoriti.

**zabadāvā**, adv. (srp.hrv.-pers.-ar.) zaludo, uzalud.

Hibr. r.: v. badava + naš prepoz. »za«.

**zabājatiti, zastariti, postati zapušten** usljed duga vremena; kaže se: »rana zabājatila« tj. nije se na vrijeme počela liječiti, zastarjela.

Izv. od bajat (v.).

**zabalukōtiti se, omamiti se (riba)** ribljom travom zv. balukot.

Izv. od balukot (v.).

**zabāsati, skrenuti s puta, zaći, izgubiti put.**

Izv. od basati (v.).

**zabatāliti, zapustiti, zanemariti.**

Izv. od batal (v.).

**zābentiti, zajaziti, napraviti jaz u vodi.**

Izv. od bent (v.).

**zabiberiti, začiniti jelo biberom.**

Izv. od biber (v.).

**zābit m** (ar.) oficir. — »imaju li zulum od zabitā« (K. H. I 98).

< tur. zābit < ar. dābiṭ.

**zabremēdēt**, adv. (srp.hrv.-grč.-ar.) začudo; interesantno.

Hibr. r.: naša prepoz. »za« bre (v.) + medet (v.).

**zābun**, adj. (pers.) mršav, slab, bolan, nemoćan.

< tur. zebun < pers. zebūn.

**zabūrmati**, 1. *zaviti čalmu ili šal oko fesa ili kakve druge kape* »na burmu«, tj. usukano, zasukano.

2. *zavrnuti*. — »u njem' ima dvije litre zlata, / zaburmamo, pa se odburmava« (Vuk III 356).

Izv. od burma (v.).

**začikāvati, izazivati na natjecanje.**

Izv. od čikati (v.).

**Zācīr, Začīra**, v. Zakir, Zakira.

**zācōriti, zaslijepiti, kao cōrav trčati za nečim.**

Izv. od cōr (v.).

**Zāda**, v. Begzada.

**zādertiti se, zabrinuti se, razalostiti se**. — »E još Đuljić nema bajraktara, / Za njihke se zāderti družina« (Lord 72).

Izv. od dert (v.).

## za dāhdā

za dāhdā v. dāhda.

zāf, v. zarī.

**zafāit m** (ar.) *naknadna primanja, naknadna potraživanja, naknadno iskrse potrebe.* — »i dade joj Srblje vitezove, / da gospodi zafaita nema, / putujući sama Smederevu« (Vuk II 482). < tur. *zevaid* »viškovi; naknadni prihodi« < ar. pl. *zāwā'id* »viškovi«, sing. *zā'id*.

**zafelācētiti**, s *galamom* i *nervozom* nešto *poduzimati* ili *tražiti*; kaže se: »Stani, šta si toliko zafelaćio, nije pao šećer u vodu!«

Izv. od *felaćet* (v.).

**zāfran**, v. šafran.

**zafriļjāciti**, *baciti* nešto, *odbaciti* od sebe.

Izv. od *friļjaknuti* (v.).

**zāft**, **zāftiti**, v. *zapt*, *zaptiti*.

**zagalāmiti**, *zavikati*, *početi* *galamiti*.

Izv. od *galama*, *galamiti* (v.).

**zāgar m** (tur.) *ker*, *lovački pas.* — »zagari te udbinski poznaju, / akamoli momci i devojke« (Vuk III 185). < tur. *zağar*.

**zāgarija f** (slav.) *gunj izrađen od smeđeg sukna, koje se proizvodilo u Staroj Zagori u Bugarskoj i po mjestu Zagori je dobio ovo ime. Ova vrsta gunja bila je poznata i upotrebljavana na cijelom Balkanu i u Turškoj. Postavljen je jagnjećom kožom.* — »L'jepi Niko na primorju spava, / pokrio se gunjem zagarijom« (I. Z. II 147).

< tur. *zağara* »vrsta gunja« po mjestu Zagori u Bugarskoj.

**zahalākati**, -ačēm, 1. *povikati* »Alah! Alah!« *pri jurišu u boju.*

2. *pren. zn.: zavikati, početi se derati.*

Izv. od *halakati* (v.).

**zāhašati** (*zāašati*), *zaniijekati*. *sa-*  
*biti, pridriti.* Vjera moja tako mi pomogla, / Ništa tebe zaašati neću« (Vuk 299).  
Izv. od *hašati* (v.).

**zahatariti**, **zahātoriti**, **zahāturiti**, **zažaliti**, **zamjeriti**.  
Izv. od *hatariti* (v.).

**zahātariti se**, **zamjeriti se**.

Izv. od *hatariti* (v.).

**Zāhid** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zahid*, muško ime < ar. *zāhid* »uzdržljiv (od zemaljskih uživanja), odan bogu, asketa«.

**Zahida** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Zahide*, žensko ime, < ar. *zāhidā* »uzdržljiva (od zemaljskih uživanja), odana bogu, asketa«.

**Zāhir** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zāhir*, muško ime, »Jasni« < ar. *zāhir* »jasan, vidljiv«.

**zahīra** (*zaīra*) *f* (ar.) *hrana (bilo ljudska ili stočna), namirnice.* — »a uz vojsku tajin i zahiru« (K. H. I 37); »neka voze bumbe i topove, / pra, olovo i drugu zahiru« (Vuk IV 65). *Zahirska soba je soba za ostavu, spremnica.*

< tur. *zahire* < ar. *dāhīrā*.

**zahmedija** (*zamedija*) *f* (ar.) *na-grada za učinjeni trud ili za uslugu.* — »Dobro Trifku zahmediju plati, / podaj njemu mađžariju žutu« (K. H. II 534); »Popi piva i kupi opanke, / Nek se tvoja zahmedija plati!« (Lord 162). »I mi ćemo zahmediju platiti« (Vuk VIII 299).

< tur. *zahmetiye*, v. *zahmet* + ar. adj. suf. za f. *-iyyā*.

**zāhmet (zāmet)** *m* (ar.) *trud, napor, teškoća, umor.* — »uvrati se k meni ako ti nije *zamet*« (Vuk, Rječnik).

< tur. *zahmet* < ar. *zaḥmū*.

**zāhmēli**, *adv.* (ar.-tur.) *mučno, tegobno, dangubli.*

< tur. *zahmetli*, *v.* *zahmet* + tur. *suf.* -li.

**zāif, zājif, i zāif, zājif**, *adj.* (ar.) *slab, slabašan, tjelesno iznuren, mršav.*

< tur. *zayıf* < ar. *ḡāif*.

*V.* *zaifluk, ozaifiti.*

**zāifluk, zājifluk** *m* (ar.-tur.) *slabost, nemoć.*

< tur. *zayıflık*, *v.* *zaif* + tur. *suf.* -lik.

**zāim, zājim** *m* (ar.) *posjednik velikog timara — lena (zijaleta) koji donosi 20.000 do 99.999 akči godišnjeg prihoda; »Ibrahime, na glasu zaimet«* (Vuk V 585).

< tur. *zaim* < ar. *zaim*.

*V.* *zaimluk, ziamet.*

**Zāim, Zājim, hipok. Zājkan, Zājko, Zājka** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zaim*, *muško ime* < ar. *zaim* »vođa«.

**zāimluk (zainluk)** *m* (ar.-tur.) *posjed jednog zaima.* — »A dva oka za dva pašaluka, / Dvije obrve za dva zainluka« (Vuk V 338).

< tur. *zaimlik*, *v.* *zaim* + tur. *suf.* -lik.

**za inād, za ināt**, *adv.* (ar.-srp.hrv.) *usprkos.*

Hibr. *r.*: naša prep. »za« i ar. *inād*, *v.* *inad*.

**zaināditi se, kapricirati se, posvađiti se.**

*Izv.* od *inad*, *inaditi se* (*v.*).

**zaincārīti, odreći, poreći, zanije-kati.**

*Izv.* od *incārīti* (*v.*).

**zaintačiti, navaliti sa pitanjima ili zahtjevima.**

*Izv.* od *intačiti* (*v.*).

**zāira, v. zahira.**

**zaištāhiti, zaželjeti se nečega, osobito kakvog jela.**

*Izv.* od *ištah* (*v.*).

**zājif, v. zaif.**

**zājim, Zājim, v. zaim, Zaim.**

**Zājka, Zājkan, Zājko, v. Zaim.**

**zajordāmiti, upečiti se, zauzeti ponosito ili oholo držanje.**

*Izv.* od *jordam*, *jordamiti* (*v.*).

**zajulārīti, 1. staviti jular na konja.**

2. *fig.*: nekoga potčiniti svojoj volji, uzeti ga na svoju ruku.

*Izv.* od *jular* (*v.*).

**Zāka, v. Zakira.**

**zākahrīti (zakarīti), ožalostiti, rastužiti.** — »Ko je tebe *zakarīo*, dajo, / O svome se, jadu zabavio!« (Vuk VI 408).

*Izv.* od *kahar*, *kaharīti* (*v.*).

**zākajtīti, zabilježiti, zapisati.**

*Izv.* od *kajtīti* (*v.*).

**zakāparīti, zaključati.**

*Izv.* od *kaparīti* (*v.*).

**zakapījati, zaključati (vrata).**

*Izv.* od *kapījati* (*v.*).

**zakarabāsati, 1. zalutdi, skrenuti ustranu.**

2. *fig.*: preći granicu u nečem. Hibr. *r.*: < tur. *karabasmak* i naša prep. »za«.

**zā Kāvḏāk, zā Kāvḏākom, v. Kav-dak.**

**zakazānisati, -išēm, zaslužiti, postići, zadobiti.**

*Izv.* od *kazanīisati* (*v.*).

## zakijametiti

**zakijametiti**, *razvikati se, paniku stvoriti.*

Izv. od kijamet, kijametiti (v.).

**Zákir, Záćir** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zakir*, muško ime < ar. *dākir* »onaj koji božje ime spominje, koji zikir čini«.

**Zakira, Zaćira**, hipok. **Záka** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Zakire*, žensko ime < ar. *dākirā* »ona koja božje ime spominje, koja zikir čini«.

**zakōnačiti, zanočiti.**

Izv. od konačiti (v.).

**zakōpčati, sapeti dugmad, svezati svezom** (napr. *cipele*).

Izv. od kopča, kopčati (v.).

**zākūm, zēkūm, m** (ar.) *oleandar, Nerium oleander L.*

< tur. *zakkum* < ar. *zāqqūm*.

**zalaumljivati, v. zalehemljivati.**

**zalēhemiti (zalēemiti), zaliti, priljepiti, spojiti lehemom.**

Izv. od lehemiti (v.).

**zalehemljivati (zalaumljivati), spajati, priljepljivati lehemom.** — »Posle zalaumljivanja, u kutije se stavljaju...«, »Tek tada se svi nespojeni delovi zalaumljuju...« (GZM 1957 81. 82).

Izv. od lehemiti, zalehemiti (v.).

**zālf, v. zarf.**

**zálím m** (ar.) *tiranin, zulumčar.*  
< tur. *zalim* < ar. *zālim*.

**zamāndaliti, zatvoriti vrata mandalom.** — »Pak sa njome zatvorio vrata. Zatvorio i zamandalio« (Petrar. 350): »Al' kapija pusta zatvorena. Zatvorena i zamandaljena« (Vuk, Rječnik).

Izv. od mandal, mandaliti (v.).

**zāmbak, zānbak m** (ar.) *ljiljan, bijeli lizer, Lilium candidum L.; zlatni zambak: Lilium martagon L.; »āl-zāmbak« = zlato-glav. Lilium bulbiferum L. — »Privodi je bijelu zambaku, / vidi, majko, bijela zambaka« (Sevd. 42).*

< tur. *zambak* < ar. *zanbaq*.

**zamerāčiti, svezati merak za nečim, zaželjeti, poželjeti.**

Izv. od merak, meraćiti (v.).

**zamēzetiti, založiti što od jela pijuci vino ili rakiju, jesti meze uz piće.**

Izv. od meze, mezetiti (v.).

**zanāčija m** (ar.-tur.) *onaj koji se bavi nekim zanatom.*

< tur. *sanatçı*, v. *zanat* + tur. suf. -çi.

**zānāt, -āta m** (ar.) *zanat.*

< tur. *sanat* < ar. *šana*.

**zanātlija m** (ar.-tur.) *onaj koji se bavi nekim zanatom.*

< tur. *sanatlı*, v. *zanat* + tur. suf. -lı.

**zānbak, v. zambak.**

**zanijetiti, 1. odlučiti se na nešto, na neko djelo.**

2. *izgovoriti nijet (v.) neposredno pred klanjanje molitve.*

Izv. od nijet, nijetiti (v.).

**zaokūisati, zaokūjisati, -išēm, započeti učiti ezan.**

Izv. od okuisati (v.).

**zapēsiniti (zapēksiniti) zaprljati, zamazati, zanečistiti.** — »N'jesam, majko, ništa doderala, / doderala, nit zapeksinila« (I. Z. II 23).

Izv. od pesiniti, peksiniti (v.).

**zāpt, zāft, zāvt m** (ar.) 1. *stega, disciplina.*

2. *zaustavljanje daha u prsima kod asmatičara.*

3. kao pravni izraz: *sekvestriranjje, zapljenjivanje*.

< tur. *zapt*, sa značenjima kao u našem jeziku < ar. *ḡabaṭa*, *ḡabṭ* »pamtiti, savladati« itd.

V. *zabit*, *zaptadžija*, *zaptija*, *zaptisati*, *uzaptiti*, *zazaptiti*.

**zäptadžija, zäptačija** *m* (ar.-tur.) *onaj koji sprečava, koji zauzima, koji plijeni*.

< tur. *zaptıcı*, v. *zapt* + tur. suf. -*ci*.

**zaptija (zavtija)** *f* (ar.) *redar, policajac; policija*. — »paša brže namaknu zavtije, / da dovedu bega Imzibega« (I. Z. III 63).

< tur. *zaptiye* < ar. *ḡabṭiyyä*, v. *zapt* + ar. adj. suf. -*iyyä*.

**zäptisati**, -*išēm*, *zabranjivati, sprečavati, ustezati*. — »a svaku im vodu zaptisati, / tako ćemo njemu odoljeti« (Vuk IV 400).

Izv. od *zaptiti* (v.).

**zäptiti, zäftiti**, 1. *držati disciplinu, red*.

2. *uzdržavati, zadržavati, sprečavati, ustezati*. — »Natrag s' trže, pa dogat pobiže, / Ibro g' zapti, al' mu fajde nema« (M. H. III 12); »a zapte ih sedam bajraktara: / de polako, dva begova sina«, »tad mišljaše da prvi bijaše, / poče svoga zaptiti dogata« (K. H. I 427, II 275).

3. *zapučiti, začepiti, zatisnuti*.

4. *stezati u prsima i zadržavati dah (kod bolesti astme)*.

Izv. od *zapt* (v.).

**zär** *m* (ar.) 1. *zavjesa, zastor*. — »i ponesi zarove / da zastremo džamove« (Muz. zap. Inst. 2822); »car alifet zara odignuo« (M. H. III 13).

2. *ženski zavitak u kome su muslimanke zamotane i pokri-*

*vene izlazele na ulicu*. Neki pogrešno *zar* nazivaju *feredžom*. *Zar*, se kroji od *basme*, *štofa* ili *svile*, a *feredža* samo od *čohē*. < tur. *zar* < ar. *izār*.

**zär** *m* (tur.) *kocka kojom se igra tavla*.

< tur. *zar*.

**zaräfet** *m* (ar.) 1. *uljudnost, finoća, nježnost*.

2. *zanovijetanje, prohtjev*. — »Pun si zarafeta kao tuka govana« (nar. izreka).

< tur. *zarafet* < ar. *zarāfä* »nježnost, finoća; oštroumnost«. V. *zarafetli*, *Zarif*.

**zarafetli**, indecl. (ar.-tur.) 1. *uljudan, fin, elegantan*.

2. *onaj koji mnogo zanovijeta*. < tur. *zarafetli*, v. *zarafet* + tur. suf. -*li*.

**zärar, -a i zärär, -ära** *m* (ar.) *šte-ta, gubitak*. — »Jašikovah tri godine dana, / A ne vidoh fajde ni zarara« (Vuk V 365); »neće tebi biti ni zarara« (M. H. III 320).

< tur. *zarar* < ar. *ḡarar*.

V. *zarar* *jok*, *zararsuz*.

**zärar jök**, interj. (ar.-tur.) *nema štete, ne fali, ne smeta*.

< tur. *zarar yok*, v. *zarar* i *jok*.

**zarärsuz i zarärsuz** *m* (ar.-tur.) *onaj koji ne čini nikome štete, koji nije opasan*.

< tur. *zarärsüz*, v. *zarar* + tur. postpoz. -*süz* »bez«.

**zärf** (*zälf, zäf*) 1. *ukrašena metalna čašica u kojoj stoji findžan; slična maloj vinskoj čaši sa nogom*. — »beg se fati zarfa i findžana« (M. H. III 253); »ka-fedžije zalfe i fildžane« (Vuk I 506); »I po rafim' zafi i fildžani« (Vuk V 365).

2. *korice, oklop; koverta*.

< tur. *zärf* < ar. *ḡarf*, osn. zn.: »posuda«.

## Zárif

**Zárif** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zarif*, muško ime < ar. *zarif* »nježan, elegantan; oštro-uman, dosjetljiv«.

**Zarifa** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Zarife*, žensko ime < ar. *zarifā* »nježna, elegantna, oštro-umna, dosjetljiva«.

**zarúret** *m* (ar.) *nužda, nevolja, potreba.*

< tur. *zaruret* < ar. *ḍarūrā*.  
V. *zarureti-hal*.

**zarúreti-hāl** *m* (ar.) *opravdavajuća okolnost, okolnost koja čini dozvoljenim ono što je inače zabranjeno.*

< tur. *zaruret-i hal*, izft., v. kompon. pod *zaruret* i *hal*.

**zarzāvāt**, v. *zerzevat*.

**zašehātiti**, *zauzeti veliki prostor, raširiti se po nekom prostoru; zakriliti.*

V. *otšehatiti*, *rašehatiti*.

Teško je ustanoviti od čega su izvedeni navedeni glagoli (*zašehatiti*, od -*šehatiti*, raz-*šehatiti*). Infinitiv bez prepozicija »*šehatiti*« ne postoji u našem jeziku. Moglo bi se pretpostaviti: 1) da je izvedeno od tur. *şehadet* (< ar. *šāhādā*) »osvjedočenje, priznanje« itd. ili od tur. *şuhūd* (< ar. *šuhūd*) »postojanje, ustanovljenje, viđenje« itd. i 2) od tur. *şah* »grana«.

**zât**, -*âta* (ar.) *osoba, ličnost (kaže se za odličnu osobu).*

< tur. *zat* < ar. *ḡāt*.

**zatâşlaçiti**, *zatesati kamen ili drvo.*

Izv. od *taslak* (v.).

**zātu-zāvāl**, indecl. (ar.) *kaže se za onog koji je tjelesno tako slab i mršav da se jedva kreće: »kost i koža«, »živi mrtvac«.*

< tur. *zat-üz-zeval* < ar. *ḡātuz-zāvāl* »onaj koji je blizu propasti, blizu kraja života«.

**zāvāl**, -*âla m* (ar.) 1. *krivnja, odgovornost.* — »ti se njija nemoj uplašiti, / knjigonoši *zavala* nemade« (K. H. II 73).

2. *zapreka, branjenje, branjevinna.* — »Ej! gazijo, *zavala* ti nema! / što ti topa treba i kuhveta« (Lord 18) — ispor. »Zbor' gazijo, branjevine nemaš! / što ti topa treba i kuhveta?« (Lord 47).

< tur. *zeval* »krivnja, odgovornost« < ar. *zāvāl*, osn. zn.: »proći, propasti«.

**zāvālē! zāvāla!** interj. (ar.-tur.) *šteta! nažalost! jedna majko! pusto!* — »Kleto lani, pusto olomlani, / a *zavale* od ove godine: / gdje li bismo, gdje li ostadosmo, / ti se uda, a ja se oženih« (I. Z. IV 13).

< tur. *zavallı* »jadan, žalosnik« < ar. *zāvāl*, osn. zn.: »proći, propasti« + tur. suf. -*lı*.

**zāvālī**, indecl. adj. (ar.-tur.) *nesrećan, jadan, pust.* — »Ej *zavali* dani, ej *zavali* doba« (Santić III 232).

< tur. *zavallı* »jadan, žalostan« < ar. *zāvāl*, osn. zn.: »proći, propasti« + tur. suf. -*lı*.

**zāvātaniti**, *stalno se nastaniti u jednom mjestu.*

Izv. od *vatan* (v.).

**zavrzlāma f** (srp.hrv.-tur.) *petljanija, petljanje.*

Hibr. r.: na našu gl. osn. »*zavrz*« dodan tur. nastavak »-*lama*«.

**zāvt, zavtija**, v. *zapt, zaptija.*

**zāzaptiti, zāzāftiti, zāzāvttiti**, *prepriječiti, zaustaviti.* — »Car alifet *zazapti* topove, / Nek na Promin više ne pucaju« (M. H. III 90).

Izv. od *zaptiti* (v.).

**zbāglati, svezati.**

Izv. od tur. inf. *bağlamak* »vezati« sa našom prepoz. »s«.

**zbārhaniti, u jedan glas skupno zapjevati i zavrati.**

Izv. od *barhana* (v.).

**zbliriti (se), ujediniti (se), složiti (se), biti jedno.** — »ali ja znam da niko nije nas i muslimane bolje zbližio i zbirio nego »Bošnjak«« (*Zembilj* III 29).

Izv. od *bir* (v.).

**zē, -éta n** (ar.) *ime arapskog slova* »z«.

< tur. *ze* < ar. *zā*'.

**zebānija f** (ar.) 1. *ljuta guja*; »*dže-hēnemskā zebānija*« = paklena guja, koja muči one što se nalaze u paklu.

2. *fig.: zla, zločasta žena, ljuta žena.* — »U mene je majka zebanija, / izbiče me i pokaraće me« (*I. Z.* II 147).

< tur. *zebani* < ar. *zābāni* »anđeo mučitelj koji baca u vatra one koji su određeni za pakao; u škorpionu onaj dvostraki organ na repu kojim uje-da, bode«.

**zēcāt, zēkāt, -āta m** (ar.) *milostinja koju je obavezan davati svaki imućniji musliman svake godine. To je zapravo godišnji vjerski porez u korist siromaha. Iznosi 2,5% od cjelokupne gotovine, dragocijenosti, trgovačke robe i nekih drugih pokretnosti koje se nalaze u vlasništvu jedne osobe preko godinu dana.* — »Zēcāt daji, ča-bi idi, ne spavaj!« (*Ist. bl.* II 223).

< tur. *zekāt* (č. *zekjat*) < ar. *zūkā* (t) »čistoća, čišćenje«.

**Zēcir, Zēkir, hipok. Zēco** (ar.) *musl. muško ime.*

< tur. *Zekir*, muško ime. < ar. *ḏakir* i *ḏakir* »ugledni, slavni; onaj koji ima jaku memoriju«.

**zēcir-prsten (zēcer-prsten, zēci-prsten) m** (pers.) *zlatni prsten sa velikim kamenom u obliku trougla.* — »Dade njojzi zēcer prsten s ruke« (*Vuk V* 371); »Kad ti jesi Kuna Hasanaga, / kamo tebi zēci prsten zlatni?« (*I. Z.* III 16).

< tur. *zekir* »prsten s kamenom« < pers. *zihgīr*, vulg. *zīgīr* »široki prsten ili halka koju bacač strijele drži na palcu« (pers. *zih* »sveza, gajtan« + pers. *gīr*, prez. osn. od inf. *giriften* »uzeti, uhvatiti«).

**Zēco, v.** *Zēcir.*

**zēer, v.** *zeher.*

**zēh m** (pers.) 1. *gajtan, širit ili vrpca usukane svile kojom se obrubljuju krajevi i pojedini dijelovi narodne nošnje, osobito odjeće od čohē; ukrasni obrub na narodnoj nošnji.*

2. *predmet ili dio predmeta koji se nalazi na vrhu.* — »Tri su glavna dijela od kojih se sastoji prostor za vodu duguma i to: dub, donji dio, bogaz i zēh, najgornji dio« (*GZM* 1951 220). < tur. *zih* < pers. *zih*. V. *zehati*.

**zēhati, ivičiti, rubiti.** — »Peš je gore zaveden skoro u polukrug, a sam je ravan, a oba su zehana (oivičena) bijelim koncem« (*Kreš. Čizm. obrt.* 136). Izv. od *zeh* (v.).

**zēher, zēer m** (pers.) *otrov.* — »Ona ide u novu čaršiju, / pa kupuje otrova zehera« (*I. Z.* I 14).

< tur. *zehir* < pers. *zehr*. V. *zeheriti, zeherli*.

**zēheriti, jediti.** — »... te tamo ručava i večerava, da me kod

## zehërli

kuće zehëri i jedi...« (Zem-bilj III 43).

Izv. od zeher (v.).

**zehërli**, indecl. adj. (pers.-tur.) otrovan; veoma gorak.

< tur. zehirli, v. zehër + tur. suf. -li.

**Zèhra** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zehra < ar. Zāhrā', žensko ime, osn. zn.: »sjajna, svjetla; rascvjetana« (čest dodatak uz ime Muhamedove kćeri Fatime); usp. »Svjetlana«, »Cvijeta«.

**zèhra, zèra** f (ar.) sićušni djelić, trunčica. — »Zar ni zehre nisam po tvom tabijatu« (Šantić II 212).

< tur. zerre < ar. dārrā, »veoma mali, sićušni mrav«.

**zèzbekast**, adj. skladan, čust.

Izv. od tur. Zeybek, v. tumačenje pod zejbeke-hava.

**zèzbek-hàva** f (tur.-ar.) vrsta parovne igre: muško i žensko igra jedno prema drugom, imitirajući ljubavno udvaranje i odbijanje. Ranije je ova igra bila poznata u muslimanskoj sredini u Sarajevu.

< tur. zeybek havası, tur. izft. od tur. Zeybek »pleme u Ajdin vilajetu u Turskoj koje je doseljeno iz Srednje Azije i od koga se regrutovao istoimeni veoma star rod vojske u Turskoj Carevini. Zejbeci imaju naročitu nošnju, vrlo su okretni i veoma vješti igrači zejbečkih igara. Druga kompon. je tur. hava »melodija« < ar. hāwā.

**Zéjna** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zeyni < ar. Zāyniyy, muško ime, osn. zn.: »urešeni, okićeni«.

**Zejnèba** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zeyneb < ar. Zāynāb, žensko ime, osn. zn.: »dèbelā«.

**Zèjnil, Zèjnel** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Zeynel, muško ime, skraćeno od ar. m. imena Zāynu-l-ābidīn, bukv.: »ures, gizda po-božnih«.

**zèjrek**, adj. (pers.) oštroman, bistar; kaže se: »ono je dijete plaho zejrek«.

< tur. zeyrek < pers. zīrek.

**zèjtin (zèitin)** m (ar.) maslinovo ulje; ulje uopšte. — »Vatra se zeitinom ne gasi« (Vuk, Posl. 32).

< tur. zeytin < ar. zāytūn »maslina« (ar. zāyt »ulje«).

V. zejtinluk, zejtin-tane, zejtin, pozejtiniti.

**zejtinluk** m (ar.-tur.) bašča od maslinovih stabala, maslinjak.

< tur. zeytinlik, v. zejtin + tur. suf. -lik.

**zèjtin-tàne** n (ar.-pers.) plod od masline, maslina.

< tur. zeytin tanesi, izft., v. kompon. pod zejtin i tane.

**zejtinī**, indecl. adj. (ar.) boje kao maslinovo ulje.

< tur. zeytuni, v. zejtin + ar.-pers. adj. suf. -ī.

**zèkāt**, v. zećat.

**Zèkija** (ar.) musul. muško ime.

< tur. Zeki, muško ime, »Bistri« < ar. dākiyy »bistar, oštroman«.

**Zekija** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zekiye, žensko ime, »Bistra« < ar. dākiyyā »bistra, oštromna«.

**Zèkir**, v. Zećir.

**zèl** m (ar.) ime arapskog slova »d«.

< tur. zel < ar. dāl.

**zelenkàda, zerekàda** f (pers.-ar.) cvijet ovčica, sunovrat, Narcissus angustifolia Cvat. »Od mila je zerre-kadom zvaše,



/ ona mu se ljepše odazvaše: /  
lepe, beže, rumen karanfile«  
(Beh. X 222).

< tur. *zerrin kadeh* »cvijet ov-  
čica, sunovrat«, bukvl.: »zlatni  
pehar« (pers. *zerrin* »zlatan« i  
ar. *qadāh* »pehar«).

**Zeliha**, v. Zulejha.

**zelzela** (*zerzela*) *f* (ar.) *zemljotres*.  
— »Ni zerzela, što se ze-  
mlja trese« (Lord 189).

< tur. *zelzele* < ar. *zālzālā*.

**zēmān**, -āna *m* (ar.) *vrijeme*. —  
»Od šta z e m a n od toga i vri-  
jeme«, »Da je snijeg, nije mu  
z e m a n a« (Vuk VIII 50, VII  
136); »Gdje si, Nuho, ovoliko  
z e m a n a« (M. H. III 256).

< tur. *zeman* < ar. *zāmān*.

**zemberek** *m* (pers.) 1. *feder, opru-  
ga, spirala*. — »Prekide se z e m -  
berek, točkovi stadoše« (Jak-  
šić II 425).

2. *neka vrsta puške ili topa sa  
zemberekom*. — »te sa kule pu-  
koše mužari, / po čardacim' de-  
ru z e m b e r e c i« (K. H. II  
325).

< tur. *zemberek* < pers. *zen-  
būrek*.

**zēmbilj**, *zēmbil*, -ilja, -ila *m*  
(pers.) *torba, ili kotarica poseb-  
nog oblika napravljena od ko-  
že ili ispletena od trske*.

< tur. *zembil* < pers. *zenbil* (i  
u ar. *zānbil*).

**zemèrije**, v. *zemherije*.

**zembèrije** (*zemèrija, zemerije*) *f*  
(ar.) *period najhladnijih zim-  
skih dana, od 6. do 30. januara*.  
< tur. *zemheri* < ar. *zāmḥārīr*.

**Zēmzem** *m* (ar.) *vrelo, bunar u  
blizini Caba u Meki. Često se i  
voda koju hadžije donose iz tog  
vrela zove kratko zemzem, mje-  
sto abuzemzem (v.)*.

< tur. *Zemzem* < ar. *Zāmzām*.

**zendžefil** (*zindžefil, džendžefil, dēndēfil*) *m* (pers.) *Zingiber offi-  
cinale Rosc. (Amomum zingiber  
L.), upotrebljava se kao začim*.  
— »U ruci joj kita fesliđena, /  
I četiri struka džen dž e f i l a«  
(Vuk V 538); »a drugi joj trave  
dīndēf i l a« (F. J. I 220).

< tur. *zencefil* < ar. *zānğābil*  
< pers. *zenğebīl*, od starijeg  
pers. oblika *šenkebīl*.

**zēndil**, *zēndin, zēngin*, adj. (tur.)  
*bogat*. — »Kotorani mamur i  
z e n d i l i« (M. H. III 282); »Li-  
jep debeo, z e n d i l pametan«  
(Vuk, Posl. 169).

< tur. *zengin*.

V. *zendiliji, zendiluk*.

**zendiliji**, *zēndiniji*, adj. *bogatiji*.  
— »Z e n d i l i j i od svih bego-  
va u kasabi« (Gajret 1930 388).  
Komparativ od *zendil* (v.).

**zendiluk**, *zēndinluk, zenginluk* *m*  
(tur.) *bogatstvo*.

< tur. *zenginlik*, v. *zendil*  
tur. suf. -lik.

**zēnit** *m* (ar.) *tačka presijeka (nad  
glavom posmatrača) prividne  
nebeske sfere i vertikale povu-  
čene prema gore, tj. zamišljena  
tačka na nebeskom svodu iznad  
stojišta*.

< ar. *sāmt* »strana, kraj; hori-  
zont; zapravo skraćeno od ar.  
*sāmtu-re's* »zenit« (izft. od ar.  
*sāmt* »strana, horizont« i ar.  
*re's* »glava«).

**zèra**, v. *zehra*.

**zerdàlija**, v. *zerdānlija*.

**zerdānlija**, *zerdàlija* *f* (tur.) *viso-  
ka kapa poput kalpaka opšivena  
krznom od zerdava*. — »pak na  
glavu kapu z e r d a l i u« (F. J.  
I 167).

< tur. *zerdevah*, v. *zerdav* +  
tur. suf. -li.

**zèrdast**, adj. *žutkast*.

< tur. *zerd* < pers. *zerd* »žut«.

## **zèrdav**

**zèrdav** *m* (tur.) *vrsta kune, zlatice, hermelin, mustella zibellina.*  
< tur. *zerdeva*.  
V. *zerdanlija*.

**zèrde**, -eta *n* (pers.) *vrsta kompot: nažitko varení pirinač, za-  
slađen šećerom i začínjen címe-  
tom.* — »Cizmedžije *zerde* u  
sahanu« (Zb. XXX sv. I 112).  
< tur. *zerde* < pers. *zerde*.

**zèrdèčaf, zèrdèčef, zèrdèčap** *m*  
(pers.) *vrsta boje, kurkum, koja  
se dobija od istoimene biljke  
(Curcuma longa L.), fam. Zingibera-  
ciae. Miješa se s knom prilikom  
knenja (krnanja).*  
< tur. *zerdeçal, zerdeçap*  
< pers. *zerdečaw i zerdečub*.

**zèrdèlija, zèrdelija, rezdèlija, f**  
(pers.) *vrsta rane šljive: Prunus  
pseudoarmeniaca Heldr.-Sart.*  
< tur. *zerdali* < pers. *zerdālū*  
»žuta šljiva«.

**zerekáda, v. zelenkada.**

**zèrger** *m* (pers.) *zlatar.*  
< tur. *zenger* < pers. *zenger*  
»zlatar« (pers. *zer* »zlató« +  
suf. za građenje riječi sa zna-  
čenjem kakve radnje ili zani-  
manja -ger).

**zèrin** *m* i *zerina f* (pers.) *narcis,  
zelenkada.* — »Kadno cvate  
sumbul i ljubica, / kadno *ze-  
rin* b'jele lale pušća« (S. B. IV  
64): »U najljepše doba od go-  
dine, / Kadno capti zumbul i  
*zerina*« (Vuk V 357).  
Skrraćeno od *zerrin kadeh, v.*  
*zelenkada*.

**zèrzèvāt, zarzāvāt, -āta** *m* (pers.)  
*povrće, zelēn.*  
< tur. *zerzevat, zebzevat, arap-  
ski plural od pers. sebze »po-  
vrće«.*

**zèvak, -vka** *m* (ar.) *uživanje,  
slast; blagostanje.* — »Majka te

je u želji rodila, / U veliku  
*zevku odgojila*« (Miodrag.  
115); »Ah toga *zevka* i lje-  
pote po Sarajevu, to se ne da ni  
opisati« (Zembilj II 20).  
< tur. *zevk* < ar. *ḏawq*.  
V. *zevkariti, zevkli*.

**zèvāl, -āla** *m* (ar.) 1. *kraj, pro-  
past; padanje.*

2. *najviši uspon sunca u podne,  
kada se smatra sredina dana.* —  
»Kano sunce na *zevalu*«  
(Osvit 1892 II 44).

< tur. *zeval* < ar. *zāwāl*.

**zevkáriti, zevkovati, uživati, pro-  
voditi se.** — »Ni kod baba ne  
bi' bolje bila, / Što sam ovde,  
majko, *zevkovala*« (Lord  
288).

Izv. od *zevak* (v.).

**zèvkli, adv.** (ar.-tur.) *interesantno,  
milo, ljupko.*  
< tur. *zevkli, v. zevak* + tur.  
suf. -li.

**zèvzek** *m* (tur.) *obješenjak, šaljiv-  
čina.*  
< tur. *zevzek*.  
V. *zevzekast, zevzekati, zevze-  
kluk*.

**zèvzekast, adj., tup, ograničen,  
čaknut.**  
Izv. od *zevzek* (v.).

**zevzèkati, šaliti se, izvoditi koje-  
kakve budalaštine.**  
Izv. od *zevzek* (v.).

**zevzèkluk** *m* (tur.) *obješenjaštvo,  
zbijanje šale.*  
< tur. *zevzeklik, v. zevzek* +  
tur. suf. -lik.

**zì, -ita** *n* (ar.) *ime arapskog slo-  
va »z«.*  
< tur. *zi* < ar. *zā'*.

**zìámet, zìjámet** *m* (ar.) *veliki spa-  
hiluk (posjed) koji donosi 20.000  
do 100.000 (tačnije 99.000) akči  
godišnjeg prihoda (spahiluk*

ispod 20.000 akči prihoda zove se timar (v.).

< tur. *ziamet*, *zeamet* < ar. *zāā-mā*.

**Ziba** (pers.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Ziba*, žensko ime, < pers. *zībā* (y) »nagizdana, prikladna, lijepa«.

**zićir, zikir** m (ar.) 1. pobožno izgovaranje, invokacija božjeg imena; »zićir činiti« = pobožno izgovarati božje ime; »Otvor oči zićir čini, budalo, zar te nije strah od Boga nimalo?« (Ist. bl. II 223).

2. zajedničko derviško učenje u slavu boga.

< tur. *zikir* < ar. *ḡikr*.

**Ziçrija, Zikrija** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Zikri*, muško ime, osn. zn.: »onaj koji se spominje, koga se sjećaju« < ar. *ḡikr* »spominjanje, sjećanje« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**zift** m (ar.) 1. vrsta veoma crne smole, prirodni katran.

2. otrovna naslaga koja se stvara od duhanskog dima u čibuku ili cigarluku.

< tur. *zift* < ar. *zift*.

**zihinli**, indecl. adj. (ar.-tur.) *talentovan, sa jakim memorijom*.

< tur. *zihinli* < ar. *ḡihn* »memorija« + tur. suf. -li.

V. *Zihnija*.

**Zihnija** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Zihni*, muško ime, »Talentovani« < ar. *ḡihn* »memorija« + ar.-pers. adj. suf. -i.

**Zijā, Zijāh**, hipok. **Ziyo**; puno ime je: **Zijaüddin** (ar.) *musl. muško ime*.

< tur. *Ziyaüddin* < ar. *ḡiyā'ud-din*, muško ime, osn. zn.: »svjetlo vjere (islama)«.

**zijādōlā!** interj. (ar.-tur.) *hvala!*

< tur. *ziyade ola!* »imanje ti se povećalo! imao još više!« < ar. *ziyādā* »mnogo, odviše« + tur. *ola!* optat. 3. lice sing. od inf. *olmak* »biti«.

**zijāfet** m (ar.) *gozba; ručak ili večera sa više raznih jela i za više gostiju*. — »U Skradinu što bi generala, / na zijāfet idu generalu« (K. H. II 279); »tu zijāfet veliki učinio, / dok je vjenčo bjelku materinu« (I. Z. II 22).

< tur. *ziyafet* < ar. *ḡiyāfā*.

**zijāmet**, v. *ziamet*.

**zijān**, -āna m (pers.) *šteta, kvar, gubitak*; kaže se: »bježi fajdo, da nije zijāna«; »Ne kolj', Marko, sivoga sokola, / Ne kolj' der ig, ne čini zijāna« (M. H. II 5); »ostaviću otvorena vrata, / nek ti bude hiljadu zijāna« (Muz. zap. Inst. 2636).

< tur. *ziyan* < pers. *ziyān*.

V. *zijančer*, *zijaniti*, *zijan učiniti*.

**zijāncer**, m (pers.) *štetočinac, onaj koji nanosi štetu*.

< tur. *ziyankār* < pers. *ziyan-kār*.

**zijāniti**, izgubiti, štetiti, biti na gubitku. — »već si, Mujo, puno zijānio« (K. H. I 532).

Izv. od *zijan* (v.).

**zijān učiniti**, nanijeti štetu, prozrokovati štetu. — »Velik sam vam zijān učinio, / dva-des't sam vam odsjekao glava« (K. H. II 60).

Izv. od *zijan* (v.).

**zijāret** m (ar.) *posjeta, obilazak, pohod*. — »na zijāret Čuprilić veziru« (K. H. I 104).

< tur. *ziyaret* < ar. *ziyārā*.

V. *zijareti-kabur*.

## zījāreti-kābur

**zījāreti-kābur** *m* (ar.) *posjećivanje groba; svakodnevno posjećivanje groba od strane muslimanskog sveštenika u trajanju od 40 dana od smrti umrloga.*

< tur. *ziyaret-i kabir*, izft., v. kompon. pod *ziyaret* i *kabur*.

**Zijaūdin**, v. *Zija*.

**Zijo**, v. *Zija*.

**zīkir**, v. *zičir*.

**Zikrija**, v. *zičrija*.

**zīl** *m* i **zīle** *f* (pers.) 1. *par metalnih okruglih pločica (u obliku tanjirića) koje zveče udaranjem jedne o drugu. Služe kao sastavni dijelovi defa i daireta, ili kao samostalni muzički instrumenat: bilo da se nataknu na prste, kastanjete, ili da se jedna drži u jednoj, a druga u drugoj ruci, kao instrumenat bleh-muzike. — »a udriše zīle i boriše« (K. H. I 109).*

2. *praporac, zvonce.*

< tur. *zil* < pers. *zīl*.

V. *zildžija*. *Zildžiluk*.

**Zildžić**, **Zildžo**, v. *zildžija*.

**zildžija** *m* (pers.-tur.) *zanatlija koji izrađuje ili trgovac koji prodaje predmete od tuča i mjedi, kao što su zvona, kantaravi, čiraci, havani itd. Od ovog je došlo prezime Zildžić i Zildžo.*

< tur. *zilci*, v. *zil* + tur. suf. *-ci*.

**Zildžiluk** *m* (pers.-tur.) *ime jednog dijela sarajevske čaršije na lijevoj obali Miljacke od stare Careve čuprije do Drvenije.*

< tur. *zilcilik*, v. *zildžija* + tur. suf. *-lik*.

**zilhidge**, v. *zulhidže*.

**ziliya** *f* (pers.) *čilim, vrsta šarenog čilima. — »birden Turci*

*glave oboriše, / pa gledaju šaru po ziliiji« (K. H. II 545).*

< tur. *zili* < pers. *zīlū*.

**Zilka**, v. *Zulejha*.

**zilkāde**, v. *zulkade*.

**zimiya** *m* (ar.) *nemuslimanski podanik Turske Carevine, raja.*

< tur. *zimmi* < ar. *ḡimmiyy* »zaštićeni«.

**zināluk** *m* (ar.-tur.) *blud, prostitucija.*

< tur. *zinalik* < ar. *zinā'* »blud« + tur. suf. *-lik*.

**zindān**, -āna *m* (pers.) *tamnica. — »car će tebe u zindan metnuti« (K. H. I 37); »hladna prostorija kao zindan« (u ob. gov.).*

< tur. *zindan* < pers. *zindān*.

**zinēt** *m* (ar.) *nakit, ukras. — »od zineta što je na dogatu« (K. H. I 482).*

< tur. *ziynet* < ar. *zīnā*.

V. *Zineta*.

**Zineta** (ar.) *musl. žensko ime.*

< tur. *Ziynet*, žensko ime, »Nakit, Ukra« < ar. *zīnā* »nakit, ukras«.

**zīrāt** i **zirāt**, -āta *m* (i **zīrātni**, **zirātni**, adj.) *obrađiva zemlja, ziratna zemlja. — »Nije imao čeljadi da obrađuje zīratnu zemlju« (Kočić I 73).*

< tur. *ziraat* < ar. *zīrāa*: »zemljoradnja«.

V. *ziratiti*.

**zirātiti**, *obrađivati zemlju, orati i sijati zemlju.*

Izv. od *zirat* (v.).

**zlatāli**, **zlatājli**, indecl. adj. (srp. hrv.-tur.) *zlatan, od zlata. — »Na oči joj zlatāli marama«, »Pa s' opasa svilenom kanicom, / A po njemu zlatājli svilajom« (Vuk II 536, VII 184); »I*

zlatali jastuk po jastuku»  
(Petran. 607).

Hibr. r.: naša riječ »zlato« +  
tur. suf. -li.

**zòlota** *f* (slav.) stari turski sre-  
breni novac od trideset para.

< tur. zolota < slav. (ruski zo-  
lota, poljski zloti itd.).

**zòr** *m* (pers.) sila, snaga; muka,  
tegoba; žestina; nastlje. — »Dr-  
ži ruke oko pasa moga, / jer ti  
ne znaš zora doratova (M. H.  
III 155).

< tur. zor < pers. zòr, zūr.  
V. zoran, zorba, zorli, nazor,  
zorzorile.

**zòran**, adj., silan, bijesan. —  
»Zorna konja, a zorna ju-  
naka« (nar. pj.).  
Izv. od zor (v.).

**zòrba** *f* (pers.) nasilje, teror. —  
»Da otmemo bi zorba, / da  
krademo jest globa« (Nar. bl.  
425).

< tur. zorba < pers. zòrbāz  
»nasilje« < pers. zòr »sila« +  
pers. bāz, prez. osn. od inf.  
bāhten »igrati«.

**zòrli**, adj. i adv. (pers.-tur.) 1. si-  
lan, obijesan, zdrav, snažan;  
kaže se: »zorli momak«.

2. teško, mučno, tegobno; jako.  
< tur. zorlu, v. zor + tur. suf.  
-lu, -li.

**zòrt** *m* i **zòrt!** interj. (ar.) 1. strah.  
2. stisni! drž' se!

< tur. zort, sa značenjem kao  
u nas < ar. ẓart »prdež«.

**zòrzòrilē** (dòrdòrice) adv. (pers.-  
tur.) na jedvite jade, s velikom  
mukom.

< tur. zor zorile, v. zor (ovdje  
reduplikacija: zor-zor) + tur.  
postpoz. -ile »sa«.

**zřt** adv. (ar.) odvratno, mrsko.

< tur. zrt, zrd < ar. ẓidd.

**Zubējda** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zübeyde < ar. Zubäyda,  
žensko ime, ime žene Harunur-  
Rešida (gram. demin. od ar.  
zubbā »povlaka, kajmak; izbor,  
elita«).

**zùbun** i **zùbün** *m* (ar.) gornja ha-  
ljina od sukna sa kratkim ru-  
kavima ili bez rukava; postoji  
i muški i ženski.

< tur. zibin »kratki kaputić  
koji se oblači ispod kaftana«  
< ar. ġubbā, v. džube.

**zùdurt**, **zùdur** (zùdüt) adj. (tur.)  
bez novaca, bez pare dinara, si-  
romašan. — »vrlo j' aga zu-  
durt ostanuo« (M. H. III 271);  
»Ili si zùdur kesom ili tut-  
kun sobom« (Vuk, Posl. 124);  
»ma se junak zùdüt prigo-  
dio, / sedlo mu je drvo od sa-  
mara« (F. J. II 373).

< tur. züğürt.

V. zudutluk, ozuduriti.

**zùdütlik** *m* (tur.) siromaštvo. —  
»jer se boji teška zùdütli-  
ka, / zùdütlika teška u  
Turaka« (nar. pj.).

< tur. züğürtlük, v. zudurt +  
tur. suf. -lük, -lik.

**Zùhra** (ar.) musul. žensko ime.

< tur. Zühre, žensko ime, »Ve-  
nera« < ar. Zuhra »zvijezda  
Venera«.

**zùhur** se učiniti, **zùhür** učiniti,  
pojavit se, iskrsnuti. — »Biž,  
Halile kuli i avliji, / Dušmanin  
je zuhur učinio« (M. H.  
IV 332).

< tur. zuhur < ar. ẓuhūr »po-  
java, događaj«.

V. ozuhuriti.

**Zùko**, v. Zulfikar.

**Zulējha** (Zulējka), Zeliha, hipok.  
**Zúla**, Zilka (ar.) musul. žensko  
ime.

## Zulfikār

< tur. *Züleyha* < pers. *Zuley-hā* < ar. *Zālīhā*, žensko ime, ime žene egipatskog činovnika Potifara, koja je pokušala zavesti Jusuf-pejgambera (Josifa). Po smrti muža preudala se za Jusufa.

**Zulfikār**, -ára, hipok. **Zúfo**, **Zúko** (ar.) *musl. muško ime*

< tur. *Zülfikar*, muško ime < ar. *Ḍu-l-fāqār* »ime sablje koju je Muhamed poklonio hazreti Aliji (koji je iza Muhameda postao halifa), a s kojom je Alija pokazao veliko junaštvo. Zbog toga ova sablja i njezino ime predstavljaju oličenje junaštva i pobjede i u tom smislu je ovo ime postalo i vlastito lično ime. Sablja je dobila ovo ime stoga što je imala po hrptu kvрге slične pršljenovima: ar. *ḡu* »posjednik, vlasnik« i ar. *āl-fāqār* pl. od *āl-fiqrā* »pršljen«.

V. zulfikar.

**zulfikār**, -ára *m* (ar.) *vrsta sablje, teška sablja; račvasta sablja*. — »Blaževiću, pobježe djevojka, / odjaha ti pretila zekana, / odnese ti sablju zulfikara« (K. H. II 441); »Da mi dadeš tvoju zulfikaru« (Lord 272). < tur. *Zülfikar*, v. tumačenje pod Zulfikar.

**Zúfo**, v. Zulfikar.

**zilhídže**, **zilhidže** *n* (ar.) *ime dvanaestog mjeseca po muslimanskom kalendaru*.

< tur. *zilhicce* < ar. *Ḍu-l-ḡiḡḡā*.

**zulkáde**, **zilkáde** *n* (ar.) *ime jedanaestog mjeseca po muslimanskom kalendaru*.

< tur. *zilkade* < ar. *Ḍu-l-qa-dā*.

**zúluf**, **zúlov**, v. *soluf*.

**zulum** *m* (ar.) *nepravda, nasilje, bezakonje, teror*. — »ko je tebi zulum učinio« (M. H. III 67). < tur. *zulüm* < ar. *ḡulm*.

V. zulumčija, zulumčar, zalim.

**zulümčija**, **zulümdžija** *m* (ar.-tur.) *nasilnik, tiranin*. — »aračlija, zulumčija« (Ašikl. 71); »Zulum čini zulumdžija Mar-ko« (Vuk VI 92).

< tur. *zulümčü*, v. zulum + tur. suf. -*çü*, -*çi*.

**zulümcār**, -ára *m* (ar.-pers.) *nasilnik, tiranin*. — »od zuluma i od zulumčara« (K. H. I 35); »između sebe dajte zulumčare« (Vuk IV 137).

< tur. *zulüm-kār*, v. zulum + pers. suf. -*kār*.

**zumba** *f* (pers.) 1. *alatka za bušenje kože, lima itd., probojac*. 2. *sprava kojom se udara suhi žig*.

< tur. *zimba* »probojac« < pers. *sunbe* »burgija, svrdo« (< pers. *sunbiden* »probušiti, provrtjeti«).

**zumbul**, v. *sumbul*.

**Zúmra**, v. *Zumreta*.

**Zúmreta**, **Zúmruta**, hipok. **Zúmra** (ar.) *musl. žensko ime*.

< tur. *Zümrüt* < ar. *Zumurud*, žensko ime, »Smaragd«.

**zumürut**, **zumürud** (**zumürüt**, **zúmrut**) *m* (ar.) *smaragd (dragi kamen)*. — »Dvore gradi Sulejman-čehaja, / od jakuta i od zumuruta« (Muz. zap. Inst. 3276); »od jakuta i od zumuruta« (Beh. I 127); »Pa mu vide đerdan od zumuruta« (Lord 50).

< tur. *zümürüt* < ar. *zumurrud* < ar. *zābārgād*, »smaragd«.

V. *Zumreta*.

**zūrna, zūrila** *f* (pers.) *vrsta svirale sa veoma jakim piskavim glasom. Gotovo uvijek uz zurnu ide bubanj. To je zapravo primitivni oblik i preteča današnjeg drvenog duvačkog instrumenta oboe.*

< tur. *zurna* < pers. *surnā*, *sūrṇā*, *sūrṇāy* < pers. *sūr* »svečanost, svetkovina, gozba, svadba« i pers. *nā*, *nāy* »frula, svirala«.

**zuvāna, zuāna** *f* (pers.) *spojnica, ono što stoji na kraju kakve cijevi i spaja se za drugi dio; napr. na cigaraluku onaj dio od kosti ili čilibara koji je na kraju utaknut u drvo; u pušćanog fišeka onaj dio u kome se nalazi egza.*

< tur. *zivana* < pers. *zebāne*.

# Ž

**žàfran, žafráni, v. šafran, šafrani.**

**ženiklija m** (srp.hrv.-tur.) **ženik,**  
*mladoženja.*

Hibr. r.: našoj riječi »ženik«  
dodan tur. suf. -li.



# ABECEDNI PREGLED LIČNIH IMENA

Abas	Ajeta	Aziza	Bilal
Abasa	Ajnija	Azra	Čelebija
Abdija	Ajnija	Bährija	Čamil
Abdulah	Akif	Bahrija	Čamila
Abdulatif	Alajbeg	Bahtijar	Čazim
Abdulaziz	Alemdar	Bajezi	Čejvan
Abdulfetah	Alija	Bajram	Čerim
Abdulhamid	Alija	Bakir	Čerima
Abdulkadir	Almas	Bakira	Daut
Abdulmedžid	Almasa	Balija	Demir
Abdurmelik	Amila	Bedrija	Derviš
Abdulvehab	Amina	Bedrija	Derviša
Abdurahim	Amir	Bedrudin	Devleta
Abdurahman	Amira	Begajeta	Dudija
Abdurezak	Amra	Began	Durak
Abduselam	Arif	Begana	Duran
Abid	Arifa	Begemina	Durmiš
Abida	Arslan	Begzada	Džafer
Adaleta	Arzija	Behaudin	Džahid
Adem	Asaf	Behdžet	Džanan
Adil	Asifa	Behija	Džavid
Adila	Asim	Behlul	Dželalija
Agan	Ašida	Behram	Džalaludin
Aganlija	Ašira	Bekir	Dželil
Ahmed	Atif	Bektaš	Džamaludin
Aiša	Atifa	Belkisa	Džemil
Ajdin	Atija	Besim	Džemila
Ajet	Aziz	Bešir	Dževad

Dževahira	Fazila	Halim	Izet
Dževdet	Fazlija	Halima	Izeta
Đula	Fehim	Hamdija	Jahja
Đulbeg	Fehma	Hamid	Jakub
Đulbegija	Fehmija	Hamida	Jašar
Đulbehara	Fehmija	Hamza	Javra
Đulesma	Fejzulah	Hana	Jilduza
Đulfatma	Ferhat	Hanifa	Junus
Đulizar	Ferhija	Haris	Jusuf
Đulizara	Ferid	Hasan	Kādrija
Đulsuma	Ferida	Hasib	Kadrija
Đuzida	Feriz	Hasiba	Kahriman
Edhem	Fetah	Hasna	Kamber
Edib	Fethija	Hašija	Kanita
Ediba	Fethija	Hašim	Kaplan
Ejub	Fikret	Hatidža	Karanfil
Ekrem	Fikreta	Hava	Kasim
Emin	Fikrija	Hazim	Kazanfer
Emina	Firuz	Hiba	Kemal
Emira	Fuad	Hidajet	Kimeta
Enes	Galib	Hidajeta	Kumrija
Enis	Galiba	Hifzija	Latif
Enisa	Ganija	Hilmija	Latifa
Enver	Habib	Hurem	Lebib
Esad	Habiba	Huršid	Lebib
Esma	Hadžera	Husejin	Lejla
Ešref	Hadžo	Husnija	Lutfija
Ešrefa	Hafija	Husrev	Madžida
Fadil	Hafiza	Ibrahim	Magbula
Fadila	Hajdar	Idris	Mehir
Fahir	Hajrija	Ifeta	Mahira
Fahira	Hajrija	Iljas	Mahmud
Fahrija	Hajrudin	Irfan	Maida
Fahrija	Hajrulah	Isa	Maksuma
Fahrudin	Hakija	Ishak	Malkoč
Faik	Halid	Ismail	Medžid
Faruk	Halida	Ismet	Mehdija
Fatima	Halil	Ismeta	Mehmed

Mehmedalija	Nadija	Omer	Ruždija
Mejrema	Nadira	Orhan	Sabahata
Meleća	Nadžija	Osman	Sabira
Meliha	Nafija	Pašan	Sabit
Memiš	Nafiz	Pašana	Sabrija
Memnuna	Nail	Pemba	Sadeta
Mensur	Naila	Pertev	Sadija
Merdžana	Naim	Rabija	Sadik
Mesud	Naima	Radžija	Sadulah
Mesuda	Namik	Ragib	Sadžida
Mevlida	Nasih	Rahima	Safer
Midhat	Nasiha	Rahman	Safet
Midhata	Nasir	Raif	Safeta
Mirza	Nasrudin	Raifa	Safija
Mubera	Našid	Ramadan	Sajma
Mufida	Nazića	Ramiz	Sait
Muhamed	Nazif	Ramiza	Sakib
Muharem	Nazifa	Rasim	Salih
Muhiba	Nazim	Rasema	Saliha
Muhjudin	Nedim	Rašid	Salim
Muhsin	Nedžad	Rašida	Sámija
Mula	Nedžib	Razija	Samija
Munevera	Nedžiba	Redžep	Scad
Munib	Nefisa	Refik	Sefer
Muniba	Nerimana	Refika	Said
Munir	Nesiba	Rejhana	Sejda
Munira	Nevzet	Rekib	Sejdalija
Muradif	Nevzeta	Rënzija	Sejfudin
Murat	Nezir	Remzija	Sejfulah
Muris	Nezira	Rešad	Selim
Murta	Nidara	Rešid	Selma
Murteza	Nijaz	Reuf	Selman
Musa	Nuh	Rezak	Selveta
Muslihudin	Numan	Rifat	Senija
Mustafa	Nürija	Riza	Server
Muzafer	Nürija	Rizvan	Sevda
Muzafera	Nusret	Rukija	Sevlja
Nadija	Nusreta	Rustem	Sidik

Sidika	Šeftka	Tevfik	Zakira
Sinan	Šefket	Ulfeta	Zarif
Siradž	Šehbab	Ulviya	Zarifa
Sirija	Šehzada	Umihana	Zećir
Skender	Šemsudin	Uzeir	Zehra
Suad	Šemsa	Vahdet	Zejna
Suada	Šerif	Vahdeta	Zejneba
Sùbhija	Šerifa	Vahid	Zejnìl
Subhija	Ševala	Vahida	Zèkija
Sulejman	Ševket	Vasvija	Zekija
Sulhija	Ševkija	Vefik	Ziba
Sultaniya	Šuajb	Vehab	Ziçrija
Sutla	Šuhreta	Vehbija	Zihniya
Šaban	Šukrija	Vejsil	Zija
Šaćir	Tahir	Velid	Zineta
Šaćira	Tahira	Velija	Zubejda
Šahin	Tajib	Zahid	Zuhra
Šahina	Tajiba	Zahida	Zulejha
Šahsivar	Talat	Zahir	Zulfikar
Sećer	Tarik	Zaim	Zumreta
Šefik	Tefika	Zakir	

**Abdulah Skaljić**  
**TURCIZMI U SRPSKOHRVATSKOM JEZIKU**

**Izdavač:**

**«Svjetlost», izdavačko preduzeće, Sarajevo**

**Za izdavača:**

**Vladimir Knor**

**Tehnički urednik:**

**Hilmo Hadžić**

**Korektor:**

**Abdulah Skaljić**

**Stampa:**

**Novsko preduzeće «Oslobodenje», Sarajevo**

**Za štampariju:**

**Pero Grinfelder**